四庫全書

薈要

【史部】

摛藻堂全書薈要寶

乾隆
御覽本

四庫全書薈要

史部
第十四册

吉林人民出版社

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百五十七

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百五十七　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀七十三（起彊圉協洽四月盡著雍涒灘凡一年有奇）

僖宗惠聖恭定孝皇帝下之下

光啟三年夏四月甲辰朔約逐蘇州刺史張雄（考異曰吳越備史四月六合鎮將徐約攻陷蘇州約曹州人也初從黄巢攻天長遂歸高駢駢用為六合鎮將浙西周寶子壻楊茂實為蘇州刺史約攻破之遂有其地据實錄寶以其壻為蘇州刺史朝廷已除趙載代之張雄據蘇州必在載後備史悮今從新紀傳）帥其衆逃入海（此句上更有一雄字文意乃足張雄據蘇州見上卷上年帥讀曰率）高駢聞秦宗權將寇淮南遣左廂都知兵馬使畢師鐸將百騎屯高郵時呂用之用事宿將多為所誅師鐸自以黄巢降將常自危（畢師鐸降高駢見二百五十三卷乾符六年鐸將以下皆即亮翻）師鐸有美妾用之欲見之師鐸不許用之因師鐸出竊往見之師鐸慙怒出其妾由是有隙師鐸將如高郵用之待之加厚師鐸益疑懼謂禍在旦夕師鐸子娶高郵鎮遏使張神劍女師鐸密與之謀神劍

以為無是事神劒名雄人以其善用劒故謂之神劒（考異曰十國紀年張雄淮南人善劒號張神劒今欲别於前蘇州刺史張雄故從妖亂志但稱神劒）時府中籍籍亦以為師鐸且受誅（漢書事籍籍如此顔師古注云籍籍紛紛也）其母使人語之曰設有是事汝自努力前去勿以老母弱子為累（語牛倨翻累良瑞翻）師鐸疑未決會駢子四十三郎者素惡用之（惡烏路翻）欲使師鐸帥外鎮將吏疏用之罪惡聞於其父（帥讀曰率）密使人紿之曰用之比來頻啟令公（比毗至翻近也）（襄王煴加駢中書令故稱令公紿徒亥翻）欲因此相圖已有委曲在張尚書所（當時機密文書謂之委曲張尚書謂神劒）宜備之師鐸問神劒曰昨夜使司有文書（使司謂淮南節度使司）翁胡不言（以婚姻呼之為翁）神劒不寤曰無之師鐸不自安歸營謀於腹心皆勸師鐸起兵誅用之師鐸曰用之數年以來人怨鬼怒安知天不假手於我誅之耶淮寧軍使鄭漢章我鄉人（按新書高駢傳駢置淮寧軍於淮口畢師鐸鄭漢章皆寃句人）昔歸順時副將也（謂去黃巢歸高駢時也）素切齒於用之聞吾謀必喜乃夜與百騎潛詣漢章漢章大喜悉發鎮兵及驅居民合千餘人從師鐸至高郵師鐸詰張神劒以所得委曲（詰極吉翻）神劒驚曰無有師鐸聲色浸厲神劒奮曰公何見事之暗用之姦惡天地所不容況近者重賂權貴得嶺南節度復不行（事見上卷上年復扶又翻）或云謀竊據此土使其得志吾輩豈能握刀頭事此妖物邪要丐此數賊以謝淮海何必多言（丐古瓦翻禹貢曰淮海惟揚州）漢章喜遂命取酒割臂血瀝酒共飲之乙巳眾推師鐸為行營使為文告天地移書淮南境內言誅用之及張守一諸葛殷之意以漢章為行營副使神劒為都指揮使神劒以師鐸成敗未可知請以所部留高郵曰一則為公聲援二則供給糧餉師鐸不悅漢章曰張尚書謀亦善茍終始同心事捷之日子女玉帛相與共之今日豈可復相違（復扶又翻）師鐸乃許之戊申師鐸漢章發高郵庚戌詷騎以白高駢（自高郵東南至揚州一百里詷翾正翻又火迥翻）呂用之匿之朱珍至淄青旬日應募者萬餘人又襲青州獲馬千匹（時王敬武鎮淄青朱珍以他鎮之將來募兵既不能制又為所襲蓋羣盜縱橫力強者勝莫適為主故也）辛亥還至大梁朱全忠喜曰吾事濟矣時蔡人方寇汴

州其將張晊屯北郊秦賢屯板橋（北郊謂汴州城北郊原之地即赤岡也據舊史板橋在汴州城西）各有衆數萬列三十六寨連延二十餘里全忠謂諸將曰彼蓄銳休兵方來擊我未知朱珍之至謂吾兵少畏怯自守而已宜出其不意先擊之乃自引兵攻秦賢寨士卒踴躍爭先賢不為備連拔四寨斬萬餘級蔡人大驚以為神全忠又使牙將新野郭言募兵於河陽陝虢得萬餘人而還（陝失冉翻還從宣翻又如字）畢師鐸兵奄至廣陵城下城中驚擾壬子呂用之引麾下勁兵誘以重賞出城力戰（誘音酉）師鐸兵少卻用之始得斷橋塞門為守備是日駢登延和閣（斷丁管翻塞悉則翻延和閣駢所起見二百五十四卷中和二年）聞諠譟聲左右以師鐸之變告駢驚急召用之詰之用之徐對曰師鐸之衆思歸為門衛所遏適已隨宜區處（處昌呂翻）計尋退散儻或不已止煩玄女一力士耳願令公勿憂駢曰近者覺君之妄多矣君善為之勿使吾為周侍中（周侍中謂周寶也事見上卷本年）言畢慘沮久之用之慭懅而退（懅亦慭也音遽）師鐸退屯山光寺（山光寺在廣陵城北）以廣陵

城堅兵多甚有悔色癸丑遣其屬孫約與其子詣宣州乞師於觀察使秦彥且許以克城之日迎彥為帥（帥所類翻）會師鐸館客畢慕顏自城中逃出言衆心離散用之憂窘若堅守之不日當潰師鐸乃悅是日未明駢召用之問以事本末用之始以實對駢曰吾不欲復出兵相攻（復扶又翻）君可選一溫信大將（溫柔和也信誠實不妄言者也）以我手札諭之若其未從當別處分（處昌呂翻按書及春秋分器記曲禮分無求多漢書分職分部並音扶問翻則處分之分亦當同音今人讀為分判之分誤也）用之退念諸將皆仇敵必不利於己甲寅遣所部討擊副使許戡齎駢委曲（委曲即駢手札也）及用之誓狀并酒殽出勞師鐸（勞力到翻）師鐸始亦望駢舊將勞問得以具陳用之姦惡披泄積憤（披開分也壅為泄）見戡至大罵曰梁纘韓問何在乃使此穢物來戡未及發言已牽出斬之乙卯師鐸射書入城（射而亦翻）用之不發即焚之丁巳用之以甲士百人入見駢於延和閣下駢大驚匿於寢室久而後出曰節度使所居無故以兵入欲反邪命左右驅出用之大懼出子城南門舉衆

指之曰吾不可復入此（復扶又翻）自是高呂始判矣是夜駢名其從子前左金吾衛將軍傑密議軍事戊午署傑都牢城使泣而勉之以親信五百人給之用之命諸將大索城中丁壯（索山客翻）無問朝士書生悉以白刃驅縛登城令分立城上自旦至暮不得休息又恐其與外寇通數易其地（數所角翻）家人餉之莫知所在由是城中人亦恨師鐸入城之晚也駢遣大將石鍔（鍔逆各翻）以師鐸幼子及其母書并駢妻曲至揚子諭師鐸師鐸遽遣其子還曰令公但斬呂張以示師鐸師鐸不敢負恩願以妻子為質（質音致）駢恐用之屠其家收師鐸母妻子置使院（使院節度使司官屬治事之所）辛酉秦彥遣其將秦稠將兵三千至揚子助師鐸壬戌宣州軍攻南門不克癸亥又攻羅城東南隅城幾陷者數四（幾居依翻）甲子羅城西南隅守者焚戰格以應師鐸（戰格列木為之漢人謂之笮格今謂之排杈）師鐸毀其城以內其衆用之帥其衆千人力戰於三橋北（帥讀曰率）師鐸垂敗會高傑以牢城兵自子城出欲擒用之以授師鐸用之乃開參

佐門北走駢名梁纘以昭義軍百餘人保子城乙丑師鐸縱兵大掠駢不得已命徹備與師鐸相見於延和閣下交拜如賓主之儀署師鐸節度副使行軍司馬仍承制加左僕射鄭漢章等各遷官有差左莫邪都虞候申及本徐州健將（高駢置左右莫邪都見二百五十四卷中和二年）入見駢說之曰（說式芮翻）師鐸逆黨不多請令公及此選元從三十人（及此言及此時也從才用翻）夜自教場門出比師鐸覺之追不及矣（比必利翻及也）然後發諸鎮兵還取府城此轉禍為福也若一二日事定浸恐艱難及亦不得在左右矣言之且泣駢猶豫不聽（楚靈王有言大福不再衹取辱耳高駢蓋知行留皆禍故猶豫不聽）及恐語泄遂竄匿會張雄至東塘（張雄棄蘇州逃入海又自海泝江而上至揚州東塘）及往歸之丙寅師鐸果分兵守諸門搜捕用之親黨悉誅之師鐸入居使院秦稠以宣軍千人分守使宅及諸倉庫（使疏吏翻）丁卯駢牒請解所任以師鐸兼判府事師鐸遣孫約至宣城趣秦彥過江（趣讀曰促）或說師鐸曰（說式芮翻）僕射鄉者舉兵蓋以用之輩姦邪暴橫（橫戶孟翻）高令公坐自聾瞽不

能區理（區分別也理調治也）故順衆心為一方去害（去羌呂翻）今用之既敗軍府廓然僕射宜復奉高公而佐之但總其兵權以號令誰敢不服用之乃淮南一叛將耳移書所在立可梟擒如此外有推奉之名內得兼并之實雖朝廷聞之亦無虧臣節使高公聰明必知內愧如其不悛（悛丑緣翻改也）乃擲上肉耳柰何以此功業付之他人豈惟受制於人終恐自相魚肉前日秦稠先守倉庫其相疑已可見且秦司空為節度使廬州壽州其肯為之下乎（廬州楊行密壽

州張翱）僕見戰攻之端未有窮已豈惟淮南之人肝腦塗地竊恐僕射功名成敗未可知也不若及今亟止秦司空（亟紀力翻急也）勿使過江彼若粗識安危必不敢輕進（粗坐五翻）就使他日責我以負約猶不失為高氏忠臣也師鐸大以為不然明日以告鄭漢章漢章曰此智士也散求之其人畏禍竟不復出（復扶又翻）戊辰駢遷家出居南第師鐸以甲士百人為衛其實囚之也是日宣軍以所求未獲焚進奉兩樓數十間寶貨悉為煨燼（新書高駢傳駢自乾符以來貢獻不入天子寶貨山積於進奉樓按駢乾符末始自浙西徙淮南中和二年罷兵權利權貢獻始絕矣煨烏回翻燼徐刃翻）己巳師鐸於府廳視事凡官吏非有兵權者皆如故復還駢於東第（復扶又翻下同）自城陷諸軍大掠不已至是師鐸始以先鋒使唐宏為靜街使禁止之駢先為鹽鐵使（乾符六年駢為鹽鐵轉運使中和二年解使職）積年不貢奉貨財在揚州者填委如山駢作郊天御樓六軍立仗儀服（郊天及御樓肆赦六軍皆立仗）及大殿元會內署行幸供張器用皆刻鏤金玉蟠龍蹙鳳數十萬事悉為亂兵所掠歸於閭閻張陳寢處其

中（供居用翻張知亮翻張陳同鏤郎豆翻處昌呂翻）庚午獲諸葛殷杖殺之棄尸道旁怨家抉其目斷其舌（抉於決翻斷都管翻下斷手同）衆以瓦石投之須臾成冢呂用之之敗也其黨鄭杞首歸師鐸師鐸署杞知海陵監事（海陵監莞権鬻鹽）杞至海陵陰記高霸得失聞於師鐸（高霸時為海陵鎮遏使）霸獲其書杖杞背斷手足刳目截舌然後斬之　蔡將盧瑭屯于萬勝（萬勝鎮在中牟縣）夾汴水而軍以絕汴州運路（薛史梁紀曰盧瑭於圃田北夾汴水為梁以扼運路宋白亦曰萬勝寨在圃田北）朱全忠乘霧襲之掩殺殆盡（考異曰薛居正五代史

（云四月庚午按長歷四月甲辰朔無庚午薛史誤）於是蔡兵皆徙就張晊屯於赤岡（赤岡在汴城北）全忠復就擊之殺二萬餘人蔡人大懼或軍中自相驚全忠乃還大梁養兵休士　辛未高駢客以金遺守者（駢羈守者恩之因以求出遺唯季翻）畢師鐸聞之壬午復迎駢入道院（道院高駢所起以迎神仙）收高氏子弟甥姪十餘人同幽之　前蘇州刺史張雄帥其衆自海泝江屯於東塘遣其將趙暉入據上元（張雄馮弘鐸由此得據昇州帥讀曰率）畢師鐸之攻廣陵也呂用之詐為高駢牒署廬州刺史楊行密行軍司馬追兵入援廬江人袁襲說行密曰高公昏惑用之姦邪師鐸悖逆凶德參會（三者合集為參會說式芮翻）而求兵於我此天以淮南授明公也趣赴之（趣讀曰促）行密乃悉發廬州兵復借兵於和州刺史孫端（復扶又翻考異曰妖亂志中和三年高駢差梁纘知和州纘以孫端窺伺和州已久不如因而與之以責其効駢彊之既行果為端所敗及歸和州尋陷於端蓋端自是遂據和州也）合數千人赴之五月至天長鄭漢章之從師鐸也留其妻守淮口用之帥衆攻之（帥讀曰率）旬日不克漢章引兵救之用之聞行密至天長引兵歸之（為用之為行密）

（所誅張本）丙子朱全忠出擊張晊大敗之秦宗權聞之自鄭州引精兵會之（宗權引兵會晊以擊全忠）張神劍求貨於畢師鐸師鐸報以俟秦司空之命神劍怒亦以其衆歸楊行密及海陵鎮遏使高霸曲溪人劉金盱眙人賈令威悉以其衆屬焉（泗州盱眙縣西南十里有曲溪劉金曲溪屯將也）行密衆至萬七千人張神劍運高郵糧以給之　朱全忠求救於兖鄆朱瑄朱瑾皆引兵赴之義成軍亦至（二年朱全忠并義成軍徵其兵以擊蔡人）辛巳全忠以四鎮兵攻秦宗權於邊孝村大破之（邊孝村在汴州北郊）斬首二萬餘級宗權宵遁全忠追之至陽武橋而還（陽武橋在鄭州陽武縣縣在汴州西北九十里還從宣翻又如字）全忠深德朱瑄兄事之蔡人之守東都河陽許汝懷鄭陝虢者聞宗權敗皆棄去宗權發鄭州孫儒發河陽皆屠滅其人焚其廬舍而去宗權之勢自是稍衰朝廷以扈駕都頭楊守宗知許州事朱全忠以其將孫從益知鄭州事　錢鏐遣東安都將杜稜浙江都將阮結靜江都將成及將兵討薛朗（九域志杭州新城縣有東安鎮浙江靜江二都蓋分屯杭州城外沿江一帶自定山下至海門）

（討許朗以其逐周寶也）甲午秦彦將宣歙兵三萬餘人乘竹筏沿江而下趙暉邀擊於上元殺溺殆半（歙書涉翻）丙申彦入廣陵自稱權知淮南節度使仍以畢師鐸為行軍司馬補池州刺史趙鍠為宣歙觀察使（鍠戶盲翻）戊戌楊行密帥諸軍抵廣陵城下為八寨以守之（帥讀曰率下同）秦彦閉城自守（考異曰妖亂志六月癸卯朔秦彦命鄭漢章等守諸門按冦至城下即應城守豈有戊戌行密至癸卯始守城乎今不取）六月戊申天威都頭楊守立（天威亦神策五十四都之一）與鳳翔節度使李昌符爭道麾下相歐（歐烏口翻擊也）帝命中使諭之不止是夕宿衛皆嚴兵為備己酉昌符擁兵燒行宮庚戌復攻大安門（復扶又翻）守立與昌符戰於通衢昌符兵敗帥麾下走保隴州（九域志鳳翔西至隴州一百五十里）杜讓能聞難挺身步入侍韋昭度質其家於軍中（難乃旦翻質音致）誓誅反賊故軍士力戰而勝之守立復恭之假子也壬子以扈駕都將武定節度使李茂貞（李茂貞時領武定節宿衛）為隴州招討使以討昌符　甲寅河中牙將常行儒殺節度使王重榮重榮用法嚴末年尤甚行儒嘗被罰恥之（被皮義翻）遂作亂夜攻府舍重榮逃於別墅（墅承與翻）明旦行儒得而殺之制以陝虢節度使王重盈為護國節度使又以重盈子珙權知陝虢留後（珙居勇翻）重盈至河中執行儒殺之（舊書帝紀云常行儒殺王重榮推重榮兄重盈為兵馬留後）戊午秦彦遣畢師鐸秦稠將兵八千出城西擊楊行密稠敗死士卒死者什七八城中乏食樵採路絕宣州軍始食人（宣州軍秦彦兵也）壬戌亳州將謝殷逐其刺史宋衮　孫儒既去河陽李罕之名張全義於澤州（孫儒陷河陽張全義據懷州李罕之據澤州以拒之蓋懷州逼近河陽全義尋退屯澤州也舊書帝紀云李罕之自澤州収河陽懷州刺史張全義収洛陽）與之収合餘衆罕之據河陽全義據東都共求援於河東李克用以其將安金俊為澤州刺史將騎助之（考異曰太祖紀年錄七月癸巳澤州刺史張全義棄城而遁太祖以安金俊為澤州刺史薛居正五代史亦云七月武皇以金俊為澤州刺史按實錄六月全義已除河南尹薛史罕之傳罕之求援克用遣澤州刺史安金俊助之蓋二人先以澤州路克用非七月也）表罕之為河陽節度使全義為河南尹（考異曰薛居正五代史克用表張言為河南尹東都留守實錄以澤州刺史李罕之為河陽節度使懷州刺史張全義為河南尹按諸葛爽表全義為澤州刺史及仲方敗罕之據澤州全義據懷州耳非刺史也）初東都

經黃巢之亂遺民聚為三城以相保繼以秦宗權孫儒殘暴僅存壞垣而已全義初至白骨蔽地荊棘彌望居民不滿百戶全義麾下纔百餘人相與保中州城（城在三城之中間故謂之中州城）四野俱無耕者全義乃於麾下選十八人材器可任者人給一旗一牓謂之屯將（將即亮翻）使詣十八縣故墟落中植旗張牓招懷流散勸之樹藝（河南二十縣河南洛陽二縣在城中其外偃師鞏緱氏陽城登封陸渾伊闕新安澠池福昌長水永寧壽安密河清潁陽伊陽王屋凡十八縣）惟殺人者死餘但笞杖而已無嚴刑無租稅民歸之者如市又選壯者教之戰陳以禦寇盜（陳讀曰陣）數年之後都城坊曲漸復舊制諸縣戶口率皆歸復桑麻蔚然野無曠土（蔚音鬱不耕之土曰曠土曠空也）其勝兵者（勝音升）大縣至七千人小縣不減二千人乃奏置令佐以治之（治直之翻）全義明察人不能欺而為政寬簡出見田疇美者輒下馬與僚佐共觀之名田主勞以酒食（勞力到翻）有蠶麥善收者（蠶四伏無病而成繭麥既實黃熟而豐厚為善收）或親至其家悉呼出老幼賜以茶綵衣物民間言張公不喜聲伎（喜許記翻伎渠綺翻）見之未嘗

笑獨見佳麥良繭則笑耳有田荒穢者則集衆杖之或訴以乏人牛乃召其鄰里責之曰彼誠乏人牛何不助之衆皆謝乃釋之由是鄰里有無相助故比屋皆有蓄積（比毗至翻又毗必翻）凶年不饑遂成富庶焉（史究言張全義治河南之績効）

杜稜等敗薛朗將李君旺于陽羨（敗補邁翻旺于放翻陽羨漢古縣晉立義興郡隋廢郡改陽羨為義興縣唐武德七年分義興置陽羨縣尋省併入義興九域志義興縣在常州西南百二十里）秋七月癸未淮南將吳苗帥其徒八千人踰城降楊行密（帥讀曰率）八月壬寅朔李茂貞奏隴州刺史薛知籌以城降斬李昌符滅其族（中和元年李昌言逐鄭畋據岐兄弟七年而滅）

朱全忠引兵過亳州遣其將霍存襲謝殷斬之（是年六月謝殷殺刺史據亳州）丙子以李茂貞同平章事充鳳翔節度使（為李茂貞以岐兵陵虐張本）以韋昭度守太保兼侍中　朱全忠欲兼兗鄆而以朱瑄兄弟有功於己（朱瑄兄弟救汴州破蔡兵）攻之無名乃誣瑄招誘宣武軍士移書誚讓瑄復書不遜（考異曰編遺錄八月丙午鄆指揮使朱珍以諸軍將士日有逃逸者初未曉其端今乃知為鄆帥朱瑄因前年與我師會合討伐蔡寇睹將士驍勇潛有窺覬之心密於境上懸金帛招誘如至者皆厚而納焉積七既多上察

（之且不平是事因移文追索亡者朱瑄來言不遜上益怒其欺罔乃議舉兵伐之新傳全忠與朱瑄情好篤密而內忌其雄且所據皆勁兵地欲造怨乃圖之即聲言瑄納汴亡命移書讓瑄以新有恩於全忠故容撒恚望全忠猶是顯結其隙高若拙後史補曰梁太祖皇帝到梁園深有大志然兵力不足常欲外掠又慮四境之難每有鬱然之狀時有薦敬秀才於門下乃白梁祖曰明公方欲圖大事輕重必為四境所侵但令麾下將士詐為叛者而逃即明公奏於主上及告四鄰以自襲叛徒為名梁祖曰天降奇人以佐於吾初從其謀一出而致聚十倍蓋翔為温畫策詐令軍士叛歸瑄以為釁端也）全忠遣其將朱珍葛從周襲曹州壬子拔之殺刺史丘弘禮又攻濮州與兗鄆兵戰於劉橋（劉橋在曹州乘氏縣東北濮州范縣西南按薛史戰於臨濮之劉橋）殺數萬人朱瑄朱瑾僅以身免全忠與兗鄆始有隙　秦彥以張雄兵彊冀得其用以僕射告身授雄以尚書告身三通授裨將馮弘鐸等（此等告身蓋高駢為諸道都統時朝廷所給空名告身也）廣陵人競以珠玉金繒詣雄軍貿食（貿音茂以物易物曰貿）通犀帶一得米五升（通犀帶通天犀帶也陸佃埤雅曰犀形似水牛大腹庳脚脚有三蹄黑色三角一在頂上一在額上一在鼻上鼻上即食角也小而不橢亦有一角者舊說犀之通天者惡影常飲濁水重霧厚露之夜不濡其裏白星徹端世云犀望星而徹角即此也可以破水駭雞又犀之美者有光故雞見影而驚其次角理復有正插倒插正插者角腰以上通倒插者角腰以下通亦曰尖花小而根花大謂之倒插犀亦絶愛其角墮角即

自埋之王粲遊海賦曰羣犀代角巨象解齒是也交州記曰犀有二角鼻上角長額上角短或曰三角者水犀也二角者山犀也在頂者謂之頂犀在鼻者謂之鼻犀犀有四輩其文或如桑椹或如狗鼻若上點犀無文螺犀文旋特犀文細粘犀文大而勻）錦衾一得糠五升雄軍既富不復肯戰未幾復助楊行密（幾居豈翻復扶下翻下同）丁卯彥悉出城中兵萬二千人遣畢師鐸鄭漢章將之陳於城西延袤數里（楊行密軍於揚子蓋並廣陵之西山以逼廣陵城陳讀曰陣下同袤音茂）軍勢甚盛行密安卧帳中曰賊近告我牙將李宗禮曰衆寡不敵宜堅壁自守徐圖還師李濤怒曰吾以順討逆何論衆寡大軍至此去將安歸濤願將所部為前鋒保為公破之（保為于僞翻）濤趙州人也行密乃積金帛麰米於一寨（麰音牟小麥也）使羸弱守之多伏精兵於其旁自將千餘人衝其陳兵始交行密陽不勝而走廣陵兵追之入空寨爭取金帛麰米伏兵四起廣陵衆亂行密縱兵擊之俘斬殆盡積尸十里溝瀆皆滿師鐸漢章單騎僅免自是秦彥不復言出師矣　九月以戶部侍郎判度支張濬為兵部侍郎同平章事　高駢在道院秦彥供給甚薄左右無食至

然木像煮革帶食之有相啗者彥與畢師鐸出師屢敗疑駢為厭勝（厭於涉翻又於琰翻）外圍益急恐駢黨有為內應者有妖尼王奉仙言於彥曰揚州分野極災（分扶問翻）必有一大人死自此喜矣甲戌命其將劉匡時殺駢并其子弟甥姪無少長皆死同坎瘞之（瘞於計翻）乙亥楊行密聞之帥士卒縞素向城大哭三日（帥讀曰率）朱珍攻濮州朱瑄遣弟罕將步騎萬人救之辛卯朱全忠逆擊罕於范（范漢縣唐屬濮州九域志在州東六十里）擒斬之　冬十月秦彥遣鄭漢章將步騎五千出擊張神劍高霸寨破之神劍奔高郵霸奔海陵（張神劍高霸各奔歸舊屯之地）　丁未朱珍拔濮州刺史朱裕奔鄆珍進兵攻鄆（九域志濮州東至鄆州一百八十里）瑄使裕詐遺珍書（遺唯季翻）約為內應珍夜引兵赴之瑄開門納汴軍閉而殺之死者數千人汴軍乃退瑄乘勝復取曹州（復扶又翻）以其屬郭詞為刺史　甲寅立皇子陞為益王　杜稜等拔常州丁從實奔海陵（光啟二年六月丁從實取常州至是而敗考異曰實錄五月鏐攻常州丁從實投高霸吳越備史在十月新紀十月甲寅陷常州今從之）錢鏐奉周寶歸杭州屬

櫜鞬具部將禮郊迎之（杭州本鎮海巡屬故鏐以部將禮迎寶屬音之欲翻櫜音羔鞬其言翻）　楊行密圍廣陵且半年秦彥畢師鐸大小數十戰多不利城中無食米斗直錢五十緡草根木實皆盡以堇泥為餅食之（堇居隱翻堇泥黏土也）餓死者大半宣軍掠人詣肆賣之驅縛屠割如羊豕訖無一聲積骸流血滿於坊市彥師鐸無如之何嚬蹙而已（攢眉為嚬蹙頞為蹙）外圍益急彥師鐸憂懣殆無生意（懣音悶）相對抱膝終日悄然（悄七小反詩曰憂心悄悄）行密亦以城久不下欲引還（欲引還廬州）己巳夜大風雨呂用之部將張審威帥麾下士三百晨伏於西壕（帥讀曰率下同）俟守者易代潛登城啟關納其衆守者皆不鬬而潰先是彥師鐸信重尼奉仙雖戰陳日時賞罰輕重皆取決焉（先悉薦翻陳讀曰陣）至是復咨於奉仙曰何以取濟（復扶又翻）奉仙曰走為上策乃自開化門出奔東塘行密帥諸軍合萬五千人入城以梁纘不盡節於高氏為秦畢用斬於戟門之外（唐設戟之制廟社宮殿之門二十有四東宮之門一十有八一品之門十六二品及京兆河南太原尹大都督大都護之門十四三品及上都督中都督上都護上州之門十二下都督下都

（護中州下州之門各十設戟于門故謂之戟門）韓問聞之赴井死（梁纘韓問一體之人纘既誅問知不免於罪故赴井而死）以高駢從孫愈攝副使使改殯駢及其族城中遺民纔數百家饑羸非復人狀行密輦西寨米以賑之（楊行密寨在廣陵城西此偏軍之米也）行密自稱淮南留後　秦宗權遣其弟宗衡將兵萬人度淮與楊行密爭揚州以孫儒為副張佶劉建鋒馬殷及宗權族弟彥暉皆從（從才用翻）十一月辛未祇廣陵城西據行密故寨（攻守之勢地有所必爭楊行密之攻廣陵也寨于城西蔡人之攻行密又據其故寨蓋爭形勝者難以他圖也）行密輜重之未入城者為蔡人所得（重直用翻）秦彥畢師鐸至東塘張雄不納將度江趣宣州（秦彥欲趣還舊治趣七喻翻）宗衡名之乃引兵還與宗衡合未幾宗權名宗衡還蔡拒朱全忠孫儒知宗權勢不能久稱疾不行宗衡屢促之儒怒甲戌與宗衡飲酒坐中手刃之傳首於全忠（坐徂臥翻）宗衡將安仁義降於行密仁義本沙陀將也（路振九國志安仁義初事李國昌於塞上以過奔河陽因入秦宗權軍中）行密悉以騎兵委之列於田頵之上（楊行密起於合肥一時諸將田頵為冠一旦得安仁義列於頵上卒收其力用史言其知人善任）儒分兵掠鄰

州未幾衆至數萬（孫儒未即攻廣陵先掠鄰州以益其衆幾居豈翻）以城下之食與彥師鐸襲高郵　初宣武都指揮使朱珍與排陳斬斫使李唐賓勇略功名略相當（陳讀曰陣）全忠每戰使二人偕往無不捷然二人素不相下珍使人迎其妻於大梁不白全忠全忠怒追還其妻殺守門者使親吏蔣玄暉名珍以漢賓代總其衆（漢賓當作唐賓）館驛巡官馮翊敬翔諫曰（唐制節度使屬官有行軍司馬副使判官支使掌書記巡官衙推各一人同節度副使十人館驛巡官四人）朱珍未易輕取（易以豉翻）恐其猜懼生變全忠悔使人追止之珍果自疑丙子夜珍置酒名諸將唐賓疑其有異圖斬關奔大梁珍亦棄軍單騎繼至全忠兩惜其才皆不罪遣還濮州（為珍殺唐賓張本）因引兵歸全忠多權數將佐莫測其所為惟敬翔能逆知之往往助其所不及全忠大悅自恨得翔晚凡軍機民政悉以咨之（全忠之移唐祚敬翔之力也李振之徒何關成敗之數哉薛史翔傳曰太祖初鎮大梁有觀察支使王發者翔里人也往依之發無由薦達翔久之計窘乃代人為牋刺往往有警句傳於軍中太祖不知書書淺近語聞翔所作愛之召署館驛巡官太祖與蔡賊相拒機畧之間翔頗預之太祖大悅恨得翔之晚　考異曰薛居正五代史翔傳曰翔每有

（所稗贊亦未嘗顯諫上俛俯顧步間微示持疑爾而太祖已察必改行之故稗佐之跡人莫得知按張昭遠莊宗列傳曰溫狡譎多謀人不測其際唯翔視彼舉錯即揣知其心或有所不備因為之助溫大悅自以為得翔之晚故軍謀政術一切諮之薛史誤）辛巳高郵鎮遏使張神劍帥麾下二百人逃歸楊州（帥讀曰率）丙戌孫儒屠高郵戊子高郵殘兵七百人潰圍而至楊行密慮其為變分隷諸將一夕盡阬之明日殺神劍於其第（張神劍反覆於呂畢之間而死於楊行密之手抉校用數著有時而窮也）楊行密恐孫儒乘勝取海陵壬寅命鎮遏使高霸帥其兵民悉歸府城（揚州府城）曰有違命者族之於是數萬戶棄資產焚廬舍挈老幼遷於廣陵戊戌霸與弟暀（暀于放翻）部將余繞山（史炤曰風俗通余姓秦由余之後）前常州刺史丁從實至廣陵行密出郭迎之與霸暀約為兄弟（甘言以安其心）置其將卒於法雲寺（今楊州城中江都縣廨之西有法雲寺然非其舊也）己亥秦宗權陷鄭州（宗權既棄鄭州今復攻陷之）朝廷以淮南久亂閏月以朱全忠兼淮南節度使東南面招討使（為朱全忠與楊行密爭淮南張本　考異曰舊紀十一月秦彥引孫儒之兵攻廣陵行密遣使求援于朱全忠制授全忠兼淮南節度使行營兵馬都統薛居正五代史梁太祖紀朝廷就加帝兼領淮南節度在八月十國紀年曰初僖宗聞淮

南亂以朱全忠兼淮南節度使至是行密遣使以破賊告朱全忠在十月初入楊州時今從實錄）陳敬瑄惡顧彥朗與王建相親（惡烏路翻）恐其合兵圖己謀於田令孜令孜曰建吾子也（令孜養建為子見上卷中和四年）不為楊興元所容故作賊耳（楊興元謂楊守亮事見上卷三年）今折簡名之可致麾下乃遣使以書名之建大喜詣梓州見彥朗曰十軍阿父見名（令孜先為神策十軍觀軍容使待建同父子故稱之）當往省之（省悉景翻）因見陳太師（帝之自成都東還也陳敬瑄進檢校太師故稱之）求一大州若得之私願足矣乃留其家於梓州（顧彥朗治梓州）帥麾下精兵二千（帥讀曰率）與從子宗鐬（從才用翻鐬火外翻）假子宗瑤宗弼宗侃宗弁俱西宗瑤燕人姜郅（燕於賢翻）宗弼許人魏弘夫宗侃許人田師侃宗弁鹿弁也建至鹿頭關西川參謀李乂謂敬瑄曰王建虎也柰何延之入室彼安肯為公下乎敬瑄悔亟遣人止之且增修守備建怒破關而進敗漢州刺史張頊於綿竹（綿竹漢縣江左置晉熙郡隋廢郡為孝水縣大業三年改曰綿竹唐屬漢州九域志在州東北九十三里敗補邁翻下同）遂拔漢州進軍學射山又敗西川將句惟立於蠶此（九域志成都府成都縣有蠶此鎮句古侯翻又古候翻）又拔德

陽敬瑄遣使讓之對曰十軍阿父名我來及門而拒之重為顧公所疑（重直用翻）進退無歸矣田令孜登樓慰諭之建與諸將於清遠橋上髡髮羅拜（成都南門樓即大玄樓也樓前有清遠橋）曰今既無歸且辭阿父作賊矣顧彥朗以其弟彥暉為漢州刺史發兵助建急攻成都（考異曰始建宿衛之時嘗領壁州刺史光啟三年四月已出為利州刺史而舊紀薛居正五代史實錄新紀皆云以壁州刺史攻成都誤也張彰耆舊傳曰光啟四年戊申十月十日田軍容除西川監軍使此月到十一月一日僖宗皇帝晏駕昭宗即位改文德元年文德二年乙酉太師有除未下聞朝廷降使三軍百姓僧道詣驛就使車訴論二十年鐵券有一人驛亭截耳時有微雨卧踞於泥天使視之無言良久曰不必不必索馬揮鞭使發太師軍容專差親信於人衆中探使有何言既聞二人神色俱喪乃理兵講武吏創置三都黃頭都以親密者管之諸軍媚閱隊十月探知朝廷除韋相公授西川節度使已宣麻軍容甚有懼色乃以書召閬州王司徒計其過綿州即出兵拒之令其趑趄必攻諸州所在出兵交戰此是軍容計恐韋相公來代以兵隔之言王司徒來侵我我所舉兵蓋與王氏相敵欲遮其反名十二月二十日驅人上城一更出兵數千人排於城外北向堤上二十一日王司徒大軍已至城下於城北街去來鬭數合已時川軍被一時築過橋堤上排者大走並收入城至暮王司徒收軍宿七里亭二十二日早又進軍逼城至午又退止七里亭二十三日早引軍入新繁濛陽諸縣界城内出軍日有相持此年十一月改元龍紀元年己酉二月二十五日大戰三郊（郊當作交）乃各下歛寨相守所至縣邑大遭焚燒户口逃寰十國紀年曰王建起兵攻成都諸書歲月不同蓋建事成之後其徒以擅舉兵為耻為之隱惡襲據閬州多言除移光諱光啟末寇西川攻陳敬瑄事或移在文德年韋昭度鎮蜀敬瑄不受代後或云朝廷削奪敬瑄官爵建始會昭度討伐皆若受命勤王之師故李昊蜀書毛文錫紀事張彰錦里耆舊傳楊堪平蜀德政碑吳融生祠堂碑馮涓大廳壁記收復邛州壁記皆當時撰錄而自相牴牾吳融云歲在作噩之年相國韋公奉命代蜀又云聖上即位之明年詔大丞相韋公鎮蜀起兵屬丞相以討不庭尋拜公永平節度兼都指揮使今按舊僖宗紀光啟三年十二月東川顧彥朗壁州刺史王建連兵五萬攻成都陳敬瑄告難于朝詔中使諭之唐年補錄光啟三年十二月以西川陳敬瑄東川顧彥朗相持詔李茂貞移書和解與唐莊宗功臣烈傳唐烈祖實錄五代史王建傳莊宗實錄范質五代通錄王衍傳所載略同韋昭度以文德元年六月始除西川節度使十月至成都陳敬瑄不受代昭度表敬瑄叛十二月丁亥除昭度招討使王建永平節度使據長曆是年十二月甲子朔丁亥二十四日也龍紀元年丁酉歲正月詔命始至成都吳融據昭度受招討使歲月故云作噩之年伐蜀是歲乃昭宗即位之明年韋公鎮蜀在前一年蓋融誤以伐蜀為鎮蜀耳舊紀云文德元年六月以韋昭度為西川節度兩川招撫制置使新書昭宗本紀文德元年十月陳敬瑄反十二月丁亥韋昭度為招討使皆是也而舊紀誤云龍紀元年正月除昭度東都留守五月王建陷成都自稱留後新書陳敬瑄傳全用張彰耆舊傳云先除昭度節度使然後田令孜名建以限朝廷與本紀及韋昭度傳自相違戾最為差謬張彰自言年陸八十追記為兒童以來平生見聞為耆舊傳故其敘事都俚倒錯與舊史年月不相符合今從五代史王建傳又新紀文德元年六月王建陷漢州執刺史張頊實錄龍紀元年正月建攻鹿頭關張頊來拒戰敗之按光

敬三年十二月韋昭度討陳敬瑄以漢州刺史顧彥暉為軍前指揮使蓋其年冬建破漢州顧彥朗即以彥暉為刺史新紀實錄皆誤今從十國紀年）三日不克而退還屯漢川敬瑄告難於朝（難乃旦翻朝直遙翻）詔遣中使和解之又令李茂貞以書諭之皆不從　楊行密欲遣高霸屯天長以拒孫儒袁襲曰霸高氏舊將常挾兩端我勝則來不勝則叛今處之天長（處昌呂翻）是自絕其歸路也不如殺之己酉行密伏甲執霸及丁從實余繞山皆殺之（高霸之死猶張神劍之死也）又遣千騎掩殺其黨於法雲寺死者數千人是日大雪寺外數坊地皆赤高眭出走明日獲而殺之呂用之之在天長也（是年五月用之歸行密於天長）紿楊行密曰用之有銀五萬鋌（鋌徒鼎翻）埋於所居克城之日願備麾下一醉之資庚戌行密閱士卒顧用之曰僕射許此曹銀何食言耶因牽下械繫命田頵鞫之云與鄭杞董瑾謀因中元夜邀高駢至其第建黃籙齋（道書以正月十五為上元七月十五為中元十月十五為下元黃籙大齋者普召天神地祇人鬼而設醮焉追懺罪根冀升仙界以為功德不可思議皆誕說也）乘其入靜（道家所謂入靜即禪家入定而稍異入靜者靜處一室屏去左右澄神靜慮無思無營冀以接天神）縊殺之

聲言上升因令莫邪都帥諸軍推用之為節度使（帥讀曰率）是日腰斬用之怨家刳割立盡并誅其族黨軍士發其中堂得桐人書駢姓名於胷桎梏而釘之（釘丁定翻）袁襲言於行密曰廣陵饑弊已甚蔡賊復來民必重困（蔡賊謂孫儒也復扶又翻重直用翻下輜重同）不如避之甲寅行密遣和州將延陵宗以其衆二千人歸和州（孫端所遣助楊行密者今遣還）乙卯又命指揮使蔡儔將兵千人輜重數千兩歸于廬州（為蔡儔背楊行密張本）

趙暉據上元會周寶敗浙西潰卒多歸之（周寶敗見上卷本年上元縣近京口敗浙西潰卒多歸之）衆至數萬暉遂自驕大治南朝臺城而居之（隋之平陳也悉毀建康臺城平蕩耕墾更於石頭城置蔣州唐廢蔣州以其地隸潤州光啓二年復置昇州治上元縣蓋臺城之堙廢久矣治直之翻）服用奢僭張雄在東塘暉不與通問雄泝江而上（上時掌翻）暉以兵塞其中流（塞悉則翻）雄怒戊午攻上元拔之暉奔當塗未至為其下所殺餘衆降雄悉阬之（是年夏張雄遣趙暉入據上元今忿其拒己而阬其降者降戶江翻）朱全忠遣內客將張廷範致朝命於楊行密（致閏月之朝命也）以行密為淮南節度副使又以宣武行軍司馬李璠為淮南

留後遣牙將郭言將兵千人送之感化節度使時溥自以於全忠為先進官為都統顧不得領淮南而全忠得之意甚恨望全忠以書假道於溥溥不許璠至泗州溥以兵襲之郭言力戰得免而還徐汴始構怨（自此以後豈特徐汴搆怨哉朱全忠以得朝命遂與楊行密爭淮南再交兵而再不得志然後息心耳璠孚袁翻）

十二月（考異曰長歷閏十一月庚子朔十二月己巳朔新舊紀閏月無事不見新紀十二月癸巳在此月是亦以十一月為閏妖亂志有後十一月十國紀年亦閏十一月惟薛居正五代史梁紀十二月後有閏月實錄閏十二月庚子朔今不取）癸巳秦宗權所署山南東道留後趙德諲陷荊南節度使張瓌留其將王建肇守城而去（光啟元年張瓌據荊南至是而敗新書城陷瓌死人無識者并投於井復州長史陳璠從瓌至江陵密斷首置橐中走京師獻之按安州刺史與此異）遣民纔數百家　饒州刺史陳儒陷衢州（按路振九國志陳儒同安賊也九域志饒州東南至衢州七百二十九里宋白曰衢州春秋越西鄙之地晉為東陽之境輿地志云漢獻帝初平三年分太末立新安縣晉太康元年以弘農有新安改名信安唐武德四年析婺州西境於信安縣置衢州先有洪水汴山為三道因曰三衢州以是名）上蔡賊帥馮敬章陷蘄州（帥所類編地名解蘄州以水限多蘄菜因名州北有蘄水南入於江蘄渠希翻）乙未周寶卒於杭州（考異曰吳越備史寶病卒實錄鏐迎至郡氣卒於樟亭驛新紀十

月丁卯鏐殺周寶十國紀年此月乙未寶卒或曰鏐殺之新傳云鏐迎寶舍樟亭未幾殺之今從吳越備史）錢鏐以杜稜為常州制置使命阮結等進攻潤州丙申克之劉浩走擒薛朗以歸（光啟三年劉浩逐周寶而奉薛朗至是而敗又自是而後楊行密孫儒之兵迭爭常潤二州之民死于兵荒其存者什無一二矣　考異曰吳越備史明年正月丙寅克潤州斬薛朗按朗斬於杭州必不同在一日今從十國紀年）

文德元年（是年二月改元）春正月甲寅孫儒殺秦彥畢師鐸鄭漢章彥等之歸宗衡也其衆猶二千餘人其後稍稍為儒所奪裨將唐宏知其必及禍恐并死乃誣告彥等潛名汴軍儒殺彥等以宏為馬軍使　張守一與呂用之同歸楊行密復為諸將合仙丹（復扶又翻為于偽翻合音閤）又欲干軍府之政行密怒而殺之（張守一之死宜哉耆利而招權弗可改也已）　蔡將石璠將萬餘人寇陳亳（陳亳二州）朱全忠遣朱珍葛從周將數千騎擊擒之癸亥以全忠為蔡州四面行營都統代時溥（考異曰新紀正月癸亥全忠為蔡州都統編遺錄二月癸未上以時溥阻我兼鎮具事奏聞丙戌上奉唐帝正月二十五日制命授蔡州四面行營都統則丙戌乃全忠受詔之日實錄薛居正五代史皆云二月丙戌因此而誤也舊紀五月丁酉朔制以全忠為蔡州都統月日尤誤今從編遺錄新紀）諸鎮兵皆受全忠節度

張廷範至廣陵楊行密厚禮之及聞李璠來為留後起有不受之色廷範密使人白全忠宜自以大軍赴鎮全忠從之至宋州廷範自廣陵逃來曰行密未可圖也甲子李璠至言徐軍遮道（徐軍謂時溥軍）全忠乃止　丙寅錢鏐斬薛朗（考異曰新紀丙寅薛朗伏誅鏐陷潤州十國紀年丁巳斬朗今從吳越備史）剖其心以祭周寶（薛朗逐周寶見上卷上年）以阮結為潤州制置使　二月朱全忠奏以楊行密為淮南留後　乙亥上不豫壬午發鳳翔己丑至長安庚寅赦天下改元以韋昭度兼中書令　魏博節度使樂彥禎驕泰不法發六州民（六州魏博貝相澶衛）築羅城方八十里（羅城魏州羅城也）人苦其役其子從訓尤凶險既殺王鐸（事見上卷中和四年）魏人皆惡之（惡烏路翻）從訓聚亡命五百餘人為親兵謂之子將牙兵疑之籍籍不安（魏博牙兵始於田承嗣廢置主帥率由之今樂從訓復置親兵牙兵疑其見圖故不安將即亮翻）從訓懼易服逃出止於近縣彥禎因以為相州刺史從訓遣人至魏運甲兵金帛交錯於路牙兵益疑彥禎懼請避位居龍興寺為僧（中和三年樂彥禎得魏博至是而敗考異曰舊傳彥禎危懼而卒實錄

彥禎懼自求避位退居龍興寺軍衆廹令為僧舊紀魏博兵亂逐彥禎若卒不應云逐今從實錄）衆推都將趙文玣知留後事（玣皮變翻）從訓引兵三萬至城下文玣不出戰衆復殺之（復扶又翻）推牙將貴鄉羅弘信知留後事先是人有言見白須翁言弘信當為地主者（先悉薦翻）文玣既死衆羣聚呼曰（呼火故翻）誰欲為節度使者弘信出應曰白須翁已命我矣衆環視曰可也遂立之弘信引兵出與從訓戰敗之（舊書帝紀書是年魏博軍亂逐其帥樂彥禎彥禎子相州刺史從訓帥衆攻魏州牙軍立其小校羅宗弁為留後出兵拒之蓋并趙文玣羅弘信姓名為一人敗補邁翻）從訓收餘衆保內黃（內黃漢縣時屬魏州九域志縣在州西南一百二十四里宋白曰魏以河北為內河南為外以陳留有外黃此為內黃故縣城在今縣西北十九里）魏人圍之先是朱全忠將討蔡州遣押牙雷鄴以銀萬兩請糴於魏（先悉薦翻）牙兵既逐彥禎殺鄴於館從訓既敗乃求救於全忠　初河陽節度使李罕之與張全義刻臂為盟相得歡甚罕之勇而無謀性復貪暴（復扶又翻）意輕全義聞其勤儉力穡笑曰此田舍一夫耳全義聞之不以為忤（忤五故翻）罕之屢求穀帛全義皆與之而罕之徵求無厭（厭於鹽翻）河南不能給

小不如所欲輙械河南主吏至河陽杖之（九域志河南東北至河陽八十五里）河南將佐皆憤怒全義曰李太尉所求柰何不與竭力奉之狀若畏之者罕之益驕罕之所部不耕稼專以剽掠為資啗人為糧（剽匹妙翻啗徒濫翻）至是悉其衆攻絳州絳州刺史王友遇降之進攻晉州護國節度使王重盈密結全義以圖之全義潛發屯兵（張全義尹河南十八縣各置屯將以領屯兵即兵屯民兵也）夜乘虛襲河陽黎明入三城（河南有南城北城中潬城）罕之踰垣步走全義悉俘其家遂兼領河陽節度使罕之奔澤州（九域志河陽北至澤州九十里）求救於李克用　三月戊戌朔日有食之既（考異曰舊紀僖宗百僚上徽號曰聖文睿德光武弘孝皇帝三月戊戌朔御正殿受冊昭宗紀大順元年正月戊子朔百僚上徽號曰聖文睿德光武弘孝皇帝豈有二帝徽號正同今從新紀止是昭宗尊號）　己亥上疾復作（復扶又翻）壬寅大漸皇弟吉王保長而賢羣臣屬望（屬之欲翻）十軍觀軍容使楊復恭請立其弟壽王傑是日下詔立傑為皇太弟監軍國事（考異曰唐年補錄僖宗御樓後疾復暴崩楊復恭等祕喪不發時十六宅諸王從行乃於六宅中推帝為監軍帝之上有盛王儀王皆懿宗之子帝居六宅之第三人舊紀羣臣以吉王最賢又在壽王之上將立之唯楊復恭請以壽王

監國按昭宗懿宗第七子吉王保第六新舊傳懿宗八子無盛王儀王今從舊紀）右軍中尉劉季述遣兵迎傑於六王宅（帝凡弟八人徙早薨見王六人居六王宅）入居少陽院（少詩照翻）宰相以下就見之癸卯上崩於靈符殿（年二十七）遺制太弟傑更名敏（更工衡翻）以韋昭度攝冢宰昭宗即位體貌明粹有英氣喜文學（喜許記翻）以僖宗威令不振朝廷日卑有恢復前烈之志尊禮大臣夢想賢豪踐阼之始中外忻忻焉（人心厭亂思治承僖宗之後見昭宗之初政意其足以有為也）　朱全忠裹糧於宋州將攻秦宗權會樂從訓來告急乃移軍屯滑州遣都押牙李唐賓等將步騎三萬攻蔡州遣都指揮使朱珍等分兵救樂從訓（考異曰薛居正五代史珍傳曰珍軍于內黃敗樂從訓萬餘人按珍往救從訓而云敗從訓誤也葛從周傳曰從太祖渡河拔黎陽李固臨河等鎮至內黃破魏軍萬餘衆據薛史紀傳皆云太祖遣朱珍等救從訓獨從周傳云從太祖恐誤也）　自白馬濟河下黎陽臨河李固三鎮（元豐九域志澶州有臨河縣在州西六十里魏州魏縣有李固鎮薛史晉紀鄴西有柵曰李固清淇合流在其側）進至內黃敗魏軍萬餘人獲其將周儒等十人（敗補邁翻）　李克用以其將康君立為南面招討使督李存孝薛阿檀史儼安金俊安休休五將

騎七千助李罕之攻河陽張全義嬰城自守城中食盡求救於朱全忠以妻子為質（質音致） 王建攻彭城陳敬瑄救之乃去建大掠西川十二州皆被其患（西川統益彭蜀漢嘉眉邛簡資雅黎茂十二州被皮義翻） 夏四月庚午追尊上母王氏曰恭憲皇后 壬午孫儒襲揚州克之（考異曰實錄儒陷揚州在五月恐是約奏到日今據舊紀云四月壬午朔新紀云戊辰妖亂志云四月癸未朔甲申儒陷揚州吳錄十國紀年無日但云四月今從舊紀紀年） 楊行密走出儒自稱淮南節度使行密將奔海陵袁襲勸歸廬州再為進取之計從之 朱全忠

遣其將丁會葛從周牛存節將兵數萬救河陽李存孝令李罕之以步兵攻城自帥騎兵逆戰于溫（溫縣屬孟州孟州治河陽九域志溫在河陽東七十里帥讀曰率） 河東軍敗安休休懼罪奔蔡州汴人分兵欲斷太行路（斷都管翻行戶剛翻太行路在河陽北河東兵之歸路也） 康君立等懼引兵還全忠表丁會為河陽留後復以張全義為河南尹會壽春人存節博昌人也全義德全忠出己由是盡心附之（朱全忠至此又併有洛孟矣） 全忠每出戰全義主給其糧仗無乏李罕之為澤州刺史領河陽節度使罕

之留其子顗事克用（顗渠希翻） 身還澤州專以寇鈔為事（鈔楚交翻） 自懷孟晉絳數百里間州無刺史縣無令長田無麥禾邑無煙火者殆將十年（令力正翻長知兩翻） 河中絳州之間有摩雲山絕高民保聚其上寇盜莫能近（近其靳翻） 罕之攻拔之時人謂之李摩雲 樂從訓移軍洹水羅弘信遣其將程公信擊從訓斬之與父彥禎皆梟首軍門癸巳遣使以厚幣犒全忠軍請修好（好呼到翻） 全忠乃召軍還詔以羅弘信權知魏博留後 歸州刺史郭禹擊荊南逐王

建肇（王建肇去年據荊南） 建肇奔黔州詔以禹為荊南留後荊南兵荒之餘止有一十七家禹勵精為治撫集彫殘通商務農晚年殆及萬戶（昭宗天復三年成汭為淮南將李神福所敗而死所謂晚年殆此時也治直吏翻） 時藩鎮各務兵力相殘莫以養民為事獨華州刺史韓建招撫流散勸課農桑數年之間民富軍贍時人謂之北韓南郭秦宗權別將常厚據夔州禹與其將汝陽許存攻奪之久之朝廷以禹為荊南節度使建肇為武泰節度使（黔州武泰軍） 禹奏復姓名為成汭（禹更姓名事見上卷）

（光啟二年）加李克用兼侍中　五月己亥加朱全忠兼侍中　趙德諲既失荆南（荆南時為成汭所奪）且度秦宗權必敗（度徒洛翻）壬寅舉山南東道來降（中和四年秦宗權遣趙德諲據襄陽至是來降降戶江翻）且自託於朱全忠全忠表請以德諲自副制以山南東道為忠義軍以德諲為節度使充蔡州四面行營副都統　朱全忠既得洛孟無西顧之憂乃大發兵擊秦宗權大破宗權於蔡州之南（舊書帝紀云蔡州行營奏大破賊於龍陂遂進兵以逼賊城）克北關門宗權屯守中州（中州蔡州中城也）全忠分諸將為二十八寨以環之（環音宦）　加鳳翔節度使李茂貞檢校侍中　陳敬瑄方與王建相攻貢賦中絕（言敬瑄前此常輸貢賦中因於兵以致斷絕王建因以為敬瑄罪而間之）建以成都尚彊退無所掠欲罷兵周庠綦毋諫以為不可庠曰邛州城塹完固食支數年可據之以為根本（邛渠容翻）建曰吾在軍中久觀用兵者不倚天子之重則衆心易離（易以豉翻）不若疏敬瑄之罪表請朝廷令大臣為帥而佐之則功庶可成（帥所類翻）乃使庠草表請討敬瑄以贖罪因求邛州顧彥朗亦表請赦建罪移敬瑄它鎮以靖兩川（王建於東川起兵以攻西川連兵不決兩川皆為之不安）初黃巢之亂上為壽王從僖宗幸蜀（事見二百五十四卷僖宗廣明元年）時事出倉猝諸王多徒行至山谷中壽王疲乏不能前卧磻石上田令孜自後至趣之行（磻蒲官翻趣讀曰促）王曰足痛幸軍容給一馬令孜曰此深山安得馬以鞭抶王使前（抶丑栗翻擊也）王顧而不言心銜之及即位遣人監西川軍令孜不奉詔（令孜倚陳敬瑄不肯離西川）上方憤藩鎮跋扈欲以威制之會得彥朗建表以令孜所恃者敬瑄耳六月以韋昭度兼中書令充西川節度使兼兩川招撫制置等使徵敬瑄為龍武統軍王建軍新都時綿竹土豪何義陽安仁費師懃等（武德二年分臨邛依政置安仁縣屬邛州九域志在州東北三十八里費父沸翻懃巨斤翻）所在擁兵自保衆或萬人少者千人建遣王宗瑤說之（說式芮翻）皆帥衆附於建（帥讀曰率）給其資糧建軍復振（復扶又翻）　置佑國軍於河南府以張全義為節度使　秋七月李罕之引河東兵寇河陽丁會擊却之　升鳳州為節度府割興利州隸之以鳳州防禦使滿存為節度

使同平章事（信宗中和二年以興鳳二州置感義軍揚晟為節度使以守散關未及立軍府晟既敗走不再除帥今始立軍府於鳳州就除滿存為節度使）以權知魏博留後羅弘信為節度使　八月戊辰朱全忠拔蔡州南城　楊行密畏孫儒之逼欲輕兵襲洪州袁襲曰鍾傳定江南已久（中和二年鍾傳據洪州）兵强食足未易圖也趙鍠新得宣州（去年趙鍠得宣州戶榥翻）怙亂殘暴衆心不附公宜卑辭厚幣説和州孫端上元張雄（説式芮翻）使自採石濟江侵其境彼必來逆戰公自銅官濟江會之（今池州東北一百四十里銅陵縣有銅官渚）破鍠必矣行密從之使蔡儔守廬州帥諸將濟自糝潭（九域志無為軍無為縣有糝潭鎮今江行自糝潭口東過泥汊口又東過柵江口帥讀曰率下同糝桑感翻）孫端張雄為趙鍠所敗（敗補邁翻）鍠將蘇塘漆朗將兵二萬屯曷山（宣州當塗縣西南有曷山其東則東梁山）袁襲曰公引兵急趨曷山（趨七喻翻）堅壁自守彼求戰不得謂我畏怯因其怠可破也行密從之塘等大敗遂圍宣州鍠兄乾之自池州帥衆救宣州（武德四年以宣州之秋浦南陵二縣置池州貞觀元年州廢永泰元年復分宣州之秋浦青陽饒州之至德置池州九域志池州東至宣州三百二十五里）行密使其將陶雅擊乾之于九華破之（九華山在池州青陽縣界舊名九子山李白以峯有如蓮華改曰九華）乾之奔江西以雅為池州制置使　九月朱全忠以饋運不繼且秦宗權殘破不足憂引兵還丙申遣朱珍將兵五千送楚州刺史劉瓚之官（朱全忠自以兼領淮南楚州其巡屬也故自除刺史）錢鏐遣其從弟銶將兵攻徐約于蘇州（銶音求）冬十月徐兵邀朱珍劉瓚不聽前（徐兵時溥之兵也）珍等擊之取沛滕二縣斬獲萬計　孟方立遣其將奚忠信將兵三萬襲遼州（遼州本漢上艾沾二縣之地晉置樂平郡武德三年置遼州八年改曰箕州先天元年避玄宗名改曰儀州中和三年復曰遼州）李克修邀擊大破之擒忠信送晉陽　辛卯葬惠聖恭定孝皇帝于靖陵（靖陵在京兆奉天縣東北十里）廟號僖宗　陳敬瑄田令孜聞韋昭度將至治兵完城以拒之（治直之翻）十一月時溥自將步騎七萬屯吳康鎮（薛居正五代史朱珍攻豐下之時溥以全師會戰豐南吳康里）朱珍與戰大破之朱全忠又遣別將攻宿州刺史張友降之（降戶江翻下同）丙申秦宗權別將攻陷許州執忠武留後王蘊復取許州（去年宗權為全忠所敗棄許州王蘊蓋全忠所命也）十二月蔡將申叢執宗權折其足而囚

之（析而設翻）降於全忠全忠表叢為蔡州留後　初感義節度使楊晟既失興鳳（見上卷光啓二年）走據文龍成茂四州　王建攻西川田令孜以晟己之故將假威戎軍節度使使守彭州（楊晟故神策指揮使）王建攻彭州陳敬瑄眉州刺史山行章將兵五萬壁新繁以救之（新繁漢繁縣蜀後主加新字唐屬成都府九域志在府西北二十五里宋白曰新繁本漢繁縣蜀後主延熙十年涼州胡率衆降禪居之繁縣移戶於此俗謂之新繁縣名因俗而改）丁亥以韋昭度為行營招討使山南西道節度使楊守亮副之東川節度使顧彥朗為行軍司馬

割邛蜀黎雅置永平軍以王建為節度使治邛州充行營諸軍都指揮使　戊子削陳敬瑄官爵　山南西道節度使楊守厚陷夔州（按新書楊守亮時帥山南西道守厚為綿州刺史無亦楊守亮守厚陷歟）

資治通鑑卷二百五十七

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣龔大萬
謄錄監生臣劉鳳檯

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百五十八

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百五十八　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀七十四（起屠維作噩盡重光大淵獻凡三年）

昭宗聖穆景文孝皇帝上之上（諱傑懿宗第七子及即位改名敏又改名曄）

龍紀元年春正月癸巳朔赦天下改元（考異曰唐年補錄曰正月癸巳改文德二年為龍紀元年百寮上帝徽號曰聖文睿德光武弘孝皇帝新舊紀實錄明年正月乃上尊號補錄誤也舊紀又云以劍南西川節度兩川招撫制置使韋昭度為東都留守按昭度大順二年乃為留守舊紀誤也今皆從實錄）

以翰林學士承旨兵部侍郎劉崇望同平章事　汴將龎師古拔宿遷軍于呂梁（九域志徐州彭城縣有呂梁洪鎮）時溥逆戰大敗還保彭城　壬子蔡將郭璠殺申叢送秦宗權於汴（璠孚袁翻　考異曰實錄申叢渠涉欲復立宗權為帥汴將李璠知之斬叢涉以宗權送汴州薛居正五代史初申叢縛宗權折足而因之雖納款於太祖欲自獻於長安以邀旌鉞及姦謀不就乃欲復奉宗權以接取其柄為其將郭璠所殺縶宗權送于太祖即以璠為留後太祖遣都統判官韋震奏事且疏時溥之罪願委討伐仍請降滄兗二帥之命按全忠若自求兼領滄兗二鎮則明年朝廷命兼領滑

（州全忠猶辭不受今豈敢遽求滄兗二帥求之則兗帥朱瑾乃其仇讐也當時不知全忠欲以何人為滄帥諸書皆無其名薛史實錄皆云申叢欲復立宗權按叢折宗權足而囚之豈有復奉為帥之理蓋郭瑎欲奪其功誣之云爾新舊紀五代紀傳皆云郭瑎殺申叢而實錄云李瑎誤也李瑎乃檻送宗權者）告朱全忠云叢謀復立宗權全忠以瑎為淮西留後（朱全忠又并淮西以連襄鄧其勢愈盛矣）戊申王建大破山行章於新繁殺獲近萬人行章僅以身免楊晟懼徙屯三交行章屯濛陽與建相持（儀鳳二年分九隴雒什邡三縣置濛陽縣屬彭州九域志在州東三十一里宋白曰縣在濛江之北故曰濛陽）二月朱全忠送秦宗權至京師斬于獨柳（考異曰舊紀汴州行軍司馬李璠監送秦宗權并妻趙氏以獻斬于獨柳實錄三月全忠獻宗權斬于獨柳新紀二月戊辰朱全忠俘宗權以獻己丑宗權伏誅按宗權正月離汴不應三月始至長安戊辰獻俘不應至己丑始伏誅故但云二月）京兆尹孫揆監刑（監古銜翻）宗權於檻車中引首謂揆曰尚書察宗權豈反者邪但輸忠不效耳觀者皆笑揆遜之族孫也（孫遜仕至刑部侍郎揆五世從孫也）三月加朱全忠兼中書令進爵東平郡王（考異曰舊紀在四月封東平郡王薛居正五代史在三月亦云封東平今從實錄止加中書令　據考異則進爵東平郡王六字合汰然按舊書帝紀光啟元年封全忠沛郡王此時雖未進爵東平固已封王矣）全忠既克蔡州軍勢益盛加

奉國節度使趙德諲中書令（僖宗中和二年以蔡州為奉國軍命秦宗權為節度使文德元年以襄州為忠義軍命趙德諲為節度使宗權既亡未嘗以奉國節授人趙德諲亦未嘗兼奉國節當改奉國為忠義）加蔡州節度使趙犨同平章事充忠武節度使以陳州為理所（忠武本治許州趙犨陳人也又守陳有功因徙治所於陳犨昌牛翻）犨有疾悉以軍府事授其弟昶表乞骸骨詔以昶代為忠武節度使未幾犨薨（幾居豈翻　考異曰薛居正五代史趙犨傳曰文德元年蔡州平朝廷議勳犨檢校司徒充泰寧軍節度使又改授浙西節度使不離宛丘兼領二鎮龍紀元年三月又以平蔡功就加平章事充忠武軍節度使仍以陳州為理所犨一日念弟昶共立軍功乃下令盡以軍州事付於昶遂上表乞骸後數月寢疾卒昶傳曰犨還領泰寧軍節度使以昶為本州刺史俄而犨有疾遂以軍州盡付于昶詔授兵馬留後旋遷忠武軍節度使亦以陳州為理所時宗權未滅陳蔡封疆相接昶每選精銳深入蔡境蔡賊雖衆終不能抗以至宗權敗馬上云蔡州平以犨為忠武節度使下云昶為節度使時宗權未滅自相違今從犨傳）丙申錢鏐拔蘇州（去年冬錢鏐攻蘇州事見上卷）徐約亡入海而死（光啟三年徐約據蘇州今走死）錢鏐以海昌都將沈粲權知蘇州　夏四月賜陝虢軍號保義（陝失冉翻）　五月甲辰潤州制置使阮結卒錢鏐以靜江都將成及代之　李克用大發兵遣李罕之李存孝攻孟方立六月拔磁洺二州

方立遣大將馬溉袁奉韜將兵數萬拒之戰于琉璃陂方立兵大敗二將皆為所擒克用乘勝進攻邢州方立性猜忌諸將多怨至是皆不為方立用方立慙懼飲藥死（中和二年孟方立據邢州）弟攝洺州刺史遷素得士心衆奉之為留後（考異曰實錄克用以弟克脩守潞遣澤州刺史安金俊討方立方立因結諸鎮救援其將奚忠信攻遼州克用復遣李罕之等急攻方立將馬溉出戰為罕之所擒溉謂曰欲圖邢州當先取磁州及并師圍磁州方立與奚忠信帥兵大戰軍敗陷磁州而方立單騎遁邢州忠信死馬方立愧之乃自圖死三軍立其弟遷求援汴州朱全忠遣王虔裕赴之鎮州王鎔遣克用書而退唐年補錄方立有謀將石元佐為金俊所獲金俊問之元佐請攻磁州破奚忠信金俊乃殺之方立果與忠信引兵入磁金俊與之戰大敗忠信死方立單騎入邢州愧見父老遂自裁薛居正五代史方立傳六月李存孝下洺磁兩郡方立遣馬溉袁奉韜盡率其衆逆戰於琉璃陂存孝擊之盡殪生獲馬溉奉韜初方立性苛急恩不逮下攻圍累旬夜自經城慰諭守陴者皆倨方立知其不可乃飲酖而卒其從弟洺州刺史遷素得士心衆乃推為留後求援于汴時梁祖方攻時溥援兵不出按李罕之攻下磁州進攻洺州乃擒馬溉實錄云溉為罕之謀取磁州蓋誤以石元佐為溉也又奚忠信去年已為李克脩所擒乃云與方立率兵大戰亦誤也舊紀六月邢洺節度使孟方立卒三軍推其弟洺州刺史遷為留後李克用出軍攻之新紀六月李克用寇邢州昭義軍節度使孟方立卒其弟遷自稱留後按唐年補錄載王鎔奏得邢洺大將等狀以孟方立奄辭昭代二軍百姓同以親弟攝洺州刺史遷權知兵馬留後事及新舊紀實錄薛史方立傳皆云立其弟遷唯太祖紀年錄及薛史武皇紀云立其姪遷恐誤今從諸書）求援於朱全忠全忠假道於魏博羅弘信不許全忠乃遣大將王虔裕將精甲數日間道入邢州共守（閒古莧翻為孟遷執王虔裕降河東張本）

楊行密圍宣州城中食盡人相啗指揮使周進思據城逐趙鍠鍠將奔廣陵田頵追擒之未幾城中執進思以降（執居豈翻降戶江翻）行密入宣州諸將爭取金帛徐溫獨據米囷為粥以食餓者溫朐山人也（囷去倫翻倉圓曰囷食祥吏翻徐溫之遠略已見於此矣）鍠將宿松周本勇冠軍中行密獲而釋之以為裨將（宿松漢皖縣地梁置高塘郡隋廢郡置宿松縣唐屬舒州九域志在州西南一百四十里宋白曰宿松縣漢元始中為松滋縣屬廬江郡晉武帝以荆州有松滋縣遂改為宿松冠古玩翻）鍠既敗左右皆散惟李德誠從鍠不去行密以宗女妻之（妻七細翻李德誠自此遂委質於楊氏海陵讓皇之世此心復能如從鍠之時乎）德誠西華人也行密表言于朝詔以行密為宣歙觀察使（朝直遙翻歙書涉翻）朱全忠與趙鍠有舊遣使求之行密謀於袁襲襲曰不若斬首以遺之（遺唯季翻）行密從之未幾襲卒行密哭之曰天不欲成吾大功邪何為折吾股肱也（折而設翻）吾好寬

而襲每勸我以殺（好呼到翻）此其所以不壽與（與讀曰歟）孫儒遣兵攻廬州蔡儔以州降之（降戶江翻）朱珍拔蕭縣據之與時溥相拒朱全忠欲自往臨之珍命諸軍皆葺馬廄李唐賓部將嚴郊獨惰慢軍吏責之唐賓怒見珍訴之珍亦怒以唐賓為無禮拔劍斬之（珍唐賓交惡久矣乘怒殺之不復顧慮）遣騎白全忠云唐賓謀叛淮南左司馬敬翔恐全忠乘怒倉猝處置違宜（處昌呂翻）故留使者逮夜然後從容白之（從千容翻朱全忠兼領淮南節度以敬翔為左司馬逮夜而後言則全忠雖怒而未能發其暴）全忠果大驚翔因為畫策（為于偽翻下為之同）詐收唐賓妻子繫獄遣騎往慰撫全忠從之軍中始安秋七月全忠如蕭縣未至珍出迎命武士執之責以專殺而誅之（敬翔為全忠謀取朱珍猶用前計）諸將霍存等數十人叩頭為之請全忠怒以牀擲之乃退（使全忠不殺朱珍珍其肯為全忠用乎霍存等為之請弗思爾矣為于偽翻）丁未至蕭縣以龐師古代珍為都指揮使八月丙子全忠進攻時溥壁會大雨引兵還　冬十月平盧節度使王敬武薨子師範年十六軍中推為留後棣州刺史張蟾不從詔以太子少師崔安潛兼侍中充平盧節度使蟾迎安潛至州與之共討師範（為王師範殺張蟾張本）以給事中杜孺休為蘇州刺史錢鏐不悅以知州事沈粲為制置指揮使（沈粲制其兵權杜孺休直寄生耳）楊行密遣馬步都虞侯田頵等攻常州（時錢鏐將杜稜守常州）十一月上改名曄　上將祀圓丘故事中尉樞密皆襆衫侍從僖宗之世已具襴笏（襆睽桂翻衣裾分也襴音闌即今之袍也下施橫幅因謂之襴新志曰唐初士人以棠苧襴衫為上服貴女功之始也一命以黃再命以黑三命以纁四命以綠五命以紫中書令馬周上議禮無服衫之文三代之制有深衣請加襴袖褾襈為士人上服開骻者為缺骻衫庶人服之長孫無忌又議服袍者下加襴緋紫綠皆視其品從才用翻）至是又令有司制法服（法服謂冕服劍佩也）孔緯及諫官禮官皆以為不可上出手札諭之曰卿等所論至當（當丁浪翻）事有從權勿以小瑕遂妨大禮於是宦官始服劍佩侍祠（考異曰按田令孜楊復恭雖威權震主官不過金吾衛上將軍則其餘宦官必卑矣但諸書不見當時宦官所欲衣者何品秩之法服也）己酉祀圓丘赦天下上在藩邸素疾宦官及即位楊復恭恃援立功（援立見上卷上年）所為多不法上意不平政事多謀于宰相孔緯張濬勸上舉大中故事抑宦者權

復恭常乘肩輿至太極殿（太極殿西内前殿也）他日上與宰相言及四方反者孔緯曰陛下左右有將反者況四方乎上矍然問之緯指復恭曰復恭陛下家奴乃肩輿造前殿（矍居縛翻造七到翻）多養壯士為假子使典禁兵或為方鎮非反而何（楊復恭以假子守立為天威軍使守信為玉山軍使守貞為龍劍節度守忠為武定節度守厚為綿州刺史其餘假子為州刺史者甚衆號外宅郎君又養子六百人監諸道軍）復恭曰子壯士欲以收士心衛國家豈反邪上曰卿欲衛國家何不使姓李而姓楊乎復恭無以對復恭假子天威軍使楊守立本姓胡名弘立勇冠六軍（冠古玩翻）人皆畏之上欲討復恭恐守立作亂謂復恭朕欲得卿胡子在左右復恭見守立于上（見賢遍翻）上賜姓名李順節使掌六軍管鑰（北軍六軍皆分屯苑中屯營各有門晨夕啟閉）不期年擢至天武都頭領鎮海節度使俄加同平章事（天武亦神策五十四都之一期讀曰朞）及謝日臺吏申請班見百僚孔緯判不集（判臺申不使集百官）順節至中書色不悅他日語微及之緯曰宰相師長百僚（長知兩翻）故有班見相公職為都頭而於政事堂班見百僚于意安乎順節

不敢復言（復扶又翻）朱全忠求領鹽鐵孔緯獨執以為不可謂進奏吏曰朱公須此職非興兵不可全忠乃止（史言孔緯相唐欲振紀綱惜制于時不得行其志耳）田頵攻常州為地道入城中宵旌旗兵甲出于制置使杜稜之寢室遂虜之以兵三萬戍常州　朱全忠遣龐師古將兵自潁上趨淮南擊孫儒（宋僑置樓煩縣于汝陰郡界後魏以縣為下蔡郡治所後齊廢郡隋改為潁上縣唐屬潁州九域志在州東一百一十七里趍七喻翻）　十二月甲子王建敗山行章及西川騎將宋行能于廣都（敗補邁翻）行能奔還成都行章退守眉州壬申行章請降于建　戊寅孫儒自廣陵引兵度江壬午逐田頵取常州以劉建鋒守之儒還廣陵建鋒又逐成及取潤州（成及為錢鏐守潤州）　前山南東道節度使劉巨容之在襄陽也有申屠生教之燒藥為黃金田令孜之弟過襄陽巨容出金示之及寓居成都（中和四年巨容自襄陽奔成都）令孜求其方不與恨之是歲令孜殺巨容滅其族

大順元年春正月戊子朔羣臣上尊號曰聖文睿德光武弘孝皇帝改元（上時掌翻）　李克用急攻邢州孟遷食竭

力盡執王虔裕及汴兵以降（僖宗中和二年孟方立據邢磁洺三州至是而亡）（考異曰唐末見聞錄龍紀元年大軍守破邢州城孟遷投來拜李存孝邢州刺史十一月四日孟遷補充教練使太祖紀年錄及薛居正五代史皆曰大順元年李存孝攻邢州急邢帥孟遷以邢洺磁三州歸于我執朱溫之將王虔裕等三百人以獻而無月太祖紀年錄又曰太祖使孟遷于太原以大將安金俊為邢洺團練使薛史孟遷傳曰大順元年二月遷執王虔裕等乞降武皇令安金俊代之今從實錄薛史虔裕傳曰時太祖大軍方討兗鄆未及救援邢人因而攜貳遷乃縶虔裕送于太原尋為所殺按是時全忠方攻時溥未討兗鄆也王虔裕傳誤）克用以安金俊為邢洺團練使　壬寅王建攻邛州（邛渠容翻）陳敬瑄遣其大將彭城楊儒將兵三千助刺史毛湘守之湘出戰屢敗楊儒登城見建兵盛歎曰唐祚盡矣王公治眾嚴而不殘殆可以庇民乎（治直之翻）遂帥所部出降（帥讀曰率降戶江翻）建養以為子更其姓名曰王宗儒（更工衡翻）乙巳建留永平節度判官張琳為邛南招安使引兵還成都（復攻陳敬瑄也）琳許州人也陳敬瑄分兵布寨于犀浦郫導江等縣（垂拱二年分成都縣置犀浦縣郫漢古縣唐并屬成都府九域志郫縣在府西四十五里）發城中民戶一丁（不計其家丁數多少一戶則發一丁）晝則穿重壕採竹木運磚石（重直龍翻史炤曰古史考烏曹作塼）夜則登城擊柝巡警無

休息韋昭度營于唐橋王建營于東閶門外建事昭度甚謹辛亥簡州將杜有遷執刺史員虔嵩降于建（員音云又音運姓也）建以有遷知州事　汴將龐師古等眾號十萬度淮聲言救楊行密攻下天長壬子下高郵（下者降下）　二月己未資州將侯元綽執刺史楊戡降于王建建以元綽知州事　乙丑加朱全忠守中書令　龐師古引兵深入淮南己巳與孫儒戰於陵亭（九域志泰州興化縣有陵亭鎮）師古兵敗而還（還從宣翻又如字）　楊行密遣其將馬敬言將兵五千乘虛襲據潤州李友將兵二萬屯青城將攻常州安仁義劉威田頵敗劉建鋒于武進（去年孫儒使劉建鋒據常州晉分曲阿縣置武進縣梁改為蘭陵隋廢唐垂拱二年又分晉陵置武進縣屬常州九域志縣有青城鎮）敬言仁義威屯潤州友合肥人威慎縣人也　李克用將兵攻雲州防禦使赫連鐸克其東城鐸求救于盧龍節度使李匡威匡威將兵三萬赴之丙子邢洺團練使安金俊中流矢死（中竹仲翻　考異曰實錄四月丙辰朔李克用遣安金俊率師攻雲州赫連鐸求援于幽州李匡威匡威出師赴之戰于蔚州太原軍大敗燕師執金俊獻于朝据太祖紀年錄攻雲州在三月舊紀實錄

皆在四月恐是約奏到然紀年錄不言克用敗蓋諱之也今從唐末見聞錄又紀年錄唐末見聞錄皆云金俊戰死實錄云執獻之亦誤）河東萬勝軍使申信叛降於鏵會幽州軍至克用引還　時溥求救於河東李克用遣其將石君和將五百騎赴之　李克用廵潞州以供具不厚怒昭義節度使李克脩詬而笞之（詬古侯翻又許侯翻）克脩慙忿成疾三月薨（考異曰太祖紀年錄太祖遣李罕之李存孝攻邢州十月且命班師由上黨而歸克脩性吝嗇太祖左右徵賂於克脩旬日間費數十萬尚以為供張不豐捋其事笞克脩而歸太原旣而克脩憤恥寢疾薛史克脩傳曰龍紀元年武皇大舉以伐邢洺及班師因撫封于上黨按太祖紀但遣罕之存孝攻邢州不云親行蓋罕之存孝圍邢州克用但以大軍屯境上為之聲援去十月先還罕之存孝猶圍邢州故正月孟遷降也）克用表其弟決勝軍使克恭為昭義留後（為潞州叛克用張本）

賜宣歙軍號寧國以楊行密為節度使　夏四月宿州將張筠逐刺史張紹光附于時溥（去年朱全忠取宿州）朱全忠帥諸軍討之（帥讀曰率）溥出兵掠碭山（碭徒郎翻）全忠遣牙內都指揮使朱友裕擊之殺三千餘人擒石君和（考異曰郁象梁太祖實錄前云四月丙辰後云乙卯溥出兵按長歷乙卯三月晦日實錄誤也）友裕全忠之子也　乙丑陳敬瑄遣蜀州刺史任從海將兵二萬救卭州戰敗欲以蜀州降王建敬瑄殺之（任音壬）以徐公鉥代為蜀州刺史（鉥時橘翻）丙寅嘉州刺史朱實舉州降于建丙子僰道土豪文武堅執戎州刺史謝承恩降于建（僰道故僰侯國漢立縣為犍為郡治所梁置戎州僰蒲北翻）　赫連鐸李匡威表請討李克用（乘其不利也）朱全忠亦上言克用終為國患今因其敗臣請帥汴滑孟三軍（汴滑孟三鎮時皆屬全忠帥讀曰率）與河北三鎮共除之（河北三鎮謂盧龍李匡威成德王鎔魏博羅弘信）乞朝廷命大臣為統帥（帥所類翻）初張濬因楊復恭以進（事見二百五十四卷僖宗廣明元年）復恭中廢更附田令孜而薄復恭（更工衡翻改也附令孜事見中和元年）及復恭再用事深恨之（襄王熅之亂田令孜往依陳敬瑄自是之後復恭再用事）上知濬與復恭有隙特親倚之（考異曰舊傳再幸山南復恭代令孜為中尉罷濬知政事昭宗初在藩邸深疾宦官復恭有援立大勳恃恩任事上心不平之當時趨向者多言濬有方畧能畫大計復用為宰相判度支据舊紀實錄新紀表濬自光啟三年九月拜平章事至大順二年兵敗坐貶未嘗罷免舊傳誤也今從新傳）濬亦以功名為己任每自比謝安裴度克用之討黃巢屯河中也（見二百五十五卷僖宗中和二年三年）濬為都統判官（王鐸為都統奏濬為判官）克用薄其為人聞其作相私謂詔使曰張公

好虛談而無實用（好呼倒翻）傾覆之士也主上采其名而用之他日交亂天下必是人也濬聞而銜之上從容與濬論古今治亂（從千容翻）濬曰陛下英睿如此而中外制于彊臣（言中則制於宦官外則制于方鎮）此臣日夜所痛心疾首也上問以當今所急對曰莫若强兵以服天下上于是廣募兵於京師至十萬人及全忠等請討克用上命三省御史臺四品以上議之（三省尚書省門下省中書省也四品以上尚書左右丞及六部侍郎門下中書省自左右諫議以上御史臺自中丞以上皆四品也）以為不可者什六七杜讓能

劉宗望亦以為不可（杜讓能劉宗望二相也）濬欲倚外勢以擠揚復恭（宰相主兵則外廷之勢重擠子細翻又子西翻）乃曰先帝再幸山南沙陀所為也（謂光啟二年事見二百五十六卷）臣嘗慮其與河朔相表裏致朝廷不能制今兩河藩鎮共請討之（河南獨朱全忠河北獨李匡威請討克用耳餘皆不欲也）此千載一時（載子亥翻）但乞陛下付臣兵柄旬月可平失今不取後悔無及（考異曰舊濬傳曰會朱全忠誅秦宗權安居受殺李克恭以潞州降全忠幽州李匡威雲州赫連鐸等奏請出軍討太原按時安居受未殺李克恭舊傳誤也太祖紀年錄曰太祖中和破賊時濬為諫議大夫出軍判官常以虛誕誘太祖太祖薄其為人及聞濬入中書太祖常

私于諂使曰張公傾覆之士先帝知其為人不至大任主上付之重位必亂天下濬知之陰銜太祖按濬自僖宗時為宰相紀誤）孔緯曰濬言是也復恭曰先朝播遷雖藩鎮跋扈亦由居中之臣措置未得其宜今宗廟甫安不宜更造兵端上曰克用有興復大功（謂破黃巢復京城也）今乘其危而攻之天下其謂我何緯曰陛下所言一時之體也張濬所言萬世之利也昨計用兵饋運犒賞之費一二年間未至匱乏在陛下斷志行之耳上以二相言協俛俛從之（斷丁亂反俛民尹反俛俛勉彊不得已之意）曰茲事今付卿二人無貽

朕羞（觀帝此言亦知河東之不可伐矣）五月詔削奪克用官爵屬籍（克用賜姓故編之屬籍注已見前）以濬為河東行營都招討制置宣慰使京兆尹孫揆副之以鎮國節度使韓建為都虞候兼供軍糧料使以朱全忠為南面招討使李匡威為北面招討使赫連鐸副之濬奏給事中牛徽為行營判官徽曰國家以喪亂之餘（喪息浪翻）欲為英武之舉橫挑彊寇（挑徒了翻）離諸侯心吾見其顛沛也（沛音貝）遂以衰疾固辭徵僧孺之孫也（牛僧孺文宗太和中為相）李克恭驕恣不曉軍事潞人素

樂李克脩之簡儉（樂音洛）且死非其罪潞人憐之由是將士離心初潞人叛孟氏牙將安居受名河東兵以取潞州（見二百五十五卷僖宗中和三年）及孟遷以邢洺磁州歸李克用克用寵任之以遷爲軍城都虞候羣從皆補右職（從才用翻其後孟知祥見任于莊宗亦遷之兄子也）居受等咸怨且懼昭義有精兵號後院將克用既得三州將圖河朔令李克恭選後院將尤驍勇者五百人送晉陽潞人惜之克恭遣牙將李元審及小校馮霸部送晉陽至銅鞮（銅鞮漢縣唐屬潞州九域志在州西北一百四十五里校戶教翻鞮丁奚翻）霸刼其衆以叛循山而南至于沁水（沁水漢縣名唐之沁水後魏泰寧郡地也北齊廢郡爲永安縣隋開皇十八年改曰沁水唐屬澤州九域志在州西北二百里）衆已三千人李元審擊之爲霸所傷歸于潞（考異曰元審與霸同部送後院將霸所以能獨叛而元審所以得不死者蓋後院將有叛有不叛者叛者從霸不叛者從元審故克用益元審兵使討霸也此段考異疑有闕文）庚子克恭就元審所館視之安居受帥其黨作亂（帥讀曰率）攻而焚之克恭元審皆死衆推居受爲留後附于朱全忠居受使名馮霸不至居受懼出走爲野人所殺霸引兵入潞自爲留後（考異曰編遺錄八月甲寅馮霸殺李克恭來降上請河陽帥朱崇節領兵入潞兼充留後戊辰李克用圍之上遣葛從周率驍勇夜銜枚斫營哭入上黨以壯潞人之心薛居正五代史梁太祖紀亦同按克用未嘗自圍潞也克恭傳李元審戰傷収軍于潞五月十五日克恭視元審於孔目吏劉崇之第是日州縣將安居受引兵攻克恭克恭元審并遇害州民推居受爲留後居受遣人召馮霸于沁水霸不受命居受懼將奔歸朝廷至長子爲野人所殺傳首馮霸軍霸乃引衆據潞州自稱留後求援于汴武皇令康君立討之汴將葛從周求援霸唐末見聞錄曰五月十七日昭義狀申軍變殺節使當日點汾州五縣土團將上赴昭義二十三日昭義僕射家累入府新紀五月壬寅安居受殺李克恭按壬寅十七日乃報到太原日也今從太祖紀年錄薛史克恭傳舊紀五月丙午潞州軍亂殺李克恭監軍使薛績本函克恭首獻之于朝濬方起兵朝廷稱賀此蓋克恭首到日也舊紀又曰七月全忠遣從周帥千騎入潞州唐太祖紀年錄薛史唐紀五月葛從周入潞太早蓋因克恭死終言之編遺錄薛史梁紀八月克恭死太晚蓋因從周入潞推本之又從周入潞全忠始請孫揆付鎮當在揆被執前也今克恭死從紀年錄從周入潞從舊紀）時朝廷方討克用聞克恭死朝臣皆賀全忠遣河陽留後朱崇節將兵入潞州權知留後克用遣康君立李存孝將兵圍之壬子張濬帥諸軍五十二都及邠寧鄜夏雜虜合五萬人發京師（帥讀曰率下同鄜音夫夏戶雅翻）上御安喜樓餞之（安喜樓安喜門樓也按楊復恭之亂上御安喜門劉崇望謂禁軍曰天子親在街東督戰竊意安喜門即朱雀街東之安上門也）濬屏左右言于上曰

（屏必郢翻又必正翻）俟臣先除外憂然後為陛下除內患（為于偽翻）楊復恭竊聽聞之兩軍中尉餞濬於長樂坂（長樂坂在長安城東即滻坡樂音洛坂音反）復恭屬濬酒（屬之欲翻）濬辭以醉復恭戲之曰相公杖鉞專征作態邪濬曰俟平賊還方見作態耳（未能成事而先為大言此張濬之陳也）復恭益忌之癸丑削奪李罕之官爵（以附李克用也）六月以孫揆為昭義節度使充招討副使丁巳茂州刺史李繼昌帥衆救成都己未王建擊斬之辛酉資簡都制置應援使謝從本殺雅州刺史張承簡舉城降建（資簡相去二百十六里簡州北至成都百五十里雅州與邛州接壤相去二百七十里王建圍邛州以為根本兵威所及故謝從本以雅州降之）孫儒求好於朱全忠全忠表為淮南節度使未幾全忠殺其使者遂復為仇敵（好呼到翻幾居豈翻復扶又翻）光啟末德州刺史盧彥威逐義昌節度使楊全玫自稱留後（見二百五十六卷僖宗光啟元年玫莫杯翻）求旌節朝廷未許至是王鎔羅弘信因張濬用兵為之請（為于偽翻）乃以彥威為義昌節度使張濬會宣武鎮國靜難鳳翔保大定難諸軍于晉州（難乃旦翻）更命義成軍曰宣義辛未

以朱全忠為宣武宣義節度使（按方鎮表全忠以父名誠請改義成曰宣義更工衡翻）全忠以方有事徐楊徵兵遣戍殊為遼濶乃辭宣義請以胡真為節度使從之然兵賦出入皆制於全忠一如巡屬及胡真入為統軍竟以全忠為兩鎮節度使罷淮南不領焉（領淮南見上卷僖宗光啟三年）秋七月官軍至陰地關（汾州靈石縣西南有陰地關考異曰舊紀七月乙酉朔王師屯于陰地太原大將康君立以兵拒戰按君立時圍潞州何暇至陰地闕又不言勝負今不取）朱全忠遣驍將葛從周將千騎潛自壺關夜抵潞州犯圍入城（九域志壺關西至潞州二十五里宋白曰壺關縣以山形似壺古于此置關故名考異曰舊紀實錄皆云從周權知留後又汴人圍澤州呼李罕之云葛司空已入潞府李存孝圍潞州呼城上人云葛僕射可歸大梁似從周實為留後也然薛居正五代史梁太祖紀云帝請以河陽節度使朱崇節為潞州留後實錄明年五月以前昭義節度使朱崇節為河陽節度使按河陽自解張全義圍以來常附屬于汴朱全忠以部將丁會張宗厚等為之留後非一人崇節蓋亦汴將為河陽留後全忠使權昭義留後既不能守復歸河陽耳諸書因謂之節度使蓋誤也從周但與崇節共守潞州以其名著故外人但稱從周不數崇節也）又遣別將李讜李重胤鄧季筠將兵攻李罕之于澤州又遣張全義朱友裕軍于澤州之北為從周應援（考異曰編遺錄八月遣從周入上黨九月壬寅上往河陽令李讜救應朱崇節又

（命朱友裕張全義簡精銳過屯於澤州北應接取崇節從周以歸薛居正五代史梁太祖紀九月壬寅朔上至河陽遣李讜引軍趨澤為晉人所敗帝又遣朱友裕張全義率精兵至澤州北以為應援既而崇節從周棄潞來歸戊申帝斬李重胤遂班師按讜等初圍澤州時讜城上人云張相公圍太原葛司空已入潞府是當時南兵方盛非孫揆就擒從周棄潞州之後也故置於此）李筠下邑人也全忠奏臣已遣兵守潞州請孫揆赴鎮張濬亦恐昭義遂為汴人所據分兵二千使揆將之趣潞州（趣七喻翻）八月乙丑揆伐晉州（九域志自晉州東至潞州三百八十五里）李存孝聞之以三百騎伏於長子西谷中（長子漢縣唐屬潞州九域志在州西南四十五里）揆建牙杖節褒衣大蓋擁眾而行（凡節度使其行前建牙旗杖所賜節褒衣大補博褙之衣大蓋即今之清涼繖）存孝突出擒揆及賜旗節中使韓歸範牙兵五百餘人追擊餘眾於刀黃嶺盡殺之存孝械揆及歸範紥以素練（紥克夜翻維縶之也）狗於潞州城下曰朝廷以孫尚書為潞帥命韓天使賜旌節（韓歸範銜天子之命故謂之天使帥所類翻使疏吏翻）葛僕射可速歸大梁令尚書視事遂縛以獻於克用克用囚之既而使人誘之（誘音酉）欲以為河東副使揆曰吾天子大臣兵敗而死分也（分扶問翻）豈能復事鎮使邪（節度使任居方鎮孫揆鄙薄之呼為鎮使復扶又翻）克用怒命以鋸鋸之鋸不能入揆罵曰死狗奴鋸人當用板夾汝豈知邪乃以板夾之至死罵不絕聲

丙寅孫儒攻潤州

蘇州刺史杜孺休到官（去年朝廷命杜孺休刺蘇州）錢鏐密使沈粲害之會楊行密將李友拔蘇州粲歸杭州鏐欲歸罪於粲而殺之粲奔孫儒

王建退屯漢州（自成都退屯漢州）陳敬瑄括富民財以供軍置徵督院逼以梏桎箠楚使各自占凡有財者如匿贓虛占急徵（箠止蘂翻占之贍翻無其財而自占為有謂之虛占）咸不聊生李罕之告急于李克用（為汴兵所圍也）克用遣李存孝將五千騎救之

九月壬寅朱全忠軍于河陽汴軍之初圍澤州也呼李罕之曰相公每恃河東輕絕當道（當道猶云本道汴軍自謂也）令張相公圍太原葛僕射入潞府（張相公謂張濬葛僕射謂葛從周）旬月之間沙陀無穴自藏相公何路求生邪及李存孝至引精騎五百繞汴寨呼曰（呼火故翻）我沙陀之求穴者也欲得爾肉以飽士卒可令肥者出鬬汴將鄧季筠亦驍將也引兵出戰存孝生擒之是夕李讜李重胤收眾遁去存孝

罕之隨而擊之至馬牢山大破之斬獲萬計追至懷州而還存孝復引兵攻潞州（復扶又翻）葛從周朱崇節棄潞州而歸戊申全忠庭責諸將橈敗之罪（橈奴教翻）斬李讜李重胤而還（考異曰唐太祖紀年錄六月朱崇節葛從周據潞州李重胤鄧季筠張全義將兵七萬攻澤州李存孝將三千騎赴援初汴軍攻城門呼李罕之云云李存孝憤其言引鐵騎五百追擊入季筠營門生獲其都將十數是夜汴將李讜收軍而遁存孝罕之追擊至馬牢山斬首萬級追襲掩擊至于懷州而還存孝復引軍攻潞州九月二日葛從周帥衆棄城而遁唐末見聞錄閏九月昭義軍前狀申昭義軍人拔滅逃遁收下城池擒獲到餘黨五十人巾縛送上至二十日行營都指揮使李存孝廻戈歸府薛居正五代史梁太祖紀九月壬寅帝至河陽遣李讜引軍趨澤潞行至馬牢川為晉人所敗帝又遣朱友裕張全義率精兵至澤州北以為應援既而崇節從周棄潞來歸戊申帝廷責諸將敗軍之罪斬李重胤以狗遂班師馬實錄九月甲申朔康君立急攻潞州朱全忠駐河陽遣李讜引軍趨澤潞至馬牢山川與幷師大戰不利鄧季筠被執復遣朱友裕張全義至澤州北應援葛從周朱崇節率衆棄潞州歸按六月李存孝若已破李讜追至懷州懷州去河陽止一程豈得九月方到河陽讜之敗必在九月戊申前一兩日也蓋紀年錄因從周援潞州事終言之九月甲申朔十九日壬寅二十五日戊申若全忠至河陽始遣讜等趨澤潞既敗而從周等棄潞來歸七日之間豈容許事蓋薛史因讜敗追本前事耳若九月二日從周已棄潞州何得十九日後攻澤州若猶云葛司空入潞府乎蓋實錄承紀年錄而誤也今全忠往來月日從薛史事則兼采諸書）李克用以康君立為

昭義留後李存孝為汾州刺史存孝自謂擒孫揆功大當鎮昭義而君立得之憤恚不食者數日縱意刑殺始有叛克用之志李匡威攻蔚州虜其刺史邢善益赫連鐸引吐蕃黠戛斯衆數萬攻遮虜軍殺其軍使劉胡子克用遣其將李存信擊之不勝更命李嗣源為存信之副遂破之克用以大軍繼其後匡威鐸皆敗走（考異曰太祖紀年錄是月幽帥李匡威會赫連鐸引吐蕃黠戛斯之衆十萬冦我北鄙攻遮虜軍太祖御親軍出塞營於渾河川之田村李存孝引前鋒與賊戰於樂安鎮賊軍大敗遁走舊紀九月幽州雲州蕃漢兵三萬攻鴈門太原府將李存信薛阿檀擊敗之實錄閏月甲寅朔幽州李匡威下蔚州克用援兵至匡威大敗赫連鐸引吐蕃黠戛斯之衆攻遮虜軍克用營渾河川戰于樂安鎮破之鐸乃退軍此蓋約奏到日唐末見聞錄十一月十五日發往向北打鹿有使報稱幽州李匡威收却蔚州十六日至十八日旋發諸州兵士至軍前二十九日大捷有牓曉告殺燕軍三萬餘人十九日知客押衙苗仲周賫牓到殺得退渾一千帳二十九日下復云十九日亦誤今但繫此月不書日）獲匡威之子武州刺史仁宗（新志河東道有武州領文德縣闕其建置之年）及鐸之婿俘斬萬計李嗣源性謹重廉儉諸將相會各自詫勇略（詫丑亞翻誇也）嗣源獨默然徐曰諸君喜以口擊賊（喜許記翻）嗣源但以手擊賊耳衆慚而止　楊行密

以其將張行周為常州制置使閏月孫儒遣劉建鋒攻拔常州殺行周遂圍蘇州（考異曰吳錄十一月孫儒攻破望亭無錫諸屯遂至蘇州今從吳越備史在閏月）邛州刺史毛湘本田令孜親吏王建攻之急食盡救兵不至壬戌湘謂都知兵馬使任可知曰吾不忍負田軍容吏民何罪爾可持吾頭歸王建乃沐浴以俟刃可知斬湘及二子降于建士民皆泣甲戌建持永平旌節入邛州以節度判官張琳知留後（時朝命以邛州建永平軍王建為節度使是年正月建攻邛州至是克之）繕完城隍撫安夷獠經營蜀雅（九域志邛州北至蜀州七十里西南至雅州一百六十里獠魯皓翻）冬十月癸未朔建引兵還成都蜀州將李行周逐徐公鉥舉城降建（鉥辛律翻）

乙酉朱全忠自河陽如滑州視事（朱全忠既領宣義節遂如滑州視事）遣使者請糧馬及假道于魏以伐河東羅弘信不許又請于鎮鎮人亦不許全忠乃自黎陽濟河擊魏　加邠寧節度使王行瑜侍中佑國節度使張全義同平章事　官軍出陰地關遊兵至于汾州李克用遣薛志勤李承嗣將騎三千營于洪洞（洪洞漢楊縣義寧元年改曰洪洞取縣北洪洞嶺為名屬晉州九域志在州北五十五里又北二百九十五里至汾州）李存孝將兵五千營于趙城（義寧元年分霍邑置趙城縣以春秋時晉獻公滅耿以賜趙夙因謂之趙城屬晉州九域志在州北八十五里宋白曰史記周穆王封造父于趙城注云在河東永安縣余按宋白既以趙城為造父所封之地此又引史記注何所折衷哉）鎮國節度使韓建以壯士三百夜襲存孝營存孝知之設伏以待之建兵不利靜難鳳翔之兵不戰而走（難乃旦翻）河東兵乘勝逐北抵晉州西門張濬出戰又敗官軍死者近三千人（近其靳翻）靜難鳳翔保大定難之軍先渡河西歸濬獨有禁軍及宣武軍合萬人與韓建閉城拒守自是不敢復出（復扶又翻）存孝引兵攻絳州（九域志晉州南至絳州一百二十五里）十一月刺史張行恭棄城走存孝進攻晉州三日與其衆謀曰張濬宰相俘之無益天子禁兵不宜加害乃退五十里而軍（李存孝雖悍猶不敢攻執宰相犯獵禁兵分尚存也）故濬建自含口遁去（水經注洮水源出河東聞喜縣清襄山其水東逕大嶺下西流出謂之含口又西合于涑水即含山之口也）存孝取晉絳二州大掠慈隰之境先是克用遣韓歸範歸朝（韓歸範與孫揆俱擒李克用遣之歸朝）附表訟冤（考異曰實錄十一月王師入陰地關至汾隰李克用遣將薛阿檀李承嗣拒之李存信以兵五千

（圍趙城韓建以華州兵戰存信設伏擊破之邠鳳之師未戰而走禁軍自潰由是大敗存信直壓晉州西門引軍攻絳州十二月壬午朔晉州刺史張行恭棄城而遁韓建以諸軍保晉州李存信追擊戰敗退保絳州張濬以汴卒禁軍屯晉州存信攻之三日濬建拔晉絳遁還存信收二州舊紀克用遣李存信薛阿檀拒王師于陰地三戰三捷由是河西鄜夏邠岐之軍渡河西歸韓建以諸軍保平陽存信追之建軍又敗建退保絳州張濬在晉州存信攻之三日相與謀云云遂退舍五十里十二月壬午朔濬建拔晉絳遁去存信收晉絳大掠河中四郡張濬傳曰十月濬軍至陰地邠岐華三鎮之師營平陽李存孝擊之一戰而敗進攻晉州薛居正五代史武皇紀曰十月張濬之師入晉州遊軍至汾隰武皇遣薛鐵山李承嗣將騎三千出陰地關營于洪洞遣李存孝將兵五千營于趙城華州韓建以壯士三百人冒犯存孝之營存孝追擊直壓晉州西門張濬之師出戰為存孝所敗自是閉壁不出存孝引軍攻絳州李存孝傳曰十月存孝引收潞之師圍張濬于平陽云云存孝引軍攻絳州十一月刺史張行恭棄城而去張濬韓建亦由含口而遁存孝收晉絳太祖紀年錄十月張濬之師入陰地關犯汾隰令薛鐵山李承嗣將騎三千出陰地關發李存孝將兵五千進擊營於趙城敗韓建直壓晉州西門自是閉壁不出存孝攻絳州十二月晉州刺史張行恭棄城遁建濬由含山路逃遁遂收晉絳初濬部禁軍至晉州邠鳳之師望風遁歸蓋楊復恭陰沮之也唐末見聞錄曰八月五日相公差晉州抵到天使閻大夫入京奏事兼賫表曰臣某乙言今月二十六日臣所部南界晉州長寧關使張承暉等投臣當道齎到宰臣張濬牓一道內稱招討處置使兼錄到詔白云陛下削臣屬籍奪臣本官仍欲會兵討問云云唐補紀曰朱全忠自攻破徐州頻賫章表克用與朱玫同立襄王以為大逆其朱玫以下并已誅鋤克用時最為魁首據其罪

狀請舉天兵臣率師關東犄角相應朝廷遂以宰臣張濬為都統授崔胤為河中節度應援使大軍行到同州克用領蕃漢馬步稱三十萬入河北界其張濬使人探朱全忠兵馬並不來相應乃於昭義西與太原交戰不利而回朝廷知為全忠所賣便差使至克用所與賞給令回貶都統張濬於雲夢除崔胤於嶺外薛史李承嗣傳初大軍入陰地薛志勤與承嗣率騎三千抗之敗韓建之軍於蒙坑進收晉絳以功授忻州刺史時鳳翔軍營霍邑承嗣帥一軍收之岐人夜遁追擊至趙城合大軍攻平陽旬有三日而拔按李存信傳無攻晉絳事蓋舊紀十月存孝已背太原故此戰皆云存信實錄因之而誤據五代紀傳太祖紀年錄當是存孝又隰州隸河中節度所云入陰地關犯汾隰者蓋謂汾水之旁下濕曰隰耳又紀年錄實錄以張行恭為晉州刺史亦誤也今從薛史晉州刺史若已走則濬建安能保城實錄誤也今從李存孝傳唐補紀云崔胤為河中節度尤為疎謬自餘諸書參取之）言臣父子三代受恩四朝破龐勛翦黃巢黜襄王存易定（執宜國昌克用三代歷武宣懿僖四朝破龐勛見二百五十一卷懿宗咸通十年翦黃巢見二百五十五卷僖宗中和三年四年黜襄王見二百五十六卷光啟二年存易定見光啟元年）致陛下今日冠通天之冠（日冠古玩翻）佩白玉之璽未必非臣之力也若以攻雲州為臣罪則拓跋思恭之取鄜延（拓跋思恭取鄜延以授其弟思孝）朱全忠之侵徐鄆（謂朱全忠攻時溥於徐攻朱瑄於鄆事並見上）何獨不討賞彼誅此臣豈無辭且朝廷當阽危之時（阽余廉翻又丁念翻臨危曰阽危譽音余稱譽）則譽臣為韓彭伊呂及既安之

後則罵臣為戎羯胡夷今天下握兵立功之人獨不懼陛下他日之罵乎況臣果有大罪六師征之自有典刑何必幸臣之弱而後取之邪今張濬既出師則固難束手已集蕃漢兵五十萬欲直抵蒲潼與濬格鬬若其不勝甘從削奪不然方且輕騎叩閽頓首丹陛訴姦回於陛下之扆坐（扆隱豈翻記天子負扆南面而立扆畫斧扆風也設之戶牖閒坐徂卧翻）納制敎於先帝之廟庭然後自拘司敗恭俟鈇質（司敗即司寇之官）表至濬已敗朝廷震恐濬與韓建踰王屋至河陽撤民

屋為柹以濟河（河南王屋縣有王屋山王屋漢河東垣縣地後魏置長平縣後周置王屋郡隋廢郡為縣九域志縣在孟州西北一百三十里　考異曰實錄明年二月云時張濬韓建久敗後為克用騎將李存信所追至是方自含山踰王屋出河清達于河陽河溢無舟橇建壞民廬舍為木罌數百渡河人多覆溺似太晚今因濬建走終言之）師徒失亡殆盡是役也朝廷倚朱全忠及河朔三鎮及濬至晉州全忠方連兵徐鄆雖遣將攻澤州而身不至行營乃求兵糧於鎮魏鎮魏倚河東為扞蔽皆不出兵惟華邠鳳翔鄜夏之兵會之（華戶化翻鄜當作鄜詳見辯誤）兵未交而孫揆被擒幽雲俱敗（幽李匡威雲赫連鐸）楊復恭復從中沮之故濬軍望風自潰（復從扶又翻史言張濬志節可憐）

十二月孫儒拔蘇州殺李友（　考異曰莊宗列傳楊行密壽州壽春人初據本州秦宗權遣孫儒及行密同攻陷揚州儒專據之龍紀元年儒出軍攻宣州行密襲據揚州稱留後北通時溥儒引軍攻之大順元年行密架備力竭率衆夜遁出據宣州此說最為差誤國朝開寶中薛居正修五代史江南未平不見本國舊史据昭遠所記及唐年補錄作行密傳但知行密非壽春人改為廬州又知行密非受宗權命與孫儒同陷揚州錄皆無次敘今按吳錄太祖紀及高遠唐烈祖實錄行密傳云光啟三年十月秦彥畢師鐸出走行密入揚州十一月孫儒圍揚州文德元年四月儒陷揚州行密奔廬州八月自廬州帥兵攻宣州龍紀元年六月陷宣州殺趙鍠大順二年七月孫儒再渡江攻宣州景福元年六月執斬儒復歸揚州且龍紀元年孫

儒方疆行密新得宣州安能襲據揚州踰年哉近修唐書行密傳全用吳錄事迹乃云儒進攻行密行密復入揚州北通時溥扞儒朱全忠遣龐師古助行密敗於高郵行密懼退還宣州蓋承莊宗列傳五代史之誤而不考正也）安仁義等聞之焚潤州廬舍夜遁儒使沈粲守蘇州又遣其將歸傳道守潤州（楊行密遣安仁義破錢鏐之兵而取常蘇潤孫儒又從而奪之民之死於兵者不知其幾矣）辛丑汴將丁會葛從周擊魏度河取黎陽臨河（黎陽漢古縣唐屬衛州九域志在州東北一百二十里隋分黎陽縣置臨河縣唐屬相州）龐師古霍存下淇門衛縣（衛漢朝歌縣紂所都朝歌城在今縣西隋大業二年改曰衛縣唐屬衛州九域志衛州汲縣有淇門鎮）朱全忠自以大軍繼之是

歲置昇州於上元縣以張雄為刺史（至德二載以潤州江寧縣置昇州上元二年廢今復置　考異曰新地理志光啓三年以上元等四縣置昇州張雄傳大順初以上元為昇州授雄刺史吳錄馮弘鐸傳大順元年復以上元為昇州命弘鐸為刺史按是時雄尚存今從雄傳）二年春正月羅弘信軍于內黃丙辰朱全忠擊之五戰皆捷至永定橋斬首萬餘級弘信懼遣使厚幣請和全忠命止焚掠歸其俘還軍河上魏博自是服於汴　庚申制以太保門下侍郎同平章事孔緯為荊南節度使中書侍郎同平章事張濬為鄂岳觀察使（二人罷相以晉絳喪師也）以翰林學士承旨兵部侍郎崔昭緯同平章事御史中丞徐彥若為戶部侍郎同平章事昭緯慎由從子（崔慎由相宣宗從才用翻）彥若商之子也（徐商見二百四十九卷宣宗大中十二年）楊復恭使人刼孔緯於長樂坡（長樂坡即長樂坂）斬其旌節資裝俱盡緯僅能自免李克用復遣使上表曰（復扶又翻）張濬以陛下萬代之業邀自己一時之功知臣與朱溫深仇私相連結臣今身無官爵名是罪人不敢歸陛下藩方且欲于河中寄寓進退行止伏俟指麾（竊謂克用此表楊復恭客教之也）詔再貶

孔緯均州刺史張濬連州刺史賜克用詔悉復其官爵使歸晉陽（考異曰舊紀太原軍屯晉州克用遣中使韓歸範還朝因上表訴冤言賊臣張濬依倚全忠離間功臣朝廷欲令釋憾下羣臣議其可否左僕射韋昭度等議云云在十二月按是年昭度討陳敬瑄舊紀誤今從實錄）孫儒盡舉淮蔡之兵濟江癸酉自潤州轉戰而南田頵安仁義屢敗退楊行密城戍皆望風奔潰儒將李從立奄至宣州東溪（東溪在宣城東今謂之宛溪）行密守備尚未固眾心危懼夜使其將合肥臺濛將五百人屯溪西（溪西即宛溪之西）濛使士卒傳呼往返數四從立以為大眾繼至遽引去儒前軍至溧水（溧水漢溧陽縣隋分置溧水縣時屬昇州九域志在州東八十五里）行密使都指揮使李神福拒之神福陽退以示怯儒軍不設備神福夜帥精兵襲之俘斬千人（帥讀曰率下同）

二月加李克用守中書令復李罕之官爵再貶張濬繡州司戶　韋昭度將諸道兵十餘萬討陳敬瑄三年不能克（文德元年遣昭度討西川至是三年矣）饋運不繼朝議欲息兵三月乙亥制復敬瑄官爵（考異曰新紀二月乙巳赦陳敬瑄己未詔王建罷兵不受命十國紀年亦曰二月乙巳復敬瑄官爵按二月辛巳朔無己未新紀誤也今從實錄）令顧彥朗王

建各帥衆歸鎮使（顧彦朗歸梓州王建歸申州）王師範遣都指揮使盧弘擊棣州刺史張蟾弘引兵還攻師範師範使人以重賂迎之曰師範童騃（騃語駭翻癡愚也）不堪重任願得避位使保首領公之仁也弘以師範年少信之不設備（少詩照翻）師範密謂小校安丘劉鄩曰（安丘漢縣古根牟國唐屬密州九域志在州西北一百二十里校戶教翻鄩徐心翻）汝能殺弘吾以汝為大將弘入城師範伏甲而享之鄩殺弘於座及其黨數人師範慰諭士卒厚賞重誓自將以攻棣州執張蟾斬之崔安潛逃歸京

師師範以鄩為馬步副都指揮使詔以師範為平盧節度使師範和謹好學（好呼到翻）每本縣令到官師範輒備儀衛往謁之令不敢當師範命客將挾持令坐於聽事（客將主唱導儐贊賓客漢晉鈴下威儀之職將即亮翻令力丁翻聽讀曰廳）自稱百姓王師範拜之於庭僚佐或諫師範曰吾敬桑梓所以教子孫不忘本也（詩維桑與梓必恭敬止注云父之所樹子不敢不恭敬）張濬至藍田逃奔華州依韓建與孔緯密求救於朱全忠全忠上表為緯濬訟冤（為于偽翻）朝廷不得已並聽自便緯至商州而還

亦寓居華州　邢洺節度使安知建潛通朱全忠（安金俊既死李克用以安知建代鎮邢洺）李克用表以李存孝代之知建懼奔青州朝廷以知建為神武統軍知建帥麾下三千人將詣京師過鄆州朱瑄與克用方睦伏兵河上斬之（薛史安知建奔青州自棣州泝河歸朝朱瑄邀斬之河上帥讀曰率）傳首晉陽　夏四月有彗星見于三台（斗魁下六星兩兩而比曰三台見賢遍翻）東行入太微長十丈餘（長直亮翻）甲申赦天下　成都城中乏食棄兒滿路（父子不能相贍至於棄之）民有潛入行營販米入城者邏者得之（邏郎佐翻）以白

韋昭度昭度曰滿城饑甚忍不救之釋勿問亦有白陳敬瑄者敬瑄曰吾恨無術以救饑者彼能如是勿禁也由是販者浸多然所致不過斗升截筒徑寸半深五分量米而鬻之每筒百餘錢餓殍狼籍（深式禁翻量音良殍被表翻）軍民彊弱相陵將吏斬之不能禁乃更為酷法或斷腰或斜劈（斷丁管翻劈普壁翻）死者相繼而為者不止人耳目既熟不以為懼吏民日窘（窘巨隕翻）多謀出降敬瑄悉捕其族黨殺之慘毒備至內外都指揮使眉州刺史成都徐耕性仁

恕所全活數千人田令孜曰公掌生殺而不刑一人有異志邪耕懼夜取俘囚戮於市王建見罷兵制書曰大功垂成柰何棄之謀於周庠庠勸建請韋公還朝獨攻成都克而有之（朝直遥翻）建表請陳敬瑄田令孜罪不可赦（請恐當作稱考異曰十國紀年朝議以建不奉詔而不能制更授西川行營招討制置使按此命蓋在昭度還朝之後也）願畢命以圖成功昭度無如之何由是未能東還建說昭度曰今關東藩鎮迭相吞噬此腹心之疾也相公宜早歸廟堂與天子謀之敬瑄疥癬耳（疥與癬同音息淺翻）當以日月制之責建可辦也昭度猶豫未決庚子建陰令東川將唐友通等擒昭度親吏駱保於行府門臠食之（韋昭度攻成都置行府以治事臠力兗翻）云其盜軍糧昭度大懼遽稱疾以印節授建牒建知三使留後（三使節度使招撫使制置使也）兼行營招討使即日東還建送至新都跪觴馬前泣拜而別（跪觴跪而奉觴也）昭度甫出劍門（劍門諸葛亮立閣唐聖歷二年分普安永歸陰平置劍門縣屬劍州九域志在州東北五十五里）即以兵守之不復內東軍（復扶又翻）昭度至京師除東都留守（考異曰舊紀龍紀元年正月昭度為東都留守實錄大順二年三月乙

亥復陳敬瑄官爵丙丁以昭度為東都留守按昭度已除留守不領西川節度及招討使則便應釋兵東歸不應吏留在彼縱使溫留諸軍亦安肯稟服王建亦何必更說之云相公宜早歸廟堂與天子籌之舊傳建曾說昭度奏請還都建以重兵守劍門急攻成都昭度還以檢校司空充東都留守新傳亦同蓋今年三月既復敬瑄官爵但名昭度還朝王建不肯罷兵昭度為所牽率亦同執奏以為敬瑄不可赦既而為建所脅授兵東歸朝廷責其進退失據故左遷留守如新舊傳所云者是也今從之又昭度初圍成都楊守亮為招討副使顧彥朗為行軍司馬王建為都指揮使同在成都城下及昭度東歸時獨建在彼以兵授之不見二人若按三月乙亥詔書但云令彥朗各歸本鎮則是守亮先已歸也彥朗得此詔必亦歸獨昭度與建留在彼耳然建令東川將唐友通食駱保是彥朗身歸而留兵攻成都也）建急攻成都環城烽塹亘五十里（環音宦）有狗屠王鷂（鷂亦肖翻）請詐得罪亡入城說之（說式芮翻）使上下離心建遣之鷂入見陳敬瑄田令孜則言建兵疲食盡將遁矣出則鬻茶於市陰為吏民稱建英武兵勢彊盛（為于偽翻）由是敬瑄等懈於守備（懈古隘翻）而眾心危懼建又遣其將京兆鄭渥詐降以覘之敬瑄以為將使乘城既而復以詐得歸（復扶又翻又如字）建由是悉知城中虛實以渥為親從都指揮使更姓名曰王宗渥（從才用翻更工衡翻）以武安節度使周岳為嶺南西道節度使（方鎮表中和三年升

（湖南觀察為欽化軍節度光啟元年改武安軍）李克用大舉擊赫連鐸敗其兵於河上（北河之上敗補邁翻）進圍雲州　楊行密遣其將劉威朱延壽將兵三萬擊孫儒于黃池（九域志宣州當塗縣有黃池鎮）威等大敗延壽舒城人也孫儒軍于黃池五月大水諸營皆沒乃還揚州使其將康暀據和州（暀于放翻）安景思據滁州（和滁相去一百五十里）丙午立皇子祐為德王　楊行密遣其將李神福攻和滁康暀降（降戶江翻）安景思走　秋七月李克用急攻雲州赫連鐸食盡奔吐谷渾部（赫連鐸本吐谷渾酋長開成中其父帥種人三千帳自歸守雲州十五年至是而亡考異曰舊紀實錄皆云克用率兵出井陘屯常山大掠深趙盧龍李匡威自率步騎萬餘援王鎔按唐太祖紀年錄是時克用方攻赫連鐸既平雲州乃封王鎔實錄蓋因舊紀之誤又紀年錄曰七月太祖進軍至於柳城會赫連鐸力屈食盡奔入吐渾云云實錄云克用遣將急攻雲州蓋以前云克用親討王鎔故也案紀年錄討王鎔在後實錄誤）既而歸于幽州　克用表大將石善友為大同防禦使　朱全忠遣使與楊行密約共攻孫儒儒恃其兵彊欲先滅行密後敵全忠移牒藩鎮數行密全忠之罪且曰俟平宣汴當引兵入朝除君側之惡（數所具翻）於是悉焚揚州廬舍盡驅丁壯及婦女渡江殺老弱以充食行密將張訓李德成潛入揚州滅餘火得穀數十萬斛以賑饑民（揚州之民仇孫儒而德楊行密使孫儒不死於宣州揚州之民亦必歸楊行密矣）泗州刺史張諫貸數萬斛以給軍訓以行密之命饋之諫由是德行密（為張諫降行密張本）邢洺節度使李存孝勸李克用攻鎮州克用從之八月克用南巡澤潞遂涉懷孟之境　朱全忠遣其將丁會攻宿州克其外城（元年夏四月宿州將張筠附于時溥）　乙未孫儒自蘇州出屯廣德（沈約曰廣德縣疑吳所立劉昫曰廣德縣漢故鄣也宋分宣州之廣德吳興之故鄣置綏安縣唐至德二年改為廣德以縣界廣德故城為名屬宣州九域志在州東一百二十里）楊行密引兵拒之儒圍其寨行密將上蔡李簡帥百餘人力戰破寨拔行密出之（帥讀曰率）　王建攻陳敬瑄益急敬瑄出戰輒敗巡內州縣率為建所取威戎節度使楊晟時饋之食建以兵據新都彭州道絕（田令孜以彭州為威戎軍）敬瑄出慰勉士卒皆不應辛丑田令孜登城謂建曰老夫歸於公甚厚何見困如是建曰父子之恩豈敢忘（言令孜養建為假子也）但朝廷命建討不受代者不得不然儻太師改圖建復

何求（太師謂陳敬瑄復扶又翻）是夕令孜自攜西川印節詣建營授之（舊書龍紀元年五月壬辰朔漢州刺史王建陷成都遷陳敬瑄于雅州建自稱兵馬留後復用田令孜為監軍記事既有不同而紀年前後復有兩年之差）將士皆呼萬歲建泣謝請復為父子如初先是建常誘其將士曰成都城中繁盛如花錦一朝得之金帛子女恣汝曹所取節度使與汝曹迭日為之耳（先悉薦翻）壬寅敬瑄開門迎建（僖宗廣明元年陳敬瑄鎮西川至是而亡）建署其將張勍為馬步斬斫使使先入城乃謂將士曰吾與汝曹三年百戰今始得城汝曹不憂不富貴慎勿焚掠坊市吾已委張勍護之矣彼幸執而白我我猶得赦之若先斬而後白吾亦不能救也既而士卒有犯令者勍執百餘人皆捶其胷而殺之積尸於市衆莫敢犯故時人謂勍為張打胷（勍渠京翻捶止橤翻）癸卯建入城自稱西川留後小校韓武數於使廳上馬牙司止之（使廳節度使廳事也牙司吏也掌使牙之事數所角翻上時掌翻）武怒曰司徒許我迭日為節度使上馬何為建密遣人刺殺之（刺七亦翻）初陳敬瑄之拒朝命也田令孜欲盜其軍政謂敬瑄曰三兄尊重（敬瑄第三朝直遙翻）軍務煩勞不若盡以相付日具記事咨呈兄但高居自逸而已敬瑄素無智能忻然許之自是軍士皆不由己以至于亡建表敬瑄子陶為雅州刺史使隨陶之官明年罷歸寓居新津以一縣租賦贍之癸丑建分遣士卒就食諸州更文武堅姓名曰王宗阮謝從本曰王宗本（更其姓名以為假子更工衡翻）陳敬瑄將佐有器幹者建皆禮而用之（史言王建所以能有蜀）六軍十二衛觀軍容使左神策軍中尉楊復恭總宿衛兵專制朝政諸假子皆為節度

使刺史又養宦官子六百人皆為監軍假子龍劍節度使守貞武定節度使守忠不輸貢賦上表訕薄朝廷（龍劍節度領龍劍利閬四州武定節度領洋果階扶四州）上舅王瓌求節度使上訪於復恭復恭以為不可瓌怒詬之（詬古候翻又許候翻）瓌出入禁中頗用事復恭惡之奏以為黔南節度使（是時以黔中節度為永泰軍黔中以南則羈縻諸蠻州矣未知黔南節度置于何所豈楊復恭欲殺王瓌特創置此鎮以授之邪惡烏路翻黔渠今翻）至吉柏津（利州益昌縣有桔柏津益昌驛有古柏土人謂之桔柏因以名津據楊復恭傳王瓌取道興元至桔柏津）令山南西道節度使楊守亮覆諸江中宗

族賓客皆死以舟敗聞上知復恭所為深恨之李順節既寵貴與復恭爭權盡以復恭陰事告上上乃出復恭為鳳翔監軍復恭慍懟不肯行（慍於運翻怒也懟直類翻怨也）稱疾求致仕九月乙卯以復恭為上將軍致仕賜以几杖使者致詔命還復恭潛遣腹心張綰刺殺之（刺七亦翻） 加護國節度使王重盈兼中書令 東川節度使顧彥朗薨軍中推其弟彥暉知留後 冬十月壬午宿州刺史張筠降于丁會 癸未以永平節度使王建為西川節度使

甲申廢永平軍（去年置永平節鎮於邛州以授王建建既得西川授以西川節而廢永平軍建志也）建既得西川留心政事容納直言好施樂士（好呼到翻施式豉翻）用人各盡其才謙恭儉素然多忌好殺諸將有功名者多因事誅之 楊復恭居第近玉山營（據舊史楊復恭居第在昭化里近其靳翻）假子守信為玉山軍使數往省之（數所角翻省悉景翻）或告復恭與守信謀反乙酉上御安喜樓陳兵自衛命天威都將李順節神策軍使李守節將兵攻其第張綰帥家衆拒戰（家衆楊復恭私所蓄養之人也帥讀曰率）守信引兵助之順節等

不能克丙戌禁兵守含光門（含光門皇城南面西來第一門）俟其開欲出掠兩市遇劉崇望立馬諭之曰天子親在街東督戰汝曹皆宿衛之士當於樓前殺賊立功勿貪小利自取惡名衆皆曰諾遂從崇望而東守信之衆望見兵來遂潰走守信與復恭挈其族自東化門出趣興元（通化門長安城東面北來第一門趣七喻翻）永安都頭權安追之擒張綰斬之（永安都亦神策五十四都之一）復恭至興元楊守亮楊守忠楊守貞及綿州刺史楊守厚同舉兵拒朝廷以討李順節為名守厚

亦復恭假子也 李克用攻王鎔大破鎮兵於龍尾崗（薛居正曰龍尾崗在臨城西北臨城本房子天寶元年更名與元氏柏鄉皆屬趙州九域志臨城在趙州西南一百三里 考異曰唐太祖紀年錄曰攻元氏斬首千級進拔雹水攻柏鄉按雹水屬易州克用方攻鎮州以救易定必不取其地恐誤也）斬獲萬計遂拔臨城攻元氏柏鄉 李匡威引幽州兵救之克用大掠而還軍于邢州 十一月曹州都將郭銖殺刺史郭詞降於朱全忠（曹州天平節度使朱瑄巡屬也） 泰寧節度使朱瑾將萬餘人攻單州（唐末以宋州之單父碭山曹州之威武兗州之魚臺置單州九域志兗州西南至單州二百八十里單州時屬朱全忠單音善） 乙

丑時溥將劉知俊帥衆二千降於朱全忠（帥讀曰率）知俊沛人徐之驍將也溥軍自是不振全忠以知俊為左右開道指揮使　辛未壽州將劉弘鄂惡孫儒殘暴（惡烏路翻下同）舉州降朱全忠　十二月乙酉汴將丁會張歸霸與朱瑾戰於金鄉大破之殺獲殆盡瑾單騎走免　天威都將李順節恃恩驕橫（橫戶孟翻）出入常以兵自隨兩軍中尉劉景宣西門君遂惡之白上恐其作亂戊子二人以詔召順節順節入至銀臺門二人邀順節于仗舍坐語供奉官似先知自後斬其首（似先知宦官也舊書帝紀作部將嗣光審斬順節頭　考異曰唐補紀景福二年四月十七日夜見掃星長十丈餘承吉陳匡用奏當有亂臣將入宮內昭宗乳母名曰芥子自即位加夫人衆呼白婆左神策軍天威都軍使胡弘立先是軍中馬騎官巧佞取容朝廷達官多重之楊復恭為軍主與改姓名為楊守節主上每出畋遊經天威軍內其楊守節以險巧趨附乞與主上為兒既而允從頗生驕縱於是引聖人入堂室令妻妾對於庭舊或入內中經旬不出致主有撫楹之咎為臣懷通室之非乘醉奏云玉印金箱兒未曾識望阿郎畢將宣示以慰平生其白婆在側曰此寶非凡人得見不用發言於是奏曰除此老姬方應太平從此白婆得罪不見蹤由兩神策軍以其事漸乖必為大禍與諸王商議須急去除於重陽節向樞密院中排宴喚入謝恩却出宣化門供奉官似先知袖劍揮之諸王相次剸刃以為葅醢按

胡弘立即順節也新舊紀及諸書景福二年皆無此事蓋陳匡柔傳聞之誤今日從實錄事則參取諸書）從者大譟而出（從才用翻）於是天威捧日登封三都大掠永寧坊（三都皆神策五十四都之數）至暮乃定百官表賀　孫儒焚掠蘇常引兵逼宣州錢鏐復遣兵據蘇州（蘇州自此為錢氏所有復扶又翻）儒屢敗楊行密之兵旌旗輜重亘百餘里（重直用翻）行密求救於錢鏐鏐以兵食助之　以顧彥暉為東川節度使遣中使宋道弼賜旌節楊守亮使楊守厚囚道弼奪旌節發兵攻梓州癸卯彥暉求救於王建甲辰建遣其將華洪李簡王宗侃王宗弼救東川（華戶化翻姓也）建密謂諸將曰爾等破賊彥暉必犒師汝曹於行營報宴因而執之無煩再舉宗侃破守厚七砦（砦與寨同音士責翻）守厚走歸綿州彥暉具犒禮諸將報宴宗弼以建謀告之彥暉乃以疾辭初李茂貞養子繼臻據金州均州刺史馮行襲攻下之（九域志均州西至金州七百里）詔以行襲為昭信防禦使治金州（方鎮表僖宗光啟元年置昭信防禦於金州　考異曰薛居正五代史行襲破楊守亮兵詔升金州節鎮以戎昭為軍額即以行襲為節度使按實錄光化元年正月始以昭信防禦使馮行襲為昭信節度使新方鎮表光啟元

（年升金商都防禦使為節度使是年罷節度置昭信軍防禦使治金州光化元年始升昭信軍防禦使為節度使天祐二年賜號戎昭軍薛史誤也）楊守亮欲自金商襲京師行襲逆擊大破之　是歲賜涇原軍號曰彰義（考異曰新表在乾寧元年今從實錄）增領渭武二州　福建觀察使陳巖疾病遣使以書名泉州刺史王潮欲授以軍政未至而巖卒巖妻弟都將范暉諷將士推己為留後（考異曰蔣文懌閩中實錄云大順中巖薨十國紀年在大順二年昭宗實錄在明年三月恐約奏到今從閩中錄十國紀年又薛史閩中錄閩書皆云范暉巖婿餘書皆云妻弟林仁志王氏啟運圖載監軍程克諭表云妻弟此最得實今從之）

資治通鑑卷二百五十八

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣龔大萬
謄錄監生臣劉鳳橿

欽定四庫全書薈要　史部

資治通鑑卷二百五十九

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百五十九　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀七十五（起玄黓困敦盡閼逢攝提格凡三年）

昭宗聖穆景文孝皇帝上之中

景福元年春正月丙寅赦天下改元　鳳翔李茂貞靜難王行瑜（難乃旦翻）鎮國韓建同州王行約秦州李茂莊五節度使上言楊守亮容匿叛臣楊復恭（事見上卷上年上時掌翻）請出軍討之乞加茂貞山南西道招討使朝議以茂貞得山南不可復制（復扶又翻）下詔和解之皆不聽　王鎔李匡威合兵十餘萬攻堯山李克用遣其將李嗣勳擊之大破幽鎮兵斬獲三萬（考異曰實録在二月恐約奏到今從唐太祖紀年録）楊行密謂諸將曰孫儒之衆十倍於我吾戰數不利（數所角翻）欲退保銅官何如劉威李神福曰儒掃地遠來利在速戰宜屯據險要堅壁清野以老其師時出輕騎抄其餽餉（抄楚交翻）奪其俘掠彼前不得戰退無資糧可坐擒也

戴友規曰儒與我相持數年（僖宗光啓三年楊行密孫儒爭揚州至是五年矣）勝負畧相當今悉衆致死於我我若望風弃城正墮其計淮南士民從公度江及自儒軍来降者甚衆公宜遣将先護送歸淮南（降戸江翻将即亮翻）使復生業儒軍聞淮南安堵皆有思歸之心人心既揺安得不敗行密悦從之（以孫儒驅淮南人以攻楊行密故其謀云爾為行密擒孫儒張本）友規廬州人也　威戎節度使楊晟（僖宗文德元年置威戎軍於彭州）與楊守亮等約攻王建二月丁丑晟出兵掠新繁漢州之境使其将吕蕘将兵二千會楊守厚攻梓州（蕘如招翻梓州東川節度使顧彥暉治所）建遣行營都指揮使李簡擊蕘斬之　戊寅朱全忠出兵擊朱瑄遣其子友裕将兵前行軍於斗門（據舊書李師道傳斗門城在濮陽縣界）

李茂貞王行瑜擅舉兵擊興元（不以天子之命舉兵故曰擅）茂貞表求招討使不已遺杜讓能西門君遂書（遺唯季翻杜讓能時為相西門君遂時為神策中尉此内外二大臣也）陵蔑朝廷上意不能容御延英召宰相諫官議之時宦官有陰與二鎮相表裏者宰相相顧不敢言上不悦給事中牛徽曰先朝多難茂貞誠

有翼衛之功（此謂僖宗再幸山南時也難乃旦翻）諸楊阻兵亟出攻討其志亦在疾惡但不當不俟詔命耳比聞兵過山南（比毗至翻）殺傷至多陛下儻不以招討使授之使用國法約束則山南之民盡矣上曰此言是也乃以茂貞為山南西道招討使（牛徽之言上所以誘掖其君下所以彌縫悍將若以之為國謀則未也）　甲申朱全忠至衛南朱瑄将步騎萬人襲斗門朱友裕弃營走瑄據其營全忠不知乙酉引兵趣斗門（趣七喻翻）至者皆為鄆人所殺全忠退軍瓠河（九域志濮州雷澤縣有瓠河鎮）　丁亥瑄擊全忠大破之全忠走張歸厚於後力戰全忠僅免（考異曰歸厚傳云十一月誤也今從梁紀）副使李璠等皆死（璠音煩）　朱全忠奏貶河陽節度使趙克裕（考異曰實錄在正月末云全忠欲全義得河陽乃奏克裕有誣謗之言而貶新紀云己未朱全忠陷孟州逐河陽節度使趙克裕今從編遺錄）以佑國節度使張全義兼河陽節度使（二鎮時皆屬朱全忠或貶或兼唯其所奏）　孫儒圍宣州初劉建鋒為孫儒守常州将兵從儒擊楊行密甘露鎮使陳可言帥部兵千人據常州（潤州城東角土山上有甘露寺前對北固山後枕大江寶歷中李德裕建寺適有甘露降因以名之孫儒蓋因此寺而置甘露鎮也帥讀曰率）行

寇將張訓引兵奄至城下可言倉猝出迎訓手刃殺之遂取常州（考異曰新紀景福二年二月楊行密陷常州按行密自宣歸楊過常州已數張訓之功新紀誤也今從十國紀年）行密別將又取潤州（楊行密自此遂有潤州而與錢氏爭常州矣）朱全忠連年攻時溥（光啓三年徐汴始交兵）徐泗濠三州民不得耕穫兗鄆河東兵救之皆無功復值水災（復扶又翻）人死者十六七溥困甚請和於全忠全忠曰必移鎮乃可溥許之全忠乃奏請移溥他鎮仍命大臣鎮徐州詔以門下侍郎同平章事劉崇望同平章事充感化節度使以溥為太子太師溥恐全忠詐而殺之據城不奉詔崇望及華陰而還（華戶化翻還從宣翻又如字）忠義節度使趙德諲薨子匡凝代之（考異曰實錄此月以前忠義軍節度使趙匡凝起復其官不言德諲卒在何時新傳薛史但云匡凝為唐州刺史兼七州馬步軍都校及德諲卒自為襄州留後朝廷即以旄鉞授之亦不言年月今附於此）范暉驕侈失眾心（范暉據福州見上卷上年）王潮以從弟彥復為都統弟審知為都監將兵攻福州（從才用翻監古銜翻）民自請輸米餉軍平湖洞及濱海蠻夷皆以兵船助之（平湖洞在泉州莆田縣界外九域志曰今興化軍大飛山地本平湖數頃一夕風雨暴至旦見此山聳峙一名大飛）辛丑王建遣族子嘉州刺史宗裕雅州刺史王宗侃威信都指揮使華洪茂州刺史王宗瑤將兵五萬攻彭州（按九域志彭州距成都九十餘里此其壤地相接煙火相望所謂臥榻之側豈容他人鼾睡者也王建安得而不急攻之耶）楊晟逆戰而敗宗裕等圍之楊守亮遣其將符昭救之徑趨成都營三學山（趨七喻翻漢州金堂縣東北十里有三學山）建亟召華洪還洪疾驅而至（王建一時諸將唯華洪饒智略建所倚也故亟召之以禦符昭華戶化翻）後軍尚未集以數百人夜去昭營數里多擊更鼓昭以為蜀軍大至引兵宵遁（更工衡翻更鼓持更之鼓官府及行軍每更擊之以為節更鼓多則敵人以為營寨多故宵遁）三月以戶部尚書鄭延昌為中書侍郎同平章事延昌從讜之從兄弟也（僖宗乾符間鄭從讜鎮河東有聲績之從才用翻）左神策勇勝三都都指揮使楊子實子遷子釗皆守亮之假子也（勇勝三都亦神策五十二都之數）自渠州引兵救楊晟知守亮必敗壬子帥其眾二萬降於王建（帥讀曰率）李克用王處存合兵攻王鎔癸丑拔天長鎮（天長鎮在滹沱河東北）戊午鎔與戰於新市大破之殺獲三萬餘人（新市漢古縣唐併入鎮州九門縣）辛酉克用退屯欒城詔和解河

東及鎮定幽四鎮　楊晟遺楊守貞楊守忠楊守厚書（遺于季翻）使攻東川以解彭州之圍守貞等從之神策督將竇行實戍梓州守厚密誘之為內應（誘音酉）守厚至涪城行實事泄顧彥暉斬之（考異曰實錄明年正月楊守厚攻東川以竇行實為內應事泄行實死守厚遁去因李茂貞與王建爭東川追叙今年事耳今從十國紀年）守厚遁去守貞守忠軍至無所歸盤桓綿劍閣（綿劍二州名宋白曰綿州漢涪城縣地西魏置潼州隋置綿州以綿水為稱九域志綿州東北至劍州二百九十四里）王建遣其將吉諫襲守厚破之癸亥西川將李簡邀擊守忠於鍾陽（九域志綿

州巴西縣有鍾陽鎮）斬獲三千餘人夏四月簡又破守厚於銅鉾（鉾亡侯翻）斬獲三千餘人降萬五千人守忠守厚皆走　乙酉置武勝軍於杭州以錢鏐為防禦使　天威軍使賈德晟以李順節之死頗怨憤（李順節死見上卷上年）西門君遂惡之（惡烏路翻）奏而殺之德晟麾下千餘騎奔鳳翔李茂貞由是益彊　李匡威出兵侵雲代壬寅李克用始引兵還（自鎮州引還）時溥遣兵南侵至楚州楊行密將張訓李德誠敗之于壽河（敗補邁翻下同）遂取楚州執其刺史劉瓚（朱全忠以

劉瓚刺楚州見二百五十七卷僖宗光啓三年張訓等既破徐兵乘勝遂取汴之楚州　考異曰新紀三月乙巳楊行密陷楚州執刺史劉瓚十國紀年三月時溥遣兵三萬南侵至楚州四月楊行密將張訓李德誠敗徐兵于壽河俘斬三千級取楚州執瓚今從之）加邠寧節度使王行瑜兼中書令　楊行密屢敗孫儒兵破其廣德營（廣德營孫儒之兵營於廣德者也敗補邁翻）張訓屯安吉斷其糧道（義寧二年沈法興分烏程置安吉縣唐因之屬湖州九域志在州西南百七十一里斷音短）儒食盡士卒大疫遣其將劉建鋒馬殷分兵掠諸縣六月行密聞儒疾瘧（瘧逆約翻疾而寒熱迭作謂之瘧）戊寅縱兵擊之會大雨晦冥儒軍大敗安仁義破

儒五十餘寨田頵擒儒于陳（陳讀曰陣）斬之傳首京師儒衆多降於行密（光啓三年孫儒始與行密交兵至是而敗孫儒以十倍之衆攻行密其智勇亦無以大相過而卒斃於行密者儒專務殺掠人心不附又後無根本行密雖為儒所困分遣張訓李德誠略淮浙之地以自廣又斥餘廩以飼飢民既得人心又有根本所以勝也）劉建鋒馬殷收餘衆七千南走洪州（走音奏）推建鋒為帥殷為先鋒指揮使張佶為謀主比至江西衆十餘萬（帥所類翻比必利翻及也）丁酉楊行密帥衆歸揚州（帥讀曰率　考異曰十國紀年行密過常州謂左右曰常州大城也張訓以一劍下之不亦壯哉舊紀大順二年三月淮南節度使孫儒為宣州觀察使楊行密所殺初行密楊州失守據宣州孫

（儒以兵攻圍三年是春淮南大饑軍中疫癘是月孫儒亦病為帳下所執降行密行密乃併孫儒之衆復據廣陵薛居正五代史行密傳曰大順元年行密危蹙出據宣州儒復入揚州二年儒攻行密屬江淮疾疫師人多死儒亦卧病為部下所執送於行密殺之行密自宣城長驅入於廣陵唐補紀大順二年六月孫儒兵敗于宛陵城下楊行密進首級于西京吳錄曰景福元年六月六日太祖盡率諸將晨出擊儒田頵臨陳擒儒以獻斬儒于市傳首京師新紀實錄十國紀年皆據此舊紀薛史唐補紀皆誤）秋七月丙辰至廣陵表田頵守宣州安仁義守潤州先是揚州富庶甲天下（先悉薦翻）時人稱揚一益二（言揚州居一益州為次也）及經秦畢孫楊兵火之餘（秦彥畢師鐸孫儒楊行密也）江淮之間東西千里掃地盡

矣　王建圍彭州久不下民皆竄匿山谷諸寨日出俘掠謂之淘虜都將先擇其善者餘則士卒分之以是為常（將即亮翻）有軍士王先成者新津人本書生也世亂為兵度諸將惟北寨王宗侃最賢乃往說之曰（度徒洛翻說式芮翻）彭州本西川之巡屬也陳田召楊晟割四州以授之（見二百五十七卷文德元年陳田謂陳敬瑄田令孜）偽署觀察使與之共拒朝命（朝直遥翻）今陳田已平而晟猶據之州民皆知西川乃其大府（巡屬諸州以節度使府為大府亦謂之會府）而司徒乃其主也（時朝命以王建檢校司徒故稱

之）故大軍始至民不入城而入山谷避之以俟招安今軍至累月未聞招安之命軍士復從而掠之（復扶又翻）與盜賊無異奪其貲財驅其畜産分其老弱婦女以為奴婢使父子兄弟流離愁怨其在山中者暴露於暑雨殘傷於蛇虎孤危飢渴無所歸訴彼始以楊晟非其主而不從今司徒不加存恤彼更思楊氏矣宗侃惻然不覺屢移其牀前問之先成曰又有甚於是者今諸寨每旦出六七百人入山淘虜薄暮乃返（薄迫也）曾無守備之意賴

城中無人耳萬一有智者為之畫策（為于偽翻）使乘虛奔突先伏精兵千人於門内登城望淘虜者稍遠出弓弩手礮手各百人（礮與砲同匹貌翻）攻寨之一面隨以役卒五百負薪土填壕為道然後出精兵奮擊且焚其寨又於三面城下各出耀兵（耀兵者以耀敵使不知所備）諸寨咸自備禦無暇相救城中得以益兵繼出如此能無敗乎宗侃矍然曰（矍居縛翻）此誠有之將若之何先成請條列為狀以白王建宗侃即命先成草之大指言今所白之事須四面通兵（時西

（川兵圍彭州四面下寨宗裕宗侃華洪宗瑤各當一面）宗侃所司止於北面或所白可從乞以牙舉施行（牙舉謂從使牙檢舉而見之施行）事凡七條其一乞招安山中百姓其二乞禁諸寨軍士及子弟無得一人輒出淘虜仍表諸寨之旁七里内聽樵牧敢越表者斬其三乞置招安寨中容數千人以處所招百姓（處昌呂翻）宗侃請選所部將校謹幹者為招安將使將三十人晝夜執兵巡衛其四招安之事須委一人總領令牓帖既下（下戶嫁翻）諸寨必各遣軍士入山招安百姓見之無不

驚疑如鼠見狸誰肯來者（狸捕鼠者也鼠見狸則知必死特恨不可得而走耳詎肯前就之哉故以為諭）欲招之必有其術願降帖付宗侃專掌其事其五乞嚴勒四寨指揮使悉索前日所虜彭州男女老幼集於營場有父子兄弟夫婦自相認者即使相從牒具人數部送招安寨有敢私匿一人者斬仍乞勒府中諸營亦令嚴索（府謂成都府索山客翻）有自軍前先寄歸者量給資糧（量音良）悉部送歸招安寨其六乞置九隴行縣於招安寨中（彭州治九隴縣彭州未下故乞置行縣九隴故漢繁縣地後魏改曰九隴以州西有九隴山為名九隴一伏隴二豆隴三秋隴四龍奔隴五走馬隴六駱駝隴七千秋隴八較車隴九橫搶隴）以前南鄭令王丕攝縣令（南鄭漢古縣唐帶興元府）設置曹局撫安百姓擇其子弟之壯者給帖使自入山招其親戚彼知司徒嚴禁侵掠前日為軍士所虜者皆獲安堵必歡呼踴躍相帥下山（帥讀曰率）如子歸母不日盡出其七彭州土地宜麻（益州記彭之地號小郫言土地肥良比之郫邑也）百姓未入山時多漚藏者（漚烏候翻漬也）久宜令縣令曉諭各歸田里出所漚麻鬻之以為資糧必漸復業建得之大喜即行之悉如所申（考異曰張彭着

舊傳云五月二十日諸軍馬步兵士到彭州城下至七月初已經五十餘日諸軍兵士始到刈麥充糧至七月初麥盡並無顆粒兵士但託求食乃每日遠去入山虜劫逃避百姓有一軍士本是儒生乃往北面寨說于統帥云云十國紀年王先成謂王宗侃云云先成上招攜七事建皆納之先成蜀州新津人按十國紀年王建自二月辛丑遣王宗裕等擊楊晟遂圍彭州又晟遺楊守忠書云弊邑雖小圍守三年矣而張彭云五月二十日方圍彭州或者先圍之不克而再往歟彭但云有一軍士而十國紀年姓王名先成不知其本出何書也）明日牓帖至咸令赫然無敢犯者三日山中民競出赴招安寨如歸市寨不能容斥而廣之浸有市井又出麻鬻之民見村落無抄暴之患（抄楚交翻）稍稍辭縣令復故業月

餘招安寨皆空　己巳李茂貞克鳳州感義節度使滿存奔興元（僖宗光啓二年滿存得鳳州至是而敗奔興元就楊守亮）茂貞又取興洋二州皆表其子弟鎮之（考異曰薛居正五代史茂貞傳曰大順二年楊復恭得罪奔山南與楊守亮據興元叛茂貞與王行瑜討平之詔以徐彦若鎮興元茂貞違詔表其假子繼徽為留後堅請旄鉞昭宗不得已而授之自是茂貞始萌問鼎之志既而逐涇原節度使張球洋州節度使楊守忠鳳州刺史滿存皆奪據其地云大順二年誤也今從新紀）　八月以楊行密為淮南節度使同平章事以田頵知宣州留後安仁義為潤州刺史

孫儒降兵多蔡人（降戶江翻）行密選其尤勇健者五千人厚

其禀賜以皁衣蒙甲（禀筆錦翻給也皁才早翻）號黑雲都每戰使之先登陷陳（陳讀曰陣）四鄰畏之行密以用度不足欲以茶鹽易民布帛掌書記舒城高勗曰兵火之餘十室九空又漁利以困之（記坊記諸侯不下漁色注曰象捕魚然中網取之是無所擇漁利之漁猶漁色之漁）將復離叛（復扶又翻下同）不若悉我所有易鄰道所無足以給軍選賢守令勸課農桑數年之間倉庫自實行密從之（守式又翻令力正翻）田頵聞之曰賢者之言其利遠哉行密馳射武伎皆非所長（伎渠綺翻）而寬簡有智略善撫御將士與同甘苦推心待物無所猜忌嘗早出從者斷馬鞦取其金（從才用翻斷音短鞦七由翻史炤曰馬紂也）行密知而不問他日復早出如故人服其度量淮南被兵六年（光啓三年畢師鐸亂淮南始被兵被皮義翻）士民轉徙幾盡（幾居依翻下幾復同）行密初至賜與將吏（將即亮翻）帛不過數尺錢不過數百而能以勤儉足用非公宴未嘗舉樂招撫流散輕傜薄斂（斂力贍翻）未及數年公私富庶幾復承平之舊（復還也讀如字）　李克用北巡至天寧軍（代州西有天安軍天寶十二載置）聞李匡威赫連鐸將兵八萬寇雲州遣其將

李君慶發兵於晉陽克用潛入新城伏兵於神堆（神堆在雲州城南新城又在神堆東南神堆即神武川之黃花堆新城在其側蓋克用祖執宜保黃花堆時所築也按薛史唐紀李克用生於神武川之新城宋白曰雲州西南至神堆柵九十里）擒吐谷渾邏騎三百（邏郎佐翻）匡威等大驚丙申君慶以大軍至克用還入雲州丁酉出擊匡威等大破之己亥匡威等燒營而遁追至天成軍（蔚州東北有天成軍）斬獲不可勝計（勝音升）　辛丑李茂貞攻拔興元楊復恭楊守亮楊守信楊守貞楊守忠滿存奔閬州（光啓三年楊守亮鎮興元至是而敗　考異曰舊紀景福元年十一月辛丑鳳翔邠寧之

（衆攻興元陷之節度使楊守亮前中尉楊復恭判官李巨川突圍而遁十二月辛未華州刺史韓建奏於乾元縣遇興元散兵擊敗之斬楊守亮楊復恭傳首實錄乾寧元年七月鳳翔邠寧之兵攻興元陷之楊守亮楊復恭突圍而遁新紀景福元年八月茂貞冠興元守亮滿存奔閬州乾寧元年七月茂貞陷閬州八月守亮伏誅新復恭傳景福元年茂貞攻興元破其城復恭守亮守信奔閬州十國紀年蜀史景福元年十月行瑜茂貞表守亮招納叛臣請討之感義節度使滿存救守亮為茂貞所敗奔興元十一月邠岐攻陷興元楊復恭師守亮守貞守忠滿存同奔閬州十二月壬午華洪敗守亮等於州按實錄景福二年正月移茂貞山南於時守亮不應猶在山南今年月從新紀事則參取諸書）茂貞表其子繼密權知興元府事　九月加荊南節度使成汭同平章事　時溥迫監軍奏稱將士留已（是年二月名時溥為太子太師）冬十月復以溥為侍中感化節度朱全忠奏請追溥新命詔諭解之　初邢洺磁州留後李存孝與李存信俱為李克用假子不相睦存信有寵於克用存孝在邢州欲立大功以勝之乃建議取鎮冀（見上卷大順二年）存信從中沮之不時聽許及王鎔圍堯山存孝救之不克克用以存信為蕃漢馬步都指揮使與存孝共擊之二人互相猜忌逗留不進克用更遣李嗣勳等擊破之（事見上年正月）是存信還譖存孝無心擊賊疑與之有私約存孝聞之自以有功於克用而信任顧不及存信（顧反也）憤怨且懼及禍乃潛結王鎔及朱全忠上表以三州自歸於朝廷（考異實錄大順元年十月太原將邢州刺史李存孝自晉州帥行營兵據邢州舊紀十一月癸丑朔太原將邢州刺史李存孝自恃擒孫揆功合為昭義帥怨克用授康君立存孝自晉州帥行營兵歸邢州據城上表歸朝仍致書與張濬王鎔求援唐末見聞錄十月二十四日李存孝領兵打晉州遁歸邢州背叛與宰臣張濬狀曰某自主三郡已近二年又曰常思安知建在此之日歸順朝廷之時四鄰不有保持一家餓受塗炭以此猶豫莫敢申明遂至去年遽絕鄰好豈是某之情願益因李某之指揮又曰自今春戰爭之後實願休罷戈鋋自九月十五日以來有李某之人使促令某南至進軍面趙州韋脅李某即土門路入直届鎮州今月十四日昭義軍人百姓等衆請某權知兵馬留後歸順朝廷大王聞存孝致逆大震雄威今下先差大將進軍速至邢州仍候指揮不得輒有闘敵但圍小壘專俟大軍據唐太祖紀年錄薛居正五代史紀傳實錄新紀皆云景福元年十月存孝叛太原歸朝廷而舊紀唐末見聞錄在大順元年十月舊紀恐是連言以後事按二年三月安知建方叛太原而此書中已說知建又云自主三郡已近二年存孝大順二年方為邢洺磁節度至景福元年乃二年也然則實錄邢州刺史據邢州亦因舊紀之誤見聞錄所載存孝書益與王鎔誤云與張濬也）乞賜旌節及會諸道兵討李克用詔以存孝為邢洺磁節度使不許會兵　十一月時溥濠州刺史張璲泗州刺史張諫以州附于朱全忠

（逕徐醉翻史言時溥廵屬皆附于汴溥僅保徐州）乙未朱全忠遣其子友裕將兵十萬攻濮州拔之執其刺史邵倫（濮州朱瑄廵屬濮博木翻）遂令友裕移兵擊時溥　孫儒將王壇陷婺州刺史蔣瓌奔越州（中和四年蔣瓌據婺州）　廬州刺史蔡儔發楊行密祖父墓（光啓三年楊行密留蔡儔守廬州明年儔以州附孫儒儒既敗儔遂阻兵以拒行密）與舒州刺史倪章連兵遣使送印於朱全忠以求救全忠惡其反覆（惡烏路翻）納其印不救且牒報行密行密謝之行密遣行營都指揮使李神福將兵討儔　宣明曆浸差（穆宗立以為累世纘緒必更曆紀乃詔日官改撰曆術名曰宣明）太子少詹事邊岡造新曆成十二月上之命曰景福崇玄曆（邊岡與司天少監胡秀林均州司馬王墀改治新曆然術一出於岡岡用算巧能馳騁反覆於乘除間由是簡捷超徑等接之術興而經制遠大衰序之法廢矣雖籌策便易然皆冥於本原上時掌翻）壬午王建遣其將華洪擊楊守亮於閬州破之建遣節度押牙延陵鄭頊使於朱全忠（延陵漢曲阿縣地晉分置延陵郡隋移治丹徒武德三年移於舊郡治屬潤州今丹陽縣之延陵鎮即其地）全忠問劒閣項極言其險全忠不信頊曰苟不以聞恐誤公軍機全忠大笑　是歲明州刺史鍾文季卒其將黃晟自稱刺史（路振九國志黃晟明州鄞縣人歷為將領會刺史鍾文季卒遂據其郡）

二年春正月時溥遣兵攻宿州刺史郭言戰死（大順二年朱全忠取宿州事見上卷）東川留後顧彥暉既與王建有隙（大順二年楊守亮攻東川王建遣兵救之欲因而取之不克由是與顧彥暉有隙事亦見上卷）李茂貞欲撫之使從巳奏請更賜彥暉節（大順二年朝廷遣中使賜顧彥暉節楊守厚邀而奪之故請更賜）詔以彥暉為東川節度使（申前命也）茂貞又奏遣知興元府事李繼密救梓州（梓州未受兵而救之何也非救之也遣兵助彥暉以致西川之師耳）未幾建遣兵敗東川鳳翔之兵於利州（幾居豈翻敗補邁翻下同）彥暉求和請與茂貞絕乃許之鳳翔節度使李茂貞自請鎮興元詔以茂貞為山南西道兼武定節度使以中書侍郎同平章事徐彥若同平章事充鳳翔節度使（考異曰舊紀在七月癸未今從實錄新紀）又割果閬二州隸武定軍茂貞欲兼得鳳翔不奉詔　二月甲戌加西川節度使王建同平章事　李克用引兵圍邢州王鎔遣牙將王藏海致書解之克用怒斬藏海進兵擊鎔敗鎮兵於平山（平山漢蒲吾縣隋為房山縣至德元年改為平山縣屬鎮州九域志在州西六十五里）辛巳攻天長鎮

旬日不下鎔出兵三萬救之克用逆戰於叱日嶺下大破之斬首萬餘級餘衆潰去河東軍無食脯其尸而啗之（啗徒濫翻）時溥求救於朱瑾朱全忠遣其將霍存將騎兵三千軍曹州以備之瑾將兵二萬救徐州存引兵赴之與朱友裕合擊徐兗兵於石佛山下大破之（石佛山近彭城薛史曰石佛山在彭門南述征記彭城南有石佛山頂方二丈二尺）瑾遁歸兗州辛卯徐兵復出存戰死（霍存恃勝而不虞徐兵之復出故戰敗而死復扶又翻）李克用進下井陘李存孝將兵救王鎔遂入鎮州與鎔計事鎔又乞師於朱全忠全忠方與時溥相攻不能救但遺克用書（遺唯季翻）言鄴下有十萬精兵抑而未進克用復書儻實屯軍鄴下顒望降臨（顒魚容翻仰也）必欲真決雌雄願角逐於常山之尾甲午李匡威引兵救鎔敗河東兵於元氏（敗補邁翻）克用引還邢州鎔犒匡威於槀城輦金帛二十萬以酬之　朱友裕圍彭城時溥數出兵友裕閉壁不戰（去年十一月朱全忠遣友裕攻彭城此言其積時相持之事數所角翻）朱瑾宵遁友裕不追（謂石佛山下戰時）都虞候朱友恭以書譖友裕于全忠全忠

怒驛書下都指揮使龐師古（下戶嫁翻）使代之將且按其事書誤達於友裕友裕大懼以二千騎逃入山中（按薛史元貞張后傳作二十騎朱友裕傳作數騎二千騎太多當以二十騎為是）潛詣碭山匿於伯父全昱之所（朱全忠兄弟本居碭山全昱全忠長兄也碭音唐）全忠夫人張氏聞之使友裕單騎詣汴州見全忠泣涕拜伏于庭全忠命左右捽抑將斬之（捽者持其髻抑者按其頸捽昨沒翻）夫人趨就抱之泣曰汝捨兵衆束身歸罪無異志明矣全忠悟而捨之使權知許州友恭壽春人李彥威也幼為全忠家僮（考異曰薛居正五代史高季興傳以友恭為汴之賈人李七郎十國紀年以為壽春賈人友恭傳云彥威丱角事太祖今從之）全忠養以為子張夫人碭山人多智略全忠敬憚之雖軍府事時與之謀議或將兵出中塗夫人以為不可遣一介召之全忠立為之返（為于偽翻）龐師古攻佛山寨拔之（佛山寨即石佛山寨）自是徐兵不敢出　李匡威之救王鎔也將發幽州家人會別（家人悉會於使宅以送別）弟匡籌之妻美匡威醉而淫之二月匡威自鎮州還至博野匡籌據軍府自稱留後以符追行營兵匡威衆潰歸但與親近留深

州（深州在博野東南一百五十里）進退無所之遣判官李抱真入奏請歸京師京師屢更大亂（更工衡翻經也）聞匡威來坊市大恐曰金頭王来圖社稷士民或竄匿山谷王鎔德其以己故致失地（德其救己以致失幽州）以迎歸鎮州為築第父事之（為于偽翻為李匡威劫王鎔而死張本薛史曰鎔館匡威於寶壽佛寺）以渝州刺史柳玭為瀘州刺史（九域志渝州西至瀘州七百六十里玭部田翻考異曰新傳云玭坐事貶瀘州刺史卒北夢瑣言亦云謫授瀘州新舊書玭貶官無年月今據實錄此月玭自渝為瀘州刺史當是初貶渝州後移瀘州新傳北夢瑣言誤也）柳氏自公綽以来世以孝悌禮法為士大夫

所宗（言自元和以来為名家）玭為御史大夫上欲以為相宦官惡之（惡烏路翻）故久謫於外玭嘗戒其子弟曰凡門第高可畏不可恃也立身行己一事有失則得罪重於他人死無以見先人於地下此其所以可畏也門高則驕心易生族盛則為人所嫉懿行實才人未之信（行下孟翻下同）小有玭纇（玭蒲移翻纇盧對翻玉病曰玭絲節曰纇）衆皆指之此其所以不可恃也故膏粱子弟學宜加勤行宜加勵僅得比他人耳（使柳氏子姪常能守玭之戒各務修飭雖至今為名家可也）王建屢請殺陳敬瑄田令

孜朝廷不許夏四月乙亥建使人告敬瑄謀作亂殺之新津（陳敬瑄居新津見上卷大順二年）又告令孜通鳳翔書下獄死（下遐稼翻）建使節度判官馮涓草表奏之曰開柙出虎孔宣父不責他人當路斬蛇孫叔敖蓋非利己（論語孔子責冉有季路曰虎兕出於柙是誰之過歟賈誼新書楚孫叔敖為嬰兒出遊而還憂而不食母問其故泣而對曰今日見兩頭蛇恐去死無日矣母曰今蛇安在曰吾聞見兩頭蛇者死吾恐他人復見已埋之也母曰無憂汝不死吾聞之有陰德者天報以福人聞之皆諭其為仁也）專殺不行於閫外先機恐失於彀中（彀古候翻）涓宿之孫也（馮宿事見二百四十五卷開成元年涓圭淵翻）汴軍攻徐

州累月不克（自去年十一月攻徐州至是五月矣）通事官張濤以書白朱全忠云進軍時日非良故無功全忠以為然敬翔曰今攻城累月所費甚多徐人已困旦夕且下使將士聞此言則懈於攻取矣全忠乃焚其書癸未全忠自將如徐州戊子龐師古拔彭城時溥舉族登燕子樓自焚死（僖宗中和元年時溥據徐州至是而亡張建封之鎮徐也有愛妓曰盼盼建封既歿張氏舊第有小樓名燕子盼盼念舊愛而不嫁居是樓十餘年幽獨悵然出白樂天集考異曰實錄五月汴州奏拔徐州舊紀四月汴將王重師牛存節陷徐州舊傳溥求援于兗州朱瑾出兵救之值大雪糧盡而還汴將王重師牛存節夜乘梯而入

（溥與妻子登樓自焚而卒景福二年也新紀四月戊子朱全忠陷徐州時溥死之薛居正五代史梁紀丁亥師古下彭門梟溥首以獻唐太祖紀年録四月澤州李罕之上言懷玉降人報汴將龐師古於今月八日攻陷徐州徐帥時溥舉族皆沒溫既下徐方詐請朝廷命帥昭宗乃以兵部尚書孫儲為徐帥既而溫以他詞斥去自以其將鎮之四月八日蓋河東傳聞之誤今從編遺録新紀）己丑全忠入彭城以宋州刺史張廷範知感化留後奏乞朝廷除文臣為節度使

李匡威在鎮州為王鎔完城塹繕甲兵視之如子匡威以鎔年少且樂真定土風（為于偽翻下為之同鎮州漢之真定國也樂音洛）潛謀奪之李抱真自京師還為之畫策陰以恩施悅其將士（施式豉翻）王氏在鎮久鎮人愛之不徇匡威匡威忌日鎔就第弔之（父母終之日子以為忌日第者李匡威寓第也）匡威素服裹甲伏兵劫之鎔趨抱匡威曰鎔為晉人所困幾亡矣（晉人謂河東李克用之兵幾居依翻）賴公以有今日公欲得四州此固鎔之願也（鎮冀深趙四州）不若與公共歸府以位讓公則將士莫之拒矣匡威以為然與鎔駢馬（駢馬並馬也）陳兵入府會大風雷雨屋瓦皆震匡威入東偏門（此鎮州牙城之東偏門也）鎮之親軍閉之（既入門而為鎮兵所閉絶其繼至者）有屠者墨君和自缺垣躍出拳毆

匡威甲士（毆烏口翻）挾鎔於馬上負之登屋鎮人既得鎔攻匡威殺之并其族黨（考異曰實録殺匡威在五月恐約奏到舊紀六月乙卯幽州李匡威謀害王鎔恒州三軍攻匡威殺之舊傳唐太祖紀年録皆云五月新紀四月丁亥按匡籌奏云四月十九日是月己巳朔十九日丁亥也今從之）鎔時年十七體踈瘦為君和所挾頸痛頭偏者累日李匡籌奏鎔殺其兄請舉兵復冤詔不許

幽州將劉仁恭將兵戍蔚州過期未代士卒思歸會李匡籌立戍卒奉仁恭為帥還攻幽州（蔚紆勿翻帥所類翻）至居庸關為府兵所敗（府兵幽州節度使府之兵也敗補邁翻）仁恭奔河東李克用厚待之（為李克用取幽州張本）

李神福圍廬州甲午楊行密自將詣廬州田頵自宣州引兵會之初蔡人張顥以驍勇事秦宗權後從孫儒儒敗歸行密行密厚待之使將兵戍廬州蔡儔叛顥更為之用及圍急顥踰城來降（降戶江翻）行密以隸銀槍都使袁稹（使疏吏翻稹止忍翻）稹以顥反覆白行密請殺之行密恐稹不能容置之親軍（為張顥殺楊渥張本）稹陳州人也（稹止忍翻）

王彥復王審知攻福州久不下（去年二月王潮遣彥復等攻福州）范暉求救於威勝節度使董昌（僖宗中和

（三年升浙東觀察為義勝節度光啓三年改為威勝節度）昌與陳巖昏姻發溫台婺州兵五千救之彥復審知以城堅援兵且至士卒死傷多白王潮欲罷兵更圖後舉潮不許請潮自臨行營潮報曰兵盡添兵將盡添將兵將俱盡吾當自來（將即亮翻）彥復審知懼親犯矢石急攻之五月城中食盡暉知不能守夜以印授監軍弃城走援兵亦還庚子彥復等入城辛丑暉亡抵沿海都為將士所殺（文德二年范暉據福州）潮入福州自稱留後素服葬陳巖以女妻其子延晦厚撫其家

（妻七細翻）汀建二州降嶺海間羣盜二十餘輩皆降潰（言羣盜或降或潰也王氏自此遂據有七閩矣降戶江翻）閏月以武勝防禦使錢鏐為蘇杭觀察使（錢鏐以杭并蘇因以命之）又以扈蹕都頭曹誠為黔中節度使耀德都頭李鋋為鎮海軍節度使宣威都頭孫惟晟為荆南節度使（耀德宣威皆神策五十四都之數黔渠今翻鋋音蟬）六月以捧日都頭陳珮為嶺南東道節度使並同平章事時李茂貞跋扈上以武臣難制欲用諸王代之故誠等四人皆加恩解兵柄令赴鎮（後四人不聞至鎮蓋各有分據者四人不得而赴也考異曰）

（舊紀三月庚子以陳珮為嶺南東道節度使曹誠為黔中節度使李鋋為鎮海節度使孫惟晟為荆南節度使時朝議以茂貞傲侮王命武臣難制故罷五將之權今從實錄止是四將）李匡籌出兵攻王鎔之樂壽武强以報殺匡威之恥　秋七月王鎔遣兵救邢州李克用敗之於平山（敗補邁翻）壬申進擊鎮州鎔懼請以兵糧二十萬助攻邢州克用許之克用治兵于欒城合鎔兵三萬進屯任縣（任漢古縣中廢唐之任漢南欒縣地武德四年置任縣治苑鄉城在邢州東南治直之翻）李存信屯琉璃陂（琉璃陂在邢州龍岡縣界）丁亥楊行密克廬州斬蔡儔左右請發儔父母冢行密曰

儔以此得罪吾何為效之（蔡儔發行密祖父冢見上年）加天雄節度使李茂莊同平章事（時以秦州為天雄軍）錢鏐發民夫二十萬及十三都軍士築杭州羅城周七十里（錢鏐以八都兵起後其衆日盛置十三都今杭州羅城鏐所築也）昇州刺史張雄卒（考異曰新紀八月庚子蓋約奏到之日今從十國紀年）馮弘鐸代之為刺史　李茂貞恃功驕横上表及遺杜讓能書（横戶孟翻上時掌翻遺唯季翻）辭語不遜上怒欲討之茂貞又上表略曰陛下貴為萬乘不能庇元舅之一身（元舅謂王瓌事見上卷大順二年）尊極九州不能戮復恭之一

暨又曰今朝廷但觀彊弱不計是非又曰約衰殘而行法隨盛壯以加恩（李茂貞之表辭固慢然當時之政事實亦如此）體物錙銖（言體物有錙銖之重則待之亦重有錙銖之輕則待之亦輕）看人衡纊（劉峻廣絕交論曰衡所以揣其輕重纊所以屬其鼻息注云謂操衡揣勢之輕重持纊量氣之粗細）又曰軍情易變戎馬難羈唯慮甸服生靈因茲受禍（古之王者畿方千里以為甸服）未審乘輿播越自此何之（乘繩證翻）上益怒決討茂貞命杜讓能專掌其事讓能諫曰陛下初臨大寶國步未夷茂貞近在國門（按九域志鳳翔東距長安二百八十里耳）臣愚以為未宜與之構怨萬一不克悔之無及上曰王室日卑號令不出國門此乃志士憤痛之秋藥弗瞑眩厥疾弗瘳（書說命之辭注云如服藥必瞑眩極其病乃除瞑莫遍翻眩玄遍翻瞑眩困極也）朕不能甘心為孱懦之主（孱鉏山翻）愔愔度日（愔於禽翻情愔深靜貌）坐視陵夷卿但為朕調兵食（為于偽翻調徒釣翻）朕自委諸王用兵成敗不以責卿讓能曰陛下必欲行之則中外大臣共宜協力以成聖志不當獨以任臣上曰卿位居元輔（杜讓能時為首相）與朕同休戚無宜避事讓能泣曰臣豈敢避事況陛下所欲行者憲宗之志也顧時有所未可勢有所不能耳但恐他日臣徒受晁錯之誅不能弭七國之禍也（晁錯事見漢景帝紀）敢不奉詔以死繼之（杜讓能固已知必死矣）上乃命讓能留中書計畫調度月餘不歸（不歸私第也調徒弔翻）崔昭緯陰結邠岐為之耳目讓能朝發一言二鎮夕必知之李茂貞使其黨糾合市人數百千人擁觀軍容使西門君遂馬訴曰岐帥無罪（岐帥謂李茂貞鳳翔本岐州帥所類翻）不宜致討使百姓塗炭君遂曰此宰相事非吾所及市人又邀崔昭緯鄭延昌肩輿訴之（舊制朝臣入朝皆乘馬宋建炎播遷以揚州街路滑始許朝士乘檐子觀此則唐末宰相亦有乘肩輿者矣）二相曰茲事主上專委杜太尉吾曹不預知市人因亂投瓦石二相下輿走匿民家僅自免喪堂印及朝服上命捕其唱帥者誅之（喪息浪翻朝直遙翻下同帥讀曰率）用兵之意益堅京師民或亡匿山谷嚴刑所不能禁八月以嗣覃王嗣周為京西招討使（考異曰按順宗子經封郯王嗣周當是其後會昌後避武宗諱改郯作覃按武宗諱瀍後改諱炎如考異所云蓋避郯字當從炎字也）神策大將軍李鐬副之（鐬火外翻）

丙辰楊行密遣田頵將宣州兵二萬攻歙州歙州刺

史裴樞城守久不下（歙書涉翻）時諸將為刺史者多貪暴獨池州團練使陶雅寛厚得民歙人曰得陶雅為刺史請聽命行密即以雅為歙州刺史歙人納之雅盡禮見樞送之還朝樞遵慶之曾孫也（裴遵慶見二百二十二卷肅宗上元二年） 朱全忠命龐師古移兵攻兖州與朱瑾戰屢破之 九月丁卯以錢鏐為鎮海節度使（升杭州武勝防禦使為鎮海節度使唐本置鎮海軍於潤州今以命錢鏐於杭州至光化元年鏐遂請徙軍於杭州 考異曰今年五月以李綖為鎮海節度使令赴鎮今復除鏐者按是時安仁義已據潤州又孫惟晟除荆南時成汭已據荆南二人安得赴鎮蓋但欲罷其軍權其實不至鎮而返耳實録云仍徙鎮海軍額於杭州按吳越備史是歲鏐初除鎮海節度使猶領潤州刺史至光化元年始移鎮海軍于杭州實録誤也） 李存孝夜犯李存信營虜奉誠軍使孫考老李克用自引兵攻邢州掘塹築壘環之（環音宦） 存孝時出兵突擊塹壘不能成河東牙將袁奉韜密使人謂存孝曰大王惟俟塹成即歸晉陽尚書所憚者獨大王耳（李克用時封隴西郡王 存孝蓋亦檢校尚書） 諸將非尚書敵也大王若歸咫尺之塹安能沮尚書之鋒鋭邪存孝以為然按兵不出旬日塹壘成飛走不能越存孝由是遂窮

汴將鄧季筠從克用攻邢州輕騎逃歸（鄧季筠被擒見上卷大順元年）朱全忠大喜使將親軍（將即亮翻） 乙亥覃王嗣周帥禁軍三萬送鳳翔節度使徐彦若赴鎮軍於興平（帥讀曰率 考異曰舊紀覃王率扈駕五十四軍進攻岐陽今從實録） 李茂貞王行瑜合兵近六萬軍于盩厔以拒之（近其靳翻） 禁軍皆新募市井少年茂貞行瑜所將皆邊兵百戰之餘壬午茂貞等進逼興平禁軍皆望風逃潰茂貞等乘勝進攻三橋京城大震士民奔散市人復守闕請誅首議用兵者（復扶又翻） 崔昭緯心害太尉門下侍郎同平章事杜讓能密遺茂貞書曰用兵非主上意皆出於杜太尉耳（遺于季翻） 甲申茂貞陳于臨皐驛（臨皐驛在長安城西） 表讓能罪請誅之讓能言於上曰臣固先言之矣請以臣為解（言歸罪於讓能以解兵也） 上涕下不自禁（禁居吟翻） 曰與卿訣矣是日貶讓能梧州刺史（梧州去京師五千五百里宋白曰漢武帝置蒼梧郡理廣信縣隋置蒼梧郡理蒼梧縣唐為梧州） 制辭略曰弃卿士之臧謀構藩垣之深釁咨詢之際證執彌堅又流觀軍容使西門君遂於儋州内樞密使李周潼于崖州段詡于驩州

乙酉上御安福門斬君遂周潼詡再貶讓能雷州司户遣使謂茂貞曰惑朕舉兵者三人也非讓能之罪以内侍駱全瓘劉景宣為左右軍中尉壬辰以東都留守韋昭度為司徒門下侍郎同平章事御史中丞崔胤為户部侍郎同平章事胤慎由之子也（崔慎由歷事文武宣大中間為相）外寛弘而内巧險與崔昭緯深相結故得為相季父安潛謂所親曰吾父兄刻苦以立門户終為緇郎所壞（壞音怪）（考異曰舊傳胤初拜平章事安潛有此言按安潛去年辛卯先時嘗有此言也）緇郎胤小字也李茂貞勒兵不解請誅杜讓能然後還鎮崔昭緯復從而擠之（復扶又翻下同擠牋西翻又子細翻）冬十月賜讓能及其弟户部侍郎弘徽自盡（考異曰續寶運録曰大順二年相國杜讓能孔緯值上京頻嬰離亂朝綱紊墜是時徜意諸道扈駕兵五十四都坊坊皆滿兼近藩連帥要行征討便自統軍至如岐陽李茂貞先朝封為太子本姓宋洋州牧先祖討昭義劉從諫有功子孫爵賞不絶洎壽王登位後遣禮部侍郎薛廷珪持璽書具禮冊為岐王茂貞先中和年中投判軍容使田令孜作養男姓田名彦賓蓋趨其勢也汴州朱温先朝冊東平王至今上又遣薛廷珪為禮儀使延王為冊命使封為梁王且岐王與北司人情方洽宰相甚不和睦累表章云臣今駐旆咸陽未敢入中書問罪杜讓能等請寘極法表奏上不悦遂詔孔杜二相國令往咸陽謝及見岐王戰不能言岐王大怒却令歸中書省過纔到中書上又發遣令祈謝岐王如是往來三度岐王又奏曰二相見臣並不措一言如此曠官有辱聖代請行朝典別選英賢上不樂敕罷知政事不得已除孔緯荆南節度杜讓能除河東節度三日後貶于嶺表出國門三十里並賜自盡時岐王率驍果五千人往咸陽及貶二相乃退此皆錯誤之說今從實録）復下詔布告中外稱讓能舉枉錯直（用論語孔子之言謂枉者舉之直者錯而不用也衰亂之朝安有公是非邪錯千故翻）愛憎繫于一時鬻獄賣官聚斂踰于巨萬（斂力贍翻）自是朝廷動息皆稟于邠岐南北司往往依附二鎮以邀恩澤有崔鋋王超者（鋋音蟬）為二鎮判官凡天子有所可否其不逞者輒訴於

鋋超二人則教茂貞行瑜上章論之朝廷少有依違其辭語已不遜制復以茂貞為鳳翔節度使兼山南西道節度使守中書令於是茂貞盡有鳳翔興元洋隴秦等十五州之地（鳳翔本一鎮興元山南西道又一鎮洋州武定軍又一鎮秦隴天雄軍又一鎮史言李茂貞兼有四鎮之地）以徐彦若為御史大夫　戊戌以泉州刺史王潮為福建觀察使　舒州刺史倪章棄城走（倪章與蔡儔連兵儔已敗故章走）楊行密以李神福為舒州刺史　邠寧節度使守侍中兼中書令王行瑜求為尚書令韋昭度密

奏太宗以尚書令執政遂登大位自是不以授人臣惟郭子儀以大功拜尚書令終身避讓行瑜安可輕議十一月以行瑜為太師賜號尚父仍賜鐵券　十二月朱全忠請從鹽鐵於汴州以便供軍崔昭緯以為全忠新破徐鄆兵力倍增若更判鹽鐵不可復制（復扶又翻）乃賜詔開諭之　汴將葛從周攻齊州刺史朱威朱瑄朱瑾引兵救之（按方鎮表齊州時屬平盧節度以後乾寧三年朱瑾降汴之事觀之則齊州已為兖鄆所并矣　考異曰編遺錄云十月乙未今從薛居正五代史梁紀）初武安節度使周岳殺閔勗據潭州（見二百五十六卷僖宗光啓二年）邵州刺史鄧處訥聞而哭之諸將入弔處訥曰吾與公等咸受僕射大恩（閔勗檢校尚書右僕射欽化節度使以處訥刺邵州故言受恩路振九國志鄧處訥自唐乾符中從閔勗征蠻于安南勗帥潭署處訥邵州兵馬留後處昌呂翻）今周岳無狀殺之吾欲與公等竭一州之力為僕射報仇可乎（為于偽翻）皆曰善於是訓卒厲兵八年乃結朗州刺史雷滿（雷滿與周岳有爭肉之仇）共攻潭州克之斬岳自稱留後（鄧處訥甫得潭州而劉建鋒馬殷已擬其後矣）

乾寧元年春正月乙丑朔赦天下改元　李茂貞入朝

大陳兵自衛數日歸鎮　以李匡籌為盧龍節度使　二月朱全忠自將擊朱瑄軍于魚山（魚山在鄆州須昌東阿兩縣之間）瑄與朱瑾合兵攻之兖鄆兵大敗死者萬餘人　以右散騎常侍鄭綮為禮部侍郎同平章事（綮康禮翻　考異曰舊傳云光化初為相恐誤北夢瑣言曰綮雖有詩名本無廊廟之望當典廬州吳王楊行密為本州步奏官因有遺闕而咨責之然其懦懦清慎宏農常重之昭宗時吳王雄據淮海朝廷務行姑息因盛言鄭公之德由是登庸中外驚駭太原兵至渭北天子震恐渴於攘却相國奏對請於文宣王謚號中加一哲字其不究時病率此類也按明年李克用舉兵至渭北綮已罷相今從實錄新紀）綮好詼諧（好呼到翻）多為歇後詩譏嘲時事（歇後者叙所以為詩而歇後語不發）上以為有所蘊手注班簿命以為相（班簿注在朝者姓名）閽者大驚堂吏往告之綮笑曰諸君大誤使天下更無人未至鄭綮吏曰特出聖意綮曰果如是奈人笑何既而賀客至綮搔首言曰歇後鄭五作宰相（鄭綮第五為歇後詩時謂之歇後鄭五體）時事可知矣累讓不獲乃視事　以邵州刺史鄧處訥為武安節度使　彰義節度使張鈞薨表其兄鐇為留後（時以涇州為彰義節度鐇甫袁翻）三月黃州刺史吳討舉州降楊行密（黃州時隷鄂岳鄂岳武昌軍也按新書杜

（洪傳吳討鄂州永興縣民以土團帥起據黃州）邢州城中食盡甲申李存孝登城謂李克用曰兒蒙王恩得富貴苟非困於讒慝安肯捨父子而從仇讎乎願一見王死不恨克用使劉夫人視之夫人引存孝出見克用存孝泥首謝罪曰兒粗立微勞存信逼兒失圖至此（粗坐五翻）克用叱之曰汝遺朱全忠王鎔書毀我萬端（遺唯季翻）亦存信教汝乎囚之歸於晉陽車裂於牙門（考異曰太祖紀年錄先獲汴將鄧筠安康八軍史劉藕子潞州所俘供奉官韓歸範皆與存孝連坐同日誅之騎將薛阿檀懼自刺按舊紀克用擒歸範尋遣歸因附表訴冤不聞後往晉陽也薛居正五代史鄧季筠傳後復自邢州逃歸汴紀年錄誤也存孝傳曰武皇出井陘將逼真定存孝面見王鎔陳軍機武皇暴怒誅先獲汴將安康八耳）存孝驍勇克用軍中皆莫及常將騎兵為先鋒所向無敵身被重鎧腰弓髀槊獨舞鐵撾陷陳萬人辟易（被皮義翻重直龍翻撾陟瓜翻陳讀曰陣下同辟讀曰闢易如字）每以二馬自隨馬稍乏（言馬稍疲而乏力也）就陳中易之出入如飛克用惜其才意臨刑諸將必為之請（為于偽翻下同）因而釋之既而諸將疾其能竟無一人言者既死克用為之不視事者旬日私恨諸將而於李存信竟無所譴又有薛

阿檀者其勇與存孝相侔諸將疾之常不得志密與存孝通存孝誅恐事泄遂自殺自是克用兵勢浸弱而朱全忠獨盛矣（史言克用自翦羽翼故不競于汴）克用表馬師素為邢洺節度使

朱全忠遣軍將張從晦慰撫壽州從晦陵侮刺史江彥溫而與諸將夜飲彥溫疑其謀已明日盡殺在席諸將以書謝全忠而自殺軍中推其子從頊知軍州事全忠為之誓斬從晦

五月加鎮海節度使錢鏐同平章事

劉建鋒馬殷引兵至澧陵（澧當作醴醴陵在漢臨湘縣界後漢分為醴陵縣隋廢武德四年分長沙置醴陵縣屬潭州九域志在州東一百六十里）鄧處訥遣邵州指揮使蔣勛鄧繼崇將步騎三千守龍回關殷先至關下遣使詣勛勛等以牛酒犒師殷使說勛曰劉驤智勇兼人（觀後姚彥章說馬殷曰公與劉龍驤一體之人此必逸龍字說式芮翻）術家言當興翼軫間（翼軫楚荊州分長沙入軫十六度）今將十萬衆精銳無敵而君以鄉兵數千拒之難矣（按新書蔣勛鄧繼崇皆邵州土豪所領之兵皆其土人故謂之鄉兵）不如先下之取富貴還鄉里不亦善乎勛等然之謂衆曰東軍許吾屬還（劉建鋒等兵從東來故蔣勛等謂之東兵）士卒皆

懽呼弃旗幟鎧仗遁去建鋒令前鋒衣其甲張其旗趨潭州（衣於既翻趨七喻翻）潭人以為邵州兵還不為備建鋒徑入府處訥方宴擒斬之戊辰建鋒入潭州自稱留後　王建攻彭州城中人相食彭州內外都指揮使趙章出降（降戶江翻）王先成請築龍尾道屬於女牆（自城外築磴道陂陁而上屬于城上短垣其道前高後卑後塌于地若龍之垂尾然故謂之龍尾道屬之欲翻女牆即城上短垣所謂陴也）丙子西川兵登城楊晟猶帥衆力戰（帥讀曰率）刀子都虞候王茂權斬之（文德元年楊晟得彭州王建攻彭州踰兩朞而後克亦憊矣）獲彭州馬步

使安師建建欲使為將師建泣謝曰師建誓與楊司徒同生死不忍復戴日月（復扶又翻）惟速死為惠再三諭之不從乃殺之禮葬而祭之更趙章姓名王宗勉王茂權曰宗訓又更王釗名曰宗謹李綰姓名曰王宗綰（更工衡翻）辛卯中書侍郎同平章事鄭延昌罷為右僕射　朱瑄朱瑾求救于河東李克用遣騎將安福順及弟福慶福遷督精騎五百假道於魏度河應之　武昌節度使杜洪攻黃州（以吳討叛附楊行密也）楊行密遣行營都指揮使朱延

壽等救之　六月甲午以宋州刺史張廷範為武寧節度使從朱全忠之請也（徐州先時改感化軍既屬朱全忠復為武寧軍）蘄州刺史馮敬章邀擊淮南軍朱延壽攻蘄州不克（蘄州武昌巡屬也）　戊午以翰林學士承旨禮部尚書李谿同平章事方宣制水部郎中知制誥劉崇魯出班掠麻慟哭（强奪取之為掠）上召崇魯問其故對言谿姦邪依附楊復恭西門君遂得在翰林無相業恐危社稷谿竟罷為太子少傅谿鄘之孫也（李鄘見憲宗紀）上師谿為文崔昭緯恐谿為相分己

權故使崇魯沮之谿十表自訟醜詆崇魯父符受贓枉法事覺自殺弟崇望與楊復恭深交崇魯庭拜田令孜為朱玫作勸進表（為于偽翻）乃云臣交結內臣何異抱贓唱賊且故事絁巾幓帶不入禁庭（絁巾絹巾也幓淺色絁式支翻）臣果不才崇魯自應上章論列（上時掌翻下上表同）豈於正殿慟哭（豈下有宜字或當宇文意乃明）為國不祥無人臣禮乞正其罪詔停崇魯見任（見賢遍翻）谿猶上表不已乞行誅竄表數千言詬詈無所不至（詬古候翻又許候翻劉崇魯固可罪李谿亦褊矣當是時强藩逼制朝廷視當朝宰相特鬼朴耳李

（谿急於作相將以何為此其所以有都亭驛之禍也）李克用大破吐谷渾殺赫連鐸擒白義誠（考異曰舊紀六月壬辰克用攻陷雲州執赫連鐸以薛志勤守雲中按唐太祖紀年錄莊宗列傳薛居正五代史武皇紀皆云大順二年武皇拔雲州鐸奔吐谷渾誤也新紀六月赫連鐸與李克用戰于雲州死之太祖紀年錄十月討李匡籌師次新城邊兵願從者衆赫連鐸白義誠數敗至是窮蹙無歸自縶膝行詣於軍門太祖徵數其罪命皆而脫之薛史武皇紀吐谷渾傳亦云鐸等來歸命皆而釋之薛志勤傳云王暉據雲州叛討平之以志勤為大同防禦使與舊紀異唐末見聞錄六月收雲州處置赫連鐸活擒白義誠進兵幽州界巡檢迴府新紀蓋據此今從之）秋七月李茂貞遣兵攻閬州拔之楊復恭楊守亮楊守信帥其族黨犯圍走（楊復恭等奔閬州見上景福元年帥讀曰率）禮部侍郎同平章事鄭綮自以不合衆望累表避位詔以太子少保致仕以御史大夫徐彥若為中書侍郎兼吏部尚書同平章事 綿州刺史楊守厚卒其將常再榮舉城降王建 楊復恭守亮守信將自商山奔河東至乾元（萬歲通天元年分商州豐陽置安業縣乾元元年更名乾元縣屬商州）遇華州兵獲之八月韓建獻于闕下斬于獨柳（復恭父子至是夷矣）李茂貞獻復恭遺守亮書訴致仕之由（遺唯季翻楊復恭致仕見上卷大順二年）云承天門乃隋家舊業（承天門長安太極宮南門隋文帝使宇文愷所營本名昭陽門唐改曰承天門故復恭云然）大姪但積粟訓兵勿貢獻（守亮復光養子故呼為姪）吾於荆棘中立壽王（上本封壽王）纔得尊位廢定策國老有如此負心門生天子 昭義節度使康君立詣晉陽謁李克用己未克用會諸將飲博酒酣克用語及李存孝流涕不已君立素與李存信善一言忤旨克用拔劒斫之囚於馬步司（唐末諸鎮皆於馬步司置獄今謂之兵馬司忤五故翻）九月庚申朔出之君立已死（考異曰薛居正五代史李存孝既死武皇深惜之怒諸將無解愠者君立以一言忤旨武皇賜酖而殂唐末見聞錄曰八月三十日相公於左街宅夜飲行劒斫損昭義節度使康君立把送馬步司收禁至九月一日放出尋已身薨薛史賜酖恐是文飾其事）克用表雲州刺史薛志誠為昭義留後 冬十月封皇子祤為棣王禊為虔王（祤兄羽翻禊胡計翻）禋為沂王禕為遂王 劉仁恭數因蓋寓獻策於李克用（數所角翻下同蓋古盍翻）願得兵萬人取幽州克用方攻邢州分兵數千欲納仁恭于幽州不克（此言是年十一月以前事）李匡籌益驕數侵河東之境（數所角翻）克用怒十一月大舉兵攻匡籌拔武州進圍新州（新州領永興礬山懷安龍門四縣史失其建置之始其地在媯州西北 考異曰唐太祖紀年錄十一月

（壬辰大軍拔截冦進收楊門九子戊戌下武州甲寅攻新州營于西北隅按十一月己未朔無壬辰戊戌甲寅紀年錄誤今從實錄）以涇原留後張鐇為彰義節度使　朱全忠遣使至泗州陵慢刺史張諫諫舉州降楊行密（泗州本徐州巡屬自此遂為楊行密所有）行密遣押步唐令回持茶萬餘斤如汴宋貿易（貿音茂）全忠執令回盡取其茶楊汴始有隙（為全忠攻行密張本）　十二月李匡籌遣大將將步騎數萬救新州李克用選精兵逆戰於段莊大破之（段莊在新州東南）斬首萬餘級生擒將校三百人以練絙之（絙充夜翻）徇于城下是夕新州降辛亥進攻嬀州（宋白曰嬀州東南至幽州二百八十里西南至蔚州二百四十里嬀居為翻）　壬子匡籌復發兵出居庸關（復扶又翻下同）克用使精騎當其前以疫之遣步將李存審自他道出其背夾擊之幽州兵大敗殺獲萬計甲寅李匡籌挈其族奔滄州義昌節度使盧彥威利其輜重妓妾遣兵攻之于景城殺之盡俘其衆（重直用翻僖宗光啓元年李全忠得幽州三世十年而滅景城漢成平縣唐屬滄州宋廢為鎮屬瀛州樂壽縣九域志樂壽在瀛州南六十里宋白曰幽州東南至滄州五百五十里妓渠綺翻考異曰唐太祖紀年作匡儔今從新舊紀傳實錄）　存審本姓符宛邱人克用養

以為子（薛史符存審初從李罕之罕之為諸葛爽所逼出保懷州部下分散存審乃歸李克用）　丙辰克用進軍幽州其大將請降匡籌素暗懦初據軍府兄匡威聞之謂諸將曰兄失弟得不出吾家亦復何恨但惜匡籌才短不能保守得及二年幸矣（景福二年匡籌得幽州至是僅及二年）　加匡國節度使王行約檢校侍中　吳討畏杜洪之逼（杜洪攻吳討見上五月）納印請代於楊行密行密以先鋒指揮使瞿章權知黃州（為瞿章為汴兵攻執張本）　是歲黃連洞蠻二萬圍汀州（黃連洞在汀州寧化縣南今潭飛磜即其地）福建觀察使王潮遣其將李承勳將萬人擊之蠻解去承勳追擊之至漿水口破之閩地略定潮遣僚佐巡州縣勸農桑定租稅交好鄰道（好呼到翻）保境息民閩人安之　封州刺史劉謙卒子隱居喪于賀江（賀水源出賀州富川縣石龍亘州城合桂嶺水謂之賀江）土民百餘人謀亂隱一夕盡誅之嶺南節度使劉崇龜召補右都押牙兼賀水鎮使未幾表為封州刺史（劉隱始此）義勝節度使董昌苛虐（詳考下卷浙東乃威勝節度又按新書方鎮表廣明三年升浙東道觀察為義勝軍節度光啓三年改威勝軍威勝為是）於常賦之外加斂數倍以

充貢獻及中外饋遺（斂力贍翻遺唯季翻）每旬發一綱金萬兩銀五千鋌越綾萬五千匹他物稱是（稱尺證翻適相等也）用卒五百人或遇雨雪風水違程則皆死（唐制陸行之程馬日七十里步及驢五十里車三十里水行之程舟之重者泝河日三十里江四十里餘水四十五里空舟泝河四十里江五十里餘水六十里沿流之舟則輕重同制河日一百五十里江一百里餘水七十里轉運徵斂送納皆準程節其遲速其三峽砥柱之類不拘此限若遇風水淺不得行者即於隨近官司申牒驗記聽折半功不及是則為違程董昌益計日限程以至長安又不許以雨雪風水準折也）貢奉為天下最由是朝廷以為忠寵命相繼官至司徒同平章事爵隴西郡王昌建生祠于越州制度悉如禹廟（禹廟在越州會稽縣東南七里）命民間禱賽者（賽先代翻先祈福於神其後報祠謂之賽）無得之禹廟皆之生祠昌求為越王朝廷未之許昌不悅曰朝廷欲負我矣我累年貢獻無算而惜越王邪有諂之者曰王為越王曷若為越帝於是民間訛言時世將變競相帥填門喧譟請昌為帝（帥讀曰率）昌大喜遣人謝之曰天時未至時至我自為之其僚佐呉瑤都虞候李暢之等皆勸成之吏民獻謠讖符瑞者不可勝紀（勝音升）其始賞之以錢數百緡既而獻者日多稍減至五百三百而已昌曰讖云兎子上金牀此謂我也我生太歲在卯明年復在卯（復扶又翻）二月卯日卯時吾稱帝之秋也（為董昌僭號錢鏐舉兵討之張本）

資治通鑑卷二百五十九

總校官庶吉士臣侍朝
校對官檢討臣龔大萬
謄錄監生臣劉鳳樞

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百（六十　六十一）

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百六十　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀七十六（起旃蒙單閼盡柔兆執徐凡二年）

昭宗聖穆景文孝皇帝上之下

乾寧二年春正月辛酉幽州軍民數萬以麾蓋歌鼓迎李克用入府舍克用命李存審劉仁恭將兵略定巡屬（幽涿瀛莫嬀檀薊順營平新武等州皆盧龍巡屬也）癸未朱全忠遣其將朱友恭圍兖州（朱瑾據兖州屢為汴人所敗兵力俱困至是受圍）朱瑄自鄆以兵糧救之友恭設伏敗之於高梧（敗補邁翻高梧即春秋魯國之高魚杜預注曰高魚在東郡廩丘縣東南續漢志廩丘有鄆城高魚城）盡奪其餉擒河東將安福順安福慶（去年河東遣安福順等救兖鄆事見上卷）己巳以給事中陸希聲為戶部侍郎同平章事希聲元方五世孫也（陸元方見二百五卷武后長壽二年）壬申護國節度使王重盈薨軍中請以重榮子行軍司馬珂知留後事珂重盈兄重簡之子也重榮養以為子（為王珙王珂爭河中張本重直龍翻珂丘何翻）楊行密表朱全忠

罪惡請會易定兖鄆河東兵討之　董昌將稱帝集將佐議之節度副使黄碣曰（碣其謁翻）今唐室雖微天人未厭齊桓晉文皆翼戴周室以成霸業大王興於畎畒（昌爵隴西郡王故稱之畎古泫翻）受朝廷厚恩位至將相富貴極矣奈何一旦忽為族滅之計乎碣寧死為忠臣不生為叛逆昌怒以為惑衆斬之投其首於厠中罵之曰奴賊負我好聖明時三公不能待而先求死也并殺其家八十口同坎瘞之（瘞於計翻）又問會稽令吳鐐（會古外翻鐐力彫翻又力弔翻）對曰大王不為眞諸侯以傳子孫乃欲假天子以取滅亡邪（乃欲之下有為字文意方足）昌亦族誅之又謂山陰令張遜曰汝有能政吾深知之俟吾為帝命汝知御史臺遜曰大王起石鏡鎮（見二百五十三卷僖宗乾符五年）建節浙東榮貴近二十年（近其靳翻）何苦效李錡劉闢之所為乎（李錡劉闢以反誅事皆見憲宗紀）浙東僻處海隅（處昌呂翻）巡屬雖有六州大王若稱帝彼必不從（台明温處婺衢浙東巡屬也時豪傑並起各自為刺史昌羈縻而已）徒守空城為天下笑耳昌又殺之謂人曰無此三人者則人莫我違矣二月辛卯昌被衮冕登子城門樓即皇帝位（被皮義翻　考異曰吳越備史云癸卯昌僭號按會稽録昌自云應兔子之讖欲以二月二日僭號取卯月卯日也而實録長歴皆云二月己丑朔非當時歴誤即今日歴誤要之昌必以二月辛卯日僭號）悉陳瑞物於庭以示衆先是咸通末（先悉薦翻）吳越間訛言山中有大鳥四目三足聲云羅平天册見者有殃民間多畫像以祀之及昌僭號曰此吾鸑鷟也（鸑五角翻鷟士角翻鸑鷟鳳屬）乃自稱大越羅平國改元順天（考異曰吳越備史曰癸卯昌僭稱皇帝建元順天國號羅平年號或云天册或云大聖皆非也羅隱撰吳越行營露布曰羅平者啓國之名順天者建元之始又曰將軍門稱天册之樓以會府為宣室之地明告我其所稱曰權即羅平國位昌狀印文曰順天治國之印十國紀年亦云年號順天會稽録云天册蓋誤今從備史）署城樓曰天册之樓令羣下謂己曰聖人以前杭州刺史李邈前婺州刺史蔣瓌兩浙鹽鐵副使杜郢前屯田郎中李瑜為相又以吳瑶等皆為翰林學士李暢之等皆為大將軍昌移書錢鏐告以權即羅平國位以鏐為兩浙都指揮使鏐遺昌書曰（遺唯季翻）與其閉門作天子與九族百姓俱陷塗炭豈若開門作節度使終身富貴邪及今悛悔（悛丑縁翻改也）尚可及也昌不聽鏐乃將兵三

萬詣越州城下至迎恩門（迎恩門越州城西門）見昌再拜言曰大王位兼將相奈何捨安就危鏐將兵此來以俟大王改過耳縱大王不自惜鄉里士民何罪隨大王族滅乎昌懼致犒軍錢二百萬執首謀者吳瑤及巫覡數人送於鏐（犒苦到翻覡刑狄翻）且請待罪天子鏐引兵還以狀聞（聞於朝也）王重盈之子保義節度使珙（王重盈先鎮陜虢王重榮為其下所殺重盈代鎮河中以其子珙繼鎮陜虢陜虢保義軍珙居勇翻）晉州刺史瑤舉兵擊王珂表言珂非王氏子與朱全忠書言珂本吾家蒼頭不應為嗣珂上表自陳（珂丘何翻上時掌翻）且求援於李克用上遣中使諭解之　上重李谿文學乙未復以谿為戶部侍郎同平章事（去年命李谿為相劉崇魯沮之而止事見上卷）朱全忠軍于單父（單父縣時帶單州單音善父音甫）為朱友恭聲援（朱友恭時圍朱瑾於兗州）李克用表劉仁恭為盧龍留後留兵戍之壬子還晉陽嬀州人高思繼兄弟有武幹為燕人所服克用皆以為都將分掌幽州兵部下士卒皆山北之豪也（嬀檀諸州皆在幽州山北亦謂之山後）仁恭憚之久之河東兵戍幽州者暴橫（橫戶孟翻）思繼兄

弟以法裁之所誅殺甚多克用怒以讓仁恭仁恭訴稱高氏兄弟所為克用俱殺之仁恭欲收燕人心復引其諸子置帳下厚撫之（為仁恭叛克用張本復扶又翻下同）崔昭緯與李茂貞王行瑜深相結得天子過失朝廷機事悉以告之邠寧節度副使崔鋋昭緯之族也（鋋音蟬）李谿再入相昭緯使鋋告行瑜曰鄉者尚書令之命已行矣而韋昭度沮之（事見上卷景福二年）今又引李谿為同列相與熒惑聖聽恐復有杜太尉之事（杜讓能事亦見上卷景福二年）行瑜乃與茂貞表稱谿姦邪昭度無相業宜罷居散秩（散悉亶翻）上報曰軍旅之事朕則與藩鎮圖之至於命相當出朕懷行瑜等論列不已三月谿復罷為太子少師（復扶又翻）王珙王瑤請朝廷命河中帥（帥所類翻下同）詔以中書侍郎同平章事崔胤同平章事充護國節度使以戶部侍郎判戶部王摶為中書侍郎同平章事　王珂李克用之壻也克用表重榮有功於國（言破黃巢黜襄王王重榮皆有功也）請賜其子珂節鉞王珙厚結王行瑜李茂貞韓建三帥更上表稱珂非王氏子（更工

（衡翻迭也）請以珂為陝州珙為河中上諭以先已允克用之奏不許（允從也為三帥稱兵入京城克用誅王珙討三帥張本陝失冉翻）加王鎔兼侍中 楊行密浮淮至泗州防禦使臺濛盛飾供帳（姓苑臺姓臺駘之後後漢有高士臺佟晉有術士臺彥前趙有特進臺彥皐供居用翻）行密不悅既行濛於卧內得補綻衣馳使歸之（綻當作䘺文莧翻䘺亦補也使疏吏翻）行密笑曰吾少貧賤不敢忘本（少詩照翻）濛甚慙行密攻濠州拔之執刺史張璲（璲附朱全忠見上卷景福元年）行密軍士掠得徐州人李氏之子生八年矣行密養以為子（南唐世家曰李昪徐州人李榮之子榮遇亂不知所終昪少孤流寓濠泗間楊行密攻濠州得之養為子）行密長子渥憎之行密謂其將徐溫曰此兒質狀性識頗異於人吾度渥必不能容（度徒洛翻）今賜汝為子溫名之曰知誥知誥事溫勤孝過於諸子嘗得罪於溫溫笞而逐之及歸知誥迎拜於門溫問何故猶在此知誥泣對曰人子捨父母將何之父怒而歸母人情之常也溫以是益愛之使掌家事家人無違言及長喜書善射（長知兩翻喜許既翻）識度英偉行密常謂溫曰知誥俊傑諸將子皆不及也（徐知誥事始此後復姓李名昪）丁亥行密圍壽州

上以郊畿多盜至有踰垣入宮或侵犯陵寢者欲令宗室諸王將兵巡警又欲使之四方撫慰藩鎮南北司用事之臣恐其不利於己交章論諫上不得已夏四月下詔悉罷之 朝廷以董昌有貢輸之勤（輸春遇翻）今日所為類得心疾詔釋其罪縱歸田里 戶部侍郎同平章事陸希聲罷為太子少師 楊行密圍壽州不克將還庚寅其將朱延壽請試往更攻一鼓拔之（以行密將還而懈於守備故一鼓而拔）執刺史江從勗（高彥溫舉壽州附朱全忠全忠以江從勗為刺史楊行密執之遂有濠壽二州）行密以延壽權知壽州團練使未幾（幾居豈翻）汴兵數萬攻壽州州中兵少吏民恟懼（恟許勇翻）延壽制軍中每旗二十五騎命黑雲隊長李厚將十旗擊汴兵不勝延壽將斬之（長知兩翻）厚稱衆寡不敵願益兵更往不勝則死都押牙汝陽柴再用亦為之請（路振九國志柴再用始名存事孫儒與一小校結死友有告小校反儒斬之執存至詰何故反不對又問對曰與彼結死友彼反則某反公誅之復何問馬儒奇之曰汝果不反吾再用汝因改名為于偽翻）乃益以五旗厚殊死戰再用助之延壽悉衆乘之汴兵敗走厚

蔡州人也（李厚者孫儒之遺兵）行密又遣兵襲漣水拔之（史言楊行密壤地浸廣泗州漣水縣杜佑曰漢仇猶縣宋白曰按厹猶城今宿預縣也魏曰海安縣晉為宿預之境宋置東海郡後魏改海安郡隋廢郡置漣水縣）錢鏐表董昌僭逆不可赦請以本道兵討之（錢鏐本有并董昌之心因其僭號仗大順而請討之）太傅門下侍郎同平章事韋昭度以太保致仕　戊戌以劉建鋒為武安節度使建鋒以馬殷為內外馬步軍都指揮使（為馬殷代建鋒張本）楊行密遣使詣錢鏐言董昌已改過宜釋之（楊行密欲存董昌以制錢鏐後使不得與己爭衡耳）亦遣詣昌使趣朝貢（趣讀曰促朝直遙翻下同）河東遣其將史儼李承嗣以萬騎馳入于鄆（李克用遣史儼等再往救兗鄆則不得還矣勞師遠圖自古忌之）朱友恭退歸于汴　五月詔削董昌官爵委錢鏐討之　初王行瑜求尚書令不獲（見上卷景福二年）由是怨朝廷畿內有八鎮兵隸左右軍（左右神策軍也）郃陽鎮近華州韓建求之（郃陽漢縣唐屬同州九域志縣在州東一百二十里郃音合近其靳翻下同）良原鎮近邠州王行瑜求之（良原縣屬涇州）宦官曰此天子禁軍何可得也王珂王珙爭河中行瑜建及李茂貞皆為珙請不能得恥之珙使人語三師曰

（為于偽翻語于倨翻帥所類翻）珂不受代而與河東婚姻必為諸公不利請討之行瑜使其弟匡國節度使行約攻河中（時以同州為匡國軍九域志同州東至河中七十五里）珂求救於李克用行瑜乃與茂貞建各將精兵數千入朝甲子至京師坊市民皆竄匿上御安福門以待之三師盛陳甲兵拜伏舞蹈於門下上臨軒親詰之曰（宇末曰軒詰去吉翻）卿等不奏請俟報輒稱兵入京城其志欲何為乎若不能事朕今日請避賢路行瑜茂貞流汗不能言獨韓建粗述入朝之由（粗音坐五翻）上與三師宴三師奏稱南北司互有朋黨墮紊朝政（墮讀曰隳紊音問）韋昭度討西川失策（討西川事見二百五十七卷二百五十八卷）李谿作相不合眾心請誅之上未之許是日行瑜等殺昭度谿於都亭驛（都亭驛在朱雀門外西街含光門北來第二坊）又殺樞密使康尚弼及宦官數人又言王珂王珙嫡庶不分請除王珙河中徙王行約於陝王珂於同州上皆許之始三師謀廢上立吉王保至是聞李克用已起兵於河東行瑜茂貞各留兵二千人宿衛京師與建皆辭還鎮貶戶部尚書

楊堪為雅州刺史堪虞卿之子（楊虞卿見文宗紀）昭度之舅也

初崔胤除河中節度使河東進奏官薛志勤揚言曰崔公雖重德以之代王珂不若光德劉公於我公厚也光德劉公者太常卿劉崇望也（光德里名在長安城中唐末大臣有時望者時人率以其所居里稱之光德坊朱雀街西第三街北來第六坊京兆府在焉）及三師入朝聞志勤之言貶崇望昭州司馬李克用聞三鎮兵犯闕即日遣使十三輩發北部兵（北部兵代北諸蕃落兵也）期以來月度河入關　六月庚寅以錢鏐為浙東招討使鏐復發兵擊董昌（復扶又翻）　辛卯以前均州刺史孔緯繡州司戶張濬並為太子賓客壬辰以緯為吏部尚書復其階爵癸巳拜司空兼門下侍郎同平章事以張濬為兵部尚書諸道租庸使（孔緯張濬貶見二百五十八卷大順元年今欲復用之）時緯居華州濬居長水上以崔昭緯等外交藩鎮朋黨相傾思得骨鯁之士故驟用緯濬緯以有疾扶輿至京師見上涕泣固辭上不許　李克用大舉蕃漢兵南下上表稱王行瑜李茂貞韓建稱兵犯闕賊害大臣請討之（李克用實黨王珂暴三師

之罪而表請致討）　又移檄三鎮行瑜等大懼克用軍至絳州刺史王瑤閉城拒之克用進攻旬日拔之斬瑤於軍門殺城中違拒者千餘人秋七月丙辰朔克用至河中王珂迎謁於路匡國節度使王行約敗於朝邑（朝直遙翻）戊午行約棄同州走己未至京師行約弟行實時為左軍指揮使（神策左軍非此）帥眾與行約大掠西市（朱雀街西謂之西市）行實奏稱同華已沒沙陀將至請車駕幸邠州庚申樞密使駱全瓘奏請車駕幸鳳翔上曰朕得克用表尚駐軍河中就使沙陀至此朕自有以枝梧卿等但各撫本軍勿令搖動右軍指揮使李繼鵬茂貞假子也（程大昌雍錄曰北軍左右兩軍皆在苑內左三軍在內東苑之東大明宮苑東也右三軍在九仙門之西九仙在內東苑之西北角左三軍左神策左龍武左羽林軍也右三軍右神策右龍武右羽林軍也余按雍錄所云左右六軍代德以後宿衛者也僖宗廣明幸蜀此六軍潰散田令孜於成都募新軍五十四都分屬左右神策軍自時厥後凡所謂左右軍者皆此軍也分營於京城內外又不專在苑中若此時王行實李繼鵬為左右軍指揮使疑是邠岐二帥所留兵以宿衛者自分為左右也）本姓名閻珪與駱全瓘謀劫上幸鳳翔中尉劉景宣與王行實知之欲劫上幸邠州孔緯面折景宣

以為不可輕離宮闕（折之舌翻離力智翻）向晚繼鵬連奏請車駕出幸於是王行約引左軍攻右軍鼓譟震地上聞亂登承天樓欲諭止之捧日都頭李筠將本軍於樓前侍衛李繼鵬以鳳翔兵攻筠（王行約以李繼鵬欲先劫車駕幸岐故攻右軍李繼鵬當與行約議而乃攻李筠者以筠衛上不得而劫幸也）矢拂御衣著于樓桷（著直略翻桷榱也椽方曰桷）左右扶上下樓繼鵬復縱火焚宮門煙炎蔽天時有鹽州六都兵屯京師（炎讀與燄同鹽州六都兵孫德昭等所領兵也）素為兩軍所憚上急名令入衛既至兩軍退走各歸邠州及鳳翔城中大亂互相剽掠（剽匹妙翻）上與諸王及親近幸李筠營護蹕都頭李居實帥衆繼至（護蹕都亦神策五十四都之一或曰即扈蹕都帥讀曰率）或傳王行瑜李茂貞欲自來迎車駕上懼為所迫辛酉以筠居實兩都兵自衛出啓夏門（啓夏門長安城南面東來第一門）趣南山宿莎城鎮（莎城鎮在長安城南近郊之地也趣七逾翻）士民追從車駕者數十萬人比至谷口暍死者三之一（谷口南山谷口也暍於歇翻暍死者中熱而死比必寐翻）夜復為盜所掠哭聲震山谷時百官多扈從不及（從才用翻）戶部尚書判度支及鹽鐵轉運使薛

王知柔獨先至（知柔薛王業之曾孫）上命權知中書事及置頓使壬戌李克用入同州崔昭緯徐彥若王摶至莎城甲子上徙幸石門鎮（路振九國志昭宗出啓夏門駐華嚴寺晡晚出幸南山之莎城駐于石門山之佛寺與此稍異）命薛王知柔與知樞密院劉光裕還京城制置守衛宮禁丙寅李克用遣節度判官王瓌奉表問起居丁卯上遣內侍郗廷昱（新書百官志內侍在內侍監之下內常侍之上員四人從四品上郗丑之翻）齎詔詣李克用軍令與王珂各發萬騎同赴新平（赴新平以討王行瑜邠州新平郡）又詔彰義節度使張鐇以涇原兵控扼鳳翔李克用遣兵攻華州韓建登城呼曰（呼火故翻）僕於李公未嘗失禮何為見攻克用使謂之曰公為人臣逼逐天子公為有禮孰為無禮者乎會郗廷昱至言李茂貞將兵三萬至盩厔王行瑜將兵至興平皆欲迎車駕克用乃釋華州之圍移兵營渭橋（考異曰唐太祖紀年録王師攻華州俄而郗廷昱至且言茂貞領兵三萬至盩厔行瑜領軍至興平欲往石門迎駕乃解華圍進營渭橋按實録八月延王戒丕至河中克用已發前鋒至渭北己丑克用進營渭橋又紀年録載詔曰省表已部領大軍前月二十七日離河中蓋克用不親圍華州但遣別將將兵往及聞邠岐謀迎駕乃遣華兵詣渭橋即所謂前鋒者

也克用既以七月二十七日離河中則戒丕至彼必在其前實錄云八月至河中誤也今從紀年錄）以薛
王知柔為清海節度使（是年賜嶺南節度使軍額曰清海）同平章事仍
權知京兆尹判度支充鹽鐵轉運使俟反正日赴鎮上
在南山旬餘士民從車駕避亂者日相驚曰邠岐兵至
矣上遣延王戒丕詣河中趣李克用令進兵（延王邠玄宗子戒丕
其後也　趣讀曰促）壬午克用發河中上遣供奉官張承業詣克
用軍（張承業內供奉官也）承業同州人屢奉使於克用因留監其
軍（為張承業盡心於李克用父子張本）己丑克用進軍渭橋遣其將李存

貞為前鋒辛卯拔永壽又遣史儼將三千騎詣石門侍
衛癸巳遣李存信李存審會保大節度使李思孝攻王
行瑜梨園寨（梨園寨在京兆雲陽縣九域志雲陽在華州西北九十里　考異曰莊宗列傳曰三
鎮亂長安李存信從太祖入關以前軍先自夏陽度河攻同華屬邑下之時太祖在渭北伶官羣小或勸太祖
入朝自握兵柄太祖亦以全忠圖己朝廷不能斷心微有望月餘不進軍存信與蓋寓乘間密啓曰大王家世
効忠此行討逆上為邠鳳不臣但令臣節為天下所知即三賊不足平也而悠悠之徒不達大體或以弗詢之
畫苟合台情雖俳優之言不宜縱其如此京師咫尺天聽非遥實無益於英德也今三凶正熾須速圖之事留
變生無宜猶豫太祖曰公言是也即日出師下梨園砦按克用謀大事固非伶官所豫又實錄己丑克用進營
渭橋癸巳克梨園中間四日耳無月餘不進事且既云羣小勸入朝即當詣行在不當留渭北此特李存信之
人欲歸功於存信耳今不取）擒其將王令陶等獻於行在思孝本姓
拓跋思恭之弟也李茂貞懼斬李繼鵬傳首行在（李茂貞委
刼乘輿之罪於繼鵬）上表請罪且遣使求和於克用上復遣延王
戒丕丹王允諭克用（丹王逾代宗子允其後也復扶又翻）令且赦茂貞併
力討行瑜俟其殄平當更與卿議之且命二王拜克用
為兄　以前河中節度使崔允為中書侍郎同平章事
戊戌削奪王行瑜官爵癸卯以李克用為邠寧四面

行營都招討使保大節度使李思孝為北面招討使定
難節度使李思諫為東面招討使（難乃旦翻）彰義節度使張
鐇為西面招討使（命李克用自南臨討之）克用遣其子存勗詣行
在（李存勗始此　考異曰實錄作存貞據後唐實錄薛居正五代史莊宗未嘗名存貞實錄蓋誤）年十
一上奇其狀貌撫之曰兒方為國之棟梁他日宜盡忠
於吾家克用表請上還京上許之令克用遣騎三千駐
三橋為備禦辛亥車駕還京師壬子司空兼門下侍郎
同平章事崔昭緯罷為右僕射　以護國留後王珂盧

龍留後劉仁恭各為本鎮節度使（李克用之志也） 時宮室焚毀未暇完葺上寓居尚書省（程大昌曰尚書省在朱雀門正街之東自占一坊六部附麗其旁）百官往往無袍笏僕馬 以李克用為行營都統 九月癸亥司空兼門下侍郎同平章事孔緯薨 辛未朱全忠自將擊朱瑄戰於梁山（新志鄆州壽張縣有刀梁山水經注梁山在壽張縣濟水逕其東）瑄敗走還鄆 李克用急攻梨園王行瑜求救於李茂貞茂貞遣兵萬人屯龍泉鎮（九域志邠州三水縣有龍泉鎮在州東北）自將兵三萬屯咸陽之旁克用請詔茂貞歸鎮仍削奪其官爵欲分兵討之上以茂貞自誅繼鵬前已赦宥不可復削奪誅討（復扶又翻）但詔歸鎮仍令克用與之和解以昭義節度使李罕之檢校侍中充邠寧四面行營副都統史儼敗邠寧兵於雲陽（敗補邁翻下同）擒雲陽鎮使王令誨等獻之 王建遣簡州刺史王宗瑶等將兵赴難（難乃旦翻）甲戌軍于綿州（春秋之法書救而書次者以次為貶貶者以其頓兵觀望不進無救難解急之意也王建遣兵赴難而軍于綿州何日至長安邪） 董昌求救於楊行密行密遣泗州防禦使臺濛攻蘇州以救之（蘇州時屬錢鏐

攻之所以牽制鏐兵不得專攻董昌） 且表昌引咎願修職貢請復官爵又遺錢鏐書稱昌狂疾自立已畏兵諫（遺唯季翻春秋左氏傳鬻拳彊諫楚子不從臨之以兵）執送同惡（謂董昌執首謀借吳瑤及巫覡數人送於鏐也）不當復伐之（復扶又翻） 冬十月丙戌河東將李存貞敗邠寧軍於梨園北殺千餘人（敗補邁翻）自是梨園閉壁不敢出 貶右僕射崔昭緯為梧州司馬（以黨附邠岐也） 魏國夫人陳氏才色冠後宮（冠古玩翻）戊子上以賜李克用（薛史曰後克用寵陳氏為尼至晉天福中乃卒）克用令李罕之李存信等急攻梨園城中食盡棄城走罕之等邀擊之所殺萬餘人克梨園等三寨獲王行瑜子知進及大將李元福等克用進屯梨園庚寅王行約王行實燒寧州遁去（九域志寧州南至邠州一百二十五里） 克用奏請以匡國節度使蘇文建為靜難節度使趣令赴鎮且理寧州招撫降人（以蘇文建代王行瑜也時邠州未下故令且治寧州趣讀曰促降戶江翻） 上還居大內（葺理稍完自尚書省還居大內） 朱全忠遣都將葛從周擊兗州自以大軍繼之癸卯圍兗州（是年春汴兵圍兗州以河東救至而退今復圍之） 楊行密遣寧國節度使田頵（景福元年升宣歙團練使為寧

（國節度使）潤州團練使安仁義攻杭州鎮戍以救董昌昌使湖州將徐淑會淮南將魏約共圍嘉興錢鏐遣武勇都指揮使顧全武救嘉興破烏墩光福二寨（九域志湖州烏程縣有烏墩鎮墩都昆翻）淮南將柯厚破蘇州水柵全武餘姚人也義陽節度使王處存薨軍中推其子節度副使郜為留後（郜古到翻）以京兆尹武邑孫偓為兵部侍郎同平章事　王行瑜以精甲五千守龍泉寨李克用攻之李茂貞以兵五千救之營於鎮西（鎮西龍泉鎮之西也）李罕之擊鳳翔兵走之十一月丁巳拔龍泉寨行瑜走入邠州遣使請降於李克用　齊州刺史朱瓊舉州降於朱全忠（為朱瑾誘斬瓊張本考異曰薛居正五代史梁紀瓊降及死皆在十月按編遺錄十一月丁巳瓊遣軍將王自新奉檄歸義壬申瓊自來辛巳死令從之）瓊瑾之從父兄也（從才用翻）衢州刺史陳儒卒弟岌代之　李克用引兵逼邠州王行瑜登城號哭（號戶刀翻）謂克用曰行瑜無罪迫脅乘輿皆李茂貞及李繼鵬所為請移兵問鳳翔行瑜願束身歸朝（乘繩證翻朝直遙翻）克用曰王尚父何恭之甚（王行瑜賜號尚父時已削奪克用稱之以戲之）僕受詔討

三賊臣（謂王行瑜李茂貞韓建也）公預其一束身歸朝非僕所得專也丁卯行瑜挈族棄城走克用入邠州封府庫撫居人命指揮使高爽權巡撫軍城奏趣蘇文建赴鎮（趣讀曰促）行瑜走至慶州境部下斬行瑜傳首（光啓三年王行瑜得靜難節至是而誅）

朱瑄遣其將賀瓌柳存及河東將薛懷寶將兵萬餘人襲曹州（曹州降汴見二百五十八卷大順二年）以解兗州之圍瓌濮陽人也（濮博木翻）丁卯全忠自中都引兵夜追之比明至鉅野南及之（比必利翻中都漢平陸縣天寶元年改曰中都鉅野漢古縣唐竝屬鄆州九域志中都縣在州東南六十里鉅野縣在州南百八十里）屠殺殆盡生擒瓌存懷寶俘士卒三千餘人是日晡後大風沙塵晦冥全忠曰此殺人未足耳下令所得之俘盡殺之庚午縛瓌等徇於兗州城下謂朱瑾曰卿兄已敗何不早降　丁丑雅州刺史王宗侃攻拔利州執刺史李繼顒斬之（王宗侃西川將李繼顒鳳翔將）

朱瑾偽遣使請降於朱全忠（因其誘降而行詐）全忠自就延壽門下與瑾語（延壽門蓋兗州城門也）瑾曰欲送符印願使兄瓊來領之辛巳全忠使瓊往瑾立馬橋上伏驍果董懷進於

橋下瓊至懷進突出擒之以入須臾擲首城外全忠乃引兵還（全忠知瑾無降心攻之未易猝下故還）以瓊弟玭為齊州防禦使（玭蒲田翻）殺柳存懷寶聞賀瓌名釋而用之（賀瓌自此遂為朱氏用）李克用旋軍渭北（自邠寧回屯渭北）加靜難節度使蘇文建同平章事　蔣勛求為邵州刺史劉建鋒不許（乾寧二年蔣勛棄回龍關以開劉建鋒之取長沙故邀之以求邵州）勛乃與鄧繼崇起兵連飛山梅山蠻寇湘潭（飛山蠻在邵州西北界今其山在靖州北十五里比諸山為最高峻四面絕壁千仞梅山蠻在潭州界宋朝開為安化縣在州西三百二十里湘潭後漢湘南縣地吳分湘南置衡陽縣天寶八年移治於洛口因改名湘潭縣屬潭州九域志在州南一百六十里）據邵州使其將申德昌屯定勝鎮（定勝鎮在邵州東北界）以扼潭人　十二月甲申閬州防禦使李繼雍蓬州刺史費存（費父沸翻）渠州刺史陳璠各帥所部兵奔王建（三人皆鳳翔將帥讀曰率）　乙酉李克用軍于雲陽　王建奏東川節度使顧彥暉不發兵赴難而掠奪輜重遣瀘州刺史馬敬儒斷峽路請興兵討之（難乃旦翻重直用翻觀此則去年王宗瑤赴難之軍非真有勤王之心特借此以開東川兵端耳斷音短）戊子華洪大破東川兵於楸林俘斬數萬拔楸林寨（楸七由翻）

乙未進李克用爵晉王（自隴西郡王進爵晉王）加李罕之兼侍中以河東大將蓋寓領容管觀察使（蓋古盍翻領遙領也）自餘克用將佐子孫竝進官爵克用性嚴急左右小有過輒死無敢違忤惟蓋寓敏慧能揣其意（忤五故翻揣初委翻）婉辭裨益無不從者克用或以非罪怒將吏寓必陽助之怒克用常釋之有所諫諍必徵近事為喻由是克用愛信之境內無不依附權與克用侔朝廷及鄰道遣使至河東其賞賜賂遺先入克用次及寓家朱全忠數遣人間之（遺于季翻數所角翻間古莧翻）及揚言云蓋寓已代克用而克用待之益厚（自古英雄之爭天下必倚勇智之士以為用而出入左右伺候顏色者亦有斂慧軟媚之人若蓋寓之於李克用是也）丙申王建攻東川別將王宗弼為東川兵所擒（路振九國志曰王宗弼掠地飛烏為顧彥暉所獲）顧彥暉畜以為子（畜吁玉翻）戊戌通州刺史李彥昭將所部兵二千降於建（通州今之達州李彥昭亦鳳翔將）李克用遣掌書記李襲吉入謝恩（景龍元年行軍府置掌書記開元以後諸節鎮皆置之掌朝覲聘問慰薦祭祀祈祝之文與號令升絀之事）密言於上曰比年以來（比毗至翻）關輔不寧（關謂蒲潼隴蜀藍田諸關輔謂三輔關內即漢三輔之地）乘

此勝勢遂取鳳翔一勞永逸時不可失臣屯軍渭北專俟進止上謀於貴近或曰茂貞復滅（復扶又翻下同）則沙陀太盛朝廷危矣上乃賜克用詔褒其忠款（款誠也）而言不臣之狀行瑜為甚自朕出幸以來茂貞韓建自知其罪不忘國恩職貢相繼且當休兵息民克用奉詔而止既而私於詔使曰觀朝廷之意似疑克用有異心也然不去茂貞（去羌呂翻）關中無安寧之日（其後李茂貞再犯京師克用亦不能救矣）又詔免克用入朝將佐或言今密邇闕庭豈可不入見天子（見賢遍翻）克用猶豫未決蓋寓言於克用曰鄉者王行瑜輩縱兵狂悖（悖蒲妹翻又蒲沒翻）致鑾輿播越百姓奔散今天子還未安席人心尚危大王若引兵度渭竊恐復驚駭都邑（蓋寓言李克用既不可釋兵入朝若以眾入是復邠岐華三師之事耳）人臣盡忠在於勤王不在入覲顧熟圖之克用笑曰蓋寓尚不欲吾入朝況天下之人乎乃表稱臣總帥大軍（帥讀曰率）不敢徑入朝覲且懼部落士卒侵擾渭北居人辛亥引兵東歸表至京師上下始安詔賜河東士卒錢三十萬緡克用既去

李茂貞驕橫如故（橫下孟翻）河西州縣多為茂貞所據（河西謂涼爪沙肅諸州）以其將胡敬璋為河西節度使　朱全忠之去兗州也（朱瑾死而全忠還）留葛從周將兵守之朱瑾閉城不復出從周將還乃揚言天平河東救兵至引兵西北邀之夜半潛歸故寨瑾以從周精兵悉出果出兵攻寨從周突出奮擊殺千餘人擒其都將孫漢筠而還　加鎮海節度使錢鏐兼侍中　彰義節度使張鐇薨以其子璉權知留後（璉力展翻）　朱瑄朱瑾屢為朱全忠所攻民失耕稼財力俱弊告急於河東李克用遣大將史儼李承嗣將數千騎假道於魏以救之（史儼李承嗣自此遂與朱瑾入淮南矣）　安州防禦使家晟（姓苑家姓周大夫家父之後又魯公族有子家氏）與朱全忠親吏蔣玄暉有隙恐及禍與指揮使劉士政兵馬監押陳可璠將兵三千襲桂州殺經略使周元靜而代之（自安州遠襲桂州而克之者江湘城邑荒残守兵單弱道無邀截之患桂人不意其至遂殺其帥而代之璠孚袁翻）晟醉侮可璠可璠手刃之推士政知軍府事可璠自為副使詔即以士政為經略使玄暉吳人也（為劉陳又為馬殷所併張本）

三年春正月西川将王宗夔攻拔龍州殺刺史田昉（此時龍州當屬李茂貞昉方往翻）　丁巳劉建鋒遣都指揮使馬殷将兵討蔣勛攻定勝寨破之（去年蔣勛遣兵守定勝寨）　辛未安仁義以舟師至湖州欲度江應董昌（安仁義自潤州以舟師至湖州何從而度江蓋欲自湖州舟行入柳浦而度西陵耳然錢鏐在杭未容得至西陵）錢鏐遣武勇都指揮使顧全武都知兵馬使許再思守西陵仁義不能度昌遣其将湯臼守石城（會稽志石城山在今山陰縣東北三十里）袁邠守餘姚　閏月克用遣蕃漢都指揮使李存信（此又是一段起事克用之上當有李字）將萬騎假道于魏以救兖鄆軍于莘縣朱全忠使人謂羅宏信曰克用志吞河朔師還之日貴道可憂存信戢衆不嚴（戢則立翻）侵暴魏人宏信怒發兵三萬夜襲之存信軍潰退保洺州喪士卒什二三（按九域志莘縣西距魏州九十里羅宏信欲襲李存信亦必朝出軍而後能乘夜而至李存信之敗斥候不明故也喪息浪翻）委棄資糧兵械萬數史儼李承嗣之軍隔絶不得還宏信自是與河東絶專志於汴全忠方圖兖鄆畏宏信議其後宏信每有贈遺（遺于季翻）全忠必對使者北向拜授之曰六兄於予倍年以長固非諸鄰之比（按當作受羅宏信第六記曲禮年長以倍則父事之朱全忠豈知禮者繆為恭敬以離并魏之交耳長知兩翻諸鄰謂與宣武鄰道諸帥也）宏信信之全忠以是得專意東方（謂專意攻兖鄆也）　丁亥果州刺史張雄降于王建（宋白曰果州南充郡劉璋初分墊江已上置巴郡理此建安六年璋改郡為巴西徙理閬中今郡在嘉陵江之西魏平蜀於今州北三十七里石苟堨置南宕渠郡其縣亦移就郡理隋廢郡併入閬中復為巴西縣地仍移巴西縣理安漢城開皇十八年改為南充縣唐武德四年分置果州以郡南八里有果山為名）　二月戊辰顧全武許再思敗湯臼於石城（敗補邁翻下同）上用楊行密之請赦董昌復其官爵錢鏐不從　以通王滋判侍衛諸將事（通王滋宣宗子）　朱全忠薦兵部尚書張濬上欲復相之李克用表請發兵擊全忠且言濬朝為相臣則夕至闕庭（觀李克用此表謂非脅君吾不信也）京師震懼上下詔和解之　三月以天雄留後李繼徽為節度使　保大節度使李思孝表請致仕薦弟思敬自代詔以思孝為太師致仕思敬為保大留後　朱全忠遣龎師古將兵伐鄆州敗鄆兵於馬頰（馬頰禹疏九河之一也水經注濟水自須昌縣北逕魚山東左合馬頰水水首受濟西北流歷安民山北又逕桃城東又東北逕魚山南又東注于濟曰馬頰口敗補邁翻）

遂抵其城下　己酉顧全武等攻餘姚明州刺史黃晟遣兵助之董昌遣其將徐章救餘姚全武擊擒之　夏四月辛酉河漲將毀滑州城朱全忠命決為二河夾滑城而東為害滋甚　李克用擊羅宏信（報李存信之敗也）攻洹水（洹于元翻）殺魏兵萬餘人進攻魏州　武安節度使劉建鋒既得志（小人之器易盈劉建鋒甫得長沙已得志矣）嗜酒不親政事長直兵陳贍妻美建鋒私之贍袖鐵撾擊殺建鋒諸將殺贍迎行軍司馬張佶為留後佶將入府馬忽踶齧傷左髀佶（巨乙翻踶大計翻齧五結翻）時馬殷攻邵州未下（是年正月劉建鋒遣馬殷攻邵州）佶謝諸將曰馬公勇而有謀寬厚樂善吾所不及眞乃主也（乃汝也樂音洛）乃以牒召之殷猶豫未行聽直軍將姚彥章說殷曰公與劉龍驤張司馬一體之人也（聽讀曰聽直聽事之軍將也劉建鋒張信馬殷同在孫儒軍中儒敗三人者叶力成軍以取湖南故彥章云然路振曰乾符中黃巢亂詔遣忠武決勝指揮使孫儒龍驤指揮使劉建鋒戍淮西隸秦宗權宗權為巢所敗遂降之儒等皆為所脅制）今龍驤遇禍司馬傷髀天命人望捨公尚誰屬哉（屬之欲翻）殷乃使親從都副指揮使李瓊留攻邵州（從才用翻）徑詣

長沙　淮南兵與鎮海兵戰于皇天蕩（大江過昇州界浸以深廣自老鸛觜渡白沙橫闊三十餘里俗呼為皇天蕩是時淮南兵既敗浙兵於皇天蕩遂圍蘇州則非前所言皇天蕩矣宋熙寧二年崑山人郟亶上疏言水利謂長洲縣界有長蕩黃天蕩其水上承湖下通海正淮浙兵戰處也）鎮海兵不利楊行密遂圍蘇州　錢鏐鍾傳杜洪畏楊行密之彊皆求援於朱全忠（其後鍾杜皆不能保其土而錢氏獨傳子及孫以此知有國有家者久近存乎其人）全忠遣許州刺史朱友恭將兵萬人度淮聽以便宜從事　董昌使人覘錢鏐兵（覘丑廉翻）有言其彊盛者輒怒斬之言兵疲食盡則賞之戊寅袁邠以餘姚降於鏐顧全武許再思進兵至越州城下五月昌出戰而敗嬰城自守全武等圍之昌始懼去帝號（去羌呂翻）復稱節度使　馬殷至長沙張佶肩輿入府坐受殷拜謁已乃命殷升聽事以留後讓之即趨下帥將吏拜賀（坐受拜謁留後受將校牙參之禮帥將吏拜賀行軍司馬賀新留後之禮帥讀曰率）復為行軍司馬代殷將兵攻邵州　癸未蘇州常熟鎮使陸郢以州城應楊行密虜刺史成及行密閱及家所蓄惟圖書藥物賢之歸署行軍司馬及拜且泣曰及百口在錢公所失

蘇州不能死敢求富貴願以一身易百口之死引佩刀欲自刺（刺七亦翻）行密遽執其手止之館於府舍（館古玩翻）其室中亦有兵仗行密每單衣詣之與之共飲膳無所疑（使楊行密待俘虜皆如成及不亦汎乎是必所有見也）錢鏐聞蘇州陷急召顧全武使趨西陵備行密（趨七逾翻既恐其得蘇而乘勝攻杭又恐其自海道趨西陵也）全武曰越州賊之根本柰何垂克棄之請先取越州後復蘇州鏐從之（史言顧全武頗識用兵先後）　淮南將朱延壽奄至蘄州圍其城大將賈公鐸方獵不得還伏兵林中命勇士二人衣羊皮夜入延壽所掠羊羣潛入城約夜半開門舉火為應復衣皮反命（衣於既翻）公鐸如期引兵至城南門中火舉力戰突圍而入延壽驚曰吾常恐其潰圍而出反潰圍而入如此城安可猝拔乃白行密求軍中與公鐸有舊者持誓書金帛往說之許以昏（說式芮翻）壽州團練副使柴再用請行臨城與語為陳利害（為于偽翻）數日公鐸及刺史馮敬章請降以敬章為左都押牙（淮南左都押牙也）公鐸為右監門衛將軍（此是領環衛官僖宗光啓三年馮敬章陷蘄州至是降路振九國志曰賈

鐸生於上蔡叛秦宗權度淮遇故人馮敬章導之襲破蘄春推敬章為帥鐸為于將塹城礪兵以自固）延壽進拔光州殺刺史劉存（楊行密自此全有淮南之地）丙戌上遣中使詣梓州和解兩川王建雖奉詔還成都然猶連兵未解　崔昭緯復求救於朱全忠戊子遣中使賜昭緯死行至荊南追及斬之中外咸以為快（崔昭緯結邠岐以殺杜讓能韋昭度李谿卒亦以殺其身朋比為姦果何益哉）　荊南節度使成汭與其將許存泝江略地盡取濱江州縣武泰節度使王建肇棄黔州收餘衆保豐都（豐都漢巴郡枳縣地後漢置平都縣因山以名縣也梁置臨江郡隋廢郡為縣義寧二年分臨江置豐都縣唐屬忠州九域志在州西九十里）存又引兵西取渝涪二州汭以其將趙武為黔中留後存為萬州刺史汭知存不得志使人詗之曰存不治州事日出蹴踘汭曰存將逃走先匀足力也（詗古迥翻又翾正翻治直之翻蹴子六翻鞠居六翻蹴蹋也鞠毬也顏師古曰鞠以皮為之實以毛崔豹曰蹴踘起黃帝習用兵之勢匀于倫翻）遣兵襲之存棄城走（成汭不見容於張瓌而已又不能容許存忌賢疾能常人之情也）其衆稍稍歸之屯于茅垻（垻必駕翻蜀人謂平川為垻宋白曰渝州江津縣有茅垻驛）趙武數攻豐都王建肇不能守（文德元年王建肇得黔中節今敗走數所角翻）與存皆降于

王建建忌存勇略欲殺之掌書記高燭曰公方總攬英雄以圖霸業彼窮來歸我奈何殺之建使戍蜀州陰使知蜀州王宗綰察之宗綰密言存忠勇謙謹有良將才建乃捨之更其姓名曰王宗播（更工衡翻）而宗綰竟不使宗播知其免已也宗播元從孔目官柳修業每勸宗播慎靜以免禍（從才用翻）其後宗播為建將遇彊敵諸將所憚者以身先之（先悉薦翻）及有功輒稱病不自伐由是得以功名終。甲午夜顧全武急攻越州乙未旦克其外郭董昌猶據牙城拒之戊戌鏐遣昌故將駱團紿昌云奉詔令大王致仕歸臨安昌乃送牌印出居清道坊（今越州牙城外東街猶有橋曰清道橋）己亥全武遣武勇都監使吳璋以舟載昌如杭州至小江南斬之（據新書董昌傳小江西江也蓋錢清江也源出諸暨縣界東流過錢清鎮又東入于海去越州四十五里又西至杭州八十里光啓三年董昌得越州至是而亡監古御翻）并其家二百餘人宰相李遐蔣瓌以下百餘人昌在圍城中貪吝日甚口率民間錢帛（計口而率之）減戰士糧及城破庫有雜貨五百間倉有糧三百萬斛錢鏐傳昌首於京

師散金帛以賞將士開倉以振貧乏 李克用攻魏博侵掠徧六州（魏博貝衛澶相六州）朱全忠召葛從周於鄆州使將兵營洹水以救魏博（葛從周汴之騎將也沙陀便於數馬故召使敵之）留龐師古攻鄆州六月克用引兵擊從周汴人多鑿坎於陳前（陳讀曰陣）戰方酣克用之子鐵林指揮使落落馬遇坎而躓（躓陟利翻）汴人生擒之（考異曰唐太祖紀年錄薛居正五代史武皇紀實錄會落落皆在七月葛從周李存信傳在五月今從梁太祖紀）克用自往救之馬亦躓幾為汴人所獲克用顧射汴將一人斃之（幾居依翻射而亦翻）乃得免克用請修好以贖落落全忠不許以與羅宏信使殺之（羅宏信既殺李克用之子則與克用為深仇而汴魏之交益固矣此全忠之術也好呼到翻）克用引軍還葛從周自洹水引兵濟河屯于楊劉復擊鄆（復扶又翻）及兗鄆河東之兵戰于故樂亭破之兗鄆屬城皆為汴人所據屢求救於李克用克用發兵赴之為羅宏信所拒不得前兗鄆由是不振 初李克用屯渭北（謂自邠寧還屯渭北時也）李茂貞韓建憚之事朝廷禮甚恭克用去（謂歸河東也）二鎮貢獻漸疎表章驕慢上自石門還於神策兩軍之外更

置安聖捧宸保寧宣化等軍選補數萬人使諸王將之嗣延王戒丕嗣覃王嗣周又自募麾下數千人茂貞以為欲討已語多怨望嫌隙日構茂貞亦勒兵揚言欲詣闕訟寃京師士民爭亡匿山谷上命通王滋及嗣周戒丕分將諸軍以衛近畿戒丕屯三橋茂貞遂表言延王無故稱兵討臣臣今勒兵入朝請罪（考異曰薛居正五代史五月制授茂貞東川節度使仍命通王覃王治禁軍於闕下如茂貞違詔即討之茂貞懼將赴鎮王師至興平夜自驚潰茂貞因出乘之官軍大敗唐補紀曰五月朝廷除覃王為鳳翔節度使除茂貞為興元節度使茂貞拒命不發亦無向闕之心自是京國人心驚憂出投郊坰京城為之一空上潛謀行幸按實録新舊紀諸書茂貞未嘗除東川薛史誤移鎮興元乃景福二年事唐補紀誤今從實録）上遽遣使告急於河東丙寅茂貞引兵逼京畿覃王與戰於婁館官軍敗績（婁館蓋在京兆興平縣西考異曰舊紀茂貞請入覲上令通王覃王延王分統四軍以衛近畿丙寅鳳翔軍犯京畿覃王拒之於婁館接戰不利實録命延王部神策諸軍於三橋防遏茂貞上言延王稱兵討臣臣有何罪言將朝覲丙寅李茂貞大軍犯京師覃王拒之於婁館王師戰不利新紀六月庚戌李茂貞犯京師嗣延王戒丕禦之丙寅及茂貞戰于婁館敗績今從舊紀）秋七月茂貞進逼京師（果如李克用之言）延王戒丕曰今關中藩鎮無可依者不若自鄜州濟河幸太原（自鄜州濟河道汾隰至太原路甚回遠以韓建在華州李茂貞養子繼塘在同州不敢由同州出河中也鄜音夫）臣請先往告之辛卯詔幸鄜州壬辰上出至渭北韓建遣其子從允奉表請幸華州上不許（華戶化翻）以建為京畿都指揮安撫制置及開通四面道路催促諸道綱運等使而建奉表相繼上及從官亦憚遠去（從才用翻）癸巳至富平遣宣徽使元公訊召建面議去留甲午建詣富平見上頓首涕泣言方今藩臣跋扈者非止茂貞陛下若去宗廟園陵遠巡邊鄙臣恐車駕濟河無復還期今華州兵力雖微控帶關輔亦足自固臣積聚訓厲十五年矣（按韓建從鹿晏宏至興元之時僖宗在蜀遂奔行在中和四年也僖宗還長安光啓元年也建刺華州當在此時至是纔十二年耳）西距長安不遠（九域志華州西至長安一百五十里）願陛下臨之以圖興復上乃從之乙未宿下邽丙申至華州（九域志自富平至下邽三十五里自下邽至華州六十五里）以府署為行宮建視事於龍興寺茂貞遂入長安自中和以來所葺宮室市肆燔燒俱盡（黃巢之亂宮室燔毀中和以來留守王徽補葺粗完襄王之亂又為亂兵所焚及僖宗還京復加完葺上出石門重罹燒爇還又葺之至是為茂貞所燔）乙巳以中書侍

郎同平章事崔胤同平章事充武安節度使上以胤崔昭緯之黨也故出之　丙午以翰林學士承旨尚書左丞陸扆為戶部侍郎同平章事扆陝人也（扆隱豈翻陝失冉翻）水部郎中何迎（新書百官志水部郎中屬工部尚書掌津濟船艫渠梁堤堰溝洫漁捕運漕碾磑之事此時惟具官不復能舉其職矣）表薦國子毛詩博士襄陽朱朴才如謝安（唐制國子監置五經博士各二人掌以其經之學教國子周易尚書毛詩左氏春秋禮記為五經）道士許巖士亦薦朴有經濟才上連日召對朴有口辯上悅之曰朕雖非太宗得卿如魏徵矣賜以金帛并賜何迎　以徐彥若為大明宮留守兼京畿安撫制置等使　楊行密表請上遷都江淮王建請上幸成都（皆欲迎天子挾之以令諸侯）　宰相畏韓建不敢專決政事八月丙辰詔建關議朝政建上表固辭乃止（韓建非避權勢者目不知書故辭耳朝直遙翻上時掌翻）韓建移檄諸道令共輸資糧詣行在李克用聞之歎曰去歲從余言豈有今日之患（謂欲討李茂貞上不許也）又曰韓建天下癡物為賊臣弱帝室（為于偽翻）是不為李茂貞所擒則為朱全忠所虜耳因奏將與鄜道發兵入援（曰將入援）

（亦虛言耳）　加錢鏐兼中書令　癸丑以王建為鳳翔西面行營招討使（欲使王建討李茂貞也）　甲寅以門下侍郎同平章事王摶同平章事充威勝節度使（先是已升浙東觀察使為威勝節度使方鎮表乾寧元年以乾州置威勝軍節度參考下文則朝議以董昌已誅欲以王摶代鎮浙東然則此時藩鎮有兩威勝軍邪）　上憤天下之亂思得奇傑之士不次用之國子博士朱朴自言得為宰相月餘可致太平上以為然乙丑以朴為左諫議大夫同平章事（考異曰舊傳曰朴腐儒木強無他才技道士許巖士出入禁中常依朴為姦利從容上前薦朴有經濟才昭宗召見對以經義甚悅即日拜平章事在中書與名公齒筆札議論動為笑端唐補紀曰朴亦有文詞託讖諸王下吏人以通意旨言方今宰相皆非時才致令宗社不安頻有傾動若使朴在相位月餘能致太平諸王以為然乃奉天聽翌日宣喚顧問機宜便入中書令參知政事諸相座愕然莫測聽其籌謨經四五月並無所聞遂貶出嶺外按朴雖庸鄙恐不至如舊傳所云唐補史亦恐得之傳聞非詳實今從新傳）朴為人庸鄙迂僻無他長制出中外大驚　丙寅加韓建兼中書令　九月庚辰升福建為威武軍以觀察使王潮為節度使　以湖南留後馬殷判湖南軍府事殷以高郁為謀主郁揚州人也殷畏楊行密成汭之彊議以金帛結之高郁曰成汭不

足畏也行密公之讎（言馬殷從孫儒攻楊行密積年交戰已為仇讎）雖以萬金賂之安肯為吾援乎不若上奉天子下奉士民訓卒厲兵以修霸業則誰與為敵矣殷從之（史言馬殷能用高郁以保據湖南）

崔胤出鎮湖南（崔胤為武安節度見上）韓建之志也胤密求援於朱全忠且教之營東都宮闕表迎車駕全忠與河南尹張全義表請上遷都洛陽全忠仍請以兵二萬迎車駕且言崔胤忠臣不宜出外韓建懼復奏召胤為相遣使諭全忠以且宜安靜全忠乃止乙未復以胤為中書

侍郎同平章事（崔胤自此與朱全忠相為表裏　考異曰舊傳胤檢校兵部尚書嶺南東道節度使胤密致書全忠求援全忠上書理之胤已至荆南復召拜平章事新傳昭緯以罪誅罷為武安節度使陸扆當國時南北司各樹黨結藩鎮胤素厚朱全忠委心結之全忠為言胤有功不宜處外故還相而逐扆按胤出為清海節度使在後非此年舊傳誤今從實錄）以翰林學士承旨兵部侍郎崔遠同平章事遠珙弟璵之孫也（崔珙見二百四十六卷開成五年珙居勇翻璵音余）丁酉貶中書侍郎同平章事陸扆為硤州刺史（考異曰舊傳曰九月覃王率師送徐彥若赴鳳翔師之起也扆堅請曰播越之後國步初集不宜與近輔交惡必為他盜所窺加以親王統兵物議騰口無益於事祇貽後患昭宗已發兵怒扆沮議是月十九日責授硤州刺史師出果敗車駕出幸按此乃景福二年杜讓能討鳳翔事時扆未為相舊傳誤新傳亦同今從實錄）崔胤恨扆代己（事見上）誣扆云黨於李茂貞而貶之己亥以朱朴兼判戶部凡軍旅財賦之事上一以委之以孫偓為鳳翔四面行營都統又以前定難節度使李思諫為靜難節度使兼副都統（皆欲使之討李茂貞難乃旦翻）以保大留後李思敬為節度使　河東將李存信攻臨清敗汴將葛從周於宗城北（敗補邁翻下同）乘勝至魏州北門（九域志臨清縣在魏州北一百五十里宗城縣在魏州西北一百七十里）　冬十月壬子加孫偓行營節度

招討處置等使（處昌呂翻）丁巳以韓建權知京兆尹兼把截使（考異曰李巨川許國公勤王錄十月十日敕命公權知京兆尹并充把截使實錄作癸丑是月戊申朔今從勤王錄）戊午李茂貞上表請罪願得自新仍獻助修宮室錢（考異曰舊紀實錄皆云茂貞進錢十五萬助修宮闕按十五萬乃百五十貫太少蓋脫貫字耳）韓建復佐佑之（復扶又翻下同）竟不出師　錢鏐令兩浙吏民上表請以鏐兼領浙東朝廷不得已復以王摶為吏部尚書同平章事以鏐為鎮海威勝兩軍節度使（錢鏐自此遂跨有浙東西）丙子更名威勝曰鎮東軍（更工衡翻）　李克用自將攻

魏州敗魏兵於白龍潭（按薛史梁太祖紀乾化元年九月丙辰幸魏縣戊辰幸邑西白龍潭則其地在魏縣西也）追至觀音門（薛史魏州羅城西門曰觀音門晉天福五年閏三月改曰金明門）朱全忠復遣葛從周救之屯于洹水全忠以大軍繼之克用乃還　加河中節度使王珂同平章事　十一月朱全忠還大梁復遣葛從周東會龐師古攻鄆州　湖州刺史李師悅求旌節詔置忠國軍於湖州以師悅為節度使賜告身旌節者未入境戊子師悅卒楊行密表師悅子前綿州刺史彥徽知州事（考異曰實錄乾寧二年四月

忠國節度使李師悅卒以其孫彥徽知留後今從新紀十國紀年）　淮南將安仁義攻婺州　十二月東川兵焚掠漢眉資簡之境（漢眉資簡四州皆西川巡屬）清海節度使薛王知柔行至湖南廣州牙將盧琚譚宏玘據境拒之使宏玘守端州宏玘結封州刺史劉隱許妻以女隱偽許之託言親迎（玘起里翻妻七細翻迎魚敬翻）伏甲舟中夜入端州斬宏玘遂襲廣州斬琚（按九域志自封州東南歷康州界而後至端州自端州東至廣州二百四十里）具軍容迎知柔入視事（具軍容以迎新帥如承平儀注）知柔表隱為行軍司馬

資治通鑑卷二百六十

資治通鑑卷二百六十一　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀七十七（起彊圉大荒落盡屠維協洽凡三年）

昭宗聖穆景文孝皇帝中之上

乾寧四年春正月甲申韓建奏防城將張行思等（張行思華州防城將也將即亮翻）告睦濟韶通彭韓儀陳八王（皆嗣王也睦韶韓代宗之後彭肅宗之後陳文宗之後史皆逸其名及其世系）謀殺臣刼車駕幸河中建惡諸王典兵（惡烏路翻）故使行思等告之上大驚名建諭之建稱疾不入令諸王詣建自陳建表稱諸王忽詣臣理所不測事端（建言諸王為變事出不測也）臣詳酌事體不應與諸王相見又稱諸王當自避嫌疑不可輕為舉措陛下若以友愛含容請依舊制令歸十六宅妙選師傅教以詩書不令典兵預政（按開元天寶舊制不令諸侯王出閤）且曰乞散彼烏合之兵用光麟趾之化（詩序曰關雎之化行雖衰世之公子皆信厚如麟趾之時）建慮上不從引麾下精兵圍行宮（以兵脅君）表疏連上（上時掌翻）上不得已

是夕詔諸王所領軍士并縱歸田里諸王勒歸十六宅其甲兵并委韓建收掌建又奏陛下選賢任能足清禍亂何必別置殿後四軍（四軍即安聖捧宸保寧宣化也置見上卷上年）顯有厚薄之恩乖無偏無黨之道（書曰無偏無黨王道蕩蕩韓建安識書語李巨川教之耳宜其不免於誅也一本厚下更有有字）且所聚皆坊市無賴姧猾之徒平居猶思禍變臨難必不為用（難乃旦翻）而使之張弓挾刃密邇皇輿臣竊寒心乞皆罷詔亦從之於是殿後四軍二萬餘人悉散天子之親軍盡矣捧日都頭李筠石門扈從功第一（石門扈從事見上卷二年從才用翻）建復奏斬於大雲橋（復扶又翻大雲橋在華州大雲寺前武后時令天下諸州各置大雲寺以藏大雲經皆受命之符也）建又奏玄宗之末永王璘暫出江南遽謀不軌（事見肅宗紀至德元載二載）代宗時吐蕃入寇光啟中朱玫亂常皆援立宗支以繫人望（謂吐蕃立廣武王承宏朱玫立襄王熅也事各見前紀援于元翻）今諸王銜命四方者乞皆名還（指言延王戒丕等）又奏諸方士出入禁庭眩惑聖聰宜皆禁止無得入宮（指言許巖士等）詔悉從之建既幽諸王於別第知上意不悅乃奏請立德王為太子欲以解之

丁亥詔立德王祐為皇太子仍更名裕（更工衡翻考異曰勤王錄曰公以儲副之設國之大本上表云云敕宜從允時正月十一日也當四日之間而儲君奉家祀宗室歸藩邸蓬頭哭聲之士不入于禁門文成五利之徒不陳其左道君父開悟遐邇詠歌人不震驚市無易肆公之力也李巨川著書矯誣善惡乃至于此今從實錄）罷師古葛從周併兵攻鄆州朱瑄兵少食盡不復出戰但引水為深壕以自固辛卯師古等營於水西南命為浮梁癸巳潛決濠水丙申浮梁成師古夜以中軍先濟瑄聞之棄城奔中都（按九域志中都縣在鄆州東南六十里）葛從周逐之野人執瑄及妻子以獻（僖宗中和二年朱瑄得鄆州至是而七考異曰薛居正五代史梁太祖紀辛卯營于濟水之次罷師古令諸將撤木為橋乙未夜師古以中軍先濟朱瑄棄壁夜走葛從周擒瑄并妻男以獻按濟水自王莽時大旱不復能絕河而南自是河南無濟水編遺錄曰五月遣騎於鄆州軍前追從周徑往洹水董師以代侯言師古留攻鄆梁太祖實錄四年正月復以洹水之師大舉代鄆十五日辛卯營其西南河外罷師古命諸將撤木為橋以圖宵濟癸巳前軍以心膂百人盜決河口甲午浮橋集水次乙未夜師古中軍先濟聲振壁內朱瑄聞之棄壁走編遺錄四年正月乙卯朱瑄兵少糧盡不敢出戰然深溝高壘難越也從周師古乃取清河內小舟採野葛草茅索之以為巨纜乃於其牆南建浮橋丙申功就我師渡橋朱瑄奔適皆不云濟水師古去年三月已敗鄆兵于馬頰追至西門據故洛亭子為寨乙未夜先濟蓋鄆城下清河水疑朱瑄引之以環城固守故師古等為浮橋以濟師河既可決明非自然之水也舊紀癸未罷師古陷鄆州朱瑄與妻榮氏潰圍走瑄至中都為野人所殺榮氏俘於軍新紀丙申全忠陷鄆州實錄二月丙午朔陷鄆州瑄至中都為亂兵所殺妻榮至汴為尼據薛史辛卯營于濟水則癸未鄆未破也新紀云丙申陷鄆實錄二月蓋約奏到今從編遺錄新紀）

己亥罷孫偓鳳翔西面行營節度等使（故李茂貞罷鳳翔西面行營）以副都統李思諫為寧塞節度使（按方鎮表光化元年更延州保塞節度為寧塞節度）錢鏐使行軍司馬杜稜救婺州安仁義移兵攻睦州不克而還（安仁義攻婺州見上卷上年還從宣翻又如字）朱全忠入鄆州以罷師古為天平留後（考異曰舊紀梁太祖實錄薛居正五代史師古傳皆云師古為鄆州留後編

遺錄薛史梁紀皆云友裕按編遺錄三月丙子以友裕為鄆州留後師古為徐州留後蓋初以師古守鄆州後以友裕代之而徙師古於徐州也）朱瑾留大將康懷貞守兖州與河東將史儼李承嗣掠徐州之境以給軍食（九域志兖州南一百一十里即徐州界）全忠聞之遣葛從周將兵襲兖州懷貞聞鄆州已失守汴兵奄至遂降二月戊申從周入兖州獲瑾妻子朱瑾還無所歸帥其衆趨沂州刺史尹處賓不納走保海州（降戶江翻帥讀曰率趨七喻翻九域志兖州三百四十五里東至沂州沂古琅邪也沂州東至海州一百八十里）為汴兵所逼與史儼李承嗣擁州民度淮奔楊

行密（光啟二年朱瑾取兗州至是而敗）行密逆之於高郵表瑾領武寧節度使（領遙領也）全忠納瑾之妻引兵還張夫人逆於封丘（九域志封丘縣在汴州北六十里）全忠以得瑾妻告之夫人請見之瑾妻拜夫人答拜且泣曰兗鄆與司空同姓約為兄弟以小故恨望起兵相攻使吾姒辱於此他日汴州失守吾亦如吾姒之今日乎（姒詳里翻長婦曰姒又兄弟之妻相呼曰姒互相尊稱之辭也）全忠乃送瑾妻於佛寺為尼斬朱瑄于汴橋于是鄆齊曹棣兗沂密徐宿陳許鄭滑濮皆入於全忠（鄆齊曹棣天平軍兗沂密泰寧軍徐宿感化軍陳許忠武軍鄭滑濮宣義軍此五鎮之地也）惟王師範保淄青一道亦服於全忠李存信在魏州聞兗鄆皆陷引兵還淮南舊善水戰不知騎射及得河東兗鄆兵軍聲大振史儼李承嗣皆河東驍將李克用深惜之遣使間道詣楊行密請之（間古莧翻）行密許之亦遣使詣克用修好（好呼到翻）

戊午王建遣邛州刺史華洪彭州刺史王宗祐將兵五萬攻東川（邛渠容翻華戶化翻）以戎州刺史王宗謹為鳳翔西面行營先鋒使敗鳳翔將李繼徽等於玄武（玄武漢氏道縣晉改曰玄武唐初屬益州時屬梓州宋朝改曰中江在梓州四十九里敗蒲邁翻）繼徽本姓楊名崇本茂貞之假子也　乙未赦天下（考異曰實錄降德音曲赦天下云德音即非赦既云曲赦即不及天下實錄誤也）上饗行廟（時駐蹕華州太常禮院請權立行廟以備告饗）庚申王建以決雲都知兵馬使王宗侃為應援開峽都指揮使將兵八千趣渝州決勝都知兵馬使王宗阮為開江防送進奉使將兵七千趣瀘州辛酉宗侃取渝州降刺史牟崇厚癸酉宗阮拔瀘州斬刺史馬敬儒峽路始通（渝瀘皆東川巡屬王建志在廣地假通峽路進奉以為名耳趣七喻翻）鳳翔將李繼昭救梓州留偏將守劒門西川將王宗播擊擒之

乙亥門下侍郎同平章事孫偓罷守本官中書侍郎同平章事朱朴罷為秘書監朴既秉政所言皆不效（朱朴自詭月餘可致太平見上卷上年）外議沸騰太子詹事馬道殷以天文將作監許巖士以醫得幸於上韓建誣二人以罪而殺之且言偓朴與二人交通故罷相（馬道殷許巖士在上左右二相因之以白事此必有之）詔以楊行密為江南諸道行營都統以討武昌節度使杜洪（案新書洪傳洪附朱全忠絕東南貢獻路命楊行密討之者以此）張

信克邰州擒蔣勛（潭兵攻將勛事始上卷三年正月信巨乙翻）　三年丙子朱全忠表曹州刺史葛從周為泰寧留後朱友裕為天平留後龎師古為武寧留後（朱全忠表以三鎮授三將以樹黨此時蓋復改感化為武寧）　保義節度使王珙攻護國節度使王珂珂求援於李克用珙求援於朱全忠宣武將張存敬楊師厚敗河中兵於猗氏南河東將李嗣昭敗陝兵於猗氏又敗之於張店遂解河中之圍（敗補邁翻陜失冉翻）師厚斤溝人（九域志潁州萬壽縣有斤溝鎮萬壽唐汝陰縣之百口鎮也宋朝開寶六年置縣）嗣昭克用弟克柔

之假子也　更名感義軍曰昭武（更工衡翻）治利州以前靜難節度使蘇文建為節度使（難乃旦翻）　夏四月以同州防禦使李繼瑭為匡國節度使（考異曰實錄賜同州號匡國軍以防禦使李繼瑭為匡國節度使案新方鎮表乾寧二年賜同州號匡國軍王行約巳嘗為匡國節度使蓋行約死繼瑭但為防禦使今始復舊名耳）繼瑭茂貞之養子也　以右諫議大夫李洵為兩川宣諭使和解王建及顧彥暉　辛亥錢鏐遣顧全武等將兵三千自海道救嘉興己未至城下擊淮南兵大破之（淮南圍嘉興始上卷二年）　杜洪為楊行密所攻求救於

朱全忠全忠遣其將聶金掠泗州（聶尼輒翻姓也）朱友恭攻黃州行密遣右黑雲都指揮使馬珣等救黃州黃州刺史瞿章聞友恭至棄城擁眾南保武昌寨（武昌漢古縣唐屬鄂州九域志在州東北一百八十里今置壽昌軍）　癸亥兩浙將顧全武等破淮南十八營虜淮南將士魏約等三千人淮南將田頵屯驛亭埭（埭徒耐翻）兩浙兵乘勝逐之甲戌頵自湖州奔還（自嘉興退軍取道湖州還宣州）兩浙兵追敗之（敗補邁翻）頵眾死者千餘人　韓建惡刑部尚書張禕等數人皆誣奏貶之（惡烏路翻禕吁韋翻考異曰實

錄貶刑部尚書張禕趙崇蘇循等為衛州司馬韓建惡之誣奏貶馬禕等必不皆為刑部尚書皆貶衛州司馬實錄誤也）　五月加奉國節度使崔洪同平章事　辛巳朱友恭為浮梁於樊港（武昌西三里有樊山山下有樊溪注于江謂之樊口朱友恭蓋跨江為浮梁抵樊口以攻武昌也）進攻武昌寨壬午拔之執瞿章遂取黃州（考異曰薛居正五代史梁紀五月丁丑朱友恭遣使上言大破淮寇于武昌收復黃鄂二州新紀壬午全忠陷黃州刺史瞿章死之朱友恭傳云瞿章十國紀年作瞿章吳錄云執刺史瞿章當可據）馬珣等皆敗走　丙戌王建以節度副使張琳守成都（張琳王建之腹心建之攻陳敬瑄也亦使之守邛州）自將兵五萬攻東川更華洪姓名曰

王宗滌（華洪累戰有功王建於是養以為子以收其力用然殺洪之心蓋已萌於此時矣華户化翻）六月乙酉錢鏐如越州受鎮東節鉞　李茂貞表王建攻東川連兵累歲不聽詔命（王建豈特攻東川哉李茂貞山南巡屬諸州建取之亦多矣力不能制欲挾天子之令以臨之）甲寅貶建南州刺史（新志武德三年開黔南蠻置南州宋白曰南州戰國時為巴國界秦則巴郡之地漢為江州之境唐武德三年割渝州之東界置南州）乙卯以茂貞為西川節度使以覃王嗣周為鳳翔節度使癸亥王建克梓州南寨執其將李繼寧丙寅宣諭使李洵至梓州（四月李洵受命而使六月始至）己巳見建于張杷砦建

指執旗者曰戰士之情不可奪也　覃王赴鎮李茂貞不受代（李茂貞之狡悍豈肯以鳳翔授人涉險而爭蜀邪）圍覃王於奉天　置寧遠軍於容州以李克用大將蓋寓領節度使（李克用之平王行瑜也蓋寓以功領容管觀察使今升領節度使）秋七月加荆南節度使成汭兼侍中　韓建移書李茂貞茂貞解奉天之圍覃王歸華州　以天雄節度使李繼徽為靜難節度使（李繼徽自秦州徙邠州邠寧亦為李茂貞有矣難乃旦翻）庚戌錢鏐還杭州（自越還杭）遣顧全武取蘇州乙未拔松江（松江在蘇州南四十里淮南立寨以守之）戊戌拔

無錫（無錫漢縣唐屬常州九域志在州東九十一里）辛丑拔常熟華亭（宋白曰常熟縣後漢至吳為司鹽都尉晉置南沙縣梁置常熟縣今崑山縣東一百三十里常熟故城是也九域志在蘇州北七十五里天寶十載分嘉興置華亭縣屬蘇州在州西南今屬秀州）　初李克用取幽州（見二百五十九卷乾寧元年）表劉仁恭為節度使留戍兵及腹心將十人典其機要租賦供軍之外悉輸晉陽及上幸華州克用徵兵於仁恭又遣成德節度使王鎔義武節度使王郜書（遺唯季翻郜音告）欲與之共定關中奉天子還長安仁恭辭以契丹入寇（洪遵曰契丹之讀如喫惟新唐書有音今從欺訖翻）須兵扞禦請

俟虜退然後承命克用屢趣之（趣讀曰促）使者相繼數月兵不出克用移書責之仁恭抵書於地慢罵囚其使者欲殺河東戍將戍將遁逃獲免（克用留兵戍幽州見上卷乾寧二年）克用大怒八月自將擊仁恭（為克用計者先舉河東之甲以勤王事定之後然後移兵臨燕以問罪劉仁恭安所逃其死乎不知出此遽與忿兵其敗宜矣）上欲幸奉天親討李茂貞令宰相議之宰相切諫乃止（議者率謂昭宗忿不思難然亦可悲矣）延王戒丕還自晉陽（戒丕使晉陽見上卷上年）韓建奏自陛下即位以來與近輔交惡（近輔邠岐同華也）皆因諸王典兵凶徒樂禍

（樂音洛）致釁輿不安比若臣奏罷兵權（比毗至翻近也）實慮不測之變今聞延王覃王尚苞陰計願陛下聖斷不疑（斷丁亂翻）制於未亂（周書云制治于未亂建奏引之李巨川之辭也）則社稷之福（韓建欲殺諸王久矣憚李克用故未敢發延王既還知克用之兵不能至故決請殺之）上曰何至於是數日不報建乃與知樞密劉季述矯制發兵圍十六宅諸王被髮或緣垣或升屋呼曰宅家救兒（被皮義翻呼火故翻唐末宮中率稱天子曰宅家）建擁通沂睦濟韶彭韓陳覃延丹十一王至石隄谷盡殺之（石隄谷在華州西歐陽脩集古錄云殽阬君祠今謂之五部神廟其像有石隄西戍樹谷五樓先生東臺御史王剪將軍莫曉其義其碑云石隄樹谷南通商雒又云前世通利吏民興貴有御史大夫將軍牧伯故為立祠以報其功乃知五部之號自漢有之如此則石隄者石隄谷之神五部神之一也唐韓建殺諸王於石隄谷蓋此谷也殽阬神祠在華州鄭縣　考異曰舊紀是日通章以下十一王并其侍者皆為建兵所擁至石隄谷無長少皆殺之唐補紀曰六宅諸王准前商量請置殿後都韓建忿怒進狀爭論與諸王互說短長上乃將韓王克良已下十人送韓建府建以棘刺圍于大廳經宿不與相見軍吏諫遂請諸王歸宮散卻殿後都新紀八月韓建殺通王滋沂王禋韶王彭王嗣韓王嗣陳王嗣覃王嗣周嗣延王戒丕嗣丹王允按舊紀韓建奏睦王濟王韶王通王彭王韓王儀王陳王八人新宗室傳初帝遣嗣延王戒丕嗣丹王允往見李克用又有覃王嗣周則是十一人新紀傳儀作沂按昭宗子禋封沂王不應更封宗室舊紀儀王恐

可据）以謀反聞　貶禮部尚書孫偓為南州司馬秘書監朱朴先貶夔州司馬再貶郴州司戶（考異曰實錄朴貶郴州司戶薛廷珪鳳閣書詞有朴自秘書監責除蜀王傅分司東都制云苞藏莫測於朝綱進見不由於相府復云猶希顧問之間來撓澄清之化又貶渠州司馬制云爭臣條奏憲府極言指陳負固之謀忿嫉崇嘉之計與此稍異今從實錄）朴之為相何迎驟遷至右諫議大夫至是亦貶湖州司馬（何迎薦朱朴見上卷上年）鍾傳欲討吉州刺史襄陽周琲琲帥其衆奔廣陵（琲部浼翻又蒲昧翻帥讀曰率）王建與顧彥暉五十餘戰九月癸酉朔圍梓州蜀州刺史周德權言於建曰公與彥暉爭東川三年士卒疲於矢石百姓困於輸輓（輓音晚）東川羣盜多據州縣彥暉懦而無謀欲為偷安之計皆啗以厚利（啗徒監翻）恃其救援故堅守不下今若遣人諭賊帥以禍福（帥所類翻）來者賞之以官不服者威之以兵則彼之所恃反為我用矣建從之彥暉勢益孤德權許州人也　丁丑李克用至安塞軍（安塞軍在蔚州之東嬀州之西新志幽州丁零川西南有安塞軍）辛巳攻之幽州將單可及引騎兵至（單上演翻姓也又都寒翻亦姓也元魏孝文帝改代北內入諸渴單氏為單氏）克用方飲酒前鋒白

賊至矣克用醉曰仁恭何在對曰但見可及輩克用瞋目曰（瞋昌真翻）可及輩何足為敵亟命擊之是日大霧不辨人物幽州將楊師侃伏兵於木瓜澗（據新書木瓜澗亦在蔚州界）河東兵大敗失亡大半（史言李克用輕敵又不得天時故敗）會大風雨震電幽州兵解去（史言克用敗而得免者亦天也）克用醒而後知敗責大將李存信等曰吾以醉廢事汝曹何不力爭（邢州之叛莘縣之潰木瓜澗之敗皆李存信之罪也克用終親任之可謂失刑矣）　湖州刺史李彥徽欲以州附於楊行密（去年楊行密表彥徽知湖州故欲附之）其衆不從彥徽奔

廣陵都指揮使沈攸以州歸錢鏐（錢鏐自此遂有湖州）　以彰義節度使張璉為鳳翔西北行營招討使以討李茂貞　復以王建為西川節度使同平章事加義武節度使王郜同平章事削奪新西川節度使李茂貞官爵復姓名宋文通（始以李茂貞之請而討王建既而又以茂貞拒命赦王建而討茂貞朝廷號令朝出而暮改諸侯其孰尊而信之皇威不振自取之也李茂貞賜姓名見二百五十六卷光啟二年）　朱全忠既得兗鄆甲兵益盛乃大舉擊楊行密遣龐師古以徐宿宋滑之兵七萬壁清口（清口即今之清河口）將趣揚州（趣七喻翻下同）葛從周以兗鄆曹濮之兵壁安豐將趣壽州（安豐漢六縣故城在縣南後漢置安豐縣至唐屬壽州九域志曰安豐縣在州東南六十餘里蓋唐之壽州治壽春縣即六朝壽陽之地五代之末周世宗克壽州徙治下蔡故宋朝安豐在壽州東南）全忠自將屯宿州淮南震恐　匡國節度使李繼瑭聞朝廷討李茂貞而懼韓建復從而搖之（復扶又翻）繼瑭奔鳳翔冬十月以建為鎮國匡國兩軍節度使（韓建始兼有同華）　壬子知遂州侯紹帥衆二萬乙卯知合州王仁威帥衆千人戊午鳳翔李繼溥以援兵二千皆降于王建（帥讀曰率）建攻梓州益急庚申顧

彥暉聚其宗族及假子共飲遣王宗弼自歸于建（王宗弼為東川兵所擒事見上卷二年）酒酣命其假子瑤殺己及同飲者然後自殺（僖宗光啟三年顧彥朗得東川傳至弟彥暉至是而滅）建入梓州（乾寧二年王建始攻東川蓋三年而後克之）城中兵尚七萬人建命王宗綰分兵徇昌普等州以王宗滌為東川留後　劉仁恭奏稱李克用無故稱兵見討本道大破其黨于木瓜澗請自為統帥以討克用（帥所類翻）詔不許又遺朱全忠書（遺唯季翻）全忠奏加仁恭同平章事朝廷從之仁恭又遣使謝克用陳去就

不自安之意克用復書略曰今公仗鉞控兵理民立法擢士則欲其報德選將則望彼酬恩己尚不然人何足信（克用言仁恭背己人亦將背之也將即亮翻）僕料猜忌出於骨肉嫌忌生於屛帷持干將而不敢授人捧盟盤而何詞著誓

甲子立皇子祕為景王祚為輝王祺為祁王

加彰義節度使張璉同平章事

楊行密與朱瑾將兵三萬拒汴軍於楚州別將張訓自漣水引兵會之（乾寧二年楊行密始取漣水令張訓守之）行密以為前鋒龎師古營於清口或曰營地汙下不可久處不聽（汙烏瓜翻處昌呂翻）師古恃衆輕敵居常奕棋朱瑾壅淮上流欲灌之或以告師古師古以為惑衆斬之十一月癸酉瑾與淮南將侯瓚（瓚才旱翻）將五千騎潛度淮用汴人旗幟自北來趣其中軍（趣七喻翻）張訓踰柵而入士卒蒼黃拒戰淮水大至汴軍駭亂行密引大軍濟淮與瑾等夾攻之汴軍大敗斬師古及將士首萬餘級餘衆皆潰葛從周營于壽州西北壽州團練使朱延壽擊破之退屯濠州聞師古敗奔還行密瑾延壽乘勝追之及

於淠水（水經注淠水出廬江潛縣西南霍山東北又東北過六縣東又西北過安豐縣故城西北入于淮類篇淠必至切水名在弋陽按今淠河在來遠鎮西十里來遠鎮即東正陽也東至壽州二百里）從周半濟淮南兵擊之殺溺殆盡從周走免遏後都指揮使牛存節棄馬步鬬諸軍稍得濟淮凡四日不食會大雪汴卒緣道凍餒死還者不滿千人全忠聞敗亦奔還行密遺全忠書曰龎師古葛從周非敵也公宜自來淮上決戰（遺于季翻）行密大會諸將謂行軍副使李承嗣曰始吾欲先趣壽州（趣七喻翻）副使云不如先向清口師古敗從周自走今果如所料賞之錢萬緡（賞其勝實先定）表承嗣領鎮海節度使行密待承嗣及史儼甚厚第舍姬妾咸選其尤者賜之故二人為行密盡力屢立功竟卒于淮南（為于偽翻卒子恤翻史言楊行密能用人安仁義亦沙陀也行密待之非不厚而終于叛行密狼子野心固自有難馴養者）行密由是遂保據江淮之間全忠不能與之爭

戊寅立淑妃何氏為皇后后東川人生德王輝王

威武節度使王潮弟審知為觀察副使有過潮猶加捶撻（捶止蘂翻）審知無怨色潮寢疾捨其子延興延虹延豐延休命

審知知軍府事十二月丁未潮薨審知以讓其兄泉州刺史審邽審邽以審知有功辭不受審知自稱福建留後表于朝廷　壬戌王建自梓州還戊辰至成都是歲南詔驃信舜化有上皇帝書函及督爽牒中書木夾年號中興朝廷欲以詔書報之王建上言南詔小夷不足辱詔書臣在西南彼必不敢犯塞從之黎雅間有淺蠻曰劉王郝王楊王各有部落（黎雅西南大山長谷皆蠻居之所在深遠而三王部落居近漢界故曰淺蠻）西川歲賜繒帛三千匹使覘南詔亦受南詔賂詗成都虛實（繒慈陵翻覘丑廉翻又丑豔翻詗古迥翻又翾正翻）每節度使到官三王帥酋長詣府（帥讀曰率酋慈由翻長知兩翻）節度使自謂威德所致表于朝廷而三王陰與大將相表裏節度使或失大將心則教諸蠻紛擾先是節度使多文臣（先悉薦翻）不欲生事故大將常藉此以邀姑息而南詔亦憑之屢為邊患及王建鎮西川絕其舊賜斬都押牙山行章以懲之（山行章陳田舊將王建因其與淺蠻表裏而斬之既以威示諸蠻亦除舊務盡）邛峽之南不置鄣候不戍一卒（謂邛峽關以南也）蠻亦不敢侵盜其後遣王宗播擊南詔三王漏洩軍事名而斬之（史言安邊之術惟洞知近塞蕃落情偽而折其姦則外夷不敢有所侮而動）　右拾遺張道古上疏稱國家有五危二亂昔漢文帝即位未幾明習國家事（幾居豈翻見十三卷漢文帝元年）今陛下登極已十年（帝文德元年踐阼至此十年若以即位踰年改元數之則九年）而曾不知為君馭臣之道太宗內安中原外開四夷海表之國莫不入臣今先朝封域日蹙幾盡（幾居依翻）臣雖微賤竊傷陛下朝廷社稷始為奸臣所弄終為賊臣所有也（漢唐之亡誠如張道古之言）上怒貶道古施州司戶（宋白曰施州漢巫縣地吳大帝分巫縣立沙渠縣後周建德三年於此置施州唐因之舊志施州京師南二千七百九里）仍下詔罪狀道古宣示諫官（昭宗處艱危之中猶罪言者其亡宜矣）道古青州人也（張道古見於通鑑者惟此事著其州里蓋傷之）

光化元年（是年八月還京方改元）春正月兩浙江西武昌淄青各遣使詣闕請以朱全忠為都統討楊行密（兩浙錢鏐江西鍾傳武昌杜洪淄青王師範皆憚楊行密之強而黨附朱全忠者也）詔不許　加平盧節度使王師範同平章事（淄青平盧軍）　以兵部尚書劉崇望同平章事充東川節度使以昭信防禦使馮行襲為昭信節

度使（方鎮表光化元年置昭信防禦使治金州與此異）上下詔罪已息兵復李茂貞姓名官爵應諸道討鳳翔兵皆罷之（韓建之志也）壬辰河中節度使王珂親迎於晉陽（迎魚敬翻）李克用遣其將李嗣昭守河中　李茂貞韓建皆致書於李克用言大駕出幸累年乞修和好（好呼到翻）同獎王室兼乞丁匠助修宮室克用許之　初王建攻東川顧彥暉求救於李茂貞茂貞命將出兵救之（事見上）不暇東逼乘輿詐稱改過與韓建共翼戴天子又聞朱全忠營洛陽宮累表迎車駕茂貞韓建懼請修復宮闕奉上歸長安詔以韓建為修宮闕使（考異曰實録建以行宮卑庳無眺覽之所表獻城南別墅建初修南莊起樓觀疏池沼欲為南內行廢立之事其叔父豐見其跋扈謂建曰汝陳許間一民乘時危亂位至方鎮不能感君父之惠而欲以同華兩州百里之地行廢立覆族在旦莫矣吾不如先自裁免為汝所累由是建稍弭其志及李茂貞表請助營宮苑又聞朱全忠繕治洛陽累表迎駕建懼故急營葺長安率諸道助役而又親程功馬按建若欲廢立何必先營南內今不取）諸道皆助錢及工材建使都將蔡敬思督其役既成二月建自往視之　錢鏐請從鎮海軍於杭州從之（鎮海軍本治潤州今徙軍額於杭州）復以李茂貞為鳳翔節

度使　三月己丑以王審知充威武留後　朱全忠遣副使萬年韋震入奏事求兼鎮天平朝廷未之許震力爭之（穆敬以後威令已不振然藩鎮所遣奏事官不敢力爭于朝也）朝廷不得已以全忠為宣武宣義天平三鎮節度使全忠以震為天平留後以前台州刺史李振為天平節度副使（按歐史李振傳振為金吾衛將軍拜台州刺史盜起浙東不果行乃西歸過汴以策於朱全忠全忠留之遂為全忠用）振抱真之曾孫也（代德之間李抱真鎮昭義有大功）　淮南將周本救蘇州兩浙將顧全武擊破之淮南將秦裴以兵三千人拔崑山而戍之（崑山漢婁縣地梁分婁縣置信義縣又分信義置崑山縣取縣界崑山為名唐屬蘇州九域志在州東七十里）以潭州刺史判湖南軍府事馬殷知武安留後時湖南管內七州賊帥楊師遠據衡州唐世旻據永州蔡結據道州陳彥謙據郴州魯景仁據連州（路振九國志唐旻蔡結皆以郡人聚兵據郡陳彥謙桂陽人殺刺史黃岳據郴州魯景仁本從黃巢以病留連州遂據之帥所類翻郴丑林翻）殷所得惟潭邵而已（為馬殷盡取諸州張本）　義昌節度使盧彥威性殘虐又不禮於鄰道與盧龍節度使劉仁恭爭鹽利仁恭遣其子守文將兵襲滄州彥威棄城挈

家奔魏州羅宏信不納乃奔汴州（光啓元年盧彥威得滄景至是而七）仁恭遂取滄景德三州以守文為義昌留後仁恭兵勢益盛（併幽滄兩鎮之兵故勢益盛）自謂得天助有併吞河朔之志為守文請旌節（為于偽翻下為吾翻）朝廷未許會中使至范陽仁恭語之曰（語牛倨翻）旌節吾自有之但欲得長安本色耳何為累章見拒為吾言之其悖慢如此（悖蒲內翻又蒲沒翻）朱全忠與劉仁恭修好（好呼到翻）會魏博兵擊李克用夏四月丁未全忠至鉅鹿城下敗河東兵萬餘人逐北至青山口（五代志邢州龍岡縣隋文帝開皇十六年置青山縣煬帝大業初省入龍岡敗補邁翻）以護國節度使王珂兼侍中（珂丘何翻）丁卯朱全忠遣葛從周分兵攻洺州戊辰拔之斬刺史邢善益　五月己巳朔赦天下　葛從周攻邢州刺史馬師素棄城走辛未磁州刺史袁奉滔自剄全忠以從周為昭義留後守邢洺磁三州而還（并汴自此歲爭邢洺磁三州）以武定節度使李繼密為山南西道節度使（李繼密自洋州徙興元）朝廷聞王建已用王宗滌為東川留後乃名劉崇望還為兵部尚書仍以宗滌為留

後　湖南將姚彥章言於馬殷請取衡永道連郴五州仍薦李瓊為將殷以瓊及秦彥暉為嶺北七州遊奕使張圖英李唐副之（五州并潭邵為七）將兵攻衡州斬楊師遠引兵趣永州（趣七喻翻）圍之月餘唐世旻走死殷以李唐為永州刺史　六月以濠州刺史趙珝為忠武節度使珝犨之弟也（珝況羽翻犨昌牛翻）秋七月加武貞節度使雷滿同平章事（方鎮表光化元年置武貞節度領澧朗溆三州治澧州）加鎮南節度使鍾傳兼侍中　忠義節度使趙匡凝聞朱全忠有清口之敗（忠義軍山南東道清口之敗見去年十一月）陰附於楊行密全忠遣宿州刺史尉氏氏叔琮將兵伐之丙申拔唐州擒徐州刺史趙匡璘敗襄州兵於鄧城（敗補邁翻）八月庚戌改華州為興德府（以車駕駐蹕故也）戊午汴將康懷貞襲鄧州克之擒刺史國湘趙匡凝懼遣使請服於朱全忠全忠許之（為朱全忠再攻趙匡凝張本）己未車駕發華州壬戌至長安甲子赦天下改元（改元光化）上欲藩鎮相與輯睦以太子賓客張有孚為河東汴州宣慰使賜李克用朱全忠詔又令宰相與

之書使之和解克用欲奉詔而恥於先自屈乃致書王鎔使通於全忠全忠不從（朱全忠兵力方強故不從）九月乙亥加韓建守太傅興德尹（先是上駐蹕華州因以華州為興德府）加王鎔兼中書令羅宏信守侍中　乙丑東川留後王宗滌言於王建以東川封疆五千里文移往還動踰數月請分遂合瀘渝昌五州別為一鎮建表言之　顧全武攻蘇州城中及援兵食皆盡甲申淮南所署蘇州刺史臺濛棄城走（金城湯池非粟不守臺濛雖淮南良將柰之何哉）援兵亦遁全武克蘇州（乾寧三年淮南陷蘇州今果如顧全武之言而復之）追敗周本等于望亭（九域志常州無錫縣有望亭鎮在蘇州北四十五里又四十五里至無錫敗補邁翻）獨秦裴守崑山不下全武帥萬餘人攻之（帥讀曰率）裴屢出戰使病者被甲執矛壯者彀弓弩全武每為之却（見其弓弩之力及遠故為之却彀居候翻為于偽翻）全武檄裴令降（降戶江翻下同）全武嘗為僧裴封函納款全武喜名諸將發函乃佛經一卷全武大慙曰裴不憂死何暇戲予益兵攻城引水灌之城壞食盡裴乃降錢鏐設千人饌以待之（饌雛晥翻又雛戀翻）乃出（乃當作反）羸兵不滿百人（觀通鑑上

文秦裴以三千人取崑山而守之及其降也羸兵不滿百人則其兵死於戰守者殆盡其存者僅三十之一耳）鏐怒曰單弱如此何敢久為旅拒（旅眾也怙眾而拒捍曰旅拒）對曰裴義不負楊公今力屈而降耳非心降也鏐善其言顧全武亦勸鏐宥之鏐從之時人稱全武長者（顧全武甚識而度所以能佐錢鏐保據一方長知兩翻）　魏博節度使羅宏信薨（考異曰薛居正五代史梁紀宏信傳太祖紀年錄皆云宏信八月卒案八月昭宗還京宏信猶加官舊紀傳九月卒今從之實錄十月約奏到也）軍中推其子節度副使紹威知留後　汴將朱友恭將兵還自江淮過安州（朱友恭克黃州還過安州九域志黃州西至安州三百里）或告刺史武瑜潛與淮南通謀取汴軍冬十月己亥友恭攻而殺之　李克用遣其將李嗣昭周德威將步騎二萬出青山將復山東三州（山東三州邢洺磁也是年五月葛從周取之）壬寅進攻邢州葛從周出戰大破之嗣昭等引兵退入青山從周追之將扼其歸路步兵自潰嗣昭不能制會橫衝都將李嗣源以所部兵至（薛史明宗紀曰羅宏信襲破李存信於莘縣帝奮命殿軍而還武皇加其功即以所屬五百騎號曰橫衝都）謂嗣昭曰吾輩亦去則勢不可支矣我試為公擊之（為于偽翻）嗣昭曰善我請從公

後嗣源乃解鞍厲鏃乘高布陳（陳讀曰陣）左右指畫邢人莫之測嗣源直前奮擊嗣昭繼之從周乃退德威馬邑人也（馬邑秦漢舊縣名久廢開元五年分朔州善陽縣置馬邑縣於古大同軍城屬朔州）癸卯以威武留後王審知為節度使　以羅紹威知魏博留後丁巳以東川留後王宗滌為節度使　加佑國節度使張全義兼侍中　王珙引汴兵寇河中（珙居勇翻）王珂告急於李克用克用遣李嗣昭救之敗汴兵於胡壁（九域志河中府榮河縣有胡壁鎮榮河唐寶鼎縣也宋祥符中更名敗補邁翻）汴人走前常州刺史

王柷（柷之六翻）性剛介有時望詔徵之時人以為且入相（相息亮翻）過陝（王柷就徵道過陝州陝失冉翻）王珙延奉甚至請敘子姪之禮拜之柷固辭不受珙怒（珙以柷同姓年輩在前行且入相請敘子姪之禮以親結之而柷辭不受珙以柷薄其門地本出寒微而絕之也故怒）使送者殺之（考異曰柷為給事中并遇害皆無年月今因珙代河中事附此）并其家人悉投諸河掠其資裝以覆舟聞朝廷不敢詰（史言唐之威令不行藩鎮暴橫王柷罹其虐殺而不敢問詰去吉翻）

閏月錢鏐以其將曹圭為蘇州制置使遣王球攻婺州　十一月甲寅立皇子禎為雅王祥為瓊王　以魏博留後羅紹威為節度使　衢州刺史陳岌請降于楊行密錢鏐使顧全武討之（降戶江翻）朱全忠以奉國節度使崔洪與楊行密交通（淮西淮南鄰道也）遣其將張存敬攻之洪懼請以弟都指揮使賢為質（質音致）（考異曰十國紀年洪託以將士不受節制遣凡賢質於汴按舊紀十月汴將張存敬以兵襲蔡州刺史崔洪納款請以弟賢質于汴許之實錄亦云弟賢今從之）且言將士頑悍（悍下罕翻又侯旰翻）不受節制請遣二千人詣麾下從征伐全忠許之（為朱全忠遣崔賢徵兵蔡將殺賢劫洪奔淮南張本）名存敬還存敬曹州人也　十二月昭義節度使薛志

勤薨李克用之平王行瑜也（見上卷乾寧二年）李罕之求邠寧於克用克用曰行瑜恃功邀君故吾與公討而誅之昨破賊之日吾首奏趣蘇文建赴鎮（事見同上趣讀曰促）今纔達天聽遽復二三（復扶又翻下同）朝野之論必喧然謂吾輩復如行瑜所為也吾與公情如同體固無所愛俟還鎮當更為公論功賞耳（為于偽翻下同）罕之不悅而退私於蓋寓曰罕之自河陽失守依託大庇（蓋古盍反李罕之失河陽見二百五十七卷僖宗文德元年）歲月已深比來衰老（比毗至翻近也）倦於軍旅若蒙吾王與太

傳哀愍（王謂李克用太傅謂蓋寓）賜一小鎮使數年之間休兵養疾然後歸老閭閻幸矣寓為之言克用不應每藩鎮鈌議不及罕之罕之甚鬱鬱寓恐其有他志亟為之言（亟去吏翻頻數也）克用曰吾於罕之豈愛一鎮但罕之鷹也饑則為用飽則背飛（祖曹操罵御呂布之意而言之背蒲妹翻）及志勤薨旬日無帥罕之擅引澤州兵夜入潞州據之（九域志澤州北至潞州一百六十五里帥所類翻）以狀白克用曰薛鐵山死（薛志勤從克用起代北初名鐵山）州民無主慮不逞者為變故罕之專命鎮撫取王裁旨（裁旨者旨

裁其可否也）克用怒遣人讓之罕之遂遣其子請降于朱全忠執河東將馬溉等及沁州刺史傅瑤送汴州克用遣李嗣昭將兵討之（自此李克用不能與朱全忠爭邢洺磁而爭澤潞矣）嗣昭先取澤州收罕之家屬送晉陽（先取澤州既擒李罕之不備俘其家史言李嗣昭用兵有方畧）

楊行密遣成及歸兩浙以易魏約等（淮南擒成及見上卷乾寧三年兩浙擒魏約見上去年四月楊錢爭蘇州臺濛周本蔡裴皆淮南名將也為浙人所困終不能守楊行密知錢鏐未易可輕故歸成及以易魏約意在講解也）錢鏐許之（錢鏐亦自知不如楊行密之強故許之之迭）

韶州刺史曾袞舉兵攻廣州州將王瓌帥戰艦應之（帥讀曰率）清海行軍司馬劉隱一戰破之韶州將劉潼復據湞洽（復扶又翻湞洽當在韶州湞昌縣界或曰劉潼據湞陽洽洭二縣之間湞癡貞翻洽胡南翻）隱討斬之

二年春正月丁未中書侍郎兼吏部尚書崔胤罷守本官以兵部尚書陸扆同平章事（崔胤陸扆迭為拜罷）

朱全忠表李罕之為昭義節度使又表權知河陽留後丁會武寧留後王敬蕘（蕘如招翻）彰義留後張珂並為節度使（河陽武寧皆附屬朱全忠獨張珂在涇州而為之請節鉞亦所以結之也）

楊行密與朱瑾將兵數

萬攻徐州軍于呂梁朱全忠遣騎將張歸厚救之

劉仁恭發幽滄等十二州兵十萬（十二州幽涿瀛莫平營薊嬀檀滄景德也幽州巡屬更有蔚新武三州劉仁恭留以備河東不發其兵）欲兼河朔攻貝州拔之城中萬餘戶盡屠之投尸清水（清水即清河之水）

由是諸城各堅守不下仁恭進攻魏州營於城北魏博節度使羅紹威求救于朱全忠

朱全忠遣崔賢還蔡州（崔洪以弟賢為質見上年）發其兵二千詣大梁二月蔡將崔景思等殺賢劫崔洪悉驅兵民度淮奔楊行密兵民稍稍逃歸（安土重遷人情之常也）

至廣陵者不滿二千人全忠命許州刺史朱友裕守蔡州　朱全忠自將救徐州楊行密聞之引兵去汴人追及之於下邳（下邳古縣唐屬徐州九域志在徐州東一百八十里）殺千餘人全忠行至輝州（是年朱全忠表以宋州之碭山虞城單父曹州之成武置輝州即單州之封域也）聞淮南兵已退乃還　三月朱全忠遣其將李思安張存敬將兵救魏博屯于内黄（九域志内黄縣在魏州西南二百一十四里）癸卯全忠以中軍軍于滑州劉仁恭謂其子守文曰汝勇十倍于思安當先虜鼠輩後擒紹威耳乃遣守文及其妹婿單可及將精兵五萬擊思安于内黄丁未思安使其將袁象先伏兵於清水之右（淇水東過内黄謂之白溝水亦謂之清河水）思安逆戰於繁陽（繁陽漢古縣唐併省入内黄杜佑曰漢繁陽縣故城在内黄縣西北）陽不勝而却守文逐之及内黄之北思安勒兵還戰伏兵發夾擊之幽州兵大敗斬可及殺獲三萬人守文僅以身免可及幽州驍將號單無敵燕軍失之喪氣（李克用輕單可及而有木瓜澗之敗劉仁恭輕李思安而單可及喪元是以用兵者戒於輕敵喪息浪翻）　思安陳留人也時葛從周自邢州將精騎八百已入魏州戊申仁恭攻上水關館陶門（館陶門魏州城北門由此門出趣館陶縣因以為門名）從周與宣義牙將賀德倫出戰顧門者曰前有大敵不可返顧命闔其扉（闔轄臘翻扉門扇也）從周等殊死戰仁恭復大敗（復扶又翻下同）擒其將薛突厥王鄶郎（鄶古外翻）明日汴魏乘勝合兵擊仁恭破其八寨仁恭父子燒營而遁汴魏之人長驅追之至臨清擁其衆入永濟渠殺溺不可勝紀（勝音升）鎮人亦出兵邀擊於東境（鎮人王鎔之兵深冀趙之東境）自魏至滄五百里間僵尸相枕（僵居良翻枕職任翻）仁恭自是不振而全忠益横矣（幽州之兵勢皆挫故全忠益横横戶孟翻）德倫河西胡人也（薛史賀德倫其先河西部落人父懷慶隸滑州軍為小校故德倫少為滑牙將）劉仁恭之攻魏州也羅紹威遣使修好於河東（好呼到翻）且求救壬午李克用遣李嗣昭將兵救之會仁恭已為汴兵所敗（敗補邁翻）紹威復與河東絶（自李存信莘縣之敗魏與并絶矣今因求救而通好并兵未至而汴人有功故復與并絶）嗣昭引還

葛從周乘破幽州之勢自土門攻河東拔承天軍別將氏叔琮自馬嶺入（馬嶺在太原府太谷縣東南八十里）拔遼州樂平（晉分漢沾縣置樂平縣唐屬遼州）進軍榆次（榆次古縣唐屬太原府）李克用遣内牙

軍副周德威擊之叔琮有驍將陳章號陳夜叉為前鋒（俗言陰府有鬼使曰夜叉時人以陳章驁悍可畏如夜叉然因稱之）請於叔琮曰河東所恃者周楊五（周德威小字楊五）請擒之求一州為賞克用聞之以戒德威德威曰彼大言耳戰于洞渦（洞渦水出沾縣北山東流南屈過受陽縣故城東西過榆次縣南此據水經注也魏收地形志洞渦水一出木瓜嶺一出沾嶺一出大廉山一出原過祠下五水合流故曰同過後語轉為洞渦索高歡建大丞相府于晉陽魏收已策名霸府齊受魏禪以晉陽為別都魏收多從其主往來晉陽宮宜知地名之的）德威微服往挑戰（挑徒了翻）謂其屬曰汝見陳夜叉即走章果逐之德威奮鐵檛擊之墜馬（檛側瓜翻）生擒以獻因擊叔琮大破之斬首三千級叔琮棄營走德威追之出石會關又斬千餘級從周亦引還　丁巳朱全忠遣河陽節度使丁會攻澤州下之（去年十二月河東兵取澤州　考異曰實錄丁巳葛從周復取澤州案編遺錄丁巳河橋丁會收復澤州實錄云從周誤也唐太祖紀年錄三月周德威敗氏叔琮於洞渦驛先是遣溫令丁會將兵助李罕之攻潞州至是葛從周復入潞州以代丁會賊復陷我澤州梁實錄薛史梁紀皆云六月方遣從周入潞州紀年錄于此連言後事耳）婺州刺史王壇為兩浙所圍（去年閏月兩浙兵攻婺州）求救於宣歙觀察使田頵（案宣歙觀察先是已升寧國軍以田頵為節度使歙書涉翻）夏四月頵遣行營都指揮使康儒等救之　五月甲午置武信軍於遂州以遂合等五州隸之（王建之志也）　李克用遣蕃漢馬步都指揮使李君慶將兵攻李罕之己亥圍潞州朱全忠出屯河陽辛丑遣其將張存敬救之壬寅又遣丁會將兵繼之大破河東兵君慶解圍去克用誅君慶及其裨將伊審李宏襲以李嗣昭為蕃漢馬步都指揮使代之攻潞州　庚戌康儒等敗兩浙兵於龍丘（龍丘本漢太末縣貞觀八年更名龍丘即今龍游縣九域志屬衢州在州東七十五里敗補邁翻）擒其將王球（王球為主將以攻婺州而見擒於龍丘蓋以浙兵逆與宣兵戰也）遂取婺州（景福元年王壇得婺州至是失之）　六月乙丑李罕之疾亟（亟紀力翻）丁卯全忠表罕之為河陽節度使以丁會為昭義節度使未幾（幾居豈翻）又以其將張歸霸守邢州遣葛從周代會守潞州（考異曰編遺錄六月乙丑李罕之疾甚請歸河陽丁丑上令抽大軍迴以丁會權制置綏懷上黨上乃東歸不言遣從周入潞薛居正五代史梁紀六月帝表丁會為潞州節度使以李罕之疾亟故也又遣葛從周由固鎮路入于潞州以援丁會梁實錄後唐紀皆云代會自此至潞州破賀德倫走不復見會名或若李罕之既卒復名會守河陽以從周代之不可知也今因會鎮潞終言之）以西川大將王宗佶為武

信節度使（王建之請也）宗信本姓甘洪州人也　丁丑李罕之薨于懷州（李罕之自潞州赴河懷至懷州而卒）　保義節度使王珙性猜忍雖妻子親近常不自保至是軍亂為麾下所殺（僖宗中和初王重盈鎮陜傳子珙至是而亡）　推都將李璠為留後（璠音煩）　秋七月朱全忠海州戍將陳漢賓請降于楊行密淮海遊奕使張訓以漢賓心未可知與漣水防遏使廬江王綰將兵二千直趣海州遂據其城（楊行密自此遂有海州趣七喻翻）　加荆南節度使成汭兼中書令　馬殷遣其將李唐攻道州蔡結聚羣蠻伏兵于隘以擊之大破唐兵唐曰蠻所恃者山林耳若戰平地安能敗我（敗補邁翻）　乃命因風燔林火燭天地羣蠻驚遁遂拔道州擒結斬之　朱全忠召葛從周於潞州使賀德倫守之八月丙寅李嗣昭引兵至潞州城下分兵攻澤州己巳汴將劉玘棄澤州走河東兵進拔天井關以李孝璋為澤州刺史（李孝璋當作李存璋）　賀德倫閉城不出李嗣昭日以鐵騎環其城捕芻牧者（環音宦）附城三十里禾黍皆刈之乙酉德倫等棄城宵遁趣壺

關（賀德倫之兵既不得出城芻牧城外禾黍又空糧援俱絕宜其遁也九域志壺關縣在潞州東二十五里趣七喻翻）　河東將李存審（李存審即符存審）　伏兵邀擊之殺獲甚衆葛從周以援兵至聞德倫等已敗乃還　九月癸卯以鳳翔節度使李茂貞為鳳翔彰義節度使（是年春正月朱全忠表張珂為彰義節度使張氏鎮涇州凡三帥矣今命李茂貞兼領之）　李克用表汾州刺史孟遷為昭義留後（為孟遷以潞州叛李克用張本）　淄青節度使王師範以沂密內叛（當是時朱全忠盡有河南一道之地王師範亦附屬焉若沂密內叛將安歸邪又不乞師于全忠而乞師于楊行密此事當考）　乞師于楊行密冬十月行密遣海州刺史臺濛副使王綰將兵助之拔密州歸于師範將攻沂州先使覘之（覘丑廉翻）　曰城中皆偃旗息鼓綰曰此必有備而救兵近不可擊也諸將曰密已下矣沂何能為綰不能止乃伏兵林中以待之諸將攻沂州不克救兵至引退（此救兵果誰兵歟）　州兵乘之綰發伏擊敗之（敗補邁翻）　十一月陜州都將朱簡殺李璠自稱留後附朱全忠仍請更名友謙預於子姪（朱全忠又兼有陜虢更工衡翻）　加忠義節度使趙匡凝兼中書令　馬殷遣其將李瓊攻郴州執陳

彥謙斬之進攻連州魯景仁自殺湖南皆平（馬殷始盡有湖南之地）十二月加魏博節度使羅紹威同平章事

資治通鑑卷二百六十一

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官檢討臣龔大萬
謄錄監生臣劉鳳橿

欽定四庫全書薈要　史部

資治通鑑卷二百六十二

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百六十二

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀七十八（起上章涒灘盡重光作噩凡二年）

昭宗聖穆景文孝皇帝中之中

光化三年春正月宣州將康儒攻睦州（宣州將田頵所遣將也）　二月庚申以西川節度使王建兼中書令　壬申加威武節度使王審知同平章事　壬午以吏部尚書崔胤同平章事充清海節度使　李克用大發軍民治晉陽城塹（思朱全忠之攻逼也治直之翻）押牙劉延業諫曰大王聲振華夷宜揚兵以嚴四境不宜近治城塹損威望而啟寇心克用謝之賞以金帛　夏四月加定難軍節度使李承慶同平章事（難乃旦翻）　朱全忠遣葛從周帥兗鄆滑魏四鎮兵十萬擊劉仁恭（帥讀曰率）　五月庚寅拔德州斬刺史傅公和己亥圍劉守文於滄州仁恭復遣使卑辭厚禮

求援於河東（復扶又翻）李克用遣周德威將五千騎出黃澤攻邢洺以救之（黃澤關在遼州遼山縣黃澤嶺）邕州軍亂逐節度使李鐬（懿宗咸通三年升邕管經略使為嶺南西道節度使鐬呼會翻）鐬借兵鄰道討平之　六月癸亥加東川節度使王宗滌同平章事　司空門下侍郎同平章事王摶明達有度量時稱良相（以其時言之稱為良相所謂彼善於此也）上素疾宦官樞密使宋道弼景務修專橫（橫戶孟翻）崔胤日與上謀去宦官（去羌呂翻）宦官知之由是南北司益相憎嫉各結藩鎮為援

以相傾奪摶恐其致亂從容言於上曰（從千容翻）人君當務明大體無所偏私宦官擅權之弊誰不知之顧其埶未可猝除宜俟多難漸平以道消息（難乃旦翻以道消息者言惡者以漸殺其勢則久而自消善者以漸培其根則久而自長）願陛下言勿輕泄以速姦變胤聞之譖摶於上曰王摶姦邪已為道弼輩外應上疑之及胤罷相（去年胤罷相見上卷）意摶排己愈恨之及出鎮廣州遺朱全忠書具道摶語（是年二月出胤廣州摶語即從容言於上者遺惟季翻）令全忠表論之全忠上言胤不可離輔弼之地（上時掌翻下連上同離力智翻）摶與敕使相表裏同危社稷表連上不已上雖察其情迫於全忠不得已胤至湖南復召還（復扶又翻）丁卯以胤為司空門下侍郎同平章事摶罷為工部侍郎以道弼監荊南軍務修監青州軍（監古銜翻）戊辰貶摶溪州刺史己巳又貶崖州司戶道弼長流驩州務修長流愛州是日皆賜自盡摶死於藍田驛道弼務修死於霸橋驛（藍田驛在藍田縣霸橋驛在長安城南近霸橋）於是胤專制朝政埶震中外（朝直遥翻）宦官皆側目不勝其憤（為劉季述韓全誨之亂張本勝音升）劉仁

恭將幽州兵五萬救滄州營於乾寧軍（乾寧軍在滄州西一百里葢乾寧間始置此軍也宋白曰乾寧軍本古盧臺軍地後為馮橋鎮臨御河之岸接滄幽二州之界周顯德六年收復關南始建為乾寧軍九域志云太平興國七年始置軍）葛從周留張存敬氏叔琮守滄州寨自將精兵逆戰於老鴉堤（老鴉堤在乾寧軍東南）大破仁恭斬首三萬級仁恭走保瓦橋（瓦橋在涿州歸義縣南至莫州三十里宋白曰瓦橋亦謂之瓦子濟橋在涿州南易州東周顯德收復二關以其地控幽薊建為雄州）秋七月李克用復遣都指揮使李嗣昭將兵五萬攻邢洺以救仁恭敗汴軍於內丘（復扶又翻敗補邁翻下同范成大北使錄內丘縣至邢州三十五里）

（考異曰唐太祖紀年録七月嗣昭攻堯山至內丘遇汴軍三千戰敗之擒其將李壞薛居正五代史後唐紀與紀年録同惟唐末見聞録八月二十五日嗣昭領馬步五萬取馬嶺進軍下山東其日山東告捷收得洺州九月二日嗣昭兵士失利却回新紀八月庚辰陷洺州薛史唐紀九月嗣昭弃城歸葢據此也按編遺録八月中云前月二十五日上於毬場饗士忽有大風占者云賊風果於是時李進通領蕃冠出攻洺州然則嗣昭出兵乃七月二十五日也編遺録又曰八月乙丑出兵救洺州乙丑九日也又進通敗奔歸太原在八月見聞録誤今從編遺録紀年録梁紀）王鎔遣使和解幽汴會久雨朱全忠召從周還（滄州下濕雨水難以駐軍且欲救邢洺故召還）庚戌以昭義留後孟遷為節度使　甲寅以西川節度使王建兼東川信武軍兩道都指揮制置等使（時置武信軍於遂州信武當作武信王建兼指揮制置兩道則可以制宗滌宗信益誳朝廷以此命之）　八月李嗣昭又敗汴軍于沙門河（沙門河疑當作沙河即邢州沙河縣也　考異曰編遺録七月二十五日李進通領蕃冠出并州來攻洺州八月乙丑發大軍救應之上尋亦自領衙軍相繼北征翌日達滑臺軍前馳報洺州已陷刺史朱紹宗因踰堞墮而傷足為賊所擒唐太祖紀年録八月李嗣昭又遇汴軍於沙門河擊而敗之進攻洺州刺史朱紹宗挈其族夜遁我師追及擒之唐末見聞録八月二十五日嗣昭進軍下山東某日山東告捷收得洺州捉得刺史朱溫姪男舊紀八月庚辰嗣昭攻洺州下之薛史梁紀八月河東遣李進通襲陷洺州新紀亦在庚辰乃二十五日也實録在九月約奏到今從編遺録）進攻洺州乙丑朱全忠引兵救之未至嗣昭拔洺州擒刺史朱紹宗全忠命葛從周將兵擊嗣昭　宣州將康儒食盡自清溪遁歸（康儒是年正月攻睦州清溪漢歙縣地後分置新安縣隋改為雉山文明元年復為新安開元二十年改為還淳永貞元年避憲宗名改曰清溪屬睦州九域志縣在州西一百六十六里）　九月葛從周自鄴縣度漳水營於黄龍鎮朱全忠自將中軍三萬涉洺水置營李嗣昭弃城走（弃洺州城而走）從周設伏於青山口邀擊大破之（考異曰唐太祖紀年録葛從周攻洺州嗣昭弃城而歸是役也王郃郎楊師悅陷賊洺州復為汴有唐末見聞録九月二日嗣昭兵士失利却回被汴州捉到王郃郎編遺録薛居正五代史梁紀八月帝遣葛從周屯黄龍鎮親領中軍涉洺而寨晉人愳而宵遁洺州復平唐紀九月汴師自將兵三萬圍洺州嗣昭弃城而歸葛從周伏青山口嗣昭軍不利實録九月嗣昭奔洺州敗於青山口今從唐末見聞録唐紀實録又按考異所録唐紀葢後唐紀）　崔胤以太保門下侍郎同平章事徐彥若位在己上惡之（惡烏路翻）彥若亦自求引去（徐彥若可謂知遇增擊而去之之意者）時藩鎮皆為彊臣所據惟嗣薛王知柔在廣州（知柔鎮廣州見二百六十卷乾寧元年）乃求代之乙巳以彥若同平章事充清海節度使初荆南節度成汭以澧朗本其巡屬為雷滿所據（肅宗至德二載置荆南節度領荆澧朗郢復夔峽忠萬歸十州後增領分隸不一自雷滿據澧

（朗又分置武貞軍節度）屢求割隸荊南朝廷不許汭頗怨望（薛史曰汭奏請割隸彥若為相執不行汭由是銜之）及彥若過荊南汭置酒從容以為言（從千容翻）彥若曰令公位尊方面自比桓文（成汭進中書令故稱之為令公）雷滿小盜不能取乃怨朝廷乎汭甚慙 丙午中書侍郎兼吏部尚書同平章事崔遠罷守本官以刑部尚書裴贄為中書侍郎同平章事贄坦之弟子也（裴坦見二百五十一卷懿宗咸通十年） 升桂管為靜江軍以經略使劉士政為節度使 朱全忠以王鎔與李克用交通移兵伐之（自洺州移兵伐趙）

下臨城踰滹沱攻鎮州南門焚其關城全忠自至元氏鎔懼遣判官周式詣全忠請和全忠盛怒謂式曰僕屢以書諭王公竟不之聽今兵已至此期於無捨式曰鎮州密邇太原（鎮州與太原僅隔山耳九域志鎮州西距太原四百三十里） 困於侵暴（李克用自得河東以來屢攻趙） 四鄰各自保莫相救恤王公與之連和乃為百姓故也（為于偽翻下為人為之同） 今明公果能為人除害則天下誰不聽命豈惟鎮州明公為唐桓文當崇禮義以成霸業若但窮威武則鎮州雖小城堅食足明公雖有十萬之衆未易攻也況王氏秉旄五代（庭湊元逵紹鼎紹懿景崇及鎔為五世蓋紹鼎紹懿兄弟也共為一世） 時推忠孝人欲為之死庸可冀乎全忠笑攬式袂延之帳中曰與公戲耳（周式之說朱全忠猶屈完之說齊桓公也而當時汴鎮攻守之勢誠亦如此全忠易怒為笑而延之以其言中其要害也） 乃遣客將開封劉捍入見鎔（客將主賓客掌通名贊謁） 鎔以其子節度副使昭祚及大將子弟為質（質音致） 以文繒二十萬犒軍（文繒繒之有文者今謂之花絹） 全忠引還以女妻昭祚（還從宣翻又如字妻七細翻） 成德判官張澤言於王鎔曰河東勍敵也（勍車京翻） 今雖有朱

氏之援譬如火發於家安能俟遠水乎彼幽滄易定猶附河東不若說朱公乘勝兼服之（幽劉仁恭滄劉守文易定王郜說式芮翻下同） 使河北諸鎮合而為一則可以制河東矣鎔復遣周式往說全忠（復扶又翻） 全忠喜遣張存敬會魏博兵擊劉仁恭甲寅拔瀛州冬十月丙辰拔景州執刺史劉仁霸辛酉拔莫州 靜江節度使劉士政聞馬殷悉平嶺北（湖南之地在五嶺之北） 大懼遣副使陳可璠屯全義嶺以備之（璠孚袁翻武德四年分始安置臨源縣大歷三年更名全義屬桂州國朝改全義為興安縣在桂州東北一百五十里）

殷遣使修好於士政（好呼到翻）可璠拒之殷遣其將秦彥暉李瓊等將兵七千擊士政湖南軍至全義士政又遣指揮使王建武屯秦城（范成大桂海虞衡志曰秦城在桂林城北八十里相傳以為始皇發戍五嶺之地城在湘水之南瀜灕二水之間遺址尚存石甃亦無恙城北二十里有嚴關羣山環之鳥道不可方軌秦取百粵以其地為桂林象郡而戍兵乃止湘南益嶺有喉衿在是稍南又不可以宿兵也）可璠掠縣民耕牛以犒軍縣民怨之請為湖南鄉導（犒苦到翻鄉讀曰嚮）曰此西南有小徑距秦城纔五十里僅通單騎彥暉遣李瓊將騎六十步兵三百襲秦城中宵踰垣而入擒王建武比明復還紲之以練造可璠壁下示之（比必利翻及也紲充夜翻縶縛也造七到翻）可璠猶未之信斬其首投壁中桂人震恐瓊因勒兵擊之擒可璠降其將士二千皆殺之引兵趣桂州（趣七喻翻下同）自秦城以南二十餘壁皆望風奔潰遂圍桂州數日士政出降（乾寧二年劉士政襲據桂州至是而敗）桂宜巖柳象五州（宜州之地秦屬象郡漢屬交趾日南二郡界後沒于蠻唐初開置粵州乾封中更曰宜州）皆降於湖南（馬殷又兼有桂管　考異曰唐烈祖實錄新唐書本紀路振九國志楚世家皆云光化二年殷克桂州馬氏行年記及王舉大定錄云天復元年惟曹衍湖湘馬氏故事云天復甲子宣晟自安州入桂州差繆極甚新唐書方鎮表光化三年升桂管經略使為靜江節度使而本紀乾寧二年安州防禦使宣晟陷桂州靜江軍節度使周元靜部將劉士政死之歲月既已倒錯又以士政為元靜部將同死尤為乖誤今据武安節度掌書記林崇禧撰武威王廟碑云我王臨位五歲而桂林歸款自乾寧三年至光化三年五年矣又與實錄合故從之）馬殷以李瓊為桂州刺史未幾（幾居豈翻）表為靜江節度使

張存敬攻劉仁恭下二十城將自瓦橋趣幽州道濘不能進（濘乃定翻泥淖也）乃引兵西攻易定辛巳拔祁州（景福二年王處存表以定州無極深澤二縣置祁州）殺刺史楊約

癸未以保義留後朱友謙為節度使（朱全忠請之也）

張存敬攻定州義武節度使王郜（郜居號翻）遣後院都知兵馬使王處直將兵數萬拒之（唐中世以來方鎮多置後院兵處昌呂翻）處直請依城為柵俟其師老而擊之孔目官梁汶曰昔幽鎮兵三十萬攻我（汶音問薛史作問信宗光啓元年幽州李可舉鎮州王鎔攻王處存事見二百五十六卷）于時我軍不滿五千一戰敗之（敗補邁翻）今存敬兵不過三萬我軍十倍於昔柰何示怯欲依城自固乎郜乃遣處直逆戰于沙河（沙河在新城北望都縣南）易定兵大敗死者過半餘衆擁處直奔還甲申王郜棄城奔晉陽

（王處存素睦於晉又昏姻也故郜奔之）軍中推處直為留後存敬進圍定州丙申朱全忠至城下處直登城呼曰（呼火故翻）本道事朝廷甚忠（義武自張存忠以來事朝廷最為忠順）於公未嘗相犯何為見攻全忠曰何故附河東對曰吾兄與晉王同時立勳（謂王處存與李克用同平黃巢立功）封疆密邇（自定州出飛狐即河東之境）且昏姻也修好往來乃常理耳（好呼到翻）請從此改圖全忠許之（定州城池高深朱全忠知不可猝攻而拔故許其和）乃歸臯於梁汶而族之以謝全忠以繒帛十萬犒師全忠乃還仍為處直表求節鉞（為于偽翻）處直處存之母弟也劉仁恭遣其子守光將兵救定州軍於易水之上（易水在易州遂城縣界遂城縣於宋為安肅軍昔燕太子丹送荊軻於易水之上即此地）全忠遣張存敬襲之殺六萬餘人由是河北諸鎮皆服於全忠（史言河北諸鎮皆羈服於全忠全忠不能并有其地也）先是王郜告急於河東（先悉薦翻）李克用遣李嗣昭將步騎三萬下太行攻懷州拔之（行戶剛翻）進攻河陽河陽留後侯言不意其至狼狽失據嗣昭壞其羊馬城（壞音怪城外別立短垣以屏蔽謂之羊馬城）會佑國軍將閻寶引兵救之（河南府佑國軍東北至河陽八十五里）力戰於壕外

河東兵乃退寶鄆州人也　初崔胤與帝密謀盡誅宦官及宋道弼景務修死（事見上六月）宦官益懼上自華州還（光化元年上還自華州事見上卷還從宣翻又如字）忽忽不樂（樂音洛）多縱酒喜怒不常左右尤自危於是左軍中尉劉季述右軍中尉王仲先樞密使王彥範薛齊偓等陰相與謀曰主上輕佻（佻土彫翻）多變詐難奉事專聽任南司（時宦官謂之北司謂南牙百官為南司）吾輩終罹其禍不若奉太子立之尊主上為太上皇引岐華兵為援（岐李茂貞華韓建華戶化翻）控制諸藩誰能害我哉十一月上獵苑中（禁苑在宮城北）因置酒夜醉歸手殺黃門侍女數人明旦日加辰巳宮門不開季述詣中書白崔胤曰宮中必有變我內臣也得以便宜從事請入視之乃帥禁兵千人破門而入（帥讀曰率）訪問具得其狀出謂胤曰主上所為如是豈可理天下廢昏立明自古有之為社稷大計非不順也胤畏死不敢違庚寅季述召百官陳兵殿庭（陳兵以脅百官也）作胤等連名狀請太子監國以示之使署名胤及百官不得已皆署之（監古銜翻）上在乞巧樓（按劉季述

（傳乞巧樓在思玄門內近思政殿）季述仲先伏甲士千人於門下（即宣化門外）與宣武進奏官程巖等十餘人入請對季述仲先甫登殿將士大呼（呼火故翻）突入宣化門至思政殿前逢宮人輒殺之上見兵入驚墮床下起將走季述仲先掖之令坐宮人走白皇后后趨至拜請曰軍容勿驚宅家有事取軍容商量（量音良今人謂議事為商量）季述等乃出百官狀白上曰陛下厭倦大寶中外羣情願太子監國請陛下保頤東宮（頤養也言於少陽院自保養也）上曰昨與卿曹樂飲不覺太過（樂音

洛）何至於是對曰此非臣等所為皆南司衆情不可遏也願陛下且之東宮（之往也）待事小定復迎歸大內耳后曰宅家趣（趣讀曰促）依軍容語即取傳國寶以授季述宦官扶上與后同輦嬪御侍從者纔十餘人（從才用翻）適少陽院季述以銀檛畫地數上曰（檛側加翻數所具翻俗從上聲）其時某事汝不從我言其罪一也如此數十不止（歷數之至數十不止）乃手鎖其門鎔鐵錮之（錮音固）遣左軍副使李師虔將兵圍之上動靜輒白季述穴牆以通飲食凡兵器針刀皆不得入

上求錢帛俱不得求紙筆亦不與時大寒嬪御公主無衣衾號哭聞於外（號戶刀翻聞音問）季述等矯詔令太子監國迎太子入宮（考異曰按此月乙酉朔己丑五日庚寅六日也廢立之日舊紀云庚寅舊宦者傳唐年補紀皆云六日無云五日者而實錄新紀云己丑誤也唐太祖紀年錄先云六日後云七日尤誤也崔胤所恃者昭宗耳季述議廢立安肯即從之補錄紀年錄言脅之以兵是也唐補紀云皇后穴牆取太子又云令旨宣告大臣與社稷為主又云后白軍容令聖上養疾皆程匡柔為宦者諱耳不可信也）辛卯矯詔令太子嗣位更名縝（更工衡翻下同縝止忍翻）以上為太上皇皇后為太上皇后甲午太子即皇帝位更名少陽院曰問安

宮季述加百官爵秩與將士皆受優賞欲以求媚於衆殺睦王倚（倚上弟也）凡宮人左右方士僧道為上所寵信者皆榜殺之（榜音彭）每夜殺人晝以十車載尸出一車或止一兩尸欲以立威將殺司天監胡秀林（武德四年改太史監曰太史局有令有丞高宗龍朔二年改太史局曰秘書閣局令曰秘書閣郎中武后光宅元年改太史局曰渾天監俄改曰渾儀監長安二年復曰太史局中宗景龍二年改太史局曰太史監乾元元年改曰司天臺置監一人正三品掌察天文稽歷數）秀林曰軍容幽囚君父更欲多殺無辜乎季述憚其言正而止季述欲殺崔胤而憚朱全忠但解其

度支鹽鐵轉運使而已（考異曰舊傳劉季述畏朱全忠之強不敢殺崔胤但罷知政事落使務守本官而已胤復致書於全忠請出師返正故全忠令張存敬急攻晉絳河中按舊紀新紀新宰相表此際皆無胤罷相事全忠攻晉絳河中乃在明年返正後今不取）左僕射致仕張濬在長水（乾寧三年上復欲相張濬以李克用言而止濬遂致仕居長水宋白曰長水本漢盧氏縣地後魏延昌二年分盧氏東境庫谷已西沙渠谷已東為南陜縣北有陜縣故名南陜廢帝元年改為長淵以縣東洛水長淵為名唐以犯唐祖諱改名長水九域志在河南府西二百四十里）見張全義於洛陽勸之匡復又與諸藩鎮書勸之進士無棣李愚客華州上韓建書畧曰僕每讀書見父子君臣之際有傷教害義者恨不得肆之市朝（上時掌翻朝直遙翻下並同）明公居近關重鎮（蓋謂華州控扼潼關距關為近）君父幽辱月餘坐視凶逆而忘勤王之舉僕所未諭也僕竊計中朝輔弼雖有志而無權外鎮諸侯雖有權而無志惟明公忠義社稷是依往年車輅播遷號泣奉迎累歲供饋再復廟朝（謂乾寧三年建上駐蹕華州先化元年歸長安也廟朝謂宗廟朝廷也號戶刀翻）義感人心至今謌詠此時事勢尤異前日明公地處要衝（處昌呂翻）位兼將相自宮闈變故已涉旬時（旬時即旬日也）若不號令率先以圖反正遲疑未決一朝山東矦伯唱義連衡（衡讀曰橫）鼓行而西明公求欲自安其可得乎（言山東勤王之師若至華州韓建亦不得安其位矣其後朱全忠攻岐遂徙建許州卒如李愚之言）此必然之勢也不如馳檄四方諭以逆順軍聲一振則元凶破膽旬浹之間二豎之首傳於天下（旬浹謂一日二日至于十日浹即協翻二豎謂劉季述王仲先）計無便於此者建雖不能用厚待之愚堅辭而去朱全忠在定州行營聞亂丁未南還十二月戊辰至大梁季述遣養子希度詣全忠許以唐社稷輸之又遣供奉官李奉本以太上皇誥示全忠（劉季述矯為之誥也）全忠猶豫未決會僚佐議之或曰朝廷大事非藩鎮所宜預知天平節度副使李振獨曰王室有難（難乃旦翻）此覇者之資也今公為唐桓文安危所屬（李振以齊桓晉文諂朱全忠屬之欲翻）季述一宦豎耳乃敢囚廢天子公不能討何以復令諸侯（復扶又翻）且幼主位定則天下之權盡歸宦官矣是以太阿之柄授人也全忠大悟即囚希度奉本遣振如京師詗事（詗火迥翻又翔正翻）既還又遣親吏蔣玄暉如京師與崔胤謀之又召程巖赴大梁（考異曰薛居正五代史李振

（十一月太祖遣振入奏於長安邸吏程巖白振曰劉中尉命其姪希貞來計大事既至巖乃先啓曰主上嚴急內官憂恐左中尉欲行廢黜敢以事告振顧希貞曰百歲奴事三歲主亂國不義廢君不祥非敢聞也況梁王以百萬之師匡輔天子幸熟計之希貞大沮而去振復命劉季述果作亂程巖率諸道邸吏牽帝下殿以立幼主振至陝陝已賀矣護軍韓彝範言其事振曰懿皇初昇遐韓中尉殺長立幼以利其權遂亂天下今將軍復欲爾邪彝範即文約孫也由是不敢言編遺録上雖聞其事未知撫實但懷憤激丁未上離定州軍前十二月戊辰達大梁欲潛謀返正乃遣李振偵視其事振廻益詳其宜也尋馳蔣玄暉與崔胤密圖大義薛史梁紀季述幽昭宗立德王裕為帝仍遣其養子希度來言為以唐之神器輸於帝時帝方在河朔聞之遽還于汴大計未決會李振自長安使回因言於帝云云帝悟因請振復使于長安與時宰潛謀返正按季述廢立之前李振若已嘗立與今豈敢復入長安與崔胤謀返正乎今從編遺録注曰貞明中史臣李琪張衮郗殷象馮錫嘉修撰太祖實録事多漏略敬翔别纂成三十卷補其闕號曰大梁編遺録又按唐太祖紀年録及舊張濬傳皆云濬勸諸藩匡復而梁實録及李振傳皆云濬勸全忠附中官與紀年録及舊傳相違恐梁實録誤振傳據實録也唐補紀曰自監國居位將及五旬牋表不來朝野驚虞亢旱時多虹蜺背璚崔胤覩其不祥便謀內變潛行書檄於關外播揚辭旨於街衢朱全忠封崔胤檄書併手扎等與季述云彼已翻覆早宜别圖無何季述以此書示于崔胤曰比來同匡社稷却為鬬亂藩方不審相公何至于此胤唯云無此事遣人反圖刻蠟偽名自古乃有軍容若行怪愆則乞俯存家族季述乃與言誓相保始終胤其夜便致書謝全忠云昨以丹誠諮撓尊聽却蒙封示左軍劉公其人已知意旨今日與胤設盟不相損害然遠託令公為主方應保全兼送女僕二人細

馬兩匹全忠覽書大詬曰劉季述我與伊同王事十二三年兄弟之故特令報渠不能自謀却示崔相道我兩頭三面直是難容我若不殺此公不姓朱也乃擲於地因其使者走一健步直申崔公從茲與大梁同謀大事按崔胤鄙來內倚昭宗外挾全忠與宦官為敵今昭宗既廢胤所以得未死者以與全忠親密故也全忠安肯以其書示季述季述恨胤深入骨髓若得此書立當殺胤豈肯復以示胤而與之盟誓也此殊不近人情皆由程匡柔黨宦官疾胤之辭耳）清海節度使薛王知柔薨　是歲加楊行密兼侍中　睦州刺史陳晟卒弟詢自稱刺史

太子即位累旬藩鎮牋表多不至王仲先性苛察素知左右軍多積弊及為中尉鉤校軍中錢穀得隱沒為姦者痛捶之（捶止橤翻）急徵所負將士頗不安有鹽州雄毅軍使孫德昭為左神策指揮使自劉季述廢立常憤惋不平（惋烏貫翻）崔胤聞之遣判官石戩與之遊（判官度支鹽鐵判官也戩即棧翻）德昭每酒酣必泣戩知其誠乃密以胤意說之曰自上皇幽閉中外大臣至于行間士卒孰不切齒（說式芮翻行戶剛翻）今反者獨季述仲先耳公誠能誅此二人迎上皇復位則富貴窮一時忠義流千古苟狐疑不決則功落它人之手矣德昭謝曰德昭小校（校戶教翻）國家大事安敢專

之苟相公有命不敢愛死戩以白胤胤割衣帶手書以授之德昭復結右軍清遠都將董彥弼周承誨（清遠都亦神策五十四都之一復扶又翻）謀以除夜伏兵安福門外以俟之天復元年（是年四月方改元）春正月乙酉朔王仲先入朝至安福門孫德昭擒斬之馳詣少陽院叩門呼曰（呼火故翻）逆賊已誅請陛下出勞將士（勞力到翻）何后不信曰果爾以其首來德昭獻其首上乃與后毀扉而出（扉門扇也）崔胤迎上御長樂門樓（新書儀衛志太極宮端門曰承天門承天門分為東西廊下門自東廊下入長樂門自西廊下入永安門凡朝會之仗門內各有扶門隊樂音洛）帥百官稱賀（帥讀曰率）周承誨擒劉季述王彥範繼至方詰責已為亂梃所斃（詰去吉翻梃徒鼎翻）薛齊偓赴井死出而斬之滅四人之族并誅其黨二十餘人宦官奉太子匿于左軍獻傳國寶上曰裕幼弱為凶豎所立非其罪也命還東宮黜為德王復名裕（裕之為宦官所立也更名縝今復其舊名）丙戌以孫德昭同平章事充靜海節度使（靜海軍安南孫德昭遥領也）賜姓名李繼昭丁亥崔胤進位司徒胤固辭上寵待胤益厚己丑朱全忠聞劉季述等誅

折程巖足（折而設翻薛史梁紀曰昭宗之廢也汴之邸吏程巖牽昭宗衣下殿帝召巖至汴折其足至長安殺之）械送京師并劉希度李奉本等皆斬於都市由是益重李振（李振請誅劉季述等見上）庚寅以周承誨為嶺南西道節度使賜姓名李繼誨董彥弼為寧遠節度賜姓李並同平章事與李繼昭俱留宿衛十日乃出還家（即句休之制也）賞賜傾府庫時人謂之三使相（未幾周承誨董彥弼復朋比宦官獨孫德昭不肯爾）癸巳進朱全忠爵東平王（考異曰舊紀二月以全忠守中書令進封梁王薛居正五代史梁紀正月癸巳進封帝為梁王酬返正之功也實録癸巳沛郡王朱全忠加定謀宣力功臣進封東平王新紀二月辛未封全忠為梁王按編遺録此年二月辛未表讓梁王三年二月制云兔苑名邦雎陽輿壤光膺簡冊大啓封疆可守太尉中書令進封梁王或者今年已曾封梁王全忠讓不受改封東平王至三年乃進封梁王而三年制辭前官爵已稱梁王蓋誤也今從實録）丙午敕近年宰臣延英奏事樞密使侍側爭論紛然既出又稱上旨未允復有改易橈權亂政（復扶又翻橈奴教翻或奴巧翻）自今並依大中舊制俟宰臣奏事畢方得升殿承受公事（大中故事凡宰相對延英兩中尉先降樞密使候旨殿西宰相奏事已畢樞密使案前受事）賜兩軍副使李師度徐彥孫自盡皆劉季述之黨也　鳳翔彰義節度使李茂貞

來朝加茂貞守尚書令（唐自太宗以尚書令即阼不復授人郭子儀有大功雖授之而不敢受王行瑜怙强力雖求之而終不獲葢君臣上下猶知守先朝之法也令以授李茂貞唐法蕩然於此極矣）兼侍中進爵岐王劉季述王仲先既死崔胤陸扆上言（上時掌翻）禍亂之興皆由中官典兵乞令胤主左軍扆主右軍則諸侯不敢侵陵王室尊矣上猶豫兩日未決李茂貞聞之怒曰崔胤奪軍權未得已欲翦滅諸侯上召李繼昭李繼誨李彥弼謀之皆曰臣等累世在軍中未聞書生為軍主若屬南司必多所變更（更工衡翻）不若歸之北司為便上乃謂胤扆曰將士意不欲屬文臣卿曹勿堅求於是以樞密使韓全誨鳳翔監軍使張彥弘為左右中尉全誨亦前鳳翔監軍也（為韓全誨劫上幸鳳翔張本）又徵前樞密使致仕嚴遵美為兩軍中尉觀軍容處置使遵美曰一軍猶不可為況兩軍乎（按新書宦者傳嚴遵美嘗歷左神策觀軍容使故云然處昌呂翻）固辭不起以袁易簡周敬容為樞密使李茂貞辭還鎮崔胤以宦官典兵終為肘腋之患欲以外兵制之諷茂貞留兵三千于京師充宿衛以茂貞假子繼筠

將之左諫議大夫萬年韓偓以為不可胤曰兵自不肯去非留之也偓曰始者何為召之邪胤無以應（新書韓偓傳胤召李茂貞入朝使留族子繼筠宿衛故斥言之而胤無以應偓於角翻）偓曰留此兵則家國兩危不留則家國兩安胤不從（李繼筠卒與宦官劫帝幸鳳翔　考異曰唐補紀曰其月八日李茂貞朝覲留二千人在右街侍衛而回崔胤申朱全忠請三千人在南坊宅側安下鳳翔劫駕西去朱全忠又聞以車子載器仗稱是紬絹進奉推車子人皆是宦健入崔胤宅中人心驚惶不同前後崔胤累差人喚名朱全忠不到新傳韓全誨等知崔胤必除己乃已因諷茂貞留選士四千宿衛以李繼徽揔之胤亦諷朱全忠納兵二千居南司以婁敬思領之葢取唐補紀耳按韓偓金鑾密記偓對昭宗云當留兵之時臣五六度與崔胤力爭胤曰其實不留兵是兵不肯去臣曰其初何用召來又胤云且喜岐兵只留三千人據此則是胤召茂貞入朝仍留其兵也又舊紀梁實録編遺録薛居正五代史梁紀等諸書皆不言全忠嘗遣兵宿衛京師若如唐補紀所言岐汴各遣兵數千人戍京師則昭宗欲西幸時兩道兵必先鬬於闕下不則汴兵皆為宦官所誅不則先遁去今皆無此事葢程匡柔得於傳聞又黨於宦官深疾崔胤未足信也然胤所以欲留茂貞兵為己援者葢以茂貞自以誅劉季述為己功必能與己同心雖疾宦官以利誘之遂復與宦官為一耳今從金鑾記）朱全忠既服河北欲先取河中以制河東己亥召諸將謂曰王珂駑材恃太原自驕汰（駑音奴王珂恃李克用翁壻之親而不事朱全忠故云然）吾今斷長蛇之腰諸君為我以一繩

縛之（言河東河中兩鎮連衡以通長安今若取河中是斷李克用之腰也斷丁管翻為于偽翻）庚子遣張存敬將兵三萬自汜水度河出含山路以襲之（含山在絳州東張濬之敗也出含口至河陽度河西歸即此路）全忠以中軍繼其後戊申存敬至絳州晉絳不意其至皆無守備庚戌絳州刺史陶建釗降之（釗音昭降戶江翻）壬子晉州刺史張漢瑜降之全忠遣其將侯言守晉州何絪守絳州（絪音因）屯兵二萬以扼河東援兵之路朝廷恐全忠西入關急賜詔和解之全忠不從珂遣間使告急于李克用道路相繼（間古莧翻）克用以汴兵先據晉絳兵不得進（九域志太原西南二百六十里至汾州汾州南三百五十里至晉州晉州南百二十五里至絳州絳州西南六十五里至河中府援兵擇便利投間隙而行固不盡由驛道但汴兵已屯晉絳以塞其衝并兵縱由捷徑得進汴兵進前險守後要進不得援河中退不得歸太原也）珂妻遺李克用書曰（遺唯季翻下又遺同）兒旦暮為俘虜大人何忍不救克用報曰今賊兵塞晉絳（塞悉則翻）衆寡不敵進則與汝兩亡不若與王郎舉族歸朝（自晉以來婦翁皆呼壻為郎迨今猶然）珂又遺李茂貞書言天子新返正詔藩鎮無得相攻同奬王室今朱公不顧詔命首興兵相加其心可見

河中若亡則同華邠岐俱不自保（同華韓建邠李茂貞養子繼徽岐茂貞所鎮也）天子神器拱手授人其埶必然矣公宜亟帥關中諸鎮兵固守潼關赴救河中（帥讀曰率）僕自知不武願於公西偏授一小鎮此地請公有之關中安危國祚修短繫公此舉願審思之茂貞素無遠圖不報（此時李茂貞若能救河中以連河東異時鳳翔必無受圍之困）二月甲寅朔河東將李嗣昭攻澤州拔之乙卯張存敬引兵發晉州己未至河中遂圍之王珂埶窮將奔京師而人心離貳會浮梁壞流澌塞河舟行甚難（浮梁謂蒲津之浮梁也河中府治河東縣架浮梁以通河西縣自此路西入長安塞悉則翻）珂挈其族數百欲夜登舟親諭守城者皆不應牙將劉訓曰今人情擾擾若夜出涉河必爭舟紛亂一夫作難事不可知不若且送款存敬徐圖向背珂從之壬戌珂植白幡於城隅（難乃旦翻背蒲妹翻植直吏翻又如字）遣使以牌印請降於存敬存敬請開城珂曰吾於朱公有家世事分（珂父重榮朱全忠以舅事之分扶問翻）請公退舍俟朱公至吾自以城授之存敬從之且使走白全忠乙丑全忠至洛陽聞之喜（凡用兵者擁彊

（大之衆以臨弱小必曰以此衆戰誰能禦之以此攻城何城不克此以聲形臨敵者也而弱小者能堅力一心而守之以大衆困於堅城之下者亦多矣故善用兵者不以大衆為可恃而以攻城為最下王珂之迎降朱全忠之所以喜也）馳往赴之戊辰至虞鄉（九域志虞鄉在河中府東六十里）先哭於重榮之墓盡哀河中人皆悅珂欲面縛牽羊出迎全忠遽使止之曰太師舅之恩何可忘（全忠由重榮歸國故云然）若郎君如此使僕異日何以見舅於九泉乃以常禮出迎握手歔欷（歔音虛欷音希又許既翻）聯轡入城全忠表張存敬為護國軍留後王珂舉族遷于大梁（僖宗廣明元年王重榮據河中傳兄重盈以及子珂凡二十二年而亡朱全忠自此有河中晉絳）其後全忠遣珂入朝遣人殺之于華州全忠聞張夫人疾亟遽自河中東歸（張夫人全忠之妻也）李克用遣使以重幣請修好於全忠（好呼到翻）全忠雖遣使報而忿其書辭蹇傲決欲攻之（考異曰唐末見聞錄乾寧四年六月差軍將發往汴州為使其書云云汴州回書云云據全忠書有前年洹水曾獲賢郎去歲青山又擒列將又云鎮定歸款蒲晉求和則非乾寧四年明矣唐年補録天復元年五月壬午制以朱全忠兼領河中仍詔與太原通和初朝廷以全忠吞併河朔又取下蒲津必恐兵起相侵乃下詔太原夷門使務和好時太原意亦以全忠漸强先以書聘全忠書辭與見聞録同全忠荅太原書又進表云臣與太原曾於頃歲首締歡盟及其偶擬猜嫌止為

各爭言氣又云但以來書意旨未息披攘又云臣詳玆來意益切憤懷不敢遂與通和必恐有孤朝寄已遣諸軍進討訖續寶運録載全忠表云臣當道先自河府抽軍便赴太原進討已累具狀分析聞奏訖臣今月二十三日部領牙隊到東都李克用差到專使張特與臣書一封并馳馬弓箭銀器匹段等與臣通和其張特臣且與回書放歸訖當月河府抽回兵士即勒權於河陽屯駐見排比收復潞州使邏遞赴太原進討次其李克用與臣書一封謹隨狀封進天復四年二月奏其年三月二日表到駕前奉襄宗三月八日敕云云云天復四年尤誤也編遺録天復元年二月李克用遣軍將張特執撽厚幣而來釋憾亦差軍將持函以為報又曰辛巳上欲北回軍使征北虜近者李克用以甘言重幣請通和好遂具事奏聞語與補録同唐太祖紀年録天復元年六月太祖以梁冠方彊難以兵伏陽降心以緩其謀乃遣押牙張特持幣馬書撽以諭之請復舊好書詞大陳北邊五部士馬之盛皆吾外援朱温視之不懼令敬翔修報詞旨踈拙人士嗤之薛居正五代史梁紀天復元年二月李克用遣牙將張特來聘帝亦遣使報命李襲吉傳天復中武皇議欲修好於梁命襲吉以貽梁祖書辭與見聞録同其年月日各參差不同據全忠荅太原書云今月二十二日使至又上表云先自河府抽軍赴太原又云二十三日到東都則克用書達全忠必在天復元年二月下旬今從編遺録梁記）以翰林學士戶部侍郎王溥為中書侍郎同平章事以吏部侍郎裴樞為戶部侍郎同平章事溥正雅之從孫也（王正雅見二百四十四卷文宗太和五年從才用翻）常在崔胤幕府故胤引之贈謚故睦王倚曰恭哀太子（倚為官官所殺見上年）加幽州節度

使劉仁恭魏博節度使羅紹威並兼侍中　三月癸未朔朱全忠至大梁（自河中歸至大梁）癸卯遣氏叔琮等將兵五萬攻李克用入自太行魏博都將張文恭入自磁州新口（武宗之討劉稹也自遼州開新路達于磁州武安縣故謂之新口）葛從周以兗鄆兵會成德兵入自土門洺州刺史張歸厚入自馬嶺義武節度使王處直入自飛狐（沈括曰北岳常山今謂之大茂山自石晉割燕雲與契丹以大茂山分脊為界飛狐路在大茂山西自銀冶寨北出倒馬關度北界却自石門子冷水鋪入缾形梅回兩寨之間至代州今大茂祠中多唐人古碑殿前一亭有李克用題名云太原河東節度使李克用親領步騎五十萬問罪幽陵回師自飛狐路即歸鴈門）權知晉州矦言以慈隰晉絳兵入自陰地叔琮入天井關進軍昂車（昂車即昂車關在澤州昂車嶺）辛亥沁州刺史蔡訓以城降河東都將葢璋詣矦言降即令權知沁州（葢古盍切姓也）壬子叔琮拔澤州李存璋弃城走叔琮進攻潞州昭義節度使孟遷降之河東屯將李審建王周將步軍一萬騎二千詣叔琮降叔琮進趣晉陽（趣七踰翻）夏四月乙卯叔琮出石會關營于洞渦驛（洞渦驛臨洞渦水）張歸厚引兵至遼州丁巳遼州刺史張鄂降別將白奉

國會成德兵自井陘入（陘音刑）己未拔承天軍與叔琮烽火相應　甲戌上謁太廟丁丑赦天下改元雪王涯等十七家（王涯等誅夷見二百四十五卷文宗太和九年崔胤將誅宦官故先雪王涯等）　初楊復恭為中尉借度支賣麴一年之利以贍兩軍自是不復肯歸（度徒洛翻復扶又翻下同）至是崔胤草赦（草赦文及諸條件）欲抑宦官聽酤者自造麴但月輸榷酤錢兩軍先所造麴趣令減價賣之過七月無得復賣（榷訖岳翻酤音故復扶又翻會要會昌六年九月敕揚州等八道州府置榷酤并置官店酤酒代百姓納榷酒錢并充資助軍用如有人私酤酒及置私麴者罪止一身不得沒入家產葢榷酤責麴本皆屬度支）東川節度使王宗滌以疾求代王建表馬步使王宗裕為留後　氏叔琮等引兵抵晉陽城下數挑戰（數所角翻挑徒了翻）城中大恐李克用登城備禦不遑飲食時大雨積旬城多頹壞隨加完補河東將李嗣昭李嗣源鑿暗門夜出攻汴壘屢有殺獲李存進敗汴軍於洞渦（敗補邁翻）時汴軍既眾芻糧不給久雨士卒瘧利（瘧逆約翻寒熱迭作為瘧泄下為利）全忠乃名兵還五月叔琮等自石會關歸（考異曰編遺錄四月壬戌李克用遣張特齎書請尋懽盟乃指揮諸軍所在且駐留見差發）

（專人之太原許通懽好兼并州地寒節候甚晚戎馬既多野草不足於芻牧尋令氏叔琮廻戈後唐太祖紀五月氏叔琮及四面賊軍皆退薛史梁紀班師在四月後唐紀汴軍退在五月蓋全忠以四月命班師而叔琮等以五月離晉陽故國史記之各異也）諸道軍亦退河東將周德威李嗣昭以精騎五千躡之殺獲甚眾先是汾州刺史李瑭舉州附於汴軍（先悉薦翻）克用遣其將李存審攻之三日而拔執瑭斬之氏叔琮過上黨孟遷挈族隨之南徙朱全忠遣丁會代守潞州（為丁會歸李克用張本）朱全忠奏乞除河中節度使而諷吏民請己為帥（帥讀曰率）癸卯以全忠為宣武宣義天平護國四鎮節度使（當是時自蒲陜以東至于海南距淮北距河諸鎮皆為朱全忠所有使全忠以鄰道自廣則當兼領佑國河陽陜號不應越此三鎮而領河中全忠所以領河中者上以制朝廷下以制李克用也）己酉加鎮海鎮東節度使錢鏐守侍中

崔胤之罷兩軍賣麴也并近鎮亦禁之李茂貞惜其利表乞入朝論奏（李茂貞在鳳翔近鎮也故爭賣麴之利）韓全誨請許之茂貞至京師全誨深與相結崔胤始愳陰厚朱全忠益甚與茂貞為仇敵矣　以佑國節度使張全義兼中書令　六月癸亥朱全忠如河中（考異曰薛居正五代史梁紀庚申帝發自大梁今從編遺錄）

上之返正也中書舍人令狐渙給事中韓偓皆預其謀故擢為翰林學士數召對訪以機密渙綯之子也（數所角翻令狐綯相宣宗）時上悉以軍國事委崔胤每奏事上與之從容（從千容翻）或至然燭宦官畏之側目皆咨胤而後行胤志欲盡除之韓偓屢諫曰事禁太甚此輩亦不可全無恐其黨迫切更生它變胤不從丁卯上獨召偓問曰敕使中為惡者如林何以處之（處昌呂翻下同）對曰東內之變敕使誰非同惡處之當在正旦（謂誅劉季述等時也）今已失其時矣上曰當是時卿何不為崔胤言之（為于僞翻）對曰臣見陛下詔書云自劉季述等四家之外其餘一無所問夫人主所重莫大於信既下此詔則守之宜堅若復戮一人則人人懼死矣（復扶又翻）然後來所去者已為不少（去羌呂翻少詩沼翻）此其所以恟恟不安也陛下不若擇其尤無良者數人明示其罪寘之於法然後撫諭其餘曰吾恐爾曹謂吾心有所貯（貯丁呂翻藏蓄也）自今可無疑矣乃擇其忠厚者使為之長（長知兩翻）其徒有善則奬之有罪則懲之咸自

安矣今此曹在公私者以萬數（公謂有職名於官者私謂乞丐攜養於官者私家未有名籍在於官者）豈可盡誅邪夫帝王之道當以重厚鎮之公正御之至于瑣細機巧此機生則彼機應矣終不能成大功所謂理絲而棼之者也（治絲而棼左傳魯衆仲之言杜預注云絲見棼縕益所以亂）況今朝廷之權散在四方苟能先收此權則事無不可為者矣上深以為然曰此事終以屬卿（嗚呼世固有能知之言之而不能究于行者韓偓其人也屬之欲翻）李克用遣其將李嗣昭周德威將兵出陰地關攻隰州刺史唐禮降之進攻慈州刺史張瓌降之　閏月以河陽節度使丁會為昭義節度使（考異曰薛居正五代史會傳自河陽以疾致政于洛陽梁祖季年猜忌故將功大者多遭族滅會陰有避禍之志稱疾者累年天復元年梁祖并有河中晉絳乃起會為昭義節度使按光化二年六月會自河陽為昭義節度使九月李克用取潞州表孟遷為節度使時罕之已卒必是會却領河陽至此纔二年則非致政稱疾累年也又是時全忠未嘗誅戮大將疑會降河東後作傳者誤以天祐中事在前言之耳）孟遷為河陽節度使從朱全忠之請也　道士杜從法以妖妄誘昌普合三州民作亂（妖一遥翻誘音酉昌州乾元中割瀘普渝資等州界置昌州漢牛鞞資中墊江德陽四縣之境梁置普慈郡後周置普州合州漢墊江地宋置東宕渠郡西魏置合州九域志普州東至昌州一百七十五里昌州東至合州一百八十里）王建遣行營兵馬使王宗黯將兵三萬會東川武信兵討之宗黯即吉諫也

崔胤請上盡誅宦官但以宮人掌內諸司事（時宦官分領內諸司使）宦官屬耳頗聞之（屬之欲翻）韓全誨等涕泣求哀于上上乃令胤有事封疏以聞勿口奏宦官求美女知書者數人內之宮中陰令詗察其事（詗古永翻又翔正翻）盡得胤密謀上不之覺也全誨等大懼每宴聚流涕相訣別日夜謀所以去胤之術胤時領三司使（去羌呂翻三司戶部度支鹽鐵）全誨等教禁軍對上諠譟訴胤減損冬衣上不得已解胤鹽鐵使時朱全忠李茂貞各有挾天子令諸侯之意全忠欲上幸東都茂貞欲上幸鳳翔胤知謀泄事急遺朱全忠書（遺惟季翻）稱被密詔（被皮義翻）令全忠以兵迎車駕且言昨者返正皆令公良圖（胤言返正之謀皆出於全忠按舊書帝紀全忠并河中進檢校太師兼中書令故稱令公）而鳳翔先入朝抄取其功（李茂貞入朝見上正月抄楚交翻）今不速來必成罪人豈惟功為它人所有且見征討矣全忠得書秋七月甲寅遽歸大梁發兵（考異曰唐太祖紀年録會汴入寇

（同華宦者知崔胤之謀時胤專掌三司泉貨韓全誨教禁兵伺胤出聚而呼譟訴以冬衣減損軍人又上前披訴天子徇衆情罷崔胤知政事崔胤怒急召朱温請以兵師入輔唐補紀時朱全忠在河中胤潛作急令全忠入朝又修書云云全忠得此書詒使發河中還汴按是時全忠未冠同華胤亦未罷紀年録誤今從唐補紀）

西川龍臺鎮使王宗侃等討杜從法平之（九域志普州安岳縣有龍臺鎮）

八月甲申上問韓偓曰聞陸扆不樂吾返正（樂音洛下同）正旦易服乘小馬出啓夏門有諸（啓夏門京城南面東來第一門）（夏戶雅翻）對曰返正之謀獨臣與崔胤輩數人知之扆不知也一旦忽聞宮中有變人情能不驚駭易服逃避何妨

有之陛下責其為宰相無死難之志則可也（難乃旦翻）至於不樂返正恐出讒人之口願陛下察之上乃止韓全誨等懼誅謀以兵制上乃與李繼昭李繼誨李彦弼李繼筠深相結繼昭獨不肯從它日上問韓偓外間何所聞對曰惟聞敕使憂愳與功臣及繼筠交結（功臣謂李繼昭李繼誨李彦弼也）將致不安亦未知其果然不耳（然不讀曰否）上曰是不虛矣比日繼誨彦弼輩語漸倔強（比毗至翻倔其勿翻强其兩翻）令人難耐令狐渙欲令朕召崔胤及全誨等於內殿置酒和

解之何如對曰如此則彼凶悖益甚（悖蒲昧翻又蒲没翻）上曰為之奈何對曰獨有顯罪數人速加竄逐餘者許其自新庶幾可息（幾居依翻）若一無所問彼必知陛下心有所貯益不自安事終未了耳（貯下呂翻）上曰善既而宦官自恃黨援已成稍不遵敕旨上或出之使監軍或黜守諸陵（黜守諸陵者剝色配役諸陵也）皆不行上無如之何　或告楊行密云錢鏐為盜所殺行密遣步軍都指揮使李神福等將兵取杭州兩浙將顧全武等列八寨以拒之　九月癸丑上急

召韓偓謂曰聞全忠欲來除君側之惡大是盡忠然須令與茂貞共其功若兩帥交爭則事危矣（帥所類翻）卿為我語崔胤速飛書兩鎮（為于偽翻語牛倨翻兩鎮謂汴岐）使相與合謀則善矣壬戌上又謂偓曰繼誨彦弼輩驕横益甚（横戶孟翻）累日前與繼筠同入輒于殿東令小兒歌以侑酒（侑佑也）令人驚駭對曰臣必知其然茲事失之於初當正旦立功之時（謂誅劉王迎上反正時）但應以官爵田宅金帛酧之不應聽其出入禁中此輩素無知識數求入對或借易薦人（數所

（角翻易以鼓翻）稍有不從則生怨望況惟知嗜利為敕使以厚利雇之（言韓全誨等以利啗繼誨彥弼惟其所指使而為之用若受傭雇然）令其如此耳崔胤本留衛兵欲以制敕使也（言留岐兵以制官官事見是年正月）今敕使衛兵相與為一將若之何汴兵若來必與岐兵鬬于闕下臣竊寒心上但愀然憂沮而已（愀子小翻）冬十月戊戌朱全忠大舉兵發大梁（考異曰薛居正五代史十月戊戌奉密詔赴長安是時朝廷軍國大政專委崔胤崔每事裁抑官官側目崔一日於使殿奏欲盡去之全誨等屬垣聞之中官視崔皆裂以重賂甘言誘藩臣以為城社時因讌聚則相向流涕時崔專掌三司貨泉全誨等教禁兵於昭宗前詬之

昭宗不得已罷崔知政事崔急召太祖請以兵入輔故有是行按帝幸鳳翔前崔胤未罷相此與太祖紀年録畧同亦誤）李神福與顧全武相拒久之神福獲杭俘使出入臥內神福謂諸將曰杭兵尚彊我師且當夜還杭俘走告全武神福命勿追（逸杭俘使之告全武以誘之）暮遣羸兵先行神福為殿（羸倫為翻殿丁練翻）使行營都尉呂師造伏兵青山下（沈括曰臨安縣有青山鎮路振九國志作設伏青山路）全武素輕神福出兵追之神福師造夾擊大破之斬首五千級生擒全武錢鏐聞之驚泣曰喪我良將（喪息浪翻）神福進攻臨安（臨安縣錢鏐所起之地衣錦軍

在焉九域志臨安縣在杭州西一百二十里）兩浙將秦昶帥眾三千降之（帥讀曰率）韓全誨聞朱全忠將至丁酉令李繼筠李彥弼等勒兵劫上請幸鳳翔宮禁諸門皆增兵防守（考異曰按金鑾記二十日入直隔夜崔公傳語明日請相看侵早到門崔出御札相示然則添人把門及降御札皆十九日事實録己亥差人把門已亥乃二十一日實録誤也）人及文書出入搜閱甚嚴上遣人密賜崔胤御札言皆悽愴（愴楚亮翻）末云我為宗社大計埶須西行卿等但東行也（西行謂將幸鳳翔使胤等東行趣朱全忠進兵）惆悵惆悵（惆丑留翻悵丑亮翻）戊戌上遣趙國夫人出語韓偓（命宮人出

至學士院語之也新舊書帝紀曰趙國夫人寵顏語牛倨翻）朝來彥弼輩無禮極甚欲召卿對其埶未可且言上與皇后但涕泣相向自是學士不復得對矣癸卯韓全誨等令上入閤召百官（百官自閤門入見於內殿謂之入閤）追寢正月丙午敕書（丙午敕書依大中舊制見上）悉如咸通以來近例是日開延英全誨等即侍側同議政事丁未神策都指揮使李繼筠遣部兵掠內庫寶貨帷帳法物韓全誨遣人密送諸王宮人先之鳳翔（之往也）戊申朱全忠至河中表請車駕幸東都京城大駭士民亡

竄山谷是日百官皆不入朝闕前寂無人十一月己酉朔李繼筠等勒兵闕下禁人出入諸軍大掠士民衣紙及布襦者滿街極目（衣於既翻襦汝朱翻）韓建以幕僚司馬鄴知匡國留後朱全忠引四鎮兵七萬趣同州（四鎮兵宣武宣義天平護國兵也趣七喻翻）鄴迎降　韓全誨等以李繼昭不與之同過絕不令見上時崔胤居第在開化坊（按五代史孫德昭傳開化坊在長安東街）繼昭帥所部六十餘人（六十當作六千帥讀曰率）及關東諸道兵在京師者共守衛之（史言崔胤所以不死於羣閹之手）百官及士民避亂者皆往依之（依李繼昭之兵以避禁兵及岐兵暴掠）庚戌上遣供奉官張紹孫召百官崔胤等皆表辭不至壬子韓全誨等陳兵殿前言於上曰全忠以大兵逼京師欲刼天子幸洛陽求傳禪臣等請奉陛下幸鳳翔收兵拒之上不許杖劒登乞巧樓全誨等逼上下樓上行纔及壽春殿李彥弼已於御院縱火（御院天子及后妃所居之地）是日冬至上獨坐思政殿翹一足一足蹋闌干（蹋與踏同闌干殿檻也）庭無羣臣旁無侍者頃之不得已與皇后妃嬪諸王百餘人皆上馬慟

哭聲不絕出門回顧禁中火已赫然是夕宿鄠縣（九域志鄠縣在長安南六十里　考異曰續寶運録其年十月朱全忠𤼵士馬十二月入長安聖上幸鳳翔宰臣裴諗翰林學士令狐渙等扈從其皇后王氏及千官太子玉印龍服並是汴州迎在華州相次修東都宮室旋迎赴東都其年十一月初鳳翔士馬入京劫掠街西諸坊寶貨士女至甚及七日汴州士馬入京赴救長安士庶並走攢在開化坊其說妄謬今不取）朱全忠遣司馬鄴入華州謂韓建曰公不早知過自歸又煩此軍少留城下矣（司馬鄴本韓建幕僚以同州降因使之諭建少詩沼翻）是日全忠自故市引兵南渡渭韓建遣節度副使李巨川請降獻銀三萬兩助軍全忠乃西南趣赤水（趣七喻翻）癸丑李茂貞迎車駕於田家磑（磑五對翻）上下馬慰接之（史言昭宗屈體以接李茂貞）甲寅車駕至盩厔乙卯留一日朱全忠至零口西（宋白曰昭應縣界有零口天授二年於此置鴻州於郭下置鴻門縣益古鴻門之地也昭應漢新豐縣地宋又改昭應為臨潼九域志臨潼縣有零口鎮）聞車駕西幸與僚佐議復引兵還赤水左僕射致仕張濬說全忠曰（張濬時居長水說式芮翻）韓建茂貞之黨不先取之必為後患全忠聞建有表勸天子幸鳳翔乃引兵逼其城建單騎迎謁全忠責之對曰建目不知書凡表章書檄皆李巨川所為

全忠以巨川常為建畫策斬之軍門（李巨川之誅晚矣常為于偽翻）謂建曰公許人可即往衣錦（漢人曰富貴不歸故鄉如衣錦夜行韓建許州長社人也衣於既翻）丁巳以建為忠武節度使理陳州（唐置忠武軍於許州黄巢之自長安東出也趙犨陳人也守陳州有功朝廷以忠武節授之奏徙忠武軍治陳州按是時天子已西幸韓建自華從陳皆朱全忠為之未經表授即以為忠武節度使何所禀命乎）以兵援送之（慮韓建中路邀而歸岐又慮其在華久其將士有劫奪之者考異曰編遺録上引兵逼華州韓建輕騎出犒歸投上於西溪亭子與建飲膳畢卻歸赤水營旬日乃請建充忠武節度使梁太祖實録乙卯大軍及華州建來降甲辰署建權知華州事仍以宣武牙推龔麟佐之唐太祖紀年録丙辰汴軍攻華州九日建以城降唐補紀同州刺史王

行約閉城登壘全忠斫開城門屠之不留噍類華州韓建聞此出城三十里迎之只於迎處云令公本貫許州使仰衣錦乃差人押出關東舊傳建令李巨川至河中送款敬翔疾其文筆勸全忠害之薛居正五代史梁祖紀丙辰帝表建權知忠武軍事從令赴任實録乙卯全忠取華州丙辰次武功從建為忠武節度使按此月無甲辰蓋丙辰字誤也全忠乙卯取華州丙辰豈能遠至武功唐補紀又云昭宗不知崔胤偽行詔命聞朱全忠平陷兩州十一月三日亥時奔波西去按行約乃克用取同州時節度使也程匡柔妄謬多此類今取華州日從梁太祖實録李巨川死從昭宗實録）以前商州刺史李存權知華州從忠武節度使趙珝為匡國節度使（趙珝從節同州亦非天子出命）車駕之在華州也（乾寧三年四年車駕在華州）商賈輻湊（賈音古天子行在所從兵及百

司供億浩繁故商賈輻湊以牟利輻湊者蓋以車輻皆內湊于轂為諭夫三十輻共一轂者衆輻聚湊之所四方之商賈內嚮而聚湊焉故曰輻湊）韓建重征之二年得錢九百萬緡至是全忠盡取之（史言自古聚財者率為他人積）是時京師無天子行在無宰相崔胤使太子太師盧渥等二百餘人列狀請朱全忠西迎車駕又使王溥至赤水見全忠計事（考異曰編遺録于時長安無人主朝廷無敕畫帝在岐下無輔臣自漢魏以來喪亂未若今日胤請王溥自西京至赤水請上進軍迎駕戊午離赤水薛居正五代史梁紀巳未發赤水按唐太祖紀年録朱温至長樂崔胤帥百官班迎編遺録胤請王溥自西京至赤水軍前商議實録胤東寓華州又云胤召溥至赤水皆誤也舊紀亦云胤

令溥至赤水促全忠迎駕今從之發赤水日從編遺録）全忠復書曰進則懼脅君之謗退則懷負國之慚然不敢不勉戊午全忠發赤水

辛酉以兵部侍郎盧光啓權句當中書事（時無宰相權使之句當句古侯翻當丁浪翻）車駕留岐山三日壬戌至鳳翔朱全忠至長安宰相帥百官班迎於長樂坡明日行復班辭於臨臯驛（班迎班辭非藩臣所得當崔胤之奉朱全忠至此為一身脫死計非為唐社稷計也宦官既誅胤亦死於全忠之手宜矣帥讀曰率樂音洛復扶又翻）全忠賞李繼昭之功（以其能保衛崔胤及百官也）初令權知匡國留後復留為兩街制置使賜

與甚厚繼昭盡獻其兵八千人（孫德昭畏朱温之雄猜也）全忠使判官李擇裴鑄入奏事稱奉密詔及得崔胤書令臣將兵入朝韓全誨等矯詔答以朕避災至此非宦官所刼密詔皆崔胤詐為之卿宜斂兵歸保土宇茂貞遣其將符道昭屯武功以拒全忠（九域志武功縣在長安西北一百五十里）癸亥全忠將康懷貞擊破之　丁卯以盧光啓為右諫議大夫參知機務（參知機務唐久不除授盧光啓自權句當中書為之）　戊辰朱全忠至鳳翔軍於城東（考異曰實録乙丑全忠駐軍岐城之東丙寅全忠軍至城下按全忠癸亥離長安乙丑丙寅至岐太速今從編遺録新紀）李茂貞登城謂曰天子避災非臣下無禮讒人誤公至此全忠報曰韓全誨刼遷天子今來問罪迎扈還宮岐王苟不預謀何煩陳諭上屢詔全忠還鎮全忠乃拜表奉辭（屢詔全忠歸鎮韓全誨李茂貞挾天子以令之也全忠拜表奉辭若不敢逆詔指者然其意則有在矣）辛未移兵北趣邠州（全忠之意在此茂貞養子繼徽鎮邠邠岐輔車之援也若先得邠則岐孤九域志鳳翔東北至邠州二百二十二里趣七逾翻下同　考異曰金鑾記曰十七日早聞岐師昨夜二更却迴云軍大衂汴令有表迎駕并述行止汴軍在岐東下寨十八日十九日白麻盧光啓可御史大夫參知機務二十日翰林學士姚洎兼知外制誥二十四日汴令有表

奉辭東去二十五日汴軍離發延英門舊紀癸酉全忠辭去今從編遺録）甲戌制守司空兼門下侍郎同平章事崔胤責授工部尚書（考異曰實録載制辭曰四居極位一無可稱又曰無功及人為國生事按舊傳前為罷知政事落使務後云同平章事鹽鐵轉運使實録前云罷胤鹽鐵使至此制官位中復帶鹽鐵使皆誤）戶部侍郎同平章事裴樞罷守本官（皆宦官之意也時宰相皆不扈從）乙亥朱全忠攻邠州丁丑靜難節度使李繼徽請降復姓名楊崇本全忠質其妻於河中令崇本仍鎮邠州（難乃旦翻質音致為朱全忠漁色邠岐復連兵張本）全忠之西入關也韓全誨李茂貞以詔命徵兵河東茂貞仍以書求援於李克用克用遣李嗣昭將五千騎自沁州趣晉州與汴兵戰于平陽北破之（漢平陽縣隋改為臨汾晉州治焉唐府兵未廢時有平陽府）乙亥全忠發邠州戊寅次三原（自邠州東南至三原一百五十餘里）十二月癸未崔胤至三原見全忠趣之迎駕（趣讀曰促）己丑全忠遣朱友寧攻盩厔不下戊戌全忠自往督戰盩厔降屠之（九域志盩厔縣在鳳翔府東南二百里盩音輈厔音窒）全忠令崔胤帥百官及京城居民悉遷于華州（帥讀曰率）詔以裴贄充大明宮留守　清海節度使徐彥若薨遺表薦行軍司

馬劉隱權留後（劉隱始得廣州）李神福知錢鏐定不死（或言錢鏐為盜所殺見上文八月）而臨安城堅久攻不拔欲歸恐為鏐所邀（自臨安退還宣州有千秋嶺之險）乃遣人守衛鏐祖考丘壟禁樵采（錢鏐臨安人其祖父丘壟在焉）又使顧全武通家信鏐遣使謝之神福於要路多張旗幟為虛寨鏐以為淮南兵大至遂請和神福受其犒賂而還（還音旋又如字）朱全忠之入關也（是年十一月朱全忠入關）戎昭節度使馮行襲遣副使魯崇矩聽命於全忠（按光化元年以馮行襲為昭信軍節度使天祐二年始改昭信軍為戎昭軍）韓全誨遣中使

二十餘人分道徵江淮兵屯金州以脅全忠行襲盡殺中使收其詔敕送全忠（馮行襲以昭信節度使治金州故得盡殺中使）又遣使徵兵於王建朱全忠亦遣使乞師于建建外修好於全忠罪狀李茂貞（好呼到翻）而陰勸茂貞堅守許之救援以武信節度使王宗佶前東川節度使王宗滌等為扈駕指揮使將兵五萬聲言迎車駕其實襲茂貞山南諸州（為王建取山南西道張本）江西節度使鍾傳將兵圍撫州刺史危全諷天火燒其城士民讙驚（讙與諠同）諸將請急攻之傳曰乘人之危非仁也乃祝曰全諷之罪無為害民火尋止全諷聞之謝罪聽命以女妻傳子匡時（妻七細翻）傳少時嘗獵（少詩照翻）醉遇虎與鬬虎搏其肩而傳亦持虎腰不置旁人共殺虎乃得免既貴悔之常戒諸子曰士處世貴智謀勿效吾暴虎也（詩曰袒裼暴虎注云暴虎空手以搏之也處昌呂翻）武貞節度使雷滿薨子彥威自稱留後

資治通鑑卷二百六十二

資治通鑑卷二百六十三　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀七十九（起玄黓閹茂盡昭陽大淵獻正月凡一年有奇）

昭宗聖穆景文孝皇帝中之下

天復二年春正月癸丑朱全忠復屯三原又移軍武功（將復逼鳳翔也宋白曰三原縣本漢池陽縣地苻堅於嶻嶭北置三原護軍以其地南有鄜原西有孟侯原北有白鹿原為三原後魏太平真君七年罷護軍置縣）河東將李嗣

昭周德威攻慈隰以分全忠兵勢（朱全忠兼有河中慈隰二州其巡屬也）　丁卯以給事中韋貽範為工部侍郎同平章事　丙子以給事中嚴龜充岐汴和協使賜朱全忠姓李與李茂貞為兄弟全忠不從時茂貞不出戰全忠聞有河東兵二月戊寅朔還軍河中（考異曰實録在正月按編遺録二月戊寅上以久駐兵車於三原乃議東歸蒲阪遂取高陵櫟陽馮翊入于蒲津梁太祖實録正月戊申朔上揔御戎馬發自三原復至武功縣駐焉貢章奉辭迴軍赴蒲阪今從唐年補録舊紀）　李嗣昭等攻慈隰下之進逼晉絳己丑

全忠遣兄子友寧將兵會晉州刺史氏叔琮擊之李嗣昭襲取絳州汴將康懷英復取之（康懷英即康懷貞後避梁均王友貞名始改名懷英斯時未改也史雜書之）　嗣昭等屯蒲縣乙未汴軍十萬營于蒲南（蒲漢古縣唐屬隰州九域志在州東南九十五里按漢蒲反縣古蒲邑也屬河東郡河東郡又有蒲子縣春秋晉公子所居蒲城也汴州長垣縣古名蒲邑子路所治之地也古邑之以蒲名者蓋非一處宋白曰後魏孝文帝改蒲子為長壽縣隋開皇十八年改為隰川後魏孝武帝於蒲子東南置石城縣尋廢後周大象元年於廢縣置蒲子縣取古蒲子為名隋大業二年改為蒲縣移今理）　叔琮夜帥衆斷其歸路（帥讀曰率斷音短）而攻其壘破之殺獲萬餘人己亥全忠

自河中赴之乙巳至晉州　盜發簡陵（簡陵懿宗陵）　西川兵至利州昭武節度使李繼忠棄鎮奔鳳翔王建以劍州刺史王宗偉為利州制置使（光啓二年升興鳳二州為感義軍節度使時僖宗在山南欲以捍東兵也文德元年感義軍增領利州至乾寧四年更感義軍曰昭武軍徙鎮利州李茂貞既兼山南欲以鎮兵捍王建而終不能捍也建自此遂有利州）　三月庚戌上與李茂貞及宰相學士中尉樞密宴酒酣茂貞及韓全誨亡去上問韋貽範朕何以巡幸至此對曰臣在外不知固問不對上曰卿何得於朕前妄語云不知又曰卿既以非

道取宰相當於公事如法（謂處事當皆如國法）若有不可必準故事（謂貶竄之也）怒目視之（怒奴古翻）微言曰此賊兼須杖之二十顧謂韓偓曰此輩亦稱宰相貽範屢以大盃獻上上不即持貽範舉盃直及上頤（史言昭宗以酣酗納侮）戊午氏叔琮朱友寧進攻李嗣昭周德威營時汴軍橫陳十里（陳讀曰陣）而河東軍不過數萬深入敵境衆心忷懼（忷許拱翻）德威出戰而敗密令嗣昭以後軍前去德威尋引騎兵亦退叔琮友寧長驅乘之河東軍驚潰禽克用子廷鸞兵仗輜重委弃畧盡（重直用翻）朱全忠令叔琮友寧乘勝遂攻河東李克用聞嗣昭等敗遣李存信以親兵逆之（李克用親兵皆代北雜虜最為驍勁）至清源（清源縣在晉陽南五十里）遇汴軍存信走還晉陽（衆寡不敵故走）汴軍取慈隰汾三州辛酉汴軍圍晉陽營於晉祠（晉陽有晉王祠）攻其西門周德威李嗣昭收餘衆依西山得還（汾水過晉陽東晉陽西南接界休縣之介山綿山）城中兵未集叔琮攻城甚急每行圍（行下孟翻）褒衣博帶以示閒暇克用晝夜乘城不得寢食召諸將議保雲州李嗣昭李嗣源周德威曰兒輩在此必能固守（考異曰唐太祖紀年錄嗣昭與今上日夜入賊營斬將搴旗賊多驚擾梁太祖實錄三月癸丑虜衆悉出友寧以飛騎犯其左右翼虜大敗北掩殺不知其數擒克用男廷鸞及將校健卒數人實錄朱友寧圍太原營西北隅攻其西門城內大恐克用欲奔雲中弟克寧止之又遣李嗣昭與克用子存勗日夜擾賊營友寧乃燒營而遁按紀年錄所謂今上者乃明宗非莊宗也實錄誤）王勿為此謀動搖人心李存信曰關東河北皆受制於朱温我兵寡地蹙守此孤城彼築壘穿塹環之（環音宦）以積久制我我飛走無路坐待困斃耳今事勢已急不若且入北虜徐圖進取嗣昭力爭之克用不能決劉夫人言於克用曰存信北川牧羊兒耳（代北之地謂之北川以陘嶺之北皆平川也）安知遠慮王常笑王行瑜輕去其城死於人手（王行瑜死見二百六十卷乾寧二年）今日反効之邪且王昔居達靼幾不自免賴朝廷多事乃得復歸（事見二百五十三卷僖宗廣明元年幾居依翻）今一足出城則禍變不測塞外可得至邪克用乃止居數日潰兵復集軍府浸安克用弟克寧為忻州刺史聞汴寇至中塗復還晉陽（晉陽北至忻州一百七十餘里復扶又翻）曰此城吾死所也去將何之衆心乃定壬戌朱全忠還河中遣朱友寧將兵西擊李

茂貞軍于興平武功之間（興平縣在長安西武功縣在長安西北）李嗣昭李嗣源數將敢死士夜入氐叔琮營（數所角翻將即亮翻下同）斬首捕虜汴軍驚擾備禦不暇會大疫丁卯叔琮引兵還嗣昭與周德威將兵追之及石會關叔琮留數馬及旗於高岡之巔嗣昭等以為有伏兵乃引去復取慈隰汾三州自是克用不敢與全忠爭者累年（兵少力疲故閉境養晦以俟時）克用以使引咨幕府（使引節度府所行文引謀事曰咨今北人以文書達於上曰咨使疏吏翻）曰不貯軍食何以聚衆不置兵甲何以克敵不修城池何以扞禦利害之間請垂議度（貯丁呂翻度徒洛翻）掌書記李襲吉獻議略曰國富不在倉儲兵彊不由衆寡人歸有德神固害盈（書咸有一德曰非商求于下民惟民歸于一德易謙卦彖辭曰鬼神害盈而福謙）聚斂寧有盜臣（大學載孟獻子之言曰與其有聚斂之臣寧有盜臣斂力贍翻）苛政有如猛虎（記檀弓載孔子之言曰苛政猛於虎也）所以鹿臺將散周武以興（武王伐紂散鹿臺之財一戎衣而天下大定）齊庫既焚晏嬰入賀（韓詩外傳曰晉平公之藏臺火救火三日三夜乃勝之公子晏束帛而賀曰臣聞王者藏於天下諸侯藏於百姓農夫藏於囷庾今百姓乏於外而賦斂無已昔桀紂殘賊為天下戮今皇天降災於藏臺是君之福也李襲吉以為齊庫焚而晏嬰入賀蓋別有所据）又曰伏以變法不若養人（温公讀此語感熙豐之政益深有味乎其言也）改作何如舊貫（論語魯人為長府閔子騫曰仍舊貫如之何何必改作）韓建蓄財無數首事朱温（事見上卷上年十一月）王珂變法如麻一朝降賊（事見上卷上年正月珂丘何翻降戶江翻）中山城非不峻（謂王郜不能守定州城）蔡上兵非不多（謂秦宗權恃衆卒為朱温禽自韓建以下又以克用耳目之所睹記者動悟之）前事甚明可以為戒且霸國無貧主彊將無弱兵伏願大王崇德愛人去奢省役（去羌呂翻）設險固境訓兵務農定亂者選武臣制理者選文吏（制理猶言制治也避唐廟諱）錢穀有句

（出納之籍明則姦弊自無所容句讀曰鉤）刑法有律（依律定刑則吏手不得而輕重）誅賞由我則下無威福之弊近密多正則人無譖謗之憂順天時而絕欺誣敬鬼神而禁淫祀則不求富而國富不求安而自安外破元凶（元凶指朱温）內康疲俗名高五霸（杜預曰五霸夏昆吾商大彭豕韋周齊桓晉文又曰齊桓晉文宋襄秦穆楚莊為五霸）道冠八元（冠古玩翻高辛氏有才子八人伯奮仲堪叔獻季仲伯虎仲熊叔豹季貍忠肅恭懿宣慈惠和天下之民謂之八元）至於率閭閻定間架增麴糵（糵魚列翻）檢田疇開國建邦恐未為切克用親軍皆沙陀雜虜喜侵暴良民（喜許記翻）河東甚

苦之其子存勗以為言克用曰此輩從吾攻戰數十年比者帑藏空虛（比毗至翻帑他浪翻藏才浪翻）諸軍賣馬以自給今四方諸侯皆重賞以募士我若急之則彼皆散去矣吾安與同保此乎（此高歡告杜弼之說也異時莊宗既得天下兒郎寒冷遮馬邀求以養成驕軍之禍得非此語誤之邪）俟天下稍平當更清治之耳（如此語則克用之意蓋有待也莊宗得天下之後豈不復記憶此語邪治直之翻）存勗幼警敏有勇略克用為朱全忠所困封疆日蹙憂形於色存勗進言曰物不極則不返惡不極則不亡朱氏恃其詐力窮凶極暴吞滅四鄰人怨神怒今又攻逼乘輿窺覦神器（乘繩證翻覦音俞）此其極也殆將斃矣吾家世襲忠貞（謂自朱邪執宜以來皆輸力於唐室）以勢窮力屈無所愧心大人當遵養時晦（詩酌之篇曰於鑠王師遵養時晦毛傳曰遵率養取晦昧也鄭箋曰文王之用師率殷之叛國以事紂養是暗昧之君以老其惡）以待其衰奈何輕為沮喪（喪息浪翻）使羣下失望乎克用悅即命酒奏樂而罷劉夫人無子克用寵姬曹氏生存勗劉夫人待曹氏加厚克用以是益賢之諸姬有子輒命夫人母之夫人教養悉如所生　上以金吾將軍李儼為江淮

宣諭使書御札賜楊行密拜行密東面行營都統中書令吳王以討朱全忠以朱瑾為平盧節度使馮弘鐸為武寧節度使朱延壽為奉國節度使（平盧軍青州武寧軍徐州奉國軍蔡州朱瑾等皆遙領耳）加武安節度使馬殷同平章事淮南宣歙湖南等道立功將士聽用都統牒承制遷補然後表聞儼張濬之子也賜姓李（考異曰唐補紀昭宗自鳳翔遣金吾將軍李儼齎御札自巫峽間道潛行宣告吳王楊行密為討伐逆賊朱全忠事李儼者宰臣張濬男其張濬先為都統討太原退軍朝貶韓建力救不赴貶所只在三峯其男留行在乃授金吾將軍昭宗差來宣告於吳王行密朱全忠探知張濬一門盡遭殺戮按此年濬未死賜儼姓見此年十月注）夏四月丁酉崔胤自華州詣河中泣訴於朱全忠恐李茂貞刧天子幸蜀宜以時迎奉勢不可緩全忠與之宴胤親執板為全忠歌以侑酒（板拍板也古樂無之玄宗時教坊散樂用橫笛一拍板一腰鼓三後人因之歌舞率以板為節以木若象凡八片以韋貫之兩手各執其外一片而拍之為于偽翻）辛丑回鶻遣使入貢請發兵赴難（難乃旦翻）上命翰林學士承旨韓偓答書許之乙巳偓上言戎狄獸心不可倚信彼見國家人物華靡而城邑荒殘甲兵彫弊必有輕中國之心啓其貪婪（婪盧含翻）

且自會昌以來回鶻為中國所破（事見二百四十七卷武宗會昌三年）恐其乘危復怨所賜可汗書宜諭以小小寇竊不須赴難虛愧其意實沮其謀從之兵部侍郎參知機務盧光啓罷為太子太保　楊行密遣顧全武歸杭州以易秦裴（顧全武為淮南兵所禽見上卷上年秦裴降錢鏐見二百六十一卷光化元年）錢鏐大喜遣裴還　汴將康懷貞擊鳳翔將李繼昭於莫谷（莫谷即漢谷在奉天城北）大破之繼昭蔡州人也本姓符名道昭（為後繼昭降汴復舊姓張本）

五月庚戌温州刺史朱褒卒兄敖自稱刺史（薛史朱褒

温州人兄弟皆為本州牙校刺史胡璠卒誕據郡朱褒逼誕而代之與通鑑稍異）　鳳翔人聞朱全忠且來皆懼癸丑城外居民皆遷入城己未全忠將精兵五萬發河中（考異曰金鑾記五月三日岐馬步軍敗廻戈傷中不少八日聞四面百姓盡般移入城内二十一日聞汴帥於郿縣築城及寶雞下寨二十三日聞汴帥至石鼻又至横渠二十四日聞汴帥至城南十里按編遺録六月全忠始離渭橋此蓋全忠下遊兵耳實録據金鑾記云癸亥朱全忠引軍在石鼻乙丑至横渠己巳駐師城南誤也）至東渭横橋遇霖雨留旬日

庚午工部侍郎平章事韋貽範遭母喪（平章事之上當有同字）官薦翰林學士姚洎為相（洎渠至翻）洎謀於韓偓偓曰若圖永久之利則莫若未就為善儻出上意固無不可且汴軍旦夕合圍孤城難保家族在東可不慮乎洎乃移疾（移文稱有疾）上亦自不許　鎮海鎮東節度使彭城王錢鏐進爵越王（自郡王進爵國王）　六月丙子以中書舍人蘇檢為工部侍郎同平章事時韋貽範在草土（居喪者寢苫枕塊故曰草土）薦檢及姚洎於李茂貞上既不用洎茂貞及宦官恐上自用人協力薦檢遂用之　丁丑朱全忠軍于虢縣（九域志虢縣在鳳翔府南三十五里宋白曰虢縣禮記注謂虢為郭在武都南一百里有虢叔城是也又案地理志

云虢漢併於雍今虢縣後魏立為武都郡後周大統十三年遷同州洛邑縣城於武都城西置洛邑縣隋大業三年改洛邑為虢縣）

武寧節度使馮弘鐸介居宣揚之間（宣田頵揚楊行密馮弘鐸以昇州居二鎮之間）常不自安然自恃樓船之彊不事兩道寧國節度使田頵欲圖之（頵居筠翻）募弘鐸工人造戰艦（艦戶黯翻）工人曰馮公遠求堅木故其船堪久用今此無之頵曰第為之（第但也）吾止須一用耳弘鐸將馮暉顏建說弘鐸先擊頵弘鐸從之帥衆南上（說式芮翻上時長翻）聲言攻洪州（鍾傳據洪州）實襲宣州也楊行密使人止之不從（楊行密時為南

（面諸道都統故欲制其行師進止）辛巳顥帥舟師逆擊於葛山大破之（新書作曷山當從之張舜民郴行錄曰褐山磯在大信口稍西南去蕪湖縣四十餘里帥讀曰率）甲申李茂貞大出兵自將之與朱全忠戰于虢縣之北大敗而還（將即亮翻下同還音旋又如字）死者萬餘人丙戌全忠遣其將孔勍出散關（勍渠京翻散關在鳳翔府寶雞縣西南自諸葛亮以來多以自蜀出師為出散關今朱全忠自虢縣遣孔勍進攻鳳州為出散關彼我之說也）攻鳳州拔之丁亥全忠進軍鳳翔城下全忠朝服嚮城而泣曰臣但欲迎車駕還宮耳（朱全忠借正說以行其譎朝直遥翻）不與岐王角勝也遂為五寨環

之（環音宦考異曰梁太祖實錄六月丁丑暨虢縣辛未文通迴兵驟出布陳俟敵我之將辛躍進決鬬始辰暨午寇大敗屍仆萬餘人命諸軍徙寨逼其壘自是岐人繼出師靡不喪衄六月乙亥上以盩厔有博野軍與岐人往來以窺我命李暉討平丙戌復遣孔勍領兵由大散關取鳳州按六月乙亥朔無辛未前云丁丑後云辛未又再云六月皆誤從唐實錄）馮弘鐸收餘衆沿江將入海（僖宗光啟元年張雄據上元雄死弘鐸繼之至是而亡楊行密遂有昇州）楊行密恐其為後患遣使犒軍且說之曰（說式芮翻）公徒衆猶盛胡為自棄滄海之外吾府雖小足以容公之衆使將吏各得其所如何弘鐸左右皆慟哭聽命（衆心既攜馮弘鐸欲不歸楊行密其可得乎）弘鐸至東

塘行密自乘輕舟迎之從者十餘人（從才用翻）常服不持兵升弘鐸舟慰諭之舉軍感悅署弘鐸淮南節度副使館給甚厚（館古玩翻）初弘鐸遣牙將丹徒尚公廼詣行密求潤州行密不許公廼大言曰公不見聽但恐不敵樓船耳至是行密謂公廼曰頗記求潤州時否公廼謝曰將吏各為其主（為于偽翻）但恨無成耳行密笑曰爾事楊叟如事馮公無憂矣（為田頵朱延壽之亂尚公廼盡忠力於楊行密張本）行密以李神福為昇州刺史（楊行密用李神福刺昇州以横制宣潤）楊行密發兵討朱

全忠以副使李承嗣權知淮南軍府事軍吏欲以巨艦運糧都知兵馬使徐溫曰運路久不行葭葦堙塞（黄巢作亂高駢不臣江淮之運不復至京師故其路久不行塞悉則翻）請用小艇庶幾易通軍至宿州會久雨重載不能進士有飢色而小艇先至（艇徒鼎翻載祚代翻）行密由是奇温始與議軍事（為徐温竊楊氏三世國命以成養子張本）行密攻宿州不克竟以糧運不繼引還　秋七月孔勍取成隴二州士卒無鬬者至秦州州人城守乃自故關歸（九域志鳳州西至成州二百七十里北至隴州二百五十里又自隴州西至秦州亦二百五十里孔

（勍自鳳州西取成州自成州北取隴州又自隴州西至秦州三州時皆屬李茂貞又秦州清水縣東五十里有大震關大中六年隴州防禦使薛達徙築安戎關於隴山由是謂大震關為故關今隴州之西有故關山又西南則清水縣大中六年隴州防禦使薛達奏伏以汧源西境切在故關雖有隄防全無制置僻在重岡之上苟務髙深今移要會之中實堪控扼伏乞改為安戎關）韋貽範之為相也多受人賂許以官既而以母喪罷去日為債家所譟（譟諠聒也）親吏劉延美所負尤多故汲汲於起復日遣人詣兩中尉樞密及李茂貞求之甲戌命韓偓草貽範起復制偓曰吾腕可斷（腕烏貫翻斷音短）此制不可草即上疏論貽範遭憂未

數月遽令起復實駭物聽傷國體學士院二中使怒曰學士勿以死為戲（時韓誨等使二中使監學士院以防上與之密議國事兼掌傳宣回奏以偓不肯草制故怒）偓以疏授之解衣而寢二使不得已奏之上即命罷草（罷草制也）仍賜敕褒賞之八月乙亥朔班定無白麻可宣（班定謂百官立班已定也學士不草制故無麻可宣）宦官喧言韓侍郎不肯草麻聞者大駭茂貞入見上曰（見賢遍翻）陛下命相而學士不肯草麻與反何異上曰卿輩薦貽範朕不之違學士不草麻朕亦不之違況彼所陳事理明白若之何不

從茂貞不悅而出至中書見蘇檢曰姦邪朋黨宛然如舊扼腕者久之貽範猶經營不已茂貞語人曰我實不知書生禮數為貽範所誤（語牛倨翻李茂貞因此乃知居喪起復之非禮）會當於邠州安置（言將出貽範）貽範乃止　保大節度使李茂勳將兵屯三原救李茂貞朱全忠遣其將康懷貞孔勍擊之茂勳遁去茂勳茂貞之從弟也（從才用翻）　初孫儒死（見二百五十九卷景福元年）其士卒多奔浙西錢鏐愛其驍悍（悍下罕翻又矦旰翻）以為中軍號武勇都行軍司馬杜稜諫曰狼子野心

它日必為深患請以土人代之不從（土人謂浙西人也）鏐如衣錦軍（錢鏐臨安人既貴改所居營曰衣錦營又升曰衣錦城每遊衣錦城宴故老山林皆覆以錦）命右武軍都指揮使徐綰帥衆治溝洫（治衣錦軍溝洫帥讀曰率治直之翻洫況逼翻）鎮海節度副使成及聞士卒怨言白鏐請罷役不從甲戌鏐臨饗諸將綰謀殺鏐於座不果稱疾先出鏐怪之丁亥命綰將所部兵先還杭州及外城縱兵焚掠武勇左都指揮使許再思以迎候兵與之合（迎候兵者許再思以錢鏐將還領兵迎候）進逼牙城鏐子傳瑛（瑛音英）與三城都指揮使

馬綽等閉門拒之牙將潘長擊綰綰退屯龍興寺鏐還及龍泉（龍泉即龍井在杭州城西南風篁嶺上去城十五里）聞變疾驅至城北使成及建鏐旗鼓與綰戰鏐微服乘小舟夜抵牙城東北隅踰城而入（宋自高宗駐蹕杭州以杭州牙城為宮城東北隅則今之和寧門外也）直更卒憑鼓而寐（更工衡翻鼓更鼓也）鏐親斬之城中始知鏐至武安都指揮使杜建徽自新城入援（九域志新城縣在杭州西南一百三十里）徐綰聚木將焚北門建徽悉焚之建徽稜之子也湖州刺史高彥聞難遣其子渭將兵入援至靈隱山（九域志湖州南至杭

州一百五十五里靈隱山在杭州城西十二里有靈隱寺難乃旦翻）綰伏兵擊殺之初鏐築杭州羅城（事見二百五十九卷景福二年）謂僚佐曰十步一樓可以為固矣掌書記餘姚羅隱曰樓不若內向至是人以隱言為驗（樓謂城上敵樓也樓外向所以禦敵今徐綰據杭州羅城而錢鏐自外攻之故人以羅隱不若內向之言為驗）　庚戌李茂貞出兵夜襲奉天虜汴將倪章邵棠以歸乙未茂貞大出兵與朱全忠戰不勝暮歸汴兵追之幾入西門（幾居依翻西門鳳翔城之西門）　己亥再起復前戶部侍郎同平章事韋貽範使姚洎草制貽範不讓即表謝

明日視事　西川兵請假道於興元（言假道以勤王）山南西道節度使李繼密遣兵戍三泉以拒之辛丑西川前鋒將王宗播攻之不克退保山寨親吏柳修業謂宗播曰公舉族歸人不為之死戰何以自保（柳修業王宗播元從孔目官也王宗播許存也歸王建見二百六十卷乾寧二年為于偽翻）宗播令其眾曰吾與汝曹決戰取功名不爾死於此遂破金牛黑水西縣褒城四寨（武德三年分利州之綿谷置金牛縣寶歷元年省入興元府西縣今三泉縣東六十里有金牛驛輿地廣記大劍山有小石門穿山通道六丈有餘昔秦欲伐蜀而不知道乃作五石牛以金置尾下言能糞金欲以遺蜀蜀

王負力而貪乃令五丁開道引之秦因使張儀司馬錯引兵伐蜀滅之謂之石牛道置牛之地謂之金牛驛褒城漢褒中縣古褒國也隋改曰褒城唐屬興元府九域志縣在府西四十五里又有褒城鎮）軍校秦承厚攻西縣矢貫左目達于右目鏃不出王建自舐其創膿潰鏃出（王建髣髴吳起吮疽太宗吮血之意校戶教翻舐直氏翻創初良翻）王宗播攻馬盤寨繼密戰敗奔還漢中西川軍乘勝至城下王宗滌帥眾先登遂克之（帥讀曰率）繼密請降遷於成都（光化二年李繼密得興元至是而敗王建遂并有山南西道降戶江翻）得兵三萬騎五千宗滌入屯漢中王建曰繼密殘賊三輔（李繼密從李茂貞茂貞犯獵畿甸繼密益

（預有罪故王建云然）以其降不忍殺復其姓名曰王萬弘不時召見諸將陵易之（易以豉翻）萬弘終日縱酒俳優輩亦加戲誚萬弘不勝憂憤醉投池水而卒（誚才笑翻勝音升）詔以王宗滌為山南西道節度使宗滌有勇略得衆心王建忌之建作府門繪以朱丹蜀人謂之畫紅樓建以宗滌姓名應之（宗滌本姓華名洪更姓名見二百六十一卷乾寧四年）王宗佶等疾其功復構以飛語（佶巨乙翻復扶又翻）建召宗滌至成都詰責之宗滌曰三蜀略平（東西川及漢川為三蜀詰去吉翻）大王聽讒殺功臣可矣建命親隨馬軍都指揮使唐道襲夜飲之酒縊殺之（飲於禁翻）成都為之罷市連營涕泣如喪親戚（為于偽翻華洪王建之一將耳其死也連營涕泣謂其有勇畧得士心可也而蜀人為之罷市是必有以得民者宜乎不能免於雄猜之主也為於偽翻喪息浪翻）建以指揮使王宗賀權興元留後道襲閬州人也始以舞童事建後浸預謀畫（為王建太子元膺殺唐道襲張本）九月乙巳朱全忠以久雨士卒病召諸將議引兵歸河中親從指揮使高季昌左開道指揮使劉知俊曰天下英雄窺此舉一歲矣（朱全忠自去年冬舉兵至此時幾一歲從才用翻）今茂貞已困

柰何捨之去全忠患李茂貞堅壁不出季昌請以譎計誘致之（譎古穴翻誘音酉）募有能入城為諜者（諜達協翻間也）騎士馬景請行曰此行必死願大王録其妻子（録收恤之也）全忠惻然止之景不可時全忠遣朱友倫發兵於大梁明日將至當出兵迓之（迓魚駕翻迎也）景請因此時給駿馬雜衆騎而出全忠從之命諸軍皆秣馬飽士丁未旦偃旗幟潛伏營中寂如無人景與衆騎皆出忽躍馬西去詐為逃亡入城告茂貞曰全忠舉軍遁矣獨留傷病者近萬人守營（近其靳翻）今夕亦去矣請速擊之於是茂貞開門悉衆攻全忠營全忠鼓於中軍百營俱出縱兵擊之又遣數百騎據其城門（遮其歸路也）鳳翔軍進退失據自蹈藉（藉慈夜翻）殺傷殆盡茂貞自是喪氣（喪息浪翻）始議與全忠連和奉車駕還京不復以詔書勸全忠還鎮矣（復扶又翻）全忠表季昌為宋州團練使（賞其謀也）季昌硤石人本朱友恭之僕夫也（歐史高季昌董璋皆為汴富人李讓家奴世呼為李七郎者也朱全忠養以為子更姓名曰朱友恭十國紀年以為友恭本壽州賈人李彥威通鑑從之今按歐史據薛史十國紀年與王舉天下大定録同）戊申武

定節度使李思敬以洋州降王建（王建又并有洋州之地）辛亥李茂貞盡出騎兵於鄜州就芻糧壬子朱全忠穿蚰蜒壕圍鳳翔設犬鋪鈴架以絶内外（蚰與周翻蜒以然翻蚰蜒蟲也多涎天陰雨則出行地皆有跡穿壕塹如蚰蜒行地之狀故謂之蚰蜒壕凡行軍下營四面設犬鋪以犬守之敵來則羣吠使營中知所警備鈴架者繞營設架掛鈴其上敵來觸之則鳴）癸亥以茂貞為鳳翔靜難武定昭武四鎮節度使（武定昭武時已為王建所取）或勸錢鏐度江東保越州以避徐許之難（徐許徐綰許再思也難乃旦翻下同）杜建徽按劒叱之曰事或不濟同死於此豈可復東度乎（復扶又翻）鏐恐徐綰等據越州遣大將顧全武將兵戍之全武曰越州不足往不若之廣陵（之亦往也廣陵楊行密所治）鏐曰何故對曰聞綰等謀召田頵田頵至淮南助之不可敵也建徽曰孫儒之難王嘗有德於楊公（難乃旦翻事見二百五十八卷大順二年）今往告之宜有以相報鏐命全武告急於楊行密全武曰徒往無益請得王子為質（質音致）鏐命其子傳璙為全武僕（璙力弔翻又力小翻）與偕之廣陵且求昏於行密過潤州團練使安仁義愛傳璙清麗將以十僕易之全武夜

半賂閽者逃去（安仁義號淮南名將居專城之任而門闌出入之禁不嚴非善守者也）綰等果召田頵頵引兵赴之先遣親吏何饒謂鏐曰請大王東如越州空府廨以相待（廨古隘翻）無為殺士卒鏐報曰軍中叛亂何方無之公為節帥乃助賊為逆戰則亟戰（帥所類翻亟紀力翻）又何大言頵築壘絶往來之道鏐患之募能奪其地者賞以州衢州制置使陳璋將卒三百出城奮擊遂奪其地鏐即以為衢州刺史（觀此則當時諸州制置使在刺史下）顧全武至廣陵說楊行密曰使田頵得志必為王患王召頵還錢王請以子傳璙為質且求昏行密許之以女妻傳璙（說式芮翻妻七細翻）冬十月李儼至揚州（考異曰十國紀年注李昊蜀書張格傳云弟休仕唐為御史奉使揚州聞長水之禍改姓名為李儼九國志云李儼本左僕射張濬之少子名播起家校書郎遷右拾遺濬為朱全忠所害播自長水奔鳳翔昭宗賜其姓名來使欲徵兵復讐行密與朱全忠書云選張述於諫省俾御命於敵藩授秩執金賜編屬籍新舊唐書昭宗紀及濬傳皆云天復三年十二月全忠殺濬於長水然則儼來使時濬猶未死述字與休字相亂或一名播乎實録是月始以儼為江淮宣諭使以行密充吳王東面行營都統誤也據行密書則儼父在時已賜姓李宣諭行密以討全忠明年春全忠既克鳳翔儼遂留淮南不敢歸朝耳）楊行密始建制敕院每有封拜輙以

告儼於紫極宮玄宗像前陳制書再拜然後下（玄宗詔天下州郡皆立紫極宮以奉玄元皇帝下戶嫁翻）王建攻拔興州以軍使王宗浩為興州刺史（王建又併有興州宋白曰興州漢武都之沮縣也蜀置武興督後魏為武興鎮後改為東益州隋改州為順政郡唐武德置興州因武興為州名）戊寅夜李茂貞假子彥詢帥三團步兵奔於汴軍（帥讀曰率下同）己卯李彥韜繼之庚辰朱全忠遣幕僚司馬鄴奉表入城（考異曰實録庚辰司馬酆奉表壬午對全忠使司馬酆薛居正五代史司馬鄴傳云大軍在岐下遣奏事於昭宗再入復出實録作酆誤也）甲申又遣使獻熊白（陸佃埤雅曰熊脂一名熊白熊山居冬蟄當心有白脂如玉味甚美俗呼熊白）自是獻食物繒帛相繼（繒慈陵翻）上皆先以示李茂貞使啓視之茂貞亦不敢啓丙戌復遣使請與茂貞議連和（復扶又翻下同）民出城樵采者皆不抄掠（掠楚交翻）丁亥全忠表請修宮闕及迎車駕己丑遣國子司業薛昌祚內使王延績齎詔賜全忠（內使即中使往往梁臣避朱全忠名改中為內耳績戶外翻又戶對翻）癸巳茂貞復出兵擊汴軍城西寨敗還全忠以絳袍衣降者（衣於既翻降戶江翻）使招呼城中人鳳翔軍夜縋去（縋馳偽翻）及因樵采去不返者甚衆是後茂貞或遣兵出擊汴軍多不為用散還茂貞疑上與全忠有密約壬寅更於御院北垣外增兵防衛　十一月癸卯朔保大節度使李茂勳帥其衆萬餘人救鳳翔屯於城北阪上（阪音反）與城中舉烽相應　甲辰上使趙國夫人詗學士院二使皆不在（詗古迥翻又翾正翻二使二中使之直學士院者韓全誨等置之以防上密召對學士前此怒韓偓者即其人也）亟召韓偓姚洎竊見之於土門外執手相泣洎請上速還恐為它人所見上遽去　朱全忠遣其將孔勍李暉將兵乘虛襲鄜坊（鄜音夫下同）壬子拔坊州甲寅大雪汴軍冒之夕進五鼓抵鄜州城下（九域志坊州北至鄜州一百一十里）鄜人不為備汴軍入城城中兵尚八千人格鬬至午鄜人始敗（格鬬者短兵接鬬兩兩相當以力角力考異曰編遺録十二月癸酉遣孔勍李暉領兵襲鄜州以牽李周彝之兵己亥我師攻陷鄜墻獲周彝親族遂令李暉權知鄜時軍事不數日周彝乃遣幕賓投分通好然後上許抽兵梁太祖實録十一月癸卯鄜帥李周彝統州兵萬餘人屯于老聃祠之下上命孔勍李暉乘虛襲取之壬子勍等破中部郡甲寅大雨雪大軍冒之夕進五鼓及其壘克之按癸卯距己亥近六十日鄜汴相守豈得全不交兵今從唐梁二實録）擒留守李繼璙勍撫存李茂勳及將士之家按堵無擾命李暉權知軍府事茂勳聞之引兵

遁去（重戰輕防此李茂勳之所以敗也厚撫其家以攜之茂勳所以歸心於朱全忠也）汴軍每夜鳴鼓角城中地如動攻城者詬城上人云刼天子賊乘城者詬城下人云奪天子賊（詬古候翻又許候翻）是冬大雪城中食盡凍餒死者不可勝計或臥未死已為人所冎（勝音升冎古瓦翻）市中賣人肉斤直錢百犬肉直五百茂貞儲侍亦竭（侍丈里翻）以犬彘供御膳上鬻御衣及小皇子衣於市以充用削漬松柹以飼御馬（柹方廢翻斫木札也詳見辯誤飼祥吏翻）丙子戶部侍郎同平章事韋貽範薨　癸亥朱全忠遣人雍城外草以困城中（雍它計翻除草也）甲子李茂貞增兵守宮門（行宮門也）諸宦者自度不免互相尤怨蘇檢數為韓偓經營入相（度徒洛翻數所角翻為于偽翻）言於茂貞及中尉樞密且遣親吏告偓偓怒曰公與韋公自貶所召歸旬月致位宰相訖不能有所為令朝夕不濟乃欲以此相汙邪（汙烏路翻）田頵急攻杭州仍具舟將自西陵渡江錢鏐遣其將盛造朱郁拒破之　十二月李茂勳遣使請降於朱全忠更名周彞（更工衡翻）於是茂貞山南州鎮皆入王建關中州鎮皆入全忠坐守孤城乃密謀誅宦官以自贖遣全忠書曰（遺唯季翻）禍亂之興皆由全誨僕迎駕至此以備它盜公既志匡社稷請公迎扈還宮僕以弊甲彫兵從公陳力（弊甲彫兵用戰國張儀語牟殘為彫）全忠復書曰僕舉兵至此正以乘輿播遷（乘繩證翻）公能協力固所願也　楊行密使人召田頵曰不還吾且使人代鎮宣州（頵全武之說行矣）庚辰頵將還徵犒軍錢二十萬緡於錢鏐且求鏐子為質將妻以女（質音致妻七細翻）鏐謂諸子（謂語之也句斷）孰能為田氏婿者莫對鏐欲遣幼子傳球傳球不可鏐怒將殺之次子傳瓘請行吳夫人泣曰柰何寘兒虎口傳瓘曰紓國家之難（紓緩也難乃旦翻）安敢愛身再拜而出鏐泣送之（當此之時錢鏐置後之意固已屬于傳瓘矣）傳瓘從數人縋北門而下（敵情叵測不敢開城門直出故縋而下）頵與徐綰許再思同歸宣州鏐奪傳球內牙兵印（以其不肯出質也）越州客軍指揮使張洪以徐綰之黨自疑（客軍蓋亦孫儒散卒）帥步兵三百奔衢州刺史陳璋納之（帥讀曰率）溫州將丁章逐刺史朱敖敖奔福州（僖宗中和元年朱褒陷溫州至是而敗王審知時據福州）章

據温州田頵遣使招之道出衢州陳璋聽其往還錢鏐由是恨璋（為錢鏐圖陳璋張本按田頵時鎮宣州九域志宣州南至歙州自歙州南至睦州自睦州南至婺州自婺州南至處州自處州東至温州其路徑捷今自温州取道衢州者蓋睦州兩浙巡屬其守不與田頵通頵使不敢由此道也自衢州取婺州自婺州取處州自處州取温州更無他岐時盧約據處州亦兩浙巡屬也錢鏐不恨約而恨璋以盧約猶是羈縻而陳璋乃其部曲將故也）　丁酉上召李茂貞蘇檢李繼誨李彥弼李繼岌李繼遠李繼忠食議與朱全忠和上曰十六宅諸王以下凍餒死者日有數人在内諸王及公主妃嬪（十六宅諸王上之兄弟及羣從也在内諸王及公主皇子皇女也）一日食粥一日食湯餅（湯餅者磑麥為麪以麪作餅投之沸湯煑之黄庭堅所謂煑餅深注湯是也程大昌續演繁露曰釋名餅併也溲麥使合并也蒸餅湯餅之屬各隨形名之）今亦竭矣卿等意如何皆不對上曰速當和解耳鳳翔兵十餘人遮韓全誨於左銀臺門（長安大明宫城門有左右銀臺門而鳳翔行宫亦設此門示若在長安宫中也）諠罵曰闔境塗炭闔城餓死止為軍容輩數人耳（為于偽翻）全誨叩頭訴於茂貞茂貞曰卒輩何知命酌酒兩盃對飲而罷又訴於上上亦諭解之李繼昭謂全誨曰昔楊軍容破楊守亮一族（見二百五十九卷景福元年乾寧元年）

今軍容亦破繼昭一族邪慢罵之遂出降於全忠（降戶江翻）復姓苻名道昭　是歲虔州刺史盧光稠攻嶺南陷韶州（韶虔二州相去雖六百餘里特以大庾嶺為阻而實鄰境也　考異曰新紀是歲光稠卒牙將李圖自稱知州事按十國紀年歐陽修五代史光稠傳開平五年方卒新紀誤也）使其子延昌守之進圍潮州清海劉隱發兵擊走之乘勝進攻韶州隱弟陟以為延昌有虔州之援未可遽取隱不從遂圍韶州會江漲餽運不繼（自廣州運粮以餽韶州行營當泝流而上江漲則水湍急不可以泝餽運由此不繼）光稠自虔州引兵救之其將譚全播伏精兵萬人於山谷以羸弱挑戰（羸倫為翻挑徒了翻）大破隱于城南隱奔還全播悉以功讓諸將光稠益賢之　岳州刺史鄧進思卒弟進忠自稱刺史

三年春正月甲辰遣殿中侍御史崔構供奉官郭遵誨詣朱全忠營丙午李茂貞亦遣牙將郭啓期往議和解

平盧節度使王師範頗好學（好呼到翻）以忠義自許為治有聲迹（聲聞于時而治有實迹所謂名與實稱好呼到翻治直吏翻）朱全忠圍鳳翔韓全誨以詔書徵藩鎮兵入援乘輿師範見之泣下霑

衿曰吾屬為帝室藩屏（乘繩證翻衿音今屏必郢翻）豈得坐視天子困辱如此各擁疆兵但自衛乎會張濬自長水亦遺之書（遺于季翻）勸舉義兵師範曰張公言正會吾意夫復何疑（夫音扶復扶又翻）雖力不足當死生以之時關東兵多從全忠在鳳翔師範分遣諸將詐為貢獻及商販包束兵仗載以小車入汴徐兖鄆齊沂河南孟滑河中陜虢華等州（諸州皆朱全忠所有之地鄆音運陜失冉翻華戶化翻）期以同日俱發討全忠適諸州者多事泄被擒獨行軍司馬劉鄩取兖州（鄩徐林翻）時泰寧節度使葛從周悉將其兵屯邢州（朱全忠攻鳳翔使葛從周悉泰寧之兵屯邢州以備河東）鄩先遣人為販油者入城詗其虛實及兵所從入（詗古永翻又翾正翻）丙午鄩將精兵五百夜自水竇入比明軍城悉定市人皆不知（比必利翻及也軍城泰寧軍牙城也以此觀之軍人與市人異處營壘之立自唐然矣考異曰舊紀丙午青州牙將劉鄩陷全忠之兖州又令牙將張厚入奏是日亦竊發於華州殺州將婁敬思唐太祖紀年録是年四月青州師王師範將劉鄩竊據兖州同日師範將張厚輩戈甲十乘至華州為華人所詰因竊發燔其郛殺華州指揮使婁敬思而去新紀丙午師範取兖州梁太祖實録丙辰青州綱將亂於華而敗是日劉鄩陷我兖州唐實録亦在丙辰按長歷丙辰正月四日丙午十四日編

遺録云魏師及朱友寧告急劉鄩正月四日襲陷兖州與紀年録等同梁太祖實録多謬誤恐難據今從諸書移置丙午唐祖補紀云天復二年尤誤）鄩據府舍拜從周母每旦省謁待其妻子甚有恩禮子弟職掌供億如故（省悉景翻鄩料從周必還攻兖州故善視其家）是日青州牙將張居厚帥壯士二百將小車至華州東城（帥讀曰率下同）知州事婁敬思疑其有異剖視之其徒大呼（呼火故翻）殺敬思攻西城崔肩在華州帥衆拒之（天復元年十二月崔肩帥百官遷於華州事見上卷）不克（為崔肩所拒遂不能克華州）走至商州追獲之（九域志華州南至商州一百八十里）全忠留節度判官裴迪守大梁師範遣走卒齎書至大梁迪問以東方事走卒色動（走卒謂卒之備趨走者後漢志有門闌走卒）迪察其有變屏人問之（屏必郢翻又卑正翻）走卒具以實告迪不暇白全忠亟請馬步都指揮使朱友寧將兵萬餘人東巡兖鄆（亟紀力翻將即亮翻下同）友寧召葛從周於邢州共攻師範全忠聞變亦分兵先歸使友寧并將之（為朱友寧戰死朱全忠後夷王師範張本）戊申李茂貞獨見上（見賢遍翻）中尉韓全誨張彥弘樞密使袁易簡周敬容皆不得對（易以豉翻）茂貞請誅全誨等與朱全忠和解奉車駕還京

上喜即遣內養師鳳翔卒四十人收全誨等斬之（內養亦官者也師讀曰率）以御食使第五可範為左軍中尉（御食使掌御膳亦唐末所置內諸司使之一也）宣徽南院使仇承坦為右軍中尉王知古為上院樞密使楊虔朗為下院樞密使（樞密分東西院東院為上院西院為下院）是夕又斬李繼筠李繼誨李彥弼及內諸司使韋處廷等十六人（處昌呂翻）己酉遣韓偓及趙國夫人詣全忠營又遣使囊全誨等二十餘人首以示全忠（考異曰舊紀丁巳蔣玄暉與中使押送全誨等二十人首級告諭四鎮兵士回鑾之期新紀正月戊申殺全誨等唐太祖紀年錄正月

甲辰鳳翔李茂貞殺其子繼筠觀軍容韓全誨張彥弘樞密使袁易簡周敬容等二十二人皆斬首囊盛押領出城以示朱溫金鑾記六日誅全誨等唐年補錄正月癸卯賜朱全忠詔唐補紀云天復三年二月誅全誨等八人其全誨等伏誅日今從金鑾記實錄新紀按金鑾記唐年補錄唐實錄後唐紀年錄載六月所誅官名可見者全誨等四人處廷等十六人而金鑾記云是夜處置內官一十九人唐年補錄云全誨以下二十二人首級紀年錄殺全誨等二十二人北夢瑣言亦云二十二人首新傳繼筠繼誨彥弼皆伏誅是夜誅內諸司使韋處廷等二十二人若并繼筠等數之則多一人若只數宦官則少二人若如金鑾記是夜又誅十九人則多一人或者二人名不見歟）曰鄉來脅留車駕懼罪離間（間古莧翻）不欲協和皆此曹也今朕與茂貞決意誅之卿可曉諭諸軍以

豁衆憤辛亥全忠遣觀察判官李振奉表入謝（朱全忠先此以李振為天平節度副使今益為四鎮觀察判官）全誨等已誅而全忠圍猶未解茂貞疑崔胤教全忠欲必取鳳翔白上急召胤令帥百官赴行在（帥讀曰率）凡四降詔三賜朱書御札（薛史載莊宗朝段徊奏曰唐制或歲時災歉國用不足天子將求經濟之要則內出朱書御札以訪羣臣）言甚切至悉復故官爵胤竟稱疾不至茂貞懼自致書于胤辭甚卑遜全忠亦以書召胤且戲之曰吾未識天子須公來辨其是非胤始來（崔胤其初所以未敢來者待朱全忠之命耳然君命累召而不來朱全忠一書而遽

至人臣事君者必知所先後輕重矣）甲寅鳳翔始啟城門丙辰全忠巡諸寨至城北有鳳翔兵自北山下全忠疑其逼己遣兵擊之擒其將李繼欽上遣趙國夫人馮翊夫人詣全忠營詰其故（二夫人于內命婦爵秩有國郡之殊　詰者詰其已和解而復遣兵相擊）全忠遣親吏蔣玄暉奉表入奏李茂貞請以其子侃尚平原公主又欲以蘇檢女為景王祕妃以自固平原公主何后之女也后意難之上曰且令我得出（嗚呼唐昭宗惟幸于得出徐令全忠取平）何憂爾女后乃從之壬

（原茂貞必不敢距豈知夫婦委命于全忠不復有能取之者乎）

戊平原公主嫁宋侃（嫌于同姓嫁娶故復侃本姓）納景王妃蘇氏（古者猶謂師昏為非禮啼矣）時鳳翔所誅宦官已七十二人朱全忠又密令京兆搜捕致仕不從行者誅九十人甲子車駕出鳳翔幸全忠營全忠素服待罪命客省使宣旨釋罪（時客省使蓋通知閤門事故令宣旨釋罪）去三仗止報平安（唐制正衙有親勳翊三衛立仗左右金吾將軍以一人報平安去三仗者恐全忠以羽衛之嚴不敢入也　考異曰王禹偁五代史闕文曰昭宗佯為鞋系脫呼梁祖曰全忠為吾繫鞋梁祖不得已跪而結之流汗浹背時天子扈蹕尚有衛兵昭宗意謂左右擒梁祖以殺之其如無敢動者自是梁祖被召多不至其後盡去昭宗禁衛皆用汴人矣按全忠時擁十萬之衆昭宗方脫茂貞虎口託身全忠豈敢遽為此謀或者欲効漢高祖之折黥布亦恐昭宗不能辦耳今不取去羌呂翻）以公服入謝（唐章服之制有朝服公服朝服具服也公服從省服也）全忠見上頓首流涕上命韓偓扶起之上亦泣曰宗廟社稷賴卿再安朕與宗族賴卿再生親解玉帶以賜之少休即行全忠單騎前導十餘里上辭之（此皆朱全忠繆為恭敬也）全忠乃令朱友倫將兵扈從自留部分後隊焚撤諸寨（從才用翻下同）（分扶問翻）友倫存之子也（存全忠仲兄也）是夕車駕宿岐山丁卯至興平崔胤始帥百官迎謁（帥讀曰率）復以胤為司空門下侍郎同平章事領三司如故（車駕至鳳翔貶崔胤官今復之）已入長安庚午全忠崔胤同對胤奏國初承平之時宦官不典兵預政天寶以來宦官浸盛貞元之末分羽林衛為左右神策軍以便衛從始令宦官主之以二千人為定制（神策軍入衛苑中自代宗魚朝恩始德宗貞元末始分為左右從才用翻）自是參掌機密奪百司權上下彌縫共為不法大則構扇藩鎮傾危國家小則賣官鬻獄蠹害朝政（朝直遥翻）王室衰亂職此之由不翦其根禍終不已請悉罷諸司使其事務盡歸之省寺諸道監軍俱召還闕下上從之是日全忠以兵驅宦官第五可範等數百人於內侍省盡殺之（考異曰舊紀辛未內官第五可範已下七百人並賜死於內侍省金鑾記二十八日處置第五可範已下四百五十人太祖紀年錄內諸司百餘人及隨駕鳳翔羣小二百餘人一時斬首于內侍省舊傳與紀年錄同新傳胤全忠議誅第五可範等八百餘人于內侍省梁太祖實錄已巳翌日誅宦官第五可範等五百餘人于內侍省仍命畿內及諸道搜索處置以盡厥類唐年補錄云誅宦官七百一十人按舊紀編遺錄皆云正月辛未誅可範等而梁實錄唐補紀續寶運錄金鑾記唐年補錄薛居正五代史梁紀新唐紀或云已巳翌日或云二十八日今從之蓋全忠胤雖奏云罷諸司使務追監軍赴闕其實即日已擅誅之至二月癸酉始下詔賜死故昭宗哀而祭之耳）冤號之

聲徹於內外（號，戶刀翻。徹，敕列翻）。其出使外方者，詔所在收捕誅之（使，疏吏翻。下同）。止留黃衣幼弱者三十人以備洒掃（宦官品秩之卑者衣黃。洒，所賣翻，又如字。掃，蘇報翻，又如字）。又詔成德節度使王鎔選進五十人充敕使，取其土風深厚，人性謹樸也。上愍可範等或無罪，為文祭之。自是宣傳詔命皆令宮人出入。其兩軍內外八鎮兵悉屬六軍（謂左右神策所統內外八鎮兵也），以崔胤兼判六軍十二衛事。

臣光曰：宦官用權為國家患，其來久矣。蓋以出入宮禁，人主自幼及長（長，知兩翻）與之親狎，非如三公六卿進見有時，可嚴憚也（見，賢遍翻）。其間復有性識儇利（儇，許緣翻，智也，疾也，利也），語言辯給，伺候顏色，承迎志趣（伺，相吏翻），受命則無違迕之患，使令則有稱愜之效（迕，五故翻。稱，尺證翻。愜與愜同，詰叶翻）。自非上智之主，燭知物情，慮患深遠，侍奉之外不任以事，則近者日親，遠者日疎，甘言卑辭之請有時而從，浸潤膚受之愬有時而聽（論語孔子曰：浸潤之譖，膚受之愬，不行焉，可謂明也已矣。朱熹註云：浸潤，如水之浸灌滋潤，漸漬而不驟也。膚受，謂肌膚所受，利害切身者也）。於是

黜陟刑賞之政潛移于近習而不自知，如飲醇酒，嗜其味而忘其醉也。黜陟刑賞之柄移而國家不危亂者，未之有也。東漢之衰，宦官最名驕橫（橫，戶孟翻），然皆假人主之權，依憑城社（宦官在人主左右，有所依憑，如城狐社鼠，不畏熏燒），以濁亂天下，未有能劫脅天子如制嬰兒，廢置在手，東西出其意，使天子畏之，若乘虎狼而挾蛇虺（虺，許鬼翻），如唐世者也。所以然者非它，漢不握兵，唐握兵故也。太宗鑒前世之弊，深抑宦官，無得過四品。明皇始隳舊章，是崇是長（宋祁曰：太宗詔內侍省不立三品官，以內侍為之長，階第四，不任以事，惟門閤守禦、廷內掃除、稟食而已。武后時稍增其人，至中宗，黃衣乃二千員，七品以上員外置千員，然衣朱紫者尚少。玄宗承平日久，財用富足，志大事奢，不愛惜賞賜爵位。開元、天寶中，宦官黃衣以上三千員，衣朱紫者千餘人，其稱旨者輒拜三品將軍，列戟於門，其在殿頭供奉，委任華重。長，知兩翻）。晚節令高力士省決章奏（省，悉景翻），乃至進退將相，時與之議。自太子王公皆畏事之。宦官自此熾矣。及中原板蕩，肅宗收兵靈武，李輔國以東宮舊隸參豫軍謀，寵過而驕，不能復制（復，扶又翻），遂至愛子慈父皆不能庇，以憂悖終（悖其

（季翻）代宗踐阼仍遵覆轍程元振魚朝恩相繼用事竊弄刑賞壅蔽聰明視天子如委裘（賈誼曰臥赤子天下之上而安植遺腹朝委裘而天下不亂孟康注云委裘若容衣天子未生朝事天子裘衣也朝直遥翻下同）陵宰相如奴虜是以來瑱入朝遇讒賜死吐蕃深侵郊甸匿不以聞致狼狽幸陝（陝失冉翻）李光弼危疑憤鬱以隕其生郭子儀擯廢家居不保丘壟僕固懷恩冤抑無訴遂弃動庸更為叛亂（更工衡翻改也）德宗初立頗振綱紀宦官稍絀（絀讀曰黜）而返自興元猜忌諸將以李晟渾瑊

為不可信悉奪其兵而以竇文場霍仙鳴為中尉使典宿衛自是太阿之柄落其掌握矣憲宗末年吐突承璀欲廢嫡立庶以成陳洪志之變寶歷狎暱羣小（璀七罪翻暱尼質翻）劉克明與蘇佐明為逆其後絳王及文武宣懿僖昭六帝皆為宦官所立勢益驕橫王守澄仇士良田令孜楊復恭劉季述韓全誨為之魁傑至自稱定策國老目天子為門生根深蔕固疾成膏肓不可救藥矣（左傳晉侯疾病求醫於秦秦伯使醫緩為之未至公夢疾為二豎子曰彼良醫也懼傷我焉逃之其一曰居肓之上膏之下若我何醫至曰疾不可為也在肓之上膏之下攻之不可達之不及藥不至焉不可為也肓音荒鬲也心下為膏）文宗深憤其然志欲除之以宋申錫之賢猶不能有所為反受其殃況李訓鄭注反覆小人欲以一朝譎詐之謀（譎古穴翻）翦累世膠固之黨遂至涉血禁塗積尸省戶公卿大臣連頸就誅闔門屠滅天子陽瘖縱酒飲泣吞氣自比赧獻不亦悲乎（瘖于金翻赧奴板翻）以宣宗之嚴毅明察猶閉目搖首自謂畏之況懿僖之驕侈苟聲色毬獵足充其欲則政事

一以付之呼之以父固無怪矣賊汙宮闕（汙烏故翻）兩幸梁益皆令孜所為也昭宗不勝其恥力欲清滌而所任不得其人所行不由其道始則張濬覆軍於平陽增李克用跋扈之勢復恭亡命於山南啟宋文通不臣之心（李茂貞本宋文通以軍功賜姓名）終則兵交闕庭矢及御衣漂泊莎城流寓華陰幽辱東內刼遷岐陽（莎素何翻華戶化翻）崔昌遐無如之何（崔胤字昌遐通鑑稱其字避宋朝太祖廟諱也）更召朱全忠以討之連兵圍城再罹寒暑御膳不足於糗糒（糗去

（久翻構音備）王矦斃踣於飢寒（踣蒲北翻）然後全誨就誅乘輿東出翦滅其黨靡有子遺而唐之廟社因以丘墟矣（此論歷叙唐宦官之禍其事皆具見前紀乘繩證翻）然則宦官之禍始于明皇盛於肅代成于德宗極于昭宗易曰履霜堅氷至為國家者防微杜漸可不慎始哉（易坤之初六曰履霜堅氷至象曰履霜堅氷陰始凝也馴致其道至堅氷也文言曰臣弑其君子弑其父非一朝一夕之故其所由來者漸矣）此其為患章章尤著者也自餘傷賢害能召亂致禍賣官鬻獄沮敗師徒（敗補邁翻）蠹害烝民不可徧舉夫寺人

之官（寺音侍）自三王之世具載於詩禮（詩有巷伯之篇禮有寺人之職）所以謹閨闥之禁通內外之言安可無也如巷伯之疾惡（周幽王之時寺人傷于讒而作巷伯之詩記曰好賢如緇衣惡惡如巷伯）寺人披之事君（左傳晉獻公信讒使寺人披伐公子重耳於蒲城重耳踰垣而出披斬其袪及其反國披請見公使讓之曰蒲城之役君命一宿汝即至其後予從狄君以田渭濱汝為惠公來求殺余命汝三宿汝中宿至雖有君命何其速也對曰君命無二古之制也除君之惡惟力是視蒲人狄人予何有焉今君即位其無蒲狄乎公見之以呂郤之難告公由是得免）鄭衆之辭賞（事見四十八卷漢和帝永元元年）呂彊之直諫（事見五十七卷漢靈帝光和二年五十八卷中平元年）曹日昇之救患馬存亮之弭亂楊復光之討賊嚴遵美之避權（事並見前紀）張承業之竭忠（事見後梁紀）其中豈無賢才乎顧人主不當與之謀議政事進退士大夫使有威福足以動人耳果或有罪小則刑之大則誅之無所寬赦如此雖使之專橫孰敢焉（橫戶孟翻）豈可不察臧否不擇是非欲草薙而禽獮之（否音鄙薙它計翻獮息淺翻杜預曰獮殺也）能無亂乎是以袁紹行之于前而董卓弱漢（事見漢靈獻紀）崔昌遐襲之于後而朱氏篡唐雖快一時之忿而國

隨以亡是猶惡衣之垢而焚之（惡烏路翻）患木之蠹而伐之其為害豈不益多哉孔子曰人而不仁疾之已甚亂也（見論語）斯之謂矣

王師範遣使以起兵告李克用克用貽書褒賛之河東監軍張承業亦勸克用發兵救鳳翔克用攻晉州聞車駕東歸乃罷　楊行密承制加朱瑾東面諸道行營副都統同平章事以昇州刺史李神福為淮南行軍司馬鄂岳行營招討使舒州團練使劉存副之將兵擊杜洪

洪將駱啟戍永興弃城走縣民方詔據城降神福曰永興大縣饋運所仰已得鄂之半矣（永興漢鄂縣地吳分鄂置新陽縣隋改新陽曰永興唐屬鄂州九域志在鄂州東南四百五里今壽昌軍即其地降戶江翻）

資治通鑑卷二百六十三

總校官庶吉士臣侍朝

校對官編修臣閔惇大

謄錄監生臣張起隆

欽定四庫全書薈要　史部
資治通鑑卷二百六十四　五

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百六十四

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀八十（起昭陽大淵獻二月盡閼逢困敦閏月凡一年有奇）

昭宗聖穆景文孝皇帝下之上

天復三年二月壬申朔詔比在鳳翔府所除官一切停（比毗至翻近也停所除官者以皆出李茂貞韓全誨之意也）時宦官盡死惟河東監軍張承業幽州監軍張居翰清海監軍程匡柔西川監軍魚全禋及致仕嚴遵美為李克用劉仁恭楊行密王建所匿得全斬它囚以應詔（禋伊真翻嚴遵美時隱蜀之青城山據通鑑所書程匡柔蓋楊行密匿之）甲戌門下侍郎同平章事陸扆責授沂王傅分司（沂王禮皇子也禮一作禋）車駕還京師賜諸道詔書獨鳳翔無之扆曰茂貞罪雖大然朝廷未與之絕今獨無詔書示人不廣（考異曰舊傳帝還京後赦諸道皆降詔書獨鳳翔無詔扆奏云云按是時未赦恐止是降詔書或赦前扆議如此故胤怒耳）崔胤怒奏貶之宮人宋柔等十一人

皆韓全誨所獻（獻宋柔等見上卷元年）及僧道士與宦官親厚者二十餘人並送京兆杖殺　上謂韓偓曰崔胤雖盡忠然比卿頗用機數對曰凡為天下者萬國皆屬之耳目（屬之欲翻）安可以機數欺之莫若推誠直致雖日計之不足而歲計之有餘也（用莊子語）　丙子工部侍郎同平章事蘇檢吏部侍郎盧光啓並賜自盡（蘇檢盧光啓皆鳳翔所命相崔胤惡其黨附韓全誨李茂貞故殺之　考異曰實録檢光啓並賜自盡一說檢長流環州唐太祖紀年録初從幸鳳翔命盧光啓韋貽範為相又命蘇檢平章事及車駕還宮胤積前事怒之不一月皆貶謫之左遷陸扆沂王傅王溥太子賓客蘇檢自盡續寶運録二月五日應是岐王駕前宰臣盧光啓等一百餘人並賜自盡新紀朱全忠殺蘇檢盧光啓舊胤傳昭宗初幸鳳翔命盧光啓韋貽範蘇檢等作相及還京胤皆貶斥之新光啓傳云檢長流環州光啓賜死與寶運録注同檢流環州不見本出何書）　戊寅賜朱全忠號回天再造竭忠守正功臣賜其僚佐敬翔等號迎鑾協贊功臣諸將朱友寧等號迎鑾果毅功臣都頭以下號四鎮靜難功臣（難乃旦翻）　上議褒崇全忠欲以皇子為諸道兵馬元帥以全忠副之崔胤請以輝王祚為之上曰濮王長（帥所類翻濮博木翻長知兩翻）胤承全忠密旨利祚沖幼固請之己卯

以祚為諸道兵馬元帥（考異曰金鑾記上曰朕以濮王處長云云新傳帝十七子德王裕棣王祤虔王禊沂王禋遂王禕景王祕輝王祚祁王祺雅王禛瓊王祥端王禎豐王祁和王福登王禧嘉王祐潁王禔蔡王祐何皇后生裕及祚餘皆失其母之氏位舊傳云昭宗十子無端王禎以下七人按新舊傳昭宗諸子皆無濮王孫光憲續通歷濮王名紉昭宗之子母曰太后王氏哀帝被殺朱全忠冊紉為天子改元天壽明年禪位於梁此乃光憲傳聞謬誤也昭宗亦無王皇后金鑾記所云濮王蓋德王改封耳）　庚辰加全忠守大尉充副元帥進爵梁王以胤為司徒兼侍中胤恃全忠之勢專權自恣天子動靜皆稟之（稟筆錦翻）朝臣從上幸鳳翔者凡貶逐三十餘人（黨附宦官者可罪扈從天子者何罪）（邪朝直遝翻）刑賞繫其愛憎（愛者賞之憎者刑之）中外畏之重足一迹（重直龍翻史言崔胤怙權不知死期將至）以敬翔守太府卿朱友寧領寧遠節度使（寧遠軍容州時為龐巨昭所據五季以來有名號節度使此類是也）全忠表符道昭同平章事充天雄節度使遣兵援送之秦州（之往也）不得至而還（岐兵塞道故不得至還從宣翻又如字）　初翰林學士承旨韓偓之登進士第也御史大夫趙崇知貢舉上返自鳳翔欲用偓為相偓薦崇及兵部侍郎王贊自代上欲從之崔胤惡其分己權（惡烏路翻）使朱全忠入爭之全忠見上曰

（見賢遍翻）趙崇輕薄之魁王贊無才用韓偓何得妄薦為相上見全忠怒甚不得已癸未貶偓濮州司馬上密與偓泣別偓曰是人非復前來之比（謂朱全忠也）臣得遠貶及死乃幸耳不忍見簒弑之辱（嗚呼韓偓何見之晚也然昭宗聞偓此言亦何以為懷哉惟有縱酒而已）己丑上令朱全忠與李茂貞書取平原公主茂貞不敢違遽歸之（平原公主嫁茂貞子宋侃見上卷上年）壬辰以朱友裕為鎮國節度使（考異曰實録壬辰以興德府復為華州賜名感化軍以友裕為節度使按編遺録天祐三年閏十二月乙丑敕鎮國之號興德之名並宜停薛居正五代史地理志華州梁為感化軍梁功臣傳天復三年友裕權知鎮國軍留後今從實録）乙未全忠奏留步騎萬人於故兩軍（時神策兩軍已散而營署尚存）以朱友倫為左軍宿衛都指揮使又以汴將張廷範為宮苑使王殷為皇城使蔣玄暉充街使於是全忠之黨布列徧於禁衛及京輔（唐北門禁衛之兵皆屯於宮苑百司庶府及南衙諸衛皆分居皇城之内百官私第及坊市居人皆分居朱雀街之左右街今全忠悉以腹心為使則京輔之權一歸之矣去狼得虎昭宗之謂也）戊戌全忠辭歸鎮（辭歸大梁）留宴壽春殿又餞之於延喜樓上臨軒泣別令於樓前上馬（示寵異之也前上時掌翻）上又賜全忠詩全忠亦和進（和胡臥翻）又進楊柳枝辭五首（楊柳枝辭即今之令曲也今之曲如清平調水調歌柘枝菩薩蠻八聲甘州皆唐季之餘聲又唐人多賦楊柳枝皆是七言四絶相傳以為出於開元梨園樂章故張祜有折楊柳詞云莫折宮前楊柳枝玄宗曾向笛中吹）百官班辭於長樂驛崔胤獨送至霸橋（以唐制驛程考之霸橋驛當在長樂驛東三十里）自置餞席夜二鼓胤始還入城上復召對（復扶又翻）問以全忠安否置酒奏樂至四鼓乃罷（史言帝徵召不時宴飲無節）以清海節度使裴樞為門下侍郎同平章事（裴樞以朱全忠之薦而相以忤朱全忠之意而死白馬之禍皆自取之也）李克用使者還晉陽言崔胤之横（横戶孟翻）克用曰胤為人臣外倚賊勢内脅其君既執朝政又握兵權權重則怨多勢侔則釁生破家亡國在眼中矣（史言李克用有識朝直遥翻）朱全忠將行奏克用於臣本無大嫌乞厚加寵澤遣大臣撫慰俾知臣意進奏吏以白克用（河東進奏吏也）克用笑曰賊欲有事淄青畏吾掎其後耳（有事淄青謂攻王師範史言朱全忠狡譎李克用已逆知其情掎居蟻翻）三月戊午朱全忠至大梁王師範弟師魯圍齊州（朱全忠并兖鄆遂兼有齊州九域志兖州北至齊州三百六十里）朱友寧引兵擊走之師範遣兵益劉鄩軍友寧擊取之由

是兖州援絶葛從周引兵圍之（劉鄩取兖州見上卷本年正月）友寧進攻青州戊辰全忠引四鎮及魏博兵十萬繼之　淮南將李神福圍鄂州（是年正月楊行密遣李神福攻杜洪事始上卷）望城中積荻謂監軍尹建峯曰今夕為公焚之（為于偽翻）建峯未之信時杜洪求救于朱全忠神福遣部將秦臯乘輕舟至灄口（灄口在武口之上對岸即夏浦灄書涉翻）舉火炬於樹杪（杪弭沼翻）洪以為救兵至果焚荻以應之　夏四月己卯以朱全忠判元帥府事（輝王沖幼以朱全忠判元帥府事則天下兵權盡歸之矣）　知温州事丁章為木工李彦所殺（丁章得温州見上卷二年未有朝命為刺史止稱知州事）其將張惠據温州　王師範求救於淮南乙未楊行密遣其將王茂章以步騎七千救之又遣别將將兵數萬攻宿州全忠遣其將康懐英救宿州淮南兵遁去（康懐英當作懐貞是時未改名也）

楊行密遣使詣馬殷言朱全忠跋扈請殷絶之約為兄弟湖南大將許德勲曰全忠雖無道然挾天子以令諸侯明公素奉王室不可輕絶也（言絶全忠則道路梗塞併絶朝廷貢奉）殷從之（馬殷附汴之心自此堅矣）　杜洪求救於朱全忠全忠遣其

將韓勍將萬人屯灄口（勍渠京翻）遣使語荊南節度使成汭武安節度使馬殷武貞節度使雷彦威（語牛倨翻曰語者無朝廷詔敕）（以意諭之）令出兵救洪汭畏全忠之彊且欲侵江淮之地以自廣發舟師十萬沿江東下汭作巨艦三年而成（艦戶黯翻）制度如府署謂之和舟載（署廨舍也言其舟長闊和荊州皆載其上舟當作州）其餘謂之齊山截海劈浪之類甚衆（齊山言其高也截海言其長也劈浪言其）（輕疾也劈匹歷翻）掌書記李珽諫曰（珽它鼎翻）今每艦載甲士千人稻米倍之緩急不可動也吳兵剽輕（剽匹妙翻輕苦定翻）難與角逐武陵長沙皆吾讐也（武陵謂雷彦威長沙謂馬殷）豈得不為反顧之慮乎不若遣驍將屯巴陵（九域志巴陵東北至鄂州三百五十里）大軍與之對岸堅壁勿戰不過一月吳兵食盡自遁鄂圍解矣（楊行密時封吳王故謂其兵為吳兵）汭不聽珽憕之五世孫也（李憕天寶之末死於安禄山之難珽後歸中原仕於梁）　王建出兵攻秦隴乘李茂貞之弱也遣判官韋莊入貢亦修好於朱全忠（好呼到翻）全忠遣押牙王殷報聘建與之宴殷言蜀甲兵誠多但乏馬耳建作色曰當道江山險阻騎兵無所施然馬亦不乏押

牙少留當共閲之乃集諸州馬大閲於星宿山官馬八千私馬四千部隊甚整殷歎服（王建以多馬衒王殷殷遽歎服非善覘者也宿音秀）建本騎將（王建從楊復光起許州及扈從昭宗皆為騎將）故得蜀之後於文黎維茂州市胡馬十年之間遂及茲數（史言蜀中互市可以得西蕃之良馬然王建取興元而得騎五千則東西川之馬亦必多此一萬二千之數蓋集成都近州耳）五月丁未李克用雲州都將王敬暉殺刺史劉再立叛降劉仁恭克用遣李嗣昭李存審將兵討之（李存審即符存審降户江翻）仁恭遣將以兵五萬救敬暉嗣昭退保樂安（畏燕兵之強也）敬暉舉衆弃城而去（乘嗣昭之退弃城而走）先是振武將契苾讓（先悉薦翻契欺訖翻）逐戍將石善友據城叛嗣昭等進攻之讓自燔死復取振武城殺吐谷渾叛者二千餘人（吐谷渾自赫連鐸與克用作敵鐸雖敗死其部落終未肯心服故屢叛）克用怒嗣昭存審失王敬暉皆杖之削其官（爾朱榮以失万俟道落而杖爾朱天光事亦如此）成汭行未至鄂州馬殷遣大將許德勳將舟師萬餘人雷彥威遣其將歐陽思將舟師三千餘人會於荆江口（大江自蜀東流入荆州界謂之荆江荆江口即洞庭之水與大江之水會處）乘虛襲江陵庚戌陷之盡掠其人及貨財而去將士亡其家皆無闘志（此言成汭之將士也）李神福聞其將至自乘輕舟前覘之（覘丑廉翻又丑艷翻）謂諸將曰彼戰艦雖多而不相屬易制也（屬之欲翻易以豉翻）當急擊之壬子神福遣其將秦裴楊戎將衆數千逆擊汭於君山（君山在洞庭湖中方六十里亦名洞庭之山巴陵志曰湘君所遊故曰君山將即亮翻）大破之因風縱火焚其艦士卒皆潰汭赴水死（僖宗文德元年成汭襲據荆南至是敗亡考異曰新紀彥威之弟彥恭陷江陵今從編遺録舊紀及薛居正五代史十國紀年皆云汭未至鄂渚江陵已陷將士亡其家皆無闘志按新紀十國紀年皆云壬子汭敗死壬子此月十二日也而編遺録云二十二日陷江陵今不取北夢瑣言云天祐中汭死尤誤也）獲其戰艦二百艘（艘蘇遭翻）韓勍聞之亦引兵去許德勳還過岳州刺史鄧進忠開門具牛酒犒軍德勳諭以禍福進忠遂舉族遷于長沙（僖宗光啓二年鄧進思取岳州傳弟進忠至是而亡考異曰馬氏行年記天復三年自荆南振旅還遂入岳州降刺史鄧進忠九國志楚世家天祐二年七月岳州刺史鄧進忠師其衆來降許德勳傳云天祐二年領兵畧地荆南還經岳州刺史鄧進忠以城歸附新紀全用九國志年月湖湘故事言開平中收荆南回進忠以城降又載何致雍天策寺碑銘云乃克桂林乃襲荆渚彼岳之陽旋師而取天祐二年十月朱全忠謀討襄州趙匡凝九月克襄州始命楊師厚攻荆南然則七月許德勳何繇畧地荆南蓋九國志之誤天復三年成汭敗死德勳及雷

（彦威襲江陵還取岳州與何致雍碑意畧同故以行年紀為据）馬殷以德勲為岳州刺史以進忠為衡州刺史雷彦威狡獪殘忍有父風（獪古外翻雷彦威父滿）常泛舟焚掠鄰境荆鄂之間殆至無人　李茂貞畏朱全忠自以官為尚書令在全忠上（朱全忠守中書令茂貞為尚書令官在其上）累表乞解去詔復以茂貞為中書令　崔胤奏左右龍武羽林神策等軍（此崔胤所判六軍也）名存實亡侍衛單寡請每軍募步兵四將每將二百五十人騎兵一將百人合六千六百人（六軍各軍步兵千人騎兵百人合六千六百人）選其壯健者分番侍衛從之令六軍諸衛副使京兆尹鄭元規立格召募於市（朱全忠自此疑崔胤而有圖之之心）　朱全忠表潁州刺史朱友恭為武寧節度使　朱友寧攻博昌（博昌漢縣唐屬青州十三州志云昌水其勢平故曰博昌後唐避廟諱改曰博興九域志博興在青州西北一百二十里管下有博昌鎮）月餘不拔朱全忠怒遣客將劉捍往督之（今閩府州軍皆有客將主賛導賓客蓋古之舍人中涓漢之鈴下威儀之職唐末藩鎮置客將往往升轉至大官位望不輕）　捍至友寧驅民丁十餘萬負木石牽牛驢詣城南築土山既成并人畜木石排而築之寃號聲聞數十里俄而城陷

盡屠之（爭城而戰殺人盈城朱友寧之隕身喪元未足以謝寃鬼也號户刀翻聞音問　考異曰唐太祖紀年録師範之舉兵也朱温令朱友寧討之三月己酉朱温至汴州大舉魏博四鎮之衆十萬擊師範朱友寧楊師厚攻博興旬餘不下攻城之衆死者太半俄而朱温至大怒斬其主將復起土山翌日而拔城中無少長皆屠之仍毀其垣四月進陷臨淄傅青州別將攻北海渡膠水冠登萊等郡實録據此而置於四月梁太祖實録四月丙子上至鄆領事辛卯從子友寧帥師破青州之博昌臨淄二邑殺戮五千餘衆暨北海馬編遺録五月辛亥郤離歷下宿豐齊驛甲寅上到汶陽乙卯奏王師範逆狀己未上又往歷下壬戌上以兵士攻取博昌寨下少樹木時當炎毒郤勤親從騎兵皆歸齊州因又前行夜將半客將劉捍謀曰捍請馳赴軍前傳諭上意敦將士令戮力速攻必可尅也今請上郤歸歷下上悅而從之便令捍馳騎東往上乃西歸汶陽丙寅捷音至攻拔博昌盡戮其黨矣據此則博昌破在五月今從朱友寧傳）　進拔臨淄（臨淄漢古縣久廢隋復置於古齊國城唐屬青州九域志在州西北四十里）　抵青州城下遣別將攻登萊淮南將王茂章會王師範弟萊州刺史師誨攻密州拔之斬其刺史劉康乂（九域志萊州南至密州三百里東北至登州二百四十里劉康乂朱全忠所用也）　以淮海都遊奕使張訓為刺史（楊行密據有淮南西盡淮源東暨于海邊而延袤數千里故置都遊奕使以謹防遏也）　六月乙亥汴兵拔登州　師範帥登萊兵拒朱友寧於石樓為兩柵（據舊書石樓近臨淄）　丙子夜友寧擊登州柵柵中告急師範趣茂章出戰（趣讀曰促）

茂章按兵不動友寧破登州柵進攻萊州柵比明茂章度其兵力已疲（比必利翻及也度徒洛翻下同）乃與師範合兵出戰大破之友寧旁自峻阜馳騎赴敵馬仆青州將張士梟斬之（梟堅堯翻）傳首淮南兩鎮兵逐北至米河（王師範以平盧之兵王茂章以淮南之兵是兩鎮兵也）俘斬萬計魏博之兵殆盡全忠聞友寧死自將兵二十萬晝夜兼行赴之秋七月壬子至臨朐（臨朐漢縣唐屬青州九域志曰在州東南四十里）命諸將攻青州王師範出戰汴兵大破之王茂章閉壘示怯伺汴兵稍懈（伺相吏翻懈古隘翻）毀柵而出驅馳疾戰戰酣退坐召諸將飲酒已而復戰全忠登高望見之問降者（降戶江翻）知為茂章歎曰使吾得此人為將天下不足平也（朱全忠見王茂章臨敵整暇故欲得之然茂章後歸梁攻淮南攻鎮并皆折北而不振人固未易知也）至晡汴兵乃退茂章度衆寡不敵（度徒洛翻）是夕引軍還全忠遣曹州刺史楊師厚追之及於輔唐（輔唐漢安丘縣乾元二年移治古昌安城因改曰輔唐屬密州九域志在州西北一百二十里薛史地理志曰密州輔唐縣梁開平二年改為安丘唐同光元年復舊名晉天福七年改為膠西避廟諱也宋復曰安丘）茂章命先鋒指揮使李虔裕將五百騎為殿（殿丁練翻下同）

虔裕殊死戰師厚擒而殺之（李虔裕以死全王茂章之軍其勇難能也楊師厚自此受知於朱全忠矣）師厚潁州人也張訓聞茂章去謂諸將曰汴人將至何以禦之諸將請焚城大掠而歸訓曰不可封府庫植旗幟於城上遣羸弱居前（植直吏翻幟昌至翻羸倫為翻）自以精兵殿其後而去全忠遣左踏白指揮使王檀攻密州（凡軍行前軍之前有踏白隊所以踏伏候望敵之遠近衆寡）既至望旗幟數日乃敢入城（疑其有伏故遲遲不敢進）見府庫城邑皆完遂不復追（復扶又翻）訓全軍而還（史言楊行密所以能保有江淮一時諸將皆能盡其智力）全忠以檀為密州刺史　丁卯以山南西道留後王宗賀為節度使（王建之請也）睦州刺史陳詢叛錢鏐舉兵攻蘭溪（咸亨五年分婺州之金華西界置蘭溪縣因溪水為名九域志在州西北五十五里）鏐遣指揮使方永珍擊之武安都指揮使杜建徽與詢連姻鏐疑之建徽不言會詢親吏來奔得建徽與詢書皆勸戒之辭鏐乃悅建徽從兄建思譖建徽私蓄兵仗謀作亂鏐使人索之（從才用翻索山客翻）建徽方食使者直入卧內（使疏吏翻）建徽不顧鏐以是益親重之　八月戊辰朔朱全忠留齊州刺史楊師

厚攻青州身歸大梁（朱全忠以朱友寧之死興忿兵以攻青州豈不欲一鼓而屠之乃置之而歸汴者知青州城堅而王師範兵力尚彊未易以旦夕取故使楊師厚圍守之） 庚辰加西川節度使西平王王建守司徒進爵蜀王（自郡王進國王） 前渝州刺史王宗本（王宗本前此刺渝州亦王建命之也罷官歸成都故稱前） 言於王建請出兵取荆南建從之以宗本為開道都指揮使將兵下峽（峽三峽也）

初寧國節度使田頵破馮弘鐸（事見上卷二年） 詣廣陵謝楊行密因求池歙為巡屬（唐置宣歙池觀察使二州本宣州巡屬故田頵因有功而求之） 行密不許（與之則田頵愈彊故不許） 行密左右下及獄

吏皆求賂於頵（以其破馮弘鐸多得寶貨也） 頵怒曰吏知吾將下獄邪（下戶嫁翻） 及還指廣陵南門曰吾不可復入此矣（復扶又翻下復出同） 頵兵彊財富好攻取（好呼到翻） 行密既定淮南欲保境息民每抑止之頵不從及解釋錢鏐（事見上卷二年） 頵尤恨之陰有叛志李神福言於行密曰頵必反宜早圖之行密曰頵有大功（田頵從楊行密起廬州破趙鍠孫儒馮弘鐸皆有大功） 反狀未露今殺之諸將人人自危矣頵有良將曰康儒與頵謀議多不合行密知之擢儒為廬州刺史（擢儒所以間頵也） 頵以儒為貳於己族之儒曰吾死田公亡無日矣頵遂與潤州團練使安仁義同舉兵（考異曰十國紀年朱全忠聞田頵等叛矯制削奪王官爵命頵及杜洪鍾傳錢鏐充四面招討使布制書於境上王知其詐妄按新舊紀實錄梁太祖紀皆無削奪行密官爵命杜洪等為招討使事今不取） 仁義悉焚東塘戰艦（東塘即揚州東塘淮南之戰艦聚焉對岸即潤州界故仁義得焚之艦戶黯翻） 頵遣二使詐為商人詣壽州約奉國節度使朱延壽（朝廷命朱延壽領奉國節度使見上卷二年使疏吏翻） 行密將尚公迺遇之曰非商人也殺一人得其書以告行密（尚公迺歸行密見上卷二年） 行密召李神福於鄂州神福恐杜洪邀之宣

言奉命攻荆南勒兵具舟楫及暮遂沿江東下始告將士以討田頵己丑安仁義襲常州（九域志潤州東南至常州一百七十一里） 常州刺史李遇逆戰極口罵仁義仁義曰彼敢辱我必有備乃引去壬辰行密以王茂章為潤州行營招討使擊仁義不克使徐温將兵會之温易其衣服旗幟皆如茂章兵仁義不知益兵復出戰（復扶又翻） 温奮擊破之（李存審救河中擒梁騎兵亦用此術） 行密夫人朱延壽之姊也行密狎侮延壽延壽怨怒陰與田頵通謀（書旅獒曰德盛不狎侮狎侮君子罔以盡其心狎侮小人

（罔以盡其力楊行密狎侮朱延壽幾至於亡國喪家益危而後濟耳可不戒哉）顥遣前進士杜荀鶴至壽州與延壽相結又遣至大梁告朱全忠全忠大喜遣兵屯宿州以應之（朱全忠喜楊行密有隙之可乘而不能舉大兵以掎其後者內有淄青未服而西又有鳳翔北又有大原恐其乘間動搖朝廷也）荀鶴池州人也楊師厚屯臨朐聲言將之密州留輜重於臨朐（九域志臨朐縣在青州東南四十里又二百六十里至密州朐音劬重直用翻）九月癸卯王師範出兵攻臨朐師厚伏兵奮擊大破之殺萬餘人獲師範弟師克明日萊州兵五千救青州師厚邀擊之殺獲殆盡遂徙寨抵其城下（考異曰梁太祖實録九月癸卯楊師厚勵衆決鬬青人大敗北走殺戮一萬人擒師範弟師克翌日東萊郡遣州兵泊土團五千人將援青壘我師邀截翦撲無一二存焉即時從寨逼其闉闍唐實録畧與此同編遺録冬十月丁卯楊師厚繼告捷於臨朐北及青州四面累殺賊黨擒斬頗衆至十一月萊州刺史王師克領六千人欲徑入青丘助其守禦師厚伏兵邀之殺戮將盡下又有丁亥上誕辰聞朱友倫死誕辰乃十月二十一日友倫死亦十月中事也下又别有十一月疑上文十一月是十一日字或七日字又曰一日師範請降疑脫二十字二十一日即戊午也今從梁實録）朱延壽謀頗泄（朱延壽與田頵通謀久而頗露）楊行密詐為目疾對延壽使者多錯亂所見或觸柱仆地（見甲以為乙見犬以為猫是錯亂所見也柱至易見者而行觸之皆詐為

失明以愚人）謂夫人曰吾不幸失明諸子皆幼軍府事當悉以授三舅夫人屢以書報延壽（夫人即延壽姊也延壽第三）行密又自遣召之陰令徐溫為之備延壽至廣陵行密迎及寢門執而殺之（按尚公廼執田頵二使田頵繼遣杜荀鶴至壽州朱延壽亦必知前二使之見執矣楊行密召之了不自疑至于送死豈其智有所不及邪抑天奪之鑒也）部兵驚擾徐溫諭之皆聽命（徐溫從楊行密起廬州與劉威陶雅之徒號三十六英雄是必有以服朱延壽部兵之心矣故諭之皆聽命）遂斬延壽兄弟黜朱夫人初延壽赴召其妻王氏謂曰君此行吉凶未可知願日發一使以安我一日使不至王氏曰事可知矣部分僮僕（使疏吏翻下同分扶問翻）授兵闔門捕騎至乃集家人聚寶貨發百燎焚府舍曰妾誓不以皎然之軀為讎人所辱赴火而死（史言朱延壽妻有智識而能守節）延壽用法嚴好以寡擊衆（好呼到翻）嘗遣二百人與汴兵戰有一人應留者請行延壽以違命立斬之　田頵襲昇州得李神福妻子善遇之（天復二年田頵克昇州楊行密以李神福為昇州刺史時行密遣神福攻鄂故頵乘虛襲之九域志宣州北至昇州三百六十里）神福自鄂州東下頵遣使謂之曰公見機與公分地而王不然妻子

無遺神福曰吾以卒伍事吳王（楊行密封吳王故稱之）今為上將義不以妻子易其志頵有老母不顧而反三綱且不知（或疑行密留田頵之母於廣陵詳考本末田頵母殷自從頵在宣州李神福益言頵有母在不當輕為舉措稱兵而敗則禍必及母也三綱者謂君為臣綱父為子綱夫為妻綱）烏足與言乎斬使者而進士卒皆感勵頵遣其將王壇汪建將水軍逆戰（光化二年田頵將康儒取婺州王壇歸之）丁未神福至吉陽磯與壇建遇壇建執其子承鼎示之神福命左右射之（射而亦翻）神福謂諸將曰彼衆我寡當以奇取勝及暮合戰神福佯敗引舟泝

流而上（逆流曰泝泝蘇故翻上時掌翻）壇建追之神福復還順流擊之壇建樓船大列火炬神福令軍中曰望火炬輒擊之（望壇建所在而擊之船列火炬不能以自照見而敵人望之洞見表裏聚而攻之安有不敗者乎）壇建軍皆滅火旗幟交雜神福因風縱火焚其艦壇建大敗（李神福之陽敗也必逆風而戰故引舟順風泝流而上其縱火焚壇建之艦也必因風轉乘風水之勢以破之居然可知也）士卒焚溺死者甚衆戊申又戰于皖口（舒州懷寧縣有皖口鎮當皖水入江之口皖何板翻）壇建僅以身免獲徐綰行密以檻車載之遺錢鏐鏐剖其心以祭高渭（徐綰殺高渭事見上卷二年遺唯季翻）頵

聞壇建敗自將水軍逆戰神福曰賊弃城而來此天亡也臨江堅壁不戰遣使告行密請發步兵斷其歸路（斷音短）行密遣漣水制置使臺濛將兵應之王茂章攻潤州久未下行密命茂章引兵會濛擊頵（安仁義雖善戰而兵弱自守虜耳田頵兵勢方壯故命合兵擊之）辛亥汴將劉重霸拔棣州執刺史邵播殺之（全忠滅朱瑄已得棣州邵播又以州叛附王師範重直龍翻）甲寅朱全忠如洛陽遇疾復還大梁（考異曰梁實録云壬戌唐實録云十月丁卯朔今從編遺録）戊午王師範遣副使李嗣業及弟師悅請降於楊師

厚曰師範非敢背德（降戶江翻下同背蒲妹翻）韓全誨李茂貞以朱書御札使之舉兵師範不敢違仍請以其弟師魯為質（質音致）時朱全忠聞李茂貞楊崇本將起兵逼京畿（邠岐連兵其事詳見後岐本亦京畿李茂貞據之遂為彊藩今所謂京畿特京兆府之京縣畿縣耳）恐其復劫天子西去（復扶又翻）欲迎車駕都洛陽乃受師範降（考異曰舊紀及薛居正五代史劉鄩傳皆云十一月師範降編遺録曰十一月敗萊州刺史王師克一日師範差人捧欵檄至軍前請舉牆歸降按梁太祖實録薛史梁紀唐實録皆云九月戊午今從之）選諸將使守登萊淄棣等州即以師範權淄青留後（史言朱全忠本欲殺王師範而力有

（所未及為後屠師範一家張本）師範仍言先遣行軍司馬劉鄩將兵五千據兗州（事始見上卷本年）非其自專願釋其罪亦遣使語鄩（語牛據翻）田頵聞臺濛將至自將步騎逆戰留其將郭行悰以精兵二萬及王壇汪建水軍屯蕪湖（悰徂宗翻蕪湖漢古縣晉氏南渡以上黨襄垣遺民僑立郡縣於蕪湖江左遂為襄垣縣隋廢襄垣入當塗至唐蕪湖之地入當塗太平二縣界唐末始復置蕪湖縣屬宣州今屬太平州九域志在太平州西南六十五里）以拒李神福覘者言濛營寨褊小纔容二千人頵易之（覘昌占翻又丑豔翻褊補典翻易以豉翻）不召外兵濛入頵境番陳而進（番陳者分兵為數部更番列陳整兵而後進以備倉猝薄戰陳讀曰陣）軍中笑其怯濛曰頵宿將多謀不可不備（將即亮翻）冬十月戊辰與頵遇於廣德（九域志廣德西至宣州一百八十里宋白曰廣德縣秦鄣郡地漢為故鄣縣）濛先以楊行密書徧賜頵將皆下馬拜受濛因其挫伏（挫伏者言其將士之氣摧挫而厭伏也）縱兵擊之頵兵遂敗又戰于黃池兵交濛偽走頵追之遇伏大敗奔還宣州城守濛引兵圍之頵亟召蕪湖兵還不得入郭行悰王壇汪建及當塗廣德諸戍皆帥其衆降（帥讀曰率）行密以臺濛已破田頵命王茂章復引兵攻潤州（知臺濛兵力足以制田頵故命王茂章復攻安仁義復扶又翻）

初夔州刺史侯矩從成汭救鄂州汭死矩奔還（成汭死見上四月）會王宗本兵至矩以州降之宗本遂定夔忠萬施四州（夔忠萬荊南巡屬施黔中巡屬）王建復以矩為夔州刺史更其姓名曰王宗矩（更工衡翻）宗矩易州人也蜀之議者以瞿唐蜀之險要（瞿唐峽在夔州東一里舊名西陵峽乃三峽之門兩崖對峙中貫一江望之如門）乃棄歸峽屯軍夔州（荊南自此止領荊歸峽三州）建以宗本為武泰留後武泰軍舊治黔州宗本以其地多瘴癘請從治涪州建許之（史言王建全據峽江之險九域志自黔州西北至涪州一百八十二里黔其今翻又其炎翻瘴之亮翻涪音浮）葛從周急攻兗州劉鄩使從周母乘板輿登城謂從周曰劉將軍事我不異於汝新婦輩皆安居人各為其主汝可察之從周歔欷而退攻城為之緩（新婦謂葛從周妻也為于偽翻歔音虛欷音希又許既翻劉鄩用兵十步九計自得兗州先定此策以伐葛從周之心）鄩悉簡婦人及民之老疾不足當敵者出之獨與少壯者（少詩照翻）同辛苦分衣食堅守以扞敵號令整肅兵不為暴民皆安堵久之外援既絕節度副使王彥溫踰城出降城上卒多從之不可遏鄩

遣人從容語彥温曰（從千容翻語牛倨翻）軍士非素遣者勿多與之俱又遣人狗於城上曰軍士非素遣從副使而敢擅往者族之士卒皆惶惑不敢出敵人果疑彥温斬之城下由是衆心益固及王師範力屈（謂屢為汴兵所敗也）從周以禍福諭之鄩曰受王公命守此城一旦見王公失勢不俟其命而降非所以事上也及師範使者至（王師範所遣語鄩使降者也）丁丑始出降（考異曰梁實録四年正月辛丑劉鄩自兖州來降舊紀十一月鄩以兖州降實録十一月鄩降薛居正五代史梁紀十一月丁酉鄩降鄩傳曰天復三年十一月師範告降且言先差鄩領兵入兖州請釋其罪亦以告鄩鄩即出城聽命新紀十一月丁丑劉鄩以兖州叛附于朱全忠按青兖相距不遠師範之降亦以告鄩豈有自戊午至丁酉四十日師範使者始至兖州邪十月丁丑日差近今從新紀）從周為具齋裝送鄩詣大梁鄩曰降將未受梁王寬釋之命安敢乘馬衣裘乎（為于偽翻衣于既翻）乃素服乘驢至大梁（素服囚服也渠帥俘虜載以驢）全忠賜之冠帶辭請囚服入見不許全忠慰勞飲之酒辭以量小（勞力到翻飲于禁翻量音亮飲酒之多少各有量）全忠曰取兖州量何大邪以為元從都押牙（從才用翻）是時四鎮將吏皆功臣舊人（朱全忠迎車駕于鳳翔諸將皆賜迎鑾果毅功臣舊人與全忠出入于行

間最久者）鄩一旦以降將居其上諸將具軍禮拜於廷鄩坐受自如全忠益奇之（劉鄩自降將擢為四鎮牙前右職而居之若固有之自知其才之足以當之也全忠以此益奇之）未幾表為保大留後（幾居豈翻保大軍鄜州以捍李茂貞）葛從周久病全忠以康懷英為泰寧節度使代之（懷英當作懷貞）宿衛都指揮使朱友倫與客擊毬於左軍墜馬而卒（考異曰編遺録丁亥趙廷隱自長安馳來告今月十四日朱友倫墜馬而卒十四日則庚辰也後唐紀年録薛居正五代史及昭宗實録皆云辛巳今從之）全忠悲怒疑崔胤故為之（有為為之謂之故）凡與同戲者十餘人盡殺之遣其兄子友諒代典宿衛　山南東道節度使趙匡凝遣兵襲荊南朗人棄城走（朗人雷彥威之兵成汭既死荊南無帥朗人遂守之）匡凝表其弟匡明為荊南留後時天子微弱諸道貢賦多不上供惟匡明兄弟委輸不絕（唐二稅有上供以輸京師供居用翻輸舂遇翻）楊行密求兵於錢鏐鏐遣方永珍屯潤州從弟鎰屯宣州（屯潤州以助攻安仁義屯宣州以助攻田頵從才用翻鎰弋質翻）又遣指揮使楊習攻睦州（陳詢時據睦州背錢鏐而睦于田頵）鳳翔邠州屢出兵近京畿（鳳翔李茂貞邠李繼徽近其靳翻）朱全忠疑其復有刼遷之謀（復扶又翻）十一月發騎兵屯

河中　十二月乙亥田頵帥死士數百出戰（帥讀曰率）臺濛陽退以示弱頵兵踰濠而鬭濛急擊之頵不勝還走城（走音奏）橋陷墜馬斬之其衆猶戰以頵首示之乃潰濛遂克宣州（景福元年田頵鎮宣州至是而亡）初行密與頵同閭里少相善約為兄弟（少詩照翻）及頵首至廣陵行密視之泣下赦其母殷氏行密與諸子皆以子孫禮事之（行密以通家諸子禮事殷氏其子以諸孫禮事之史言行密雖以法裁部曲而有恩於故舊）行密以李神福為寧國節度使（欲以代田頵）神福以杜洪未平固讓不拜宣州長史駱知祥善治金穀（治直之翻）觀察牙推沈文昌為文精敏嘗為頵草檄罵行密（嘗為于偽翻）行密以知祥為淮南支計官（支計官蓋唐世節度支度判官之屬唐末藩鎮變其名稱耳）以文昌為節度牙推（唐制節度觀察牙推在巡官之下幕府右職也）文昌湖州人也初頵每戰不勝輒欲殺錢傳瓘及其母及宣州都虞候郭師從常保護之師從合肥人頵之婦弟也頵敗傳瓘歸杭州（錢傳瓘質于田頵見上卷上年）錢鏐以師從為鎮東都虞候　辛巳以禮部尚書獨孤損為兵部侍郎同平章事損及之從曾孫也（獨孤及見二百二十

三卷代宗永泰元年從才用翻）中書侍郎兼戶部尚書同平章事裴贄罷為左僕射　左僕射致仕張濬居長水王師範之舉兵濬豫其謀（事見上卷上年）朱全忠將謀篡奪恐濬扇動藩鎮諷張全義使圖之丙申全義遣牙將楊麟將兵詐為刼盜圍其墅而殺之（張濬之死更考本末過于白馬朝士遠矣墅承與翻）永寧縣吏葉彥素為濬所厚知麟將至密告濬子格曰相公禍不可免郎君宜自為謀濬謂格曰汝留則俱死去則遺種（種章勇翻）格哭拜而去葉彥帥義士三十人送之渡漢而還（帥讀曰率還從宣翻又如字）格遂自荊南入蜀（張格入蜀而仕王氏者格也）盧龍節度使劉仁恭習知契丹情偽常選將練兵乘秋深入踰摘星嶺擊之契丹畏之每霜降仁恭輒遣人焚塞下野草契丹馬多飢死常以良馬賂仁恭買牧地（北荒寒早至秋草先枯死近塞差暖霜降草猶未盡衰故契丹南並塞放牧焚其野草則馬無所食而飢死契欺訖翻）契丹王阿保機遣其妻兄阿鉢將萬騎寇渝關（契丹阿保機始此宋白曰平州東北至榆關守捉一百九十里渝漢書音義音喻今讀如榆）仁恭遣其子守光戍平州守光偽與之和設幄犒饗於城外（犒苦到翻）酒酣

伏兵執之以入虜衆大哭契丹以重賂請於仁恭然後歸之（考異曰薛居正五代史及莊宗列傳皆云光啓中守光禽舍利王子其王欽德以重賂贖之按是時仁恭猶未得幽州也今從薛史蕭翰傳及王皡唐餘録）初崔胤假朱全忠兵力以誅宦官（事始二百六十二卷天復元年終上卷三年）全忠既破李茂貞併吞關中威震天下遂有篡奪之志胤懼與全忠外雖親厚私心漸異乃謂全忠曰長安密邇茂貞不可不為守禦之備六軍十二衛但有空名請名募以實之使公無西顧之憂全忠知其意曲從之陰使麾下壯士應募以察其變胤不之知與鄭元規等繕治兵仗日夜不息及朱友倫死（募兵見上五月朱友倫死見上十月治直之翻）全忠益疑胤且欲遷天子都洛恐胤立異（恐其立異論以沮遷洛之計）

天祐元年（是年四月方改元）春正月全忠密表司徒兼侍中判六軍十二衛事充鹽鐵轉運使判度支崔胤專權亂國離間君臣（間古莧翻）并其黨刑部尚書兼京兆尹六軍諸衛副使鄭元規威遠軍使陳班等皆請誅之乙巳詔責授胤太子少傅分司貶元規循州司户班溱州司户（時無溱州溱當作溱）丙午下詔罪狀胤等以裴樞判左三軍事充鹽鐵轉運使獨孤損判右三軍事兼判度支胤所募兵並縱遣之以兵部尚書崔遠為中書侍郎翰林學士左拾遺柳璨為右諫議大夫並同平章事（考異曰舊傳崔胤得罪前一日召璨入內殿草制敕胤死之日既夕璨自內出前驅傳呼相公來人未見制敕莫測所以新傳曰崔胤死昭宗密許璨相外無知者日暮自禁中出傳呼宰相人大驚按胤未死璨已除平章事新舊傳云胤死後誤也）璨公綽之從孫也（自元和以來柳氏以清正文雅世濟其美至柳璨而隤其家聲所謂九世卿族一舉而滅之柳玭之家訓為空言矣從才用翻）戊申朱全忠密令宿衛都指揮使朱友諒以兵圍崔胤第殺胤及鄭元規陳班并胤所親厚者數人（崔胤有誤國之罪無負國之心考異曰舊傳全忠攻鳳翔胤寓居華州為全忠畫圖王之策又曰天子還宮全忠東歸胤以事權在已慮全急於篡代乃與鄭元規謀召致兵甲以扞茂貞為辭全忠知其意從之令汴州軍人入關應募者數百人及友倫死全忠怒遣其子宿衛軍使友諒誅胤而應募者突然而出唐太祖紀年録曰及事權既失知朱温懷篡奪之志慮一朝禍發與國俱亡因圖自安之計與朱温外貌相厚私心漸異與元規密為計畫倍招兵數繕治鎧甲朝夕不止朱温察之乃陰令部下驍果數千紿為散卒於京師應募胤每日教閱弓弩梁卒偽示怯懦或倒弓背矢有若不能胤莫之識俄而朱友倫打毬墜死温愈不悦又聞胤欲扶天子出幸荆襄温乃抗言胤將交亂天下傾覆朝廷宜急誅之無令事發天子將罷胤知

（政事貶太子賓客鄭元規循州司戶事未行溫子友諒引兵攻胤詰旦擒之又攻鄭元規於京府擒之崔鄭俱獻首岐下實録胤重世宰相而志滅唐祚按崔胤陰狡險躁其罪固多然本召全忠欲假其兵力以除宦官耳宦官既誅全忠兵勢益彊遂有篡奪之心胤復欲以譎詐并圖全忠故全忠覺而殺之若云唐室因胤而亡則可矣舊傳云胤為全忠畫圖王之策實録云胤志滅唐祚恐未必然也胤仕唐已為上相滅唐立梁於已何益假令胤實有此志則惟患全忠篡代之不速何故復謀拒之此所謂天下之惡皆歸焉者也紀年録序朱崔之情近得其實今從之然紀年録云傳首岐下誤也又全忠之去長安也留步騎萬人何患無兵何必更令汴卒應募若在訓練之際突出擒胤猶須此卒胤既貶官家居一夫可制安用此計耶蓋全忠以胤募兵既多或能圖已故使汴卒應募察其動靜以壞其謀非藉此兵以誅胤也人始不知及誅胤之際皆突出人方知是汴卒耳）

初上在華州（乾寧三年四年上在華州事見二百六十卷二百六十一卷）朱全忠屢表請上遷都洛陽（發此機者則崔胤之罪也）上雖不許全忠常令東都留守佑國軍節度使張全義繕修宮室全忠之克邠州也質靜難軍節度使楊崇本妻子於河中（事見二百六十二卷天復元年質音致難乃旦翻）崇本妻美全忠私焉既而歸之崇本怒使謂李茂貞曰唐室將滅父何忍坐視之乎（李茂貞養崇本為子更姓名曰李繼徽故呼之為父）遂相與連兵侵逼京畿復姓名為李繼徽（楊崇本復本姓名見二百六十二卷天復元年）己酉全忠引兵屯河中

丁巳上御延喜樓朱全忠遣牙將寇彥卿奉表稱邠岐兵逼畿甸請上遷都洛陽及下樓裴樞已得全忠移書促百官東行（裴樞為首相且朱全忠所薦也故使之促百官以此觀之謂非朋附全忠可乎）戊午驅徙士民號哭滿路（號戶刀翻）罵曰賊臣崔胤召朱溫來傾覆社稷使我曹流離至此（歸罪于天復元年胤召朱全忠誅宦官其禍遂至此胤不得不任其責也）老幼繈屬月餘不絕（繈舉兩翻錢貫也屬之欲翻言老幼相隨而東若繈之貫錢相屬不絕也）壬戌車駕發長安全忠以其將張廷範為御營使（時以天子東遷扈衛兵士為御營置使以提舉一行事務御營使之官始此）毀長安宮室百司及民間廬舍取其材浮渭沿河而下長安自此遂丘墟矣全忠發河南北諸鎮丁匠數萬（時河南北諸鎮皆附於朱全忠發丁匠必不及鎮定幽滄四鎮）令張全義治東都宮室（治直之翻）江浙湖嶺諸鎮附全忠者皆輸貨財以助之（江則鄂岳杜洪洪州鍾傳浙則錢鏐湖則潭州馬殷澧州雷彥威嶺則廣州劉隱皆附全忠者也）甲子車駕至華州民夾道呼萬歲上泣謂曰勿呼萬歲朕不復為汝主矣館於興德宮（復扶又翻館古玩翻光化元年上將自華州還長安以華州為興德府以所居府署為興德宮）謂侍臣曰鄙語云紇干山頭凍殺雀何不飛去生處

（樂音洛）朕今漂泊不知竟落何所因泣下霑襟左右莫能仰視二月乙亥車駕至陝（陝失冉翻考異曰梁實録丁巳詔以今月二十二日先遣士庶出京朕將翌日命駕壬戌昭宗發自秦雍甲子暨華州二月丁卯上至河中乙亥天子駐蹕陝郡翌日上來覲于行在編遺録正月丁酉上聞闕下人心不遑遂往河中以審都邑動静己酉離梁園行至氾水聞崔胤死是時皆言崔胤以下潜諫帝不令東遷維陽又密與岐鳳交通及斯禍也洎上至蒲津帝謀東幸決取二十一日屬車離長安是日丁巳王鑾東指癸亥到甘棠二月乙亥上離河中丁丑到陝郊戊寅朝上欲躬往洛下催促百工壬辰朝辭明日東邁唐太祖紀年録丁巳下詔與梁實録同又曰壬戌昭宗發長安遷幸洛陽丁卯車駕次華州乙亥駐蹕陝州丙子朱温自汴州迎覲見已先發自此人使相望于路請駕早行幸洛陽

舊紀正月己酉全忠師師屯河中遣牙將寇彦卿奉表請車駕遷都洛陽丁巳車駕發京師癸亥次陝州全忠迎謁于路二月丙寅朔乙亥全忠辭赴洛陽親督工作薛居正五代史梁紀正月辛酉帝發自大梁西赴河中京師聞之為之震懼唐年補録丁巳帝御延喜樓全忠迎扈表至及還宮至暮全忠已移書宰臣裴樞促百官東行是日下詔與梁實録同尋以張廷範為御營使使毁折宮室㳂河而下仍起豪民從行貧者亦繼馬車駕以其月二十三日己未至華州二月丙寅車駕駐陝郊又曰三月三日戊辰車駕離華下其差舛如此實録丁巳全忠遣牙將寇彦卿奉表言虞邠岐兵士侵廹請車駕遷都洛陽乃下詔與梁實録同二月丙寅朔丁卯次華州時朱全忠屯河中乙亥駐陝州丙子全忠來朝又賜王建絹詔云正月二十日朕登樓二十二日東軍兵士擁脇朕東去新紀正月戊午全忠遷唐都于洛陽二月戊寅次陝州朱全忠來朝按梁實録唐紀年録唐年補録唐實録所載詔書皆云二十二日遣士庶出京朕翌日命駕而諸書月日各不同莫有與此詔相應者編遺汴人所録比唐紀年宜得其實而正月二十一日丁巳全忠請遷都表始至長安車駕當日豈能便發長安去陝猶八程而癸亥已到甘棠首尾七日太似怱遽實録全用紀年録正月二十六日始離長安二月二日至華州駐留數日故同以十日至陝差似相近今從之）以東都宮室未成駐留於陝丙子全忠自河中來朝上延全忠入寢室見何后后泣曰自今大家夫婦委身全忠矣　甲申立皇子禎為端王祈為豐王福為和王禧為登王祐為嘉王　上遣閒使以御札告難于王建（閒古莧翻使疏吏翻下同難乃旦翻）建以邛州刺

史王宗祐為北路行營指揮使（邛渠容翻）將兵會鳳翔兵迎車駕至興平遇汴兵不得進而還建始自用墨制除官云俟車駕還長安表聞（楊行密以便宜除官猶曰以李儼將命為據至王建則自為之矣）　三月丁未以朱全忠兼判左右神策及六軍諸衛事（崔胤既誅[illegible]全忠遂專總禁衛其實布分私人於天子左右而駕言判其事耳）癸丑全忠置酒私第（朱全忠奔走兵間得陝州何暇建私第其實以到陝州所即安之地即為私第耳）邀上臨幸（天王狩於河陽晉文公以諸侯見也仲尼曰以臣召君不可以訓安有置酒私第邀人主臨之者乎）乙卯全忠辭上先赴洛陽督修宮室上與之宴羣臣既

罷上獨留全忠及忠武節度使韓建飲皇后出自捧玉巵以飲全忠（以飲於禁翻）晉國夫人可證附上耳語建躡全忠足（躡尼輒翻）全忠以為圖己不飲陽醉而出全忠奏以長安為佑國軍（光啓三年置佑國軍節度於洛陽今遷都洛陽故徙佑國軍於長安　考異曰按河南府先已為佑國軍今京兆府乃與同名者葢車駕既在河南則無用軍額故移其名於京兆耳天祐二年鄭賨猶為西京留守判官然則雖立軍額京名尚在耳）以韓建為佑國節度使以鄭州刺史劉知俊為匡國節度使丁巳上復遣間使以絹詔告急於王建楊行密李克用等令糾帥藩鎮以圖匡復（上復扶又翻帥讀曰率　考異曰續寶運錄天復四年三月二十二日丑時昭宗在陝府行營密遣絹詔告晉楚蜀未云三月二十三日四月二十七日賫到西川須示管內州縣實錄此月絹詔在四月據十國紀年楊行密三月王建四月得詔與寶運錄畧相應今移置此月）曰朕至洛陽則為所幽閉詔敕皆出其手朕意不復得通矣（昭宗絹詔當時居方面者未必動心而讀其書者往往掩卷）楊行密遣錢傳瓘及其婦并顧全武歸錢塘（錢傳瓘為質於楊行密見上卷天復二年）以淮南行軍司馬李神福為鄂岳招討使復將兵擊杜洪（田頵已平故復遣李神福擊杜洪）朱全忠遣使詣行密請捨鄂岳復修舊好行密報曰俟天子還

長安然後罷兵修好（楊行密之心在廣王朱全忠之心在篡唐全忠力不能救杜洪故有是言行密之報假天討以折其辭其所志不在此也好呼到翻）夏四月辛巳朱全忠奏洛陽宮室已成請車駕早發表章相繼上屢遣宮人諭以皇后新產未任進路（任音壬堪也）請俟十月東行全忠疑上徘徊俟變（疑上徘徊以待諸道勤王之師）怒甚謂牙將寇彥卿曰汝速至陝即日促官家發來（以臣迎君此何等語華督有無君之心而後動于惡君子於其攻孔氏之時始知之若朱全忠之心徵于色發于聲為有君乎為無君乎又按西漢羣臣謂天子為縣官東漢以來謂為國家唐時宮中率呼天子為宅家又羣小呼之為官家或曰其義葢取五帝官天下三王家天下）閏月丁酉車駕發陝壬寅全忠逆於新安（九域志新安縣在洛陽西七十里）上之在陝也司天監奏星氣有變期在今秋不利東行（此椒殿弒逆之徵也天之垂象示戒豈不昭昭也哉）故上欲以十月幸洛至是全忠令醫官許昭遠告醫官使閻祐之司天監王墀內都知韋周晉國夫人可證等謀害元帥悉收殺之（唐末置醫官使以主醫官內都知盛唐知內侍省之職事也至宋沿唐之制有內侍省左右班都都知左右班都知副都知閻祐之王墀之死以言星氣也韋周可證之死以附耳語也元帥朱全忠）癸卯上憩於穀水（穀水在洛城西憩音去例翻）自崔胤之死六軍散亡俱盡

所餘擊毬供奉內園小兒共二百餘人從上而東（考異曰後唐紀年録云五百人實録據之今從舊紀薛史）全忠猶忌之為設食於幄盡縊殺之（為于偽翻縊一既翻又於賜翻）豫選二百餘人大小相類者衣其衣服（衣其于既翻）代之侍衛上初不覺累日乃寤自是上之左右職掌使令（令音零）皆全忠之人矣甲辰車駕發穀水入宮御正殿受朝賀（時以貞觀殿為正殿崇勲殿為入閤朝直遥翻）乙巳御光政門（時遷洛之後易宮門名改長樂門為光政門）赦天下改元（改元天祐）更命陝州曰興唐府（更工衡翻）詔討李茂貞楊崇本戊申敕內諸司惟留宣徽等九使（時惟留宣徽兩院小馬坊豐德庫御廚客省閤門飛龍莊宅九使）外餘皆停廢仍不以內夫人充使（考異曰編遺録曰戊申鑾輿初到洛都經費甚廣況國用未豐庶事草創因刪略閑冗司局今後除留宣徽等九使外餘並停廢仍不差內中夫人充使蓋初誅宦官後內諸司使皆以內夫人領之至此始用外人也而實録改充使為宣事誤也按宦官既誅以內夫人宣傳詔命及充內諸司使夫既宣傳詔命則實録云宣事亦未為誤但天祐三年方罷宮人宣傳詔命故以實録為誤）以蔣玄暉為宣徽南院使兼樞密使王殷為宣徽北院使兼皇城使張廷範為金吾將軍充街使以韋震為河南尹兼六軍諸衛副使又徵武寧留後朱友恭為左龍武統軍保大節度使氏叔琮為右龍武統軍典宿衛皆全忠之腹心也癸丑以張全義為天平節度使乙卯以全忠為護國宣武宣義忠武四鎮節度使（朱全忠先為宣武天平宣義護國四鎮節度使以張全義有積年葺理洛陽之功今洛陽建都不為節鎮故以天平授全義而已兼忠武為四鎮）鎮海鎮東節度使越王錢鏐求封吳越王朝廷不許朱全忠為之言於執政乃更封吳王（天復元年錢鏐封越王為于偽翻更工衡翻）更命魏博曰天雄軍（代宗以魏博為天雄軍以寵田承嗣至德宗時田悅逆命後復歸順命為魏博節度使今復舊天雄軍號）癸亥進天雄節度使長沙郡王羅紹威爵鄴王

資治通鑑卷第二百六十四

資治通鑑卷二百六十五　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

唐紀八十一（起閼逢困敦五月盡柔兆攝提格凡二年有奇）

昭宗聖穆景文孝皇帝下之下

天祐元年五月丙寅加河陽節度使張漢瑜同平章事　帝宴朱全忠及百官於崇勳殿（時以洛陽宮前殿為貞觀殿內朝為崇勳殿）既罷復召全忠宴於內殿（復扶又翻）全忠

疑不入帝曰全忠不欲來可令敬翔來全忠擿翔使去曰翔亦醉矣（全忠疑帝欲圖己敬翔其腹心也故亦不使之入擿它狄翻）辛未全忠東還（還從宣翻又如字）　乙亥至大梁　忠義節度使趙匡凝遣水軍上峽攻王建夔州（趙匡凝以襄陽之甲窺夔門夔在三峽上游泝流攻之故曰上峽上時掌翻）　知渝州王宗阮等擊敗之萬州刺史張武作鐵絙絕江中流立柵於兩端謂之鏁峽（敗補邁翻絙古恒翻鏁即鎖字）　六月李茂貞王建李繼徽傳檄合兵以討朱全忠全忠以鎮國節度使朱友裕為行營都統將步騎擊之（當是時蜀兵不出朱全忠之兵力不能及也令朱友裕擊岐邠耳）命保大節度使劉鄩棄鄜州引兵屯同州（劉鄩在鄜州逼近李茂貞繼徽聲援不接故使棄鄜還屯同州與朱友裕合勢鄜音夫）癸丑全忠引兵自大梁西討茂貞等秋七月甲子過東都入見（見賢遍翻）壬申至河中　西川諸將勸王建乘李茂貞之衰攻取鳳翔建以問節度判官馮涓（涓圭淵翻）涓曰兵者凶器殘民耗財不可窮也（言不可窮兵極其兵力好戰不休是窮兵也）今梁晉虎爭勢不兩立（梁朱全忠晉李克用）若併而為一舉兵向蜀雖諸葛亮

復生不能敵矣（復扶又翻）鳳翔蜀之藩蔽不若與之和親結為婚姻無事則務農訓兵保固疆埸（易音亦）有事則覘其機事觀釁而動可以萬全（覘丑廉翻又丑豔翻釁許覲翻）建曰善茂貞雖庸才然有強悍之名（悍下罕翻又侯旰翻）遠近畏之與全忠力爭則不足自守則有餘使為吾藩蔽所利多矣乃與茂貞修好（王建既併山南諸州阻關而守關外倚李茂貞為藩蔽故與之修好好呼到翻）丙子茂貞遣判官趙鍠如西川為其姪天雄節度使繼勳求昏（鍠戶盲翻為于偽翻此天雄軍治秦州屬李茂貞）建以女妻之（妻七細翻）茂貞數求

貨及甲兵於建建皆與之（墮軍實以厚寇讐豈王建之本心哉倚以自蔽不厭其數也數所角翻）王建賦斂重人莫敢言馮涓因建生日獻頌先美功德後言生民之苦建愧謝曰如君忠諫功業何憂賜之金帛自是賦斂稍損（史言馮涓因獻頌而進規故其諫易入斂力贍翻）初朱全忠自鳳翔迎車駕還（見二百六十三卷天復三年還從宣翻又如字）見德王裕眉目踈秀且年齒已壯惡之（惡烏路翻全忠欲篡利立庸幼德王裕貌秀而齒長立之非己之利也故惡之）私謂崔胤曰德王嘗奸帝位（謂為劉季述所立也事見二百六十二卷光化三年天復元年）豈可復留（奸音干復扶又翻）公何不言之胤言於帝帝問全忠全忠曰陛下父子之間臣安敢竊議此崔胤賣臣耳（史言朱全忠之狡猾）帝自離長安日憂不測與皇后終日沈飲或相對涕泣（離力智翻是年正月壬戌帝離長安而東沈持林翻）全忠使樞密使蔣玄暉伺察帝動靜皆知之（伺相吏翻）帝從容謂玄暉曰德王朕之愛子全忠何故堅欲殺之因泣下齧中指血流玄暉具以語全忠（史言昭宗之輕脫以速禍從千容翻齧五結翻語牛倨翻）全忠愈不自安時李茂貞楊崇本李克用劉仁恭王建楊行密趙匡凝移檄往來皆以興復為辭

全忠方引兵西討（西討岐邠）以帝有英氣恐變生於中欲立幼君易謀禪代（易以豉翻）乃遣判官李振至洛陽與玄暉及左龍武統軍朱友恭右龍武統軍氏叔琮等圖之八月壬寅帝在椒殿（椒殿皇后殿也史炤曰椒殿亦猶椒房之稱）玄暉選龍武牙官史太等百人夜叩宮門言軍前有急奏（軍前謂西討行營軍前也）欲面見帝夫人裴貞一開門見兵曰急奏何以兵為史太殺之玄暉問至尊安在昭儀李漸榮臨軒呼曰（呼火故翻）寧殺我曹勿傷大家帝方醉遽起單衣繞柱走史太追而弑之（年三十八）漸榮以身蔽帝太亦殺之又欲殺何后后求哀於玄暉乃釋之（何后祈生于蔣玄暉而卒以玄暉死屈節以苟歲月之生豈若以身殉昭宗之不失節也）癸卯蔣玄暉矯詔稱李漸榮裴貞一弑逆宜立輝王祚為皇太子更名柷（更工衡翻柷昌六翻）監軍國事（監古銜翻）又矯皇后令太子於柩前即位宮中恐懼不敢出聲哭丙午昭宣帝即位時年十三　李克用復以張承業為監軍（李克用匿張承業見上卷天復三年監古銜翻）淮南將李神福攻鄂州未下（天復三年李神福始攻鄂州天祐元年又攻鄂州事並見上卷）會疾病還廣陵楊

行密以舒州團練使泌陽劉存代為招討使（泌陽漢湖陽縣地後魏置石馬縣後訛為上馬貞觀元年廢開元十六年復割湖陽置上馬縣天寶元年改曰泌陽屬唐州宋白曰泌陽縣本漢舞陰縣地云云同上唐改泌陽以地在泌水之陽也唐州治焉泌兵媚翻）神福尋卒宣州觀察使臺濛卒（卒子恤翻）楊行密以其子牙内諸軍使渥為宣州觀察使右牙都指揮使徐温謂渥曰王寢疾而嫡嗣出藩此必姦臣之謀它日相名非温使者及王令書慎無亟來（諸侯下令于境内謂之令書以異於天子所下制詔敕之書也亟紀力翻為徐温召渥張本）渥泣謝而行　九月己巳尊皇后為皇太后

朱全忠引兵北屯永壽南至駱谷（軍永壽所以致邠兵自此而南至駱谷所以致岐兵）鳳翔邠寧兵竟不出辛未東還　冬十月辛卯朔日有食之　朱全忠聞朱友恭等弒昭宗陽驚號哭（號戶刀翻）自投於地曰奴輩負我令我受惡名於萬代癸巳至東都（自軍前東還至東都）伏梓宮慟哭流涕又見帝自陳非己志請討賊（帝昭宣帝也賊弒君之賊）先是護駕軍士有掠米於市者（先悉薦翻）甲午全忠奏朱友恭氏叔琮不戢士卒侵擾市肆（以此為二人罪猶不敢昌然以弒逆之罪罪之）友恭貶崖州司戶復姓名李彥威（李彥威壽州人客汴州殖財任俠朱全忠愛而子之考異見二百五十九卷景福二年）叔琮貶白州司戶尋皆賜自盡彥威臨刑大呼曰賣我以塞天下之謗（呼火故翻塞悉則翻）如鬼神何行事如此望有後乎丙申天平節度使張全義來朝丁酉復以全忠為宣武護國宣義天平節度使以全義為河南尹兼忠武節度使判六軍諸衛事（朱全忠兼忠武張全義帥天平見上卷上年朱友恭氏叔琮既誅以全義領宿衛）乙巳全忠辭赴鎮庚戌至大梁　鎮國節度使朱友裕薨於梨園（死于梨園行營）光州叛楊行密降朱全忠（降戶江翻）行密

遣兵圍之與鄂州皆告急於全忠（楊行密使其將劉存攻杜洪於鄂州）十一月戊辰全忠自將兵五萬自潁州濟淮（自潁州潁上縣取正陽濟淮）軍于霍丘（九域志霍丘縣在壽州東一百二十七里按元豐之壽州治下蔡）分兵救鄂州淮南兵釋光州之圍還廣陵按兵不出戰全忠分命諸將大掠淮南以困之　錢鏐潛遣衢州羅城使葉讓殺刺史陳璋事泄（錢鏐恨陳璋見二百六十三卷天復二年）十二月璋斬讓而叛降于楊行密（降戶江翻）初馬殷弟賨性沈勇（賨徂宗翻沈持林翻）事孫儒為百勝指揮使（以百戰百勝名軍）儒死事楊行密

屢有功遷黒雲指揮使行密嘗從容問其兄弟（從千容翻）乃知為殷之弟大驚曰吾常怪汝器度瓌偉（瓌古回翻）果非常人當遣汝歸賨泣辭曰賨淮西殘兵（馬賨從秦宗權孫儒起于淮西故云然）大王不殺而寵任之湖南地近嘗得兄聲問賨事大王久不願歸也行密固遣之是歲賨歸長沙行密親餞之郊賨至長沙殷表賨為節度副使它日殷議入貢天子賨曰楊王地廣兵彊（楊行密封吳王故稱之）與吾鄰接不若與之結好（好呼到翻）大可以為緩急之援小可通商旅之利殷作色曰楊王不事天子一旦朝廷致討罪將及吾汝置此論勿為吾禍（史言馬殷畏朱全忠）初清海節度使徐彦若遺表薦副使劉隱權留後（事見二百六十二卷天復元年）朝廷以兵部尚書崔遠為清海節度使遠至江陵聞嶺南多盜且畏隱不受代不敢前朝廷召遠還隱遣使以重賂結朱全忠乃奏以隱為清海節度使（史言劉隱自託于朱全忠）

昭宣光烈孝皇帝（諱祚即位更名柷昭宗第九子後唐明宗天成三年立廟于曹州四年乃追崇謚號）

天祐二年春正月朱全忠遣諸將進兵逼壽州（是時壽州治壽春朱全忠自霍丘遣諸將進逼之）潤州團練使安仁義勇決得士心故淮南將王茂章攻之踰年不克（王茂章攻潤州事始上卷天復三年八月）楊行密使謂之曰汝之功吾不忘也（安仁義歸楊行密破趙鍠孫儒平宣潤皆有功）能束身自歸當以汝為行軍副使但不掌兵耳仁義不從茂章為地道入城遂克之仁義舉族登樓衆不敢逼（安仁義在淮南軍中號最善射衆憚之故不敢逼）先是攻城諸將見仁義輒罵之（先悉薦翻）惟李德誠不然至是仁義召德誠登樓謂曰汝有禮吾今以為汝功且以愛妾贈之德誠掖之而下并其子斬于廣陵市（田頵朱延壽安仁義淮南諸將中之鎗鎗者也三叛連衡不足以病楊行密朞年之餘相次禽殄行密未易才也）兩浙兵圍陳詢于睦州（陳詢叛錢鏐事始上卷天復三年）楊行密遣西南招討使陶雅將兵救之軍中夜驚士卒多踰壘亡去左右及裨將韓球奔告之雅安臥不應須臾自定亡者皆還（史言御衆之術惟静足以制動）錢鏐遣其從弟鎰及指揮使顧全武王球禦之為雅所敗（從才用翻鎰夷質翻敗補邁翻）虜鎰及球以歸　庚午朱全忠命李振知

青州事代王師範（朱全忠寛西顧之虞然後命李振代王師範）全忠圍壽州州人閉壁不出全忠乃自霍丘引歸（朱全忠遣諸將逼壽州城下而留屯霍丘為後勢）二月辛卯至大梁（霍丘至大梁九百餘里）李振至青州王師範舉族西遷至濮陽素服乘驢而進（至濮陽已入朱全忠巡屬故因服乘驢以請罪濮博木翻）至大梁全忠客之表李振為青州留後　戊戌以安南節度使同平章事朱全昱為太師致仕全昱全忠之兄也戇樸無能（戇竹巷翻）先領安南全忠自請罷之　是日社（自古以來以戊日社戊土也立春以後歷五戊則社日）全忠使蔣玄暉邀昭宗諸子德王裕棣王祤虔王禊沂王禋遂王禕景王祕祁王祺雅王禛（禛之人翻）瓊王祥置酒九曲池（九曲池在洛苑中）酒酣悉縊殺之投尸池中　朱全忠遣其將曹延祚將兵與杜洪共守鄂州庚子淮南將劉存攻拔之（天復二年正月淮南兵攻鄂州踰兩朞而後克）執洪延祚及汴兵千餘人送廣陵悉誅之（僖宗光啓二年杜洪據鄂州至是而亡）行密以存為鄂岳觀察使　己酉葬聖穆景文孝皇帝於和陵（和陵在河南緱氏縣慎來山是年更名太平山）廟號昭宗　三月庚午以王師範為河陽節

度使　戊寅以門下侍郎同平章事獨孤損同平章事充靜海節度使（罷獨孤損政事耳靜海軍治交州在嶺海之外損安得至邪）以禮部侍郎河間張文蔚同平章事（蔚紆勿翻）甲申以門下侍郎同平章事裴樞為左僕射崔遠為右僕射並罷政事初柳璨及第不四年為宰相性傾巧輕佻（佻它彫翻）時天子左右皆朱全忠腹心璨曲意事之同列裴樞崔遠獨孤損皆朝廷宿望意輕之璨以為憾和王傅張廷範（和王福亦昭宗之子）本優人有寵于全忠奏以為太常卿樞曰廷範勳臣幸有方鎮（言幸有方鎮可以處之）何藉樂卿（太常卿掌禮樂故曰樂卿言勳人處之之職當各當其分不藉樂卿以榮）恐非元帥之旨（朱全忠時為諸道元帥故稱之）持之不下（下戶嫁翻）全忠聞之謂賓佐曰吾常以裴十四器識真純不入浮薄之黨（裴樞第十四）觀此議論本態露矣（言其猶持清議也）璨因此并遠損譖於全忠故三人皆罷以吏部侍郎楊涉同平章事涉收之孫也（楊收見懿宗紀為相以罪貶死）為人和厚恭謹聞當為相與家人相泣謂其子凝式曰此吾家之不幸也必為汝累（累良瑞翻）加清海節度使劉隱同平章事

壬辰河東都押牙蓋寓卒遺書勸李克用省營繕薄賦斂求賢俊（史言蓋寓垂歿不忘效忠於李克用蓋古盍翻姓也省所景翻）夏四月庚子有彗星出西北（彗祥歲翻又徐醉翻又音歲）淮南將陶雅會衢睦兵攻婺州（光化三年田頵取婺州既而頵為楊行密所攻錢鏐取婺州使沈夏守之）錢鏐使其弟鏢將兵救之（鏢匹燒翻）五月禮院奏皇帝登位應祀南郊敕用十月甲午行之（為朱全忠殺柳璨蔣玄暉張本）乙丑彗星長竟天（彗所以除舊布新易姓之徵也薛居正五代史曰是年正月甲辰有彗出于北河貫文昌其長三丈餘五月乙丑復出軒轅大角及于天市垣光耀嚴猛）柳璨恃朱全忠之勢恣為威福會有星變占者曰君臣俱災宜誅殺以應之璨因疏其素所不快者於全忠曰此曹皆聚徒橫議怨望腹非（橫戶孟翻非亦作誹）宜以之塞災異（塞悉則翻）李振亦言於朱全忠曰朝廷所以不理良由衣冠浮薄之徒紊亂綱紀（紊音問）且王欲圖大事（謂篡奪也）此曹皆朝廷之難制者也不若盡去之（去羌呂翻）全忠以為然癸酉貶獨孤損為棣州刺史裴樞為登州刺史崔遠為萊州刺史乙亥貶吏部尚書陸扆為濮州司戶工部尚書王溥為淄州司戶庚辰貶

太子太保致仕趙崇為曹州司戶兵部侍郎王贊為濰州司戶（濰音維唐武德二年分青州北海縣置濰州八年州廢以北海還屬青州此時蓋復置濰州也）自餘或門冑高華或科第自進居三省臺閣以名檢自處（處昌呂翻）聲迹稍著者皆指為浮薄貶逐無虛日搢紳為之一空（為于偽翻）辛巳再貶裴樞為瀧州司戶（劉昫曰瀧州治瀧水縣本漢端溪縣地晉分端溪立龍鄉縣隋改龍鄉為平原縣又改為瀧水唐平蕭銑置瀧州瀧閭江翻）獨孤損為瓊州司戶崔遠為白州司戶　甲申忠義節度使趙匡凝遣使修好於王建（趙匡凝東結淮南西通巴蜀欲交鄰以抗朱全忠也適以動朱全忠之兵好呼到翻）六月戊子朔敕裴樞獨孤損崔遠陸扆王溥趙崇王贊等並所在賜自盡時全忠聚樞等及朝士貶官者三十餘人於白馬驛（白馬驛在滑州白馬縣）一夕盡殺之投尸于河初李振屢舉進士竟不中第（中竹仲翻）故深疾搢紳之士言於全忠曰此輩常自謂清流宜投之黃河使為濁流全忠笑而從之振每自汴至洛朝廷必有竄逐者時人謂之鴟梟（朝直遥翻下同梟堅堯翻）見朝士皆頤指氣使（以頤指麾以氣使令言其怙朱全忠之勢而肆其驕豪也）旁若無人全忠嘗與僚佐

及遊客坐于大柳之下全忠獨言曰此柳宜為車轂（轂古鹿翻）衆莫應有遊客數人起應曰宜為車轂全忠勃然厲聲曰書生輩好順口玩人皆此類也（好呼到翻言順口附和以玩狎人）車轂須用夾榆（說文榆白枌所謂夾榆乃今之田榆也生田塍間其皮類槐其肉理堅緻而赤鋸以為器堅而耐久車轂衆輻所湊其木宜堅緻者呂忱曰楢榆宜作車轂爾雅云白棗也楢相稽翻）柳木豈可為之顧左右曰尚何待左右數十人捽言宜為車轂者悉撲殺之（捽昨沒翻撲弼角翻）己丑司空致仕裴贄貶青州司戶尋賜死柳璨餘怒所注猶不啻十數張文蔚力

解之乃止時士大夫避亂多不入朝壬辰敕所在州縣督遣無得稽留前司勳員外郎李延古德裕之孫也去官居平泉莊（李德裕有平泉莊在河南府界德裕平泉記曰先公眺想屬注伊川吾于是有退居河洛之志於龍門得喬處士故居翦荊棘驅狐狸而為之康駢曰平泉莊去洛城三十里）詔下未至責授衛尉寺主簿秋七月癸亥太子賓客致仕柳遜貶曹州司馬　庚午夜天雄牙將李公佺與牙軍謀亂羅紹威覺之公佺焚府舍剽掠奔滄州（為羅紹威誅牙將張本佺且緣翻剽匹妙翻時劉守文據滄州）　八月王建遣前山南西道節度使王宗

賀等將兵擊昭信節度使馮行襲於金州（馮行襲附朱全忠）朱全忠以趙匡凝東與楊行密交通西與王建結昏乙未遣武寧節度使楊師厚將兵擊之己亥全忠以大軍繼之（考異曰梁太祖實錄薛居正五代史梁紀皆云七月庚午遣楊師厚帥前軍討趙凝于襄州辛未帝南征唐實錄七月全忠奏匡凝擅通好西川淮南又遣弟尋領荊南請削奪官爵已遣都將楊師厚討之翌日全忠自帥軍以進編遺錄八月壬辰先抽武寧楊師厚是日到乃議伐襄州帥趙匡凝乙未大發東徒委楊師厚摠其軍政乙亥上領親從步騎繼大軍之後是夜宿尉氏今從之薛史太祖將圖禪代以匡凝兄弟並據藩鎮乃遣使先諭旨馬凝對使者流涕答以受國恩深豈敢隨時妄有它志使者復命太祖大怒天祐二年秋

七月遣楊師厚帥師討之辛未全忠南征表匡凝罪狀請削官爵按全忠刼遷昭宗於洛陽匡凝與行密等移檄諸道共討之全忠安肯以禪代問之今不取）　處州刺史盧約使其弟佶攻陷温州（佶巨乙翻考異曰新紀正月約陷温州十國紀年在此月戊戌今從之）張惠奔福州（天復三年張惠據温州至是而敗王審知時據福州自温州南出平陽縣渡海浦即福州界九域志温州東南至福州界三百二十里自界首至福州五百二十里）　錢鏐遣方永珍救婺州（淮南兵自正月攻婺州）　初禮部員外郎知制誥司空圖弃官居虞鄉王官谷（王官谷在虞鄉縣中條山）昭宗屢徵之不起柳璨以詔書徵之圖懼詣洛陽入見（見賢遍翻）陽為衰野墜笏失儀璨

乃復下詔畧曰既養高以傲代類移山以釣名又曰匪夷匪惠難居公正之朝（復扶又翻柳璨言司空圖既非伯夷之清又非柳下惠之和且朝政如彼而自謂公正通鑑直叙其辭而璨惡自見）可放還山圖臨淮人也 楊師厚攻下唐鄧復郢隨均房七州（七州皆忠義軍巡屬）朱全忠軍于漢北九月辛酉命師厚作浮梁於陰谷口（襄州穀城縣有陰城鎮按舊史陰谷口在襄州西六十里）癸亥引兵度漢（浮梁成而度）甲子趙匡凝將兵二萬陳于漢濵（陳讀曰陣）師厚與戰大破之遂傳其城下（傳讀如附）是夕匡凝焚府城帥其族及麾下士㳂漢奔廣

陵（僖宗中和四年趙德諲據襄州傳子匡凝至是而亡楊行密時據廣陵匡凝㳂漢入江順流東下而奔歸之帥讀曰率下同）乙丑師厚入襄陽丙寅全忠繼至匡凝至廣陵楊行密戲之曰君在鎮歲以金帛輸全忠今敗乃歸我乎匡凝曰諸侯事天子歲輸貢賦乃其職也豈輸賊乎（輸春遇翻）今日歸公正以不從賊故耳行密厚遇之 丙寅封皇弟禔為穎王（禔是支翻又是兮翻）祐為蔡王 丁卯荊南節度使趙匡明帥衆二萬弃城奔成都（天復三年趙匡凝遣匡明據有荊南匡凝既敗匡明亦走）戊辰朱全忠以楊師厚為山南東道留後

引兵擊江陵（荊南軍府治江陵）至樂鄉（九域志江陵府長林縣有樂鄉鎮）荊南牙將王建武遣使迎降全忠以都將賀瓌為荊南留後（降戶江翻瓌古回翻）全忠尋表師厚為山南東道節度使 王宗賀等攻馮行襲所向皆捷丙子行襲弃金州奔均州其將全師朗以城降（僖宗大順二年馮行襲取金州至是而敗行襲遂歸于朱全忠九域志金州東至均州七百里 考異曰李昊蜀書高祖紀作全行思後主紀作全行宗林思諤王宗播王承規傳作全行宗桑弘志傳作全行朗新書馮行襲傳作金行全益傳寫差誤不可考正按後蜀後主實録云金州招安指揮使全師郁世居金州疑是師朗昆弟族人也今從十國紀年）王建更師朗姓名曰王

宗朗（更工衡翻下詔更同）補金州觀察使割渠巴開三州以隷之（宋白曰渠州春秋巴國秦滅巴置巴郡漢為宕渠縣地蜀先主分巴郡置宕渠郡梁大同三年於郡理置渠州巴州亦漢宕渠地後漢分宕渠北界置漢昌縣今州理是也後魏於漢昌縣理置大谷郡又于郡北置巴州開州漢朐䏰縣地後漢建安二年分朐䏰西北界置漢豐縣後周置開江郡隋改郡為開州）乙酉詔更用十一月癸酉親郊 淮南將陶雅陳璋拔婺州執刺史沈夏以歸楊行密以雅為江南都招討使歙婺衢睦觀察使（楊行密本用陶雅為歙州）以璋為衢婺副招討使璋攻暨陽（此暨陽即越州諸暨縣也與婺州東陽縣接境）兩浙將方習敗之（敗補邁翻）習進

攻婺州　濠州團練使劉金卒楊行密以金子仁規知濠州　楊行密長子宣州觀察使渥（長知兩翻下子長同）素無令譽（令善也令力正翻）軍府輕之行密寢疾命節度判官周隱召渥隱性惷直（惷書容翻愚也又陟降翻）對曰宣州司徒輕易信讒喜擊毬飲酒（楊渥時守宣州益加官司徒易以豉翻喜許記翻）非保家之主餘子皆幼未能駕馭諸將廬州刺史劉威從王起細微必不負王不若使之權領軍府（考異曰按徐溫謂隱為奸人隱若欲為亂當密召劉威豈肯對其父斥渥短請以軍府授威隱乃戇直之人耳）俟諸子長以授之（長知兩翻）行密不應左右牙指揮使徐溫張顥言於行密曰王平生出萬死冒矢石為子孫立基業（為于偽翻）安可使它人有之行密曰吾死瞑目矣（瞑莫定翻閉目也）隱舒州人也它日將佐問疾行密目留幕僚嚴可求衆出可求曰王若不諱如軍府何行密曰吾命周隱召渥今忍死待之可求與徐溫詣隱隱未出見牒猶在案上可求即與溫取牒遣使者如宣州召之（為楊渥終張本）可求同州人也（路振九國志曰嚴可求本馮翊人父實仕唐為江淮陸運判官由是家于江都）行密以潤州團練使王茂章為宣州觀察使（楊行密以宣州地接杭州使良將居之豈知楊渥與王茂章搆怨乎為茂章奔兩浙張本）

冬十月丙戌朔以朱全忠為諸道兵馬元帥別開幕府（別開元帥府）是日全忠部署將士將歸大梁（將自襄陽歸大梁）忽變計欲乘勝擊淮南（洛陽以丙戌除全忠諸道元帥全忠猶在行營以是日變計欲攻淮南）敬翔諫曰今出師未踰月平兩大鎮（謂荊襄兩鎮）闢地數千里遠近聞之莫不震懾（懾之涉翻）此威望可惜不若且歸息兵俟釁而動（敬翔知淮南之不可攻釁許覲翻）不聽　改昭信軍為戎昭軍（昭信軍本置于金州時已為王建所取）　辛卯朱全忠發襄州壬辰至棗陽（棗陽縣屬隨州自襄陽至棗陽一百三十餘里）遇大雨自申州抵光州（宋白曰申州春秋之申國漢置平氏縣魏文帝立義陽郡宋立司州入魏改為郢州周武帝改郢州為申州光州春秋弦國漢為西陽縣魏置弋陽郡梁末于光城置光州北齊置南郢州後周為淮南郡隋復為光州九域志自申州東南至光州三百五十五里考異曰梁太祖實錄十月壬申上御大軍發自襄州由安黃涉申光壁壽春之霍丘駐馬十國紀年十月朱全忠自襄州帥衆二十萬趨光壽按十月丙戌朔無壬申梁實錄誤今從編遺錄）道險狹塗潦人馬疲乏士卒尚未冬服多逃亡全忠使人謂光州刺史柴再用曰下我以汝為蔡州刺史（柴再用汝陽人也故以衣錦啗之）不下且屠城再用嚴設守備戎

服登城見全忠拜伏甚恭曰光州城小兵弱不足以辱王之威怒王苟先下壽州敢不從命全忠留其城東旬日而去　起居郎蘇楷禮部尚書循之子也（裴樞等既死而蘇循等進矣奉唐璽綬而輸之梁者此輩也）素無才行（行下孟翻）乾寧中登進士第昭宗覆試黜之仍永不聽入科場（洪邁隨筆曰昭宗乾寧三年試進士刑部尚書崔凝以下二十五人放榜詔于武德殿前覆試但放十五人自狀頭張貽範以下重落其六人許再入舉場四人所試最下不許再入蘇楷其一也唐人謂貢院為科場亦謂之場屋言由此而決科進取爭名之場也）甲午楷帥同列上言謚號美惡臣子不得而私先帝謚號多溢美乞更詳議（按舊書帝紀楷時帥起居郎羅袞起居舍人盧鼎上駮議楷目不知書僅能執筆其文羅袞作也帥讀曰率上時掌翻）事下太常（下戶嫁翻）丁酉張廷範奏改謚恭靈莊愍孝皇帝廟號襄宗詔從之　楊渥至廣陵（渥自宣州至廣陵）辛丑楊行密承制以渥為淮南留後　戊申朱全忠發光州迷失道百餘里又遇雨比及壽州（九域志光州東至壽州三百五十里比必利翻）壽人堅壁清野以待之全忠欲圍之無林木可為柵乃退屯正陽（淮水流出潁壽之間夾淮有正陽鎮東正陽屬壽州安豐縣界西正陽屬潁州潁上縣界）癸丑更名成德軍曰武順（以朱全忠父名誠故改成德為武順更工衡翻）

十一月丙辰朱全忠度淮而北柴再用抄其後軍（抄楚交翻）斬首三千級獲輜重萬計全忠悔之（悔不用敬翔之言也）躁忿尤甚（躁則到翻）丁卯至大梁先是全忠急於傳禪（先悉薦翻）密使蔣玄暉等謀之玄暉與柳璨等議以魏晉以來皆先封大國加九錫殊禮然後受禪當次第行之乃先除全忠諸道元帥以示有漸仍以刑部尚書裴迪為送官告使全忠大怒宣徽副使王殷趙殷衡疾玄暉權寵欲得其處（蔣玄暉時為樞密使內專朝廷之權外結朱全忠之寵）因譖之於全忠曰玄暉璨等欲延唐祚故逗遛其事以須變（須待也）玄暉聞之懼自至壽春具言其狀（言朱全忠在壽春行營蔣玄暉懼罪故自往言狀）全忠曰汝曹巧述閑事以沮我（沮在呂翻止也）借使我不受九錫豈不能作天子邪（禪代之事先封大國次加九錫殊禮此王莽創為之也魏晉踵而行之諱其名而受其實魏文帝所謂舜禹之事吾知之矣其言雖不至如朱全忠之凶暴其欲篡之心則一也）玄暉曰唐祚已盡天命歸王愚智皆知之玄暉與柳璨等非敢有背德（背蒲妹翻）但以今茲晉燕岐蜀皆吾勍敵（晉李克用燕劉仁恭岐李茂貞蜀王建勍渠京翻）王遽受禪彼心未

服不可不曲盡義理然後取之欲為王創萬代之業耳（為于偽翻）全忠叱之曰奴果反矣玄暉惶遽辭歸與璨議行九錫時天子將郊祀百官既習儀（唐制大祀百官皆先習儀受誓戒散齋致齋而後行事）裴迪自大梁還（裴迪先至壽春行營從朱全忠還大梁自大梁還洛陽）言全忠怒曰柳璨蔣玄暉等欲延唐祚乃郊天也璨等懼庚午敕改用來年正月上辛殷衡本姓孔名循為全忠家乳母養子故冒姓趙後漸貴復其姓名　壬申趙匡明至成都（正月丁卯弃荆南至是方至成都）王建以客禮遇之昭宗之

喪朝廷遣告哀使司馬卿宣諭王建至是始入蜀境西川掌書記韋莊為建謀（為于偽翻下思為同）使武定節度使王宗綰諭卿曰（武定節度使治洋州蜀之東北鄙也故使諭卿）蜀之將士世受唐恩去歲聞乘輿東遷凡上二十表（乘繩證翻上時掌翻）皆不報尋有士卒自汴來聞先帝已罹朱全忠弑逆蜀之將士方日夕枕戈（枕職任翻）思為先帝報仇不知今茲使來以何事宣諭舍人宜自圖進退（司馬卿時為中書舍人歟否則唐制中書通事舍人掌受四方章奏及宣傳詔命今以卿將命出使故稱之歟）卿乃還（還從宣翻）　庚辰吳武忠王

楊行密薨（年五十四　考異曰十國紀年注吳錄唐烈祖實錄及吳史官王振撰楊本紀皆云天佑二年十一月庚辰行密卒敬翔梁編遺錄云天祐三年三月頳州獲河東諜者言去年十一月持李克用絹書往淮南十二月至揚州方知楊行密已死與莊宗功臣列傳行密傳所載略同沈顏行密神道碑殷文圭行密墓誌游恭渥墓誌皆云天祐三年丙寅二月十三日丙申卒薛居正五代史行密傳亦云天祐三年卒行密之亡嗣君幼弱不由朝命承襲或始死未敢發喪赴以明年二月疑沈顏等從而書之墓誌云十一月吳王寢疾付渥後事授淮南使或本紀等誤以此月為行密卒王振沈顏殷文圭游恭皆仕吳而記錄差異固不可考今從舊史而存碑誌年月以廣傳聞）將佐共請宣諭使李儼承制授楊渥淮南節度使東南諸道行營都統兼侍中弘農郡王（楊行

密請李儼承制見二百六十三卷天復二年渥字承天楊行密長子）柳璨蔣玄暉等議加朱全忠九錫朝士多竊懷憤邑（朝直遥翻）禮部尚書蘇循獨揚言曰梁王功業顯大歷數有歸朝廷速宜揖讓朝士無敢違者辛巳以全忠為相國摠百揆以宣武宣義天平護國天雄武順佑國河陽義武昭義保義戎昭武定泰寧平盧忠武匡國鎮國武寧忠義荆南等二十一道為魏國（宣武領汴宋亳輝宣義領汝鄭滑天平領鄆曹濮濟護國領河中晉絳慈隰天雄領魏博貝衛澶相武順領鎮冀深趙佑國領京兆商華河陽領孟懷義武領定祁易昭義軍領潞澤保義領邢洺磁戎

（昭領金均房武定領洋泰寧領兖沂密平盧領青淄齊棣登萊忠武領陳許匡國領同鎮國領陝虢武寧領徐宿忠義領襄鄧隨郢唐復安荊南領荊歸陝）進封魏王仍加九錫全忠怒其稽緩讓不受十二月戊子命樞密使蔣玄暉齎手詔詣全忠諭指癸巳玄暉自大梁還言全忠怒不解甲午柳璨奏稱人望歸梁王陛下釋重負今其時也即日遣璨詣大梁達傳禪之意全忠拒之初璨陷害朝士過多（謂白馬之禍也）全忠亦惡之（惡烏路翻）璨與蔣玄暉張廷範朝夕宴聚深相結為全忠謀禪代事（為于偽翻）何太后泣遣宮人阿虔阿秋達意玄暉語以它日傳禪之後求子母生全（阿烏葛翻語牛倨翻帝及德王裕皆何太后子也昭宗已弒裕與諸弟稍長相繼而死事已至此后之母子能獨全乎后素號多智臨難乃爾蓋當時以能隨時上下以全生者為智也）王殷趙殷衡譖玄暉云與柳璨張廷範於積善堂夜宴對太后焚香為誓期興復唐祚（何太后時居積善宮）全忠信之乙未收玄暉及豐德庫使應頊御廚使朱建武繫河南獄（河南府獄）以王殷權知樞密趙殷衡權判宣徽院事全忠三表辭魏王九錫之命丁酉詔許之（朱全忠憤怒正欲殺蔣玄暉等乃復行魏晉之事表辭者敬翔教之也詔許之者王殷等

承朱全忠之風指也）更以為天下兵馬元帥然全忠已修大梁府舍為宮闕矣（史誅其心迹以示天下後世）是日斬蔣玄暉杖殺應頊朱建武庚子省樞密使及宣徽南院使獨置宣徽使一員以王殷為之趙殷衡為副使辛丑敕罷宮人宣傳詔命（天復三年誅宦官以內夫人宣傳詔命考異見前）及參隨視朝（開元禮疏曰晉康獻褚后臨朝不坐則宮人傳命百僚周隋相因國家承之不改唐六典曰宮嬪司贊掌朝會贊相之事凡朝引客立于殿庭至天祐三年詔曰宮嬪女職本備內任今後遇延英生日只令小黃門祇候引從宮人不得出內正是年詔敕也）追削蔣玄暉為凶逆百姓令河南揭尸於都門外聚衆焚之（河南河南府也揭其謁翻舉也）玄暉既死王殷趙殷衡又誣玄暉私侍何太后令阿秋阿虔通導往來己酉全忠密令殷殷衡害太后于積善宮敕追廢太后為庶人（子而廢母是復晉峻陽之事也）阿秋阿虔皆於殿前撲殺（撲弼角翻）庚戌以皇太后喪廢朝三日（既廢母為庶人又廢朝三日廢為庶人天性滅矣廢朝三日既非喪母之禮又不足以塞天性之傷唐之臣子非唐之臣子也朝直遙翻）辛亥敕以宮禁內亂罷來年正月上辛謁郊廟禮（唐不復郊矣）癸丑守司空兼門下侍郎同平章事柳璨貶登州刺史太常卿張廷範貶萊州

司户甲寅斬璨於上東門外車裂張廷範於都市（自罷謁郊廟以下皆朱全忠之夙心）璨臨刑呼曰負國賊柳璨死其宜矣（呼火故翻）

西川將王宗朗不能守金州焚其城邑奔成都（王宗朗守金州纔三月耳）戎昭節度使馮行襲復取金州奏請金州荒殘乞徙理均州從之更以行襲領武安軍（考異曰實錄云改為武寧軍新表云改為武定軍按武寧乃徐州軍額武定乃洋州軍額不應同名續寶運錄注云天復七年秋汴軍都頭號馮青面改姓朱授全忠印綬為洋州刺史授當作受洋州自景福元年刺史楊守佐歸順鳳翔後被朱全忠除此年秋蜀第二指揮使王宗綰权獲金州都押衙全貴帥衆降賜姓王名宗朗拜金州刺史又編遺錄天祐

三年二月云行襲已于均州建節因署韓恭知金州事請朝廷落下防禦使并不建戎昭軍以此諸書參驗似是今者以行襲兼領洋州節制非改戎昭為武定軍實錄新表皆誤續寶運錄天復七年亦誤也 按考異則武安軍當作武定軍參考新舊書亦然）陳詢不能守睦州奔于廣陵（為兩浙兵所逼也僖宗中和四年陳晟據睦州至詢而敗）淮南招討使陶雅入據其城

楊渥之去宣州也欲取其幄幕及親兵以行觀察使王茂章不與渥怒既襲位遣馬步都指揮使李簡等將兵襲之（楊渥襲位曾幾何時而修怨于一州將其褊量如此固不足以君國子民）湖南兵寇淮南淮南牙內指揮使楊彪擊却之

三年春正月壬戌靈武節度使韓遜奏吐蕃七千餘騎營於宗高谷將擊嗢末及取涼州（趙珣聚米圖經曰靈武自賀蘭山路過西至涼州九百里）

李簡兵奄至宣州王茂章度不能守（度徒洛翻）帥衆奔兩浙（帥讀曰率）親兵上蔡刁彥能辭以母老不從行登城諭衆曰王府命我招諭汝曹（楊渥父子皆以王爵鎮廣陵故稱淮南軍府為王府）大兵行至矣衆由是定陶雅畏茂章斷其歸路（斷音短）引兵還歙州錢鏐復取睦州（睦州自此屬錢氏楊氏不能爭歙書涉翻）鏐以茂章為鎮東節度副使更名景仁（更工衡翻）乙丑加靜海

節度使曲承裕同平章事（曲承裕乘亂據有安南）初田承嗣鎮魏博選募六州驍勇之士五千人為牙軍（事見二百二十二卷代宗廣德元年）厚其給賜以自衛為腹心自是父子相繼親黨膠固歲久益驕橫（橫戶孟翻）小不如意輒族舊帥而易之（帥所類翻）自史憲誠以來皆立於其手（穆宗長慶二年立史憲誠文宗太和三年立何進滔懿宗咸通十一年立韓允中僖宗中和三年立樂彥禎文德元年立趙文玣尋立羅弘信）天雄節度使羅紹威心惡之力不能制（惡烏路翻）朱全忠之圍鳳翔也（圍鳳翔見昭宗天復元年二年三年）紹威遣軍將楊利言密以情告全忠

欲借其兵以誅之全忠以事方急未暇如其請陰許之及李公佺作亂（去年七月李公佺亂見上）紹威益懼復遣牙將臧延範趣全忠（趣讀曰促）全忠乃發河南諸鎮兵七萬遣其將李思安將之會魏鎮兵屯深州樂城（魏鎮魏博鎮冀兩鎮樂城恐當作樂壽）聲言擊滄州討其納李公佺也會全忠女適紹威子廷規者卒（卒子恤翻）全忠遣客將馬嗣勳實甲兵於槖中（有底曰囊無底曰槖槖捷各翻）選長直兵千人為擔夫（長直兵蓋選驍勇之士長使之直衛不以番代者也擔都濫翻）帥之入魏（帥讀曰率下同）詐云會葬全忠自以大軍繼其後云赴行營牙軍皆不之疑庚午紹威潛遣人入庫斷弓弦甲襻（斷音短襻普患翻）是夕紹威帥其奴客數百與嗣勳合擊牙軍牙軍欲戰而弓甲皆不可用遂闔營殪之（殪一計翻）凡八千家嬰孺無遺詰旦全忠引兵入城（詰去吉翻）辛未以權知寧遠留後龎巨昭嶺南西道留後葉廣略並為節度使（二人皆能保據本道因而命之）庚辰錢鏐如睦州（九域志杭州西南至睦州三百一十五里）西川將王宗阮攻歸州獲其將韓從實（歸州屬荊南）陳璋聞陶雅歸歙自婺州退保衢州兩

浙將方永珍等取婺州進攻衢州（去年九月淮南兵取婺州陳璋本以衢州附淮南今自婺州退保之）楊渥遣先鋒指揮使陳知新攻湖南三月乙丑知新拔岳州逐刺史許德勳（昭宗天復三年湖南將許德勳取岳州今弃之）渥以知新為岳州刺史（為陳知新等覆軍張本）戊寅以朱全忠為鹽鐵度支户部三司都制置使三司之名始于此全忠辭不受　夏四月癸未朔日有食之　羅紹威既誅牙軍魏之諸軍皆懼紹威雖數撫諭之（數所角翻）而猜怨益甚朱全忠營於魏州城東數旬將北巡行營會天雄牙將史仁遇作亂聚衆數萬據高唐（高唐漢古縣唐屬博州九域志在州東北一百一十里）自稱留後天雄巡內諸縣多應之全忠移軍入城遣使召行營兵還攻高唐至歷亭（歷亭縣屬貝州九域志在州東九十里宋白曰歷亭縣之地自後魏至高齊其地屬鄃縣隋開皇十六年于永濟渠南置歷亭縣遥取漢歷城縣為名按漢地理志歷城屬信都郡在蓨縣界王莽改曰歷亭唐萬歲登封元年移就盤河置在古歷城西七十里）魏兵在行營者作亂與仁遇相應元帥府左司馬李周彝右司馬符道昭擊之所殺殆半進攻高唐克之城中兵民無少長皆死（少詩照翻長知兩翻）擒史仁遇鋸殺之先

是仁遇求救於河東及滄州（先悉薦翻）李克用遣其將李嗣昭將三千騎攻邢州以救之時邢州兵纔二百團練使牛存節守之嗣昭攻七日不克全忠遣右長直都將張筠將數千騎助存節守城筠伏兵於馬嶺擊嗣昭敗之（敗補邁翻）嗣昭遁去義昌節度使劉守文遣兵萬人攻貝州又攻冀州拔蓨縣進攻阜城（蓨阜城並漢古縣唐屬冀州九域志蓨縣在州東北一百五十里阜城在州東一百六十里蓨音條）時鎮州大將王釗攻魏州叛將李重霸於宗城（宗城縣屬魏州九域志在州西北一百七十里）全忠遣歸救冀州滄州兵去（滄州兵即劉守文所遣）丙午重霸弃城走汴將胡規追斬之

鎮南節度使鍾傳以養子延規為江州刺史傳薨軍中立其子匡時為留後延規恨不得立遣使降淮南（考異曰實録初鍾傳養上藍院僧為子曰延圭補江州刺史傳卒遂召淮師陷其城今從十國紀年吳史）

五月丁巳朱全忠如洺州遂巡北邊視戎備還入于魏

丙子廢戎昭軍并均房隸忠義軍（併屬山南東道）以武定節度使馮行襲為匡國節度使（馮行襲自均州徙同州）

楊渥以昇州刺史秦裴為西南行營都招討使將兵擊鍾匡時於江西（鍾延規啓之也）

六月甲申復以忠義軍為山南東道（僖宗文德元年以山南東道為忠義軍）

朱全忠以長安鄰於邠岐數有戰爭（九域志長安西北至邠州二百七十五里西至鳳翔三百九里數所角翻）奏徙佑國節度使韓建於淄青（韓建本與李茂貞連結者也朱全忠恐其復然故徙之）以淄青節度使長社王重師為佑國節度使

秋七月朱全忠克相州時魏之亂兵散據貝博澶相衛州（澶時連翻相息亮翻）全忠分命諸將攻討至是悉平之引兵南還（考異曰實録在六月今從編遺録唐太祖紀年録編遺録七月癸未上起兵離魏都按是月壬子朔無癸未編遺録誤也）全忠留魏半歲（自正月至是半歲）羅紹威供億所殺牛羊豕近七十萬資粮稱是所賂遺又近百萬比去蓄積為之一空（近其靳翻稱尺證翻遺唯季翻比必利翻為于偽翻）紹威雖去其逼（去羌呂翻）而魏兵自是衰弱紹威悔之謂人曰合六州四十三縣鐵不能為此錯也（魏州領貴鄉元城魏館陶冠氏莘朝城昌樂臨河洹水成安内黃宗城永濟十四縣博州領聊城博平武水清平堂邑高唐六縣相州領安陽鄴湯陰林慮堯城臨漳六縣衛州領汲衛共城新鄉黎陽五縣貝州領清河清陽武城經城臨清漳南歷亭夏津八縣澶州領頓丘清豐觀城臨黃四縣錯鑢也鑄為之又釋錯為誤羅以殺牙兵之誤取鑄錯為喻）

壬申全忠至大梁（考異曰編遺

（錄云壬辰亦誤）秦裴至洪州軍于蓼洲諸將請阻水立寨裴不從鍾匡時果遣其將劉楚據之諸將以咎裴裴曰匡時驍將獨楚一人耳若帥衆守城不可猝拔（帥讀曰率下同）吾故以要害誘致之耳（誘音酉）未幾裴破寨執楚（幾居豈翻）遂圍洪州饒州刺史唐寶請降（降戶江翻）八月乙酉李茂貞遣其子侃為質於西川（質音致）王建以侃知彭州　朱全忠以幽滄相首尾為魏患（幽劉仁恭滄劉守文父子相為首尾）欲先取滄州甲辰引兵發大梁　兩浙兵圍衢州（此即方永珍之兵也）衢州刺史陳璋告急於淮南楊渥遣左廂馬步都虞候周本將兵迎璋本至衢州浙人解圍陳於城下璋帥衆歸于本兩浙兵取衢州（淮南與浙人爭婺睦衢三州至是方悉歸于錢氏陳讀曰陣帥讀曰率）呂師造曰浙人近我而不動輕我也請擊之（呂師造狃於青山之捷氣陵浙人近其靳翻）本曰吾受命迎陳使君今至矣何為復戰彼必有以待我也遂引兵還本為之殿浙人躡之（復扶又翻殿丁練翻躡尼輒翻）本中道設伏大破之　九月辛亥朔朱全忠自白馬渡河丁卯至滄州軍於長蘆（杜佑曰滄州長蘆縣漢參蘆縣地宋廢縣為長蘆鎮屬清池縣）滄人不出羅紹威饋運自魏至長蘆五百里不絕於路又建元帥府舍於魏所過驛亭供酒饌幄幕什器（饌雛晥翻又雛戀翻）上下數十萬人無一不備（羅紹威厚奉朱全忠不惟以報德亦懼因伐魏之便而取魏也）秦裴拔洪州虜鍾匡時等五千人以歸（僖宗中和二年鍾傳據洪州至匡時而亡）楊渥自兼鎮南節度使以裴為洪州制置使（淮南楊氏遂兼有江西之地）靜難節度使楊崇本以鳳翔保塞彰義保義之兵攻夏州（保義當作保大蓋保義軍領邢洺磁在山東而保大軍領鄜坊與邠岐等鎮皆在關西也難乃旦翻夏戶雅翻）匡國節度使劉知俊邀擊坊州之兵斬首三千餘級擒坊州刺史劉彥暉（坊州保大軍巡屬也以此證上文保義其誤明矣）劉仁恭救滄州戰屢敗乃下令境內男子十五以上七十以下悉自備兵糧詣行營軍發之後有一人在閭里刑無赦或諫曰今老弱悉行婦人不能轉餉此令必行濫刑者衆矣乃命勝執兵者盡行（勝音升）文其面曰定霸都士人則文其腕或臂（腕烏貫翻）曰一心事主於是境內士民稺孺之外無不文者（稺直利翻）得兵十萬軍于瓦橋時汴軍築壘圍滄州鳥鼠不能

通仁恭畏其强不敢戰城中食盡丸土而食或互相掠唉（唉徒盜翻）朱全忠使人說劉守文曰（說式芮翻）援兵勢不相及何不早降守文登城應之曰僕於幽州父子也梁王方以大義服天下若子叛父而來將安用之全忠愧其辭直為之緩攻（為于偽翻）

冬十月丙戌王建始立行臺於蜀（考異曰續寶運録曰天復六年十月六日行下此牓帖則是此年十月也）建東向舞蹈號慟（號戶刀翻）稱自大駕東遷（謂昭宗遷洛也）制命不通請權立行臺用李晟鄭畋故事承制封拜（按李晟討朱泚屯東渭橋但請假裨佐趙光銑唐良臣張彧為洋利劍三州刺史以通蜀漢喉衿上不暇從也其後假張彧京兆少尹以調畿内芻米表李懷光降將孟涉段威勇以要官未嘗承制封拜也鄭畋便宜從事見二百五十四卷僖宗廣明元年）仍以牓帖告諭所部藩鎮州縣

劉仁恭求救于河東前後百餘輩李克用恨仁恭反覆（劉仁恭以幽州叛李克用又約朱全忠共攻之此克用之所深恨也）竟未之許其子存勗諫曰今天下之勢歸朱温者什七八雖彊大如魏博鎮定莫不附之自河以北能為温患者獨我與幽滄耳今幽滄為温所困我不與之併力拒之非我之利也夫為天下者不顧小怨且彼嘗困我而我救其急以德懷之乃一舉而名實附也此乃吾復振之時不可失也（史言李存勗智識能輔其父所不逮）克用以為然與將佐謀召幽州兵與攻潞州曰於彼可以解圍於我可以拓境乃許仁恭和召其兵仁恭遣都揮使李溥將兵三萬詣晉陽克用遣其將周德威李嗣昭將兵與之共攻潞州

夏州告急於朱全忠戊戌全忠遣劉知俊及其將康懷英救之楊崇本將六鎮之兵五萬軍于美原（據上文則楊崇本所將者五鎮之兵耳蓋併將秦隴之兵為六鎮）知俊等擊之崇本大敗歸于邠州

武貞節度使雷彥威屢寇荊南留後賀瓌閉城自守（去年九月汴將賀瓌守荊南）朱全忠以為怯以潁州防禦使高季昌代之（高季昌自此遂據有荊南）又遣駕前指揮使倪可福將兵五千戍荊南以備吳楚（倪可福自此遂委質於高季昌）朗兵引去（朗兵雷彥威之兵也）

十一月劉知俊康懷貞（以此觀之上文誤作懷英）乘勝攻鄜延等五州下之加知俊同平章事以懷貞為保義節度使（恐即命康懷貞以鄜時保義當作保大以通鑑明年書保平節度使康懷貞證之又恐自是保義）西軍自是不振（西軍謂邠岐軍也）

湖州刺史高彥卒子

澧代之（澧音禮）　十二月乙酉錢鏐表薦行軍司馬王景仁詔以景仁領寧國節度使（王景仁即王茂章是年正月奔宣州歸錢鏐　考異曰薛居正五代史鏐辟為兩府行軍司馬具以狀聞太祖復命遥領宣州節度使同平章事歐陽修五代史曰鏐表景仁領宣州節度使今從之）朱全忠分步騎數萬遣行軍司馬李周彝將之自河陽救潞州　閏月乙丑廢鎮國軍興德府復為華州隷匡國節度割金商州隷佑國軍（併同華為一鎮割金商以隷佑國皆欲厚其資力以扞邠岐）　初昭宗凶訃至潞州（訃音赴告喪曰訃）昭義節度使丁會帥將士縞素流涕久之（帥讀曰率）及

李嗣昭攻潞州會舉軍降於河東（考異曰唐太祖紀年錄丁酉丁會開門迎降閏十二月太祖以李嗣昭為潞帥薛居正五代史梁紀在閏月後唐紀在十二月今從新舊唐紀薛史梁紀及編遺錄）李克用以嗣昭為昭義留後會見克用泣曰會非力不能守也梁王陵虐唐室會雖受其舉拔之恩誠不忍其所為故來歸命耳（無是非之心非人也丁會其有是非之心者乎）克用厚待之位於諸將之上　已巳朱全忠命諸軍治攻具將攻滄州（治直之翻）　壬申聞潞州不守甲戌引兵還先是調河南北芻糧水陸輸軍前（先悉薦翻調徒弔翻輸舂遇翻）諸營山積全忠將還悉命焚之煙炎數里在舟中者鑿而沈之（炎讀曰燄沈持林翻朱全忠舉兩河之兵力以攻劉守文滄州孤城破在旦夕遽以潞州內叛燒營而退者豈不知功壞于垂成哉蓋潞州天下之脊而河東之兵全忠之所素憚者也自潞州而南下太行直抵懷孟之郊可以進據洛都一正唐室全忠之簒事不成矣此其所以狼狽而返）劉守文使遺全忠書曰王以百姓之故赦僕之罪解圍而去王之惠也城中數萬口不食數月矣與其焚之為煙沈之為泥願乞其餘以救之全忠為之留數囷以遺之（劉守文之辭卑而情可矜故全忠之凶暴亦為之感動遺惟季翻乞音氣為于僞翻）滄人賴以濟河東兵進攻澤州不克而

退　吉州刺史彭玕遣使請降於湖南（鍾氏既亡故彭玕請降于馬氏玕音干路振九國志作玗）玕本赤石洞蠻酋鍾傳用為吉州刺史（酋慈由翻）

資治通鑑卷二百六十五

總校官庶吉士臣侍朝

校對官編修臣閔惇大

謄錄監生臣張起隆

欽定四庫全書薈要　史部

資治通鑑卷二百六十（六七）

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百六十六　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後梁紀一（起彊圉單閼盡著雍執徐七月凡一年有奇　朱氏本碭山人碭山戰國時屬梁地太祖以宣武節度使創業宣武軍治汴州古大梁也寖益彊盛進封梁王國遂號曰梁通鑑以前紀已有蕭梁故此稱曰後梁）

太祖神武元聖孝皇帝上（姓朱氏名温宋州碭山午溝里人背黄巢歸唐賜名全忠即位改名晃）

開平元年（是年四月即位始改元）春正月辛巳梁王休兵於貝州（自滄州還休兵貝州且因親博犒餉也）淮南節度使兼侍中東面諸道行營都統弘農郡王楊渥既得江西（謂并鍾匡時也事見上卷天祐三年）驕侈益甚謂節度判官周隱曰君賣人國家何面復相見遂殺之（以隱言其不克負荷欲屬國於劉威也事見上卷天祐二年復扶又翻）由是將佐皆不自安（既逐王茂章又殺周隱宜餘人之不自安也）黑雲都指揮使呂師周與副指揮使綦章將兵屯上高（上高在洪州高安縣界宋置上高縣屬筠州在州西南九十五里宋白曰上高縣本高安縣之上鎮以地形高上故曰上

（高南唐昇元中立上高場保大十年升為縣）師周與湖南戰屢有功渥忌之師周懼謀於綦章曰馬公寬厚（謂馬殷也）吾欲逃奔馬可乎章曰茲事君自圖之吾舌可斷不敢泄（斷都管翻）師周遂奔湖南章縱其孥使逸去（路振九國志呂師周父珂以勇敢事楊行密累有功拜黑雲都指揮使珂卒師周代之自言三代將家不可保富貴每恣為盃酌醉必起舞或擊節狂歌慷慨泣下行密聞而疑之密使人偵其動靜師周不自安乃謀於綦章而奔湖南據此則為渥所疑非行密也孥音奴子也）師周揚州人也渥居喪（居其父行密之喪也）晝夜酣飲（酣戶甘翻樂飲也湛嗜也應劭曰洽也張晏曰中酒也）作樂（句斷）然十圍之燭以擊毬一燭費錢數萬或單騎出遊從者奔走道路不知所之（從才用翻之往也）左右牙指揮使張顥徐温泣諫（蜀注曰牙者旗名執牙者因以名之分左右隊故稱左右牙余謂牙兵以衛府牙）渥怒曰汝謂我不才何不殺我自為之二人懼渥選壯士號東院馬軍廣署親信為將吏所署者恃勢驕橫（橫戶孟翻）陵蔑勲舊顥温潛謀作亂渥父行密之世有親軍數千營於牙城之內（蜀注曰古者軍行有牙尊者所在後人因以所治為衙曰牙城即衙城也）渥遷出於外以其地為射場顥温由是無所憚（史言揚渥自去其爪牙）

渥之鎮宣州也（天祐元年楊渥鎮宣州三年名為嗣）命指揮使朱思勍范思從陳璠將親兵三千（勍渠京翻璠音番）及嗣位召歸廣陵顥温使三將從秦裴擊江西因戍洪州誣以謀叛命別將陳祐往誅之（史言張顥徐温又翦去渥之爪牙）祐間道兼行（間古莧翻）六日至洪州微服懷短兵徑入秦裴帳中裴大驚祐告之故（告之以所以徑入之故）乃名思勍等飲酒祐數思勍等罪（數所具翻下因數同俗從所主翻）執而斬之渥聞三將死益忌顥温欲誅之丙戌渥晨視事顥温帥牙兵二百露刃直入庭中（帥讀曰率）渥曰爾果欲殺我邪對曰非敢然也欲誅王左右亂政者耳因數渥親信十餘人之罪曳下以鐵檛擊殺之（檛側瓜翻　考異曰歐陽史四年正月渥視事陳璠等侍側温顥擁牙兵入捽璠等下斬之渥不能止由是失政按璠已死於宣州今從十國紀年按通鑑本文宣州當作洪州）謂之兵諫（左傳鬻拳強諫楚子不從臨之以兵懼而從之遂自刖也張顥徐温以兵諫自文鬻拳之罪人也）諸將不與之同者顥温稍以法誅之於是軍政悉歸二人渥不能制（為顥温弒渥張本）初梁王以河北諸鎮皆服惟幽滄未下故大舉伐之欲以堅諸鎮之心既而潞州內叛王燒營

而還（事見上卷天祐三年還從宣翻又如字）威望大沮（沮在呂翻）恐中外因此離心欲速受禪以鎮之丁亥王入館于魏（館古玩翻）有疾卧府中羅紹威恐王襲之入見王曰今四方稱兵為王患者皆以翼戴唐室為名王不如早滅唐以絶人望王雖不許而心德之乃亟歸（亟紀力翻）壬寅至大梁甲辰唐昭宣帝遣御史大夫薛貽矩至大梁勞王（勞力到翻）貽矩請以臣禮見（見賢遍翻）王揖之升階貽矩曰殿下功德在人三靈改卜（三靈天地人之靈也言天地人之心皆已去唐室改卜君而命之）皇帝方行舜禹之事臣安敢違乃北面拜舞於庭王側身避之貽矩還言於帝曰元帥有受禪之意矣帝乃下詔（帝皆謂唐昭宣帝元帥謂梁王）以二月禪位于梁又遣宰相以書諭王王辭 河東兵猶屯長子欲窺澤州（九域志長子西南至澤州一百四十里）王命保平節度使康懷貞悉發京兆同華之兵屯晉州以備之（宋太宗皇帝太平興國元年始改保義軍為保平軍避藩邸舊名也此因史臣避廟諱而書之然觀令康懷貞發京兆同華兵屯晉州則恐自鄜州而東發兩鎮兵屯晉州益懷貞若自邢州發京兆同華兵道里隔涉邢州與潞州相近亦當備河東兵之來無緣使懷貞離邢州而屯晉州竊謂保平亦當作保大據歐史懷英傳亦書保義益以

美原之捷方除保義節朱全忠急於篡唐未暇舉兵攻潞州自備而已故潞州益得以嚴備）二月唐大臣共奏請昭宣帝遜位壬子詔宰相帥百官詣元帥府勸進（梁王建元帥府于大梁相帥讀曰率）王遣使却之於是朝臣藩鎮乃至湖南嶺南上牋勸進者相繼（朝直遥翻上時掌翻）三月癸未王以亳州刺史李思安為北路行軍都統將兵擊幽州（擊劉仁恭也） 庚寅唐昭宣帝詔薛貽矩再詣大梁諭禪位之意又詔禮部尚書蘇循齎百官牋詣大梁 鎮海鎮東節度使吳王錢鏐遣其子傳璙傳瓘討盧佶於温州（璙力小翻又力弔翻佶其吉翻） 甲辰唐昭宣帝降御札禪位於梁（考異曰實錄薛居正五代史唐餘錄皆云四月唐帝御札敕宰臣張文蔚等備法駕奉迎梁朝而無日五代通錄云四月丁未丁未四月一日也舊唐書云三月甲辰甲辰三月二十七日也唐年補錄三月二十七日甲子降此御札四月戊辰朱全忠即位尤為差誤按此年三月戊寅朔四月丁未朔今從舊唐書）以攝中書令張文蔚為冊禮使禮部尚書蘇循副之（冊禮使奉傳禪冊寶押金吾仗衛太常鹵簿等）攝侍中楊涉為押傳國寶使（唐有傳國八寶武后惡璽字改為寶其受命傳國八寶並改雕寶字）翰林學士張策副之御史大夫薛貽矩為押金寶使（唐六典曰天子八寶其用以玉其封以泥皇后及太子之信曰寶其

（用金）以尚書左丞趙光逢副之帥百官備法駕詣大梁（唐六典大駕備五輅五輅皆有副車又有指南車記里鼓車白鷺車鸞旗車辟惡車皮軒車金根車安車四望車羊車黃鉞車豹尾車屬車一十有二若法駕則減五副輅白鷺辟惡安車四望車四分屬車之一帥讀曰率）楊涉子直史館凝式（貞觀三年置史館於門下省以它官兼領之或卑位有才者亦以直館稱以宰相涖修撰天寶後它官兼史職者曰史館修撰初入為直館元和元年宰臣裴垍建議登朝領史職者為修撰以官高人判館事未登朝者為直館）言於涉曰大人為唐宰相而國家至此不可謂之無過況手持天子璽綬與人雖保富貴奈千載何盍辭之（璽斯氏翻綬音受載子亥翻　考異曰陶岳五代史補曰凝式恐事泄即日佯狂時謂之風子按周世宗實錄凝式本傳仕梁末嘗有疾唐同光初知制誥始以心疾罷明宗時及清泰帝末俱以心恙罷官天福初致仕在洛有風子之號非梁初佯狂也今不取）涉大駭曰汝滅吾族神色為之不寧者數日（楊涉之相也知必為凝式之累今乃駭凝式之言何邪為于偽翻）策敦煌人（敦徒門翻）光逢隱之子也（趙隱見二百五十二卷懿宗咸通之十三年）

盧龍節度使劉仁恭驕侈奢暴常慮幽州城不固築館於大安山（薛史幽州西有名山曰大安山）曰此山四面懸絕可以少制衆其棟宇壯麗擬於帝者選美女實其中與方士鍊丹藥求不死悉斂境內錢瘞於山巔令民間用堇泥為錢（瘞於計翻堇几隱翻堇泥黏土也）又禁江南茶商無得入境自采山中草木為茶鬻之仁恭有愛妾羅氏其子守光通焉仁恭杖守光而斥之不以為子數（不齒之於諸子之列）李思安引兵入其境所過焚蕩無餘夏四月己酉直抵幽州城下仁恭猶在大安山城中無備幾至不守（幾居依翻）守光自外引兵入登城拒守又出兵與思安戰思安敗退守光遂自稱節度使令部將李小喜元行欽將兵攻大安山仁恭遣兵拒戰為小喜所敗（敗補邁翻）虜仁恭以歸因於別室仁恭將佐及左右凡守光素所惡者皆殺之（惡烏路翻）銀胡簶都指揮使王思同帥部兵三千（簶盧谷翻胡簶箭室也帥讀曰率）山後八軍巡檢使李承約帥部兵二千（盧龍以嬀檀新武四州為山後）奔河東（奔李克用）守光弟守奇奔契丹未幾亦奔河東（幾居豈翻為劉守奇引河東兵伐燕張本）河東節度使晉王克用以承約為匡霸指揮使思同為飛騰指揮使思同母仁恭之女也（匡霸飛騰皆晉王所置軍都之號）

梁王始御金祥殿（王溥五代會要梁受禪都大梁改正衙殿為崇元殿東殿為元德殿內殿為金祥殿萬歲堂為萬歲殿門如殿名薛史曰梁自謂以金德王又以福

（建上獻鸜鵒諸州相繼上白烏白兎洎白蓮之合蔕者以為金行應運之兆故名殿曰金祥）受百官稱臣（此梁所自置百官也）下書稱教令自稱曰寡人辛亥令諸牋表簿籍皆去唐年號但稱月日（去羌呂翻）丙辰張文蔚等至大梁　盧佶聞錢傳璙等將至將水軍拒之於青澳（青澳在温州東北海中俗謂之青澳門由青澳門而進舟則入温州其外則大洋也澳烏到翻海之隈厓曰澳）錢傳璙曰佶之精兵盡在於此不可與戰乃自安固捨舟間道襲温州（安固後漢之章安也間古莧翻）戊午温州潰擒佶斬之（天祐二年盧佶陷温州至是敗亡）吳王鏐以都監使吳璋為温州制置使監（監古銜翻）命傳璙等移兵討盧約於處州　壬戌梁王更名晃（更工衡翻薛史曰時將受禪下教以本名二字異帝王之稱故改名）王兄全昱聞王將即帝位謂王曰朱三爾可作天子乎甲子張文蔚楊涉乘輅自上源驛從冊寶諸司各備儀衛鹵簿前導百官從其後（此唐之百官從才用翻）至金祥殿前陳之王被衮冕（被皮義翻）即皇帝位張文蔚蘇循奉冊升殿進讀楊涉張策薛貽矩趙光逢以次奉寶升殿讀已（已者畢也）降帥百官舞蹈稱賀（帥讀曰率）帝遂與文蔚等宴於元德殿帝舉酒曰朕輔政

未久此皆諸公推戴之力文蔚等慙懼俯伏不能對獨蘇循薛貽矩及刑部尚書張禕（禕許韋翻）盛稱帝功德宜應天順人帝復與宗戚（宗同姓也戚異姓之親也復扶又翻）飲博於宮中酒酣朱全昱忽以投瓊擊盆中迸散（鮑宏博經曰楚辭琨蔽象棊有六博琨蔽玉箸也各投六箸行六棊故云六博用十二棊六棊白六棊黑所擲頭謂之瓊瓊有五采刻為一畫者謂之塞刻為兩畫者謂之白刻為三畫謂之黑不刻者五塞之間謂之五塞據歐史此所謂投瓊即骰子也迸北孟翻考異曰王仁裕玉堂閑話曰骰子數匝廣王全昱忽駐不擲顧而白梁祖再呼朱三梁祖動容廣王曰你愛它爾許大官職久遠家族得安否於是大怒擲戲具於階下抵其盆而碎之喑嗚眦睚數日不止今從王禹偁五代史闕文）睨帝曰朱三汝本碭山一民也從黃巢為盜天子用汝為四鎮節度使（梁王始兼四鎮見二百六十二卷唐昭宗天復元年）富貴極矣柰何一旦滅唐家三百年社稷（唐武德元年受禪歲在著雍攝提格禪位于梁歲在彊圉單閼享國二百九十年）自稱帝王行當族滅奚以博為帝不懌而罷乙丑命有司告天地宗廟社稷丁卯遣使宣諭州鎮（皆言受禪於唐也）戊辰大赦（考異曰梁實錄編遺錄薛史唐餘錄皆不云大赦今從歐陽史）改元（改元開平）國號大梁奉唐昭宣帝為濟陰王（曹州濟陰郡濟子禮翻）皆如前代故事唐中外舊臣官爵並如故

以汴州為開封府命曰東都以故東都為西都廢故西京以京兆府為大安府置佑國軍於大安府（唐以長安為西京洛陽為東京今梁都大梁在洛陽之東故以洛陽為西都大梁為東都而以長安為大安府）更名魏博曰天雄軍（通鑑二百六十四卷昭宗天祐元年四月已書更命魏博曰天雄軍蓋亦出朱全忠之意此複出也但未知更軍額的在何年更工衡翻）遷濟陰王于曹州栫之以棘（用左傳語栫在甸翻圜也）使甲士守之　辛未以武安節度使馬殷為楚王（馬殷不由郡王徑封國王即位之初特恩也）以宣武掌書記太府卿敬翔知崇政院事（梁崇政院即唐樞密院之職後遂廢樞密院入崇政院）以備顧問參謀議於禁中承上旨宣於宰相而行之宰相非進對時有所奏請及已受旨應復請者皆具記事因崇政院以聞得旨則復宣於宰相翔為人沈深（沈持林翻）有智略在幕府三十餘年（僖宗光啟間敬翔入汴幕至此二十年史誤以二十為三十耳）時軍謀民政帝一以委之翔盡心勤勞晝夜不寐自言惟馬上乃得休息帝性暴戾難近（近其靳翻）人莫能測惟翔能識其意趣或有所不可翔未嘗顯言但微示持疑帝意已悟多為之改易（為于偽翻）禪代之際翔謀居多　追尊皇高

祖考妣以來皆為帝后（五代會要梁以舜臣朱虎為始祖四十二代至黯追尊肅祖宣元皇帝妣范氏謚宣僖皇后黯子茂琳謚敬祖光獻皇帝妣楊氏謚孝皇后茂琳子信謚憲祖昭武皇帝妣劉氏謚昭懿皇后信子誠）皇考誠為烈祖文穆皇帝妣王氏為文惠皇后　初帝為四鎮節度使凡倉庫之籍置建昌院以領之至是以養子宣武節度副使友文為開封尹判院事掌凡國之金穀友文本康氏子也　乙亥下制削奪李克用官爵（李克用稱唐官用唐年號豈梁得而削奪之哉史姑書梁之初政耳）是時惟河東鳳翔淮南稱天祐西川稱天復年號（天復四年梁王劫唐昭宗遷洛改元曰天祐河東西川謂劫天子遷都者梁也天祐非唐號不可稱乃稱天復五年是歲梁滅唐河東稱天祐四年西川仍稱天復）餘皆禀梁正朔稱臣奉貢蜀王與弘農王移檄諸道（淮南楊渥爵弘農王）云欲與岐王晉王會兵興復唐室卒無應者（卒子恤翻）蜀王乃謀稱帝下教諭統內吏民又遺晉王書云（遺唯季翻）請各帝一方俟朱温既平乃訪唐宗室立之退歸藩服晉王復書不許曰誓於此生靡敢失節（史言李克用雖出於夷狄而終身為唐臣亦天性之忠純也）唐末之誅宦官也詔書至河東晉王匿監軍張承業於斛律寺斬罪人以應詔

（見二百六十四卷唐昭宗天復三年斛律寺蓋髙齊建霸府於晉陽斛律氏貴盛時所立）至是復以為監軍待之加厚承業亦為之竭力（為于偽翻）岐王治軍甚寛待士卒簡易（治直之翻易以豉翻）有告部將符昭反者岐王直詣其家悉去左右熟寢經宿而還（還從宣翻）由是衆心悅服然御軍無紀律及聞唐亡以兵羸地蹙（羸倫為翻）不敢稱帝但開岐王府置百官名其所居為宫殿妻稱皇后（李茂貞自為岐王而妻稱皇后妻之貴踰於其夫矣卒伍之雄將乘時竊號私立名字以相署置豈可與之言禮乎哉）將吏上書稱牋表鞭扇號令多擬帝者（鞭鳴鞭扇雉尾扇也唐制天子視朝從禁中出則鳴鞭傳警既出西序門索扇扇合天子升御座扇開百官畢朝）

鎮海節度判官羅隱說吳王鏐舉兵討梁（說式芮翻）曰縱無成功猶可退保杭越自為東帝奈何交臂事賊為終古之羞乎鏐始以隱為不遇於唐必有怨心及聞其言雖不能用心甚義之

五月丁丑朔以御史大夫薛貽矩為中書侍郎同平章事

加武順節度使趙王王鎔守太師天雄節度使鄴王羅紹威守太傅義武節度使王處直兼侍中

契丹遣其臣袍笏梅老來通好（好呼到翻）帝遣太府少卿高

頎報之（頎渠希翻）初契丹有八部（歐陽修曰契丹君長曰大賀氏後分為八部一曰但利皆部二曰乙室活部三曰實活部四曰納尾部五曰頻沒部六曰内會雞部七曰集解部八曰奚嗢部部之長號大人路振九國志契丹古匈奴之種也代居遼澤之中潢水南岸南距榆關一千一百里榆關南距幽州七百里　考異曰蕭逵吉漢高祖實録曰契丹本姓大賀氏後分八族一曰利皆邸二曰乙失活邸三曰實活邸四曰納尾邸五曰頻沒邸六曰内會雞邸七曰集解邸八曰奚嗢邸管縣四十一縣有令八族之長皆號大人稱刺史常推一人為王建旗鼓以尊之每三年第其名以相代莊宗列傳曰咸通末其王曰習爾疆土稍大累來朝貢光啟中其王曰欽德乘中原多故北邊無備遂蠶食諸部達靼奚室韋之屬咸被驅役漢高祖實録唐餘録皆曰僖昭之際其王邪律阿保機怙强恃勇距諸侯不受代自號天皇王後諸族邀之請用舊制保機不得已傳旗鼓且曰我為長九年所得漢人頗衆欲以古漢城領本族率漢人守之自為一部諸部諾之俄設策復併諸族僭稱皇帝土地日廣大順中後唐武皇遣使與之連和大會於雲州東城延之帳中約為昆弟莊宗列傳又曰及欽德政衰阿保機族盛自稱國王天祐二年大冦我雲中太祖遣使連和因與之面會於雲州東城延入帳中約為兄弟謂曰唐室為賊臣所篡吾以今冬大舉弟助我精騎二萬同收汴洛保機許諾保機既還欽德以國事傳之貫緯備史云武皇會保機故雲州城結以兄弟之好時列兵相去五里使人馬上持杯往來以展酬酢之禮保機書謂武皇曰我蕃中酋長舊法三年則罷若它日見公復相禮否武皇曰我受朝命鎮太原亦有遷移之制但不受代則可何憂罷乎保機由此用其教不受諸侯之代趙志忠虜庭雜紀云太祖諱億番名阿保謹父諱斡里太祖生而智八部落主愛其雄勇遂退其主阿輦氏歸本部立太祖為王又云凡

（立王則衆部酋長皆集會議其有德行功業者立之或災害不生羣牧孳盛人民安堵則王更不替代苟不然其諸酋會衆部別選一名為王故王以蕃法亦甘心退馬不為衆所害又曰有韓知古韓頴康枚王奏事王郁皆中國人共勸太祖不受代新唐書載契丹八部名與漢高祖實録所載八部名多不同蓋年紀相遠虜語不常耳其實一也阿保機云我為長九年則其在國不受代久矣非因武皇之教也今從漢高祖實録又唐餘録前云乾寧中劉仁恭鎮幽州保機入寇仁恭擒其妻兄述律阿鉢由此十餘年不能犯塞下乃云大順中與武皇會於雲中按大順在乾寧前乾寧二年仁恭方為幽州節度大順中未也又武皇謂曰唐室為賊臣所簒吾以今冬大舉此非大順中事唐餘録誤也又編遺録開平二年五月契丹主阿保機及前國王欽德貢方物然則於時七部猶在也）部各有大人相與約推一人為王建旗鼓以號令諸部每三年則以次相代咸通末有習爾者為王土宇始大其後欽德為王乘中原多故時入盜邊及阿保機為王尤雄勇五姓奚（五姓奚一阿會部二處和部三奥失部四度稽部五元俟折部各有辱紇主為之首領歐陽修曰奚當唐末居陰凉川在營府之西幽州之西南皆數百里分為五部一曰阿薈部二曰啜米部三曰粵質部四曰怒皆部五曰黒訖支部後徙居幽州之東北數百里宋白曰奚居陰凉川東去營府五百里西南去幽州九百里東南接海山川三千里後徙居琵琶川）及七姓室韋（室韋本有二十餘部其近契丹者七姓）達靼咸役屬之阿保機姓邪律氏（歐史四夷附録曰阿保機以其所居橫帳地名為姓曰世里世里譯者謂之邪律）恃其彊不肯受代久之阿保機擊黄頭室韋還七部劫之於境上求如約（如三年一代之約）阿保機不得已傳旗鼓且曰我為王九年得漢人多請帥種落（帥讀曰率種章勇翻）居古漢城與漢人守之別自為一部七部許之漢城故後魏滑鹽縣也（漢志滑鹽縣屬漁陽郡後漢明帝改曰鹽田水經注大榆河自密雲城南東南流徑後魏安州舊漁陽郡之滑鹽縣南滑鹽世謂之斛鹽城西北去禦夷鎮三百里歐陽修曰漢城在炭山東南灤河上宋白曰契丹居遼澤之中潢水南岸遼澤去渝關一千一百三十里渝關去幽州一百七十四里其地東南接海東際遼河西包冷陘北界松陘山東西三千里地多松柳澤多蒲葦阿保機居漢城在檀州西北五百五十里城北有龍門山山北有炭山炭山西是契丹室韋二界相連之地其地灤河上源西有鹽泊之利則後魏滑鹽縣也）地宜五穀有鹽池之利其後阿保機稍以兵擊滅七部復併為一國又北侵室韋女真（女真肅慎氏之遺種黒水靺鞨即其地也入遼東著籍者號熟女真界外野處者號生女真極邊遠者號黄頭女真）西取突厥故地擊奚滅之復立奚王而使契丹監其兵（監古銜翻）東北部落皆畏服之是歲阿保機帥衆三十萬寇雲州晉王與之連和面會東城約為兄弟延之帳中縱酒握手盡歡約以今冬共擊梁（考異曰唐太祖紀年録太祖以阿保機族黨稍盛召之天祐二年五月阿保機領其部族三十萬至雲州東

（城帳中言事握手甚歡約為兄弟旬日而去留男骨都舍利首領沮稟梅為質約冬初大舉渡河反正會昭宗遇盜而止歐陽史曰梁將篡唐晉王李克用使人聘于契丹阿保機以兵三十萬會克用於雲州東城握手約為兄弟期共舉兵擊梁按雲州之會莊宗列傳薛史皆在天祐四年而紀年録獨在天祐二年又云約今年冬同攻汴洛會昭宗遇盜而止如此則應在天祐元年昭宗崩已前不應在二年也且昭宗遇盜則尤宜興兵討之何故止也唐室為賊臣所簒此乃四年語也其冬武皇寢疾蓋以此不果出兵耳今從之）或勸晉王因其來可擒也王曰讎敵未滅而失信夷狄自亡之道也阿保機留旬日乃去晉王贈以金繒數萬阿保機留馬三千匹雜畜萬計以酬之阿保機歸而背盟更附于梁（繒慈陵翻畜許救翻背蒲妹翻更工衡翻遣使通好是附梁也）晉王由是恨之（通鑑於唐紀書李克用君臣之分也於梁紀書晉王敵國之體也吳蜀義例同）

己卯以河南尹兼河陽節度使張全義為魏王鎮海鎮東節度使吳王錢鏐為吳越王加清海節度使劉隱威武節度使王審知兼侍中（威武節度之下當有使字）仍以隱為大彭王（自宋武帝以彭城之裔興於江南後多以彭城之劉為名族劉隱封大彭王意蓋取此）癸未以權知荊南留後高季昌為節度使荊南舊統八州（荊歸硤夔忠萬澧朗共八州）乾符以來寇亂相繼諸州皆為隣道所據獨餘江陵季昌到官

城邑殘毀戶口彫耗季昌安集流散民皆復業　乙酉立兄全昱為廣王子友文為博王友珪為郢王友璋為福王友貞為均王友雍為賀王友徽為建王（友文以養子居諸子之上友珪弑逆禍胎於此）辛卯以東都舊第為建昌宮改判建昌院事為建昌宮使（薛史曰初帝創業之時以四鎮兵馬倉庫籍繁摠因置建昌院以領之至是改為宮蓋重其事也宋白曰是年中書門下奏改判建昌院事為建昌宮使仍請在京上舊邸為建昌宮）壬辰命保平節度使康懷貞將兵八萬會魏博兵攻潞州（攻晉將李嗣昭也）甲午詔廢樞密院其職事皆入於崇政院以知院事敬翔為院使（考異曰實録四月辛未以翔知崇政院事五月甲午詔樞密院宜加為崇政院始命翔為院使蓋崇政院之名先已有之至是始併樞密院職事悉歸崇政院耳）禮部尚書蘇循及其子起居郎楷自謂有功于梁（唐昭宣帝天祐二年蘇循鼓成禪代之事故自以為有功）當不次擢用循朝夕望為相帝薄其為人（舊唐書帝紀昭宣帝天祐二年蘇楷上議駮昭宗謚全忠雖猜鑿物自楷駮謚後深鄙之既傳代之後父子皆斥逐不令在朝）敬翔及殿中監李振亦鄙之翔言於帝曰蘇循唐之鴟梟賣國求利不可以立於惟新之朝（朝直遥翻）戊戌詔循及刑部尚書張禕等十五人並勒致

仕楷斥歸田里循父子乃之河中依朱友謙（為同光之初蘇循諂唐莊宗張本）盧約以處州降吳越（僖宗中和元年盧約據處州至是而亡降户江翻）弘農王以鄂岳觀察使劉存為西南面都招討使岳州刺史陳知新為岳州團練使廬州觀察使劉威為應援使別將許玄應為監軍將水軍三萬以擊楚楚王馬殷甚懼靜江軍使楊定真賀曰我軍勝矣殷問其故定真曰夫戰懼則勝驕則敗今淮南兵直趨吾城（趨七喻翻）是驕而輕敵也而王有懼色吾是以知其必勝也殷命

在城都指揮使秦彥暉（在城都指揮使盡統潭州在城之兵）將水軍三萬浮江而下水軍副指揮使黃璠帥戰艦三百屯瀏陽口（吳分長沙置瀏陽縣隋廢景龍二年於故城復置屬潭州九域志縣在州東北一百六十里水經注湘水北過漢臨湘縣西瀏水從縣西北流注之有瀏口戍璠孚袁翻瀏力周翻）六月存等遇大雨引兵還至越堤北彥暉追之存數戰不利乃遺殷書詐降（數所角翻遺唯季翻）彥暉使謂殷曰此必詐也勿受存與彥暉夾水而陳（陳讀曰陣）存遥呼曰（呼火故翻）殺降不祥公獨不為子孫計耶彥暉曰賊入吾境而不擊奚顧子孫鼓譟而進存

等走黃璠自瀏陽絕江與彥暉合擊大破之執存及知新（考異曰編遺録天祐四年四月湖南軍陳邵告捷淮南朗州水陸合勢奔衝其境馬殷出舟師於瀏陽口大破賊黨生擒偽鄂州節度使劉存按薛史梁紀馬殷奏破淮冦在六月十國紀年吳史劉存攻楚在五月敗在六月楚史亦然編遺録誤也）裨將死者百餘人士卒死者以萬數獲戰艦八百艘威以餘衆遁歸彥暉遂拔岳州（陳知新取岳州見上卷上年艦户黯翻艘蘇遭翻）殷釋存知新之縳慰諭之二人皆罵曰丈夫以死報主肯事賊乎遂斬之（史言劉存陳知新忠壯）許玄應弘農王之腹心也常預政事張顥徐温因其敗收斬

之　楚王殷遣兵會吉州刺史彭玕攻洪州不克（彭玕附楚見上卷唐昭宣帝天祐三年）康懷貞至潞州晉昭義節度使李嗣昭副使李嗣弼閉城拒守懷貞晝夜攻之半月不克乃築壘穿蚰蜒塹而守之（塹七艷翻）內外斷絕晉王以蕃漢都指揮使周德威為行營都指揮使（周德威盡統蕃漢之兵河東大將也）帥馬軍都指揮使李嗣本馬步都虞候李存璋先鋒指揮使史建瑭鐵林都指揮使安元信（五季之世諸鎮各有都指揮使而命官之職分有不同者如周德威蕃漢都指揮使則蕃漢之兵皆受指揮也行營都指揮使則行營兵皆受指揮也鐵

（林都指揮使安元信則鐵林軍之都指揮使耳讀史者宜各以其義類求之）橫衝指揮使李嗣源騎將安金全救潞州（史言晉傾國救潞州帥讀曰率）嗣弼克修之子（克修晉王之弟見唐僖昭紀）嗣本本姓張建瑭敬思之子（史敬思見二百五十五卷唐僖宗中和四年）金全代北人也　晉兵攻澤州（攻澤州以擬康懷貞之後）帝遣左神勇軍使范居實將兵救之　甲寅以平盧節度使韓建守司徒同平章事　武貞節度使雷彥恭會楚兵攻江陵荊南節度使高季昌引兵屯公安（公安漢孱陵縣漢末劉備屯於此改名公安唐屬江陵府九域志在府南九十里）絕其糧道彥恭

敗楚兵亦走　劉守光既囚其父（事見上四月）自稱盧龍留後遣使請命秋七月甲午以守光為盧龍節度使同平章事　靜海節度使曲裕卒（曲裕即曲承裕）丙申以其子權知留後顥為節度使（考異曰諸書不見顥於裕何親按薛史六月丙辰裕卒七月丙申以靜海行營司馬權知留後曲顥起復為安南都護充節度使既云起復知其子也按行營當作行軍）雷彥恭攻岳州不克（雷彥恭既與楚攻荊南尋又攻楚岳州可以見其反覆矣）丙午賜河南尹張全義名宗奭（帝舊名全忠故更全義名宗奭）辛亥以吳越王錢鏐兼淮南節度使楚王殷兼武昌節度使各充本

道招討制置使（欲使兩浙湖南攻弘農王楊渥先分授以楊氏所統二鎮）晉周德威壁於高河（高河在潞州屯留縣東南）康懷貞遣親騎都頭秦武將兵擊之武敗（親騎梁之親兵馬軍也）丁巳帝以亳州刺史李思安代懷貞為潞州行營都統黜懷貞為行營都虞候思安將河北兵西上（上黨地高在河北諸鎮之西故曰西上上時掌翻）至潞州城下更築重城（重直龍翻）內以防奔突外以拒援兵謂之夾寨調山東民饋軍糧德威日以輕騎抄之（調徒弔翻抄楚交翻）思安乃自東南山口築甬道屬於夾寨（屬之欲翻）德威與諸將互往

攻之排牆填塹一晝夜間數十發梁兵疲於奔命夾寨中出芻牧者德威輒抄之於是梁兵閉壁不出　九月雷彥恭攻涔陽公安（九域志江陵府公安縣有涔陽鎮涔鋤針翻）高季昌擊敗之（敗補邁翻）彥恭貪殘類其父（雷彥恭雷滿之子也）專以焚掠為事荊湖間常被其患（被皮義翻）又附於淮南丙申詔削彥恭官爵命季昌與楚王殷討之　蜀王會將佐議稱帝皆曰大王雖忠於唐唐已亡矣此所謂天與不取者也馮涓獨獻議請以蜀王稱制曰朝興則未爽稱臣（朝直遙翻爽乖也言

（若唐朝復興則為臣之節未乖也）賊在則不同為惡王不從涓杜門不出（馮涓馮宿之孫於唐室既亡之後義存故主眡韋莊張格輩有間矣）王用安撫副使掌書記韋莊之謀帥吏民哭三日（帥讀曰率）己亥即皇帝位（王建字光圖許州舞陽人考異曰莊宗列傳太祖厭代建自帝於成都年號武成薛史唐餘録天祐五年九月建自帝於成都年號武成九國志此年七月即皇帝位明年改元宋庠紀年通譜天祐四年秋稱帝次年改元歐陽史十國紀年天復七年九月即位明年改元今從之）國號大蜀辛丑以前東川節度使兼侍中王宗佶為中書令韋莊為左散騎常侍判中書門下事閬州防禦使唐道襲為內樞密使莊見

素之孫也（韋見素天寶之末為相）蜀主雖目不知書好與書生談論（好呼到翻）粗曉其理（粗坐五翻）是時唐衣冠之族多避亂在蜀蜀主禮而用之使修舉故事故其典章文物有唐之遺風（史言蜀王起於卒伍而能親用儒生）蜀主長子校書郎宗仁幼以疾廢立其次子祕書少監宗懿為遂王　冬十月高季昌遣其將倪可福會楚將秦彥暉攻朗州雷彥恭遣使乞降於淮南且告急弘農王遣將泠業將水軍屯平江（泠盧經翻姓也平江縣本漢羅縣地後漢分立漢昌縣孫吳立漢昌郡後又為吳昌縣隋省唐神龍元年分湘陰置昌江

縣屬岳州五代改曰平江蓋後唐既滅梁楚人為之避廟諱昌字也九域志平江縣在岳州東南二百五十七里）李饒將步騎屯瀏陽以救之楚王殷遣岳州刺史許德勳將兵拒之泠業進屯朗口（朗水西南自辰錦州入朗州界經州城入大江謂之朗口）德勳使善游者五十人以木枝葉覆其首（覆扶又翻）持長刀浮江而下夜犯其營且舉火業軍中驚擾德勳以大軍進擊大破之追至鹿角鎮擒業又破瀏陽寨擒李饒掠上高唐年而歸（唐天寶二年開山洞置唐年縣屬鄂州）斬業饒於長沙市　十一月甲申夾馬指揮使尹皓攻晉江猪嶺寨

拔之（梁西都有夾馬營江猪嶺在潞州長子縣西由北路達鵰窠嶺）義昌節度使劉守文聞其弟守光幽其父集將吏大哭曰不意吾家生此梟獍（梟堅堯翻不孝鳥也食母獍讀如鏡破獍惡獸也食父）吾生不如死誓與諸君討之乃發兵擊守光互有勝負天雄節度使鄴王紹威謂其下曰守光以窘急歸國（窘巨隕翻謂上七月劉守光遣使請命也）守文孤立無援滄州可不戰服也乃遺守文書（遺唯季翻）諭以禍福守文亦恐梁乘虛襲其後戊子遣使請降以子延祐為質帝拊手曰紹威折簡勝十萬兵（質音致折之舌翻）加

守文中書令撫納之　初帝在藩鎮用法嚴將校有戰没者所部兵悉斬之謂之跋隊斬（將即亮翻校戶教翻跋卜末翻又蒲末翻）士卒失主將者多亡逸不敢歸帝乃命凡軍士皆文其面以記軍號軍士或思鄉里逃去關津輒執之（關往來必由之要處津濟度必由之要處）送所屬無不死者其鄉里亦不敢容由是亡者皆聚山澤為盜大為州縣之患壬寅詔赦其罪自今雖文面亦聽還鄉里盜減什七八　淮南右都押牙米志誠等將兵度淮襲潁州克其外郭刺史張實據子城拒守　晉王命李存璋攻晉州以分上黨兵勢十二月壬戌詔河中陝州發兵救之（陝失冉翻）　甲子詔發步騎五千救潁州米志誠等引去　丁卯晉兵寇洺州（此救潞州之遊兵也）　淮南兵攻信州刺史危仔倡求救於吳越（危全諷以仔倡守信州之地仔子之翻倡音昌又尺亮翻）

二年春正月癸酉朔蜀主登興義樓有僧抉一目以獻蜀主命飯萬僧人以報之（抉於決翻飯扶晚翻）翰林學士張格曰小人無故自殘赦其罪已幸矣不宜復崇獎以敗風俗（復扶又翻敗補邁翻）蜀主乃止　丁丑蜀以韋莊為門下侍郎同平章事　辛巳蜀主祀南郊壬午大赦改元武成　晉王疽發於首病篤周德威等退屯亂柳（亂柳在潞州屯留縣界）　晉王命其弟內外蕃漢都知兵馬使振武節度使克寧監軍張承業大將李存璋吳珙（珙居勇翻）掌書記盧質立其子晉州刺史存勗為嗣（考異曰五代史闕文世傳武皇臨薨以三矢付莊宗曰一矢討劉仁恭汝不先下幽州河南未可圖也一矢擊契丹且曰阿保機與吾把臂而盟結為兄弟誓復唐家社稷今背約附梁汝必伐之一矢滅朱溫汝能成吾志死無恨矣莊宗藏三矢於武皇廟庭及討劉仁恭命幕吏以少牢告廟請一矢盛以錦囊使親將負之以為前驅凱旋之日隨俘馘納矢於太廟伐契丹滅朱氏亦如之按薛史契丹傳莊宗初嗣位亦遣使告哀賂以金繒求騎軍以救潞州契丹答其使曰我與先王為兄弟兒即吾兒也寧有父不救子邪許出師會潞平而止廣本劉守光為守文所攻屢求救於晉晉王遣將部兵五千救之然則此時莊宗未與契丹及守光為仇也此蓋後人因莊宗成功撰此事以誇其英武耳　余按晉王實怨燕與契丹垂沒以屬莊宗容有此理莊宗之告哀於阿保機與遣兵救劉守光此兵法所謂將欲取之必固與之也其心豈忘父之治命哉觀後來之事可見已）曰此子志氣遠大必能成吾事爾曹善教導之辛卯晉王謂存勗曰嗣昭厄於重圍（謂李嗣昭為梁兵圍於潞州也重直龍翻）吾不及見矣俟葬畢汝與德威輩速竭力救之又謂克寧等曰以亞子

累汝（累良瑞翻）亞子存勗小名也言終而卒（年五十三）克寧綱紀軍府中外無敢諠譁克寧久摠兵柄有次立之勢（兄死弟及以長幼之次有自立之勢）時上黨圍未解軍中以存勗年少多竊議者人情恟恟（少詩照翻恟許勇翻）存勗懼以位讓克寧克寧曰汝家嗣也且有先王之命誰敢違之將吏欲謁見存勗（見賢遍翻）存勗方哀哭未出張承業入謂存勗曰大孝在不墜基業多哭何為因扶存勗出襲位為河東節度使晉王（張承業之扶李存勗出嗣位猶張昭之於孫權也）李克寧首帥諸將拜賀（帥讀曰率）

王悉以軍府事委之以李存璋為河東軍城使馬步都虞候先王之時多寵借胡人及軍士侵擾市肆（先王謂李克用）存璋既領職執其尤暴橫者戮之（橫戶孟翻）旬日間城中肅然

吳越王鏐遣兵攻淮南甘露鎮以救信州（牽制淮南之兵使之不得急攻危仔倡）

蜀中書令王宗佶於諸假子為最長（王宗佶本姓甘王建為忠武軍卒掠得之養以為子及長為將數有功長知兩翻）且恃其功專權驕恣唐道襲已為樞密使宗佶猶以名呼之道襲心銜之而事之逾謹宗佶多樹黨友蜀主亦惡之（惡烏路翻）二月甲辰以宗佶為太師罷政事（為王宗佶見殺張本）

蜀以戶部侍郎張格為中書侍郎同平章事格為相多迎合主意有勝己者必以計排去之（去羌呂翻為張格亂蜀張本）

初晉王克用多養軍中壯士為子寵遇如真子及晉王存勗立諸假子皆年長握兵心怏怏不伏（長知兩翻怏於兩翻）或託疾不出或見新王不拜李克寧權位既重人情多向之假子李存顥陰說克寧曰（說式芮翻下同）兄終弟及自古有之（殷人之制兄終弟及自周以來父子相繼未有能易之者也李存顥以殷制動克寧耳）以叔拜姪於理安乎

天與不取後悔無及克寧曰吾家世以慈孝聞天下（聞音問）先王之業苟有所歸吾復何求（復扶又翻）汝勿妄言我且斬汝克寧妻孟氏素剛悍（悍下罕翻又侯旰翻）諸假子各遣其妻入說孟氏（李克用義兒百餘人必不盡然獨存顥等為此耳史槩言之曰諸假子）孟氏以為然且慮語泄及禍數以迫克寧克寧性怯朝夕惑於衆言心不能無動又與張承業李存璋相失數誚讓之（數所角翻誚才笑翻）又因事擅殺都虞候李存質又求領大同節度使以蔚朔應州為巡屬（唐末置應州領金城混源二縣蔚紆勿翻）晉王皆

聽之李存顥等為克寧謀因晉王過其第（為于偽翻過音戈）殺承業存璋奉克寧為節度使舉河東九州附於梁（河東領并遼沁汾石忻代嵐憲九州）執晉王及太夫人曹氏送大梁太原人史敬鎔少事晉王克用居帳下見親信（少詩照翻）克寧欲知府中陰事召敬鎔密以謀告之敬鎔陽許之入告太夫人太夫人大駭召張承業指晉王謂之曰先王把此兒臂授公等如聞外間謀欲負之但置吾母子有地勿送大梁自它不以累公（累力瑞翻）承業惶恐曰老奴以死奉先王之命此何言也晉王以克寧之謀告且曰至親不可自相魚肉吾苟避位則亂不作矣承業曰克寧欲投大王母子於虎口不除之豈有全理乃召李存璋吳珙及假子李存敬長直軍使朱守殷使陰為之備壬戌置酒會諸將於府舍伏甲執克寧存顥於座晉王流涕數之曰（數所具翻）兒鄉以軍府讓叔父叔父不取今事已定柰何復為此謀（復扶又翻下同）忍以吾母子遺仇讎乎（遺唯季翻仇讎謂梁也）克寧曰此皆讒人交構夫復何言是日殺克寧及存顥（李克寧之奉存勗初焉非不忠順其後外搖於讒口內溺於悍妻以至變節而殺其身地親而屬尊者居主少國疑之時可不戒哉）

癸亥酖殺濟陰王於曹州追謚曰唐哀皇帝（年十七葬于濟陰縣之定陶鄉濟子禮翻）甲子蜀兵入歸州（歸州荊南巡屬不地曰入言入之而不能有其地）執刺史張瑭 辛未以韓建為侍中兼建昌宮使 李思安等攻潞州久不下士卒疲斃多逃亡晉兵猶屯余吾寨（前漢書地理志上黨郡有余吾縣章懷太子賢曰余吾故城在潞州屯留縣西北）帝疑晉王克用詐死欲召兵還恐晉人躡之乃議自至澤州應接歸師且召匡國節度使劉知俊將兵趣澤州（趣七喻翻）三月壬申朔帝發大梁丁丑次澤州辛巳劉知俊至壬午以知俊為潞州行營招討使 癸巳門下侍郎同平章事張文蔚卒（蔚紆勿翻） 帝以李思安久無功亡將校四十餘人士卒以萬計更閉壁自守遣使召詣行在甲午削思安官爵勒歸本貫充役（充役使充齊民之役）斬監押楊敏貞晉李嗣昭固守踰年（前年十二月李嗣昭入潞州去年五月康懷貞始攻之至夾寨則是年五月也）破城中資用將竭嗣昭登城宴諸將作樂流矢中嗣昭足（矢中竹仲翻）嗣昭密拔之座中皆不覺（李嗣

（昭登城宴樂示敵以餘暇也中矢而密拔之所以安衆也）帝數遣使賜嗣昭詔諭降之數（所角翻）嗣昭焚詔書斬使者帝留澤州旬餘欲召上黨兵還遣使就與諸將議之諸將以為李克用死余吾兵且退上黨孤城無援請更留旬月以俟之（夾寨之敗正坐此也）帝從之命增運芻糧以饋其軍劉知俊將精兵萬餘人擊晉軍斬獲甚衆（劉知俊之小捷所以驕梁兵而殲之也天之厭梁于此可見）表請自留攻上黨車駕宜還京師帝以關中空虛慮岐人侵同華（岐人謂李茂貞之兵）命知俊休兵長子旬日退屯晉州俟五月

歸鎮 蜀太師王宗佶既罷相怨望陰畜養死士謀作亂（畜吁玉翻）上表以為臣官預大臣親則長子（長知兩翻）國家之事休戚是同今儲貳未定必生厲階陛下若以宗懿才堪繼承宜早行冊禮以臣為元帥兼總六軍儻以時方艱難宗懿冲幼臣安敢持謙不當重事陛下既正位南面軍旅之事宜委之臣下臣請開元帥府鑄六軍印征戍徵發臣悉專行太子視膳於晨昏微臣握兵於環衛萬世基業惟陛下裁之蜀主怒隱忍未發以問唐道襲對曰宗佶威望內外懾服足以統御諸將蜀主益疑之己亥宗佶入見（見賢遍翻）辭色悖慢（悖蒲妹翻又蒲沒翻）蜀主諭之宗信不退蜀主不堪其忿命衛士撲殺之（撲弼角翻以華洪之得衆心猶不免於禍況甘信之驕恃輕脫哉其死宜矣）貶其黨御史中丞鄭騫為維州司戶衛尉少卿李鋼為汶川尉（鋼古郎翻汶川漢綿虒地晉置汶川縣唐屬茂州九域志在州南一百里玉壘山石紐山皆在縣界汶讀曰岷）皆賜死於路 初晉王克用卒周德威握重兵在外國人皆疑之晉王存勗召德威使引兵還（還從宣翻又如字）夏四月辛丑朔德威至晉陽

留兵城外獨徒步而入伏先王柩哭極哀退謁嗣王禮甚恭衆心由是釋然（史言周德威臨敵勇而事上敬） 癸卯門下侍郎同平章事楊涉罷為右僕射以吏部侍郎于兢為中書侍郎翰林學士承旨張策為刑部侍郎並同平章事兢琮之兄子也（于琮見唐宣紀僖紀） 夾寨奏余吾晉兵已引去帝以援兵不能復來（復扶又翻下同）潞州必可取丙午自澤州南還壬子至大梁梁兵在夾寨者亦不復設備（兵不可以無備也有備無患今梁之為兵也主驕於上將惰于下其敗宜矣）晉王與諸將謀曰上黨河

東之藩蔽無上黨是無河東也（潞州上黨郡）且朱温所憚者獨先王耳聞吾新立以為童子未閑軍旅（閑習也）必有驕怠之心若簡精兵倍道趣之（趣七喻翻下同）出其不意破之必矣取威定霸（左傳晉先軫之言）在此一舉不可失也張承業亦勸之行乃遣承業及判官王緘乞師於鳳翔（岐王李茂貞據鳳翔）又遣使賂契丹王阿保機求騎兵岐王衰老兵弱財竭竟不能應晉王大閱士卒以前昭義節度使丁會為都招討使（丁會以潞州降晉見二百六十四卷唐昭宣帝天祐三年）甲子帥周德威等發晉陽（帥讀曰率）淮南遣兵冦石首（唐武德四年分華容縣置石首縣取縣北石首山而名屬江陵府九域志在府東南二百里孫鑑曰自安陸至竟陵兩驛皆平地南至大江並無丘陵之阻度江至石首始有淺山謂之竟陵陵至此而竟謂之石首石至此而首也）襄州兵敗之於澴港（澴士咸翻敗補邁翻下同）又遣其將李厚將水軍萬五千趣荆南高季昌逆戰敗之於馬頭（荆南治江陵在江北南岸曰馬頭岸正對沙市）己巳晉王軍於黄碾距上黨四十五里（黄碾村在潞州潞城縣碾紐善翻）五月辛未朔晉王伏兵三垂岡下（三垂岡在屯留縣東南）詰旦大霧（詰去吉翻）進兵直抵夾寨梁軍無斥候不意晉兵之至將士尚未起軍中驚擾晉王命周德威李嗣源分兵為二道德威攻西北隅嗣源攻東北隅填塹燒寨鼓譟而入梁兵大潰南走招討使符道昭馬倒為晉人所殺失亡將校士卒以萬計（校戶教翻）委弃資粮器械山積周德威等至城下呼李嗣昭曰先王已薨今王自來破賊夾寨賊已去矣可開門嗣昭不信曰此必為賊所得使來誑我耳欲射之（誑居況翻射而亦翻）左右止之嗣昭曰王果來可見乎王自往呼之嗣昭見王白服大慟幾絶（氣幾絶也幾居依翻）城中皆哭遂開門初德威與嗣昭有隙晉王克用臨終謂晉王存勗曰進通忠孝吾愛之深今不出重圍（重直龍翻）豈德威不忘舊怨邪汝為吾以此意諭之若潞圍不解吾死不瞑目（為于偽翻瞑莫定翻閉目也）進通嗣昭小名也晉王存勗以告德威德威感泣由是戰夾寨甚力既與嗣昭相見遂歡好如初（好呼到翻）康懷貞以百餘騎自天井關遁歸帝聞夾寨不守大驚既而歎曰生子當如李亞子克用為不亡矣至如吾兒豚犬耳詔所在安集散兵周德威李

存璋乘勝進趣澤州（趣七喻翻）刺史王班素失人心衆不為用龍虎統軍牛存節自西都將兵應接夾寨潰兵（龍虎軍即唐龍武軍號梁受唐禪改武為虎王溥五代會要曰開平元年四月改左右長直為左右龍虎軍又梁以洛陽為西都）至天井關謂其衆曰澤州要害地不可失也雖無詔旨當救之衆皆不欲曰晉人勝氣方鋭且衆寡不敵存節曰見危不救非義也畏敵彊而避之非勇也遂舉策引衆而前（策馬策也）至澤州城中人已縱火諠譟欲應晉王班閉牙城自守存節至乃定（考異曰歐陽史云存節從康懷貞攻潞州為行營排陳使晉兵已破夾城存節以餘兵歸行至天井關聞晉兵攻澤州而救之梁列傳澤州將陷河南尹張宗奭召龍虎統軍牛存節謀之存節帥本軍及右神武羽林等軍往應接上黨回師至天井關即引衆前救澤州薛史亦同按存節若自夾城遁歸則先過澤州後至天井關豈得已過而返救之也今從梁別傳及薛史）晉兵尋至緣城穿地道攻之存節晝夜拒戰凡旬有三日劉知俊自晉州引兵救之（先是命劉知俊休兵晉州九域志晉州東南至澤州三百一十里）德威焚攻具退保高平（高平漢泫氏縣地後魏置高平縣唐屬澤州九域志在州東北八十三里　考異曰莊宗列傳云李存璋進攻澤州刺史王班弃城而去澤潞皆平今不取）晉王歸晉陽休兵行賞以周德威為振武節度使同平

章事命州縣舉賢才黜貪殘寬租賦撫孤窮伸寃濫禁姦盜境內大治（治直吏翻）以河東地狹兵少乃訓練士卒令騎兵不見敵無得乘馬部分已定無得相踰越及留絕以避險（分扶問翻踰越謂左軍不得越右軍後部不得踰前部之類留絕謂軍行須聯屬不得或留止而中絕或避險而不整）分道並進期會無得差晷刻（後期必斬軍法也晷居洧翻日景也期以日中日晷過中而不至則為差餘以類推晝夜分百刻）犯者必斬故能兼山東取河南由士卒精整故也初晉王克用平王行瑜（見二百六十卷唐昭宗乾寧二年）唐昭宗許其承制封拜時方鎮多行墨制王耻與之同每除吏必表聞至是晉王存勗始承制除吏晉王德張承業（德其除李克寧之難）以兄事之每至其第升堂拜母賜遺甚厚（遺惟季翻）潞州圍守歷年士民凍餒死者大半市里蕭條李嗣昭勸課農桑寬租緩刑數年之間軍城完復（史究言李嗣昭鎮潞之績效）靜江節度使同平章事李瓊卒（李瓊取靜江見二百六十二卷唐昭宗光化三年）楚王殷以其弟永州刺史存知桂州事　壬申更以許州忠武軍為匡國軍同州匡國軍為忠武軍陝州保義軍為鎮國軍（更工衡翻陝失

（冉翻）乙亥楚兵寇鄂州淮南所署知州秦裴擊破之淮南左牙指揮使張顥右牙指揮使徐温專制軍政弘農威王心不能平（楊渥謚威王）欲去之而未能（去羌呂翻）二人不自安共謀弑王分其地以臣於梁戊寅顥遣其黨紀祥等弑王於寢室（考異曰吳録顥使紀祥陳暉黎璠孫殷等執渥于寢室弑之不言徐温蓋徐鍇為温諱耳薛史因之而江南別録有獨用左衙兵事歐陽史云温顥共遣盜殺渥約分其地以臣於梁按温與顥分掌牙兵温若不同謀顥必不敢獨弑渥今從江南別録十國紀年張顥欲稱淮南留後送款於梁以淮南易秦州節制徐温曰揚州距汴州往返僅三千里軍府踰月無主必亂不若有所立然後圖之按顥稱留後則有主矣今不取）詐云暴薨（年二十三）己卯顥集將吏於府庭夾道及庭中堂上各列白刃令諸將悉去衛從然後入（去羌呂翻從才用翻）顥厲聲問曰嗣王已薨軍府誰當主之三問莫應顥氣色益怒幕僚嚴可求前密啓曰軍府至大四境多虞非公主之不可然今日則恐太速顥曰何謂速也可求曰劉威陶雅李遇李簡（劉威在廬州陶雅在歙州李遇在宣州李簡在常州）皆先王之等夷公今自立此曹肯為公下乎不若立幼主輔之諸將孰敢不從顥默然久之可求因屏左右（屏必郢翻又卑正翻）急書一紙置袖中麾同列謂使宅賀（節度使所居為使宅賀者欲賀新君使疏吏翻）衆莫測其所為既至可求跪讀之乃太夫人史氏教也（按路振九國志渥母史氏封武昌郡君蓋渥嗣位後尊為太夫人）大要言先王創業艱難（此一段凡言先王皆指楊行密）嗣王不幸早世隆演次當立諸將宜無負楊氏善輔導之辭旨明切顥氣色皆沮以其義正不敢奪遂奉威王弟隆演稱淮南留後東面諸道行營都統（楊隆演字鴻源行密第三子薛史及路振九國志皆以隆演為渭）既罷副都統朱瑾詣可求所居曰瑾年十六七即橫戈躍馬衝犯大敵未嘗畏懾（懾之涉翻）今日對顥不覺流汗公面折之如無人（折之舌翻）乃知瑾匹夫之勇不及公遠矣因以兄事之顥以徐温為浙西觀察使鎮潤州嚴可求說温曰（說式芮翻下同）公捨牙兵而出外藩顥必以弑君之罪歸公温驚曰然則柰何可求曰顥剛愎而暗於事公能見聽請為公圖之（復扶又翻為于偽翻）時副使李承嗣（李承嗣時為淮南行軍副使）參預軍府之政可求又說承嗣曰顥凶威如此今出徐於外意不徒然恐亦非公之利承嗣深然之可求往見顥

曰公出徐公于外人皆言公欲奪其兵權而殺之多言亦可畏也顥曰右牙欲之（右牙者以官稱徐溫）非吾意也業已行矣（事已成為業）奈何可求曰止之易耳（易以豉翻）明日可求邀顥及承嗣俱詣溫可求瞋目責溫曰（瞋昌真翻）古人不忘一飯之恩況公楊氏宿將今幼嗣初立多事之時乃求自安於外可乎溫謝曰茍諸公見容溫何敢自專由是不行

顥知可求陰附溫夜遣盜刺之（刺七亦翻）可求知不免請為書辭府主（府主謂隆演也）盜執刀臨之可求操筆無懼色（操七刀翻）

盜能辨字見其辭旨忠壯曰公長者（長知兩翻）吾不忍殺掠其財以復命曰捕之不獲顥怒曰吾欲得可求首何用財為溫與可求謀誅顥可求曰非鍾泰章不可泰章者合肥人時為左監門衛將軍（考異曰吳紀作鍾章十國紀年作鍾泰章今從之）溫使親將翟虔告之（翟直格翻姓也）泰章聞之喜密結壯士三十人夜刺血相飲為誓（刺七亦翻飲于禁翻）丁亥旦直入斬顥於牙堂（牙堂左右牙指揮使治事之所）并其親近溫始暴顥弒君之罪（暴者發露其罪音如字）轘紀祥等於市（轘音患車裂也）詣西宮白太夫人（廣陵西宮楊行密妃史夫人居之）太夫人恐懼大泣曰吾兒沖幼禍難如此（難乃旦翻）願保百口歸廬州公之惠也溫曰張顥弒逆不可不誅夫人宜自安初溫與顥謀弒威王溫曰參用左右牙兵心必不一不若獨用吾兵顥不可溫曰然則獨用公兵顥從之至是窮治逆黨皆左牙兵也由是人以溫為實不知謀也（原情定罪徐溫宜與張顥同科而徐溫得免弒君之名遂專吳國之政殆天啟之也治直之翻）隆演以溫為左右牙都指揮使軍府事咸取決焉以嚴可求為揚州司馬溫性沈毅（沈持林翻）自奉簡儉

雖不知書使人讀獄訟之辭而決之皆中情理（中竹仲翻）先是張顥用事（先悉薦翻）刑罰酷濫縱親兵剽奪市里（剽匹妙翻）溫謂嚴可求曰大事已定吾與公輩當力行善政使人解衣而寢耳乃立法度禁彊暴舉大綱軍民安之（古人有言盜亦有道然盜貨者小盜也盜國者大盜也觀徐溫之盜國斯言豈欺我哉）溫以軍旅委嚴可求以財賦委支計官駱知祥（支計官猶天臺度支郎之任也）皆稱其職（稱尺證翻）淮南謂之嚴駱　己丑契丹主阿保機遣使隨高頎入貢（高頎報使契丹見上卷五月）且求冊命（夷狄覘國勢而為去來彼以梁為彊則其

（背晉宜矣）帝復遣司農卿渾特（復扶又翻渾特人姓名渾戶昆翻又戶本翻）賜以手詔約共滅沙陀乃行封冊　壬辰夾寨諸將詣闕待罪皆赦之（夾寨以辛未敗壬辰諸將方詣闕待罪經二十二日）帝賞牛存節全澤州之功以為六軍馬步都指揮使　雷彥恭引沅江環朗州以自守（沅水逕朗州城南去城三十步環音宦）　秦彥暉頓兵月餘不戰彥恭守備稍懈（懈古隘翻）彥暉使裨將曹德昌帥壯士夜入自水竇（帥讀曰率）內外舉火相應城中驚亂彥暉鼓譟壞門而入（壞音怪）彥恭輕舟奔廣陵（雷滿唐僖宗中和元年據朗州傳至彥恭而亡）（考異曰梁太祖實録云丁酉朗州軍前奏捷彥恭沒溺于江今從紀年）彥暉虜其弟彥雄送于大梁淮南以彥恭為節度副使先是澧州刺史向瓌與彥恭相表裏至是亦降於楚（向瓌亦以中和元年據澧州）楚始得澧朗二州（其後破楚者亦澧朗之兵也）　蜀主遣將將兵會岐兵五萬攻雍州（梁受禪改京兆府為雍州大安府雍於用翻）　晉張承業亦將兵應之六月壬寅以劉知俊為西路行營都招討使以拒之　金吾上將軍王師範家於洛陽朱友寧之妻泣訴於帝曰陛下化家為國宗族皆蒙榮寵妾夫獨不幸因王師範叛逆死於戰場（朱友寧死見二百六十四卷唐昭宗天復三年）今仇讐猶在妾誠痛之帝曰朕幾忘此賊（幾居依翻）己酉遣使就洛陽族之使者先鑿阬於第側乃宣敕告之師範盛陳宴具與宗族列坐謂使者曰死者人所不免況有罪乎予不欲使積尸長幼無序酒既行命自幼及長引於阬中戮之死者凡二百人　丙辰劉知俊及佑國節度使王重師大破岐兵于幕谷（幕谷即漠谷）　晉蜀兵皆引歸　蜀立遂王宗懿為太子（為宗懿不終張本）　帝欲自將擊潞州丁卯詔會諸道兵　湖南判官高郁請聽民自采茶賣於北客收其征以贍軍楚王殷從之秋七月殷奏於汴荆襄唐郢復州置回圖務（回圖務猶今之回易場也）運茶於河南北賣之以易繒纊戰馬而歸（繒慈陵翻纊古謗翻）仍歲貢茶二十五萬斤詔許之湖南由是富贍　壬申淮南將吏請於李儼承制授楊隆演淮南節度使東面諸道行營都統同平章事弘農王（李儼承制事始二百六十三卷唐昭宗天復二年）　鍾泰章賞薄（殺張顥之賞也）泰章未嘗自言後踰年因醉與諸將爭言而及之或

告徐温以泰章怨望請誅之温曰是吾過也擢為滁州刺史

資治通鑑卷二百六十六

資治通鑑卷二百六十七　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後梁紀二（起著雍執徐八月盡重光協洽二月凡二年有奇）

太祖神武元聖孝皇帝中

開平二年八月吳越王鏐遣寧國節度使王景仁奉表詣大梁（王茂章奔兩浙見二百六十五卷唐昭宣帝天祐三年）陳取淮南之策景仁即茂章也避梁諱改焉（帝曾祖諱茂琳按薛史梁紀元年六月司天監上言請改月辰內戊字為武避諱也）淮南遣步軍都指揮使周本南面統軍使呂師造擊吳越九月圍蘇州吳越將張仁保攻常州之東洲拔之（宋白曰通州海門縣東南隅水二百餘里本東洲鎮）淮南兵死者萬餘人淮南以池州團練使陳璋為水陸行營都招討使帥柴再用等諸將救東洲（帥讀曰率）大破仁保於魚蕩復取東洲（復扶又翻）柴再用方戰舟壞長稍浮之僅而得濟（稍所角翻）家人為之飯僧千人再用悉取其食以犒部兵（為于偽翻飯扶晚翻）

（搗苦到翻）曰士卒濟我僧何力焉（史言粜再用善養士卒而不惑於異端）丙子蜀立皇后周氏后許州人也（周氏蓋蜀主建糟糠之妻也）晉周德威李嗣昭將兵三萬出陰地關攻晉州刺史徐懷玉拒守帝自將救之丁丑發大梁乙酉至陝州（將即亮翻陝式冉翻）戊子岐王所署延州節度使胡敬璋寇上平關（金人彊域圖隰州石樓縣有上平關按延州東至隰州百三十里耳胡敬璋蓋渡河來寇也）劉知俊擊破之周德威等聞帝將至乙未退保隰州（九域志晉州西北至隰州二百五十五里）荊南節度使高季昌遣兵屯漢口（漢口漢水入江之口其地在鄂州漢陽縣東大別山下）絕楚朝貢之路楚王殷遣其將許德勳將水軍擊之至沙頭（沙頭即今江陵城南沙頭市）季昌懼而請和殷又遣步軍都指揮使呂師周將兵擊嶺南（呂師周降馬殷見上卷元年）與清海節度使劉隱十餘戰取昭賀梧蒙龔富六州（蒙州隋始安郡之隋化縣唐武德四年置南恭州貞觀二年更名蒙州龔州本漢猛陵縣地隋為永平郡武陵縣唐貞觀三年置鷰州七年移鷰州於今州東仍於鷰州舊所置龔州又武德四年以始安郡之龍平豪靜及蒼梧郡之蒼梧置富州九域志昭州東至賀州三百二十五里南至梧州四百九十里南稍斜至龔州五百五十里宋開寶廢富州以龍平縣隸昭州在州東南百六十二里熙寧五年廢蒙州以立山縣隸昭州在州南二百十

二里）殷土宇既廣乃養士息民湖南遂安　冬十月蜀主立後宮張氏為貴妃徐氏為賢妃其妹為德妃張氏郪人宗懿之母也（郪漢縣唐帶梓州）二徐耕之女也（徐耕見二百五十八卷唐昭宗大順二年為徐妃亡蜀張本）華原賊帥溫韜聚衆嵯峨山（帥所類翻嵯才何翻峨音俄）暴掠雍州諸縣唐帝諸陵發之殆徧（溫韜傳韜在華原七年唐諸陵在其境內者悉發掘之取其所藏金寶而昭陵最固韜從埏道下見宮室制度閎麗不異人間中為正寢東西廂列石牀牀上石函中為鐵匣悉藏前代圖書鍾王筆迹紙墨如新韜悉取之遂傳人間惟乾陵風雨不可發雍於用翻）庚戌蜀主講武於星宿山步騎三十萬（宿音秀）丁巳帝還大梁（考異曰編遺錄在乙卯今從實錄薛史）辛酉以劉隱為清海靜海節度使（兼交廣二鎮也然劉氏終不能有安南）以膳部郎中趙光裔右補闕李殷衡充官告使隱皆留之（史言群雄割據各收拾衣冠之胄以為用）光裔光逢之弟殷衡德裕之孫也　依政進士梁震（依政秦蒲陽縣漢臨邛縣後魏置蒲陽郡及依政縣唐屬邛州九域志在州東南五十里）唐末登第至是歸蜀過江陵高季昌愛其才識留之欲奏為判官震恥之（高季昌出於奴僕故梁震恥為之僚屬）欲去恐及禍乃曰震素不慕榮官明公不以震為愚必欲使之參謀議

但以白衣侍樽俎可也何必在幕府季昌許之震終身止稱前進士不受高氏辟署季昌甚重之以為謀主呼曰先輩（唐人呼進士為先輩至今猶然） 帝從吳越王鏐之請以亳州團練使寇彥卿為東南面行營都指揮使擊淮南十一月彥卿帥衆二千襲霍丘（帥讀曰率）為土豪朱景所敗（敗補邁翻下同）又攻廬壽二州皆不勝淮南遣滁州刺史史儼拒之彥卿引歸（寇彥卿兵勢已挫而史儼河東健將汴兵所畏也故聞其至而退） 定難節度使李思諫卒（難乃旦翻） 甲戌其子彝昌自為留後 劉守

文舉滄德兵攻幽州劉守光求救於晉晉王遣兵五千助之丁亥守文兵至盧臺軍（盧臺軍宋為乾寧軍地九域志乾寧軍在滄州西北九十里）為守光所敗又戰玉田亦敗（玉田漢無終縣唐萬歲通天元年更名玉田屬薊州在薊州東南八十里又東北至平州二百里西至幽州三百里亦敗讀如字） 守文乃還（還從宣翻又如字） 癸巳中書侍郎同平章事張策以刑部尚書致仕以左僕射楊涉同平章事 保塞節度使胡敬璋卒靜難節度使李繼徽以其將劉萬子代鎮延州（保塞靜難二鎮時皆屬岐） 是歲弘農王遣軍將萬全感齎書間道詣

晉及岐告以嗣位（間古莧翻岐晉淮南之與國） 帝將遷都洛陽

三年春正月己巳遷太廟神主於洛陽甲戌帝發大梁壬申以博王友文為東都留守（梁以大梁為東都） 己卯帝至洛陽庚寅饗太廟辛巳祀圜丘大赦 丙申以用度稍充初給百官全俸（唐自廣明喪亂以來百官俸料額存而已至是復全給） 二月丁酉朔日有食之 保塞節度使劉萬子暴虐失衆心且謀貳於梁李繼徽使延州牙將李延實圖之延實因萬子葬胡敬璋攻而殺之遂據延州馬軍都指揮使河西

高萬興與其弟萬金聞變以其衆數千人詣劉知俊降（為高萬興兄弟取鄜延張本） 岐王置翟州於鄜城（後魏置敷城郡及敷城縣隋改曰鄜城唐屬坊州九域志縣在鄜州東一百二十里翟徒歷翻） 其守將亦降 三月甲戌帝發洛陽以山南東道節度使楊師厚兼潞州四面行營招討使 庚辰帝至河中發步騎會高萬興兵取丹延（宋白曰丹州秦上郡地苻姚時為三堡鎮後魏大統三年割鄜延二州地置汾州理三堡鎮廢帝以河東汾州同名改為丹州因丹楊川以為名延州項羽以董翳為翟王都高奴即其地魏滅赫連以為統萬鎮後為東夏州後改延州） 丙戌以朔方節度使兼中書令韓遜為潁

川王遜本靈州牙校（校戶教翻）唐末據本鎮朝廷因而授以節鉞　辛卯丹州刺史崔公實請降（丹州堡塞軍廵屬）　徐温以金陵形勝戰艦所聚（艦戶黯翻）乃自以淮南行軍副使領昇州刺史留廣陵以其假子元從指揮使知誥為昇州防遏兼樓船副使往治之（從才用翻治直之翻為徐知誥完理昇州徐温遂居之張本）　夏四月丙申朔劉知俊移軍攻延州李延實嬰城自守知俊遣白水鎮使劉儒分兵圍坊州（後魏太和二年分澄城置白水郡及縣隋廢郡以縣屬馮翊唐屬同州九域志在州西北一百二十里）　庚子以王審知為閩王劉隱為南平王　劉知俊克延州李延實降（降戶江翻）　淮南兵圍蘇州推洞屋攻城（推吐雷翻洞屋以木撐拄為之冒以牛皮其狀如洞）吳越將臨海孫琰置輪於竿首垂絙投錐以揭之攻者盡露礮至則張網以拒之（絙居登翻揭丘傑翻礮與砲同匹貌翻）淮南人不能克吳越王鏐遣牙內指揮使錢鏢（鏢甫招翻）行軍副使杜建徽等將兵救之蘇州有水通城中淮南張網綴鈴懸水中魚鼈過皆知之吳越遊奕都虞侯司馬福欲潛行入城故以竿觸網敵聞鈴聲舉網福因得過

凡居水中三日乃得入城由是城中號令與援兵相應敵以為神吳越王鏐嘗遊府園見園卒陸仁章樹藝有智而志之（志者記之於心）及蘇州被圍（被皮義翻）使仁章通信入城果得報而返鏐以諸孫畜之（畜吁玉翻養也）累遷兩府軍糧都監使（兩府鎮海鎮東兩節度府）卒獲其用（卒子恤翻）仁章睦州人也辛亥吳越兵內外合擊淮南兵大破之擒其將何朗等三十餘人奪戰艦二百艘（艘蘇遭翻）周本夜遁又追敗之於皇天蕩（此皇天蕩非真州大江中之皇天蕩按宋熙寧三年平江府崑山縣人郟亶上奏言水利長洲縣界有長蕩皇天蕩此則是也敗補邁翻）鍾泰章將精兵二百為殿（殿丁練翻）多樹旗幟於菰蔣中（菰即蔣也幟昌志翻）追兵不敢進而還（還從宣翻又如字）　岐王所署保大節度使李彥博（考異曰編遺錄五代史作彥容今從劉恕廣本）坊州刺史李彥昱皆棄城奔鳳翔鄜州都將嚴弘倚舉城降（鄜音夫）　己未以高萬興為保塞節度使以絳州刺史牛存節為保大節度使（梁遂取鄜坊丹延兩鎮）　淮南初置選舉以駱知祥掌之（喪亂以來選舉之法廢楊氏能復置之故書）　五月丁卯帝命劉知俊乘勝取邠州知俊難之（李繼徽據邠州有鳳翔之援故劉知

（俊以取之為難）辭以闕食乃召還　佑國節度使王重師鎮長
安數年帝在河中怒其貢奉不時己巳召重師入朝以
左龍虎統軍劉捍為佑國留後　癸酉帝發河中己卯
至洛陽劉捍至長安王重師不為禮捍譖之於帝云重
師潛與邠岐通甲申貶重師溪州刺史尋賜自盡夷其
族（為劉知俊殺劉捍以叛張本）　劉守文頻年攻劉守光不克（劉守文自
元年攻守光事始見上卷）乃大發兵以重賂招契丹吐谷渾之衆合
四萬屯薊州守光逆戰於雞蘇（按薛史梁紀是年劉守光上言於薊州西與兄

守文戰生禽守文蓋即雞蘇也）為守文所敗（敗補邁翻）守文單馬立於陳前
（陳讀曰陣）泣謂其衆曰勿殺吾弟守光將元行欽識之直前
擒之（劉守光以子囚父天下之賊也劉守文既聲其罪而討之有誅無赦小不忍以敗大事身為俘囚自
取之也）滄德兵皆潰守光囚之別室梏以藂棘（梏才句翻藂與叢同）
乘勝進攻滄州滄州節度判官呂兗孫鶴推守文子延
祚為帥乘城拒守兗安次人也（安次漢縣唐屬幽州在州東南一百三十里帥
所類翻）　忠武節度使兼侍中劉知俊（去年更同州匡國軍為忠武軍事見
上卷）功名浸盛以帝猜忍日甚內不自安及王重師誅知

俊益懼帝將伐河東（河東謂晉）急徵知俊入朝欲以為河東
西面行營都統且以知俊有丹延之功厚賜之知俊弟
右保勝指揮使知浣從帝在洛陽密使人語知俊云（語牛
倨翻）入必死又白帝請帥弟姪往迎知俊（帥讀曰率）帝許之六
月乙未朔知俊奏為軍民所留遂以同州附於岐（考異曰
實錄六月庚戌知俊據本郡反削奪官爵興師討伐編遺錄六月乙未初奏本道軍民遮留尋聞擒使臣及將
送鳳翔蓋編遺據奏到之日實錄據削奪之日也）執監軍及將佐之不從者皆
械送於岐遣兵襲華州逐刺史蔡敬思（九域志同州南至華州七十里）

（華戶化翻）以兵守潼關潛遣人以重利啗長安諸將（啗徒濫翻）執
劉捍送於岐殺之知俊遣使請兵於岐亦遣使請晉人
出兵攻晉絳遺晉王書曰不過旬日可取兩京復唐社
稷（遺唯季翻長安可以言取梁都洛陽未易取也）　丁未朔方節度使韓遜奏
克鹽州斬岐所署刺史李繼直（唐末鹽州奏事專達朝廷不隸靈夏至是靈鹽
遂復合為一鎮）帝遣近臣諭劉知俊曰朕待卿甚厚何忽相負
對曰臣不背德（背蒲妹翻）但畏族滅如王重師耳帝復使謂
之曰（復扶又翻）劉捍言重師陰結邠岐朕今悔之無及捍死

不足塞責（塞悉側翻）知俊不報庚戌詔削知俊官爵以山南東道節度使楊師厚為西路行營招討使帥侍衛馬步軍都指揮使劉鄩等討之（帥讀曰率）辛亥帝發洛陽劉鄩至潼關東獲劉知俊伏路兵蘭知海等三十人釋之使為前導（劉知俊既得潼關於關外沿路伏兵以候望劉鄩反得而用之以為嚮導史炤曰蘭姓也其先韓獻子玄孫曰康食采於蘭因氏焉）劉知浣迷失道盤桓數日乃至關下關吏納之如海等繼至關吏不知其已被擒亦納之（被皮義翻）鄩兵乘門開直進遂克潼關追及知浣擒之　癸丑帝至陝（陝式冉翻）丹州馬軍都頭王行思等作亂刺史宋知誨逃歸　帝遣劉知俊姪嗣業持詔詣同州招諭知俊知俊欲輕騎詣行在謝罪弟知偃止之楊師厚等至華州知俊將聶賞開門降（聶尼輒翻姓也史炤曰楚大夫食采於聶因以為氏）知俊聞潼關不守官軍繼至蒼黃失圖乙卯舉族奔岐楊師厚至長安岐兵已據城師厚以奇兵並南山急趨自西門入遂克之（並步浪翻按唐長安城十門西南三門惟延平門近南山且長安既丘墟之餘且城大難守使楊師厚不以奇兵入西門岐兵亦不能久也）庚申以劉鄩權佑國留後

岐王厚禮劉知俊以為中書令地狹無藩鎮處之（處昌呂翻）但厚給俸祿而已（蹄涔不容尺鯉為劉知俊奔蜀張本）劉守光遣使上表告捷且言俟滄德事畢為陛下掃平并寇（為于偽翻河東并州之地時與梁為敵故言并寇）亦致書晉王云欲與之同破偽梁（劉守光反覆梁晉之間自以為得計不知乃所以速亡也）撫州刺史危全諷自稱鎮南節度使帥撫信袁吉之兵號十萬攻洪州（唐置鎮南軍於洪州撫信袁吉皆巡屬也危全諷自稱節度舉兵以攻洪州欲兼而有之九域志撫州西北至洪州二百九里帥讀曰率）淮南守兵纔千人將吏皆懼節度使劉威密遣使告急於廣陵日名僚佐宴飲全諷聞之屯象牙潭不敢進（象牙潭在撫州金谿縣東北）請兵於楚楚王殷遣指揮使苑玫（苑姓也左傳齊有大夫苑何忌玫莫杯翻）會袁州刺史彭彥章圍高安以助全諷玫蔡州人（玫莫杯翻）彥章玕之兄也（彭玕見二百六十有五卷唐昭宣帝天祐三年）徐溫問將於嚴可求可求薦周本乃以本為西南面行營招討應援使將兵七千救高安本以前攻蘇州無功（事見上四月）稱疾不出可求即其卧內强起之（强其兩翻）本曰蘇州之役敵不能勝我但主將權輕耳今必見用願毋置副

貳乃可可求許之本曰楚人為全諷聲援耳非欲取高安也吾敗全諷（敗補邁翻）援兵必還（援兵謂圍高安之兵還從宣翻）乃疾趣象牙潭（趣七喻翻）過洪州劉威欲犒軍（犒苦到翻）本不肯留或曰全諷兵强君宜觀形勢然後進本曰賊衆十倍於我我軍聞之必懼不若乘其銳而用之　秋七月甲子以劉守光為燕王　梁兵克丹州擒王行思　商州刺史李稠驅士民西走（將奔蜀也）將吏追斬之（考異曰薛史稠棄郡西奔本州將吏以都牙校李玫權知州事歐陽史商州軍亂逐其刺史李稠稠奔于岐實錄丙寅陝州奏商州刺史李稠棄郡逃

山谷又曰商州將吏以稠驅虜士庶西遁追斬無遺暫令都押牙李玫主州事今從之）推都押牙李玫主州事　庚午改佑國軍曰永平（開平元年徙佑國軍於長安今改曰永平）河東兵寇晉州抄掠至堯祠而去（堯都平陽有祠在汾城東十里東原上平陽唐為臨汾縣晉州所治也）癸酉帝發陝州乙亥至洛陽寢疾　初帝召山南東道節度使楊師厚欲使督諸將攻潞州以前兗海留後王班為留後鎮襄州（考異曰薛史作王珏今從實錄）師厚屢為班言牙兵王求等凶悍宜備之（為于偽翻）班自恃左右有壯士不以為意每衆辱之戊寅譎求戍

西境是夕作亂殺班推都指揮使雍丘劉玘為留後（雍於用翻玘區里翻）玘偽從之明日與指揮使王延順逃詣帝所庭（考異曰姚顗明宗實錄薛史玘傳皆云翌日受賀衙亭士伏甲幕下中庭盡斬其亂將以聞以功為復州刺史按梁祖實錄八月丁酉賜玘王延順物以其違逆將之難來歸編遺錄斬李洪等敕云始扶劉玘既奔竄以歸朝若使玘翌日便斬亂將襄州何由至九月始收復蓋玘脫身歸朝及梁已入唐妄云斬亂將自誇大史官不能考察從而書之耳）亂兵奉平淮指揮使李洪為留後附於蜀未幾房州刺史楊虔亦叛附於蜀（幾居豈翻）危全諷在象牙潭營柵臨溪亘數十里（亘居鄧翻）庚辰周本隅溪布陳（陳讀

曰陣）先使羸兵嘗敵（羸倫為翻嘗試也）全諷兵涉溪追之本乘其半濟縱兵擊之全諷兵大潰自相蹂藉（蹂忍久翻又如又翻藉慈夜翻）溺水死者甚衆本分兵斷其歸路（斷音短）擒全諷及將士五千人乘勝克袁州執刺史彭彥章進攻吉州（九域志袁州南至吉州三百一十五里）歙州刺史陶雅使其子敬昭及都指揮使徐章將兵襲饒信信州刺史危仔倡請降（唐僖宗中和二年危全諷據撫州仔倡據信州至是皆已）饒州刺史唐寶棄城走行營都指揮使米志誠都尉呂師造等敗苑玫於上高（敗補邁翻）吉州刺史

彭玕帥衆數千人奔楚（唐昭宗天祐三年彭玕附楚）　楚王殷表玕為郴州刺史（郴丑林翻）為子希範娶其女（為于偽翻）淮南以左先鋒指揮使張景思知信州遣行營都虞候骨言將兵五千送之（骨姓也唐初有骨儀）危仔倡聞兵至奔吳越吳越王鏐以仔倡為淮南節度副使更其姓曰元氏（歐史十國世家曰錢鏐惡危姓更之曰元更工衡翻）危全諷至廣陵弘農王以其嘗有德於武忠王釋之資給甚厚（楊行密謚武忠時淮南諸將議曰昔先王攻趙鍠全諷屢饋給吾軍乃釋之）八月虔州刺史盧光稠以州附于淮南於是江西之地盡入於楊氏光稠亦遣使附於梁　甲寅上疾小瘳始復視朝（自七月乙亥寢疾至是凡四十日朝直遥翻下同）以鎮國節度使康懷貞為西路行營副招討使　蜀主命太子宗懿判六軍開永和府妙選朝士為僚屬　辛酉均州刺史張敬方奏克房州（楊虔以房州附蜀見上九域志均州南至房州二百一十五里）岐王欲遣劉知俊將兵攻靈夏（夏戶雅翻）且約晉王使攻晉絳晉王引兵南下先遣周德威等將兵出陰地關攻晉州刺史邊繼威悉力固守晉兵穿地道陷城二十餘步城中血戰拒之一夕城復成詔楊師厚將兵救晉州周德威以騎扼蒙阬之險（蒙阬在汾水東東西三百餘里蹊徑不通）師厚擊破之進抵晉州晉兵解圍遁去（考異曰實録云殺戮生禽賊將蕭萬通等賊由是弃寨而遁莊宗實録云汴軍至蒙阬周德威逆戰敗之斬首二百級師厚退絳州是役也小將蕭萬通戰沒師厚進營平陽德威收軍而退二軍各言勝捷然既殺蕭萬通師厚何肯退保絳州既敗而退豈得復進營平陽德威既戰勝安肯便收軍蓋晉軍實敗走莊宗實録妄言耳）　李洪寇荊南高季昌遣其將倪可福擊敗之（敗補邁翻）詔馬步都指揮使陳暉將兵會荊南兵討洪　蜀主以御史中丞王鍇為中書侍郎同平章事（鍇苦駭翻）　陳暉軍至襄州李洪逆戰大敗王求死九月丁酉拔其城斬叛兵千人執李洪楊虔等送洛陽斬之　丁未以保義節度使王檀為潞州東面行營招討使　劉守光奏遣其子中軍兵馬使繼威安撫滄州吏民　戊申以繼威為義昌留後　辛亥侍中韓建罷守太保左僕射同平章事楊涉罷守本官以太常卿趙光逢為中書侍郎翰林奉旨工部侍郎杜曉為戶部侍郎並同平章事（梁改翰林承旨為翰林奉旨以廟諱誠避嫌諱也然誠字與承字各自翻切不同）曉

讓能之子也（杜讓能死國難見二百五十九卷唐昭宗景福二年）淮南遣使者張知遠修好於福建（好呼到翻）知遠倨慢閩王審知斬之表上其書（上時掌翻）始與淮南絕審知性儉約常躡麻屨（躡尼輒翻）府舍卑陋未嘗營葺寬刑薄賦公私富實境內以安歲自海道登萊入貢沒溺者什四五（自福建入貢大梁陸行當由衢信取饒池界度江取舒廬壽度淮而後入梁境然自信饒至廬壽皆屬楊氏而朱楊為世仇不可得而假道故航海入貢今自福州洋過溫州洋取台州洋過天門山入明州象山洋過涔江掠洌港直東北度大洋抵登萊岸風濤至險故沒溺者衆）冬十月甲子蜀司天監胡秀林獻永昌歷行之（歐陽脩曰永昌歷止行於其國今亡不復見）湖州刺史高澧性凶忍嘗召州吏議曰吾欲盡殺百姓可乎吏曰如此租賦何從出當擇可殺者殺之耳時澧糾民為兵有言其咨怨者澧悉集民兵于開元寺（開元寺今諸州間亦有之蓋唐開元中所置也）紿云犒享入則殺之死者踰半在外者覺之縱火作亂澧閉城大索（索山客翻）凡殺三千人吳越王鏐欲誅之戊辰澧以州叛附于淮南（高澧父子以一州之地介居錢楊之間率兩附以自存為日久矣今專附淮南錢氏之兵至矣）舉兵焚義和臨平鎮（九域志杭州仁和縣有臨平鎮按仁和縣本錢塘縣宋朝太平興國初改錢塘縣曰仁和蓋亦先有義和地名又避太宗藩邸舊名遂改曰仁和也）鏐命指揮

使錢鏢討之　十一月甲午帝告謝於圓丘（告謝者告天而謝得天下也梁歐史是日日南至徐無黨注曰不曰有事于南郊蓋比南郊禮差簡）戊戌大赦　鄴王羅紹威得風痺病（痺必至翻）上表稱魏故大鎮多外兵願得有功重臣鎮之臣乞骸骨歸第帝聞之撫案動容（撫案動容非矜羅紹威之病也魏傳大鎮世襲者百五十年一旦委鎮請代出於意料之表喜溢于中不知手之撫容之動也）己亥以其子周翰為天雄節度副使知府事謂使者曰亟歸語而主（亟紀力翻急也語牛倨翻而汝也）為我彊飯（為于偽翻彊具兩翻飯扶晚翻）如有不可諱（謂死也）當世世貴爾子孫以相報也今使周翰領軍府尚冀爾復愈耳（考異曰梁功臣列傳朝廷自開創有大事皆降使咨訪紹威有謀慮亦馳簡獻替或中途相遇意互合者十得五六太祖歎曰竭忠力一人而已又曰于三人長廷規司農卿尚安陽公主又尚金華公主早卒次周翰起復雲麾將軍充天雄節度留後尋檢校司徒正授魏博節度使亦早卒次曰周敬薛史亦同實錄己亥以司門郎中羅廷規充魏博節度副使知府事仍改名周翰時鄴王紹威病日甚慮以後事故奏請焉莊宗列傳紹威卒溫以其子周翰嗣政莊宗實錄紹威厚率重斂傾府藏以奉溫小有違忤溫即遣人詬辱紹威方懷愧恥悔自弱之謀乃潛收兵市馬陰有覆溫之志而賂溫益厚溫怯其曲事慮蓄奸謀而莫之察乃賜紹威妓妾數人皆承嬖愛未半歲溫卻召還以此得其陰

（事內相矛楯薛史又云開平四年夏詔金華公主出家為尼居於宋州圭靜寺蓋太祖推恩於羅氏令終其婦節也唐餘錄歐陽史皆同惟唐莊宗實錄獨異按均帝時趙巖等言羅紹威前恭後倨太祖每深含怒似與此言合然梁祖若聞紹威有陰謀必不使周翰更居魏後唐史以紹威與梁家親疾之而載此傳聞之語今從衆書廷規更名周翰亦恐實錄之誤）

岐王欲取靈州以處劉知俊（處昌呂翻）且以為牧馬之地使知俊自將兵攻之朔方節度使韓遜告急詔鎮國節度使康懷貞感化節度使寇彥卿將兵攻邠寧以救之懷貞等所向皆捷克寧衍二州拔慶州南城刺史李彥廣出降（寧慶衍三州皆靜難軍巡屬岐地也周顯德五年發衍州為定平鎮隸汾州九域志熙寧五年以汾州定平縣隸涇州在州南六十里）遊兵侵掠至涇州之境劉知俊聞之十二月己丑解靈州圍引兵還帝急召懷貞等還遣兵迎援於三原青谷懷貞等還至三水（三水漢古縣唐屬邠州九域志在州東北六十里）知俊遣兵據險邀之（薛史曰知俊邀擊懷貞等於邠州長城嶺）左龍驤軍使壽張王彥章力戰（五代會要曰開平元年改左右親隨軍將馬軍為左右龍驤軍）懷貞等乃得過懷貞與裨將李德遇許從實王審權分道而行皆與援兵不相值至昇平（唐天寶十二載分宜君置昇平縣屬坊州）劉知俊伏兵山口懷貞大敗僅以身免德遇等軍皆沒岐王以知俊為彰義節度使鎮涇州王彥章驍勇絕倫（驍堅堯翻）每戰用二鐵槍皆重百斤一置鞍中一在手所向無前時人謂之王鐵槍

蜀蜀州刺史王宗弁稱疾罷歸成都杜門不出（王宗弁鹿弁也蜀主養以為子賜姓名）蜀主疑其矜功怨望加檢校太保固辭不受謂人曰廉者足而不憂貪者憂而不足吾小人致位至此足矣豈可求進不已乎蜀主嘉其志而許之賜與有加（宗弁之祈闇以蜀主之雄猜也）

劉守光圍滄州久不下（劉守光自五月攻滄州）執劉守文至城下示之猶固守城中食盡民食堇泥軍士食人驢馬相噉騣尾（噉徒濫翻騣子紅翻）呂兗選男女羸弱者飼以麴麫而烹之（羸倫為翻飼祥吏翻麴丘六翻酒母麫眠見翻麥粉）以給軍食謂之宰殺務

四年春正月乙未劉延祚力盡出降時劉繼威尚幼（劉繼威守光之子也）守光使大將張萬進周知裕輔之鎮滄州（為張萬進殺劉繼威張本）以延祚及其將佐歸幽州族呂兗而釋孫鶴兗子琦年十五門下客趙玉紿監刑者曰此吾弟也勿妄

殺監刑者信之遂挈以逃琦足痛不能行王負之變姓名乞食於路僅而得免琦感家門殄滅力學自立晉王聞其名授代州判官（孫鶴終不免於誅呂琦能自樹立天乎人也）辛丑以盧光稠爲鎮南留後（盧光稠以虔州附梁鎮南軍置於洪州時已爲淮南所有）劉守光爲其父仁恭請致仕（爲于偽翻）丙午以仁恭爲太師致仕守光尋使人潛殺其兄守文歸罪於殺者而誅之

二月萬全感自岐歸廣陵（前年淮南使萬全感使晉及岐）岐王承制加弘農王兼中書令嗣吳王（唐昭宗天復二年封楊行密吳王令岐王承制加隆演嗣王）於是吳王赦其境內　高澧求救於吳吳常州刺史李簡等將兵應之湖州將盛師友沈行思閉城不內澧帥麾下五千人奔吳（按唐昭宗乾寧四年李彥徽奔淮南錢鏐取湖州天復二年徐許亂杭州湖州刺史高彥遣子渭入援唐昭宣帝天祐三年彥卒子澧代立至是而敗帥讀曰率）三月癸巳吳越王鏐巡湖州以錢鏢爲刺史　蜀太子宗懿驕暴好陵暴舊臣（好呼到翻）內樞密使唐道襲蜀主之嬖臣也太子屢譏之於朝（嬖匹計翻又卑義翻譏迄却翻戲也）由是有隙互相訴於蜀主蜀主恐其交惡以道襲爲山南西道節度使同

平章事道襲薦宣徽北院使鄭頊爲內樞密使頊受命之日即欲按道襲昆弟盜用內庫金帛道襲懼奏頊褊急不可大任（褊補辨翻）丙午出頊爲果州刺史以宣徽南院使潘炕爲內樞密使（爲宗懿殺道襲張本炕口盎翻）夏州都指揮使高宗益作亂殺節度使李彝昌將吏共誅宗益推彝昌族父蕃漢都指揮使李仁福爲帥（考異曰薛史仁福本党項拓拔氏唐末拓拔思恭以破黃巢功賜姓故仁福之族亦賜李歐陽史云不知其於思諫爲親疎也按仁福諸子皆連彝字則於彝昌必父行也　按李仁福子孫彊盛遂爲宋朝西邊之禍所謂西夏也）癸丑仁福以聞

夏四月甲子以仁福爲定難節度使（難乃旦翻）丁卯宋州節度使衡王友諒獻瑞麥一莖三穗帝曰豐年爲上瑞今宋州大水安用此爲詔除本縣令名（本縣指產瑞麥之縣令力正翻）遣使詰責友諒（詰去吉翻）以兗海留後惠王友能代爲宋州留後（歐陽史職方考梁都大梁徙宣武節度使於宋州薛史開平三年五月升宋州爲宣武軍節鎮仍以亳輝潁爲屬郡）友諒友能皆全昱子也（廣王全昱帝兄也）帝以晉州刺史下邑華溫琪拒晉兵有功欲賞之（華戶化翻姓也）會護國節度使冀王友謙上言晉絳邊河東乞別建節鎮壬申

以晉絳沁三州為定昌軍以温琪為節度使（沁七鴆翻）左金吾大將軍寇彦卿入朝至天津橋有民不避道投諸欄外而死（據歐史寇彦卿傳民姓梁名現）彦卿自首於帝（首式又翻）帝以彦卿才幹有功久在左右命以私財遺死者家以贖罪（遺唯季翻）御史司憲崔沂（唐高宗以御史大夫為大司憲蓋以御史執法之官故名之梁置御史司憲既曰御史復曰司憲蓋不考名官之義也）劾奏彦卿殺人闕下請論如灋帝命彦卿分析（崔沂請依法論彦卿之罪帝欲寬之故使分析分析者使彦卿置對分疏辯析梁現致死之由劾户槩翻又户得翻）彦卿對令從者舉置欄外（從才用翻）不意誤死帝欲以過失論沂奏在灋以勢力使令為首下手為從不得歸罪從者不鬭而故毆傷人（毆烏口翻）加傷罪一等不得為過失辛巳責授彦卿遊擊將軍左衛中郎將彦卿揚言有得崔沂首者賞錢萬緡沂以白帝帝使人謂彦卿（謂者告語之也）崔沂有豪髮傷我當族汝時功臣驕横（横户孟翻）由是稍肅沂沆之弟也（崔沆見二百五十四卷唐僖宗廣明元年）

五月吴徐温母周氏卒將吏致祭為偶人高數尺衣以羅錦温曰此皆出民力柰何施於此而焚之宜解以衣貧者（偶人起於古之芻靈中世謂之俑則機械發動其手足耳目真有類於生人孔子曰始作俑者其無後乎正謂此也高居號翻衣於既翻）未幾起復為内外馬步軍都軍使領潤州觀察使（幾居豈翻起復之制通古今疑之禮記子夏問曰三年之喪卒哭金革之事無避也者禮與其非禮與孔子曰吾聞諸老聃昔者魯公伯禽有為為之也今以三年之喪從其利者吾弗知也注云伯禽封於魯有徐戎作難卒哭而征之急王事也自漢以後不許二千石以上行三年喪魏晉聽行三年喪而大臣卒有以奪情起復者習俗聞見以為當然莫之非也嗚呼此豈非孔子所謂以三年之喪從其利者乎若王莽之志不在喪徐温之起復所謂從其利者又難言也）

岐王屢求貨於蜀蜀主皆與之又求巴劒二州蜀主曰吾奉茂貞勤亦至矣若與

之地是棄民也寧多與之貨乃復以絲茶布帛七萬遺之（復扶又翻遺唯季翻）

己亥以劉繼威為義昌節度使（劉守光之請也）

癸丑天雄節度使兼中書令鄴貞莊王羅紹威卒（自開平以後國主皆書殂其後書卒）詔以其子周翰為天雄留後

匡國節度使長樂忠敬王馮行襲疾篤（二年改許州忠武軍為匡國軍見上卷樂音洛）表請代者許州牙兵二千皆秦宗權餘黨帝深以為憂

六月庚戌命崇政院直學士李珽馳往視行襲病（崇政院直學士即宋朝樞密直學士之職五代會要開平二年十一月置崇政院直學士二員選有政術文學者為之後

（又改為直崇政院李珽即諫成汭造大船者汭敗歸趙匡凝匡凝敗歸梁珽徒鼎翻）曰善諭朕意勿使亂我近鎮珽至許州謂將吏曰天子握百萬兵去此數舍（三十里為一舍九域志許州至洛陽三百一十五里）馮公忠純勿使上有所疑汝曹赤心奉國何憂不富貴由是衆莫敢異議行襲欲使人代受詔珽曰東首加朝服禮也（論語曰疾君視之東首加朝服拖紳受詔如見君天威不違顏咫尺之意首式又翻朝直遥翻）乃即卧内宣詔謂行襲曰公善自輔養勿視事此子孫之福也行襲泣謝遂解兩使印授珽（兩使印節度使觀察使印使疏吏翻）使代掌軍府帝聞之

曰予固知珽能辦事馮族亦不亡矣庚辰行襲卒甲申以李珽權知匡國留後悉以行襲兵分隸諸校冒馮姓者皆還宗（冒馮姓者皆行襲之養子也使之歸宗所以消散其黨校户教翻）楚王殷求為天策上將詔加天策上將軍殷始開天策府以弟賨為左相存為右相（賨藏宗翻）殷遣將侵荆南軍于油口（油口在江陵府公安縣）高季昌擊破之斬首五千級逐北至白田而還（還從宣翻又如字）吳水軍指揮使敖駢圍吉州刺史彭玕弟瑊於赤石（瑊古咸翻即吉州之赤石洞彭氏巢穴也）楚兵救瑊虜駢以歸

秋七月蜀門下侍郎兼吏部尚書同平章事韋莊卒

吳越王鏐表宦者周延誥等二十五人唐末避禍至此非劉韓之黨乞原之（劉韓謂劉季述韓全誨也）上曰此屬吾知其無罪但今革弊之初不欲置之禁掖可且留於彼諭以此意　岐王與汾涇二帥（邠帥李繼徽涇帥劉知俊帥所類翻）各遣使告晉請合兵攻定難節度使李仁福（難乃旦翻）晉王遣振武節度使周德威將兵會之合五萬衆圍夏州仁福嬰城拒守（夏户雅翻）八月以劉守光兼義昌節度使（考異曰實錄是歲五月

以義昌留後劉繼威為義昌節度使八月又云以守光兼義昌節度使不言置繼威於何處或者復為留後不然守光兼幽滄節度使繼威但為滄州節度使皆不可知今兩存之余謂先是以劉守光子繼威為義昌節度使繼威童騃故復命守光兼領之蓋亦守光之志也）鎮定自帝踐祚以來（祚當作阼）雖不輸常賦而貢獻甚勤會趙王鎔母何氏卒庚申遣使弔之且授起復官時鄰道弔客皆在館使者見晉使歸言於帝曰鎔潛與晉通鎮定勢彊恐終難制帝深然之（為遣兵圍鎮定二鎮附晉張本）壬戌李仁福來告急甲子以河南尹兼中書令張全義為西京留守帝恐晉兵襲西京

（晉兵自潞州下懷孟則西京震動矣）以宣化留後李思安為東北面行營都指揮使（據歐史職方考梁以鄭州為宣化軍）將兵萬人屯河陽（所以衛洛陽也）丙寅帝發洛陽己巳至陝（陝式冉翻）辛未以鎮國節度使楊師厚為西路行營招討使會感化節度使康懷貞將兵三萬屯三原（唐末以徐州數經叛亂廢武寧軍尋復以為感化軍歐史職方考徐州直注武寧軍華州注感化軍蓋梁改華州鎮國軍為感化軍也一曰感化軍陝州梁初改同州為忠武軍蓋劉知俊之叛又改同州為鎮國軍）帝憂晉兵出澤州逼懷州既而聞其在綏銀磧中（晉兵趣夏州率自麟府濟河西至夏州按九域志麟州西至夏州三百五十里西南至銀州一百八十里綏州西至夏州四百里所謂磧中皆旱海及無定河川之地磧七迹翻）曰無足慮也甲申遣夾馬指揮使李遇劉綰自鄜延趨銀夏邀其歸路（梁置左右堅銳夾馬突將趨七喻翻）吳越王錢鏐築捍海石塘（今杭州城外瀕浙江皆有石塘上起六和塔下抵艮山門外皆錢氏所築）廣杭州城大修臺館由是錢塘富庶盛於東南　九月己丑上發陝甲午至洛陽疾復作（復扶又翻）　李遇等至夏州岐晉兵皆解去　冬十月遣鎮國節度使楊師厚相州刺史李思安將兵屯澤州以圖上黨　吳越王錢鏐之巡湖州也留沈行思為巡檢

使與盛師友俱歸行思謂同列陳瓌曰王若以師友為刺史何以處我（是年三月鏐巡湖州處昌呂翻）時瓌已得鏐密旨遣行思詣府（詣鎮海軍府）乃給之曰何不自詣王所論之行思從之既至數日瓌送其家亦至行思恨瓌賣己鏐自衣錦軍歸（錢鏐生於臨安石鏡鎮里中有大木鏐幼與羣兒戲木下鏐坐大石指揮羣兒為隊伍號令有法羣兒憚之及貴唐昭宗改鏐所居鄉為廣義鄉里為勳貴里所居營曰衣錦營石鏡山為衣錦山鏐每遊衣錦軍宴故老山林皆覆以錦號其幼所常戲大木曰衣錦將軍作歌曰三郎還鄉兮衣錦衣父老遠來相追隨斗牛無孛又無欃吳越一王駟馬歸給徒亥翻衣於既翻）將吏迎謁行思取鍛椎擊瓌殺之（鍛都玩翻小治也椎傳追翻）因請鏐與師友論功（論逐高澧之功）奪左右槊欲刺師友（槊色角翻刺七亦翻）衆執之鏐斬行思以師友為婺州刺史　十一月己丑以寧國節度使同平章事王景仁充北面行營都指揮招討使潞州副招討使韓勍副之（勍渠京翻）以李思安為先鋒將趣上黨（趣七喻翻）尋遣景仁等屯魏州（意在圖鎮定不在上黨也）楊師厚還陝　蜀主更太子宗懿名曰元坦（更工衡翻）庚戌立假子宗裕為通王宗範為夔王宗鐬為昌王（鐬火外翻）宗壽為嘉王宗翰為集王立其子

宗仁為普王宗輅為雅王宗紀為褒王宗智為棨王宗澤為興王宗鼎為彭王宗傑為信王宗衍為鄭王初唐末宦官典兵者多養軍中壯士為子以自彊（如田令孜楊復恭之類）由是諸將亦傚之而蜀主尤多惟宗懿等九人及宗特宗平真其子宗裕宗鐬宗壽皆其族人宗翰姓孟蜀主之姊子宗範姓張其母周氏為蜀主妾自餘假子百二十人皆功臣雖冒姓連名而不禁昏姻（史言假父假子皆以利合非人倫之正）上疾小愈辛亥校獵於伊洛之間（伊洛二水之間也）上疑趙王鎔貳於晉（先有疑心因晉使在館愈疑之）且欲因鄴王紹威卒除移鎮定會燕王守光發兵屯淶水欲侵定州上遣供奉官杜廷隱丁延徽監魏博兵三千分屯深冀（唐末置東頭供奉官西頭供奉官後皆為西班寄祿）贊言恐燕兵南寇助趙守禦又云分兵就食趙將石公立戍深州白趙王鎔請拒之鎔遽命開門移公立於外以避之公立出門（出深州城門）指城而泣曰朱氏滅唐社稷三尺童子知其為人而我王猶恃姻好以長者期之（鎔子昭祚娶梁女見二百六十二卷唐昭宗光化三年好呼到翻長

知兩翻）此所謂開門揖盜者也惜乎此城之人今為虜矣梁人有亡奔真定以其謀告鎔者鎔大懼又不敢先自絕但遣使詣洛陽訴稱燕兵已還與定州講和如故（定州謂義武節度使王處直也）深冀民見魏博兵入奔走驚駭乞名兵還上遣使詣真定慰諭之未幾廷隱等閉門盡殺趙戍兵乘城拒守（幾居豈翻）鎔始命石公立攻之不克乃遣使求援於燕晉鎔使者至晉陽義武節度使王處直使者亦至欲共推晉王為盟主合兵攻梁晉王會將佐謀之皆曰鎔久臣朱温（唐昭宗光化三年王鎔服於朱全忠及其受禪遂臣事之）歲輸重賂（輸舂遇翻）結以昏姻其交深矣此必詐也宜徐觀之王曰彼亦擇利害而為之耳王氏在唐世猶或臣或叛（謂王武俊承宗及王庭湊也）況肯終為朱氏之臣乎彼朱温之女何如壽安公主（王鎔曾祖元逵尚唐絳王悟女壽安公主）今救死不贍何顧昏姻我若疑而不救正墮朱氏計中宜趣發兵赴之（趣讀曰促）晉趙叶力破梁必矣乃發兵遣周德威將之出井陘屯趙州（史言晉王識虛實見兵勢陘音刑）鎔使者至幽州燕王守光方獵幕僚孫鶴

馳詣野謂守光曰趙人来乞師此天欲成王之功業也守光曰何故對曰比常患其與朱温膠固（比毗至翻近也）温之志非盡吞河朔不已今彼自為讐敵王若與之并力破梁則鎮定皆斂衽而朝燕矣（鎮王鎔定王處直朝直遥翻）王不出師但恐晉人先我矣守光曰王鎔數負約（先悉薦翻數所角翻）今使之與梁自相弊吾可以坐承其利（自戰國以来卞莊刺虎鷸蚌相持犬兎俱斃皆此說也茍不能審勢見幾則此說誤人多矣）又何救焉趙使者交錯于路守光竟不為出兵自是鎮定復稱唐天祐年號復以武順為成德軍（鎮定臣梁稱開平年號避梁廟諱改成德軍為武順軍既與梁猜阻故年號軍號皆復唐之舊）司天言来月太陰虧不利宿兵於外上名王景仁等還洛陽十二月己未上聞趙與晉合晉兵已屯趙州乃命王景仁等將兵擊之庚申景仁等自河陽度河會羅周翰兵合四萬軍于邢洺　虔州刺史盧光稠疾病欲以位授譚全播（疾革曰病譚全播與盧光稠同起兵者也）全播不受光稠卒其子韶州刺史延昌来奔喪全播立而事之吴遣使拜延昌虔州刺史延昌受之亦因楚王殷密通表於梁曰我受淮南官以緩其謀耳必為朝廷經畧江西（為于偽翻盧延昌此言欲得鎮南旌節耳）丙寅以延昌為鎮南留後延昌表其將廖爽為韶州刺史（廖力救翻今讀如料姓苑云周王子伯廖之後後漢有廖湛）爽贑人也（贑音紺）吴淮南節度判官嚴可求請置制置使於新淦縣（新淦漢古縣唐屬吉州九域志在虔州北六百里宋白曰縣南有子淦山因名淦音紺又音甘）遣兵戍之以圖虔州每更代輒潛益其兵虔人不之覺也（更工衡翻為淮南併虔州張本）庚午蜀主以御史中丞周庠户部侍郎判度支庾傳素並為中書侍郎同平章事　太常卿李燕等刋定梁律令格式癸酉行之（按五代會要新刪定令三十卷式二十卷格一十卷律并目錄一十三卷律疏三十卷共一百三卷目為大梁新定格式律令頒下施行）丁丑王景仁等進軍柏鄉　辛巳蜀大赦改明年元曰永平　趙王鎔復告急於晉（復扶又翻王景仁等之軍侵逼故復告急）晉王以蕃漢副總管李存審守晉陽自將兵自贊皇東下（贊皇縣以山得名宋白曰贊皇本漢鄗縣地隋開皇六年置贊皇縣縣南有贊皇山因名按九域志宋廢贊皇縣為鎮屬高邑縣高邑縣在趙州西南四十二里）王處直遣將將兵以從（從才用翻）辛巳晉王至趙州與周德威合獲梁芻蕘者二百人（刈草曰芻

（采薪曰蕘蕘如招翻）問之曰初發洛陽梁主有何號令對曰梁主戒上将云鎮州反覆終為子孫之患今悉以精兵付汝鎮州雖以鐵為城必為我取之（必為于偽翻）晉王命送於趙（使趙人聞此言以堅其附晉之心）壬午晉王進軍距柏鄉三十里遣周德威等以胡騎迫梁營挑戰（挑徒了翻）梁兵不出癸未復進距柏鄉五里營於野河之北又遣胡騎迫梁營馳射且詬之（復扶又翻詬古候翻又許候翻）梁将韓勍等将步騎三萬分三道追之鎧冑皆被繒綺鏤金銀光彩炫耀（被皮義翻繒慈陵翻鏤郎豆翻

炫熒絹翻）晉人望之奪氣周德威謂李存璋曰梁人志不在戰徒欲曜兵耳不挫其鋭則吾軍不振乃徇于軍曰彼皆汴州天武軍（五代會要曰開平元年四月改左右長直為左右龍虎軍左右內衙為左右羽林軍左右堅鋭夾馬突将為左右神武軍左右親隨軍将馬軍為左右龍驤軍其年九月置左右天興左右廣勝軍仍以親王為軍使二年十月置左右神捷軍十二月改左右天武為左右龍虎軍左右龍虎為左右天武軍左右天威為左右羽林軍左右羽林為左右天威軍左右英武為左右神武軍左右神武為左右英武軍前朝置神虎等六軍謂之衛士至是以天武天威英武等六軍易其軍號而任勳舊焉）屠酤傭販之徒耳衣鎧雖鮮十不能當汝一擒獲一夫足以自富此

乃奇貨不可失也德威自引千餘精騎擊其兩端（陳有厚薄中軍堅厚不可衝擊擊其兩端以其薄也）左右馳突出入數四俘獲百餘人且戰且卻距野河而止梁兵亦退德威言於晉王曰賊勢甚盛宜按兵以待其衰王曰吾孤軍遠來救人之急三鎮烏合利於速戰（鎮定河東是為三鎮言三鎮之兵合而為一當乘初至之鋭以破敵曠日持久情見勢屈敵人聞之其心必離）公乃欲按兵持重何也德威曰鎮定之兵長於守城短於野戰且吾所恃者騎兵利於平原廣野可以馳突今壓賊壘門騎無所展其足且衆寡

不敵使彼知吾虛實則事危矣王不悅退卧帳中諸将莫敢言德威往見張承業曰大王驟勝而輕敵（謂夾寨之勝也）不量力而務速戰（量音良）今去賊咫尺所限者一水耳（謂野河之水也）彼若造浮橋以薄我我衆立盡矣不若退軍高邑（高邑漢鄗縣光武更名高邑唐屬趙州九域志在州西南四十二里在柏鄉北三十餘里）誘賊離營（誘音酉離力智翻）彼出則歸彼歸則出別以輕騎掠其饋餉不過踰月破之必矣承業入褰帳撫王曰（褰起虔翻）此豈王安寢時耶周德威老将知兵其言不可忽也王蹶然興曰

子方思之時梁兵閉壘不出有降者詰之（降戶江翻詰去吉翻）曰景仁方多造浮橋王謂德威曰果如公言是日拔營退保高邑　辰州蠻酋宋鄴溆州蠻酋潘金盛恃其所居深險數擾楚邊至是鄴寇湘鄉（酋慈由翻溆音叙數所角翻宋白曰秦置黔中郡於今沅陵縣西二十里漢改黔中郡為武陵郡建武二十五年宗均受羣蠻降置辰陽縣隋為辰州因辰溪為名唐貞觀八年分辰州龍標縣置巫州天授三年改沅州大歷五年改溆州唐武德四年分衡山置湘鄉縣屬潭州九域志在州西南一百五十五里楚書作潘全盛）金盛寇武岡（宋白曰晉武帝分都梁立武岡縣今崗東五十里有漢都梁故城是也後漢武陵蠻為漢所伐來保此崗故謂之武岡郡國志云武岡接武陵因以為名）楚王殷遣昭州刺史呂師周將衡山兵五千討之（考異曰湖湘故事呂師周斬潘金晟於武岡其年十月十一日辰州宋鄴溆州昌師益一時歸投於馬氏今從十國紀年）寧遠節度使龐巨昭高州防禦使劉昌魯皆唐官也黃巢之寇嶺南也巨昭為容管觀察使昌魯為高州刺史帥羣蠻據險以拒之（帥讀曰率）巢衆不敢入境唐嘉其功置寧遠軍於容州以巨昭為節度使（按通鑑唐昭宗乾寧四年置寧遠軍於容州以李克用大將蓋寓領節度使考之新書方鎮表容州置節鎮亦在是年龐巨昭建節當在是年之後）以昌魯為高州防禦使及劉隱據嶺南二州不從隱遣弟巖攻高州昌魯大破之又攻容州亦不克昌魯自度終非隱敵（度徒洛翻）是歲致書請自歸於楚楚王殷大喜遣橫州刺史姚彥章將兵迎之彥章至容州裨將莫彥昭說巨昭曰湖南兵遠來疲乏宜撤儲偫（說式芮翻撤直列翻偫直里翻）弃城潛於山谷以待之彼必入城我以全軍掩之彼外無繼援可擒也巨昭曰馬氏方興今雖勝之後將何如不若具牛酒迎之彥昭不從巨昭殺之舉州迎降（考異曰湖湘故事龐巨曦本唐末邕容等州防禦使聞馬氏令公以征南步軍指揮使李瓊知桂州軍事領兵士收服嶺外昭梧象柳宜蒙賀桂等州巨曦聞此雄勢謂諸首領曰李瓊有破竹之勢若長驅兵馬此來侵吞吾境其將奈何府容南指揮使莫彥昭對曰李瓊兵馬其勢已雄必然輕敵今欲燒毀城內軍儲且各入山峒拋州城與李瓊候繞入州却依前出諸山峒兵士復攻之堅守旬月之間城內必無軍糧外無救應方可制造攻具再攻擊之必取勝也龐巨曦曰吾每至中宵獨占氣象馬氏合當五十餘年興霸湖外苟五十餘年對壘安知孰非是以憂疑不服遂至深夜斬莫彥昭於其第明日以其故容走事宜於湖南又曰天復末甲子十有二月容南龐巨曦深慮廣南劉巖不道加害於己遂差小吏間路齎持書款歸於馬氏是時湖南遣澧州刺史姚彥章領馬步軍八千徑往容南巨曦遂帥萬餘衆歸于馬氏又曰高州防禦使劉昌魯以廣南先主劉巖欲并吞嶺外數州昌魯欲藉沒其家族昌魯知之乃刺血寫書投馬氏具述懸急湖南遂遣捉生指

（揮使張可求部轄兵馬於界首應接一行三千餘口歸于馬氏今從十國紀年）彥章進至高州（九域志容州東南至高州二百八十二里）以兵援送巨昭昌魯之族及士卒千餘人歸長沙楚王殷以彥章知容州事（為姚彥章不能守容州張本）以昌魯為永順節度副使（馬殷并朗州奏改武貞軍為永順軍）昌魯鄴人也

乾化元年（按歐史是年五月甲申朔大赦改元）春正月丙戌朔日有食之（考異曰李昊蜀書丁亥朔日食今從實錄等諸書）柏鄉比不儲芻（比毗至翻近也言近時趙人不儲芻於柏鄉蓋亦虞梁兵之至以資敵也）梁兵刈芻自給晉人日以遊

軍抄之（抄楚交翻）梁兵不出周德威使胡騎環營馳射而詬之（環音宦詬古候翻）梁兵疑有伏愈不敢出芻屋茅坐席以飼馬（芻寸卧翻飼祥吏翻）馬多死丁亥周德威與別將史建瑭李嗣源將精騎三千壓梁壘門而詬之王景仁韓勍怒悉衆而出德威等轉戰至高邑南李存璋以步兵陳於野河之上（陳讀曰陣下同）梁軍橫亘數里競前奪橋鎮定步兵禦之勢不能支晉王謂匡衛都指揮使李建及曰賊過橋則不可復制矣建及選卒二百援鎗大譟（復扶又翻援于元翻）力戰却之建及許州人姓王李罕之之假子也（薛史李建及本姓王少事李罕之光啓中罕之選步下驍勇百人以獻李克用建及在籍中後以功賜姓名）晉王登高丘以望曰梁兵爭進而囂（囂虛驕翻又牛刀翻）我兵整而靜我必勝戰自巳至午勝負未決晉王謂周德威曰兩軍已合勢不可離我之興亡在此一舉我為公先登公可繼之德威叩馬而諫曰觀梁兵之勢可以勞逸制之未易以力勝也（為于偽翻易以豉翻）彼去營三十餘里雖挾糗糧亦不暇食日昳之後飢渴內迫矢刃外交（糗去久翻昳徒結翻日昃也）士卒勞

倦必有退志當是時我以精騎乘之必大捷於今未可也王乃止（梁晉爭天下周德威以勇聞是難能也然觀其制勝以計不以勇是又難能矣）時魏滑之兵陳於東宋汴之兵陳於西至晡梁軍未食士無鬭志景仁等引兵稍却周德威疾呼曰（呼火固翻）梁兵走矣晉兵大譟爭進魏滑兵先退李嗣源帥衆譟於西陳之前曰東陳已走爾何久留梁兵互相驚怖遂大潰（置陣延亘東西不相知為敵所譟故驚怖而潰帥讀曰率怖普布翻）李存璋引步兵乘之呼曰梁人亦吾人也父兄子弟餉軍者勿殺於是戰士悉解

甲投兵而弃之囂聲動天地趙人以深冀之憾不顧剽掠（憾梁遣杜廷隱等殺深冀戍兵也剽匹妙翻）但奮白刃追之梁之龍驤神捷精兵殆盡（薛史本紀開成二年以尹皓部下五百人為神捷軍）自野河至柏鄉僵尸蔽地（僵居良翻）王景仁韓勍李思安以數十騎走（王景仁嘗以勞逸制梁兵而不知又為周德威以勞逸制之也）晉兵夜至柏鄉梁兵已去弃糧食資財器械不可勝計（勝音升）凡斬首二萬級李嗣源等追奔至邢州（九域志自柏鄉西南至邢州一百五十餘里）河朔大震保義節度使王檀嚴備然後開城納敗卒給以資糧散遣歸本道晉王收兵屯趙州杜廷隱等聞梁兵敗弃深冀而去悉驅二州丁壯為奴婢老弱者阬之城中存者壞垣而已癸巳復以楊師厚為北面都招討使將兵屯河陽收集散兵旬餘得萬人己亥晉王遣周德威史建瑭將三千騎趣澶魏（趣七喻翻澶魏二州名澶市連翻）張承業李存璋以步兵攻邢州自以大軍繼之移檄河北州縣諭以利害帝遣別將徐仁溥將兵千人自西山夜入邢州（西山即太行連延至上黨諸山）助王檀城守己酉罷王景仁招討使落平章事（以其

敗也）蜀主之女普慈公主嫁岐王從子秦州節度使繼崇（蜀主以蕭梁郡名封其女宋白曰梁武帝置普慈郡於普州安岳縣從才用翻）公主遣宦者宋光嗣以絹書遺蜀主（遺唯季翻）言繼崇驕矜嗜酒求歸成都蜀主名公主歸寧（已嫁之女父母在則有時而歸寧寧安也）辛亥公主至成都蜀主留之以宋光嗣為閤門南院使岐王怒始與蜀絕（為蜀伐岐張本）光嗣福州人也　呂師周攀藤緣崖入飛山洞襲潘金盛擒送武岡斬之（飛山在今靖州北十五里比諸山為冣高峻四面絕壁千仞環山有壕塹其遺趾尚存）二月己未晉王至魏州攻之不克上以羅周翰年少且忌其舊將佐（謂羅紹威之元從將佐也少詩照翻）庚申以戶部尚書李振為天雄節度副使命杜廷隱將兵千人衛之（先是帝以羅紹威之請撫衆動容至此心術露矣）自楊劉濟河間道夜入魏州助周翰城守（間古莧翻守手又翻）癸亥晉王觀河於黎陽梁兵萬餘將度河聞晉王至皆弃舟而去（史言梁兵懼晉王之甚）帝名蔡州刺史張慎思至洛陽久未除代蔡州右廂指揮使劉行琮作亂縱兵焚掠將奔淮南順化指揮使王存儼誅行琮撫遏其衆自領州事以衆情馳奏

時東京留守博王友文不先請遽發兵討之兵至鄗陵（九域志鄗陵縣在大梁東南一百六十里）帝曰存儼方懼若臨之以兵則飛去矣馳使名還甲子授存儼權知蔡州事　乙丑周德威自臨清攻貝州拔夏津高唐（夏津本古鄃縣唐天寶元年更名夏津屬貝州九域志在魏州東北二百五十里）攻博州拔東武朝城（漢東郡東武陽縣後魏曰武陽唐開元七年更名朝城屬魏州故朝城縣管內猶有地名東武九域志朝城在魏州東南八十里）攻澶州刺史張可臻弃城走帝斬之德威進攻黎陽拔臨河淇門逼衛州掠新鄉共城（隋分汲獲嘉二縣地於古新樂城置新鄉縣共城漢共縣地唐志屬衛州九域志共城在州西北五十五里共音恭）庚午帝親帥軍屯白司馬阪以備之（史言晉兵乘勝聲勢之盛梁祖選富家子有材力者置帳下號廳子都薛居正曰太祖置廳子都最為親軍白司馬阪在洛陽城北帥讀曰率）　盧龍義昌節度使兼中書令燕王守光既克滄州（去年正月克滄州）自謂得天助淫虐滋甚每刑人必置諸鐵籠以火逼之又為鐵刷刷人面聞梁兵敗於柏鄉使人謂趙王鎔及王處直曰聞二鎮與晉王破梁兵舉軍南下僕亦有精騎三萬欲自將之為諸公啟行（詩元戎十乘以先啟行註云啟突敵陣之前行行戶剛翻）然四鎮連兵必有盟主僕若至彼何以處之（四鎮謂并幽鎮定處昌呂翻）鎔患之遣使告于晉王晉王笑曰趙人告急守光不能出一卒以救之及吾成功乃復欲以兵威離間二鎮（復扶又翻間古莧翻）愚莫甚焉諸將曰雲代與燕接境彼若擾我城戍動搖人情吾千里出征緩急難應此亦腹心之患也不若先取守光然後可以專意南討王曰善（為晉攻燕滅之張本）會楊師厚自磁相引兵救邢魏壬申晉解圍去師厚追之逾漳水而還邢州圍亦解（先解魏州圍又解邢州圍磁祥之翻相息亮翻還音旋又如字）師厚留屯魏州趙王鎔自來謁晉王於趙州（九域志鎮州南至趙州九十五里）大犒將士（犒苦到翻）自是遣其養子德明將三十七都常從晉王征討德明本姓張名文禮燕人也（張文禮後遂殺王鎔而亂鎮州）壬午晉王發趙州歸晉陽留周德威等將三千人戍趙州

資治通鑑卷二百六十七

總校官庶吉士臣侍　朝

校對官編修臣閔惇大

謄錄監生臣張起隆

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百六十八 九

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百六十八

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

後梁紀三（起重光協洽三月盡昭陽作噩十一月凡二年有奇）

太祖神武元聖孝皇帝下

乾化元年三月乙酉朔以天雄留後羅周翰為節度使　清海靜海節度使兼中書令南平襄王劉隱病亟（亟紀力翻）表其弟節度副使巖權知留後丁亥卒（隱年三十八）巖襲位　岐王聚兵臨蜀東鄙蜀主謂羣臣曰自茂貞為朱溫所困吾常振其乏絶（事並見前紀）今乃負恩為寇誰為吾擊之（誰為于偽翻）兼中書令王宗侃請行蜀主以宗侃為北路行營都統司天少監趙溫珪諫曰茂貞未犯邊諸將貪功深入糧道阻遠恐非國家之利蜀主不聽（少詩照翻將即亮翻）以兼侍中王宗祐太子少師王宗賀山南節度使唐道襲為三招討使（三路進兵以伐岐各路置一招討使王宗侃都統三招討之兵）左金

吾大將軍王宗綰為宗祐之副帥步騎十二萬伐岐（帥讀曰率下同）壬辰宗侃等發成都旌旗數百里　岐王募華原賊帥温韜以為假子以華原為耀州美原為鼎州（宋廢鼎州復為美原縣屬耀州宋白曰華原縣本漢祋祤縣地曹魏以来置北地郡元魏廢帝三年置通川郡泥陽縣隋開皇六年改泥陽為華原美原縣本秦漢頻陽縣苻秦置土門護軍後周置土門縣唐咸亨二年改為美原九域志耀州在長安北一百六十里）置義勝軍以韜為節度使帥邠岐兵寇長安詔感化節度使康懷貞忠武節度使牛存節以同華河中兵討之己酉懷貞等奏擊韜於車度走之（車度地名在長安北同州界）夏四月乙卯朔岐兵寇蜀興元唐道襲擊卻之　上以久疾五月甲申朔大赦（按歐史此下當有改元二字）甲辰以清海留後劉巖為節度使（考異曰十國紀年甲辰太祖授陟清海節度使陟復名巖按薛史僭偽傳云前偽漢劉陟胡賓王劉氏興亡錄高祖巖皇考葬段氏得石版有篆文曰隱台巖因名其三子是先名巖後名陟也吳越備史乾化四年廣帥彭城巖遣陳用拙来使吳錄天祐十四年南漢王劉巖自立為漢唐烈祖實錄天祐十四年劉陟僭位改名巖太祖實錄乾化元年五月以清海節度副使劉陟為節度使二年四月以韋戩為潭廣和叶使云廣守淪謝其母弟巖為軍情所戴七月友珪加劉巖檢校太傅薛史梁末帝紀貞明五年九月削李廣州節度使劉巖官爵吳越備史載制詞亦云彭城巖

蓋嗣節度使後復名巖也惟莊宗實錄同光三年二月廣南劉陟遣何詞来使莊宗列傳自嗣立至建號皆云劉陟衆説不同未知孰是今以其首尾名巖故但稱劉巖云）巖多延中國士人置於幕府出為刺史刺史無武人　蜀主如利州命太子監國（監古銜翻）六月癸丑朔至利州（欲親總兵以繼伐岐之師）燕王守光嘗衣赭袍（衣於既翻赭音者蓋唐世天子之服）顧謂將吏曰今天下大亂英雄角逐吾兵彊地險亦欲自帝何如孫鶴曰今內難新平（謂新平滄德斯言不當發于孫鶴難乃旦翻）公私困竭太原窺吾西契丹伺吾北（伺相利翻）遽謀自帝未見其可大王但養士愛民訓兵積穀德政既修四方自服矣守光不悅又使人諷鎮定求尊己為尚父趙王鎔以告晉王晉王怒欲伐之諸將皆曰是為惡極矣行當族滅不若陽為推尊以稔之（稔其惡也）乃與鎔及義武王處直昭義李嗣昭振武周德威天德宋瑤六節度使（五鎮并河東為六然自昭義以下皆屬河東）共奉冊推守光為尚書令尚父守光不寤以為六鎮實畏己益驕乃具表其狀曰晉王等推臣臣荷陛下厚恩（荷下可翻）未之敢受竊思其宜不若陛下授臣河北都統則并鎮不

足平矣（并謂晉王鎮謂趙王鎔）上亦知其狂愚乃以守光為河北道采訪使（唐之盛時置十道采訪使河北其一也自安史亂後不復除授）遣閤門使王瞳受旨史彥羣冊命之（受旨盖崇政院官屬猶樞密院承旨也梁避廟諱改承為受）守光命僚屬草尚父采訪使受冊儀乙卯僚屬取唐冊太尉儀獻之守光視之問何得無郊天改元之事對曰尚父雖貴人臣也安有郊天改元者乎守光怒投之於地曰我地方二千里帶甲三十萬直作河北天子誰能禁我尚父何足為哉命趣具即帝位之儀（趣讀曰促）械繫瞳彥羣及諸道使者於獄既而皆釋之（考異曰莊宗列傳劉守光傳云朱温命偽閤門使王瞳供奉官史彥章等使燕冊守光為河北道采訪使六月汴使至守光令所司定尚父採訪使儀注取二十四日受冊朱温傳亦云史彥章莊宗實錄作史彥琿編遺錄薛史皆作史彥羣今從之又莊宗實錄三月己丑鎮州遣押牙劉光業至言劉守光凶淫縱毒欲自尊大請稔其惡以咎之推為尚父乙未上至晉陽宮召張承業諸將等議討燕之謀諸將亦云宜稔其禍上令押衙戴漢超持墨制及六鎮書如幽州其辭曰天祐八年三月二十七日天德軍節度使宋瑤振武節度使周德威昭義節度使李嗣昭易定節度使王處直鎮州節度使王鎔河東節度使尚書令晉王謹奉冊進盧龍橫海等軍節度檢校太師兼中書令燕王為尚書令尚父五月六鎮使至汴使亦集六月守光令有司定尚父採訪使儀則梁太祖實錄都不言守光事惟編遺錄云三月壬辰差閤門使王瞳受旨史彥羣齎國禮賜幽州劉守光甲午守光連上表章率以鎮定既與河東結懽兼同差使請當道都行天祐年號事守光尋捉王瞳史彥羣上下一行並囚禁數日後放出按莊宗實錄及南唐烈祖實錄皆云三月辛亥晉王遣戴漢超推守光為尚父辛亥三月二十七日也壬辰乃三月初八日王瞳等安得已在幽州甲午乃三月十日守光安得上表云六鎮推臣為尚父編遺月日多差錯今不取）

帝命楊師厚將兵三萬屯邢州（欲攻趙也）　蜀諸將擊岐兵屢破之秋七月蜀主西還留御營使昌王宗鐬屯利州（鐬火外翻）　辛丑帝避暑於張宗奭第（開平元年張全義賜名宗奭見上卷）（按薛史張宗奭私第在洛陽會節坊）亂其婦女殆徧宗奭子繼祚不勝憤恥（勝音升）欲弒之宗奭止之曰吾家頃在河陽為李罕之所圍（見二百五十七卷唐僖宗文德元年）啗木屑以度朝夕（啗徒濫翻）賴其救我得有今日此恩不可忘也乃止甲辰還宮　趙王鎔以楊師厚在邢州甚懼（九域志邢州北至趙州一百四十四里耳兵臨其境故甚懼）會晉王於承天軍晉王謂鎔父友也事之甚恭（鎔先與晉王克用比肩事唐且通好）鎔以梁寇為憂晉王曰朱温之惡極矣天將誅之雖有師厚輩不能救也脫有侵軼（軼徒結翻）僕自帥衆當之（帥讀曰率）叔父勿以為憂鎔奉卮為壽謂晉王為四十

六男（晉王第四十六）鎔幼子昭誨從行晉王斷衿為盟許妻以女（斷都管翻衿音今妻七細翻）由是晉趙之交遂固　八月庚申蜀主至成都（自利州還）燕王守光將稱帝將佐多竊議以為不可守光乃置斧質於庭（質椹質也）曰敢諫者斬孫鶴曰滄州之破鶴分當死蒙王生全（事見上卷開平四年分扶問翻劉守光囚父殺兄幽滄之人義不與共戴天可也孫鶴受劉守文委任不能以死殉之乃銜守光生全之恩忠諫而死是可以死而不能死可以無死而死也）以至今日今日敢愛死而忘恩乎竊以為今日之帝未可也守光怒伏諸質上令軍士冎而啖之（冎古瓦翻啖徒濫翻）鶴呼曰不出百日大兵當至守光命以土窒其口寸斬之（呼火故翻）甲子守光即皇帝位國號大燕改元應天以梁使王曈為左相盧龍判官齊涉為右相史彥羣為御史大夫（考異曰編遺錄云御史臺副使今從莊宗實錄）受冊之日契丹陷平州燕人驚擾（宋白曰平州舜十二州為營州之境周官職方在幽州之地春秋為山戎孤竹白狄肥子二國地漢為肥如石城之地唐武德初置平州於盧龍）岐王使劉知俊李繼崇將兵擊蜀乙亥王宗侃王宗賀唐道襲王宗紹與之戰於青泥嶺（青泥嶺在興州長舉縣西北五十里懸崖萬仞上多雲雨行者多逢

泥淖）蜀兵大敗馬步使王宗浩奔興州溺死於江（嘉陵江也）道襲奔興元先是步軍都指揮使王宗綰城西縣號安遠軍（九域志西縣在興元府西一百里）宗侃宗賀等收散兵走保之知俊繼崇追圍之衆議欲棄興元道襲曰無興元則無安遠利州遂為敵境矣（九域志興元西至西縣百里西縣抵利州界四十五里自界首至利州二百六十四里）吾必以死守之蜀主以昌王宗鐬為應援招討使定戎團練使王宗播為四招討馬步都指揮使（蜀主先已遣三招討使伐岐今又以王宗鐬為應援招討使是為四招討）將兵救安遠軍壁於廉讓之間（廉水出大巴山北谷中讓水其源起於廉水溉田之餘東南流至古廉水城之側二水在南鄭縣東南杜佑曰綿州昌明縣有廉水讓水宋白續通典縣有清廉鄉讓水鄉）與唐道襲合擊岐兵大破之於明珠曲明日又戰於晃口斬其成州刺史李彥琛　九月帝疾稍愈聞晉趙謀入寇自將拒之戊戌以張宗奭為西都留守庚子帝發洛陽甲辰至衛州方食軍前奏晉軍已出井陘（陘音刑）帝遽命輦北趣邢洺晝夜倍道兼行丙午至相州（九域志衛州北至相州一百二十五里自相州又北則趣邢洺趣七喻翻）聞晉兵不出乃止相州刺史李思安不意

帝猝至落然無具坐削官爵　湖州刺史錢鏢酗酒殺人（鏢甫招翻酗吁句翻）　恐吳越王鏐罪之冬十月辛亥朔殺都監潘長推官鍾安德奔于吳　晉王聞燕王守光稱帝大笑曰俟彼卜年吾當問其鼎矣（以周成王卜年楚子問鼎之事戲笑守光）　張承業請遣使致賀以驕之（使疏吏翻下通使之使同）　晉王遣太原少尹李承勳往承勳至幽州用鄰藩通使之禮燕之典客者曰吾王帝矣公當稱臣庭見（見賢遍翻）　承勳曰吾受命於唐朝為太原少尹（朝直遥翻）　燕王自可臣其境內豈可臣它國之使乎守光怒囚之數日出而問之曰臣我乎承勳曰燕王能臣我王則我請為臣不然有死而已守光竟不能屈　蜀主如利州（聞王宗侃為岐所敗故復如利州以為繼援）　命太子監國決雲軍虞候王琮敗岐兵（敗補邁翻）　執其將李彥太俘斬三千五百級乙卯捉生將彭君集破岐二寨俘斬三千級王宗侃遣裨將林思諤自中巴間行至泥溪（巴州在三巴之中謂之中巴興元之南有大行路逕孤雲兩角過米倉山則至巴州按後唐伐蜀還魏王繼岌與李紹琛軍行次舍泥溪當在劍州北利州界）　見蜀主告急蜀主命開道都指揮使

王宗弼將兵救安遠及劉知俊戰于斜谷破之（斜余遮翻谷余玉翻）　甲寅夜帝發相州乙卯至洹水是夜邏吏言晉趙兵南下帝即時進軍丙辰至魏縣（洹水在魏州之西成安縣界九域志魏州成安縣有洹水鎮成安縣在州西三十五里魏縣在魏州西三十五里）　或告云沙陀至矣士卒恟懼多逃亡嚴刑不能禁既而復告云無寇上下始定（敗兵之氣沒世不復此之謂也而復扶又翻）　戊午貝州奏晉兵寇東武尋引去帝以夾寨柏鄉屢失利（夾寨之敗見二百六十六卷開平二年柏鄉之敗見上卷本年）　故力疾北巡思一雪其恥意鬱鬱多躁忿功臣宿將往往以小過被誅眾心益懼（薛史本紀帝至相州左龍驤都教練使郎季筠魏博馬軍都指揮使何令稠右廂馬軍都指揮使陳令勳以部下馬瘦並腰斬于軍門次魏縣先鋒指揮使黃文靖伏誅）　既而晉趙兵竟不出（帝以忿兵輕行求雪再敗之恥使其果與晉趙遇亦必敗矣）　十一月壬午帝南還　燕主守光集將吏謀攻易定幽州參軍景城馮道以為未可（景城縣屬瀛州漢舊縣名）　守光怒繫獄或救之得免道亡奔晉張承業薦於晉王以為掌書記（馮道自此歷事唐晉漢周位極人臣不聞諫爭豈懲諫守光之禍邪）　丁亥王處直告難于晉（難乃旦翻）　懷州刺史開封段明遠妹為美人戊子

帝至獲嘉（九域志獲嘉縣在懷州東北一百五十里）明遠饋獻豐備帝悅（段明遠後改名凝階此寵任位為上將梁遂以亡）庚寅保塞節度使高萬興奏遣都指揮使高萬金將兵攻鹽州刺史高行存降（按考異曰實錄開平三年六月丁未靈武韓遜奏收復鹽州擒偽刺史李繼直已下六十二人至此年降高行存下云鹽州與吐蕃党項犬牙相接為二境咽喉之地又烏池鹽醡之利戎羌意未嘗息唐建中初為吐蕃所陷砥其墉而去由是銀夏寧廷洎于靈武歲以河南山東淮南青徐江浙等道兵士不啻四萬分護其地謂之防秋貞元九年朝政稍暇乃命副元帥渾瑊總兵三萬復取其地建百雉焉自是屢麾乃息邊患遂止唐代革命又復失之今逸動偏師遽收襟要國之右臂瘳疣其息哉李茂貞養子多連繼字開平三年所收似屬鳳翔今又收復云唐革命失之前後必一誤或者開平既得又失之也）壬辰帝至洛陽疾復作（復扶又翻）蜀王宗弼敗岐兵於金牛（敗補邁翻下同）拔十六寨俘斬六千餘級擒其將郭存等丙申王宗鐬王宗播敗岐兵於黃牛川擒其將蘇厚等丁酉蜀主自利州如興元援軍既集安遠軍望其旗（旗謂蜀主之旗也）王宗侃等鼓譟而出與援軍夾攻岐兵大破之拔二十一寨斬其將李廷志等己亥岐兵解圍遁去（解安遠之圍而遁）唐道襲先伏兵於斜谷邀擊又破之庚子蜀主西還（岐兵既敗走遂還）岐王左右

石簡顒譏劉知俊於岐王（顒魚容翻）王奪其兵李繼崇言於王曰知俊壯士窮來歸我不宜以譏廢之王為之誅簡顒以安之（為于偽翻）繼崇名知俊舉族居于秦州（李繼崇時鎮秦州繼崇尋不能守秦州劉知俊由此亦降于蜀）戊申燕主守光將兵二萬寇易定攻容城（容城漢縣名唐屬易州宋屬雄州）王處直告急于晉 十二月乙卯以朗州留後馬賨為永順節度使同平章事（賨徂宗翻馬殷之弟也）鎮南留後盧延昌遊獵無度百勝軍指揮使黎球殺之自立將殺譚全播全播稱疾請老乃免丙辰以球為虔州防禦使未幾球卒（幾居豈翻）牙將李彥圖代知州事全播愈稱疾篤劉巖聞全播病發兵攻韶州破之刺史廖爽奔楚（唐天復二年虔人取韶州至是復為劉氏廖力救翻）楚王殷表為永州刺史 丁巳蜀主至成都（自興元還至成都）戊午以靜海留後曲美為節度使 癸亥以靜江行軍司馬姚彥章為寧遠節度副使權知容州從楚王殷之請也劉巖遣兵攻容州殷遣都指揮使許德勲以桂州兵救之彥章不能守乃遷容州士民及其府藏奔長沙巖遂取

容管及高州（藏徂浪翻開平四年楚取容管及高州至是弃之）甲子晉王遣蕃漢馬步捴管周德威将兵三萬攻燕以救易定是歲蜀主以内樞密使潘炕為武泰節度使（唐置武泰軍於黔州）炕從弟宣徽南院使峭為内樞密使（從才用翻峭七肖翻）

二年春正月德威東出飛狐（自代州出飛狐宋白曰飛狐縣漢代郡地曹魏封樂進于廣昌侯國後周於五龍城置廣昌縣隋改飛狐縣因縣北飛狐口為名）與趙王将王德明義武将程巖會于易水（趙王王鎔義武王處直）丙戌三鎮兵進攻燕祁溝關下之（三鎮并鎮定祁溝關在涿州南易州巨馬河之北自關而西至易州六十里距馬河東至新城縣四十里）戊子圍涿州（宋白曰涿州古涿鹿地漢高帝置涿郡魏改范陽郡取漢涿縣在范水之陽為名唐大歷四年立涿州南至莫州一百六十里東北至幽州一百二十里）刺史劉知温城守（守手又翻）劉守奇之客劉去非大呼於城下（呼火故翻）謂知温曰河東小劉郎來為父討賊（為于偽翻）何豫汝事而堅守邪守奇免冑勞之（劉守奇奔晉見二百六十六卷開平元年勞力到翻）知温拜於城上遂降周德威疾守奇之功譖諸晉王（此周德威之禍也降户江翻）王召之守奇恐獲罪與去非及進士趙鳳來奔上以守奇為博州刺史去非鳳皆幽州人也先是燕主守光籍境内丁壯悉文面為兵雖士人不免鳳詐為僧奔晉守奇客之（先悉薦翻）丁酉德威至幽州城下守光來求救二月帝疾小愈議自將擊鎮定以救之　帝聞岐蜀相攻辛酉遣光祿卿盧玭等使于蜀遺蜀主書（玭蒲眠翻遺唯季翻）呼之為兄（帝與蜀主俱起於細微者也蜀兵彊地險帝自度力不能制故用敵國禮呼之為兄）

甲子帝發洛陽從官以帝誅戮無常多憚行帝聞之益怒是日至白馬頓賜從官食多未至遣騎趣之于路（從才用翻趣讀曰促）左散騎常侍孫騭右諫議大夫張衍兵部郎中張儁最後至帝命撲殺之（騭職日翻撲弼角翻考異曰梁祖實録云賜自盡今從莊宗實録）衍宗奭之姪也丙寅帝至武陟（九域志武陟縣在懷州東八十里）段明遠供饋有加於前丁卯至獲嘉帝追思李思安去歲供饋有闕貶柳州司户告辭稱明遠之能曰觀明遠之忠勤如此見思安之悖慢何如尋長流思安於崖州賜死（時遠貶者悉賜死柳州遠踰嶺嶠崖州再涉鯨波思安寧得至邪）明遠後更名凝（更工衡翻）乙亥帝至魏州命都招討使宣義節度使楊師厚副使前河陽節度使李周彞圍棗彊招討應接使

平盧節度使賀德倫副使天平留後袁象先圍蓨縣（九域志棗強縣在鎮州東南五十五里蓨縣在冀州東北一百五十里宋白曰蓨縣即漢條侯國隋開皇五年改條縣為蓨縣蓨音條）德倫河西胡人象先下邑人也戊寅帝至貝州　辰州蠻酋宋鄴昌師益皆帥衆降于楚（酋慈由翻帥讀曰率）楚王殷以鄴為辰州刺史師益為溆州刺史（溆音敘）　帝晝夜兼行三月辛巳至下博南登觀津冢（漢觀津縣古城東南有青山即漢文帝竇后父少涓冢也涓是縣人遭秦之亂漁釣隱身墜淵而死景帝立后遣使者填以葬父起大墳於觀津城東南縣民謂之竇氏青山）趙將符習引數百騎巡邏不知是帝

遽前逼之或告曰晉兵大至矣帝弃行幄亟引兵趣棗彊與楊師厚軍合（邏郎佐翻自下博至棗彊六十餘里趣七喻翻）習趙州人也棗彊城小而堅趙人聚精兵數千人守之師厚急攻之數日不下城壞復修死傷者以萬數（此言攻城之卒死傷者也）城中矢石將竭謀出降有一卒奮曰賊自柏鄉喪敗已來視我鎮人裂眥（喪息浪翻眥疾智翻）今往歸之如自投虎狼之口耳困窮如此何用身為我請獨往試之夜縋城出詣梁軍詐降（縋馳偽翻）李周彝召問城中之備對曰非半月未易下也（易以豉翻）因謀曰（謀當作請）某既歸命願得一劒効死先登取守城將首（將即亮翻）周彝不許使荷檐從軍卒得間舉檐擊周彝首踣地左右救至得免（荷下可翻又如字檐都濫翻間古莧翻踣蒲北翻考異曰莊宗實錄頃之周彝晝寢左右未至其人抽檐擊周彝首踣于地求兵仗不獲周彝大呼左右救至獲免卒睨周彝曰吾比欲刺刃於朱温之腹非圖爾也誤矣編遺錄云時有一百姓來投軍中李周彝収于部伍間謂周彝曰請賜一劒願先登以破其牆未許間忽然抽茶檐子揮擊周彝頭上中檐幾仆于地左右擒之先是棗强邑中遣來詐降本意欲窺筭招討使楊師厚斯人不能辨乃誤中周彝按此卒從周彝請劒周彝不許而令負檐豈不知周彝非温也又帝王與將相居處侍衛不同豈容不識而誤中之若本欲殺楊師厚則似近之今既可疑皆不取）

帝聞之愈怒命師厚晝夜急攻丙戌拔之無問老幼皆殺之流血盈城初帝引兵度河聲言五十萬晉忻州刺史李存審屯趙州患兵少裨將趙行實請入土門避之存審不可（入土門則退歸晉陽矣）及賀德倫攻蓨縣存審謂史建瑭李嗣肱曰吾王方有事幽薊無兵此來南方之事委吾輩數人今蓨縣方急吾輩安得坐而視之使賊得蓨縣必西侵深冀患益深矣當與公等以奇計破之存審乃引兵扼下博橋（漳水逕下博縣蓋跨漳水為橋也）使建瑭

嗣肱分道擒生建瑭分其麾下為五隊隊各百人一之衡水一之南宮一之信都（信都漢古縣唐帶冀州蓋其治所雖在郭下而所管地界則環冀州近郊皆是也）一之阜城自将一隊深入與嗣肱遇梁軍之樵芻者皆執之獲數百人明日會于下博橋皆殺之留數人斷臂縱去曰為我語朱公晉王大軍至矣（斷音短為于偽翻語牛倨翻）時蓨縣未下帝引楊師厚兵五萬就賀德倫共攻之丁亥始至縣西未及置營建瑭嗣肱各将三百騎効梁軍旗幟服色與樵芻者雜行（幟昌志翻）日且暮至德倫營門殺門者縱火大譟弓矢亂發左右馳突既暝各斬馘執俘而去營中大擾不知所為斷臂者復來曰晉軍大至矣（復扶又翻）帝大駭燒營夜遁（以朱温之狡濟之以楊師厚使遇它敵猶在亂而能整今史建瑭等以奇兵撓之遂相與狼狽至于散遁不能復振者主將上下先有畏晉之心故也）迷失道委曲行百五十里戊子旦乃至冀州蓨之耕者皆荷鉏奮梃逐之委弃軍資器械不可勝計（梃徒鼎翻勝音升）既而復遣騎覘之（覘丑廉翻又丑艷翻）曰晉軍實未来此乃史先鋒遊騎耳（晉王以史建瑭為先鋒指揮使故稱之）帝不勝慙憤（親御六軍見敵之遊兵而遁故慙師屢出而屢敗故憤不能自勝言其甚也）由是病增劇不能乘肩輿留貝州旬餘諸軍始集（潰散之甚久而後集）義昌節度使劉繼威年少淫虐類其父（劉繼威父守光）淫於都指揮使張萬進家萬進怒殺之詰旦名大将周知裕告其故萬進自稱留後以知裕為左都押牙庚子遣使奉表請降亦遣使降于晉晉王命周德威安撫之知裕心不自安遂来奔帝為之置歸化軍（為于偽翻）以知裕為指揮使凡軍士自河朔来者皆隸之辛丑以萬進為義昌留後甲辰改義昌為順化軍以萬進為節度使（為楊師厚刼徙張萬進張本）乙巳帝發貝州丁未至魏州（貝州南至魏州二百一十里）戊申周德威遣裨将李存暉等攻瓦橋關（九域志瓦橋關在涿州南一百二十里）其将吏及莫州刺史李嚴皆降嚴幽州人也涉獵書傳（傳直戀翻）晉王使傳其子繼岌嚴固辭晉王怒将斬之教練使孟知祥徒跣入諫曰彊敵未滅大王豈宜以一怒戮嚮義之士乎（言非所以招懷燕人）乃免之知祥遷之弟子（孟遷以邢州降晉又背晉以邢州降梁者也孟知祥始此）李克讓之壻也（李克讓晉王克用之弟）吳鎮南節度

使劉威歙州觀察使陶雅宣州觀察使李遇常州刺史李簡皆武忠王舊將有大功（楊行密謚武忠王）以徐温自牙将秉政（徐温自右牙指揮使秉政見二百六十六卷開平元年）內不能平李遇尤甚常言徐温何人吾未嘗識面一旦乃當國邪館驛使徐玠使於吳越道過宣州温使玠說遇入見新王（說式芮翻見賢遍翻）遇初許之玠曰公不爾（不爾猶言不如此也）人謂公反遇怒曰君言遇反殺侍中者非反邪侍中謂威王也（楊渥謚威王李遇斥言徐温殺之）温怒以淮南節度副使王檀為宣州制置使（王檀恐當作王壇）數遇不入朝之罪（數所具翻朝直遙翻下同）遣都指揮使柴再用帥昇潤池歙兵納檀于宣州（帥讀曰率）昇州副使徐知誥為之副遇不受代再用攻宣州踰月不克　夏四月癸丑以楚王殷為武安武昌靜江寧遠節度使洪鄂四面行營都統（殷使攻楊氏之洪鄂也）乙卯博王友文来朝（来朝於魏州行宮）請帝還東都丁巳發魏州己未至黎陽以疾淹留乙丑至滑州（黎陽至滑州隔大河耳今滑州古城已淪於河）維州羌胡董琢反蜀主遣保鑾軍使趙綽討平之　己巳帝至大梁

帝聞嶺南與楚相攻甲戌以右散騎常侍韋戩等為潭廣和叶使（戩子淺翻）往解之　戊寅帝發大梁　周德威白晉王以兵少不足攻城（言幽州城大而固非兵少所能攻）晉王遣李存審将吐谷渾契苾騎兵會之（契欺訖翻）李嗣源攻瀛州刺史趙敬降　五月甲申帝至洛陽疾甚　司空門下侍郎同平章事薛貽矩卒　燕主守光遣其将單廷珪将精兵萬人出戰與周德威遇於龍頭岡（龍頭岡在幽州城東南考異曰莊宗實錄作羊頭岡今從莊宗列傳莊宗實錄四月己卯朔周德威擒單廷珪進軍大城莊宗薛史及莊宗列傳周德威傳云五月七日擒廷珪十二日次大城今從之）廷珪曰今日必擒周楊五以獻楊五者德威小名也既戰見德威於陳（陳讀曰陣）援槍單騎逐之（援于元翻）槍及德威背德威側身避之奮檛反擊廷珪墜馬（單廷珪之馬方疾馳勢不得止周德威側身避其鋒馬差過前則德威已在槍裏奮檛擊廷珪廷珪安所避之此其所以墜馬也格鬬之勢刀不如棒謂此也）生擒置於軍門燕兵退走德威引騎乘之燕兵大敗斬首三千級廷珪燕驍将也燕人失之奪氣　己丑蜀大赦　李遇少子為淮南牙将遇最愛之徐温執之至宣州城下示之其子啼

號求生（少詩照翻號户高翻）遇由是不忍戰（舉大事者不顧家李遇既與徐温為敵乃顧一子邪）温使典客何蕘入城以吳王命說之（蕘如招翻說式芮翻）曰公本志果反請斬蕘以徇不然隨蕘納款遇乃開門請降温使柴再用斬之夷其族於是諸將始畏温莫敢違其命（諸將謂劉威陶雅輩）徐知誥以功遷昇州刺史知誥事温甚謹安於勞辱或通夕不解帶温以是特愛之每謂諸子曰汝輩事我能如知誥乎（徐温以善事楊行密而竊吳國之權徐知誥以善事徐温而竊徐氏之權天邪人邪）時諸州長吏多武夫專以軍旅為務不恤

民事知誥在昇州獨選用廉吏修明政教招延四方士大夫傾家貲無所愛洪州進士宋齊丘好縱橫之術（好呼到翻縱子容翻）謁知誥知誥奇之辟為推官與判官王令謀參軍王翃專主謀議（翃乎萌翻）以牙吏馬仁裕周宗曹悰為腹心（悰徂宗翻）仁裕彭城人宗連水人也（為知誥篡楊氏張本）閏月壬戌帝疾增甚謂近臣曰我經營天下三十年（帝以唐僖宗中和三年鎮宣武創業之始至是年三十一年）不意太原餘孽更昌熾如此（謂晉也孽魚列翻）吾觀其志不小天復奪我年（復扶又翻下同）我死諸兒非

彼敵也吾無葬地矣因哽咽（哽古杏翻）絕而復蘇（氣絕而復息為蘇）

高季昌潛有據荊南之志乃奏築江陵外郭增廣之

丙寅蜀門下侍郎同平章事王鍇罷為兵部尚書（鍇口駭翻）

帝長子郴王友裕早卒（郴丑林翻）次假子博王友文（友文本姓康名勤）帝特愛之常留守東都兼建昌宮使（帝以大梁舊第為建昌宮）次郢王友珪其母亳州營倡也（倡音昌薛史友珪小字遥喜母失其姓本亳州營妓也唐光啓中帝徇地亳州召而侍寢月餘將捨之而去以娠告是時元貞張后賢而有寵帝素憚之由是不果攜歸大梁因留亳州以別宅貯之及期妓以生男來告帝喜故字之曰遥喜後迎歸汴）為左

右控鶴都指揮使次均王友貞為東都馬步都指揮使

初元貞張皇后嚴整多智帝敬憚之后殂（張后殂于唐昭宗天祐元年）帝縱意聲色諸子雖在外常徵其婦入侍帝往往亂之友文婦王氏色美帝尤寵之雖未以友文為太子帝意常屬之（屬之欲翻）友珪心不平友珪嘗有過帝撻之友珪益不自安帝疾甚命王氏名友文于東都欲與之訣且付以後事友珪婦張氏亦朝夕侍帝側知之密告友珪曰大家以傳國寶付王氏懷往東都吾屬死無日矣夫

婦相泣左右或説之曰事急計生何不改圖時不可失（古人有言曰淫而不父必有子禍豈不信哉說式芮翻）六月丁丑朔帝命敬翔出友珪為萊州刺史即令之官已宣旨未行勑（敬翔時為宣政使故使之行勑翔佐帝有年矣軍國大謀無不預隨事彌縫時帝兇暴之氣以成功亦不為小寢疾獨留而出友珪於外使翔能為之謀則必有以處友珪而帝免剚刃之禍顛而不扶焉用彼相哉）時左遷者多追賜死友珪益恐戊寅友珪易服微行入左龍虎軍見統軍韓勍以情告之勍亦見功臣宿將多以小過被誅懼不自保遂相與合謀（臣子俱逆亦上之人有以致之也被皮義翻）勍以牙

兵五百人從友珪雜控鶴士入伏于禁中（梁以侍衛親軍為控鶴軍）中夜斬關入至寢殿侍疾者皆散走帝驚起問反者為誰友珪曰非它人也帝曰我固疑此賊恨不早殺之汝悖逆如此天地豈容汝乎（悖蒲內翻又蒲沒翻）友珪曰老賊萬段友珪僕夫馮廷諤刺帝腹刃出于背（刺七亦翻）友珪自以敗氈裹之瘞于寢殿（年六十一瘞於計翻）祕不發喪遣供奉官丁昭溥馳詣東都命均王友貞殺友文己卯矯詔稱博王友文謀逆遣兵突入殿中賴郢王友珪忠孝將兵誅之保

全朕躬然疾因震驚彌致危殆宜令友珪權主軍國之務韓勍為友珪謀（為于偽翻）多出府庫金帛賜諸軍及百官以取悅辛巳丁昭溥還（還從宣翻）聞友文已死乃發喪宣遺制友珪即皇帝位時朝廷新有內難中外人情忷忷（難乃旦翻忷許勇翻）許州軍士更相告變匡國節度使韓建皆不之省亦不為備（更工衡翻省悉景翻史言韓建死期將至）丙申馬步都指揮使張厚作亂殺建（考異曰莊宗實錄九月建遇害今從薛史）友珪不敢詰（詰去吉翻）甲辰以厚為陳州刺史秋七月丁未大赦天雄

節度使羅周翰幼弱軍府事皆決於牙內都指揮使潘晏北面都招討使宣義節度使楊師厚軍於魏州久欲圖之憚太祖威嚴不敢發至是師厚館於銅臺驛（因銅雀臺以名驛然銅雀臺在鄴不在魏州）潘晏入謁執而殺之引兵入牙城據位視事壬子制以師厚為天雄節度使（按考異曰梁功臣列傳楊師厚傳云太祖初并天下郡府乘間為亂甚衆魏之衙內都指揮使潘晏與大將臧延範趙訓將謀反變有密告者師厚布兵擒捕斬之七月除魏博節度使薛史師厚傳畧同今從莊宗列傳朱友珪傳及莊宗實錄）徙周翰為宣義節度使（唐僖宗文德元年羅宏信得魏博傳子至孫而亡）以侍衛

諸軍使韓勍領匡國節度使（韓勍以同逆領節）甲寅加吳越王錢鏐尚父　甲子以均王友貞為開封尹東都留守

蜀太子元坦更名元膺（宗懿更名元坦見上卷開平四年按歐史蜀主建時得銅牌子於什仿縣有文二十餘字建以為符讖因取之以名諸子故又更名元膺更工衛翻）丙寅廢建昌宮使以河南尹張宗奭為國計使凡天下金穀舊隸建昌宮者悉主之（梁祖受禪以博王友文領建昌宮使專領金穀友珪既殺友文故廢之而置國計使）

八月龍驤軍三千人戍懷州者（戍懷州所以備晉人自上黨下太行以窺洛陽）潰亂東走所過剽掠（剽匹妙翻考異曰莊宗列傳友珪傳云重霸據懷

州為亂壯健者圍結於羿村將為朱溫雪恥明宗實錄杜晏球傳云龍驤軍作亂欲入京城已至河陽今按梁祖實錄戊子鄭州奏稱懷州屯駐龍驤騎軍潰散十一日夜至州南十五里羿村安下及五鼓分隊逃逸安得據懷州及至河陽事也）戊子遣東京馬步軍都指揮使霍彥威左耀武指揮使杜晏球討之庚寅擊破亂軍執其都將劉重遇於鄢陵甲午斬之（為友貞以龍驤軍起義誅友珪張本）

郢王友珪既篡立諸宿將多憤怒雖曲加恩禮終不悅告哀使至河中護國節度使冀王朱友謙泣曰先帝數十年開創基業前日變起宮掖聲聞甚惡（聞音問）吾備位藩鎮心竊恥之（朱友謙本陝州牙將朱簡也唐末附朱溫賜名友謙列於諸子故因此聲友珪弒逆之罪律以古法臣弒君子弒父凡在官者殺無赦則友珪之罪凡為梁之臣子者皆得而誅之也）友珪加友謙侍中中書令以詔書自辨且徵之友謙謂使者曰所立者為誰先帝晏駕不以理吾且至洛陽問罪何以徵為

戊戌以侍衛諸軍使韓勍為西面行營招討使督諸軍討之友謙以河中附於晉以求救九月丁未以感化節度使康懷貞為河中都招討使更以韓勍副之

友珪以兵部尚書知崇政院事敬翔太祖腹心恐其不利於

已欲解其內職（內職謂知崇政院事）恐失人望庚午以翔為中書侍郎同平章事壬申以戶部尚書李振充崇政院使翔多稱疾不預事（敬翔李振於此時皆先朝佐命功臣也李振代敬翔領崇政院使則振與友珪同惡敬翔雖稱疾不預事若律之以古人主在與在主亡與亡之法亦不免於死）

康懷貞等與忠武節度使牛存節合兵五萬屯河中城西攻之甚急晉王遣其將李存審李嗣肱李嗣恩將兵救之敗梁兵于胡壁（敗補邁翻）嗣恩本駱氏子也（歐史義兒傳嗣恩本姓駱吐谷渾部人）

吳武忠王之疾病也周隱請名劉威（事見二百六十五卷唐天祐二

（年）威由是為帥府所忌（帥府謂廣陵帥府帥所類翻）或譖之於徐温温將討之威幕客黃訥說威曰（說式芮翻）公受謗雖深反本無狀若輕舟入覲則嫌疑皆亡矣威從之陶雅聞李遇敗亦懼與威偕詣廣陵温待之甚恭如事武忠王之禮優加官爵雅等悅服由是人皆重温訥蘇州人也温與威雅帥將吏請於李儼承制加嗣吳王隆演太師吳王（隆演之嗣吳王李茂貞承制所加也楊行密因李儼來使尊之承制徐温等因其舊而請於儼帥讀曰率）以温領鎮海節度使同平章事淮南行軍司馬如故温遣威雅還鎮（劉威鎮洪州陶雅鎮歙州徐温事威雅如事楊行密貴而不敢忘舊者能矯情為之至於遣威雅歸鎮不將時人服之威雅亦心服矣自古以來英雄分量固自不同至於隨其分量以制一時之事則一也善觀史者毋忽諸）

辛巳蜀改劒南東川曰武德軍　朱友謙復告急于晉（復扶又翻）冬十月晉王自將自澤潞而西（不自太原南出汾晉將即亮翻）遇康懷貞於解縣（宋白曰解縣漢舊縣後魏改為北解縣按此前解縣在臨晉縣界隋開皇十六年於此置解縣大業二年省九年自綏化故城移虞鄉縣於廢縣理唐武德元年改虞鄉縣為解縣仍於蒲州界別置虞鄉縣九域志解在蒲州東九十五里虞鄉在蒲州東六十里解户買翻考異曰莊宗同光四年實錄莊宗列傳薛史唐餘錄朱友謙傳皆云與汴軍遇於平陽大破之今從莊宗

天祐九年實錄）大破之斬首千級追至白徑嶺而還（白逕嶺在河中安邑縣東）梁兵解圍退保陝州（九域志河中南至陝州二百三十八里陝失冉翻）友謙身自至猗氏謝晉王（九域志猗氏縣在河中府東北九十五里）從者數十人撤武備詣晉王帳拜之為舅晉王夜置酒張樂友謙大醉晉王留宿帳中友謙安寢鼾息自如（朱友謙以此示委心晉王無所猜間也鼾下旦翻）明旦復置酒而罷　楊師厚既得魏博之衆又兼都招討使宿衛勁兵多在麾下諸鎮兵皆得調發（調徒釣翻）威勢甚重心輕郢王友珪遇事往往專行不顧友珪患之發詔名之云有北邊軍機欲與卿面議師厚將行其腹心皆諫曰往必不測師厚曰吾知其為人雖往如我何乃帥精兵萬餘人度河趣洛陽（帥讀曰率趣七喻翻）友珪大懼丁亥至都門（城外郭門曰都門）留兵於外與十餘人入見（見賢遍翻）友珪喜甘言遜詞以悅之賜與巨萬癸巳遣還

十一月趙將王德明將兵三萬掠武城（武城漢之東武城縣唐屬貝州）至于臨清攻宗城下之癸丑楊師厚伏兵唐店邀擊大破之斬首五千餘級　甲寅葬神武元聖

孝皇帝于宣陵（宣陵在河南伊闕縣）廟號太祖　吳淮南節度副使陳璋等將水軍襲楚岳州執刺史苑玫（開平元年楚取岳州三年楚苑玫降楚至此為淮南所執玫自江西降楚楚使之守岳州也）楚王殷遣水軍都指揮使楊定真救岳州璋等進攻荊南高季昌遣其將倪可福拒之吳恐楚人救荊南遣撫州刺史劉信將江撫袁吉信五州兵屯吉州為璋聲援（屯吉州以張聲勢若將進兵攻潭衡者以牽制楚兵）

十二月戊寅蜀行營都指揮使王宗汾攻岐文州拔之守將李繼變走（文州古陰平之地將即亮翻下同）是歲隰州都將劉訓殺刺史以州降晉晉王以為瀛州刺史訓永和人也（永和縣屬隰州漢狐讘縣地隋為永和縣九域志在州西一百里）慶州防禦使李彥圖卒州人奉譚全播知州事遣使內附詔以全播為百勝防禦使虔韶二州節度開通使（虔州先有百勝指揮今因以為軍州之號開通使者言使之開通道路南達交廣也）高季昌出兵聲言助梁伐晉進攻襄州山南東道節度使孔勍擊敗之自是朝貢路絕（高季昌既與孔勍交惡入梁之路遂絕不復朝貢敗補邁翻）勍兗州人也

均王上上（諱友貞太祖第三子王溥會要曰太祖第四子母曰元貞皇后張氏即位改名瑱其後又改名鍠余按王溥云第四子者併假子博王友文數之也）

乾化三年春正月丁巳晉周德威拔燕順州（唐貞觀四年平突厥以其部落置順祐化長四州六年以順州僑治營州南之五柳戍沈括曰幽州東北三十里有望京館東行少北十里餘出古長城又二十里至中頓又踰孫侯河行二十里至順州其北平斥土厚宜稼又東北行七十里至檀州金人疆域圖順州至燕京一百十五里匈奴須知順州南至燕京九十里其載道里遠近不同今並存之宋白曰幽州東北至順州八十里大元順州領懷柔密雲二縣屬大同府路）

癸亥郢王友珪朝享太廟（朝直遙翻）甲子祀圜丘大赦改元鳳歷（考異曰莊宗列傳云七日實錄云庚戌友珪祀圜丘改元今從薛史）吳陳璋攻荊南不克而還荊南兵與楚兵會於江口以邀之（江口荊江口也還音旋又如字）璋知之舟二百艘駢為一列夜過二鎮兵遽出追之不能及（艘蘇遭翻）晉周德威拔燕安遠軍薊州將成行言等降于晉（將即亮翻宋白曰薊州治漁陽本春秋無終子之國隋開皇初徙玄州於此煬帝廢州立漁陽郡唐初廢郡其地屬幽州開元十八年置薊州取古薊門關以名州西至幽州二百一十里）二月壬午蜀大赦　郢王友珪既得志遽為荒淫內外憤怒友珪雖啗以金繒終莫之附（啗徒濫翻繒慈陵翻）駙馬都尉趙巖犨之子（犨守陳州拒黃巢有功見唐僖宗紀）太祖之壻也（巖尚太祖女長樂公主）左

龍虎統軍侍衛親軍都指揮使袁象先太祖之甥也（袁象先父敬初尚太祖妹萬安大長公主）巖奉使至大梁（使疏吏翻）均王友貞密與之謀誅友珪巖曰此事成敗在招討楊令公耳（楊師厚官中書令為北面都招討使故稱之）得其一言諭禁軍吾事立辦（時梁重兵皆在楊師厚之手又勲名為衆所服故欲得其言諭禁軍）均王乃遣腹心馬慎交之魏州説楊師厚曰郢王篡弑人望屬在大梁（説式芮翻屬之欲翻）公若因而成之此不世之功也且許事成之日賜犒軍錢五十萬緡（犒苦到翻）師厚與將佐謀之曰方郢王弑逆吾不能即討今君臣之分已定（分扶問翻）無故改圖可乎或曰郢王親弑君父賊也均王舉兵復讎義也奉義討賊何君臣之有彼若一朝破賊公將何以自處乎（處昌呂翻）師厚曰吾幾誤計（幾居依翻）乃遣其將王舜賢至洛陽陰與袁象先謀遣招討馬步都虞候譙人朱漢賓將兵屯滑州為外應（譙漢縣唐帶亳州）趙巖歸洛陽亦與象先密定計友珪治龍驤軍潰亂者（去年懷州龍驤軍亂治直之翻）搜捕其黨獲者族之經年不已時龍驤軍有戍大梁者友珪徵之均王因使人激怒

其衆曰天子以懷州屯兵叛追汝輩欲盡阬之（考異曰莊宗列傳朱友貞傳及薛史歐陽史末帝紀云左右龍驤都戍汴友貞偽作友珪詔追還洛下莊宗實錄云友珪疑而名之按梁太祖實錄云丙戌東京言龍驤軍准詔追赴西京軍情不肯進發實友珪徵之非友貞偽作但激怒言阬之耳）其衆皆懼莫知所為丙戌均王奏龍驤軍疑懼未肯前發戊子龍驤將校見均王泣請可生之路（將即亮翻校戶教翻）王曰先帝與汝輩三十餘年征戰經營王業今先帝尚為人所弑汝輩安所逃死乎因出太祖畫像示之而泣曰汝能自趣洛陽雪讎恥（趣七喻翻）則轉禍為福矣衆皆踊躍呼萬歲請兵仗王給之庚寅旦袁象先等帥禁兵數千人突入宮中（帥讀曰率）友珪聞變與妻張氏及馮廷諤趨北垣樓下將踰城自度不免（趨七喻翻度徒洛翻）令廷諤先殺妻後殺己廷諤亦自剄（剄古頂翻斷首也）諸軍十餘萬大掠都市（汴兵未至洛陽禁衛諸軍已殺友珪矣）百司逃散中書侍郎同平章事杜曉侍講學士李珽皆為亂兵所殺（珽它鼎翻）門下侍郎同平章事于兢宣政使李振被傷至晡乃定象先巖齎傳國寶詣大梁迎均王王曰大梁國家創業之地（梁祖自宣

（武節度使并諸鎮）何必洛陽乃即帝位於大梁復稱乾化三年追廢友珪為庶人復博王友文官爵　丙申晉李存暉攻燕檀州刺史陳確以城降（匈奴須知檀州南至燕京一百六十里東南至薊州一百九十里宋白曰檀州古白檀之地）蜀唐道襲自興元罷歸復為樞密使太子元膺廷疏道襲過惡（疏分列也於朝會廷中條分列言其過惡故曰廷疏）以為不應復典機要（復扶又翻）蜀主不悅庚子以道襲為太子太保　三月甲辰朔晉周德威拔燕盧臺軍　丁未帝更名鍠久之又名瑱（更工衡翻鍠戶盲翻瑱它甸翻考異曰薛史云貞明中更名瑱諸書中皆無年月今因名鍠終言之）庚戌加楊師厚兼中書令賜爵鄴王賜詔不名事無巨細必咨而後行　帝遣使招撫朱友謙友謙復稱藩奉梁年號（去年朱友謙附晉今雖復稱藩實陰附于晉）丙辰立皇弟友敬為康王　乙丑晉將劉光濬克古北口（檀州燕樂縣東有東軍北口二守捉北口長城口也沈括曰檀州東北五十里有金溝館自館少東北行乍原乍隰三十餘里至中頓過頓屈折北行峽中濟濼水通三十餘里鉤折投山隙以度所謂古北口也匈奴須知虎北口南至燕京三百里）燕居庸關使胡令珪等奔晉（幽州昌平縣北十五里有軍都陘西北三十五里有納款關即居庸故關）戊辰以保義留後戴思遠為節度使鎮邢州（唐昭義軍統潞澤邢洺磁五州唐末兵爭晉得潞州仍以為昭義軍自孟方立以至于梁以邢洺磁三州為昭義軍遂有兩昭義軍令梁改邢洺磁為保義軍而以陝州之保義軍為鎮國軍　考異曰薛史思遠傳云貞明中為邢州留後屬張萬進殺劉繼威命思遠鎮之按萬進殺繼威在前今從本紀）燕主守光命大將元行欽將騎七千牧馬於山北募山北兵以應契丹（劉守光求救于契丹故使元行欽募兵於山北以應之）又以騎將高行珪為武州刺史以為外援晉李嗣源分兵徇山後八軍皆下之晉王以其弟存矩為新州刺史總之（為存矩以驕惰致亂張本）以燕納降軍使盧文進為裨將李嗣源進攻武州高行珪以城降元行欽聞之引兵攻行珪行珪使其弟行周質於晉軍以求救（質音致）李嗣源引兵救之行欽解圍去嗣源與行周追至廣邊軍（媯州懷戎縣北有廣邊軍故白雲城也宋白曰廣邊軍在媯州北一百三十里高行周兄弟本貫廣邊軍鵰窠村）凡八戰行欽力屈而降嗣源愛其驍勇養以為子（考異曰莊宗實錄行周作行溫張昭周太祖實錄云燕城危蹙甲士亡散劉守光名元行欽行欽部下諸將以守光必敗赴召無益乃請行欽為燕帥稱留後行欽無如之何乃謂諸將曰我為帥亦須歸幽州衆然之行欽以行珪在武州慮為後患乃令人於懷戎掠得其子縶之自隨至武州行欽謂行珪曰將士立我為留後共汝父子同行先定軍

（府然後降太原若不從必殺汝子行珪曰大王委爾親兵遂圖叛逆吾死不能從也其子泣告行珪行珪謂曰元公謀逆何以順從與爾訣矣行珪城守月餘城中食盡士有飢色行珪乃召集居人謂之曰非不為父老惜家屬不幸軍士乏食可斬予首出降即坐見寧帖行珪為治有恩衆泣曰願出私糧濟軍以死共守乃夜縋其弟行周於晉軍乞兵救援周德威命李嗣本李嗣源安金全救武州比至行欽解圍矣嗣源與行珪追躡至廣邊軍行欽帥騎拒戰行珪呼謂行欽曰與公俱事劉家我為劉家守城爾則僭稱留後誰之過也今日之事何勞士衆與君抗衡以決勝負行欽驍猛騎射絶衆報曰可行周馬足微蹶將踣嗣源躍馬救之揭擊行欽幾墜行欽正身引弓射嗣源中髀貫鞍嗣源拔矢凡八戰控弦七發矢中行欽猶沫血酣戰不解是夜行欽窮蹙困守廣邊軍晉兵圍之嗣源遣人告之曰彼此戰將不假言諭事勢可量亟來相見必保功名翌日行欽面縛出

降嗣源酌酒飲之撫其背曰吾子壯士也養為假子臨敵擒生必有所獲名聞軍中莊宗實錄薛史紀及行欽傳明宗實錄皆云行欽聞行珪降晉帥兵攻之惟周太祖實錄高行周傳云行欽稱留後行珪城守不從然恐行周卒時去燕亡已久行周名位尊顯門生故吏虛美其兄弟故與諸說特異今從衆書）嗣源進攻儒州拔之（唐末於嬀州東置儒州領晉山一縣）以行珪為代州刺史行周留事嗣源常與嗣源假子從珂分將牙兵以從（將即亮翻從才用翻）從珂母魏氏鎮州人先適王氏生從珂嗣源從晉王克用戰河北得魏氏以為妾故從珂為嗣源子及長以勇健知名嗣源愛之（李從珂始此　考異曰張昭於國初修唐廢帝實錄云廢帝諱從珂

明宗皇帝之元子也母曰宣憲皇后魏氏鎮州平山人中和末明宗徇地山東留戍平山得魏后帝以光啟元年正月二十三日生於外舍屬趙人負盟用兵不息音問阻絶帝甫十歲方得歸宗時明宗為裨將性闊達不能治生曹后亦疏於畫畧生計所資惟宣憲而已曹后未有胎育幹家宜室帝與部曲王建立皇甫立代北往來供饋曹后憐之不異所生薛史末帝諱從珂本姓王氏鎮州人也母宣憲皇后魏氏以光啟元年生帝於平山景福中明宗為武皇騎將畧地至平山遇魏氏虜之帝時年十餘歲明宗養為己子劉恕取廢帝錄以為明宗即位後不立從珂而欲立從榮從榮死傳位於從厚故人皆謂從珂為養子按張昭仕明宗為史官異代修廢帝錄無所諱避而不言養子事似可信然李克用光啟以前未嘗徇地山東又從珂若果是明宗子明宗必不捨之而立從榮從厚亦當不服今從薛史）吳行營招討使李濤帥衆二

萬出千秋嶺攻吳越衣錦軍（自杭州東南度千秋嶺則至杭州臨安縣薛史梁開平二年改臨安縣廣義鄉為衣錦鄉帥讀曰率衣於既翻）吳越王鏐以其子湖州刺史傳瓘為北面應援都指揮使以救之睦州刺史傳璙為招討收復都指揮使將水軍攻吳東洲以分其兵勢（東洲即常州東洲也璙力弔翻又力小翻）夏四月癸未以袁象先領鎮南節度使（鎮南軍洪州時屬吳此所謂名遙節度使也五代及十國皆有之）同平章事晉周德威進軍逼幽州南門壬辰燕主守光遣使致書於德威以請和語甚卑而哀德威曰大燕皇帝尚未郊

天何雌伏如是邪（漢趙溫曰大丈夫當雄飛安得雌伏）予受命討有罪者結盟繼好（好呼到翻）非所聞也不答書守光懼復遣人祈哀（復扶又翻）德威乃以聞於晉王　千秋嶺道險狹錢傳瓘使人伐木以斷吳軍之後而擊之（斷音短）吳軍大敗虜李濤及士卒三千餘人以歸　己亥晉劉光濬拔燕平州執刺史張在吉五月光濬攻營州刺史楊靖降（宋白曰平州東北至營州六百九十里）　乙巳蜀主以兵部尚書王鍇為中書侍郎同平章事（鍇口駭翻）　楊師厚與劉守奇將汴滑徐兖魏博邢洺之兵十萬大掠趙境（楊師厚以燕晉交兵乘虛掠趙）師厚自柏鄉入攻土門趣趙州守奇自貝州入趣冀州（九域志柏鄉北至趙州七十餘里貝州北至冀州一百二十餘里趣七喻翻）所過焚掠庚戌師厚至鎮州（九域志趙州北至鎮州九十五里）營於南門外燔其關城壬子師厚自九門退軍下博守奇引兵與師厚會攻下博拔之晉將李存審史建瑭戍趙州兵少趙王告急於周德威德威遣騎將李紹衡會趙將王德明同拒梁軍師厚守奇自弓高度御河而東（隋煬帝大業四年穿永濟渠引沁水南達于河北通涿郡後人因謂之御河）逼滄州張萬進懼請遷于河南師厚表徙萬進鎮青州以守奇為順化節度使（去年改滄州義昌軍為順化軍）　吳遣宣州副指揮使花虔將兵會廣德鎮遏使渦信屯廣德（渦古禾翻姓也）將復冠衣錦軍（復扶又翻）吳越錢傳瓘就攻之　六月壬申朔晉王遣張承業詣幽州與周德威議軍事　丙子蜀主以道士杜光庭為金紫光祿大夫左諫議大夫封蔡國公進號廣成先生光庭博學善屬文（屬之欲翻）蜀主重之頗與議政事　吳越錢傳瓘拔廣德虜花虔渦信以歸　戊子以張萬進為平盧節度使　辛卯燕主守光遣使詣張承業請以城降承業以其無信不許　蜀太子元膺豭喙齞齒（豭古牙翻牡豕也喙許穢翻齞步交翻露齒也）目視不正而警敏知書善騎射性狷急猜忍（狷吉掾翻）蜀主命杜光庭選純靜有德者使侍東宮光庭薦儒者許寂徐簡夫太子未嘗與之交言日與樂工羣小嬉戲無度僚屬莫敢諫秋七月蜀主將以七夕出遊丙午太子召諸王大臣宴飲集王宗翰內樞密使潘峭翰林學士承旨高陽毛文

錫不至太子怒曰集王不來必峭與文錫離間也（峭七肖翻間古莧翻）大昌軍使徐瑤常謙素為太子所親信酒行屢目少保唐道襲道襲懼而起丁未旦太子入白蜀主曰潘峭毛文錫離間兄弟蜀主怒命貶逐峭文錫以前武泰節度使兼侍中潘炕為內樞密使（炕苦浪翻）太子出道襲入蜀主以其事告之道襲曰太子謀作亂欲名諸將諸王以兵錮之（曰錮者以禁錮為義）然後舉事耳蜀主疑焉遂不出（遂不以七夕出遊）道襲請召屯營兵入宿衛許之內外戒嚴太子初不為備聞道襲召兵乃以天武甲士自衛捕潘峭毛文錫至檛之幾死（檛則瓜翻）囚諸東宮又捕成都尹潘嶠囚諸得賢門戊申徐瑤常謙與懷勝軍使嚴璘等各帥所部兵奉太子攻道襲（帥讀曰率）至清風樓道襲引屯營兵出拒戰道襲中流矢（中竹仲翻）遂至城西斬之（考異曰九國志建將七夕出遊先一日元膺名諸軍使及諸王宴飲邸第中且議七夕從行之禮而集王宗翰等不至又曰詰朝元膺入白建曰潘峭毛文錫離間兄弟將圖不軌又曰及聞唐襲徵兵乃遣伶官安悉香諭軍使全殊率天武甲士以自衛又曰明日徐瑤常謙與懷勝軍使嚴璘等協謀以所部兵挾元膺以逐唐襲元膺介馬率卒過其兄宗賀之

門名與同進宗賀曰兵起無名不敢聞命又曰建急召宗侃宗賀及諸軍使令以兵討寇乃逐唐襲至城西斬之盡殺屯營兵又自大安門登陴以入攻瑤謙等歐陽史曰元膺與伶人安悉香軍將喻全殊率天武兵自衛召大將徐瑤常謙率兵出拒襲與襲戰神武門襲中流矢墜馬死十國紀年丁未元膺令軍使喻全殊帥天武兵自衛戊申徐瑤常謙及左大昌軍使王承燧等各帥所部兵奉元膺攻唐道襲道襲自私第被甲乘馬過王宗賀門邀之宗賀曰兵起無名且不奉詔公宜緩行元膺遣天武將唐據帥親兵逐道襲至城西斬之據九國志云徐瑤等挾元膺以逐唐襲似襲在宮中欲逐之也歐陽史云元膺名瑤等帥兵出拒襲攻東宮而元膺拒之也紀年云瑤等奉元膺攻唐道襲道襲自私第被甲乘馬似道襲出在外第元膺就攻之也按道襲止以扶君自重既勸蜀主發兵自衛豈肯更在外第必止於禁中也蓋瑤等引兵攻宮禁以求道襲道襲以屯營兵出拒戰兵敗走至城西為唐據所殺耳九國志又云元膺介馬帥卒過其兄宗賀之門名與同進是元膺邀宗賀也紀年云道襲自私第被甲乘馬過宗賀門要之是道襲邀宗賀也按道襲私第安得有兵觀宗賀所荅之辭似語太子非語道襲也若語道襲宜勸之速入宿衛豈得云公宜緩行也潘炕言太子非有它志陛下宜面諭大臣以安社稷蓋當時蜀主聞亂既信道襲之言又不忍討太子無決然號令故炕言太子無它志當名大臣討徐瑤等為亂者九國志云令宗侃等出兵討寇乃逐唐襲至城西斬之是官軍斬襲也若然何故明日亟加襲贈謚乎此必誤也）殺屯營兵甚衆中外驚擾潘炕言於蜀主曰太子與唐道襲爭權耳無它志也陛下宜面諭大臣以安社稷蜀主乃召兼中書令王宗侃王宗賀前利州團練使王宗魯使發兵討為亂者徐瑤常謙

等宗侃等陳於西毬場門（陳讀曰陣）兼侍中王宗黯自大安門梯城而入與瑶謙戰於會同殿前殺數十人瑶死謙與太子奔龍躍池（龍躍池即摩訶池）匿於艦中（艦戶黯翻）己酉太子出就舟人匄食（匄古太翻乞也）舟人以告蜀主亟遣集王宗翰往慰撫之比至（比必利翻）太子已為衛士所殺蜀主疑宗翰殺之大慟不已左右恐事變會張格呈慰諭軍民牓讀至不行斧鉞之誅将誤社稷之計蜀主收涕曰朕何敢以私害公於是下詔廢太子元膺為庶人宗翰奏誅手刃太子者

元膺左右坐誅死者數十人貶竄者甚衆庚戌贈唐道襲太師謚忠壯復以潘峭為樞密使　甲子晉五院軍使拔莫州擒燕将畢元福八月乙亥李信拔瀛州　賜高季昌爵勃海王　晉王與趙王鎔會于天長（即鎮州之天長鎮也）楚寧遠節度使姚彦章将水軍侵吳鄂州吳以池州團練使吕師造為水陸行營應援使未至楚兵引去　九月甲辰以御史大夫姚洎為中書侍郎同平章事　燕主守光引兵夜出復取順州（是年春正月晉周德威拔燕順州）

吳越王鏐遣其子傳瓘傳璙（璙力彫翻又力弔力小三翻）及大同節度使傳瑛攻吳常州營於潘葑（今常州無錫縣有潘葑酒庫葑音封）徐温曰浙人輕而怯（輕墟正翻）帥諸将倍道赴之（帥讀曰率下同）至無錫黑雲都将陳祐言於温曰彼謂吾遠来罷倦未能决戰（罷讀曰疲）請以所部乘其無備擊之乃自它道出敵後温以大軍當其前夾攻之吳越大敗斬獲甚衆　高季昌造戰艦五百艘治城塹繕器械為攻守之具（治直之翻塹七豔翻）招聚亡命交通吳蜀（東通吳西通蜀）朝廷浸不能制　冬十月己

巳朔燕主守光帥衆五千夜出将入檀州庚午周德威自涿州引兵邀擊大破之守光以百餘騎逃歸幽州其将卒降者相繼　蜀潘炕屢請立太子蜀主以雅王宗輅類已信王宗傑才敏欲擇一人立之鄭王宗衍最幼其母徐賢妃有寵欲立其子使飛龍使唐文扆諷張格上表請立宗衍（扆隱豈翻上時掌翻）格夜以表示功臣王宗侃等詐云受密旨衆皆署名蜀主令相者視諸子亦希旨言鄭王相最貴（相息亮翻）蜀主以為衆人實欲立宗衍不得已

許之曰宗衍幼懦能堪其任乎甲午立宗衍為太子（為宗衍亡蜀張本）受冊畢潘炕以朝廷無事稱疾請老蜀主不許涕泣固請乃許之國有大疑常遣使就第問之　嶺南節度使劉巖求昏于楚楚王許以女妻之（妻七細翻）盧龍巡屬皆入于晉燕主守光獨守幽州城求援於契丹契丹以其無信竟不救守光屢請降於晉晉人疑其詐終不許至是守光登城謂周德威曰俟晉王至吾則開門泥首聽命德威使白晉王十一月甲辰晉王以監軍張承業權知軍府事自詣幽州辛酉單騎抵城下謂守光曰朱温篡逆余本與公合河朔五鎮之兵興復唐祚（五鎮潞鎮定幽滄本字下當有欲字）公謀之不臧乃效彼狂僭鎮定二帥皆俛首事公（鎮帥王鎔定帥王處直俛音免）而公曾不之恤是以有今日之役（守光攻易定晉王救之遂伐守光事見上年）丈夫成敗須決所向公將何如守光曰今日俎上肉耳惟王所裁王憫之與折弓矢為誓（折而設翻）曰但出相見保無它也（言不殺之）守光辭以它日先是守光愛將李小喜多贊成守光之惡言聽計從

權傾境內（先悉薦翻）至是守光將出降小喜止之是夕小喜踰城詣晉軍且言城中力竭壬戌晉王督諸軍四面攻城克之擒劉仁恭及其妻妾守光帥妻子亡去癸亥晉王入幽州（唐昭宗乾寧二年劉仁恭據幽州至是父子俱敗亡帥讀曰率）以寧國節度使王景仁為淮南西北行營招討應接使（梁攻淮南攻其西北）將兵萬餘侵廬壽（廬壽二州名為王景仁為吳所敗張本）

資治通鑑卷二百六十八

資治通鑑卷二百六十九　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後梁紀四（起昭陽作噩十二月盡彊圉赤奮若六月凡三年有奇）

均王上下

乾化三年十二月吳鎮海節度使徐溫平盧節度使朱瑾帥諸將拒之（拒王景仁也帥讀曰率）遇于趙步（趙步瀕淮津濟之處南直壽春紫金山）吳徵兵未集溫以四千餘人與景

仁戰不勝而却景仁引兵乘之將及於隘（隘烏介翻險狹之處為隘）吳吏士皆失色左驍衛大將軍宛丘陳紹援槍大呼（援于元翻呼火故翻）曰誘敵太深可以進矣（誘音酉）躍馬還鬬眾隨之梁兵乃退溫拊其背曰非子之智勇吾幾困矣（幾居依翻）賜之金帛紹悉以分麾下吳兵既集復戰於霍丘梁兵大敗王景仁以數騎殿吳人不敢逼（殿丁練翻王景仁本吳之名將吳人素畏之故不敢逼）梁之渡淮而南也表其可涉之津（立表以記淺）霍丘守將朱景浮表於木徙置深淵（朱景霍丘土豪也吳用以為將守霍丘浮表於木者徙梁所立之表其下接之以木立諸深淵以誤之）及梁兵敗還（還從宣翻）望表而涉溺死者大半吳人聚梁尸為京觀於霍丘（觀古玩翻）庚午晉王以周德威為盧龍節度使兼侍中以李嗣本為振武節度使（先是周德威以破夾寨之功帥振武今以平燕之功徙帥盧龍以李嗣本代帥振武歐史義兒傳嗣本本鴈門張氏子）燕主守光將奔滄州就劉守奇（劉守奇藉兵於梁以取滄州事見上卷上年）涉寒足腫（史炤曰釋名曰腫鍾也寒熱氣聚也）且迷失道至燕樂之境（燕樂縣後魏置治白檀古城唐長壽二年徙治新興城屬檀州宋白曰燕樂密雲二縣皆漢虒奚縣地樂音洛）

晝匿阬谷數日不食令妻祝氏乞食於田父張師造家師造怪婦人異狀詰知守光處（詰去吉翻）并其三子擒之癸酉晉王方宴將吏擒守光適至王語之曰（語牛倨翻）主人何避客之深邪并仁恭置之館舍以器服膳飲賜之王命掌書記王緘草露布緘不知故事書之於布遣人曳之（魏晉以來每戰勝則書捷狀建之漆竿使天下皆知之謂之露布露布者暴白其事而布告天下未嘗書之於布而使人曳之也文心雕龍曰露布者蓋露板不封布諸觀聽也）晉王欲自雲代歸（自幽州取山後路歷雲代等州至晉陽）趙王鎔及王處直請由中山真定趣

井陘（王處直王鎔欲晉王取道中山真定各展迎賀之禮趣七喻翻）王從之庚辰晉王發幽州劉仁恭父子皆荷校於露布之下（荷下可翻又音何校交教翻易曰荷校滅耳注云校者以木絞校者也即械也校者取其通名也）守光父母唾其面而罵之曰逆賊破我家至此守光俛首而已（俛音免）甲申至定州舍于闕城丙戌晉王與王處直謁北嶽廟（北嶽廟在恒山之大茂山恒山在定州曲陽縣西北）是日至行唐（行唐漢南行唐縣後魏曰行唐唐屬鎮州九域志在州北五十五里）趙王鎔迎謁于路

四年春正月戊戌朔趙王鎔詣晉王行帳上壽置酒鎔顧識劉太師面（上時掌翻劉守光既囚其父仁恭請於梁以太師致仕故王鎔因而稱之）晉王命吏脫仁恭及守光械引就席同宴鎔答其拜又以衣服鞍馬酒饌贈之（饌雛戀翻又雛晥翻）己亥晉王與鎔畋于行唐之西鎔送境上而別　丙子蜀主命太子判六軍開崇勳府置僚屬後更謂之天策府（更工衡翻）　壬子晉王以練紲劉仁恭父子凱歌入于晉陽（紲充夜翻縶縛之也戰勝得國而歸故奏凱歌）丙辰獻于太廟自臨斬劉守光守光呼曰守光死不恨（呼火故翻）然教守光不降者李小喜也（事見上卷上年）王名小喜證之小喜瞋目叱守光曰（瞋昌真翻）汝內亂禽獸行亦我教邪（行下孟翻）王怒其無禮先斬之（怒其無禮於舊君也）守光曰守光善騎射王欲成霸業何不留之使自效其二妻李氏祝氏讓之曰（讓責也）皇帝事已如此生亦何益即伸頸就戮守光至死號泣哀祈不已（史言劉守光畏死婦人之不若號戶高翻）王命節度副使盧汝弼等械仁恭至代州刺其心血以祭先王墓然後斬之（以劉仁恭叛其父也晉王葬其先王於代州鴈門縣後名為建極陵刺七亦翻）　或說趙王鎔曰（說式芮翻）大王所稱尚書令乃梁官也大王既與梁為讎不當稱其官且自太宗踐阼已來無敢當其名者（唐太宗自尚書令即帝位後之臣下率不敢當其名唐之將亡始以授藩帥）令晉王為盟主勳高位卑不若以尚書令讓之（讓遜也）鎔曰善乃與王處直各遣使推晉王為尚書令晉王三讓然後受之始開府置行臺如太宗故事（唐太宗置行臺事見高祖紀）　高季昌以蜀夔萬忠涪四州舊隸荊南興兵取之（涪音浮）先以水軍攻夔州時鎮江節度使兼侍中嘉王宗壽鎮忠州（蜀置鎮江軍節度領夔忠萬三州）夔州刺史王成先請甲宗壽但以白布袍

給之成先帥之逆戰（帥讀曰率）季昌縱火船焚蜀浮橋招討副使張武舉鐵絙拒之（唐昭宗天祐元年張武以鐵絙鏁峽絙戶登翻）船不得進會風反荆南兵焚溺死者甚衆（乘順風以縱火船風反故自焚）季昌乘戰艦（艦戶黯翻）蒙以牛革飛石中之折其尾（中竹仲翻折而設翻）季昌易小舟而遁荆南兵大敗俘斬五千級成先密遣人奏宗壽不給甲之狀宗壽獲之召成先斬之　帝以岐人數為寇（數所角翻）二月徙感化節度使康懷英為永平節度使鎮長安（感化軍陝州梁初徙佑國軍於長安尋改為永平軍）懷英即懷貞也避帝名改焉　夏四月丙子蜀主徙鎮江軍治夔州　丁丑司空兼門下侍郎同平章事于兢坐挾私遷補軍校（校戶教翻）罷為工部侍郎再貶萊州司馬　吳袁州刺史劉崇景叛附于楚崇景威之子也（劉威與楊行密同起於合肥有戰功歷方鎮）楚將許貞將萬人援之吳都指揮使柴再用米志誠帥諸將討之（此都指揮使盡統諸將非一都之指揮使帥讀曰率）楚岳州刺史許德勳將水軍巡邊（楚之岳州東北皆邊於吳）夜分（夜半為夜分）南風暴起都指揮使王環乘風趣黃州（王環乃一州之都指揮使趣七喻翻下同）以

繩梯登城徑趣州署執吳刺史馬鄴大掠而還（還從宣翻又如字）德勳曰鄂州將邀我宜備之（自黃州還岳州舟過鄂州城外故許德勳畏之）環曰我軍入黃州鄂人不知奄過其城（奄忽也）彼自救不暇安敢邀我乃展旗鳴鼓而行（以示不恐）鄂人不敢逼　五月朔方節度使兼中書令潁川王韓遜卒軍中推其子洙為留後癸丑詔以洙為節度使　吳柴再用等與劉崇景許貞戰於萬勝岡大破之崇景貞弃袁州遁去　晉王既克幽州乃謀入寇秋七月會趙王鎔及周德威於趙州南寇邢州李嗣昭引昭義兵會之楊師厚引兵救邢州軍於漳水之東（楊師厚自魏州引兵救邢州）晉軍至張公橋（晉軍出青山口至張公橋在邢州龍岡縣界按薛史唐末葛從周敗晉軍于沙河追至張公橋沙河縣在邢州南二十五里而邢州治龍岡則可知矣）裨將曹進金來奔晉軍退諸鎮兵皆引歸（諸鎮兵謂燕趙潞之兵）八月晉王還晉陽　蜀武泰節度使王宗訓鎮黔州（黔其今翻又其炎翻）貪暴不法擅還成都庚辰見蜀主多所邀求言辭狂悖（悖蒲昧翻又蒲沒翻）蜀主怒命衛士毆殺之（毆烏口翻）戊子以內樞密使潘峭為武泰節度使同

平章事（峭七笑翻）翰林學士承旨毛文錫為禮部尚書判樞密院峽上有堰或勸蜀主乘夏秋江漲決之以灌江陵毛文錫諫曰高季昌不服其民何罪陛下方以德懷天下忍以鄰國之民為魚鼈食乎蜀主乃止　帝以福王友璋為武寧節度使前節度使王殷友珪所置也懼不受代叛附於吳九月命淮南西北面招討應接使牛存節及開封尹劉鄩將兵討之冬十月存節等軍于宿州（九域志徐州南至宿州一百四十五里牛存節不徑攻徐州而南屯宿州據埇橋之要所以絕淮南之援也）

吳平盧節度使朱瑾等將兵救徐州存節等逆擊破之吳兵引歸　十一月乙巳南詔寇黎州蜀主以夔王宗範兼中書令宗播嘉王宗壽為三招討以擊之丙辰敗之於潘倉嶂斬其酋長趙嵯政等（敗補邁翻酋慈秋翻長知兩翻嵯才何翻）壬戌又敗之於山口城十二月乙亥破其武侯嶺十三寨（黎州南界有潘倉武侯等十一城路振九域志王宗播出邛崍關至潘倉大破蠻衆追奔至山口城則是潘倉在邛崍之南山口城又在潘倉之南也）　辛巳又敗之於大渡河（按九域志黎州三面阻大渡河南面至大渡河一百里東南面至大渡河一百二十里西南面至大渡河三百里）俘斬

數萬級蠻爭走度水橋絕溺死者數萬人宗範等將作浮梁濟大渡河攻之蜀主召之令還（蠻地深阻不欲勞師遠攻驅之出境而已此蜀主之志也）　癸未蜀興州刺史兼北路制置指揮使王宗鐸攻岐階州（九域志興州西南至階州五百一十里）及固鎮（固鎮在青泥嶺東北薛史地理志鳳州固鎮之地周顯德六年升為雄勝軍）破細砂等十一寨斬首四千級甲申指揮使王宗儼破岐長城關等四寨斬首二千級　岐靜難節度使李繼徽（難乃旦翻）為其子彥魯所毒而死彥魯自為留後

貞明元年（是年十一月方改元貞明）春正月己亥蜀主御得賢門受蠻俘大赦初黎雅蠻酋劉昌嗣郝元鑒楊師泰雖內屬於唐受爵賞號⿰歹周金堡三王（史炤曰⿰歹周大也多也今按⿰歹周音丁么翻蠻語多也大也唐書黎邛二州之西有三王蠻蓋作都夷白馬氏之遺種楊劉郝三姓世為長襲封王謂之三王部落疊甓而居號⿰歹周舍至宋又有趙王二族并劉郝楊謂之五部落居黎州之西去州百餘里限以飛越嶺其居疊石為⿰歹周積粳糧器甲於上族無君長惟老宿之聽往來漢地悉能華言故比諸羌尤桀黠）而潛通南詔為之詗導鎮蜀者多文臣雖知其情不敢詰（詗古迥翻又翾正翻詰去吉翻窮問也）至是蜀主數以漏泄軍謀（數所具翻）斬於成都市

毀㓻金堡自是南詔不復犯邊（復扶又翻）二月牛存節等拔彭城王殷舉族自焚（考異曰莊宗列傳朱友貞傳云乾化四年十一月拔徐州殷自燔死五代通錄薛史紀及王殷傳皆云貞明元年者今從之）三月丁卯以右僕射兼門下侍郎同平章事趙光逢為太子太保致仕　天雄節度使兼中書令鄴王楊師厚卒師厚晚年矜功恃衆擅割財賦選軍中驍勇置銀槍效節都數千人給賜優厚欲以復故時牙兵之盛（魏博自田承嗣置牙兵至羅紹威而除楊師厚復置之）帝雖外加尊禮內實忌之及卒私於宮中受賀（畏其偪而

幸其死）租庸使趙巖（租庸使自唐中世以來有之五代會要梁置租庸使其班在崇政使之下宣徽使之上）判官邵贊（判官租庸判官）言於帝曰魏博為唐腹心之蠹二百餘年不能除去者（去羌呂翻）以其地廣兵强之故也羅紹威楊師厚據之朝廷皆不能制陛下不乘此時為之計所謂彈疽不嚴必將復聚（言彈疽者必不畏病疽者之疼盡彈去其膿血然後新肉生而病已否則將復結聚也醫工彈疽用砭石）安知來者不為師厚乎宜分六州為兩鎮以弱其權（考異曰莊宗列傳宰相敬翔租庸使趙巖判官邵贊等為友貞畫策分魏博六州為兩鎮薛史無敬翔名今從之）帝以為然以平盧節度使

賀德倫為天雄節度使置昭德軍於相州割澶衛二州隸焉（相息亮翻澶時連翻）以宣徽使張筠為昭德節度使仍分魏州將士府庫之半於相州筠海州人也二人既赴鎮朝廷恐魏人不服遣開封尹劉鄩將兵六萬自白馬濟河（白馬津在滑州）以討鎮定為名實張形勢以脅之魏兵皆父子相承數百年（曰數百年者言其來也久非必實經歷數百年也）族姻磐結不願分徙德倫屢趣之（趣讀曰促）應行者皆嗟怨連營聚哭己丑劉鄩屯南樂（南樂本唐魏州昌樂縣後唐避獻祖諱改曰南樂史因而書之九域志南樂縣在魏

州南四十四里）先遣澶州刺史王彥章將龍驤五百騎入魏州屯金波亭魏兵相與謀曰朝廷忌吾軍府彊盛欲設策使之殘破耳吾六州歷代藩鎮兵未嘗遠出河門（按舊唐書魏州城外有河門舊隄樂彥禎築羅城約河門舊隄周八十里）一旦骨肉流離生不如死是夕軍亂（考異曰莊宗列傳二十七日劉鄩屯南樂遣龍驤都將王彥章以五百騎入魏州是夜三鼓魏軍亂是月辛酉朔薛史紀云己丑魏博軍作亂蓋莊宗列傳九字誤為七字耳）縱火大掠圍金波亭王彥章斬關而走詰旦亂兵入牙城殺賀德倫之親兵五百人刼德倫置樓上有效節軍校張彥

者自帥其黨拔白刃止剽掠（校戶教翻剽匹妙翻）夏四月帝遣供奉官扈異撫諭魏軍許張彥以刺史彥請復相澶衞三州如舊制（請罷昭德軍復以相澶衞三州隷天雄如舊制）異還言張彥易與（還從宣翻又如字易以豉翻）但遣劉鄩加兵立當傳首帝由是不許但以優詔答之使者再返彥裂詔書抵於地戟手南向詬朝廷（左傳公戟其手杜預注曰抵從屈肘如戟形陸德明曰抵音紙鄭玄曰人挾弓矢戟其肘孔頴達正義曰謂射者左手拊弓而右手彎之則戟其肘）謂德倫曰天子愚暗聽人穿鼻（諭之以牛為人穿鼻旋轉前却一聽命於人以鼻為所制也）今我兵甲雖彊苟無外援不能獨立宜投款於晉（款誠也）遂逼德倫以書求援於晉　李繼徽假子保衡殺李彥魯（考異曰蜀書劉知俊傳保衡作彥康今從薛史）自稱靖難留後（難乃旦翻）舉邠寧二州來附（叛岐附梁）詔以保衡為感化節度使以河陽留後霍彥威為靜難節度使　吳徐溫以其子牙內都指揮使知訓為淮南行軍副使內外馬步諸軍副使（為徐知訓以驕橫不終張本）晉王得賀德倫書命馬步副總管李存審自趙州進據臨清五月存審至臨清劉鄩屯洹水（臨清在魏州北洹水在魏州西）賀德倫復遣

使告急於晉（復扶又翻）晉王引大軍自黃澤嶺東下（魏收志樂平郡遼陽縣有黃澤嶺隋改遼陽為遼山縣唐帶遼州）與存審會於臨清猶疑魏人之詐按兵不進德倫遣判官司空頲犒軍（頲它鼎翻犒苦到翻）密言於晉王曰除亂當除根因言張彥凶狡之狀勸晉王先除之則無虞矣王默然（已諭其意而不形於言慮有窺聽而洩軍機也）頲貝州人也晉王進屯永濟（永濟縣在魏州北數十里）張彥選銀槍効節五百人皆執兵自衞詣永濟謁見王登驛樓語之曰（語牛倨翻）汝陵脅主帥殘虐百姓（帥所類翻）數日中迎馬訴冤者百餘輩我今舉兵而來以安百姓非貪人土地汝雖有功於我不得不誅以謝魏人遂斬彥及其黨七人餘衆股栗王名諭之曰罪止八人餘無所問自今當竭力為吾爪牙衆皆拜伏呼萬歲明日王緩帶輕裘而進令張彥之卒擐甲執兵翼馬而從（擐音宦從才用翻翼者翼馬左右而從行）仍以為帳前銀槍都（晉王遂以銀槍効節軍取梁而亦以銀槍効節軍取禍）衆心由是大服劉鄩聞晉軍至選兵萬餘人自洹水趣魏縣（趣七喻翻）晉王留李存審屯臨清遣史建瑭屯魏縣以拒之（九域志魏縣在）

（魏州西三十五里）王自引親軍至魏縣與鄴夾河為營（河漳河也漳河過魏縣亦謂之魏河）帝聞魏博叛大悔懼遣天平節度使牛存節將兵屯楊劉（考異曰牛存節傳楊劉作陽留武陽劉今從唐裴度傳及薛史諸人傳）為鄆聲援會存節病卒以匡國節度使王檀代之　岐王遣彰義節度使劉知俊圍邠州霍彥威固守拒之（先是李保衡叛岐附梁梁以霍彥威代鎮邠州）　六月庚寅朔賀德倫帥將吏請晉王入府城慰勞既入德倫上印節（帥讀曰率下同勞力到翻上時掌翻印天雄軍府印節天雄旌節）　請王兼領天雄軍王固辭曰比聞汴寇侵逼貴道（比毗至翻）故親董師徒遠來相救又聞城中新罹塗炭故暫入存撫明公不垂鑒信乃以印節見推誠非素懷德倫再拜曰今寇敵密邇（謂劉鄩之兵逼魏州也）軍城新有大變人心未安德倫心腹紀綱（左傳秦伯納三千人以衛晉文公實紀綱之僕）為張彥所殺殆盡形孤勢弱安能統衆一旦生事恐負大恩王乃受之德倫帥將吏拜賀王承制以德倫為大同節度使遣之官德倫至晉陽張承業留之（大同軍北臨極邊賀德倫新附張承業不欲使其有城有兵故留之為承業後殺德倫張本）　時銀槍效節都在魏城

猶驕橫（魏城魏州城橫戶孟翻）　晉王下令自今有朋黨流言及暴掠百姓者殺無赦以沁州刺史李存進為天雄都巡按使（沁午鴆翻　考異曰莊宗實錄云為軍城使存進傳云都部署莊宗列傳及薛史存進傳皆云天雄軍都巡按使今從之）有訛言搖衆及强取人一錢已上者存進皆梟首磔尸於市（梟堅堯翻磔陟格翻）旬日城中肅然無敢喧譁者存進本姓孫名重進振武人也晉王多出征討天雄軍府事皆委判官司空頲決之頲恃才挾勢睚眦必報（睚五戒翻頲它鼎翻眦士戒翻）納賄驕侈頲有從子在河南（從才用翻此河南謂大河之南也）頲密使人召之都虞候張裕執其使者以白王王責頲曰自吾得魏博庶事悉以委公公何得見欺如是獨不可先相示邪揖令歸第是日族誅於軍門（兩敵對壘而越境通私書誅之宜也族之過也）以判官王正言代之正言鄆州人也魏州孔目吏孔謙勤敏多計數善治簿書晉王以為支度務使（唐節鎮多兼支度等使至其末世藩鎮署官有為支計官者有為支度務使者治直之翻）謙能曲事權要由是寵任彌固（為孔謙以掊克亂唐張本）魏州新亂之後府庫空竭民間疲弊而聚三鎮之兵戰於河上殆將十年

（三鎮并魏鎮也）供億軍須未嘗有闕謙之力也然急徵重斂（斂力贍翻）使六州愁苦歸怨於王亦其所為也（史卒言之）張彥之以魏博歸晉也貝州刺史張源德不從北結滄德（乾化三年楊師厚劉守奇北畧滄德遂附于梁）南連劉鄩以拒晉數斷鎮定糧道或說晉王（數所角翻斷都管翻說式芮翻）請先發兵萬人取源德然後東兼滄景則海隅之地皆為我有晉王曰不然貝州城堅兵多未易猝攻（易以豉翻）德州隸於滄州而無備若得而戍之則滄貝不得往來（九域志德州西南至貝州二百三十里東北至滄州亦二百三十里）二壘既孤然後可取（二壘謂滄與貝也）乃遣騎兵五百晝夜兼行襲德州刺史不意晉兵至踰城走遂克之以遼州守捉將馮通為刺史秋七月晉人夜襲澶州陷之（九域志魏州南至澶州一百四十里按九域志之澶州乃漢乾祐元年所徙之澶州也宋白曰澶州本漢頓丘縣地在魏州南當兩河之驛路唐武德四年分魏州之觀城頓丘兩縣置澶州取古澶淵為名貞觀元年州廢大歷七年田承嗣又奏置漢乾祐元年移就德勝寨舊基頓丘縣隨州移於郭下此時澶州猶治頓丘舊州城今德清軍之頓丘鎮即其地）刺史王彥章在劉鄩營晉人獲其妻子待之甚厚遣間使誘彥章（間古莧翻誘音酉）彥章斬其使晉人盡滅其家

晉王以魏州將李巖為澶州刺史（考異曰莊宗實錄作李嚴今從薛史）晉王勞軍於魏縣因帥百餘騎循河而上覘劉鄩營（勞力到翻帥讀曰率下同上時掌翻覘丑廉翻又丑艷翻）會天陰晦鄩伏兵五千於河曲叢林間鼓譟而出圍王數重王躍馬大呼帥騎馳突所向披靡裨將夏魯奇等操短兵力戰（重直龍翻呼火故翻披普彼翻操七到翻）自午至申乃得出亡其七騎魯奇手殺百餘人傷夷遍體會李存審救兵至乃得免王顧謂從騎曰幾為虜嗤（用漢光武之言幾居依翻嗤丑之翻）皆曰適足使敵人見大王之英武耳魯奇青州人也王以是益愛之賜姓名曰李紹奇劉鄩以晉兵盡在魏州晉陽必虛欲以奇計襲取之乃潛引兵自黃澤西去晉人怪鄩軍數日不出寂無聲迹遣騎覘之城中無煙火但時見旗幟循堞往來（騎奇寄翻覘丑廉翻又丑艷翻堞達協翻）晉王曰吾聞劉鄩用兵一步百計此必詐也更使覘之乃縛芻為人執旗乘驢在城上耳得城中老弱者詰之云軍去已二日矣晉王曰劉鄩長於襲人（劉鄩取兗州克潼關皆以掩襲得之故云然然以智遇智則必有窮者若鄩之襲晉陽則智窮矣）短於

決戰討彼行纔及山下（相魏之西皆連山）亟發騎兵追之會陰雨積旬黃澤道險堇泥深尺餘士卒援藤葛而進（堇泥黏土也深式禁翻援于元翻）皆腹疾足腫死者什二三晉將李嗣恩倍道先入晉陽城中知之勒兵為備郭至樂平糗糧且盡（樂平距晉陽二百五十里耳糗去久翻）又聞晉有備追兵在後衆懼將潰郭諭之曰今去家千里深入敵境腹背有兵山谷高深如墜井中去將何之惟力戰庶幾可免不則以死報君親耳衆泣而止（幾居希翻不讀曰否）周德威聞郭西上（上時掌翻）自幽州引千騎救晉陽至土門郭已整衆下山自邢州陳宋口踰漳水而東屯於宗城（九域志宗城縣在魏州西北一百七十里）郭軍往還馬死殆半時晉軍乏食郭知臨清有蓄積欲據之以絕晉糧道（自宗城東行邪趣臨清數十里宋白曰臨清本漢清泉縣地後魏大和二十一年於此置臨清縣）德威急追郭再宿至南宮（南宮縣在冀州西南六十二里東南趣臨清亦數十里）遣騎擒其斥候者數十人斷腕而縱之（斷音短腕烏貫翻）使言曰周侍中已據臨清矣（考異曰薛史德威聞劉郭東還急趣南宮知郭軍在宗城遣十餘騎迫其營擒斥候者數十人皆剸刃其背縶而遣之既至謂郭曰周侍中已據宗城矣郭軍大

駭按剸刃於背其人豈能復活而言今從莊宗實錄及薛史莊宗紀又郭見在宗城而云周侍中據宗城蓋臨清字誤耳）郭軍大駭詰朝德威略郭營而過入臨清郭引軍趣貝州時晉王出師屯博州劉郭軍堂邑（趣七喻翻九域志博州在魏州東一百八十里堂邑在博州西四十里宋白曰堂邑屬博州本漢清縣發干二縣地隋置堂邑因縣西北有漢堂邑故城以名縣）周德威攻之不克翌日郭軍于莘縣（九域志莘縣在魏州東九十里劉郭見晉軍在博州移軍而西漸逼魏州宋白曰莘本春秋之衛邑漢為陽平縣後周改陽平為清邑縣大業改清邑為莘縣因古地名也）晉軍踵之郭治莘城塹而守之自莘及河築甬道以通饋餉（莘縣東距大河二十餘里度河而東南即鄆濮之境故築甬道屬河以通饋餉甬道夾築垣牆以防晉人之衝突抄截治直之翻）晉王營於莘西三十里煙火相望一日數戰晉王愛元行欽驍健從代州刺史李嗣源求之嗣源不得已獻之以為散員都部署（都部署之名始見於通鑑後遂為行軍總帥之稱薛史曰時有散指揮名為散員命行欽為都部署）賜姓名曰李紹榮紹榮嘗力戰深入敵中其面未解（中竹仲翻）高行周救之得免王復欲求行周重於發言密使人以官祿啗之（復扶又翻啗徒濫翻）行周辭曰代州養壯士亦為大王耳（為于偽翻）行周事代州亦猶事大王也（考異曰周太祖實錄晉王密令人

（咍之利祿行周辭曰總管用人亦為國家事總管猶事王也予家昆仲脫難再生承總管之厚恩安忍背之按明宗實錄此年猶為代州刺史天祐十八年始為副總管此言總管蓋周太祖實錄之誤）代州脫行周兄弟於死（事見上卷乾化三年）行周不忍負之乃止　絳州刺史尹皓攻晉之隰州八月又攻慈州皆不克（按九域志絳州西北至隰州五百一十四里隰州西南至慈州一百六十里）　王檀與昭義留後賀瓌攻澶州拔之執李巖送東都（按歐史職方考梁無昭義軍參考賀瓌傳蓋為宣義留後也昭當作宣先是晉襲取澶州以李巖守之）　帝以楊師厚故將楊延直為澶州刺史使將兵萬人助劉鄩且招誘魏人（誘音酉）　晉王

遣李存審將兵五千擊貝州張源德有卒三千每夕分出剽掠（剽匹妙翻）州民苦之請塹其城以安耕耘存審乃發八縣丁夫塹而圍之（貝州管清河清陽武城經城臨清漳南歷亭夏津八縣）　劉鄩在莘久饋運不給晉人數抵其寨下挑戰（數所角翻挑徒了翻）　鄩不出晉人乃攻絕其甬道以千餘斧斬寨木梁人驚擾而出因俘獲而還帝以詔書讓鄩老師費糧失亡多不速戰鄩奏臣比欲以奇兵擣其腹心（比毗至翻近也擣其腹心謂欲襲取晉陽也）還取鎮定期以旬時再清河朔（十日謂之旬時）無何天未

厭亂淫雨積旬糧竭士病又欲據臨清斷其饋餉而周楊五奄至馳突如神（斷音短周德威小字楊五）　臣今退保莘縣享士訓兵以俟進取觀其兵數甚多便習騎射誠為勍敵未易輕也（勍渠京翻易以豉翻）苟有隙可乘臣豈敢偷安養寇帝復問鄩決勝之策（復扶又翻下同）　鄩曰臣今無策惟願人給十斛糧賊可破矣（劉鄩欲以持久制晉）　帝怒責鄩曰將軍蓄米欲破賊邪欲療飢邪乃遣中使往督戰鄩集諸將問曰主上深居禁中不知軍旅徒與少年新進輩謀之夫兵在臨機

制變不可預度（少詩照翻度徒洛翻）今敵尚彊與戰必不利柰何諸將皆曰勝負當一決曠日何待鄩默然不悅退謂所親曰主暗臣諛將驕卒惰吾未知死所矣（劉鄩量敵慮勝未為失計特掣其肘使不得遂其本謀耳）他日復集諸將於軍門人置河水一器於前令飲之眾莫之測鄩諭之曰一器猶難滔滔之河可勝盡乎（勝音升）　眾失色後數日鄩將萬餘人薄鎮定營鎮定人驚擾晉李存審以騎兵二千橫擊之李建及以銀槍千人助之鄩大敗奔還晉人逐之及寨下俘斬千

計（劉鄩欲掩鎮定之不備而為晉人所敗鄩之計又窮矣）劉巖逆婦于楚楚王殷遣永順節度使存送之　乙未蜀主以兼中書令王宗綰為北路行營都制置使兼中書令王宗播為招討使攻秦州兼中書令王宗瑤為東北面招討使同平章事王宗翰為副使攻鳳州（秦鳳二州時皆屬岐）　庚戌吳以鎮海節度使徐溫為管内水陸馬步諸軍都指揮使兩浙都招討使守侍中齊國公鎮潤州以昇潤常宣歙池六州為巡屬軍國庶務參决如故（史言徐溫外據重鎮内制吳國之權）留徐知訓居廣陵秉政（此速徐知訓之死也）　初帝為均王娶河陽節度使張歸霸女為妃即位欲立為后后以帝未南郊固辭（古人相傳以為郊見上帝然後代天子民）九月壬午妃疾甚冊為德妃是夕卒康王友敬目重瞳子（重直龍翻瞳音童）自謂當為天子遂謀作亂冬十月辛亥夜德妃將出葬友敬使腹心數人匿於寢殿帝覺之跣足踰垣而出召宿衛兵索殿中（索山客翻）得而手刃之壬子捕友敬誅之帝由是疎忌宗室專任趙巖及德妃兄弟漢鼎漢傑從兄弟漢倫漢融咸居近職參預謀議每出兵必使之監護（監古銜翻）巖等依勢弄權賣官鬻獄離間舊將相（間古莧翻）敬翔李振雖為執政所言多不用振每稱疾不預事以避趙張之族政事日紊（紊音問）以至於亡（史言梁有自亡之由非晉能亡之也）　劉鄩遣卒詐降於晉謀賂膳夫以毒晉王事泄晉王殺之并其黨五人　十一月己未夜蜀宮火自得成都以來寶貨貯於百尺樓悉為煨燼（貯丁呂翻煨烏回翻）諸軍都指揮使兼中書令宗侃等帥衛兵欲入救火蜀主閉門不内（恐有乘救火為變者史言蜀主之猜防）庚申旦火猶未熄蜀主出義興門見羣臣（以安衆心）命有司聚太廟神主分巡都城言訖復入宮閉門（火未熄未敢弛備復扶又翻）將相皆獻帷幕飲食　壬戌蜀大赦　乙丑改元（此書梁改元貞明也考異曰吳越備史云正月壬辰朔改元大赦今從薛史末帝紀）　己巳蜀王宗翰引兵出青泥嶺克固鎮（九域志鳳州河池縣有固鎮）與秦州將郭守謙戰於泥陽川（九域志成州栗亭縣有泥陽鎮）蜀兵敗退保鹿臺山（今成州東十里有鹿玉山）　辛未王宗綰等敗秦州兵於金沙谷（敗補邁翻）擒其將李彥巢等乘勝趣秦州（趣七喻翻）興州刺史王宗

鐸克階州降其刺史李彥安甲戌王宗綰克成州擒其刺史李彥德蜀軍至上涤坊秦州節度使李繼崇遣其子彥秀奉牌印迎降宗絳入秦州（九域志秦州東南至鳳州三百二十里西南至成州二百六十五里成州西南至階州二百五十里宗絳當作宗綰）表排陳使王宗儔為留後（陳讀曰陣）劉知俊攻霍彥威於邠州半歲不克（是年五月劉知俊攻邠州）聞秦州降蜀知俊妻子皆遷成都知俊解圍還鳳翔終懼及禍夜帥親兵七十人斬關而出庚辰奔于蜀軍（帥讀曰率為劉知俊為蜀所殺張本　考異曰十國紀年知俊奔秦州庚戌來降按上有甲戌下有癸未必庚辰也）王宗綰自河池兩當進兵會王宗瑤攻鳳州癸未克之（蜀遂有秦鳳成三州之地宋白曰河池縣漢屬武都華陽國志河池一名仇池按仇池山在成州界今河池縣屬鳳州去縣稍遠今縣所處謂之河池水故以名縣兩當漢故道縣水經云兩當水出陳倉縣之大散嶺西南流入故道川又河池縣有兩當水西北自成州界入東南流入故道水縣取水為名或曰縣西界有兩山相當故名九域志河池在鳳州西一百五十五里兩當在鳳州西八十五里）岐義勝節度使同平章事李彥韜知岐王衰弱十二月舉耀鼎二州來降（岐置義勝軍以授溫韜見二百六十八卷太祖乾化元年）彥韜即溫韜也乙未詔改耀州為崇州鼎州為裕州義勝軍為靜勝軍復彥韜姓溫氏名昭圖官任如故　丁未蜀大赦改明年元曰通正置武興軍於鳳州割文興二州隸之以前利州團練使王宗魯為節度使　是歲清海建武節度使兼中書令劉巖（時以邕州為建武軍）以吳越王鏐為國王而已獨為南平王（南平王郡王也）表求封南越王及加都統帝不許巖謂僚屬曰今中國紛紛孰為天子安能梯航萬里（梯航謂梯山航海）遠事偽庭乎自是貢使遂絶（使疏吏翻）

二年春正月宣武節度使守中書令廣德靖王全昱卒（廣國名德靖謚也全昱帝之伯父）帝聞前河南府參軍李愚學行（行下孟翻）名為左拾遺充崇政院直學士衡王友諒貴重李振等見皆拜之愚獨長揖帝聞而讓之曰衡王於朕兄也朕猶拜之卿長揖可乎對曰陛下以家人禮見衡王拜之宜也振等陛下家臣臣於王無素（謂先無過從之雅）不敢妄有所屈久之竟以抗直罷為鄧州觀察判官　蜀主以李繼崇為武泰節度使兼中書令隴西王　二月辛丑夜吳宿衛將馬謙李球劫吳王登樓發庫兵討徐知訓

知訓將出走嚴可求曰軍城有變公先弃衆自去衆將何依知訓乃止衆猶疑懼可求闔户而寢鼾息聞於外（鼾下旦翻鼻息也聞音問）府中稍安壬寅謙等陳於天興門外（楊行密以揚州牙城南門為天興門）諸道副都統朱瑾自潤州至（至自徐温所）視之曰不足畏也返顧外衆舉手大呼（呼火故翻）亂兵皆潰（史言吳兵畏服朱瑾）擒謙球斬之

帝屢趣劉鄩戰（趣讀曰促）鄩閉壁不出晉王乃留副總管李存審守營（守莘西之營也）自勞軍於貝州（勞力到翻勞問張源德之軍也）聲言歸晉陽鄩聞之奏請襲魏州帝報

曰今掃境內以屬將軍（屬之欲翻）社稷存亡繫兹一舉將軍勉之鄩令澶州刺史楊延直引兵萬人會於魏州延直夜半至城南城中選壯士五百潛出擊之延直不為備潰亂而走詰旦鄩自莘縣悉衆至城東與延直餘衆合李存審引營中兵踵其後李嗣源以城中兵出戰晉王亦自貝州至與嗣源當其前鄩見之驚曰晉王邪引兵稍卻晉王躡之（躡尼輒翻）至故元城西（隋元城縣治古殷城唐貞觀十七年併入貴鄉聖歷二年又分貴鄉莘縣置元城縣治王莽城開元十三年移元城治魏州郭下故有故元城古殷城在朝城東北十二里）與李存審遇晉王為方陳於西北存審為方陳於東南鄩為圓陳於其中間（陳讀曰陣）四面受敵合戰良久梁兵大敗鄩引數十騎突圍走梁步卒凡七萬晉兵環而擊之敗卒登木木為之折（環音宦為于偽翻折而設翻）追至河上殺溺殆盡鄩收散卒自黎陽度河保滑州匡國節度使王檀密疏請發關西兵襲晉陽（去年五月王檀代牛存節屯河上）帝從之發河中陝同華諸鎮兵合三萬出陰地關奄至晉陽城下晝夜急攻城中無備發諸司丁匠及驅市人乘

城拒守城幾陷者數四（幾居依翻）張承業大懼代北故將安金全退居太原（安金全從晉王克用起於代北故云故將）往見承業曰晉陽根本之地若失之則大事去矣僕雖老病憂兼家國（言晉陽若陷則國破家亡）請以庫甲見授為公擊之（為于偽翻）承業即與之金全帥其子弟及退將之家得數百人（帥讀曰帥將即亮翻）夜出北門擊梁兵於羊馬城內梁兵大驚引卻昭義節度使李嗣昭聞晉陽有寇遣牙將石君立將五百騎救之君立朝發上黨夕至晉陽（按九域志上黨至晉陽五百餘里輕騎疾馳朝發夕至何其速

（也）梁兵扼汾河橋（汾橋在晉陽城東南汾水上）君立擊破之徑至城下大呼曰昭義侍中大軍至矣（呼火故翻李嗣昭鎮昭義官侍中故稱之）遂入城夜與安金全等分出諸門擊梁兵梁兵死傷什二三詰朝王檀引兵大掠而還（詰去吉翻還從宣翻又如字）晉王性矜伐以策非己出故金全等賞皆不行（虞書曰汝惟不矜天下莫與汝爭能汝惟不伐天下莫與汝爭功晉王矜伐而有功者不賞此其所以能取天下而不能守天下也）梁兵之在晉陽城下也大同節度使賀德倫部兵多逃入梁軍張承業恐其為變收德倫斬之（張承業之權畧烏可以宦者侍之哉）帝聞劉鄩敗又聞王檀無功歎曰吾事去矣　三月乙卯朔晉王攻衛州壬戌刺史米昭降之又攻惠州刺史靳紹走擒斬之復以惠州為磁州（唐天祐三年以磁慈聲相近改磁州為惠州是時政在朱氏晉既取之因復舊州名靳居欣翻）晉王還魏州　上屢名劉鄩不至已已即以鄩為宣義節度使（劉鄩既喪師懼罪不敢入朝梁亦懼其反側就以滑帥命之為明年鄩入朝左遷張本）使將兵屯黎陽　夏四月晉人拔洺州以魏州都巡檢使袁建豐為洺州刺史劉鄩既敗河南大恐鄩復不應名（復扶又翻）由是將卒皆搖心帝遣捉生

都指揮使李霸帥所部千人戍楊劉癸卯出宋門（宋門大梁城東面南來第二門梁改名觀化門而時人不改其舊呼曰宋門晉天福三年改仁和門）其夕復自水門入大譟縱火剽掠（剽匹妙翻）攻建國門（建國門大梁宮城正南門太祖所起也宋白曰大梁皇城南為建國門）帝登樓拒戰（樓謂建國門樓也）龍驤四軍都指揮使杜晏球（按歐史晏球本洛陽王氏子少遇亂為盜所掠汴州富人杜氏得之養以為子冒姓杜氏後歸唐賜姓名曰李紹虔尋復本姓名曰王晏球）以五百騎屯毬場賊以油沃幕長木揭之（揭其列翻舉也）欲焚樓勢甚危晏球於門隙窺之見賊無甲冑乃出騎擊之決力死戰俄而賊潰走帝見騎兵擊賊呼曰非吾龍驤之士乎誰為亂首晏球曰亂者惟李霸一都餘軍不動陛下但帥控鶴守宮城遲明臣必破之（帥讀曰率遲直利翻待也）既而晏球討亂者闔營皆族之以功除單州刺史（唐末以太祖生於碭山改單州為輝州是時復以輝州為單州單音善）　五月吳越王鏐遣浙西安撫判官皮光業自建汀虔郴潭岳荊南道入貢（吳越界西南盡衢州按九域志自衢州界西南至建州四百四十五里自建州西至汀州九百三十里自汀州西至虔州五百五十里自虔州西至郴州六百六十里自郴州東北至潭州四百九十八里自潭州東北至岳州三百八十五里自岳州西北至荊南四百三十里

光業日休之子也（皮日休見二百五十四卷唐僖宗廣明元年郴丑林翻）六月晉人攻邢州保義節度使閻寶拒守帝遣捉生都指揮使張温將兵五百救之温以其衆降晉　秋七月甲寅朔晉王至魏州　上嘉吳越王鏐貢獻之勤（以其取道回遠數千里至大梁也）壬戌加鏐諸道兵馬元帥朝議多言鏐之入貢利於市易（市易者以所有易所無相與為市也朝直遥翻）不宜過以名器假之翰林學士竇夢徵執麻以泣坐貶蓬萊尉（蓬萊本漢黄縣唐神龍三年更名帶登州）夢徵棣州人也　甲子吳潤州牙將周郊作亂入

府殺大將秦師權等大將陳祐等討斬之　八月丁酉以太子少保致仕趙光逢為司空兼門下侍郎同平章事　丙午蜀主以王宗綰為東北面都招討集王宗翰嘉王宗壽為第一第二招討將兵十萬出鳳州以王宗播為西北面都招討武信軍節度使劉知俊天雄節度使王宗儔（蜀天雄節度使鎮秦州）匡國軍使唐文裔為第一第二第三招討將兵十二萬出秦州以伐岐（出鳳州之兵指寶雞以攻鳳翔出秦州之兵指隴州）晉王自將攻邢州昭德節度使張筠棄相

州走晉人復以相州隸天雄軍（去年梁分相州為昭德軍相息亮翻）以李嗣源為刺史（考異曰劉恕廣本云筠奔東都授左衛上將軍莊宗實録命李存審入城招撫除昭德軍額仍舊隸魏州從洺州刺史袁建豐為相州刺史按上四月筠已遣人納款于晉此復云走者蓋始者文降今為晉兵所迫故走耳筠既降晉今還猶得將軍者蓋潛通款于晉梁朝不知耳明宗實録云八月張筠走移帝為相州刺史九月為安國節度使而莊宗實録云袁建豐為相州刺史按明宗實録建豐傳云戰胡柳陂建豐猶為相州乃是天祐十五年十二月蓋明宗初為相州移邢州後方除建豐莊宗録誤書在張筠走下耳）晉王遣人告閻寶以相州已拔又遣張温帥援兵至城下諭之寶舉城降（告之以相州已拔則彼知邢州之勢孤示之以張温已降則彼知援

兵之望絶閻寶於是不能守矣帥讀曰率下同）晉王以寶為東南面招討使領天平節度使同平章事（天平時屬梁晉命閻寶遥領）以李存審為安國節度使鎮邢州（邢州梁保義軍既入于晉自此遂改為安國軍　考異曰王溥五代會要薛史地理志樂史寰宇記皆云梁建保義軍唐同光元年改為安國軍而莊宗明宗實録列傳薛史存審傳皆云此年授安國節度使恐是纔屬晉即改軍額會要等書誤云同光元年）契丹王阿保機帥諸部兵三十萬號百萬自麟勝攻晉蔚州陷之虜振武節度使李嗣本（契丹攻蔚州自麟勝出詭道以掩晉不備也按麟勝至蔚州中間懸隔雲朔蔚州恐當作朔州　考異曰開元中振武軍在朔州西北三百五十里單于都護府城内隸朔方節度使乾

（元元年置振武節度使領振北大都護麟勝二州後唐振武節度使亦帶安北都護麟勝等州觀察等使石晉以後皆帶朔州刺史據此乃治蔚州不知遷徙年月）遣使以木書求貨於大同防禦使李存璋存璋斬其使契丹進攻雲州存璋悉力拒之（雲州即大同軍）九月晉王還晉陽王性仁孝故雖經營河北而數還晉陽省曹夫人歲再三焉（數所角反省悉景反曹夫人寔生晉王晉王事生母者重事嫡母者輕異日太后太妃尊號倒置皆根於心而發於事者）晉人以兵逼滄州順化節度使戴思遠弃城奔東都（河朔盡歸于晉滄州孤絶）（戴思遠不能守）滄州將毛璋據城降晉晉王命李嗣源將兵鎮撫之嗣源遣璋詣晉陽晉王徙李存審為横海節度使鎮滄州（滄德自此屬晉復改順化為横海從唐舊也）以嗣源為安國節度使嗣源以安重誨為中門使（晉王封内凡節鎮皆有中門使其任即天朝樞密使也）委以心腹重誨亦為嗣源盡力重誨應州番人也（為于偽翻）（為安重誨為嗣源佐命張本薛史曰安重誨其先本北部酋豪父福遷於河東將救兖鄆而沒）晉王自將兵救雲州行至代州契丹聞之引去王亦還以李存璋為大同節度使　晉人圍貝州踰年（去年八月晉圍貝州）張源德聞河北諸州皆為晉有欲降謀於其衆衆以窮而

後降恐不免死不從共殺源德嬰城固守城中食盡噉人為糧乃謂晉將曰出降懼死請擐甲執兵而降（噉徒濫翻）（擐音宦）事定而釋之晉將許之其衆三千出降既釋甲圍而殺之盡殪（殪壹計翻　考異曰莊宗實録賊將張源德固守貝州既聞河北皆平而有翻然之志詢謀於衆群賊皆河南人懼其歸罪不從因殺源德噉人為糧固守其城王師歷年攻圍賊既食竭呼我大將曰今欲請罪懼晉王不我赦我將衿甲將兵而見已即解之如何報曰無便於此者賊衆三千衿甲出降我將甘言喻之俱釋兵解甲既而四面陳兵皆殺之歐陽史死事傳曰晉王入魏河北六鎮數十州之地皆歸晉獨貝一州圍之踰年不可下城中食且盡貝人勸源德出降源德不從遂見殺按源德若以不降而死其衆當即降於晉豈得猶拒守與晉邀約而後出哉明是衆懼死不降耳今從莊宗實録　余謂若如通鑑之去取則張源德非一心守死者不得與於死事傳）晉王以毛璋為貝州刺史於是河北皆入於晉惟黎陽為梁守（黎陽臨河梁兵聲援猶接又劉鄩守之所以能自固）（為于偽翻）晉王如魏州　吳光州將王言殺刺史載肇（載恐當作戴）吳王遣楚州團練使李厚討之廬州觀察使張崇不俟命引兵趣光州（趣七喻翻）言弃城走以李厚權知光州崇慎縣人也　庚申蜀新宮成在舊宮之北　天平節度使兼中書令琅邪忠毅王王檀多募羣盜置帳下為

親兵己卯盜乘檀無備突入府殺檀節度副使裴彥帥府兵討誅之軍府由是獲安（帥讀曰率） 冬十月甲申蜀王宗綰等出大散關大破岐兵俘斬萬計遂取寶雞己丑王宗播等出故關至隴州（故關大震故關） 庚寅保勝節度使兼侍中李繼岌畏岐王猜忌（岐置保勝軍於隴州） 帥其衆二萬（帥讀曰率）弃隴州奔于蜀蜀兵進攻隴州以繼岌為西北面行營第四招討劉知俊會王宗綰等圍鳳翔岐兵不出會大雪蜀主名軍還（還從宣翻又如字） 復李繼岌姓名曰桑弘志弘志黎陽人也 丁酉以禮部侍郎鄭珏為中書侍郎同平章事珏綮之姪孫也（鄭綮見二百五十九卷唐昭宗乾寧元年 考異曰薛史梁末帝紀無珏初拜相年月此年十月丁酉以中書侍郎平章事鄭珏兼刑部尚書平章事至貞明四年四月己酉又云以中書侍郎平章事鄭珏兼刑部尚書疑貞明二年拜相四年轉刑部尚書也本傳云累遷禮部侍郎貞明中拜平章事唐餘錄均帝紀貞明二年十月丁酉禮部侍郎鄭珏為中書侍郎平章事今從之又高若拙後史補云珏應一十九舉方捷姓名為第十九人第行亦同自登第凡十九年為宰相今按珏光化三年及第自光化三年至此年纔十七年矣又不可合） 己亥蜀大赦 晉王遣使如吳會兵以擊梁十一月吳以行軍副使徐知訓為淮北

行營都招討使及朱瑾等將兵趣宋亳與晉相應（趣七喻翻）既渡淮移檄州縣進圍潁州 十二月戊申蜀大赦改明年元曰天漢國號大漢 楚王殷聞晉王平河北遣使通好（好呼到翻） 晉王亦遣使報之 是歲慶州叛附于岐（慶州本岐地也蓋因去年李保衡以邠寧附梁遂為梁有） 岐將李繼陟據之詔以左龍虎統軍賀瓌為西面行營馬步都指揮使將兵討之破岐兵下寧衍二州（衍州岐李茂貞置在寧慶之間宋廢衍州為定平鎮屬邠州 考異曰薛史賀瓌傳貞明二年慶州叛為李繼陟所據帝命左龍虎統軍賀瓌為西面行營馬步軍都指揮使兼諸軍都虞候與張筠破涇鳳之衆三萬下寧衍二州此非小事而末帝紀李茂貞傳皆無惟瓌傳有之今以為據）

河東監軍張承業既貴用事其姪瓘等五人自同州往依之晉王以承業故皆擢用之承業治家甚嚴有姪為盜殺販牛者承業立斬之王亟使救之已不及王以瓘為麟州刺史承業謂瓘曰汝本車度一民與劉開道為賊（劉開道必指劉知俊也知俊為梁開道指揮使又嘗鎮同州車尺遮翻） 慣為不法今若不悛（慣古患翻悛丑緣翻） 死無日矣由此瓘所至不敢貪暴 吳越牙內先鋒都指揮使錢傳珦逆婦於閩自是閩與

吳越通好（珣虛亮翻好呼到翻）閩鑄鉛錢與銅錢並行　初燕人苦劉守光殘虐軍士多歸於契丹及守光被圍於幽州（事見上卷）其北邊士民多為契丹所掠契丹日益強大契丹王阿保機自稱皇帝國人謂之天皇王以妻述律氏為皇后置百官至是改元神冊（考異曰紀年通譜云舊史不記保機建元事今契丹中有歷日通紀百二十年臣景祐三年冬北使幽州得其歷因閏年次以乙亥為首次年始着神策之元其後復有天贊按五代契丹傳自耶律德光乃記天顯之名疑當時未得其傳不然虜人恥保機無號追為之耳保機虜中又號天皇王虜庭雜記太祖一舉併奚奚國仍立奚人依舊為奚王命契丹監督兵甲又滅渤海虜其王大諲譔立長子為渤海東丹王號人皇王自號天皇王始立年號曰天贊國稱大遼於所居大部落置樓謂之西樓今謂之上京又於其南木葉山置樓謂之南樓又於其東千里置樓謂之東樓又於其北三百里置樓謂之北樓太祖四季常遊獵於四樓之間又曰阿保基變家為國之後始以王族號為橫帳姓世里沒里以漢語譯之謂之耶律氏賜后族姓曰蕭氏王族惟與后族同昏其諸部若不奉北主之令不得與二部落通昏歐陽史曰阿保機用其妻述律策使人告諸部大人曰我有鹽池諸部所食然諸部知食鹽之利而不知鹽有主人可乎當來犒我諸部以為然共以酒會鹽池阿保機伏兵其旁酒酣伏發盡殺諸部大人遂立不復代阿保機稱皇帝前史不見年月莊宗列傳契丹傳在莊宗即帝位李存審守范陽後漢高祖實錄唐餘錄皆云阿保機設策併諸族遂稱帝在乾寧中劉仁恭鎮幽州前薛史在莊宗天祐末按紀元通譜阿保機神策元

年歲在丙子乃莊宗天祐十三年梁貞明二年似不在天祐末及莊宗即位後編遺錄開平二年五月太祖賜阿保機記事猶呼之為卿及言臣事我朝望國家降使冊立必未稱帝安得在劉仁恭鎮幽州前唐餘錄全取漢高祖實錄契丹事作傳最為差錯不知其稱帝實在何年今因其改年號置於此）述律后勇決多權變阿保機行兵御眾述律后常預其謀阿保機嘗度磧擊党項（党項在磧西磧七迹翻党底朗翻）留述律后守其帳黃頭臭泊二室韋乘虛合兵掠之（黃頭室韋強部也臭泊室韋以所居地名其部）述律后知之勒兵以待其至奮擊大破之由是名震諸夷述律后有母有姑皆踞榻受其拜曰吾惟拜天不拜人也晉王方經營河北欲結契丹為援常以叔父事阿保機以叔母事述律后（以晉王克用與阿保機結為兄弟也）劉守光末年衰困遣參軍韓延徽求援於契丹（考異曰漢高祖實錄延徽傳云天祐中連帥劉守光攻中山不利欲結北戎遣延徽將命入虜劉恕以為劉守光據幽州後未嘗攻定州惟唐光化三年汴將張存敬拔瀛莫攻定州劉仁恭遣守光救定州為存敬所敗恐是此時仁恭方為幽帥非守光也按劉仁恭父子強盛之時常陵暴契丹豈肯遣使與之相結乾化元年守光攻易定王處直求救於晉故晉王遣周德威伐之其遣延徽結契丹蓋在此時然事無顯據故但云衰困附於此）契丹主怒其不拜使牧馬於野延徽幽州人有智畧頗知屬文（屬之欲翻）述律后

言於契丹主曰延徽能守節不屈此今之賢者柰何辱以牧圉宜禮而用之契丹主召延徽與語悅之遂以為謀主舉動訪焉延徽始教契丹建牙開府築城郭立市里以處漢人（處昌呂翻）使各有配偶墾藝荒田由是漢人各安生業逃亡者益少契丹威服諸國延徽有助焉頃之延徽逃奔晉陽晉王欲置之幕府掌書記王緘疾之延徽不自安求東歸省母（自晉陽歸幽州自西徂東也省悉景翻）過真定止於鄉人王德明家（王德明為趙王鎔養子即燕人張文禮也）德明問所之延徽曰今河北皆為晉有當復詣契丹耳德明曰叛而復往得無取死乎（言既叛契丹歸中國今復往詣契丹恐為所殺也復扶又翻下同）延徽曰彼自吾來如喪手目（喪息浪翻）今往詣之彼手目復完安肯害我既省母遂復入契丹契丹主聞其至大喜如自天而下拊其背曰曏者何往延徽曰思母欲告歸恐不聽故私歸耳契丹主待之益厚及稱帝以延徽為相累遷至中書令（歐史四夷附錄曰阿保機以延徽為相號政事令契丹謂之崇文相公）晉王遣使至契丹延徽寓書於晉王敘所以北去之意且曰

非不戀英主非不思故鄉所以不留正懼王緘之讒耳因以老母為托且曰延徽在此契丹必不南牧（賈誼過秦論胡人不敢南下而牧馬）故終同光之世契丹不深入為寇延徽之力也（按莊宗之世契丹圍周德威救張文禮曷嘗不欲深入為寇哉晉之兵力方強能折其鋒耳豈延徽之力邪）

三年春正月詔宣武節度使袁象先救潁州既至吳軍引還（去年十一月吳圍潁州）二月甲申晉王攻黎陽劉鄩拒之數日不克而去　晉王之弟威塞軍防禦使存矩在新州（晉置威塞軍於新州後遂為節鎮新州領永興一縣薛居正曰唐莊宗同光二年七月昇新州為威塞軍節度使以媯儒武三州隸之）驕惰不治（治直之翻）侍婢預政晉王使募山北部落驍勇者及劉守光亡卒以益南討之軍又率其民出馬民或鬻十牛易一戰馬期會迫促邊人嗟怨存矩得五百騎自部送之以壽州刺史盧文進為裨將（壽州屬吳盧文進遙領刺史耳）行者皆憚遠役存矩復不存恤（復扶又翻下同）甲午至祁溝關小校宮彥璋與士卒謀曰聞晉王與梁人確鬬（確堅也凡戰者隨兵勢而為進退離合至於確鬬則兩敵相當用實力而鬬惟堅耐而用長技乃勝）

（耳校戶教翻）騎兵死傷不少吾儕捐父母妻子為人客戰（儕士皆翻為于偽翻千里行役戰於異鄉是為客戰）千里送死而使長復不矜恤柰何眾曰殺使長（防禦使為一州之長故曰使長使使疏吏翻長知兩翻）擁盧將軍還新州據城自守其如我何因執兵大譟趣傳舍（趣七喻翻傳株戀翻）詰朝存矩寢未起就殺之（詰去吉翻）文進不能制撫膺哭其尸曰奴輩既害郎君使我何面復見晉王因為眾所擁還新州守將楊全章拒之又攻武州鴈門以北都知防禦兵馬使李嗣肱擊敗之（敗補邁翻）周德威亦遣兵追討文進帥其眾奔契丹（帥讀曰率）晉王聞存矩不道以致亂殺侍婢及幕僚數人

初幽州北七百里有渝關（渝關入營州界及平州石城縣界漢書音義渝音喻今讀如揄）下有渝水通海自關東北循海有道道狹處纔數尺旁皆亂山高峻不可越比至進牛口（比當作北）舊置八防禦軍募土兵守之（歐史曰渝關東臨海北有兎耳覆舟山山皆斗絕並海東北有路狹僅通車其旁地可耕植唐時置東硤石西硤石淥疇米磚長楊黃花紫蒙白狼城以扼之宋白曰渝關關城下有渝水入大海其關東臨海北有兎耳山覆舟山山皆斗峻山下尋海岸東北行狹處纔通一軌三面皆海北連陸關西亂山至進牛柵凡六口柵戍相接此所以天限戎狄者也）田租

皆供軍食不入於薊（薊音計）幽州歲致繒纊以供戰士衣每歲早穫清野堅壁以待契丹契丹至輒閉壁不戰俟其去選驍勇據隘邀之（幽州盧龍節度治薊縣繒慈陵翻纊苦謗翻隘烏懈翻）契丹常失利走土兵皆自為田園力戰有功則賜勳加賞（勳勳級也）由是契丹不敢輕入寇及周德威為盧龍節度使恃勇不修邊備遂失渝關之險契丹每芻牧於營平之間（金虜節要曰燕山之地易州西北乃金坡關昌平縣之西乃居庸關順州之地乃古北口景州之東北乃松亭關平州之東乃渝關渝關之東即金人來路也此數關皆天造地設以分蕃漢之限一夫守之可以當百本朝復燕之後若得諸關則燕山之境可保然關內之地平灤營三州自後唐陷於阿保機改平州為遼興府以營灤二州隸之號為平州路至石晉之初耶律德光又得燕山檀順景薊涿易諸州建燕山為燕京以轄六郡號燕京路而與平州自成兩路海上議割地但云燕雲兩路而已初謂燕山路盡得關內之地殊不知燕山平州盡在關內而異路也破遼之後金人復得平州路據之故阿離不後由平州入寇乃當時議燕雲不明地理之故又金虜行程云灤州古無之唐末阿保機攻陷平營劉守光據幽州暴虐民多亡入虜中乃築此城營州古柳城郡舜所築也乃殷之孤竹國漢唐遼西地其城外多大山高下皆石不產草木地當營室故以為名自營州東至渝關並無保障沃野千里北限大山重岡複嶺中有五關惟渝關居庸可以通餉饋松亭金坡古北口止通人馬不可行車其山之南則五穀百果良材美木無所不有出關未數里則地皆瘠鹵豈天設此以

（限華兗乎）德威又忌幽州舊將有名者往往殺之吳主遣使遺契丹主以猛火油曰攻城以此油然火焚樓櫓敵以水沃之火愈熾（南蕃志猛火油出占城國蠻人水戰用之以焚敵舟遺于季翻）契丹主大喜即選騎三萬欲攻幽州述律后哂之曰（哂失忍翻）豈有試油而攻一國乎因指帳前樹謂契丹主曰此樹無皮可以生乎契丹主曰不可述律后曰幽州城亦猶是矣吾但以三千騎伏其旁掠其四野使城中無食不過數年城自困矣何必如此躁動輕舉萬一不勝為中國笑吾部落亦解體矣契丹主乃止（婦人智識若此丈夫愧之多矣此特阿保機因其能勝室韋從而張大之以威鄰敵耳就使能爾曷為不能止德光之南牧既內虛其國又不能為根本之計而終有木葉山之幽乎）三月盧文進引契丹兵急攻新州刺史安金全不能守弃城走文進以其部將劉殷為刺史使守之晉王使周德威合河東鎮定之兵攻之旬日不克契丹主帥衆三十萬救之德威衆寡不敵大為契丹所敗（帥讀曰率敗補邁翻）奔歸　楚王殷遣其弟存攻吳上高俘獲而還（還從宣翻又如字）　契丹乘勝進圍幽州聲言有衆百萬氊車毳幕彌漫山澤（毳充芮翻獸毛縟細者為毳）盧文進教之攻城為地道晝夜四面俱進城中穴地然膏以邀之又為土山以臨城城中鎔銅以灑之日殺千計而攻之不止周德威遣間使詣晉王告急（間古莧翻）王方與梁相持河上欲分兵則兵少欲勿救恐失之謀於諸將獨李嗣源李存審閻寶勸王救之王喜曰昔太宗得一李靖猶擒頡利（事見二百九十二卷貞觀四年）今吾有猛將三人復何憂哉（褒而期之以作三臣之氣）（復扶又翻）存審寶以為虜無輜重（重直用翻）勢不能久俟其野無所掠食盡自還然後踵而擊之李嗣源曰周德威社稷之臣今幽州朝夕不保恐變生於中何暇待虜之衰臣請身為前鋒以赴之王曰公言是也即日命治兵（治直之翻下同）夏四月晉王命嗣源將兵先進軍于淶水（淶水縣屬易州淶音來宋白曰李嗣源時屯淶水扼祁溝諸關以伺賊勢）閻寶以鎮定之兵繼之　吳昇州刺史徐知誥治城市府舍甚盛五月徐溫行部至昇州（吳以昇常宣歙池為徐溫巡屬行下孟翻）愛其繁富潤州司馬陳彥謙勸溫從鎮海軍治所於昇州（鎮海軍本治潤州）溫從之徙知誥

為潤州團練使知誥求宣州温不許知誥不樂（樂音洛）宋齊丘密言於知誥曰三郎驕縱敗在朝夕潤州去廣陵隔一水耳此天授也知誥悦即之官三郎謂温長子知訓也（為知訓死知誥得權張本知訓第三）温以陳彥謙為鎮海節度判官温但舉大綱細務悉委彥謙江淮稱治（稱治者時人稱之耳治直吏翻）彥謙常州人也（為陳彥謙垂死請於徐温立己子張本）高季昌與孔勍修好復通貢獻（高季昌為孔勍所敗事見上卷太祖乾化二年好呼到翻復扶又翻）

資治通鑑卷二百六十九

總校官庶吉士臣侍朝
校對官編修臣閔惇大
謄録監生臣楊仁基

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百（七十 七十一）

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百七十　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後梁紀五（起強圉赤奮若七月盡屠維單閼九月凡二年有奇）

均王中

貞明三年秋七月庚戌蜀主以桑弘志為西北面第一招討王宗宏為東北面第二招討巳未以兼中書令王宗侃為東北面都招討武信節度使劉知俊為西北面都招討（以伐岐也）晉王以李嗣源閻寶兵少未足以敵契丹辛未更命李存審將兵益之　蜀飛龍使唐文扆居中用事（扆隱豈翻）張格附之與司徒判樞密院事毛文錫爭權文錫將以女適左僕射兼中書侍郎同平章事庾傳素之子會親族于樞密院用樂不先表聞蜀主聞樂聲怪之文扆從而譖之八月庚寅貶文錫茂州司馬其子司封員外郎詢流維州籍沒其家貶文錫弟翰林學士

文晏為滎經尉（滎經漢嚴道縣地唐武德四年置滎經縣屬雅州九域志在州南一百一十里）傳素罷為工部尚書以翰林學士承旨庾凝績權判內樞密院事凝績傳素之再從弟也（同曾祖之弟為再從弟從才用翻）

清海建武節度使劉巖即皇帝位于番禺（漢書音義番音潘禺音愚）國號大越大赦改元乾亨以梁使趙光裔為兵部尚書節度副使楊洞潛為兵部侍郎節度判官李殷衡為禮部侍郎並同平章事建三廟追尊祖安仁曰太祖文皇帝父謙曰代祖聖武皇帝兄隱曰烈宗襄皇帝以廣州為興王府

契丹圍幽州且二百日（是年三月契丹圍幽州事始見上卷）城中危困李嗣源閻寶李存審步騎七萬會于易州（閻寶班在李存審之下而先書寶者嗣源與寶先進屯淶水而存審繼之也匈奴須知淶水西至易州四十里易州東北至幽州二百二十里）存審曰虜眾吾寡虜多騎吾多步若平原相遇虜以萬騎蹂吾陳吾無遺類矣（蹂人九翻又徐又翻陳讀曰陣）嗣源曰虜無輜重（重直用翻）吾行必載糧食自隨若平原相遇虜抄吾糧（抄楚交翻）吾不戰自潰矣不若自山中潛行趣幽州（趣七喻翻）與城中合勢若中道遇虜則據險拒之甲午自

易州北行庚子踰大房嶺（水經注聖水出上谷郡西南谷東南流逕大防嶺又曰良鄉縣西北有大防山防水出其南按易州即漢上谷郡地范成大北使錄自良鄉六十五里至幽州城外此又驛路也）循澗而東嗣源與養子從珂將三千騎為前鋒距幽州六十里與契丹遇契丹驚卻晉兵翼而隨之（張左右翼而踵其後）契丹行山上晉兵行澗下每至谷口契丹輒邀之嗣源父子力戰乃得進至山口契丹以萬餘騎遮其前將士失色嗣源以百餘騎先進免冑揚鞭胡語謂契丹曰汝無故犯我疆埸晉王命我將百萬眾直抵西樓滅汝種族（此史家以華言譯胡語而筆之於史也胡嶠入遼記曰自幽州西北入居庸關行幾一月乃至上京所謂西樓也西樓有邑屋市肆歐史四夷附錄曰契丹好鬼而貴日每朔月旦東向而拜日其大會聚視國事皆以東向為尊西樓門屋皆東向薛史曰西樓距幽州三千里埸音亦種章勇翻）因躍馬奮檛三入其陳斬契丹酋長一人（檛側瓜翻陳讀曰陣下同酋慈秋翻長知兩翻）後軍齊進契丹兵卻晉兵始得出李存審命步兵伐木為鹿角人持一枝止則成寨契丹騎環寨而過寨中發萬弩射之流矢蔽日契丹人馬死傷塞路（環音患射而亦翻塞悉則翻）將至幽州契丹列陳待之存審命步兵陳于其後（陳于

（契丹陳後將夾擊之也一曰以騎兵前進令步兵陳于其後）戒勿動先令羸兵曳柴然草而進煙塵蔽天契丹莫測其多少因鼓譟合戰存審乃趣後陳起乘之（羸倫為翻趣讀曰促）契丹大敗席卷其衆自北山去（取古北口路而去卷讀曰捲）委棄車帳鎧仗羊馬滿野晉兵追之俘斬萬計辛丑嗣源等入幽州周德威見之握手流涕（為虜所困得救而解喜極涕流）契丹以盧文進為幽州留後其後又以為盧龍節度使文進常居平州帥奚騎歲入北邊殺掠吏民（帥讀曰率下同）晉人自瓦橋運糧輸薊城（九域志瓦橋北至涿州一百二十里涿州北至薊城一百二十里薊音計）雖以兵援之不免抄掠契丹每入寇則文進帥漢卒為鄉導（鄉讀曰嚮）盧龍巡屬諸州為之殘弊（盧龍諸州自唐中世以來自為一域外而捍禦兩蕃內而連兵河朔其力常有餘及并于晉則歲遣糧援繼之而不足此其故何也保有一隅者其心力專廣土衆民其心力有所不及也詩云無田甫田維莠驕驕信矣為于偽翻下為承誓為為吾請為同）劉鄩自滑州入朝朝議以河朔失守責之（河朔失守事見上卷朝直遙翻）九月落鄩平章事左遷亳州團練使（當其時不能治也待其入朝而後責之失政刑矣）冬十月己亥加吳越王鏐天下兵馬元帥晉王還晉陽（自魏州還晉陽）王

連歲出征凡軍府政事一委監軍使張承業承業勸課農桑畜積金穀收市兵馬徵租行法不寬貴戚由是軍城肅清（軍城謂晉陽軍城也）饋餉不乏王或時須錢蒱博及給賜伶人而承業靳之（靳居焮翻吝惜也）錢不可得王乃置酒錢庫令其子繼岌為承業舞承業以寶帶及幣馬贈之王指錢積呼繼岌小名謂承業曰和哥乏錢七哥宜以錢一積與之帶馬未為厚也（張承業第七晉王以兄事承業呼之為七哥）承業曰郎君纏頭皆出承業俸祿（唐人凡為人舞人則以錢綵寶貨謝之謂之纏頭俸扶用翻）此錢大王所以養戰士也承業不敢以公物為私禮王不悅憑酒以語侵之承業怒曰僕老敕使耳非為子孫計惜此庫錢所以佐王成霸業也不然王自取用之何問僕為不過財盡民散一無所成耳（晉王他日卒如張承業之言）王怒顧李紹榮索劒承業起挽王衣（索山客翻挽武遠翻引也）泣曰僕受先王顧託之命誓為國家誅汴賊（朱氏居汴李氏名其為賊）若以惜庫物死于王手僕下見先王無愧矣（先王謂晉王克用）今日就王請死閻寶從旁解承業手令退承業奮拳毆寶

踏地駡曰（毆烏口翻踏蒲北翻）閻寶朱温之黨受晉大恩（言閻寶背梁降晉晉不殺而寵貴之）曾不盡忠為報顧欲以諂媚自容邪曹太夫人聞之遽令召王（史書曹太夫人者以見嫡母劉夫人不可得而令其子）王惶恐叩頭謝承業曰吾以酒失忤七哥（忤五故翻）必且得罪于太夫人七哥為吾痛飲以分其過王連飲四卮承業竟不肯飲王入宮太夫人使人謝承業曰小兒忤特進（張承業于時官特進意亦晉王承制授之也）適已笞之矣明日太夫人與王俱至承業第謝之（史言晉王之在魏皆張承業足饋餉以輔之亦內有曹夫人故承業得行其志）未幾（幾居豈翻）承制授承業開府儀同三司左衛上將軍燕國公承業固辭不受但稱唐官以至終身掌書記盧質嗜酒輕傲嘗呼王諸弟為豚犬王銜之承業恐其及禍乘間言曰盧質數無禮（間古莧翻數所角翻）請為大王殺之王曰吾方招納賢才以就功業七哥何言之過也承業起立賀曰王能如此何憂不得天下質由是獲免（史言張承業不惟能足兵且能保護士君子）晉王元妃衛國韓夫人次燕國伊夫人次魏國劉夫人劉夫人最有寵（書晉宮之次者以見其宮中貫魚失序）其父成

安人（成安漢斥丘縣北齊置成安縣唐屬相州時屬魏州九域志成安在魏州西一百里）以醫卜為業夫人幼時晉將袁建豐掠得之入于王宮性狡悍淫妬（悍下罕翻又侯旰翻）從王在魏父聞其貴詣魏宮上謁（上時掌翻）王召袁建豐示之建豐曰始得夫人時有黃鬚丈人護之此是也王以語夫人（語牛倨翻）夫人方與諸夫人爭寵以門地相高恥其家寒微大怒曰妾去鄉時略可記憶妾父不幸死亂兵妾守尸哭之而去今何物田舍翁敢至此命笞劉叟于宮門（父且笞之而何有于君異日李存渥之事無足怪也）越主巖遣客省使劉瑭使于吳告即位（是年八月劉巖稱帝）且勸吳王稱帝　閏月戊申蜀主以判內樞密院庾凝績為吏部尚書內樞密使　十一月丙子朔日南至蜀主祀圓丘　晉王聞河冰合曰用兵數歲限一水不得度（貞明元年晉得魏博兵始窺河上若以破夾寨為用兵之始則已十年矣）今冰自合天贊我也亟如魏州　蜀主以劉知俊為都招討使（見是年七月）諸將皆舊功臣多不用其命且疾之故無成功（伐岐無功也）唐文扆數毀之（數所角翻）蜀主亦忌其才嘗謂所親曰吾老矣知俊非

爾輩所能馭也十二月辛亥収知俊稱其謀叛斬于炭市（劉知俊懼不見容于梁而奔岐懼不見容于岐而奔蜀卒亦不為蜀所容挾虎狼之性而附人人必虞其搏噬其能容之乎）癸丑蜀大赦改明年元曰光天　壬戌以張宗奭為天下兵馬副元帥　帝論平慶州功（賀瓌平慶州見上卷上年）丁卯以左龍虎統軍賀瓌為宣義節度使同平章事尋以為北面行營招討使（為賀瓌不能拒晉張本）　戊辰晉王畋于朝城（朝城本漢東武陽縣後周曰武陽唐改曰朝城九域志朝城縣在魏州東南八十里又三十里至河）是日大寒晉王視河冰已堅引步騎稍度梁甲士三千戍楊劉城緣河數十里列柵相望晉王急攻皆陷之進攻楊劉城使步兵斬其鹿角負葭葦塞塹（陸佃埤雅曰葦即令之蘆一名葭葭葦之未秀者也萑即令之荻一名菼菼萑之未秀者也至秋堅成謂之萑葦萑小而葦大字說曰蘆謂之葭其小曰葦荻謂之萑其小曰菼荻强而葭弱荻高而葭下塞悉則翻）四面進攻即日拔之獲其守將安彥之先是租庸使戶部尚書趙巖言于帝曰陛下踐阼以來尚未南郊議者以為無異藩侯（先悉薦翻）為四方所輕請幸西都行郊禮遂謁宣陵（宣陵在河南伊闕縣故請帝因郊而謁陵）敬翔諫曰自劉鄩失利以來（劉鄩敗見上卷二年）公私困竭人心惴恐（惴之睡翻）令展禮圓丘必行賞賚是慕虛名而受實弊也且勍敵近在河上（勍敵謂晉也勍渠京翻）乘輿豈宜輕動（乘繩證翻）俟北方既平報本未晚（晉書曰郊祀者帝王之重事所以報本反始也）帝不聽巳已如洛陽閱車服飾宮闕郊祀有日聞楊劉失守道路訛言晉軍已入大梁扼汜水矣（扼汜水謂扼虎牢之險也）從官皆憂其家相顧涕泣（從才用翻）帝惶駭失圖遂罷郊祀奔歸大梁　甲戌以河南尹張宗奭為西都留守　是歲閩王審知為其子牙內都指揮使延鈞娶越主巖之女（為于偽翻）

四年春正月乙亥朔蜀大赦復國號曰蜀（蜀改國號見上卷二年）

帝至大梁（自洛陽還至大梁）晉兵侵掠至鄆濮而還（晉拔楊劉楊劉屬鄆州界又西則濮州界鄆音運濮博木翻）敬翔上疏曰國家連年喪師（上時掌翻喪息浪翻）疆土日蹙陛下居深宮之中所與計事者皆左右近習豈能量敵國之勝負乎（量音良）先帝之時奄有河北（開平之間幽滄鎮定魏皆附于梁故云然）親御豪傑之將猶不得志（謂夾寨柏鄉蓨縣之師皆不得志于晉）今敵至鄆州陛下不能留意臣聞李亞

子繼位以來于今十年（開平元年晉王存勗嗣位于今十一年）攻城野戰
無不親當矢石近者攻楊劉身負束薪為士卒先一鼓
拔之陛下儒雅守文晏安自若使賀瓌輩敵之而望攘
逐冦讐非臣所知也陛下宜詢訪黎老（黎衆也）別求異策
不然憂未艾也臣雖駑怯（駑音奴）受國重恩陛下必若乏
才乞于邊垂自効疏奏趙張之徒言翔怨望帝遂不用
吳以右都押牙王祺為虔州行營都指揮使將洪撫
袁吉之兵擊譚全播嚴可求以厚利募贑石水工故吳
兵奄至虔州城下虔人始知之（虔州水行至吉州有贑石之險吳先募水工習
于水道故舟行無礙注詳見辯誤贑音紺）蜀太子衍好酒色樂遊戲（好呼到翻
樂五教翻）蜀主嘗自夾城過聞太子與諸王鬬雞擊毬喧呼
之聲（蜀蓋倣長安之制附夾城為諸王宅）歎曰吾百戰以立基業此輩其
能守之乎由是惡張格而徐賢妃為之内主竟不能去
也（張格贊立宗衍見二百六十八卷乾化二年惡烏路翻去羌呂翻）信王宗傑有才略
屢陳時政蜀主賢之有廢立意二月癸亥宗傑暴卒蜀
主深疑之　河陽節度使北面行營排陳使謝彥章將

兵數萬攻楊劉城甲子晉王自魏州輕騎詣河上彥章
築壘自固決河水瀰浸數里以限晉兵晉兵不得進（謝彥
章梁之騎將也懼晉兵之衝突決河水以限之幽并之突騎非南兵之所能敵自古然也瀰音彌）彥章
許州人也安彥之散卒多聚于兖鄆山谷為羣盜以觀
二國成敗晉王招募之多降于晉（降戶江翻）己亥蜀主以
東面招討使王宗侃為東西兩路諸軍都統（此伐岐東西兩路之
兵也東路出寶雞西路出秦隴）三月吳越王鏐初立元帥府置官屬
（前年梁加錢鏐諸道兵馬元帥去年又加天下兵馬元帥）夏四月癸卯朔蜀主立
子宗平為忠王宗特為資王　岐王復遣使求好于蜀
（岐與蜀絶見二百六十七卷乾化元年復扶又翻）己酉以吏部侍郎蕭頃為
中書侍郎同平章事　保大節度使高萬金卒癸亥以
忠義節度使高萬興兼保大節度使并鎮鄜延（太祖改保塞軍
為忠義軍高萬興萬金之兄也兄弟並鎮今併為一）司空兼門下侍郎同平章
事趙光逢告老己巳以司徒致仕　蜀主自永平末（梁乾
化元年蜀改元永平梁貞明二年蜀改元通正）得疾昏瞀（瞀莫候翻）至是增劇以北
面行營招討使兼中書令王宗弼沈靜有謀五月召還

以為馬步都指揮使乙亥召大臣入寢殿告之曰太子仁弱朕不能違諸公之請踰次而立之（即謂張格令諸公署表時事）若其不堪大業可寘諸別宮幸勿殺之但王氏子弟諸公擇而輔之徐妃兄弟止可優其祿位慎勿使之掌兵預政以全其宗族内飛龍使唐文扆久典禁兵參預機密欲去諸大臣（去羌呂翻）遣人守宫門王宗弼等三十餘人日至朝堂不得入見（見賢遍翻）文扆屢以蜀主之命慰撫之伺蜀主殂即作難（伺相吏翻難乃旦翻）遣其黨内皇城使潘在迎

偵察外事（偵丑鄭翻伺也）在迎以其謀告宗弼等宗弼等排闥入言文扆之罪以天冊府掌書記崔延昌權判六軍事（蜀置天策府見上卷乾化四年將罪唐文扆先奪其判六軍事）召太子入侍疾丙子貶唐文扆為眉州刺史翰林學士承旨王保晦坐附會文扆削官爵流瀘州在迎炕之子也（潘炕亦蜀主所親任者也入莞樞密出居方鎮炕苦浪翻）丙申蜀主詔中外財賦中書除授諸司刑獄案牘專委庾凝績都城及行營軍旅之事委宣徽南院使宋光嗣丁酉削唐文扆官爵流雅州辛丑以宋光嗣為

内樞密使與兼中書令王宗弼宗瑤宗綰宗夔並受遺詔輔政初蜀主雖因唐制置樞密使專用士人（唐制樞密使本用宦者）及唐文扆得罪蜀主以諸將多許州故人（蜀主本許州舞陽人其諸將亦多許人）恐其不為幼主用故以光嗣代之自是宦者始用事（為蜀以宦者亡張本）六月壬寅蜀主殂（考異曰北夢瑣言云余聞宗弼親吏王處琪言建疑信王暴卒唐文扆與徐妃張格陰謀使尚食進雞燒餅因寘毒建疾困大臣魏弘夫等請誅文扆建曰太子好酒色若不克負荷幸無殺之徐氏兄弟勿與兵權言訖長吁而逝劉恕按舊史貶文扆後二十七日蜀主始殂疑曹處琪之妄孫光憲從而記之）癸卯太子即皇帝位（名衍字化源建幼子也）尊徐賢妃為太后（衍母也）徐淑妃為太妃以宋光

嗣判六軍諸衛事乙卯殺唐文扆王保晦命西面招討副使王全昱殺天雄節度使唐文裔于秦州（貞明二年蜀主遣唐文裔伐岐遂鎮秦州）免左保勝軍使領右街使唐道崇官　吳内外馬步都軍使昌化節度使同平章事徐知訓驕倨淫暴威武節度使知撫州李德誠（歐史職方考曰五代之際外屬之州揚州曰淮南宣州曰寧國鄂州曰武昌洪州曰鎮南復州曰武威杭州曰鎮海越州曰鎮東江陵府曰荊南益州梓州曰劍南東西川遂州曰武信興元府曰山南西道洋州曰武定黔州曰黔南潭州曰武安桂州曰靜江容州曰寧

（逺邑州曰建武廣州曰清海皆唐故號更五代無所易而今因之者也其餘僣僞改置之名不可悉考而不足道其因著于今者略著于譜按歐公之時去五代未逺十國僣僞自相署置其當時節鎮之名已無所考況欲考之于二三百年之後乎今台州有魯洵作杜雄墓碑云唐僖宗光啓三年陞台州為德化軍洵乃雄吏時為德化軍判官者也又嘉定中黄巖縣永寧江有泅于水者拾一銅印其文曰台州德化軍行營朱記宋太祖乾德元年錢昱以德化軍節度使本路安撫使兼知台州台州小郡猶置節度其它州郡從可知矣吳之昌化威武蓋亦置之境内屬城但不可得而考其地耳）有家妓數十知訓求之（妓渠綺翻）德誠遣使謝曰家之所有皆長年（長知兩翻謂年已長也）或有子不足以侍貴人當更為公求少而美者（為于僞翻少詩照翻）知訓怒

謂使者曰會當殺德誠并其妻取之知訓狎侮吳王無復君臣之禮嘗與王為優自為參軍使王為蒼鶻總角弊衣執帽以從（優人為優以一人幞頭衣綠謂之參軍以一人髽角弊衣如僮奴之狀謂之蒼鶻從才用翻）又嘗泛舟濁河王先起知訓以彈彈之（上彈徒旦翻下彈徒丹翻）又嘗賞花于禪智寺（宋白曰禪智寺在揚州城東寺前有橋跨舊官河）知訓使酒悖慢王懼而泣（悖蒲沒翻又蒲妹翻）四座股栗左右扶王登舟知訓乘輕舟逐之不及以鐵檛殺王親吏（檛側瓜翻）將佐無敢言者父温皆不之知知訓及弟知詢皆不禮于

徐知誥（以知誥養子也）獨季弟知諫以兄禮事之（為徐知諫附于知誥以奪知詢金陵張本）知訓嘗名兄弟飲知誥不至知訓怒曰乞子不欲酒欲劒乎又嘗與知誥飲伏甲欲殺之知諫躡知誥足（躡尼輒翻）知誥陽起如廁遁去知訓以劒授左右刁彦能使追殺之彦能馳騎及于中塗舉劒示知誥而還以不及告（還從宣翻又如字還告知訓以追之不及也余謂楊渥徐知訓之于知誥皆知所惡者也）平盧節度使同平章事諸道副都統朱瑾遣家妓通候問于知訓（妓渠綺翻）知訓強欲私之瑾已不平知訓惡瑾位加已

上（惡烏路翻）置靜淮軍于泗州出瑾為靜淮節度使瑾益恨之然外事知訓愈謹瑾有所愛馬冬貯于幄夏貯于幬（貯丁呂翻幬徒到翻今之葛罩紗罩是也又直由翻唐韵曰單帳也冬貯于幄欲其煖也夏貯于幬既欲其凉且隔蚊蝱以養人者養畜可謂愛之過矣）寵妓有絶色知訓過別瑾（過音戈過瑾而言別）瑾置酒自捧觴出寵妓使歌以所愛馬為壽知訓大喜瑾因延之中堂伏壯士于戶内出妻陶氏拜之（路振九國志瑾妻陶氏雅之女也）知訓答拜瑾以笏自後擊之踣地（踣蒲北翻）呼壯士出斬之瑾先繫二悍馬於廡下將圖知訓密令人

解縱之馬相踶齧（廡罔甫翻踶大計翻齧魚結翻）聲甚厲以是外人莫之聞瑾提知訓首出知訓從者數百人皆散走瑾馳入府以首示吳王曰僕已為大王除害（從才用翻為于偽翻下吾為翻）王懼以衣障面走入內曰舅自為之我不敢知（吳王行密先娶朱氏與瑾同姓因呼之為舅）瑾曰婢子不足與成大事以知訓首擊柱挺劒將出（挺待鼎翻拔也）子城使翟虔等已闔府門勒兵討之乃自後踰城墜而折足（翟虔徐溫親將也使之防衛吳王翟直格翻折而設翻）顧追者曰吾為萬人除害以一身任患遂自剄（任音壬剄古頂翻）徐知誥在潤州聞難（揚潤夾江相去五十餘里難乃旦翻）用宋齊丘策即日引兵濟江（考異曰吳錄九國志徐鉉江南錄知訓死知誥過江皆無日江南錄曰先主聞亂即日以州兵渡江至廣陵會瑾自殺因撫定其衆十國紀年吳史六月乙卯瑾殺知訓踰城自殺戊午知誥入揚州代知訓執政己未誅瑾黨與廣本戊午知誥親吏馬仁裕聞知訓死自蒜山渡白知誥知誥即日帥兵入揚州撫定吏民按揚潤相去至近知誥豈得四日然後聞之令從江南錄　按徐知誥勉就潤州以俟變本宋齊丘之策也事見上卷三年）瑾已死因撫定軍府時徐溫諸子皆弱溫乃以知誥代知訓執吳政沈朱瑾尸于雷塘而滅其族（沈持林翻）瑾之殺知訓也泰寧節度使米志誠從十餘騎問瑾所向聞其已死乃歸宣諭使李儼貧而困寓居海陵（李儼宣諭淮南見二百六十三卷唐昭宗天復二年）溫疑其與瑾通謀皆殺之嚴可求恐志誠不受命詐稱袁州大破楚兵將吏皆入賀伏壯士于戟門擒志誠斬之并其諸子

壬戌晉王自魏州勞軍于楊劉（勞力到翻）自泛舟測河水其深沒槍王謂諸將曰梁軍非有戰意但欲阻水以老我師當涉水攻之甲子王引親軍先涉諸軍隨之褰甲橫槍結陳而進是日水落深纔及膝匡國節度使北面行營排陳使謝彥章帥衆臨岸拒之（前書河陽節度使謝彥章此書匡國節度使蓋自河陽徙匡國也陳讀曰陣帥讀曰率）晉兵不得進乃稍引卻梁兵從之及中流鼓譟復進（復扶又翻）彥章不能支稍退登岸晉兵因而乘之梁兵大敗死傷不可勝紀（臨岸與涉水者戰則據高者得其利俱戰于水中則勇者勝此謝彥章之所以敗也勝音升）河水為之赤彥章僅以身免是日晉人遂陷濱河四寨

蜀唐文扆既死太傅門下侍郎同平章事張格內不自安（張格附唐文扆見上三年）或勸格稱疾俟命禮部尚書楊玢自恐失勢謂格曰（玢方貧翻）公有援立大功

（謂草表使諸公請立宗行）不足憂也庚午貶格為茂州刺史玢為榮經尉吏部侍郎許寂戶部侍郎潘嶠皆坐格黨貶官格尋再貶維州司戶庾凝績奏徙格于合水鎮（九域志邛州蒲江縣有合水鎮）令茂州刺史顧承郾伺格陰事王宗侃妻以格同姓欲全之謂承郾母曰戒汝子勿為人報仇（郾于建翻為于偽翻）他日將歸罪于汝承郾從之凝績怒因公事抵承郾罪

秋七月壬申朔蜀主以兼中書令王宗弼為鉅鹿王宗瑤為臨淄王宗綰為臨洮王（洮土刀翻）宗播為臨潁王宗裔宗夔及兼侍中宗黯皆為琅邪郡王（自典午度江以來江左以琅邪之王為衣冠甲族故三人皆封琅邪）甲戌以王宗侃為樂安王丙子以兵部尚書庾傳素為太子少保兼中書侍郎同平章事蜀主不親政事內外遷除皆出于王宗弼宗弼納賄多私上下咨怨宋光嗣通敏善希合（希指迎合也）蜀主寵任之蜀由是遂衰（有政事則國彊無政事則國衰衰者亡之漸也可不戒哉）

吳徐温入朝于廣陵（自昇州入朝）疑諸將皆預朱瑾之謀欲大行誅戮徐知誥嚴可求具陳徐知訓過惡所以致禍之由温怒稍解

乃命網瑾骨于雷塘而葬之（徐温審知罪在其子故葬朱瑾）責知訓將佐不能匡救皆抵罪獨刁彥能屢有諫書温賞之戊戌以知誥為淮南節度行軍副使內外馬步都軍副使通判府事（考異曰按十國紀年六月乙卯知訓被殺至此四十四日吳之政事必有所出蓋知誥至廣陵即代知訓執吳政至此方除官耳）兼江州團練使以徐知諫權潤州團練事（代知誥也）温還鎮金陵總吳朝大綱（朝直遙翻）自餘庶政皆決于知誥知誥悉反知訓所為事吳王盡恭接士大夫以謙御眾以寬約身以儉以吳王之命悉蠲天祐十三年以前逋稅（梁既篡唐淮南仍稱天祐至是歲為天祐十五年徐知誥蠲天祐十三年以前逋稅是年以後其逋者徵之）餘俟豐年乃輸之（謂天祐十四年逋租也）求賢才納規諫除姦猾杜請託于是士民翕然歸心雖宿將悍夫無不悅服（史言徐知訓之驕倨淫暴適為徐知誥之資悍下罕翻又侯旰翻）先是吳有丁口錢又計畝輸錢錢重物輕民甚苦之（先悉薦翻）齊丘說知誥以為錢非耕桑所得今使民輸錢是教民弃本逐末也請蠲丁口錢（程大昌演繁露曰今之丁錢即漢世筭錢也以其計口輸錢故亦名口賦也漢四年初為筭賦如淳曰漢儀注民年十五以上至五十六出賦錢人百二十為一筭治庫兵車馬至文帝

（時人多丁衆則遂取高帝本額歲減三之二則一口一年輸錢止于四十也貫捐之曰文帝偃武行文民賦四十丁男三年而一事如淳曰常賦歲百二十歲一事文帝時天下民多故出賦四十凡三歲而一事此之謂賦即高帝時百二十至此而減為四十者也此之謂事即古法一歲一丁供役無過三日者是也民年十五以上雖未成丁亦輸口錢所謂民賦四十者也及已成丁則每歲當供三日之役者至此減為三年而才受一年之役也唐制成丁而就役不役則計日収其庸末世所謂丁口錢本此說式芮翻）自餘稅悉輸穀帛紬絹匹直千錢者當稅三千（以直千錢之物當稅額之三千）或曰如此縣官歲失錢億萬計齊丘曰安有民富而國家貧者邪知誥從之由是江淮間曠土盡闢（曠土空曠不耕之土）桑柘滿野國以富彊知誥欲進用齊丘而徐温惡之（宋齊丘為徐知誥謀奪徐氏之政使温知之豈特惡之而已蓋齊丘之為人輕佻褊躁温以此惡之耳惡烏路翻）以為殿直軍判官（殿直使之入直吳殿軍判官行軍判官也）知誥每夜引齊丘于水亭屏語常至夜分（屏語屏左右而與齊丘密語也水亭則四旁空闊無耳屬于垣之虞夜分夜半也屏必郢翻）或居高堂悉去屏障獨置大爐相向坐不言以鐵筯畫灰為字隨以匙滅去之（去屏障所以防左右隱蔽其身而竊窺者去羌呂翻）故其所謀人莫得而知也　虔州險固吳軍攻之久不下（是年二月吳攻虔州）軍中大疫王祺病吳以鎮南節度使

劉信為虔州行營招討使未幾祺卒（幾居豈翻）譚全播求救于吳越閩楚吳越王鏐以統軍使傳球為西南面行營應援使將兵二萬攻信州（統軍使吳越所置官）楚將張可求將萬人屯古亭閩兵屯雩都以救之（雩都漢古縣唐屬虔州九域志在州南一百七十里）信州兵纔數百逆戰不利吳越兵圍其城刺史周本啓關張虛幕于門內召僚佐登城樓作樂宴飲飛矢雨集安坐不動吳越疑有伏兵中夜解圍去吳以前舒州刺史陳璋為東南面應援招討使將兵侵蘇湖（侵蘇湖以牽制吳越救虔州之兵力）錢傳球自信州南屯汀州（按九域志汀州北至虔州四百八十里移兵屯汀州示將救虔也）晉王遣間使持帛書會兵于吳吳人辭以虔州之難（間古莧翻難乃旦翻）　晉王謀大舉入寇周德威將幽州步騎三萬李存審將滄景步騎萬人李嗣源將邢洺步騎萬人王處直遣將將易定步騎萬人及麟勝雲蔚新武等州諸部落奚契丹室韋吐谷渾皆以兵會之八月并河東魏博之兵大閱于魏州（兵莫難于用衆是舉也晉兵先敗周德威父子死馬晉王特危而後濟耳蔚音鬱）　蜀諸王皆領軍使彭王宗鼎

謂其昆弟曰親王典兵禍亂之本今主少臣彊讒間將興（少詩照翻間古莧翻）繕甲訓士非吾輩所宜為也因固辭軍使蜀主許之但營書舍植松竹自娛而已（史言王宗鼎為保身之謀而無維城之助）泰寧節度使張萬進輕險好亂（好呼到翻）時嬖倖用事多求賂於萬進（嬖卑義翻又博計翻）萬進聞晉兵將出己酉遣使附于晉且求援以亳州團練使劉鄩為兗州安撫制置使將兵討之（考異曰莊宗實録天祐十五年八月己酉張萬進歸款薛史末帝紀貞明五年三月癸未削奪張守進官爵命劉鄩為制置使十月下兗州族守進萬進傳云貞明四年七月叛五年冬拔其城劉鄩傳五年萬進反冬拔其城莊宗實録萬進傳云劉鄩攻圍歷年屠其城莊宗列傳云天祐十五年八月萬進歸于我均王無實録紀傳多不同難以為據今以莊宗實録列傳為定）甲子蜀順德皇后殂（周氏蜀主建正室也）乙丑蜀主以内給事王廷紹歐陽晃李周輅朱光祿宋承蘊田魯儔等為將軍及軍使（朱光祿當作宋光祿溫音蘊）皆干預政事驕縱貪暴大為蜀患周庠切諫不聽（周庠與蜀主建同起于兵間歷事多矣）晃患所居之隘夜因風縱火焚西鄰軍營數百間明旦召匠廣其居蜀主亦不之問光祿光嗣之從弟也（從才用翻）晉王自魏州如楊劉引

兵略鄆濮而還循河而上軍于麻家渡（還從宣翻上時掌翻麻家渡蓋在濮州界）賀瓌謝彥章將梁兵屯濮州北行臺村相持不戰（凡言相持不戰度其力未足以相勝而各伺其勢之有可乘者也）晉王好自引輕騎迫敵營挑戰危窘者數四（好呼到翻挑徒了翻窘巨隕翻）賴李紹榮力戰翼衛之得免趙王鎔及王處直皆遣使致書曰元元之命繫于王本朝中興繫于王（本朝謂唐也朝直遙翻）奈何自輕如此王笑謂使者曰定天下者非百戰何由得之安可深居帷房以自肥乎（晉王此語謂王鎔也然王鎔志守祖父業自豢養而已晉王則至于滅梁以雪讎恥者也及梁既滅莊宗之志滿矣馳騁田獵意以為不居帷房以自肥不知以帷房自禍也）一旦王將出營都營使李存審扣馬泣諫曰大王當為天下自重彼先登陷陳將士之職也（都營使都總行營之事一時署置之官名也為于偽翻下王為之同陳讀曰陣）存審輩宜為之非大王之事也王為之攬轡而還它日伺存審不在策馬急出顧謂左右曰老子妨人戲（以戰為戲何晉王之輕也至聞嗣源入大梁又何其衰也歟伺相吏翻）王以數百騎抵梁營謝彥章伏精甲五千于隄下王引十餘騎度隄伏兵發圍王數十重（重直龍翻）王力戰于中後騎繼至

者攻之于外僅得出會李存審救至梁兵乃退王始以存審之言為忠（史言晉王勇而輕屢經危殆其得免者幸也然再危而再免者皆李存審捄兵之力謂老子妨人戲可乎）吳劉信遣其將張宣等夜將兵三千襲楚將張可求于古亭破之又遣梁詮等擊吳越及閩兵二國聞楚兵敗俱引歸（虔州之勢孤矣詮且緣翻）梅山蠻冦邵州（梅山蠻居邵州界宋熙寧五年開置新化縣在邵州東北二百五十里）楚將樊須擊走之

九月壬午蜀內樞密使宋光嗣以判六軍讓兼中書令王宗弼蜀主許之　吳劉信晝夜急攻虔州斬首數

千級不能克使人說譚全播取質納賂而還（說式芮翻質音致還從宣翻又如字）徐溫大怒杖信使者信子英彥典親兵溫授英彥兵三千曰汝父居上游之地將十倍之衆（劉信本鎮洪州南江自洪州至湖口馬當而會于大江廣陵當江之下流是信所居者上游之地也時淮南攻虔之兵十倍于虔人）不能下一城是反也汝可以此兵往與父同反又使昇州牙內指揮使朱景瑜與之俱曰全播守卒皆農夫飢窘踰年妻子在外重圍既解（重直龍翻）相賀而去聞大兵再往必皆逃遁全播所守者空城耳往必克之（史言徐溫既能御將又能料敵）

冬十一月壬申蜀葬神武聖文孝德明惠皇帝于永陵廟號高祖　越主巖祀南郊大赦改國號曰漢

劉信聞徐溫之言大懼引兵還擊虔州先鋒始至虔兵皆潰（果如徐溫所料）譚全播奔雩都追執之（唐僖宗光啓元年譚全播推盧光稠據虔州中更二姓及全播自為之而亡）吳以全播為右威衛將軍領百勝節度使先是吳越王鏐常自虔州入貢至是道絕（吳越自虔州道入貢詳見上卷二年今虔州入于吳故道絕先悉薦翻）始自海道出登萊抵大梁（此即閩越入貢大梁水程也但吳越必就許浦或定海就舟水程比閩為近耳）

初吳徐

溫自以權重而位卑說吳王曰今大王與諸將皆為節度使雖有都統之名不足相臨制（唐授吳王行密諸道行營都統其子渥隆演嗣位皆宣諭使李儼承制授之）請建吳國稱帝而治王不許嚴可求屢勸溫以次子知詢代徐知誥知吳政知誥與駱知祥謀出可求為楚州刺史可求既受命至金陵見溫說之曰（說式芮翻）吾奉唐正朔常以興復為辭今朱李方爭朱氏日衰李氏日熾一旦李氏有天下吾能北面為之臣乎不若先建吳國以繫民望溫大悅復留可求（復扶又翻）參總

庶政使草具禮儀（草具建國儀注）知誥知可求不可去（去羌呂翻）乃以女妻其子續（妻千細翻其後嚴續遂相南唐）晉王欲趣大梁（趣七喻翻下同）而梁軍扼其前堅壁不戰百餘日十二月庚子朔晉王進兵距梁軍十里而舍（自麻家渡進兵逼行臺村）初北面行營招討使賀瓌善將步兵排陳使謝彥章善將騎兵瓌惡其與己齊名（史言賀瓌忌能以誤國事惡烏路翻）一日瓌與彥章治兵于野（治直之翻）瓌指一高地曰此可以立柵至是晉軍適置柵于其上瓌疑彥章與晉通謀瓌屢欲戰謂彥章曰主上悉以國兵授吾二人社稷是賴今彊寇壓吾門而逗留不戰可乎彥章曰彊寇憑陵利在速戰今深溝高壘據其津要彼安敢深入若輕與之戰萬一蹉跌則大事去矣（謝彥章欲持久以老晉師賀瓌欲決勝負于一戰以此觀之其智識固有間矣蹉七何翻跌徒結翻）瓌益疑之密譖之于帝與行營馬步都虞候曹州刺史朱珪謀因享士伏甲殺彥章及濮州刺史孟審澄別將侯温裕以謀叛聞（誣謝彥章等以謀叛聞奏于上）審澄温裕亦騎將之良者也（梁之騎將皆死獨王彥章在耳）丁未以朱珪為匡國留後癸丑又以為平盧節度使兼行營馬步副指揮使以賞之（賀瓌為之請也）晉王聞彥章死喜曰彼將帥自相魚肉亡無日矣（將即亮翻帥所類翻）賀瓌殘虐失士卒心我若引兵直指其國都（國都謂大梁）彼安得堅壁不動幸而一與之戰蔑不勝矣王欲自將萬騎直趣大梁周德威曰梁人雖屠上將（謂殺謝彥章也）其軍尚全輕行徼利未見其福（徼一遥翻）不從戊午下令軍中老弱悉歸魏州起師趣汴（趣七喻翻）庚申毀營而進衆號十萬　辛酉蜀改明年元曰乾德　賀瓌聞晉王已西（自行臺村趣大梁為自東徂西）亦棄營而踵之晉王發魏博白丁三萬從軍以供營柵之役所至營柵立成壬戌至胡柳陂（胡柳陂在濮州西臨濮縣界）癸亥旦候者言梁兵自後至矣周德威曰賊倍道而來未有所舍我營柵已固守備有餘既深入敵境動須萬全不可輕發此去大梁至近梁兵各念其家内懷憤激不以方略制之恐難得志王宜按兵勿戰德威請以騎兵擾之使彼不得休息至暮營壘未立樵爨未具乘其疲乏可一舉滅也（此周德威所以破王景仁者也若晉王能用之賀瓌

（必不能支梁事去矣豈必待李嗣源取東平哉）王曰前在河上恨不見賊今賊至不擊尚復何待（復扶又翻）公何怯也顧李存審曰敕輜重先發吾為爾殿後破賊而去（重直用翻為于偽翻殿丁練翻）即以親軍先出德威不得已引幽州兵從之（晉王既先出周德威若不以兵從之則為顧望不進此誠有不得已者矣史言其心）謂其子曰吾無死所矣賀瓌結陳而至橫亘數十里王帥銀槍都陷其陳（陳讀曰陣下同帥讀曰率）衝盪擊斬往返十餘里行營左廂馬軍都指揮使鄭州防禦使王彥章軍先敗西走趣濮陽（梁之騎兵先敗走趣七喻翻下同）晉

輜重在陳西望見梁旗幟驚潰（晉輜重見梁騎兵西嚮謂其來犯故驚而潰）入幽州陳幽州兵亦擾亂自相蹈藉（藉慈夜翻）周德威不能制父子皆戰死（陳既擾亂周德威雖勇一夫敵耳）魏博節度副使王緘與輜重俱行亦死晉兵無復部伍梁兵四集勢甚盛晉王據高丘収散兵至日中軍復振（據高丘則散兵望旗聞鼓而集故其軍復振振復振者言其師徒已撓敗復振迅而起也）陂中有土山賀瓌引兵據之晉王謂將士曰今日得此山者勝吾與汝曹奪之即引騎兵先登李從珂與銀槍大將王建及以步卒繼之梁兵

紛紛而下遂奪其山（用兵之勢據高以臨下者勝晉兵既奪土山賀瓌失地利矣阿丘何翻）日向晡（晡奔謨翻）賀瓌陳于山西晉兵望之有懼色諸將以為諸軍未盡集不若斂兵還營詰朝復戰（詰去吉翻復扶又翻）天平節度使東南面招討使閻寶曰王彥章騎兵已入濮陽（言王彥章所領騎兵已敗而西去）山下惟步卒（山下謂土山之下此即指言賀瓌陳于山西之兵）向晚皆有歸志我乘高趣下擊之破之必矣今王深入敵境偏師不利（謂周德威之兵喪敗）若復引退必為所乘（復扶又翻下同）諸軍未集者聞梁再克必不戰自潰凡決勝料

敵惟觀情勢情勢已得斷在不疑（斷丁亂翻）王之成敗在此一戰若不決力取勝縱収餘衆北歸河朔非王有也（言晉大舉而敗退梁兵乘勝度河則河朔必望風而歸梁）昭義節度使李嗣昭曰賊無營壘日晚思歸但以精騎擾之使不得夕食俟其引退追擊可破也我若斂兵還營彼歸整衆復來勝負未可知也王建及擐甲橫槊而進（擐音宦）曰賊大將已遁（大將指王彥章）王之騎軍一無所失今擊此疲乏之衆如拉朽耳（拉盧合翻）王但登山觀臣為王破賊王愕然曰非公等言吾幾

誤計（為于偽翻幾居依翻）嗣昭建及以騎兵大呼陷陳（呼火故翻）諸軍繼之梁兵大敗元城令吳瓊貴鄉令胡裝各帥白丁萬人于山下曳柴揚塵鼓譟以助其勢梁兵自相騰藉弃甲山積死亡者幾三萬人（帥讀曰率幾居依翻）裝證之曾孫也（胡證在唐歷事憲穆位通顯家富于財證音正）是日兩軍所喪士卒各三之二皆不能振（此所謂俱傷而兩敗也喪息浪翻下喪吾同）晉王還營聞周德威父子死哭之慟曰喪吾良將是吾罪也以其子幽州中軍兵馬使光輔為嵐州刺史（晉王悔不用周德威之言致其戰死故罪己而擢其子嵐盧含翻）李嗣源與李從珂相失見晉軍橈敗（橈奴教翻勢屈為橈）不知王所之或曰王以北度河矣（以當作已）嗣源遂乘冰北度將之相州（欲自相州歸邢州相息亮翻）是日從珂從王奪山（謂奪土山也）晚戰皆有功甲子晉王進攻濮陽拔之（九域志濮陽縣在濮州西九十里按唐志濮陽屬濮州九域志為澶州治所唐澶州治頓丘縣宋熙寧六年省頓丘入清豐縣清豐縣在澶州北六十里縣有舊州鎮即澶州所治頓丘城也蓋五代以前濮陽在河南而九域志之濮陽晉天福四年移就澶州南郭者也）李嗣源知晉軍之捷復來見王于濮陽王不悅曰公以吾為死耶度河安之嗣源頓首謝罪王以從珂有功但賜大鍾酒以罰之自是待嗣源稍薄　初契丹主之弟撒剌阿撥（撒山割翻剌來葛翻）號北大王謀作亂于其國事覺契丹主數之曰汝與吾如手足（數所具翻兄弟之親如手如足）而汝興此心我若殺汝則與汝何異乃囚之朞年而釋之撒剌阿撥帥其衆奔晉（帥讀曰率）晉王厚遇之養為假子任為刺史（官之為刺史而不蒞務）胡柳之戰以其妻子來奔晉軍至德勝渡（德勝渡在濮州北河津之要也）王彥章敗卒有走至大梁者曰晉人戰勝將至矣頃之晉兵有先至大梁問次舍者（此亦晉之散兵也）京城大恐帝驅市人登城又欲奔洛陽遇夜而止敗卒至者不滿千人傷夷逃散各歸鄉里月餘僅能成軍

五年春正月辛巳蜀主祀南郊大赦　晉李存審于德勝南北築兩城而守之（唐澶州治頓丘縣自築德勝南北城及晉天福三年遂移澶州及頓丘縣于德勝以防河津懼契丹南牧也宋景德澶淵之役猶在德勝熙寧以來澶州治濮陽又非石晉所移之地）晉王以存審代周德威為內外蕃漢馬步總管晉王還魏州遣李嗣昭權知幽州軍府事　漢王巖立越

國夫人馬氏為皇后殷之女也（巖逆婦于楚見上卷元年） 三月丙戌蜀北路行營都招討武德節度使王宗播等自散關擊岐度渭水（此實雞渭河也）破岐將孟鐵山會大雨而還（還從宣翻又如字）分兵戍興元鳳州及威武城（威武城在鳳州北蜀所築也） 戊子天雄節度使同平章事王宗昱攻隴州不克 蜀主奢縱無度日與太后太妃遊宴于貴臣之家及遊近郡名山飲酒賦詩所費不可勝紀（勝音升） 仗內教坊使嚴旭強取士民女子內宮中或得厚賂而免之以是累遷至蓬州刺史太后太妃各出教令賣刺史令錄等官（令縣令錄錄事參軍）每一官闕數人爭納賂賂多者得之（史言蜀朝政濁亂） 晉王自領盧龍節度使（周德威死難其代且北邊大鎮士馬彊銳故自領之）以中門使李紹宏提舉軍府事代李嗣昭（以官者代功臣失之矣） 紹宏宦者也本姓馬晉王賜姓名使與知嵐州事孟知祥俱為中門使知祥又薦教練使鴈門郭崇韜能治劇（治直之翻） 王以為中門副使崇韜倜儻有智略（倜他狄翻） 臨事敢決王寵待日隆（郭崇韜由此佐晉王滅梁） 先是中門使吳珪張虔厚相繼獲

罪（吳珪薛史作吳珙先悉薦翻） 及紹宏出幽州知祥懼禍稱疾辭位王乃以知祥為河東馬步都虞候自是崇韜專典機密（為郭崇韜德孟知祥薦之帥蜀張本） 詔吳越王鏐大舉討淮南鏐以節度副大使傳瓘為諸軍都指揮使帥戰艦五百艘自東洲擊吳（自常州東洲出海復泝江而入以擊吳帥讀曰率下同艦戶黯翻艘蘇遭翻） 吳遣舒州刺史彭彥章及裨將陳汾拒之 吳徐溫帥將吏藩鎮請吳王稱帝吳王不許夏四月戊戌朔即吳國王位大赦改元武義建宗廟社稷置百官宮殿文物皆用天子禮以金繼土（唐土行也吳欲繼唐故言以金德王）臘用丑改謚武忠王曰孝武王廟號太祖（楊行密初謚武忠王） 威王曰景王（楊渥初謚威王） 尊母為太妃以徐溫為大丞相都督中外諸軍事諸道都統鎮海寧國節度使守太尉兼中書令東海郡王以徐知誥為左僕射參政事兼知內外諸軍事仍領江州團練使以揚府左司馬王令謀為內樞使（吳都廣陵故謂揚州為揚府）營田副使嚴可求為門下侍郎鹽鐵判官駱知祥為中書侍郎前中書舍人盧擇為吏部尚書兼太常卿（前中書舍）

（人蓋唐官也）掌書記殷文圭為翰林學士館驛巡官游恭為知制誥前駕部員外郎楊迢為給事中擇醴泉人迢敬之孫也（敬之楊憑弟子也）錢傳瓘與彭彥章遇傳瓘命每船皆載灰豆及沙乙巳戰于狼山江（今通州靜海縣南五里有狼山山外即大江絕江南渡舟行八十里抵蘇州界自江順流出大海）吳船乘風而進傳瓘引舟避之既過自後隨之（自後隨之則風為傳瓘用陳侯瑱破王琳亦如此）吳回船與戰傳瓘使順風揚灰吳人不能開目及船舷相接（舷胡田翻船邊也）傳瓘使散沙于已船而散豆于吳船豆為戰血所漬吳人踐之皆僵仆（漬疾智翻踐慈演翻僵居良翻）傳瓘因縱火焚吳船吳兵大敗彥章戰甚力兵盡繼之以木身被數十創（被皮義翻創初良翻）陳汾按兵不救彥章知不免遂自殺傳瓘俘吳裨將七十人斬首千餘級吳人誅汾籍沒家貲以其半賜彥章家稟其妻子終身（稟筆錦翻給也）賀瓌攻德勝南城百道俱進以竹笮聯艨艟十餘艘蒙以牛革設睥睨戰格如城狀（笮才各翻竹索也艨艟即蒙衝戰艦也城上短垣謂之睥睨睥匹計翻睨五計翻）横于河流以斷晉之救兵使不得度（斷音短）晉王自引兵馳往救之陳于北岸不能進（陳讀曰陣）遣善游者馬破龍入南城見守將氏延賞延賞言矢石將盡陷在頃刻晉王積金帛于軍門募能破艨艟者衆莫知為計親將李建及曰（李建及即王建及時為銀槍大將銀槍晉王帳前親兵也故曰親將建及少事李罕之為養子後復姓王故史或書李建及或書王建及）賀瓌悉衆而來冀此一舉若我軍不度則彼為得計今日之事建及請以死決之乃選効節敢死士得三百人被鎧操斧（被皮義翻操七刀翻）帥之乘舟而進（帥讀曰率）將至艨艟流矢雨集建及使操斧者入艨艟間斧其竹笮又以木罌載薪沃油然火於上流縱之（木罌蓋即用韓信舊法漢書注所載者為之操七刀翻罌於耕翻）隨以巨艦實甲士鼓譟攻之艨艟既斷隨流而下梁兵焚溺者殆半晉兵乃得度瓌解圍走晉兵逐之至濮州而還（德勝至濮州九十里還從宣翻又如字）瓌退屯行臺村　蜀主命天策府諸將無得擅離屯戍（離力智翻）五月丁卯朔左散騎軍使王承愕承勳承會違命蜀主皆原之（散悉但翻原者赦其罪也）自是禁令不行　楚人攻荊南高季昌求救于吳吳命鎮南節度使劉信等帥洪吉

撫信步兵自瀏陽趣潭州（帥讀曰率下同九域志瀏陽西南至潭州一百六十里瀏力求翻又音柳趣七喻翻）武昌節度使李簡等帥水軍攻復州（自鄂州以水軍攻復州由大江入漢口泝漢而上）信等至潭州東境楚兵釋荊南引歸簡等入復州執其知州鮑唐　六月吳人敗吳越兵于沙山（敗補邁翻）秋七月吳越王鏐遣錢傳瓘將兵三萬攻吳常州徐溫帥諸將拒之右雄武統軍陳璋以水軍下海門出其後（海門在今通州東海門縣界大江至此入海遵海東南則太湖入海之口舟行由此入太湖可以達常州之東洲）壬申戰于無錫會溫病熱不能治軍（治直之翻）吳越攻中軍飛矢雨集鎮海節度判官陳彥謙遷中軍旗鼓于左取貌類溫者擐甲冑號令軍事溫得少息俄頃疾稍間（間如字）出拒之時久旱草枯吳人乘風縱火吳越兵亂遂大敗殺其將何逢吳建斬首萬級傳瓘遁去追至山南復敗之（復扶又翻敗補邁翻下同）陳璋敗吳越于香彎溫募生獲叛將陳紹者賞錢百萬指揮使崔彥章獲之紹勇而多謀溫復使之典兵（霍丘之役陳紹之功居多溫不討其外叛之罪而念其功故復使之典兵）初衣錦之役（見二百六十八卷乾化三年）吳馬軍指揮

曹筠叛奔吳越（指揮之下當有使字）徐溫赦其妻子厚遇之遣間使告之曰（間古莧翻）使汝不得志而去吾之過也汝無以妻子為念及是役筠復奔吳溫自數昔日不用筠言者三（數所具翻）而不問筠去來之罪歸其田宅復其軍職筠內愧而卒（史言徐溫能御將）知誥請帥步卒二千易吳越旗幟鎧仗躡敗卒而東襲取蘇州（躡尼輒翻）溫曰爾策固善然吾且求息兵未暇如汝言也諸將皆以為吳越所恃者舟楫今大旱水道涸此天亡之時也宜盡步騎之勢一舉滅之溫歎曰天下離亂久矣民困已甚錢公亦未易可輕若連兵不解方為諸君之憂今戰勝以懼之戢兵以懷之使兩地之民各安其業君臣高枕豈不樂哉（易以豉翻戢則立翻枕職任翻樂音洛史言徐溫能保勝安民）多殺何為遂引還（還從宣翻又如字）吳越王鏐見何逢馬悲不自勝故將士心附之（勝音升史言錢鏐亦能結士心以保其國錢楊之勢所以莫能相尚也）寵姬鄭氏父犯法當死左右為之請（為于偽翻）鏐曰豈可以一婦人亂我法出其女而斬之鏐自少在軍中（少詩照翻）夜未嘗寐倦極則就圓木小枕或

枕大鈴寤熟輒欹而寤名曰警枕（或枕職任翻記少儀茵席枕几熲鄭氏注曰熲警枕也孔穎達疏云以經枕外別言熲熲是熲發之義故為警枕余謂錢鏐枕圓木小枕或枕大鈴令欹而寤名曰警枕彼豈知有禮記注疏哉英雄之心雖寤寐之間不忘自警其闇與古合有如此者）置粉盤于卧內有所記則書盤中比老不倦（比必利翻及也）或寢方酣外有白事者令侍女振紙即寤時彈銅丸于樓牆之外以警直更者（直更者即持更之卒也更工衡翻）嘗微行夜叩北城門吏不肯啟關曰雖大王來亦不可啟乃自他門入明日召北門吏厚賜之（史言錢鏐之公勤皆所以保其國）　丙戌吳王立其弟濛為廬江郡公溥為丹陽郡公潯為新安郡公澈為鄱陽郡公子繼明為廬陵郡公　晉王歸晉陽以巡官馮道為掌書記中門使郭崇韜以諸將陪食者衆請省其數（晉王與諸將同甘苦凡食名諸將侍食必有不當預而預者故郭崇韜請省之省所景翻減也）王怒曰孤為効死者設食（為于偽翻）亦不得專可令軍中別擇河北帥孤自歸太原（帥所類翻）即召馮道令草詞以示衆道執筆逡巡不為（逡七倫翻）曰大王方平河南定天下崇韜所請未至大過（大讀曰太）大王不從可矣何必以此驚動遠近

使敵國聞之謂大王君臣不和非所以隆威望也會崇韜入謝王乃止　初唐滅高麗（唐高宗時滅高麗麗力智翻又力兮翻）天祐初高麗石窟寺眇僧躬乂聚衆據開州稱王（眇僧僧之眇目者此開州高麗所置在平壤之東今高麗以為國都謂之開城府亦曰蜀莫郡其地左溪右山眇彌沼翻　考異曰薛史唐餘錄歐陽史皆云唐末其國自立王前王姓高氏後王王建此據十國紀年）號大封國至是遣佐良尉金立奇入貢于吳　八月乙未朔宣義節度使賀瓌卒以開封尹王瓚為北面行營招討使（代賀瓌也瓚藏旱翻）瓚將兵五萬自黎陽度河掩擊澶魏至頓丘遇晉兵而旋（初欲掩其不備遇晉兵而退旋與還同）晉瓚為治嚴令行禁止（治直吏翻）據晉人上游十八里楊村（據德勝上游也）夾河築壘運洛陽竹木造浮橋自滑州饋運相繼晉蕃漢馬步副總管振武節度使李存進亦造浮梁于德勝或曰浮梁須竹笮鐵牛石囷（竹笮所以維浮梁鐵牛石囷所以繫竹笮囷區倫翻）我皆無之何以能成存進不聽以葦笮維巨艦繫于土山巨木踰月而成人服其智　吳徐溫遣使以吳王書歸無錫之俘于吳越吳越王鏐亦遣使請和于吳（無錫之戰吳越兵敗走徐溫不窮追講和之計）

（固已定于胸中矣）自是吳國休兵息民三十餘州民樂業者二十餘年（史言息兵之利是時吳有楊楚泗滁和光黃舒蘄廬壽濠海潤常昇宣歙池饒信江鄂洪撫袁吉虔等州）吳王及徐温屢遺吳越王鏐書勸鏐自王其國（遺唯季翻王下況翻）鏐不從　九月丙寅詔削劉巖官爵命吳越王鏐討之（以劉巖稱大號而職貢不入也）鏐雖受命竟不行（受命者不逆梁之意不行者不肯自弊其力以代與國此割據者之常計也）　吳廬江公濛有材氣常歎曰我國家而為他人所有可乎徐温聞而惡之（為濛見殺張本惡烏路翻）

資治通鑑卷二百七十

資治通鑑卷二百七十一

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後梁紀六（起屠維單閼十月盡玄黓敦牂凡三年有奇）

均王下

貞明五年冬十月出濛為楚州團練使（承上卷徐温惡濛事）

晉王如魏州發徒數萬廣德勝北城日與梁人爭大小百餘戰互有勝負左射軍使石敬瑭與梁人戰于河壖（左射軍使統軍士之能左射者壖而緣翻河邊地也）梁人擊敬瑭斷其馬甲（斷丁管翻薛史曰晉高祖為梁人所襲馬甲連革斷）横衝兵馬使劉知遠以所乘馬授之自乘斷甲者徐行為殿（殿丁練翻）梁人疑有伏不敢迫俱得免敬瑭以是親愛之敬瑭知遠其先皆沙陀人敬瑭李嗣源之壻也（石敬瑭劉知遠始此）　劉鄩圍張萬進於兖州經年城中危窘（去年八月劉鄩圍兖州事見上卷窘渠隕翻）晉王方與梁人戰河上力不能救萬進遣親將劉處讓乞師於晉晉王未之

許處讓於軍門截耳曰苟不得請生不如死晉王義之將為出兵（為于偽翻）會鄆已居兖州族萬進乃止以處讓為行臺左驍衛將軍處讓滄州人也（張萬進自滄州徙兖州劉處讓蓋從之處昌呂翻驍堅堯翻） 十一月吳武寧節度使張崇冦安州 丁丑以劉鄩為泰寧節度使同平章事（劉鄩先以河朔喪師貶為團練使落平章事今以平張萬進徙為使相） 辛夘王瓚引兵至戚城（戚城在德勝西即春秋時衛之戚邑也杜預曰戚河上之邑） 與李嗣源戰不利 梁築壘貯糧於潘張（貯丁呂翻潘張地名蓋潘張二姓居之因以名村如楊村之類一姓而名村也其他如麻家渡趙步又皆以姓而名津步此皆載於通鑑薛史云潘張村在河曲） 距楊村五十里十二月晉王自將騎兵自河南岸西上邀其餉者俘獲而還（上時掌翻還從宣翻又如字） 梁人伏兵於要路晉兵大敗晉王以數騎走梁數百騎圍之李紹榮識其旗（凡行軍主將各有旗以為表識令謂之認旗） 單騎奮擊救之僅免戊戌晉王復與王瓚戰於河南（復扶又翻） 瓚先勝獲晉將石君立等既而大敗乘小舟度河走保北城（楊村北城也） 失亡萬計帝聞石君立勇（石君立即救晉陽者也見二百六十九卷二年） 欲將之（將即亮翻） 繫於獄而厚餉之使人誘

之（誘音酉） 君立曰我晉之敗將而為用於梁雖竭誠效死誰則信之人各有君何忍反為仇讎用哉帝猶惜之盡殺所獲晉將獨置君立晉王乘勝遂拔濮陽（考異曰莊宗實錄天祐十五年賀瓌屯於濮州北行臺里十二月辛酉上次于臨濮賊亦捨營踵我癸亥次于胡柳明日接戰王彥章敗走濮陽甲子進攻濮陽一鼓而拔按唐地理志濮州亦謂之濮陽郡治鄄城有濮陽臨濮二縣據莊宗實錄則行臺里在臨濮東湖柳在濮陽東彥章所保莊宗所拔者皆濮陽縣非濮州也而莊宗列傳薛史閻寶傳皆云彥章騎軍已入濮州山下惟列步兵向晚皆有歸心是以濮陽即為濮州也李嗣昭傳嗣昭云賊無營壘去臨濮地遠日已晡晚皆有歸心但以精騎撓之無令夕食晡後追擊破之必矣我若收軍拔寨賊入臨濮俟彼整齊復來則勝負未決是又以濮陽即為臨濮也按薛史梁紀貞明五年四月制書攷濮州稅課是濮州猶屬梁也莊宗實錄天祐十六年十二月攻下濮陽下教告諭曹濮百姓勸令歸附是濮州未屬晉也又賀瓌屯於山西晉軍在其東彥章已西入濮陽瓌豈得更東歸臨濮疑寶傳濮州嗣昭傳臨濮皆當為濮陽史氏文飾之誤也又莊宗實錄去年十二月晉已拔濮陽至此又云攻下濮陽按薛史梁紀去年十二月晉人攻濮陽陷之今年十二月又云晉人陷濮陽唐紀去冬拔濮陽今年四月追襲賀瓌至濮陽十二月無攻下濮陽事賀瓌傳貞明四年領大軍營於行臺村十二月戰敗四月退軍行臺尋卒若非實錄及梁紀重複則是去冬唐雖得濮陽棄而不守今年復攻拔之也） 帝名王瓚還以天平節度使戴思遠代為北面招討使屯河上以拒晉人 己酉蜀雄武節

度使兼中書令王宗朗有罪削奪官爵復其姓名曰全師朗命武定節度使兼中書令桑弘志討之　吳禁民私畜兵器盜賊益繁御史臺主簿京兆盧樞上言（唐御史臺置主簿一人掌印受事發辰覈臺務主公廨及奴婢勳散官之職）今四方分爭宜教民戰且善人畏法禁而姦民弄干戈是欲偃武而反招盜也宜團結民兵使之習戰自衛鄉里從之

六年春正月戊辰蜀桑弘志克金州執全師朗獻于成都蜀主釋之　吳張崇攻安州不克而還崇在廬州貪暴不法廬江民訟縣令受賕徐知誥遣侍御史知雜事楊廷式往按之欲以威崇廷式曰雜端推事其體至重（唐御史臺侍御史六人以久次一人知雜事謂之雜端）職業不可不行知誥曰何如廷式曰械繫張崇使吏如昇州簿責都統（簿責者一二而責之）知誥曰所按者縣令耳何至於是廷式曰縣令微官張崇使之取民財轉獻都統耳（都統謂徐溫也）豈可捨大而詰小乎（詰去吉翻）知誥謝之曰固知小事不足相煩（煩勞也）以是益重之廷式泉州人也　晉王自得魏州（得魏州見二百六十九卷元年）以李建及為魏博內外牙都將將銀槍效節都（將即亮翻下同）建及為人忠壯所得賞賜悉分士卒與同甘苦故能得其死力所向立功同列疾之宦者韋令圖監建及軍譖於晉王曰建及以私財驟施（施式豉翻）此其志不小不可使將牙兵王疑之建及知之行之自若三月王罷建及軍職以為代州刺史（史言晉王不能信屬賢將李建及由是快快而卒）　漢楊洞潛請立學校開貢舉設銓選漢主巖從之（校戶教翻）　夏四月乙亥以尚書左丞李琪為中書侍郎同平章事琪珽之弟也（李珽始見於唐昭宗天復三年而死於梁誅友珪之時）　性疎俊挾趙巖張漢傑之勢頗通賄賂蕭頃與琪同為相頃謹密而陰伺琪短（伺相吏翻）久之有以攝官求仕者琪輒改攝為守頃奏之（歐史曰琪所私吏當得試官琪改試為守為頃所發）帝大怒欲流琪遠方趙張左右之（左右讀曰佐佑）止罷為太子少保（考異曰薛史止有琪作相月日無罷相年月故終言之）　河中節度使冀王友謙以兵襲取同州逐忠武節度使程全暉全暉奔大梁友謙以其子令德為忠武留後表求節鉞帝怒不許既而懼友謙怨望己酉以友

謙兼忠武節度使制下（下戶嫁翻）友謙已求節鉞於晉王（朱友謙自此遂歸于晉）晉王以墨制除令德忠武節度使（考異曰莊宗列傳上令幕客王正言送節旌賜之莊宗實錄列傳薛史友謙傳皆云友謙以令德為帥請節鉞不許薛史末帝紀貞明六年云陷同州以令德為留後表求節旄不允而貞明四年六月甲辰以歙州刺史朱令德為忠武留後恐是四年已陷同州）吳宣王重厚恭恪徐溫父子專政王未嘗有不平之意形於言色溫以是安之及建國稱制（見上卷上年）尤非所樂多沈飲鮮食（樂音洛沈持林翻鮮息淺翻少也）遂成寢疾五月溫自金陵入朝議當為嗣者或希溫意言曰蜀先

主謂武侯嗣子不才君宜自取（見六十九卷魏文帝黄初三年）溫正色曰吾果有意取之當在誅張顥之初（誅張顥見二百六十九卷開平二年）豈至今日邪使楊氏無男有女亦當立之敢妄言者斬乃以王命迎丹楊公溥監國（考異曰吳錄九國志有女當立之語在誅張顥時令從薛史十國紀年王疾病大丞相溫來朝議立嗣君門下侍郎嚴可求言王諸子皆不才引蜀先主顧命諸葛亮事溫以告知誥知誥曰可求多知言未必誠不過贖大人意圖溫曰吾若自取非止今日張顥之亂嗣王幼弱政在吾手取之易于反掌然思太祖大漸欲傳位劉威吾獨力爭太祖垂泣以後事託我安可忘也乃與内樞密使王令謀定策稱隆演命迎丹楊公溥監國已丑隆演卒六月戊申溥即王位恐可求亦不應有此言令從薛史）徙溥兄濛為舒州團練使（越濛而立溥者濛為徐溫所忌也）己丑宣王殂（年二十四）六月戊申溥即吳王位（溥楊行密第四子）尊母王氏曰太妃　丁巳蜀以司徒兼門下侍郎同平章事周庠同平章事充永平節度使（唐末置永平軍於邛州歐史職方考蜀以雅州為永平節度）帝以泰寧節度使劉鄩為河東道招討使帥感化節度使尹皓靜勝節度使温昭圖莊宅使段凝攻同州（帥讀曰率下同）閏月庚申朔蜀主作高祖原廟于萬里橋（原廟起于漢原再也已立太廟而再立廟曰原廟萬里橋在成都寰宇記曰昔費褘聘吳諸葛亮送之至此

橋曰萬里之路始於此矣因以名橋）帥后妃百官用褻味作鼓吹祭之（褻味常御嗜好之味也記郊特牲曰褻嘗不敢用褻味而貴多品所以交於神明之義也褻息列翻）華陽尉張士喬上疏諫以為非禮（華陽縣本唐貞觀十七年所置蜀縣在益州郭下與成都分治乾元元年改為華陽縣華户化翻）蜀主怒欲誅之太后以為不可乃削官爵流黎州士喬感憤赴水死　劉鄩等圍同州朱友謙求救于晉秋七月晉王遣李存審李嗣昭李建及慈州刺史李存質將兵救之　乙卯蜀主下詔北巡以禮部尚書兼成都尹長安韓昭為文思殿大學士位在

翰林承旨上昭無文學以便佞得幸（便毗連翻）出入宮禁就蜀主乞通渠巴集數州刺史賣之以營居第蜀主許之識者知蜀之將亡八月戊辰蜀主發成都被金甲冠珠帽執弓矢而行（被皮義翻冠古玩翻）旌旗兵甲亘百餘里雒令段融上言（雒漢古縣唐屬漢州為州治所上時掌翻）不宜遠離都邑（離力智翻）當委大臣征討不從九月次安遠城（凡兵一宿為信過信為次）李存審等至河中即日濟河（自河中濟河救同州）梁人素輕河中兵每戰必窮追不置存審選精甲二百雜河中兵直壓劉鄩壘鄩出千騎逐之知晉人已至大驚（時鄩兵出逐河中兵晉騎反擊之獲梁騎兵五十梁人知其晉軍也大驚）自是不敢輕出晉人軍于朝邑（九域志朝邑在同州東三十五里）河中事梁久（唐昭宗之世朱全忠降王珂河中遂事梁）將士皆持兩端諸軍大集芻粟踊貴友謙諸子說友謙（說式芮翻）且歸款於梁以退其師友謙曰昔晉王親赴吾急秉燭夜戰（謂與康懷貞等戰也事見二百六十八卷乾化二年）今方與梁相拒（謂相距于河上也）又命將星行分我資糧豈可負邪晉人分兵攻華州壞其外城（將即亮翻華戶化翻壞音怪）李存審等按兵累旬乃進逼劉鄩

營鄩等悉眾出戰大敗收餘眾退保羅文寨（薛史曰鄩以餘眾退保華州羅文寨）又旬餘存審謂李嗣昭曰獸窮則搏不如開其走路然後擊之乃遣人牧馬於沙苑鄩等宵遁追擊至渭水又破之殺獲甚眾（劉鄩用兵十步九計以此得名於時至同州之役與李存審遇為所玩弄若嬰兒在人掌股之上是何也孽也蓋鳥之中傷者曰孽聞弦鳴則引而高飛力不足斯抎矣故空弓可落也劉鄩先為晉兵所破見晉兵之來氣沮而膽消矣烏能與之為敵哉）存審等移檄告諭關右引兵略地至下邽謁唐帝陵哭之而還（唐帝陵在同州奉先縣還從宣翻又如字）河中兵進攻崇州靜勝節度使溫昭圖甚懼（元年溫韜以義勝軍降改耀州曰崇州義勝曰靜勝韜賜令名）帝使供奉官竇維說之曰（說式芮翻）公所有者華原美原兩縣耳（唐末溫韜為盜據華原以華原為茂州韜為刺史尋改耀州又以美原縣為鼎州建義勝軍以韜為節度使及降梁改耀州為崇州鼎州為裕州義勝為靜勝是其所有者本唐兩縣也）雖名節度使實一鎮將比之雄藩豈可同日語也公有意欲之乎昭圖曰然維曰當為公圖之（為于偽翻）即教昭圖表求移鎮帝以汝州防禦使華溫琪權知靜勝留後（華戶化翻）冬十月辛酉蜀主如武定軍數日復還安遠（復扶又翻）十一月戊子朔蜀主以兼

侍中王宗儔為山南節度使西北面都招討行營安撫使天雄節度使同平章事王宗昱永寧軍使王宗晏左神勇軍使王宗信為三招討以副之將兵伐岐出故關壁於咸宜（壁者築壁壘以屯軍咸宜當在隴州汧源縣界）入良原（良原縣屬涇州九域志在州西南六十里）丁酉王宗儔攻隴州岐王自將萬五千人屯汧陽（汧陽縣屬隴州九域志在州東六十七里東距鳳翔五十五里）癸卯蜀將陳彥威出散關敗岐兵于箭筈嶺（杜佑曰岐山即今之岐山縣其山兩岐故俗呼為箭筈嶺敗補邁翻筈古活翻）蜀兵食盡引還（還從宣翻又如字）宗昱屯秦州宗儔屯

上邽宗晏宗信屯威武城庚戌蜀主發安遠城十二月庚申至利州閬州團練使林思諤來朝請幸所治從之（閬中林思諤所治也九域志利州東南至閬州二百四十里）癸亥泛江而下（泛嘉陵江也）龍舟畫舸（畫與畫同舸古我翻楚人謂大船為舸）輝暎江渚州縣供辦民始愁怨（此總言蜀主所經行州縣不特言閬州為然也）壬申至閬州州民何康女色美將嫁蜀主取之賜其夫家帛百匹夫一慟而卒（記諸侯不下漁色注云謂不內取於國中也內取國中為下漁色國君而內取象捕魚然中網則取之是無所擇王衍奪人之妻其為漁也殆有甚焉）癸未至梓州　趙王鎔自恃累世

鎮成德得趙人心生長富貴（長知兩翻）雍容自逸治府第園沼極一時之盛（治直之翻）多事嬉遊不親政事事皆仰成於僚佐（仰牛向翻）深居府第權移左右行軍司馬李藹宦者李弘規用事於中外（外則李藹內則李弘規）宦者石希蒙尤以諂諛得幸初劉仁恭使牙將張文禮從其子守文鎮滄州守文詣幽州省其父文禮於後據城作亂滄人討之奔鎮州（此言唐末事叙張文禮之所自來省悉景翻）文禮好誇誕（好呼到翻）自言知兵趙王鎔奇之養以為子更名德明（更工衡翻）悉以軍事委之

德明將行營兵從晉王（事始二百六十七卷太祖乾化元年）鎔欲寄以腹心使都指揮使符習代還以為防城使鎔晚年好事佛及求僊（好呼到翻）專講佛經受符籙廣齋醮合煉仙丹（合音閤）盛飾館宇於西山每往遊之（鎮州西山謂之房山上有西王母祠鎔欲求仙故數往遊之）登山臨水數月方歸將佐士卒陪從者常不下萬人（從才用翻）往來供頓軍民皆苦之是月自西山還宿鶻營莊（鶻戶骨翻）石希蒙勸王復之他所（復扶又翻）李弘規言於王曰晉王夾河血戰（或戰河南或戰河北故曰夾河）櫛風沐雨（櫛去瑟翻）親冒矢

石而王專以供軍之資奉不急之費且時方艱難人心難測王久虛府第遠出遊從萬一有姦人為變閉關相距將若之何王將歸希蒙密言於王曰弘規妄生猜間（間古莧翻）出不遜語以劫脅王欲誇大於外長威福耳（長知兩翻）王遂留信宿無歸志（詩九罭云於女信宿毛氏傳再宿曰信與左傳師行一宿為信之義不同）弘規乃教內牙都將蘇漢衡帥親軍擐甲拔刃（帥讀曰率擐音宦）詣帳前白王曰士卒暴露已久願從王歸弘規因進言曰石希蒙勸王遊從不已且聞欲陰謀叛逆請誅之以謝眾王不聽牙兵遂大譟斬希蒙首投於前王怒且懼亟歸府是夕遣其長子副大使昭祚與王德明將兵圍弘規及李諤之第族誅之連坐者數千家又殺蘇漢衡收其黨與窮治反狀親軍大恐（為張文禮嗾軍士殺王鎔張本治直之翻下同）　吳金陵城成陳彥謙上費用之籍徐溫曰吾既任公不復會計（上時掌翻復扶又翻會工外翻）悉焚之　初閩王審知承制加其從子泉州刺史延彬領平盧節度使（從才用翻）延彬治泉州十七年吏民安之會得白鹿及紫芝僧浩源

以為王者之符延彬由是驕縱密遣使浮海入貢求為泉州節度使事覺審知誅浩源及其黨黜延彬歸私第　漢主巖遣使通好于蜀（好呼到翻）　吳越王鏐遣使為其子傳璓求昏於楚楚王殷許之（為于偽翻璓音秀）

龍德元年（是年五月方改元）春正月甲午蜀主還成都（去年七月蜀主出巡遊至是方還）　初蜀主之為太子高祖為聘兵部尚書高知言女為妃無寵（蜀主王建廟號高祖）及韋妃入宮尤見疎薄至是遣還家知言驚仆不食而卒（卒子恤翻）韋妃者徐耕之孫也有殊色蜀主適徐氏見而悅之太后因納於後宮蜀主不欲娶於母族託云韋昭度之孫（韋昭度唐僖宗時嘗奉制帥蜀故託言之）初為婕妤累加元妃（婕妤音接予）蜀主嘗列錦步障擊毬其中往往遠適而外人不知爇諸香晝夜不絕久而厭之更爇皂莢以亂其氣（更工衡翻爇如悅翻皂莢如猪牙者良爇之其氣酷烈）結繒為山及宮殿樓觀於其上或為風雨所敗則更以新者易之或樂飲繒山涉旬不下（繒慈陵翻觀工喚翻敗補邁翻樂音洛）山前穿渠通禁中或乘船夜歸令宮女秉蠟炬千餘居前

船郤立照之水面如畫或酣飲禁中鼓吹沸騰（吹尺睡翻）以至達旦以是為常　甲辰徙靜勝節度使溫昭圖為匡國節度使鎮許昌昭圖素事趙巖故得名藩（溫昭圖求徙鎮見上年靜勝梁之邊鎮且兩縣耳匡國唐之忠武軍領許陳汝三州自來為名藩趙巖以名藩授昭圖及緩急投之以託身而斬巖者昭圖也勢利之交可不戒哉）　蜀主吳主屢以書勸晉王稱帝晉王以書示僚佐曰昔王太師亦嘗遺先王書勸以唐室已亡宜自帝一方（王太師者以唐官呼蜀主王建遺書事見二百六十七卷開平元年遺唯季翻）先王語余云（語牛倨翻）昔天子幸石門吾發兵誅賊臣（事見二百六十卷唐昭宗乾寧二年）當是之時威振天下（振動也）吾若挾天子據關中自作九錫禪文誰能禁我顧吾家世忠孝立功帝室誓死不為耳汝它日當務以復唐社稷為心慎勿效此曹所為言猶在耳此議非所敢聞也因泣既而將佐及藩鎮勸進不已乃令有司市玉造法物（法物謂傳國八寶之類）黃巢之破長安也（見二百五十四卷唐僖宗廣明元年）魏州僧傳真之師得傳國寶藏之四十年至是傳真以為常玉將鬻之或識之曰傳國寶也傳真乃詣行臺獻之（宋白曰同光初魏州開元寺僧傳真獻國寶驗其文即受命八寶也晉王為尚書令置行臺於魏州）將佐皆奉觴稱賀張承業在晉陽聞之詣魏州諫曰吾王世世忠於唐室（言執宜國昌克用皆輸力於唐室）救其患難（難乃旦翻）所以老奴三十餘年為王捃拾財賦（唐昭宗乾寧二年張承業始監河東軍至是年二十七年捃舉蘊翻又居運翻）召補兵馬誓滅逆賊復本朝宗社耳（本朝謂唐也朝直遙翻）今河北甫定朱氏尚存而王遽即大位殊非從來征伐之意天下其誰不解體乎王何不先滅朱氏復列聖之深讎然後求唐後而立之南取吳西取蜀（時楊氏據江淮國號吳王氏據梁益國號蜀）汎掃宇內合為一家當是之時雖使高祖太宗復生（復扶又翻下不復同）誰敢居王上者讓之愈久則得之愈堅矣老奴之志無它但以受先王大恩欲為王立萬年之基耳（為于偽翻下本為同）王曰此非余所願奈羣下意何承業知不可止慟哭曰諸侯血戰本為唐家（此張承業所謂從來征伐之意也）今王自取之誤老奴矣即歸晉陽邑邑成疾不復起（張承業唐之純臣也烏可以宦者待之哉　考異曰莊宗實錄上初獲玉璽諸將勸上復唐正朔承業自太原急趣謁上曰殿下父子血戰三十餘年蓋緣報國復仇為唐宗社今元凶未殄軍賦不充河朔數州弊於供億

（遽先大號費養兵之事力困凋弊之生靈臣以為一未可也殿下既化家為國新創廟朝典禮制度須取太常準的方今禮院未見其人儻失舊章為人輕笑二未可也因泣下霑衿上曰余非所顧奈諸將意何承業自是多病日加危篤卒官莊宗列傳上受諸道勸進將篡帝位承業以為晉王三代有功於國先王怒賊臣篡逆匡復舊邦賊既未平不宜輕受推戴方疾作肩輿之鄴宮見上力諫大指皆如實錄薛史唐餘錄皆與莊宗列傳同五代闕文承業謂莊宗吾王世奉唐家最為忠孝自貞觀以來王室有難未嘗不從所以老奴三十餘年為吾王掊拾財賦召補車馬者誓滅逆賊朱温復本朝宗社耳今河朔甫定朱氏尚存吾王遽即大位可乎莊宗曰奈諸將意何承業知不可諫止乃慟哭曰諸侯血戰本為李家今吾王自取之悮老奴矣即歸太原不食而死秦再思洛中紀異承業諫帝曰大王何不待誅克梁孽更平吳蜀俾天下一家且先求唐氏子孫立之復更以天下讓有功者何人輒敢當之讓一月即一月牢讓一年即一年牢設使高祖再生太原復出又胡為哉今大王一旦自立頓失從前仗義征伐之旨人情怠矣老奴是閹官不愛大王官職富貴直以受先王付囑之重欲為先王立萬年之基爾莊宗不能從乃謝病歸太原而卒歐陽史兼采闕文紀異之意按實錄等書承業止惜費多及儀物不備太似淺陋如闕文所言承業事莊宗父子數十年唐室近親已盡豈不知其欲自取之意手褒美承業亦恐太過又按傳真以天祐十八年獻寶承業以十九年十一月卒云即歸太原不食而死亦非實也如紀異之語承業為莊宗忠謀近得其實今從之）

二月吳改元順義　趙王既殺李弘規李藹委政於其子昭祚昭祚性驕愎（愎符逼翻）既得大權鄰時附弘規者皆族之弘規部兵五百人欲逃聚泣偶語未知所之會諸軍有給賜趙王忿親軍之殺石希蒙獨不時與衆益懼王德明素蓄異志因其懼而激之曰王命我盡阬爾曹吾念爾曹無罪併命（併命謂一時皆誅死）欲從王命則不忍不然又獲罪於王奈何衆皆感泣（感張文禮則讎趙王鎔矣）是夕親軍有宿於潭城西門者相與飲酒而謀之（潭城常山牙城北偏也歐陽公鎮陽殘杏詩云北潭跬步病不到何暇騎馬尋郊原註云北潭常山宮後池也州之勝游惟此以有池潭故其城謂之潭城）酒酣其中驍健者曰吾曹識王太保意（王太保謂王德明謂德明所以語親軍者其意欲使之作亂）令

夕富貴決矣即踰城入趙王方焚香受籙二人斷其首而出（斷音短）因焚府第軍校張友順帥衆詣德明第請為留後（帥讀曰率）德明復姓名曰張文禮盡滅王氏之族（唐穆宗長慶元年王庭湊據成德軍歷四世五帥而滅）獨置昭祚之妻普寧公主以自託於梁（梁女妻昭祚見二百六十二卷唐昭宗光化三年）

三月吳人歸吳越王鏐從弟龍武統軍鎰于錢唐（錢鎰被擒見二百六十五卷唐天祐二年錢唐吳越國都從才用翻）鏐亦歸吳將李濤於廣陵（李濤被禽見二百六十八卷乾化三年廣陵吳國都史言錢楊兩釋俘因以固和好）徐温以濤為右雄武統軍鏐以

鎰為鎮海節度副使（敗軍之罰其不行也亦已久矣）張文禮遣使告亂于晉王且奉牋勸進因求節鉞晉王方置酒作樂聞之投盃悲泣欲討之僚佐以為文禮罪誠大然吾方與梁爭不可更立敵於肘腋宜且從其請以安之王不得已夏四月遣節度判官盧質承制授文禮成德留後（晉王雖欲撫安之而張文禮不能自安也為興兵討文禮張本）陳州刺史惠王友能反舉兵趣大梁（九域志陳州北至大梁二百四十里趣七喻翻）詔陝州留後霍彥威宣義節度使王彥章控鶴指揮使張漢傑將兵討之（陝失冉翻）友能至陳留（九域志陳留縣在大梁東五十二里）兵敗走還陳州諸軍圍之　五月丙戌朔改元（方改元龍德）初劉鄩與朱友謙為昏鄩之受詔討友謙也（事見上年）至陝州先遣使移書諭以禍福待之月餘友謙不從然後進兵尹皓段凝素忌鄩因譖之於帝曰鄩逗遛養寇俾俟援兵（尹皓段凝與劉鄩同攻朱友謙因其諭友謙而不服遏晉兵而敗退得以譖之）帝信之鄩既敗歸以疾請解兵柄詔聽於西都就醫（梁以洛都為西都）密令留守張宗奭酖之丁亥卒（史言梁自翦其爪牙　考異曰莊宗實錄云憂恚發病卒薛史云張宗奭承朝廷密旨逼令飲酖而卒今從之）六月乙卯朔日有食之　秋七月惠王友能降庚子詔赦其死降封房陵侯　晉王既許藩鎮之請求唐舊臣欲以備百官朱友謙遣前禮部尚書蘇循詣行臺（蘇循依朱友謙見二百六十六卷太祖開平元年）循至魏州入牙城望府廨即拜謂之拜殿（廨古隘翻）見王呼萬歲舞蹈泣而稱臣翌日又獻大筆三十枚謂之畫日筆（唐制敕皆天子畫日蘇循以迎合禪代之議為朱全忠所薄而李存勗乃喜之是其識見又在全忠下矣）王大喜即命循以本官為河東節度副使張承業深惡之（惡烏路翻）

張文禮雖受晉命內不自安復遣間使因盧文進求援於契丹又遣間使來告曰（復扶又翻盧文進叛晉歸契丹見二百六十九卷貞明二年三年間古莧翻）王氏為亂兵所屠公主無恙今臣已北召契丹乞朝廷發精甲萬人相助自德棣度河則晉人遁逃不暇矣帝疑未決敬翔曰陛下不乘此釁以復河北（釁許覲翻）則晉人不可復破矣（復扶又翻）宜徇其請不可失也趙張輩皆曰今彊寇近在河上盡吾兵力以拒之猶懼不支何暇分萬人以救張文禮乎且文禮坐持兩端欲以自固於我

何利焉帝乃止（史言趙張慮不及遠以誤國亡家）晉人屢於塞上及河津獲文禮蠟丸絹書（塞上所獲者通契丹之書河津所獲者通梁之書）晉王皆遣使歸之文禮慙懼文禮忌趙故將多所誅滅符習將趙兵萬人從晉王在德勝文禮請召歸以它將代之且以習子蒙為都督府參軍遣人齎錢帛勞行營將士以悅之（張文禮蓋自置鎮冀深趙都督府故有參佐勞力到翻）習見晉王泣涕請留晉王曰吾與趙王同盟討賊（晉趙同盟見二百六十七卷太祖開平元年）義猶骨肉不意一旦禍生肘腋（腋羊益翻）吾誠痛之汝苟不忘舊君能為之復讎乎（為于偽翻）吾以兵糧助汝習與部將三千餘人舉身投地慟哭曰故使授習等劒使之攘除寇敵（故使謂王鎔也已死稱故使為故使使疏吏翻下同）自聞變故以來冤憤無訴欲引劒自剄（剄古頂翻）顧無益於死者（顧回思也死者亦謂王鎔）今大王念故使輔佐之勤（輔佐者言以兵力輔佐晉王也）許之復冤習等不敢煩霸府之兵（晉王在魏州為河北諸藩鎮盟主故稱其府曰霸府）願以所部徑前搏取凶豎以報王氏累世之恩死不恨矣八月庚申晉王以習為成德留後又命天平節度使閻寳相州刺史史

建瑭將兵助之自邢洺而北文禮先病腹疽甲子晉兵拔趙州刺史王鋌降（鋌音蟬）晉王復以為刺史文禮聞之驚懼而卒其子處瑾祕不發喪與其黨韓正時謀悉力拒晉九月晉兵渡滹沱圍鎮州（范成大北使錄曰過滹沱河五里至鎮州）決漕渠以灌之獲其深州刺史張友順壬辰史建瑭中流矢卒（中竹仲翻）晉王欲自分兵攻鎮州北面招討使戴思遠聞之謀悉楊村之衆襲德勝北城晉王得梁降者知之冬十月己未晉王命李嗣源伏兵於戚城李存審屯德勝先以騎兵誘之偽示羸怯（誘音酉羸倫為翻）梁兵競進晉王嚴中軍以待之梁兵至晉王以鐵騎三千奮擊梁兵大敗思遠走趣楊村（趣七喻翻）士卒為晉兵所殺傷及自相蹈藉（藉慈夜翻）墜河陷冰失亡二萬餘人晉王以李嗣源為蕃漢內外馬步副總管同平章事

初義武節度使兼中書令王處直未有子妖人李應之得小兒劉雲郎於陘邑（陘邑本前漢苦陘縣後漢改曰漢昌曹魏改曰魏昌隋改曰隋昌唐武德四年改曰唐昌天寳元年改曰陘邑屬定州妖一遙翻陘音刑）以遺處直曰是兒有貴相使養為子名

之曰都及壯便佞多詐（遺唯季翻相息亮翻便毗連翻）處直愛之置新軍使典之處直有孽子郁無寵奔晉晉王克用以女妻之（庶子為孽妻七細翻）累遷至新州團練使餘子皆幼處直以都為節度副大使欲以為嗣及晉王存勗討張文禮處直以平日鎮定相為脣齒恐鎮亡而定孤固諫以為方禦梁寇宜且赦文禮晉王荅以文禮弑君義不可赦又潛引梁兵恐於易定亦不利處直患之以新州地鄰契丹乃潛遣人語郁（新州窮邊也北接契丹語牛倨翻）使賂契丹召令犯塞務以解鎮州之圍（王郁雖不能解鎮州之圍而亦能為契丹鄉導以寇晉）其將佐多諫不聽郁素疾都冒繼其宗乃邀處直求為嗣處直許之軍府之人皆不欲召契丹都亦慮郁奪其處乃陰與書吏和昭訓謀劫處直會處直與張文禮宴於城東（按張文禮時已受兵安能至定州與王處直宴處直所與宴者必文禮使者也文禮之下當有使字）暮歸都以新軍數百伏於府第大譟劫之曰將士不欲以城召契丹請令公歸西第乃并其妻妾幽之西第（凡官府第舍以東為上西第者即安養閒之地唐末王處存帥義武兄弟相繼至是而敗）盡殺處直子孫在中山及將佐之為處直腹心者都自為留後具以狀白晉王晉王因以都代處直（為唐明宗朝王都又以中山召契丹張本）吳徐溫勸吳王祀南郊或曰禮樂未備且唐祀南郊其費巨萬今未能辦也溫曰安有王者而不事天乎吾聞事天貴誠多費何為唐每郊祀啟南門灌其樞用脂百斛（以脂灌樞欲其滑而易轉且門無聲）此乃季世奢泰之弊又安足法乎（史言徐溫雖不學而知先王制禮之意）甲子吳王祀南郊配以太祖（吳王尊其父楊行密廟號太祖）乙丑大赦加徐知誥同平章事領江州觀察使尋以江州為奉化軍以知誥領節度使（徐知誥自團練陞觀察尋自廉軍建節）徐溫聞壽州團練使崔太初苛察失民心欲徵之徐知誥曰壽州邊隅大鎮徵之恐為變不若使之入朝因留之溫怒曰一崔太初不能制如它人何（史言徐溫權略過於知誥）徵為右雄武大將軍　十一月晉王使李存審李嗣源守德勝自將兵攻鎮州張處瑾遣其弟處琪幕僚齊儉謝罪請服晉王不許盡銳攻之旬日不克（晉王但知野戰決勝負於呼吸之間未知攻城之難也）處瑾使韓正時將千騎突圍出趣定州

（趣七喻翻）欲求救於王處直晉兵追至行唐斬之（行唐漢南行唐縣唐屬鎮州九域志在州北五十五里）契丹主既許盧文進出兵（張文禮因盧文進求援於契丹事見上）王郁又說之曰（說式芮翻）鎮州美女如雲金帛如山天皇王速往則皆己物也不然為晉王所有矣契丹主以為然悉發所有之衆而南（史言契丹為利所誘而來未有取中國之心）述律后諫曰吾有西樓羊馬之富其樂不可勝窮也（樂音洛勝音升）何必勞師遠出以乘危徼利乎（徼一遥翻）吾聞晉王用兵天下莫敵脫有危敗悔之何及契丹主不聽十二月辛未攻幽州李紹宏嬰城自守（貞明五年晉王令李紹宏提舉幽州軍府事）契丹長驅而南圍涿州旬日拔之擒刺史李嗣弼進攻定州（自幽州西南至涿州一百二十里自涿州至定州二百八十里）王都告急於晉晉王自鎮州將親軍五千救之遣神武都指揮使王思同將兵戍狼山之南以拒之（狼山在定州西北二百里東北至易州八十里）

高季昌遣都指揮使倪可福以卒萬人修江陵外郭季昌行視（行下孟翻）責功程之慢杖之季昌女為可福子知進婦季昌謂其女曰歸語汝舅吾欲威衆辦事耳以白金

數百兩遺之（語牛倨翻遺唯季翻）是歲漢以尚書左丞倪曙同平章事 辰溆蠻侵楚楚寧遠節度副使姚彥章討平之（太祖乾化元年姚彥章已弃容州歸潭州而領寧遠節度副使如故）

二年春正月壬午朔王都省王處直於西第處直奮拳毆其胷（省悉景翻毆烏口翻）曰逆賊我何負於汝既無兵刃將噬其鼻都掣袂獲免未幾處直憂憤而卒（掣尺列翻幾居豈翻）甲午晉王至新城南（按魏收地形志新城在無極縣時屬祁州）候騎白契丹前鋒宿新樂（新樂古鮮虞子國漢為新市縣隋改曰新樂唐屬定州九域志在州西南五十里宋白曰新樂縣隋開皇十六年置新樂者漢成帝時中山孝王母馮昭儀隨王就國建宮於樂里在西鄉呼為西樂城後語訛呼西為新故曰新樂）涉沙河而南將士皆失色士卒有亡去者主將斬之不能止（將即亮翻）諸將皆曰虜傾國而來吾衆寡不敵又聞梁寇內侵宜且還師魏州以救根本或請釋鎮州之圍西入井陘避之晉王猶豫未決郭崇韜曰契丹為王郁所誘本利貨財而來非能救鎮州之急難也（誘音酉難乃旦翻）王新破梁兵（貞明五年破賀瓌於胡柳又破王瓚于戚城是年破戴思遠於德勝）威振夷夏（夏戶雅翻）契丹聞王至心沮氣索（沮在呂翻索昔各翻）

苟挫其前鋒遁走必矣李嗣昭自潞州至亦曰今彊敵在前吾有進無退不可輕動以搖人心晉王曰帝王之興自有天命契丹其如我何吾以數萬之衆平定山東（河北之北在太行常山之東）今遇此小虜而避之何面目以臨四海乃自帥鐵騎五千先進（帥讀曰率）至新城北半出桑林契丹萬餘騎見之驚走（契丹素憚晉王不意其至故驚走）晉王分軍為二逐之行數十里獲契丹主之子時沙河橋狹冰薄契丹陷溺死者甚衆是夕晉王宿新樂契丹主車帳在定州城

下（契丹主乘奚車卓氈帳覆之寢處其中謂之車帳）敗兵至契丹舉衆退保望都（望都在定州東北六十里范成大北使録自真定府七十里過沙河至新樂縣又四十五里至定州又五十里至望都縣水經注曰望都縣東有山孤峙帝王世紀曰堯母慶都所居謂之都山張晏曰堯山在北堯母慶都山在南登堯山見都山故望都縣以為名）晉王至定州王都迎謁於馬前請以愛女妻王子繼岌（妻七細翻王都新篡義武以附于晉申之以婚姻自固也）戊戌晉王引兵趣望都（趣七喻翻）契丹逆戰晉王以親軍千騎先進遇奚酋禿餒五千騎（酋慈秋翻餒弩罪翻）為其所圍晉王力戰出入數四自午至申不解李嗣昭聞之引三百騎橫擊之虜退王乃得出因縱兵奮擊契丹大敗逐北至易州（九域志定州北至易州一百四十里）會大雪彌旬平地數尺契丹人馬無食死者相屬於道（屬之欲翻）契丹主舉手指天謂盧文進曰天未令我至此（既敗而又遇雪因歸之天屬之欲翻）乃北歸晉王引兵躡之（躡尼輒翻）隨其行止見其野宿之所布藳於地（藳工老翻禾稈也）回環方正皆如編翦雖去無一枝亂者歎曰虜用法嚴乃能如是中國所不及也晉王至幽州使二百騎躡契丹之後曰虜出境即還（還從宣翻）騎恃勇追擊之悉為所

擒惟兩騎自它道走免（進軍易退軍難退而能整是難能也契丹之彊其有以哉）契丹主責王郁縶之以歸（以王郁誤之入寇也縶涉立翻）自是不聽其謀

晉代州刺史李嗣肱將兵定嬀儒武等州（匈奴須知嬀州東南距幽州二百二十里儒武又在嬀州西北契丹入塞三州皆陷故李嗣肱復定之）授山北都團練使

晉王之北攻鎮州也李存審謂李嗣源曰梁人聞我在南兵少（晉王以兵北伐留李存審等守澶魏此兵之在南者也）不攻德勝必襲魏州吾二人聚於此何為不若分軍備之遂分軍屯澶州（時澶州治頓丘）戴思遠果悉楊村之衆趣魏州（趣七喻翻）嗣源

引兵先之（先悉薦翻）軍於狄公祠下（唐狄仁傑刺魏州有惠政州人為之立祠）遣人告魏州使為之備思遠至魏店嗣源遣其將石萬全將騎兵挑戰（挑徒了翻）思遠知有備乃西度洹水拔成安大掠而還（還從宣翻又如字）又將兵五萬攻德勝北城重塹複壘斷其出入（重直龍翻斷音短）晝夜急攻之李存審悉力拒守晉王聞德勝勢危二月自幽州赴之五日至魏州思遠聞之燒營遁還楊村　蜀主好為微行（好呼到翻）酒肆倡家靡所不到惡人識之乃下令士民皆著大裁帽（倡音昌惡烏路翻著陟略翻）　晉天平節度使兼侍中閻寶築壘以圍鎮州決呼沱水環之（環音宦按薛史寶攻真定結營西南隅掘塹柵環之決大悲寺漕渠以浸其郛）內外斷絕城中食盡丙午遣五百餘人出求食寶縱其出欲伏兵取之其人遂攻長圍（其人總言鎮兵五百餘人也）寶輕之不為備俄數千人繼至諸軍未集鎮人遂壞長圍而出（壞音怪）縱火攻寶營寶不能拒退保趙州（九域志鎮州南至趙州一百九十里）鎮人悉毀晉之營壘取其芻粟數日不盡晉王聞之以昭義節度使兼中書令李嗣昭為北面招討使以代寶

夏四月蜀軍使王承綱女將嫁蜀主取之入宮承綱請之蜀主怒流於茂州女聞父得罪自殺（蜀主取何康之女其夫以之而死取王承綱之女則承綱以之得罪女以之殺身通鑑屢書之以示戒）　甲戌張處瑾遣兵千人迎糧於九門李嗣昭設伏於故營（故營閻寶營也）邀擊之殺獲殆盡餘五人匿於牆墟間嗣昭環馬而射之鎮兵發矢中其腦（射而亦翻中竹仲翻孫策之中頰韓賢之斷脛李嗣昭之中腦皆以主將之重而逞一夫之技以喪身善將者不如是也）嗣昭箙中矢盡（箙音房六翻）拔矢於腦以射之一發而殪會日暮還營創流血不止（殪壹計翻）創（初良翻）是夕卒晉王聞之不御酒肉者累日（御進也）嗣昭遺命悉以澤潞兵授判官任圜（任音壬姓也）使督諸軍攻鎮州號令如一鎮人不知嗣昭之死圜三原人也（史言任圜之才）晉王以天雄馬步都指揮使振武節度使李存進為北面招討使命嗣昭諸子護喪歸葬晉陽其子繼能不受命帥父牙兵數千自行營擁喪歸潞州（帥讀曰率）晉王遣母弟存渥馳騎追諭之兄弟俱忿欲殺存渥（李嗣昭死守以全潞州撫養劍殘葺理軍府備有勳勞身死行陳之間晉王使其護喪歸葬晉陽曾無褒死卹存之命此其所以兄弟俱忿也）

（存渥晉王同母之弟）存渥逃歸嗣昭七子繼儔繼韜繼達繼忠繼能繼襲繼遠繼儔為澤州刺史當襲爵素懦弱繼韜凶狡囚繼儔於别室詐令士卒刼已為留後繼韜陽讓以事白晉王晉王以用兵方殷（以鎮州未下梁兵又來攻擾河上用兵之事方殷也殷盛也）不得已改昭義軍曰安義以繼韜為留後（為李繼韜叛晉附梁張本　考異曰按潞州本號昭義軍令以繼韜為安義留後蓋晉王避其父諱改之耳及繼韜降梁梁亦以為匡義節度使令人猶謂澤州為安義云）閻寶慙憤（以鎮州之敗也）疽發於背甲戌卒　漢主巖用術者言遊梅口鎮避災其地近閩之西鄙（九域志梅州程鄉縣有梅口鎮與閩之汀州接境近其靳翻）閩將王延美將兵襲之未至數十里偵者告之（偵丑鄭翻）巖遁逃僅免　五月乙酉晉李存進至鎮州營于東垣渡（真定本東垣漢高帝更名真定其津渡之處猶有東垣之名）夾呼沱水為壘　晉衛州刺史李存儒本姓楊名婆兒以俳優得幸於晉王頗有膂力晉王賜姓名以為刺史專事掊斂（掊蒲侯翻斂力贍翻）防城卒皆徵月課縱歸（月徵其課錢而免其防守之勞）八月莊宅使段凝與步軍都指揮使張朗引兵夜度河襲之詰旦登城（詰去吉翻）執存儒遂克衛州戴思遠又與凝攻陷淇門共城新鄉（共城新鄉二縣皆屬衛州舊唐書地理志曰隋割汲獲嘉二縣地於古新樂城置新鄉縣共城縣漢共縣也唐為共城縣九域志衛州治汲縣熙寧六年廢新鄉縣為鎮屬汲縣汲縣又有淇門鎮共城在州西北五十五里共音恭）於是澶州之西相州之南皆為梁有（九域志澶州西至衛州二百四十里相州南至衛州一百五十里）晉人失軍儲三之一梁軍復振帝以張朗為衛州刺使朗徐州人也　九月戊寅朔張處瑾使其弟處球乘李存進無備將兵七千人奄至東垣渡時晉之騎兵亦向鎮州城兩不相遇鎮兵及存進營門存進狼狽引十餘人鬬于橋上鎮兵退晉騎兵斷其後（斷音短）夾擊之鎮兵殆盡存進亦戰没（當是時晉兵彊天下鎮號為怯晉王仗順討逆宜一鼓而下也鎮人志王氏百年煦養之恩而為張文禮父子爭一旦之命史建瑭殞斃於前閻寶敗退於後李嗣昭李存進相繼與尸而歸四人者皆晉之驍將也然則鎮勇而晉怯邪非也鎮人負弑君之罪知城破之日必駢首而就戮故盡死一力以抗晉晉以常勝之兵而臨必死之衆雖兵精將勇至於喪身而不能克是以古之伐罪散其枝黨罪止元惡者誠慮此也）晉王以蕃漢馬步總管李存審為北面招討使鎮州食竭力盡處瑾遣使詣行臺請降未報存審兵至城下丙午夜城中將李再豐為内應密投縋

以納晉兵比明畢登（縋馳偽翻比必利翻）執處瑾兄弟家人及其黨高濛李翥齊儉送行臺趙人皆請而食之磔張文禮尸於市（翥章恕翻磔陟格翻）趙王故侍者得趙王遺骸於灰燼中晉王命祭而葬之以趙將符習為成德節度使烏震為趙州刺史趙仁貞為深州刺史李再豐為冀州刺史震信都人也符習不敢當成德辭曰故使無後而未葬習當斬衰以葬之（臣為君服斬衰衰倉回翻）俟禮畢聽命既葬即詣行臺趙人請晉王兼領成德節度使從之晉王割相衛二州置義寧軍以習為節度使習辭曰魏博霸府不可分也願得河南一鎮習自取之（世固多有能言而不能行者符習陳義不苟而卒不能取河南一鎮是以君子貴於踐言）乃以為天平節度使東南面招討使加李存審兼侍中

十一月戊寅晉特進河東監軍使張承業卒曹太夫人詣其第為之行服如子姪之禮（張承業平李克寧存顥之難以此故曹太夫人深德之為于偽翻）晉王聞其喪不食者累日命河東留守判官何瓚代知河東軍府事（瓚藏旱翻）

十二月晉王以魏博觀察判官晉陽張憲兼鎮冀觀察判官權鎮州軍府事魏州稅多逋負晉王以讓司錄濟陰趙季良（唐制諸州有司錄司士司兵司功等諸曹所謂判司也濟陰漢郡名隋置濟陰縣唐帶曹州濟子禮翻）季良曰殿下何時當平河南王怒曰汝職在督稅職之不修何敢預我軍事季良對曰殿下方謀攻取而不愛百姓一旦百姓離心恐河北亦非殿下之有況河南乎王悅謝之自是重之每預謀議

是歲契丹改元天贊

大封王躬乂性殘忍海軍統帥王建殺之（帥所類翻）自立復稱高麗王以開州為東京平壤為西京建儉約

寬厚國人安之（徐兢高麗圖經曰高麗王建之先高麗大族也高氏政衰國人以建賢立為君長後唐長興二年自稱權知國事請命于明宗乃拜建大義軍使封高麗王按徐兢宣和之間使高麗進圖經紀載疎畧因其國人傳聞遂謂建得國於高氏之後不知建實殺躬乂而得國也詳見貞明五年考異）

資治通鑑卷二百七十一

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官編修臣閔惇大
謄録監生臣楊仁基

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百七十（二三）

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百七十二

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

後唐紀一（昭陽協洽一年晉王李克用始封於晉存朂嗣封及即大位自以繼唐有天下國遂號曰唐通鑑曰後唐以別長安之唐）

莊宗光聖神閔孝皇帝上

（諱存朂晉王克用長子也其先本號朱邪出於西突厥處月別部居沙陀磧自號沙陀而以朱邪為姓至執宜歸唐執宜子赤心有功於唐賜姓名李國昌編於屬籍克用赤心之子也五代

會要曰執宜沙陀府都督拔野古之六代孫歐陽史曰拔野古朱邪同時人非其始祖）

同光元年（是年四月始即位改元）春二月晉王下教置百官於四鎮判官中選前朝士族欲以為相（四鎮河東魏博易定鎮冀朝直遥翻相息亮翻下同）河東節度判官盧質為之首質固辭（盧質謾罵晉王諸弟又能辭相位於惟新之朝是必有見也）請以義武節度判官豆盧革河東觀察判官盧程為之王即名革程拜行臺左右丞相（考異曰薛史作盧澄今從實錄莊宗列傳）以質為禮部尚書 梁主遣兵部侍郎崔協等冊命吳越王鏐為吳越國王丁

卯鏐始建國儀衛名稱多如天子之制（稱尺證翻）謂所居曰宮殿府署曰朝廷教令下統內曰制敕將吏皆稱臣（將即亮翻）惟不改元表疏稱吳越國而不言軍（以建國不肯復稱鎮海鎮東軍節度）以清海節度使兼侍中傳瓘為鎮海鎮東留後總軍府事置百官有丞相侍郎郎中員外郎客省等使（使疏吏翻　考異曰十國紀年鏐功臣諸子領節制皆署而後請命居室服御窮極侈靡末年荒恣尤甚錢氏據兩浙逾八十年外厚貢獻內事奢僭地狹民衆賦斂苛暴雞魚卵菜纖悉収取斗升之逋罪至鞭背每笞一人則諸案吏各持其簿列於庭先唱一簿以所負多少為數笞已次吏復唱而

笞之盡諸簿乃止少者猶笞數十多者至五百餘訖于國除人苦其政吳越備史稱鏐節儉衣衾用紬布常膳惟甆漆器寢帳壞文穆夫人欲易以青繒鏐不許嘗歲除夜會子孫鼓琴未數曲止之曰聞者以我為長夜之飲遂罷錢易家話稱鏐公宴不貳羹蔵衣必三澣然後易劉恕以為錢元瓘子信撰吳越備史備史遺事忠懿王勲業志戊申英政錄弘倧子易撰家話倣子惟演撰錢氏慶系圖諸家王故事春國主貢奉錄故吳越五王行事失實尤多虛美隱惡甚於它國按錢鏐起於貧賤知民疾苦必不至窮極侈靡其奢汰暴斂之事益其子孫所為也今從家話）李繼韜雖受晉王命為安義留後（事見上卷上年）終不自安幕僚魏琢牙將申蒙復從而間之（復扶又翻間古莧翻）曰晉朝無人（朝直遥翻）終為梁所併耳

會晉王置百官三月召監軍張居翰（張居翰唐昭宗時為范陽監軍天復中大誅宦者節度使劉仁恭匿居翰於大安山之北谿以免其後梁兵攻仁恭遣居翰從晉王攻梁潞州以牽其兵晉遂取潞州因以居翰為昭義監軍）節度判官任圜赴魏州（任音壬）琢蒙復說繼韜曰（說式芮翻）王急召二人情可知矣繼韜弟繼遠亦勸繼韜自託於梁繼韜乃使繼遠詣大梁請以澤潞為梁臣梁主大喜更命安義軍曰匡義（更工衡翻）以繼韜為節度使同平章事繼韜以二子為質（質音致）安義舊將裴約戍澤州泣諭其衆曰余事故使踰二紀（故使謂繼韜父嗣昭也十

二年為一紀使疏吏翻）見其分財享士志滅仇讎不幸捐館（死謂之捐館言弃捐館舍而逝也）柩猶未葬而郎君遽背君親（弃君事讎不惟背君亦背親之教命背蒲妹翻）吾寧死不能從也遂據州自守梁主以其驍將董璋為澤州刺史將兵攻之繼韜散財募士堯山人郭威往應募威使氣殺人繫獄繼韜惜其才勇而逸之（郭威事始此歐史云威嘗遊於市市有屠者以勇服其市人威醉呼屠者使進几割肉割不如法威叱之屠者披其腹示之曰爾勇者能殺我乎威即前取刀刺殺之一市皆驚而威自如為吏所執繼韜縱使亡去）契丹寇幽州晉王問帥於郭崇韜（帥所類翻）崇韜薦橫海節

度使李存審時存審臥病己卯徙存審為盧龍節度使輿疾赴鎮以蕃漢馬步副總管李嗣源領橫海節度使（李嗣源時從晉王總兵使領橫海節）晉王築壇於魏州牙城之南夏四月己巳升壇祭告上帝遂即皇帝位（曰遂者先有即位之心而今遂其事也）國號大唐大赦改元（因唐國號改天祐年號為同光）尊母晉國太夫人曹氏為皇太后嫡母秦國夫人劉氏為皇太妃（君子以是知帝之不終）以豆盧革為門下侍郎盧程為中書侍郎並同平章事郭崇韜張居翰為樞密使（徐無黨曰樞密使唐故事宦者為之其職甚微至此始參用士人而與宰相權任均矣余按唐末兩樞密與兩神策中尉號為四貴其職非甚微也特專用宦者為之耳項安世曰唐於政事堂後列五房有樞密房以主曹務則樞密之要宰相主之未始它付其後寵任宦人始以樞密歸之內侍）盧質馮道為翰林學士張憲為工部侍郎租庸使（宋白曰租庸使自天寶三年韋堅始）又以義武掌書記李德休為御史中丞德休絳之孫也（李絳相唐憲宗有直聲）詔盧程詣晉陽冊太后太妃初太妃無子性賢不妬忌太后為武皇侍姬太妃常勸武皇善待之（晉王克用謚武皇帝）太后亦自謙退由是相得甚歡及受冊太妃詣太后宮賀有喜色太后

忸怩不自安（忸女六翻怩女夷翻）太妃曰願吾兒享國久長吾輩獲沒於地園陵有主餘何足言因相向歔欷（歔音虛欷音希又許既翻）豆盧革盧程皆輕淺無它能上以其衣冠之緒霸府元僚故用之（按歐史豆盧為世名族革父瓚為唐舒州刺史唐末之亂革避地中山為王處直判官盧程不知其家世何人也唐昭宗時舉進士為鹽鐵出使巡官唐末避亂變服為道士遊燕趙間豆盧革為義武節度判官盧汝弼為河東節度副使二人皆故唐名族與程門地相等因共薦為河東節度推官帝議擇相而唐公卿故家遭亂喪亡且盡盧汝弼蘇循已死盧質又辭故用革程興王之君命相如此天下事可知矣）初李紹宏為中門使郭崇韜副之至是自幽州召還（梁貞明五年李紹宏出幽州事見上卷）崇韜惡其舊人位在己上（惡烏路翻）乃薦張居翰為樞密使以紹宏為宣徽使紹宏由是恨之（唐制宣徽使在樞密使之下且權任不及遠甚）居翰和謹畏事軍國機政皆崇韜掌之支度務使孔謙自謂才能勤効應為租庸使眾議以謙人微地寒不當遽總重任（孔謙魏州孔目吏也晉王得魏州以為支度務使）故崇韜薦張憲以謙副之謙亦不悅以魏州為興唐府建東京（薛居正五代史晉王即位升魏州為東京興唐府改元城為興唐縣貴鄉為廣晉縣）又於太原府建西京又以鎮州為真定府建北都以魏博

節度判官王正言為禮部尚書行興唐尹太原馬步都虞侯孟知祥為太原尹充西京副留守潞州觀察判官任圜為工部尚書兼真定尹充北京副留守（京當作都）皇子繼岌為北都留守興聖宮使判六軍諸衛事（按後唐洛陽有西宮興聖宮此時未得洛陽當以魏州府舍為興聖宮宋白曰唐莊宗即位於魏州宰相豆盧革因進擬為興聖宮以皇子繼岌為興聖宮使）時唐國所有凡十三節度五十州（十三節度天雄成德義武橫海盧龍大同振武鴈門河東護國晉絳安國昭義五十州魏博貝澶相鄆洺磁鎮冀深趙易祁定滄景德瀛莫幽涿檀薊順營平蔚朔雲應新媯儒武忻代嵐石憲麟府幷汾慈隰澤潞沁遼凡五十州而昭義

領澤潞二州已附于梁止有十二節度四十八州耳）　閏月追尊皇曾祖執宜曰懿祖昭烈皇帝祖國昌曰獻祖文皇帝考晉王曰太祖武皇帝立宗廟於晉陽以高祖太宗懿宗昭宗洎懿祖以下為七室（唐廟四親廟三）　甲午契丹冦幽州至易定而還（還從宣翻又如字）　時契丹屢入冦鈔掠饋運（鈔楚交翻）幽州食不支半年衛州為梁所取潞州内叛人情岌岌以為梁未可取帝患之會鄆州將盧順密來奔先是梁天平節度使戴思遠屯楊村（戴思遠屯楊村事始上卷梁貞明五年先悉薦翻）　留順密與巡檢使劉遂嚴都指揮使燕顒守鄆州（燕音煙姓也顒魚容翻）　順密言於帝曰鄆州守兵不滿千人遂嚴顒皆失衆心可襲取也郭崇韜等皆以為懸軍遠襲萬一不利虛棄數千人順密不可從帝密召李嗣源於帳中謀之曰梁人志在吞澤潞不備東方若得東平則潰其心腹東平果可取乎（鄆州本東平郡）　嗣源自胡柳有度河之慙（事見二百七十卷梁貞明四年）常欲立奇功以補過對曰今用兵歲久生民疲弊苟非出奇取勝大功何由可成臣願獨當此役必有以報帝

悅壬寅遣嗣源將所部精兵五千自德勝趣鄆州比及楊劉（趣七喻翻比必利翻按九域志鄆州東阿縣有楊劉鎮臨河津東阿東南至鄆州六十里以下文夜度河觀之則李嗣源之兵自德勝北城而東循河北岸而行至楊劉度口）　日已暮陰雨道黑將士皆不欲進高行周曰此天贊我也彼必無備夜度河至城下鄆人不知（此自楊劉取徑道至鄆州城下不經東阿縣治所）　李從珂先登殺守卒啓關納外兵進攻牙城城中大擾癸卯旦嗣源兵盡入遂拔牙城劉遂嚴燕顒奔大梁嗣源禁焚掠撫吏民執知州事節度副使崔簹判官趙鳳送興唐

（當都郎翻唐於魏州置興唐府）帝大喜曰總管真奇才吾事集矣即以嗣源為天平節度使梁主聞鄆州失守大懼斬劉遂嚴燕顒於市罷戴思遠招討使降授宣化留後（歐史職方考梁置宣化軍於鄆州）遣使詰讓北面諸將段凝王彥章等趣令進戰（詰去吉翻趣讀曰促）敬翔知梁室已危以繩内靴中入見梁主曰（見賢遍翻）先帝取天下不以臣為不肖所謀無不用今敵勢益彊而陛下棄忽臣言臣身無用不如死引繩將自經梁主止之問所欲言翔曰事急矣非用王彥章為大將不可救也（敬翔以王彥章一時健鬬而取之耳覩其用兵無遠略烏足以救梁之亡乎）梁主從之以彥章代思遠為北面招討使仍以段凝為副帝聞之自將親軍屯澶州命蕃漢馬步都虞候朱守殷守德勝戒之曰王鐵槍勇決乘憤激之氣必來唐突宜謹備之（唐韻唐突作傏突又作盪突唐盪義同也史言晉王善於料王彥章不善於用人守德勝）守殷王幼時所役蒼頭也（歐史曰朱守殷少事帝為奴名曰會兒帝讀書會兒常侍左右）又遣使遺吳王書（遺唯季翻）告以已克鄆州請同舉兵擊梁五月使者至吳徐温欲持兩端將舟師循海而北助其勝

者嚴可求曰若梁人邀我登陸為援何以拒之温乃止

梁主召問王彥章以破敵之期彥章對曰三日左右皆失笑（自大梁出師拒晉三日不能至河上故笑其言）彥章出兩日馳至滑州（九域志大梁北至滑州二百一十里）辛酉置酒大會陰遣人具舟於楊村夜命甲士六百皆持巨斧載冶者具鞴炭乘流而下（楊村順流趣德勝水程十八里耳鞴蒲拜翻韋囊也鼓以吹火）會飲尚未散彥章陽起更衣引精兵數千循河南岸趨德勝（更工衡翻趨七喻翻）天微雨朱守殷不為備舟中兵舉鍱燒斷之因以巨斧斬浮橋而彥章引兵急擊南城浮橋斷南城遂破時受命適三日矣守殷以小舟載甲士濟河救之不及彥章進攻潘張麻家口景店諸寨皆拔之（潘張二姓同居一村因以為名店都念翻崔豹古今注曰店所以置貨鬻物也有姓景者先嘗設店於其地因以為名凡此皆河津之要晉人立寨守之）聲勢大振帝遣宦者焦彥賓急趨楊劉（趨七喻翻）與鎮使李周固守命守殷弃德勝北城撤屋為栰（栰音伐大曰栰小曰桴）載兵械浮河東下助楊劉守備徙其芻糧薪炭於澶州所耗失殆半王彥章亦撤南城屋材浮河而下各行一岸每遇灣

曲輒於中流交鬬飛矢雨集或全舟覆没一日百戰互有勝負比及楊劉（比必寐翻）殆亡士卒之半（此謂自德勝浮河東下之士卒也）己巳王彦章段凝以十萬之衆攻楊劉百道俱進晝夜不息連巨艦九艘横亘河津以絶援兵（艦戶黯翻艘蘇遭翻）城垂陷者數四賴李周悉力拒之與士卒同甘苦彦章不能克退屯城南為連營以守之楊劉告急於帝請日行百里以赴之（帝在澶州距楊劉幾二百里）帝引兵救之曰李周在内何憂日行六十里不廢畋獵六月乙亥至楊劉梁兵塹壘重複嚴不可入（重直龍翻）帝患之問計於郭崇韜對曰今彦章據守津要意謂可以坐取東平苟大軍不南則東平不守矣臣請築壘於博州東岸以固河津既得以應接東平又可以分賊兵勢但慮彦章詷知（詷古永翻又翔正翻）徑來薄我城不能就願陛下募敢死之士日令挑戰以綴之（令力經翻挑徒了翻）苟彦章旬日不東則城成矣時李嗣源守鄆州河北聲問不通人心漸離不保朝夕會梁右先鋒指揮使康延孝密請降於嗣源延孝者太原番人（歐史曰康

延孝代北人為太原軍卒有罪亡命奔梁）有罪亡奔梁時隷段凝麾下嗣源遣押牙臨漳范延光送延孝蠟書詣帝延光因言於帝曰楊劉控扼已固梁人必不能取請築壘馬家口以通鄆州之路帝從之遣崇韜將萬人夜發倍道趨博州至馬家口度河築城晝夜不息（馬家口謂博州東岸也郭崇韜自楊劉夜發倍道而行恐衆人知之故也）帝在楊劉與梁人晝夜苦戰崇韜築新城凡六日王彦章聞之將兵數萬人馳至戊子急攻新城連巨艦十餘艘於中流以絶援路時板築僅畢城猶卑下沙土疏惡未有樓櫓及守備崇韜慰勞士卒以身先之（先悉薦翻）四面拒戰遣間使告急於帝帝自楊劉引大軍救之陳於新城西岸城中望之增氣大呼叱梁軍梁人斷紲斂艦帝艤舟將度（間古莧翻使疏吏翻陳讀曰陣呼火故翻斷丁管翻紲息列翻索也）（艤魚倚翻亦作檥漢書音義整舟向岸曰檥）彦章解圍退保鄒家口（麻家口馬家口鄒家口皆沿河津渡之名亦因其土人所居之姓以為地名）鄆州奏報始通李嗣源密表請正朱守殷覆軍之罪帝不從（帝不誅朱守殷以成絳霄殿之禍）

秋七月丁未帝引兵循河而南彦章等弃鄒家口復

趙楊劉甲寅遊奕將李紹興敗梁遊兵於清丘驛南（敗補邁翻春秋晉宋曹衛同盟于清丘杜預注曰清丘今在濮陽縣東南此因古地名以名驛也）段凝以為唐兵已自上流渡驚駭失色面數彥章尤其深入（段凝聞清丘驛之敗以為唐兵已自上流度河逼汴而彥章等方與唐相持於下流責其深入鄆州之境無救于大梁之危也史言段凝內有所恃而陵主帥數所具翻）乙卯蜀侍中魏王宗侃卒

戊午帝遣騎將李紹榮直抵梁營擒其斥候梁人益恐又以火栰焚其連艦（連艦即列於河流以斷援兵者）王彥章等聞帝引兵已至鄒家口己未解楊劉圍走保楊村唐兵追擊之復屯德勝梁兵前後急攻諸城士卒遭矢石溺水暍死者且萬人（暍於歇翻傷暑而死也）委棄資糧鎧仗鍋幕動以千計（鍋古禾翻釜也王彥章掩晉人之不備取勝於一時持久則敗矣使梁能終用之亦未必成功）楊劉比至圍解（比必利翻）城中無食已三日矣　王彥章疾趙張亂政及為招討使謂所親曰待我成功還（還從宣翻又如字）當盡誅姦臣以謝天下趙張聞之私相謂曰我輩寧死於沙陀不可為彥章所殺相與協力傾之段凝素疾彥章之能而諂附趙張在軍中與彥章動相違戾百方沮撓之（沮在呂翻撓奴教翻）惟恐其有功潛伺彥章過失以聞於梁主每捷奏至趙張悉歸功於凝由是彥章功竟無成及歸楊村梁主信讒猶恐彥章旦夕成功難制徵還大梁（考異曰歐陽史云末帝罷彥章以段凝為招討使彥章馳至京師入見以笏畫地陳勝敗之迹巖等諷有司劾彥章不恭勒還第今從實録）使將兵會董璋攻澤州甲子帝至楊劉勞李周曰微卿善守吾事敗矣（勞力到翻）中書侍郎同平章事盧程以私事干興唐府府吏不能應鞭吏背光祿卿兼興唐少尹任圜圜之從姊壻也（從才用翻）詣程訴

之程罵曰公何等蟲豸欲倚婦力邪（豸馳爾翻爾雅曰有足曰蟲無足曰豸）圜訴於帝帝怒曰朕誤相此癡物（相息亮翻）乃敢辱吾九卿欲賜自盡盧質力救之乃貶右庶子　裴約遣間使告急於帝帝曰吾兄不幸生此梟獍（李嗣昭義兒也以齒於帝為兄獍讀如鏡）裴約獨能知逆順顧謂北京內牙馬步軍都指揮使李紹斌曰澤州彈丸之地朕無所用（彈丸之地言其小也自并路窺懷洛則澤州為要地帝志在自東平取大梁故云然彈徒旦翻）卿為我取裴約以來（為于偽翻）

八月壬申紹斌將甲士五千救之未至城已陷約死帝

深惜之　甲戌帝自楊劉還興唐　梁主命於滑州決河東注曹濮及鄆以限唐兵（濮博木翻）初梁主遣段凝監大軍於河上敬翔李振屢請罷之（監古銜翻　考異曰歐陽史以為太祖時事按晉人取魏博然後與梁以河為境故常以大兵守之太祖時未也就使當時曽屯軍河上亦未繫社稷之安危也況太祖時振言聽計從均王時始疎斥此必均王時事也既不知其的在何時故因凝任招討使而見之）梁主曰凝未有過振曰俟其有過則社稷危矣至是凝厚賂趙張求為招討使翔振力爭以為不可趙張主之竟代王彥章為北面招討使於是宿將憤怒士卒亦

不服天下兵馬副元帥張宗奭言於梁主曰臣為副元帥雖衰朽猶足為陛下扞禦北方段凝晚進功名未能服人衆議詾詾（足為于僞翻詾許拱翻又音凶義與洶洶同）恐貽國家深憂（張宗奭此言必敬翔等欲借其重以覺寤梁主）敬翔曰將帥繫國安危今國勢已爾（言國勢之危已如此也）陛下豈可尚不留意邪梁主皆不聽（為段凝誤梁張本）戊子凝將全軍五萬營於王村自高陵津濟河（新唐書地理志澶州臨黄縣東南有盧津關一名高陵津王村亦因土人王氏聚居之地為名將即亮翻）剽掠澶州諸縣至于頓丘（剽匹妙翻澶時連翻）梁主命王彥章將

保鑾騎士及他兵合萬人屯兗鄆之境謀復鄆州以張漢傑監其軍庚寅帝引兵屯朝城（宋白曰朝城縣屬魏州本漢東武陽郡其後為縣唐武后改為武聖開元七年改為朝城九域志朝城縣在魏州東南八十里）戊戌康延孝帥百餘騎來奔（帥讀曰率騎奇寄翻）帝解所御錦袍玉帶賜之以為南面招討都指揮使領博州刺史帝屏人問延孝以梁事（屏必郢翻又畢正翻）對曰梁朝地不為狹兵不為少（朝直遥翻少詩沼翻下同）然迹其行事終必敗亡何則主既暗懦趙張兄弟擅權内結宫掖外納貨賂官之高下唯視賂之多少（如温

韜圖以納賂而得名藩段凝以納賂而得大將之類）不擇才德不校勲勞段凝智勇俱無一旦居王彥章霍彥威之右自將兵以來專率斂行伍（斂力贍翻又上聲行戶剛翻）以奉權貴每出一軍不能專任將帥常以近臣監之（如張漢傑監王彥章之軍之類帥所類翻）進止可否動為所制近又聞欲數道出兵令董璋引陝虢澤潞之兵自石會關趣太原（陝失冉翻趣七喻翻）霍彥威以汝洛之兵自相衛邢洺寇鎮定（相息亮翻）王彥章張漢傑以禁軍攻鄆州段凝杜晏球以大軍當陛下決以十月大舉臣竊觀梁兵

聚則不少分則不多願陛下養勇蓄力以待其分兵帥精騎五千自鄆州直抵大梁擒其偽主旬月之間天下定矣（康延孝之計與李嗣源郭崇韜所見略同帥讀曰率）帝大悅　蜀主以文思殿大學士韓昭（唐末之遷洛也改保寧殿為文思殿蜀蓋襲唐殿名）内皇城使潘在迎（考異曰在迎先為内皇城使貶雅州蜀主北巡為馬步使令不知何官故且稱其舊官）武勇軍使顧在珣為狎客陪侍遊宴與宮女雜坐或為豔歌相唱和或談嘲謔浪鄙俚褻慢無所不至蜀主樂之（史言蜀主有陳後主之風豔以贍翻和户臥翻嘲陟交翻謔迄却翻俚音里褻息列翻樂音洛）在珣彥朗之子也（顧彥朗唐昭宗時帥東川）時樞密使宋光嗣等專斷國事（斷丁亂翻）恣為威虐務徇蜀主之欲以盜其權宰相王鍇庾傳素等（鍇口駭翻）各保寵祿無敢規正潘在迎每勸蜀主誅諫者無使謗國嘉州司馬劉贊獻陳後主三閤圖（陳三閤見一百七十六卷長城公至德二年）并作歌以諷賢良方正蒲禹卿對策語極切直蜀主雖不罪亦不能用也九月庚戌蜀主以重陽宴近臣於宣華苑（重陽九月九日也九陽數也九月而又九日故曰重陽重直龍翻按路振九國志蜀主乾德元年改龍躍池為宣華苑）酒酣嘉王宗壽乘閒極言社稷將危流涕不已韓昭潘在迎曰嘉王好酒悲（閒古莧翻人有醉後而涕泣者俗謂之酒悲好呼到翻）因諧笑而罷　帝在朝城梁段凝進至臨河之南（魏州臨河縣南也隋志開皇六年置臨河縣新唐書地理志貞觀十七年省澶水縣入馬澶水即澶淵避高祖諱更淵為水臨河澶淵其地蓋相近也宋白曰臨河縣本東黎縣魏孝昌中分汲郡置黎陽郡領黎陽東黎頓丘三縣此即東黎也隋開皇五年置臨河縣九域志臨河縣在澶州西六十里）澶西相南日有寇掠（澶州之西相州之南也）自德勝失利以來喪芻糧數百萬租庸副使孔謙暴斂以供軍民多流亡租稅益少倉廩之積不支半歲（喪息浪翻斂力贍翻積子賜翻又如字）澤潞未下盧文進王郁引契丹屢過瀛涿之南（北即言梁龍德二年契丹入鎮定境）傳聞俟草枯冰合深入為寇又聞梁人欲大舉數道入寇（即康延孝之言）帝深以為憂召諸將會議宣徽使李紹宏等皆以為鄆州城門之外皆為寇境孤遠難守有之不如無之請以易衛州及黎陽於梁（梁取衛州見上卷上年貞明二年晉盡取河北獨黎陽為梁守）與之約和以河為境休兵息民俟財力稍集更圖後舉帝不悅曰如此吾無葬地矣乃罷諸將獨名郭崇韜問之對曰陛下不櫛沐不解甲十五餘年（梁太

（祖開平二年帝嗣晉王位始戰于夾寨至是年凡在兵間十七年櫛側瑟翻）其志欲以雪家國之讎恥也今已正尊號河北士庶日望升平始得鄆州尺寸之地不能守而弃之安能盡有中原乎臣恐將士解體將來食盡衆散雖畫河為境誰為陛下守之（誰為于偽翻）臣嘗細詢康延孝以河南之事度已料彼（度徒洛翻）日夜思之成敗之機決在今歲梁今悉以精兵授段凝據我南鄙又決河自固（段凝自酸棗決河注鄆州以限唐兵號護駕水）謂我猝不能渡恃此不復為備（復扶又翻）使王彥章侵逼鄆州其意冀有姦人動搖變生於內耳段凝本非將才不能臨機決策無足可畏降者皆言大梁無兵（根本內虛為敵所窺所謂重戰輕防未有不敗亡者也降戶江翻下同）陛下若留兵守魏固保楊劉自以精兵與鄆州合勢長驅入汴彼城中既空虛必望風自潰苟偽主授首則諸將自降矣不然今秋穀不登軍糧將盡若非陛下決志大功何由可成諺曰當道築室三年不成帝王應運必有天命在陛下勿疑耳帝曰此正合朕志丈夫得則為王失則為虜吾行決矣司天奏今歲天

道不利深入必無功帝不聽王彥章引兵踰汶水將攻鄆（汶水過鄆城南春秋以鄆讙龜陰為汶陽之田是也汶音問）李嗣源遣李從珂將騎兵逆戰敗其前鋒於遞坊鎮（敗補邁翻考異曰薛史作遞公鎮今從實錄）獲將士三百人斬首二百級彥章退保中都（舊唐書地理志鄆州中都縣漢平陸縣舊治殷家城在今治西三十九里天寶元年改為中都縣移於今治九域志中都縣在鄆州東南六十里近世改中都為汶上縣殷家城宋白續通典作致家城）戊辰捷奏至朝城帝大喜謂郭崇韜曰鄆州告捷足壯吾氣己巳命將士悉遣其家屬歸興唐（自朝城行營遣歸魏州）冬十月辛未朔日有食之　帝遣魏國夫人劉氏皇子繼岌歸興唐與之訣曰事之成敗在此一決若其不濟當聚吾家於魏宮而焚之（史言帝此行非有廟勝之策）仍命豆盧革李紹宏張憲王正言同守東京（帝以魏州為東京興唐府）壬申帝以大軍自楊劉濟河癸酉至鄆州中夜進軍踰汶以李嗣源為前鋒甲戌旦遇梁兵一戰敗之（敗補邁翻）追至中都圍其城城無守備少頃（少頃謂少頃刻之間）梁兵潰圍出追擊破之王彥章以數十騎走龍武大將軍李紹奇單騎追之識其聲曰王鐵槍也

（按薛史夏魯奇嘗事梁祖與彦章素善故識其語音騎奇寄翻）拔矟刺之彦章重傷馬躓（刺七亦翻重直朧翻躓陟利翻）遂擒之并擒都監張漢傑（監古銜翻）曹州刺史李知節裨將趙廷隱劉嗣彬等二百餘人斬首數千級廷隱開封人嗣彬知俊之族子也（劉知俊自徐降梁自梁降岐自岐降蜀為蜀所殺）彦章嘗謂人曰李亞子鬬雞小兒何足畏至是帝謂彦章曰爾常謂我小兒今日服未又問爾名善將何不守兗州（將即亮翻九域志中都東南至兗州九十里）中都無壁壘何以自固彦章對曰天命已去無足言者帝惜彦章之材欲用之賜藥傅其創（創初良翻）屢遣人誘諭之彦章曰余本匹夫蒙梁恩位至上將與皇帝交戰十五年今兵敗力窮死自其分（分扶問翻）縱皇帝憐而生我我何面目見天下之人乎豈有朝為梁將暮為唐臣此我所不為也帝復遣李嗣源自往諭之（復扶又翻）彦章臥謂嗣源曰汝非邈佶烈乎（佶其吉翻）彦章素輕嗣源故以小名呼之於是諸將稱賀帝舉酒屬嗣源曰（屬之欲翻）今日之功公與崇韜之力也曏從紹宏輩語大事去矣帝又謂諸將曰曏所患惟王彦章今已就擒是天意滅梁也段凝猶在河上進退之計宜何向而可諸將以為傳者雖云大梁無備未知虛實今東方諸鎮兵皆在段凝麾下所餘空城耳以陛下天威臨之無不下者若先廣地東傅于海（傅讀曰附）然後觀釁而動可以萬全康延孝固請亟取大梁李嗣源曰兵貴神速今彦章就擒段凝必未之知就使有人走告疑信之間尚須三日設若知吾所向即發救兵直路則阻決河（即謂段凝所決護駕水）須自白馬南渡數萬之衆舟楫亦難猝辦此去大梁至近前無山險方陳橫行（陳讀曰陣）晝夜兼程信宿可至段凝未離河上（離力智翻）友貞已為吾擒矣延孝之言是也請陛下以大軍徐進臣願以千騎前驅帝從之令下諸軍皆踴躍願行是夕嗣源帥前軍倍道趣大梁（帥讀曰率趣七喻翻）乙亥帝發中都舁王彦章自隨（舁音余又羊如翻）遣中使問彦章曰吾此行克乎對曰段凝有精兵六萬雖主將非材亦未肯遽爾倒戈殆難克也帝知其終不為用遂斬之（令汶上縣有王彦章墓及祠）丁丑至曹州（九域志曹州西南至大梁

（二百四十餘里）梁守將降（將即亮翻降戶江翻）王彥章敗卒有先至大梁告梁主以彥章就擒唐軍長驅且至者梁主聚族哭曰運祚盡矣召羣臣問策皆莫能對梁主謂敬翔曰朕居常忽卿所言以至於此今事急矣卿勿以為懟（懟直類翻怨也）將若之何翔泣曰臣受先帝厚恩殆將三紀（梁太祖鎮宣武敬翔即為幕屬以至為相迄于梁亡故自言受恩殆將三紀以此觀之則知二百六十六卷開平元年史言翔在幕府三十餘年誤也）名為宰相其實朱氏老奴事陛下如郎君（門生故吏下至僮奴呼主人之子皆曰郎君）臣前後獻言莫匪盡忠陛下初用

段凝臣極言不可（事見上）小人朋比（指趙張也比毗至翻）致有今日今唐兵且至段凝限於水北不能赴救（言段凝之兵欲還救大梁為決河之水所限其道回遠）臣欲請陛下出避敵陛下必不聽從請陛下出奇合戰陛下必不果決雖使良平更生誰能為陛下計者（張良陳平以智輔漢高祖定天下後之言智者率稱之為于偽翻）臣願先賜死不忍見宗廟之亡也因與梁主相向慟哭梁主遣張漢倫馳騎追段凝軍漢倫至滑州墜馬傷足（九域志大梁北至滑州二百里此注與前注王彥章三日破賊事大梁至滑州有十里之差蓋九域志於大梁注及滑州注其道里遠近自有徵差者今不敢輕改因兩存之中間若此類頗多）復限水不能進（復扶又翻）時城中尚有控鶴軍數千朱珪請帥之出戰梁主不從（帥讀曰率）命開封尹王瓚驅市人乘城為備初梁陝州節度使邵王友誨全昱之子也性穎悟人心多向之（陝夫冉翻）或言其誘致禁軍欲為亂（誘音酉）梁主召還與其兄友諒友能並幽于別第（友能反見上卷梁龍德元年）及唐師將至梁主疑諸兄弟乘危謀亂并皇弟賀王友雍建王友徽盡殺之（考異曰薛史云友諒友能友誨莊宗入汴同日遇害按中都既敗均王親弟猶疑而殺之況其從弟嘗為亂者豈得獨存故

附於此）梁主登建國樓（大梁宮城南門曰建國門其樓曰建國樓）面擇親信厚賜之使衣野服（衣於既翻）齎蠟詔促段凝軍（蠟詔猶蠟書也命出於上故謂之蠟詔）既辭皆亡匿或請幸洛陽收集諸軍以拒唐唐雖得都城勢不能久留或請幸段凝軍控鶴都指揮使皇甫麟曰（考異曰莊宗實錄麟作鏻今從莊宗列傳及薛史）凝本非將才（將即亮翻）官由幸進（段凝以其妹得進事見二百六十八卷梁太祖乾化元年）今危窘之際（窘渠隕翻）望其臨機制勝轉敗為功難矣且凝聞彥章敗其膽已破安知能終為陛下盡節乎（終為于偽翻下臣為同）趙巖曰事勢

如此一下此樓誰心可保梁主乃止復召宰相謀之鄭珏請自懷傳國寶詐降以紓國難（復扶又翻珏古岳翻紓商居翻緩也難乃旦翻）梁主曰今日固不敢愛寶但如卿此策竟可了否珏俛首久之（俛音免）曰但恐未了左右皆縮頸而笑梁主日夜涕泣不知所為置傳國寶於臥內忽失之已為左右竊之迎唐軍矣戊寅或告唐軍已過曹州塵埃漲天趙巖謂從者曰吾待温許州厚必不負我遂奔許州（九域志大梁西南至許州一百七十五里從才用翻温韜由趙巖得許州見上卷梁龍德元年）梁主謂皇甫

麟曰李氏吾世讎理難降首（降戶江翻首式又翻言以事理推之難於迎降而自首也一讀降首皆如字言雖低頭為之下也）不可俟彼刀鋸吾不能自裁卿可斷吾首（斷音短）麟泣曰臣為陛下揮劒死唐軍則可矣不敢奉此詔梁主曰卿欲賣我耶麟欲自剄（剄古頂翻）梁主持之曰與卿俱死麟遂弒梁主因自殺梁主為人温恭約（約上當有儉字句斷）無荒淫之失但寵信趙張使擅威福疎弃敬李舊臣（敬翔李振皆佐梁太祖者）不用其言以至於亡（唐天祐三年梁受唐禪歲在丁卯三主十七年而亡）己卯旦李嗣源軍至大梁攻封丘門（大梁城北面二門封丘門在西酸棗門在東梁開平元年改封丘門為含曜門時人猶以舊門名稱之晉天福三年又改為宣陽門又汴京圖京城北四門從東曰陳橋門次曰封丘門）王瓚開門出降嗣源入城撫安軍民是日帝入自梁門（梁門大梁城西面北來第一門梁開平元年改為乾象門晉天福三年改為乾明門）百官迎謁於馬首拜伏請罪帝慰勞之（勞力到翻下勞賜同）使各復其位李嗣源迎賀帝喜不自勝手引嗣源衣以頭觸之曰吾有天下卿父子之功也天下與爾共之（帝於此際可謂喜而失節矣宜不能保有天下也勝音升）帝命訪求梁主頭之或以其首獻（考異曰實錄帝慘然曰敵惠敵怨不在後嗣朕與梁主十年戰爭

恨不生識其面按莊宗漆均王首藏之太社豈有欲全之之理此特虛言耳）李振謂敬翔曰有詔洗滌吾輩相與朝新君乎（朝直遥翻下同）翔曰吾二人為梁宰相君昏不能諫國亡不能救新君若問將何辭以對是夕未曙（曙常恕翻天明為曙）或報翔曰崇政李太保已入朝矣（梁以李振為崇政使故以稱之）翔歎曰李振謬為丈夫朱氏與新君世為仇讎今國亡君死縱新君不誅何面目入建國門乎乃縊而死庚辰梁百官復待罪於朝堂（復扶又翻）帝宣敕赦之趙巖至許州温昭圖迎謁歸第斬首來獻盡沒巖

所齎之貨（元徽趙巖可爲怙權冒貨之戒）昭圖復名韜（梁賜温昭圖名見二百六十九卷均王貞明元年）辛巳詔王瓚收朱友貞尸殯於佛寺漆其首函之藏於大社（考異曰薛史末帝紀云詔河南尹張全義收葬之今從實錄）段凝自滑州濟河入援以諸軍排陳使杜晏球爲前鋒至封丘遇李從珂晏球先降壬午凝將其衆五萬至封丘亦解甲請降凝帥諸大將先詣闕待罪帝勞賜之（帥讀曰率勞力到翻）慰諭士卒使各復其所凝出入公卿間揚揚自得無愧色梁之舊臣見者皆欲齕其面抉其心（齕恨没翻又下結翻齧也抉於

決翻）丙戌詔貶梁中書侍郎同平章事鄭珏爲萊州司戶蕭頃爲登州司戶翰林學士劉岳爲均州司馬任贊爲房州司馬姚顗爲復州司馬封翹爲唐州司馬李懌爲懷州司馬竇夢徵爲沂州司馬崇政學士劉光素爲密州司戶陸崇爲安州司戶御史中丞王權爲隨州司戶以其世受唐恩而仕梁貴顯故也岳崇龜之從子（劉崇龜見二百五十三卷唐僖宗廣明元年從才用翻）顗萬年人（萬年屬京兆府唐爲赤縣時復以京兆爲西京）翹敖之孫（封敖仕唐武宣朝入翰林位至尚書僕射）懌京兆人權龜之孫也（王龜式之兄也唐咸通間有名）段凝杜晏球上言（上時掌翻）僞梁要人趙巖趙鵠張希逸張漢倫張漢傑張漢融朱珪等竊弄威福殘蠹羣生不可不誅詔敬翔李振首佐朱温共傾唐祚契丹撒剌阿撥叛兄弃母負恩背國（撒剌阿撥奔梁見二百七十卷貞明四年背蒲妹翻）宜與巖等並族誅於市自餘文武將吏一切不問又詔追廢朱温朱友貞爲庶人毁其宗廟神主帝之與梁戰於河上也梁拱宸左廂都指揮使陸思鐸善射常於笴上自鏤姓名（笴古我翻又公旱翻箭莖也鏤郎豆翻）射帝中馬

鞍（射而亦翻中竹仲翻）帝拔箭藏之至是思鐸從衆俱降帝出箭示之思鐸伏地待罪帝慰而釋之尋授龍武右廂都指揮使以豆盧革尚在魏命樞密使郭崇韜權行中書事梁諸藩鎮稍稍入朝或上表待罪帝皆慰釋之宋州節度使袁象先首來入朝陝州留後霍彦威次之象先輦珍貨數十萬徧賂劉夫人及權貴伶官宦者旬日中外爭譽之（譽音余）恩寵隆異己丑詔僞庭節度觀察防禦團練使刺史及諸將校並不議改更（將即亮翻校戶教翻更工衡翻）將校

官吏先奔偽庭者一切不問庚寅豆盧革至自魏甲午加崇韜守侍中領成德節度使（賞決策滅梁之功也）崇韜權兼內外謀猷規益竭忠無隱頗亦薦引人物豆盧革受成而已無所裁正　丙申賜滑州留後段凝姓名曰李紹欽耀州刺史杜晏球曰李紹虔（後各復本姓名）　乙酉梁西都留守河南尹張宗奭來朝復名全義（梁改張全義名見二百六十六卷太祖開平元年）獻幣馬千計帝命皇子繼岌皇弟存紀等兄事之（繼岌皇嗣也豈可兄事梁之舊臣存紀皇弟也既使其子以兄事全義又使其弟以兄事全義唐之家人長幼

之序且不明矣是後中宮又從而父事之嗜甚矣邊番之俗好貨而已豈知有綱常哉）帝欲發梁太祖墓斲棺焚其尸全義上言朱温雖國之深讎然其人已死刑無可加屠滅其家足以為報乞免焚斲以存聖恩帝從之但鏟其闕室削封樹而已（張全義猶不忘梁祖河陽之恩）鏟（初限翻削其封樹者隳其墳赭其山也）戊戌加天平節度使李嗣源兼中書令以北京留守繼岌為東京留守同平章事（時以鎮州為北京魏州為東京）帝遣使宣諭諭諸道梁所除節度使五十餘人皆上表入貢楚王殷遣其子牙內馬步都指揮使希範入見納洪鄂行營都統印（梁命殷為洪鄂行營都統）上本道將吏籍（上時掌翻）荊南節度使高季昌聞帝滅梁避唐廟諱更名季興（以獻祖諱國昌也吏工衡翻）欲自入朝梁震曰唐有吞天下之志嚴兵守險猶恐不自保況數千里入朝乎且公朱氏舊將（高季昌為梁將事始見二百六十三卷唐昭宗天復二年）安知彼不以仇敵相遇乎季興不從　帝遣使以滅梁告吳蜀二國皆懼徐温尤嚴可求曰公前沮吾計（謂自鄆州遣使會兵徐温欲以舟師浮海北進時也）事（見五月）今將奈何可求笑曰聞唐主始得中原志氣驕滿

御下無法不出數年將有內變吾畢辭厚禮保境安民以待之耳（善哉覘也）唐使稱詔吳人不受帝易其書用敵國之禮曰大唐皇帝致書于吳國主吳人復書稱大吳國主上大唐皇帝辭禮如牋表　吳人有告壽州團練使鍾泰章侵市官馬者徐知誥以吳王之命遣滁州刺史王稔巡霍丘因代為壽州團練使（霍丘吳之邊邑徐知誥命王稔以巡邊為名因代泰章）以泰章為饒州刺史徐温召至金陵使陳彥謙詰之者三（詰去吉翻）皆不對或問泰章何以不自辨泰章曰

吾在揚州十萬軍中號稱壯士壽州去淮數里步騎不下五千苟有它志豈王稔單騎能代之乎我義不負國雖黜為縣令亦行況刺史乎何為自辨以彰朝廷之失徐知誥欲以法繩諸將請収泰章治罪（治直之翻）徐溫曰吾非泰章已死於張顥之手（事見二百六十六卷梁太祖開平二年）今日富貴安可負之命知誥為子景通娶其女以解之（為于偽翻）

彗星見與鬼長丈餘（與鬼五星秦雍州分彗祥歲翻又徐醉翻見賢遍翻長直亮翻）蜀司天監言國有大災蜀主詔於玉局化設道場（玉局化在成都彭乘記曰後漢永壽元年李老君與張道陵至此有局腳玉床自地而出老君昇坐為道陵說南北斗經既去而坐隱地中因成洞穴故以玉局名之道經以二十四化上應二十四氣玉局其一也流俗相傳而信奉之）右補闕張雲上疏以為百姓怨氣上徹於天（徹敕列翻）故彗星見此乃亡國之徵非祈禳可弭蜀主怒流雲黎州卒於道

郭崇韜上言河南節度使刺史上表者但稱姓名未除新官恐負憂疑十一月始降制以新官命之滑州留後李紹欽因伶人景進納貨於宫掖除泰寧節度使帝幼善音律故伶人多有寵常侍左右帝或時自傅

粉墨與優人共戲於庭以悅劉夫人優名謂之李天下嘗因為優自呼曰李天下李天下優人敬新磨遽前批其頰（批蒲結翻又匹迷翻反手擊也）帝失色羣優亦駭愕新磨徐曰理天下者只有一人尚誰呼邪帝悅厚賜之帝嘗畋於中牟踐民稼（九域志中牟縣在大梁西七十里踐慈演翻）中牟令當馬前諫曰陛下為民父母奈何毀其所食使轉死溝壑乎帝怒叱去將殺之敬新磨追擒至馬前責之曰汝為縣令獨不知吾天子好獵邪（好呼到翻下好采同）奈何縱民耕種以妨吾天子之馳騁乎汝罪當死因請行刑帝笑而釋之諸伶出入宫掖侮弄縉紳羣臣憤嫉莫敢出氣（書云狎侮君子罔以盡其心況使伶人侮弄之哉）亦反有相附託以希恩澤者四方藩鎮爭以貨賂結之（無材而干利祿者何可勝數哉）其尤蠹政害人者景進為之首進好采閭閻鄙細事聞於上上亦欲知外間事遂委進以耳目進每奏事嘗屏左右問之（屏必郢翻又畀正翻）由是進得施其讒慝干預政事自將相大臣皆憚之孔巖常以兄事之（孔巖當作孔謙）

壬寅岐王遣使致書賀帝滅梁以季

父自居辭禮甚倨（岐王李茂貞自以與晉王克用在唐並列藩鎮又各以有功賜姓附唐屬籍義猶兄弟故於帝以李父自居）癸卯河中節度使朱友謙入朝帝與之宴寵錫無算　張全義請帝遷都洛陽從之（考異曰實錄甲辰議修洛陽太廟按梁以汴州為東京洛京為西京莊宗以魏州為東京太原為西京真定為北都及滅梁廢東京為汴州以永平軍為西京而不云以洛陽為何京若以為東京則與魏州無以異諸書但謂之洛京亦未嘗有詔改梁西京為洛京至同光三年始詔依舊以洛京為東都或者以永平為西京時即改梁西京為洛京而史脫其文也今無可質正故但謂之洛陽）　乙巳賜朱友謙姓名曰李繼麟命繼岌兄事之　以康延孝為鄭州防禦使賜姓名曰李紹琛　廢北都復為成德軍（是年四月於鎮州建北都）　賜宣武節度使袁象先姓名曰李紹安匡國節度使溫韜入朝賜姓名曰李紹沖紹沖多齎金帛賂劉夫人及權貴伶宦旬日復遣還鎮郭崇韜曰國家為唐雪恥（為于偽翻）溫韜發唐山陵殆徧（事見二百六十七卷梁太祖開平二年）其罪與朱溫相埒耳（埒龍輟翻等也）何得復居方鎮天下義士其謂我何上曰入汴之初已赦其罪竟遣之　戊申中書奏以國用未充請量留三省寺監官餘並停俟見任者滿二十五

月以次代之（見任謂見在官者見賢遍翻）其西班上將軍以下令樞密院準此（朝會之序武官班於西故曰西班）從之人頗咨怨　初梁均王將祀南郊於洛陽聞楊劉陷而止（事見二百七十卷貞明三年）其儀物具在張全義請上亟幸洛陽謁廟畢（唐東京亦有太廟末世東遷嘗嚴奉故張全義請上修謁）即祀南郊從之　丙辰復以梁東京開封府為宣武軍汴州梁以宋州為宣武軍詔更名歸德軍（梁都汴徙宣武軍額于宋州更工衡翻）詔文武官先詣洛陽　議者以郭崇韜勳臣為宰相不能知朝廷典故當用前朝名家以佐之（朝直遙翻下同）或薦禮部尚書薛廷珪太子少保李琪嘗為太祖冊禮使皆耆宿有文宜為相崇韜奏廷珪浮華無相業琪傾險無士風尚書左丞趙光胤廉潔方正自梁末亡北人皆稱其有宰相器（三人者皆仕梁廷珪琪為太祖冊禮使必唐之時嘗奉朝命冊晉王者也）豆盧革薦禮部侍郎韋說諳練朝章（諳烏含翻）丁巳以光胤為中書侍郎與說並同平章事光胤光逢之弟（趙光逢見二百六十六卷梁太祖開平元年）說岫之子廷珪逢之子也（薛逢唐會昌間有文聲）光亂性輕率喜自矜（喜許記翻）說謹重守

常而已趙光逢自梁朝罷相（梁均王貞明元年趙光逢罷相）杜門不交賓客光胤時往見之語及政事它日光逢署其戸曰請不言中書事　租庸副使孔謙畏張憲公正欲專使務（言欲專租庸使一司事務也使疏吏翻）言於郭崇韜曰東京重地須大臣鎮之非張公不可崇韜即奏以憲為東京副留守知留守事（出張憲守魏州）戊午以豆盧革判租庸兼諸道鹽鐵轉運使謙彌失望　己未加張全義守尚書令高季興守中書令時季興入朝上待之甚厚從容問曰（從千容翻）朕欲用

兵於吳蜀二國何先季興以蜀道險難取乃對曰吳地薄民貧克之無益不如先伐蜀蜀土富饒又主荒民怨伐之必克克蜀之後順流而下取吳如反掌耳上曰善

辛酉復以永平軍大安府為西京京兆府（梁改長安為永平軍見二百六十七卷太祖開平三年改京兆府為大安府見二百六十六卷開平元年）甲子帝發大梁十二月庚午至洛陽　吳越王鏐以行軍司馬杜建徽為左丞相　壬申詔以汴州宮苑為行宮　以耀州為順義軍延州為彰武軍鄧州為威勝軍晉州為建雄軍安州為安遠軍（帝既滅梁特改梁所置軍名耳凡諸藩帥未之易也梁改耀州曰崇州改義勝軍為靜勝軍乃岐所置延州唐保塞軍岐為忠義軍鄧州梁為宣化軍晉州梁始為定昌軍後改建寧軍安州梁為宣威軍）自餘藩鎮皆復唐舊名　庚辰御史臺奏朱温篡逆刪改本朝律令格式（梁改定律令格式事見二百六十七卷開平四年本朝謂前唐也）悉收舊本焚之今臺司及刑部大理寺所用皆偽庭之法聞定州敕庫獨有本朝律令格式具在乞下本道錄進（下戸嫁翻）從之　李繼韜聞上滅梁憂懼不知所為欲北走契丹（走音奏）會有詔徵詣闕繼韜將行其弟

繼遠曰兄以反為名何地自容往與不往等耳不若深溝高壘坐食積粟猶可延歲月入朝立死矣或謂繼韜曰先令公有大功於國（先令公謂繼韜父嗣昭嗣昭官中書令故稱之）主上於公季父也（李嗣昭以晉王義兒於上為兄上於繼韜為季父）往必無虞繼韜母楊氏善蓄財家貲百萬乃與楊氏偕行齎銀四十萬兩它貨稱是大布賂遺伶人宦官爭為之言曰（稱尺證翻遺唯季翻為于偽翻下亦為同）繼韜初無邪謀為姦人所惑耳嗣昭親賢不可無後楊氏復入宮見帝泣請其死（復扶又翻下復賂子復同）以其

先人為言又求哀於劉夫人劉夫人亦為之言及繼韜入見待罪上釋之（見賢遍翻）留月餘屢從遊畋寵待如故皇弟義成節度使同平章事存渥深詆訶之（繼韜兄弟欲殺存渥事見上卷梁均王龍德二年梁改滑州義成軍為宣義軍帝復唐舊）繼韜心不自安復賂左右求還鎮上不許繼韜潛遣人遺繼遠書教軍士縱火冀天子復遣已撫安之事泄辛巳貶登州長史尋斬於天津橋南并其二子遣使斬李繼遠於上黨以李繼達充軍城巡檢名權知軍州事李繼儔詣闕繼儔據有繼

韜之室料簡妓妾（料音聊妓渠綺翻）搜校貨財不時即路（即就也）繼達怒曰吾家兄弟父子同時誅死者四人（繼韜及其二子并繼遠為四人）大兄曾無骨肉之情（繼韜兄弟七人繼儔居長故呼為大兄）貪淫如此吾誠羞之無面視人生不如死甲申繼達衰服帥麾下百騎坐戟門呼曰（史炤曰列棨戟於門故曰戟門帥讀曰率衰倉回翻呼火故翻）誰與吾反者因攻牙宅（牙宅即使宅也）斬繼儔節度副使李繼珂聞亂募市人得千餘攻子城繼達知事不濟開東門歸私第（東門路州牙城東門也）盡殺其妻子將奔契丹出城數里從

騎皆散乃自剄（從才用翻剄古頂翻）甲申吳王復遣司農卿洛陽盧蘋來奉使嚴可求豫料帝所問教蘋應對既至皆如可求所料蘋還言唐主荒于遊畋嗇財拒諫內外皆怨

高季興在洛陽帝左右伶官求貨無厭（伶官謂伶人及宦官也厭於鹽翻）季興忿之帝欲留季興郭崇韜諫曰陛下新得天下諸侯不過遣子弟將佐入貢惟高季興身自入朝當褒賞以勸來者乃羈留不遣弃信虧義沮四海之心（沮在呂翻）非計也乃遣之季興倍道而去至許州（九域志洛陽東至許

州三百一十里）謂左右曰此行有二失來朝一失縱我去一失（言彼此俱失也）過襄州節度使孔勍留宴中夜斬關而去（勍渠京翻）（考異曰五代史補季興行已浹旬莊宗且悔遽以急詔命襄州節度使劉訓伺便圖之無何季興至襄州就館而心動謂親吏曰梁先輩之言中矣與其住而生不若去而死遂弃輜重與部曲數百人南走至鳳林關已昏黑於是斬關而出是夜三更向之急詔果至劉訓度其去遠不可及而止王舉天下大定錄亦云莊宗遣使追之不及按季興自疑故斬關夜遁耳未必莊宗追之也今從薛史）丁酉至江陵握梁震手曰不用君言幾不免虎口（梁震所言見上幾居依翻）又謂將佐曰新朝百戰方得河南（以莊宗新得天下故曰新朝朝直遙翻）乃對功臣舉

手云吾於十指上得天下矜伐如此則他人皆無功矣其誰不解體又荒于禽色何能久長吾無憂矣乃繕城積粟招納梁舊兵為戰守之備（史言帝荒淫驕矜為隣敵及姦雄所窺）

資治通鑑卷二百七十二

資治通鑑卷二百七十三

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後唐紀二（起閼逢涒灘盡旃蒙作噩十月凡一年有奇）

莊宗光聖神閔孝皇帝中

同光二年春正月甲辰幽州奏契丹入寇至瓦橋（李存審奏也）以天平軍節度使李嗣源為北面行營都招討使陝州留後霍彥威副之宣徽使李紹宏為

監軍將兵救幽州（陝失冉翻監古銜翻將即亮翻）孔謙復言於郭崇韜曰首座相公萬機事繁居第且遠（復扶又翻豆盧革時為首相故稱之為首座相公）租庸簿書多留滯宜更圖之（請改用人為租庸使孔謙意欲自得之也更工衡翻）豆盧革嘗以手書便省庫錢數十萬（今俗謂借錢為便錢言借貸以便用也時租庸錢皆入省庫）謙以手書示崇韜崇韜微以諷革革懼奏請崇韜專判租庸崇韜固辭上曰然則誰可者崇韜曰孔謙雖久典金穀（自帝得魏博孔謙即為支度務使）若遽委大任恐不叶物望

請復用張憲帝即命召之謙彌失望（謙自去年四月帝即位之初即望為祖庸使事見上卷）岐王聞帝入洛内不自安（聞帝自大梁入洛懼移兵西伐也）遣其子行軍司馬彰義節度使兼侍中繼曮入貢（李繼曮以鳳翔行軍司馬領涇州節）始上表稱臣帝以其前朝耆舊與太祖比肩（前朝謂唐僖昭之朝帝即位追尊考晉王克用曰武皇帝廟號太祖上時掌翻朝直遥翻下同）特加優禮每賜詔但稱岐王而不名庚戌加繼曮中書令遣還（曮魚險翻還從宣翻又如字）敕内官不應居外應前朝内官及諸道監軍并私家先所畜者不以貴賤並遣詣闕（唐末誅宦官其有逃逸者散投外鎮及為私家所養畜吁玉翻）時在上左右者已五百人至是殆及千人皆給贍優厚委之事任以為腹心内諸司使自天祐以來以士人代之（唐昭宗天復三年誅宦官以士人為内諸司使時所存者九使而已至梁有客省使改小馬坊使為天驥使飛龍使莊宅使儀鸞使文思使五坊使如京使尚食使改御食使為司膳使洛苑使教坊使東上閤門使西上閤門使内園栽接使弓箭庫使大内皇墻使武備庫使引進使左藏庫使閑廄使宫苑使翰林使大和庫使豊德庫使乾文院使後唐雖不用梁制而復唐之舊内諸司使其官亦多）至是復用宦者浸干政事既而復置諸道監軍節度使出征或留闕下軍府之政皆監軍決之陵忽主帥怙勢爭權由是藩鎮皆憤怒（為後諸藩鎮乘變殺監軍張本）

契丹出塞名李嗣源旋師命泰寧節度使李紹欽澤州刺史董璋戍瓦橋　李繼曮見唐甲兵之盛歸語岐王（語牛倨翻）岐王益懼癸丑表請正藩臣之禮優詔不許　孔謙惡張憲之來（時自魏召張憲復為祖庸使憲方正故謙惡其來惡烏路翻）言於豆盧革曰錢穀細事一健吏可辦耳魏都根本之地顧不重乎興唐尹王正言操守有餘智力不足必不得已使之居朝廷衆人輔之猶愈於專委方面也革為之言於崇韜（為于偽翻）崇韜乃奏留張憲於東京甲寅以正言為祖庸使正言昏懦謙利其易制故也（易以豉翻）　李存審奏契丹去復得新州（新州陷見二百六十九卷梁均王貞明三年）　戊午敕鹽鐵度支戶部三司並隸祖庸使（祖庸使之權愈重矣）　上遣皇弟存渥皇子繼岌迎太后太妃於晉陽太妃曰陵廟在此若相與俱行歲時何人奉祀遂留不來（帝即位尊曾祖執宜廟號懿祖陵曰永興國昌廟號獻祖陵曰長寧克用廟號太祖陵曰建極三陵皆在代州鴈門縣親廟在晉陽太妃之不來夫豈專陵廟之為其心固有所見也且其辭義甚正為太后太妃俱以憂邑成疾張本）太后至庚申上

出迎於河陽辛酉從太后入洛陽　二月己巳朔上祀南郊大赦孔謙欲聚斂以求媚（歛力贍翻）凡赦文所蠲者謙復徵之（蠲圭淵翻除也復扶又翻）自是每有詔令人皆不信百姓愁怨郭崇韜初至汴洛頗受藩鎮饋遺（遺唯季翻）所親或諫之崇韜曰吾位兼將相（郭崇韜為樞密使加侍中領成德節樞密使天下事無所不關侍中三省長官又領節鎮故言位兼將相）禄賜巨萬豈藉外財但以偽梁之季賄賂成風今河南藩鎮皆梁之舊臣主上之仇讎也若拒其意能無懼乎吾特為國家藏之私室耳（為于偽翻郭崇韜受饋遺未足以安藩鎮疑懼之心乃所以成其主好貨之惡）及將祀南郊崇韜首獻勞軍錢十萬緡先是宦官勸帝分天下財賦為內外府（勞力到翻先悉薦翻）州縣上供者入外府充經費（供居用翻）方鎮貢獻者入內府充宴遊及給賜左右於是外府常虛竭無餘而內府山積及有司辦郊祀乏勞軍錢崇韜言於上曰臣已傾家所有以助大禮願陛下亦出內府之財以助有司上默然久之曰吾晉陽自有儲積（積子賜翻又如字）可令租庸輦取以相助於是取李繼韜私第金帛數十萬以益

之（李繼韜父嗣昭從晉王克用起于晉陽故私第在焉繼韜以反誅其家貲沒官）軍士皆不滿望始怨恨有離心矣（為後諸軍離叛張本）河中節度使李繼麟請榷安邑解縣鹽每季輸省課（每三月一輸鹽課於省也榷古岳翻解戶買翻）己卯以繼麟充制置兩池榷鹽使　辛巳進岐王爵為秦王（考異曰茂貞改封秦王薛史無的確年月實錄同光元年十一月壬寅已稱秦王茂貞遣使賀收復自後皆稱秦王至二年辛巳制秦王李茂貞可封秦王豈有秦王封秦王之理必是至是時始自岐王封秦王也通鑑考異正本在二年正月岐王上表稱臣之下今移寘於此）仍不名不拜　郭崇韜知李紹宏快快乃置內句使掌句三司財賦以紹宏為之冀弭其意而紹宏終不悅（李紹宏恨郭崇韜見上卷元年句音鉤）徒使州縣增移報之煩（按薛史云同光元年十一月以李紹宏兼內句凡天下錢穀簿書悉委裁遣自是州縣供帳煩費議者非之與此有歲月之差）崇韜位兼將相復領節旄以天下為己任權倖人主旦夕車馬填門性剛急遇事輒發嬖倖僥求多所摧抑（嬖卑義翻又必計翻僥堅堯翻）宦官疾之朝夕短之於上崇韜扼腕欲制之不能（腕烏貫翻）豆盧革韋說嘗問之曰汾陽王本太原人徙華陰（說讀曰悅華戶化翻）公世家鴈門豈其枝派邪崇韜因曰遭亂亡失譜諜嘗聞先人

言上距汾陽四世耳（譜博古翻籍録也諜徒協翻漢郊祀歌披圖按諜顔林注曰諜譜第也汾陽王謂郭子儀也）革曰然則固從祖也（從才用翻）崇韜由是以膏粱自處多甄別流品（處昌呂翻別彼列翻）引拔浮華鄙弃勲舊有求官者崇韜曰深知公功能然門地寒素不敢相用恐為名流所嗤（嗤丑之翻笑也）由是嬖倖疾之於內勲舊怨之於外崇韜屢請以樞密使讓李紹宏上不許又請分樞密院事歸內諸司以輕其權而宦官謗之不已崇韜鬱鬱不得志與所親謀赴本鎮以避之其人曰不可蛟龍失水螻蟻足以制之先是上欲以劉夫人為皇后（先悉薦翻）而有正妃韓夫人在（歐史曰莊宗正室曰衛國夫人韓氏其次曰燕國夫人伊氏次魏國夫人劉氏耳）太后素惡劉夫人（按歐史劉氏為袁建豊所得內之太后宮教以吹笙歌舞莊宗悅之太后以賜莊宗然而惡之者以其所出微而妬悍也）崇韜亦屢諫上以是不果於是所親說崇韜曰（說式芮翻）公若請立劉夫人為皇后上必喜內有皇后之助則伶宦輩不能為患矣崇韜從之與宰相帥百官共奏劉夫人宜正位中宮癸未立魏國夫人劉氏為皇后（郭崇韜以是求自全乃所以自禍也為殺郭崇韜張本帥讀曰率下同）

皇后生於寒微既貴專務蓄財其在魏州薪蘇果茹皆販鬻之（採木為薪採草為蘇果蓏也茹菜也）及為后四方貢獻皆分為二一上天子一上中宮（上時掌翻）以是寶貨山積惟用寫佛經施尼師而已（施式豉翻）是時皇太后誥皇后教與制敕交行於藩鎮奉之如一（婦言與王言並行自古亂政未有如同光之甚者也）詔蔡州刺史朱勍浚索水通漕運（水經注車關水出於嵩渚之山發于層阜之上一源兩枝分流瀉注世謂之石泉水東流為索水西注為車關水索水在成皋北勍渠京翻索山客翻）三月己亥朔蜀主宴近臣於怡神亭酒酣君臣及宮人皆脫冠露髻諠譁自恣知制誥京兆李龜禎諫曰君臣沈湎不憂國政（沈持林翻）臣恐啟非敵之謀（北敵謂唐也）不聽　乙巳鎮州言契丹將犯塞（此據諜報而上言也）詔橫海節度使李紹斌北京左廂馬軍指揮使李從珂帥騎兵分道備之天平節度使李嗣源屯邢州紹斌本姓趙名行實幽州人也（斌悲巾翻）丙午加高季興兼尚書令進封南平王　李存審自以身為諸將之首（李存審時為蕃漢馬步軍都總管）不得預克汴之功感憤疾益甚（李存審自滄從幽時已寢疾）屢表求入覲郭崇韜

抑而不許存審疾亟表乞生覲龍顏乃許之初帝嘗與右武衛上將軍李存賢手搏存賢不盡其技（存賢本許州王賢少為軍卒善角觝晉王克用得之賜以姓名養為子技渠綺翻）帝曰汝能勝我當授藩鎮存賢乃奉詔僅仆帝而止及許存審入覲帝以存賢為盧龍行軍司馬旬日除節度使曰手搏之約吾不食言矣（以手搏而得大藩是節鎮可以戲取矣）庚戌幽州奏契丹寇新城（新城縣屬涿州唐太和六年以故督亢地置匈奴須知新城縣北至涿州六十里）勲臣畏伶官之讒皆不自安蕃漢内外馬步副總管李嗣源求解兵柄帝不許自唐末喪亂（喪息浪翻）搢紳之家或以告赤鬻於族姻（赤當作勑鬻於族姻則既非夫安知後世有鬻於非其族類者乎）遂亂昭穆（昭上招翻）至有舅叔拜甥姪者（言舅拜其甥叔拜其姪也）選人偽濫者衆郭崇韜欲革其弊請令銓司精加考覈（銓司吏部也選須絹翻覈下革翻）時南郊行事官千二百人（凡郊祀預執事者皆謂之行事官）注官者纔數十人塗毀告身者十之九選人或號哭道路（號戶刀翻）或餒死逆旅唐室諸陵先為溫韜所發（帝不能正溫韜之罪見上卷上年）庚申以工部郎中李途為長安按視諸陵使皇子繼岌代張全義判六軍諸衛事夏四月己巳朔羣臣上尊號曰昭文睿武至德光孝皇帝（唐諸帝尊號皆有孝字蓋因漢制今北又因唐制也）帝遣客省使李嚴使於蜀嚴盛稱帝威德有混一天下之志且言朱氏篡竊諸侯曾無勤王之舉王宗儔以其語侵蜀請斬之蜀主不從宣徽北院使宋光葆上言晉王有憑陵我國家之志宜選將練兵屯戍邊鄙積糗糧治戰艦以待之（上時掌翻糗去久翻治直之翻艦戶黯翻言治戰艦欲以防峽江）蜀主乃以光葆為梓州觀察使充武德節度留後（蜀置武德軍於梓州）乙亥加楚王殷兼尚書令庚辰賜前保義留後霍彦威姓名李紹真（唐既滅梁改陝州鎮國軍為保義軍）秦忠敬王李茂貞卒遺奏以其子繼曮權知鳳翔軍府事

初安義牙將楊立有寵於李繼韜（李繼韜之求世襲也改昭義軍為安義軍）繼韜誅（見上卷上年）常邑邑思亂會發安義兵三千戍涿州立謂其衆曰前此潞兵未嘗戍邊（晉與梁兵爭潞兵未嘗北戍蓋以備梁耳）今朝廷驅我輩投之絕塞蓋不欲置之潞州耳與其暴骨沙場不若據城自守（涿州在幽州之南未為絕塞也唐人謂沙漠之地為沙場）

（亶涿州之地乎揚立以此言激怒潞兵耳）事成富貴不成為羣盜耳因聚譟攻子城東門焚掠市肆節度副使李繼珂監軍張弘祚弃城走立自稱留後遣將士表求旌節詔以天平節度使李嗣源為招討使武寧節度使李紹榮為部署（部署之官始見於通鑑本在招討使之下其後有都部署遂為專任主帥之任）帳前都指揮使張廷蘊為馬步都指揮使以討之　孔謙貸民錢使以賤估償絲（估音古價也以錢貸民而以賤價徵絲償所貸錢）屢檄州縣督之翰林學士承旨權知汴州盧質上言梁趙巖為租庸使舉貸誅斂結怨於人（斂力贍翻）陛下革故鼎新為人除害（易雜卦曰革去故也鼎取新也為于偽翻）而有司未改其所為是趙巖復生也（復扶又翻）今春霜害稼繭絲甚薄但輸正稅猶懼流移況益以稱貸（稱舉也貸借也）人何以堪臣惟事天子不事租庸敕旨未頒省牒頻下（省牒謂租庸使所下文書下戶嫁翻）願早降明命帝不報　漢主引兵侵閩屯於汀漳境上（閩之汀漳二州皆與漢之潮州接境）閩人擊之漢主敗走　初胡柳之役（見二百七十卷梁均王貞明四年）伶人周匝為梁所得帝每思之（帝思周匝而不思周德威此其所以亡也）入汴之日匝

謁見於馬前（入汴見上卷上年見賢遍翻）帝甚喜匝涕泣言曰臣之所以得生全者皆梁教坊使陳俊內園栽接使儲德源之力也（梁內園栽接使猶唐之內園使也宋白曰栽接使貞元中已有之職官分紀五代有內園栽接使國朝止名內園使）願就陛下乞二州以報之帝許之郭崇韜諫曰陛下所與共取天下者皆英豪忠勇之士今大功始就封賞未及一人而先以伶人為刺史恐失天下心以是不行踰年伶人屢以為言帝謂崇韜曰吾已許周匝矣使吾慙見此三人（三人謂周匝陳俊儲德源也周匝李存賢之事帝自以為踐言矣可以為政乎）公言雖正當為我屈意行之（為于偽翻）五月壬寅以俊為景州刺史德源為憲州刺史（憲州本樓煩監牧唐昭宗龍紀元年晉王克用表置憲州）時親軍有從帝百戰未得刺史者莫不憤歎（宜其離叛也）　乙巳右諫議大夫薛昭文上疏以為諸道僭竊者尚多（當是時諸道奉貢者有所不論如蜀如吳如漢皆唐之諸道也）征伐之謀未可遽息又士卒久從征伐賞給未豐貧乏者多（此正時病也）宜以四方貢獻及南郊羨餘（羨弋戰翻）更加頒賚又河南諸軍皆梁之精銳恐僭竊之國潛以厚利誘之宜加收撫又戶

口流亡者宜寬徭薄賦以安集之又土木不急之役宜加裁省又請擇隙地牧馬勿使踐京畿民田皆不從

戊申蜀主遣李嚴還（李嚴四月入蜀至是而還還從宣翻又如字 考異曰實錄七月戊午蜀遣歐陽彬朝貢十月癸巳遣客省使李嚴充蜀川回信使八月戊辰嚴自西川回蜀書四月己巳朔唐使李嚴來聘五月戊申遣嚴歸本國十一月己未朔遣彬為唐國通好使按錦里耆舊傳是歲遣歐陽彬通聘洛京莊宗遣李嚴來修好筠記云宣謂大蜀皇帝特遣蘇張之士來追唐蜀之歡吾皇廻感於蜀皇復禮遠酬於厚禮然則嚴為回信使也或者歐陽彬之前蜀已有入洛之使乎若如實錄年月則李嚴以二年十月奉使至三年八月方歸何留之久乎十國紀年蜀史又云九月己亥唐帝遣李彥稠來使十一月辛丑遣彥稠東還又八月以後遣王宗鍔等戍利州以備東師似用宗光裕之言十一月以後以唐國通好名諸軍還似因彥稠來而罷之今並從蜀書年月）初帝因嚴入蜀令以馬市宮中珍玩而蜀法禁錦綺珍奇不得入中國其粗惡者乃聽入中國謂之入草物（粗讀曰麤自盛唐以來蜀貢賦歲至京師此法乃王衍之法也）嚴還以聞帝怒曰王衍寧免為入草之人乎嚴因言於帝曰衍童騃荒縱不親政務斥遠故老昵比小人（騃語駭翻遠于願翻昵尼質翻比毘至翻）其用事之臣王宗弼宋光嗣等諂諛專恣黷貨無厭賢愚易位刑賞紊亂（厭於鹽翻紊音問）君臣上下專以奢淫相

尚以臣觀之大兵一臨瓦解土崩可翹足而待也帝深以為然（為伐蜀張本）

帝以潞州叛故庚戌詔天下州鎮無得修城濬隍悉毀防城之具（毀防城之具慮天下將卒有憑城而拒命者耳然趙在禮攻魏而魏不能守趙在禮據魏而攻不能拔而帝由是亦死於亂兵防患之道固不在此也）

壬子新宣武節度使兼中書令蕃漢馬步總管李存審卒於幽州（李存審受宣武之命而未離幽州也）存審出於寒微常戒諸子曰爾父少提一劍去鄉里（少詩照翻存審陳州宛丘人從李罕之歸晉王）四十年間位極將相（言以節度使同平章事也）其間出萬死獲一生者非一破骨出鏃者凡百餘因授以所出鏃命藏之曰爾曹生於膏粱當知爾父起家如此也

幽州言契丹將入寇甲寅以橫海節度使李紹斌充東北面行營招討使將大軍度河而非契丹屯幽州東南城門之外虜騎充斥饋運多為所掠

壬戌以李繼曮為鳳翔節度使（嗣李茂貞帥岐）

乙丑以權知歸義留後曹義金為節度使時瓜沙與吐蕃雜居義金遣使間道入貢故命之（唐懿宗咸通八年張義潮入朝以族子惟深守歸義十三年惟深卒以義金權知留後自咸通十三年至是五十四年蓋曹義金亦已老

（夫間古莧翻）李嗣源大軍前鋒至潞州日已瞑（瞑莫定翻夕也）泊軍方定張廷蘊帥麾下壯士百餘輩踰塹坎城而上（帥讀曰率上時掌翻）守者不能禦即斬關延諸軍入比明（比必利翻及也下比起同）嗣源及李紹榮至城已下矣嗣源等不悅（以張廷蘊不待其至而先取城也）丙寅嗣源奏潞州平六月丙子磔楊立及其黨於鎮國橋（磔陟格翻）潞州城池高深帝命夷之（夷平也）丙戌以武寧節度使李紹榮為歸德節度使同平章事（梁都汴移宣武軍於宋州唐滅梁復以汴州為宣武軍以宋州為歸德軍）留宿衛寵遇甚厚帝或時與太后皇后同至其家帝有幸姬色美嘗生子矣劉后妬之會紹榮喪妻（喪息浪翻）一日侍禁中帝問紹榮汝復娶乎（復扶又翻）為汝求昏（為于偽翻下為之同）后因指幸姬曰大家憐紹榮何不以此賜之帝難言不可微許之后趣紹榮拜謝（趣讀曰促）比起顧幸姬已肩輿出宮矣帝為之託疾不食者累日（史言帝憚劉后之妬悍）壬辰以天平節度使李嗣源為宣武節度使代李存審為蕃漢內外馬步總管（自副總管陞都總管）秋七月壬寅蜀以禮部尚書許寂為中書侍郎同

平章事孔謙復短王正言於郭崇韜（復扶又翻）又厚賂伶官求租庸使終不獲意怏怏癸卯表求解職帝怒以為避事將寘於法景進救之得免梁所決河連年為曹濮患（梁決河見二百七十卷均王貞明四年濮博木翻）甲辰命右監門上將軍婁繼英督汴滑兵塞之未幾復壞（塞悉則翻幾居豈翻）庚申置威塞軍於新州契丹恃其彊盛遣使就帝求幽州以處盧文進（處昌呂翻）時東北諸夷皆役屬契丹惟勃海未服契丹主謀入寇恐勃海掎其後（勃海時為海東盛國置五京十五府六十二州盡有高麗肅慎之地掎居蟻翻）乃先舉兵擊勃海之遼東遣其將禿餒及盧文進據營平等州以擾燕地（燕於賢翻）八月戊辰蜀主以右定遠軍使王宗鍔為招討馬步使帥二十一軍屯洋州（帥讀曰率）乙亥以長直馬軍使林思鍔為昭武節度使戍利州以備唐　租庸使王正言病風恍惚不能治事（恍許昉翻惚音忽治直之翻）景進屢以為言癸酉以副使衛尉卿孔謙為租庸使右威衛大將軍孔循為副使循即趙殷衡也梁亡復其姓名（歐史曰孔循不知其家世何人也少孤流落于汴州富人李讓

（聞得之養以為子梁太祖以李讓為養子循乃冒姓朱氏給事太祖帳中太祖諸兒乳母有愛之者養循為子乳母之夫姓趙又冒姓趙名殷衡梁亡事唐始改孔名循按唐天祐二年趙殷衡已權判宣徽院事見二百六十五卷）讜自是得行其志重斂急徵以充帝欲民不聊生　癸未賜讜號豐財贍國功臣（記曰與其有聚斂之臣寧有盜臣而以是為功臣之號以寵孔讜唐之君臣不知其非也民困軍怨其能久乎為明宗誅讜張本）帝復遣使者李彥稠入蜀九月己亥至成都（復扶又翻下復蹤同）　癸卯帝獵於近郊時帝屢出遊獵從騎傷民禾稼洛陽令何澤伏於叢薄（草聚生曰叢草木交錯曰薄）俟帝至遮馬諫曰陛下賦斂既急今稼穡將成復蹂踐之（蹂人九翻又如又翻踐慈演翻）使吏何以為理民何以為生臣願先賜死帝慰而遣之（諫獵一也中年令幾不免於死洛陽令乃蒙勞遣者意必有伶官為之容也夷考何澤終身之行實非亮直之士）澤廣州人也（薛史何澤廣州人梁貞明中清海節度使劉陟薦其才以進士擢第）　契丹攻勃海無功而還（還從宣翻又如字）　蜀前山南節度使兼中書令王宗儔以蜀主失德與王宗弼謀廢立宗弼猶豫未決庚戌宗儔憂憤而卒宗弼謂樞密使宋光嗣景潤澄等曰宗儔教我殺爾曹今日無患矣光嗣輩俯伏泣謝宗弼子

承班聞之謂人曰吾家難乎免矣　乙卯蜀主以前鎮江軍節度使張武為峽路應援招討使（蜀置鎮江軍於夔州）　丁巳幽州言契丹入寇　冬十月辛未天平節度使李存霸平盧節度使符習言屬州多稱直奉租庸使帖指揮公事使司殊不知有紊規程（使司謂節度使司也紊音問）租庸使奏近例皆直下（時租庸使帖下諸州調發不關節度觀察使謂之直下下户嫁翻）敕朝廷故事制敕不下支郡（節鎮為會府巡屬諸州為支郡）牧守不專奏陳今兩道所奏乃本朝舊規租庸所陳是偽廷近事（時以梁為偽廷黜之也）自今支郡自非進奉皆須本道騰奏租庸徵催亦須牒觀察使（唐制節度使掌兵事觀察使掌民事故敕租庸徵催止牒觀察使司）雖有此敕竟不行（史言徵斂嚴急但期趣辦竟不奉敕而行）　易定言契丹入寇　蜀宣徽北院使王承休請擇諸軍驍勇者萬二千人置駕下左右龍武步騎四十軍兵械給賜皆優異於它軍以承休為龍武軍馬步都指揮使以裨將安重霸副之舊將無不憤恥重霸雲州人以狡佞賄賂事承休故承休悅之（為安重霸背王承休而降唐張本）　吳越王鏐復修本朝職貢

（錢鏐本唐臣唐亡事梁梁亡復事唐故云復修本朝職貢）壬午帝因梁官爵而命之鏐厚貢獻并賂權要求金印玉冊賜詔不名稱國王有司言故事惟天子用玉冊王公皆用竹冊（竹冊編竹為之以存古意）又非四夷無封國王者帝皆曲從鏐意　吳王如白沙觀樓船更命白沙曰迎鑾鎮（路振九國志曰揚溥巡白沙太學博士王穀上書請改白沙為迎鑾其畧曰日月所經星辰盡為黃道鑾輿所止井邑皆為赤縣）徐温自金陵來朝（白沙揚子縣地五季之末改揚子為永貞縣宋朝乾德二年以揚州永貞縣迎鑾鎮為建安軍大中祥符六年升為真州而永貞縣先是復改為揚子其地東至揚州六十里南臨大江度江而南至金陵亦六十里更工衡翻）先是温以親吏翟虔為閤門宮城武備等使使察王起居（先悉薦翻）虔防制王甚急（使鍾泰章殺張顥閉牙城門討朱瑾皆翟虔也故徐温親任之翟直格翻）至是王對温名雨為水温請其故王曰翟虔父名吾諱之熟矣因謂温曰公之忠誠我所知也然翟虔無禮宮中及宗室所須多不獲（須者意所欲也求也）温頓首謝罪請斬之王曰斬則太過遠徙可也乃徙撫州　十一月蜀主遣其翰林學士歐陽彬來聘（考異曰實錄七月戊午蜀主遣户部侍郎歐陽彬來使致書用敵國之禮蜀書後主紀十一月乙未命翰林學士兵部侍郎歐陽彬為唐國通好

使今從之）彬衡山人也又遣李彥稠東還（李彥稠至蜀見上九月還從宣翻又如字）癸卯帝帥親軍獵於伊闕（伊闕縣在洛陽南二百餘里有伊闕山大禹所鑿也宋朝省伊闕縣為鎮入伊陽縣帥讀曰率）命從官拜梁太祖墓（梁祖帝之仇讐前欲發墓斵棺今使從官拜之何前後之相違也從才用翻）涉歷山險連日不止或夜合圍士卒墜崖谷死及折傷者甚衆（史言帝荒於從禽而不恤士卒折而設翻）丙午還宫　蜀以唐修好罷威武城戍名闗宏業等二十四軍還成都戊申又罷武定武興招討劉潛等三十七軍　丁巳賜護國節度使李繼麟鐵券以其子令德令錫皆為節度使諸子勝衣者即拜官（勝音升）寵冠列藩（朱友謙之寵乃所以速禍也是其反覆多矣能無及乎冠工喚翻）庚申蔚州言契丹入寇　辛酉蜀主罷天雄軍招討命王承騫等二十九軍還成都　十二月乙丑朔蜀主以右僕射張格兼中書侍郎同平章事初格之得罪（事見二百七十卷梁均王貞明四年）中書吏王魯柔乘危窘之（窘渠隕翻）及再為相用事杖殺之許寂謂人曰張公才高而識淺戮一魯柔它人誰敢自保此取禍之端也（張格則失矣許寂同在相位不知蜀有垂亡之勢但知張格有取禍之端蜀亡

（為相者得免禍乎）蜀主罷金州屯戍命王承勳等七軍還成都（蜀主恃與唐和而撤邊備是驕狎虎豹而不嚴設圈檻也）己巳命宣武節度使李嗣源將宿衛兵三萬七千人赴汴州遂如幽州禦契丹（命李嗣源將兵赴鎮因而北出備邊）庚午帝及皇后如張全義第全義大陳貢獻酒酣皇后奏稱妾幼失父母見老者輒思之請父事全義帝許之全義惶恐固辭再三彊之竟受皇后拜復貢獻謝恩（劉后利張全義之財比如倡婢屈膝於人志在求貨耳惡可以母天下乎彊其兩翻復扶又翻）明日后命翰林學士趙鳳草書謝全義鳳

密奏自古無天下之母拜人臣為父者帝嘉其直然卒行之（卹辛子翻）自是后與全義日遣使往來問遺不絕（遺唯季翻）

初唐僖昭之世宦官雖盛未嘗有建節者蜀安重霸勸王承休求秦州節度使承休言於蜀主曰秦州多美婦人請為陛下采擇以獻（為于偽翻）蜀主許之庚午以承休為天雄節度使封魯國公（史言蜀政之亂有唐末之所無者）以龍武軍為承休牙兵（是年十月蜀方置龍武軍）乙亥蜀主以前武德節度使兼中書令徐延瓊為京城內外馬步都指揮使（蜀以成都城為京城）延瓊以外戚代王宗弼居舊將之右眾皆不平（蜀主之母之妃皆徐氏也蜀主建遺命不以徐氏兄弟典兵雖王衍昏縱而蜀之臣亦無以建遺命為衍言者王宗弼亦何足任眾之所以不平徐延瓊者但以非次耳）壬午北京言契丹寇嵐州（同光之初以鎮州為北都太原為西京尋廢北都復為鎮州以太原為北京嵐盧含翻）辛卯蜀主改明年元曰咸康　盧龍節度使李存賢卒　是歲蜀主徙普王宗仁為衛王雅王宗輅為幽王褒王宗紀為趙王榮王宗智為韓王興王宗澤為宋王彭王宗鼎為魯王忠王宗平為薛王資王宗特為莒王宗輅宗智

宗平皆罷軍役（蜀以諸王為軍使見二百七十卷梁均王貞明四年）

三年春正月甲午朔蜀大赦　丙申敕有司改葬昭宗及少帝（以其遭朱溫之弑葬故多闕也少詩照翻）竟以用度不足而止（後唐自以為承唐後終不能改葬昭宗少帝後漢自以為纂漢緒而長陵原陵終乾祐之世不沾一奠史書之以見譏）

契丹寇幽州　庚子帝發洛陽庚戌至興唐（時以魏州為興唐府）詔平盧節度使符習治酸棗遏隄以禦決河（遏隄者遠於平地為之以捍水治直之翻）

初李嗣源北征（謂去年北禦契丹時也）過興唐東京庫有供御細鎧嗣源牒副留守張憲取五百領憲

以軍興不暇奏而給之帝怒曰憲不奉詔擅以吾鎧給嗣源何意也罰憲俸一月令自往軍中取之（往嗣源軍中取細鎧）帝以義武節度使王都將入朝欲闢毬場憲曰比以行宮闕廷為毬場前年陛下即位於此其壇不可毀（比毗至翻同光元年帝築壇於魏州牙城之南告天即位）請闢毬場於宮西數日未成帝命毀即位壇憲謂郭崇韜曰此壇主上所以禮上帝始受命之地也若之何毀之崇韜從容言於帝（從千容翻）帝立命兩虞候毀之（兩虞候馬軍虞候及步軍虞候一曰左右兩虞候）憲私於崇韜曰忘天背本不祥莫大焉（背蒲妹翻張憲郭崇韜相與私議而不敢廷爭以帝之鷙悍而不可回也）二月甲戌以橫海節度使李紹斌為盧龍節度使（李紹斌至明宗時復姓趙賜名德鈞德鈞守幽州不為無功其後乘危以邀君外與契丹為市不但父子為虜幽州亦為虜有矣）丙子李嗣源奏敗契丹於涿州（敗補邁翻）上以契丹為憂與郭崇韜謀以威名宿將零落殆盡李紹斌位望素輕欲徙李嗣源鎮真定為紹斌聲援崇韜深以為便時崇韜領真定上欲徙崇韜鎮汴州（欲使二人兩易節鎮）崇韜辭曰臣內典樞機外預大政富貴極矣何必更領藩方且羣臣或從陛下歲久身經百戰所得不過一州臣無汗馬之勞徒以侍從左右（侍從才用翻）時贊聖謨致位至此常不自安今因委任勳賢使臣得解旄節乃大願也且汴州關東衝要（汴州在成皐關之東南通淮泗北接滑魏衝要之地也）地富人繁臣既不至治所徒令它人攝職何異空城非所以固國基也上曰深知卿忠藎然卿為朕畫策襲取汶陽保固河津既而自此路直趨大梁成朕帝業（為于偽翻取汶陽謂取鄆州保固河津謂築壘馬家口與取大梁事並見上卷元年汶音問趨七喻翻）豈百戰之功可比乎今朕貴為天子豈可使卿曾無尺寸之地乎崇韜固辭不已上乃許之庚辰徙李嗣源為成德節度使　漢主聞帝滅梁而懼遣宮苑使何詞入貢且覘中國彊弱（覘丑廉翻又丑豔翻）甲申詞至魏（時帝在魏都）及還（還從宣翻又如字）言帝驕淫無政不足畏也漢主大悅自是不復通中國（復扶又翻無敵國外患者國恒亡漢主既知唐之不足畏奢虐亦由是滋矣）帝性剛好勝（好呼到翻）不欲權在臣下入洛之後信伶宦之讒頗疎忌宿將李嗣源家在太原三月丁酉表衛州刺史李從珂

為北京內牙馬步都指揮使以便其家帝怒曰嗣源握兵權居大鎮軍政在吾安得為其子奏請（得為于偽翻）乃黜從珂為突騎指揮使帥數百人戍石門鎮（石門鎮即唐之横水柵帥讀曰率）嗣源憂恐上章申理久之方解（上時掌翻申者重也重自理說）辛丑嗣源乞至東京朝覲不許郭崇韜以嗣源功高位重亦忌之私謂人曰總管令公非久為人下者（李嗣源為中書令蕃漢內外馬步軍都總管故以稱之）皇家子弟皆不及也密勸帝名之宿衛罷其兵權又勸帝除之帝皆不從（為李嗣源疑懼張本郭崇韜其亦自知為伶官所忌乎）己酉帝發興唐自德勝濟河歷楊村戚城觀昔時戰處指示羣臣以為樂（此即帝自言我於十指上得天下之故態也樂音洛）洛陽宮殿宏邃宦者欲上增廣嬪御詐言宮中夜見鬼物上欲使符呪者禳之（符水厭祝巫覡挾術以欺世者為之禳却也）宦者曰臣昔逮事咸通乾符天子（逮及也咸通唐懿宗年號乾符僖宗年號）當是時六宮貴賤不減萬人今掖庭大半空虛故鬼物遊之耳上乃命宦者王允平伶人景進采擇民間女子遠至太原幽鎮以充後庭不啻三千人不問所從來上還自興唐（還從宣翻又如字）載以牛車纍纍盈路張憲奏諸營婦女亡逸者千餘人慮扈從諸軍挾匿以行其實皆入宮矣（諸營謂魏州諸營也史言帝之結怨于魏卒者非一事從才用翻）庚辰帝至洛陽辛酉詔復以洛陽為東都興唐府為鄴都（唐之盛時以洛陽為東都同光之初以晉陽為西京魏州為東京尋以洛陽為洛都今復唐舊以洛陽為東都則亦復以長安為西京矣晉陽之西京先已改為北都洛陽既復東京之舊又改魏州之東京為鄴都然相州乃古鄴地魏州治元城非鄴地也鄴戰國時為魏邑漢為鄴縣魏郡治焉漢末曹操為魏王居鄴前燕慕容暐都鄴置貴鄉縣屬昌樂郡水經注所謂沙邱堰有貴鄉者也隋開皇三年罷昌樂郡貴鄉縣屬魏州遂為州治所此時與興唐縣並置於鄴下興唐本元城莊宗以魏州為鄴都特以漢魏郡治鄴曹操以魏王都鄴而名之耳然相州自隋以來治安陽而鄴為屬縣魏州相州治所皆非古鄴也）夏四月癸亥朔日有食之　初五臺僧誠惠以妖妄惑人自言能降伏天龍（降戶江翻）命風名雨帝尊信之親帥后妃及皇弟皇子拜之（帥讀曰率）誠惠安坐不起羣臣莫敢不拜時大旱帝自鄴都迎誠惠至洛陽使祈雨士民朝夕瞻仰數旬不雨或謂誠惠（謂者告語之也）官以師祈雨無驗將焚之（官謂莊宗師謂誠惠）誠惠逃去慙懼而卒（史言異端率妖妄不足信）庚寅中書侍郎同平章事趙光胤

卒　太后自與太妃别（二年正月太后離晉陽）常忽忽不樂（樂音洛）雖娛玩盈前未嘗解顏太妃既别太后亦邑邑成疾太后遣中使醫藥相繼於道聞疾稍加輙不食又謂帝曰吾與太妃恩如兄弟欲自往省之（省悉景翻）帝以天暑道遠苦諫久之乃止但遣皇弟存渥等往迎侍五月丁酉北都奏太妃薨太后悲哀不食者累日帝寬譬不離左右太后自是得疾又欲自往會太妃葬帝力諫而止（離力智翻）（太后之悲慕以太妃有以得其心耳）閩王審知寢疾命其子節度副使延翰權知軍府事　自春夏大旱六月壬申始雨　帝苦溽暑（溽儒欲翻溽暑濕熱也）於禁中擇高凉之所皆不稱旨（稱尺證翻）宦者因言臣見長安全盛時大明興慶宮樓觀以百數（唐都長安大明宮東内也興慶宮南内也觀工喚翻）今日宅家曾無避暑之所宫殿之盛曾不及當時公卿第舍耳帝乃命宫苑使王允平别建一樓以清暑宦者曰郭崇韜常不伸眉為孔謙論用度不足（為于偽翻）恐陛下雖欲營繕終不可得上曰吾自用内府錢無關經費（經費謂國之經常調度其費仰于租庸使者）然猶慮崇韜諫遣中使語之曰（語牛倨翻）今歲盛暑異常朕昔在河上與梁人相拒行營卑濕被甲乘馬（被皮義翻）親當矢石猶無此暑今居深宫之中而暑不可度奈何對曰陛下昔在河上勍敵未滅（勍渠京翻）深念讐恥雖有盛暑不介聖懷今外患已除海内賓服故雖珍臺閒館猶覺鬱蒸也陛下儻不忘艱難之時則暑氣自消矣（郭崇韜之言其指明居養之移人可謂婉切其如帝不聽何）帝默然宦者曰崇韜之第無異皇居宜其不知至尊之熱也帝卒命允平營樓（卒子恤翻）日役萬人所費巨萬崇韜諫曰今兩河水旱軍食不充願且息役以俟豐年帝不聽　帝將伐蜀辛卯詔天下括市戰馬

吳鎮海節度判官楚州團練使陳彦謙有疾（陳彦謙徐温所親信者也）徐知誥恐其遺言及繼嗣事遺之醫藥金帛相屬於道（遺唯季翻下同屬之欲翻）彦謙臨終密留書遺徐温請以所生子為嗣（以父子血氣所屬之親感動徐温）　太后疾甚秋七月甲午成德節度使李嗣源以邊事稍弭表求入朝省太后（省悉景翻）帝不許壬寅太后殂帝哀毁過甚五日方食　八月癸

未杖殺河南令羅貫初貫為禮部員外郎性彊直為郭崇韜所知用為河南令為政不避權豪伶官請托書積几案一不報皆以示崇韜崇韜奏之由是伶官切齒河南尹張全義亦以貫高伉惡之（伉苦浪翻惡烏路翻）遣婢訴於皇后（劉后以父事張全義故得遣婢出入宮掖）后與伶官共毀之帝含怒未發會帝自往壽安視坤陵役者（九域志壽安縣在洛陽西南七十里五代會要曰上欲祔太后於代州太祖園陵中書門下奏議曰人君以四海為家不當分南北洛陽是帝王之宅四時朝拜理須便近不能遠幸代州漢朝諸陵皆近秦雍國家園寢布列京畿後魏文帝自代遷洛之後園陵皆在河南兼勅應勳臣之家不許非葬今魏氏諸陵尚在京畿祔葬代州理未為允於是作坤陵）道路泥濘（濘乃定翻淖也）橋多壞帝問主者為誰宦官對屬河南帝怒下貫獄獄吏榜掠（下戶嫁翻榜音彭掠音亮）體無完膚明日傳詔殺之崇韜諫曰貫坐橋道不修法不至死帝怒曰太后靈駕將發天子朝夕往來橋道不修卿言無罪是黨也崇韜曰陛下以萬乘之尊怒一縣令使天下謂陛下用法不平臣之罪也帝曰既公所愛任公裁之拂衣起入宮崇韜隨之論奏不已帝自闔殿門崇韜不得入貫竟死暴尸府門遠近冤之（羅貫之死崇韜可以去而不能去自致夷滅哀哉）丁亥遣吏部侍郎李德休等賜吳越國王玉册金印紅袍御衣

九月蜀主與太后太妃遊青城山歷丈人觀上清宮（青城山在蜀州青城縣北三十三里杜光庭曰岷山連峯接岫千里不絕青城山乃第一峯也丈人觀在青城北二十里上清宮在高臺山丈人祠之側高臺山在岷山上有天池晉朝立天宮於上號上清宮）遂至彭州陽平化（彭州濛陽縣北四十里有葛仙山二十四化之第五化也）漢州三學山而還（還從宣翻又如字）乙未立皇子繼岌為魏王　丁酉帝與宰相議伐蜀威勝節度使李紹欽素諂事宣徽使李紹宏紹宏薦紹欽有蓋世奇才雖孫吳不如可以大任郭崇韜曰段凝亡國之將姦諂絕倫不可信也（改鄧州宣化軍為威勝軍段凝降賜姓名李紹欽事並見上卷元年）眾舉李嗣源崇韜曰契丹方熾總管不可離河朔（離力智翻）魏王地當儲副未立殊功請依故事以為伐蜀都統（安祿山之亂玄宗分命諸子為諸道都統此唐故事也）成其威名帝曰兒幼豈能獨往當求其副既而曰無以易卿庚子以魏王繼岌充西川四面行營都統崇韜充東北面行營都招討制置等使軍事悉以委之又以荊南節

度使高季興充東南面行營都招討使鳳翔節度使李繼曮充都供軍轉運應接等使同州節度使李令德充行營副招討使陝州節度使李紹琛充蕃漢馬步軍都排陳斬斫使兼馬步軍都指揮使（李令德朱友謙之子也李紹琛康延孝也皆降唐賜姓名陳讀曰陣）西京留守張筠充西川管內安撫應接使華州節度使毛璋充左廂馬步都虞候邠州節度使董璋充右廂馬步都虞候客省使李嚴充西川管內招撫使將兵六萬伐蜀仍詔季興自取夔忠萬三州為巡屬（唐時夔忠萬三州本屬荊南節度唐末之亂王建據蜀併而有之）都統置中軍以供奉官李從襲充中軍馬步都指揮監押高品李廷安呂知柔充魏王府通謁（李從襲等皆宦官也）辛丑以工部尚書任圜翰林學士李愚並參預都統軍機　自六月甲午雨罕見日星江河百川皆溢凡七十五日乃霽　郭崇韜以北都留守孟知祥有薦引舊恩（事見二百七十卷梁均王貞明五年）將行言於上曰孟知祥信厚有謀若得西川而求帥無踰此人者（帥所類翻）又薦鄴都副留守張憲謹重有識可為相戊申大軍西行　蜀安重霸勸王承休請蜀主東遊秦州承休到官即毀府署作行宮大興力役强取民間女子教歌舞圖形遺韓昭（遺唯季翻韓昭諛佞蜀主狎而信之）使言於蜀主又獻花木圖盛稱秦州山川土風之美蜀主將如秦州羣臣諫者甚衆皆不聽王宗弼上表諫蜀主投其表於地太后涕泣不食止之亦不能得前秦州節度判官蒲禹卿上表幾二千言（上時掌翻幾居依翻）其略曰先帝艱難創業欲傳之萬世陛下少長富貴（少詩照翻長知兩翻）荒色惑酒秦州人雜羌胡地多瘴癘萬衆困於奔馳郡縣罷於供億（瘴之亮翻罷讀曰疲）鳳翔久為仇讎必生釁隙唐國方通歡好恐懷疑貳（好呼到翻言無事舉兵東出恐因而致寇）先皇未嘗無故盤游陛下率意頻離宮闕（離力智翻）秦皇東狩鑾駕不還（見秦紀）煬帝南巡龍舟不返（見隋紀）蜀都彊盛雄視鄰邦邊庭無烽火之虞境內有腹心之疾百姓失業盜賊公行昔李勢屈於桓溫（見九十七卷晉孝宗永和三年）劉禪降於鄧艾（見七十七卷魏元帝景元四年降戶江翻）山河險固不足憑恃韓昭謂禹卿曰吾收汝表俟主上西歸

（自秦州歸成都曰西歸）當使獄吏字字問汝（蜀主歸未及以問蒲禹卿而韓昭身首已異處矣）王承休妻嚴氏美蜀主私焉故銳意欲行　冬十月排陳斬斫使李紹琛與李嚴將驍騎三千步兵萬人為前鋒招討判官陳乂至寶雞稱疾乞留李愚厲聲曰陳乂見利則進懼難則止今大軍涉險（自寶雞入散關則涉棧閣之險）人心易搖（易以豉翻）宜斬以狥由是軍中無敢顧望者乂薊州人也（薊音計）　癸亥蜀主引兵數萬發成都甲子至漢州武興節度使王承捷告唐兵西上（蜀置武興軍於鳳州唐自關東進兵戍蜀為西上上時掌翻）蜀主以為羣臣同謀沮已（沮在呂翻）猶不信大言曰吾方欲耀武遂東行在道與羣臣賦詩殊不為意

丁丑李紹琛攻蜀威武城蜀指揮使唐景思將兵出降城使周彥禋等知不能守亦降（考異曰實錄十月戊寅魏王繼岌至鳳州王承捷以鳳興文成四州降前一日康延孝李嚴至故鎮威武城唐景思等降按今故鎮在鳳州西四程延孝未下鳳州何能先至故鎮又蜀之守禦必在鳳州之東或者當時鳳州之東別有威武城亦名故鎮非今之故鎮歟）景思秦州人也得城中糧二十萬斛紹琛縱其敗兵萬餘人逸去因倍道趣鳳州（縱敗兵先去以懼蜀人而倍道踵其後以趣鳳州趣七喻翻）李嚴飛書以諭王承捷李繼曮竭鳳翔蓄積以饋軍不能充人情憂恐郭崇韜入散關指其山曰吾輩進無成功不得復還此矣當盡力一決（一決者一決戰也復扶又翻下同）今饋運將竭宜先取鳳州因其糧諸將皆言蜀地險固未可長驅宜按兵觀釁崇韜以問李愚愚曰蜀人苦其主荒淫莫為之用宜乘其人心崩離風驅霆擊彼皆破膽雖有險阻誰與守之兵勢不可緩也是日李紹琛告捷（是日崇韜入散關之日也蓋即丁丑）崇韜喜謂李愚曰公料敵如此吾復何憂乃倍道而進（復扶又翻）戊寅王承捷以鳳興文扶四州印節迎降（四州州印及武興節度使印及旌節也）得兵八千糧四十萬斛崇韜曰平蜀必矣（兵威已振有糧可因知功必成）即以都統牒命承捷攝武興節度使己卯蜀主至利州威武敗卒奔還始信唐兵之來王宗弼宋光嗣言於蜀主曰東川山南兵力尚完（東川謂梓遂諸州山南謂興元諸州）陛下但以大軍扼利州唐人安敢懸兵深入從之庚辰以隨駕清道指揮使王宗勳王宗儼兼侍中王宗昱為三招討將兵三萬逆戰從

駕兵自綿漢至深渡（從才用翻深渡在利州綿谷縣北大漫天小漫天之間）千里相屬（屬之欲翻）皆怨憤曰龍武軍糧賜倍於宂軍（龍武糧賜優厚事見上年）宂軍安能禦敵李紹琛等過長舉（長舉漢沮縣地西魏置盤頭郡隋置長舉縣唐屬興州九域志在州西一百里）興州都指揮使程奉璉將所部兵五百來降且請先治橋棧以俟唐軍（璉力展翻治直之翻棧士限翻）由是軍行無險阻之虞辛巳興州刺史王承鑒棄城走紹琛等克興州（考異曰實錄甲申魏王至故鎮康延孝收興州十國紀年辛巳承鑒出奔甲申繼岌郭崇韜至威武城今從之）郭崇韜以唐景思攝興州刺史乙酉成州刺史王承朴棄城走（九域志興州西至成州二百一十五里）李紹琛等與蜀三招討戰于三泉（三泉縣唐屬興元府九域志興州東南至三泉一百四十五里有百牢關金牛道之險）蜀兵大敗斬首五千級餘衆潰走又得糧十五萬斛於三泉由是軍食優足（優饒也）　戊子葬貞簡太后于坤陵　蜀主聞王宗勳等敗自利州倍道西走斷桔柏津浮梁（桔古屑翻斷音短）命中書令判六軍諸衛事王宗弼將大軍守利州且令斬王宗勳等三招討（以三泉之敗也）李紹琛晝夜兼行趣利州（九域志三泉西至利州一百八十九里趣七喻翻）蜀武德留後宋光葆遺郭崇韜書（遺唯季翻）請唐兵不入境當舉巡屬內附苟不如約則背城決戰以報本朝（背蒲昧翻宋光葆謂蜀為本朝朝直遥翻）崇韜復書撫納之乙丑魏王繼岌至興州光葆以梓綿劒龍普五州武定節度使王承肇以洋蓬壁三州山南節度使王宗威以梁開通渠麟五州（渠州潾山縣唐武德元年置潾州八年州廢以潾山縣屬渠州當是蜀復置潾州也麟當作潾音力珍翻又唐貞觀中置麟州以處生羌歸附者屬松州都督府唐至德後淪沒久矣當以渠潾之潾為是）階州刺史王承岳以階州皆降承肇宗侃之子也自餘城鎮皆望風款附天雄節度使王承休與副使安重霸謀掩擊唐軍（欲自秦州掩擊唐軍之後）重霸曰擊之不勝則大事去矣蜀中精兵十萬天下險固唐兵雖勇安能直度劒門邪然公受國恩聞難不可不赴（難乃旦翻）願與公俱西（言自秦州西赴成都）承休素親信之以為然重霸請賂羌人買文扶州路以歸承休從之使重霸將龍武軍及所募兵萬二千人以從將行州人餞於城外承休上道（以從才用翻上時掌翻）重霸拜於馬前曰國家竭力以得秦隴（蜀得秦隴見二百六十九卷梁均王貞明元年）若從開

府還朝（朝直遥翻）誰當守之開府行矣重霸請為公留守（蜀盖加王承休開府儀同三司故稱之為于偽翻下為陳同守式又翻）承休業已上道無如之何遂與招討副使王宗汭自扶文而南其地皆不毛羌人抄之（抄楚交翻）且戰且行士卒凍餒比至茂州餘衆二千而已（此自秦州取道文扶循山至茂州也為王承休宗汭為魏王繼岌所誅張本比必利翻）重霸遂以秦隴來降　高季興常欲取三峽畏蜀峽路招討使張武威名不敢進至是乘唐兵勢使其子行軍司馬從誨權軍府事自將水軍上峽取施州張武以鐵鏁

斷江路（斷音短）季興遣勇士乘舟斫之會風大起舟絓於鏁不能進退（絓音掛）矢石交下壞其戰艦（壞音怪）季興輕舟遁去（使蜀之邊帥盡如張武豈易入哉為後孟知祥復用張武張本）既而聞非路陷敗以夔忠萬三州遣使詣魏王降　郭崇韜遺王宗弼等書為陳利害（遺唯季翻）李紹琛未至利州宗弼棄城引兵西歸王宗勳等三招討追及宗弼於白芀（九域志簡州金水縣有白芀鎮芀都聊翻）宗弼懷中探詔書示之曰（探吐南翻）宋光嗣令我殺爾曹因相持而泣遂合謀送款於唐

資治通鑑卷二百七十三

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官編修臣閔惇大
謄錄監生臣楊仁基

欽定四庫全書薈要　史部

資治通鑑卷二百七十四　五

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百七十四　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後唐紀三（起旃蒙作噩十一月盡柔兆閹茂三月不滿一年）

莊宗光聖神閔孝皇帝下

同光三年十一月丙申蜀主至成都百官及後宮迎於七里亭（亭去成都城七里因以為名）蜀主入妃嬪中作回鶻隊入宮（効回鶻曳隊以入宮也）丁酉出見羣臣於文明殿（按五代會要梁開明元年改洛陽宮貞觀殿為文明殿貞觀殿洛陽宮前殿也唐昭宗遷洛後更名令蜀亦有文明殿蜀宮倣唐宮之制意文明唐末殿名也）泣下霑襟君臣相視竟無一言以救國患戊戌李紹琛至利州修桔柏浮梁（桔柏浮梁為蜀所斷故修之以濟）昭武節度使林思鍔先弃城奔閬州（蜀置昭武節度于利州九域志利州東南至閬州二百三十五里）遣使請降甲辰魏王繼岌至劍州（九域志劍州東北至利州一百九十里）蜀武信節度使兼中書令王宗壽以遂合渝瀘昌五州降（蜀置武信軍於遂州）王宗弼至成都登大玄門嚴兵自

衛蜀主及太后自往勞之（勞力到翻）宗弼驕慢無復臣禮乙巳劫遷蜀主及太后後宮諸王於西宮收其璽綬（璽斯氏翻綬音受）使親吏于義興門邀取內庫金帛悉歸其家其子承涓仗劍入宮取蜀主寵姬數人以歸（涓圭淵翻）丙午宗弼自稱權西川兵馬留後李紹琛進至綿州（九域志劍州西至綿州二百八十里）倉庫民居已為蜀兵所燔又斷綿江浮梁（斷丁管翻綿州謂之左綿以綿水遶其左故也）水深無舟楫可渡紹琛謂李嚴曰吾懸軍深入利在速戰乘蜀人破膽之時但得百騎過鹿頭關彼且迎降不暇（降戶江翻下同）若俟修繕橋梁必留數日或教王衍堅閉近關折吾兵勢（近關即謂鹿頭關折之舌翻）儻延旬浹則勝負未可知矣（言深入之兵利于飄忽震蕩難以持久）乃與嚴乘馬浮渡江從兵得濟者僅千人（從才用翻）溺死者亦千餘人遂入鹿頭關丁未進據漢州（九域志綿州西南至漢州一百八十九里）居三日後軍始至宗弼遣使以幣馬牛酒勞軍且以蜀主書遺李嚴（遺唯季翻）曰公來吾即降或謂嚴（或謂嚴者或以人語嚴也）公首建伐蜀之策（事見上卷上年）蜀人怨公深入骨髓不可往嚴不從欣

然馳入成都（九域志漢州南至成都九十五里）撫諭吏民告以大軍繼至蜀君臣後宮皆慟哭蜀主引嚴見太后以母妻為託宗弼猶乘城為守備嚴悉命撤去樓櫓（乘登也去羌呂翻）己酉魏王繼岌至綿州蜀主命翰林學士李昊草降表又命中書侍郎同平章事王鍇草降書（降表以上皇帝降書以達軍前鍇口駭翻）遣兵部侍郎歐陽彬奉之以迎繼岌及郭崇韜王宗弼稱蜀君臣久欲歸命而內樞密使宋光嗣景潤澄宣徽使李周輅歐陽晃熒惑蜀主皆斬之函首送繼岌又責文思殿大學士禮部尚書成都尹韓昭佞諛梟于金馬坊門（金馬坊在成都城中以有金馬碧雞祠因而名坊又有碧雞坊）內外馬步都指揮使兼中書令徐延瓊果州團練使潘在迎嘉州刺史顧在珣及諸貴戚皆惶恐傾其家金帛妓妾以賂宗弼僅得免死（妓渠綺翻）凡素所不快者宗弼皆殺之辛亥繼岌至德陽（九域志德陽縣在漢州東北八十五里）宗弼遣使奉牋稱已遷蜀主於西第（已奉表降唐不敢稱西宮故稱西第）安撫軍城以俟王師又使其子承班以蜀主後宮及珍玩賂繼岌及郭崇韜求西川

節度使繼岌曰此皆我家物奚以獻為留其物而遣之（宗弼之獻繼岌之留賢不肖之相去其間不能以寸）李紹琛留漢州八日以俟都統（都統繼岌也）甲寅繼岌至漢州王宗弼迎謁乙卯至成都丙辰李嚴引蜀主及百官儀衛出降於升遷橋（按薛史升遷橋在成都北五里）蜀主白衣銜璧牽羊草繩縈首百官衰絰徒跣輿櫬號哭俟命（衰倉回翻櫬初覲翻空棺為櫬號戶刀翻）繼岌受璧崇韜解縛焚櫬承制釋罪君臣東北向拜謝（唐昭宗大順二年王建取蜀至衍而亡）丁巳大軍入成都崇韜禁軍士侵掠市不改肆自出師至克蜀凡七十日（考異曰實錄自興師出洛至定蜀城計七十五日薛史因之按唐軍九月戊申離洛城十一月丁巳入成都止七十日耳實錄薛史之誤也）得節度十（武德武信永平武泰鎮江山南武定天雄武興昭武凡十節度西川為蜀都不與也）州六十四（歐史職方考前蜀所有益漢彭蜀綿眉嘉劒梓遂果閬普陵資榮簡邛黎雅維茂文龍黔施夔忠萬歸峽興利開通洛渝瀘合昌巴蓬集壁渠戎梁洋金泰鳳階成五十三州而已）縣二百四十九兵三萬鎧仗錢粮金銀繒錦共以千萬計（繒慈陵翻）高季興聞蜀亡方食失匕箸（箸遲倨翻）曰是老夫之過也（高季興勸伐蜀見二百七十二卷元年）梁震曰不足憂也唐主得蜀益驕亡無日矣（梁震之料莊宗如燭照數計）

安知其不為吾福乎（荆南之福則未聞也以三郡之地介乎彊國之間惴惴僅能自全何福之有）楚王殷聞蜀亡上表稱臣已營衡麓之間為菟裘之地（衡麓衡山之麓也山足曰麓左傳魯隱公使營菟裘吾將老焉馬殷言將致事而歸老於衡麓聞蜀亡而懼也菟同都翻）願上印綬以保餘齡（齡年也記文王世子曰古者謂年齡齒亦齡也）上優詔慰諭之（上時掌翻）平蜀之功李紹琛為多位在董璋上而璋素與郭崇韜善崇韜數召璋與議軍事（數所角翻）紹琛心不平謂璋曰吾有平蜀之功公等樸樕相從（樸蒲木翻樕蘇谷翻樸樕小木以喻董璋小材也）反呫囁於郭公之門（呫囁涉翻囁而涉翻呫囁細語也）謀相傾害吾為都將（帝命李紹琛為行營馬步軍都指揮使董璋為左廂虞候故云然）獨不能以軍法斬公邪璋訴于崇韜十二月崇韜表璋為東川節度使（考異曰莊宗實錄十二月丙寅以靜難節度使董璋為東川節度副大使又康延孝傳云郭崇韜除董璋為東川節度使延孝與華州節度使毛璋見崇韜請以二部任尚書為東川帥崇韜怒曰紹琛反邪敢違吾節度不及二旬崇韜為繼岌所害按大軍以十一月二十八日丁巳入西川至十二月八日丙寅除董璋東川凡十日明年正月八日殺崇韜至此凡六十日而云不及二旬崇韜遇害日月殊不相合蓋十二月丙寅崇韜始表璋鎮東川之日耳非降制日也不及二旬亦恐誤）解其軍職（解董璋軍職則李紹琛不得以軍法令之此崇韜之所以保護董璋者也）紹琛愈怒曰

吾冒白刅陵險阻定兩川璋乃坐有之邪（冒莫北翻）乃見崇
韜言東川重地任尚書有文武才宜表為帥（任圜時以工部尚書
參預軍機帥所類翻）崇韜怒曰紹琛反邪何敢違吾節度紹琛懼
而退初帝遣宦者李從襲等從魏王繼岌伐蜀繼岌雖
為都統軍中制置補署一出郭崇韜崇韜終日決事將
吏賓客趨走盈庭而都統府惟大將晨謁外牙門索然
（索蘇各翻索然言寂寞也）從襲等固恥之及破蜀蜀之貴臣大將爭
以寶貨妓樂遺崇韜及其子廷誨（妓渠綺翻遺唯季翻）魏王所得
不過匹馬束帛唾壺麈柄而已（麈之庾翻）從襲等益不平王
宗弼之自為西川留後也賂崇韜求為節度使崇韜陽
許之（考異曰實録薛史皆云崇韜以蜀帥許之按崇韜有識畧豈可與大兵取西川反以與宗弼乎此
庸人所不為也盖于時宗弼尚據成都崇韜恐其悔而違拒故陽許之以安其意耳）既而久未得
乃帥蜀人列狀見繼岌請留崇韜鎮蜀（帥讀曰率）從襲等因
謂繼岌曰郭公父子專横（横戶孟翻）今又使蜀人請己爲帥
（帥所類翻）其志難測王不可不為之備繼岌謂崇韜曰主上
倚侍中如山嶽不可離廟堂（郭崇韜官侍中故繼岌稱之離力智翻）豈肯

弃元老於蠻夷之域乎且此非余之所敢知也請諸人
詣闕自陳由是繼岌與崇韜互相疑（此段自平蜀之功以下為李紹琛反
張本自初帝遣李從襲從繼岌以下為殺郭崇韜張本）會宋光葆自梓州來訴王
宗弼誣殺宋光嗣等又崇韜徵搞軍錢數萬緡於宗弼
宗弼靳之（搞苦到翻靳居焮翻）士卒怨怒夜縱火諠譟崇韜欲誅
宗弼以自明己已白繼岌收宗弼及王宗勳王宗渥皆
數其不忠之罪（數所角翻）族誅之籍没其家蜀人爭食宗弼
之肉　辛未閩忠懿王審知卒（年六十四）子延翰自稱威武
留後（延翰字子逸審知長子也）汀州民陳本聚衆三萬圍汀州延翰
遣右軍都監柳邕等將兵二萬討之（監古銜翻）癸酉王承
休王宗汭至成都（十月自秦州上道今始至成都）魏王繼岌詰之曰居
大鎮擁彊兵何以不拒戰對曰畏大王神武曰然則何
以不降對曰王師不入境曰所俱入羌者幾人對曰萬
二千人曰今歸者幾人對曰二千人曰可以償萬人之
死矣皆斬之并其子　丙子以知北都留守事孟知祥
為西川節度使同平章事促召赴洛陽（召之至洛陽而後赴鎮為孟知

（祥據蜀張本）帝議選北都留守樞密承旨段徊等惡鄴都留守張憲不欲其在朝廷（段徊宦人也）必皆曰北都非張憲不可憲雖有宰相器（郭崇韜薦張憲為相帝欲用之故段徊等云然）今國家新得中原宰相在天子目前事有得失可以改更（更工衡翻）比之北都獨繫一方安危不為重也乃徙憲為太原尹知北都留守事（以尹知留守事非正為留守也）以戶部尚書王正言為興唐尹知鄴都留守事正言昏耄帝以武德使史彥瓊為鄴都監軍（後唐武德使本掌宮中事明宗時嘗旱已而雪暴坐庭中詔武德司宮中無掃雪是其證也）彥瓊本伶人也有寵於帝魏博等六州軍旅金穀之政皆決於彥瓊威福自恣陵忽將佐自正言以下皆諂事之（為王正言史彥瓊不能守鄴都張本）初帝得魏州銀槍效節都近八千人以為親軍（見二百六十九卷梁均王貞明元年近其靳翻）皆勇悍無敵夾河之戰實賴其用屢立殊功常許以滅梁之日大加賞賚既而河南平（梁滅而河南平）雖賞賚非一而士卒恃功驕恣無厭（厭于鹽翻）更成怨望是歲大饑民多流亡租賦不充道路塗潦漕輦艱澀（漕水運輦陸運澀色立翻）東都倉廩空竭無以給軍士租庸使孔謙日於上東門外（洛城東面三門中曰建春左曰上東右曰永通九域志洛陽上東門建春門皆為鎮屬河南縣蓋喪亂丘墟非復盛唐之舊也）望諸州漕運至者隨以給之軍士乏食有雇妻鬻子者老弱採蔬於野百十為羣往往餒死流言怨嗟而帝遊畋不息己卯獵於白沙皇后皇子後宮畢從庚辰宿伊闕辛巳宿潭泊壬午宿龕澗癸未還宮（自白沙至龕澗其地皆在洛陽東按薛史李愚避難居洛表白沙之別墅龕澗近伊闕從才用翻龕苦含翻）時大雪吏卒有僵仆於道路者伊汝間饑尤甚衛兵所過責其供餉不得則壞其什器（僵居良翻壞音怪）撤其室廬以為薪甚於寇盜縣吏皆竄匿山谷

有白龍見于漢宮漢主改元白龍更名曰龔（見賢遍翻更工衡翻）

長和驃信鄭旻遣其布燮鄭昭淳求昏於漢漢主以女增城公主妻之長和即唐之南詔也（唐末南詔改曰大禮至是又改曰長和五代會要曰郭崇韜平蜀之後得王衍所得蠻俘數十以天子命令使人入其部被止于界上惟國信蠻俘得往續有轉牒稱督爽大長和國宰相布燮等上大唐皇帝舅奏疏一封差人轉送黎州其紙厚硬如皮筆力遒健有詔體後有督爽陀酋忍爽王寳督彌勒忍爽董德義督爽長垣緯忍爽揚希燮等所署有采牋一軸轉韻詩一章章三韻共十聯有類擊筑詞頗有本朝姻親之意語亦不遜）

成德節

度使李嗣源入朝　閏月己丑朔孟知祥至洛陽帝寵待甚厚　帝以軍儲不足謀於羣臣豆盧革以下皆莫知為計吏部尚書李琪上疏以為古者量入以為出（量音良）計農而發兵故雖有水旱之災而無匱乏之憂近代稅農以養兵未有農富給而兵不足農損瘠而兵豐飽者也今縱未能蠲省租稅苟除折納紐配之法（折納謂抑民使折估而納其所無紐配謂紐數而科配之也）農亦可以小休矣帝即敕有司如琪所言然竟不能行　丁酉詔蜀朝所署官四品以

上降授有差五品以下才地無取者悉縱歸田里其先降及有功者委崇韜隨事奬任又賜王衍詔畧曰固當裂土而封必不薄人于險三辰在上一言不欺（誓之以三辰而終殺之非信也）　庚子彰武保大節度使兼中書令高萬興卒（梁貞明四年高萬興兼鎮鄜延唐以延州置保塞軍岐改為忠義軍後唐改為彰武軍鄜保大軍）以其子保大留後允韜為彰武留後　帝以軍儲不充欲如汴州諫官上言不如節儉以足用自古無就食天子今楊氏未滅不宜示以虛實（謂吳近在淮南不宜使之知中國虛實上時掌翻）乃

止　辛亥立皇弟存美為邕王存霸為永王存禮為薛王存渥為申王存乂為睦王存確為通王存紀為雅王

郭崇韜素疾宦官嘗密謂魏王繼岌曰大王它日得天下騬馬亦不可乘（騬食陵翻犗馬也以喻宦官史炤曰犗音戒俗呼扇馬為改馬即犗馬也）況任宦官宜盡去之專用士人（去羌呂翻）呂知柔竊聽聞之（呂知柔時為都統牙通謁）由是宦官皆切齒時成都雖下而蜀中盜賊羣起布滿山林崇韜恐大軍既去更為後患命任圜張筠分道招討以是淹留未還帝遣宦者向延嗣促

之崇韜不出郊迎及見禮節又倨（宦官固可疾然天子使之將命敬之者所以敬君也烏可倨見哉唐莊宗使刑臣將命于大臣非也郭崇韜倨見之亦非也嗚呼刑臣將命自唐開元以後皆然矣）延嗣怒李從襲謂延嗣曰魏王太子也主上萬福而郭公專權如是郭廷誨擁徒出入日與軍中驍將蜀土豪傑狎飲指天畫地近聞白其父請表己為蜀帥（帥所類翻下同）又言蜀地富饒大人宜善自為謀今諸軍將校皆郭氏之黨王寄身於虎狼之口一朝有變吾屬不知委骨何地矣因相向垂涕延嗣歸具以語劉后（語牛倨翻下語之同）

后泣訴于帝請早救繼岌之死前此帝聞蜀人請崇韜為帥已不平至是聞延嗣之言不能無疑帝閱蜀府庫之籍曰人言蜀中珍貨無筭何如是之微也延嗣曰臣聞蜀破其珍貨皆入於崇韜父子崇韜有金萬兩銀四十萬兩錢百萬緡名馬千匹它物稱是廷誨所取復在其外（稱尺證翻復扶又翻）故縣官所得不多耳帝遂怒形于色及孟知祥將行帝語之曰聞郭崇韜有異志卿到為朕誅之（為于偽翻）知祥曰崇韜國之勲舊不宜有此俟臣至蜀察之苟無它志則遣還（還從宣翻又如字）帝許之壬子知祥發洛陽帝尋復遣衣甲庫使馬彥珪（復扶又翻下后復同衣甲庫使盛唐無之蓋帝所置亦內諸司使之一也）馳詣成都觀崇韜去就如奉詔班師則已若有遷延跋扈之狀則與繼岌圖之（觀莊宗所以命孟知祥馬彥珪者如此就使李從襲等不以劉后教行之崇韜得東還亦必不能自全矣）彥珪見皇后說之曰（說式芮翻）臣見向延嗣言蜀中事勢憂在朝夕今上當斷不斷（言帝詔旨持兩端無決然使殺崇韜之命斷丁亂翻）夫成敗之機間不容髮安能緩急禀命于三千里外乎（成都至洛陽三千二百一十六里見舊唐書地理志）

皇后復言于帝帝曰傳聞之言未知虛實豈可遽爾果決皇后不得請退自為教與繼岌令殺崇韜知祥行至石壕（石壕村在陝縣東新安縣西杜少陵詩所謂暮投石壕村者也九域志陝州陝縣有石壕鎮）彥珪夜叩門宣詔促知祥赴鎮知祥竊歎曰亂將作矣乃晝夜兼行（孟知祥倍道而行非能救郭崇韜之死也恐崇韜死而生它變耳）初楚王殷既得湖南不征商旅由是四方商旅輻湊湖南地多鉛鐵殷用軍都判官高郁策（軍都判官諸軍都判官也高郁在馬殷府其位任在行軍司馬之上）鑄鉛鐵為錢商旅出境無所用之皆易它貨而去故能以境內所餘之物易天下百貨國以富饒湖南民不事桑蠶郁命民輸稅者皆以帛代錢未幾民間機杼大盛（幾居豈翻高郁佐馬殷治湖南巧于使民而民勸趨于利蓋學管子之術者也）吳越王鏐遣使者沈瑫致書以受玉冊封吳越國王告於吳（瑫土刀翻）吳人以其國名與己同（嫌其居越而兼吳國之名）不受書遣瑫還仍戒境上無得通吳越使者及商旅

明宗聖德和武欽孝皇帝上之上

（諱嗣源應州人世本夷狄無姓氏父霓鴈門都將帝少名邈佶烈太祖養以為子乃姓李名嗣

（源即位後改名亶）

天成元年（是年四月方改元見下卷）春正月庚申魏王繼岌遣李繼曮李嚴部送王衍及其宗族百官數千人詣洛陽　河中節度使尚書令李繼麟自恃與帝故舊且有功（梁之乾化二年朱友謙即以河中附晉故自恃故舊自附晉之後晉王與梁人戰于河上汾晉無後顧之虞以此為有功）帝待之厚（亦以此自恃）苦諸伶宦求匄無厭（厭于鹽翻）遂拒不與大軍之征蜀也繼麟閱兵遣其子令德將之以從景進與宦官譖之曰繼麟聞大軍起以為討己故驚懼閱兵

自衛又曰崇韜所以敢倔彊於蜀者（從才用翻倔其勿翻彊其兩翻）與河中陰謀內外相應故也繼麟聞之懼欲身入朝以自明其所親止之繼麟曰郭侍中功高於我今事勢將危吾得見主上面陳至誠則讒人獲罪矣（郭侍中謂崇韜功高以其有滅梁蜀之功非己之所能又也讒人指伶宦也）癸亥繼麟入朝（為繼麟得禍張本）魏王繼岌將發成都令任圜權知留事以俟孟知祥諸軍部署已定（部署行留已定也）是日馬彥珪至以皇后教示繼岌繼岌曰大軍垂發（垂發猶言臨發也）彼無釁端安可為此負心事公輩勿復言（復扶又翻）且主上無敕獨以皇后教殺招討使可乎李從襲等泣曰既有此迹萬一崇韜聞之中塗為變益不可救矣相與巧陳利害繼岌不得已從之甲子旦從襲以繼岌之命召崇韜計事繼岌登樓避之崇韜方升階繼岌從者李環撾碎其首并殺其子廷誨廷信（撾則瓜翻郭崇韜蓋與二子俱至繼岌所故同時見殺）外人猶未之知都統推官滏陽李崧謂繼岌曰今行軍三千里外初無敕旨擅殺大將大王奈何行此危事獨不能忍之至洛陽邪繼

岌曰公言是也悔之無及崧乃召書吏數人登樓去梯（去羌呂翻）矯為敕書用蠟印宣之（以蠟摹刊為中書省印以印敕書而宣之也）軍中粗定崇韜左右皆竄匿獨掌書記滏陽張礪詣魏王府慟哭久之（張礪為崇韜府掌書記史言其事府主能始終）繼岌命任圜代崇韜總軍政　魏王通謁李廷安獻蜀樂工二百餘人有嚴旭者王衍用為蓬州刺史帝問曰汝何以得刺史對曰以歌帝使歌而善之許復故任（人皆謂帝克蜀而不察蜀之所以亡故不旋踵而敗不知此乃帝氣習也觀諸李存賢周匝之事可見）戊辰孟知祥至成都

時新殺郭崇韜人情未安知祥慰撫吏民犒賜將卒去留帖然（史言孟知祥之才所以能有蜀犒苦到翻）閬人破陳本斬之（陳本圍汀州見上年十二月）契丹主擊女真及勃海（女真始見於此其國本肅慎氏東漢謂之挹婁元魏謂之勿吉隋唐謂之靺鞨五代時始號女真女真有數種居混同江之南者為熟女真江之北者為生女真混同江即鴨淥水）恐唐乘虛襲之戊寅遣梅老鞋里來修好（好呼到翻）馬彥珪還洛陽乃下詔暴郭崇韜之罪并殺其子廷說廷讓廷議（此郭崇韜諸子之在洛陽者也說讀曰悅）於是朝野駭惋（朝直遥翻惋烏貫翻）羣議紛然帝使宦者潛察之保大節度使睦王存乂崇韜之壻也宦者欲盡去崇韜之黨言存乂對諸將攘臂垂泣為崇韜稱冤（去羌呂翻為于偽翻）言辭怨望庚辰幽存乂於第尋殺之景進言河中人有告變言李繼麟與郭崇韜謀反崇韜死又與存乂連謀宦官因共勸帝速除之帝乃徙繼麟為義成節度使是夜遣蕃漢馬步使朱守殷以兵圍其第（歐史作圍其館蓋謂朱友謙無私第在洛陽也）驅繼麟出徽安門外殺之復其姓名曰朱友謙（唐昭宗之遷洛也車駕由徽安門入宮唐六典東都北面二門東曰延喜西曰徽安朱友謙賜姓名見二百七十二卷元年）友謙二子令德為武信節度使令錫為忠武節度使詔魏王繼岌誅令德於遂州鄭州刺史王思同誅令錫於許州（唐置忠武軍於許州匡國軍于同州至梁之時兩易軍號後唐滅梁皆復其故）河陽節度使李紹奇誅其家人於河中紹奇至其家友謙妻張氏帥家人二百餘口見紹奇（帥讀曰率）曰朱氏宗族當死願無濫及平人乃別其婢僕百人（別彼列翻）以其族百口就刑張氏又取鐵券以示紹奇曰此皇帝去年所賜也我婦人不識書不知其何等語也紹奇亦為之慙（為于偽翻慙朝廷之失信）友謙舊將史武等七人時為刺史皆坐族誅時洛中諸軍饑窘（窘渠隕翻）妄為謠言伶官采之以聞於帝故朱友謙郭崇韜皆及於禍成德節度使兼中書令李嗣源亦為謠言所屬（屬之欲翻）帝遣朱守殷察之守殷私謂嗣源曰令公勳業振主（振當作震）宜自圖歸藩以遠禍（遠於願翻）嗣源曰吾心不負天地禍福之來無所可避皆委之於命耳（李嗣源答朱守殷之言安於死生禍福之際英雄識度自有不可及者）時伶官用事勳舊人不自保嗣源危殆者數四賴宣徽使李紹宏左右營護以是得

全　魏王繼岌留馬步都指揮使陳留李仁罕馬軍都指揮使東光潘仁嗣左廂都指揮使趙廷隱右廂都指揮使浚儀張業牙內指揮使文水武漳驍銳指揮使平恩李延厚戍成都（為諸將在蜀卒為孟知祥効死張本）甲申繼岌發成都命李紹琛帥萬二千人為後軍行止常差中軍一舍（三十里為一舍差後於中軍三十里也帥讀曰率）

二月己丑朔以宣徽南院使李紹宏為樞密使（代郭崇韜也）

魏博指揮使楊仁晸（晸知領翻）將所部兵戍瓦橋（將即亮翻）踰年代歸至貝州以鄴都空虛恐兵至為變敕留屯貝州時天下莫知郭崇韜之罪民間訛言云崇韜殺繼岌自王於蜀（王于況翻）故族其家朱友謙子建徽為澶州刺史帝密敕鄴都監軍史彥瓊殺之（澶州魏博巡屬也故密敕魏博監軍殺朱建徽澶時連翻）門者白留守王正言曰史武德夜半馳馬出城不言何往（史彥瓊以武德使出為監軍稱其內職）又訛言云皇后以繼岌之死歸咎於帝已弒帝矣故急召彥瓊計事人情愈駭（訛言方興而史彥瓊所為有可疑可駭者訛言所以益甚而亂隨之）楊仁晸部兵皇甫暉與其徒夜博不勝因人情不安遂

作亂劫仁晸曰主上所以有天下吾魏軍力也（謂因魏博兵力以破梁）魏軍甲不去體馬不解鞍者十餘年今天下已定天子不念舊勞更加猜忌遠戍踰年方喜代歸去家咫尺不使相見（言使之留屯貝州不許還魏州也九域志貝州南至魏州二百二十五里）今聞皇后弒逆京師已亂將士願與公俱歸仍表聞朝廷若天子萬福興兵致討以吾魏博兵力足以拒之（皇甫暉銀槍效節卒也從莊宗戰河上習見莊宗之用兵與夫諸軍之勇怯故敢發此言）安知不更為富貴之資乎仁晸不從暉殺之又劫小校不從又殺之（校戶教翻）效節指揮使趙在禮聞亂衣不及帶踰垣而走暉追及曳其足而下之示以二首（示以楊仁晸及小校之首）在禮懼而從之亂兵遂奉以為帥（帥所類翻）焚掠貝州暉魏州人在禮涿州人也詰旦暉等擁在禮南趣臨清永濟館陶所過剽掠（趣七喻翻剽匹妙翻）壬辰晚有自貝州來告軍亂將犯鄴都者都巡檢使孫鐸等亟詣史彥瓊（亟紀力翻急也）請授甲乘城為備彥瓊疑鐸等有異志曰告者云今日賊至臨清計程須六日晚方至（九域志臨清縣南至魏州城一百五十里皇甫暉等以壬辰至臨清史彥瓊以為六

（日晚方至魏州者以師行日五十里故計其涉三日方至也壬辰二月四日六日謂二月六日也是日甲午）為備未晚孫鐸曰賊既作亂必乘吾未備晝夜倍道安肯計程而行請僕射帥衆乘城（史彥瓊蓋加僕射故孫鐸稱之帥讀曰率）鐸募勁兵千人伏於王莽河逆擊之賊既勢挫必當離散然後可撲討也（撲普木翻）必俟其至城下萬一有姦人為內應則事危矣彥瓊曰但嚴兵守城何必逆戰是夜賊前鋒攻北門弓弩亂發時彥瓊將部兵宿北門樓聞賊呼聲（呼火故翻）即時驚潰彥瓊單騎奔洛陽癸巳賊入鄴都孫鐸等拒戰不勝亡去趙在禮據宮城（帝即位于魏州以牙城為宮城）署皇甫暉及軍校趙進為馬步都指揮使縱兵大掠進定州人也王正言方據按名吏草奏無至者正言怒其家人曰賊已入城殺掠於市吏皆逃散公尚誰呼正言驚曰吾初不知也又索馬不能得（索山客翻）乃帥僚佐步出府門謁在禮（帥讀曰率）再拜請罪在禮亦拜曰士卒思歸耳尚書重德勿自卑屈慰諭遣之（王正言以戶部尚書出知留守故趙在禮稱之）衆推在禮為魏博留後具奏其狀北京留守張憲家在鄴

都（去年張憲自鄴都留守遷北京故其家尚留鄴都）在禮厚撫之遣使以書誘憲憲不發封斬其使以聞（使疏吏翻誘音酉）甲午以景進為銀青光祿大夫檢校右散騎常侍兼御史大夫上柱國

丙申史彥瓊至洛陽（自鄴都逃至洛陽）帝問可為大將者於樞密使李紹宏紹宏復請用李紹欽（伐蜀之役李紹宏已薦李紹欽而不用故復言）帝許之令條上方畧（上時掌翻）紹欽所請偏裨皆梁舊將已所善者帝疑之而止皇后曰此小事不足煩大將紹榮可辦也（紹榮元行欽）帝乃命歸德節度使李紹榮將騎三千詣鄴招撫（將即亮翻下同騎奇寄翻）亦徵諸道兵備其不服

郭崇韜之死也李紹琛謂董璋曰公復欲呫囁誰門乎（復扶又翻）璋懼謝罪魏王繼岌軍還至武連（還從宣翻武連漢梓潼縣界宋置武都郡及下辨縣又改下辨為武功縣後魏改為武連縣唐屬劍州九域志在州西八十五里）遇敕使諭以朱友謙已伏誅令董璋將兵之遂州誅朱令德時紹琛將後軍在魏城（西魏置魏城縣于巴西唐屬綿州九域志在州東六十五里宋白曰魏州本漢涪縣地西魏於涪縣立潼州析此立為魏城縣李膺記云肆溪東五十里有東西井井西為涪縣界井東為魏城界）聞之以帝不委已殺令德而委璋大驚俄而

璋過紹琛軍不謁紹琛怒乘酒謂諸將曰國家南取大梁西定巴蜀皆郭公之謀而吾之戰功也至於去逆効順與國家犄角以破梁則朱公也（犄居蟻翻謂朱友謙以蒲同附晉相為犄角以破梁）今朱郭皆無罪族滅歸朝之後行及我矣（朝直遥翻）寃哉天乎奈何紹琛所將多河中兵（將即亮翻）河中將焦武等號哭於軍門曰西平王何罪闔門屠膾（號戶刀翻朱友謙再以河中附晉晉封為西平王闔門屠膾謂其家悉誅夷也）我若歸則與史武等同誅（言史武等既以河中將誅若東歸則亦與之同罪而誅死）決不復東矣（復扶又翻）是日魏王繼岌至泥溪紹琛至劍州遣人白繼岌云河中將士號哭不止欲為亂丁酉紹琛自劍州擁兵西還自稱西川節度三川制置等使移檄成都稱奉詔代孟知祥招諭蜀人三日間衆至五萬　戊戌李繼曮至鳳翔監軍使柴重厚不以符印與之促令詣闕（唐僖宗光啓三年李茂貞據鳳翔至是而代其後明宗復令李繼曮鎮鳳翔）　己亥魏王繼岌至利州李紹琛遣人斷桔柏津（斷丁管翻桔吉屑翻）繼岌聞之以任圜為副招討使將步騎七千與都指揮使梁漢顒（顒魚容翻）監軍李延安追討

之（考異曰莊宗實錄己亥繼岌奏康延孝叛遣任圜追討按延孝丁酉叛于劍州豈得己亥奏報已至洛廣本己亥魏王至利州桔柏津使夜來告繼岌言李紹琛令斷浮梁繼岌署任圜為副招討使令率七千人騎與都指揮使梁漢顒監軍李延安討之今從之）　庚子邢州左右步直兵趙太等四百人（步直兵謂步兵長直者也）據城自稱安國留後詔東北面招討副使李紹真討之（李紹真即霍彥威）　辛丑任圜先令別將何建崇擊劍門關下之（恐李紹琛拒守劍門關故先擊下之紹琛將何所至哉）

李紹榮至鄴都攻其南門遣人以敕招諭之趙在禮以羊酒犒師拜於城上曰將士思家擅歸相公誠善為敷奏（犒苦到翻李紹榮以節度使同平章事故稱之為相公所謂使相也後之世凡建節者皆稱相公為于偽翻）得免於死敢不自新遂以敕徧諭軍士史彥瓊戟手大罵曰羣死賊城破萬段皇甫暉謂其衆曰觀史武德之言上不赦我矣因聚譟掠敕書手壞之（掠奪也壞音怪）守陴拒戰紹榮攻之不利以狀聞帝怒曰克城之日勿遺噍類（噍才笑翻）大發諸軍討之壬寅紹榮退屯澶州　甲辰夜從馬直軍士王温等五人殺軍使謀作亂擒斬之（從才用翻）從馬直指揮使郭從謙本優人也優名郭門高帝與

梁相拒於得勝（得勝即德勝）募勇士挑戰從謙應募俘斬而還（挑徒了翻還從宣翻又如字）由是益有寵帝選諸軍驍勇者為親軍分置四指揮號從馬直從謙自軍使積功至指揮使郭崇韜方用事從謙以叔父事之睦王存乂以從謙為假子及崇韜存乂得罪從謙數以私財饗從馬直諸校（數所角翻校戶教翻）對之流涕言崇韜之冤及王溫作亂帝戲之曰汝既負我附崇韜存乂又教王溫反欲何為也從謙益懼既退陰謂諸校曰主上以王溫之故俟鄴都平定

盡阬若曹（若猶汝也）家之所有宜盡市酒肉勿為久計也由是親軍皆不自安（為張破敗作亂郭從謙弒逆張本郭崇韜勳舊也以無罪而族康延孝之亂皇甫暉之亂張破敗之亂卒以成郭從謙之弒皆由崇韜之死而將校之心不自安也）乙巳王衍至長安有詔止之（止不使王洛陽）先是帝諸弟雖領節度使皆留京師但食其俸（先悉薦翻）戊申始命護國節度使永王存霸至河中（既殺朱友謙故令存霸赴鎮以代之）丁未李紹榮以諸道兵再攻鄴都庚戌裨將楊重霸帥衆數百登城（帥讀曰率）後無繼者重霸等皆死賊知不赦堅守無降意（降戶江翻）朝

廷患之日發中使促魏王繼岌東還繼岌以中軍精兵皆從任圜討李紹琛留利州待之未得還（還從宣翻又如字）李紹榮討趙在禮久無功趙太據邢州未下滄州軍亂小校王景戡討定之因自為留後河朔州縣告亂者相繼帝欲自征鄴都宰相樞密使皆言京師根本車駕不可輕動帝曰諸將無可使者皆曰李嗣源最為勳舊帝心忌嗣源曰吾惜嗣源欲留宿衛皆曰它人無可者忠武節度使張全義亦言河朔多事久則患深宜令總管進

討（時李嗣源雖留洛陽而蕃漢內外馬步軍都總管之官如故）若倚紹榮輩未見成功之期李紹宏亦屢言之帝以內外所薦（內則李紹宏外則張全義及在廷之臣）甲寅命嗣源將親軍討鄴都　延州言綏銀軍亂剽州城（綏銀時爲夏州巡屬延州以鄜鎮奏言之耳趙珣聚米圖經宋康定慶歷間所進也其書云綏州故城見在延州東北無定河川西至夏州四百里南至延州界三百四十里北至銀州一百六十里夏州東至銀州二百里剽匹妙翻）董璋將兵二萬屯綿州會任圜討李紹琛帝遣中使崔延琛至成都遇紹琛軍紿之曰吾奉詔名孟郎（孟知祥妻太祖弟克讓女也故呼為孟郎俗謂壻為郎也）公若緩兵自當

得蜀既至成都勸孟知祥為戰守備知祥浚壕樹柵遣馬步都指揮使李仁罕將四萬人驍銳指揮使李延厚將二千人討紹琛（既浚壕樹柵為守城之備又遣重兵出討以兵有邂逅戰茍不利則退守無倉卒失措之憂孟知祥初至西川其審慎如此然當時蜀之舊兵敗散已多北兵留戍計不過數千李仁罕所將未必及四萬之數更須博考）延厚集其衆詢之曰有少壯勇銳欲立功求富貴者東（少詩照翻）衰疾畏懦厭行陳者西（行戶剛翻）得選兵七百人以行（兵不貴多而貴精也）是日任圜軍追及紹琛於漢州紹琛出兵逆戰招討掌書記張礪請伏精兵於後以羸兵誘之（郭崇韜之為招討使也以張礪為掌書記崇韜既死繼岌以任圜為招討副使以討李紹琛故礪以幕屬從軍羸倫為翻誘音酉）圜從之使董璋以東川羸兵先戰而卻紹琛輕圜書生又見其兵羸極力追之伏兵發大破之斬首數千級自是紹琛入漢州閉城不出　三月丁巳朔李紹真奏克邢州擒趙太等庚申紹真引兵至鄴都營於城西北以太等狥於鄴都城下而殺之（是不足以懼皇甫暉等適以堅其死守之心耳）辛酉以威武節度副使王延翰為威武節度使（命王延翰嗣有閩土）壬戌李嗣源至鄴都營於

城西南甲子嗣源下令軍中詰旦攻城（詰去吉翻）是夜從馬直軍士張破敗作亂（考異曰莊宗實録壬戌今上至鄴都癸亥夜張破敗作亂明日入鄴都明宗實録三月六日帝至鄴都八日夜破敗作亂薛史莊宗紀壬子嗣源至鄴都甲寅夜破敗作亂明宗紀與實録同按長歷此月丁巳朔無壬子甲寅今從實録及明宗本紀）帥衆大譟（帥讀曰率下同）殺都將（將即亮翻）焚營舍詰旦亂兵逼中軍嗣源帥親軍拒戰不能敵亂兵益熾（從亂者愈衆也）嗣源叱而問之曰爾曹欲何為對曰將士從主上十年百戰以得天下今主上棄恩任威貝州戍卒思歸主上不赦云克城之後當盡阬魏博之軍（謂皇甫暉等也莊宗忿暉等不降嘗有克城之日勿遺噍類之語）近從馬直數卒諠競遽欲盡誅其衆（謂王溫等亂也郭從謙因王溫亂後矯言帝意以扇動張破敗等之亂心）我輩初無叛心但畏死耳今衆議欲與城中合勢擊退諸道之軍請主上帝河南令公帝河北為軍民之主（李嗣源官中書令故稱之為令公）嗣源泣諭之不從嗣源曰爾不用吾言任爾所為我自歸京師亂兵拔白刃環之（環音宦）曰此輩虎狼也不識尊卑令公去欲何之因擁嗣源及李紹真等入城城中不受外兵皇甫暉逆擊張破敗斬

之外兵皆潰趙在禮帥諸校迎拜嗣源泣謝曰將士輩負令公（李嗣源以蕃漢馬步軍都總管統諸軍禦契丹凡河北諸鎮兵皆屬焉而魏兵作亂是負之也）敢不惟命是聽嗣源詭説在禮曰（説式芮翻）凡舉大事須藉兵力今外兵流散無所歸我為公出收之（藉慈夜翻為于偽翻外兵謂城外之兵嗣源紹真所領者也）在禮乃聽嗣源紹真俱出城宿魏縣散兵稍有至者　漢州無城塹樹木為柵乙丑任圜進攻其柵縱火焚之李紹琛引兵出戰於金鴈橋（金鴈橋在漢州雒縣東鴈江之上俗傳曽有金鴈故名）兵敗與十餘騎奔綿竹（九域志綿竹縣在漢州東北九十三里）追擒之孟知祥自至漢州犒軍與任圜董璋置酒高會引李紹琛檻車至座中知祥自酌大卮飲之（飲於禁翻）謂曰公已擁節旄又有平蜀之功何患不富貴而求入此檻車邪紹琛曰郭侍中佐命功第一兵不血刃取兩川一旦無罪族誅（郭侍中謂崇韜）如紹琛輩安保首領以此不敢歸朝耳（朝直遥翻）魏王繼岌既獲紹琛乃引兵倍道而東孟知祥獲陝虢都指揮使汝陰李肇河中都指揮使千乘侯弘實（陝失冉翻乘繩證翻）以肇為牙内馬步都指揮使

弘實副之（為李肇等為孟知祥用張本）蜀中羣盜猶未息知祥擇廉吏使治州縣蠲除横賦安集流散下寛大之令與民更始（孟知祥已有據蜀規摹治直之翻横戸孟翻更工衡翻）遣左廂都指揮使趙廷隱右廂都指揮使張業將兵分討羣盜悉誅之　李嗣源之為亂兵所逼也李紹榮有衆萬人營於城南嗣源遣牙將張虔釗高行周等七人相繼召之欲與共誅亂者紹榮疑嗣源之詐留使者閉壁不應及嗣源入鄴都遂引兵去嗣源在魏縣衆不滿百又無兵仗李紹真所將鎮兵五千聞嗣源得出相帥歸之（鎮兵蓋鎮州兵也李嗣源本鎮州鎮故其兵相帥歸之帥讀曰率）由是嗣源兵稍振嗣源泣謂諸將曰吾明日當歸藩（欲歸鎮州也）上章待罪（上時掌翻章表也奏也）聽主上所裁李紹真及中門使安重誨曰此策非宜公為元帥不幸為凶人所劫李紹榮不戰而退歸朝必以公藉口（言李紹榮必奏天子稱己所以退師者以嗣源入魏與賊合也）公若歸藩則為據地邀君適足以實讒慝之言耳不若星行詣闕（星行者戴星而行也）面見天子庶可自明嗣源曰善丁卯自魏縣南趣相州（趣七喻翻）

遇馬坊使康福（後唐起于太原馬牧多在并代莊宗在河上與梁戰置馬牧于相州以康福為小馬坊使以鎮之蓋以并代之廄牧為大馬坊也唐內諸司有小馬坊使宦官為之非此薛史唐莊宗曰康福體貌豐厚可令總轄馬牧由是署為馬坊使及明宗離魏縣會福牧小馬於相州乃驅而歸命）得馬數千匹始能成軍福蔚州人也（蔚紆勿翻）平盧節度使符習將本軍攻鄴都聞李嗣源軍潰引兵歸至淄州監軍使楊希望遣兵逆擊之（平盧節度治青州九域志青州西至淄州一百一十三里）習懼復引兵而西（復扶又翻）青州指揮使王公儼攻希望殺之因據其城時近侍為諸道監軍者（宦官常侍天子左右故曰近侍）皆恃恩與節度使爭權及鄴都軍變所在多殺之安義監軍楊繼源謀殺節度使孔勍勍先誘而殺之（勍渠京翻誘音酉）武寧監軍以李紹真從李嗣源謀殺其元從（元從謂舊從李紹真之將士所謂義故也紹真時從李嗣源監軍謀殺其元從之留彭城者）據城拒之權知留後淳于晏帥諸將先殺之（帥讀曰率下同）晏登州人也　戊辰以軍食不足敕河南尹豫借夏秋稅民不聊生　忠武節度使尚書令齊王張全義聞李嗣源入鄴都憂懼不食辛未卒於洛陽（張全義之憂死自以薦李嗣源北討也）　租庸使以倉儲不

足頗朘刻軍糧（朘息緣翻縮也減也）軍士流言益甚宰相懼帥百官上表言今租庸已竭內庫有餘諸軍室家不能相保儻不賑救（賑津忍翻）懼有離心俟過凶年其財復集（復扶又翻集聚也）上即欲從之劉后曰吾夫婦君臨萬國雖藉武功亦由天命命既在天人如我何（紂責命于天紂所以亡未聞妲己有是言也）宰相又於便殿論之后屬耳於屏風後（屬之欲翻）須臾出粧具及三銀盆皇幼子三人於外曰人言宮中蓄積多四方貢獻隨以給賜所餘止此耳請鬻以贍軍宰相惶懼而退（嗚呼皇后囊金寶繫馬鞍之時能盡將內庫所積而行乎）　李紹榮自鄴都退保衛州奏李嗣源已叛與賊合嗣源遣使上章自理一日數輩嗣源長子從審為金槍指揮使（莊宗得魏因魏銀槍軍置帳前銀槍都後又置金槍軍）帝謂從審曰吾深知爾父忠厚爾往諭朕意勿使自疑從審至衛州紹榮囚欲殺之從審曰公等既不亮吾父（亮信也）吾亦不能至父所（今人多謂不欲行為不能）請復還宿衛（復扶又翻還從宣翻又如字）乃釋之帝憐從審賜名繼璟待之如子是後嗣源所奏皆為紹榮所遏不得通嗣源由是

疑懼石敬塘曰夫事成於果決而敗於猶豫安有上將與叛卒入賊城而它日得保無恙乎（將即亮翻）大梁天下之要會也（大梁控引河汴南通淮泗北接滑魏舟車之所湊集且梁舊都也故云然）願假三百騎先往取之若幸而得之公宜引大軍亟進（亟紀力翻急也）如此始可自全（據大梁則逼洛陽嗣源可以自全莊宗將何以自全乎石敬塘惡察察言故云爾）突騎指揮使康義誠曰主上無道軍民怨怒公從衆則生守節則死（康義誠胡人獷直觀此言可見也為義誠由此為明宗所親任張本）嗣源乃令安重誨移檄會兵義誠代北番人也時齊州防禦使

李紹虔（即王晏球）泰寧節度使李紹欽（即段凝）貝州刺史李紹英（即房知溫）屯瓦橋以備契丹北京右廂馬軍都指揮使安審通屯奉化軍（五代會要後唐天成三年三月升奉化軍為泰州以清苑縣為理所新唐書地理志清苑縣屬莫州宋保州治清苑蓋又改泰州為保州也）嗣源皆遣使召之紹英瑕丘人本姓房名知溫審通金全之姪也（安金全有却梁兵全晉陽之功）嗣源家在真定（嗣源鎮真定入朝于洛其家留真定）虞侯將王建立先殺其監軍由是獲全（為嗣源以王建立鎮真定張本將即亮翻）建立遼州人也李從珂自横水將所部兵由盂縣趣鎮州（李從珂譎戍横水見上卷同光三年孟春秋晉之孟邑漢為縣中廢隋開皇十六年置原仇縣大業初改曰孟唐屬太原府九域志孟縣東北至鎮州一百里）與王建立軍合倍道從嗣源嗣源以李紹榮在衛州謀自白皐濟河分三百騎使石敬塘將之前驅李從珂為殿（殿丁練翻）於是軍勢大盛嗣源從子從璋自鎮州引兵而南過邢州邢人奉為留後（河北蓋悉從嗣源矣從子之從才用翻）

癸酉詔懷遠指揮使白從暉將騎兵扼河陽橋（恐李嗣源自懷孟犯洛也）帝乃出金帛給賜諸軍樞密宣徽使及供奉内使景進等皆獻金帛以助給賜（事已至此帝及嬖倖始知財物之不可守）軍

士負物而詬曰吾妻子已殍死得此何為（詬古候翻又許候翻殍被表翻）甲戌李紹榮自衛州至洛陽帝如鷂店勞之（薛史作燿店）紹榮曰鄴都亂兵已遣其黨翟建白據博州欲濟河襲鄆汴（李紹榮所言指趙在禮所遣兵也殊不知李嗣源已定入汴之計矣勞力到翻翟萇伯翻）願陛下幸關東招撫之帝從之（關東謂汜水關以東）景進等言於帝曰魏王未至康延孝初平西南猶未安王衍族黨不少聞車駕東征恐其為變不若除之（少詩照翻）帝乃遣中使向延嗣（向式亮翻）齎敕往誅之敕曰王衍一行並從殺戮已印

畫（印者用中書印畫者畫可敕又用御寶）樞密使張居翰覆視就殿柱揩去行字改為家字（揩口皆翻摩也去羌呂翻）由是蜀百官及行僕役獲免者千餘人延嗣至長安盡殺衍宗族於秦川驛衍母徐氏且死呼曰（呼火故翻）吾兒以一國迎降不免族誅（降戶江翻）信義俱弃吾知汝行亦受禍矣　乙亥帝發洛陽丁丑次汜水戊寅遣李紹榮將騎兵循河而東（將即亮翻）李嗣源親黨從帝者多亡去或勸李繼璟宜早自脫繼璟終無行意帝屢遣繼璟詣嗣源繼璟固辭願死於帝前以明赤誠（赤誠猶言赤心誠者心之實言赤誠者謂赤心之實）帝聞嗣源在黎陽強遣繼璟渡河召之（強其兩翻下強出同此時召嗣源嗣源必不敢前）道遇李紹榮紹榮殺之（李繼璟以死事君以明父之心迹得其死矣）　吳越王鏐有疾如衣錦軍命鎮海鎮東節度使留後傳瓘監國（衣于既翻監古銜翻）吳徐溫遣使來問疾左右勸鏐勿見鏐曰溫陰狡此名問疾實使之覘我也（覘丑廉翻又丑豔翻）強出見之溫果聚兵欲襲吳越聞鏐疾瘳而止（史言錢徐之智力足以相制而不足以相勝）鏐尋還錢塘（按九域志自臨安東還錢塘一百二十里）　吳以左僕射同平章事

徐知誥為侍中右僕射嚴可求兼門下侍郎同平章事　庚辰帝發汜水（發汜水而東也）辛巳李嗣源至白臯遇山東上供絹數船取以賞軍（此蓋青兗上供泝河而上者也）安重誨從者爭舟行營馬步使陶玘斬以狥（從才用翻玘墟里翻）由是軍中肅然玘許州人也嗣源濟河至滑州遣人招符習習與嗣源會於胙城（舊唐書地理志胙城漢南燕縣）安審通亦引兵來會知汴州孔循遣使奉表西迎帝亦遣使北輸密款於嗣源曰先至者得之先是帝遣騎將滿城西方鄴守汴州（先悉薦翻）石敬瑭使裨將李瓊以勁兵突入封丘門敬瑭踵其後自西門入遂據其城西方鄴請降敬瑭使趣嗣源壬午嗣源入大梁（趣讀曰促九域志胙城縣南至大梁一百二十里）是日帝至滎澤東（九域志滎澤縣西北距汜水四十五里）命龍驤指揮使姚彥溫將三千騎為前軍曰汝曹汴人也（龍驤軍梁之舊兵本皆汴人）吾入汝境不欲使它軍前驅恐擾汝室家厚賜而遣之彥溫即以其衆叛歸嗣源謂嗣源曰京師危迫主上為元行欽所惑事勢已離不可復事矣（元行欽賜姓名李紹榮復扶又翻）嗣源曰汝自

不忠何言之悖也（悖蒲妹翻）即奪其兵指揮使潘環守王村寨有芻粟數萬帝遣騎視之環亦奔大梁帝至萬勝鎮（萬勝鎮在中牟縣東距大梁不過數十里耳）聞嗣源已據大梁諸軍離叛神色沮喪（沮在呂翻喪息浪翻）登高歎曰吾不濟矣即命旋師帝之出關也扈從兵二萬五千（從才用翻下從官同）及還已失萬餘人乃留秦州都指揮使張唐以步騎三千守關癸未帝還過罌子谷（劉昫曰罌子谷在成皋又云在汜水縣西汜水縣古之成皋縣）道狹每遇衛士執兵仗者輙以善言撫之曰適報魏王又進西川金銀五十萬（適報猶言近方得報也）到京當盡給爾曹對曰陛下賜已晚矣人亦不感聖恩帝流涕而已又索袍帶賜從官內庫使張容哥稱頒給已盡（索山客翻內庫使亦莊宗所置內諸司使之一）衛士叱容哥曰致吾君失社稷皆此閹豎輩也抽刀逐之或救之獲免容哥謂同類曰皇后吝財致此（吝財事見上）今乃歸咎於吾輩事若不測吾輩萬段吾不忍待也因赴河死（衛士言致禍之源出於宦官不特指張容哥一人容哥遂先赴河而死者蓋以身為內庫使內庫積而不發出納之吝諸軍以為罪禍必先及故遽引決耳）甲申帝至石橋西（石橋在洛城東）置酒悲涕謂李紹榮等諸將曰卿輩事吾以來急難富貴靡不同之（難乃旦翻）今致吾至此皆無一策以相救乎諸將百餘人皆截髮置地誓以死報因相與號泣（號戶刀翻）是日晚入洛城李嗣源命石敬瑭將前軍趣汜水收撫散兵嗣源繼之（李嗣源在河北時奏章為元行欽所壅遏猶可言也渡河據大梁莊宗嘗至萬勝鎮君臣相望數十里間耳既無一奏陳情又無一騎迎候莊宗既還但以兵踵之而西此意何在哉）李紹虔李紹英引兵來會（李紹虔李紹英皆自瓦橋引兵踵嗣源之後而來會於大梁）丙戌宰相樞密使共奏魏王西軍將至車駕宜且控扼汜水收撫散兵以俟之帝從之自出上東門閱騎兵戒以詰旦東行

資治通鑑卷二百七十四

資治通鑑卷二百七十五

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後唐紀四（起柔兆閹茂四月盡彊圉大淵獻六月凡一年有奇）

明宗聖德和武欽孝皇帝上之下

天成元年夏四月丁亥朔嚴辦將發（凡天子將出侍中奏中嚴外辦此時未必能爾沿襲舊來嚴辦之言而言之耳）騎兵陳於宣仁門外（唐昭宗天祐二年勅改東都延喜門為宣仁門又唐六典東都東城在皇城之東東曰宣仁門南曰承福門陳讀曰陣下同）步兵陳於五鳳門外從馬直指揮使郭從謙不知睦王存乂已死（存乂養郭從謙為假子及其被誅事並見上卷本年二月時諸王不出閤者皆在禁中故存乂死而從謙不知從才用翻）欲奉之以作亂帥所部兵（帥讀曰率下同）自營中露刃大呼（呼火故翻）與黃甲兩軍攻興教門（唐昭宗之遷洛也改延喜門為宣政門重明門為興教門五鳳門蓋宮城南門也唐六典曰洛陽皇城南面三門中曰應天左曰興教右曰光政）帝方食聞變帥諸王及近衛騎兵擊之逐亂兵出門時蕃漢馬步使朱守殷將騎兵在外帝遣中使急召之欲與同擊賊守殷不至引兵憩于北邙茂林之下（憩去例翻息也邙莫郎翻）亂兵焚興教門緣城而入近臣宿將皆釋甲潛遁（李紹榮必已遁矣）獨散員都指揮使李彥卿及宿衛軍校何福進王全斌等十餘人力戰俄而帝為流矢所中（李彥卿蓋即符彥卿存審之子散悉亶翻校戶教翻中竹仲翻斌音彬）鷹坊人善友扶帝自門樓下至絳霄殿廡下（鷹坊唐時五坊之一也姓譜善姓也堯師善卷門樓興教門樓廡罔甫翻）抽矢渴懣求水皇后不自省視遣宦者進酪（懣音悶省昔景翻酪歷各翻乳漿也凡中矢刃傷血悶者得水尚可活飲酪是速死也）須臾帝殂（年四十二）李彥卿等慟哭而去左右皆散善友斂廡下樂器覆帝尸而焚之（覆敷又翻自此以上至是年正月書帝者皆指言莊宗莊宗好優而斃于郭門高好樂而焚以樂器故歐陽公引君以此始必以此終之言以論其事示戒深矣）彥卿存審之子福進全斌皆太原人也（李彥卿後復姓符與何福進王全斌皆以功名自見）劉后囊金寶繫馬鞍與申王存渥及李紹榮引七百騎焚嘉慶殿自師子門出走通王存確雅王存紀奔南山（洛陽之南入伊川皆大山）宮人多逃散朱守殷入宮選宮人三十餘人各令自取樂器珍玩內於其家於是諸軍大掠都城是日李嗣源至

罌子谷（考異曰莊宗實錄云今上至鄭州聞變今從明宗實錄余嘗按嬰子谷在鄭州境）聞之慟哭謂諸將曰主上素得士心正為羣小蔽惑至此今我將安歸乎戊子朱守殷遣使馳白嗣源以京城大亂諸軍焚掠不已願亟來救之乙丑嗣源入洛陽止於私第禁焚掠拾莊宗骨於灰燼之中而殯之嗣源之入鄴也前直指揮使平遥侯益脱身歸洛陽（前直指揮使領上前直衛之兵劉昫曰平遥即漢平陶縣魏避國諱改陶為遥唐屬汾州宋白曰後魏以太武帝名燾改平陶為平遥）莊宗撫之流涕至是益自縛請罪嗣源曰爾為臣盡節又何罪也使復其職嗣源謂朱守殷曰公善廵徼以待魏王（徼吉弔翻言善廵徼宮闕及皇城内外坊市以待魏王繼岌繼岌莊宗嫡長子也西征而還未至示若待其至而嗣位然）淑妃德妃在宮供給尤宜豐備（韓淑妃伊德妃先在晉陽宮蓋莊宗都洛之後迎至洛宮及其遭變不從劉后出奔時在宮中也按淑妃韓氏本莊宗元妃衛國夫人也德妃伊氏次妃燕國夫人也劉后之次在三越次而正位中宮雖莊宗之過亦郭崇韜希指迎合之罪也五代會要曰同光二年十二月冊德妃淑妃以宰臣豆盧革韋說為冊使出應天門外登輅車鹵簿鼓吹前導至右永福門降車入右銀臺門至淑妃宮受冊於内文武百官立班稱賀通鑑書二年二月冊劉后蓋冊后之後至十二月冊二妃也）吾俟山陵畢社稷有奉則歸藩為國家捍禦北

方耳歸藩（言欲歸真定為於偽翻）是日豆盧革帥百官上牋勸進（下之於上不從其令而從其意帥讀曰率上時掌翻）嗣源面諭之曰吾奉詔討賊不幸部曲叛散欲入朝自訴又為紹榮所隔披猖至此吾本無它心諸君遽爾見推殊非相悉（悉息七翻諳也究也詳也盡也）願勿言也革等固請嗣源不許李紹榮欲奔河中就永王存霸從兵稍散庚寅至平陸（從才用翻唐書地理志曰括地志陝州河北縣本漢大陽縣天寶元年太守李齊物開三門以利漕運得古刃有篆文曰平陸因更河北縣為平陸縣九域志縣在陝州北五里隔大河）止餘數騎為人所執折足送洛陽（折而設翻）存霸亦帥衆千人弃鎮奔晉陽

辛卯魏王繼岌至興平聞洛陽亂復引兵而西（復扶又翻）謀保據鳳翔

向延嗣至鳳翔以莊宗之命誅李紹琛（莊宗已殂故不書帝而以廟號書之也李紹琛反於蜀被擒見上卷本年三月）

初莊宗命呂鄭二内養在晉陽一監兵一監倉庫（監工銜翻）自留守張憲以下皆承應不暇及鄴都有變又命汾州刺史李彥超為北都廵檢彥超彥卿之兄也莊宗既殂推官河間張昭遠勸張憲奉表勸進憲曰吾一書生自布衣至服金紫皆出先帝之恩豈可偷生而

不自愧乎昭遠泣曰此古人之事公能行之忠義不朽矣（張昭遠儒者也故勉成張憲之志節其後昭遠避漢高祖名止名昭）有李存沼者莊宗之近屬（考異曰唐愍帝實錄符彥超傳云皇弟存沼薛史歐陽史彥超傳作存霸莊宗列傳薛史張憲傳但云李存沼按莊宗弟無名存沼者存霸自河中衣僧服而往非今日傳莊宗之命者也或者武皇之姪莊宗之弟別無所據不敢決定故但云近屬余按莊宗謚光聖神閔皇帝唐愍帝實錄即莊宗實錄也愍閔字通）自洛陽犇晉陽矯傳莊宗之命陰與二內養謀殺憲及彥超據晉陽拒守彥超知之密告憲欲先圖之憲曰僕受先帝厚恩不忍為此徇義而不免於禍乃天也彥超謀未決壬辰夜軍士共殺二內養及存沼於牙城因大掠達旦憲聞變出犇忻州（九域志太原府東北至忻州二百里此以宋氏徙府後言也）會嗣源移書至彥超號令士卒城中始安遂權知太原軍府　百官三牋請嗣源監國（考異曰監國本太子之事非官非爵然五代唐明宗潞王周太祖皆嘗監國漢太后令曰中外事取監國處分又誥曰監國可即皇帝位是時直以監國為稱號也今從之）嗣源乃許之甲午入居興聖宮（按是時莊宗之殯在西宮興聖宮在西宮之東按薛史莊宗即位於魏州以子繼岌充北都留守興聖宮使及平定河南充東京留守興聖宮使則東京北都皆有興聖宮宋白所記見前）始受百官班見（示即真之漸見賢遍

翻）下令稱教百官稱之曰殿下莊宗後宮存者猶千餘人宣徽使選其美少者數百獻於監國（少詩沼翻）監國曰奚用此為對曰宮中職掌不可闕也監國曰宮中職掌宜諳故事（諳音烏含翻）此輩安知乃悉用老舊之人補之其少年者皆出歸其親戚無親戚者任其所適蜀中所送宮人亦準此　乙未以中門使安重誨為樞密使（安重誨本成德軍中門使監國所親任者也）鎮州別駕張延朗為副使延朗開封人也仕梁為租庸使（按歐史張延朗仕梁以租庸吏為鄆州糧料使明宗克鄆州得之復以為糧料使後徙鎮宣武成德以為元從孔目官蓋由此選為鎮州別駕也）性纖巧善事權貴以女妻重誨之子（妻七細翻）故重誨引之監國令所在訪求諸王通王存確雅王存紀匿民間或密告安重誨重誨與李紹眞謀曰今殿下既監國典喪諸王宜早為之所以壹人心殿下性慈不可以聞乃密遣人就田舍殺之後月餘監國初聞之切責重誨傷惜久之劉皇后與申王存渥奔晉陽在道與存渥私通存渥至晉陽李彥超不納走至風谷（風谷恐當作嵐谷唐長安三年分宜芳縣置嵐谷縣屬嵐州）為其下

所殺明日永王存霸亦至晉陽從兵逃散俱盡（從才用翻）存霸削髮僧服謁李彥超願為山僧幸垂庇護軍士爭欲殺之彥超曰六相公來當奏取進止（存霸第六）軍士不聽殺之於府門之碑下劉皇后為尼於晉陽監國使人就殺之薛王存禮及莊宗幼子繼嵩繼潼繼蟾繼嶢（嶢倪公翻）遭亂皆不知所終惟邕王存美以病風偏枯得免居於晉陽（沙陁自唐末彊盛蓋至於此恐赤心之支胄或有存者晉王父子相傳其血嗣殲矣且明宗晉王義兒也得國之後坐視義父之遺育為魚為肉何恐也它日詎可望麥飯灑陵乎）　徐温高季興聞

莊宗遇弒益重嚴可求梁震（嚴可求料唐有內變見二百七十二卷莊宗同光元年梁震料莊宗必亡見二百七十四卷三年）梁震薦前陵州判官貴平孫光憲於季興使掌書記（貴平縣漢廣都縣之東南界後魏置和仁郡仍置平井貴平可疊三縣唐廢平井可疊以貴平縣治和仁城開元十四年移治祿川屬陵州宋省貴平入廣都縣）季興大治戰艦欲攻楚（治直之翻艦戶黯翻）光憲諫曰荊南亂離之後賴公休息士民始有生意若又與楚國交惡它國乘吾之弊良可憂也季興乃止　戊戌李紹榮至洛陽（陝州械送至洛陽）監國責之曰吾何負於爾而殺吾兒（謂紹榮殺從審也見上卷本年三月）紹榮瞋目直視曰（瞋昌眞翻）先帝何負於爾遂斬之（元行欽雖死監國豈不有愧於其言）復其姓名曰元行欽（李紹榮賜姓名見二百六十九卷梁均王貞明元年）監國恐征蜀軍還為變（還從宣翻又如字）以石敬塘為陝州留後己亥以李從珂為河中留後（陝州以備其徑至洛陽河中以備其北歸晉陽陝失冉翻）樞密使張居翰乞歸田里許之李紹眞屢薦孔循之才庚子以循為樞密副使李紹宏請復姓馬（李紹宏賜姓名見二百七十卷梁均王貞明五年）監國下教數租庸使孔謙姧佞侵刻窮困軍民之罪而斬之（數所角翻）凡謙所立苛斂

之法皆罷之（斂力贍翻）因廢租庸使及內句司（租庸使唐末及梁置內句司莊宗同光二年置）依舊為鹽鐵戶部度支三司委宰相一人專判（唐制戶部度支以本司郎中侍郎判其事又置鹽鐵轉運使其後用兵以國計為重遂以宰相領其職乾符已後天下喪亂國用愈空始置租庸使用兵無常隨時調斂兵罷則止梁興置租庸使領天下錢穀廢鹽鐵戶部度支之官莊宗滅梁因而不改明宗入立誅租庸使孔謙而廢其使職以大臣一人判戶部度支鹽鐵號曰判三司至長興元年張延朗因請置三司使事下中書中書用唐故事拜延朗特進工部尚書充諸道鹽鐵轉運等使兼判戶部度支事詔以延朗充三司使班在宣徽使下三司置使則自梁始宋白曰同光二年左諫議大夫竇專奏請廢租庸使名目歸三司略曰伏見天下諸色錢穀比屬戶部設度支金部倉部各有郎中員

（外將地賦山海塩鐵分擘支計徵輸後為租賦繁多添置三司使額同資國力共致豐財安史作亂民戶流亡征租不時經費多闕惟江淮嶺表郡縣完全摠三司貨財發一使徵賦在處勘覆名曰租庸收復京城尋廢其職務廣明中黃巢叛逆僖宗播遷依前又以江淮徵賦置租庸使及至還京旋亦停廢偽梁將四鎮節制徵輸置宮使名目後廢宮使改置租庸使）又罷諸道監軍使以莊宗由宦官亡國命諸道盡殺之　魏王繼岌自興平退至武功宦者李從襲曰禍福未可知退不如進請王亟東行以救內難繼岌從之還至渭水權西都留守張籛已斷浮梁（難乃旦翻籛則前翻斷音短）循水浮渡是日至渭南腹心呂知柔等皆已竄匿從襲謂繼岌曰時事已去王宜自圖繼岌徘徊流涕乃自伏於牀命僕夫李環縊殺之（繼岌以李從襲呂知柔而殺郭崇韜而殺繼岌者豈亡人哉李環即縊殺崇韜者也考異曰莊宗實錄征蜀初為都監後勸繼岌殺郭崇韜者李從襲也明宗實錄云宦者都監李繼襲勸繼岌東遷及令自殺又云任圜監軍李廷襲欲存康延孝及至華州為李冲所殺者復云李從襲蓋從襲誤為繼襲廷襲今從莊宗實錄）任圜代將其衆而東監國命石敬塘慰撫之軍士皆無異言（史言西軍歸心於新主）先是監國命所親李冲為華州都監應接西師（先昔薦翻華戶化翻西師即謂魏王繼岌之師）冲擅逼華州節度使史彥鎔入朝同州節度使李存敬過華州冲殺之并屠其家又殺西川行營都監李從襲（李從襲死有餘罪監國未即肆諸市朝而李冲殺之則為失刑耳）彥鎔泣訴於安重誨重誨遣彥鎔還鎮召冲歸朝自監國入洛內外機事皆決於李紹真紹真擅收威勝節度使李紹欽太子少保李紹冲下獄（下戶嫁翻）欲殺之安重誨謂紹真曰溫段罪惡皆在梁朝今殿下新平內難冀安萬國豈專為公報仇邪（難乃旦翻為於偽翻按歐史霍彥威素與溫段有隙）紹真由是稍沮（沮在呂翻）辛丑監國教李紹冲紹欽復姓名為溫韜段凝（溫韜段凝賜姓名並見二百七十二卷莊宗同光元年）並放歸田里　壬寅以孔循為樞密使　有司議即位禮李紹真孔循以為唐運已盡宜自建國號監國問左右何謂國號對曰先帝賜姓於唐為唐復讎（賜姓於唐謂獻祖以平龐勛之功始賜姓李也為唐復讎謂莊宗滅梁也為於偽翻）繼昭宗後故稱唐（言以同光元年繼天祐二十年也）令梁朝之人不欲殿下稱唐耳（霍彥威孔循皆嘗事梁者也當時在監國左右者未必皆儒生觀其所對辭意於正閏之位致其辯甚嚴雖儒生不能易也）監國曰吾年十三事獻祖獻祖以吾宗屬視吾猶子（莊宗即位尊其祖國昌為獻祖監國亦沙陀種故云宗屬）

又事武皇垂三十年（莊宗追尊父晉王克用為太祖武皇帝）先帝垂二十年經綸攻戰未嘗不預武皇之基業則吾之基業也先帝之天下則吾之天下也安有同家而異國乎令執政更議（更工行反）吏部尚書李琪曰若改國號則先帝遂為路人梓宮安所託乎不惟殿下忘三世舊君（以監國歷事獻祖太祖莊宗三世也）吾曹為人臣者能自安乎前代以旁支入繼多矣宜用嗣子柩前即位之禮（記曰在牀曰尸在棺曰柩鄭氏注曰尸陳也言形體在柩之言究也白虎通云久也柩音新舊之舊）衆從之丙午監國自興聖宮赴西宮服斬衰於柩前即位（斬衰下不緶子為父服之衰倉回翻自己丑入洛至此二十月先是未敢即位者魏王繼岌猶在故也繼岌既死乃決為之）百官縞素既而御衮冕受冊（徐無黨曰既用嗣君之禮矣遽釋衰而服冕可以見其情詐）百官吉服稱賀

戊申勑中外之臣毋得獻鷹犬奇玩之類　有司劾奏太原尹張憲委城之罪庚戌賜憲死（以張憲前朝大臣加之罪而赦之耳）

任圜將征蜀兵二萬六千人至洛陽（征蜀之初出師六萬除留戍于蜀及康延孝叛死亡之外還洛者二萬六千人耳）明宗慰撫之各令還營（以通鑑書法言之明宗二字當書帝字此因前史成文偶遺而不之改耳）

甲寅大赦改元（始改元天成）量留後宮百人宦官三十人教坊百人鷹坊二十人御廚五十人（量音良）自餘任從所適諸司使務有名無實者皆廢之分遣諸軍就食近畿以省饋運除夏秋稅省耗（舊例夏秋二稅先有省耗每斗一升令後秖納正稅數不量省耗）節度防禦等使正至端午降誕四節聽貢奉（元正冬至端午并降誕節為四節五代會要唐咸通八年九月九日帝始生于代北金鳳城以其日為應聖節）毋得斂百姓（斂力贍翻）刺史以下不得貢奉選人先遭塗毀文書者（塗毀選人告身見二百七十三卷莊宗同光二年）令三銓止除詐偽餘復舊規（唐六典吏部尚書侍郎之職掌天下官吏

以三銓分其選一曰尚書銓二曰中銓三曰東銓或云吏部東西銓并流外銓為三銓宋白曰太和四年七月吏部奏當司西銓侍郎廳舊以尚書之次為中銓次為東銓乾元中侍郎崔器奏改中銓為西銓以久次侍郎居左新除侍郎居右因循倒置議者非之請自今久次侍郎居西銓新除侍郎居東銓勑旨依又曰兵部尚書為中銓并東銓西銓為三銓）

五月丙辰朔以太子賓客鄭珏（珏古岳翻）工部尚書任圜並為中書侍郎同平章事圜仍判三司圜憂公如家簡拔賢俊杜絕僥幸期年之間（僥堅堯翻期讀曰朞）府庫充實軍民皆足朝綱粗立（史言任圜輔相有績粗坐五翻）圜每以天下為己任由是安重誨忌之（為安重誨譖殺任圜張本）武寧節度

使李紹真忠武節度使李紹瓊貝州刺史李紹英齊州防禦使李紹虔河陽節度使李紹奇洺州刺史李紹能各請復舊姓名為霍彦威萇從簡房知温王晏球夏魯奇米君立許之（李紹眞紹虔以梁將歸降賜姓名李紹瓊紹英紹奇紹能以事莊宗有戰功賜姓名通鑑不盡載其賜姓名之由畧之也）從簡陳州人也晏球本王氏子畜於杜氏（畜吁玉翻）故請復姓王　丁巳初令百官正衙常朝外五日一赴内殿起居（時正衙常朝御文明殿朔望御之内殿中興殿也朝直遥翻）宦官數百人竄匿山林或落髮為僧至晉陽者七十餘人詣北都指揮使李從温悉誅之從温帝之姪也帝以前相州刺史安金全有功於晉陽（事見二百六十九卷梁均王貞明二年相息亮翻）壬戌以金全為振武節度使同平章事　丙寅趙在禮請帝幸鄴都戊辰以在禮為義成節度使辭以軍情未聽不赴鎮（趙在禮實為魏兵所劫制不容其赴滑州）　李彦超入朝帝曰河東無虞爾之力也（河東軍府在晉陽李存沼死張憲出走鎮定軍國李彦超之力也）庚午以為建雄留後（使之鎮晉州而未授節旄且為留後）　甲戌加王延翰同平章事（王延翰承其先業據有閩地）　帝目不知書四

方奏事皆令安重誨讀之重誨亦不能盡通乃奏稱臣徒以忠實之心事陛下得典樞機今事粗能曉知至於古事非臣所及願倣前朝侍講侍讀近代直崇政樞密院（侍講侍讀盛唐之制也直崇政院梁制也直樞密院莊宗制也宋白曰同光二年崇政院依舊為樞密院以宰臣兼使置直院一人）選文學之臣與之共事以備應對乃置端明殿學士（春明退朝錄端明殿西京正衙殿葢攺文明曰端明五代會要唐同光二年正月攺觧卸殿為端明殿按端明殿是燕閒接御儒臣之地必非正衙殿當以五代會要為據端明殿學士始此宋白曰長興四年劉昫入相中謝是日大祠明宗不御中興殿而坐於端明殿昫至中興殿門中使曰舊禮宰臣謝恩須於正殿通喚今日上以大祠不坐正殿請俟來日趙延壽曰命相之制已下三日中謝無宜後時即奏聞昫雖中謝於端明殿而自端明學士拜相復謝於本殿人士榮之）乙亥以翰林學士馮道趙鳳為之　丙子聽郭崇韜歸葬復朱友謙官爵（二人以讒死見上卷本年正月）兩家貲財田宅前籍沒者皆歸之　戊寅以安重誨領山南東道節度使重誨以襄陽要地（襄陽控蜀扼荆故曰要地）不可乏帥（帥所類翻下同）無宜兼領固辭許之　詔發汴州控鶴指揮使張諫等三千人戍瓦橋六月丁酉出城復還作亂（控鶴梁之侍衛親軍積驕而憚遠戍故作亂葢當時天下皆驕兵也復扶又翻）焚掠

坊市殺權知州推官高逖逼馬步都指揮使曹州刺史李彥饒為帥彥饒曰汝欲吾為帥當用吾命禁止焚掠衆從之己亥旦彥饒伏甲於室諸將入賀彥饒曰前日唱亂者數人而已遂執張諫等四人斬之其黨張審瓊帥衆大譟於建國門（帥讀曰率）彥饒勒兵擊之盡誅其衆四百人軍州始定即日以軍州事牒節度推官韋儼權知具以狀聞（符彥饒攝於汴而亂於滑豈當時將士驕悖習以成俗彥饒久而與之俱化邪）庚子詔以樞密使孔循知汴州收為亂者三千家悉誅之彥饒彥超之弟也　蜀百官至洛陽永平節度使兼侍中馬全曰國亡至此生不如死不食而卒（書馬全之官蜀官也蜀置永平軍於雅州）以平章事王鍇等（鍇口駭翻）為諸州府刺史少尹判官司馬亦有復歸蜀者（復扶又翻）辛丑滑州都指揮使于可洪等縱火作亂攻魏博戍兵三指揮逐出之　乙巳勑朕二名但不連稱皆無所避（二名不偏諱古也）戊申加西川節度使孟知祥兼侍中　李繼曮至華州聞洛中亂復歸鳳翔帝為之誅柴重厚（為于偽翻柴重厚不納李繼曮見上卷本年二月）

高季興表求夔忠萬三州為屬郡詔許之（莊宗之伐蜀也詔高季興自取夔忠萬三州為巡屬季興不能取王衍既敗三州歸唐季興乃求為巡屬雖不許可也為季興不式王命興兵致討張本　考異曰莊宗實録云王建于夔州置鎮江軍節度以夔忠萬施為屬郡雲安監有榷鹽之利建升為安州上舉軍平蜀詔季興自收元管屬郡荊南軍未進夔州連帥以州降繼岌十國紀年荊南史天成元年二月王表請夔忠萬州及雲安監隷本道莊宗許之詔命未下莊宗遇弑六月王表求三州明宗許之劉恕按莊宗實録及薛史帝紀同光三年十一月庚戌荊南高季興奏收復夔忠等州曾顔勃海行年記云得夔忠萬等州明宗實録及薛史韋說傳云討西蜀季興請攻峽內先朝許之如能得三州俾為屬郡三州既定季興無尺寸之功莊宗實録同光四年三月丙寅高季興請峽內夔忠萬等州割歸當道明宗實録天成元年六月甲寅高季興奏去冬先朝詔命攻取峽內屬郡尋有施州官吏知臣上峽率先歸投忠萬夔三州旦夕期於收復被郭崇韜專將文字約臣回歸方欲陳論便值更變此說頗近實故從之益三年十月夔忠萬三州降於繼岌十一月庚戌季興奏請三州為屬郡舊史誤云奏收復也行年記差繆最多不可為據式者夔州雖自降於繼岌季興表云收復三州據為已功亦無足怪今從明宗實録）安重誨恃恩驕橫（横戶孟翻）殿直馬延誤衝前導（左右班殿直天子侍官也宋熙寧以前以為西班小使臣寄禄官職官分紀曰殿直五代本曰殿前承旨晉天福五年詔除翰林承旨外殿前承旨改曰殿直按天成元年安重誨斬殿直馬延潞王清泰元年殿直承旨都知趙處願等令具攔鞚則殿直名官已在晉天福之前職官分紀誤矣後周廣順間殿直楚延祚殿直王巒亦見於史）斬之於馬前御史大夫

李琪以聞（李琪憚安重誨權勢不敢劾奏但以其事聞耳）秋七月重誨白帝下詔稱延陵突重臣戒諭中外（只此一事安重誨已足以取死）于可洪與魏博戍將互相奏云作亂帝遣使按驗得實辛酉斬可洪於都市其首謀滑州左崇牙全營族誅助亂者右崇牙兩長劒建平將校百人亦族誅（校户教翻）壬申初令百官每五日起居轉對奏事（時依盛唐之制百官轉對各奏本司公事）契丹主攻勃海拔其夫餘城（即唐高麗之夫餘城也時高麗王王建有國限混同江而守之混同江之西不能有也故夫餘城屬勃海國混同江即鴨綠水夫音扶）更命曰東丹國

（更工衡翻）命其長子突欲鎮東丹號人皇王以次子德光守西樓號元帥太子（為突欲來奔張本宋白曰耶律德光本名耀屈之慕中國文字改焉）帝遣供奉官姚坤告哀於契丹（考異曰漢高祖實錄作苗紳今從莊宗列傳）契丹主聞莊宗為亂兵所害慟哭曰我朝定兒也吾方欲救之以勃海未下不果往致吾兒及此哭不已虜言朝定猶華言朋友也又謂坤曰今天子聞洛陽有急何不救對曰地遠不能及曰何故自立坤為言帝所以即位之由契丹主曰漢兒喜飾說毋多談（為于偽翻喜許計翻）突欲侍側曰牽牛以蹊人之田而奪之牛可乎（引左傳申叔之言史言契丹慕中國效中國人道書語）坤曰中國無主唐天子不得已而立亦猶天皇王初有國豈强取之乎（猶言阿保機不肯受代擊滅七部事也强如字）契丹主曰理當然（聞姚坤言不得不服）又曰聞吾兒專好聲色遊畋（好呼報翻）宜其及此我自聞之舉家不飲酒散遣伶人解縱鷹犬若亦效吾兒所為行自亡矣（契丹主智識如此固宜其能立國傳世也）又曰吾兒與我雖世舊然屢與我戰爭於今天子則無怨足以修好若與我大河之北吾不復南侵矣坤曰此

非使臣之所得專也（復扶又翻下復名乃復同）契丹主怒囚之旬餘復名之曰河北恐難得得鎮定幽州亦可也給紙筆趣令為狀（趣讀曰促）坤不可欲殺之韓延徽諫乃復囚之（因而復囚）（欲姚坤之為狀縱使姚坤為狀中國肯割地而與之乎此欲用抵冒虔湟之故智耳）丙子葬光聖神閔孝皇帝於雍陵（雍陵在河南新安縣考異曰實錄乙亥梓宮發引是日遷幸雍陵按莊宗實錄哀冊文云丙子今從之）廟號莊宗　丁丑鎮州留後王建立奏涿州刺史劉殷肇不受代謀作亂已討擒之（唐之方鎮涿州幽州節度屬郡也不屬鎮州節度而王建立得討之者明宗初得天下方鎮州郡反側者尚多王建立明）

（宗之所親者越境討擒劉殷肇奏以為不受代朝廷亦聽之耳）己卯置彰國軍於應州（新舊唐書地理志未有應州歐史職方考始有應州故屬大同節度而不載其建置之始意晉王克用分雲州置應州也九域志化外州應州領金城混源二縣竊意金城即以明宗所生之地金鳳城置縣也今置彰國軍節度亦以帝鄉也匈奴須知應州東至幽州八百五十里又薛史周家傳神武川屬應州蓋朱邪執宜徙河東始保神武川之黃花堆沙陀由是而基霸業故以其地置應州也）門下侍郎同平章事豆盧革韋說奏事帝前或時禮貌不盡恭（說讀曰悅）百官俸錢皆折估（折之舌翻估音古價也）而革父子獨受實錢百官自五月給而革父子自正月給由是衆論沸騰說以孫為子奏官受選人王傪賂（選須絹翻傪七感翻又音倉含翻）除近官（近官近畿州縣之官）中旨以庫部郎中蕭希甫為諫議大夫革說覆奏希甫恨之上疏言革說不忠前朝阿諛取容因誣革強奪民田縱田客殺人說奪鄰家井取宿藏物（宿藏物前人所窖藏而不及發取者此益言藏之於井）制貶革辰州刺史說漵州刺史（漵音叙）庚辰賜希甫金帛擢為散騎常侍（散昔亶翻騎奇計翻）辛巳契丹主阿保機卒於夫餘城（卒子恤翻）述律后召諸將及酋長難制者之妻（酋慈秋翻長知兩翻）謂曰我今寡居汝不可不效

我又集其夫泣問曰汝思先帝乎對曰受先帝恩豈得不思曰果思之宜往見之遂殺之（為述律后囚於阿保機墓張本）癸未再貶豆盧革費州司戶韋說夷州司戶甲申革流陵州說流合州（自唐末以來流竄者率賜死革說其得至流所乎）孟知祥陰有據蜀之志閱庫中得鎧甲二十萬置左右牙等兵十六營凡萬六千人營於牙城內外　八月乙酉朔日有食之　丁亥契丹述律后使少子安端少君守東丹（少詩沼翻）與長子突欲奔契丹主之喪將其衆發夫餘城　初郭崇韜以蜀騎兵分左右驍衛等六營凡三千人步兵分左右寧遠等二十營凡二萬四千人庚寅孟知祥增置左右衝山等六營凡六千人營於羅城內外又置義寧等二十營凡萬六千人分戍管內州縣就食（因分戍而使就食於所戍州縣）又置左右牢城四營凡四千人分戍成都境內　王公儼既殺楊希望（事見上卷本年三月）欲邀節鉞揚言符習為治嚴急軍府衆情不願其還（治直吏翻）習還至齊州公儼拒之習不敢前（齊州東至青州三百四十餘里中間猶隔淄州符習聞王公儼阻兵遂不敢前欲使

（之哉難難矣）公儼又令將士上表請己為帥（帥所類翻）詔除登州刺史公儼不時之官託云軍情所留帝乃徙天平節度使霍彥威為平盧節度使聚兵淄州以圖攻取（九域志淄州東北至青州一百二十里）公儼懼乙未始之官丁酉彥威至青州追擒之并其族黨悉斬之支使北海韓叔嗣預焉其子熈載將奔吳密告其友汝陰進士李毅毅送至正陽（九域志潁州潁上縣有正陽鎮在淮津之西淮之東津曰東正陽則吳境也）痛飲而別熈載謂毅曰吳若用我為相當長驅以定中原毅笑曰中原若用吾為相取吳如囊中物耳（其後周世宗以李毅為相用其謀以取淮南而韓熈載亦相南唐終不能有所為也相息亮翻）庚子幽州言契丹寇邊命齊州防禦使安審通將兵禦之九月壬戌孟知祥置左右飛棹兵六營凡六千人分戍濵江諸州習水戰以備夔峽癸酉盧龍節度使李紹斌請復姓趙（歐史曰趙德鈞幽州人也事劉守文守光為軍使莊宗伐燕得之賜姓名李紹斌）從之仍賜名德鈞德鈞養子延壽尚帝女興平公主故德鈞尤蒙寵任延壽本蓨令劉邟之子也（蓨音條邟苦浪翻）加楚王殷守尚書令契丹

述律后愛中子德光欲立之（中讀曰仲）至西樓（西樓契丹上都也先是契丹主使德光留守）命與突欲俱乘馬立帳前謂諸酋長曰二子吾皆愛之莫知所立汝曹擇可立者執其轡酋長知其意爭執德光轡讙躍曰願事元帥太子后曰衆之所欲吾安敢違遂立之為天皇王突欲慍帥數百騎欲奔唐為邏者所遏（讙許元翻慍于問翻朱子曰慍不是大段怒但心裏畧有不平意便是慍邏音郎佐翻）述律后不罪遣歸東丹天皇王尊述律后為太后國事皆決焉太后復納其姪為天皇王后（復扶又翻）天皇王性孝謹母病不食亦不食侍於母前應對或不稱旨（稱尺證翻）母揚眉視之輒懼而趨避非復名不敢見也（復扶又翻）以韓延徽為政事令（歐史契丹以韓延徽為相號政事令）聽姚坤歸復命（阿保機四姚坤事見上）遣其臣阿思沒骨餕來告哀（考異曰漢高祖實錄作沒姑餕今從明宗實錄及會要）壬午賜李繼曮名從曮（以子行待之也）冬十月甲申朔初賜文武官春冬衣（五代會要同光三年租庸院奏新定四京及諸道副使判官以下俸料有春衣絹冬衣絹此蓋賜在京文武官以已成之衣）昭武節度使同平章事王延翰（昭武當作威武）驕淫殘暴己丑自稱大閩國王

立宮殿置百官威儀文物皆倣天子之制羣下稱之曰殿下赦境内追尊其父審知曰昭武王（為王延翰不終張本）靜難節度使毛璋驕僭不法訓卒繕兵有跋扈之志（若毛璋者其跋扈亦何能為不過欲據邠州耳）詔以頳州團練使李承約為節度副使以察之壬辰徙璋為昭義節度使（莊宗改潞州昭義軍為安義軍尋復舊）璋欲不奉詔承約與觀察判官長安邊蔚從容說諭（蔚音鬱從千容翻說式芮翻下說之同）久之乃肯受代　庚子幽州奏契丹盧龍節度使盧文進來奔（盧文進入契丹見二百七十卷梁均王乾化三年）

初文進為契丹守平州帝即位遣間使說之（為于偽翻間古莧翻）以易代之後無復嫌怨（莊宗怨盧文進殺其弟而奔契丹又引契丹而擾邊今莊宗殂而明宗立則無復嫌怨矣）文進所部皆華人思歸乃殺契丹戍平州者帥其衆十餘萬車帳八千乘來奔（為後盧文進又奔淮南張本帥讀曰率）　初魏王繼岌郭崇韜率蜀中富民輸犒賞錢五百萬緡聽以金銀繒帛充（犒苦到翻繒慈陵翻）晝夜督責有自殺者給軍之餘猶二百萬緡至是任圜判三司知成都富饒（同光之末任圜從軍伐蜀故知其富饒）遣鹽鐵判官太僕卿趙季良為孟

知祥官告國信兼三川都制置轉運使（帝即位加孟知祥侍中故使趙季良奉官告國信入蜀因制置轉運）甲辰季良至成都蜀人欲皆不與知祥曰府庫它人所聚輸之可也州縣租稅以贍鎮兵十萬決不可得（觀孟知祥此語專制蜀土之心已呈露矣）季良但發庫物不敢復言制置轉運職事矣（復扶又翻）安重誨以知祥及東川節度使董璋皆據險要擁强兵恐久而難制又知祥乃莊宗近姻（孟知祥之妻莊宗之從姊妹也）陰欲圖之客省使泗州防禦使李嚴（職官分紀曰梁有客省使宋因之掌四方進奉及四夷朝貢牧伯朝覲賜酒饌饔餼給宰相近臣禁

軍將校節儀諸州進奉使賜物回詔之事李嚴領泗州防禦耳泗州時屬吳）自請為西川監軍必能制知祥己酉以嚴為西川都監文思使太原朱弘昭為東川副使（文思使掌文思院宋以為西班使臣以處武臣）李嚴母賢明謂嚴曰汝前啓滅蜀之謀（事見二百七十三卷莊宗同光二年）今日再往必以死報蜀人矣（為李嚴為孟知祥所殺張本）　舊制吏部給告身先責其人輸朱膠綾軸錢（宋白曰故事如封建諸王内命婦及宰相翰林學士中書舍人諸道節度觀察團練防禦日後即中書帖官告院素綾紙褾軸下所司書寫印署畢進入宣賜其文武兩班并諸道官員及奏薦將校勑下後並合是本道進奏院武本官自於所司送納朱膠綾紙價錢各請出給陞

（游曰江鄰幾嘉祐雜志言唐告身初用紙肅宗朝有用絹貞元後始用綾余在成都見周世宗除劉仁贍侍中告乃用紙在金彥亨尚書之子處）喪亂以來（喪息浪翻）貧者但受勑牒多不取告身（受勑牒以照驗供職苟得一時之祿利告身無其錢則不及取矣）十一月甲戌吏部侍郎劉岳上言告身有褒貶訓戒之辭（此中書所行辭也）豈可使其人初不之覩勑文班丞郎給諫（丞郎謂尚書左右丞及二十四曹郎給謂給事中諫謂諫議大夫）武班大將軍以上宜賜告身其後執政議以為朱膠綾軸厥費無多朝廷受以官祿何惜小費（受當作授歐史曰故事吏部官告身皆輸朱膠綾軸錢然後給其品高則賜之貧者不能輸錢往往但得勑牒而無告身五代之亂因以為常甲者無復給告身中書但録其制辭而編為勑甲劉岳建言以謂制辭或任其才能或褒其功行或申之以訓誡而受官者既不給告身皆不知受命之所以然非王言所告詔之意請一切賜之由是百官皆賜告身自岳始也）乃奏凡除官者更不輸錢皆賜告身當是時所除正員官之外其餘試銜帖號止以寵激軍中將校而已（試銜謂試某官某階皆以入銜也帖號謂帖以諸衛將軍郎將之號）及長興以後所除浸多乃至軍中卒伍使州鎮戍胥吏皆得銀青階及憲官（使疏吏翻使謂諸道節度使觀察使司御史臺官謂之憲官此亦言試銜官也）歲賜告身以萬數矣（史因賜告身又言當時除授之濫）閩王延翰

蔑棄兄弟襲位纔踰月出其弟延鈞為泉州刺史延翰多取民女以充後庭采擇不已延鈞上書極諫延翰怒由是有隙父審知養子延稟為建州刺史（延稟本周氏子王審知養以為子）延翰與書使之采擇延稟復書不遜亦有隙十二月延稟延鈞合兵襲福州延稟順流先至（自建溪順流東下福州水路縈紆幾數百里而水勢湍疾輕舟朝發夕至九域志建州東南至福州五百二十里葢言陸路也）福州指揮使陳陶帥衆拒之兵敗陶自殺是夜延稟帥壯士百餘人趣西門（帥讀曰率趣七喻翻）梯城而入執守門者發庫取兵仗及寢門延翰驚匿別室辛卯旦延稟執之暴其罪惡且稱延翰與妻崔氏共弑先王（誣以弑君父之罪）告諭吏民斬于紫宸門外（唐都長安內中有紫宸殿紫宸門閩人僭倣其名耳）是日延鈞至城南延稟開門納之推延鈞為威武留後（王延鈞審知次子也）癸巳以盧文進為義成節度使同平章事庚子以皇子從榮為天雄節度使同平章事趙季良等運蜀金帛十億至洛陽（詩萬億及秭釋云萬億曰兆孔穎達曰萬億曰兆者依如算法億之數有大小二法其小數以十為等十萬曰億十億曰兆也其大數以萬為等數萬至萬為億是萬萬為億又從億數至萬

（億為兆故詩頌毛氏傳云數量萬曰億數億至億曰秭兆在億秭之間是大數之法魏風刺在位貪殘胡取禾三百億兮魏國褊小不應過多故以小數言之故云十萬曰億今趙季良運金帛十億若以小億計之則百萬耳安能濟朝廷之匱乏哉若以大億計之則十萬萬也未知孰是）時朝廷方匱乏賴此以濟　是歲吳越王鏐以中國喪亂朝命不通改元寶正其後復通中國乃諱而不稱（喪息浪翻朝直遙翻復扶又翻　考異曰閩自若唐末汎聞錄云同光四年京師亂朝命斷絕鏐遂僭大號改元保正明年明宗錫命至乃去號復用唐正朔紀年通譜云鏐雖外勤貢奉而陰為僭竊私改年號于其國其後子孫奉中朝正朔漸諱改元事及錢俶納土凡其境土有石刻偽號者悉使人交午鑿滅之惟杭州西湖落星山塔院中有鏐封此山為壽星寶石山偽誥

刻之於石雖經鑱毀其文尚可讀後題云寶正六年歲在辛卯明宗長興二年也其元年即天成元年也好事者或傳曰保正非也余公綽閩王事迹云同光元年梁策錢鏐為尚父來年改寶正元年永隆三年吳越世宗文穆王薨林仁志王氏啓運圖云同光元年梁封浙東尚父為吳越國王尋自改元寶正長興三年吳越武肅王崩子世皇嗣永隆二年吳越世皇崩子成宗嗣公綽仁志所記年歲差謬然可見錢氏改元及廟號故兼載焉至今兩浙民間猶謂錢鏐為錢太祖今參取諸書為據）

二年春正月癸丑朔帝更名亶（更工衡翻）　孟知祥聞李嚴來監其軍惡之（惡烏路翻）或請奏止之知祥曰何必然（猶言何必如此也）吾有以待之遣吏至綿劒迎候（綿劒二州名）會武信節度使李紹文卒知祥自言嘗受密詔許便宜從事（孟知祥自言嘗受莊宗密詔也）壬戌以西川節度副使內外馬步軍都指揮使李敬周為遂州留後（代李紹文）趣之上道（趣讀曰促上時兩翻）然後表聞嚴先遣使至成都知祥自以於嚴有舊恩（孟知祥救李嚴之死見二百六十八卷梁均王乾化二年）冀其懼而自回乃盛陳甲兵以示之嚴不以為意　安重誨以孔循少侍宮禁謂其諳練故事知朝士行能多聽其言（孔循少給事梁太祖帳中唐末歷宣徽樞密院故安重誨意其諳練及知人少詩照翻諳烏含翻行下孟翻）豆盧革韋說既得罪（見上年）

朝廷議置相循意不欲用河北人（孔循少長河南故不欲用河北人）先已薦鄭珏又薦太常卿崔協任圜欲用御史大夫李琪鄭珏素惡琪（惡烏露翻）故循力沮之謂重誨曰李琪非無文學但不廉耳宰相但得端重有器度者足以儀刑多士矣它日議於上前上問誰可相者重誨以協對圜曰重誨未悉朝中人物（悉詳也）為人所賣協雖名家識字甚少（少詩沼翻）臣既以不學忝相位奈何更益以協為天下笑乎上曰宰相重任卿輩更審議之吾在河東時見馮書記

多才博學與物無競此可相矣（馮書記謂馮道也道事晉王克用為河東掌書記）既退孔循不揖拂衣徑去曰天下事一則任圜二則任圜圜何者（孔循之衆辱任圜亦甚矣而圜不以為怒者憚安重誨也史言五季待宰相之輕）使崔協暴死則已不死會須相之因稱疾不朝者數日上使重誨諭之方入重誨私謂圜曰今方乏人協且備員可乎圜曰明公捨李琪而相崔協是猶弃蘇合之丸（後漢書西域傳曰大秦國合會諸香煎其汁以為蘇合）取蛣蜣之轉也（蛣蜣蜣蜋也陶隱居曰莊子云蛣蜣之智在於轉丸其喜入人糞中取屎丸而却推之俗名為推丸陸佃埤雅曰蜣蜋黑甲翅在甲

下五六月之間經營穢場之下車走糞丸一前挽之一後推之若僕人轉車蛣去吉翻蜣卻良翻）循與重誨共事（安重誨為樞密使孔循為副使）曰短琪而譽協（譽音余）癸亥竟以端明殿學士馮道及崔協並為中書侍郎同平章事協邠之曾孫也（崔邠郾之兄也）戊辰王延稟還建州王延鈞送之將別謂延鈞曰善守先人基業勿煩老兄再下延鈞遜謝甚恭而色變（為王延稟再下攻延鈞而敗死張本）庚午初令天下長吏每旬親引慮繫囚（引慮繫囚即漢書所謂錄囚徒也自唐以來率曰慮囚考之先儒音義慮亦讀為錄）孟知祥禮遇李嚴甚厚一日謁知祥知

祥謂曰公前奉使王衍歸而請兵伐蜀莊宗用公言遂致兩國俱亡（謂莊宗空國以伐蜀蜀亡而謀臣死根本虛而莊宗亦亡）今公復來（復扶又翻）蜀人懼矣且天下皆廢監軍（罷諸道監軍見本卷上年）公獨來監吾軍何也嚴惶怖求哀（怖普故翻）知祥曰衆怒不可遏也遂揖下斬之（李嚴卒如其母之言）又名左廂馬步都虞候丁知俊知俊大懼知祥指嚴尸謂曰昔嚴奉使汝為之副然則故人也為我瘞之（為于偽翻瘞於計翻）因誣奏嚴詐宣口勑云代臣赴闕（言李嚴矯勑云代知祥使知祥赴闕）又擅許將士優賞臣輒已誅之

內八作使楊令芝以事入蜀（八作使掌八作司之八作工匠）至鹿頭關聞嚴死奔還朱弘昭在東川（朱弘昭為東川副使與李嚴同時受命）聞之亦懼謀歸洛會有軍事董璋使之入奏弘昭偽辭然後行由是得免（兩川跋扈之迹著矣安重誨制之之術窮矣及乎分鎮增兵則兩川反矣）癸酉以皇子從厚同平章事充河南尹判六軍諸衛事從榮聞之不悅（既尹京邑又握兵柄地親權重從榮惡其偪故不悅為從榮忌從厚張本）己卯加樞密使安重誨兼侍中孔循同平章事 吳馬軍都指揮使柴再用戎服入朝御史彈之再用恃功不服

侍中徐知誥陽於便殿誤通起居退而自劾（劾戶槩翻又戶得翻）吳王優詔不問知誥固請奪一月俸由是中外肅然（法之不行自上犯之法行于上故中外肅然）契丹改元天顯葬其主阿保機於木葉山（契丹主以其所居為上京起樓其間號西樓又於其東千里起東樓北三百里起北樓南木葉山起南樓按木葉山契丹置錦州匈奴須知錦州東北至東京四百里木葉山西南至上京三百里則錦州與木葉山又是兩處通鑑後書晉之齊王北遷至錦州契丹令拜阿保機墓則又似木葉山在錦州歐史諸書言契丹於南木葉山起南樓是在上京之南也須知謂木葉山西南至上京三百里是在上京東北也無亦契丹中有南木葉山又有北木葉山邪）述律太后左右有桀黠者（黠下八翻）后輙謂曰為我達語於先帝（為于僞翻）至墓所則殺之前後所殺以百數最後平州人趙思溫當往思溫不行后曰汝事先帝嘗親近何為不行對曰親近莫如后后行臣則繼之后曰吾非不欲從先帝於地下也顧嗣子幼弱國家無主不得往耳乃斷一腕（斷音短腕烏貫翻）令置墓中思溫亦得免　帝以冀州刺史烏震三將兵運糧入幽州（時契丹常以勁騎徇幽州四郊之外抄掠粮運故以三將兵運粮善達者為勞績）二月戊子以震為河北道副招討領寧國節度使（寧國軍宣州屬吳）屯盧臺軍（句斷盧臺軍臨御河之岸周建乾寧軍東至滄州一百里西至瀛州百七十里）代泰寧節度使同平章事房知溫歸兗州（房知溫本鎮兗州）庚寅以保義節度使石敬瑭兼六軍諸衛副使（石敬瑭時鎮陝州）丙申以從馬直指揮使郭從謙為景州刺史既至遣使族誅之（討其弒君之罪也）　高季興既得三州請朝廷不除刺史（去年以三州與高季興）自以子弟為之不許及夔州刺史潘炕罷官（潘炕蜀王氏之舊臣炕若浪翻）季興輙遣兵突入州城殺戍兵而據之朝廷除奉聖指揮使西方鄴為刺史（五代會要應順元年改龍武神武四十指揮為捧聖左右軍捧聖即奉聖也應順乃閔帝元年而此時已有奉聖軍）不受又遣兵襲涪州不克（九域志涪州東至忠州三百五十里高季興既得夔忠萬三州又襲涪州而不克涪音浮）魏王繼岌遣押牙韓珙等部送蜀珍貨金帛四十萬浮江而下季興殺珙等於峽口（此峽口謂西陵峽口珙居勇翻）盡掠取之（此去年事蓋同光天成間也掠奪也）朝廷詰之對曰珙等舟行下峽涉數千里欲知覆溺之故自宜按問水神（此慢辭也若春秋楚人荅齊桓公問昭王南征不復之辭）帝怒壬寅制削奪季興官爵以山南東道節度使劉訓為南面招討使知荆南行府事忠武節度使夏魯

奇為副招討使將步騎四萬討之東川節度使董璋充東南面招討使新夔州刺史西方鄴副之（考異曰按梓夔皆在荆南之西南而云東南面者益據夔梓所向言之耳）將蜀兵下峽（此峽謂自瞿唐峽直至西陵峽口所謂三峽也）仍會湖南軍三面進攻（湖南軍楚王馬殷之軍）三月甲寅以李敬周為武信留後（從孟知祥之請也）丙辰初置監牧蕃息國馬（蕃扶元翻唐置監牧以畜馬喪亂以來馬政廢矣今復置監牧以蕃息之然此時監牧必置於并代之間若河隴諸州不能復盛唐之舊是後帝問樞密使范延光馬數幾何對曰騎軍三萬五千帝曰吾居兵間四十年太祖在太原時馬數不過七千莊宗與梁戰河上馬纔萬匹今馬多矣不能一天下奈何延光曰一馬之費足以養步卒五人帝曰肥戰馬以瘠吾人其愧多矣今因置監牧事併錄之）初莊宗之克梁也以魏州牙兵之力及其亡也皇甫暉張破敗之亂亦由之（以魏州牙兵克梁事始二百六十九卷梁均王貞明元年終二百七十卷莊宗同光元年皇甫暉張破敗之亂事見二百七十四卷天成元年）趙在禮之徙滑州不之官亦實為其下所制（事見上年）在禮欲自謀脫禍陰遣腹心詣闕求移鎮帝乃為之除皇甫暉陳州刺史趙進貝州刺史（為于偽翻皇甫暉趙進制趙在禮不得左右者也）徙在禮為橫海節度使以皇子從榮鎮鄴都命宣徽北院使范延光將兵送之且制置鄴都軍事乃出奉節等九指揮三千五百人使軍校龍晊部之（晊之日翻）戍盧臺軍以備契丹不給鎧仗但繫幟於長竿以別隊伍由是皆俛首而去（繫音計幟昌志翻別彼列翻俛音免）中塗聞孟知祥殺李嚴軍中籍籍已有訛言既至會朝廷不次擢烏震為副招討使訛言益甚房知溫怨震驟來代已（房知溫自莊宗時戍邊以舉兵從帝建節烏震自刺史領節又代知溫為副招討故怨其驟）震至未交印壬申震召知溫及諸道先鋒馬軍都指揮使齊州防禦使安審通博於東寨（時盧臺戍軍夾河東西為兩寨）知溫誘龍晊所部兵殺震於席上其衆譟於營外（譟者烏震親兵也歐史以為譟者亂兵誘音酉）安審通脫身走奪舟濟河將騎兵按甲不動知溫恐事不濟亦上馬出門甲士攬其轡曰公當為士卒主去欲何之知溫紿之曰騎兵皆在河西不收取之獨有步兵何能集事遂躍馬登舟濟河與審通合謀擊亂兵亂兵遂南行騎兵徐踵其後部伍甚整亂者相顧失色列炬宵行疲於荒澤詰朝騎兵四合擊之（詰去吉翻）亂兵殆盡餘衆復趣故寨審通已焚之亂兵進退失

據遂潰其匿於叢薄溝塍（塍石陵翻）得免者什無一二范延光還至淇門聞盧臺亂發滑州兵復如鄴都以備奔逸帝遣客省使李仁矩如西川傳詔安諭孟知祥及吏民（以孟知祥殺李嚴懼其不自安也知祥自此浸驕）甲戌至成都　劉訓兵至荆南楚王殷遣都指揮使許德勳等將水軍屯岳州（以應劉訓也）高季興堅壁不戰求救於吳吳人遣水軍援之

夏四月庚寅勑盧臺亂兵在營家屬並全門處斬（處昌呂翻）（自帝即位巳來汴州張諫之亂滑州于可洪之亂以至盧臺之亂凡亂兵皆夷其家然而流言不息盻盻然疾視其上者相環也此無它以亂止亂故爾）勑至鄴都闉九指揮之門驅三千五百家凡萬餘人於石灰窰悉斬之永濟渠為之變赤（唐開元二十八年魏州刺史盧暉徙永濟渠自石灰窰引流至城西至魏橋以通江淮之漕為於偽翻）朝廷雖知房知温首亂欲安反仄癸巳加知温兼侍中先是孟知祥遣牙內指揮使文水武漳迎其妻瓊華長公主及子仁贊於晉陽（孟仁贊後改名昶）及鳳翔（行及鳳翔也）李從曮聞知祥殺李嚴止之以聞帝聽其歸蜀丙申至成都　鹽鐵判官趙季良與孟知祥有舊知祥奏留季良為副使朝廷不得已丁酉以季良為西川節度副使（趙季良由此遂為孟知祥佐命之臣）李昊歸蜀（李昊隨王衍東遷至是歸蜀）知祥以為觀察推官　江陵卑濕復值久雨（復扶又翻）糧道不繼將士疾疫劉訓亦寢疾癸卯帝遣樞密使孔循往視之且審攻戰之宜　五月癸丑以威武留後王延鈞為本道節度使琅邪王　孔循至江陵攻之不克遣人入城說高季興（說式芮翻）季興不遜丙寅遣使賜湖南行營夏衣萬襲丁卯又遣使賜楚王殷鞍馬玉帶督饋糧於行營竟不能得（湖南荆南輔車相依雖厚賜楚人以督其饋運終不奉詔）庚午詔劉訓等引兵還

楚王殷遣中軍使史光憲入貢帝賜之駿馬十美女二過江陵高季興執光憲而奪之且請舉鎮自附於吳徐温曰為國者當務實效而去虛名（去羌呂翻）高氏事唐久矣（自唐滅梁高氏即事之）洛陽去江陵不遠（舊唐書地理志洛陽至江陵一千三百一十五里）唐人步騎襲之甚易（易以豉翻）我以舟師泝流救之甚難夫臣人而弗能救使之危亡能無愧乎乃受其貢物辭其稱臣聽其自附於唐（史言徐温能自保其國不務遠略）任圜性

剛直且恃與帝有舊（任圜與帝同事莊宗且全征蜀之兵以歸帝）勇於敢為權倖多疾之舊制館券出於戶部（唐舊制使臣出四方皆自戶部給券）安重誨請從內出（請從內出則樞密院得專其事）與圜爭於上前往復數四聲色俱厲上退朝宮人問上適與重誨論事為誰（常語近方為適）上曰宰相宮人曰妾在長安宮中（此蓋唐時宮人老於事者）未嘗見宰相樞密奏事敢如是者蓋輕大家耳上愈不悅（唐明宗起於行伍而為天子常疑宰相輕己豈盧革韋說之死猶曰自取然以此而斥任圜卒亦寘之死地大誤矣）卒從重誨議（卒子卹翻）圜因求罷三司（為安重誨說殺任圜張本）詔以

樞密承旨孟鵠充三司副使權判（五代置樞密院都承旨副承旨以諸衛將軍充權判者權判三司事也）鵠魏州人也　六月庚辰太子詹事溫輦請立太子　丙戌門下侍郎同平章事任圜罷守太子少保　己丑以宣徽北院使張延朗判三司　壬辰劉訓為檀州刺史（以征荊南無功也檀州密雲郡因白檀古縣名以名州）丙申封楚王殷為楚國王　西方鄴敗荊南水軍於峽中復取夔忠萬三州（敗補邁翻）

資治通鑑卷二百七十五

總校官庶吉士臣侍朝
校對官編修臣閔惇大
謄錄監生臣吳魯田

欽定四庫全書薈要　史部
資治通鑑卷二百七十（六七）

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百七十六　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後唐紀五（起彊圉大淵獻七月盡屠維赤奮若凡二年有奇）

明宗聖德和武欽孝皇帝中之上

天成二年秋七月以歸德節度使王晏球為北面副招討使（烏震既死以王晏球代之按薛史是年七月甲辰詔曰本朝親王遥領方鎮遂有副大使知節度事傳代已深相沿未改其西川東川今後落副大使只云節度使尋諸鎮皆正授節度使）丙寅升夔州為寧江軍以西方鄴為節度使（賞破高季興軍復夔忠萬之功也蜀以夔州為鎮江軍今改為寧江軍）癸巳以與高季興夔忠萬三州為豆盧革韋說之罪（元年以三州與季興革說猶為相因以此罪之）皆賜死　流段凝於遼州溫韜於德州劉訓於濮州（自唐末以來流貶者皆不至其地遼德濮皆唐境也此三人皆使至流所）任圜請致仕居磁州（磁墻之翻）許之　八月己卯朔日有食之　冊禮使至長沙楚王殷始建國（封楚王殷為國王見上卷是年六月）立宮殿置百官皆如天子或微

更其名（示不敢擬天朝也更工行翻）翰林學士曰文苑學士知制誥曰知辭制樞密院曰左右機要司羣下稱之曰殿下令曰教以姚彥章為左丞相許德勲為右丞相李鐸為司徒崔頵為司空拓跋恒為僕射張彥瑤張迎判機要司（馬殷所恃以為國者高郁也建國置官郁不與焉何也豈殷諸子已有忌郁之心歟）然管內官屬皆稱攝惟朗桂節度使先除後請命（朗武平軍桂靜江軍時皆屬楚）恒本姓元避殷父諱改焉　九月帝謂安重誨曰從榮左右有矯宣朕旨令勿接儒生恐弱人志氣者朕以從榮年少臨大藩（是年三月從榮鎮鄴都事見上卷少詩照翻）故擇名儒使輔導之今奸人所言乃如此欲斬之重誨請嚴戒而已（安重誨非儒也故寛言者之罪獨不思矯宣上旨國有常刑邪）　北都留守李彥超請復姓符從之（彥超李存審子存審本姓符）　丙寅以樞密使孔循兼東都留守（帝欲東巡使孔循留守洛陽莊宗同光三年復以洛陽為東都）　壬申契丹来請修好（好呼到翻）遣使報之　冬十月乙酉帝發洛陽將如汴州丁亥至滎陽（九域志滎陽縣在鄭州西六十里東至大梁一百四十里）民間訛言帝欲自擊吳又云欲制置東方諸侯宣武節度使檢校

侍中朱守殷疑懼判官高密孫晟勸守殷反（高密漢古縣隋亂廢唐武德三年置于義城堡六年移就故夷安城即高密古縣也屬密州九域志在州東北一百二十里　考異曰江南録作孫忌今從王溥周世宗實録晟承正翻）守殷遂乘城拒守帝遣宣徽使范延光往諭之延光曰不早擊之則汴城堅矣願得五百騎與俱帝從之延光暮發未明行二百里抵大梁城下與汴人戰汴人大驚戊子帝至京水（京水在滎陽之東索水之西）遣御營使石敬瑭將親兵倍道繼之（自梁以來有侍衛親軍侍衛馬軍侍衛步軍）或謂安重誨曰失職在外之人乘賊未破或能為患不如除之重誨以為然奏遣使賜任圜死（任圜罷相見上卷是年六月）端明殿學士趙鳳哭謂重誨曰任圜義士安肯為逆公濫刑如此何以贊國使者至磁州圜聚其族酣飲然後死神情不撓（撓奴教翻）　己丑帝至大梁四面進攻吏民縋城出降者甚衆（縋馳偽翻）守殷知事不濟盡殺其族引頸命左右斬之乘城者望見乘輿（乘承正翻）相帥開門降（帥讀曰率下同）孫晟奔吳徐知誥客之（為孫晟盡節於江南張本）　戊戌詔免三司逋負近二百萬緡（近其靳翻）　辛丑吳大丞相都督

中外諸軍事諸道都統鎮海寧國節度使兼中書令東海王徐温卒初温子行軍司馬忠義節度使同平章事知詢以其兄知誥非徐氏子（徐温養知誥為子見二百六十卷唐昭宗乾寧二年）數請代之執吴政（數所角翻）温曰汝曹皆不如也嚴可求及行軍副使徐玠屢勸温以知詢代知誥（徐知誥之於嚴可求結之以婚姻而可求之心不為之變徐温之門忠于所事者嚴可求陳彦謙而已）温以知誥孝謹不忍也陳夫人曰知誥自我家貧賤時養之（陳夫人徐温之妻子畜知誥者也）奈何富貴而弃之可求等言之不已温欲帥諸藩

鎮入朝勸吴王稱帝（帥讀曰率）将行有疾乃遣知詢奉表勸進因留代知誥執政知誥草表欲求洪州節度使俟旦上之（上時兩翻）是夕温凶問至乃止（史言徐知誥得吴國之政亦有數存乎其間蓋吴之業自此成矣）知詢亟歸金陵（為知誥知詢不相容張本）吴主贈温齊王謚曰忠武　山南西道節度使張筠久疾将佐請見不許副使符彦琳等疑其已死恐左右有奸謀請權交符印筠怒收彦琳及判官都指揮使下獄誣以謀反（下遐嫁翻）詔取彦琳等詣闕按之無狀釋之（觀于可洪張筠之事帝之廟號曰明亦有以也）

從筠為西都留守（莊宗同光三年復以長安為西都）　癸卯以保義節度使石敬瑭為宣武節度使（朱守殷反死以石敬瑭代之）兼侍衛親軍馬步都指揮使　十一月庚戌吴王即皇帝位追尊孝武王曰武皇帝景王曰景皇帝宣王曰宣皇帝（孝武王忠武王行密也景王威王渥也宣王者隆演也）　安重誨議伐吴（安重誨欲乘徐温之死而伐之且問其舉大號之罪）帝不從（根本不固而伐人之國莊宗覆車可鑒也故不許）　甲子吴大赦改元乾貞　丙子吴主尊太妃王氏曰皇太后以徐知詢為諸道副都統鎮海寧國節度使兼侍中（若使之嗣徐温之官職者）加徐知誥都督中外諸軍事（吴國中外大權實皆歸於徐知

誥）　十二月戊寅朔孟知祥發民丁二十萬修成都城　吴主立兄廬江公濛為常山王弟鄱陽公澈為平原王（澈勑列翻）兄子南昌公珙為建安王（珙居勇翻吴主稱帝封其兄弟及其兄子皆自公陞王）　初晉陽相者周元豹（相息亮翻）嘗言帝貴不可言帝即位欲名詣闕趙鳳曰元豹言陛下當為天子今已驗矣無所復詢（復扶又翻）若置之京師則輕躁狂險之人必輻輳其門爭問吉凶自古術士妄言致人族滅者多矣

非所以靖國家也（史言趙鳳有識）帝乃就除光祿卿致仕厚賜金帛而已　中書舍人馬縞（縞工老翻）請用漢光武故事七廟之外別立親廟（見四十一卷漢光武建武三年）中書門下奏請如漢孝德孝仁皇例稱皇不稱帝（孝德皇見五十卷漢安帝建光元年孝仁皇見五十六卷靈帝建寧元年）帝欲兼稱帝羣臣乃引德明玄元興聖皇帝例皆立廟京師（唐尊皋陶為德明皇帝老子為玄元皇帝涼武昭王為興聖皇帝例時諸翻）帝令立於應州舊宅自高祖考妣以下皆追謚曰皇帝皇后墓曰陵（五代會要帝追尊高祖聿為孝恭皇帝廟號惠祖陵曰順陵妣崔氏曰昭皇后曾祖

教曰孝質皇帝廟號毅祖陵曰衍陵妣張氏曰順皇后祖琰曰孝靖皇帝廟號烈祖陵曰奕陵妣何氏曰穆皇后父霓曰孝成皇帝廟號德祖陵曰慶陵歐史曰高祖妣劉氏曾祖諱敖父孝成妣劉氏謚懿皇后四陵皆在應州金城縣按帝之先本夷狄既無姓氏其名必當時有司所製也）漢主如康州（九域志廣州南至康州一百九十里）是歲蔚代緣邊粟斗不過十錢（蔚紆勿翻）

三年春正月丁巳吳主立子璉為江都王璘為江夏王璆為宜春王宣帝子廬陵公玢為南陽王（璉力展翻璘離珍翻璆音求玢悲巾翻吳主謚兄隆演曰宣皇帝）昭義節度使毛璋所為驕僭時服赭袍（赭袍天子所服赭音者）縱酒為戲左右有諫者剖其心而視之帝聞之徵為右金吾衛上將軍（毛璋在邠州以驕僭徵及在潞州復然謂之不軌可也然一詔徵之則束手入衛蓋其人寘頑驕虐本無它心不知僭擬之為非然亦明宗能容之耳）契丹陷平州（平州元年冬盧文進來奔唐得平州至是復為契丹所陷）二月丁丑朔日有食之　帝將如鄴都時扈駕諸軍家屬甫遷大梁又聞將如鄴都皆不悅詾詾有流言（說讀曰悅詾許拱翻）帝聞之不果行　吳自莊宗滅梁以來使者往來不絕庚辰吳使者至安重誨以為楊溥敢與朝廷抗禮（並立為帝是抗禮也）遣使窺覘（覘丑廉翻又丑豔翻）拒而不受自是遂與吳絕　張

筠至長安（去年從張筠留守西都）守兵閉門拒之（上意也）筠單騎入朝以為左衛上將軍　壬辰寧江節度使西方鄴攻拔歸州未幾荊南復取之（歸州高季興巡屬也九域志夔州東至歸州三百三十里幾居豈翻復扶又翻下宜復同）樞密使同平章事孔循性狡佞安重誨親信之帝欲為皇子娶重誨女（為于偽翻）循謂重誨曰公職居近密不宜復與皇子為昏重誨辭之久之或謂重誨曰循善離間人（間古莧翻）不可置之密地循知之陰遣人結王德妃求納其女德妃請娶循女為從厚婦帝許之（王德

（妃有寵於帝言無不行後進拜淑妃）重誨大怒乙未以循同平章事充忠武節度使兼東都留守（解其近密之職）重誨性强愎（愎蒲逼翻）秦州節度使華温琪入朝請留闕下帝嘉之（當時諸帥皆樂在方鎮得自恣獨華温琪入朝請留故嘉之華戶化翻）除左驍衛上將軍月別賜錢穀（俸給之外別賜錢穀）歲餘帝謂重誨曰温琪舊人宜擇一重鎮處之（華温琪仕梁已為節鎮故云然處昌呂翻）重誨對以無闕它日帝屢言之重誨慍曰臣累奏無闕惟樞密使可代耳帝曰亦可重誨無以對（華温琪之才誠不足以當重鎮安重誨以君臣相得之雅詳明敷奏明宗宜無不從今則上下之言交不能暢其意相厲而已斯不學至此也）温琪聞之懼數月不出重誨惡成德節度使同平章事王建立奏建立與王都交結有異志（惡烏路翻初帝為代州刺史王建立已為虞候將後從鎮真定帝自鄴為亂兵所逼舉兵南向建立殺真定監軍帝家屬得全由是愛之及帝即位擢為真定帥安重誨亦帝潛躍之時所親信者也即位自中門使擢樞密使重誨之所以惡建立權寵之間耳又是時王都在中山有異志數以書通建立約為兄弟故重誨言之）建立亦奏重誨專權求入朝面言其狀帝名之既至言重誨與宣徽使判三司張延朗結昏相表裏弄威福三月辛亥帝見重誨氣色甚怒謂曰今與卿一鎮自休

息以王建立代卿張延朗亦除外官重誨曰臣披荆棘事陛下數十年值陛下龍飛承乏機密（承乏者承人之乏也言適時乏人故已得任機密）數年間天下幸無事今一旦弃之外鎮臣願聞其罪帝不懌而起（此段自孔循以下言重誨與孔循相傾自華温琪以下言其君臣嫌隙之所自來盖重誨挾依乘之舊戀權而不肯退明宗積受浸潤之譖欲遠之而不能至於決裂則不可救矣）以語宣徽使朱弘昭（語牛倨翻）弘昭曰陛下平日待重誨如左右手奈何以小忿弃之願垂三思（朱弘昭今日之言知重誨之眷未衰也鳳翔之奏知重誨之權已去也小人之智隨時而反覆可畏也哉）帝尋名重誨慰撫之明日建立辭歸鎮帝曰卿比奏欲入分朕憂（比毗至翻近也）今復去何之（復扶又翻下不復同）會門下侍郎兼刑部尚書同平章事鄭珏請致仕己未以珏為左僕射致仕癸亥以建立為右僕射兼中書侍郎同平章事判三司

孟知祥屢與董璋爭鹽利（蜀中井鹽東西川巡屬之內皆有之各欲障固以專其利故爭按唐盛時邛嘉眉有井十三劒南西川院領之梓遂綿合昌渝瀘資榮陵簡有井四百六十劒南東川院領之東川鹽利多于西川矣）璋誘商旅販東川鹽入西川知祥患之乃於漢州置三場重征之（漢州東南與東川接界故列置三場以征鹽商）歲得錢七萬緍

商旅不復之東川（之往也） 楚王殷如岳州遣六軍使袁詮（詮丑縁翻）副使王環監軍馬希瞻將水軍擊荆南高季興以水軍逆戰至劉郎洑（江陵府石首縣沙步有劉郎浦蜀先主納吴女處也洑房六翻洄流曰洑）希瞻夜匿戰艦數十艘於港中（艦戸黯翻艘踈留翻港古項翻）詰旦兩軍合戰希瞻出戰艦横擊之季興大敗俘斬以千數進逼江陵季興請和歸史光憲于楚（高季興執史光憲見上卷上年）軍還（還從宣翻又如字） 楚王殷讓環不遂取荆南環曰江陵在中朝及吴蜀之間（中朝謂唐也既在中原且天朝也）四戰之地也（四面受敵謂之四戰之地）宜存之以為吾扞蔽（宋時趙韓王勸太祖緩取太原意亦如此）殷悦環每戰身先士卒（先悉薦翻）與衆同甘苦常置鍼藥於座右戰罷索傷者於帳前自傅治之（鍼諸深翻索山客翻治直之翻）士卒隸環麾下者相賀曰吾屬得死所矣故所向有功（史言為將得士卒之死力者勝） 楚大舉水軍擊漢圍封州（宋白曰封州即漢蒼梧郡之廣信縣也梁置廣信郡隋置封州在豐水之陽）漢主以周易筮之遇大有（龜為卜策為筮以四十九策信手分開視其奇耦三變而成爻十有八變而成卦）於是大赦改元大有命左右街使蘇章將神弩三千戰艦百艘救封州（漢都番禺

倣唐上京置左右街使九域志廣州西至封州六百一十里）章至賀江沈鐵絙於水（沈持林翻絙居登翻）兩岸作巨輪挽絙築長堤以隱之伏壯士於堤中章以輕舟逆戰陽不利楚人逐之入堤中挽輪舉絙楚艦不能進退以强弩夾水射之（射而亦翻）楚兵大敗解圍遁去漢主以章為封州團練使 夏四月以鄴都留守從榮為河東節度使北都留守以客省使太原馮贇為副留守（贇於倫翻）夾馬指揮使新平楊思權為步軍都指揮使以佐之戊寅以宣武節度使石敬瑭為鄴都留守天雄節度使加同平章事以樞密使范延光為成德節度使丙戌以樞密使安重誨兼河南尹以河南尹從厚為宣武節度使仍判六軍諸衛事（從厚本以河南尹判六軍諸衛事今易鎮汴州而判六軍諸衛事如故） 吴右雄武軍使苗璘靜江統軍王彦章將水軍萬人攻楚岳州至君山（岳州治巴陵洞庭湖在巴陵西君山在洞庭湖中方六十里） 楚王殷遣右丞相許德勳將戰艦千艘禦之德勳曰吴人掩吾不備見大軍必懼而走乃潛軍角子湖使王環夜帥戰艦三百絶吴歸路（帥讀曰率）遲明吴人進

軍荆江口（遅直二翻荆江口洞庭湖與大江會處）將會荆南兵攻岳州丁亥至道人磯德勲命戰棹都虞候詹信以輕舟三百出吳軍後德勲以大軍當其前夾擊之吳軍大敗虜璘及彦章以歸　初義武節度使兼中書令王都鎮易定十餘年（梁均王龍德元年王都得定州至是九年）自除刺史以下官租賦皆贍本軍及安重誨用事稍以法制裁之帝亦以都篡父位惡之（王都囚其父處直而篡其位見二百七十一卷後梁均王龍德元年惡烏路翻）時契丹數犯塞（數所角翻）朝廷多屯兵於幽易間（瓦橋盧臺皆在幽易之間）大將往來都陰為之備浸成猜阻都恐朝廷移之它鎮腹心和昭訓勸都為自全之計都乃求昏於盧龍節度使趙德鈞又知成德節度使王建立與安重誨有隙遣使結為兄弟陰與之謀復河北故事（欲復如唐河北諸鎮世襲不輸朝廷貢賦不受朝廷徵發）建立陽許而密奏之都又以蠟書遺青徐潞益梓五帥離間之（是時青帥霍彦威徐帥房知温潞帥毛璋益帥孟知祥梓帥董璋皆倔彊難制者也遺唯季翻下金遺同間古莧翻）又遣人說北面副招討使歸德節度使王晏球（說式芮翻）晏球不從乃以金遺晏球帳下使圖之不克

（遺于季翻）癸巳晏球以都反狀聞詔宣徽使張延朗與北面諸將議討之（北面諸將謂招討王晏球及所部戍幽易間諸將及幽州帥趙德鈞也）戊戌吳從常山王濛為臨川王　庚子詔削奪王都官爵壬寅以王晏球為北面招討使權知定州行州事以橫海節度使安審通為副招討使以鄭州防禦使張虔釗為都監（監古銜翻）發諸道兵會討定州是日晏球攻定州拔其北關城（權知定州行州事者以未得定州城使王晏球權知行州事於城外以招撫定州之民蓋此命未頒晏球之兵已至定州城下矣）都以重賂求救於奚酋秃餒（秃餒即圍莊宗者虜首之桀也酋慈秋翻）五月秃餒以萬騎突入定州晏球退保曲陽（曲陽漢之上曲陽縣隋改為恒陽唐元和十五年更名曲陽避穆宗名也屬定州九域志縣在州西六十里）都與秃餒就攻之晏球與戰於嘉山下大破之秃餒以二千騎奔還定州晏球追至城門因進攻之得其西關城定州城堅不可攻晏球增修西關城以為行府（置招討使行府及定州行州於西關城）使三州民輸稅供軍食而守之（三州定祁易也王晏球之攻定州以持久弊之此其先定之計也）　辛酉以天雄節度副使趙敬怡為樞密使　王晏球聞契丹發兵救定州將

大軍趣望都（趣七喻翻）遣張延朗分兵退保新樂（九域志望都縣在定州東北六十里新樂縣在州西南五十里）延朗遂之真定（之往也同光初建北都於鎮州以鎮州為真定府尋廢北都而真定府不廢九域志自新樂縣西南至真定七十里）留趙州刺史朱建豐將兵修新樂城契丹已自它道入定州與王都夜襲新樂破之殺建豐乙丑王晏球張延朗會於行唐（九域志行唐縣在真定府北五十五里）丙寅至曲陽（自行唐西北至曲陽三十許里）王都乘勝悉其衆與契丹五千騎合萬餘人邀晏球等於曲陽丁卯戰于城南晏球集諸將校令之曰王都輕而驕（將即亮翻校戶教翻令魯定翻輕牽正翻）可一戰擒也今日諸君報國之時也悉去弓矢（去羌呂翻）以短兵擊之回顧者斬於是騎兵先進奮檛揮劍直衝其陳大破之僵尸蔽野（用短兵則將士齊致死直衝其陳則敵不及拒北人所恃者弓矢既入其陳皆不得用而檛劍所及不死則傷是以甚敗檛則瓜翻僵居良翻陳讀曰陣）契丹死者過半（過音戈）餘衆北走都與禿餒得數騎僅免盧龍節度使趙德鈞邀擊契丹北走者殆無孑遺（孑吉列翻單也言無單孑得遺也）吳遣使求和於楚請苗璘王彥章楚王殷歸之使許德勳餞之德勳謂二人曰楚國雖小

舊臣宿將猶在願吳朝勿以措懷（朝直遥翻）必俟衆駒爭皁棧（皁才早翻棧士限翻皁馬櫪也棧以竹木藉之）然後可圖也時殷多內寵嫡庶無別諸子驕奢故德勳語及之（別彼列翻其後馬氏諸子爭國南唐乘而取之卒如許德勳之言然德勳相楚知其將亂不以告戒其主而以語鄰國之人非忠也左傳鄭子太叔謂晉張趯有智然猶在君子之後者正此類也）六月辛巳高季興復請稱藩于吳（吳徐溫議不受高季興稱臣見上卷上年五月）吳進季興爵秦王帝詔楚王殷討之殷遣許德勳將兵攻荊南以其子希範為監軍次沙頭（次沙頭則已逼江陵矣）季興從子雲猛指揮使從嗣單騎造楚壁請與希範挑戰決勝副指揮使廖匡齊出與之鬬拉殺之（從子才用翻造七到翻挑徒了翻廖力救翻拉盧合翻）季興懼明日請和德勳還匡齊贛人也（還從宣翻又如字贛縣屬虔州贛音紺）王晏球知定州有備未易急攻（易以豉翻）以朱弘昭張虔釗宣言大將畏怯有詔促令攻城晏球不得已乙未攻之殺傷將士三千人（張虔釗不知鑒定州之事其後急攻鳳翔以致敗國身為亡虜其誤明宗之社稷多矣）先是詔發西川兵戍夔州（備高季興也先昔薦翻）孟知祥遣左肅邊指揮使毛重威將三千人往頃之知祥奏夔忠萬三

州已平請名戍兵還（還從宣翻又如字）以省饋運（孟知祥恐戍兵爲唐所留坐自削弱故請名還）帝不許知祥陰使人誘之（誘音酉）重威帥其衆鼓譟逃歸帝命按其罪知祥請而免之（史言唐之威令不行于蜀中）陝州行軍司馬王宗壽請葬故蜀主王衍（王衍死于長安見二百七十四卷元年陝失冉翻）秋七月贈衍順正公以諸侯禮葬之（王宗壽許州民家子也王建以其同姓録之爲子事王衍數直諫衍不聽以至亡國衍死宗壽東遷至澠池聞莊宗遇弑逃入熊耳山至是復出詣京師求衍宗族葬之帝嘉其忠爲保義行軍司馬得衍等十八喪葬長安南三趙村）北面招討使安審通卒（招討之下當有副字）東都民有犯私麴者留守孔循族之或請聽民造麴而於秋稅畝收五錢己未勑從之（按唐初無榷酒之法德宗建中三年初榷天下酒悉令官釀斛收直三千米雖賤不得減二千委州縣綜領醨薄私釀罪有差京師特免榷元和六年京兆府奏榷酒錢除出正酒戶外一切隨兩稅青苗據貫均率會昌六年勑揚州八道置榷麴并置官店沽酒代百姓納榷酒并充資助軍用有人私沽酒及置私麴者罪止一身至是以孔循過行酷法教應三京鄴都諸道州府鄉村人戶於夏秋田苗上每畝納麴錢五文足陌任百姓造麴醞酒供家其錢隨夏秋徵納並不折色具京都及諸道縣鎮坊界及關城草市內應逐年買官麴酒戶便許自造麴醞酒貨賣應諸處麴務仰十分減八分價錢出賣不得更請官本踏造麴音曲）壬戌契丹復遣其酋長惕隱將七千騎救定州（復扶又翻）王晏球逆戰於唐河北（惕它力翻水經注滱水出代郡靈丘縣高氏山東南過中山上曲陽縣又東過唐縣謂之唐河）大破之甲子追至易州時久雨水漲契丹爲唐所俘斬及陷溺死者不可勝數（勝音升）戊辰以威武節度使王延鈞爲閩王　契丹北走道路泥濘（濘乃定翻）人馬飢疲入幽州境八月壬戌趙德鈞遣牙將武從諫將精騎邀擊之分兵扼險要生擒惕隱等數百人餘衆散投村落村民以白梃擊之（梃徒頂翻）其得脫歸國者不過數十人自是契丹沮氣不敢輕犯塞（沮在呂翻）初莊

宗狥地河北獲小兒畜之宮中及長（畜吁玉翻長知兩翻）賜姓名李繼陶帝即位縱遣之王都得之使衣黃袍坐堞間（歐史曰帝即位安重誨出繼陶以乞段徊徊亦惡而逐之都使人求得之衣於既翻堞達協翻）謂王晏球曰此莊宗皇帝子也已即帝位公受先朝厚恩曾不念乎（王晏球即杜晏球莊宗之滅梁也晏球以軍降莊宗賜以姓名而用之王都欲以此動晏球）晏球曰公作此小數竟何益吾今教公二策不悉衆決戰則束手出降耳自餘無以求生也　王建立以目不知書請罷判三司不許　乙未吳大赦　吳越王鏐欲立中

子傳瓘為嗣（中讀曰仲）謂諸子曰各言汝功吾擇多者而立之（言欲擇功多者立以為嗣）傳瓘兄傳璹傳璙傳璟皆推傳瓘（璹殊六翻璙力弔翻又力小翻璟於景翻又古永翻）乃奏請以兩鎮授傳瓘閏月丁未詔以傳瓘為鎮海鎮東節度使　戊申趙德鈞獻契丹俘惕隱等諸將皆請誅之帝曰此曹皆虜中之驍將殺之則虜絶望不若存之以紓邊患（紓商居翻緩也）乃赦惕隱等酋長五十人置之親衛（後唐葢倣盛唐之制朝會立仗有親勳翊三衛）餘六百人悉斬之（為契丹屢求惕隱等張本）契丹遣梅老李素等入貢

初盧文進來降（事見上卷元年）契丹以蕃漢都提舉使張希崇代之為盧龍節度使守平州遣親將以三百騎監之（監工衘翻）希崇本書生為幽州牙將没於契丹（歐史曰劉守光使張希崇戍平州契丹陷平州得之）性和易契丹將稍親信之（易以豉翻將即亮翻）因與其部曲謀南歸部曲泣曰歸固寢食所不忘也然虜衆我寡柰何希崇曰吾誘其將殺之（誘音酉）兵必潰去此去虜帳千餘里比其知而徵兵（比必利翻及也）吾屬去遠矣衆曰善乃先為穽實以石灰（穽才性翻石灰鑿取山石煆之為灰今在處有之）明日名

虜將飲醉并從者殺之投諸穽中（從才用翻）其營在城北亟發兵攻之（此所發者漢兵也）契丹衆皆潰去希崇悉舉其所部二萬餘口來奔詔以為汝州刺史（歐史曰以為汝州防禦使）吳王太后殂（吳主之母王氏也）九月辛巳荊南敗楚兵于白田執楚岳州刺史李廷規歸于吳（九域志岳州巴陵縣有白田鎮時荊南稱藩于吳敗補賣翻）乙未勑以溫韜發諸陵段凝反覆令所在賜死（去年溫韜流德州段凝流遼州）己亥以武寧節度使房知溫兼荊南行營招討使知荊南行府事分遣中使發諸道兵赴襄

陽以討高季興（前年劉訓討荊南不克今復招討之）辛丑徙慶州防禦使竇廷琬為金州刺史冬十月廷琬據慶州拒命　丙午以橫海節度使李從敏兼北面行營副招討使（代安審通也）從敏帝之從子也（從才用翻）戊申詔靜難節度使李敬通發兵討竇廷琬（慶州靜難軍巡屬也故使討之難乃旦翻）王都據定州守備固伺察嚴（伺相吏翻）諸將屢有謀翻城應官軍者皆不果帝遣使者促王晏球攻城晏球與使者聯騎巡城（騎奇計翻）指之曰城高峻如此借使主人聽外兵登城亦非

梯衝所及（梯雲梯衝衝車）徒多殺精兵無損於賊如此何為不若食三州之租愛民養兵以俟之彼必内潰帝從之（用兵之術攻城最難然攻城有二術城有外援則須悉力急攻以求必克城無外援則持久以斃之在我者兵力不損而坐收全勝古之善用兵者皆知此術也）十一月有司請為哀帝立廟詔立廟於曹州（為于偽翻梁太祖開平二年弑唐哀帝于曹州事見二百六十六卷）平盧節度使晉忠武公霍彥威卒　忠州刺史王雅取歸州（忠州時屬夔州寧江軍西方鄴所部也歸州時屬荆南軍高季興所部也）　庚寅皇子從厚納孔循女為妃循因之得之大梁（時孔循兼留守東都帝在大梁得之者得往也有職守者不得擅離職守今循因嘉禮得至行在所得之本或作得至按唐都洛陽以大梁為東都孔循職守在東都而曰得之大梁者蓋安重誨怒孔循自樞密出為忠武帥兼東都留守時帝在大梁循未得領留守之職今因嫁女得至東都耳以下文促令歸鎮明之可以知矣）厚結王德妃之黨乞留安重誨具奏其事力排之禮畢（嘉禮畢也）促令歸鎮（復歸忠武軍所鎮）　甲午以中書侍郎同平章事王建立同平章事充平盧節度使　丙申上問趙鳳帝王賜人鐵券何也對曰與之立誓令其子孫長享爵禄耳上曰先朝受此賜者止三人（薛居正五代史莊宗同光二年正月甲寅帝御中興殿面賜郭崇韜鐵券二月

丁亥賜李嗣源鐵券三年賜朱友謙姓名李繼麟入屬籍賜鐵券）崇韜繼麟尋皆族滅（二人族滅事見二百七十四卷元年朝直遥翻）朕得脫如毫釐耳（帝為莊宗所猜忌又困於讒事始於二百七十三卷同光三年取鄴都細鎧之時訖于二百七十四卷元年出鄴都在魏縣之日）因歎息久之趙鳳曰帝王心存大信固不必刻之金石也

十二月甲辰李敬周奏拔慶州族賓廷琬　荆南節度使高季興寢疾命其子行軍司馬忠義節度使同平章事從誨權知軍府事丙辰季興卒（考異曰唐明宗實録天成三年十一月壬午房知温奏高季興卒烈祖實録亦云乾貞二年十一月季興卒蓋傳聞之誤按陶穀季興神道碑及勃海行年記皆云十二月十五日卒今從之）吳主以從誨為荆南節度使兼侍中（高從誨字遵聖季興長子也）　史館脩撰張昭遠上言臣竊見先朝時皇帝皇子皆喜俳優（喜許計翻）入則飾姬妾出則誇僕馬習尚如此何道能賢（言何道而能為賢人也）諸皇子宜精擇師傅令皇子屈身師事之講禮義之經論安危之理古者人君即位則建太子所以明嫡庶之分塞禍亂之源今卜嗣建儲臣未敢輕議至於恩澤賜與之間昏姻省侍之際嫡庶長幼宜有所分示以等威絕其僥覬（分扶問翻）

（塞昔則翻省昔井翻長知兩翻僥堅堯翻）帝賞歎其言而不能用（自梁開平以來至于天成惟張昭遠一疏能以所學而論時事耳不有儒者其能國乎惜其言之不用也史言賞歎而不能用嗚呼帝之賞歎者亦由時人言張昭遠儒學而賞歎之耳豈知所言深有益於人之國哉）

閩王延鈞度民二萬為僧由是閩中多僧

河東節度使北都留守從榮年少驕狠（少詩照翻狠戶懇翻）不親政務帝遣左右素與從榮善者往與之處使從容諷導之（處昌呂翻從千容翻）其人私謂從榮曰河南相公恭謹好善親禮端士有老成之風（從厚時為河南尹故稱之為河南相公端士正士也好音呼到翻）相公齒長（長知兩翻言從榮之年長於從厚也）宜自策勵勿令聲問出河南之下從榮不悅退告步軍都指揮使楊思權曰朝廷之人皆推從厚而短我我其廢乎思權曰相公手握彊兵且有思權在何憂因勸從榮多募部曲繕甲兵陰為自固之備（覘從榮之問與楊思權之對其所以求自安者乃所以自危也）又謂帝左右曰君每譽弟而抑其兄（譽音余）我輩豈不能助之邪其人懼以告副留守馮贇贇密奏之（帝遣左右諷導從榮是其密受上指最為親切從榮之不悅楊思權之脅持凡此情狀其人當密以奏聞安得以告馮贇而待贇奏之也此其間必有曲折）帝召思權詣闕以從

榮故亦弗之罪也（帝不罪楊思權其後遂為從厚之禍然二子孅隙已搆雖罪思權亦末如之何矣）

四年春正月馮贇入為宣徽使謂執政曰從榮剛僻而輕易（易以豉翻）宜選重德輔之

王都禿餒欲突圍走不得出二月癸丑定州都指揮使馬讓能開門納官軍都舉族自焚擒禿餒及契丹二千人（王晏球自去年四月攻王都至是克之）

辛亥以王晏球為天平節度使與趙德鈞並加兼侍中（賞王晏球以平王都之功也賞趙德鈞以擒惕隱之功也）禿餒至大梁斬於市

樞密使趙敬怡卒

甲子帝發大梁

丁卯門下侍郎同平章事崔協卒於須水（唐初置須水縣貞觀中併入鄭州管城縣九域志鄭州滎陽縣有須水鎮卒音子恤翻）

庚午帝至洛陽（二年冬十月帝如大梁至是還洛陽）

王晏球在定州城下日以私財饗士自始攻至克城未嘗戮一卒三月辛巳晏球入朝帝美其功晏球謝久煩饋運而已（史言王晏球有功而不伐）

皇子右衛大將軍從璨性剛安重誨用事從璨不為之屈（為于偽翻）帝東巡（即謂如大梁時也）以從璨為皇城使從璨與客宴於會節園（會節園在洛陽城中張全義鎮洛歲久私

（第在會節坊室宇園池為一時巨麗輸之官以為會節園）酒酣戲登御榻（凡御園設御榻遊幸之所御也）重誨奏請誅之丙戌賜從璨死　横山蠻冦邵州（邵州漢為昭陵縣屬長沙國東漢屬長沙零陵二郡又改昭陵為昭陽縣吳立邵陵郡晉武帝改昭陽曰邵陽縣隋廢郡唐置南梁州改為邵州時屬楚境）楚王殷命其子武安節度副使判長沙府希聲知政事總録内外諸軍事自是國政先歷希聲乃聞於殷（希聲字若訥殷次子也為殺高郁張本）夏四月庚子朔禁鐵錫錢時湖南專用錫錢銅錢一直錫錢百流入中國法不能禁（馬殷得湖南鑄錫為錢本用之境内其後遂流入中國五代會要同光二年三月敕泉布之弊雜以鉛錫江湖之外盜鑄尤多市肆之間公行無畏因是綱商挾帶舟載往來換易好錢藏貯富室實為蠹弊須有條流宜令京城及諸道於市行使錢内點檢雜惡鉛錫並宜禁斷沿江州縣每有舟船到岸嚴加覺察若私載往來並宜收納天成元年十二月敕行使銅錢之内如聞挾帶鐵錢若不嚴加科流轉恐私加鑄造應中外所使銅錢内鐵鑞錢即宜毀弃不得輒更有行使如違其所使錢不計多少並納入官仍科深罪盖鐵錫錢之禁舊矣今又申嚴之而不能禁也）丙午楚六軍副使王環敗荆南兵于石首（敗補賣翻）初令緣邊置場市党項馬不令詣闕先是党項皆詣闕以貢馬為名國家約其直酬之加以館穀賜與歲費五十餘萬緡有司苦其耗蠹故

止之（五代會要曰自上御極以來党項之衆競赴闕下賣馬常賜食於禁廷醉則連袂歌其土風凡將到馬無駑良並云上進雖約給價直然館給賜賚耗蠹為多雖降敕止之竟不能行党底朗翻）壬子以皇子從榮為河南尹判六軍諸衛事從厚為河東節度使北都留守（兩易二子之任）契丹冦雲州　甲寅以端明殿學士兵部侍郎趙鳳為門下侍郎同平章事　五月乙酉中書言太常改謚哀帝曰昭宣光烈孝皇帝廟號景宗既稱宗則應入太廟在別廟則不應稱宗（哀帝廟在曹州）乃去廟號（去羌呂翻）帝將祀南郊遣客省使李仁矩以詔諭兩川令西川獻錢一百萬緡東川五十萬緡皆辭以軍用不足西川獻五十萬緡東川獻十萬緡仁矩帝在藩鎮時客將也為安重誨所厚恃恩驕慢至梓州（東川節度治梓州）董璋置宴召之日中不往方擁妓酣飲（妓渠綺翻）璋怒從卒徒執兵入驛立仁矩於階下而詬之曰公但聞西川斬李客省（詬古候翻又許候翻李客省謂李嚴也斬李嚴見上卷二年）謂我獨不能邪仁矩流涕拜請僅而得免既而厚賂仁矩以謝之（欲以賂絶其口）仁矩還言璋不法未幾（幾居豈翻）帝復遣通事舍人李

彥珣詣東川（復扶又翻）入境失小禮璋拘其從者（從才用翻）彥珣奔還（還從宣翻又如字）高季興之叛也（見上卷二年）其子從誨切諫不聽從誨既襲位謂僚佐曰唐近而吳遠非計也乃因楚王殷以謝罪於唐又遺山南東道節度使安元信書（遺惟季翻）求保奏復脩職貢丙申元信以從誨書聞帝許之　契丹寇雲州（一月之間再寇雲州者契丹主耶律德光漸西從也）六月戊申復以鄴都為魏州（莊宗同光元年即位於魏州以魏州為興唐府建東京既遷洛同光三年復唐之舊以洛陽為東都改魏州之東京為鄴都今復以為魏州）留守皇城使並停

庚申高從誨自稱前荊南行軍司馬歸州刺史上表求內附秋七月甲申以從誨為荊南節度使兼侍中己丑罷荊南招討使（討荊南事始上卷二年今以其內附罷兵）八月吳武昌節度使兼侍中李簡以疾求還江都（揚州治江都縣吳所都也）癸丑卒于採石徐知詢簡壻也擅留簡親兵二千人于金陵（徐知詢時代父溫鎮金陵）表薦簡子彥忠代父鎮鄂州（武昌節度使治鄂州）徐知誥以龍武統軍柴再用為武昌節度使知詢怨曰劉崇俊兄之親三世為濠州（吳初用劉金為濠州刺史金卒子仁規代之仁規卒子崇俊代之）彥忠吾妻族獨不得邪　初楚王殷用都軍判官高郁為謀主（馬殷初得潭州即用高郁為謀主）國賴以富强（如牧茶征令民種桑以繒纊充賦之類）鄰國皆疾之莊宗入洛殷遣其子希範入貢（見二百七十二卷莊宗同光元年）莊宗愛其警敏曰比聞馬氏當為高郁所奪今有子如此郁安能得之（此言所以間高郁也比毗至翻）高季興亦以流言間郁於殷（間古莧翻）殷不聽乃遣使遺節度副使知政事希聲書（遺惟季翻）盛稱郁功名願為兄弟使者言於希聲曰高公常云馬氏政事皆出高郁此子孫之憂

也希聲信之行軍司馬楊昭遂希聲之妻族也謀代郁任日譖之於希聲希聲屢言於殷稱郁奢僭且外交鄰藩請誅之殷曰成吾功業皆郁力也汝勿為此言希聲固請罷其兵柄乃左遷郁行軍司馬郁謂所親曰亟營西山吾將歸老（西山即長沙西岸嶽麓諸山也）猘子漸大能咋人矣（猘征例翻犬強為猘咋鉏陌翻齧也）希聲聞之益怒明日矯以殷命殺郁於府舍（府舍荊南軍府署舍也）牓諭中外誣郁謀叛並誅其族黨至暮殷尚未知是日大霧殷謂左右曰吾昔從孫儒度淮

（唐昭宗光啟三年馬殷從孫儒度淮事見二百五十七卷）每殺不辜多致茲異馬步院豈有寃死者乎（時諸鎮皆有馬步司置獄院以鞫囚今大藩亦有兵馬司）明日吏以郁死告殷撫膺大慟曰吾老耄政非己出使我勳舊橫罹寃酷（橫戶孟翻）既而顧左右曰吾亦何可久處此乎（蓋是時馬殷尸居而已不復能制其子處昌呂翻）九月上與馮道從容語及年穀屢登（從千容翻屢龍遇翻）四方無事道曰臣常記昔在先皇幕府（謂為河東掌書記時也）奉使中山歷井陘之險（自太原使中山經井陘之道陘音刑）臣憂馬蹶執轡甚謹幸而無失逮至平路放轡自逸俄至顛隕凡為天下者亦猶是也上深以為然上又問道今歲雖豐百姓贍足否道曰農家歲凶則死於流殍（殍被表翻）歲豐則傷於穀賤豐凶皆病者惟農家為然臣記進士聶夷中詩云二月賣新絲五月糶新穀醫得眼下瘡剜卻心頭肉語雖鄙俚曲盡田家之情狀（謂絲穀未熟農家艱食先稱貸以自給至於賣絲糶穀僅足以償債耳聶尼輒翻糶它弔翻剜烏丸翻）農於四人之中最為勤苦（士農工商是謂四民唐避太宗諱率謂民為人）人主不可不知也上悅命左右錄其詩常諷誦之　鄜州兵戍東川者歸本道（鄜音夫）董璋擅留其壯者選羸者歸之（羸倫為翻）仍收其甲兵　癸巳西川右都押牙孟容弟為資州稅官坐自盜抵死（律監臨自盜贓重者至死抵至也）觀察判官馮瑑中門副使王處回為之請（瑑柱兖翻為于偽翻）孟知祥曰雖吾弟犯法亦不可貸況它人乎　吳越王鏐居其國好自大朝廷使者曲意奉之則贈遺豐厚不然則禮遇疎薄（好呼到翻遺惟季翻下同）嘗遺安重誨書辭禮頗倨（薛史曰錢鏐致書安重誨云吳越國王致書于某官執事不敘寒暄重誨怒其無禮）帝遣供奉官烏昭遇（考異曰吳越備史十國紀年皆云監門衛上將軍蓋借官耳今從實錄等諸書）韓玫使吳越（玫莫杯翻）昭遇與玫有隙使還（使疏吏翻還從宣翻又如字）奏昭遇見鏐稱臣拜舞謂鏐為殿下及私以國事告鏐安重誨奏賜昭遇死癸巳制鏐以太師致仕自餘官爵皆削之凡吳越進奏官使者綱吏令所在繫治之（治直之翻）鏐令子傳瓘等上表訟寃皆不省（省悉井翻）初朔方節度使韓洙卒（梁均王乾化四年韓洙嗣鎮朔方）弟澄為留後未幾定遠軍使李匡賓聚黨據保靜鎮作亂（幾居豈翻保靜隋之弘靜縣也唐神龍元年改曰安靜至德元載改曰保靜縣屬靈州宋白曰保靜鎮在黃河北岸）

朔方不安冬十月丁酉韓澄遣使齎絹表乞朝廷命帥（帥所類翻）前磁州刺史康福善言語上退朝多召入便殿訪以時事福以土語對安重誨惡之（惡其以土語奏事在左右者莫之曉也惡烏路翻）常戒之曰康福汝但妄奏事會當斬汝福懼求外補重誨以靈州深入邊境為帥者多遇害戊戌以福為朔方河西節度使（唐之盛時河西節度使治涼州與朔方隴西並為緣邊大鎮肅代以後淪陷宣宗大中間收復然隔以吐蕃党項朝廷懸屬而已至于唐末以朔方兼節度河西然亦聲勢不接趙珣聚米圖經靈州西至涼州九百里）福見上涕泣辭之上命重誨為福更它

鎮（為于偽翻更工行翻）重誨曰福自刺史無功建節尚復何求（復扶又翻）且成命已行難以復改上不得已謂福曰重誨不肯非朕意也福辭行上遣將軍牛知柔河中都指揮使衛審峹等將兵萬人衛送之審峹徐州人也（峹與都同）辛亥割閬果二州置保寧軍壬子以內客省使李仁矩為節度使（欲以制兩川也為李仁矩敗沒張本按職官分紀五代有內客省使客省使副使各一官通鑑於天成元年三月書客省使李仁矩今書內客省使豈自客省使陞為內客省使邪）先是西川常發芻糧饋峽路（先悉薦翻）孟知祥辭以本道兵自多難以奉

它鎮（峽路時別為寧江軍故云然）詔不許屢督之甲寅知祥奏稱財力之不奉詔　吳諸道副都統鎮海寧國節度使兼侍中徐知詢自以握兵據上流（金陵在廣陵上流）意輕徐知誥數與知誥爭權內相猜忌（數所角翻）知誥患之內樞密使王令謀曰公輔政日久挾天子以令境內誰敢不從知詢年少恩信未洽於人無能為也（少詩照翻）知詢待諸弟薄諸弟皆怨之徐玠知知詢不可輔反持其短以附知誥（徐玠本勸徐溫以知詢代知誥者也其事見本卷上年十月）吳越王鏐遺知詢金玉鞍勒

器皿皆飾以龍鳳知詢不以為嫌乘用之（錢鏐以此間徐知詢知詢不之覺其庸昧如此路振九國志以為錢弘佐所遺非也）知詢典客周廷望說知詢曰公誠能捐寶貨以結朝中勳舊使皆歸心於公則彼誰與處（說式芮翻朝直遙翻處昌呂翻彼謂徐知誥也）知詢從之使廷望如江都諭意（諭音喻）廷望與知誥親吏周宗善密輸款於知誥（欵誠也）亦以知誥陰謀告知詢（周廷望處人兄弟之間而反覆兩端固取死之道也）知詢召知誥詣金陵除父溫喪知誥稱吳主之命不許周宗謂廷望曰人言侍中有不臣七事（徐知詢之代父鎮金陵也加侍

（中故以稱之）宜亟入謝（誘之入朝徐知誥之計也）廷望還以告知詢十一月知詢入朝知誥留知詢為統軍領鎮海節度使遣右雄武都指揮使柯厚徵金陵兵還江都（姓譜柯姓吳公子柯盧之後又拓拔與諸姓有柯拔氏改為柯氏）知誥自是始專吳政（史言徐知誥之篡事至此方成）知詢責知誥曰先王違世（先王謂徐温也）兄為人子初不臨喪可乎知誥曰爾挺劒待我（挺待鼎翻拔也）我何敢往爾為人臣畜乘輿服御物亦可乎（畜敕六翻乘繩證翻謂知詢用錢鏐所遺龍鳳飾鞍勒器皿也天子服用之物謂之乘輿物）知詢又以廷望所言詰知誥（詰去吉翻）知誥

曰以爾所為告我者亦廷望也遂斬廷望　壬辰吳主加尊號曰睿聖文明光孝皇帝大赦改元大和　康福行至方渠羌胡出兵邀福福擊走之至青剛峽（自方渠索駞路出青岡峽過旱海至靈州趙珣聚米圖經曰環州洪德寨歸德青剛兩川歸德川在洪德東透入鹽川青剛川在洪德西北本靈州大路自此過美利寨入浦洛河至耀德清邊鎮入靈州自過美利寨後漸入平夏經旱海中難得水泉）遇吐蕃野利大蟲二族數千帳皆不覺唐兵至福遣衛審峹掩擊大破之殺獲殆盡由是威聲大振遂進至靈州自是朔方始受代　十二月吳加徐知誥兼

中書令領寧國節度使（徐知誥奪知詢寧國節而自領之）知誥名徐知詢飲以金鍾酌酒賜之曰願弟壽千歲知詢疑有毒引它器均之跽獻知誥曰願與兄各享五百歲（跽其几翻長跽也）知誥變色左右顧不肯受知詢捧酒不退左右莫知所為伶人申漸高徑前為詼諧語掠二酒合飲之（不以禮取之為掠合音閤）懷金鍾趨出知誥密遣人以良藥解之已腦潰而卒（考異曰鄭文寶南唐近事烈祖曲宴使殿引酖觥賜周本本疑而不飲佯醉别引一卮均酒之半跪捧而進曰陛下千萬歲陛下若不飲此非君臣同心同德之義也臣不敢奉詔上色變無言久之左右皆相顧流

汗莫知所從伶倫申漸高有機智者竊諭其旨乃乘詼諧盡併兩盞以飲之內杯于懷中亟趨而出上密使親信持良藥詣其私第解之已不及矣漸高腦潰而卒江表志烈祖曲宴引金鍾賜知詢酒曰願我弟百千長壽知詢疑懼引它器均之曰願與兄各享五百歲知誥不飲久之樂工申漸高乘詼諧併而飲之至家腦潰而卒二書皆出文寶而不同乃爾按知誥既即位欲除周本自應多方不須如此云酖知詢近是今從之）奉國節度使知建州王延稟稱疾退居里第請以建州授其子繼雄庚子詔以繼雄為建州刺史（時王延稟既與王延鈞弒其君延翰兵彊權重建州又居福州上流勢陵延鈞故不復稟命于延鈞而專達洛陽）安重誨既以李仁矩鎮閬州使與綿州刺史武虔裕皆將兵赴治

（赴治者赴治所也）虔裕帝之故吏重誨之外兄也重誨使仁矩詗董璋反狀（詗火迥翻又翾正翻）仁矩增飾而奏之朝廷又使武信節度使夏魯奇治遂州城隍（治直之翻）繕甲兵益兵戍之璋大懼時道路傳言又將割綿龍為節鎮孟知祥亦懼（分閬遂為節鎮欲以制東川也故董璋懼綿州逼近成都而前州又鄧艾入蜀之道也武虔裕既刺綿州是亦有分鎮之漸矣重以傳聞故孟知祥亦懼）璋素與知祥有隙未嘗通問至是璋遣使詣成都請為其子娶知祥女（為于偽翻）知祥許之謀併力以拒朝廷（為兩川連兵攻陷遂閬張本）

資治通鑑卷二百七十六

資治通鑑卷二百七十七

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後唐紀六（起上章攝提格盡玄黓執徐六月凡二年有奇）

明宗聖德和武欽孝皇帝中之下

長興元年（是年二月方改元）春正月董璋遣兵築七寨於劍門辛巳孟知祥遣趙季良如梓州修好（先是董璋在東川與孟知祥鄰鎮而未嘗通問天成三年兩鎮因爭鹽利而有違言去年璋遣使求昏於知祥今知祥遣報使以修好兩釋嫌怨以從講解懼朝廷加兵也同舟遇風則胡越相應如左右手斯之謂矣安重誨患兩川之難制不能因其構隙而鬭之反從而合之可以為善謀國乎兵法曰合則能離之安重誨反是好呼到翻下同）鴻臚少卿郭在徽奏請鑄當五千三千一千大錢朝廷以其指虛為實無識妄言左遷衛尉少卿同正（此唐官所謂員外置同正員者也）吳從平原王澈為德化王（江州德化縣本漢尋陽縣宋白曰南唐所改）二月乙未朔趙季良還成都謂孟知祥曰董公貪殘好勝志大謀短終為西川之患（史紀趙季良之言為董璋攻孟知祥張本）都指

揮使李仁罕張業欲置宴召知祥先二日有尼告二將謀以宴日害知祥（先悉薦翻）知祥詰之無狀（無謀害之狀也詰去吉翻）丁酉推始言者軍校都延昌王行本膂斬之（校戶教翻都姓也春秋時鄭大夫公孫閼字子都子孫以為氏）戊戌就宴盡去左右（去羌呂翻）獨詣仁罕第仁罕叩頭流涕曰老兵惟盡死以報德由是諸將皆親附而服之（史言孟知祥能推心以得人死力）壬子孟知祥董璋同上表言兩川聞朝廷於閬中建節綿遂益兵無不憂恐（閬中建節謂置保寧軍於閬州綿遂益兵謂武虔裕刺綿州夏魯奇帥遂州皆益兵戍之事並見上卷上年）上

以詔書慰諭之 乙卯上祀圜丘大赦改元（改元長興）鳳翔節度使兼中書令李從曮入朝陪祀三月壬申制徙從曮為宣武節度使（天成元年李從曮再鎮鳳翔至是徙鎮）癸酉吳主立江都王璉為太子（璉力展翻）丙子以宣徽使朱弘昭為鳳翔節度使 康福奏克保靜鎮斬李匡賓（李匡賓據保靜鎮見上卷上年）復以安義為昭義軍（梁均王龍德二年晉王改昭義軍曰安義軍見二百七十一卷）帝將立曹淑妃為后淑妃謂王德妃曰吾素病中煩（中煩謂胷中煩熱）倦於接對妹代我為之德妃曰中宮敵偶

至尊誰敢干之庚寅立淑妃為皇后德妃事后恭謹后亦憐之初王德妃因安重誨得進常德之（歐史曰德妃王氏邠州餅家女也有美色號花見羞少賣為梁將劉鄩侍兒鄩卒王氏無所歸是時帝正室夏夫人已卒方求別室有言王氏於安重誨者以告於帝而納之）帝性儉約及在位久宮中用度稍侈重誨每規諫妃取外庫錦造地衣重誨切諫引劉后為戒（謂莊宗劉皇后也）妃由是怨之 高從誨遣使奉表詣吳告以墳墓在中國（高季興陝州硤石人也故云然）恐為唐所討吳兵援之不及謝絕之（高季興請附於吳見二百七十五卷天成二年）吳遣兵擊之不克

董璋恐綿州刺史武虔裕窺其所為（按九域志綿州東南至梓州一百三十七里以其逼近故恐為所窺）夏四月甲午朔表兼行軍司馬因之府廷（以兼行軍司馬誘之至梓州而囚之府廷東川府廷也）宣武節度使符習自恃宿將（符習本成德將從莊宗戰於河上故自恃為耆宿）論議多抗安重誨重誨求其過失奏之丁酉詔習以太子太師致仕 戊戌加孟知祥兼中書令夏魯奇同平章事 初帝在真定（莊宗同光二年帝鎮真定）李從珂與安重誨飲酒爭言從珂毆重誨（毆烏口翻）重誨走免既醒悔謝重誨終銜之至是重誨用

事自皇子從榮從厚皆敬事不暇（不暇謂不敢自暇也）時從琦為河中節度使同平章事重誨屢短之於帝帝不聽重誨乃矯以帝命諭河東牙內指揮使楊彥温使逐之（河東當作河中）是日（承上戊戌故曰是日）從珂出城閲馬彥温勒兵閉門拒之從珂使人扣門詰之曰（詰去吉翻）吾待汝厚何為如是對曰彥温非敢負恩受樞密院宣耳（樞密院用宣三省用堂帖今堂帖謂之省劄宣謂之密劄）請公入朝從珂止于虞鄉（九域志虞鄉縣在河中府東六十里）遣使以狀聞使者至壬寅帝問重誨曰彥温安得此言（謂言受樞密院宣也）對曰此姦人妄言耳宜速討之帝疑之欲誘致彥温訊其事（訊問也誘音酉）除彥温絳州刺史重誨固請發兵擊之乃命西都留守索自通（索蘇各翻姓也）步軍都指揮使藥彥稠將兵討之（藥姓也漢有藥崧按薛史藥彥稠沙陀三部落人必非崧後）帝令彥稠必生致彥温吾欲面訊之召從珂詣洛陽從珂知為重誨所構馳入自明　加安重誨兼中書令　李從珂至洛陽上責之使歸第絶朝請（薛史曰歸清化里第）辛亥索自通等拔河中斬楊彥温（承安重誨指斬楊彥温以滅口為潞王殺藥彥稠索自通自投於水張本）

癸丑傳首來獻上怒藥彥稠不生致（不生致楊彥温也）深責之安重誨諷馮道趙鳳奏從珂失守宜加罪上曰吾兒為姦黨所傾未明曲直公輩何為發此言意不欲置之人間邪此皆非公輩之意也（言二人為安重誨所使）二人惶恐而退它日趙鳳又言之上不應明日重誨自言之上曰朕昔為小校（校戶教翻）家貧賴此小兒拾馬糞自贍以至今日為天子曾不能庇之邪卿欲如何處之於卿為便（上亦以此語激安重誨處昌呂翻）重誨曰陛下父子之間臣何敢言惟陛下裁之上曰使閒居私第亦可矣何用復言（復扶又翻）丙辰以索自通為河中節度使自通至鎮承重誨指籍軍府甲仗數上之（上時掌翻）以為從珂私造賴王德妃居中保護從珂由是得免士大夫不敢與從珂往來惟禮部郎中史館修撰呂琦居相近時往見之從珂每有奏請皆咨琦而後行（從珂居閒奏請咨呂琦而後行及其在位能厚琦而不能用琦何也）　戊午帝加尊號曰聖明神武文德恭孝皇帝　安重誨言昭義節度使王建立過魏州有搖衆之語五月丙寅制以太傅致

仕（安重誨王建立交惡見上卷天成三年） 董璋閱集民兵皆剪髮黥面復於劒門北置永定關布列烽火（復扶又翻） 孟知祥累表請割雲安等十三鹽監隸西川（雲安縣漢巴郡朐䏰縣地周武帝改為雲安縣屬巴東郡唐屬夔州後改為雲安監又夔州大昌縣萬州南浦縣漁陽監皆有鹽官隸寧江軍巡屬而所謂十三監未知盡在何所）以鹽直贍寧江屯兵辛卯許之 六月癸巳朔日有食之 辛亥敕防禦團練使刺史行軍司馬節度副使自今皆朝廷除之諸道無得奏薦 董璋遣兵掠遂閬鎮戍秋七月戊辰兩川以朝廷繼遣兵屯遂閬復有論奏（復扶又翻） 自是東北商旅少敢入蜀（少詩沼翻） 八月乙未捧聖軍使李行德（按五代會要周廣順元年改龍武神武四十指揮為捧聖左右軍據此則是時先已有捧聖軍矣宋白曰長興三年改在京龍武神武四十指揮為捧聖左右軍） 十將張儉引告密人邊彥温告安重誨發兵云欲自討淮南（因天成二年安重誨常有伐吳之議遂以是誣告之） 又引占相者問命（相息亮翻） 帝以問侍衛都指揮使安從進藥彥稠二人曰此姦人欲離間陛下勳舊耳（間古莧翻） 重誨事陛下三十年（梁均王貞明二年帝始為安國節度以安重誨為中門使至是纔十六年蓋帝與重誨皆應州人其相從久矣） 幸而富貴何苦

謀反臣等請以宗族保之帝乃斬彥温召重誨慰撫之君臣相泣（蓋是時安重誨之跡已危矣） 以前忠武節度使張延朗行工部尚書充三司使三司使之名自此始（自宋熙寧以前三司使位亞執政專制國計權任重矣） 吳徐知誥以海州都指揮使王傳拯有威名得士心值團練使陳宣罷歸知誥許以傳拯代之既而復遣宣還海州徵傳拯還江都傳拯怒以為宣毀之己亥帥麾下入辭宣（帥讀曰率） 因斬宣焚掠城郭帥其衆五千來奔知誥曰是吾過也免其妻子漣水制置使王巖將兵入海州（漣水至海州一百八十里） 以巖為威衛大將軍知海州傳拯綰之子也（吳先以王綰知海州揚隆演之建國也加鎮東大將軍） 其季父輿為光州刺史傳拯遣間使持書至光州（間古莧翻使疏吏翻） 輿執之以聞因求罷歸（以兄子外叛身居邊郡心迹危疑故求罷歸） 知誥以輿為控鶴都虞候時政在徐氏典兵宿衛者尤難其人知誥以輿重厚慎密故用之 壬寅趙鳳奏竊聞近有姦人誣陷大臣搖國柱石行之未盡（言未盡行誅也） 帝乃収李行德張儉皆族之 立皇子從榮為秦王丙辰立從

厚為宋王　董璋之子光業為宮苑使在洛陽璋與書曰朝廷割吾支郡為節鎮（謂夏魯奇鎮遂州李仁矩鎮閬州又傳割綿龍也）屯兵三千是殺我必矣汝見樞要為吾言（樞要謂兩樞密董璋意專指安重誨為于偽翻）如朝廷更發一騎入斜谷吾必反與汝訣矣（騎奇寄翻斜余遮翻谷音浴）光業以書示樞密承旨李虔徽未幾朝廷又遣別將荀咸乂將兵戍閬州（幾居豈翻）光業謂虔徽曰此兵未至吾父必反吾不敢自愛（言不敢愛其死也）恐煩朝廷調發（言恐須用兵調徒釣翻）願止此兵吾父保無它虞徽以告安重

誨重誨不從璋聞之遂反利閬遂三鎮以聞（利帥李彥琦閬帥李仁矩遂州夏魯奇）且言已聚兵將攻三鎮重誨曰臣久知其如此陛下含容不討耳帝曰我不負人人負我則討之

九月癸亥西川進奏官蘇愿白孟知祥云朝廷欲大發兵討兩川（進奏官在京師故以其事白其主帥）知祥謀於副使趙季良季良請以東川兵先取遂閬然後併兵守劒門則大軍雖來吾無內顧之憂矣（兩川同心協力守險則西川無內顧之憂）知祥從之遣使約董璋同舉兵璋移檄利閬遂三鎮數其離間朝廷（數所具翻間古莧翻下無間同）引兵擊閬州（九域志梓州東北至閬州三百九里）庚午知祥以都指揮使李仁罕為行營都部署漢州刺史趙廷隱副之簡州刺史張業為先鋒指揮使將兵三萬攻遂州（九域志遂州北至梓州二百五里）別將牙內都指揮使侯弘實先登指揮使孟思恭將兵四千會璋攻閬州　安重誨久專大權中外惡之者眾（惡烏路翻）王德妃及武德使孟漢瓊浸用事數短重誨於上（數所角翻）重誨內憂懼表解機務上曰朕無間於卿誣罔者朕既誅之矣（謂李行德張儉也）卿何為爾

甲戌重誨復面奏曰（復扶又翻）臣以寒賤致位至此忽為人誣以反非陛下至明臣無種矣（種章勇翻）由臣才薄任重恐終不能鎮浮言願賜一鎮以全餘生上不許重誨求之不已上怒曰聽卿去朕不患無人前成德節度使范延光勸上留重誨且曰重誨去誰能代之上曰卿豈不可延光曰臣受驅策日淺且才不逮重誨何敢當此上遣孟漢瓊詣中書議重誨事馮道曰諸公果愛安令（時安重誨兼中書令故稱之）宜解其樞務為便（馮道肯發此言蓋知之矣）趙鳳曰公失

言乃奏大臣不可輕動　東川兵至閬州諸將皆曰董璋久蓄反謀以金帛啗其士卒（啗徒濫翻）銳氣不可當宜深溝高壘以挫之不過旬日大軍至賊自走矣李仁矩曰蜀兵懦弱安能當我精卒遂出戰兵未交而潰歸董璋晝夜攻之庚辰城陷殺仁矩滅其族初璋為梁將指揮使姚洪嘗隸麾下至是將兵千人戍閬州璋密以書誘之洪投諸廁（誘音酉）城陷璋執洪而讓之曰吾自行間奬拔汝（行戶剛翻）今日何相負洪曰老賊汝昔為李氏奴（董璋先為

汴富人李讓家僮）掃馬糞得臠炙感恩無窮（臠力兗翻肉作片也炙之夜翻燔肉也）今天子用汝為節度使何負於汝而反邪汝猶負天子吾受汝何恩而云相負哉汝奴材固無耻吾義士豈忍為汝所為乎吾寧為天子死（寧為于偽翻）不能與人奴並生璋怒然鑊於前（鑊戶郭翻鼎大而無足曰鑊然燒也）令壯士十人刲其肉自啗之（刲消畦翻割也）洪至死罵不絕聲帝置洪二子於近衛厚給其家　甲申以范延光為樞密使安重誨如故（言雖進用范延光而安重誨職任如故）　丙戌下制削董璋官爵興兵討之丁亥以孟知祥兼西南供饋使（孟知祥之兵已攻遂州朝廷豈不知之邪猶欲懷輯之以離董璋之交耳唇亡齒寒已了了於知祥胸中此策安所施哉）以天雄節度石敬瑭為東川營都招討使（節度之下當有使字蜀本有使字）以夏魯奇為之副璋使孟思恭分兵攻集州（集州本漢宕渠縣宇文周置集州隋廢為難江縣唐復置集州宋熙寧五年復廢州為難江縣屬巴州九域志縣在州北一百六十里）思恭輕進敗歸璋怒遣還成都知祥免其官戊子以石敬瑭權知東川事庚寅以右武衛上將軍王思同為西都留守兼行營馬步都虞侯為伐蜀前鋒　漢主遣其將梁克

貞李守鄘攻交州拔之執靜海節度使曲承美以歸（唐末曲顥據交州至承美而敗）以其將李進守交州　冬十月癸巳李仁罕圍遂州夏魯奇嬰城固守孟知祥命都押牙高敬柔帥資州義軍二萬人築長城環之（帥讀曰率環音宦）魯奇遣馬軍都指揮使康文通出戰文通聞閬州陷遂以其衆降於仁罕戊戌董璋引兵趣利州（九域志閬州西北至利州二百四十里趣七喻翻下同）遇雨糧運不繼還閬州知祥聞之驚曰比破閬中（比毗至翻）正欲徑取利州其帥不武必望風自遁（利帥李彥琦帥所類）

（翻）吾獲其倉廩據漫天之險（漫天寨在利州北有小漫天大漫天二寨）北軍終不能西救武信（武信軍遂州）今董公辟處閬州遠弃劍閣非計也（處昌呂翻）欲遣兵三千助守劍門璋固辭曰此已有備（為劍門失守張本）錢鏐因朝廷冊閩王使者裴羽還（裴羽葢冊閩王延鈞者也還從宣翻又如字）附表引咎其子傳瓘及將佐屢為鏐上表自訴（為于偽翻）癸卯敕聽兩浙綱使自便（繫治兩浙綱使見上卷上年）以宣徽北院使馮贇為左衛上將軍北都留守　丁未族誅董光業（以其父璋反也）　楚王殷寢疾遣使詣闕請傳位於其子希聲朝廷疑殷已死辛亥以希聲為起復武安節度使兼侍中　孟知祥以故蜀鎮江節度使張武為峽路行營招收討伐使將水軍趣夔州（前蜀置鎮江軍於夔州張武其舊帥也趣七喻翻）以左飛棹指揮使袁彥超副之（天成元年孟知祥置左右飛棹六營）癸丑東川兵陷徵合巴蓬果五州（編考隋唐地理志五代職方考元豐九域志皆無徵州按東川之兵時自遂閬東畧九域志合州在遂州東二百二十里果州在遂州東南一百八十里巴州在閬州東二百四十五里蓬州在果州東北一百八十五里徵州必在遂合果三州之間）丙辰吳左僕射同平章事嚴可求卒（嚴可求忠於徐氏者也徐

温既卒可求相吳坐視徐知詢之廢不能出一計權不在焉故也）徐知誥以其長子大將軍景通為兵部尚書參政事知誥將出鎮金陵故也　漢將梁克貞入占城取其寶貨以歸（占城國在西南海上其地方千里東至海西至雲南南鄰真臘北抵驩州其人俗與大食同其乘象馬其食稻米）　十一月戊辰張武至渝州刺史張環降之遂取瀘州（九域志渝瀘二州相去七百餘里降户江翻瀘音盧）遣先鋒將朱偓分兵趣黔涪（九域志涪州西至渝州三百四十里東南至黔州四百九十里將即亮翻趣七喻翻黔其今翻涪音浮）　己巳楚王殷卒（年七十九）遺命諸子兄弟相繼寘劍於祠堂曰違吾命者戮之（為殷諸子爭國以至於亡張本）諸將議遣兵守四境然後發喪兵部侍郎黃損曰吾喪君有君（用左傳語吾喪息浪翻）何備之有宜遣使詣鄰道告終稱嗣而已　石敬瑭入散關階州刺史王弘贄瀘州刺史馮暉與前鋒馬步都虞侯王思同步軍都指揮使趙在禮引兵出人頭山後過劍門之南還襲劍門克之殺東川兵三千人獲都指揮使齊彥温據而守之暉魏州人也甲戌弘贄等破劍州而大軍不繼乃焚其廬舍取其資糧還保劍門（今利州昭化縣南有白衛嶺與劍門

（相接九域志劒州東北至劒門五十五里）（考異曰實錄軍前奏今月十三日王弘贄馮暉自利州入山路出劒門關外倒下殺董璋把關兵士約三千人獲都指揮使齊彦温大軍進攻入劒門次又丙戌奏今月十七日収下劒州破賊千餘人獲指揮使劉太李昊蜀高祖實錄巳卯東川告急今月十八日北軍自白衛嶺人頭山後過從小劒路至漢源驛出頭倒入劒門打破關寨掩捉彦温及将士五百餘人遂相次搆喚大軍據閬下營又龐福誠謝鍠相謂曰北軍昨來既得關寨之後隔一日大軍曽下至劒州而乃搬運糧食燒舍自驚還奔閬寨十國紀年後蜀史壬申弘贄暉襲陷劒門癸酉攻焚劒州取糧還屯劒門巳卯東川告急使至成都知祥命牙内都指揮使李肇帥兵五千赴援董璋自閬州帥兩川兵屯木馬寨先是龐福誠謝鍠屯閬州北來蘇寨聞劒門陷懼北軍據劒州帥部兵千餘人由間道先董璋至劒州壁于衛城後士卒方食北軍萬餘人自北山馳下福誠等趨河橋迎擊之北軍小却福誠帥數百人夜升北山顛轉至北軍壁外大呼譟鍠命将士以弓弩短兵急擊之北軍驚擾弃戈甲而遁鍠追襲之北軍退保劒門十餘日不窺劒州按劒門至成都尚十許程若十八日劒門失守何得二十日孟知祥巳聞之邪今從實錄十三日壬申為定若隔一日下至劒州則十五日甲戌非十七日也蓋思同等以大軍未至故収糧燒舍還保劒門故福誠等得復入劒州李昊叙事甚詳無執劉太事今刪之晋高祖實錄云甲申平劒州破賊千餘人尤誤也）乙亥詔削孟知祥官爵

巳卯董璋遣使至成都告急知祥聞劒門失守大懼曰董公果誤我庚辰遣牙内都指揮使李肇将兵五千赴之戒之曰爾倍道兼行先據劒州北軍無能為也又遣

使詣遂州令趙廷隱将萬人會屯劒州（時趙廷隱與李仁罕圍遂州孟知祥知夏曾奇無能為而劒閬之險不可不爭故使趙廷隱赴之）又遣故蜀永平節度使李筠将兵四千趣龍州守要害（防唐兵由鄧艾故道而入蜀也史言孟知祥慮患之周）時天寒士卒恐懼觀望不進廷隱流涕諭之曰今北軍勢盛汝曹不力戰却敵則妻子皆為人有矣衆心乃奮（蜀兵皆亡國之餘王衍之亡也蜀人妻子係虜者多矣趙廷隱以其所經見實利害告之夫安得而不奮）董璋自閬州将兩川兵屯木馬寨（木馬寨在閬州西北劒州東南宋白曰梁大同中於巴嶺側近立東巴州治木馬按木馬地名在今洋州界無復遺址）先是西川牙内指揮使太谷龐福誠昭信指揮使謝鍠屯來蘇村（益昌江東越大山數重有狹徑名來蘇蜀人於江西置柵守之度江出劒門南二十里至青彊店與官路合九域志蓬州儀隴縣有來蘇鎮即其地鍠戶盲翻）聞劒門失守相謂曰使北軍更得劒州則二蜀勢危矣遽引部兵千餘人間道趣劒州始至（間古莧翻趣七喻翻下同）官軍萬餘人自北山大下會日暮二人謀曰衆寡不敵逮明則吾屬無遺矣福誠夜引兵數百升北山大譟於官軍營後鍠帥餘衆操短兵自其前急擊之（帥讀曰率操七刀翻）官軍大驚空營遁去復保劒門十餘

日不出孟知祥聞之喜曰吾始謂弘贇等克劒門徑據劒州堅守其城或引兵直趣梓州董公必弃閬州奔還我軍失援亦須解遂州之圍如此則内外受敵兩川震動勢可憂危今乃焚毁劒州運糧東歸劒門頓兵不進吾事濟矣（孟知祥喜兵勢之小寛自言其料敵方畧此如棊工之説棊耳）官軍分道趣文州將襲龍州（自文州界青塘嶺至龍州一百五十里郡志云自北至南者右肩不得易所負謂之左擔路鄧艾伐蜀所由之路也）為西川定遠指揮使潘福超義勝都頭太原沙延祚所敗（姓苑云沙姓神農夙沙氏之後此傅會之説耳）甲申張武卒於渝州知祥命袁彦超代將其兵朱偓將至涪州武泰節度使楊漢賓弃黔南奔忠州（九域志黔州北至忠州三百七十九里）偓追至豐都（舊唐書地理志曰豐都漢巴郡枳縣地後漢置平都縣隋義寧二年分臨江置豐都縣九域志豐都縣在忠州西九十二里）還取涪州（九域志忠州豐都縣西至涪州百許里涪音浮）知祥以成都支使崔善權武泰留後董璋遣前陵州刺史王暉將兵三千會李肇等分屯劒州南山　丙戌馬希聲襲位稱遺命去建國之制（楚王建國見上卷天成二年去羌呂翻）復藩鎮之舊　契丹東丹王突欲自以失職（突欲不得立見二百七十

五卷天成元年）帥部曲四十人越海自登州來奔（九域志登州東北至海五里新唐志登州東北海行過大謝島龜歆島淤島烏湖島三百里北度烏湖海至馬石山東之都里鎮二百里東傍海壖過青泥浦桃花浦杏花浦石人汪橐駝灣烏骨江八百里乃南傍海壖過烏牧島貝江口椒島得新羅西北之長口鎮又過秦王石橋麻田島古寺島得物島千里至鴨淥江唐恩浦口乃東南陸行七百里至新羅王城自鴨淥江口舟行百餘里乃小舫泝流東北三十里至泊汋口得渤海之境又泝流五百里至丸都縣城故高麗王都又東北泝流五百里至神州又陸行四百里至顯州天寶中王所都又正北如東六百里至勃海王城按契丹東丹王居扶餘城在唐高麗扶餘川中考異曰實録阿保機妻令元帥太子往渤海代慕華歸西樓欲立為契丹王而元帥太子既典兵柄不欲之勃海遂自立為契丹王謀害慕華其母不能止慕華俱遂航海内附按天皇王入汴猶求害東丹者誅之豈有在國欲殺之理今不取）　十二月壬辰石敬瑭至劒門乙未進屯劒州北山趙廷隱陳于牙城後山（郭忱劒州靜照堂記曰前瞰巨澗後倚層巒又春風樓記曰邊山而立是州一逕坡陁中貫大溪太守之居已在平山内外居民悉在山上則劒州之山川可知矣陳讀曰陣下同）李肇王暉陳于河橋（按劒州無所謂河路振九國志曰王師陷劒門趙廷隱帥兵據石橋恐當作石橋）敬瑭引步兵進擊廷隱廷隱擇善射者五百人伏敬瑭歸路按甲待之矛矟欲相及乃揚旗鼓譟擊之北軍退走顛墜下山俘斬百餘人敬瑭又使騎兵衝河橋李肇以彊弩

射之（射而亦翻）騎兵不能進洊暮敬瑭引去廷隱引兵躡之與伏兵合擊敗之（敗補邁翻）敬瑭還屯劔門　癸卯夔州奏復取開州（舊唐書地理志曰開州亦漢巴郡朐䏰縣地梁置永豐縣西魏改曰永寧隋開皇末改曰盛山縣唐武德初置開州時為蜀兵所陷而復取之也）　庚戌以武安節度使馬希聲為武安靜江節度使加兼中書令　石敬瑭征蜀未有功使者自軍前來多言道險狹進兵甚難關右之人疲於轉餉往往竄匿山谷聚為盜賊上憂之壬子謂近臣曰誰能辦吾事者吾當自行耳安重誨曰臣職忝機密軍威不振臣之罪也臣請自往督戰上許之重誨即拜辭癸丑遂行日馳數百里西方藩鎮聞之無不惶駭（陝州保義軍華州鎮國軍同州匡國軍耀州順義軍鳳翔山南西道皆西方藩鎮也）錢帛芻糧晝夜輦運赴利州人畜斃踣於山谷者不可勝紀（踣蒲北翻勝音升）時上已踈重誨石敬瑭本不欲西征及重誨離上側（離力智翻）乃敢累表奏論以為蜀不可伐上頗然之　西川兵先戍夔州者千五百人上悉縱歸

二年春正月壬戌孟知祥奉表謝（表謝遣還戍兵而已遂斂之兵未嘗解也）

庚午李仁罕陷遂州夏魯奇自殺　癸酉石敬瑭復引兵至劔州（復扶又翻下同）屯于北山孟知祥梟夏魯奇首以示之（梟堅堯翻）魯奇二子從敬瑭在軍中泣請往取其首葬之敬瑭曰知祥長者必葬而父（長知兩翻而汝也）豈不愈於身首異處乎（言知祥若收葬之則身首猶合於一處若取葬其首而身在敵中必異處也）既而知祥果收葬之敬瑭與趙廷隱戰不利復還劔門　丙戌加高從誨兼中書令　東川歸合州于武信軍（合州本武信巡屬東川先取合州令西川取遂州故歸之武信）　初鳳翔節度使朱弘昭諂事安重誨連得大鎮重誨過鳳翔弘昭迎拜馬首館於府舍（館古玩翻）延入寢室妻子羅拜奉進酒食禮甚謹重誨為弘昭泣言讒人交構幾不免賴主上明察得保宗族（為于偽翻讒人謂李行德張儉等事見上年）重誨既去弘昭即奏重誨怨望有惡言不可令至行營恐奪石敬瑭兵柄又遺敬瑭書言重誨舉措孟浪（遺唯季翻孟浪猶言張大而無拘束也）若至軍前恐將士疑駭不戰自潰宜逆止之敬瑭大懼即上言重誨至恐人情有變宜急徵還宣徽使孟漢瓊自西方還亦言重誨過惡有

詔名重誨還二月己丑朔石敬瑭以遂閬既陷糧運不繼燒營北歸軍前以告孟知祥（軍前謂趙廷隱李肇之軍）知祥匿其書謂趙季良曰北軍漸進奈何季良曰不過綿州必遁知祥問其故曰我逸彼勞彼懸軍千里糧盡能無遁乎（史言懸軍涉險糧道不繼為敵人所窺）知祥大笑以書示之　安重誨至三泉得詔亟歸過鳳翔朱弘昭不內重誨懼馳騎而東兩川兵追石敬瑭至利州（劍州北至利州二百三十里）壬辰昭武節度使李彥琦弃城走甲午兩川兵入利州孟知祥以趙廷隱為昭武留後（孟知祥遂得據漫天之險如其宿規矣）廷隱遣使密言於知祥曰董璋多詐可與同憂不可與共樂它日必為公患因其至劍州勞軍請圖之（樂音洛勞力到翻）并兩川之衆可以得志於天下知祥不許（趙廷隱所以能拒石敬瑭者依險而戰也平原易地烏能當北兵就使殺董璋并兩川之衆亦不能得志於天下孟知祥之不許蓋審己量彼也）璋入廷隱營留宿而去廷隱歎曰不從吾謀禍難未已（難乃旦翻）

庚子孟知祥以武信留後李仁罕（孟知祥得遂閬二鎮就以與其將故李仁罕趙廷隱各竭其力）為峽路行營招討使使將水軍東畧地

辛丑以樞密使兼中書令安重誨為護國節度使（安重誨還未至京師而除河中不容其入朝也）趙鳳言於上曰重誨陛下家臣其心終不叛主但以不能周防為人所讒陛下不察其心死無日矣上以為朋黨不悅（考趙鳳前後所言誠有黨安重誨之心明宗已累見其情而趙鳳言之不已乃所以速其死也）乙巳趙廷隱李肇自劍州引還（引還成都）留兵五千戍利州丙午董璋亦還東川留兵三千戍果閬（果閬二州名）丁巳李仁罕陷忠州　吳徐知誥欲以中書侍郎內樞使宋齊丘為相（內樞使即內樞密使之職）齊丘自以資望素淺欲以退讓為高謁歸洪州葬父（宋齊丘本洪州進士）因入九華山（九華山在池州青陽縣界本名九子山李白以九峯如蓮花改為九華）止于應天寺啟求隱居吳主下詔徵之知誥亦以書招之皆不至知誥遣其子景通自入山敦諭齊丘始還朝（究觀宋齊丘晚年之心迹則始焉之所為者皆偽也朝直遙翻）除右僕射致仕更命應天寺曰徵賢寺（更工衡翻）

三月己未朔李仁罕陷萬州庚申陷雲安監（九域志萬州在忠州東北二百八十六里雲安軍又在萬州東北二百五十七里監又在軍東北三十里其地產鹽故置監）辛酉賜契丹東丹王突欲姓東丹名

裊華以為懷化節度使瑞慎等州觀察使（時置懷化軍於慎州瑞州領遠來一縣慎州領逢龍一縣蓋皆後唐所置薛史瑞慎二州本遼東之地唐末為懷化節度余按唐貞觀十年以烏突汗達于部落置威州於營州之境後更名瑞州僑治良鄉之廣陽城武德初以速末烏素固部落置慎州僑治良鄉之故都鄉城）其部曲及先所俘契丹將惕隱等皆賜姓名惕隱姓狄名懷忠（擒惕隱見上卷天成三年）李仁罕至夔州寧江節度使安崇阮弃鎮與楊漢賓自均房逃歸壬戌仁罕陷夔州（孟知祥遂并有夔忠萬三州）帝既解安重誨樞務乃召李從珂泣謂曰如重誨意汝安得復見吾（安重誨欲殺從珂事見上元年）丙寅以從珂為左衛大將軍　壬申橫海節度使同平章事孔循卒　乙酉復以錢鏐為天下兵馬都元帥尚父吳越國王遣監門上將軍張籛往諭旨以鏐曰致仕安重誨矯制也（籛則前翻錢鏐致仕事見上卷天成四年）丁亥以太常卿李愚為中書侍郎同平章事　夏四月辛卯以王德妃為淑妃（唐制因隋之舊貴妃淑妃賢妃各一人正一品時曹后自淑妃正位中宮故陞德妃為淑妃）閩奉國節度使兼中書令王延稟聞閩王延鈞有疾以次子繼昇知建州留後帥建州刺史繼雄將水軍襲福州（帥讀曰率）癸卯延稟攻西門繼雄攻東門延鈞遣樓船指揮使王仁達將水軍拒之仁達伏甲舟中偽立白幟請降繼雄喜屏左右（幟昌志翻降戶江翻屏必郢翻又畀正翻）登仁達舟慰撫之仁達斬繼雄梟首於西門延稟方縱火攻城見之慟哭仁達因縱兵擊之衆潰左右以斛舁延稟而走（斛槩量之器十斗為斛舁音余又羊茹翻）甲辰追擒之延鈞見之曰果煩老兄再下（王延稟此語見二百七十五卷天成二年）延稟慙不能對延鈞囚于別室遣使者如建州招撫其黨其黨殺使者奉繼昇及弟繼倫奔吳越仁達延鈞從子也（為延鈞忌仁達而殺之張本從才用翻）以宣徽北院使趙延壽為樞密使　己酉天雄節度使同平章事石敬瑭兼六軍諸衛副使　辛亥以朱弘昭為宣徽南院使　五月閩王延鈞斬王延稟於市復其姓名曰周彥琛遣其弟都教練使延政如建州撫慰吏民（為王延政以建州與福州相攻張本）丁卯罷畝稅麴錢（計畝稅麴錢見上卷天成三年）城中官造麴減舊半價鄉村聽百姓自造民甚便之　己卯以孟漢瓊知內侍省事充宣徽北院使漢

瓚本趙王鎔奴也時范延光趙延壽雖為樞密使懲安重誨以剛愎得罪（愎蒲逼翻）每於政事不敢可否獨漢瓊與王淑妃居中用事人皆憚之先是宮中須索稍踰常度重誨輒執奏由是非分之求殆絕（先悉薦翻須求也索亦求也索山客翻分扶問翻）至是漢瓊直以中宮之命取府庫物不復關由樞密院及三司亦無文書所取不可勝紀（勝音升） 辛巳以相州刺史孟鵠為左驍衛大將軍充三司使 昭武留後趙廷隱自成都赴利州踰月請兵進取興元及秦鳳孟知祥以兵疲民困不許（孟知祥量力而後動所以能跨有三蜀也） 護國節度使兼中書令安重誨內不自安表請致仕閏月庚寅制以太子太師致仕是日其子崇贊崇緒逃奔河中壬辰以保義節度使李從璋為護國節度使甲午遣步軍指揮使藥彥稠將兵趣河中（趣七喻翻遣藥彥稠以兵討安重誨）安崇贊等至河中重誨驚曰汝安得來既而曰吾知之矣此非渠意為人所使耳（渠猶言其也） 吾以死狥國夫復何言（夫音扶復扶又翻） 乃執二子表送詣闕明日有中使至見重誨慟

哭久之重誨問其故中使曰人言令公有異志朝廷已遣藥彥稠將兵至矣重誨曰吾受國恩死不足報敢有異志更煩國家發兵貽主上之憂罪益重矣崇贊等至陝有詔繫獄皇城使翟光鄴素惡重誨（惡烏路翻）帝遣詣河中察之曰重誨果有異志則誅之（史言帝無決然殺重誨之意郭崇韜之死亦猶是也上無道揆下無法守無怪乎爾）光鄴至河中李從璋以甲士圍其第自入見重誨拜于庭下重誨驚降堦荅拜從璋奮檛擊其首妻張氏驚救亦檛殺之（考異曰五代史闕文李從璋奮檛擊重誨于地重誨曰重誨死無恨但不與官家誅得潞王他日必為朝廷之患言終而絕按重誨自以私憾欲殺從珂當是時從珂未有跋扈之跡重誨何以知其為朝廷之患此恐是清泰簒立之後人譽重誨者造此語未可信也）奏至己亥下詔以重誨離間孟知祥董璋錢鏐為重誨罪（間古莧翻離間事並見上）又誣其欲自擊淮南以圖兵柄（因邊彥溫所告而誣之）遣元隨竊二子歸本道并二子誅之 丙午帝遣西川進奏官蘇愿東川軍將劉澄各還本鎮諭以安重誨專命興兵致討今已伏辜 六月乙丑復以李從珂同平章事充西都留守（安重誨既死復用李從珂守長安） 丙子命諸

道均民田税　閩王延鈞好神仙之術道士陳守元巫者徐彦林與盛韜共誘之作寳皇宫極土木之盛（薛史福州城中有王霸壇鍊丹井壇旁有皂莢木久枯一旦忽生枝葉井中有白龜浮出掘地得石銘有王霸裔孫之文昶以為己應之于壇側建寳皇宫好呼到翻）以守元為宫主（陳守元盛韜等見信而薛文傑得行其姦妄矣史言閩政自是愈亂）　秋九月己亥更賜東丹慕華姓名曰李贊華（是年三月慕華賜名今更賜姓）　吳鎮南節度使同平章事徐知諫卒以諸道副都統鎮海節度使守中書令徐知詢代之賜爵東海郡王徐知誥之名知詢入朝也（事見上卷）（天成四年）知諫豫其謀知詢遇其喪於塗（知諫之喪自洪州還而知詢往赴洪州故相遇于塗）撫棺泣曰弟用心如此我亦無憾然何面見先王於地下乎（先王謂徐温也）　辛丑加樞密使范延光同平章事　辛亥赦解縱五坊鷹隼（隼聳尹翻）內外無得更進馮道曰陛下可謂仁及禽獸上曰不然朕昔嘗從武皇獵（武皇晉王克用謚）時秋稼方熟有獸逸入田中遣騎取之比及得獸餘稼無幾（比必利翻幾居豈翻）以是思之獵有損無益故不為耳　冬十月丁卯洋州指揮使李進唐攻通州拔之（洋州

東南至通州七百三十九里先是蜀人嘗取通州故復攻拔之宋乾德二年改通州為達州以淮南有通州也）　壬午以王延政為建州刺史　十一月甲申朔日有食之　癸巳蘇愿至成都孟知祥聞甥姪在朝廷者皆無恙（恙余亮翻）遣使告董璋欲與之俱上表謝罪璋怒曰孟公親戚皆完固宜歸附璋已族滅（謂朝廷族誅其子董光業也）尚何謝為詔書皆在蘇愿腹中劉澄安得豫聞璋豈不知邪由是復為怨敵（為董璋攻西川敗死張本復扶又翻）　乙未李仁罕自夔州引兵還成都（孟知祥既盡得前蜀夔黔之土不復東略）　吳中書令徐知誥表稱輔政歲久請歸老金陵乃以知誥為鎮海寧國節度使鎮金陵餘官如故總録朝政如徐温故事（徐温先鎮京口總録吳朝之政後徙金陵朝直遙翻）以其子兵部尚書參政事景通為司徒同平章事知中外左右諸軍事留江都輔政（徐知誥襲徐温之跡而景通襲知誥之跡吳祚因此移於李氏）以內樞使同平章事王令謀為左僕射兼門下侍郎以宋齊丘為右僕射兼中書侍郎並同平章事兼內樞使以佐景通賜德勝節度使張崇爵清河王（吳置德勝軍於廬州）崇在廬州貪暴州人苦之屢

嘗入朝厚以貨結權要由是常得還鎮為廬州患者二十餘年　十二月甲寅朔初聽百姓自鑄農器幷雜鐵器（按五代會要雜鐵器謂燒器動使諸物熟鐵亦任百姓自煉徐無黨曰稅農具錢至今因之）每田二畝夏秋輸農具三錢　武安靜江節度使馬希聲聞梁太祖嗜食雞慕之既襲位日殺五十雞為膳居喪無戚容庚申葬武穆王于衡陽（馬殷諡武穆王衡陽本漢蒸陽縣吳分置臨蒸縣隋改臨蒸縣為衡陽縣唐屬衡州為治所）將發引頓食雞臛數盤（引讀曰靷臛黑角翻羹也）前吏部侍郎潘起譏之曰昔阮籍居喪食蒸豚（晉阮籍任情不羈而性至孝母終將葬食一蒸豚飲二斗酒然後臨決直言窮矣舉聲一號吐血數升毀瘠骨立殆至滅性然不可以訓也）何代無賢　癸亥徐知誥至金陵　昭武留後趙廷隱白孟知祥以利州城塹已完頃在劍州與牙内都指揮使李肇同功（事見上年十一月）願以昭武讓肇知祥襃諭不許廷隱三讓癸酉知祥名廷隱還成都以肇代之　閬陳守元等稱寶皇之命謂閬王延鈞曰苟能避位受道當為天子六十年延鈞信之丙子命其子節度副使繼鵬權軍府事延鈞避位受籙道名玄錫　愛州將楊廷藝養假子三千人圖復交州漢交州守將李進知之受其賂不以聞是歲廷藝舉兵圍交州（舊唐書地理志交州西至愛州界小黃江口水路四百一十六里）漢主遣承旨程寶救之未至城陷進逃歸漢主殺之寶圍交州廷藝出戰寶敗死（去年漢取交州今復失之）

三年春正月樞密使范延光言自靈州至邠州方渠鎮（宋白曰通遠軍本靈州方渠鎮晉天福四年改為威州仍割木波馬嶺二鎮隸之周廣順二年避諱改為環州顯德四年降為通遠軍）使臣及外國入貢者多為党項所掠請發兵擊之己丑遣靜難節度使藥彥稠前朔方節度使康福將步騎七千討党項（党底朗翻）乙未孟知祥妻福慶長公主卒（歐史長興元年秋改封知祥妻瓊華長公主為福慶長公主長知兩翻）孟知祥以朝廷恩意優厚而董璋塞綿州路不聽遣使入謝（由成都趣劍利路由綿州塞悉則翻）與節度副使趙季良等謀欲發使自峽江上表（上時掌翻）掌書記李昊曰公不與東川謀而獨遣使則異日負約之責在我矣乃復遣使語之（復扶又翻語牛倨翻）璋不從二月趙季良與諸將議遣昭武都監太原高彥儔

將兵攻取壁州（舊唐書地理志壁州諾水縣後漢之宣漢縣梁分宣漢置始寧縣元魏分始寧置諾水縣唐武德初分巴東之始寧置壁州治諾水宋廢壁州以其地入巴州之曾口通江二縣）以絕山南兵轉入山後諸州者（山後諸州謂巴蓬果等州）孟知祥謀於僚佐李昊曰朝廷遣蘇愿等西歸未嘗報謝今遣兵侵軼（軼徒結翻）公若不顧墳墓甥姪（孟知祥之先墳墓在邢州龍岡縣其甥姪時皆仕于朝）則不若傳檄舉兵直取梁洋安用壁州乎知祥乃止李良由是惡昊（惡烏路翻）　辛未初令國子監校定九經雕印賣之（印賣九經始此）　欒彥稠等奏破党項十九族俘二千七百人　賜高從誨爵勃海王　吳徐知誥作禮賢院於府舍（作之於金陵府舍）聚圖書延士大夫與孫晟及海陵陳覺談議時事　孟知祥三遣使說董璋（說式芮翻）以主上加禮於兩川苟不奉表謝罪恐復致討（復扶又翻）璋不從三月辛丑遣李昊詣梓州極論利害璋見昊詬怒不許（詬古候翻又許候翻）昊還（還從宣翻又如字）言於知祥曰璋不通謀議（不通謀議猶今人言不容商量也）且有窺西川之志公宜備之　甲辰閩王延鈞復位（王延鈞避位見上年）　吳越武肅王錢鏐疾謂將吏曰吾疾必不起諸兒皆愚懦誰可為帥者衆泣曰兩鎮令公仁孝有功孰不愛戴（天成三年錢鏐以兩鎮授傳瓘事見上卷按是年秋朝廷始加傳瓘中書令其下過呼之耳）鏐乃悉出印鑰授傳瓘（印吳越國印及鎮海鎮東印也鑰內外城諸門及宮門契鑰也）曰將吏推爾宜善守之又曰子孫善事中國勿以易姓廢事大之禮（時中國率數年一易姓錢鏐之意蓋謂偏據一隅知以小事大而已苟中國有主則臣事之其自興自仆吾不問也）庚戌卒年八十一傳瓘與兄弟同幄行喪內牙指揮使陸仁章曰令公嗣先王覇業將吏旦暮趨謁當與諸公子異處（處昌呂翻）乃命主者更

設一幄扶傳瓘居之告將吏曰自今惟謁令公禁諸公子從者無得妄入（從才用翻）晝夜警衛未嘗休息（陸仁章雖不學而其所為闇與趙熹合）鏐末年左右皆附傳瓘獨仁章數以事犯之至是傳瓘勞之（數所角翻勞力到翻）仁章曰先王在位仁章不知事令公今日盡節猶事先王也（先王謂鏐）傳瓘嘉歎久之傳瓘既襲位更名元瓘兄弟名傳者皆更為元（更工衡翻）以遺命去國儀（吳越建國見二百七十一卷梁均王龍德三年）用藩鎮法除民田荒絕者租稅（荒者有主而不耕絕者戶絕而無主）命處州刺史曹仲達權知

政事置擇能院掌選舉殿最（殿丁練翻）以浙西營田副使沈崧領之內牙指揮使富陽劉仁杞（富陽縣本漢富春縣晉避鄭太后諱改名富陽後世遂因之九域志富陽縣屬杭州在州西南七十三里）及陸仁章久用事仁章性剛仁杞好毀短人皆為衆所惡（惡烏路翻）一日諸將共詣府門請誅之元瓘使從子仁俊諭之（從才用翻）曰二將事先王久吾方圖其功汝曹乃欲逞私憾而殺之可乎吾為汝王汝當禀吾命不然吾當歸臨安以避賢路（錢氏本居臨安）衆懼而退乃以仁章為衢州刺史仁杞為湖州刺史中外有上書告訐者（訐居謁翻）元瓘皆置不問由是將吏輯睦

初契丹舍利萴剌與惕隱皆為趙德鈞所擒（舍利惕隱皆契丹管軍頭目之稱萴士力翻剌來達翻被擒見上卷天成三年）契丹屢遣使請之上謀於羣臣德鈞等皆曰契丹所以數年不犯邊數求和者以此輩在南故也縱之則邊患復生（數所角翻復扶又翻）上以問冀州刺史楊檀對曰萴剌契丹之驍將曏助王都謀危社稷幸而擒之陛下免其死為賜已多契丹失之如喪手足（喪息浪翻）彼在朝廷數年知中國虛實若得歸為患必

深彼纔出塞則南向發矢矣恐悔之無及上乃止檀沙陀人也（楊檀後改名光遠）上欲授李贊華以河南藩鎮羣臣皆以為不可上曰吾與其父約為昆弟故贊華歸我吾老矣後世繼體之君雖欲招之其可致乎夏四月癸亥以贊華為義成節度使為選朝士為僚屬輔之（為選于偽翻）贊華但優游自奉不豫政事上嘉之雖時有不法亦不問以莊宗後宮夏氏妻之（五代會要莊宗昭容夏氏封號國夫人薛史曰明宗入洛莊宗宮人數百悉令歸其骨肉惟夏氏無所歸明宗以夏魯奇是其同宗因命歸之今以妻贊華妻七細翻）贊華好飲人血姬妾多刺臂以吮之婢僕小過或抉目或刀刲火灼（好呼到翻刺七亦翻吮士究翻抉於穴翻刲頃畦翻）夏氏不忍其殘奏離昏為尼　乙丑加宋王從厚兼中書令　東川節度使董璋會諸將謀襲成都皆曰必克前陵州刺史王暉曰劒南萬里成都為大時方盛夏師出無名必無成功孟知祥聞之遣馬軍都指揮使潘仁嗣將三千人詣漢州詗之（詗古永翻又休正翻）璋入境破白楊林鎮（白楊林鎮當在漢州界上）執戍將武弘禮聲勢甚盛知祥憂之趙季良曰璋為人

勇而無恩士卒不附城守則難克野戰則成擒矣今不守巢穴公之利也璋用兵精鋭皆在前鋒公宜以羸兵誘之以勁兵待之始雖小衂後必大捷（此孫臏三駟之說也自古以來以此取勝者多矣楚以之破吳師而滅舒鳩周訪以之破杜曾而清衮汚王茂章以之斬朱友寧其東略皆不出此羸倫為翻衂女六翻）璋素有威名今舉兵暴至人心危懼公當自出禦之以彊衆心趙廷隱以季良言為然曰璋輕而無謀（輕墟正翻）舉兵必敗當為公擒之（為于偽翻）辛巳以廷隱為行營馬步軍都部署將三萬人拒之五月壬午朔廷隱

入辭董璋檄書至又有遺季良廷隱及李肇書（董璋書獨不及李仁罕者以趙季良者孟知祥之謀主趙廷隱李肇嘗與璋同禦石敬瑭于劒州故皆先以書誘之李仁罕未嘗共事故不及遺唯季翻）誣之云季良廷隱與己通謀召己令來知祥以書授廷隱廷隱不視投之於地曰不過為反間（令力呈翻下同間古莧翻）欲令公殺副使與廷隱耳（趙季良為節度副使故廷隱稱之）再拜而行知祥曰事必濟矣肇素不知書視之曰璋教我反耳囚其使者然亦擁衆為自全計（李肇時鎮利州）璋兵至漢州潘仁嗣與戰于赤水大敗為璋所擒（赤水在漢州東南）璋

遂克漢州癸未知祥留趙季良高敬柔守成都自將兵八千趣漢州至彌牟鎮（九域志成都府新都縣有彌牟鎮趣七喻翻）趙廷隱陳於鎮北（陳讀曰陣下同）甲申遲明（遲直二翻）廷隱陳於雞蹤橋（薛史孟知祥傳云知祥親帥其衆與趙廷隱等逆戰於金鴈橋璋軍大敗按金鴈橋在漢州雒縣南璋兵既敗知祥追之夕宿雒縣豈金鴈橋即雞蹤橋邪）義勝定遠都知兵馬使張公鐸陳於其後俄而璋望西川兵盛退陳於武侯廟下（諸葛武侯有功於蜀蜀人所在為立廟）璋帳下驍卒大譟曰日中曝我輩何為（曝步木翻）璋乃上馬前鋒始交東川右廂馬步都指揮使張守

進降於知祥言璋兵盡此無復後繼（復扶又翻）當急擊之知祥登高冢督戰左明義指揮使毛重威左衝山指揮使李瑭守雞蹤橋（孟知祥置左右衝山六營見二百七十五卷天成元年）皆為東川兵所殺趙廷隱三戰不利牙内都指揮副使侯弘實兵亦却知祥懼以馬箠指後陳（箠止橤翻）張公鐸帥衆大呼而進（帥讀曰率呼火故翻）東川兵大敗死者數千人擒東川中都指揮使元瓌牙内副指揮使董光演等八十餘人（中都指揮使中軍都指揮使也一本有軍字瓌公回翻）璋拊膺曰親兵皆盡吾何依乎與

數騎遁去餘衆七千人降（降戶江翻下同）復得潘仁嗣（復扶又翻）知祥引兵追璋至五侯津（五侯津在漢州西南）東川馬步都指揮使元瓌降（元瓌疑即前元瓚通鑑集衆書以成書以其官有中與馬步之異其字有瓌與瓚之異因再書之耳）西川兵入漢州府第求璋不得士卒爭璋軍資故璋走得免趙廷隱追至赤水又降其卒三千人是夕知祥宿雒縣（自唐以來漢州治雒縣知祥入漢州不居州宅而宿雒縣蓋漢州州宅為追兵剽掠不可居故宿雒縣廨舍也）命李昊草牓諭東川吏民及草書勞問璋（勞力到翻）且言將如梓州（如往也）詢負約之由請見伐之罪乙酉知

祥會廷隱於赤水遂西還（還從宣翻又如字）命廷隱將兵攻梓州璋至梓州肩輿而入王暉迎問曰太尉全軍出征（洪邁曰唐節度帶檢校官其初只檢校散騎常侍如李愬在唐鄧時所稱者也後乃轉尚書及僕射司空司徒能至此者益少僖昭以降藩鎮盛彊武夫得志纔建節鉞其資級已高於是復升太保太傅太尉其上惟有太師故將帥悉稱太尉余按唐制太師太傅太保為三師太尉司徒司空為三公太尉古以主兵故呼將帥為太尉耳若唐末藩鎮固亦有加太師者唐自睿宗之末邊鎮置節度使如薛訥等已是後來使相之職其帶御史大夫中丞六曹尚書者僕射侍中中書令者往往有之李愬之帥唐鄧隨以資淺帶散騎常侍耳洪說未為精當）今還者無十人何也璋涕泣不能對至府第方食暉與

璋從子牙內都虞候延浩帥兵三百大譟而入（帥讀曰率下同）璋引妻子登城子光嗣自殺璋至北門樓呼指揮使潘稠使討亂兵稠引士卒登城斬璋首及取光嗣首以授王暉暉舉城迎降趙廷隱入梓州封府庫以待知祥李肇聞璋敗始斬其使以聞（李肇持兩端聞璋敗始斬其使）丙戌知祥入成都丁亥復將兵八千如梓州至新都（九域志新都縣在成都府北四十五里復扶又翻）趙廷隱獻董璋首己丑發玄武（舊唐書地理志玄武漢氏道縣晉改曰玄武九域志宋大中祥符五年改為中江縣在梓州西九十里）趙廷隱帥東川

將吏來迎　康福奏党項鈔盜者已伏誅餘皆降附（鈔楚交翻）

壬辰孟知祥有疾癸巳疾甚中門副使王處回侍左右庖人進食必空器而出以安衆心李仁罕自遂州來趙廷隱迎于板橋（板橋在梓州東南）仁罕不稱東川之功侵侮廷隱廷隱大怒乙未知祥疾瘳（瘳丑留翻）丁酉入梓州戊戌犒賞將士既罷（犒苦到翻）知祥謂李仁罕趙廷隱曰二將誰當鎮此仁罕曰令公再與蜀州亦行耳（先是朝廷加孟知祥中書令故李仁罕稱之仁罕蓋先嘗領蜀州）廷隱不對知祥愕然退命李昊草

牒侯二將有所推則命一人為留後昊曰昔梁祖莊宗皆兼領四鎮（梁太祖領宣武宣義天平護國四鎮莊宗領河東魏博盧龍成德四鎮）今二將不讓惟公自領之為便耳公宜亟還府（府謂成都西川帥府所在）更與趙僕射議之（趙僕射謂趙季良）　己亥契丹使者迭羅卿辭歸國上曰朕志在安邊不可不少副其求（少詩沼翻）乃遣翦骨舍利與之俱歸契丹以不得翦剌自是數寇雲州及振武（數所角翻）　孟知祥命李仁罕歸遂州留趙廷隱東川巡檢以李昊行梓州軍府事昊曰二虎方爭僕不敢受命願從公還乃以都押牙王彥銖為東川監押（監古銜翻）癸卯知祥至成都趙廷隱尋亦引兵西還（還從宣翻又如字）　知祥謂李昊曰吾得東川為患益深昊請其故知祥曰自吾發梓州得仁罕七狀皆云公宜自領東川不然諸將不服廷隱言本不敢當東川因仁罕不讓遂有爭心耳君為我曉廷隱（為于偽翻）復以閬州為保寧軍（董璋取閬州廢保寧軍今孟知祥復以為節鎮以賞趙廷隱）益以果蓬渠開四州往鎮之吾自領東川以絕仁罕之望廷隱猶不平請與仁罕鬭勝者為

東川昊深解之乃受命六月以廷隱為保寧留後戊午趙季良帥將吏請知祥兼鎮東川許之（帥讀曰率）　季良等又請知祥稱王權行制書賞功臣不許董璋之攻知祥也山南西道節度使王思同以聞范延光言於上曰若兩川併於一賊撫衆守險則取之益難宜及其交爭早圖之上命思同以興元之兵密規進取（興元之兵既不足以進取王思同之才又不足以進取劉曄料魏之羣臣無能敵劉備孫權者所以重于用兵也）　未幾（幾居豈翻）聞璋敗死延光曰知祥雖據全蜀然士卒皆東方人知祥恐其思歸為變亦欲倚朝廷之重以威其衆陛下不屈意撫之彼則無從自新上曰知祥吾故人為人離間至此何屈意之有（離間蓋指安重誨也孟知祥本有據蜀之志使重誨不相猜阻亦必別求釁端而動明宗蓋未能察見知祥之心術也間古莧翻）乃遣供奉官李存瓌（此供奉官乃殿頭供奉官非禁中供奉官也）賜知祥詔曰董璋狐狼（曰狐者言其依憑窟穴曰狼者言其抗厲犯上）自貽族滅卿丘園親戚皆保安全（言董光業族滅而孟知祥墳墓甥姪皆無他）所宜成家世之美名守君臣之大節存瓌克寧之子知祥之甥也（李克寧妻孟氏見二百六十六卷梁太祖開平二年）　閬王延

鈞謂陳守元曰為我問寶皇（為于偽翻）既為六十年天子（陳守元此語見上年）後當如何明日守元入白昨夕奏章得寶皇旨當為大羅仙主徐彦林等亦曰北廟崇順王嘗見寶皇其言與守元同延鈞益自負（史言王延鈞之昏愚）始謀稱帝表朝廷云錢鏐卒請以臣為吳越王馬殷卒請以臣為尚書令（錢鏐卒于是年三月馬殷卒于去年十一月）朝廷不報自是職貢遂絶

資治通鑑卷二百七十七

總校官庶吉士臣侍朝
校對官編修臣閔惇大
謄録監生臣徐維

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百七十八九

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百七十八　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後唐紀七（起玄黓執徐七月盡閼逢敦牂閏正月凡一年有奇）

明宗聖德和武欽孝皇帝下

長興三年秋七月朔朔方奏夏州党項入寇擊敗之（夏戶雅翻敗補邁翻）追至賀蘭山（賀蘭山在靈州保靜縣）己丑加鎮海鎮東軍節度使錢元瓘守中書令　庚寅李存瓌至成都（是年六月遣李存瓌諭孟知祥事始見上卷）孟知祥拜泣受詔（孟知祥之拜泣豈其本心之誠然耶）　武安靜江節度使馬希聲以湖南比年大旱命閉南嶽及境內諸神祠門（比毗至翻下比者同舊以霍山為南嶽今灊中天柱山是也蓋漢武帝以衡山遼遠遂徙南嶽於灊山耳至唐復以衡山為南嶽）竟不雨辛卯希聲卒六軍使袁詮潘約等迎鎮南節度使希範於朗州而立之（詮且袁翻鎮南軍洪州時屬吳馬希範領節耳希範字寶規殷第四子）　乙未孟知祥遣李存瓌還（還從宣翻又如字）上表謝罪且告福慶公主之喪

（是年春正月主辛）自是復稱藩（復扶又翻）　庚子以西京留守同平章事李從珂為鳳翔節度使（為李從珂自鳳翔奪嫡張本）　廢武興軍復以鳳興文三州隷山南西道（鳳興文本山南西道巡屬唐末始分鳳州置感義軍尋廢前蜀王氏復置武興軍今廢之州還舊屬）　丁未以門下侍郎同平章事趙鳳同平章事充安國節度使　八月庚申馬希範至長沙辛酉襲位　甲子孟知祥令李昊為武泰趙季良等五留後草表（為于偽翻下同）請以知祥為蜀王行墨制仍自求旌節昊曰比者諸將攻取方鎮即有其地（比毗至翻謂李仁罕克遂州即為武信留後趙廷隱克梓州遂爭東川也）今又自求節鉞及明公封爵然則輕重之權皆在郡下矣借使明公自請豈不可邪知祥大悟更令昊為己草表請行墨制補兩川刺史已下（更工衡翻）又表請以季良等五留後為節度使（武泰留後趙季良武信留後李仁罕保寧留後趙廷隱寧江留後張鄴昭武留後李肇）　初安重誨欲圖兩川自知祥殺李嚴（見二百七十五卷天成二年）每除刺史皆以東兵衛送之小州不減五百人夏魯奇李仁矩武虔裕各數千人皆以牙隊為名（按天成二年李敬周為武信留後四年使節度使夏魯奇治遂州城魯奇三年四年間至遂州也李仁矩鎮閬州武虔裕刺綿州見上卷天成四年）及知祥克遂閬利夔黔梓六鎮得東兵無慮三萬人恐朝廷徵還表請其妻子　吳徐知誥廣金陵城周圍二十里（徐溫先已築金陵今知誥復廣之將以貽子孫也）　初契丹既彊寇抄盧龍諸州皆徧（抄楚交翻）幽州城門之外虜騎充斥每自涿州運糧入幽州虜多伏兵於閻溝掠取之（據水經漢涿郡故安縣有閻鄉其西山則易水所出也歐史作盐溝）及趙德鈞為節度使城閻溝而戍之為良鄉縣（良鄉漢古縣趙德鈞移之於閻溝耳匈奴須知閻溝縣北至燕六十里古良鄉空城南至涿州四十里蓋契丹

得燕之後改良鄉縣為閻溝縣而所謂古良鄉空城即趙德鈞未移縣之前古城也）糧道稍通幽州東十里之外人不敢樵牧德鈞於州東五十里城潞縣而戍之（潞漢古縣唐屬幽州匈奴須知潞縣東二里有潞河自潞縣西至燕六十里）近州之民始得稼穡至是又於州東北百餘里城三河縣以通薊州運路（唐開元四年分潞縣置三河縣屬薊州匈奴須知三河縣西至燕一百七十里薊州西至三河縣七十里）虜騎來爭德鈞擊卻之九月庚辰朔奏城三河畢邊人賴之　壬午以鎮南節度使馬希範為武安節度使兼侍中（馬希範以領鎮南節自朗州入嗣今使為武安節度使嗣封楚王之漸也）

孟知祥命其子仁贊攝行軍司馬兼都總轄兩川牙內馬步都軍事　冬十月己酉朔帝復遣李存瓌如成都（是年七月李存瓌還自成都今復遣之復扶又翻下不復同）凡劒南自節度使刺史以下官聽知祥差署訖奏聞朝廷更不除人唯不遣戍兵妻子然其兵亦不復徵也　秦王從榮喜為詩聚浮華之士高輦等於幕府與相唱和（喜許記翻下同和戶卧翻）頗自矜伐每置酒輒令僚屬賦詩有不如意者面毀裂抵弃壬子從榮入謁帝語之曰吾雖不知書然喜聞儒生講經義開益人智思（語牛倨翻思相吏翻）吾見莊宗好為詩將家子文非素習徒取人竊笑汝勿效也（明宗之誨其子可謂名言好呼到翻將即亮翻）

丙辰幽州奏契丹屯捺剌泊（時幽州有備契丹冠掠不得其志契丹主西徙橫帳居捺剌泊出冠雲朔之間薛史本紀是年十一月雲川奏契丹主在黑榆林南捺剌泊治造攻城之具是後石敬瑭鎮河東因契丹部落近在雲應遂資其兵力以取中國而燕雲十六州之地遂皆為北方引弓之民捺奴葛翻剌來達翻）　前彰義節度使李金全屢獻馬（李金全先嘗鎮涇州）上不受曰卿在鎮為治何如勿但以獻馬為事（唐明宗雖出於胡人斯言也君人之言也治直吏翻）金全吐谷渾人也　壬申大理少卿

康澄上書曰臣聞童謠非禍福之本妖祥豈隆替之源故雊雉升鼎而桑穀生朝不能止殷宗之盛（雊古候翻殷王太戊時亳有祥桑穀共生於朝武丁祭成湯有飛雉升鼎耳而雊二君懼而修德殷道復興太戊廟號中宗武丁廟號高宗朝直遙翻）神馬長嘶而王龜告兆不能延晉祚之長（晉懷帝永嘉六年二月神馬嘶南城門魏明帝時張掖柳谷水湧有石馬石牛石龜之祥人以為晉興應之）是知國家有不足懼者五有深可畏者六陰陽不調不足懼三辰失行不足懼小人訛言不足懼山崩川涸不足懼蟊賊傷稼不足懼（蟊莫侯翻食根曰蟊食節曰賊皆害稼者也）賢人藏匿深可畏四民遷業深可畏上下相狥深可畏廉恥道消深可畏毀譽亂真深可畏（譽音余）直言蔑聞深可畏不足懼者願陛下存而勿論深可畏者願陛下修而靡忒（康澄所謂不足懼非果不足懼也直言人事之不得其可畏有甚于所懼者然其詞氣之間抑揚太過將使人君忽於變異災傷而不知警省非篤論也）優詔獎之　秦王從榮為人鷹視輕佻峻急（鷹視者如飛鷹欲攫俯而側目視物佻土雕翻）既判六軍諸衛事復參朝政（復扶又翻）多驕縱不法初安重誨為樞密使上專屬任之（屬之欲翻）從榮及宋王從厚自襁褓與之親狎雖典兵常

為重誨所制畏事之重誨死（誅安重誨見上卷二年）王淑妃與宣徽使孟漢瓊宣傳帝命范延光趙延壽為樞密使從榮皆輕侮之河陽節度使同平章事石敬瑭兼六軍諸衛副使其妻永寧公主與從榮異母素相憎疾（明宗諸子史皆不載其母誰氏惟許王從益為王淑妃所子是時尚幼外此子女之年長者皆微時所生也）從榮以從厚聲名出己右尤忌之（事始見二百七十六卷天成三年）從厚善以卑弱奉之故嫌隙不外見（見賢遍翻）石敬瑭不欲與從榮共事（從榮判六軍諸衛事石敬瑭為副使是共事也）常思外補以避之范延光趙延壽亦慮及禍屢辭機要請與舊臣迭為之上不許會契丹欲入寇上命擇帥臣鎮河東延光延壽皆曰當今帥臣可往者獨石敬瑭康義誠耳（康義誠起代北事晉王及莊宗及帝三世在兵間不聞有功但以鄴都兵亂之時贊帝舉兵南向為功耳帥所類翻下同）敬瑭亦願行上即命除之既受詔不落六軍副使敬瑭復辭（復扶又翻）上乃以宣徽使朱弘昭知山南東道代義誠詔闕（康義誠時為山南東道節度使令召令詣闕命朱弘昭往知節度事以代之未正授以旌節也）十一月辛巳以三司使孟鵠為忠武節度使以忠武節度使馮贇充宣徽

南院使判三司鵠本刀筆吏與范延光鄉里厚善（范延光相州臨漳人孟鵠魏州人相魏隣接言二人居鄉里時相與厚善）數年間引擢至節度使上雖知其太速然不能違也　乙酉上以胡寇浸逼北邊命趣議河東帥（趣讀曰促下同）石敬瑭欲之而范延光趙延壽欲用康義誠議久不決權樞密直學士李崧以為非石太尉不可延光曰僕亦累奏用之上欲留之宿衛耳會上遣中使趣之眾乃從崧議丁亥以石敬瑭為北京留守河東節度使兼大同振武彰國威塞等軍蕃漢馬步總管（唐末移大同軍於雲州振武軍於朔州帝應州人即位置彰國軍於應州以興唐軍為寰州隸之莊宗同光元年置威塞軍於新州以嬀儒武三州隸之四軍皆節鎮也）加兼侍中（為石敬瑭以河東倚契丹之援而得中國張本）　己丑加樞密使趙延壽同平章事　吳以諸道都統徐知誥為大丞相太師加領得勝節度使（得勝當作德勝吳之先王楊行密起於廬州故因置德勝節度於廬州言以德而勝也）知誥辭丞相太師　大同節度使張敬達聚兵要害契丹竟不敢南下而還（按薛史時契丹帥族帳自黑榆林捺剌泊至沒越泊云借漢界水草張敬達聚兵過其衛要虜竟不敢南牧還從宣翻又如字）敬達代州人也　蔚州刺史張彥

超本沙陁人嘗為帝養子與石敬瑭有隙聞敬瑭為總管舉城附於契丹契丹以為大同節度使（蔚紆勿翻） 石敬瑭至晉陽以部將劉知遠周瓌為都押衙委以心腹軍事委知遠（為劉知遠為石敬瑭佐命又以是而基漢業張本） 帑藏委瓌（帑它朗翻藏徂浪翻） 瓌晉陽人也 十二月戊午以康義誠為河陽節度使兼侍衛親軍馬步都指揮使（葉夢得石林燕語云自梁置在京馬步軍都指揮使後唐遂置侍衛親軍都指揮使） 以朱弘昭為山南東道節度使（朱弘昭始正授襄陽旌節） 是歲漢主立其子耀樞為雍王（雍於用翻） 龜圖為康王弘度為賓王弘熙為晉王弘昌為越王弘弼為齊王弘雅為韶王弘澤為鎮王弘操為萬王弘杲為循王弘暐為恩王弘邈為高王弘簡為同王弘建為益王弘濟為辯王弘道為貴王弘昭為宜王弘政為通王弘益為定王未幾徙弘度為秦王（幾居豈翻漢諸王皆以州為名）

四年春正月戊子加秦王從榮守尚書令兼侍中庚寅以端明殿學士歸義劉昫為中書侍郎同平章事（歸義縣屬涿州昫吁句翻又許羽翻） 閩人有言眞封宅龍見者（眞封宅益王延鈞未得國之時所居也見賢遍翻） 更命其宅曰龍躍宮（更工衡翻下更名同） 遂詣寶皇宮受册備儀衛入府即皇帝位國號大閩大赦改元龍啟更名璘追尊父祖立五廟以其僚屬李敏為左僕射門下侍郎其子節度副使繼鵬為右僕射中書侍郎並同平章事以親吏吳勗為樞密使唐册禮使裴傑程侃適至海門（海門即今福清縣之海門鎮是也） 閩主以傑為如京使侃固求北還不許閩主自以國小地僻常謹事四鄰由是境內差安（史言閩主雖惑於神仙妖妄而能粗安者以善鄰而然） 二月戊申孟知祥墨制以趙季良等為五鎮節度使（孟知祥為五帥請節鉞朝廷依違不報而許之墨制署授故知祥因而授五帥昔唐之季也彊藩悍將猶知長安本色之為貴若趙季良等知於孟知祥而已豈復知重朝命哉） 涼州大將拓拔承謙及耆老上表請以權知留後孫超為節度使上問使者超為何人對曰張義潮在河西（張義潮以河西來歸事始二百四十九卷唐宣宗大中五年） 朝廷以天平軍二千五百人戍涼州自黃巢之亂涼州為党項所隔鄆人稍稍物故皆盡超及城中之人皆其子孫也 乙卯以馬希範為武安武平節度使（馬希範父兄之業故朝）

（廷仍命以潭朗兩鎮）兼中書令　戊午定難節度使李仁福卒庚申軍中立其子彝超為留後　癸亥以孟知祥為東西川節度使蜀王　先是河西諸鎮皆言李仁福潛通契丹（是時河西止有涼州沙州二鎮然使命不常通也竊意河西當作關西歐史只作邊將多言仁福通於契丹尤為騣括先悉薦翻）朝廷恐其與契丹連兵併吞河右南侵關中會仁福卒三月癸未以其子彝超為彰武留後（唐末以延州置保塞軍岐改為忠義軍後唐改為彰武軍）從彰武節度使安從進為定難留後仍命靜塞節度使藥彥稠將兵五萬以宮苑使安重益為監軍送從進赴鎮從進索葛人也（難乃旦翻索葛部居振武宋白曰安從進本貫振武軍索葛府索葛村索蕤各翻）乙酉始下制除趙季良等為五鎮節度使（孟知祥既以墨制命之朝廷不能違遂為之下制）丁亥敕諭夏銀綏宥將士吏民以夏州窮邊李彝超年少（少詩照翻）未能扞禦故從之延安（延州延安郡）從命則有李從曮高允韜富貴之福（李從曮事見上卷長興元年又是年高允韜自鄜延徙安國）違命則有王都李匡賓覆族之禍（王都事見二百七十六卷天成四年李匡賓事見上卷元年）夏四月彝超上言為軍士百姓擁留未得赴鎮詔遣使

趣之（趣讀曰促）言事者請為親王置師傅（為于偽翻）宰相畏秦王從榮不敢除人請令王自擇秦王府判官太子詹事王居敏薦兵部侍郎劉瓚於從榮（瓚才旱翻歐史作劉贊時為刑部侍郎）從榮表請之癸丑以瓚為祕書監秦王傅前襄州支使山陽魚崇遠為記室（漢之山陽郡唐為曹濟之地此山陽唐楚州之山陽縣也舊唐書地理志曰山陽縣漢臨淮郡之射陽縣地晉置山陽郡改為山陽縣唐為楚州治所）瓚自以左遷泣訴不得免（唐制六部侍郎除吏部之外餘皆從四品下王傅從三品然六部侍郎為嚮用王傅為左遷以職事有閒劇之不同也當是時從榮地居儲副則秦王傅不可以閒官言蓋以從榮輕佻峻急恐預其禍求自脫耳）王府參佐皆新進少年輕脫諂諛瓚獨從容規諷（從千容翻）從榮不悅瓚雖為傅從榮一槩以僚屬待之瓚有難色從榮覺之自是戒門者勿為通（勿為于偽翻）月聽一至府或竟日不召亦不得食　李彝超不奉詔（詔趣李彝超赴延安而不奉詔）遣其兄阿囉王守青嶺門（囉魯何翻青嶺門蓋漢上郡橋山之長城門也東北過奢延澤至夏州）集境內党項諸胡以自救藥彥稠等進屯蘆關（蘆子關在延州延昌縣北趙珣聚米圖經曰蘆關在延州塞門寨北十五里）彝超遣党項抄糧運及攻具（抄楚交翻）官軍自蘆關退保金明（金明漢膚

（施縣地後魏太平真君十二年置金明郡隋廢郡為縣縣又尋廢唐武德二年分膚施縣復置金明縣宋熈寧五年省金明縣為寨屬膚施縣趙珣聚米圖經曰自蘆關南入塞門即金明路陳執中曰塞門至金明二百里）

閩主璘立子繼鵬為福王充寶皇宫使　五月戊寅立皇子從珂為潞王從益為許王從子天平節度使從温為兖王護國節度使從璋為洋王成德節度使從敏為涇王（從子才用翻）　庚辰閩地震閩主璘避位修道命福王繼鵬權總萬機初閩王審知性節儉府舍皆庳陋（庳皮靡翻）至是大作宫殿極土木之盛　甲申帝暴得風疾庚

寅小愈見群臣於文明殿（薛史梁開平三年改西京貞觀殿為文明殿）　壬辰夜夏州城上舉火比明雜虜數千騎救之（夜舉火於城上及明而雜虜至蓋先約以舉烽為號欲內外夾擊唐兵也比必利翻）安從進遣先鋒使宋温擊走之　吳宋齊丘勸徐知誥從吳主都金陵知誥乃營宫城於金陵　帝旬日不見群臣都人恟懼（恟許勇翻）或潛竄山野或寓止軍營（寓止軍營者恐軍中起變欲依之以自全）秋七月庚辰帝力疾御廣壽殿（廣壽殿不知其創造之始薛史本紀長興四年重修廣壽殿帝曰此殿經焚不可不修蓋焚于同光之末也）人情始安　安從進攻夏州州城

赫連勃勃所築（夏州城赫連勃勃蒸土所築統萬城也事見一百一十七卷晉安帝義熈九年宋白曰統萬城在朔方之北黑水之南其城土白而堅南有亢敵峻險非人力所攻迄今雉堞雖久崇墉若新）堅如鐵石斵鑿不能入（斵株玉翻斫也）又党項萬餘騎徜徉四野抄掠糧餉（徜常羊翻徉音羊抄楚交翻）官軍無所芻牧山路險狹關中民輸斗粟束藁費錢數緡民間困竭不能供李彛超兄弟登城謂從進曰夏州貧瘠非有珍寶蓄積可以充朝廷貢賦也但以祖父世守此土（唐僖宗時拓跋思恭據夏州傳思諫彛昌仁福以至彛超）不欲失之蕞爾孤城（蕞徂外翻）勝之不武何足煩

國家勞費如此幸為表聞（為于偽翻）若許其自新或使之征伐願為衆先上聞之壬午命從進引兵還（還從宣翻下同）其後有知李仁福陰事者云仁福畏朝廷除移揚言結契丹為援（除移謂除移它鎮揚言者播其言使人知）契丹實不與之通也致朝廷誤興是役無功而還自是夏州輕朝廷每有叛臣必陰與之連以邀賂遺（遺唯季翻）上疾久未平征夏州無功軍士頗有流言乙酉賜在京諸軍優給有差既賞賚無名士卒由是益驕（唐兵之驕始于同光甚於長興極於清泰至廣運之末契丹入汴晉兵有不得食者）

（矣）丁亥賜錢元瓘爵吳王元瓘於兄弟甚厚其兄中吳建武節度使元璙自蘇州入見（元璙即傳璙元瓘嗣國兄弟名從傳者並改為元吳越于蘇州置中吳節度薛史曰唐莊宗三年升蘇州為中吳軍見賢遍翻）元瓘以家人禮事之奉觴為壽曰此兄之位也而小子居之兄之賜也（元璙讓位於元瓘見二百七十六卷天成三年）元璙曰先王擇賢而立之君臣位定元璙知忠順而已因相與對泣（元瓘篤友悌之義元璙知忠順之節兄弟輯睦以保其國異乎夫己氏者矣）戊子閩主璘復位（王璘避位六十五日特以厭地震之異耳）初福建中軍使薛文傑性巧侫璘喜奢侈文傑以聚斂求媚（喜許記翻斂力贍翻）璘以為國計使親任之文傑陰求富民之罪籍沒其財被榜捶者胷背分受仍以銅斗火熨之（榜音彭捶止蘂翻熨紆勿翻又紆胃翻）建州土豪吳光入朝文傑利其財求其罪將治之（治直之翻）光怨怒帥其衆且萬人叛奔吳（為吳光引吳兵攻建州而文傑誅張本帥讀曰率）帝以工部尚書盧文紀禮部郎中呂琦為蜀王冊禮使并賜蜀王一品朝服知祥自作九旒冕九章衣車服旌旗皆擬王者（王者謂天子也唐制真王正一品朝廷既賜孟知祥以一品朝服知祥又作九旒九章之法服是為王矣所謂車服旌旗皆擬王者是擬天子也）

八月乙巳朔文紀等至成都戊申知祥服袞冕備儀衛詣驛（時館盧文紀等於成都驛舍）降階北面受冊升玉輅至府門乘步輦以歸（王輅天子之輅步輦以人挽之）文紀簡求之孫也（盧簡求綸之子也唐宣宗懿宗之時內歷臺閣外踐節鎮）戊申羣臣上尊號曰聖明神武廣道法天文德恭孝皇帝大赦在京及諸道將士各等第優給時一月之間再行優給（乙酉至戊申二十四日耳）由是用度益窘（明宗之優給從莊宗之過也給之愈濫士心愈驕由是有到鳳翔更請一分之事窘巨隕翻）太僕少卿何澤見上寢疾秦王從榮權勢方盛冀己復進用（歐史曰何澤外雖直言而內實邪侫與宰相趙鳳有舊數私于鳳鳳薄其為人以為太常少卿敕未出澤先知之即稱新官上章自訴章下中書鳳等言澤未拜命而稱新官輕侮朝廷請坐以法乃以太僕少卿致仕居于河陽）表請立從榮為太子上覽表泣下私謂左右曰羣臣請立太子朕當歸老太原舊第耳（此唐宣宗所謂若立太子則朕便為閑人之見也富有天下不思貽後之謀而為此論意趣凡近良可憫笑帝事太祖莊宗起於晉陽有舊第在焉）不得已丙戌詔宰相樞密使議之丁卯從榮見上（見賢遍翻）言曰竊聞有姦人請立臣為太子臣幼少且願學治軍民不願當此名（治直之翻）上曰羣臣所欲也從

榮退見范延光趙延壽曰執政欲以吾為太子是欲奪我兵柄幽之東宮耳（從榮之言與明宗之言同一戀權之心耳）延光等知上意且懼從榮之言即具以白上辛未制以從榮為天下兵馬大元帥 九月甲戌朔吳主立德妃王氏為皇后 戊寅加范延光趙延壽兼侍中 癸未中書奏節度使見元帥儀雖帶平章事亦以軍禮廷參從之（時中書門下奏自歷朝以來無天下兵馬大元帥公事儀注式專一面之權式總諸道之帥其儀注規程公事載詳故實未見明文臣等謹沿近事伏見招討使總管兼受副使已下櫜鞬庭禮今望令諸道節度使以下凡帶兵權者見元帥皆下具軍禮參見皆申公狀其使相者初相見亦以軍禮一度已後客禮相見應天下諸軍務公事元帥府行指揮其判六軍諸衛事則行公牒往來其元帥府所置官屬補奏軍職則委元帥奏請署置按是時執政畏從榮宗扶太過）帝欲加宣徽使判三司馮贇同平章事贇父名章（贇父璋事帝於潛躍為閽者）執政誤引故事庚寅加贇同中書門下二品充三司使（唐制中書門下二省惟中書令侍中正二品侍郎則正三品以兩省侍郎兼宰相之職則謂之同中書門下平章事而官則自依本品今同中書門下二品則其品同兩省長官是誤也） 秦王從榮請嚴衛捧聖步騎兩指揮為牙兵（五代會要應順元年三月改左右羽林四十指揮為嚴衛左右軍龍武神武四十指揮為捧聖左右軍按是年帝殂明年

正月閔帝改元應順四月潞王入立改元清泰數月之間乃宋潞二王兵爭之際何暇改屯衛諸軍號乎是必改於天成長興之間會要誤也）每入朝從數百騎張弓挾矢馳騁衢路令文士試草檄淮南書陳已將廓清海內之意從榮不快於執政私謂所親曰吾一旦南面必族之范延光趙延壽懼屢求外補以避之上以為見已病而求去甚怒曰欲去自去奚用表為齊國公主復為延壽言於禁中云延壽實有疾不堪機務（趙延壽尚帝女齊國公主復扶又翻下同為于偽翻） 丙申二人復言於上曰臣等非敢憚勞願與勳舊迭為之亦不敢俱去願聽一人先出若新人不稱職（稱尺證翻）復召臣臣即至矣上乃許之戊戌以延壽為宣武節度使以山南東道節度使朱弘昭為樞密使同平章事制下弘昭復辭（亦懼從榮之禍也下戶嫁翻）上叱之曰汝輩皆不欲在吾側吾畜養汝輩何為弘昭乃不敢言 吏部侍郎張文寶泛海使杭州（使疏吏翻）船壞水工以小舟濟之風飄至天長（天長縣在揚州西一百一十里其地北不至淮東不至海豈小舟隨風所能至今通州海門縣崇明鎮東海中有大洲謂之天賜鹽場舟人揚帆遇順東南可以徑至明州定海西南可以至許浦達蘇州恐是此處宗之通

（州吳之靜海軍也）從者二百人所存者五人吳王厚禮之資以從者儀服錢幣數萬仍為之牒錢氏（從才用翻為于僞翻）使於境上迎俟文寶獨受飲食餘皆辭之曰本朝與吳久不通問今既非君臣又非賓主若受茲物何辭以謝吳主嘉之竟達命於杭州而還（還從宣翻又如字） 庚子以前義成節度使李贊華為昭信節度使留洛陽食其俸（去年以李贊華帥義成事見上卷按唐末於金州置昭信節度五代兵爭不復以為節鎮又按五代會要長興二年升虔州為昭信節度時虔州屬吳吳以為百勝節度贊華所領節抑虔州之昭信軍歟又是年十一月庚辰改鎮州懷化軍為昭化軍鎮州在幽州之北唐盛時所置以處突厥降者抑以贊華領昭化節而信字乃化字之誤歟） 辛丑詔大元帥從榮位在宰相上 吳徐知誥以國中水火屢為災曰兵民困苦吾安可獨樂（樂音洛） 悉縱遣侍妓（妓渠綺翻）取樂器焚之 閩內樞密使薛文傑說閩王抑挫諸宗室從子繼圖不勝忿（說式芮翻從才用翻勝音升） 謀反坐誅連坐者千餘人 冬十月乙卯范延光馮贇奏西北諸胡賣馬者往來如織日用絹無慮五千匹計耗國用什之七（天成四年沿邊置場市馬禁党項賣馬者到闕而卒不能禁今掌兵掌計之臣復以其耗費而奏言之）請委緣邊鎮戍擇諸胡所賣馬良者給券具數以聞從之 戊午以前武興節度使孫岳為三司使（代馮贇也） 范延光屢因孟漢瓊王淑妃以求出庚申以延光為成德節度使以馮贇為樞密使帝以親軍都指揮使河陽節度使同平章事康義誠為朴忠親任之時要近之官多求出以避秦王之禍義誠度不能自脫乃令其子事秦王務以恭順持兩端兾得自全（帝以康義誠為朴忠朴忠者能持兩端乎是後康義誠事閔帝自請將兵拒潞王而遂迎降亦所以自全也乃所以自斃若此者果可親任耶度徒洛翻）

權知夏州事李彝超上表謝罪求昭雪（去年秋討李彝超昭者明其無它雪者滌洗其罪） 壬戌以彝超為定難軍節度使（難乃旦翻） 十一月甲戌上餞范延光酒罷上曰卿今遠去事宜盡言對曰朝廷大事願陛下與內外輔臣參決勿聽群小之言（內輔臣謂樞密使外輔臣謂宰相羣小指孟漢瓊之黨）遂相泣而別（語而相泣死期將至不知泣下也）時孟漢瓊用事附之者共為朋黨以蔽惑上聽故延光言及之 庚辰改鎮州懷化軍（九域志鎮州昭化軍節度五代會要是年十一月庚辰改鎮州懷化軍為昭化軍史于此蓋逸為昭化軍四字）置保順軍於洮州

領洮鄯等州（自唐肅代以来洮鄯没於吐蕃是時必有西戎首領来歸附故置節鎮以寵授之洮土刀翻鄯音善）戊子帝疾復作（歐史戊子雪帝幸宮西士和亭得傷寒疾復扶又翻）己丑大漸秦王從榮入問疾帝俛首不能舉（俛音免）王淑妃曰從榮在此帝不應從榮出聞宮中皆哭從榮意帝已殂明旦稱疾不入是夕帝實小愈（歐史從榮與朱弘昭馮贇入問起居於廣壽殿帝不能知人從榮等出乃遷於雍和殿宮中皆慟哭至夜半帝蹶然自興於榻而侍疾者皆去顧殿上守漏宮女曰夜漏幾何對曰四更矣帝即唾肉如肺者數片溺便液斗餘守漏者曰大家省事乎曰吾不知也有頃六宮皆至曰大家還魂矣因進粥一器至旦疾少愈薛史作便溺升餘當改斗字從升字）而從榮不知從榮自知不為時論所與（事始見二百七十六卷天成三年人患不自知耳既自知矣而與小人謀為自全之計此其所以敗也）恐不得為嗣與其黨謀欲以兵入侍先制權臣（權臣謂孟漢瓊朱弘昭馮贇等）辛卯從榮遣都押牙馬處鈞謂朱弘昭馮贇曰吾欲帥牙兵入宮中侍疾（帥讀曰率）且備非常當止於何所二人曰王自擇之既而私於處鈞曰主上萬福（令人言起居無它者為萬福）王宜竭心忠孝不可妄信人浮言從榮怒復遣處鈞謂二人曰公輩殊不愛家族邪何敢拒我（以叅夷之罪臨之復扶又翻）二人患之入告王

淑妃及宣徽使孟漢瓊咸曰茲事不得康義誠不可濟（康義誠時揔侍衛親軍言不得義誠與之合謀拒從榮則事不可成）乃召義誠謀之義誠竟無言但曰義誠將校耳（將即亮翻校戶教翻）不敢預議惟相公所使弘昭疑義誠不欲衆中言之夜邀至私第問之其對如初（康義誠之初計欲持兩端以自全故其對如此）壬辰從榮自河南府常服將步騎千人陳於天津橋（從榮時以河南尹判六軍諸衛居河南府）是日黎明從榮遣馬處鈞至馮贇第語之曰吾今日決入且居興聖宮（語牛倨翻帝之嗣位也先入居興聖宮故從榮欲效之）公輩各有宗族處事亦宜詳允（處昌呂翻下處置同又使處鈞以前說臨馮贇）禍福在須臾耳又遣處鈞詣康義誠義誠曰王来則奉迎（言来則奉迎不来則不敢輕動此即義誠遣子事秦府之初計也）贇馳入右掖門見弘昭義誠漢瓊及三司使孫岳方聚謀於中興殿門外（五代會要唐莊宗同光二年改洛陽崇勲殿為中興殿萬春門為中興門）贇具道處鈞之言因讓義誠曰秦王言禍福在須臾其事可知公勿以兒在秦府左右顧望主上拔擢吾輩自布衣至將相苟使秦王兵得入此門置主上何地吾輩尚有遺種乎（種章勇翻）義誠未及對監

門白秦王已将兵至端門外（監門監門衛将軍也端門宮城正南門）漢瓊拂衣起曰今日之事危及君父公猶顧望擇利邪（公謂康義誠）吾何愛餘生當自帥兵拒之耳（帥讀曰率下同）即入殿門弘昭贇隨之義誠不得已亦隨之入漢瓊見帝曰從榮反兵已攻端門須臾入宮則大亂矣宮中相顧號哭（號戶刀翻）帝曰從榮何苦乃爾問弘昭等有諸對曰有之適已令門者闔門矣帝指天泣下謂義誠曰卿自處置（處昌呂翻）勿驚百姓控鶴指揮使李重吉從珂之子也時侍側帝曰吾與爾父冒矢石定天下（冒莫北翻）數脫吾於厄（數所角翻）從榮輩得何力今乃為人所教為此悖逆（悖蒲內翻又蒲沒翻）我固知此曹不足付大事當呼爾父授以兵柄耳（時從珂鎮鳳翔帝言欲名之）汝為我部閉諸門（為于僞翻下嘗為同）重吉即帥控鶴兵守宮門（帥讀曰率下同）孟漢瓊被甲乘馬（被皮義翻）召馬軍都指揮使朱洪實使将五百騎討從榮從榮方據胡床坐橋上（胡床即今之交床自晉人已來用之）遣左右召康義誠端門已閉叩左掖門（端門之東門曰左掖門西門曰右掖門言在端門之左右若臂掖之左右然也）從門隙中窺之見

朱洪實引騎兵北來（端門宮城南門兵從宮中出自掖門外窺之見其兵北來）走白從榮從榮大驚命取鐵掩心擐之（甲在胷前者謂之掩心擐戶慣翻）坐調弓矢俄而騎兵大至從榮走歸府（走歸河南府也）僚佐皆竄匿牙兵掠嘉善坊潰去從榮與妃劉氏匿牀下皇城使安從益就斬之并殺其子以其首獻初孫岳頗得豫內廷密謀馮朱患從榮狼伉（馮朱謂馮贇朱弘昭晉周嵩謂王敦曰處仲狼抗無上）岳嘗為之極言禍福之歸康義誠恨之至是乘亂密遣騎士射殺之（射而亦翻）帝聞從榮死悲駭幾落御榻絕而復蘇者再由是疾復劇（幾居依翻復扶又翻）從榮一子尚幼養宮中諸将請除之帝泣曰此何罪不得已竟與之癸巳馮道帥羣臣入見帝於雍和殿帝雨泣嗚咽（見賢遍翻雨泣者淚下如雨）曰吾家事至此慙見卿等宋王從厚為天雄節度使甲午遣孟漢瓊徵從厚且權知天雄軍府事（使孟漢瓊徵從厚入侍疾因使漢瓊權知天雄軍府）丙申追廢從榮為庶人執政共議從榮官屬之罪馮道曰從榮所親者高輦劉陟王說而已（說讀為悅）任贊到官纔半月王居敏司徒詡在病告已半年（司徒詡其

先（以官為氏在病告者以病謁告家居）豈豫其謀居敏尤為從榮所惡（惡烏路翻）昨舉兵向闕之際與輦陟並轡而行指日景曰來日及今已誅王詹事矣（日景日之晷景及今猶言及此時也王詹事謂王居敏稱其官也）自非與之同謀者豈得一切誅之乎朱弘昭曰使從榮得入光政門（唐昭宗之遷洛陽也改長樂門為光政門）贊等當如何任使而吾輩猶有種乎（種章勇翻）且首從差一等耳今首已孥戮而從皆不問（從才用翻孥音奴凡定罪從減為首一等）主上能不以吾輩為庇姦人乎馮贇力爭之始議流貶時諮議高輦已伏誅丁

酉元帥府判官兵部侍郎任贊祕書監兼王傅劉瓚友蘇瓚記室魚崇遠河南少尹劉陟判官司徒詡推官王說等八人並長流（唐法長流人謂之長流百姓）河南巡官李澣江文蔚等六人勒歸田里（蔚紆勿翻）六軍判官太子詹事王居敏推官郭晙並貶官（從榮判六軍諸衛事其府僚有判官推官晙祖峻翻）澣回之族曾孫也（李回唐武宗朝為宰相）詡貝州人文蔚建安人也文蔚奔吳徐知誥厚禮之初從榮失道六軍判官司諫郎中趙遠諫曰大王地居上嗣（上嗣言齒居諸子之上當嗣有大業）當勤修令德

奈何所為如是勿謂父子至親為可恃獨不見恭世子戾太子乎（春秋晉獻公殺其世子而非其罪後謚曰恭戾太子事見二十二卷漢武帝征和二年）從榮怒出為涇州判官及從榮敗遠以是知名遠字上交（趙遠後事漢高祖避高祖名以字行故史著其名）幽州人也　戊戌帝殂（年六十七按下文云登極之年已踰六十則是年年六十八）帝性不猜忌與物無競登極之年已踰六十每夕於宮中焚香祝天曰某胡人因亂為衆所推（事見二百七十四卷天成元年）願天早生聖人為生民主（范仲淹曰我太祖皇帝應期而生）在位年穀屢豐（屢力住翻）兵革罕用校於

五代粗為小康（校比也小康小安也粗坐五翻）辛丑宋王至洛陽（自魏州至洛陽）閩主尊曾國太夫人黃氏為皇太后　閩主好鬼神（好呼到翻）巫盛韜等皆有寵薛文傑言於閩主曰陛下左右多姦臣非質諸鬼神（質正也）不能知也盛韜善視鬼宜使察之閩主從之文傑惡樞密使吳勗（吳勗本閩主親吏故任之以機密文傑以是惡之惡烏路翻）勗有疾文傑省之（省悉景翻）曰主上以公久疾欲罷公近密僕言公但小苦頭痛耳將愈矣主上或遣使來問慎勿以它疾對也勗許諾明日文傑使韜言於

閩主曰適見北廟崇順王訊吳勗謀反（閩主信北廟崇順王事始見上卷三年）以銅釘釘其腦上（釘如字下釘丁定翻）金椎擊之閩主以告文傑文傑曰未可信也宜遣使問之果以頭痛對即收下獄遣文傑及獄吏雜治之勗自誣服並其妻子誅之（吳勗歐史作吳英下吳遐稱翻治直吏翻）由是國人益怒吳光請兵於吳（光吳奔吳見上七月）吳信州刺史蔣延徽不俟朝命引兵會光攻建州（信州在漢時其地界于豫章餘汗會稽太末二縣之間三國時為鄱陽郡葛陽縣之地晉宋以至於隋屬東陽鄱陽二郡陳改葛陽為弋陽縣唐乾元元年析饒州之弋陽衢州之常山玉山及建撫之地置信州九域志信州南至建州四百里朝直遙翻）閩主遣使求救於吳越　十二月癸卯朔始發明宗喪（戊戌至癸卯六日始發喪亂故也）宋王即皇帝位（諱從厚明宗第五子也明宗殂四日而後宋王至至三日始發喪即位）秦王從榮既死朱洪實妻入宮司衣王氏語及秦王（唐制內職有六尚猶外朝之六尚書也有二十四司猶二十四曹郎也司衣屬尚服局掌宮內御服首飾整比以時進奉）王氏曰秦王為人子不在左右侍疾致人歸禍是其罪也若云大逆則厚誣矣朱司徒最受王恩（朱洪實蓋加檢校司徒故稱之）當時不辯為之惜哉（為力于偽翻下同）洪實聞之大懼與康義誠以其語白

閔帝且言王氏私於從榮為之詗宮中事辛亥賜王氏死事連王淑妃淑妃素厚於從榮（歐史曰初明宗後宮有生子者命妃母之是為許王從益從益乳母司衣王氏見明宗已老而秦王握兵心欲自託為後計乃曰兒思秦王是時從益已四歲又數教從益自言求見秦王明宗遣乳嫗將兒往來秦府遂與從榮私通從榮因使伺察宮中動靜事連王淑妃由是故也詗火迥翻又休正翻）帝由是疑之（從榮已死往事何足復論況國難甫定人心疑阻宜示寬大使各自安帝多疑而少斷此其所以不得令終也）丙辰以天雄左都押牙宋令詢為磁州刺史（磁嗇之翻）朱弘昭以誅秦王立帝為己功欲專朝政令詢侍帝左右最久雅為帝所親信（雅素也）弘昭不欲舊人在帝側故出之帝不悅而無如之何孟知祥聞明宗殂謂僚佐曰宋王幼弱為政者皆胥吏小人（朱弘昭馮贇先皆以胥史事明宗於潛躍遂階柄用故為孟知祥所侮易）其亂可坐俟也　辛未帝始御中興殿帝自終易月之制（循漢晉喪制以日易月二十七日而釋服）即名學士讀貞觀政要太宗實錄有致治之志然不知其要寬柔少斷（治直吏翻斷丁亂翻）李愚私謂同列曰吾君延訪鮮及吾輩位高責重事亦堪憂眾惕息不敢應（李愚時為相言帝不謀政于宰相而專與樞密宣徽等議事也鮮息淺翻惕它歷翻）順化

節度使同平章事判明州錢元珦驕縱不法（以吳越於台州置德化節度觀之蓋置順化節度於明州也又按薛史長興三年昇楚州為順化軍以明州刺史錢元珦為本州節度使楚州時屬楊氏元珦蓋鎮明州而領楚州節耳珦許亮翻）每請事於王府不獲（王府謂吳越國王府）輙上書悖慢（悖蒲昧翻又蒲沒翻）嘗怒一吏置鐵牀炙之（炙之石翻）臭滿城郭吳王元瓘遣牙將仰仁詮詣明州召之仁詮左右慮元珦難制勸為之備仁詮不從常服徑造聽事（姓苑有仰姓詮且緣翻造七到翻聽讀曰廳）元珦見仁詮至股慄遂還錢塘幽于別第仁詮湖州人也　閩王改福州為長樂府（樂音洛）親從都指揮使王仁達有擒王延禀之功（從才用翻王仁達擒延禀事見上卷長興二年）性慷慨言事無所避閩主惡之（惡烏路翻）嘗私謂左右曰仁達智有餘吾猶能御之非少主臣也（少詩照翻）至是竟誣以叛族誅之　初馬希聲希範同日生希聲母曰袁德妃希範母曰陳氏希範怨希聲先立不讓及嗣位不禮於袁德妃（按歐史楚王殷有子十餘人嫡子希振長而賢其次希聲與希範同日生希聲以母袁夫人有色而寵盛得立而希振弃官為道士希聲以長幼之序當讓希振未當讓希範也）希聲母弟希旺為親從都指揮使（從才用翻）希範多譴責之袁德妃請納希旺官為道士不許解其軍職使居竹屋草門不得預兄弟燕集德妃卒希旺憂憤而卒

潞王上（諱從珂鎮州平山人本姓王氏明宗為將時過平山掠得之養以為子）

清泰元年（是年四月入立始改元清泰）春正月戊寅閩帝大赦改元應順（取應天順人為義非繼體之君所以紀元也）壬午加河陽節度使兼侍衛都指揮使康義誠兼侍中判六軍諸衛事　朱弘昭馮贇忌侍衛馬軍都指揮使安彥威侍衛步軍都指揮使忠正節度使張從賓（五代會要天成二年十月升壽州為忠正節度時壽州屬吳後唐蓋升節鎮以寵授其臣遙領之耳）甲申出彥威為護國節度使以捧聖馬軍都指揮使朱洪實代之出從賓為彰義節度使以嚴衛步軍都指揮使皇甫遇代之（朱馮之多忌所以速禍也薛史明宗長興三年以神捷神威雄威廣捷已下指揮改為左右羽林軍閔帝即位改左右羽林軍為嚴衛左右龍武神武軍為捧聖按薛史之誤與會要同）彥威崞人（崞音郭）遇真定人也　戊子樞密使同平章事朱弘昭同中書門下二品馮贇河東節度使兼侍中石敬瑭並兼中書令贇以超遷太過堅辭不受己丑改兼侍中　壬辰以荊南節度使高從誨為

南平王武安武平節度使馬希範為楚王　甲午以鎮海鎮東節度使吳王元瓘為吳越王　吳徐知誥別治私第於金陵（治直吏翻）乙未遷居私第虛府舍以待吳主（此吳主楊溥）　鳳翔節度使兼侍中潞王從珂與石敬瑭少從明帝征伐有功名得衆心（少詩照翻）朱弘昭馮贇位望素出二人下遠甚一旦執朝政皆忌之（忌從珂及敬瑭也朝直遙翻）　明宗有疾潞王屢遣其夫人入省侍（省悉景翻）及明宗殂潞王辭疾不來（以主少國疑也其相猜阻之迹見矣）使臣至鳳翔者或自言伺得潞王陰事（此小人之交關者迎合執政意嚮使疏吏翻伺相吏翻）時潞王長子重吉為控鶴都指揮使朱馮不欲其典禁兵己亥出為亳州團練使潞王有女惠明為尼在洛陽亦名入禁中潞王由是疑懼（為潞王舉兵張本）　吳蔣延徽敗閩兵於浦城（漢末以會稽南部置漢興縣吳更曰吳興為建安郡治所隋廢郡為縣唐載初元年分建安縣置唐興縣天授二年改曰武寧神龍元年復曰唐興天寶元年改曰浦城屬建州宋白曰浦城本東侯官之北鄉也漢末置漢興縣吳曰吳興唐曰唐興天寶改浦城有二浦其城臨浦故曰浦城九域志在州東北三百三十里敗補邁翻）遂圍建州閩主璘遣上軍使張彥柔（閩置上軍使中軍使下軍使）驃騎

大將軍王延宗將兵萬人救建州延宗軍及中途士卒不進曰不得薛文傑不能討賊延宗馳使以聞國人震恐太后及福王繼鵬（繼鵬閩主長子也）泣謂璘曰文傑盜弄國權枉害無辜上下怨怒久矣今吳兵深入士卒不進社稷一旦傾覆留文傑何益文傑亦在側互陳利害璘曰吾無如卿何卿自為謀文傑出繼鵬伺之於啟聖門外以笏擊之仆地檻車送軍前市人爭持瓦礫擊之（礫郎擊翻）文傑善術數自云過三日則無患部送者聞之倍道兼行二日而至士卒見之踴躍臠食之（臠力兖翻）閩主亟遣赦之不及初文傑以為古制檻車疎闊更為之（更工衡翻改也）形如木匱攢以鐵鋌內向動輒觸之車成文傑首自入焉並誅盛韜（盛韜以鬼神事黨附薛文傑為姦者也）蔣延徽攻建州垂克徐知誥以延徽吳太祖之壻（吳尊楊行密廟號太祖）與臨川王濛素善恐其克建州奉濛以圖興復（濛為徐氏父子所忌事始二百七十一卷梁均王貞明五年）遣使名之延徽亦聞閩兵及吳越兵將至引兵歸閩人追擊敗之士卒死亡甚衆歸罪於都虞侯張重

進斬之（敗補邁翻重直龍翻）知誥貶延徽為右威衛將軍遣使求
好于闐（好呼到翻）閏月以左諫議大夫唐汭膳部郎中知
制誥陳乂皆為給事中充樞密直學士汭以文學從帝
歷三鎮在幕府（帝以開成三年鎮宣武明年徙鎮河東長興元年徙鎮天雄）及即位
將佐之有才者朱馮皆斥逐之汭性迂疎朱馮恐帝含
怒有時而發乃引汭於密近以其黨陳乂監之（監古銜翻）
丙午尊皇后為皇太后（皇后明宗曹皇后也）安遠節度使符彥超

奴王希全任賀兒（任音壬）見朝廷多事謀殺彥超據安州
附於吳夜叩門稱有急遞（軍期緊急文書入遞不容稽違晷刻者謂之急遞遞郵傳
也遞者言郵置遞以相付而達其所）彥超出至聽事二奴殺之因以彥超
之命名諸將有不從己者輒殺之己酉旦副使李端帥
州兵討誅之並其黨（副使者節度副使也帥讀曰率）甲寅以王淑妃
為太妃（不曰尊而曰以史言閔帝之薄王淑妃）蜀將吏勸蜀王知祥稱
帝己巳知祥即皇帝位于成都（孟知祥字保胤邢州龍岡人）

資治通鑑卷二百七十八

資治通鑑卷二百七十九　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後唐紀八（起閼逢敦牂二月盡旃蒙協洽凡一年有奇）

潞王下

清泰元年二月癸酉蜀主以武泰節度使趙季良
為司空兼門下侍郎同平章事領節度使如故（趙季
良遂為孟蜀佐命元臣）吳人多不欲遷都者（吳遷都之議始上卷明宗

長興四年）都押牙周宗言於徐知誥曰主上西遷公復
須東行（都押牙鎮海寧國兩鎮都押牙也昇州于揚州為西揚州於昇州為東言吳主若西
遷金陵徐知誥須東鎮江都也復扶又翻）不惟勞費甚大且違衆心丙
子吳主遣宋齊丘如金陵諭知誥罷遷都先是知
誥久有傳禪之志（先悉薦翻下先已同）以吳主無失德恐衆
心不悅欲待嗣君宋齊丘亦以為然一旦知誥臨
鏡鑷白髭（鑷尼輒翻髭即移翻在口上曰髭在下曰鬚在頰曰髯）歎曰國家
安而吾老矣奈何周宗知其意請如江都微以傳禪

諷吳主且告齊丘齊丘以宗先已心疾之（先悪薦翻）遣使馳詰金陵手書切諫以為天時人事未可知誥愕然（徐知誥不意宋齊丘立異而忽睹其異議故愕然使疏吏翻）後數日齊丘至請斬宗以謝吳主乃黜宗為池州副使（池州副使池州團練副使也）久之節度副使李建勲行軍司馬徐玠等屢陳知誥功業宜早從民望召宗復為都押牙知誥由是疏齊丘（為宋齊丘邀君得禍張本嗚呼為人臣者當易姓之際謹毋以功名自居荀文若以之咀毒而逝劉穆之以之發病而死范雲恐後時不及瘵疾以求速愈至於促壽而不暇顧若宋齊丘之疾周宗又其輕淺者耳）朱弘昭馮贇不

欲石敬瑭久在太原且欲召孟漢瓊（孟漢瓊權知天雄軍府見上卷上年）己卯徙成德節度使范延光為天雄節度使代漢瓊從潞王從珂為河東節度使兼北都留守徙石敬瑭為成德節度使皆不降制書但各遣使臣持宣監送赴鎮（宣樞密院所行文書也是後漢隱帝時郭威以樞密院頭子易置西京留守豈非習於聞見而不以為異邪西班有大使臣小使臣監古銜翻）吳主詔徐知誥還府舍（徐知誥虛府舍以待吳主見上卷本年）甲申金陵大火乙酉又火知誥疑有變勒兵自衛（徐知誥之自衛其心猶王莽也）潞王既與朝廷猜阻朝廷又命洋王

從璋權知鳳翔從璋性麤率樂禍（樂音洛）前代安重誨鎮河中手殺之（見二百七十七卷明宗長興二年）潞王聞其來尤惡之（惡烏路翻）欲拒命則兵弱糧少（少詩沼翻）不知所為謀於將佐皆曰主上富於春秋政事出於朱馮大王功名震主離鎮必無全理（離力智翻）不可受也（言不可受代）王問觀察判官滴河馬胥孫（隋開皇十六年置滴河縣屬渤海郡唐屬棣州九域志滴河縣在棣州西南八十里注云漢都尉許商鑿此河近海故以商為名後人加水焉）曰今道過京師當何向為便（發此問以觀衆意）對曰君命召不俟駕（引論語孔子之言）臨喪赴鎮又何疑

焉諸人凶謀不可從也衆哂之（言當過京師臨大行之喪然後赴太原也馬胥孫之言儒生守經學之言也是時勸潞王拒命者以其言為不達時變故相與哂之哂矢忍翻笑不壞顏為哂）王乃移檄鄰道言朱弘昭等乘先帝疾亟殺長立少（謂殺從榮而立帝也長知兩翻少詩照翻）專制朝權別踈骨肉動搖藩垣（謂易置石敬瑭及己也朝直遙翻下同別彼列翻）懼傾覆社稷今從珂將入朝以清君側之惡而力不能獨辦頋乞靈鄰藩以濟之潞王以西都留守王思同當東出之道（自鳳翔趣洛陽道出長安）尤欲與之相結遣推官郝詡押牙朱廷乂等相繼詣長安說以利

害（說式尚翻）餌以美妓（妓渠綺翻）不從則令就圖之思同謂將吏曰吾受明宗大恩（王思同自燕降晉梁晉相距思同未嘗有戰功明宗時以久次為節度使故自言受大恩）今與鳳翔同反借使事成而榮猶為一時之叛臣況事敗而辱流千古之醜跡乎遂執詡等以狀聞時潞王使者多為鄰道所執不則依阿操兩端（不讀曰否操七刀翻）惟隴州防禦使相里金傾心附之（隴州東至鳳翔一百五十里）遣判官薛文遇往來計事（薛文遇由此為潞王所信用）金并州人也朝廷議討鳳翔康義誠不欲出外恐失軍權（明宗以康義誠為朴忠豈知其陰狡乃爾邪）乃請以王思同為統帥（帥所類翻）以羽林都指揮使侯益為行營馬步軍都虞候（宋白曰長興二年二月敕衛軍神捷神威雄武及魏府廣捷已下指揮改為左右羽林置四十指揮每十指揮立為一軍每一軍置都指揮使一人兼分為左右廂）益知軍情將變辭不行（侯益曾經鄴都之變故爾）執政怒之出為商州刺史（洛陽至商州八百八十六里）辛卯以王思同為西面行營馬步軍都部署（前此用兵置帥率以都招討使命之莊宗時明宗為北面招討使以禦契丹房知溫為副都部署當時為都部署者必有其人又孟知祥拒董璋以趙廷隱為行營都部署後遂以為元帥之任宋氏建國之初猶因而用之）前靜難節度使藥彥稠副之（難乃旦翻下同）前絳州刺史萇從簡為馬步都虞候嚴衛步軍左廂指揮使尹暉（宋白曰應順元年三月改在京羽林左右四十指揮為嚴衛左右軍然此時羽林指揮使楊思權與嚴衛指揮使尹暉並為西征偏裨則似羽林與嚴衛並置）羽林指揮使楊思權等皆為偏裨暉魏州人也　蜀主以中門使王處回為樞密使

丁酉加王思同同平章事知鳳翔行府以護國節度使安彥威為西面行營都監思同雖有忠義之志而御軍無法潞王老於行陳將士徼幸富貴者心皆向之（行戶剛翻陳讀曰陣徼堅堯翻）詔遣殿直楚匡祚執亳州團練使李重吉幽於宋州（九域志亳州西北至宋州一百四十五里重直龍翻）洋王從璋行至關西（函谷關之西也）聞鳳翔拒命而還（還從宣翻又如字）　三月安彥威與山南西道張虔釗武定孫漢韶彰義張從賓靜難康福等五節度使（梁洋涇邠四帥并安彥威而五難乃旦翻）奏合兵討鳳翔漢韶李存進之子也（晉王克用義兒百有餘人李存進本姓孫後復本姓）　乙卯諸道兵大集於鳳翔城下攻之克東西關城城中死者甚眾丙辰復進攻城（復扶又翻）期於必取鳳翔城塹卑淺守備俱乏眾心危急潞王登城泣謂外軍曰吾未冠從先帝

百戰出入生死金創滿身（冠古玩翻創初良翻）以立今日之社稷汝曹從我目睹其事今朝廷信任讒臣猜忌骨肉我何罪而受誅乎因慟哭聞者哀之張虔釗性褊急主攻城西南以白刃驅士卒登城士卒怒大詬（褊補典翻詬古候翻又許候翻）反攻之虔釗躍馬走免楊思權因大呼曰大相公吾主也（楊思權本黨於秦王從榮從榮死思權不自安久矣因乘勢奉潞王王於明宗諸子為長故稱為大相公）（呼火故翻下同）遂帥諸軍解甲投兵請降於潞王（帥讀曰率降戶江翻下同）自西門入以幅紙進潞王曰願王克京城日以臣為節度使勿以為防團（防團謂防禦團練使也）潞王即書思權可邠寧節度使授之王思同猶未之知趣士卒登城（趣讀曰促）尹暉大呼曰城西軍已入城受賞矣衆皆弃甲投兵而降其聲震地日中亂兵悉入外軍亦潰思同等六節度使皆遁去（王思同及張虔釗等五節度為六節度使按孫漢韶時守興元當以藥彥稠足六節度之數）潞王悉斂城中將吏士民之財以犒軍至於鼎釜皆估直以給之（犒苦到翻估音古）丁巳王思同藥彥稠等走至長安西京副留守劉遂雍閉門不内乃趣潼關（趣七喻翻）遂雍鄩之子也（劉鄩梁將也明宗以王淑妃故遂雍皆蒙引拔）潞王建大將旗鼓整衆而東以孔目官虞城劉延朗為腹心（隋分下邑縣置虞城縣唐屬宋州九域志在州東北五十五里歐史潞王起於鳳翔與共事者五人節度判官韓昭胤掌書記李專美牙將宋審虔客將房暠孔目官劉延朗及即位審虔將兵專美與薛文遇主謀議而昭胤暠及延朗掌機密）潞王始憂王思同等併力據長安拒守至岐山（九域志鳳翔府岐山縣東至長安二百四十三里）聞劉遂雍不内思同甚喜遣使慰撫之遂雍悉出府庫之財於外軍士前至者即給賞令過比潞王至（比必利翻及也）前軍賞遍皆不入城庚申潞王至長安遂雍迎

謁率民財以充賞（府庫之財僅足以給前軍其隨潞王繼至者率民財以給之）是日西面步軍都監王景從等自軍前奔還中外大駭帝不知所為謂康義誠等曰先帝弃萬國朕外守藩方（謂鎮天雄也）當是之時為嗣者在諸公所取耳朕實無心與人爭國既承大業年在幼冲（五代會要明宗崩帝即位年二十）國事皆委諸公朕於兄弟間不至榛梗（榛梗者隅塞而不通榛側詵翻梗古杏翻）諸公以社稷大計見告朕何敢違軍興之初皆自夸大以為寇不足平今事至於此何方可以轉禍（言何術可以轉禍為福）朕欲

自迎潞王以大位讓之若不免於皐亦所甘心朱弘昭馮贇大懼不敢對（猜間兄弟以起兵端朱弘昭馮贇為之也事敗而禍集聞帝言乃大懼）義誠欲悉以宿衛兵迎降為已功乃曰西師驚潰蓋主將失策耳（薦王思同者康義誠也咎王思同者亦康義誠也將即亮翻下同）令侍衛諸軍尚多臣請自往扼其衝要招集離散以圖後効幸陛下勿為過憂帝遣使召石敬瑭欲令將兵拒之義誠固請自行帝乃召將士慰諭空府庫以勞之（勞力到翻）許以平鳳翔人更賞二百緡府庫不足當以宮中服玩繼之軍

士益驕無所畏忌負賜物揚言於路曰至鳳翔更請一分（扶問翻）遣楚匡祚殺李重吉於宋州匡祚榜棰重吉責其家財（前已囚重吉於宋州今又使就殺之榜音彭棰止橤翻）又殺尼惠明（召惠明入禁中見上卷本年）初馬軍都指揮使朱洪實為秦王從榮所厚及朱弘昭為樞密使洪實以宗兄事之從榮勒兵天津橋洪實首為孟漢瓊擊從榮（事見上卷上年首為于偽翻下為之同）康義誠由是恨之（康義誠許迎從榮而朱洪實擊之故恨）辛酉帝親至左藏（藏徂浪翻）給將士金帛義誠洪實共論用兵利害洪實欲以禁軍固守洛陽曰如此彼亦未敢徑前然後徐圖進取可以萬全義誠怒曰洪實為此言欲反邪洪實曰公自欲反乃謂誰反（康義誠之心事朱洪實知之矣）其聲漸厲帝聞召而訊之（訊問也）二人訟於帝前（訟者爭辯是非曲直）帝不能辨其是非遂斬洪實（帝但以階級為曲直而不能察事之是非）軍士益憤怒（觀上文軍士揚言所云但欲迎降潞王何暇憤朱洪實之枉衆蓋憤怒者洪實之從兵耳）壬戌潞王至昭應（宋大中祥符八年改昭應縣為臨潼縣九域志在長安東五十里）聞前軍獲王思同王曰思同雖失計然盡心所奉亦可嘉也癸亥至靈口（九域志臨潼縣之零

口鎮是也）前軍執思同以至王責讓之對曰思同起行間（行戶剛翻）先帝擢之位至節將（節將言建節而為大將將即亮翻）常愧無功以報大恩非不知附大王立得富貴助朝廷自取禍殃但恐死之日無面目見先帝於泉下耳（潞王聞王思同之言豈不內愧乎）敗而釁鼓固其所也請早就死王為之改容曰公且休矣王欲宥之而楊思權之徒恥見其面（楊思權等背順附逆故恥見思同）王之過長安（過古禾翻又如字）尹暉盡取思同家資及妓妾屢言於劉延朗曰若留思同（留者言活之使留於人世妓渠綺翻）慮失士

心屬王醉（屬之欲翻）不待報擅殺思同及其妻子王醒怒延朗嗟惜者累日　癸亥制以康義誠為鳳翔行營都招討使以王思同副之甲子潞王至華州獲藥彥稠囚之乙丑至閺鄉（九域志華州東至閺鄉九十里自閺鄉東至陝州一百七十里華户化翻閺武巾翻亦作閿）朝廷前後所發諸軍遇西軍皆迎降無一人戰者丙寅康義誠引侍衛兵發洛陽詔以侍衛馬軍指揮使安從進為京城巡檢從進已受潞王書潛布腹心矣是日潞王至靈寶（靈寶縣在陝州西四十五里）護國節度使安彥威匡國節度使安重霸皆降（莊宗同光四年安重霸以秦州降重直龍翻）惟保義節度使康思立謀固守陝城以俟康義誠（陝失冉翻）先是捧聖五百騎戍陝西為潞王前鋒至城下呼城上人曰禁軍十萬已奉新帝爾輩數人奚為徒累一城人塗地耳（先悉薦翻累力瑞翻）於是捧聖卒爭出迎思立不能禁不得已亦出迎丁卯潞王至陝僚佐說王曰今大王將及京畿傳聞乘輿已播遷（說式芮翻乘繩證翻）大王宜少留於此先移書慰安京城士庶王從之移書諭洛陽文武士庶惟朱弘昭

馮贇兩族不赦外自餘勿有憂疑康義誠軍至新安（新安縣西距陝州二百餘里）所部將士自相結百什為羣弃甲兵爭先詣陝降纍纍不絕義誠至乾壕（九域志陝州陝縣有乾壕鎮乾音干）麾下纔數十人遇潞王候騎十餘人義誠解所佩弓劒為信因候騎請降於潞王戊辰閔帝聞潞王至陝義誠軍潰憂駭不知所為急遣使召朱弘昭謀所向弘昭曰急召我欲罪之也赴井死安從進聞弘昭死殺馮贇於第滅其族（考異曰張昭閔帝實錄帝召弘昭不至俄聞自殺乃令從進殺贇按從進傳贇首於陝則贇死非閔帝之命明矣今不取）傳弘昭贇首於潞王帝欲奔魏州召孟漢瓊使詣魏州為先置（先置者先路置頓也）漢瓊不應召單騎奔陝初帝在藩鎮愛信牙將慕容遷及即位以為控鶴指揮使帝將北度河密與之謀使帥部兵守玄武門（玄武門洛陽宮城北門帥讀曰率）是夕帝以五十騎出玄武門謂遷曰朕且幸魏州徐圖興復汝帥有馬控鶴從我遷曰生死從大家乃陽為團結帝既出即闔門不行（史言自古以來衆叛親離未有甚於此時）己巳馮道等入朝及端門聞朱馮死帝已北走道及劉

昫欲歸（昫香句翻又許羽翻）李愚曰天子之出吾輩不預謀今太后在宮吾輩當至中書遣小黃門取太后進止然後歸第人臣之義也道曰主上失守社稷人臣惟君是奉無君而入宮城恐非所宜（唐之兩都三省及寺監皆在宮城之內）潞王已處處張榜不若歸俟教令乃歸至天宮寺安從進遣人語之曰（語牛倨翻）潞王倍道而來且至矣相公宜帥百官至穀水奉迎（穀水在洛陽城西）乃止於寺中召百官中書舍人盧導至馮道曰俟舍人久矣所急者勸進文書宜速具草（草者草創其辭）導曰潞王入朝百官班迎可也設有廢立當俟太后教令豈可遽議勸進乎道曰事當務實導曰安有天子在外人臣遽以大位勸人者邪若潞王守節北面以大義見責將何辭以對公不如帥百官詣宮門進名問安取太后進止則去就善矣（或問馮道李愚盧導之論其於新舊君之際孰為合於義乎曰皆非也此如羣奴之事主家主死而有二子其一養子也其一親子也養子與親子爭家政養子勝而親子不勝一奴曰皆郎君也吾從其勝者而輔之一奴之心本亦附勝者而不敢公言附之也曰吾將決諸主母馮道李愚之謂也或曰盧導之言何如曰盧導之不肯草勸進文書是也若其持論則猶李愚也至於言去就之善若是者得為善乎其言之非殆有甚於李愚矣曰然則為馮道李愚者當何如曰若漢人之論相主在與在主亡與亡可也然亦僅可而已未能盡相道也夫子之言曰危而不持顛而不扶則將焉用彼相矣明乎此則為相者貴於持危扶顛不以但能盡死為貴也）道未及對從進屢遣人趣之曰潞王至矣太后太妃已遣中使迎勞矣（趣讀曰促勞力到翻）安得百官無班道等即紛然而去既而潞王未至三相息於上陽門外（三相馮道李愚劉昫也上陽門上陽宮門也上陽宮在洛陽宮城西）盧導過於前道復召而語之（復扶又翻語牛倨翻）導對如初李愚曰舍人之言是也吾輩之罪擢髮不足數（用戰國須賈之言擢拔也數所具翻）

康義誠至陝待罪潞王責之曰先帝晏駕立嗣在諸公今上亮陰政事出諸公何為不能終始陷吾弟至此乎義誠大愳叩頭請死王素惡其為人（惡烏路翻）未欲遽誅且宥之馬步都虞候萇從簡左龍武統軍王景戡皆為部下所執降於潞王東軍盡降（東軍謂自洛陽來者）潞王上牋於太后取進止遂自陝而東夏四月庚午朔未明閔帝至衛州東數里遇石敬瑭（石敬瑭自河東來朝至此而遇帝）帝大喜問以社稷大計敬瑭曰聞康義誠西討何如陛下何為至此帝

曰義誠亦叛去矣敬瑭俛首長歎數四（俛音免）曰衛州刺史王弘贄宿將習事請與圖之（王弘贄從敬瑭伐蜀嘗為偏將石敬瑭欲擁帝還衛州以授弘贄使為之所耳）乃往見弘贄問之弘贄曰前代天子播遷多矣然皆有將相侍衛府庫法物使羣下有所瞻仰今皆無之獨以五十騎自隨雖有忠義之心將若之何敬瑭還見帝於衛州驛（自弘贄所還見帝）以弘贄之言告弓箭庫使沙守榮奔洪進前責敬瑭曰（沙姓古夙沙氏之後史炤曰奔姓也古有賁姓音奔又音肥後遂為奔）公明宗愛壻（以敬瑭尚明宗女也）富貴相與共之

憂患亦宜相恤今天子播越委計於公冀圖興復乃以此四者為辭（四者謂敬瑭所言無將相侍衛府庫法物從行幸也）是直欲附賊賣天子耳（直指石敬瑭心術）守榮抽佩刀欲刺之（刺七亦翻）敬瑭親將陳暉救之守榮與暉鬭死洪進亦自刎（刎扶粉翻）敬瑭牙內指揮使劉知遠引兵入盡殺帝左右及從騎獨置帝而去（考異曰閔帝實錄庚午朔四鼓帝至衛州東七八里遇敬瑭竇貞固晉高祖實錄始帝欲與少主俱西斷孟津北據壺關南向徵諸侯兵乃咨問康義誠西討作何制置云云蘇逢吉漢高祖實錄是夜偵知少帝伏甲欲與從臣謀害晉高祖詐屏人對語方坐庭廡帝密遣御士石敢袖鎚立於後俄頃伏甲者起敢有勇力擁晉祖入一室以巨木塞門敢力當其鋒死之帝解佩刀遇夜晦以左地葦炬未然者奮擊之衆謂短兵也遂散走帝乃匿身長垣下聞帝親將李洪信謂人曰石太尉死矣帝隅垣呼洪信曰太尉無恙乃踰垣出就洪信兵共護晉祖殺建謀者以少主授王弘贄南唐烈祖實錄弘贄曰今京國阽危百官無主必相率攜神器西向公何不囚少帝西迎潞王此萬全之計敬瑭然其語按為二漢實錄者必為二祖飾非今從閔帝實錄）敬瑭遂趣洛陽（趣七喻翻）是日太后令內諸司至乾壕迎潞王（考異曰廢帝實錄三十日太后傳令至并內司迎奉至乾壕帝促令還京按長曆三月辛丑朔四月庚午朔三月無三十日廢帝實錄誤也）王亟遣還洛陽初潞王罷河中歸私第（事見二百七十七卷明宗長興元年）王淑妃數遣孟漢瓊存撫之（數所角翻）漢瓊

自謂於王有舊恩至澠池西（九域志澠池在洛陽之西一百五十六里澠彌兗翻）（澠池縣名）見王大哭欲有所陳王曰諸事不言可知仍自預從臣之列（從才用翻）王即命斬於路隅

山南西道節度使張虔釗之討鳳翔也留武定節度使孫漢韶守興元虔釗既敗奔歸興元與漢韶舉兩鎮之地降于蜀蜀主命奉鑾肅衛馬步都指揮使昭武節度使李肇將兵五千還利州（李肇本鎮昭武蜀主召之入領宿衛今使將兵還鎮似應按梁洋）右匡聖馬步都指揮使寧江節度使張業將兵一萬屯大漫天以迎

之（先是蜀主以兵疲民困不用趙廷隱取山南之計今乘時而生得之其庸多矣）壬申潞王至蔣橋百官班迎於路傳教以未拜梓宮未可相見（傳教謂傳令也王所下令為教）馮道等皆上牋勸進（終不用盧導之言）王入謁太后太妃詣西宮伏梓宮慟哭自陳詣闕之由馮道帥百官班見（見賢遍翻）拜（句絶）王荅拜道等復上牋勸進（復扶又翻）王立謂道曰予之此行事非獲已俟皇帝歸闕園寢禮終當還守藩服羣公遽言及此甚無謂也癸酉太后下令廢少帝為鄂王（考異曰閔帝實録云七日廢帝為鄂王今從廢帝實録）以潞王知軍國事權以書詔印施行（書詔印畫可所用者也閔帝之出奔也蓋以八寶自隨）百官詣至德宮門待罪（五代會要天成元年中書門下奏請以洛京潛龍舊宅為至德宮蓋明宗舊第也按歐史時潞王入居至德宮）王命各復其位甲戌太后令潞王宜即皇帝位乙亥即位于柩前帝之發鳳翔也許軍士以入洛人賞錢百緡既至問三司使王玫（玫莫杯翻）以府庫之實（問其實數）對有數百萬在既而閱實金帛不過三萬兩匹而賞軍之費計應用五十萬緡帝怒玫請率京城民財以足之數日僅得數萬緡帝謂執政曰軍不可不賞人不可不恤今將奈何執政請據屋為率無問士庶自居及僦者預借五月僦直從之（僦即就翻賃居為僦）王弘贄遷閔帝於州廨（廨古隘翻）帝遣弘贄之子殿直巒往酖之戊寅巒至衛州謁見（見賢遍翻）閔帝閔帝問來故不對（問巒以所來之故）弘贄數進酒（數所角翻）閔帝知其有毒不飲巒縊殺之（年二十一）閔帝性仁厚于兄弟敦睦雖遭秦王忌疾閔帝坦懐待之卒免於患（事見上卷明帝長興三年卒子恤翻）及嗣位於潞王亦無嫌而朱弘昭孟漢瓊之徒横生猜間（横戶孟翻間古莧翻）閔帝不能違以

致禍敗焉孔妃尚在宮中（妃孔循之女）潞王使人謂之曰重吉何在（以通鑑書法言之潞王於此當書帝蓋承前史偶失於修改也）遂殺妃并其四子閔帝之在衛州也惟磁州刺史宋令詢遣使問起居聞其遇害慟哭半日自經死（宋令詢出磁州見上卷上年事閔帝有始終者宋令詢一人而已磁墻之翻）己卯石敬瑭入朝　庚辰以劉昫判三司　辛巳蜀大赦改元明德　帝之起鳳翔也召興州刺史劉遂清遲疑不至聞帝入洛乃悉集三泉西縣金牛桑林戍兵以歸自散關以南城鎮悉弃之皆為蜀人

所有癸未入朝帝欲治罪以其能自歸乃赦之（邊境之臣委弃城鎮乃以其能自歸而不誅安有効死弗去者乎治直之翻）遂清鄠之姪也　甲申蜀將張業將兵入興元洋州　乙酉改元大赦（改元清泰）丁亥以宣徽南院使郝瓊權判樞密院前三司使王玫為宣徽北院使鳳翔節度判官韓昭胤為左諫議大夫充端明殿學士　戊子斬河陽節度使判六軍諸衛兼侍中康義誠滅其族（康義誠欲舉宿衛兵迎降以為己功而不免於族滅此傅瑕所以死於鄭厲公之類也）己丑誅藥彥稠（修河中之怨也）庚寅釋王景戡萇從簡　有司百方斂民財僅得六萬帝怒下軍巡使獄晝夜督責（凡輸財稽違者則下之軍巡使獄以督責之也下戶嫁翻）囚繫滿獄至自經赴井而軍士遊市肆皆有驕色市人聚詬之曰汝曹為主力戰立功良苦（詬舌候翻又許候翻為于偽翻下能為同）反使我輩鞭胷杖背出財為賞汝曹猶揚揚自得獨不愧天地乎是時竭左藏舊物及諸道貢獻乃至太后太妃器服簪珥皆出之（藏徂浪翻珥忍止翻耳當也）纔及二十萬緡帝患之李專美夜直（李專美本鳳翔掌書記時為樞密直學士）帝讓之曰卿名有才不能為

我謀此留才安所施乎（為于偽翻）專美謝曰臣駑劣陛下擢任過分（駑音奴分扶問翻）然軍賞不給非臣之責也竊思自長興之季賞賚亟行卒以是驕（事始見上卷長興四年亟去吏翻卒臧沒翻士卒也）繼以山陵及出師帑藏遂涸（帑它朗翻藏徂浪翻涸戶郝翻以水為諭言枯涸也）雖有無窮之財終不能滿驕卒之心故陛下拱手於危困之中而得天下（此言在鳳翔時諸軍推戴之事）夫國之存亡不專繫於厚賞亦在修法度立紀綱陛下苟不改覆車之轍臣恐徒困百姓存亡未可知也（帝起事於鳳翔共事者五人能言及此者獨李專美耳）今財力盡於此矣宜據所有均給之何必踐初言乎帝以為然壬辰詔禁軍在鳳翔歸命者自楊思權尹暉等各賜二馬一駝錢七十緡下至軍人錢二十緡其在京者各十緡軍士無厭（厭於鹽翻）猶怨望為謡言曰除去菩薩扶立生鐵以閔帝仁弱帝剛嚴有悔心故也（去羌呂翻菩薄乎翻薩桑割翻閔帝小字菩薩）丙申葬聖德和武欽孝皇帝于徽陵（徽陵在河南府洛陽縣）廟號明宗帝衰絰護從至陵所宿焉（衰倉回翻從才用翻）五月丙午以韓昭胤為樞密使以莊宅使劉延

朗為樞密副使權知樞密院房暠為宣徽北院使暠長安人也（暠古老翻） 帝與石敬瑭皆以勇力善鬭事明宗為左右然心競素不相悅（心競本諸左傳師曠之言競爭也） 帝即位敬瑭不得已入朝山陵既畢不敢言歸時敬瑭久病羸瘠（羸倫為翻瘠秦昔翻） 太后及魏國公主屢為之言（魏國公主明宗之女下嫁石敬瑭曹太后所生也歐史公主初號永寧公主是年進封魏國長公主為于偽翻） 而鳳翔將佐多勸帝畱之惟韓昭胤李專美以為趙延壽在汴不宜猜忌敬瑭（趙延壽時為宣武帥逼近洛都又其父德鈞在幽州擁彊兵言若猜忌敬瑭趙延壽必懼而生心）

帝亦見其骨立不以為虞乃曰石郎不惟密親兼自少與吾同艱難（少詩照翻） 今我為天子非石郎尚誰託哉乃復以為河東節度使（復扶又翻又如字縱石敬瑭歸鎮乃復疑而從之此所以速禍也） 戊午以隴州防禦使相里金為保義節度使（賞其先通款於鳳翔也） 丁未階州刺史趙澄降蜀 戊申以羽林軍使楊思權為靜難節度使（踐鳳翔片紙所書之言也難乃旦翻） 孫漢韶舉族遷于成都 庚戌以司空兼門下侍郎同平章事馮道同平章事充匡國節度使 以天雄節度使兼侍中范延光為樞密使 帝之起鳳翔也悉取天平節度使李從曮家財甲兵以供軍（李從曮家其父茂貞以來再世鎮鳳翔從曮雖移鎮而家財甲兵猶在焉） 將行（謂將東趣洛陽也） 鳳翔之民遮馬請復以從曮鎮鳳翔（復扶又翻） 帝許之至是從從曮為鳳翔節度使（長興元年從曮自鳳翔入朝從宣武後從天平今自天平復還鎮鳳翔） 初明宗為北面招討使（莊宗同光二年始以明宗為北面招討使） 以平盧節度使房知溫為副都部署帝以別將事之嘗被酒忿爭（被皮義翻師古曰被加也被酒者為酒所加） 拔刃相擬及帝舉兵入洛知溫密與行軍司馬

李冲謀拒之冲請先奉表以觀形埶還言洛中已安定 壬戌入朝謝罪帝優禮之知溫貢獻甚厚 吳鎮南節度使守中書令東海康王徐知詢卒 蜀人取成州 六月甲戌以皇子左衛上將軍重美為成德節度使同平章事兼河南尹判六軍諸衛事 文州都指揮使成延龜舉州附蜀（周文王第五子郕叔武封於郕或言成王封季載於郕其後以國為氏或去邑為成氏） 吳徐知誥將受禪忌昭武節度使兼中書令臨川王濛（昭武軍利州時屬蜀吳使濛遙領耳） 遣人告濛藏匿亡命擅造兵

器丙子降封歴陽公幽于和州命控鶴軍使王宏將兵二百衛之（濛見忌之始見二百七十一卷梁貞明五年） 劉昫與馮道昏姻昫性苛察李愚剛褊道既出鎮（謂出鎮同州也）二人論議多不合事有應改者愚謂昫曰此賢親家所為更之不亦便乎（傳曰妻父曰昏壻父曰姻凡娶以昏時婦人陰也故謂之昏壻家女之所因故曰姻二父相呼謂之親家更工衡翻下欲更同）昫恨之由是動成忿爭至相詬罵各欲非時求見（見賢遍翻）事多凝滯帝患之欲更命相問所親信以朝臣聞望安為相者（聞音問）皆以尚書左丞姚顗太常卿盧文紀祕書監崔居儉對論其才行互有優劣（行下孟翻） 帝不能決乃寘其名於瑠璃瓶夜焚香祝天且以筯挾之（挾當作梜梜古協翻記曲禮羹之有菜者用梜注云梜猶箸也今人或謂箸為梜提）首得文紀次得顗秋七月辛亥以文紀為中書侍郎同平章事居儉蕘之子也（崔蕘見二百五十一卷唐懿宗咸通十年） 帝欲殺楚匡祚（以楚匡祚殺重吉也）韓昭胤曰陛下為天下父天下之人皆陛下子用法宜存至公匡祚受詔檢校重吉家財不得不爾今族匡祚無益死者恐不厭眾心（厭益涉翻伏也合也） 乙卯長流匡祚於

登州 丁巳立沛國夫人劉氏為皇后（劉后應州渾元人元一作源）

回鶻入貢者多為河西雜虜所掠詔將軍牛知柔帥禁兵衛送（帥讀曰率）與邠州兵共討之 吳徐知誥召左僕射兼中書侍郎同平章事宋齊丘還金陵以為諸道都統判官加司空於事皆無所關預（徐知誥疏宋齊丘事始上二月召之還金陵而不使預事者恐其沮止禪代之議故爾）齊丘屢請退居知誥以南園給之 護國節度使洋王從璋歸德節度使涇王從敏皆罷鎮居洛陽私第帝待之甚薄從敏在宋州預殺重吉帝尤惡之（歸德軍宋州殺重吉於宋州見上三月惡烏路翻） 嘗侍宴禁中酒酣顧二王曰爾等皆何物輒據雄藩二王大懼太后叱之曰帝醉矣爾曹速去 蜀置永平軍于雅州以孫漢韶為節度使復以張虔釗為山南西道節度使同平章事虔釗固辭不行（孫漢韶張虔釗同以梁洋降蜀蜀以節鎮授之孫漢韶赴雅州而張虔釗固辭不赴梁州者無面目以見梁州人士也唐末置永平軍於邛州後徙雅州蓋莊宗滅蜀而廢之今後蜀復置之也） 蜀主得風疾踰年至是增劇甲子立子東川節度使同平章事親衛馬步都指揮使仁贊為太子仍監國

（監古銜翻）召司空同平章事趙季良武信節度使李仁罕保寧節度使趙廷隱樞密使王處回捧聖控鶴都指揮使張公鐸奉鑾肅衛指揮副使侯弘實受遺詔輔政是夕殂祕不發喪王處回夜啓義興門告趙季良處回泣不已季良正色曰今彊將握兵專伺時變（伺相吏翻）宜速立嗣君以絶覬覦（彊將謂李仁罕李肇等覬音冀覦音俞）豈可但相泣邪處回收淚謝之季良教處回見李仁罕審其詞旨然後告之處回至仁罕第仁罕設備而出遂不以實告（史言李仁罕已遊於趙季良等數內）丙寅宣遺制命太子仁贊更名昶丁卯即皇帝位（昶蜀主第三子也更工衡翻）初帝以王玫對左藏見財失實（事見上四月藏徂浪翻見賢遍翻）故以劉昫代判三司昫命判官高延賞鈎考窮覈皆積年逋欠之數姦吏利其徵責句取故存之（句居大翻）昫具奏其狀且請察其可徵者急督之必無可償者悉蠲之韓昭胤極言其便八月庚午詔長興以前戶部及諸道逋租三百三十八萬虛煩簿籍咸蠲免勿徵貧民大悅而三司吏怨之　辛未以姚顗為中書侍

郎同平章事　右龍武統軍索自通以河中之隙（見二百七十七卷明宗長興元年）心不自安戊子退朝過洛自投于水而卒（洛水貫都城中故自通退朝過之自投于水）帝聞之大驚贈太尉　丙申以前安國節度使同平章事趙鳳為太子太保　九月癸卯詔鳳翔益兵守東安鎮以備蜀（東安鎮當在鳳翔西界蜀既出關收階成之地故益兵以備之）　蜀衛聖諸軍都指揮使武信節度使李仁罕自恃宿將有功復受顧託（復扶又翻）求判六軍令進奏吏宋從會以意諭樞密院又至學士院偵草麻（偵丑鄭翻）蜀主不得已甲寅加仁罕兼中書令判六軍事以左匡聖都指揮使保寧節度使趙廷隱兼侍中為之副　己未雲州奏契丹入寇北面招討使石敬瑭奏自將兵屯百井以備契丹辛酉敬瑭奏振武節度使楊檀擊契丹于境上却之　蜀奉鑾肅衛都指揮使昭武節度使兼侍中李肇聞蜀主即位顧望不時入朝至漢州留與親戚燕飲踰旬冬十月庚午始至成都稱足疾扶杖入朝見（見賢遍翻）見蜀主不拜（李肇之傲幼君亦由武夫倔彊不學無識以自貽禍）　戊寅左僕

射門下侍郎同平章事李愚罷守本官吏部尚書兼門下侍郎同平章事判三司劉昫罷為右僕射三司吏聞昫罷相皆相賀無一人從歸第者（以昫奏蠲諸道逋租吏無所緣徵責以漁利也）

蜀捧聖控鶴都指揮使張公鐸與醫官使韓繼勳豐德庫使韓保貞茶酒庫使安思謙等皆事蜀主於藩邸素怨李仁罕共譖之云仁罕有異志蜀主令繼勳等與趙季良趙廷隱謀因仁罕入朝命武士執而殺之（趙廷隱自克東川與李仁罕爭功怨隙之深有自來仁罕之求判六軍蜀主命廷隱為之副所以防仁罕仁罕之不覺其冥頑凶悖取死宜矣然趙廷隱終亦不能免近習之讒其得死於牖下者幸也）

癸未下詔暴其罪并其子繼弘及宋從會等數人皆伏誅是日李肇釋杖而拜（李肇事孟知祥於董璋之難陰拱而觀其執勝董璋既死肇宜不免於死矣孟知祥念其劒州之功不以為罪及事少主釋位入朝倨傲不拜其誰能容之一見李仁罕之誅遽釋杖而拜前倨後恭欲以求免不亦難乎通鑑書之以為武夫恃功驕悖者之戒）

蜀源州都押牙文景琛據城叛（編考新舊唐志及九域圖志寰宇記皆不載源州建置之由與其地歐史職方考曰州縣凡唐故而廢於五代者若五代所置而見於今者及縣之割隸今因之者皆宜列以備職方之考其餘嘗置而復廢嘗改割而復舊皆不足書則知源州蓋蜀所置而尋廢此其所以無傳同光之克蜀也得州六十四見於職方

考者五十三州而已如源州等蓋皆六十四州之數按薛史後蜀潘仁嗣授武定節度使源壁等州觀察營田處置等使周師攻秦鳳孟貽業駐軍平利為褒源之援則蜀置源州屬武定軍節度）果州刺史李延厚討平之

蜀主左右以李肇倨慢請誅之戊子以肇為太子少傅致仕從邛州（邛渠恭翻）

吳主加徐知誥大丞相尚父嗣齊王九錫辭不受

雄武節度使張延朗將兵圍文州（唐末置天雄節度於秦州後唐改為雄武節度）階州刺史郭知瓊拔尖石寨蜀李延厚將果州兵屯興州遣先登指揮使范延暉將兵救文州延朗解圍而歸興州刺史馮暉自乾渠引戍兵歸鳳翔（時階興二州皆已入于蜀唐蓋使郭知瓊馮暉領二州刺史以進取而不克也薛史曰長興中馮暉為興州刺史以乾渠為治所乾音干）

十一月徐知誥召其子司徒同平章事景通還金陵（自江都還金陵也）為鎮海寧國節度副大使諸道副都統判中外諸軍事以次子牙內馬步都指揮使海州團練使景遷為左右軍都軍使左僕射參政事留江都輔政

十二月己巳以易州刺史安叔千為振武節度使齊州防禦使尹暉為彰國節度使（安叔千以捍契丹之功尹暉則鳳翔歸命之賞也）叔千沙陀人也（宋白曰安叔千

（本貫雲州界戶屬奉誠軍灰泉村）壬申石敬瑭奏契丹引去罷兵歸（自百井歸晉陽也）乙亥徵雄武節度使張延朗為中書侍郎同平章事判三司　辛巳漢皇后馬氏殂（馬氏楚王殷女也）甲申蜀葬文武聖德英烈明孝皇帝于和陵廟號高祖　乙酉葬郢王于徽陵城南（唐園陵之制兆域之外繚以垣墻列植栢樹謂之栢城）封纔數尺觀者悲之（考異曰閔帝實錄及薛史閔帝紀皆云晉高祖即位謚曰閔與秦王及重吉並葬徽陵城中今從廢帝實錄）是歲秋冬旱民多流亡同華蒲絳尤甚（華戶化翻）漢主命判六軍秦王弘度募宿衛兵

千人皆市井無賴子弟弘度昵之（昵尼質翻）同平章事楊洞潛諫曰秦王國之冢嫡（冢大也）宜親端士使之治軍已過矣（治直之翻）況昵羣小乎漢主曰小兒教以戎事過煩公憂終不戒弘度洞潛出見衛士掠商人金帛商人不敢訴歎曰政亂如此安用宰相因謝病歸第久之不召遂卒

二年春正月丙申朔閩大赦改元永和　二月丙寅朔蜀大赦　甲戌以樞密使天雄節度使兼侍中范延光為宣武節度使兼中書令　丁丑夏州節度使李彝超上言疾病（夏戶雅翻上時掌翻疾甚為病）以兄行軍司馬彝殷權知軍州事彝超尋卒　戊寅蜀主尊母李氏為皇太后太后太原人本莊宗後宮也以賜蜀高祖（孟知祥事莊宗夙蒙親任故以後宮賜之史詳書李氏之所自來以別於福慶長公主）己丑追尊帝母魯國夫人魏氏曰宣憲皇太后（魏氏本平山王氏婦也少寡與帝皆為明宗所掠）閩主立淑妃陳氏為皇后初閩主兩娶劉氏皆士族美而無寵陳后本閩太祖侍婢金鳳也陋而淫閩主嬖之（嬖皮義翻又必計翻）以其族人守恩匡勝為殿使（殿使閩所置官）三月辛

丑以前宣武節度使兼侍中趙延壽為忠武節度使兼樞密使　以李彝殷為定難節度使（李彝殷後避宋朝廟諱改名彝興其子則李繼捧李繼遷也難乃旦翻）己酉贈吳越王元瓘母陳氏為晉國太夫人元瓘性孝尊禮母黨厚加賜與而未嘗遷官授以重任　壬戌以彰聖都指揮使安審琦領順化節度使（五代會要清泰元年六月改捧聖馬軍為彰聖左右軍嚴衛步軍為寧衛左右軍梁嘗改滄州義昌軍為順化軍後唐復唐之舊為橫海軍前此吳越錢元珦判明州領順化節度使審琦所領蓋楚州順化軍也）審琦金全之子也（安金全代北舊將）太常丞史在德性狂狷

上書歷詆內外文武之士（薛史載在德書其畧曰朝廷任事率多濫進稱武士者不閑計策雖被堅執銳戰則弃甲窮則背軍稱文士者鮮有藝能多無士行問策謀則杜口作文字則倩人所謂虛設具負枉費國力逢陛下維新之運是文明革弊之秋臣請應內外所管軍人允勝衣甲者請宣下本軍大將一一考試武藝短長權謀深淺居下位有將才者便拔為大將居上位無將畧者移之下軍其東班臣僚請內出策題下中書令宰臣面試如下位有大才須拔居大位無大才即移之下僚猶吉掾翻詆丁禮翻）請偏加考試黜陟能否執政及朝士大怒盧文紀及補闕劉濤楊昭儉等皆請加罪帝謂學士馬胤孫曰朕新臨天下宜開言路若朝士以言獲罪誰敢言者卿為朕作詔書宣朕意（馬胤孫時為翰林學士為于偽翻）乃下詔畧曰昝魏徵請賞皇甫德參（見一百九十四卷太宗貞觀八年）今濤等請黜史在德事同言異何其遠哉在德情在傾輸安可責也（傾輸謂傾其胷腹所懷而輸忠於上）昭儉嗣復之曾孫也（楊嗣復文宗時為相） 吳加徐景遷同平章事知左右軍事徐知誥令尚書郎陳覺輔之（考異曰江南錄時先主權位日隆中外咸知有代謝之勢而以吳主恭謹守道欲待嗣君先主次子景遷吳主之壻也先主鍾愛特甚齊丘使陳覺為景遷教授為之聲價齊丘參決時政多為不法輒歸過於嗣主而盛稱景遷之美幾有奪嫡之計所以然者以吳主少而先主老必不能待他日得國授于景遷易制已為元老成權無

上矣此其日夕為謀也先主覺之乃召齊丘如金陵以為己之副遥兼申蔡節度使無所關預從容而已今從十國紀年）謂覺曰吾少時與宋子嵩論議好相詰難（少詩照翻好呼到翻詰去吉翻難乃旦翻）或吾捨子嵩還家或子嵩拂衣而起子嵩擕衣笥望秦淮門欲去者數矣吾常戒門者止之（宋齊丘字子嵩秦淮門金陵城門數所角翻）吾今老矣猶未徧達時事況景遷年少當國故屈吾子以誨之耳 夏四月庚午蜀以御史中丞龍門毋昭裔為中書侍郎同平章事（龍門縣本漢皮氏縣後魏更名唐屬河中府九域志在府東北九十五里毋姓也毋丘氏或為毋氏望出平昌鉅鹿開元補闕有毋景洛陽人一云吳人毋武夫翻） 癸未加樞密使刑部尚書韓昭胤中書侍郎同平章事辛卯以宣徽南院使劉延皓為刑部尚書充樞密使延皓皇后之弟也癸巳以左領軍衛大將軍劉延朗為本衛上將軍充宣徽北院使兼樞密副使

五月丙申契丹寇新州及振武 庚戌賜振武節度使楊檀名光遠（薛史載中書奏準天成三年正月敕九廟諱但回避正文其偏旁文字不在減少點畫今鄭州節度使楊檀檀州金壇等名酌情制宜並請改之其表章文案偏旁字缺點畫凡臣僚名涉偏旁亦請改名詔曰偏旁文字音韻懸殊止避正呼不宜全改楊檀宜賜名光遠餘依舊按此以明宗廟諱亶字

（避偏旁也楊檀時不鎮定州當從通鑑）六月吳德勝節度使兼中書令柴再用卒先是史官王振嘗詢其戰功（先悉薦翻）再用曰鷹犬微効皆社稷之靈再用何功之有竟不報（有功而不求聞武人如柴再用者亦可稱也）契丹寇應州　河東節度使北面總管石敬瑭既還鎮（去年五月帝令石敬瑭還太原）陰為自全之計帝好咨訪外事（好呼到翻）常命端明殿學士李專美翰林學士李崧知制誥呂琦薛文遇翰林天文趙延乂等（唐之中世司天臺有天文博士二人正八品下天文觀生九十人天文生五十人皆掌候天文翰林天文居翰林院以候天文者也）更直於中興殿庭與語或至夜分時敬瑭二子為内使（更工衡翻内使内諸司使按石敬瑭拒命之時其子重殷為右衛上將軍重裔為皇城副使）曹太后則晉國長公主之母也（敬瑭妻魏國公主是年四月進封晉國長知兩翻）敬瑭賂太后左右令伺帝之密謀事無巨細皆知之敬瑭多於賓客前自稱羸瘠不堪為帥（羸倫為翻瘠在亦翻帥所類翻）冀朝廷不之忌時契丹屢寇北邊禁軍多在幽并敬瑭與趙德鈞求益兵運粮朝夕相繼（敬瑭求兵糧以實并州趙德鈞求兵糧以實幽州）甲申詔借河東人有蓄積者菽粟乙酉詔鎮州輸絹五萬匹

於總管府糴軍粮（總管府在晉陽石敬瑭時為北面馬步軍都總管故也）率鎮冀人車千五百乘運糧於代州（九域志鎮州西北至代州六百二十里乘繩證翻）又詔魏博市糴時水旱民飢敬瑭遣使督趣嚴急（趣讀曰促）山東之民流散（此謂太行常山之東）亂始兆矣（史叙致亂之由）敬瑭將大軍屯忻州朝廷遣使賜軍士夏衣傳詔撫諭軍士呼萬歲者數四（時驕兵習於閒見又欲扶立石敬瑭以希賞）敬瑭懼幕僚河内段希堯請誅其唱首者敬瑭命都押衙劉知遠斬挾馬都將李暉等三十六人以徇希堯懷州人也帝聞之益疑敬瑭　壬辰詔竊盜不計贓多少并縱火彊盜並行極法　閩福王繼鵬私於宫人李春鷰繼鵬請之於陳后后白閩主而賜之　秋七月以樞密使劉延皓為天雄節度使　乙巳以武寧節度使張敬達為北面行營副總管將兵屯代州以分石敬瑭之權（為令張敬達討石敬瑭張本）帝深以時事為憂嘗從容讓盧文紀等以無所規贊（從才容翻）丁巳文紀等上言臣等每五日起居與兩班旅見暫獲對揚（見賢遍翻兩班者文武官分為東西兩班書説命説拜稽首曰敢對揚天子之休命注云對荅）

（也荅受美命而稱揚之後人遂以面對為對揚）侍衛滿前雖有愚慮不敢敷陳竊見前朝自上元以來置延英殿或宰相欲有奏論天子欲有咨度（上元唐肅宗年號度徒洛翻）旁無侍衛故人得盡言望復此故事惟聽機要之臣侍側（機要之臣謂樞密）詔以舊制五日起居百僚俱退宰相獨升若常事自可敷奏或事應嚴密不以其日或異日聽于閤門奏牓子當盡屏侍臣（屏必郢翻又卑正翻）於便殿相待何必襲延英之名也　吳潤州團練使徐知諤狎昵小人（昵尼質翻）游燕廢務作列肆于牙城西躬自貿易（貿音茂）徐知誥聞之怒召知諤左右詰責知諤懼或謂知誥曰忠武王最愛知諤（徐溫諡忠武王）而以後事傳于公（徐知誥之得政在於定朱瑾之難若徐溫臨沒而傳政於知誥非本心也事見二百七十六卷明宗天成二年）往年知詢失守（謂自昇州召知詢還揚州也）論議至今未息借使知諤治有能名（治直吏翻）訓兵養民於公何利知誥感悟待之加厚　九月丙申吳大赦改元天祚　己酉以宣徽南院使房暠為刑部尚書充樞密使（暠古老翻）宣徽北院使劉延朗為南院使仍兼樞密副使於是延朗及

樞密直學士薛文遇等居中用事暠與趙延壽雖為使長（樞密使為樞密院之長長知兩翻）其聽用之言什不三四暠隨埶可否不為事先每幽并遣使入奏樞密諸人環坐議之暠多俛首而寐比覺引頸振衣則使者去矣（俛音免比必利翻覺居效翻）啓奏除授一歸延朗（為劉延朗受誅於晉房暠獲全張本然二人皆帝之親臣也延朗之好貨非也暠之避事亦非矣）諸方鎮刺史自外入者必先賂延朗後議貢獻賂厚者先得內地賂薄者晚得邊陲由是諸將帥皆怨憤帝不能察　蜀金州防禦使全師郁寇金州板水寨（按元和郡縣志漢水去金州城百步故唐置水寨以防蜀兵）城中兵纔千人都監陳知隱託它事將兵三百沿流遁去防禦使馬全節罄私財以給軍出奇兵戰蜀兵乃退戊寅詔斬知隱　初閩主有幸臣曰歸守明出入臥內閩主晚年得風疾陳后與守明及百工院使李可殷私通國人皆惡之莫敢言（惡烏路翻）可殷嘗譖皇城使李倣於閩主后族陳匡勝無禮於福王繼鵬倣及繼鵬皆恨之閩主疾甚繼鵬有喜色倣以閩主為必不起冬十月己卯使壯士數

人持白梃擊李可殷殺之（梃待鼎翻）中外震驚庚辰閩主疾少間（間如字）陳后訴之閩主力疾視朝詰可殷死狀倣懼而出俄頃引部兵鼓譟入宮閩主聞變匿於九龍帳下（閩主命錦工作九龍帳國人歌之曰誰謂九龍帳惟貯一歸郎歸郎謂守明也）亂兵刺之而出（刺七亦翻）閩主宛轉未絕宮人不忍其苦為絕之（為絕其命也為于偽翻）倣與繼鵬殺陳后陳守恩陳匡勝歸守明及繼鵬弟繼韜繼韜素與繼鵬相惡故也辛巳繼鵬稱皇太后令監國是日即皇帝位（皇太后璘母黃氏也繼鵬璘之長子）更名昶（更工衡翻）謚其父曰齊肅明孝皇帝廟號惠宗既而自稱權知福建節度事遣使奉表于唐大赦境內立李春鷰為賢妃初閩惠宗娶漢主女清遠公主（廣州有清遠縣）使宦者閩清林延遇置邸於番禺（唐志無閩清縣蓋王氏始分置也九域志閩清縣屬福州在州西北一百五十里宋白曰唐貞元元年割侯官縣十鄉為梅溪場梁乾化元年改為閩清縣番音潘）專掌國信漢主賜以大第稟賜甚厚數問以閩事（稟筆錦翻給也數所角翻）延遇不對退謂人曰去閩語閩去越語越處人宮禁可如是乎（處昌呂翻）漢主聞而賢之以為內常侍使鉤校諸司事延

遇聞惠宗遇弒求歸不許素服向其國三日哭（史言林延遇不忘舊君）荊南節度使高從誨性明達親禮賢士委任梁震以兄事之震常謂從誨為郎君（門生故吏呼其主之子為郎君梁震事高季興從誨之父也故以郎君呼從誨）楚王希範好奢靡（好呼到翻下玩好同）游談者共誇其盛從誨謂僚佐曰如馬王可謂大丈夫矣孫光憲對曰天子諸侯禮有等差彼乳臭子驕侈僭忲（忲它蓋翻奢也）取快一時不為遠慮危亡無日又足慕乎從誨久而悟曰公言是也它日謂梁震曰吾自念平生奉養固已過矣乃捐去玩好（去羌呂翻好呼到翻）以經史自娛省刑薄賦境內以安梁震曰先王待我如布衣交以嗣王屬我（先王謂高季興嗣王謂從誨屬之欲翻）今嗣王能自立不墜其業吾老矣不復事人矣（復扶又翻）遂固請退居從誨不能留乃為之築室于土洲（為于偽翻江陵有九十九洲土洲其一也梁震事高氏始二百六十六卷梁太祖開平二年）震披鶴氅（氅昌兩翻）自稱荊臺隱士每詣府跨黃牛至聽事（聽讀曰廳）從誨時過其家（過音戈）四時賜與甚厚自是悉以政事屬孫光憲（屬之欲翻）

臣光曰孫光憲見微而能諫高從誨聞善而能徙（高從誨之美馬希範是修心之萌芽也而孫光憲力言之以妨微高從誨因光憲之言捐玩好而樂經史思所以阜民保境是遷善也）梁震成功而能退（梁震翼贊高氏父子能保其國是功也）自古有國家者能如是夫何亡國敗家喪身之有（喪息浪翻）

吳加中書令徐知誥尚父太師大丞相大元帥進封齊王備殊禮以昇潤宣池歙常江饒信海十州為齊國（考徐知誥所封十州自潤循江而上至于江則中斷吳國之腰膂江都之與洪鄂脉理不屬矣自常潤被海界淮而有海州則有包舉吳國之勢其規圖自以為得當是時合全吳之人歸心知誥何必如是而後塞也歙書涉翻）知誥辭尚父丞相殊禮不受　閩皇城使判六軍諸衛李倣專制朝政陰養死士（朝直遥翻）閩主昶與拱宸指揮使林延皓等圖之延皓等詐親附倣倣待之不疑十一月壬子倣入朝延皓等伏衛士數百於內殿執斬之梟首朝門（梟堅堯翻朝門正朝之門朝直遥翻）倣部兵千餘持白梃攻應天門不克焚啓聖門奪倣首奔吳越詔暴倣弒君及殺繼韜等罪告諭中外（此閩主之詔也）以建王繼嚴權判六軍諸衛以

六軍判官永泰葉翹為內宣徽使參政事（唐懿宗咸通二年分連江及閩置永泰縣屬福州九域志在州西南三百五十里福州圖經云永泰縣唐永泰二年置以年號為名翹祈消翻）翹博學質直閩惠宗擢為福王友（閩主昶初封福王）昶以師傅禮待之多所裨益宮中謂之國翁昶既嗣位驕縱不與翹議國事一旦昶方視事翹衣道士服過庭中趨出（衣於既翻）昶召還拜之曰軍國事殷久不接對孤之過也翹頓首曰老臣輔導無狀致陛下即位以來無一善可稱願乞骸骨昶曰先帝以孤屬公（屬之欲翻）政令不善公當極言奈何弃孤去厚賜金帛慰諭令復位昶元妃梁國夫人李氏同平章事敏之女昶嬖李春鷰（昶求春鷰于陳后見上六月卑義翻又博計翻）待夫人甚薄翹諫曰夫人先帝之甥聘之以禮奈何以新愛而弃之昶不悅由是疎之未幾復上書言事（幾居豈翻復扶又翻）昶批其紙尾曰一葉隨風落御溝（批匹迷翻筆題之也）遂放歸永泰（路振九國志葉翹斥歸永春按九域志泉州有永春縣福州有永泰縣未知孰是）以壽終　帝嘉馬全節之功（卻蜀兵全金州之功也）召詣闕劉延朗求賂全節無以與之延朗欲除全節絳州刺史

羣議沸騰帝聞之乙卯以全節為横海留後（帝既聞之而不罪劉延朗善善惡惡郭之所以亡也）十二月壬申以中書侍郎同平章事充樞密使韓昭胤同平章事充護國節度使　乙酉以前匡國節度使同平章事馮道為司空時久無正拜三公者（喪亂以來以它官兼領及檢校三公者有之無正拜者）朝議疑其職事盧文紀欲令掌祭祀掃除（隋制三公參議國之大事祭祀則太尉亞獻司徒奉俎司空行掃除盧文紀不深考遂以為司空職掌朝直遥翻）道聞之曰司空掃除職也吾何憚焉既而文紀自知不可乃止（史言後唐雖自言纂唐舊服而文獻皆不足）

閩主賜洞眞先生陳守元號天師信重之乃至更易將相（更工衡翻）刑罰選舉皆與之議守元受賂請託言無不從其門如市

資治通鑑卷二百七十九

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官編修臣閔惇大
謄録監生臣徐　維
謄録監生臣于黃裳

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百（八十 八十一）

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百八十

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後晉紀一（柔兆涒灘一年　石氏自代北從晉王起太原既又以太原起事而得中原太原治晉陽契丹遂以晉命之故國號為晉）

高祖聖文章武明德孝皇帝上之上（諱敬瑭姓石氏其父臬捩雞本出於夷自朱邪歸唐從朱邪入居陰山其姓石不知其得姓之始五代會要曰晉既得天下祖衛大夫石碏）

天福元年（是年十一月方改元即位）　春正月吳徐知誥始建大元帥府（吳命徐知誥為大元帥見上卷上年冬十月）　以幕職分判吏戶禮兵刑工部及鹽鐵　丁未唐主立子重美為雍王（雍於用翻）　癸丑唐主以千春節置酒（唐主以生日為千春節五代會要曰帝以唐光啟元年正月十三日生既以晉元紀年故書潞王為唐主）　晉國長公主上壽畢辭歸晉陽（上時掌翻）　帝醉曰何不且留遽歸欲與石郎反邪　石敬瑭聞之益懼　三月丙午以翰林學士禮部侍郎馬胤孫為中書侍郎同平章

事肻孫性謹懦中書事多凝滞又罕接賔客時人目為三不開謂口印門也　石敬瑭盡收其貨之在洛陽及諸道者歸晉陽託言以助軍費人皆知其有異志唐主夜與近臣從容語曰（唐主好與近臣夜語見上卷上年從千容翻）石郎於朕至親無可疑者但流言不釋萬一失歡何以解之皆不對端明殿學士給事中李崧退謂同僚呂琦曰（李崧時與呂琦同入直）吾輩受恩深厚豈得自同衆人一槩觀望邪計將安出琦曰河東若有異謀必結契丹為援契丹母以賛華在中國屢求和親但求荝剌等未獲故和未成耳（賛華契丹主阿保機長子也來降見二百七十七卷明宗長興元年求荝剌見三年契丹母謂述律后也）令誠歸荝剌等與之和歲以禮幣約直十餘萬緡遺之（遺唯季翻）彼必驩然承命如此則河東雖欲陸梁無能為矣崧曰此吾志也然錢穀皆出三司宜更與張相謀之（相息亮翻）遂告張延朗延朗曰如學士計不惟可以制河東亦省邊費之什九（言什省其九）計無便於此者若主上聽從但責辦於老夫請於庫財之外捃拾以供之（捃居運翻）

它夕二人密言於帝帝大喜稱其忠二人私草遺契丹書以俟命久之帝以其謀告樞密直學士薛文遇文遇對曰以天子之尊屈身奉夷狄不亦辱乎又虜若循故事求尚公主何以拒之（唐自太宗以宗室女為公主下嫁諸蕃謂之和蕃公主其後回紇有功於中國至屈帝女以女之）因誦戎昱昭君詩曰安危託婦人帝意遂變（戎昱唐人也能詩漢元帝以王昭君嫁匈奴後人憐之競為歌詩以言其事）一日急召崧琦至後樓盛怒責之曰卿輩皆知古今欲佐人主致太平今乃為謀如是朕一女尚乳臭卿欲弃之沙漠邪且欲以養士之財輸之虜庭（養士謂養兵也言其欲割養兵之財以和蕃）其意安在二人懼汗流浹背（浹即協翻）曰臣等志在竭愚以報國非為虜計也（為于僞翻）願陛下察之拜謝無數帝詬責不已（詬古候翻又許候翻）呂琦氣竭拜少止帝曰呂琦強項肯視朕為人主邪琦曰臣等為謀不臧願陛下治其辠多拜何為（治直之翻）帝怒稍解止其拜各賜卮酒罷之（罷使出就所舍）自是羣臣不敢復言和親之策（復扶又翻）丁巳以琦為御史中丞蓋疎之也（呂琦為唐主所親事始二百七十七卷明宗長興元年御史中丞居外朝不得入直）

（禁中故曰疎）吳徐知誥以其子副都統景通為太尉副元帥都統判官宋齊丘行軍司馬徐玠為元帥府左右司馬　閩主昶改元通文立賢妃李氏為皇后（即李春鷰也）尊皇太后曰太皇太后　靜江節度使同平章事馬希杲有善政監軍裴仁煦譖之於楚王希範（煦吁句翻）言其收衆心希範疑之夏四月漢將孫德威侵蒙桂二州（蒙州本漢蒼梧郡之荔浦縣隋分荔浦置隨化縣唐武德四年改為立山於縣置荔州尋改為恭州貞觀八年改為蒙州州東蒙山山下有蒙水人多性蒙故也宋熙寧五年廢蒙州以立山縣屬昭州）希範命其弟武安

節度副使希廣權知軍府事自將步騎五千如桂州希杲懼其母華夫人（華戶化翻）逆希範於全義嶺（全義嶺在桂州全義縣即始安嶺也）謝曰希杲為治無狀致寇戎入境（治直吏翻）煩殿下親涉險阻皆妾之罪也願削封邑灑掃掖庭以贖希杲罪（灑所買翻又所賣翻掃素早翻又素報翻）希範曰吾久不見希杲聞其治行尤異故來省之無它也（治直吏翻行下孟翻省悉景翻無他言無它故也）漢兵自蒙州引去徙希杲知朗州（為希範殺希杲張本）高從誨遣使奉牋於徐知誥勸即帝位（高從誨以區區三州介居唐吳蜀之間利其賞賜所向稱臣諸國謂之高賴子其有以也夫）初石敬瑭欲嘗唐主之意累表自陳羸疾（羸倫為翻）乞解兵柄移它鎮（兵柄謂北面馬步軍都摠管之任）帝與執政議從其請移鎮鄆州房暠李崧呂琦等皆力諫以為不可帝猶豫久之五月庚寅夜李崧請急在外（請急請告也）薛文遇獨直帝與之議河東事文遇曰諺有之當道築室三年不成茲事斷自聖志（諺魚變翻斷丁亂翻）羣臣各為身謀安肯盡言以臣觀之河東移亦反不移亦反在旦暮耳不若先事圖之（先悉薦翻河東事情凡在清泰朝野之人誰不知者其所以重於言重於

發懼言之則發大難之端在已而無以善其後耳清泰主犫犫于此久矣薛文遇一言當心遂決然而不顧）先是術者言國家今年應得賢佐出奇謀定天下（先悉薦翻）帝意文遇當之聞其言大喜曰卿言殊豁吾意成敗吾決行之即為除目付學士院使草制（御筆親除付外行者謂之除目其經宰相奏擬而行者亦謂之除目）辛卯以敬瑭為天平節度使以馬軍都指揮使河陽節度使宋審虔為河東節度使（宋審虔從唐主起于鳳翔故欲以之代敬瑭）制出兩班聞呼敬瑭名相顧失色（兩班謂文武官班）甲午以建雄節度使張敬達為西北蕃漢馬步都部

署趣敬瑭之鄆州（趣讀曰促天平節度治鄆州鄆音運）敬瑭疑懼謀於將佐曰吾之再來河東也主上面許終身不代除（唐主此言當在即位之初敬瑭入朝遣還鎮時也）今忽有是命得非如今年千春節與公主所言乎我不興亂朝廷發之安能束手死於道路乎今且發表稱疾以觀其意若其寛我我當事之若加兵於我我則改圖耳（觀敬瑭此言則求援於契丹者本心先定之計也桑維翰之言正會其意耳）幕僚段希堯極言拒之敬瑭以其朴直不責也節度判官華陰趙瑩勸敬瑭赴鄆州觀察判官平遥薛融

曰融書生不習軍旅都押牙劉知遠曰明公久將兵得士卒心今據形勝之地士馬精彊若稱兵傳檄（稱舉也）帝業可成奈何以一紙制書自投虎口乎掌書記洛陽桑維翰曰主上初即位明公入朝主上豈不知蛟龍不可縱之深淵邪（古語有之魚不可脫于淵神龍失勢與蚯蚓同）然卒以河東復授公（卒子恤翻復扶又翻）此乃天意假公以利器明宗遺愛在人主上以庶孽代之羣情不附公明宗之愛壻今主上以反逆見待此非首謝可免（首式又翻）但力為自全之計契丹素

與明宗約為兄弟今部落近在雲應（契丹牙帳自明宗長興三年屯捺剌泊）公誠能推心屈節事之萬一有急朝呼夕至何患無成敬瑭意遂決先是朝廷疑敬瑭（先悉薦翻）以羽林將軍寶鼎楊彦詢為北京副留守（寶鼎縣屬河中府漢之汾陰縣也唐玄宗開元二十一年祀汾陰獲寶鼎由是更名九域志宋大中祥符四年改寶鼎為榮河縣在河中府北一百里）敬瑭將舉事亦以情告之彦詢曰不知河東兵糧幾何能敵朝廷乎左右請殺彦詢敬瑭曰惟副使一人我自保之汝輩勿言也（按薛史稱楊彦詢為人沉厚嘗以此得全）戊戌昭義節度使皇甫

立奏敬瑭反（并潞二鎮接境故知其事而先奏之）敬瑭表帝養子不應承祀請傳位許王（許王從益明宗之子也）帝手裂其表抵地以詔荅之曰卿於鄂王固非疎遠衛州之事天下皆知（謂敬瑭盡殺閔帝從騎獨置帝于衛州也事見上卷清泰元年鄂王即謂閔帝潞王入立以太后令降閔帝為鄂王）許王之言何人肯信壬寅制削奪敬瑭官爵乙巳以張敬達兼太原四面排陳使（陳讀曰陣下同）河陽節度使張彦琦為馬步軍都指揮使以安國節度使安審琦為馬軍都指揮使以保義節度使相里金為步軍都指揮使以右監門

上將軍武廷翰為壕寨使（相息亮翻監古銜翻）丙午以張敬達為太原四面兵馬都部署以義武節度使楊光遠為副部署（為楊光遠殺張敬達降晉張本）丁未又以張敬達知太原行府事以前彰武節度使高行周為太原四面招撫排陳等使光遠既行定州軍亂牙將千乘方太討平之（漢置千乘國後改樂安郡隋廢樂安郡置千乘縣唐屬青州九域志千乘縣在青州北八十里乘繩證翻）張敬達將兵三萬營于晉安鄉（晉安鄉在晉陽城南薛史晉安寨在晉祠南）戊申敬達奏西北先鋒馬軍都指揮使安審信叛奔晉陽審信金全之弟子也敬瑭與之有舊（安氏羣從與石敬瑭本皆代北人）先是雄義都指揮使馬邑安元信（先悉薦翻馬邑縣屬朔州）將所部六百餘人戍代州代州刺史張朗善遇之元信密說朗曰吾觀石令公長者（說式芮翻石敬瑭加中書令故稱為令公長知兩翻）舉事必成公何不潛遣人通意可以自全朗不從由是互相猜忌元信謀殺朗不克帥其衆奔審信審信遂帥麾下數百騎與元信掠百井奔晉陽（帥讀曰率）敬瑭謂元信曰汝見何利害捨彊而歸弱對曰元信非知星識氣顧以人事決之耳夫帝

王所以御天下莫重於信今主上失大信於令公親而貴者且不自保（石敬瑭身為帝壻可謂親矣官為中書令建節總兵專制北面可謂貴矣）況疎賤乎其亡可翹足而待何彊之有敬瑭悅委以軍事振武西北巡檢使安重榮戍代北（歐史安重榮為振武巡邊指揮使）帥步騎五百奔晉陽（帥讀曰率下同）重榮朔州人也以宋審虔為寧國節度使充侍衛馬軍都指揮使（石敬瑭既不受代故使宋審虔領節掌宿衛審虔唐主鎮鳳翔時牙將）天雄節度使劉延皓恃后族之勢驕縱（劉延皓唐主后弟）奪人財產減將士給賜宴飲無度捧聖都虞候張令昭因衆心怨怒謀以魏博應河東癸丑未明帥衆攻牙城克之延皓脫身走亂兵大掠令昭奏延皓失於撫御以致軍亂臣以撫安士卒權領軍府（臣以之以當作已）乞賜旌節延皓至洛陽唐主怒命遠貶皇后為之請（為于偽翻考異曰廢帝實録延皓皇后之姪按薛史唐餘録歐陽史皆云延皓后之弟應州人也延朗宋州虞城人也獨廢帝實録云后姪今不取）六月庚申止削延皓官爵歸私第　辛酉吳太保同平章事徐景遷以疾罷以其弟景遂代為門下侍郎參政事　癸亥唐主以張令昭為右

千牛衛將軍權知天雄軍府事令昭以調發未集（調徒釣翻）且受新命尋有詔徙齊州防禦使令昭託以士卒所留實俟河東之成敗唐主遣使諭之令昭殺使者甲戌以宣武節度使兼中書令范延光為天雄四面行營招討使知魏博行府事（魏博恐當作魏州）以張敬達充太原四面招討使以楊光遠為副使丙子以西京留守李周為天雄軍四面行營副招討使　石敬瑭之子右衛上將軍重殷皇城副使重裔聞敬瑭舉兵匿於民間井中弟沂州都指揮使敬德殺其妻女而逃尋捕得死獄中從弟彰聖都指揮使敬威自殺秋七月戊子獲重殷重裔誅之（重直龍翻從才用翻　考異曰薛史七月己丑誅右衛上將軍石重英皇城副使石重裔皆敬瑭之子也廢帝實錄云石詩妖男尚食使重乂供奉官重英與薛史不同按重乂敬瑭子即位後為張從賓所殺實錄誤也廣本英作殷今從之）并族所匿之家　庚寅楚王希範自桂州北還（四月至桂州七月方還還從宣翻又如字）　雲州步軍指揮使桑遷奏應州節度使尹暉逐雲州節度使沙彥珣收其兵應河東丁酉彥珣表還謀叛應河東引兵圍子城彥珣犯圍走

出西山據雷公口明日收兵入城擊亂兵遷敗走軍城復安是日尹暉執遷送洛陽斬之　丁未范延光拔魏州斬張令昭詔悉誅其黨七指揮　張敬達發懷州彰聖軍戍虎北口（虎北口在汾水北彰聖軍本洛城屯衛兵也先是分屯懷州又自懷州發赴張敬達軍前敬達發之戍虎北口）又其指揮使張萬迪將五百騎奔河東丙辰詔盡誅其家　石敬瑭遣間使求救於契丹（間古莧翻使疏吏翻時張敬達在代州雲應兩鎮亦不從敬瑭故遣使從間道趍契丹帳）令桑維翰草表稱臣於契丹主且請以父禮事之約事捷之日割盧龍一道及鴈門關以北諸州與之劉知遠諫曰稱臣可矣以父事之太過厚以金帛賂之自足致其兵不必許以土田恐異日大為中國之患悔之無及敬瑭不從（他日卒如劉知遠之言為契丹入中國張本）表至契丹契丹主大喜（喜中國有釁之可乘也）白其母曰兒比夢石郎遣使來（其母即述律太后比毗至翻近也）今果然此天意也（自是之後遼滅晉金破宋至大元奮起斡難河滅金取宋一統天下今之疆理西越益寧南盡交廣至於海外皆石敬瑭捐割關隘以啓之也其果天意乎）乃為復書許俟仲秋傾國赴援（俟秋高馬肥而後進）八月己未以范延光為天雄

節度使李周為宣武節度使同平章事　癸亥應州言契丹三千騎攻城　張敬達築長圍以攻晉陽石敬瑭以劉知遠為馬步都指揮使安重榮張萬迪降兵皆隸馬知遠用法無私撫之如一由是人無貳心敬瑭親乘城坐臥矢石下知遠曰觀敬達輩高壘深壍欲為持久之計無它奇策不足慮也願明公四出間使（間古莧翻使疏吏翻）經畧外事守城至易知遠獨能辦之（易以豉翻用兵之計攻城最下以敬瑭知遠之守又有契丹之援而敬達欲以持久制之宜其敗也）敬瑭執知遠手撫其背而賞之　戊寅以成德節度使董温琪為東北面副招討使以佐盧龍節度使趙德鈞　唐主使端明殿學士呂琦至河東行營犒軍（犒苦到翻）楊光遠謂琦曰願附奏陛下幸寬宵旰（旰古按翻）賊若無援旦夕當平若引契丹當縱之令入可一戰破也（楊光遠之計狃王晏球定州之勝欲縱之令入而與之戰殊不知戰無常勝而關隘不可不扼也尋而契丹徑入唐兵一戰而敗遂為所困矣）帝甚悅帝聞契丹許石敬瑭以仲秋赴援屢督張敬達急攻晉陽不能下每有營構多值風雨長圍復為水潦所壞竟不能合（復扶又翻壞音怪史言天方相晉張敬達無所施其力）晉陽城中日窘粮儲浸乏（若契丹之援不至晉不能支矣）九月契丹主將五萬騎號三十萬自揚武谷而南（揚武谷在代州崞縣薛史陽武谷在朔州南考異曰代州今有楊武寨其北有長城嶺聖佛谷今從漢高祖實錄作揚武）旌旗不絕五十餘里代州刺史張朗忻州刺史丁審琦嬰城自守（九城志代州南至忻州一百六十里忻州南至太原一百四十里）虜騎過城下亦不誘脅（誘音酉）審琦洺州人也辛丑契丹主至晉陽陳於汾北之虎北口（陳讀曰陣下同考異曰按幽州北山口名虎北口亦名古北口此在太原而云陳於虎北口又云歸虎北口盖太原城側別有地名虎北口也）先遣人謂敬瑭曰吾欲今日即破賊可乎敬瑭遣人馳告曰南軍甚厚不可輕（唐兵自南來攻晉陽故謂之南軍）請俟明日議戰未晚也使者未至契丹已與唐騎將高行周苻彦卿合戰敬瑭乃遣劉知遠出兵助之張敬達楊光遠安審琦以步兵陳於城西北山下契丹遣輕騎三千不被甲直犯其陳唐兵見其羸爭逐之至汾曲（被皮義翻羸倫為翻汾曲汾水之曲也）契丹涉水而去唐兵循岍而進契丹伏兵自東北起衝唐兵斷而為二步兵在北者多為契丹所殺騎

兵在南者引歸晉安寨契丹縱兵乘之唐兵大敗步兵死者近萬人（近其靳翻）騎兵獨全敬達等收餘衆保晉安契丹亦引兵歸虎北口敬瑭得唐降兵千餘人劉知遠勸敬瑭盡殺之（唐兵雖敗其衆尚彊劉知遠懼降兵復叛歸故勸殺之）是夕敬瑭出北門（出晉陽城北門也）見契丹主契丹主執敬瑭手恨相見之晚（以前此未識面故然亦必石敬瑭之氣貌有以聳其瞻視也）敬瑭問曰皇帝遠來士馬疲倦遽與唐戰而大勝何也契丹主曰始吾自北來謂唐必斷雁門諸路（斷音短鴈門有東陘西陘之險崞縣有陽武石門之隘）伏兵險要則吾不可得進矣（使張敬達等果知出此豈有晉安之困哉）使人偵視皆無之（偵丑鄭翻）吾是以長驅深入知大事必濟也兵既相接我氣方鋭彼氣方沮若不乘此急擊之（言當乘初至之鋭而用其鋒也）曠日持久則勝負未可知矣此吾所以亟戰而勝不可以勞逸常理論也敬瑭甚歎伏壬寅敬瑭引兵會契丹圍晉安寨置營於晉安之南長百餘里厚五十里多設鈴索吠犬人跬步不能過（長直亮翻厚戶茂翻索昔各翻吠房廢翻跬犬橤翻半步也又司馬法曰一舉足曰跬跬三尺也）敬達等士卒猶五萬人馬萬匹四顧無所之（兵法置之死地而後生若張敬達等能于圍落未合之時勉諭將士竭力致死決戰勝負未可知也）甲辰敬達遣使告敗於唐自是聲問不復通（復扶又翻）唐主大懼遣彰聖都指揮使苻彥饒將洛陽步騎兵屯河陽詔天雄節度使兼中書令范延光將魏州兵二萬由青山趣榆次（青山即邢州青山口也趣七喻翻）盧龍節度使東北面招討使兼中書令北平王趙德鈞將幽州兵出契丹軍後（欲使趙德鈞自飛狐道出代州以斷契丹之後）耀州防禦使潘環糺合西路戍兵（糺與糾同說文繩三合為糺故凡合集兵衆者謂之糺合糺集西路戍兵謂蒲潼以西諸道戍兵也）由晉絳兩乳嶺出慈隰共救晉安寨契丹主移帳於柳林（柳林當在晉安寨南）遊騎過石會關不見唐兵丁未唐主下詔親征雍王重美曰（雍於用翻）陛下目疾未平未可遠涉風沙臣雖童稚願代陛下北行帝意本不欲行聞之頗悅張延朗劉延皓及宣徽南院使劉延朗皆勸帝行帝不得已戊申發洛陽謂盧文紀曰朕雅聞卿有相業故排衆議首用卿（相息亮翻文紀唐主清泰元年四月即位七月相盧文紀）今禍難如此（難乃旦翻）卿嘉謀皆安在乎文紀但拜謝不能對己酉遣

劉延朗監侍衛步軍都指揮使苻彦饒軍赴潞州為大軍後援（大軍謂晉安寨之軍監古銜翻）諸軍自鳳翔推戴以來（推戴事見上卷清泰元年）驕悍不為用彦饒恐其為亂不敢束之以法（悍下罕翻又侯旰翻兵驕而不為用與無兵同潞王以驕兵推戴而得天下亦以驕兵不為用而失天下固其宜也）帝至河陽心憚北行召宰相樞密使議進取方略盧文紀希帝旨言國家根本大半在河南胡兵倏來忽往不能久留晉安大寨甚固況已發三道兵救之（謂范延光趙德鈞潘環三帥之兵）河陽天下津要（北兵犯洛須自河陽渡河故云然）車駕宜留此鎮撫南北且遣近臣往督戰茍不能解圍進亦未晚張延朗欲因事令趙延壽得解樞務（趙延壽時為樞密使欲求解而未能）因曰文紀言是也帝訪於餘人無敢異言者澤州刺史劉遂凝鄩之子也潛自通於石敬瑭（應順初劉遂雍以長安拒王思同而迎潞王者亦劉鄩之子也是其兄弟隨時反復以求祿利白晝攫金見金而不見人者也）表稱車駕不可踰太行（行戶剛翻澤州當太行之道）帝議近臣可使北行者張延朗與翰林學士須昌和凝等（須昌即九域志鄆州所治之須城縣蓋後唐避李國昌諱改須昌為須城而歐史與通鑑則仍舊縣名而不改也）皆曰趙延壽父德鈞以盧

龍兵來赴難（難乃旦翻）宜遣延壽會之庚戌遣樞密使忠武節度使隨駕諸軍都部署兼侍中趙延壽將兵二萬如潞州辛亥帝如懷州以右神武統軍康思立為北面行營馬軍都指揮使帥扈從騎兵赴團柏谷（帥讀曰率從才用翻九域志太原府祁縣有團柏谷）思立晉陽胡人也帝以晉安為憂問策於羣臣吏部侍郎永清龍敏請立李贊華為契丹主（唐如意元年分安次縣置武隆縣景雲元年改曰會昌天寶元年改曰永清屬幽州匈奴須知永清縣在幽州東南一百七十里舜以龍為納言子孫以名為氏又或以為豢龍氏之後項羽將有龍且漢有龍伯高李贊華契丹主之兄也明宗長興元年來降賜姓名時在洛陽）令天雄盧龍二鎮分兵送之（欲令范延光趙德鈞分兵送之）自幽州趣西樓朝廷露檄言之契丹主必有內顧之憂（露檄者欲使契丹知之覩他日契丹述律太后責趙德鈞之言則龍敏之策為可行唐主惜不用耳）然後選募軍中精銳以擊之此亦解圍之一策也帝深以為然而執政恐其無成議竟不決帝憂沮形於神色但日夕酣飲悲歌羣臣或勸其北行則曰卿勿言石郎使我心膽墮地（李嗣源舉兵向洛則莊宗為之神色沮喪石敬瑭阻兵拒命則潞王自謂使之心膽墮地何平時之臨敵甚勇一旦乃惴怯如此也蓋莊宗之與明宗潞王之與晉祖皆同出

（入兵間內揆其智力無以大相過而乘時用勢偶有不相及者則其氣先餒故也）冬十月壬戌詔大括天下將吏及民間馬（將即亮翻）又發民為兵每七戶出征夫一人（考異曰薛史云十戶令從廢帝實錄）自備鎧仗謂之義軍期以十一月俱集命陳州刺史郎萬金教以戰陳（郎萬金當時勇將也）用張延朗之謀也凡得馬二千餘匹征夫五千人實無益於用而民間大擾　初趙德鈞陰蓄異志欲因亂取中原（趙德鈞之志圖非望亦見潞王得之之易也）自請救晉安寨唐主命自飛狐踵契丹後鈔其部落（鈔楚交翻）德鈞請將銀鞍契丹直三千騎（趙德鈞在幽州以契丹來降之驍勇者置銀鞍契丹直）由土門路西入帝許之趙州刺史北面行營都指揮使劉在明先將兵戍易州德鈞過易州命在明以其衆自隨在明幽州人也德鈞至鎮州以董溫琪領招討副使邀與偕行（董溫琪時鎮鎮州）又表稱兵少須合澤潞兵乃自吳兒谷趣潞州（吳兒谷在潞州黎城東北涉縣西南）癸酉至亂柳時范延光受詔將部兵二萬屯遼州德鈞又請與魏博軍合延光知德鈞合諸軍志趣難測表稱魏博兵已入賊境無容南行數百里與德鈞合乃止　漢主以宗正卿兼工部侍郎劉濬為中書侍郎同平章事濬崇望之子也（劉崇望相昭宗）十一月以趙德鈞為諸道行營都統依前東北面行營招討使以趙延壽為河東道南面行營招討使以翰林學士張礪為判官庚寅以范延光為河東道東南面行營招討使以宣武節度使同平章事李周副之辛卯以劉延朗為河東道南面行營招討副使趙延壽遇趙德鈞於西湯（歐史西湯作西唐薛史作西唐店）悉以兵屬德鈞唐主遣呂琦賜德

鈞敕告且犒軍（賜以諸道行營都統敕告也犒苦到翻）德鈞志在併范延光軍逗留不進詔書屢趣之（趣讀曰促）德鈞乃引兵北屯團柏谷口　癸巳吳主詔齊王知誥置百官以金陵府為西都　前坊州刺史劉景巖延州人也多財而喜俠（喜許記翻）交結豪傑家有丁夫兵仗人服其彊埶傾州縣彰武節度使楊漢章無政失夷夏心會括馬及義軍漢章帥步騎數千人將赴軍期（夏戶雅翻帥詩曰率）閱之于野景巖潛使人撓之曰契丹彊盛汝曹有去無歸衆懼殺漢章奉景

巖為留後唐主不獲已丁酉以景巖為彰武留後（撓呼高翻撓亂之也史言微發過甚強人以其所不堪適足為州里姦豪之資）契丹主謂石敬瑭曰吾三千里赴難（難乃旦翻）必有成功觀汝器貌識量眞中原之主也（契丹主初來赴難石敬瑭出見之於晉陽北門此時固得之眉睫間矣及圍晉安軍中旦暮見審之既熟然後發此言然味其言不徒取其氣貌又取其識量則其所謂觀者必有異乎常人之觀矣）吾欲立汝為天子敬瑭辭讓者數四將吏復勸進乃許之（復扶又翻）契丹主作冊書命敬瑭為大晉皇帝自解衣冠授之（石敬瑭蓋以北服即位）築壇於柳林是日即皇帝位（考異曰廢帝

實錄閏月丁卯胡立石諱為天子於柳林誤也今從晉高祖實錄薛史契丹冊文）割幽薊瀛莫涿檀順新嬀儒武雲應寰朔蔚十六州以與契丹（儒州領晉山一縣武州領文德一縣武州唐志有之儒州蓋晉王鎮河東所表置後唐明宗天成元年以興唐軍置寰州領寰清一縣隸應州彰國節度人皆以石晉割十六州為北方自撤藩籬之始余謂鴈門以北諸州弃之猶有關隘可守漢建安喪亂弃陘北之地不害為魏晉之疆是也若割燕薊順等州則為失地險然盧龍之險在營平二州界自劉守光借竊周德威攻取契丹乘間遂據營平自同光以來契丹南牧直抵涿易其失險也久矣薊音計嬀居為翻蔚紆勿翻）仍許歲輸帛三十萬匹己亥制改長興七年為天福元年（此清泰元年也而以為唐明宗長興七年以潞王為簒也）大赦敕命法制皆遵明宗之舊以節度判官趙瑩為翰林學士承旨戶部侍郎知河東軍府事掌書記桑維翰為翰林學士禮部侍郎權知樞密使事觀察判官薛融為侍御史知雜事節度推官白水竇貞固為翰林學士（白水縣屬同州宋白曰白水縣漢粟邑又為漢衙縣春秋彭衙地後魏和平三年分澄城置白水縣南臨白水因名九域志在州西北一百二十里）軍城都巡檢使劉知遠為侍衛馬軍都指揮使（軍城謂河東軍城晉陽受圍之時劉知遠為都巡檢使）客將景延廣為步軍都指揮使延廣陝州人也（陝失冉翻）立晉國長公主為皇后契

丹主雖軍柳林其輜重老弱皆在虎北口每日暝輒結束以備倉猝遁逃（重直用翻暝莫定翻覘契丹在虎北口其所以自為備者與夫詐趙德鈞之事其畏中國之心為何如哉）而趙德鈞欲倚契丹取中國至團柏踰月按兵不戰去晉安纔百里聲問不能相通德鈞累表為延壽求成德節度使（為于偽翻）曰臣今遠征幽州埶孤欲使延壽在鎮州左右便於應接（言延壽在常山則左可以應接薊門右可以應接團柏）唐主曰延壽方擊賊何暇往鎮州俟賊平當如所請德鈞求之不已唐主怒曰趙氏父子堅欲得鎮州何

意也苟能却胡寇雖欲代吾位吾亦甘心若玩寇邀君但恐犬兎俱斃耳（戰國策曰韓子盧者天下之駿犬也東郭逡者天下之狡兎也盧逐逡環山者三騰山者五兎死于前犬廢于後田父見而并獲之）德鈞聞之不悅閏月趙延壽獻契丹主所賜詔及甲馬弓劒詐云德鈞遣使致書於契丹主為唐結好說令引兵歸國（使疏吏翻為于偽翻好呼到翻說式芮翻）其實別為密書厚以金帛賂契丹主云若立已為帝請即以見兵南平洛陽（見兵謂其父子見統之兵也見賢遍翻）與契丹為兄弟之國仍許石氏常鎮河東契丹主自以深入敵境

晉安未下德鈞兵尚彊范延光在其東又恐山北諸州邀其歸路（山北諸州謂雲應寰朔等州）欲許德鈞之請帝聞之大懼亟使桑維翰見契丹主說之曰大國舉義兵以救孤危一戰而唐兵瓦解退守一柵食盡力窮趙北平父子不忠不信（趙德鈞封北平王故稱之言其不忠於唐不信於契丹也）畏大國之彊且素蓄異志按兵觀變非以死狗國之人何足可畏而信其誕妄之辭貪豪末之利（秋毫之末言至細也）弃垂成之功乎且使晉得天下將竭中國之財以奉大國豈此小利之比乎

契丹主曰爾見捕鼠者乎不備之猶或齧傷其手況大敵乎（齧魚結翻）對曰今大國已扼其喉安能齧人乎契丹主曰吾非有渝前約也（渝變也前約謂使晉帝中國）但兵家權謀不得不爾對曰皇帝以信義救人之急四海之人俱屬耳目（屬之欲翻）奈何二三其命（左傳晉侯使韓穿來言汶陽之田歸之于齊季文子曰一年之間或予或奪二三孰甚焉）使大義不終臣竊為皇帝不取也（為于偽翻）跪於帳前自旦至暮涕泣爭之契丹主乃從之指帳前石謂德鈞使者曰我已許石郎此石爛可改矣　龍敏謂前

鄭州防禦使李懿曰君國之近親今社稷之危翹足可待君獨無憂乎懿為言趙德鈞必能破敵之狀（為于偽翻）敏曰我燕人也（龍敏幽州永清縣人）知德鈞之為人怯而無謀但於守城差長耳況今内蓄姦謀豈可恃乎僕有狂策但恐朝廷不肯為耳今從駕兵尚萬餘人馬近五千匹（近其靳翻）若選精騎一千使僕與郎萬金將之自介休山路夜冒虜騎入晉安寨（郎萬金當時勇將也自介休山路達平遥則可得而至晉安寨將即亮翻冒莫北翻）但使其半得入則事濟矣張敬達等陷於重圍（重直龍翻）

不知朝廷聲問若知大軍近在團柏雖有鐵障可衝陷況虜騎乎懿以白唐主唐主曰龍敏之志極壯用之晚矣（龍敏之策非不可行也其如兵驕而不可用何唐主老於行間蓋亦有見于此）丹州義軍作亂逐刺史康承詢承詢奔鄜州（九域志丹州西至鄜州一百七十五里鄜芳蕪翻）晉安寨被圍數月（是年九月晉安寨被圍被皮義翻）高行周符彥卿數引騎兵出戰（數所角翻）衆寡不敵皆無功芻粮俱竭削柹淘糞以飼馬馬相啗尾鬣皆禿（柹方肺翻斫木札也木札已薄更削之使薄使馬可啗淘糞者淘馬糞中草筋以飼馬飼祥吏翻啗徒濫翻禿他谷翻）死則將士分食之援兵竟不至張敬達性剛時謂之張生鐵（歐史曰張敬達小字生鐵）楊光遠安審琦勸敬達降於契丹敬達曰吾受明宗及今上厚恩（歐史張敬達明宗時為河東馬步軍都指揮使領欽州刺史屢遷彰國大同節度使徙鎮武信晉昌故敬達自謂受厚恩也然明宗置武信軍於遂州尋為孟知祥所陷張敬達未嘗往鎮晉得中國始改長安為晉昌軍歐亦考之未詳也通鑑前書敬達自建雄節度代敬瑭建雄軍晉州也歐史誤以為晉昌耳又不知武信緣何而誤降戶江翻）為元帥而敗軍其罪已大況降敵乎今援兵旦暮至且當俟之必若力盡埶窮則諸軍斬我首（軍當作君）攜之出降自求多福未為晚也（史言張敬達之志節

光遠目審琦欲殺敬達審琦未忍高行周知光遠欲圖敬達常引壯騎尾而衛之敬達不知其故謂人曰行周每踵余後何意也行周乃不敢隨之諸將每旦集於招討使營甲子高行周符彥卿未至光遠乘其無備斬敬達首帥諸將上表降於契丹（帥讀曰率）契丹主素聞諸將名皆慰勞（勞力到翻下詔勞同）賜以衣帽因戲之曰汝輩亦大惡漢（北人謂南人為漢大惡猶今人謂桀烈者為得人憎也王昭遠所謂惡小兒亦此意）不用鹽酪啗戰馬萬匹光遠等大慙契丹主嘉張敬達之忠命收葬而祭之謂其下及晉諸將曰汝曹為人臣當效敬達也時晉安寨馬猶近五千（近其靳翻）鎧仗五萬契丹悉取以歸其國悉以唐之將卒授帝語之曰勉事而主（語牛倨翻而汝也）馬軍都指揮使康思立憤惋而死（惋烏貫翻）帝以晉安已降遣使諭諸州代州刺史張朗斬其使呂琦奉唐主詔勞北軍（北軍謂鴈門以北諸州固守之軍）至忻州遇晉使亦斬之謂刺史丁審琦曰虜過城下而不顧其心可見還日必無全理不若早帥兵民自五臺犇鎮州（自五臺縣東南至鎮州三百六十里即取飛狐

（路也帥讀曰率下同）將行審琦悔之閉牙城不從州兵欲攻之琦曰家國如此何為復相屠滅（復扶又翻）乃帥州兵趣鎮州（州兵忻州兵也趣七喻翻）審琦遂降契丹　契丹主謂帝曰桑維翰盡忠於汝宜以為相丙寅以趙瑩為門下侍郎桑維翰為中書侍郎並同平章事維翰仍權知樞密使事以楊光遠為侍衛馬步軍都指揮使（以楊光遠殺張敬達以晉安寨降故擢用之）以劉知遠為保義節度使侍衛馬步軍都虞候　帝與契丹主將引兵而南欲留一子守河東咨於契丹主（謀事為咨今北人以咨為重自行臺行省移文書於內臺內省率謂之咨）契丹主令帝盡出諸子自擇之帝兄子重貴父敬儒早卒帝養以為子貌類帝而短小契丹主指之曰此大目者可也乃以重貴為北京留守（契丹主知重貴之可異日景延廣果立之然所謂可者言於帝諸子中為可耳契丹主固窺之矣）太原尹河東節度使（以留守為尹為帥循唐之舊制也）契丹以其將高謨翰為前鋒與降卒皆進（降卒唐晉安寨之兵也）丁卯至團柏與唐兵戰趙德鈞趙延壽先遁符彥饒張彥琦劉延朗劉在明繼之士卒大潰相騰踐死者萬計己巳延朗在明至懷州唐主始知帝即位楊光遠降衆議以天雄軍府尚完契丹必憚山東未敢南下（天雄軍在太行山之東）車駕宜幸魏州唐主以李崧素與范延光善（時范延光鎮魏州）召崧謀之薛文遇不知而繼至（李崧薛文遇同在直文遇不知獨召崧以為並召也故繼崧而至）唐主怒變色崧躡文遇足（躡尼輒翻）文遇乃去唐主曰我見此物肉顫（顫之戰翻肉寒動為顫）適幾欲抽佩刀刺之（幾居希翻刺七亦翻）崧曰文遇小人淺謀誤國刺之益醜（唐主得薛文遇於起事之初及即位使之豫謀議沮李崧等和契丹之計及贊唐主移鎮天平皆文遇為之也今事敗而歸咎焉）崧因

勸唐主南還（還從宣翻又如字）唐主從之洛陽聞北軍敗（北軍謂趙德鈞符彥饒等屯團柏之兵）衆心大震居人四出逃竄山谷門者請禁之（門者洛城之守關者也）河南尹雍王重美曰國家多難（難乃旦翻）未能為百姓主又禁其求生徒增惡名耳不若聽其自便事寧自還乃出令任從所適衆心差安（還從宣翻重美之識度蓋亦異平庸常卒之父子俱死自古以來負才識而不得展以死于多難者多矣）壬申唐主還至河陽命諸將分守南北城（河陽有南北中潭三城守南北城所以衛河橋）張延朗請幸滑州庶與魏博聲勢相接唐主不能決趙德鈞趙

延壽南奔潞州唐敗兵稍稍從之其將時賽帥盧龍輕騎東還漁陽（賽先代翻帥讀曰率漁陽即謂幽州唐人多言之安祿山反於幽州南向京輔白居易歌之以為漁陽鼙鼓動地來是也）帝先遣昭義節度使高行周還具食（使還潞州先供頓以待軍）至城下見德鈞父子在城上行周曰僕與大王鄉曲（趙德鈞封北平王故高行周稱之為大王德鈞幽州人行周嬀州人皆燕人也故云鄉曲）敢不忠告城中無斗粟可守不若速迎車駕甲戌帝與契丹主至潞州德鈞父子迎謁於高河契丹主慰諭之父子拜帝於馬首進曰別後安否帝不顧亦不與之言（以其欲爭為帝恨之也）契丹主問德鈞曰汝在幽州所置銀鞍契丹直何在德鈞指示之契丹主命盡殺之於西郊（潞州西郊也）凡三千人遂瑣德鈞延壽送歸其國（瑣與鎖同）德鈞見述律太后悉以所齎寶貨并籍其田宅獻之太后問曰汝近者何為往太原德鈞曰奉唐主之命太后指天曰汝從吾兒求為天子何妄語邪（言德鈞舉兵往太原欲從契丹主求為帝耳何乃妄言奉唐主之命邪）又自指其心曰此不可欺也又曰吾兒將行吾戒之云趙大王若引兵北向渝關亟須引歸太原不可救也汝欲為天子何不先擊退吾兒徐圖亦未晚（徐圖謂徐圖為天子也）汝為人臣既負其主不能擊敵又欲乘亂邀利所為如此何面目復求生乎德鈞俛首不能對（復扶又翻俛音免以正義責之故不能對）又問器玩在此（謂德鈞所齎以獻者也）田宅何在德鈞曰在幽州太后曰幽州今屬誰曰屬太后太后曰然則又何獻焉（此即魏王繼岌留王宗弼所獻謂此皆我家物之意）德鈞益慙自是鬱鬱不多食踰年而卒張礪與延壽俱入契丹契丹主復以為翰林學士（張礪唐明宗時為翰林學士唐主遣礪督趙延壽進軍于團柏由是與延壽俱入契丹卒以病中國）

帝將發上黨契丹主舉酒屬帝曰（屬之欲翻）余遠來徇義今大事已成我若南向河南之人必大驚駭汝宜自引漢兵南下人必不甚恐我令太相温將五千騎衛送汝至河梁（按吐蕃契丹皆大太相河梁即河陽橋　考異曰廢帝實錄作高謨翰范實陷蕃記作高模翰歐陽史作高牟翰蓋蕃名太相温漢名高謨翰今從晉高祖實錄）欲與之渡河者多少隨意余且留此俟汝音聞（聞音問）有急則下山救汝（下山下太行也）若洛陽既定吾即北返矣與帝執手相泣久之不能別解白貂裘以衣帝（貂出於北方黑貂之裘南方猶可致白貂

（之衆南方鮮有之陸佃埤雅曰貂亦鼠類縟毛者也其皮煖於狐狢衣於既翻）贈良馬二十匹戰馬千二百匹曰世世子孫勿相忘又曰劉知遠趙瑩桑維翰皆創業功臣無大故勿弃也初張敬達既出師唐主遣左金吾大將軍歷山高漢筠守晉州（河中府河東縣有歷山薛史高漢筠齊州歷山人當從之張敬達以晉州帥出專征太原故使高漢筠守晉州）敬達死建雄節度副使田承肇帥衆攻漢筠於府署（帥讀曰率）漢筠開門延承肇入從容謂曰僕與公俱受朝寄（從千容翻朝直遥翻下同）何相廹如此承肇曰欲奉公為節度使漢筠曰僕老矣義不為亂首死生惟公所處（處昌呂翻）承肇目左右欲殺之軍士投刃於地曰高金吾累朝宿德奈何害之承肇乃謝曰與公戲耳聽漢筠歸洛陽帝遇諸塗（高漢筠蓋自晉州出含口至河陽而帝自太行南下故遇諸塗）曰朕憂卿為亂兵所傷今見卿甚喜

符彦饒張彦琪至河陽密言於唐主曰今胡兵大下河水復淺（復扶又翻）人心已離此不可守己丑唐主命河陽節度使萇從簡與趙州刺史劉在明守河陽南城遂斷浮梁（斷音短）歸洛陽遣宦者秦繼旻皇城使李彦紳殺昭

信節度使李贊華於其第（李贊華契丹主之兄故殺之）己卯帝至河陽萇從簡迎降舟楫已具（唐主雖斷河梁而萇從簡具舟楫以濟晉兵降戶江翻）彰聖軍執劉在明以降（彰聖軍蓋留戍河陽者）帝釋之使復其所

唐主命馬軍都指揮使宋審虔步軍都指揮使符彦饒河陽節度使張彦琪宣徽南院使劉延朗將千餘騎至白馬阪行戰地（白司馬阪也在洛陽北史逸司字行下孟翻）有五十餘騎奔于北軍（此北軍謂晉兵從太原至河陽者也）諸將謂審虔曰何地不可戰誰敢立於此（言人心已離也）乃還（還從宣翻又如字）庚辰唐主又與四將議復向河陽（四將即謂宋審虔等四人復扶又翻）而將校皆已飛狀迎帝帝慮唐主西奔遣契丹千騎扼澠池（澠彌兖翻）辛巳唐主與曹太后劉皇后雍王重美及宋審虔等攜傳國寶登玄武樓自焚（年五十一宋審虔與唐主起事於鳳翔親將也故與之俱死雍於用翻）皇后積薪欲燒宮室（此皇后謂唐主劉皇后）重美諫曰新天子至必不露居它日重勞民力（重勞直用翻）死而遺怨將安用之乃止王淑妃謂太后曰事急矣宜且避匿以俟姑夫（太后曹太后也姑夫謂帝也皇后曹太后之女故王淑妃使之避匿以俟帝來）太后曰吾子孫婦

女一朝至此（子謂唐主孫謂重美婦謂劉后女謂唐主之女）何忍獨生妹自勉之淑妃乃與許王從益匿於毬場獲免是日晚帝入洛陽止于舊第唐兵皆解甲待罪帝慰而釋之帝命劉知遠部署京城知遠分漢軍使還營館契丹於天宮寺（館古玩翻）城中肅然無敢犯令士民避亂竄匿者數日皆還復業（史言劉知遠之才畧）初帝在河東為唐朝所忌中書侍郎同平章事判三司張延朗不欲河東多蓄積凡財賦應留使之外盡收取之（唐制諸州財賦為三一上供輸之京師以供上用也二送使輸送於節度觀察使府三留州留為州家用度其後天下悉裂為藩鎮支郡則仍謂之留州會府則謂之留使朝直遥翻使疏吏翻）帝以是恨之壬午百官入見（見賢遍翻）獨收延朗付御史臺餘皆謝恩（漢馮衍有言在人惡其罵我在我欲其罵人晉祖初入洛而先收張延朗不惟示天下以褊亦非所以勸居官奉職者也既誅又悔之則無及矣）甲申車駕入宮大赦應中外官吏一切不問惟賊臣張延朗劉延皓劉延朗姦邪貪猥罪難容貸中書侍郎平章事馬胤孫樞密使房暠宣徽使李專美河中節度使韓昭胤等雖居重位不務詭隨並釋罪除名中外臣僚先歸順者委中書門下

別加任使劉延皓匿於龍門（九域志河南府河南縣有龍門鎮）數日自經死劉延朗將奔南山（洛城之南山即伊陽諸山）捕得殺之斬張延朗既而選三司使難其人帝甚悔之　閩人聞唐主之亡歎曰潞王之罪天下未之聞也將如吾君何（史言閩人怨毒其君）十二月辛酉朔帝如河陽餞太相溫及契丹兵歸國　追廢唐主為庶人　丁亥以馮道兼門下侍郎同平章事　曹州刺史鄭阮貪暴指揮使石重立因亂殺之（因亂者因中原之亂也史言貪暴之人不唯難免於治世亦難免於亂世）族其家　辛卯以唐中書侍郎姚顗為刑部尚書　初朔方節度使張希崇為政有威信民夷愛之興屯田以省漕運在鎮五年求内徙唐潞王以為靜難節度使（難乃旦翻）帝與契丹修好恐其復取靈武（契丹既得燕雲恐其乘勢又取靈武好呼到翻復扶又翻）癸巳復以希崇為朔方節度使　初成德節度使董溫琪貪暴積貨巨萬以牙内都虞候平山祕瓊為腹心（平山縣屬鎮州本隋所置房山縣唐天寶末安祿山反玄宗改鹿泉縣為獲鹿房山縣為平山九域志平山在州西六十五里）溫琪與趙德鈞俱沒於契丹（趙德鈞邀董溫琪同救晉安與之俱沒）瓊盡殺

温琪家人瘞於一坎而取其貨（象有齒而焚其身賄也為祕瓊為范延光所殺張本瘞於計翻）自稱留後表稱軍亂　同州小校門鐸殺節度使楊漢賓焚掠州城（河南官氏志後魏改叱門氏為門氏又有吐門氏改為門氏又有庫門氏改為門氏校戶教翻）詔贈李贇華燕王（燕於賢翻）遣使送其喪歸國　張朗將其衆入朝（帝初起事張朗守代州不從將即亮翻）庚子以唐中書侍郎盧文紀為吏部尚書以皇城使晉陽周瓌為大將軍充三司使瓌辭曰臣自知才不稱職（稱尺證翻）寧以避事見弃猶勝冒寵獲辠帝許之　帝聞平盧節度使房知温卒遣天平節度使王建立將兵巡撫青州（以虞變也將即亮翻下同）改興唐府曰廣晉府（後唐改魏州為興唐府晉興又改為廣晉府以易世而易府名也）安遠節度使盧文進聞帝為契丹所立自以本契丹叛將（盧文進自契丹來奔見二百七十五卷明宗天成元年）辛丑弃鎮奔吴（九域志安州東至黃州四百里東南至鄂州三百六十里黃鄂皆吴土也）所過鎮戍召其主將告之故皆拜辭而退　徐知誥以鎮南節度使太尉兼中書令李德誠德勝節度使兼中書令周本位望隆重欲使之帥衆推戴本曰我受先王大恩（周本所言先王謂楊行密也帥讀曰率）自徐温父子用事恨不能救楊氏之危又使我為此可乎其子弘祚强之（强其兩翻）不得已與德誠帥諸將詣江都表吴主陳知誥功德請行冊命又詣金陵勸進宋齊丘謂德誠之子建勳曰尊公太祖元勳（吴楊行密廟號太祖）今日掃地矣於是吴宮多妖（吴宮謂江都宮妖一遥翻）吴主曰吴祚其終乎左右曰此乃天意非人事也　高麗王建用兵擊破新羅百濟於是東夷諸國皆附之有二京六府九節度百二十郡（王建得高麗見二百七十一卷梁均王龍德三年）

資治通鑑卷二百八十

資治通鑑卷二百八十一

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後晉紀二（起彊圉作噩盡著雍閹茂凡二年）

高祖聖文章武明德孝皇帝上之下

天福二年春正月乙卯日有食之（考異曰實錄正月甲寅朔乙卯日食十國紀年蜀乙卯朔日食蓋晉人避三朝日食而改歷耳）詔以前北面招討指揮使安重榮（此以在晉陽圍城中所授安重榮軍職言也故曰前重直龍翻）為成德節度使（時祕瓊自為成德留後以安重榮代之）以祕瓊為齊州防禦使（祕姓也漢魏之間有南安祕宜）遣引進使王景崇諭瓊以利害重榮與契丹將趙思温偕如鎮州瓊不敢拒命（畏契丹也）丙辰重榮奏已視事（為安重榮以成德反張本）景崇邢州人也　契丹以幽州為南京（歐史曰以幽州為燕京參考趙思温為留守事則南京為是）　李崧呂琦逃匿於伊闕民間帝以始鎮河東崧有力焉德之（李崧議以帝鎮河東事見二百七十八卷唐明宗長興三年）亦不責琦（李崧呂琦建和契丹以制河東之議見上卷上年三月）

乙丑以琦為祕書監丙寅以崧為兵部侍郎判戶部

初天雄節度使兼中書令范延光微時有術士張生語之云（語牛倨翻）必為將相延光既貴信重之延光嘗夢蛇自臍入腹以問張生張生曰蛇者龍也帝王之兆延光由是有非望之志唐潞王素與延光善及趙德鈞敗延光自遼州引兵還魏州（趙德鈞敗見上卷上年閏十一月范延光屯遼州見上年十月其還魏州亦必在閏十一月）雖奉表請降（降戶江翻）內不自安以書潛結祕瓊欲與之為亂瓊受其書不報延光恨之瓊將之齊過魏境延光欲滅口且利其貨遣兵邀之于夏津殺之（為范延光以魏反復以貨為楊光遠所殺張本夏津古鄃縣唐天寶元年更名夏津屬貝州宋以夏津屬北京在京東北二百五十里夏戶雅翻）丁卯延光奏稱夏津捕盜兵誤殺瓊帝不問　戊寅以李崧為中書侍郎同平章事充樞密使桑維翰兼樞密使時晉新得天下藩鎮多未服從或雖服從反仄不安兵火之餘府庫殫竭民間困窮而契丹徵求無厭（厭於鹽翻）維翰勸帝推誠弃怨以撫藩鎮卑辭厚禮以奉契丹訓卒繕兵以修武備務農桑以實倉廩通

商賈以豐貨財數年之間中國稍安（史言桑維翰有益于石晉草創之初者如此賈音古）吳太子璉納齊王知誥女為妃（璉力展翻）知誥始建太廟社稷改金陵為江寧府（先是吳以昇州為金陵府今復更名）牙城曰宮城廳堂曰殿以左右司馬宋齊丘徐玠為左右丞相馬步判官周宗内樞判官黟人周廷玉為内樞使（黟漢縣唐屬歙州九域志在州西一百五十三里黟顔師古音伊劉昫音鷖）自餘百官皆如吳朝之制（朝直遥翻）置騎兵八軍步兵九軍　二月吳王以盧文進為宣武節度使（宣武軍汴州時屬晉吳以盧文進遥領耳）兼侍中　戊子吳主使宜陽王璟如西都（吳以金陵為西都見上卷上年璟子皓翻）冊命齊王王受冊赦境内冊王妃曰王后　吳越王元瓘之弟順化節度使同平章事元珦獲罪於元瓘廢為庶人（錢元珦得罪之始見二百七十八卷唐明宗長興四年珦音向）　契丹主自上黨過雲州大同節度使沙彦珣出迎契丹主留之不使還鎮節度判官吳巒在城中謂其衆曰吾屬禮義之俗安可臣於夷狄乎衆推巒領州事閉城不受契丹之命契丹攻之不克應州馬軍都指揮使金城郭崇威亦恥臣契丹

挺身南歸（漢之金城唐蘭州五泉縣是也唐之金城漢為枝陽縣地涼置廣武郡隋廢郡為廣武縣唐乾元二年更曰金城屬蘭州按此非蘭州之金城乃應州之金城縣也唐明宗生于代北之金凰城及即位以其地置金城縣仍置應州治焉郭崇威蓋以土人為本鎮都將又匈奴須知云應州東至幽州八百五十里金城縣東北至朔州八百里如須知所云應州與金城縣似為兩處南北風馬牛不相及未能審其是又當從涉其地者問之挺拔也）契丹主過新州命威塞節度使翟璋斂犒軍錢十萬緡初契丹主阿保機彊盛室韋奚霫皆役屬焉（翟直格翻又徒歷翻姓也犒苦到翻霫似入翻）奚王去諸苦契丹貪虐帥其衆西徙嬀州（帥讀曰率）依劉仁恭父子號西奚（東奚居琵琶川西奚徙嬀州依北山而居）去諸卒子掃剌立（剌來達翻下拽剌同）唐莊宗滅劉守光賜掃剌姓李名紹威紹威娶契丹逐不魯之姊逐不魯獲罪于契丹奔紹威紹威納之契丹怒攻之不克紹威卒子拽剌立（拽戶結翻）及契丹主德光自上黨北還（還從宣翻又如字）拽剌迎降（降戶江翻）時逐不魯亦卒契丹主曰汝誠無罪掃剌逐不魯負我皆命發其骨磑而颺之（磑五對翻礳也今人謂之磨颺余章翻）諸奚畏契丹之虐多逃叛契丹主勞翟璋曰當為汝除代令汝南歸（勞力到翻為于偽翻）己亥璋表乞徵詣闕既

而契丹遣璋將兵討叛奚攻雲州有功留不遣璋璋鬱鬱而卒張礪自契丹逃歸為追騎所獲契丹主責之曰何故捨我去對曰臣華人飲食衣服皆不與此同生不如死願早就戮契丹主顧通事高彥英曰吾常戒汝善遇此人（契丹置通事以主中國人以知華俗通華言者為之宋白曰契丹主腹心能華言者目曰通事謂其洞達庶務）何故使之失所而亡去若失之安可復得邪（復扶又翻）笞彥英而謝礪礪事契丹主甚忠直遇事輒言無所隱避契丹主甚重之（史言契丹主知重儒者）　初吳越王鏐少子

元球（少詩照翻球思聿翻　考異曰晉高祖實錄十國紀年作元球今從吳越備史九國志）數有軍功（數所角翻）鏐賜之兵仗及吳越王元瓘立元球為土客馬步軍都指揮使兼中書令恃恩驕橫（橫戶孟翻）增置兵仗至數千國人多附之元瓘忌之使人諷元球請輸兵仗出判溫州元球不從銅官廟吏告元球遣親信禱神求主吳越江山又為蠟丸從水竇出入與兄元珣謀議（蠟丸者蠟彈書也作書以蠟丸其外）三月戊午元瓘遣使者召元球宴宮中既至左右稱元球有刃墜于懷袖即格殺之并殺元珣

（元珣被幽見二百七十八卷唐明宗長興四年）元瓘欲按諸將吏與元珣元球交通者其子仁俊諫曰昔光武克王郎曹公破袁紹皆焚其書疏以安反側（光武事見三十九卷漢更始二年曹公事見六十四卷獻帝建安五年）今宜効之元瓘從之　或得唐潞王脅及髀骨獻之庚申詔以王禮葬于徽陵南（唐閔帝之葬從徽陵封纔數尺見者悲之潞王葬于徽陵南見者莫之悲也豈非人心之公是非邪）帝遣使詣蜀告即位且敘姻好（蜀主孟知祥與帝皆後唐之主壻蜀主娶晉王克用姪女帝娶明宗姪女與後蜀主兄弟行也故敘姻好）（好呼到翻）蜀主復書用敵國禮　范延光聚卒繕兵悉召巡

內刺史集魏州（天雄軍巡內有貝博衞澶相五州刺史）將作亂會帝謀從都大梁桑維翰曰大梁北控燕趙南通江淮水陸都會資用富饒今延光反形已露大梁距魏不過十驛（唐制三十里一驛十驛三百里）彼若有變大軍尋至所謂疾雷不及掩耳也丙寅下詔託以洛陽漕運有闕東巡汴州　吳徐知誥立子景通為王太子固辭不受追尊考忠武王溫曰太祖武王妣明德太妃李氏曰王太后壬申更名誥（更工衡翻）（徐知誥去名上知字單名誥示不與徐氏兄弟同也）　庚辰帝發洛陽留前朔方

節度使張從賓為東都巡檢使　漢主以疾愈大赦

交州將皎公羡殺安南節度使楊廷藝而代之（長興二年楊廷藝得交州見唐明宗紀皎姓也）　夏四月丙戌帝至汴州丁亥大赦

吳越王元瓘復建國如同光故事（元瓘之初立罷建國事見二百七十八卷）（唐明宗長興三年）丙申赦境內立其子弘傳為世子（傳子損翻）以曹仲達沈崧皮光業為丞相鎮海節度判官林鼎掌教令

丁酉加宣武節度使楊光遠兼侍中　閩主作紫微宮飾以水晶土木之盛倍于寶皇宮（唐明宗長興二年閩主璘作寶皇宮）

又遣使散詰諸州伺人隱慝（慝吐得翻）　五月吳徐誥用宋齊丘策欲結契丹以取中國遣使以美女珍玩泛海修好契丹（好呼到翻）主亦遣使報之　丙辰勅權署汴州牙城曰大寧宮（時御史臺奏汴州在梁有京都之號及唐莊宗廢為宣武軍至明宗行幸時掌事者修葺衙城遂掛梁時宮殿門牌額當時識者或竊非之一昨車駕省方暫居梁苑衙城內齋閣牌額一如明宗行幸之時無都號而有殿名恐非典據竊尋秦漢以來鑾輿所至多立宮名隋于揚州立江都宮太原立汾陽宮岐州立仁壽宮唐于太原立晉陽宮同州立長春宮岐州立九成宮宮中殿閣皆題署牌額以準皇居請依故事于汴州衙城門權掛一宮門牌額則其餘齋閣並可取便為名敕行闕宜以大寧宮為名）　壬申進范延光爵臨清郡王以安其意　追尊四代考妣為帝后（按五代會要高祖璟諡靖祖孝安皇帝妣秦氏諡元皇后曾祖郴諡肅祖孝簡皇帝妣安氏諡恭皇后祖昱諡睿祖孝平皇帝妣米氏諡獻皇后考紹雍諡獻祖孝元皇帝妣何氏諡懿皇后若以前史謂皇考名臬捩雞推之則四世之名意皆有司所撰者也）　己卯詔太社所藏唐室罪人首聽親舊收葬初武衛上將軍婁繼英嘗事梁均王為內諸司使至是請其首而葬之（唐藏梁均王首于太社見二百七十三卷莊宗同光元年）　六月吳諸道副都統徐景遷卒　范延光素以軍府之政委元隨左都押牙孫銳銳恃恩專橫（史為婁繼英請而不克葬張本）

（橫戶孟翻）符奏有不如意者對延光手裂之會延光病經旬銳密召澶州刺史馮暉與之合謀逼延光反（澶時連翻）延光亦思張生之言（張生之言見上正月）遂從之甲午六宅使張言奉使魏州還言延光反狀義成節度使符彥饒奏延光遣兵度河焚草市（時天下兵爭凡民居在城外率居草屋以成市里以其價廉功省猝遇兵火不至甚傷財以害其生也此草市在滑州城外）　詔侍衛馬軍都指揮使昭信節度使白奉進將千五百騎屯白馬津以備之（白馬津在滑州白馬縣）奉進雲州人也丁酉以東都巡檢使張從賓為魏府

西南面都部署戊戌遣侍衛都軍使楊光遠（侍衛都軍使即侍衛諸軍都指揮使）將步騎一萬屯滑州己亥遣護聖都指揮使杜重威將兵屯衛州（五代會要曰天福六年改成德兩軍為護聖左右軍據此則此時已有護聖軍矣）重威朔州人也尚帝妹樂平長公主（長知兩翻）范延光以馮暉為都部署孫銳為兵馬都監將步騎二萬循河西抵黎陽口（黎陽在魏州西南故循河西上而後至）辛丑楊光遠奏引兵踰胡梁渡（此即史思明所濟胡梁渡也在滑州北岸澶州界薛史天福六年詔以胡梁渡月城為大通軍浮橋為大通橋）以翰林學士禮部侍郎和凝為端明殿學士凝署其門不通賓客前耀州團練推官襄邑張誼（襄邑縣屬宋州九域志在大梁東南一百七十里）致書于凝以為切近之職為天子耳目宜知四方利病奈何拒絕賓客雖安身為便如負國何凝奇之薦于桑維翰未幾除左拾遺（幾居豈翻）誼上言北狄有援立之功宜外敦信好（好呼到翻）內謹邊備不可自逸以啓戎心帝深然之　契丹攻雲州半歲不能下吳巒遣使間道奉表求救帝為之致書契丹主請之（間古莧翻陘北諸州皆歸契丹故間道南來為于偽翻）契丹主乃命翟璋解圍去帝

召巒歸以為武寧節度副使　丁未以侍衛使楊光遠為魏府四面都部署（侍衛使即侍衛都軍使史從省文也）張從賓為副部署兼諸軍都虞侯昭義節度使高行周將本軍屯相州為魏府西南都部署（相州在魏州之西使高行周自潞州將兵屯相州以臨范延光）軍士郭威舊隸劉知遠當從楊光遠北征（自大梁而征魏州為北征薛史周紀郭威初事李繼韜繼韜誅配從馬直晉祖領副侍衛召置麾下因而得事漢祖）白知遠乞留人問其故威曰楊公有姦詐之才無英雄之氣得我何用能用我者其劉公乎（為郭威為劉知遠佐命張本）　詔張從賓發河南兵數千人擊范延光（河南兵河南府兵也張從賓時為洛陽巡檢使故使發之）延光使人誘從賓（誘音酉）從賓遂與之同反殺皇子河陽節度使重信（重直龍翻下重乂同）使上將軍張繼祚知河陽留後繼祚全義之子也（張全義自唐末尹河南歷唐梁）從賓又引兵入洛陽殺皇子權東都留守重乂以東都副留守都巡檢使張延播知河南府事從軍（張從賓雖以張延播知河南府事不使之在府治事而使之從軍）取內庫錢帛以賞部兵留守判官李遐不與兵眾殺之從賓引兵扼汜水關（汜水關以縣名關即虎牢關也詳見辯誤）將逼汴州

詔奉國都指揮使庾益帥禁兵五千會杜重威討張從賓（帥讀曰率）又詔宣徽使劉處讓自黎陽分兵討之時羽檄縱橫從官在大梁者無不恟懼（羽檄縱横言軍書紛委也從官家屬皆留東都而從駕在汴根本已拔故恟懼也縱于容翻從才用翻恟許拱翻）獨桑維翰從容指畫軍事（從千容翻）神色自若接對賓客不改常度衆心差安（史言桑維翰能以整暇鎮物）方士言於閩主云有白龍夜見螺峯（見賢遍翻螺盧戈翻）閩主作白龍寺時百役繁興用度不足閩主謂吏部侍郎判三司侯官蔡守蒙曰（後漢置東侯官縣隋廢入閩縣唐復置侯官縣屬福州九域志治州郭下）聞有司除官皆受賂有諸對曰浮議無足信也閩主曰朕知之久矣今以委卿擇賢而授不肖及罔冒者勿拒（罔冒謂欺罔偽冒而求官也以事理之所無而欺上謂之罔假它人之所有以飾偽謂之冒）第令納賂籍而獻之守蒙素廉以為不可閩主怒守蒙懼而從之自是除官但以貨多少為差（為蔡守蒙以賣官受誅張本）閩主又以空名堂牒使醫工陳究賣官於外（堂牒即今人所謂省劄空名者未書所授人名既賣之得錢而後書填空苦貢翻）專務聚斂無有盈厭（斂力贍翻厭於鹽翻又如字）又詔民有隱年者杖背隱口者死

逃亡者族果菜雞豚皆重征之　秋七月張從賓攻汜水殺巡檢使宋廷浩帝戎服嚴輕騎將奔晉陽以避之桑維翰叩頭苦諫曰賊鋒雖盛勢不能久請少待之不可輕動帝乃止（史言桑維翰有膽畧晉朝倚以為社稷之固少詩沼翻）范延光遣使以蠟丸招誘失職者右武衛上將軍婁繼英右衛大將軍尹暉在大梁温韜之子延濬延沼延袞居許州皆應之（尹暉舉軍降潞王以得節鎮今居環衛則為散官温韜自唐明宗時受誅其諸子廢弃而婁繼英子婦温延沼女也繼英亦居冗散故皆應延光）延光令延濬兄弟取許州聚徒已及千人繼英暉事泄皆出走壬子敕以延光姦謀誣汙忠良自今獲延光諜人賞獲者殺諜人（汙烏故翻諜達協翻）禁蠟書勿以聞（不欲知所招誘主名所以安反側也）暉將奔吳為人所殺繼英奔許州依温氏忠武節度使萇從簡盛為之備延濬等不得發欲殺繼英以自明延沼止之遂同奔張從賓繼英知其謀勸從賓執三温皆斬之　白奉進在滑州（是年六月遣白奉進屯白馬白馬滑州治所也）軍士有夜掠者捕之獲五人其三隸奉進其二隸符彥饒奉進皆斬之彥饒以其不

先白已甚怒明日奉進從數騎詣彥饒謝彥饒曰軍中各有部分（分扶問翻）奈何取滑州軍士并斬之殊無客主之義乎（符彥饒自以鎮滑州為主白奉進屯滑州為客）奉進曰軍士犯法何有彼我僕已引咎謝公而公怒不解豈非欲與延光同反邪拂衣而起彥饒不留帳下甲士大譟擒奉進殺之從騎走出大呼於外諸軍爭擐甲操兵諠譟不可禁止（從才用翻呼火故翻擐音官操七刀翻）奉國左廂都指揮使馬萬惶惑不知所為帥步兵欲從亂遇右廂都指揮使盧順密帥部兵出

營（帥讀曰率）厲聲謂萬曰符公擅殺白公必與魏城通謀此去行宮纔二百里（魏城謂魏州城也時范延光據魏州反九域志滑州南至大梁三百里時帝在大梁）吾輩及軍士家屬皆在大梁奈何不思報國乃欲助亂自求族滅乎今日當共擒符公送天子立大功軍士從命者賞違命者誅勿復疑也（復扶又翻）萬所部兵尚有呼躍者（呼火故翻）順密殺數人衆莫敢動萬不得已從之與奉國都虞侯方太等共攻牙城執彥饒令太部送大梁甲寅敕斬彥饒於班荊館（左傳楚伍舉與聲子相善伍舉出奔聲子遇于鄭郊班荊相與食而言杜預注曰班布也布荊坐地共議以班荊名館取諸此也此館必在汴州郊外）其兄弟皆不問（按符存審諸子皆有材氣而彥卿又為一時名將彥饒不能馭下倉猝成亂兄弟初不通謀罪不相及古法也）楊光遠自白皋引兵趣滑州（趣七喻翻）士卒聞滑州亂欲推光遠為主光遠曰天子豈汝輩販弄之物晉陽之降出于窮迫（謂在晉安寨殺張敬達而降也事見上卷上年降戶江翻）今若改圖真反賊也其下乃不敢言時魏孟滑三鎮繼叛（魏范延光孟張從賓滑符彥饒）人情大震帝問計於劉知遠對曰帝者之興自有天命陛下昔在晉陽糧不支五日俄成大業今天下

已定內有勁兵北結彊虜（彊虜謂契丹）鼠輩何能為乎願陛下撫將相以恩臣請戢士卒以威（戢則立翻）恩威兼著京邑自安本根深固則枝葉不傷矣知遠乃嚴設科禁（科條也）宿衛諸軍無敢犯者有軍士盜紙錢一幞（幞逢玉翻釋云帊也）主者擒之（主者紙錢之主也）左右請釋之知遠曰吾誅其情不計其直竟殺之（唐法治盜計贓定罪劉知遠嚴刑以威衆欲鎮服其心以折亂萌非可常行于平世也）由是衆皆畏服乙卯以楊光遠為魏府行營都招討使兼知行府事以昭義節度使高行周為河南尹東京

留守（京當作都）以杜重威為昭義節度使充侍衛馬軍都指揮使以侯益為河陽節度使（侯益與杜重威同討張從賓就命鎮河陽）帝以滑州奏事皆馬萬為首擢萬為義成節度使（就以滑帥賞馬萬晉漢之間有白再榮因亂而帥成德馬萬之類也）丙辰以盧順密為果州團練使（果州時屬蜀命盧順密遙領團練使）方太為趙州刺史既而知皆順密之功也更以順密為昭義留後（更工衡翻時杜重威領昭義節以討張從賓故以盧順密為留後）馮暉孫銳引兵至六明鎮（六明鎮在胡梁渡北）光遠引之度河半度而擊之暉銳衆大敗多溺死斬首三千級暉銳走還魏杜重威侯益引兵至汜水遇張從賓衆萬餘人與戰俘斬殆盡遂克汜水從賓走乘馬渡河溺死（溺奴狄翻）獲其黨張延播繼祚婁繼英送大梁斬之滅其族（符彥饒張從賓等皆死馮暉孫銳又敗范延光之勢孤且蹙矣）史館修撰李濤上言張全義有再造洛邑之功（事見二百五十七卷唐僖宗光啓三年）乞免其族乃止誅繼祚妻子濤回之族曾孫也（李回唐武宗會昌中為相）詔東都留守司百官悉赴行在（張從賓既平然後洛都留司百官得赴行在自是遂定都大梁）楊光遠奏知博州張暉舉城降（博州范延光巡屬也）安州

威和指揮使王暉（五代會要唐有威和拱宸內直軍晉天福六年改為興順左右軍）閏范延光作亂殺安遠節度使周瓌（瓌古回翻）自領軍府欲俟延光勝則附之敗則度江奔吳帝遣右領軍上將軍李金全將千騎如安州巡檢許赦王暉為唐州刺史　范延光知事不濟歸罪于孫銳而族之（孫銳勸范延光反見上六年）遣使奉表待罪戊寅楊光遠以聞帝不許　吳同平章事王令謀如金陵勸徐誥受禪誥讓不受　山南東道節度使安從進恐王暉奔吳遣行軍司馬張朏將兵會復州兵於要路邀之（朏敷尾翻邀其自復州而奔吳鄂州之路也）暉大掠安州將奔吳部將胡進殺之八月癸巳以狀聞李金全至安州將士之預于亂者數百人金全說諭悉遣詣闕（說式芮翻）既而聞指揮使武彥和等數十人挾賄甚多伏兵于野執而斬之彥和且死呼曰（呼火故翻）王暉首惡天子猶赦之我輩脅從何罪乎帝雖知金全之情掩而不問　吳歷陽公濛知吳將亡甲子殺守衛軍使王宏宏子勒兵攻濛濛射殺之（濛被囚見二百七十九卷唐潞王清泰元年射而亦翻）以德勝節度

使周本吳之勳舊引二騎詣廬州欲依之（九域志和州西至廬州五百二十里）本聞濛至將見之其子弘祚固諫本怒曰我家郎君來何為不使我見弘祚合扉不聽本出（門闔則兩扉闔門闔則兩扉合）使人執濛于外送江都徐誥遣使稱詔殺濛于采石（迎而殺之不使得至江都）追廢為悖逆庶人絕屬籍（絕楊氏屬籍悖蒲內翻又蒲沒翻）侍衛軍使郭悰殺濛妻子於和州誥歸罪于悰貶池州（悰徂宗翻）乙巳赦張從賓符彥饒王暉之黨未伏誅者皆不問梁唐以來士民奉使及俘掠在契丹者悉遣使

贖還其家　吳司徒門下侍郎同平章事內樞使忠武節度使王令謀（忠武軍許州時屬晉吳以王令謀遙領節鎮耳）老病無齒或勸之致仕令謀曰齊王大事未畢吾何敢自安疾亟（亟紀力翻）力勸徐誥受禪是月吳主下詔禪位于齊李德誠復詣金陵帥百官勸進宋齊丘不署表（宋齊丘以受禪之議不自己發而為周宗等所先遂堅持異議欲以為名復扶又翻帥讀曰率）九月癸丑令謀卒（王令謀所見誠不可與王珉同日語也）甲寅以李金全為安遠節度使（為李金全外叛張本）婁繼英未及葬梁均王而誅死（婁繼英求葬梁均王見上五月）詔梁

故臣右衛上將軍安崇阮與王故妃郭氏葬之　丙寅吳主命江夏王璘奉璽綬于齊（楊行密據有江淮傳渥隆演至溥而亡璘離珍翻璽斯氏翻綬音受）冬十月甲申齊王誥即皇帝位于金陵大赦改元昇元國號唐（徐誥自以本李氏之子既舉大號欲募唐緒故改國號為唐為復李姓張本）追尊太祖武王曰武皇帝（猶不敢忘徐溫而追尊之其後立李氏宗廟遂以徐溫為義祖）乙酉遣右丞相玠（玠徐玠也）奉冊詣吳主稱受禪老臣誥謹拜稽首上皇帝尊號曰高尚思玄弘古讓皇宮室乘輿服御皆如故宗廟正朔徽章服色悉從吳制（乘繩證翻）

丁亥立徐知證為江王徐知諤為饒王（知證知諤皆徐溫之子於誥為弟）以吳太子璉領平盧節度使兼中書令封弘農公唐主宴羣臣于天泉閣（天泉閣蓋因晉宋時之天泉池故地起閣因以為名）李德誠曰陛下應天順人惟宋齊丘不樂（樂音洛）因出齊丘止德誠勸進書（考異曰十國紀年云遺宗信書令宗信諷止德誠勸進而不云宗信何人今但云止德誠勸進書）唐主執書不視曰子嵩三十年舊交必不相負齊丘頓首謝（子嵩宋齊丘字也通鑑梁太祖乾化二年書齊丘謁知誥署昇州推官至是年二十六年今曰三十年舊交蓋乾化二年署推官而謁知誥又在乾化二年之前也）己丑唐主表讓皇

改東都宮殿名皆取于仙經（唐都金陵以江都為東都）讓皇常服羽衣習辟穀術辛卯吳宗室建安王珙等十二人皆降爵為公而加官增邑（降王為公所以示易姓加官增邑所以慰其心珙居勇翻）丙申以吳同平章事張延翰及門下侍郎張居詠中書侍郎李建勳並同平章事讓皇以唐主上表致書辭之唐主謝表而不改丁酉加宋齊丘大司徒齊丘雖為左丞相不預政事心慍懟（慍於運翻懟直類翻）聞制詞云布衣之交杭聲曰臣為布衣時陛下為刺史（唐主為昇州刺史見二百六十六卷梁太祖乾化二年）今日為天子可以不用老臣矣還家請罪唐主手詔謝之亦不改命久之齊丘不知所出乃更上書請遷讓皇于他州及斥遠吳太子璉絶其昏唐主不從（遠于願翻宋齊丘之心迹至是畢露吾觀唐主之心豈特踈之而已蓋惡而欲遠之不能也）乙巳立王后宋氏為皇后戊申以諸道都統判元帥府事景通為諸道副元帥判六軍諸衛事太尉尚書令吳王　閩主命其弟威武節度使繼恭上表告嗣位于晉且請置邸于都下（閩與中國絶見二百七十七卷唐明宗長興三年）　十一月乙卯唐吳王景通

更名璟（更工衡翻璟俱永翻）唐主賜楊璉妃號永興公主妃聞人呼公主則流涕而辭（漢之孝平后周之天元后與夫吳楊璉之妃蓋異世而同轍也宋白曰永興縣本漢鄂縣地陳置永興縣唐屬鄂州）戊午唐主立其子景遂為吉王景達為壽陽公以景遂為侍中東都留守江都尹帥留司百官赴東都（南唐倣盛唐兩都之制建東西都置留臺百司於江都帥讀曰率）戊辰詔加吳越王元瓘天下兵馬副元帥進封吳越國王（考異曰實錄天福二年十一月加元瓘副元帥國王程遜等為加恩使四年十月丙午以程遜沒于海廢朝贈官程遜傳云天福三年秋使吳越使回溺死元瓘傳云天福三年封吳越國王蓋二年冬制下遜等以三年至杭州不知溺死在何年而晉朝以四年十月始聞之也吳越備史天福二年四月敕遣程遜等授王副元帥國王甲午王即位用建國之儀如同光故事是歲程遜還京溺于海按元瓘初立稱鏐遺命止用藩鎮禮明年明宗封吳王應順初閔帝封吳越王故以天福二年即王位而備史以為授元帥國王然後即位誤矣）安遠節度使李金全以親吏胡漢筠為中門使軍府事一以委之漢筠貪猾殘忍聚斂無厭（斂力贍翻厭於鹽翻）帝聞之以廉吏賈仁沼代之（考異曰薛史仁沼作仁紹今從實錄）且召漢筠欲授以他職庶保全功臣漢筠大懼始勸金全以異謀乙亥金全表漢筠病未任行（任音壬）金全故人龐令圖屢諫

曰仁沼忠義之士以代漢筠所益多矣漢筠夜遣壯士踰垣滅令圖之族又毒仁沼舌爛而卒漢筠與推官張緯相結以諂惑金全金全愛之彌篤（李金全叛奔南唐之計自是定矣）

十二月戊申蜀大赦改明年元曰明德　詔加馬希範江南諸道都統制置武平靜江等軍事　是歲契丹改元會同國號大遼公卿庶官皆倣中國參用中國人以趙延壽為樞密使尋兼政事令（為遼人用趙延壽以圖晉張本）

三年春正月己酉日有食之　唐德勝節度使兼中書令

西平恭烈王周本以不能存吳愧恨而卒（周本雖不能存吳然其過李德誠遠矣）　丙寅唐以侍中吉王景遂參判尚書都省　蜀主以武信節度使同平章事張業為左僕射兼中書侍郎同平章事樞密使武泰節度使王處回兼武信節度使同平章事（黔邊於諸蠻遂蜀之內地也以此為進律）　二月庚辰左散騎常侍張允上駁赦論（駁北角翻）以為帝王遇天災多肆赦謂之修德借有二人坐獄遇赦則曲者幸免直者銜冤冤氣升聞（聞音問）乃所以致災非所以弭災也詔褒之帝樂聞讜言（樂音洛讜音黨）詔百官各上封事命吏部尚書梁文矩等十人置詳定院以考之無取者留中可者行之數月應詔者無十人乙未復降御札趣之（復扶又翻趣讀曰促）　三月丁丑敕禁民作銅器初唐世天下鑄錢有三十六冶（此謂後唐之世也若盛唐之世天下銅冶九十有餘所）喪亂以來（喪息浪翻）皆廢絕錢日益耗民多銷錢為銅器故禁之　中書舍人李詳上疏以為十年以來赦令屢降諸道職掌皆許推恩而藩方薦論動踰數百乃至藏典書吏優伶奴僕（藏典主帑藏之吏藏

徂浪翻）初命則至銀青階被服皆紫袍象笏（被皮義翻）名器僭濫貴賤不分請自今諸道主兵將校之外節度州聽奏朱記大將以上十人（節度州者節度使所治之州朱記大將者不給銅印給木朱記以為印信）他州止聽奏都押牙都虞候孔目官自餘但委本道量遷職名而已（量音良）從之　夏四月甲申唐宋齊丘自陳丞相不應不豫政事唐主荅以省署未備　吳讓皇固辭舊宮（以既讓位于唐不敢居江都宮）屢請徙居李德誠等亦亟以為言（亟去吏翻）五月戊午唐主改潤州牙城為丹楊宮以李

建勳為迎奉讓皇使　楊光遠自恃擁重兵（時范延光未平晉之重兵皆在楊光遠之手）頗干預朝政屢有抗奏帝常屈意從之（為楊光遠請易置執政張本）庚申以其子承祚為左威衛將軍尚帝女長安公主次子承信亦拜美官寵冠當時（冠古玩翻為楊光遠叛亂張本）

壬戌唐主以左宣威副統軍王輿為鎮海留後客省使公孫圭為監軍使親吏馬思讓為丹楊宮使徙讓皇居丹楊宮（選用王輿等以防衛故吳王）以宋齊丘復自陳為左右所間（復扶又翻間古莧翻）唐主大怒齊丘歸第白衣待罪或曰齊丘

舊臣不宜以小過弃之唐主曰齊丘有才不識大體乃命吳主璟持手詔召之六月壬午或獻毒酒方于唐主唐主曰犯吾法者自有常刑安用此為（史言唐主斯言得君人之體）羣臣爭請改府寺州縣名有吳及陽者（以吳者楊氏國號而陽字與楊字同音也）留守判官楊嗣請更姓羊（留守判官東都留守判官也）徐玠曰陛下自應天順人事非逆取（逆取本之漢陸賈逆取順守之言）而諂邪之人專事改更咸非急務不可從也唐主然之　河南留守高行周奏修洛陽宮丙戌左諫議大夫薛融諫曰今宮室雖經焚毀猶侈于帝堯之茅茨（唐堯土階三尺茅茨不翦）所費雖寡猶多於漢文之露臺（露臺事見漢文帝紀）況魏城未下（謂范延光尚據魏州楊光遠攻之未下也）公私困窘（窘渠隕翻）誠非陛下修宮館之日俟海內平寧營之未晚上納其言仍賜詔褒之　己丑金部郎中張鑄奏竊見鄉村浮戶（浮戶謂未有土著定籍者言其蓬轉萍流不常厥居若浮泛于水上然）非不勤稼穡非不樂安居（樂音洛）但以種木未盈十年墾田未及三頃似成生業已為縣司收供徭役責之重賦威以嚴刑故不免捐功捨業更思他

適乞自今民墾田及五頃以上三年外乃聽縣司徭役從之　秋七月中書奏朝代雖殊（朝直遙翻）條制無異請委官取明宗及清泰時敕詳定可久行者編次之己酉詔左諫議大夫薛融等詳定　辛酉敕作受命寶以受天明命惟德允昌為文（以受命寶為潞王所焚故也時中書門下奏准敕製皇帝受命寶今按貞觀十六年太宗文皇帝刻之亞璽白玉為螭頭其文曰皇帝受命有德者昌勑以受天明命惟德允昌為文按唐六典受命寶天子修封禪禮神祇則用之）帝上尊號於契丹主及太后戊寅以馮道為太后冊禮使（考異曰周世宗實錄馮道傳云虜遣使加徽

號于晉祖晉亦獻徽號于虜始命兵部尚書王權銜其命權辭以老病晉祖謂道曰此行非卿不可道無難色按晉高祖實錄天福三年八月戊寅道為契丹太后冊禮使十月戊寅北朝命使上帝徽號戊子王權以不受北使停任周世宗實錄誤也）左僕射劉煦為契丹主冊禮使（煦本作昫）備鹵簿儀仗車輅詣契丹行禮契丹主大悅帝事契丹甚謹奉表稱臣謂契丹主為父皇帝每契丹使至帝于別殿拜受詔敕歲輸金帛三十萬之外（三十萬乃講和元約歲輸之數）吉凶慶弔歲時贈遺玩好珍異相繼于道（遺唯季翻好呼到翻）乃至應天太后元帥太子偉王南北二王韓延徽趙延壽等

諸大臣皆有賂小不如意輒來責讓帝常卑辭謝之（應天太后即契丹主母述律氏應天之號蓋帝所上也）晉使者至契丹契丹驕倨多不遜語使者還以聞（還從宣翻）朝野咸以為恥而帝事之曾無倦意以是終帝之世與契丹無隙然所輸金帛不過數縣租賦往往託以民困不能滿數其後契丹主屢止帝上表稱臣但令為書稱兒皇帝如家人禮初契丹既得幽州命曰南京（天福元年契丹始得幽州）以唐降將趙思温為留守思温子延照在晉帝以為祁州刺史（唐昭宗景福三年義武節度使王處存奏以定州無極深澤二縣置祁州）思温密令延照言虜情終變請以幽州內附帝不許（趙延照後遂入契丹為契丹用）契丹遣使詰唐宋齊丘勸唐主厚賄之俟至淮北潛遣人殺之欲以間晉（間古莧翻宋齊丘之意以謂殺契丹使于晉境則契丹主必謂晉人殺之而詰讓晉此所以間之也）壬午楊光遠奏前澶州刺史馮暉自廣晉城中出戰因來降（馮暉自澶州入廣晉與范延光同反見上年六月）言范延光食盡窮困己丑以暉為義成節度使楊光遠攻廣晉歲餘不下（厚賞馮暉欲以攜范延光之黨楊光遠自去年六月攻范延光七月破馮暉等始進兵攻廣晉今歲餘矣而猶不下唐莊宗即

位改魏州為興唐府帝革命改為廣晉）帝以師老民疲遣內職朱憲入城諭范延光（內職蓋官者也）許移大藩曰若降而殺汝白日在上吾無以享國延光謂節度副使李式曰主上重信云不死則不死矣乃撤守備然猶遷延未決宣徽南院使劉處讓復入諭之（處昌呂翻下同復扶又翻）延光意乃決九月乙巳朔楊光遠送延光二子守圖守英詣大梁己酉延光遣牙將奉表待罪壬子詔書至廣晉延光帥其衆素服于牙門使者宣詔釋之（帥讀曰率）朱憲汴州人也　契丹遣使如

洛陽取趙延壽妻唐燕國長公主以歸（趙延壽妻唐明宗女也延壽入契丹其妻留洛今延壽在北用事故來取之長知兩翻）壬戌唐太府卿趙可封請唐主復姓李立唐宗廟　庚午楊光遠表乞入朝命劉處讓權知天雄軍府事（楊光遠之討范延光也制令兼知天雄軍行府事延光既降而光遠請入朝時劉處讓奉詔入魏諭降延光因使之權知軍府）已巳制以范延光為天平節度使仍賜鐵券（賜鐵券者恕其死而明之以信誓）應廣晉城中將吏軍民今日以前罪皆釋不問（今日謂制書到魏州之日也）其張從賓符彥饒餘黨及自官軍逃叛入城者亦釋之延光

腹心將佐李式孫漢威薛霸皆除防禦團練使刺史牙兵皆升為侍衛親軍初河陽行軍司馬李彥珣邢州人也父母在鄉里未嘗供饋後與張從賓同反從賓敗奔廣晉（去年六月張從賓反踰月而敗）范延光以為步軍都監使登城拒守楊光遠訪獲其母置城下以招之彥珣引弓射殺其母（射而亦翻）延光既降帝以彥珣為坊州刺史近臣言彥珣殺母殺母惡逆不可赦（律有十惡殺父母者惡逆恩赦之所不原）帝曰赦令已行不可改也乃遣之官

臣光曰治國家者固不可無信（治直之翻）然彥珣之惡三靈所不容（三靈謂天神地祇人鬼）晉高祖赦其叛君之愆治其殺母之罪何損於信哉

辛未以楊光遠為天雄節度使　冬十月戊寅契丹遣使奉寶冊加帝尊號曰英武明義皇帝　帝以大梁舟車所會便于漕運丙辰建東京于汴州（自此歷漢周至宋皆都于汴梁建東都于汴州以汴州為開封府開平三年割滑州之酸棗長垣鄭州之中牟陽武宋州之襄邑曹州之戴邑許州之扶溝鄢陵陳州之太康九縣並隸開封府以同光二年詔以陽武匡城扶溝考城四縣屬汴州餘還故

屬匡城即長垣天成元年扶溝復隸許州至是詔汴州宜升東京仍升開封浚儀兩縣為赤縣其餘為畿縣應舊置開封府所管屬縣並依舊割屬收管亦升為畿縣）復以汴州為開封府以東都為西京以西都為晉昌軍節度（唐以長安為西都以洛陽為東都梁始都汴以汴州為東京洛陽為西京而以長安為節鎮後唐滅梁復唐兩都之舊而以汴州為節鎮晉今復于汴州建東京開封府以洛陽之東都為西京以長安之西都為晉昌軍）帝遣兵部尚書王權使契丹謝尊號權自以累世將相恥之（王權唐左僕射起之曾孫父蕘官至右司郎中起之先世播相唐文宗薛史王起官至左僕射山南西道節度使冊贈太尉）謂人曰吾老矣安能向穹廬屈膝乃辭以老疾帝怒戊子權坐

停官　初郭崇韜既死（郭崇韜死事見二百七十四卷唐明宗天成元年）宰相罕有兼樞密使者帝即位桑維翰李崧兼之宣徽使劉處讓及宦官皆不悅楊光遠圍廣晉處讓數以軍事銜命往來光遠奏請多踰分（數音所角翻分扶問翻）帝常依違維翰獨以法裁折之（依違者謂若依若違無可否一定之說折之舌翻）光遠對處讓有不平語處讓曰是皆執政之意光遠由是怨執政范延光降光遠密表論執政過失（光遠既平范延光挾功邀上以斥執政）帝知其故而不得已加維翰兵部尚書崧工部尚書皆罷其樞密使（考異曰竇貞固少帝實錄及薛史劉處讓傳云楊光遠入朝遂于高祖前面言執政之失乃罷維翰等樞密使以處讓為之楊光遠傳云范延光降光遠面奏維翰擅權高祖以光遠方有功於國乃出維翰領安陽光遠為西京留守今按晉高祖實錄天福三年十月壬辰維翰崧罷樞密使庚子光遠始入朝對于便殿十一月戊申光遠為西京留守天福四年閏七月壬申維翰出為相州節度使蓋處讓光遠傳之誤晉少帝實錄及薛史桑維翰傳叙光遠鎮洛陽後疏維翰出相州是也）以處讓為樞密使

太常奏今建東京而宗廟社稷皆在西京請遷置大梁敕旨且仍舊　戊戌大赦　楊延藝故將吳權自愛州舉兵攻皎公羨于交州（延藝當作廷藝皎公羨殺楊廷藝見本卷之上年劉昫曰

愛州東至小黃江口四百六十里入交州界）羨遣使以賂求救于漢（以下文考之羨上當有公字）漢主欲乘其亂而取之以其子萬王弘操為靜海節度使徙封交王（言將以交州為弘操封略）將兵救公羨漢主自將屯于海門為之聲援漢主問策於崇文使蕭益益曰今霖雨積旬海道險遠吳權桀黠未可輕也大軍當持重多用鄉導然後可進（黠音下八翻鄉讀曰嚮）不聽命弘操帥戰艦自白藤江趣交州（白藤江當在峯州界自此進至花步抵峯州帥讀曰率趣七喻翻）權已殺公羨據交州引兵逆戰先于海口多植大杙銳其首冒之以鐵（杙音與職翻橜也）遣輕舟乘潮挑戰而偽遁（挑音徒了翻）須臾潮落漢艦皆礙鐵杙不得返（艦戶黯翻）漢兵大敗士卒覆溺者大半弘操死漢主慟哭收餘眾而還（還從宣翻又如字）先是著作佐郎侯融勸漢主弭兵息民至是以兵不振追咎融剖棺暴其屍益倣之孫也（先悉薦翻倣相唐懿宗）

楚順賢夫人彭氏卒彭夫人貌陋而治家有法（治直之翻）楚王希範憚之既卒希範始縱聲色為長夜之飲內外無別（別彼列翻）有商人妻美希範殺其夫而奪之妻誓不辱自

經死（史以婦人能守節書其事而失其姓氏而馬希範之淫暴不可掩矣）　河決鄆州（鄆音運）　十一月范延光自鄆州入朝（范延光降自魏徙鄆今自鄆州入朝）　丙午以閩主昶為閩國王（書閩主者表其已竊大號書以為國王者晉命也）以左散騎常侍盧損為冊禮使賜昶赭袍（赭袍天子所服賜之是許之竊號也）　戊申以威武節度使王繼恭為臨海郡王閩主聞之遣進奏官林恩白執政以既襲帝號辭冊命及使者　閩諫議大夫黄諷以閩主淫暴與妻子辭訣入諫閩主欲杖之諷曰臣若迷國不忠死亦無怨直諫被杖臣不受也閩主怒黜為民　帝患天雄節度使楊光遠跋扈難制桑維翰請分天雄之衆加光遠太尉西京留守兼河陽節度使光遠由是怨望密以賂自訴于契丹養部曲千餘人常蓄異志（楊光遠雖蓄異志而帝與契丹無間則無從而發也至出帝與契丹構隙則引契丹為援而速禍矣）　辛亥建鄴都于廣晉府（唐莊宗之初即位也建東京於魏州以魏州為興唐府後改為鄴都明宗天成四年廢晉受命以魏州為廣晉府今復建鄴都）置彰德軍（彰德軍梁貞明間嘗置之矣張彥之變尋廢今復置之）於相州以澶衛隸之　置永清軍于貝州以博冀隸之（分天雄之貝博成德之冀州為永清軍）　澶州舊治頓丘帝慮契丹為後世之患遣前淄州刺史汲人劉繼勳徙澶州跨德勝津并頓丘徙焉（澶州本治頓丘縣今併州縣皆徙治德勝按九域志之澶州距魏州一百三十里德勝之澶州晉人議者以為距魏州一百五十里有二十里之差蓋自澶州北城抵魏州止一百三十里若自南城渡河并浮梁計程則一百五十里也）　以河南尹高行周為廣晉尹鄴都留守貝州防禦使王廷胤為彰德節度使右神武統軍王周為永清節度使（始升貝州為永清軍）廷胤處存之孫（唐末王處存鎮易定）周鄴都人也　范延光屢請致仕甲寅詔以太子太師致仕居于大梁每預宴會與羣臣無異延光之反也相州刺史掖人王景拒境不從（范延光帥天雄相州其巡屬也掖漢縣唐帶萊州相息亮翻）　戊午以景為耀州團練使　癸亥敕聽公私自鑄銅錢無得雜以鉛鐵每十錢重一兩以天福元寶為文仍令鹽鐵頒下模範（鹽鐵者鹽鐵使司也下戶嫁翻）惟禁私作銅器（五代會要時令三京鄴都諸道州府無問公私應有銅者並令鑄錢仍以天福元寶為文左環讀之委鹽鐵鑄樣頒下諸道每一錢重二銖四參十錢重一兩或慮諸色人接便將鉛鐵鑄造雜亂銅錢仍令所屬依舊禁斷尚慮逐處銅數不多宜令諸道應有久廢銅冶許百姓取便開鍊永遠為主官司不取課利其有生熟銅仍許所在中賣入官或任自鑄錢行用不得接便別鑄銅器）

立左金吾衛上將軍重貴為鄭王充開封尹（通鑑封子姪為王多書封亦或書立蓋因當時史官成文書之無義例也）癸亥敕先許公私鑄錢慮銅難得聽輕重從便但勿令缺漏（許民私鑄已非可久之法況又聽其輕重從便則民必鑄輕安有鑄重者乎惟患鑄之不輕薄耳輕薄之甚必至缺漏此錢安可久行邪）辛丑吳讓皇卒（年三十八　考異曰薛史唐餘錄皆云溥禪位踰年以幽卒歐陽史但云卒九國志云溥能委運授終不罹篡殺之禍深于機者也十國紀年曰辛丑唐人弒讓皇事不可明今但云卒）唐主廢朝二十七日（唐主于舊君之卒依傍漢朝臣為君服以日易月之制為廢朝日數自古以來易姓之君惟唐主于舊君若加厚者原心定罪是猶紾兄之臂而奪之食既奪其食矣乃引其臂而按摩之曰吾愛吾兄也　朝直遥翻）追謚曰睿皇帝是歲唐主徙吳王璟為齊王

鳳翔節度使李從曮厚文士而薄武人愛農民而嚴士卒由是將士怨之會發兵戍西邊既出郊作亂突門入城剽掠于市（突城門而入剽掠也剽匹妙翻）從曮發帳下兵擊之亂兵敗東走欲自訴于朝廷至華州鎮國節度使張彥澤邀擊盡誅之

資治通鑑卷二百八十一

總校官庶吉士臣侍朝
校對官編修臣閔惇大
謄錄監生臣于黃裳

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百八十二

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百八十二

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後晉紀三（起屠維大淵獻盡重光赤奮若凡三年）

高祖聖文章武明德孝皇帝中

天福四年春正月辛亥以澶州防禦使太原張從恩為樞密副使（澶時連翻）朔方節度使張希崇卒羌胡寇鈔無復畏憚（鈔楚交翻復扶又翻）甲寅以義成節度使馮暉為朔方節度使党項酋長拓跋彥超最為彊大（酋慈秋翻長知兩翻）暉至彥超入賀（自其部落入靈州城以賀）暉厚遇之因為于城中治第（為于偽翻下主為同治直之翻）豐其服玩留之不遺封內遂安（質彥起於城中則党項諸部不敢鈔暴于外故安）唐羣臣江王知證等累表請唐主復姓李立唐宗廟乙丑唐主許之羣臣又請上尊號（上時掌翻）唐主曰尊號虛美且非古遂不受其後子孫皆踵其法不受尊號又不以外戚輔政宦者不得預事皆他國所不

及也二月乙亥改太祖廟號曰義祖（唐主初受禪尊徐温為太祖今復姓李以温為義父故改廟號為義祖）己卯唐主為李氏考妣發哀與皇后斬衰居廬如初喪禮朝夕臨凡五十四日（哀倉回翻臨力鴆翻初喪之禮自古無五十四日之制唐主亦是依倣漢晉以日易月之制居父喪母喪各二十七日故為五十四日）江王知證饒王知諤請亦服斬衰不許（知證知諤皆徐温子）李建勳之妻廣德長公主假衰絰入哭盡禮如父母之喪（建勳妻徐温女也勢利所在非血氣之親而親長知兩翻）辛巳詔國事委齊王璟詳決惟軍旅以聞庚寅唐主更名昪（更工衡翻昪皮變翻）詔百官議二祚合享禮（二祚徐李二姓之先也）辛卯宋齊丘等議以義祖居七室之東唐主命居高祖於西室太宗次之義祖又次之皆為不祧之主羣臣言義祖諸侯不宜與高祖太宗同享請於太廟正殿後別建廟祀之帝曰（通鑑既帝晉此帝字與晉帝渾殽此亦因江南舊史失于更定）吾自幼託身義祖（事見二百六十卷唐昭宗乾寧二年）鄉非義祖有功於吳朕安能啓此中興之業羣臣乃不敢言唐主欲祖吳王恪或曰恪誅死（吳王恪死于唐高宗朝為房遺愛所誣引非其罪也）不若祖鄭王元懿唐主命有司考二王苗裔以吳王孫褘有功褘子峴為宰相（玄宗朝信安王褘有邊功峴相肅宗峴戶典翻）遂祖吳王云自峴五世至父榮其名率皆有司所撰（考異曰周世宗實錄及薛史稱昪唐玄宗第六子永王璘苗裔江南錄憲宗第八子建王恪之玄孫李昊蜀後主實錄云唐嗣薛王知柔為嶺南節度使卒於官其子知誥流落江淮遂為徐温養子吳越備史昪本潘氏湖州安吉人父為安吉砦將吳將李神福攻衣錦軍過湖州虜昪歸為僕隸徐温嘗過神福愛其謹厚求為假子以識云東海鯉魚飛上天昪始事神福後歸温故冒李氏以應讖劉恕以為昪復姓附會李氏而吳越與唐人仇敵亦非實錄昪少孤遭亂莫知其祖系昪曾祖超祖志乃與義祖之曾祖祖同名知其皆附會也）唐主又以歷十九帝三百年疑十世太少有司曰三十年為世陛下生於文德已五十年矣（文德唐僖宗末年之號言唐主之生至是年為五十年）遂從之

盧損至福州（盧損去年十一月奉冊使閩今乃至於福州）閩主稱疾不見命弟繼恭主之遣其禮部貟外郎鄭元弼奉繼恭表隨損入貢閩主不禮于損有士人林省鄒私謂損曰吾主不事其君不愛其親不恤其民不敬其神不睦其鄰不禮其賔（賔謂盧損也）其能久乎余將僧服而北逃會相見於上國耳（時假號偏隅者以中原為上國以余觀之林省鄒亦非善士有樊若水之志而不得遂其志耳）

三月庚戌唐主追尊吳王恪為定宗孝靜

皇帝自曾祖以下皆追尊廟號及諡　己未詔歸德節度使劉知遠忠武節度使杜重威並加同平章事知遠自以有佐命功重威起于外戚無大功恥與之同制（制麻制也黄忠有功關羽猶恥與之同列杜重威何如人劉知遠其肯與之同制乎英雄倔彊之氣大抵然也）制下數日杜門四表辭不受帝怒謂趙瑩曰重威朕之妹夫知遠雖有功何得堅拒制命可落軍權（劉知遠時總宿衛諸軍）令歸私第瑩拜請曰陛下昔在晉陽兵不過五千為唐兵十餘萬所攻（事見上卷上年）危于朝露非知遠心如鐵石豈能成大業奈何以小過棄之竊恐此語外聞（聞音問）非所以彰人君之大度也帝意乃解命端明殿學士和凝詣知遠第諭旨知遠惶恐起受命（君降心以撫其臣則臣亦自悔馴服勲舊彊悍之氣不容不銷）靈州戍將王彥忠據懷遠城叛（懷遠縣屬靈州趙珣聚米圖經曰唐懷遠鎮在靈州北約一百餘里宋時西夏彊盛即其地置興州其西九十餘里即賀蘭山）上遣供奉官齊延祚往詔諭之彥忠降延祚殺之（降戶江翻）上怒曰朕踐祚以來未嘗失信于人彥忠已輸伏出迎延祚何得擅殺之除延祚名重杖配流議者猶以為延祚不應免死（以其殺降失信繼此將無以懷遠人也）　辛酉冊回鶻可汗仁美為奉化可汗（時回鶻比年遣使朝貢故冊命之按五代會要回鶻自唐會昌間為黠戛斯所破西奔居于甘州梁乾化元年遣使入貢至唐同光二年四月其本國權知可汗仁美遣使入貢命鄭績何延嗣持節冊仁美為英義可汗其年十一月仁美卒其弟狄銀嗣立遣都督安千等來朝貢狄銀卒阿咄欲立亦遣使來貢天成三年其權知可汗仁裕遣使入貢其年三月命使冊仁裕為順化可汗晉天福三年遣使朝貢四年三月又遣使來朝兼貢方物其月命衛尉卿邢德昭持節就冊為奉化可汗若據會要則仁美當作仁裕）

夏四月唐江王徐知證等請亦姓李（欲改其本姓從國姓以自親）不許　辛巳唐主祀南郊癸未大赦　梁太祖以來軍國大政天子多與崇政樞密使議（梁與崇政使議唐與樞密使議崇政使即樞密使之職也）宰相受成命行制敕講典故治文事而已（治直之翻）帝懲唐明宗之世安重誨專橫（專橫事見唐明宗紀橫戶孟翻）故即位之初但命桑維翰兼樞密使及劉處讓為樞密使奏對多不稱旨（劉處讓攘桑維翰樞密使見上卷上年稱尺證翻）會處讓遭母喪甲申廢樞密院以印付中書院事皆委宰相分判以副使張從恩為宣徽使直學士倉部郎中司徒詡工部郎中顏衎並罷守本官（鄭樵氏族略曰帝王世紀舜為堯司徒支孫氏焉直學士樞密直學士也二人

（本官倉部工部也衎苦旱翻）然勳臣近習不知大體習于故事每欲復之（史言帝王命相當悉委以政事不當置樞密使以分其權） 帝以唐之大臣除名在兩京者皆貧悴（李專美等除名見上卷元年悴秦醉翻） 復以李專美為贊善大夫丙戌以韓昭胤為兵部尚書馬胤孫為太子賓客房暠為右驍衛大將軍並致仕 閩主忌其叔父前建州刺史延武戶部尚書延望才名巫者林興與延武有怨託鬼神語云延武延望將為變閩主不復詰（詰去吉翻） 使興帥壯士就第殺之（帥讀曰率） 并其五子閩主用陳

守元言作三清殿於禁中（道家以上清玉清太清為三清） 以黃金數千斤鑄寶皇大帝天尊老君像晝夜作樂焚香禱祀求神丹政無大小皆林興傳寶皇命決之 戊申加楚王希範天策上將軍賜印聽開府置官屬（梁開平四年已嘗加楚王殷天策上將軍令晉復以命其子希範） 辛亥唐徙吉王景遂為壽王立壽陽公景達為宣城王 乙卯唐鎮海節度使兼中書令梁懷王徐知諤卒 唐人遷讓皇之族於泰州號永寧宮防衛甚嚴（泰州本揚州海陵縣吳乾貞中立制置院南唐昇元元年升為泰州 考異曰十國紀年唐人遷讓皇之族於泰州號永寧宮守衛甚嚴不敢與國人通昏姻久而男女自為匹偶江表志讓皇子及五歲遣中使拜官賜朝服即日而卒按唐烈祖受禪使讓皇居故宮稱臣上表慕仁厚之名若惡楊氏則滅之而已何必如此之迂也他書皆未之見不知紀年據何書今不取） 康化節度使兼中書令楊珙稱疾罷歸永寧宮（康化軍亦吳於統內所置節鎮或南唐置之其地今無可考）

乙丑以平盧節度使兼中書令楊璉為康化節度使璉固辭請終喪（終讓皇之喪也） 從之 唐主將立齊王璟為太子固辭乃以為諸道兵馬大元帥判六軍諸衛守太尉錄尚書事昇揚二州牧（南唐以昇州為西都揚州為東都故二州置牧） 閩判六

軍諸衛建王繼嚴得士心閩主忌之六月罷其兵柄更名繼裕（更工衡翻） 以弟繼鎔判六軍去諸衛字（去羌呂翻） 林興詐覺流泉州望氣者言宮中有災乙未閩主徙居長春宮

秋七月庚子朔日有食之 成德節度使安重榮出於行伍（行戶剛翻） 性粗率（粗與麤同） 恃勇驕暴每謂人曰今世天子兵彊馬壯則為之耳（安重榮麤暴一夫耳使其彊梁亦何所至然其所以彊梁者亦習見當時之事遂起非望之心耳） 府廨有幡竿高數十尺嘗挾弓矢謂左右曰我能中竿上龍者必有天命一發中之（廨古隘翻高居

（號翻中竹仲翻）以是益自負帝之遺重榮代祕瓊也（見上卷二年）戒之曰瓊不受代當別除汝一鎮勿以力取恐為患滋深重榮由是以帝為怯謂人曰祕瓊匹夫耳天子尚畏之況我以將相之重士馬之衆乎每所奏請多踰分（分扶問翻）為執政所可否（可者則從之否者不從也）意憤憤不快乃聚亡命市戰馬有飛揚之志帝知之義成節度使皇甫遇與重榮姻家甲辰徙遇為昭義節度使（鎮定接境恐其合而為變徙令稍遠以離析之）

乙巳閩北宮火焚宮殿殆盡 戊申薛融等上所定

編敕行之（三年令薛融等詳定編敕今始上而行之上時掌翻）丙辰勅先令天下公私鑄錢（見上卷上年）今私錢多用鉛錫小弱缺薄宜皆禁之專令官司自鑄 西京留守楊光遠疏中書侍郎同平章事桑維翰遷除不公及營邸肆于兩都與民爭利帝不得已閏月壬申出維翰為彰德節度使兼侍中

初義武節度使王處直子威避王都之難亡在契丹（王都之難謂囚處直也見二百七十一卷梁均王龍德元年難乃旦翻）至是義武缺帥（皇甫遇徙潞故義武缺帥帥所類翻）契丹主遣使來言請使威襲父土地如我朝之法（我朝契丹自謂也朝直遙翻）帝辭以中國之法必自刺史團練防禦序遷乃至節度使請遣威至此漸加進用契丹主怒復遣使來言曰（復扶又翻）爾自節度使為天子亦有階級邪帝恐其滋蔓不已厚賂契丹且請以處直兄孫彰德節度使廷胤為義武節度使以厭其意（厭於涉翻又如字）契丹怒稍解 初閩惠宗以太祖元從為拱宸控鶴都（閩王審知廟號太祖從才用翻下同）及康宗立更募壯士二千為腹心號宸衛都祿賜皆厚于二都或言二都怨望將作亂閩主

欲分隸漳泉二州二都益怒閩主好為長夜之飲強羣臣酒（好呼到翻強其兩翻）醉則令左右伺其過失（伺相吏翻）從弟繼隆醉失禮斬之屢以猜怒誅宗室叔父左僕射同平章事延義陽為狂愚以避禍閩主賜以道士服置武夷山中（武夷山在建州崇安縣南三十里朱元晦武夷圖序曰武夷君之名著自漢世祀以乾魚不知果何神也今崇安有山名武夷相傳即神仙所宅峯巒巖壑秀拔奇偉清溪九曲流出其間兩崖絕壁人迹所不到處往往有枯查插石罅間以度舟船棺柩之屬柩中遺骸外列陶器尚且未壞頗疑前世道阻未通川壅未決時夷俗所居而漢祀者即其君長蓋亦避世之士生為衆所臣服而傳以為仙也武夷山中有道士觀閩主蓋置延義於

（覲中）尋復召還幽于私第（復扶又翻）閩主數侮拱宸控鶴軍使永泰朱文進光山連重遇（數所角翻永泰縣屬福州晉分弋陽置西陽縣宋孝武大明初置光城縣梁於縣置光州後廢州置光城郡隋廢郡置光山縣仍置光州以縣屬焉九域志縣在州西六十里連重遇之先蓋與王潮兄弟同入閩連姓也左傳齊有連稱）二人怨之會北宮火求賊不獲閩主命重遇將內外營兵掃除餘燼日役萬人士卒甚苦之又疑重遇知縱火之謀欲誅之內學士陳郯私告重遇辛巳夜重遇入直帥二都兵焚長春宮（帥讀曰率）以攻閩主使人迎延羲于瓦礫中呼萬歲（礫郎擊翻）復召外營兵共攻閩主（復扶又翻下同）獨宸衛都拒戰閩主乃與李后如宸衛都（李后李春鷰也如往也）比明（比必利翻）亂兵焚宸衛都宸衛都戰敗餘衆千餘人奉閩主及李后出北關至梧桐嶺衆稍逃散延羲使兄子前汀州刺史繼業將兵追之及于村舍閩主素善射引弓殺數人俄而追兵雲集閩主知不免投弓謂繼業曰卿臣節安在繼業曰君無君德臣安有臣節新君叔父也舊君昆弟也孰親孰疎閩主不復言繼業與之俱還至陁莊飲以酒醉而縊之（還從宣翻又如字飲于禁翻）并李后及諸子王繼恭皆死宸衛餘衆奔吳越延羲自稱威武節度使閩國王更名曦（更工衡翻曦王審知少子也）改元永隆（考異曰十國紀年通文四年延羲自稱威武節度使改元永隆即晉天福四年也周世宗實錄薛史唐餘錄吳越備史及運歷圖紀年通譜皆同惟閩中啓運圖通文四年己亥閏七月延羲立明年庚子改元永隆五年甲辰被弑林仁志閩國人載延羲改年宜不差失然五代士人撰錄圖書多不憑舊文出于記憶及傳聞雖本國近事亦有抵牾者高遠叙事頗有本末余公綽雖在仁志之後然亦閩人故不敢獨從仁志所記又王曦既立若但稱節度使則不應改元及以其臣為三公平章事按晉高祖實錄天福五年十一月甲申授閩國王延曦威武軍節度使閩國王是曦先已自稱閩國王紀年脫漏耳）赦繫囚頒賚中外以宸衛弑閩主赴于鄰國謚閩主曰聖神英睿文明廣武應道大弘孝皇帝廟號康宗遣商人間道奉表稱藩于晉（間古莧翻）然其在國置百官皆如天子之制以太子太傅致仕李真為司空兼中書侍郎同平章事連重遇之攻康宗也陳守元在宮中易服將逃兵人殺之（陳守元蠱惑閩主者二世其死晚矣）重遇執蔡守蒙數以賣官之罪而斬之（數所具翻蔡守蒙賣官見上卷上年）閩王曦既立遣使誅林興于泉州（林興流泉州見上六月蜀本誅作追）河決薄州（薄州當作博州）

八月辛丑以馮道守司徒兼侍中壬寅詔中書知印止委上相（舊制凡宰臣更日知印）由是事無巨細悉委于道帝嘗訪以軍謀對曰征伐大事在聖心獨斷（斷丁亂翻）臣書生惟知謹守歷代成規而已帝以為然道嘗稱疾求退帝使鄭王重貴詣第省之（省悉景翻）曰來日不出朕當親往道乃出視事當時寵遇羣臣無與為比　己酉以吳越王元瓘為天下兵馬元帥　黔南巡内溪州刺史彭士愁引蔣錦州蠻萬餘人寇辰澧州（唐之盛時溪州屬黔中觀察唐末陞黔中觀察為黔南節

度後號武泰軍時屬蜀境巡内言在巡屬之内也蔣當作獎唐長安四年以沅州之夜郎渭溪二縣置舞州開元十三年以舞武聲相近更名鶴州二十年又更名業州大歷五年又更名獎州辰澧時屬楚黔渠今翻又其廉翻）焚掠鎮戍遣使乞師于蜀蜀主以道遠不許九月辛未楚王希範命左靜江指揮使劉勍決勝指揮使廖匡齊帥衡山兵五千討之（勍渠京翻廖力救翻令讀從力弔翻帥讀曰率）　癸未以唐許王從益為郇國公奉唐祀從益尚幼李后養從益于宮中奉王淑妃如事母（李后唐明宗曹皇后之女王淑妃明宗次妃也故后事之如母）　冬十月庚戌閩康宗所遣使者鄭元弼至大梁（是年

十二月閩遣鄭元弼隨盧損入貢至是達大梁而康宗已於閏七月為閩人所弒矣）康宗遺執政書曰（遺于季翻）閩國一從興運久歷年華見北辰之帝座頻移（言中國屢易主也）致東海之風帆多阻（言由此不脩職貢）又求用敵國禮致書往來帝怒其不遜壬子詔却其貢物及福建諸州綱運並令元弼及進奏官林恩部送速歸兵部員外郎李知損上言王昶僭慢宜執留使者籍沒其貨乃下元弼恩獄（下戶嫁翻）　吳越恭穆夫人馬氏卒夫人雄武節度使綽之女也（路振九國志馬綽餘杭人少與錢鏐俱事董昌以女弟妻鏐鏐復為元瓘

娶綽女按薛史梁貞明四年秦州節度使檢校太傅同平章事馬綽加檢校太尉秦州雄武軍也鏐傳又曰鏐恃崇盛分兩浙為數鎮其節制署而後奏則其國内節制皆禀朝命也）　初武肅王鏐禁中外畜聲伎文穆王元瓘年三十餘無子夫人為之請于鏐（為于偽翻）鏐喜曰吾家祭祀汝實主之（禮冢婦主先世之祭祀今馬夫人不妬忌而廣嗣續故鏐喜其有託）乃聽元瓘納妾鹿氏生弘僔弘倧許氏生弘佐吳氏生弘俶衆妾生弘偡弘億弘偓弘仰弘信（僔子損翻倧徂冬翻俶昌六翻偡仕斌翻）夫人撫視慈愛如一常置銀鹿于帳前坐諸兒于上而弄之　十一月戊子契丹遣其臣

遥析來使遂如吳越（如往也使疏吏翻）楚王希範始開天策府（是年夏加天策上將軍至是始開府）置護軍中尉領軍司馬等官以諸弟及將校為之又以幕僚拓跋恒李弘臯廖匡圖徐仲雅等十八人為學士（倣唐太宗天策府文學館立學士員路振九國志載李鐸潘起曹梲李莊徐牧彭繼英裴頠何仲舉孟玄暉劉昭禹鄭懿文李弘節蕭洙彭繼勳併拓跋恒等四人凡十八人恒戶登翻）劉勍等進攻溪州彭士愁兵敗弃州走保山寨石崖四絕勍為梯棧上圍之（棧士限翻上時掌翻）廖匡齊戰死楚王希範遣弔其母其母不哭謂使者曰廖氏三百口受王溫飽之賜舉族効死未足以報況一子乎願王無以為念王以其母為賢厚恤其家　十二月丙戌禁㧅造佛寺（㧅與剏同初亮翻前所無而今剏為之者禁之）閩王作新宮徙居之（閩北宮燬于火曦改作新宮而徙居之）是歲漢門下侍郎同平章事趙光裔言于漢主曰自馬后崩（漢主娶于楚唐清泰元年馬后殂）未嘗通使于楚親鄰舊好不可忘也（劉馬通姻故曰親潭廣接境故曰鄰好呼到翻）因薦諫議大夫李紓可以將命（紓音舒）漢主從之楚亦遣使報聘光裔相漢二十餘年府庫充實邊境無虞及卒漢主復以

其子翰林學士承旨尚書左丞損為門下侍郎同平章事

五年春正月帝引見閩使鄭元弼等（見賢遍翻使疏吏翻）元弼曰王昶蠻夷之君不知禮義陛下得其善言不足喜惡言不足怒臣將命無狀願伏鈇鑕以贖昶罪帝憐之辛未詔釋元弼等（考異曰洛中紀異云昶既為朝命所責乃遣使越海聘于契丹即將籍沒之物為贄晉祖方卑辭以奉戎主戎主降偽詔曰閩國禮物並付喬榮放其使人還本國晉主不敢拒之既而昶又遣使于契丹求馬由滄濟淮甸路南去自茲往復不一時人無不憤惋昶以天福四年閏七月被弒十月元弼等至京下獄昶安得知而告契丹令不取）楚劉勍等因大風以火箭焚彭士愁寨而攻之士愁帥麾下逃入獎錦深山乙未遣其子師暠帥諸酋長納溪錦獎三州印請降于楚（為彭師暠盡節於馬氏張本帥讀曰率）　二月庚戌北都留守同平章事安彥威入朝（北都自後唐以來建于太原）上曰吾所重者信與義昔契丹以義救我我今以信報之聞其徵求不已公能屈節奉之深稱朕意（稱尺證翻）對曰陛下以蒼生之故猶卑辭厚幣以事之臣何屈節之有上悅　劉勍引兵還長沙楚王希範徙溪州于便地（便地者徙近楚境便於制令）表彭士愁為溪州

刺史以劉勍為錦州刺史自是羣蠻服於楚希範自謂伏波之後（漢馬援為伏波將軍）以銅五千斤鑄柱高丈二尺（高居號翻）入地六尺銘誓狀于上立之溪州（今辰州會溪城西南一里有銅柱即馬希範所立也天策府學士李皐為之銘）唐康化節度使兼中書令楊璉謁平陵還（平陵蓋楊璉之父讓皇陵也還從宣翻又如字）一夕大醉卒於舟中（唐主使然也路振九國志曰楊璉拜陵至竹篠口維舟大醉一夕而卒）追封謚曰弘農靖王（因楊氏其先受封之郡追封為弘農王謚曰靖）閩主曦既立驕淫苛虐猜忌宗族多尋舊怨其弟建州刺史延政數以書諫之（數所角翻）曦怒復書罵之遣親吏業翹監建州軍（史炤曰業當作鄴風俗通漢有梁令鄴鳳監古銜翻）教練使杜漢崇監南鎮軍（按福州西北與建州鄰閩主蓋置南鎮軍于福建二州界扼往來之要故是後王延政攻南鎮而福州西鄙戍兵皆潰）二人爭捃延政陰事告于曦（捃居運翻）由是兄弟積相猜恨一日翹與延政議事不叶翹訶之曰公反邪延政怒欲斬翹翹奔南鎮延政發兵就攻之敗其戍兵（訶虎何翻敗補邁翻下同）翹漢崇奔福州西鄙戍兵皆潰　二月曦遣統軍使潘師逵吳行真將兵四萬擊延政師逵軍於建州城西行真軍于城南皆阻水置營焚城外廬舍延政求救于吳越壬戌吳越王元瓘遣寧國節度使同平章事仰仁詮（宣州寧國軍時屬南唐吳越使仰仁詮遥領耳當時列國自相署置多此類仰姓也何氏姓苑有此）內都監使薛萬忠將兵四萬救之丞相林鼎諫不聽三月戊辰師逵分兵三千遣都軍使蔡弘裔將之出戰延政遣其將林漢徹等敗之于茶山斬首千餘級（茶山在建州東二十五里今亦謂之鳳凰山北苑茶焙即其地）安彥威王建立皆請致仕不許辛未以歸德節度使侍衛馬步都指揮使同平章事劉知遠為鄴都留守徙彥威為歸德節度使加兼侍中癸酉徙建立為昭義節度使進爵韓王以建立遼州人割遼沁二州隸昭義（遼沁二州自唐以來本屬河東節度沁午鴆翻）徙建雄節度使李德珫為北都留守（珫昌終翻守式又翻）山南東道節度使同平章事安從進恃其險固（襄陽之地正得屈完所謂方城以為城漢水以為池之險故安從進恃之以傲朝廷）陰蓄異謀擅邀取湖南貢物（湖南貢物馬希範所進者也）招納亡命增廣甲卒元隨都押牙王令謙押牙潘知麟諫皆殺之及王建立徙潞州帝使問之曰朕虛青州以待卿（青州

（平盧軍）卿有意則降制從進對曰若移青州置漢南（襄陽在漢水之南）臣即赴鎮帝不之責（帝非姑息之主也慊然內顧其所以取中原者而思其所以守中原者畏首畏尾故諸鎮之桀驁者寧俛眉而撫馴之）丁丑王延政募敢死士千餘人夜涉水潛入潘師逵壘因風縱火城上鼓譟以應之戰棹都頭建安陳誨殺師逵（建安漢治縣地吳置建安縣唐帶建州）其衆皆潰戊寅引兵欲攻吳行真寨建人未涉水行真及將士棄營走死者萬人延政乘勝取永平順昌二城（吳分建安置南平縣晉武帝改為延平縣王審知置延平鎮其子延翰改曰永平鎮今南劍州治所即其地九域志南劍州管下有順昌縣在州西一百八十里宋白曰順昌縣本建安縣之校鄉地也吳永安三年置將樂縣隋併入邵武唐復置景福二年又置將水鎮改為永順場尋立為順昌縣）自是建州之兵始衰　夏四月蜀太保兼門下侍郎同平章事趙季良請與門下侍郎同平章事毋昭裔中書侍郎同平章事張業分判三司癸卯蜀主命季良判戶部昭裔判鹽鐵業判度支（度徒洛翻）庚戌以前橫海節度使馬全節為安遠節度使（以代李金全也）甲子吳越孝獻世子弘傳卒（傳子損翻）吳越仰仁詮等兵至建州王延政以福州兵已敗

去奉牛酒犒之（犒苦到翻）請班師仁詮等不從營于城之西北延政懼（見仰仁詮逼城而屯有圖建州之心是以懼）復遣使乞師于閩王（復扶又翻）閩王以泉州刺史王繼業為行營都統將兵二萬救之且移書責吳越（所謂歸曲以直責也）遣輕兵絕吳越糧道會久雨吳越食盡五月延政遣兵出擊大破之俘斬以萬計癸未仁詮等夜遁　胡漢筠既違詔命不詣闕又聞賈仁沼二子欲訴諸朝（賈仁沼死見上卷二年朝直遙翻）及除馬全節鎮安州代李金全漢筠紿金全曰進奏吏遣人倍道來言（進奏吏謂安遠軍進奏院之主吏在大梁者也）朝廷俟公受代即按賈仁沼死狀以為必有異圖金全大懼漢筠因說金全拒命自歸于唐金全從之（說式芮翻）丙戌帝聞金全叛命馬全節以汴洛汝鄭單宋陳蔡曹濮申唐之兵討之（如此則河之南濟之西諸鎮之兵盡發矣單音善濮音卜）以保大節度使安審暉為之副審暉審琦之兄也李金全遣推官張緯奉表請降於唐（降戶江翻）唐主遣鄂州屯營使李承裕段處恭將兵三千逆之（處昌呂翻）唐主遣客省使尚全恭如閩和閩王曦及王延政六

月延政遣牙將及女奴持誓書及香爐至福州與曦盟于宣陵（古者盟誓坎用牲加載書于上歃血以質諸天地鬼神宗廟之祭焫蕭合馨香而已至于灌獻尚鬱食品用椒荀卿言芬若椒蘭漢皇后椒房取其芬馥郎官含雞舌香奏事西京雜記載長安巧工丁緩作被下香爐劉向銘博山爐漢官典職尚書郎給女史二人執香爐燒薰皆未以奉鬼神漢武內傳載西王母降爇嬰香多品疑皆後人附會而言之宋范曄作香序備言諸香以譏評時人至其作後漢書亦不載漢人焚香事疑以香禮神之習出于魏晉已下程大昌演繁露曰梁武帝祭天始用沈香古未用也祀地用上和香注云以地于人近宜加雜馥即合諸香為之言不止一香也閩主璘之舉大號尊其父審知墓為宣陵）然兄弟相猜恨猶如故　癸卯唐李承裕等至安州是夕李金全將麾下數百人詣唐軍妓妾資財皆為承裕所奪（妓渠綺翻）承裕入據安州甲辰馬全節自應山進軍大化鎮（應山古應國漢屬隨縣界梁分隨縣置永陽縣隋改曰應山唐屬安州九域志在州北一百八十里大化鎮屬應山縣）與承裕戰于城南大破之承裕掠安州南走全節入安州丙午安審暉追敗唐兵於黃花谷段處恭戰死丁未審暉又敗唐兵于雲夢澤中（九域志安州安陸縣有雲夢鎮今安陸縣南五十里有雲夢澤宋白曰安州雲夢縣本漢安陸縣地後魏大統十六年於雲夢古城置雲夢縣敗補邁翻）虜承裕及其衆唐將張建崇據雲夢橋拒戰審暉乃還

馬全節斬承裕及其衆千五百人于城下送監軍杜光業等五百七人于大梁上曰此曹何罪皆賜馬及器服而歸之初盧文進之奔吳也（事見二百八十卷元年）唐主命祖全恩將兵逆之戒無入安州城陳于城外（陳讀曰陣）侯文進出殿之以歸無得剽掠（自文進至此皆言唐主相吳時事也殿丁練翻剽匹妙翻）及李承裕逆李金全戒之如全恩承裕貪剽掠與晉兵戰而敗失亡四千人唐主惋恨累日自以戒敕之不熟也（惋烏貫翻唐主生于兵間老于兵間軍之利鈍熟知之矣其惋恨者誠有罪已之心惜不能如秦穆公耳至馮延已輩乃訕笑先朝至于蹙國殄民而後已書曰否則侮厥父母曰昔之人無聞知延已之謂矣後之守國者尚鑑茲哉）杜光業等至唐唐主以其違命而敗不受復送于淮北遺帝書曰邊校貪功乘便據壘（復扶又翻遺唯季翻校戶教翻）又曰軍法朝章彼此不可（言律之以軍法則喪師者此所必誅盜邊者彼所不恕繩之以朝章則兩國皆不可容之立於朝也）帝復遣之歸使者將自桐墟濟淮（九域志宿州蘄縣有桐墟鎮自桐墟而南至渦口則濟淮矣金人疆域圖桐墟在宿州臨渙縣）唐主遣戰艦拒之乃還帝悉授唐諸將官以其士卒為顯義都命舊將劉康領之（舊將蓋從起於晉陽者）

臣光曰違命者將也士卒從將之令者也又何罪乎受而戮其將以謝敵弔士卒而撫之斯可矣（將即亮翻）何必棄民以資敵國乎

唐主使宦者祭廬山（廬山在江州潯陽縣山南即唐都昌縣山北即唐之潯陽縣都昌今南康軍軍城北十五里即廬山）還勞之曰（勞力到翻）卿此行甚精潔宦者曰臣自奉詔蔬食至今唐主曰卿某處市魚為羮某日市肉為胾何為蔬食宦者慙服（胾側吏翻臠肉為之唐主之察衛嗣君之儔也）倉吏歲終獻羨餘萬餘石唐主曰出納有數苟非掊民刻軍安得羨餘邪（羨延面翻掊蒲侯翻）秋七月閩主曦城福州西郭以備建人又度民為僧民避重賦多為僧凡度萬一千人（嗚呼使度僧而有福田利益則閩國至今存可也）乙丑帝賜鄭元弼等帛遣歸（遣歸閩也去年十月囚之今釋而遣之）李金全之叛也安州馬步副都指揮使桑千威和指揮使王萬金成彥溫不從而死馬步都指揮使龐守榮誚其愚以徇金全之意（誚才笑翻）己巳詔贈賈仁沼及桑千等官遣使誅守榮于安州李金全至金陵唐主待之甚薄（李金全為姦將所惑背父母之國委身于它邦其見薄宜也）丁巳唐主立齊王璟為太子兼大元帥錄尚書事太子太師致仕范延光請歸河陽私第（范延光仕唐先有私第在河陽）帝許之延光重載而行西京留守楊光遠兼領河陽利其貨且慮為子孫之患（當范延光以廣晉自歸之時楊光遠為元帥必有以陵暴之故懼其為子孫之患）奏延光叛臣不家汴洛而就外藩恐其逃逸入敵國宜早除之帝不許光遠請敕延光居西京從之光遠使其子承貴以甲士圍其第逼令自殺（嗚呼財之累人如此秘瓊以是而殺董溫琪之家范延光復以是而殺秘瓊楊光遠又以是而殺范延光而光遠亦卒不免財之累人如此夫）延光曰天子在上賜我鐵券許以不死（賜鐵券見上卷三年）爾父子何得如此己未承貴以白刃驅延光上馬至浮梁擠于河（上時掌翻擠子細翻又子西翻）光遠奏云自赴水死帝知其故憚光遠之彊不敢詰為延光輟朝贈太師（為于偽翻）唐齊王璟固辭太子（位居嫡長則當為太子辭之非所以繫臣民之望也）九月乙丑唐主許之詔中外致牋如太子禮丁卯以翰林學士承旨戶部侍郎和凝為中書侍郎同平章事己巳鄴都留守劉知遠入朝（是年二月劉知遠代安彥威鎮魏州）辛未

李崧奏諸州倉糧于計帳之外所餘頗多（計帳謂歲計其數造帳以申三司者倉吏于受納之時斛面取羸俟出給之時而私其利此皆官吏相與為弊至今然也必斛量而後知其所餘而斛量之際為弊又多竊意李崧亦因時人既言而奏之耳）上曰法外稅民罪同枉法倉吏特貸其死各痛懲之（不知當時所謂痛懲者為何畢竟言之而不能行）翰林學士李澣輕薄多酒失上惡之丙子罷翰林學士併其職于中書舍人（惡烏路翻當是時樞密直學士既罷僅有翰林學士尚為親近儒生李澣之酒失罷之是也因而罷翰林學士非也）澣濤之弟也　楊光遠入朝帝欲徙之他鎮謂光遠曰圍魏之役卿左右皆有功尚未之賞（圍魏見上卷二年三年）今當各除一州以榮之因以其將校數人為刺史（所以分楊光遠之黨而弱其勢）甲申徙光遠為平盧節度使進爵東平王（開運之初楊光遠遂以平盧叛）冬十月丁酉加吳越王元瓘天下兵馬都元帥尚書令　壬寅唐大赦詔中外奏章無得言睿聖犯者以不敬論術士孫智永以四星聚斗分野有災（分扶問翻）勸唐主巡東都（勸之東巡江都）乙巳唐主命齊王璟監國光政副使太僕少卿陳覺以私憾奏泰州刺史褚仁規貪殘（泰州漢時吳國之海陵倉地東晉分廣陵置海陵郡

唐初置吳州更海陵縣為吳陵縣武德七年廢吳州復為海陵縣南唐升為泰州）丙午罷仁規為扈駕都部署覺始用事（為陳覺亂唐政張本）庚戌唐主發金陵　甲寅至江都　閩主曦因商人奉表自理（言已未嘗稱大號稱大號者王昶之為也）十一月甲申以曦為威武節度使兼中書令封閩國王　唐主欲遂居江都以水凍漕運不給乃還（還從宣翻又如字）十二月丙申至金陵　唐右僕射兼門下侍郎同平章事張延翰卒　是歲漢門下侍郎同平章事趙損卒以寧遠節度使南昌王定保為中書侍郎同平章事不踰年亦卒　初帝割鴈門之北以賂契丹（見二百八十卷元年）由是吐谷渾皆屬契丹苦其貪虐思歸中國成德節度使安重榮復誘之（復扶又翻誘音酉）于是吐谷渾帥部落千餘帳自五臺來奔（歐陽脩曰吐谷渾本居青海唐至德中為吐蕃所攻部族分散其內附者唐處之河西唐末其首領有赫連鐸為大同節度使為晉王克用所破部族益微散處蔚州界中余按唐高宗之時吐谷渾為吐蕃所破棄青海而內徙至至德中青海不復有吐谷渾而吐蕃東吞河隴吐谷渾復東徙居雲蔚之間自五臺來奔蓋取飛狐道奔鎮州也宋白曰吐谷渾謂之退渾蓋語急而然聖歷後吐蕃陷安樂州其眾東徙散在朔方赫連鐸以開成元年將本部三千帳來投豐州文宗命振武節度使劉沔以善地處之及

（沔移鎮河東遂散居川界音訛謂之退渾其後吐谷渾白姓皆赫連之部落赫連鐸為李克用所逐歸幽州李匡儔遂居蔚州界部落代建其氏不常白承福自莊宗後為都督依北山北石門為柵賜其額為寧朔府以都督為節度使）契丹大怒遣使讓帝以招納叛人（為契丹請讓不已帝憂悒而殂張本）六年春正月丙寅帝遣供奉官張澄將兵二千索吐谷渾在并鎮忻代四州山谷者逐之使還故土（索山客翻吐谷渾既仇視契丹雖逐之不去其後劉知遠遂殺之以為資）王延政城建州周二十里請于閩王曦欲以建州為威武軍自為節度使曦以威武軍福州也乃以建州為鎮安軍以延政為節度使封富沙王（建州本漢冶縣地後分冶地南部曰建安唐置建州州有古富沙驛又南劍州管內有富沙里）延政改鎮安曰鎮武而稱之　二月壬辰作浮梁于德勝口（是為澶州河橋）彰義節度使張彥澤欲殺其子掌書記張式素為彥澤所厚諫止之彥澤怒射之左右素惡式從而讒之（射而亦翻惡烏路翻）式懼謝病去彥澤遣兵追之式至邠州靜難節度使李周以聞帝以彥澤故流式商州彥澤遣行軍司馬鄭元昭詣闕求之且曰彥澤不得張式

恐致不測（是以反而脅上也）帝不得已與之癸未式至涇州彥澤命決口剖心斷其四支（斷音短父子之道天性也張彥澤欲殺其子其於天性何有張式其所親者也以諫而殺之極其慘酷其于所親亦何有晉祖欲以君臣之分柔服之難矣此其所以貽負義侯之禍也）涼州軍亂留後李文謙閉門自焚死（趙珣聚米圖經涼州東至會州六百里西至甘州五百里南至鄯州三百六十里北至故突厥界三百里宋白續通典四至同而里數之遠近異）蜀自建國以來（唐清泰元年蜀建國）節度使多領禁兵或以他職留成都委僚佐知留務專事聚斂政事不治（斂力贍翻治直之翻）民無所訴蜀主知其弊丙辰加衛聖馬步都指揮使武德節度使兼中書令趙廷隱（蜀以東川為武德軍以定董璋克梓州取武有七德以為軍號）樞密使武信節度使同平章事王處回捧聖控鶴都指揮使保寧節度使同平章事張公鐸檢校官並罷其節度使三月甲戌以翰林學士承旨李昊知武寧軍散騎常侍劉英圖知保寧軍諫議大夫崔鑾知武信軍給事中謝從志知武泰軍將作監張讚知寧江軍（使之各知節度事非正帥也）夏四月閩王曦以其子亞澄同平章事判六軍諸衛曦疑其弟汀州刺史延喜與延

政通謀（汀建接壤故疑之）遣將軍許仁欽以兵三千如汀州執延喜以歸　唐主以陳覺及萬年常夢錫為宣徽副使

辛巳北京留守李德珫遣牙校以吐谷渾酋長白承福入朝（既遣張澄逐吐谷渾之在四州山谷者矣而又容其酋長入朝豈非容其大而逐其細歟晉高祖之與契丹主以術相遇者也珫昌中翻）　唐主遣通事舍人歐陽遇求假道以通契丹帝不許（契丹求假道以通淮浙晉無所不可至唐求假道以通契丹則不許之隨其所輕重而應之也）　自黃巢犯長安以來（唐僖宗廣明元年黃巢入長安）天下血戰數十年然後諸國各有分土（分扶問翻）兵革稍息及唐主即位江淮比年豐稔兵食有餘羣臣爭言陛下中興今北方多難宜出兵恢復舊疆（比毗至翻難乃旦翻舊疆謂盛唐時疆土也此豈易恢復邪宜唐主之不從之也）唐主曰吾少長軍旅（少詩照翻長知兩翻）見兵之為民害深矣不忍復言（復扶又翻）使彼民安則吾民亦安矣又何求焉漢主遣使如唐謀共取楚分其地唐主不許（史言唐主能保境息民）　山南東道節度使安從進謀反遣使奉表詣蜀請出師金商以為聲援（自金商取道均房則至襄陽）　丁亥使者至成都蜀主與羣臣謀之皆曰金商險遠少出師則不足制敵多則漕輓不繼（水運曰漕陸運曰輓輓音晚）蜀主乃辭之又求援于荆南高從誨遺從進書（遺唯季翻）諭以禍福從進怒反誣奏從誨荆南行軍司馬王保義勸從誨具奏其狀且請發兵助朝廷討之從誨從之　成德節度使安重榮恥臣契丹見契丹使者必箕踞慢罵使過其境或潛遣人殺之契丹以讓帝帝為之遜謝（使並䟽吏翻為于偽翻）　六月戊午重榮執契丹使拽剌（拽戶結翻剌來達翻）遣騎掠幽州南境軍于博野（博野縣屬定州宋雍熙四年以其地置寧邊軍景德元年改永定軍天聖七年改永寧軍金陛為蠡州其疆域圖云北至燕京四百九十里）上表稱吐谷渾兩突厥渾契苾沙陁各帥部衆歸附（兩突厥東突厥西突厥也帥讀曰率）党項等亦遣使納契丹告身職牒言為虜所陵暴（党底朗翻）又言自二月以來令各具精甲壯馬將以上秋南寇（上秋謂七月）恐天命不佑與之俱滅願自備十萬衆與晉共擊契丹又朔州節度副使趙崇已逐契丹節度使劉山（朔州舊非節鎮蓋契丹所置也）求歸命朝廷臣相繼以聞陛下屢敕臣承奉契丹勿自起釁端其如天道人心難以違拒機不可失時

不再來諸節度使沒于虜庭者（此謂趙德鈞董温琪楊彦珣翟璋等）皆延頸企踵以待王師（企去智翻舉踵不至地也）良可哀閔願早決計表數千言大抵斥帝父事契丹竭中國以媚無厭之虜（厭於鹽翻）又以此意為書遺朝貴（遺唯季翻）及移藩鎮云已勒兵必與契丹決戰帝以重榮方握彊兵不能制甚患之時鄴都留守侍衛馬步都指揮使劉知遠在大梁（去年劉知遠自鄴來朝時尚留大梁）泰寧節度使桑維翰知重榮已蓄姦謀又慮朝廷重違其意（重難也）密上疏曰陛下免于晉陽之難而有天下（難乃旦翻）皆契丹之功也不可負之今重榮恃勇輕敵吐渾假手報仇皆非國家之利不可聽也臣竊觀契丹數年以來士馬精彊吞噬四隣戰必勝攻必取割中國之土地收中國之器械（此謂降楊光遠趙德鈞時也）其君智勇過人其臣上下輯睦牛羊蕃息（蕃音煩）國無天災此未可與為敵也且中國新敗（謂張敬達晉安之敗趙德鈞團柏之敗）士氣彫沮以當契丹乘勝之威其勢相去甚遠又和親既絶則當發兵守塞兵少則不足以待寇兵多則饋運無以繼之我出則彼歸我歸則彼至臣恐禁衛之士疲于奔命鎮定之地無復遺民（幽涿瀛莫既屬契丹鎮定滄景悉為邊鎮滄景之地近海卑下又多塘濼虜騎不可得而入其入寇多依山而趨鎮定故其地為虜衝）今天下粗安（粗坐五翻）瘡痍未復府庫虛竭蒸民困弊（蒸衆也）靜而守之猶懼不濟其可妄動乎契丹與國家恩義非輕信誓甚著彼無間隙（間古莧翻）而自啓釁端就使克之後患愈重萬一不克大事去矣議者以歲輸繒帛謂之耗蠹有所卑遜謂之屈辱殊不知兵連而不休禍結而不解財力將匱耗蠹孰甚焉用兵則武吏功臣過求姑息邊藩遠郡得以驕矜下陵上替屈辱孰大焉（桑維翰權利害之輕重而言之一時之論也）臣願陛下訓農習戰養兵息民俟國無內憂民有餘力然後觀釁而動則動必有成矣又鄴都富盛國家藩屏今主帥赴闕（屏必郢翻主帥赴闕謂劉知遠來朝帥所類翻）軍府無人臣竊思慢藏誨盜之言勇夫重閉之義（慢藏誨盜易大傳之言勇夫重閉左傳申公巫臣之言藏徂浪翻重直龍翻）乞陛下畧加巡幸以杜姦謀帝謂使者曰朕比日以來煩懣不決今見卿奏如醉醒矣（比毗至翻懣音悶醒先挺翻醉寤也）卿勿

以為憂　閩主曦聞王延政以書招泉州刺史王繼業召繼業還賜死于郊外（福州之郊外也城外三十里為郊蓋殺之於野）殺其子于泉州初繼業為汀州刺史司徒兼門下侍郎同平章事楊沂豐為士曹參軍與之親善或告沂豐與繼業同謀沂豐方侍宴即收下獄（下戸嫁翻）明日斬之夷其族沂豐涉之從弟也（楊涉為相於唐梁禪代之際從才用翻）時年八十餘國人哀之自是宗族勳舊相繼被誅人不自保諫議大夫黃峻舁櫬詣朝堂極諫曦曰老物狂發矣貶章州司戸（被皮義翻舁音余又羊茹翻櫬初覲翻章州當作漳州）曦淫侈無度資用不給謀于國計使南安陳匡範（南安縣隋置唐屬泉州九域志在州北四十七里）匡範請日進萬金曦悅加匡範禮部侍郎匡範增筭商賈數倍曦宴羣臣舉酒屬匡範曰（賈音古屬之欲翻）明珠美玉求之可得如匡範人中之寶不可得也未幾商賈之筭不能足日進貸諸省務錢以足之恐事覺憂悸而卒（幾居豈翻悸其季翻）曦祭贈甚厚諸省務以匡範貸帖聞（貸帖貸錢之文書也）曦大怒斲棺斷其屍棄水中（斷音短）以連江人黃紹頗代為國計使

（唐武德元年分閩縣置温麻縣尋改曰連江屬福州九域志在州東北一百六十里）紹頗請令欲仕者自非蔭補皆聽輸錢即授之以資望高下及州縣戸口多寡定其直自百緡至千緡從之　唐主自以專權取吳尤忌宰相權重（此王莽隋文帝之故智也奸雄事成與不成有幸不幸耳）以右僕射兼中書侍郎同平章事李建勳執政歲久欲罷之會建勳上疏言事意其留中既而唐主下有司施行（下音戸嫁翻）建勳自知事挾愛憎密取所奏改之秋七月戊辰罷建勳歸私第　帝憂安重榮跋扈己巳以劉知遠為北京留守河東節度使復以遼沁隸河東（去年以遼沁隸昭義軍沁午鴆翻）以北京留守李德珫為鄴都留守知遠微時為晉陽李氏贅婿嘗牧馬犯僧田僧執而笞之知遠至晉陽首召其僧命之坐慰諭贈遺衆心大悅（遺唯季翻不念舊怨故衆心大悅為劉知遠自河東成大業張本）吳越府署火宮室府庫幾盡（幾居依翻）吳越王元瓘驚懼發狂疾唐人爭勸唐主乘弊取之唐主曰奈何利人之災遣使唁之且賙其乏（唁魚戰翻弔生曰唁賙音周振贍之也）閩主曦自稱大閩皇領威武節度使（既稱皇矣

（又領威武節度使古之私立名字者無此比也）與王延政治兵相攻（治直之翻）互有勝負福建之間暴骨如莽鎮武節度判官晉江潘承祐屢請息兵脩好（唐開元八年分南安縣置晉江縣後遂為泉州治所好呼到翻）延政不從閩主使者至延政大陳甲卒以示之對使者語甚悖慢（悖蒲妹翻又蒲沒翻）承祐長跪切諫延政怒顧左右曰判官之肉可食乎承祐不顧聲色愈厲閩主曦惡泉州刺史王繼嚴得衆心罷歸酖殺之（惡烏路翻）八月戊子朔以開封尹鄭王重貴為東京留守　馮道李崧屢薦天平節度使兼侍衛親軍馬步副都指揮使同平章事杜重威之能（此希上指而薦之也）以為都指揮使充隨駕御營使代劉知遠知遠由是恨二相（為馮道不用於漢李崧見殺張本）重威所至黷貨民多逃亡嘗出過市謂左右曰人言我驅盡百姓何市人之多也　壬辰帝發大梁己亥至鄴都壬寅大赦帝以詔諭安重榮曰爾身為大臣家有老母忿不思難棄君與親吾因契丹得天下爾因吾致富貴（謂重榮降帝于晉陽從此得富貴）吾不敢忘德爾乃忘之何邪今吾以天下臣之爾欲以一鎮抗之不亦難乎宜審思之無取後悔重榮得詔愈驕聞山南東道節度使安從進有異志陰遣使與之通謀（安從進反而重榮亦反矣）　吳越文穆王元瓘寢疾察內都監章德安忠厚能斷大事欲屬以後事語之曰弘佐尚少當擇宗人長者立之（監古銜翻斷丁亂翻屬之欲翻語牛倨翻少詩照翻長知兩翻）德安曰弘佐雖少羣下伏其英敏願王勿以為念王曰汝善輔之吾無憂矣德安處州人也辛亥元瓘卒（年五十五）初內牙指揮使戴惲為元瓘所親任悉以軍事委之元瓘養子弘侑乳母惲妻之親也（惲於粉翻）或告惲謀立弘侑德安祕不發喪與諸將謀伏甲士于幕下壬子惲入府執而殺之廢弘侑為庶人復姓孫幽之明州是日將吏以元瓘遺命承制以鎮海鎮東副大使弘佐為節度使時年十四（歐史曰年十三）九月庚申弘佐即王位命丞相曹仲達攝政軍中言賜與不均舉仗不受諸將不能制仲達親諭之皆釋仗而拜弘佐溫恭好書禮士躬勤政務發摘姦伏人不能欺（摘他狄翻）民有獻嘉禾者弘佐問倉吏今蓄

積幾何對曰十年王曰然則軍食足矣可以寛吾民乃命復其境内稅三年（復方目翻除免也史言弘佐雖少而敏於政） 辛酉滑州言河決（考異曰薛史紀載九月辛酉滑州河決而不載庚午濮州決高祖實錄載庚午濮州奏而不載辛酉滑州決五代會要及志皆云天福六年九月決滑州兗濮州界皆為水漂溺史匡翰傳亦云天福六年白馬河決按辛酉滑州河已決則下流皆涸濮州無庚午再決之理蓋滑州河決漂浸及濮州耳）帝以安重榮殺契丹使者恐其犯塞乙亥遣安國節度使楊彦詢使于契丹彦詢至其帳契丹責以使者死狀彦詢曰譬如人家有惡子父母所不能制將如之何契丹主怒乃解 閩主曦以其子瑯邪王亞澄為威武節度使兼中書令改號長樂王（樂音洛） 劉知遠遣親將郭威以詔指說吐谷渾酋長白承福（時朝廷陽為逐吐谷渾而陰撫納之又懼契丹知之而怒之也不敢明降詔書故劉知遠承帝密指使郭威稱詔指以說之將即亮翻說式芮翻酋慈秋翻長知兩翻）令去安重榮歸朝廷許以節鉞威還謂知遠曰虜惟利是嗜安鐵胡止以袍袴賂之（還從宣翻安重榮小字鐵胡）今欲其來莫若重賂乃可致耳知遠從之且使謂承福曰朝廷已割爾曹隸契丹爾曹當自安部落今乃南來助

安重榮為逆重榮已為天下所棄朝夕敗亡爾曹宜早從化勿俟臨之以兵南北無歸悔無及矣（言吐谷渾若助安重榮重榮敗亡之後吐谷渾南不可歸晉北不可歸契丹）承福懼冬十月帥其衆歸于知遠知遠處之太原東山及嵐石之間（帥讀曰率處昌呂翻嵐盧含翻）表承福領大同節度使（雲州大同軍時已屬契丹）收其精騎以隷麾下（為劉知遠殺白承福張本）始安重榮移檄諸道云與吐谷渾達靼契苾同起兵既而承福降知遠達靼契苾亦莫之赴（靼當割翻）重榮勢大沮（沮在呂翻） 閩主曦即皇帝位王延政自稱兵馬元帥閩同平章事李敏卒（書閩同平章事以別他國之相） 帝之發大梁也和凝請曰車駕已行安從進若反何以備之帝曰卿意如何凝請密留空名宣敕十數通（宣出於樞密院敕出於中書門下時并樞密院於中書空苦貢翻）付留守鄭王聞變則書諸將名遣擊之帝從之十一月從進舉兵攻鄧州唐州刺史武延翰以聞（九域志襄陽北至鄧州一百七十八里東北至唐州二百五十里） 鄭王遣宣徽南院使張從恩武德使焦繼勳護聖都指揮使郭金海作坊使陳思讓將大梁兵就申州刺史李建崇兵于

葉縣以討之（漢有葉縣中廢隋復置葉縣唐屬汝州九域志在州東南一百四十里葉式涉翻）金海本突厥思讓幽州人也（厥九勿翻）丁丑以西京留守高行周為南面軍前都部署前同州節度使宋彥筠副之張從恩監焉又以郭金海為先鋒使陳思讓監焉（監古銜翻）彥筠滑州人也庚辰以鄴都留守李德珫權東京留守召鄴王重貴如鄴都安從進攻鄧州威勝節度使安審暉據牙城拒之（鄧州牙城也）從進不能克而退癸未從進至花山（九域志唐州湖陽縣有花山銀場按花山在湖陽北）遇張從恩兵不意其至

之速合戰大敗從恩獲其子牙內都指揮使弘義從進以數十騎奔還襄州嬰城自守　唐主性節儉常躡蒲屨盥頮用鐵盎（躡尼輒翻纖蒲為屨江淮之人多能之頮呼內翻澡手為盥澡面為頮）暑則寢于青葛帷左右使令惟老醜宮人服飾粗略（粗讀曰麤）死國事者皆給祿三年分遣使者按行民田以肥瘠定其稅（行下孟翻）民間稱其平允自是江淮調兵興役及他賦斂皆以稅錢為率（調徒釣翻斂力贍翻）至今用之唐主勤于聽政以夜繼晝還自江都不復宴樂頗傷躁急（復扶又翻樂音洛躁則到翻）內侍王紹顏上書以為今春以來羣臣獲罪者衆中外疑懼唐主手詔釋其所以然令紹顏告諭中外　十二月丙戌朔徙鄴王重貴為齊王充鄴都留守以李德珫為東都留守　丁亥以高行周知襄州行府事詔荊南湖南共討襄州高從誨遣都指揮使李端將水軍數千至南津（漢水南津也）楚王希範遣天策都軍使張少敵將戰艦百五十艘入漢江助行周仍各運糧以饋之少敵佶之子也（張佶與楚王馬殷同起事者也少詩沼翻艦戶黯翻艘蘇遭翻佶其吉翻）安重

榮聞安從進舉兵反謀遂決大集境內飢民衆至數萬南向鄴都聲言入朝初重榮與深州人趙彥之俱為散指揮使相得歡甚（散悉亶翻）重榮鎮成德（二年安重榮始帥鎮州）彥之自關西歸之重榮待遇甚厚使彥之招募黨衆然心實忌之及舉兵止用為排陳使（陳讀曰陣）彥之恨之帝聞重榮反壬辰遣護聖等馬步三十九指揮擊之以天平節度使杜重威為招討使安國節度使馬全節副之前永清節度使王清為馬步都虞候　安從進遣其弟從貴將

兵逆均州刺史蔡行遇（行遇者安從進巡內刺史時蓋以兵援襄陽故遣弟逆之）焦繼勳邀擊敗之獲從貴斷其足而歸之（敗補邁翻斷音短）戊戌杜重威與安重榮遇于宗城西南（九域志宗城縣在魏州之西北一百七十里）重榮為偃月陳官軍再擊之不動重威懼欲退指揮使宛丘王重胤曰兵家忌退（退則敵得而乘之或士卒因退而潰亂故忌之）（陳讀曰陣）鎮之精兵盡在中軍請公分銳士擊其左右翼重胤為公以契丹直衝其中軍（為于偽翻）彼必狼狽重威從之鎮人陳稍却趙彥之卷旗策馬來降彥之以銀飾鎧冑及鞍勒官軍殺而分之重榮聞彥之叛大懼退匿于輜重中（重直用翻）官軍從而乘之鎮人大潰斬首萬五千級重榮收餘衆走保宗城官軍進攻夜分拔之重榮以十餘騎走還鎮州嬰城自守會天寒鎮人戰及凍死者二萬餘人契丹聞重榮反乃聽楊彥詢還（是年五月楊彥詢使契丹）庚子冀州刺史張建武等取趙州（冀趙二州皆安重榮巡屬）漢主寢疾有胡僧謂漢主名龔不利漢主自造龑字名之義取飛龍在天（易曰飛龍在天利見大人）讀若儼　庚戌制以錢弘佐為鎮海鎮東軍節度使兼中書令吳越國王

資治通鑑卷二百八十二

摛藻堂全書薈要寶

總校官庶吉士臣侍朝
校對官編修臣閔惇大
謄錄監生臣于黃裳

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百八十三　四

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百八十三　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後晉紀四（起玄黓攝提格盡閼逢執徐正月凡二年有奇）

高祖聖文章武明德孝皇帝下

天福七年春正月丁巳鎮州牙將自西郭水碾門導官軍入城（碾魚蹇翻水碾水磑也）殺守陴民二萬人（陴頻彌翻）執安重榮斬之杜重威殺導者自以為功庚申重榮首至鄴都帝命漆之函送契丹（重直龍翻）癸亥改

鎮州為恒州成德軍為順國軍（鎮州本恒州唐避穆宗名改焉今以安重榮反改州名從舊又改軍號恒胡登翻）丙寅以門下侍郎同平章事趙瑩為侍中以杜重威為順國節度使兼侍中安重榮私財及恒州府庫重威盡有之帝知而不問又表衛尉少卿范陽王瑜為副使瑜為之重斂於民恒人不勝其苦（少詩照翻為之于偽翻斂力贍翻勝音升）張式父鐸詣闕訟冤（張彥澤殺張式事見上卷上年）壬午以河陽節度

使王周為彰義節度使代張彦澤　閩主曦立皇后李氏同平章事真之女也嗜酒剛愎（愎蒲逼翻）曦寵而憚之　彰武節度使丁審琪養部曲千人縱之為暴於境内軍校賀行政與諸胡相結為亂攻延州帝遣曹州防禦使何重建將兵救之同鄜援兵繼至乃得免（校戶教翻鄜方無翻）二月癸巳以重建為彰武留後召審琪歸朝重建雲朔間胡人也　唐左丞相宋齊丘固求預政事唐主聽入中書又求領尚書省乃罷侍中壽王景遂判尚書省更領中書門下省（更工衡翻）以齊丘知尚書省事其三省事並取齊王璟參決（所以制宋齊丘）齊丘視事數月親吏夏昌圖盜官錢三千緡齊丘判貸其死唐主大怒斬昌圖（夏戶雅翻）齊丘稱疾請罷省事從之　涇州奏遣押牙陳延暉持敕書詣涼州州中將吏請延暉為節度使　三月閩主曦立長樂王亞澄為閩王（樂音洛）　張彦澤在涇州擅發兵擊諸胡兵皆敗沒調民馬千餘匹以補之（調徒釣翻）還至陜（自涇州代還至陜還從宣翻陜失冉翻）獲亡將楊洪乘醉斷其手足而斬之

（斷音短）王周奏彦澤在鎮貪殘不法二十六條民散亡者五千餘戶（王周代彦澤故得奏其在鎮事）彦澤既至帝以其有軍功又與楊光遠連姻釋不問（歐史張彦澤與帝連姻又討范延光有功）夏四月己未右諫議大夫鄭受益上言楊洪所以被屠由陛下去歲送張式與彦澤使之逞志致彦澤敢肆凶殘無所忌憚見聞之人無不切齒而陛下曾不動心一無詰讓淑慝莫辨（詰去吉翻問也讓責也慝吐得翻）賞罰無章中外皆言陛下受彦澤所獻馬百匹聽其如是臣竊為陛下惜此惡名（為于偽翻受獻而釋有罪是惡名也）乞正彦澤罪法以湔洗聖德（湔則前翻）疏奏留中受益從讜之兄子也（鄭從讜見唐僖宗紀讜音黨）庚申刑部郎中李濤等伏閤極論彦澤之罪語甚切至（伏閤者伏閤門下奏事閤門使以聞）辛酉敕張彦澤削一階降爵一級（階武散階爵級封爵之級）張式父及子弟皆拜官涇州民復業者減其徭賦癸亥李濤復與兩省及御史臺官伏閤（復扶又翻兩省官中書門下省官也）奏彦澤罰太輕請論如法帝召濤面諭之濤端笏前迫殿陛聲色俱厲帝怒連叱之濤不退帝曰朕已許彦澤不死

濤曰陛下許彦澤不死不可負不知范延光鐵券安在（謂許范延光以不死而楊光遠殺之也事見上卷五年）帝拂衣起入禁中丙寅以彦澤為左龍武大將軍（為張彦澤為契丹用以殘滅晉國李濤詣彦澤而不懼張本）

漢高祖寢疾以其子秦王弘度晉王弘熙皆驕恣少子越王弘昌孝謹有智識（少詩照翻）與右僕射兼西御院使王翻謀出弘度鎮邕州弘熙鎮容州而立弘昌（為弘熙殺弘昌及翻張本翻求仁翻）制命將行會崇文使蕭益入問疾以其事訪之益曰立嫡以長違之必亂乃止（蕭益引經義以沮立弘昌之義長知兩翻）

丁丑高祖殂（年五十四）高祖為人辯察多權數好自矜大常謂中國天子為洛州刺史（好呼到翻以中國天子都洛陽洛陽之地蓋本洛州刺史所治也言其政令不能及遠特昔時洛州刺史之任耳）嶺南珍異所聚每窮奢極麗宮殿悉以金玉珠翠為飾用刑慘酷有灌鼻割舌支解刳剔炮炙烹蒸之法或聚毒蛇水中以罪人投之謂之水獄同平章事楊洞潛諫不聽末年尤猜忌以士人多為子孫計故專任宦官由是其國中宦者大盛（自劉龑之後專任宦者謂百官為門外人傳至于鋹而國亡矣）秦王弘度即皇帝位更名玢

（更工衡翻玢府巾翻）以弘熙輔政改元光天尊母趙昭儀曰皇太妃

契丹以晉招納吐谷渾遣使來讓帝憂悒不知為計五月己亥始有疾（悒乙及翻）己巳尊太妃劉氏為皇太后太后帝之庶母也（徐無黨曰帝所生母也）

唐丞相太保宋齊丘既罷尚書省不復朝謁（復扶又翻朝直遥翻下同）唐主遣壽王景遂勞問（勞力到翻）許鎮洪州始入朝唐主與之宴酒酣齊丘曰陛下中興臣之力也柰何忘之唐主怒曰公以遊客于朕（事見二百六十六卷梁太祖乾化二年）今為三公亦足矣乃與人言朕鳥喙如句踐難與共安樂有之乎（越范蠡遺文種書言越王為人長頸鳥喙可與同患難不可與同安樂句讀如鉤樂讀如洛）齊丘曰臣實有此言臣為遊客時陛下乃偏裨耳今日殺臣可矣明日唐主手詔謝之曰朕之褊性（褊補典翻）子嵩平昔所知少相親老相怨可乎（少詩照翻自古君臣之間豈無親故未有如宋齊丘之挾舊矜功唐主之啓寵納侮者也）丙午以齊丘為鎮南節度使（踐洪州之約宋齊丘本洪州進士寵之以衣錦也）

帝寢疾一旦馮道獨對帝命幼子重睿出拜之又令宦者抱重睿置道懷中其意蓋欲道輔立之（重直龍翻考異曰漢高祖實

錄晉高祖大漸召近臣屬之曰此天下明宗之天下寡人竊而處之久矣寡人既謝當歸許王寡人之願也此說難信今從薛史）六月乙丑帝殂（年五十一五代會要殂于鄴都大內之保昌殿）道與天平節度使侍衛馬步都虞候景延廣議以國家多難宜立長君乃奉廣晉尹齊王重貴為嗣（晉高祖託孤于馮道與吳主孫休託孤於濮陽興張布之事畧同難乃旦謝）是日齊王即皇帝位延廣以為已功始用事禁都下人無得偶語（以防姦人謀為變）初高祖疾亟有旨召河東節度使劉知遠入輔政齊王寢之知遠由是怨齊王（為劉知遠不肯入援張本）丁卯尊皇太后曰太皇太后（高祖之庶母劉氏也）皇后曰皇太后（高祖之后李氏也）

閩富沙王延政圍汀州閩主曦發漳泉兵五千救之（九域志泉州西至漳州二百九十五里漳州西至汀州五百四十里宋白曰梁山有漳浦水一名漳溪水唐垂拱二年析泉州之西南置漳州垂拱之泉州今之福州也）又遣其將林守亮入尤溪大明宮使黃敬忠屯尤口（九域志尤溪縣在南劍州南一百五十五里蓋王氏初置縣也尤口尤溪口也）欲乘虛襲建州國計使黃紹頗將步卒八千為二軍聲援

秋七月壬辰太皇太后劉氏殂

閩富沙王延政攻汀州四十二戰不克而歸其將包洪實陳望將水軍以禦福州之師丁酉遇於尤口（尤溪口）黃敬忠將戰占者言時刻未利按兵不動洪實等引兵登岸水陸夾攻之殺敬忠俘斬二千級林守亮黃紹頗皆遁歸

庚子大赦

癸卯加景延廣同平章事兼侍衛馬步都指揮使（賞其定策之功也為景延廣挾權制上搆契丹之隙張本）勲舊皆欲復置樞密使（罷樞密使見上卷上年）馮道等三奏請以樞密舊職讓之（并樞密于中書故謂樞密院舊所典之職為舊職）帝不許

有神降於博羅縣民家（博羅漢古縣唐屬循州時為漢土郡國志循州有博羅山浮海而來傅著羅山故名博羅宋朝博羅縣屬惠州九域志在州北

四十五里宋白曰博羅縣接境于羅山故曰博羅東接龍州南接西平西接增城界）與人言而不見其形閭閻人往占吉凶多驗縣吏張遇賢事之甚謹時循州盜賊羣起莫相統一賊帥共禱于神神大言曰張遇賢當為汝主於是共奉遇賢稱中天八國王改元永樂（樂音洛）置百官攻掠海隅（循州東南距潮惠二州皆海隅之地）遇賢年少（少詩照翻）無他方略諸將但告進退而已漢主以越王弘昌為都統循王弘杲為副以討之戰于錢帛館漢兵不利二王皆為賊所圍指揮使陳道庠等力戰救之得免

東方州縣多為遇賢所陷（東方州縣謂番禺以東州縣也即惠潮之地九域志廣州東至惠州三百一十五里又自惠州東至潮州八百一十里）道庠端州人也　高行周圍襄州踰年不下（去年十一月高行周圍襄州事始見上卷）城中食盡奉國軍都虞候曲周王清言於行周曰（曲周縣屬洺州宋熙寧三年省曲周縣為鎮入雞澤縣）賊城已危我師已老民力已困不早迫之尚何俟乎與奉國都指揮使元城劉詞帥衆先登（元城縣帶魏州帥讀曰率）八月拔之安從進舉族自焚　甲子以趙瑩為中書令　閩主曦遣使以手詔及金器九百錢萬緡將吏

敕告六百四十通求和於富沙王延政延政不受丙寅閩主曦宴羣臣於九龍殿從子繼柔不能飲強之（從才用翻強其兩翻）繼柔私減其酒曦怒并客將斬之（王曦之酗虐孫晧之流也將即亮翻）閩人鑄永隆通寶大鐵錢一當鉛錢百　漢葬天皇大帝于康陵廟號高祖　唐主自為吳相興利除害變更舊法甚多（梁均王之貞明四年唐主始得吳政吳王隆演之十五年也）及即位命法官及尚書刪定為昇元條三十卷（時唐以昇元紀元）庚寅行之　閩主曦以同平章事侯官余廷英為泉州刺史

廷英貪穢掠人女子詐稱受詔采擇以備後宮事覺曦遣御史按之廷英懼詣福州自歸曦詰責將以屬吏（詰去吉翻屬之欲翻）廷英退獻買宴錢萬緡曦悅明日召見謂曰宴已買矣皇后貢物安在廷英復獻錢於李后乃遣歸泉州自是諸州皆別貢皇后物未幾復召廷英為相（見賢遍翻復扶又翻幾居豈翻史言閩主曦之好貨甚于昶）冬十月丙子張遇賢陷循州殺漢刺史劉傳　楚王希範作天策府（王舉天下大定錄曰希範建天策府於州城西北造天策光政等一十六樓及造天策勤政等五堂）極棟宇之盛戶牖

欄檻皆飾以金玉塗壁用丹砂數十萬斤（丹砂出辰溪漵錦等州及諸溪峒皆楚之境內也本草圖經曰丹砂生深谷石崖間土人穴地數十尺始見其苗乃白石也謂之丹砂床砂生石上其塊大者如雞子小者如石榴顆狀若芙蓉頭箭鏃連床者紫黯若鐵色而光明瑩徹碎之嶄巖作墻壁又似雲母片可析者無石彌佳過此則淘土石中得之）地衣春夏用角簟（角簟剖竹為細篾織之藏節去筠瑩滑可愛南臺或以白藤為之）秋冬用木綿（木綿今南方多有焉於春中作畦種之至夏秋之交結實至秋半其實之外皮四裂中踊出白如綿土人取而紡之織以為布細密厚暖宜以御冬）與子弟僚屬遊宴其間　十一月庚寅葬聖文章武明德孝皇帝于顯陵（陵在河南府壽安縣）廟號高祖　先是河

南北諸州官自賣海鹽歲收緡錢十七萬又散蠶鹽斂民錢（蠶鹽所以衰歲唐天成二年勅每年二月內一度俵散蠶鹽依夏稅限納錢宋白曰周顯德三年勅齊州蠶鹽于秋苗上俵配謂之查頭每一石徵錢三千文滄棣濱淄青每石徵絹一匹後齊州減徵一半五州所徵絹加倍先悉薦翻）言事者稱民坐私販鹽抵罪者衆不若聽自販而歲以官所賣錢直斂於民謂之食鹽錢高祖從之俄而鹽價頓賤每斤至十錢至是三司使董遇欲增求羨利（羨延面翻）而難于驟變前法乃重征鹽商過者七錢留賣者十錢由是鹽商殆絕而官復自賣（復扶又翻）其食鹽

錢至今斂之如故（五代會要時言事者請將食鹽錢於諸道州府計戶每戶一貫至二百為五等配之然後任人逐便興販既不虧官又益百姓朝廷行之諸處場務且仍舊俄而鹽貨頓賤去出鹽遠處州縣每斤不過二十掌事者又難驟改其法奏請重置稅焉蓋欲絕興販歸利于官場院糶鹽雖多人戶鹽錢又不放免民甚苦之）閩鹽鐵使右僕射李仁遇敏之子（李敏閩主祖元妃梁國夫人之父）閩主曦之甥也年少美姿容得幸於曦（有龍陽之寵也）十二月以仁遇為左僕射兼中書侍郎翰林學士吏部侍郎李光準為中書侍郎兼戶部尚書並同平章事曦荒淫無度嘗夜宴光準醉忤旨（忤五故翻）命執送都市斬

之吏不敢殺繫獄中明日視朝（朝直遙翻）召復其位是夕又宴收翰林學士周維岳下獄（下戶嫁翻）吏拂榻待之曰相公昨夜宿此尚書勿憂醒而釋之他日又宴侍臣皆以醉去獨維岳在曦曰維岳身甚小何飲酒之多左右或曰酒有別腸（此俚俗之常語）不必長大曦欣然命捽維岳下殿（捽昨沒翻）欲剖視其酒腸或曰殺維岳無人侍陛下劇飲者乃捨之　帝之初即位也大臣議奉表稱臣告哀於契丹景延廣請致書稱孫而不稱臣（景延廣之議因三年契丹主令高祖稱兒皇帝

用家人之禮致書也）李崧曰屈身以為社稷何恥之有（為于偽翻）陛下如此他日必躬擐甲冑（擐音官）與契丹戰於時悔無益矣（於時者於其時也）延廣固爭馮道依違其間帝卒從延廣議（卒子恤翻）契丹大怒遣使來責讓且言何得不先承稟遽即帝位延廣復以不遜語荅之契丹盧龍節度使趙延壽欲代晉帝中國（趙延壽父子欲帝中國之心已見於屯團柏之時）屢說契丹擊晉契丹主頗然之（說式芮翻為契丹入寇張本）

齊王上（諱重貴高祖兄敬儒之子）

天福八年春正月癸卯蜀主以宣徽使兼宮苑使田敬全領永平節度使敬全宦者也引前蜀王承休為比而命之（前蜀主王衍使宦者王承休帥秦州事見二百七十三卷唐莊宗同光二年詩云殷鑒不遠在夏后之世孟昶不能以前蜀之亡國為鑒乃引王承休為比以崇秩官官其國至宋而亡晚矣）國人非之

帝聞契丹將入寇二月己未發鄴都乙丑至東京（帝即位於鄴都保昌殿柩前至是始還汴）然猶與契丹問遺相往來無虛月（遺唯季翻）

唐宣城王景達剛毅開爽烈祖愛之屢欲以為嗣（烈祖即謂唐主唐主崩廟號烈祖通鑑因其國史成文書之）宋齊丘亟稱其才（亟去吏翻）唐主以齊王璟年長而止（長知兩翻）璟以是怨齊丘（既以贊奪嫡之謀怨之又以爭權誤國怒之宋齊丘于是不得免矣）唐主幼子景逷母种氏有寵齊王璟母宋皇后稀得進見唐主如璟宮遇璟親調樂器大怒誚讓者數日种氏乘間言景逷雖幼而慧可以為嗣（逷他歷翻种直中翻見賢遍翻誚才笑翻間古莧翻）唐主怒曰子有過父訓之常事也國家大計女子何得預知即命嫁之（史言唐主明斷不牽于女寵）唐主嘗夢吞靈丹旦而方士史守沖獻丹方以為神而餌之浸成躁急（自叔孫豹以來踐妖夢以自禍者多矣）左右諫不

聽嘗以藥賜李建勳建勳曰臣餌之數日已覺躁熱況多餌乎唐主曰朕服之久矣羣臣奏事往往暴怒然或有正色論辯中理者（中竹仲翻）亦斂容慰謝而從之唐主問道士王栖霞何道可致太平對曰王者治心治身乃治家國今陛下尚未能去飢嗔飽喜（治直之翻去羌呂翻嗔昌真翻）何論太平宋后自簾中稱歎以為至言凡唐主所賜予（予讀曰與）栖霞皆不受栖霞常為人奏章唐主欲為之築壇（為于偽翻）辭曰國用方乏何暇及此俟焚章不化乃當奏請耳（道士率奏章自謂上達於天史言王栖霞異乎挾術以干寵利者）

駕部郎中馮延巳為齊王元帥府掌書記性傾巧與宋齊丘及宣徽副使陳覺相結同府在己上者延巳稍以計逐之延巳嘗戲謂中書侍郎孫晟曰公有何能為中書郎晟曰晟山東鄙儒（孫晟密州高密縣人奔南見二百七十六卷唐明宗天成二年）文章不如公談諧不如公諂詐不如公然主上使公與齊王遊處（處昌呂翻）蓋欲以仁義輔導之也豈但為聲色狗馬之友邪晟誠無能公之能適足為國家之禍耳延巳歙州人也（歙書涉翻）又有魏

岑者亦在齊王府給事中常夢錫屢言陳覺馮延巳魏岑皆佞邪小人不宜侍東宮司門郎中判大理寺蕭儼表稱陳覺姦回亂政唐主頗感悟未及去（去羌呂翻）會疽發背祕不令人知密令醫治之聽政如故庚午疾亟太醫吳廷裕遣親信召齊王璟入侍疾（唐主密令醫治疾猶可曰欲以鎮安人心至于危殆召嫡長入侍乃出于醫師之意此可以為法乎治直之翻）唐主謂璟曰吾餌金石始欲益壽乃更傷生汝宜戒之是夕殂（年五十六）祕不發喪下制以齊王監國大赦孫晟恐馮延巳等用事欲稱

遺詔令太后臨朝稱制翰林學士李貽業曰先帝嘗云婦人預政亂之本也安肯自為厲階此必近習姦人之詐也且嗣君春秋已長明德著聞（長知兩翻聞音問）公何得遽為亡國之言若果宣行吾必對百官毀之晟懼而止貽業蔚之從曾孫也（李蔚唐僖宗乾符中為相蔚紆勿翻從才用翻）丙子始宣遺制（庚午至丙子七日始發喪）烈祖末年卞急近臣多罹譴罰陳覺稱疾累月不入及宣遺詔乃出蕭儼劾奏覺端居私室以俟升遐（劾戶槩翻又戶得翻）請按其罪齊王不許自烈祖相吳禁壓良為賤（買良人子女為奴婢謂之壓良為賤律之所禁也）令買奴婢者通官作券馮延巳及弟禮部員外郎延魯俱在元帥府草遺詔聽民賣男女意欲自買姬妾蕭儼駁曰（駁北角翻）此必延巳等所為非大行之命也（自漢以來天子升遐梓宮在殯稱曰大行皇帝）昔延魯為東都判官（東都留守判官也唐以江都為東都）已有此請先帝訪臣臣對曰陛下昔為吳相民有鬻男女者為出府金贖而歸之（為出于偽翻府金藏府之金也）故遠近歸心今即位而反之使貧人之子為富人廝役可乎先帝以為然將治延魯罪（治直

之翻）臣以為延魯愚無足責先帝斜封延魯章抹三筆持入宮請求諸宮中必尚在齊王命取先帝時留中章奏千餘道皆斜封一抹（凡章奏留中不下者皆當時不行者也若其言可行者則付外施行）果得延魯疏然以遺詔已行竟不之改（聲馮延魯以己私傳益遺制之罪明底其罰而改之不亦可乎史言唐烈祖尚儒故當國有大故之時猶有能持正以斷國論者）

閩富沙王延政稱帝於建州國號大殷大赦改元天德以將樂縣為鏞州（唐武德五年分邵武置將樂縣時屬建州宋屬南劍州九域志在州南二百四十里宋白曰其地在越已有將樂之名按後漢書云永安三年析建安之校鄉置將樂縣按漢無永安年號獨

（吳孫休改元永安耳樂音洛）延平鎮為鐔州（鐔州今之南劍州是也吳分建安置南平縣晉改為延平縣閩王審知立延平鎮王延政置鐔州南唐改劍州取寶劍化龍於延平津以立州也宋朝混一始加南字以別蜀之劍州鐔徐林翻又讀如覃）立皇后張氏以節度判官潘承祐為吏部尚書節度巡官建陽楊思恭為兵部尚書（唐武德四年置建陽縣屬建州九域志在州西二百四十里宋白曰漢建安元年割建安縣地為桐鄉十年會稽南部都尉賀齊分上饒之地兼舊桐鄉置建平縣晉太元四年改建平為建陽縣因山之陽為名）未幾以承祐同平章事（潘承祐能諫王延政之日尋干戈而不能諫其舉大號又俛眉而為之相亦復何也）思恭遷僕射錄軍國事延政服赭袍視事然牙參及

接鄰國使者猶如藩鎮禮殷國小民貧軍旅不息楊思恭以善聚斂得幸（斂力贍翻）增田畝山澤之稅至於魚鹽蔬果無不倍征（征之倍其常數）國人謂之楊剝皮　三月己卯朔以中書令趙瑩為晉昌節度使兼中書令以晉昌節度使兼侍中桑維翰為侍中（桑維翰始者居藩鎮而兼侍中今入朝正為門下省長官）

唐元宗即位（本名景通改名璟後又改名景）大赦改元保大祕書郎韓熙載請俟踰年改元不從（古者人君即位踰年而後改元不忍遽改父之道也）尊皇后曰皇太后（唐烈祖后宋氏）立妃鍾氏為皇后唐主未聽政（以居喪未御正朝聽政）馮延巳屢入白事一日至數四唐主曰書記有常職何為如是其煩也（馮延巳時為齊王掌書記）唐主為人謙謹初即位不名大臣數延公卿論政體（數所角翻）李建勳謂人曰主上寬仁大度優于先帝但性習未定苟旁無正人但恐不能守先帝之業耳（後果如李建勳之言其僅保江南者幸也）唐主以鎮南節度使宋齊丘為太保兼中書令奉化節度使周宗為侍中（九域志南唐置奉化軍節度于江州）唐主以宋齊丘先朝勳舊故順人望召為相政事皆自決之徙壽王景遂為

燕王宣城王景達為鄂王初唐主為齊王知政事（晉天福三年唐烈祖徙吳王璟為齊王若其輔政則始于後唐潞王清泰元年吳睿皇之大和六年也此蓋言知唐政事時）每有過失常夢錫常直言規正始雖忿懟（懟直類翻）終以諒直多之及即位許以為翰林學士齊丘之黨疾之坐封駮制書貶池州判官池州多遷客（以罪遷降於外州者其州人謂之為遷客）節度使上蔡王彥儔防制過甚幾不聊生（幾居依翻）惟事夢錫如在朝廷（王彥儔豈知敬常夢錫哉以其事唐主於齊府貶非其罪必將復召用故敬之耳）宋齊丘待陳覺素厚唐主亦以覺為有才遂委任之

馮延巳延魯魏岑雖齊邱舊僚皆依附覺與休寧查文徽（吳分歙縣置休陽縣後改曰海陽晉武帝改曰海寧隋改曰休寧唐置歙州九域志在州西六十六里查鉏加翻姓也何承天姓苑已有此姓則江南之有查姓舊矣）更相汲引侵蠹政事（更工衡翻）唐人謂覺等為五鬼延魯自禮部員外郎遷中書舍人勤政殿學士江州觀察使杜昌業聞之歎曰國家所以驅駕羣臣在官爵而已若一言稱旨遽躋通顯（勤政殿學士蓋唐烈祖所置猶中朝之端明殿學士也稱尺證翻）後有立功者何以賞之未幾唐主以岑及文徽皆為樞密副使（幾居豈翻）岑既得志會覺遭母喪岑即暴揚覺過惡（暴顯也）擯斥之　唐置定遠軍於濠州　漢殤帝驕奢不親政事高祖在殯作樂酣飲夜與倡婦微行倮男女而觀之（倡音昌倮魯果翻）左右忤意輒死無敢諫者（忤五故翻）惟越王弘昌及內常侍番禺吳懷恩屢諫不聽（番音潘）常猜忌諸弟每宴集令宦者守門羣臣宗室皆露索然後入（露體而搜索之恐其挾懷兵刃也索山客翻）晉王弘熙欲圖之乃盛飾聲伎娛悅其意以成其惡（伎巨綺翻）漢主好手搏弘熙令指揮使陳道庠引力士劉思潮譚令禋

林少强林少良何昌廷等五人習手搏於晉府（好呼到翻少詩照翻晉府弘熙所居第也）漢主聞而悅之丙戌與諸王宴於長春宮觀手搏至夕罷宴漢主大醉弘熙使道庠思潮等掖漢主因拉殺之（年二十四因扶掖而拉其脅殺之拉盧合翻）盡殺其左右明旦百官諸王莫敢入宮越王弘昌帥諸弟臨於寢殿（帥讀曰率臨力鴆翻）迎弘熙即皇帝位更名晟（晟漢主玢之弟也更工衡翻）改元應乾以弘昌為太尉兼中書令諸道兵馬都元帥知政事循王弘杲為副元帥參預政事陳道庠及劉思潮等皆受賞賜甚厚　閩主曦納金吾使尚保殷之女（考異曰閩錄作尚可殷今從十國紀年）立為賢妃妃有殊色曦嬖之醉中妃所欲殺則殺之所欲宥則宥之（沈湎于酒惟婦言是用商紂所以亡也嬖卑義翻又博計翻）夏四月戊申朔日有食之　唐以中書侍郎同平章事李建勳為昭武節度使鎮撫州（九域志吳置昭武節度于撫州）殷將陳望等攻閩福州（是年二月王延政建國于建州號曰殷）入其西郛既而敗歸　五月殷吏部尚書同平章事潘承祐上書陳十事大指言兄弟相攻逆傷天理一也賦斂煩重力

役無節二也（斂力贍翻）發民為兵羇旅愁怨三也（民為兵則疲于征戍羇旅異鄉不得反其桑梓故愁怨）楊思恭奪民衣食使歸怨於上羣臣莫敢言四也（楊思恭事見上二月）疆土狹隘多置州縣增吏困民五也（謂置鏞州鐔州也）除道裹糧將攻臨汀（臨汀汀州也唐開撫福二州山洞置汀州因長汀為名初治新羅後移治長汀白石村天寶改為臨汀郡乾元復為州九域志延平西至臨汀八百里）曾不憂金陵錢塘乘虛相襲六也（唐都金陵吳越都錢塘唐兵自撫信可以襲建州吳越兵自發衢可以襲建州）括高貲戶財多者補官逋負者被刑七也（被皮義翻）延平諸津征果菜魚米獲利至微斂怨甚大八也與唐吳越為鄰即位以來未嘗通使九也宮室臺榭崇飾無度十也殷王延政大怒（殷王當作殷主）削承祐官爵勒歸私第　漢中宗既立國中議論詾詾（言其弒兄自立也詾許拱翻）循王弘杲請斬劉思潮等以謝中外漢主不從思潮等聞之譖弘杲謀反漢主令思潮等伺之弘杲方宴客思潮與譚令禋帥衛兵突入（伺相吏翻候也察也帥讀曰率突入掩不備）斬弘杲於是漢主謀盡誅諸弟以越王弘昌賢而得衆尤忌之（弘昌見忌事始上年四月）雄武節度使齊王弘弼（詳考本末雄武當作

建武建武軍邕州）自以居大鎮懼禍求入朝許之　初閩主曦侍康宗宴（閩主祖廟號康宗）會新羅獻寶劍（新羅國之于閩國其地在海東通使於閩）康宗舉以示同平章事王倓曰此何所施倓對曰斬為臣不忠者時曦已蓄異志凜然變色至是宴羣臣復有獻劒者曦命發倓冢斬其尸（倓徒甘翻又徒濫翻徒敢翻復扶又翻）校書郎陳光逸謂其友曰主上失德亡無日矣吾欲死諫其友止之不從上書諫曦大惡五十事曦怒命衛士鞭之數百不死以繩繫其頸懸諸庭樹久之乃絕　秋七月己丑詔以年饑國用不足分遣使者六十餘人於諸道括民穀　吳越王弘佐初立上統軍使闞璠彊戾（闞苦鑑翻姓也璠音煩）排斥異己弘佐不能制內牙上都監使章德安數與之爭（數所角翻）右都監使李文慶不附於璠乙巳貶德安於處州（章德安受託孤之寄而為闞璠所制其才不足稱也）文慶于睦州璠與右統軍使胡進思益專橫（為吳越誅闞璠張本橫戶孟翻）璠明州人（今明州猶祀闞璠謂之闞相公廟）文慶睦州人進思湖州人也　唐主緣烈祖意（緣因也由也）以天雄節度使兼中書令金陵尹燕

王景遂為諸道兵馬元帥徙封齊王居東宮天平節度使守侍中東都留守鄂王景達為副元帥徙封燕王宣告中外約以傳位立長子弘冀為南昌王景遂景達固辭不許景遂自誓必不敢為嗣更其字曰退身（更工衡翻為弘冀毒景遂張本）漢指揮使萬景忻敗張遇賢於循州（敗補邁翻）遇賢告于神神曰取虔州則大事可成遇賢帥衆踰嶺趨虔州唐百勝節度使賈匡浩不為備（梁以百勝節度使命盧光稠淮南楊氏既并虔州因而不改宋朝紹興初改虔州為贛州取章貢二水以名州也帥讀曰率趣七喻翻）遇賢衆十餘萬攻陷諸縣再敗州兵（敗補邁翻）城門晝閉遇賢作宮室營署于白雲洞遣將四出剽掠（剽匹妙翻）匡浩公鐸之子也（賈公鐸見二百六十卷唐昭宗乾寧三年）

八月乙卯唐主立弟景遏為保寧王宋太后怨种夫人屢欲害景遏（种夫人欲立景遏見是年二月）唐主力保全之

夏州牙內指揮使拓跋崇斌謀作亂綏州刺史李彝敏將助之事覺辛未彝敏弃州與其弟彝俊等五人奔延州（趙珣聚米圖經綏州南至延州界三百四十里宋白曰綏州北至夏州三百六十里）

九月尊帝母秦國夫人安氏為皇太妃妃

代北人也（帝既繼太宗則帝父敬儒為皇伯今尊生母安氏為皇太妃將以為誰之妃乎）帝事太后太妃甚謹待諸弟亦友愛（高祖七子此時惟重睿在耳帝敬儒之子也亦無兄弟見于史）

初河陽牙將喬榮（考異曰漢隱帝實錄作喬熒陷蕃記作喬瑩今從晉少帝漢高祖實錄景延廣傳契丹傳）從趙延壽入契丹契丹以為回圖使（凡外國與中國貿易者置回圖務猶今之回易場也）往來販易於晉置邸大梁及契丹與晉有隙景延廣說帝囚榮於獄（說式芮翻）悉取邸中之貨凡契丹之人販易在晉境者皆殺之奪其貨大臣皆言契丹有大功（謂救解晉陽之圍高祖遂以得中原）不可負戊子釋榮慰賜而歸之榮辭延廣延廣大言曰歸語而主（語牛倨翻而汝也）先帝為北朝所立故稱臣奉表今上乃中國所立所以降志於北朝者正以不敢忘先帝盟約故耳為鄰稱孫足矣無稱臣之理北朝皇帝勿信趙延壽誑誘（誑居況翻誘以久翻）輕侮中國中國士馬爾所目睹翁怒則來戰孫有十萬橫磨劒足以相待他日為孫所敗（敗補邁翻）取笑天下毋悔也榮自以亡失貨財恐歸獲罪且欲為異時據驗乃曰公所言頗多懼有遺忘（忘巫放翻）願記之紙墨延廣

命吏書其語以授之榮具以白契丹主契丹主大怒入寇之志始決（景延廣建議稱孫不稱臣猶可曰為國體也囚其邸吏而取其貨財則誤國之罪無所逃矣）晉使如契丹皆縶之幽州不得見桑維翰屢請遜辭以謝契丹每為延廣所沮（沮在呂翻）帝以延廣有定策功故寵冠羣臣（冠古玩翻）又總宿衛兵故大臣莫能與之爭河東節度使劉知遠知延廣必致寇而畏其方用事不敢言（劉知遠非不敢言蓋亦有憾於帝而不欲言將坐觀成敗因而利之也）但益募兵奏置興捷武節等十餘軍以備契丹　甲午定難節度使李

彝殷奏李彝敏作亂之狀（難乃旦翻）詔執彝敏送夏州斬之

冬十月戊申立吳國夫人馮氏為皇后初高祖愛少弟重胤養以為子（歐史重胤高祖弟也不知其為親疏高祖愛之養以為子故於名加重而下齒諸子少詩照翻重直龍翻）及留守鄴都娶副留守安喜馮濛女為其婦（安喜縣屬定州劉昫曰安喜漢中山之盧奴縣也慕容垂改為不連北齊改曰安喜隋改為鮮虞唐武德復為安喜定州所治也）重胤早卒馮夫人寡居有美色帝見而悅之高祖崩梓宮在殯帝遂納之羣臣皆賀帝謂馮道等曰皇太后之命與卿等不任大慶羣臣出帝與夫人酣飲過梓宮前醊而告曰皇太后之命與先帝不任大慶（任音壬醊陟衛翻祭而以酒酹地也斬焉衰絰之中縱情欲以亂大倫又從而狎侮其先何以能久）左右失笑（不覺發笑為失笑）帝亦自笑顧謂左右曰我今日作新壻何如夫人與左右皆大笑太后雖恚而無如之何（恚於避翻魯昭公在慼而有嘉容終以失國帝與夫人淪於異域非不幸也）既正位中宮頗預政事后兄玉時為禮部郎中鹽鐵判官帝驟擢用至端明殿學士戶部侍郎與議政事　漢主命韶王弘雅致仕　唐主遣洪州營屯都虞候嚴恩將兵討張遇賢

以通事舍人金陵邊鎬為監軍鎬用虔州人白昌裕為謀主擊張遇賢屢破之遇賢禱於神神不復言（復扶又翻）其徒大懼昌裕勸鎬伐木開道出其營後襲之遇賢棄衆奔別將李台台知神無驗執遇賢以降斬於金陵市（去年七月張遇賢作亂於漢境入唐境而亡史言依託怪妄之禍敗降戶江翻）

十一月丁亥漢主祀南郊大赦改元乾和　戊子吳越王弘佐納妃仰氏仁詮之女也（仰仁詮見任于吳越王元瓘詮且緣翻）初高祖以馬三百借平盧節度使楊光遠景延廣以詔命取之光遠怒

曰是疑我也密召其子單州刺史承祚（唐末以宋州之碭山縣梁太祖鄉里也為置輝州已而徙治單父縣後唐滅梁改為單州薛居正五代史唐莊宗同光二年六月改輝州為單州單音善）戊戌承祚稱母病夜開門奔青州庚子以左飛龍使金城何超權知單州（此應州之金城縣也）遣內班賜光遠玉帶御馬以安其意（內班蓋宦者也）壬寅遣侍衛步軍都指揮使郭謹將兵戍鄆州（以防河津使楊光遠不得與契丹交通也）唐葬光文肅武孝高皇帝于永陵廟號烈祖　十二月乙巳朔遣左領軍衛將軍蔡行遇將兵戍鄆州楊光遠遣騎兵入淄州劫刺史翟進宗歸于青州（九域志青州西南至淄州一百二十里翟萇伯翻）甲寅徙楊承祚為登州刺史以從其便（登州平盧巡屬也）光遠益驕密告契丹以晉主負德違盟境內大饑公私困竭乘此際攻之一舉可取趙延壽亦勸之契丹主乃集山後及盧龍兵合五萬人使延壽將之（山後即嬀檀雲應諸州盧龍幽州軍號此皆天福之初割與契丹之土地人民也契丹用中國之將將中國之兵以攻晉藉寇兵而齎盜糧中國自此胥為夷矣將即亮翻）委延壽經略中國曰若得之當立汝為帝又常指延壽謂晉人曰此汝主也延壽信之由是為契丹盡力畫取中國之策（趙延壽為契丹主愚弄鼓舞至死不悟者欲深者天機淺也是為于僞翻）朝廷頗聞其謀丙辰遣使城南樂及德清軍（時置德清軍於澶州清豐縣在州北六十里宋白曰德清軍本舊澶州地晉天福三年移澶州於德勝寨乃于舊澶州置頓邱鎮取縣為名至四年改鎮為德清軍開運元年移德清軍於陸家店在新澶州之北七十里）徵近道兵以備之　唐侍中周宗年老恭謹自守中書令宋齊丘廣樹朋黨百計傾之（宋齊丘之擠陳闓于吳唐禪代之間權利啓人爭心有如此者事見二百八十卷）宗泣訴於唐主唐主由是薄齊丘既而陳覺被疏乃出齊丘為鎮海節度使（陳覺者宋齊丘之黨唐主所親任者也覺疏則齊丘無君側之助乃出被皮義翻）齊丘忿懟表乞歸九華舊隱（懟直類翻齊丘隱九華見二百七十七卷唐明宗長興二年）唐主知其詐一表即從之賜書曰明日之行昔時相許朕實知公故不奪公志仍賜號九華先生封青陽公食一縣租稅齊丘乃治大第於青陽（宋白曰青陽縣本吳臨城縣地赤烏中置隋平陳廢臨城縣為南陵縣唐天寶元年分涇南陵秋浦置青陽縣屬池州以其地在青山之陽也九域志在州東南一百里治直之翻）服御將吏皆如王公而憤邑尤甚　寧州酋長莫彥殊以所部溫那等十八州附于楚（寧州即唐之南寧州也天寶末沒于蠻唐末復置寧州于清溪鎮去黔州二十九日）

（行酋慈由翻長知兩翻）其州無官府惟立牌於岡阜略以恩威羈縻而已　是歲春夏旱秋冬水蝗大起東自海壖西距隴坻（壖而宣翻坻丁禮翻）南踰江淮北抵幽薊原野山谷城郭廬舍皆滿竹木葉俱盡重以官括民穀（薊音計重直用翻是年秋七月以年饑用不足括民穀）使者督責嚴急至封碓磑不留其食有坐匿穀抵死者縣令往往以督趣不辦納印自劾去民餓死者數十萬口流亡不可勝數（碓都內翻舂也磑五對翻碓也趣讀曰促劾戶槩翻又戶得翻勝音升）於是留守節度使下至將軍各獻馬金帛芻

粟以助國朝廷以恒定饑甚獨不括民穀順國節度使杜威奏稱軍食不足請如諸州例許之（杜重威平安重榮即用為恒帥帝即位避帝名去重字止稱威順國軍號亦新改恒戶登翻）威用判官王緒謀檢索殆盡（索山客翻）得百萬斛威止奏三十萬斛餘皆入其家令判官李沼稱貸於民復滿百萬斛來春糶之（稱尺證翻舉也復扶又翻糶他弔翻）得緡錢二百萬闔境苦之定州吏欲援例為奏（援恒州例援于元翻）義武節度使馬全節不許曰吾為觀察使職在養民豈忍效彼所為乎（唐節度使率兼觀察使節度之職掌兵觀察之職掌民馬全節之不效杜威是矣鄰於善民之望也杜威曾念及此乎）楚地多產金銀茶利尤厚由是財貨豐殖而楚王希範奢欲無厭喜自誇大（厭於鹽翻喜許記翻）為長槍大槊飾之以金可執而不可用募富民年少肥澤者八千人為銀槍都（少詩照翻）宮室園囿服用之物務窮侈靡作九龍殿刻沈香為八龍（沈持林翻）飾以金寶長十餘丈（長直亮翻下同）抱柱相向希範居其中自為一龍其幞頭腳長丈餘以象龍角用度不足重為賦斂（幞防玉翻後周武帝製幞頭裁幅巾出四腳至今人服用之唐人其腳向上至宋太祖始為放腳長直亮翻斂力贍翻下

同）每遣使者行田專以增頃畝為功民不勝租賦而逃（行下孟翻勝音升）王曰但令田在何憂無穀（民逃則有不耕之土何從得穀乎史言馬希範不知稼穡之艱難）命營田使鄧懿文籍逃田募民耕藝出租（藝種也）民捨故從新僅能自存自西徂東各失其業（民無安生樂業之心安能覩其上而死其長乎）又聽人入財拜官以財多少為官高卑之差富商大賈（賈音古）布在列位外官還者必責貢獻（還從宣翻又如字）民有罪則富者輸財强者為兵惟貧弱受刑又置函使人投匿名書相告訐（訐居謁翻）至有滅族者是

歲用孔目官周陟議令常稅之外大縣貢米二千斛中千斛小七百斛無米者輸布帛天策學士拓跋恒上書曰殿下長深宮之中藉已成之業（長知兩翻藉慈夜翻）身不知稼穡之勞耳不聞鼓鼙之音（鼙部迷翻）馳騁遨遊雕牆玉食（張晏曰玉食珍食也韋昭曰諸侯備珍異之食）府庫盡矣而浮費益甚百姓困矣而厚斂不息今淮南為仇讎之國番禺懷吞噬之志荆渚日圖窺伺溪洞待我姑息（淮南謂唐番禺謂漢荆渚謂高氏溪洞彭莫諸族伺相吏翻）諺曰足寒傷心民怨傷國頋罷輸米之令誅周陟以謝郡縣去不急之務減興作之役無令一旦禍敗為四方所笑王大怒他日恒請見（去羌呂翻見賢遍翻）辭以晝寢恒謂客將區弘練曰（將即亮翻區豈俱翻又音歐今湖南多此姓）王逞欲而愎諫（愎蒲逼翻）吾見其千口飄零無日矣（人多謂闔家之人曰百口今曰千口者以其諸侯盛言之）王益怒遂終身不復見之（復扶又翻）閩主曦嫁其女取班簿閱視之（班簿者簿記朝參名員）朝士有不賀者十二人皆杖之於朝堂以御史中丞劉賛不舉劾（劾戶槩翻又戶得翻）亦將杖之賛義不受辱欲自殺諫議大夫鄭元弼諫曰古者刑不上大夫（記曲禮之言上時掌翻）中丞儀刑百僚豈宜加之箠楚（箠止橤翻）曦正色曰卿欲效魏徵邪元弼曰臣以陛下為唐太宗故敢效魏徵曦怒稍解乃釋賛賛竟以憂卒

開運元年（是年七月方改元）春正月乙亥邊藩馳告契丹前鋒將趙延壽趙延照將兵五萬入寇逼貝州（邊藩猶言邊鎮也）延照思温之子也（趙思温本中國人没於契丹）先是朝廷以貝州水陸要衝（先悉薦翻）多聚芻粟為大軍數年之儲以備契丹軍校邵珂性凶悖（校戶教翻珂丘何翻悖蒲妹翻又蒲没翻）永清節度使王令温黜之（時置永清軍於貝州）珂怨望密遣人亡入契丹言貝州粟多而兵弱易取也（易以豉翻）會令温入朝執政以前復州防禦使吳巒權知州事（天福初吳巒堅守雲州以拒契丹故朝廷用之）巒至推誠撫士會契丹入寇巒書生無爪牙珂自請願効死巒使將兵守南門巒自守東門契丹主自攻貝州巒悉力拒之燒其攻具殆盡己卯契丹復攻城（復扶又翻）珂引契丹自南門入巒赴井死契丹遂陷貝州所殺且萬人庚辰以歸德節度使高行周為北面行營都部署以河陽節度使

苻彦卿為馬軍左廂排陳使（苻當作符鄭樵氏族略曰魯頃公為楚所滅頃公之孫公雅為秦符節令因以為氏後漢有符融皇朝有符彦卿望出琅邪非苻秦之苻也陳讀曰陣下同）以右神武統軍皇甫遇為馬軍右廂排陳使以陝府節度使王周為步軍左廂排陳使以左羽林將軍潘環為步軍右廂排陳使（陝失冉翻） 太原奏契丹入鴈門關（鴈門關即陘嶺關） 恒邢滄皆奏契丹入寇（恒戶登翻） 成德節度使杜威（自安重榮反死晉改成德軍為順國軍史以舊軍名書之耳） 遣幕僚曹光裔詣楊光遠為陳禍福（為於偽翻） 光遠遣光裔入奏稱承祚逃歸母疾故爾（去年十一月楊承祚自單州逃歸青州） 既蒙恩宥闔族荷恩（荷下可翻） 朝廷信其言遣使與光裔復往慰諭之（復扶又翻） 唐以侍中周宗為鎮南節度使左僕射兼門下侍郎同平章事張居詠為鎮海節度使 唐主決欲傳位於齊燕二王（傳位之議始於去年七月燕於賢翻） 翰林學士馮延巳等因之欲隔絶中外以擅權辛巳敕齊王景遂參決庶政百官惟樞密副使魏岑查文徽得白事（查鉏加翻） 餘非召對不得見國人大駭給事中蕭儼上疏極論不報（考異曰江南錄此敕在去年十二月今從十國紀年紀年云宋齊丘上疏今從江南錄） 侍衛都虞候賈崇叩閤求見（見賢遍翻） 曰臣事先帝三十年觀其延接疏遠孜孜不怠下情猶有不通者陛下新即位所任者何人而頓與羣臣謝絶臣老矣不復得奉顏色因涕泗嗚咽（詩涕泗滂沱注云自目曰涕自鼻曰泗） 唐主感悟遽收前敕唐主於宮中作高樓召侍臣觀之衆皆歎美蕭儼曰恨樓下無井唐主問其故對曰以此不及景陽樓耳（陳後主起景陽樓隋兵至自投於樓下井中蕭儼引亡國以諫也） 唐主怒貶於舒州觀察使孫晟遣兵防之儼曰儼以諫諍得罪非有他志昔顧命之際君幾危社稷（謂孫晟欲使太后臨朝也幾居依翻） 其罪顧不重於儼乎今日反見防邪晟慙懼遽罷之

帝遣使持書遺契丹（遺唯季翻） 契丹已屯鄴都（時契丹屯于鄴都城外） 不得通而返壬午以侍衛馬步都指揮使景延廣為御營使前靜難節度使李周為東京留守（難乃旦翻） 是日高行周以前軍先發時用兵方畧號令皆出延廣宰相以下皆無所預延廣乘勢使氣陵侮諸將雖天子亦不能制（為罷景延廣張本） 乙酉帝發東京丁亥滑州奏契丹至黎陽（黎陽

（在滑州西岸隔大河耳故奏其事）戊子帝至澶州（澶州時據德勝津）契丹主屯元城（劉昫曰魏州元城隋縣治古殷城唐貞觀十七年併入貴鄉聖歷二年分貴鄉莘縣置元城縣治王莽城開元十三年移治郭下古殷城在朝城東北十二里時契丹主蓋屯古殷城也）趙延壽屯南樂（南樂即唐魏州之昌樂縣後唐避其祖李國昌諱改曰南樂九域志南樂縣在魏州南四十四里樂音洛）以延壽為魏博節度使封魏王（此契丹主所命也）契丹寇太原劉知遠與白承福合兵二萬擊之甲午以知遠為幽州道行營招討使杜威為副使馬全節為都虞候丙申遣右武衛上將軍張彥澤等將兵拒契丹於黎陽　戊戌蜀主復以將相遙領節度使（蜀罷將相領節見二百八十二卷高祖天福六年蜀主之廣政五年也）帝復遣譯者孟守忠致書於契丹求修舊好（復扶又翻好呼到翻）契丹主復書曰已成之勢不可改也辛丑太原奏破契丹偉王於秀容（秀容漢汾陽縣地隋自秀容故城移於此因更縣名唐帶忻州）斬首三千級契丹自鵶鳴谷遁去（自鵶鳴谷出路州東與契丹主大軍合）殷鑄天德通寶大鐵錢一當百　唐主遣使遺閩主曦及殷主延政書責以兄弟尋戈（遺唯季翻左傳鄭子產曰昔高莘氏有二子伯曰閼伯季曰實沈居於曠林不相能也日尋干戈以相征討）曦復書引周公誅管蔡唐太宗誅建成元吉為比延政復書斥唐主奪楊氏國唐主怒遂與殷絕（為唐滅殷張本）天平節度副使知鄆州顏衎遣觀察判官竇儀奏博州刺史周儒以城降契丹（九域志鄆州西北至博州一百七十里衎苦旦翻又音侃）又與楊光遠通使往還引契丹自馬家口濟河擒左武衛將軍蔡行遇（去年十二月遣蔡行遇戍鄆州）儀謂景延廣曰虜若濟河與光遠合則河南危矣延廣然之儀薊州人也（薊音計）

資治通鑑卷二百八十三

資治通鑑卷二百八十四

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後晉紀五（起閼逢執徐二月盡旃蒙大荒落七月凡一年有奇）

齊王中

開運元年二月甲辰朔命前保義節度使石贇守麻家口前威勝節度使何重建守楊劉鎮護聖都指揮使白再榮守馬家口西京留守安彦威守河陽（贇於倫翻按是時凡緣河津要皆以兵守之亦由燕冀瀛莫既入于北遼人南寇了無關山塘濼之沮其兵可以徑造河上故不得不緣河為備也）未幾周儒引契丹將麻荅自馬家口濟河營於東岸攻鄆州北津以應楊光遠麻荅契丹主之從弟也（幾居豈翻從才用翻鄆音運）乙巳遣侍衛馬軍都指揮使義成節度使李守貞神武統軍皇甫遇陳州防禦使梁漢璋懷州刺史薛懷讓將兵萬人緣河水陸俱進守貞河陽漢璋應州懷讓太原人也丙午契丹圍高行周符彦卿及先鋒指揮使石公霸於戚城（春秋時戚屬衛地河上邑也東坡指掌圖以為衛之戚今在博州界按是時晉與契丹相拒于澶衛之間此戚城當在澶州之北魏州之南疑不在博州之界也）先是景延廣令諸將分地而守無得相救行周等告急延廣徐白帝帝自將救之契丹解去三將泣訴救兵之緩幾不免（幾居依翻）戊申李守貞等至馬家口契丹遣步卒萬人築壘散騎兵於其外餘兵數萬屯河西船數千艘度兵未已（艘蘇遭翻）晉兵薄之契丹騎兵退走晉兵進攻其壘拔之契丹大敗乘馬赴河溺死者數千人俘斬亦數千人河西之兵慟哭而去由是不敢復東（楊光遠之援絶矣復扶又翻）辛亥定難節度使李彝殷奏將兵四萬自麟州濟河侵契丹之境（定難軍夏州九域志麟州西北至夏州一百二十里自麟州東北至府州又自府州東北行入契丹境難乃旦翻）壬子以彝殷為契丹西南面招討使初契丹主得貝州博州皆撫慰其人或拜官賜服章及敗於戚城及馬家口忿恚（恚於避翻）所得民皆殺之得軍士燔炙之由是晉人憤怒戮力爭奮楊光遠將青州兵欲西會契丹戊午詔石贇分兵屯鄆州以備之（石贇時屯麻家口）詔劉知

遠將部兵自土門出恒州擊契丹又詔會杜威馬全節於邢州知遠引兵屯樂平不進（樂平離太原三百餘里耳）帝居喪期年即於宮中奏細聲女樂（細聲女樂欲其不聞於外也）及出師常令左右奏三絃琵琶和以羌笛（和戶卧翻）擊鼓歌舞曰此非樂也庚申百官表請聽樂詔不許（居喪而納叔母尚何責乎聽樂）壬戌楊光遠圍棣州刺史李瓊出兵擊敗之（楊光遠自青州歷淄州而圍棣州敗補賣翻）光遠燒營走還青州（還從宣翻又如字）癸亥以前威勝節度使何重建為東面馬步都部署將兵屯鄆州階州義軍指揮使王君懷帥所部千餘人叛降蜀請為鄉道以取階成（鄉讀曰向階成二州名）甲子蜀人攻階州　契丹偽弃元城去伏精騎於古頓丘城（頓丘漢古縣爾雅丘一成曰頓丘後移治所於陰安城唐頓丘縣又移治於陰安城之南天福三年徙澶州跨德勝津併頓丘縣徙焉頓丘凡三徙矣古城蓋陰安城也）以俟晉軍與恒定之兵合而擊之（時詔杜威馬全節以兵來會契丹欲俟其合而邀擊之）鄴都留守張從恩屢奏虜已遁去大軍欲進追之會霖雨而止契丹設伏旬日人馬飢疲趙延壽曰晉軍悉在河上畏我鋒鋭必不敢前不如即其城下（即就也）四合攻之奪其浮梁（謂澶州德勝渡之河梁也）則天下定矣契丹主從之三月癸酉朔自將兵十餘萬陳於澶州城北（宋白曰契丹時駐兵澶州鐵丘陳讀曰陣下同）東西横掩城之兩隅登城望之不見其際高行周前軍在戚城之南與契丹戰自午至晡互有勝負契丹主以精兵當中軍而來帝亦出陳以待之契丹主望見晉軍之盛謂左右曰楊光遠言晉兵半已餧死（楊光遠誘契丹入寇見上卷上年）今何其多也以精騎左右略陳晉軍不動萬弩齊發飛矢蔽地契丹稍却又攻晉陳之東偏不克苦戰至暮兩軍死者不可勝數（勝音升）昏後契丹引去營於三十里之外（不敢逼城而營懼晉軍攻刼也）乙亥契丹主帳中小校竊其馬亡來云契丹已傳木書收軍北去（校戶教翻木書者書之于木以為信契）景延廣疑其詐閉壁不敢追

漢主命中書令都元帥越王弘昌謁烈宗陵於海曲（劉龔舉大號追尊其兄隱為烈宗）至昌華宮使盜殺之　契丹主自澶州北分為兩軍一出滄德一出深冀而歸所過焚掠方廣千里（廣古曠翻）民物殆盡留趙延照為貝州留後麻荅陷

德州擒刺史尹居璠（璠音煩）　閩拱宸都指揮使朱文進閤門使連重遇既弒康宗（見二百八十二卷天福四年）常懼國人之討相與結昬以自固閩主曦果於誅殺常遊西園因醉殺控鶴指揮使魏從朗從朗朱連之黨也又嘗酒酣誦白居易詩云惟有人心相對間咫尺之情不能料因舉酒屬二人（易以致翻屬之欲翻）二人起流涕再拜曰臣子事君父安有它志曦不應二人大懼李后妬尚賢妃之寵欲弒曦而立其子亞澄（尚賢妃有寵見上卷天福八年閩王之永隆四年也亞澄時封閩王）使人告二人曰主上殊不平於二公奈何會后父李真有疾乙酉曦如真第問疾文進重遇使拱宸馬步使錢達弒曦於馬上召百官集朝堂告之曰太祖昭武皇帝光啓閩國（朝直遥翻閩主王璘舉大號追尊其父審知曰太祖昭武皇帝）今子孫淫虐荒墜厥緒天厭王氏宜更擇有德者立之（更工行翻）衆莫敢言重遇乃推文進升殿被袞冕（被皮義翻）帥羣臣北面再拜稱臣（帥讀曰率）文進自稱閩主悉收王氏宗族延喜以下少長五十餘人皆殺之（延喜閩主之弟也少詩照翻長知兩翻）葬閩主曦謚曰

睿文廣武明聖元德隆道大孝皇帝廟號景宗以重遇揔六軍禮部尚書判三司鄭元弼抗辭不屈黜歸田里將奔建州（欲奔王延政也）文進殺之文進下令出宮人罷營造以反曦之政殷主延政遣統軍使吳成義將兵討文進不克文進加樞密使鮑思潤同平章事以羽林統軍使黃紹頗為泉州刺史左軍使程文緯為漳州刺史汀州刺史同安許文稹舉郡降之（九域志泉州同安縣在州西一百三十五里蓋王氏所置也宋白曰開元十九年析泉州南安縣界四鄉置大同場閩王升為同安縣稹章忍翻）丁亥詔太原恒安兵各還本鎮（契丹已退故也）辛卯馬全節攻契丹泰州拔之（五代會要後唐天成三年升奉化軍為泰州以清苑縣為理所至晉開運二年九月移治滿城縣至周廣順二年二月廢州其滿城縣割隸易州時馬全節自定州攻泰州）勑天下籍鄉兵每七戶共出兵械資一卒　秦州兵救階州出黃階嶺敗蜀兵於西平（敗補賣翻）　漢以戶部侍郎陳偓同平章事　夏四月丁未緣河廵檢使梁進以鄉社兵復取德州（鄉社兵民兵也時契丹寇掠緣河之民自備兵械各隨其鄉團結為社以自保衛契丹陷德州而北歸梁進乗其去而復取之）己酉命歸德節度使高行周保義節度

使王周留鎮澶州庚戌帝發澶州甲寅至大梁侍衛馬步都指揮使天平節度使同平章事景延廣既為上下所惡（上謂將相大臣下謂軍民惡烏路翻）帝亦憚其不遜難制桑維翰引其不救戚城之罪（引牽也牽發其罪猶人收捲衣物於懷袖間從而牽出之然）辛酉加延廣兼侍中出為西京留守（晉徙都汴以河南府為西京）以歸德節度使兼侍中高行周為侍衛馬步都指揮使延廣鬱鬱不得志（檢豎小人得權則驕溢使氣失權則鬱鬱不得志乃其常也）見契丹彊盛始憂國破身危遂日夜縱酒（自知無復全地苟取朝夕之樂）朝廷因契丹入寇國用愈竭復遣使者三十六人分道括率民財各封劍以授之（示使專斷斬此以威脅取民財也復扶又翻）使者多從吏卒携鎖械刀杖入民家小大驚懼求死無地州縣吏復因緣為姦（復扶又翻下同）河南府出緡錢二十萬（此括率合出之數也）景延廣率三十七萬（景延廣增率十七萬欲以入己）留守判官盧億言於延廣曰公位兼將相富貴極矣今國家不幸府庫空竭不得已取於民公何忍復因而求利為子孫之累乎（累力瑞翻）延廣慙而止（史言景延廣差愈于杜重威）先是詔以楊光遠叛命兖

州脩守備（青兖鄆鎮故命之為備先昔薦翻）泰寧節度使安審信以治樓堞為名（堞達協翻）率民財以實私藏（藏徂浪翻下同）大理卿張仁愿為括率使至兖州賦緡錢十萬值審信不在（不在者適不在鎮）拘其守藏吏指取錢一囷已滿其數（史言晉之藩鎮利國有難浚民以肥家）戊寅命侍衛馬步軍都虞候泰寧節度使李守貞將步騎二萬討楊光遠於青州（李守貞蓋代安審信帥泰寧也）又遣神武統軍洛陽潘環及張彥澤等將兵屯澶州以備契丹契丹遣兵救青州齊州防禦使堂陽薛可言邀擊敗之（堂陽縣屬冀州宋皇祐四年省縣為鎮入南宮縣九域志曰地在堂水之陽敗補賣翻）丙戌詔諸州所籍鄉兵號武定軍凡得七萬餘人時兵荒之餘復有此擾民不聊生（異時契丹入汴武定軍曷嘗能北向發一矢乎復扶又翻）丁亥鄴都留守張從恩上言趙延照雖據貝州麾下兵皆久客思歸宜速進軍攻之詔以從恩為貝州行營都部署督諸將擊之辛卯從恩奏趙延照縱火大掠弃城而遁屯於瀛莫阻水自固（瀛莫之間多水濼故趙延照阻以為固瀛莫相去一百一十里）朱文進遣使如唐唐主囚其使將伐之（唐主欲討朱文進弑

（君之罪）會天暑疾疫而止　六月辛酉官軍拔淄州斬其刺史劉翰（淄州楊光遠之巡屬也）太尉侍中馮道雖為首相（馮道自唐潞王之時已正拜三公晉高祖入洛用以為相位任在執政之右）依違兩可無所操決（此馮道保身固位之術一生所受用者也操七刀翻）或謂帝曰馮道承平之良相今艱難之際譬如使禪僧飛鷹耳（言禪以靜寂為宗僧以慈悲不殺為教為禪僧者第能樸辯無窮而不能應物使之飛鷹搏擊非其任也）癸卯以道為匡國節度使兼侍中（出馮道鎮同州將別命相也）乙巳漢主幽齊王弘弼于私第　或謂帝曰陛下欲禦北狄安天下非桑維翰不可（請罷馮道請用桑維翰蓋出一人之口前史謂維翰倩人以言于帝通鑑旨曰或者疑其辭）丙午復置樞密院（罷樞密院見二百八十二卷高祖天福四年）以維翰為中書令兼樞密使事無大小悉以委之數月之間朝廷差治（治直吏翻）滑州河決浸汴曹單濮鄆五州之境環梁山合于汶（梁山在鄆州壽張縣汶水自東北來與濟水會于梁山東北今決河之水瀰漫環梁山而合于汶單音善濮音卜環音宦汶音問）詔大發數道丁夫塞之（塞昔則翻）既塞帝欲刻碑紀其事中書舍人楊昭儉諫曰陛下刻石紀功不若降哀痛之詔染翰頌美不若頒罪己之文帝善其

言而止　初高祖割北邊之地以賂契丹（事見二百八十卷高祖天福元年）由是府州刺史折從遠亦北屬（府州領府谷一縣後唐以麟州東北河濵之地置宋白曰府州本河西蕃界府谷鎮土人折嗣倫世為鎮將後唐莊宗天祐七年升鎮為府谷縣八年升建府州以扼蕃界以嗣倫男從遠為刺史折姓從遠名姓氏略折常列翻）契丹欲盡徙河西之民以實遼東州人大恐從遠因保險拒之及帝與契丹絕遣使諭從遠使攻契丹從遠引兵深入拔十餘寨戊午以從遠為府州團練使從遠雲州人也（歐史曰折從遠雲中人蓋指古雲中郡大界言之）甲子復置翰林學士（廢翰林學士見二百八十二卷天福五年）戊辰以右散騎常侍李慎儀為兵部侍郎翰林學士承旨都官郎中劉溫叟金部郎中知制誥武強徐台符（武強縣屬深州九域志在州東北六十里）禮部郎中李澣主客員外郎宗城范質皆為學士溫叟岳之子也（劉岳見二百五十卷唐明宗天成元年）秋七月辛未朔大赦改元（改元天運）己丑以太子太傅劉昫為司空兼門下侍郎同平章事　八月辛丑朔以河東節度使劉知遠為北面行營都統順國節度使杜威為都招討使督十三節度以備契丹桑維翰兩秉

朝政出楊光遠景延廣於外（楊光遠景延廣先皆嘗摠宿衛兵天福初桑維翰秉政出楊光遠是時再秉政出景延廣朝直遥翻）至是一制指揮節度使十五人無敢違者（劉知遠杜威并十三節度為十五人按薛史載十三節度鄆州張從恩充馬步都監西京留守景延廣充都排陣使徐州趙在禮充都虞候晉州安叔千充左廂排陣使前兖帥安審信充右廂河中安審琦充馬步都指揮使河陽符彦卿充馬軍左廂滑州皇甫遇充右廂右神武統軍張彦澤充馬軍排陣使滄州王廷胤充步軍左廂都指揮使陝州宋彦筠充右廂前金帥田武充步軍左廂排陣使右廂武統軍潘環充右廂）時人服其膽略朔方節度使馮暉上章自陳未老可用而制書見遺維翰詔禁直學士（詔禁直學士者以詔旨詔之也禁直學士學士之入直禁中者也）使為答詔曰非制書忽忘（忘巫放翻）實以朔方重地非卿無以彈壓比欲移卿内地（比毗至翻）受代亦須奇才（受當作授）暉得詔甚喜時軍國多事百司及使者咨請輻湊維翰隨事裁決初若不經思慮人疑其疎畧退而熟議之亦終不能易也然為相頗任愛憎一飯之恩睚眦之怨必報人以此少之（史稱桑維翰之長而併及其短所以明是非示勸警睚五懈翻眦士懈翻少詩沼翻）契丹之入寇也帝再命劉知遠會兵山東（太原以河北之地為山東帝初詔劉知遠自土門出恒州尋又詔會兵邢州並見上）皆後期不至帝

疑之謂所親曰太原殊不助朕必有異圖果有分何不速為之（言若有分為天子何不速為之怒之之辭也分扶問翻）至是雖為都統而實無臨制之權密謀大計皆不得預知遠亦自知見疎但慎事自守而已郭威見知遠有憂色謂知遠曰河東山川險固（河東治晉陽東阻太行常山西限龍門西河南有霍太山雀鼠谷之隘北有雁門五臺諸山之險故云然）風俗尚武土多戰馬（此所謂恃險與馬也）靜則勤稼穡動則習軍旅此霸王之資也（王于況翻）何憂乎　朱文進自稱威武留後權知閩國事遣使奉表稱藩于晉癸丑以文進為威武節度使知閩國事　癸亥置鎮寧軍於澶州以濮州隸焉（割天平巡屬之濮州以隸鎮寧軍）　初吳濠州刺史劉金卒子仁規代之仁規卒子崇俊代之唐烈祖置定遠軍於濠州（唐置定遠軍于濠州通鑑書于天福八年三月元宗即位之後見上卷）以崇俊為節度使會清淮節度使姚景卒（唐置清淮軍于壽州）崇俊厚賂權要求兼領壽州唐主陽為不知其意徙崇俊為清淮節度使以楚州刺史劉彦貞為濠州觀察使馳往代之崇俊悔之彦貞信之子也（劉信事吳楊氏四世有戰功）　九月庚午朔

日有食之　丙子契丹寇遂城樂壽（遂城縣屬易州宋太平興國六年置威虜軍景德元年改廣信軍在易州東南八十里當五迴嶺及狼山之要金置遂州樂壽縣屬深州宋分屬瀛州九域志在瀛州之南八十里）深州刺史康彥進擊却之　冬十月丙午漢主毒殺鎮王弘澤于邕州　殷主延政遣其將陳敬佺以兵三千屯尤溪及古田（唐永泰二年分侯官尤溪置古田縣屬福州九域志在州西北一百八十里尤溪縣在南劒州南一百九十五里宋白曰按尤溪縣理今當延平東南二百四十里在福州西北八百三十五里其地與漳州龍巖縣劒州沙縣及福州侯官縣三處交界山洞幽深溪險峻內有千里諸境逃人多投此洞開元二十八年經畧使唐修忠招諭其人因以名縣此源先號尤溪因名古田縣亦開元二十九年開山洞置）盧進以兵二千屯長溪（唐武德六年置長溪縣屬福州九域志在州東北三百四十五里宋白曰長溪縣本漢閩縣地唐置溫麻縣以縣界溫麻溪為名天寶九年改為長溪縣）泉州散員指揮使桃林留從效（九域志泉州有桃林溪蓋留從效所居之地散昔亶翻）謂同列王忠順董思安張漢思曰朱文進屠滅王氏遣腹心分據諸州吾屬世受王氏恩而交臂事賊一旦富沙王克福州（殷主延政本封富沙王）吾屬死有餘愧衆以為然十一月從效等各引軍中所善壯士夜飲於從效之家從效紿之曰富沙王已平福州密旨令吾屬討黃紹頗（朱文進時以黃紹頗為泉州刺史）吾觀諸君狀貌皆非久處貧賤者從吾言富貴可圖不然禍且至矣衆皆踴躍操白梃踰垣而入執紹頗斬之（處昌呂翻操七刀翻梃大鼎翻）從效持州印詣王繼勳第請主軍府從效自稱平賊統軍使函紹頗首遣副兵馬使臨淮陳洪進齎詣建州（唐長安四年分徐城南界兩鄉于沙熟淮口置臨淮縣開元二十三年移治泗州郭下陳洪進蓋本臨淮人而從軍泉州）洪進至尤溪福州戍兵數千遮道洪進紿之曰義師已誅朱福州（朱文進據福州故以稱之）吾倍道逆嗣君于建州（嗣君謂殷王延政當嗣有閩國）爾輩尚守此何為乎以紹頗首示之衆遂潰大將數人從洪進詣建州延政以繼勳為侍中泉州刺史從效忠順思安洪進皆為都指揮使漳州將程謨聞之（按九域志泉州西南至漳州三百六十里鄰郡也）亡殺刺史程文緯（亡當作立筆誤也否則亦字）立王繼成權州事繼勳繼成皆延政之從子也（從才用翻）朱文進之滅王氏（事見上三月）二人以疏遠獲全汀州刺史許文稹奉表請降於殷（稹上忍翻）十二月癸丑加朱文進同平章事封閩國王（癸丑大梁出命之日也命未達而文進誅矣）李守貞圍青

州經時（是年五月李守貞圍青州）城中食盡餓死者大半契丹援兵不至楊光遠遥稽首于契丹（稽音啓）曰皇帝皇帝誤光遠矣其子承勳承祚承信勸光遠降兾全其族光遠不許曰吾昔在代北嘗以紙錢祭天池而沈（楊光遠本沙陀部人居代北天池即汾陽縣之天池時屬嵐州靜樂縣界沈持林翻）人皆言當為天子姑待之丁巳承勳斬勸光遠反者節度判官丘濤等送其首于守貞縱火大譟劫其父出居私第上表待罪開城納官軍

朱文進聞黄紹頗死大懼以重賞募兵二萬遣統軍

使林守諒内客省使李廷鍔將之攻泉州鉦鼓相聞五百里（福州至泉州不及四百里史家張大以言其聲勢耳將即亮翻）殷主延政遣大將軍杜進將兵二萬救泉州留從效開門與福州兵戰大破之斬守諒執廷鍔延政遣統軍使吳成義帥戰艦千艘攻福州（艦戶黯翻艘蘇刀翻）朱文進遣子弟為質於吳越以求救（質音致）

初唐翰林待詔臧循（盛唐之時有翰林待詔以處伎藝之人）與樞密副使查文徽同鄉里循常為賈人習福建山川為文徽晝取建州之策（賈音古為文于偽翻）文徽表請用兵擊王延政國人多以為不可唐主以文徽為江西安撫使循行境上覘其可否（行下孟翻覘丑廉翻又丑艷翻）文徽至信州奏言攻之必克唐主以洪州營屯都虞候邊鎬為行營招討諸軍都虞候將兵從文徽伐殷文徽自建陽進屯蓋竹（唐武德四年分建安縣置建陽縣屬建州建陽在建州西一百三十里建陽縣之南二十五里有地名蓋竹）聞漳泉汀三州皆降于殷殷將張漢卿自鏞州將兵八千將至文徽懼退保建陽臧循屯邵武（邵武亦本漢治縣之地吳于此立昭武鎮晉平吳更昭武鎮曰邵武縣隋廢而復置唐屬建州九域志在州西南二百七十里宋白曰邵武縣本東侯官縣之

北鄉也孫策置南平縣吳景帝三年置昭武縣晉太康三年改為邵武）邵武民導殷兵襲破循軍執循送建州斬之

朝廷以楊光遠罪大而諸子歸命難於顯誅命李守貞以便宜從事閏月癸酉守貞入青州遣人拉殺光遠於別第以病死聞（拉盧合翻）丙戌起復楊承勳除汝州防禦使（昔楚令尹子南以罪誅其子弃疾以不忍弃父事讎而死李懷光之反河中既破唐德宗欲活其子璀而不可得彼二子者以父子之親居君臣之變審義安命以死殉親夫豈不樂生義不可也若楊承勳兄弟出于蕃落梟獍其心囚父歸命以希苟活晉朝以不殺降為說于理且未安又從而録用之宜其時契丹得假大義以洩其憤也）

殷吳成義聞有唐

兵詐使人告福州吏民曰唐助我討賊臣大兵今至矣福人益懼乙未朱文進遣同平章事李光準等奉國寶于殷丁酉福州南廊承旨林仁翰（南廊承旨閩所置官蓋亦侍衛武臣之職也）謂其徒曰吾曹世事王氏今受制賊臣富沙王至何面見之帥其徒三十人被甲趣連重遇第（帥讀曰率被皮義翻趣七喻翻）重遇方嚴兵自衛三十人者望之稍稍遁去仁翰執槊直前刺重遇殺之（刺七亦翻）斬其首以示衆曰富沙王且至汝輩族矣今重遇已死何不亟取文進以贖罪衆踴躍從之遂斬文進迎吳成義入城函二首送建州　契丹復大舉入冦（復扶又翻）盧龍節度使趙延壽引兵先進（契丹復以趙延壽為軍鋒）契丹前鋒至邢州順國節度使杜威遣使間道告急（契丹前鋒已至邢州恒州信使路絶故間道而來間古莧翻）帝欲自將拒之會有疾（將即亮翻）命天平節度使張從恩鄴都留守馬全節護國節度使安審琦會諸道兵屯邢州武寧節度使趙在禮屯鄴都（馬全節自鄴都進屯邢州令趙在禮自徐州進屯鄴都為後鎮）契丹主以大兵繼至建牙於元氏（元氏縣屬恒州九域志在州南九十八里）朝廷憚契丹之盛詔從恩等引兵稍却于是諸軍恟懼無復部伍（恟許拱翻復扶又翻下同）委弃器甲所過焚掠比至相州不復能整（比毗至翻）

二年春正月詔趙在禮還屯澶州馬全節還鄴都（還從宣翻）又遣右神武統軍張彥澤屯黎陽西京留守景延廣自滑州引兵守胡梁渡庚子張從恩奏契丹逼邢州詔滑州鄴都復進軍拒之義成節度使皇甫遇將兵趣邢州（皇甫遇奉詔自滑州進兵趣七喻翻）契丹冦邢洺磁三州殺掠殆盡入鄴都境（九域志鄴都之境西距磁州五十五里西北距洺州五十里磁墻之翻）壬子張從恩馬全節安審琦悉以行營兵數萬陳於相州安陽水之南（陳讀曰陣相息亮翻）皇甫遇與濮州刺史慕容彥超將數千騎前覘契丹（覘丑廉翻又丑艷翻）至鄴縣（鄴漢古縣唐屬相州在州東北劉昫曰鄴魏相州治所隋文輔政尉遲迥舉兵既討平之乃焚鄴城徙其居人南遷四十五里以安陽城為相州治所隋煬帝于鄴故都大慈寺置鄴縣唐貞觀八年始築今治所小城余按此皆言鄴縣也若五代唐晉之所謂鄴都則今魏州大名府是也非鄴縣也夷考此時契丹與晉兵相距本末前所謂入鄴都境當作入相州境一說虜騎散漫大勢兵馬向相州遊騎亦有入鄴都境者）將度漳水遇契丹數萬遇等且戰

且却至榆林店契丹大至二將謀曰吾屬今走死無遺矣乃止布陳（陳讀曰陣下同）自午至未力戰百餘合相殺傷甚衆遇馬斃因步戰其僕杜知敏以所乘馬授之遇乘馬復戰（復扶又翻）久之稍解顧知敏已為契丹所擒遇曰知敏義士不可弃也與彦超躍馬入契丹陳取知敏而還（還從宣翻下同）俄而契丹繼出新兵來戰二將曰吾屬勢不可走以死報國耳日且暮安陽諸將怪覘兵不還安審琦曰皇甫太師寂無音問必為虜所困語未卒（卒子恤翻）有一騎白遇等為虜數萬所圍審琦即引騎兵出將救之張從恩曰此言未足信必若虜衆猥至（猥雜也雜然而至言其數多不可勝計也）盡吾軍恐未足以當之公往何益審琦曰成敗天也萬一不濟當共受之借使虜不南來坐失皇甫太師（按皇甫遇未必加官至太師也而安審琦以太師稱之蓋五季之亂官賞無章當時相稱謂不復論其品秩就人臣極品而稱之）吾屬何顔以見天子遂踰水而進契丹望見塵起即解去（知援兵來故解而去）遇等乃得還與諸將俱歸相州軍中皆服二將之勇彦超本吐谷渾也與劉知遠同母（吐谷渾慕

容涉歸之庶長子故其種姓慕容氏）契丹亦引軍退其衆自相驚曰晉軍悉至矣時契丹主在邯鄲聞之即時北遁不再宿至鼓城（邯鄲縣屬磁州在州東北七十里鼓城縣屬恒州宋端拱二年以鼓城隸祁州在州西南一百里自邯鄲至鼓城約三百餘里）是夕張從恩等議曰契丹傾國而來吾兵不多城中糧不支一旬萬一姦人往告吾虛實虜悉衆圍我死無日矣不若引軍就黎陽倉南倚大河以拒之可以萬全議未決從恩引兵先發諸軍繼之擾亂失亡復如發邢州之時（復扶又翻）從恩留步兵五百守安陽橋夜四鼓知相州事符彦倫謂將佐曰此夕紛紜人無固志五百弊卒安能守橋即召入乘城為備至曙望之契丹數萬騎已陳于安陽水北（契丹主雖先北遁而趙延壽與惕隱諸軍猶南向而不去陳讀曰陣下同）彦倫命城上揚旌鼓譟約束（約束者申嚴號令也）契丹不測日加辰趙延壽與契丹惕隱帥衆踰水環相州而南（帥讀曰率環音宦）詔右神武統軍張彦澤將兵趣相州延壽等至湯陰聞之（湯陰本漢蕩陰後并入安陽唐武德四年分安陽置湯源縣貞觀元年改為湯陰屬相州九域志在州南四十里）甲寅引還（還從宣翻又如字）馬全節等擁大軍在

黎陽不敢追延壽悉陳甲騎於相州城下若將攻城狀符彥倫曰此虜將走耳出甲卒五百陳於城北以待之契丹果引去以天平節度使張從恩權東京留守庚申振武節度使折從遠擊契丹圍勝州遂攻朔州（時折從遠守府州命領鎮武節度使勝州不係天福初所割十六州之數契丹乘勢併取之也匈奴須知朔州東至燕京一千里宋白曰勝州正東至黃河四十里去朔州四百二十里）帝疾小愈河北相繼告急帝曰此非安寢之時乃部分諸將為行計（分扶問翻）更命武定軍曰天威軍（去年夏籍諸州鄉兵為武定軍更工行翻）北面副招討使馬全節等奏據降者言虜衆不多宜乘其散歸種落（種章勇翻）大舉徑襲幽州帝以為然徵兵諸道壬戌下詔親征乙丑帝發大梁　閩之故臣共迎殷王延政請歸福州改國號曰閩延政以方有唐兵未暇徙都以從子門下侍郎同平章事繼昌都督南都內外諸軍事鎮福州（殷主居建州故以福州為南都）以飛捷指揮使黃仁諷為鎮遏使將兵衛之林仁翰至福州（林仁翰既誅朱連故自福州至建州見王延政福州當作建州）閩主賞之甚薄仁翰未嘗自言其功發南都侍衛及兩軍

甲士萬五千人詣建州以拒唐（福州侍衛之外有左右軍置軍使以領之或曰兩軍謂拱宸控鶴兩都也）二月壬辰朔帝至滑州命安審琦屯鄴都甲戌帝發滑州乙亥至澶州己卯馬全節等諸軍以次北上（上時兩翻）劉知遠聞之曰中國疲弊自守恐不足乃橫挑強胡（挑徒了翻）勝之猶有後患況不勝乎契丹自恒州還（還從宣翻又如字）以羸兵驅牛羊（羸倫為翻）過祁州城下（以誘城下也）刺史下邳沈斌出兵擊之（斌悲巾翻）契丹以精騎奪其城門州兵不得還（還從宣翻）趙延壽知城中無餘兵引契丹急攻之斌在上（在字之下當逸城字）延壽語之曰沈使君吾之故人擇禍莫若輕（語牛倨翻擇禍莫若輕引文子之言）何不早降斌曰侍中父子失計陷身虜庭（言趙延壽與其父德鈞不能救張敬達邀契丹求帝中國玩寇致禍並為俘虜也趙延壽聞斌言尚欲復求帝乎陷身事見二百八十卷高祖天福元年趙延壽在唐時加侍中沈斌稱其舊官）忍帥犬羊以殘父母之邦（帥讀曰率）不自愧恥更有驕色何哉沈斌弓折矢盡寧為國家死耳（折而設翻為于偽翻）終不效公所為明日城陷斌自殺　丙戌詔北面行營都招討使杜威以本道兵會馬全節等進軍　端明殿學士户

部侍郎馮玉宣徽北院使權侍衛馬步都虞候太原李彥韜皆挾恩用事惡中書令桑維翰數毀之（惡烏路翻數所角翻）帝欲罷維翰政事李崧劉昫固諫而止維翰知之請以玉為樞密副使玉殊不平丙申中旨以玉為户部尚書樞密使以分維翰之權（馮玉以后兄進故旨由中出詩云婦有長舌維厲之階信矣）彥韜少事閻寶（少詩照翻）為僕夫後隷高祖帳下高祖自太原南下留彥韜侍帝為腹心（高祖留帝守太原見二百八十卷天福元年）由是有寵性纖巧與嬖幸相結以蔽帝耳目帝委信之至

于升黜將相亦得預議常謂人曰吾不知朝廷設文官何所用且欲澄汰徐當盡去之（去音羌呂翻嗚呼此等氣習自唐劉蕡已為文宗言之李彥韜史弘肇當右武之世張其氣而奮其舌以其人品夫何足責然非有國者之福也雖然吾黨亦有過焉盡亦反其本矣）

唐查文徽表求益兵唐主以天威都虞候何敬洙為建州行營招討馬步都指揮使將軍祖全恩為應援使姚鳳為都監（監工銜翻）將兵數千會攻建州自崇安進屯赤嶺（九域志建州有崇安縣在州北二百五十里亦王氏所置也宋白曰崇安場本建陽縣東北三里南唐保大九年割為場蓋宋方置縣也）閩主延政遣僕射楊思恭統軍使陳望將兵萬人拒之列栅水南旬餘不戰唐人不敢逼思恭以延政之命督望戰望曰江淮兵精其將習武事國之安危繫此一舉不可不萬全而後動思恭怒曰唐兵深侵陛下寢不交睫（睫即涉翻）委之將軍今唐兵不出數千將軍擁衆萬餘不乘其未定而擊之有如唐兵懼而自退將軍何面目以見陛下乎（楊思恭急于破敵以為功不知一跌而危國也）望不得已引兵涉水與唐戰全恩等以大兵當其前使奇兵出其後大破之望死思恭僅以身免（亡閩者楊

思恭也然其所以亡閩者不在于此戰而在於得楊剝皮之名）延政大懼嬰城自守召董思安王忠順使將泉州兵五千詣建州分守要害

初高祖置德清軍於故澶州城（澶州本治頓丘天福三年徙澶州于德勝并頓丘從馬九域志澶州清豐縣有舊州鎮即置德清軍之地置德清軍將以接澶魏聲援然城池未固也）及契丹入寇澶州鄴都之間城戍俱陷議者以為澶州鄴都相去百五十里宜於中塗築城以應接南北從之三月戊戌更築德清軍城合德清南樂之民以實之（樂音洛）

初光州人李仁達仕閩為元從指揮使（王潮兄弟本光州人乘唐

（末之亂割據閩中其後兵多光州人今福州人多能自言其上世出于浮光者從才用翻）十五年不遷職閩主曦之世叛奔建州閩主延政以為將（是時王延政國號殷）及朱文進弒曦（事見去年三月）復叛奔福州陳取建州之策文進惡其反覆黜居福清（九域志福州有福清縣在州東南一百七十七里王氏所置也宋白曰福清本閩縣地唐聖歷元年析閩縣東南之地置萬安縣天寶元年改為福唐縣朱梁改永昌縣晉天福初改南臺縣尋改為福清縣）浦城人陳繼珣（新唐書地理志浦城縣本名吳興唐武德初改為唐興天寶元年更名浦城屬建州九域志浦城縣在建州東北三百三十里宋白曰城臨拓浦故曰浦城）亦叛閩主延政奔福州為曦畫策取建州（為于偽翻）曦以為著作郎及延政得福州二人皆不自安王繼昌闇弱嗜酒不恤將士將士多怨仁達潛入福州說黃仁諷曰（說式芮翻）今唐兵乘勝建州孤危富沙王不能保建州安能保福州昔王潮兄弟光山布衣耳取福建如反掌（事見唐紀）況吾輩乘此機會自圖富貴何患不如彼乎仁諷然之是夕仁達等引甲士突入府舍殺繼昌及吳成義（考異曰閩中實錄閩王列傳九國志皆云四月殺繼昌今從十國紀年）仁達欲自立恐衆心未服以雪峯寺僧卓巖明素為衆所重（雪峯在福州侯官縣西百餘里）乃

言此僧目重瞳子手垂過膝（重直龍翻瞳音同過音戈）眞天子也相與迎之己亥立為帝（考異曰閩錄啓運圖啓國實錄江南錄作巖明閩中實錄閩王列傳九國志薛史唐餘錄王審知傳吳越備史作儼明按啓運圖巖明本名僧名體明即位改巖明今從之江南錄云繼昌為裨將王延諷所殺旬日故內臣李義殺諷立巖明為主今從十國紀年）解去衲衣被以衮冕（去羌呂翻衲奴荅翻被皮義翻）帥將吏北面拜之（帥讀曰率）然猶稱天福十年遣使奉表稱藩于晉延政聞之族黃仁諷家命統軍使張漢眞將水軍五千會漳泉兵討巖明乙巳杜威等諸軍會于定州以供奉官蕭處鈞權知祁州事庚戌諸軍攻契丹泰州刺史晉廷謙舉州降（晉姓也以國為氏）甲寅取滿城（按五代會要是年九月徙泰州治滿城是時泰州猶治清苑宋白曰滿城本漢北平縣後魏置永樂縣天寶元年改滿城縣）獲契丹酋長沒刺（酋慈秋翻長知兩翻刺來達翻）及其兵二千人乙卯取遂城趙延壽部曲有降者言契丹主還至虎北口（太原汾水之北亦有地名虎北口時契丹兵自祁易北去非其路也此乃幽檀以北之古北口宋人使遼行程記云自檀州北行八十里又八十里至虎北口館則檀州之古北口亦名虎北口也）聞晉取泰州復擁衆南向（復扶又翻）約八萬餘騎計來夕當至宜速為備杜威等懼丙辰退保泰州戊午

契丹至泰州已未晉軍南行契丹踵之晉軍至陽城（續漢志中山蒲陰縣有陽城水經注博水出中山望都縣東逕陽城縣散為澤渚世謂之陽城澱陽城在蒲陰縣東南三十里）庚申契丹大至晉軍與戰逐北十餘里契丹踰白溝而去（此南白溝也水經注所謂淇水北出為白溝者也北白溝在涿州新城縣南六十里宋人北使行程記曰雄州之北界河之南有白溝驛又范成大北使錄曰自安肅軍出北門十五里至白溝河又一百五里至涿州此言北白溝也）壬戌晉軍結陳而南（陳讀曰陣）胡騎四合如山諸軍力戰拒之是日纔行十餘里人馬饑乏癸亥晉軍至白團衛村（考異曰漢高祖實錄作白檀今從晉少帝實錄）埋鹿角為行寨

契丹圍之數重奇兵出寨後斷糧道（重直龍翻斷音短）是夕東北風大起破屋折樹（折而設翻）營中掘井方及水輒崩士卒取其泥帛絞而飲之人馬俱渴至曙風尤甚契丹主坐大奚車中（沈括曰奚人業伐山陸種斲車契丹之車皆資于奚按輜車之制如中國後廣前殺而無般材儉易敗不能任重而利于行山長轂廣輪輪之牙其厚不能四寸而軫之材不能五寸其乘車駕之以駝上施幰帷富者加氊幰文繡之飾蜀本奚車之上無大字）令其衆曰晉軍止此耳當盡擒之然後南取大梁命鐵鷂四面下馬拔鹿角而入奮短兵以擊晉軍（契丹謂精騎為鐵鷂謂其身被鐵甲而馳突輕疾如鷂之搏鳥雀也鷂弋召翻）

又順風縱火揚塵以助其勢軍士皆憤怒大呼（呼火故翻）曰都招討使何不用兵令士卒徒死諸將請出戰杜威曰俟風稍緩徐觀可否馬步都監李守貞曰彼衆我寡風沙之內莫測多少惟力鬬者勝此風乃助我也若俟風止吾屬無類矣即呼曰諸軍齊擊賊又謂威曰令公善守禦（杜威時帶中書令故稱之）守貞以中軍決死矣馬軍左廂都排陳使張彥澤召諸將問計皆曰虜得風勢宜俟風回與戰彥澤亦以為然諸將退馬軍右廂副排陳使太原藥

元福獨留謂彥澤曰今軍中饑渴已甚若俟風回吾屬已為虜矣敵謂我不能逆風以戰宜出其不意急擊之此兵之詭道也（矢不逆風此古法也若用短兵薄戰則逆風而勝者多矣）馬步左右廂都排陳使符彥卿曰與其束首就擒曷若以身殉國乃與彥澤元福及左廂都排陳使皇甫遇引精騎出西門擊之（行寨之西門也風從東北來出西門接戰亦順風勢也）諸將繼至契丹卻數百步彥卿等謂守貞曰且曳隊往來乎（曳讀為拽音羊列翻）直前奮擊以勝為度乎守貞曰事勢如此安可迴鞚（鞚苦貢翻）

（馬勒也）宜長驅取勝耳彥卿等躍馬而去風勢益甚昏晦如夜彥卿等擁萬餘騎橫擊契丹呼聲動天地（呼火故翻）契丹大敗而走勢如崩山李守貞亦令步兵盡拔鹿角出鬬步騎俱進逐北二十餘里鐵鷂既下馬蒼皇不能復上（復扶又翻下同上時掌翻）皆委弃馬及鎧仗蔽地契丹散卒至陽城東南水上稍復布列杜威曰賊已破膽不宜更令成列遣精騎擊之皆度水去契丹主乘奚車走十餘里追兵急獲一橐駞乘之而走諸將請急追之杜威揚言曰

逢賊幸不死更索衣囊邪（言逢賊被劫而幸不死而更從賊求衣囊則必將怒而殺之索山客翻）李守貞曰兩日人馬渴甚今得水飲之皆足重難以追寇不若全軍而還（還從宣翻又如字）乃退保定州契丹主至幽州散兵稍集以軍失利杖其酋長各數百唯趙延壽得免乙丑諸軍自定州引歸詔以泰州隸定州（隸定州義武軍）

夏四月辛巳帝發澶州甲申還大梁（是年正月下詔親征二月至澶州令諸軍以勝歸故復還大梁）己丑復以鄴都為天雄軍（唐莊宗同光元年以魏州為東京興唐府罷東京以為鄴都晉興因之改興唐府為廣晉府今復為天雄軍）

閩張漢真至福州攻其東關黃仁諷聞家夷滅開門力戰大破閩兵執漢真入城斬之卓巖明無它方略但於殿上噀水散豆作諸法事而已（噀蘇困翻含水而噴之為噀作諸佛事以為厭勝）又遣使迎其父於莆田（唐武德初分南安縣置莆田縣屬泉州宋太平興國四年分置興化軍在泉州東北一百六十里）尊為太上皇李仁達既立巖明自判六軍諸衛事使黃仁諷屯西門陳繼珣屯北門仁諷從容謂繼珣曰（從行容翻）人之所以為人者以有忠信仁義也吾頃嘗有功於富沙中間叛之非忠也人以從

子託我而與人殺之非信也（王繼昌閩主延政從子也從才用翻）屬者與建兵戰（屬之欲翻屬者猶言頃者也）所殺皆鄉曲故人非仁也弃妻子使人魚肉之非義也此身十沈九浮（沈持林翻）死有餘愧因拊膺慟哭繼珣曰大丈夫徇功名何顧妻子宜置此事勿以取禍仁達聞之使人告仁諷繼珣謀反皆殺之由是兵權盡歸仁達

五月丙申朔大赦

順國節度使杜威久鎮恒州（高祖天福七年杜威始鎮恒州見二百八十三卷恒戶登翻）性貪殘自恃貴戚（杜威尚高祖妹宋國長公主）多不法每以備邊為名斂

吏民錢帛以充私藏（藏徂浪翻）富室有珍貨或名姝駿馬皆虐取之（姝逡須翻）或誣以罪殺之籍沒其家又畏懦過甚每契丹數十騎入境威已閉門登陴或數騎驅所掠華人千百過城下威但瞋目延頸望之無意邀取（陴頻眉翻瞋昌真翻）由是虜無所忌憚屬城多為所屠威竟不出一卒救之千里之間暴骨如莽（暴骨如莽左傳語如莽者如草之生于廣野莽莽然暴步卜翻）村落殆盡威見所部殘弊為衆所怨又畏契丹之强累表請入朝帝不許威不俟報遽委鎮入朝朝廷聞之驚駭桑維翰言於帝曰威固違朝命擅離邊鎮（離力智翻）居常憑恃勳舊邀求姑息及疆場多事（場音亦）曾無守禦之意宜因此時廢之庶無後患帝不悅維翰曰陛下不忍廢之宜授以近京小鎮勿復委以雄藩（復扶又翻）帝曰威朕之密親必無異志（言其無它志）但宋國長公主切欲相見耳（長知兩翻）公勿以為疑維翰自是不敢復言國事以足疾辭位（杜威不可去而桑維翰求去晉殆矣復扶又翻）丙辰威至大梁　丁巳李仁達大閱戰士請阜巖明臨視仁達陰教軍士突前登階刺殺

巖明（刺七亦翻）仁達陽驚狼狽而走軍士共執仁達使居巖明之坐（坐徂卧翻）仁達乃自稱威武留後用保大年號（是年南唐保大三年）奉表稱藩于唐亦遣使入貢于晉并殺巖明之父唐以仁達為威武節度使同平章事賜名弘義編之屬籍（以其同姓也編之屬籍而賜名弘義畜於諸子之列）弘義又遣使修好於吳越（為李仁達背唐而附吳越張本好呼到翻）己未杜威獻部曲步騎合四千人并鎧仗庚申又獻粟十萬斛芻二十萬束云皆在本道（言皆在恒州也使誠有之皆虐取於民倉皇離鎮不可運而實私家故獻之耳）帝以其所獻騎兵隸扈聖步兵隸護國威復請以為衙隊而稟賜皆仰縣官（杜威之愚弄朝廷如此而帝不能察其姦所以成恒州中渡之變復扶又翻稟筆錦翻給也仰牛向翻）威又令公主白帝求天雄節鉞帝許之　唐兵圍建州屢破泉州兵（泉州兵董思安王忠順所將以救建州者也）許文稹敗唐兵于汀州（稹止忍翻敗補賣翻）執其將時厚卿　六月癸酉以杜威為天雄節度使　契丹連歲入寇（契丹入寇自去年正月陷貝州始）中國疲於奔命（左傳申公巫臣遺子重子反書曰吾必使爾疲于奔命而死奔命者邊境有急奔而赴救）邊民塗地契丹人畜亦多死國人厭苦之述律太

后謂契丹主曰使漢人為胡主可乎曰不可太后曰然則汝何故欲為漢主曰石氏負恩不可容太后曰汝今雖得漢地不能居也（後卒如述律后之言）萬一蹉跌（蹉七何翻跌徒結翻）悔何所及又謂其羣下曰漢兒何得一向眠（人寢不安席則輾轉反側而不成寐一向眠則其眠安矣）自古但聞漢和蕃未聞蕃和漢漢兒果能回意我亦何惜與和桑維翰屢勸帝復請和於契丹以紓國患（復扶又翻紓音舒緩也）帝假開封軍將張暉供奉官（開封軍將開封府之軍將也）使奉表稱臣詣契丹卑辭謝過契丹主曰

使景延廣桑維翰自來仍割鎮定兩道隸我則可和朝廷以契丹語忿謂其無和意乃止及契丹主入大梁謂李崧等曰曏使晉使再來則南北不戰矣（史言契丹通國上下本自厭兵）秋七月閩人或告福州援兵謀叛（是年正月閩主發福州兵赴建州以拒唐）閩主延政收其鎧仗遣還伏兵於隘（還從宣翻隘烏戒翻險狹之道也）盡殺之死者八千餘人脯其肉以歸為食唐邊鎬拔鐔州（鐔州東至建州一百八十里）查文徽之黨魏岑馮延巳延魯以師出有功皆踴躍贊成之徵求供億府庫為之耗竭

（為于偽翻）洪饒撫信之民尤苦之延政遣使奉表稱臣於吳越請為附庸以求救　楚王希範疑靜江節度使兼侍中知朗州希杲得人心遣人伺之希杲懼稱疾求歸不許遣醫往視疾因毒殺之（希範忌希杲事始二百八十卷高祖天福元年）

資治通鑑卷二百八十四

摛藻堂全書薈要寶

總校官庶吉士臣侍　朝

校對官編修臣閔惇大

謄錄監生臣于黃裳

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百八十五
六

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百八十五　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後晉紀六（起旃蒙大荒落八月盡柔兆敦牂凡一年有奇）

齊王下

開運二年八月甲子朔日有食之　丙寅右僕射兼中書侍郎同平章事和凝罷守本官加樞密使戸部尚書馮玉中書侍郎同平章事事無大小悉以委之帝自陽城之捷謂天下無虞驕侈益甚（陽城之捷見上卷上年夫勝之不可恃也尚矣紂之百克而卒無後夫差數戰數勝終以亡國桑田之捷滅虢之兆也方城之勝破庸之基也項梁死於定陶而嬴秦墟宇文化及摧於黎陽而李密敗皆恃勝之禍也陽城之戰危而後克契丹折翅北歸蓄憤愈甚為謀愈深晉主乃偃然以為無虞石氏宗廟宜其不祀也）四方貢獻珍奇皆歸內府多造器玩廣宮室崇飾後庭近朝莫之及（近朝謂近世如梁如唐也朝直遙翻）作織錦樓以織地衣用織工數百期年乃成（期讀曰朞）又賞賜優伶無度桑維翰諫曰曏者陛下親禦胡寇（謂元年澶

（州之戰也事見上卷）戰士重傷者賞不過帛數端令優人一談一笑稱旨（稱尺正翻）往往賜束帛萬錢錦袍銀帶（唐制帛以十端為束）彼戰士見之能不觖望曰我曹冒白刃絕筋折骨（觖古穴翻觖望怨望也冒莫北翻折而設翻）曾不如一談一笑之功乎如此則士卒解體陛下誰與衛社稷乎帝不聽馮玉每善承迎帝意由是益有寵嘗有疾在家帝謂諸宰相曰自刺史以上俟馮玉出乃得除其倚任如此（竇廣德有賢行漢文帝以其后弟恐天下議其私不敢相也馮玉何人斯晉出帝昌言於朝以昭親任之意臨亂之君各賢其臣其此謂乎）王秉勢弄權四方賂遺輻輳其門（遺唯季翻）由是朝政益壞（史言晉亡形已成朝直遙翻）　唐兵圍建州既久（是年二月唐兵攻建州事始見上卷）建人離心或謂董思安（謂誨語之也）宜早擇去就思安曰吾世事王氏危而叛之天下其誰容我衆感其言無叛者丁亥唐先鋒橋道使上元王建封先登（上元本江寧縣唐肅宗上元間更名帶江寧府）遂克建州閩主延政降（閩自唐末王潮得福建傳審知延翰鏻昶曦至延政而亡）王忠順戰死董思安整衆奔泉州（史言泉州二將事閩主有始終）初唐兵之來建人苦王氏之亂與楊思恭之重斂（楊思恭重斂事見二百八十三）

（卷天福八年斂力贍翻）爭伐木開道以迎之及破建州縱兵大掠焚宮室廬舍俱盡是夕寒雨凍死者相枕（枕職任翻）建人失望唐主以其有功皆不問　漢主殺韶王弘雅（弘雅漢主之弟也）　九月許文稹以汀州王繼勳以泉州王繼成以漳州皆降於唐（荀子有言兼并易也堅凝之難唐能取閩不能終有閩也為閩人叛唐張本）置永安軍於建州　丙申以西京留守兼侍中景延廣充北面行營副招討使　殿中監王欽祚權知恒州事（恒戶登翻）會乏軍儲詔欽祚括糴民粟杜威有粟十餘萬斛在恒州欽祚舉籍以聞威大怒表稱臣有何罪欽祚籍沒臣粟朝廷為之召欽祚還（杜威恒州之粟豈非前者表獻之數乎使其出於表獻之外亦括克軍民所積者耳舉而籍之夫何過朝廷之法不行於貴近第能虐貧下以供調度國非其國矣為于偽翻還從宣翻）仍厚賜威以慰安之　戊申置威信軍於曹州遣侍衛馬步都指揮使李守貞戍澶州　乙卯遣彰德節度使張彥澤戍恒州　漢主殺劉思潮林少強林少良何昌廷（天福八年漢主使劉思潮等四人弑其兄弘度而自立事見二百八十三卷今又殺四人以除其偪少詩照翻）以左僕射王翷嘗與高祖謀立弘昌（事見二百

（八十三卷天福七年）出為英州刺史（英州漢桂陽郡湞陽縣之地唐以湞陽縣隸廣州漢主劉龑分湞陽縣置英州九域志廣州北至英州四百二十里）未至賜死內外皆懼不自保　冬十月癸巳置鎮安軍於陳州　唐元敬宋太后殂　王延政至金陵唐主以為羽林大將軍斬楊思恭以謝建人（以楊思恭厚斂也）以百勝節度使王崇文為永安節度使崇文治以寬簡建人遂安（撫寧荒餘其政當爾自盖公授此法于曹參參以相齊又以相漢後人知此法者鮮矣治直之翻）初高麗王建用兵吞滅鄰國頗彊大（事見二百八十一卷高祖天福元年麗力之翻）因胡僧襪囉言於高祖曰勃海我昏姻也其王為契丹所虜請與朝廷共擊取之高祖不報及帝與契丹為仇襪囉復言之（襪望發翻囉魯何翻）（復扶又翻）帝欲使高麗擾契丹東邊以分其兵勢會建卒子武自稱權知國事上表告喪十一月戊戌以武為大義軍使高麗王遣通事舍人郭仁遇使其國（使疏吏翻）諭指使擊契丹（畏契丹知之不形諸詔命以詔指諭之而已）仁遇至其國見其兵極弱曏者襪囉之言特建為誇誕耳實不敢與契丹為敵（宋白曰晉天福中有西域僧襪囉來朝善火卜俄辭高祖請遊高麗王建甚禮之時契丹併勃海之地有年矣建因從容謂襪囉曰勃海本吾親戚之國其王為契丹所虜吾欲為朝廷攻而取之且欲平其舊怨師迴為言於天子當定期兩襲之襪囉還具奏高祖不報出帝與契丹交兵襪囉復奏之帝遣郭仁遇飛詔諭建深攻其地以牽脅之會建已卒武知國事與其父之大臣不叶自相魚肉內雖稍平兵威未振且夷人怯懦襪囉之言皆建虛誕耳）仁遇還（還從宣翻）武更以它故為解（為說以自解）　乙卯吳越王弘佐誅內都監使杜昭達己未誅內牙上統軍使明州刺史闞璠（璠音翻）昭達建嶽之孫也（杜建嶽佐吳越王錢鏐有功）與璠皆好貨（好呼到翻）錢塘富人程昭悅以貨結二人得侍弘佐左右昭悅為人狡佞王悅之寵待踰於舊將璠不能平昭悅知之詣璠頓首謝罪璠責讓久之乃曰吾始者決欲殺汝今既悔過吾亦釋然昭悅懼謀去璠璠專而愎國人惡之者衆（去羌呂翻愎蒲逼翻惡烏路翻）昭悅欲出璠於外恐璠覺之私謂右統軍使胡進思曰今欲除公及璠各為本州使璠不疑可乎進思許之乃以璠為明州刺史進思為湖州刺史（闞璠明州人胡進思湖州人也）璠怒曰出我於外是弃我也進思曰老兵得大州幸矣不行何為璠乃受命既而復以它故留進思（復扶又翻）內外馬步都統軍使錢

仁俊母杜昭達之姑也昭悦因譖璠昭達謀奉仁俊作亂下獄鍛鍊成之（下戶篤翻）璠昭達既誅奪仁俊官幽于東府於是昭悦治闞杜之黨凡權任與已侔意所忌者誅放百餘人國人畏之側目（為弘佐誅昭悦張本治直之翻）胡進思重厚寡言昭悦以為戇故獨存之（胡進思獨存所以階錢氏廢立之禍）昭悦收仁俊故吏慎温其（慎姓也古有慎到温其名也）使證仁俊之罪拷掠備至（拷音考掠音亮）温其堅守不屈弘佐嘉之擢為國官（國官吳越國官也慎温其自藩府吏職擢為國官）温其衢州人也　十二月乙丑加吳越王弘佐東南面兵馬都元帥　辛未以前中書舍人廣晉陰鵬為給事中樞密直學士（唐改魏州為興唐府高祖改為廣晉府）鵬馮玉之黨也朝廷每有遷除玉皆與鵬議之由是請謁賂遺充滿其門（遺惟季翻）　初帝疾未平（去年冬帝有疾見上卷）會正旦（謂今年正月朔旦）樞密使中書令桑維翰遣女僕入宮起居太后（女僕即女奴也唐人謂參候為起居令人之言猶爾）因問皇弟睿近讀書否（睿即重睿也避帝名去重字）帝聞之以告馮玉玉因譖維翰有廢立之志帝疑之（帝固忌重睿因桑維翰女僕之問已疑維翰矣馮玉又從而譖之其疑愈不可破矣）李守貞素惡維翰（惡烏路翻）馮玉李彥韜與守貞合謀排之以中書令行開封尹趙瑩柔而易制（易以豉翻）共薦以代維翰丁亥罷維翰政事為開封尹以瑩為中書令李崧為樞密使守侍中維翰遂稱足疾希復朝謁杜絕賓客（亦所以遠猜嫌也復扶又翻朝直遙翻）　或謂馮玉曰桑公元老今既解其樞務縱不留之相位猶當優以大藩奈何使之尹京親猥細之務乎（猥雜也）玉曰恐其反耳（言所以不授維翰大鎮者恐其阻兵而反）曰儒生安能反玉曰縱不自反恐其教人耳（此指維翰贊成

晉祖晉陽舉兵之謀）　楚湘陰處士戴偃（劉昫曰湘陰漢羅縣宋置湘陰縣唐屬岳州宋淳化四年以湘陰縣隸潭州九域志在州東北一百一十五里）為詩多譏刺楚王希範囚之天策副都軍使丁思瑾上書切諫希範削其官爵

唐齊王景達府屬謝仲宣言於景達曰宋齊丘先帝布衣之交今弃之草萊不厭衆心景達為之言於唐主曰（厭於葉翻伏也又於艷翻滿也為于偽翻）齊丘宿望勿用可也何必弃之以為名唐主乃使景達自至青陽召之（齊丘隱青陽見二百八十三卷天福八年）

三年春正月以齊丘為太傅兼中書令但奉朝請不

預政事（奉朝會請召而已）以昭武節度使李建勳為右僕射兼門下侍郎與中書侍郎馮延巳皆同平章事建勳練習吏事而懦怯少斷延巳工文辭而狡佞喜大言多樹朋黨（斷丁亂翻喜許記翻惟世官則練習吏事懦怯少斷則亦因練習之久而巧於避就者然也若馮延巳所為適少年書生之常態多大言而少成事樹朋黨以濟己私此二種人皆不可以相也）水部郎中高越上書指延巳兄弟過惡唐主怒貶越蘄州司士初唐主置宣政院於禁中以翰林學士給事中常夢錫領之專典機密與中書侍郎嚴續皆忠直無私唐主謂夢錫曰大臣惟嚴續中立然無才恐不勝其黨卿宜左右之（左右讀為佐佑幾居豈翻）未幾夢錫罷宣政院續亦出為池州觀察使夢錫於是移疾縱酒不復預朝廷事（史言正邪雜處正終為邪所勝復扶又翻）續可求之子也（嚴可求徐温之謀主也）二月壬戌朔日有食之　晉昌節度使兼侍中趙在禮（晉以京兆府為晉昌軍）更歷十鎮（更工衡翻趙在禮起於鄴都徙義成不行後歷橫海泰寧匡國天平忠武武寧歸德晉昌凡十鎮）所至貪暴家貲為諸帥之最（帥所類翻）帝利其富三月庚申為皇子鎮寧節度使延煦娶其女（為于偽翻鎮寧軍澶州煦吁句翻）

在禮自費緡錢十萬縣官之費數倍過之延煦及弟延寶皆高祖諸孫帝養以為子　唐泉州刺史王繼勳致書修好於威武節度使李弘義（好呼到翻）弘義以泉州故隸威武軍怒其抗禮（王繼勳與李弘義同事南唐弘義雖建節然比肩事主固不可修巡屬之禮李弘義以此起兵端耳）夏四月遣弟弘通將兵萬人伐之　初朔方節度使馮暉在靈州留党項酋長拓跋彥超於州下（事見二百八十二卷天福四年党底朗翻酋慈由翻長知兩翻）故諸部不敢為寇及將罷鎮而縱之前彰武節度使王令溫代暉鎮朔方不存撫羌胡以中國法繩之（昔周之封衛疆以周索以其地居中國也其封晉則疆以戎索以其地近戎狄也戎狄不可繩以中國之法尚矣）羌胡怨怒競為寇鈔（鈔楚交翻）拓跋彥超石存也厮褒三族共攻靈州殺令溫弟令周戊午令溫上表告急　泉州都指揮使留從效謂刺史王繼勳曰李弘通兵勢甚盛士卒以使君賞罰不當（當丁浪翻）莫肯力戰使君宜避位自省（省昔景翻）乃廢繼勳歸私第（留從效立王繼勳見上卷上年）代領軍府事勒兵擊李弘通大破之表聞于唐唐主以從效為泉州刺史召繼勳還金陵遣將將兵戍

泉州（為留從效遣唐戍將歸張本）徙漳州刺史王繼成為和州刺史汀州刺史許文稹為蘄州刺史（稹止忍翻）定州西北二百里有狼山（匈奴須知狼山寨東北至易州八十里東南至廣信軍界）土人築堡於山上以避胡寇堡中有佛舍尼孫深意居之以妖術惑衆（妖於遥翻）言事頗驗遠近信奉之中山人孫方簡（歐史作孫方諫盖孫方簡後避周太祖皇考諱遂改名方諫也考異曰按周世宗實録云清苑人今從漢高祖實録）及弟行友自言深意之姪不飲酒食肉事深意甚謹深意卒方簡嗣行其術稱深意坐化（崇信釋氏而學其學專一而靜者其死也能結趺端坐如生謂之坐化）嚴飾事之如生其徒日滋（薛史曰宋乾德中遷其尸朽骨赴京焚於北郊妖徒遂息）會晉與契丹絶好（好呼到翻）北邊賦役煩重寇盜充斥民不安其業方簡行友因帥鄉里豪健者據寺為寨以自保契丹入寇方簡帥衆邀擊（帥讀曰率）頗獲其甲兵牛馬軍資人挈家往依之者日益衆久之至千餘家遂為羣盜懼為吏所討乃歸款朝廷朝廷亦資其禦寇署東北招收指揮使方簡時入契丹境鈔掠（鈔楚交翻）多所殺獲既而邀求不已朝廷小不副其意則舉寨降於契

丹請為鄉道以入寇（邊境之上姦民如此者不特孫方簡唐人所謂兩面也降戶江翻鄉讀曰嚮道讀曰導）時河北大饑民餓死者所在以萬數兖鄆滄貝之間盜賊蠭起吏不能禁天雄節度使杜威遣元隨軍將劉延翰市馬於邊方簡執之獻於契丹延翰逃歸六月壬戌至大梁言方簡欲乗中國凶饑引契丹入寇宜為之備（為孫方簡乗中國無主契丹北歸入據定州張本）初朔方節度使馮暉在靈武得羌胡心市馬朞年得五千匹朝廷忌之徙鎮邠州及陝州（陝失冉翻）入為侍衛步軍都指揮使領河陽節度使暉知朝廷之意悔離靈武（離力智翻）乃厚事馮玉李彦韜求復鎮靈州朝廷亦以羌胡方擾丙寅復以暉為朔方節度使將關西兵擊羌胡以威州刺史藥元福為行營馬步軍都指揮使（威州唐之安樂州也中世没於吐蕃大中三年收復更名威州梁唐弃之晉復置後周改為環州以大河環曲為名亦唐初之舊州名也趙珣聚米圖經靈州南至環州五百里按薛史天福四年五月勑靈州方渠鎮宜升為威州割寧州木波馬嶺二縣隷之後周改為環州顯德四年降為通遠軍）乙丑定州言契丹勒兵壓境詔以天平節度使侍衛馬步都指揮使李守貞為北面行營都部署

義成節度使皇甫遇副之彰德節度使張彥澤充馬軍都指揮使兼都虞候義武節度使薊人李殷充步軍都指揮使兼都排陳使（薊音計陳讀曰陣）遣護聖指揮使臨清王彥超太原白延遇以部兵十營詣邢州時馬軍都指揮使鎮安節度使李彥韜方用事（時以陳州置鎮安軍）視守貞蔑如也守貞在外所為事無大小彥韜必知之守貞外雖敬奉而內恨之（為李守貞與杜威降契丹張本）初唐人既克建州（去年八月唐克建州）欲乘勝取福州唐主不許樞密使陳覺請自往說

李弘義（說式芮翻）必令入朝宋齊丘薦覺才辯可不煩寸刃坐致弘義唐主乃拜弘義母妻皆為國夫人四弟皆遷官以覺為福州宣諭使厚賜弘義金帛（欲啖李弘義以祿利而誘致之）弘義知其謀見覺辭色甚倨待之踈薄覺不敢言入朝事而還（為陳覺興兵攻福州喪敗而還張本還從宣翻又如字）秋七月河決楊劉西入莘縣廣四十里自朝城北流（莘縣在魏州之東朝城在魏州東南相去四十里廣古曠翻）有自幽州來者言趙延壽有意歸國樞密使李崧馮玉信之命天雄節度使杜威致書於延壽

具述朝旨啖以厚利（朝直遙翻啖徒濫翻）洺州軍將趙行實嘗事延壽遣齎書潛往遺之（遺惟季翻）延壽復書言久處異域（處昌呂翻）思歸中國乞發大軍應接拔身南去辭旨懇密朝廷欣然復遣行實詣延壽與為期約（晉人自此墮趙延壽計中矣復扶又翻）

八月李守貞言與契丹千餘騎遇於長城北（此戰國時燕所築長城也在涿州固安縣南薛史李守貞奏大軍至望都縣相次至長城北遇虜轉鬬）轉鬬四十里斬其酋帥解里（酋慈秋翻解戶買翻）擁餘衆入水溺死者甚衆丁卯詔李守貞還屯澶州（還從宣翻）帝既與契丹絕好

數召吐谷渾酋長白承福入朝（好呼到翻數所角翻）宴賜甚厚承福從帝與契丹戰澶州（澶時連翻）又與張從恩戍滑州屬歲大熱（屬之欲翻）遣其部落還太原畜牧於嵐石之境（嵐盧含翻）部落多犯法劉知遠無所縱捨部落知朝廷微弱且畏知遠之嚴謀相與遁歸故地（吐谷渾部落既知朝廷微弱又畏劉知遠之嚴然不敢于太原作亂者憚劉知遠之威畧無所肆其姦故欲遁歸故地）有白可久者位亞承福帥所部先亡歸契丹（帥讀曰率）契丹用為雲州觀察使以誘承福（誘音酉）知遠與郭威謀曰今天下多事置此屬於太

原乃腹心之疾也不如去之承福家甚富飼馬用銀槽（去羌呂翻飼祥吏翻）威勸知遠誅之收其貨以贍軍知遠密表吐谷渾反覆難保請遷於內地帝遣使發其部落千九百人分置河陽及諸州知遠遣威誘承福等入居太原城中因誣承福等五族謀叛以兵圍而殺之合四百口籍沒其家貲詔褒賞之吐谷渾由是遂微（五代會要曰吐谷渾酋長有赫連鐸者唐咸通中從太原節度使康承訓平徐方有功朝廷授振武節度使復盜據雲中後唐太祖逐之乃歸幽州李匡儔其部落散居蔚州界互為君長其氏不常有白承福者自同光初代為都督依中山北石門為柵莊宗賜其額為寧朔奉化兩府以都督為節度使仍賜承福姓李名紹魯其畜牧就善水草丁壯常數千人羊馬生息入市中土朝廷常存恤之潞王清泰三年白可久為寧朔奉化留後始見於史晉天福元年高祖以契丹有助立之功割雁門以北及幽州之地以賂之由是吐谷渾部族皆隸於契丹其後苦契丹之虐政復為鎮州節度使安重榮所誘乃背契丹率車帳羊馬取五臺路歸國契丹大怒以朝廷招納叛亡遣使責讓至六年正月高祖命供奉官張澄等率兵二千搜索并鎮忻代四州山谷吐渾還其舊地然亦以契丹誅求無厭心不平之命漢高祖出鎮太原潛加慰撫其年五月大首領白承福及麾下來朝九月又遣首領白可久來朝少主嗣位絕契丹之好數召其酋長入朝厚加錫賜每大讌會皆命列坐於勳臣之次至開運捍虜於澶州召承福等帥其部衆從行屬歲多暑熱部下多死復遣歸太原移帳於嵐石州然承福馭下無法多干軍令其族白可久在承福之亞因牧馬帥本帳北遁契丹授以官爵復遣潛誘承福承福亦思叛去事未果漢祖知之乃以兵環其部族擒承福與其族白鐵匱赫連海龍等五家凡四百有餘人伏誅籍其牛馬命別部長王義宗統其餘屬）濮州刺史慕容彥超坐違法科斂（斂力贍翻）擅取官麥五百斛造麴賦與部民李彥韜素與彥超有隙發其事罪應死彥韜趣馮玉使殺之（趣讀曰促）劉知遠上表論救（慕容彥超劉知遠之同產弟故救之上時掌翻）李崧曰如彥超之罪今天下藩侯皆有之若盡其法恐人人不自安甲戌敕免彥超死削官爵流房州

唐陳覺自福州還至劒州（劒州即殷主王延政所置之鐔州也南唐既克建州分延平建浦富沙三縣置劒州至宋混一天下以蜀中亦有劒州乃加南字為南劒州）恥無功（恥自詭說李弘義入朝而不能致也）矯詔使侍衛官顧忠召弘義入朝（侍衛官在人主左右直衛者也猶盛唐之侍官）自稱權福州軍府事擅發汀建撫信州兵及戍卒命建州監軍使馮延魯將之趣福州迎弘義（趣七喻翻）延魯先遺弘義書（遺惟季翻）諭以禍福弘義復書請戰遣樓船指揮使楊崇保將州師拒之（一本州師作舟師）覺以劒州刺史陳誨為緣江戰棹指揮使（建溪東流歷劒州至福州皆大江也故土人亦謂之為江）表福州孤危旦夕可克唐主以覺

專命甚怒羣臣多言兵已傳城下（傳音附）不可中止當發兵助之丁丑覺延魯敗楊崇保於侯官（閩及侯官二縣皆治福州郭下此戰于侯官縣界也敗補賣翻）戊寅乘勝進攻福州西關弘義出擊大破之執唐左神威指揮使楊匡鄴唐主以永安節度使王崇文為東南面都招討使（去年十月唐置永安軍於建州）以漳泉安撫使諫議大夫魏岑為東面監軍使延魯為南面監軍使會兵攻福州克其外郭弘義固守第二城（第二重城也）

馮暉引兵過旱海至輝德（張洎曰自威州抵靈州旱海七百里斥鹵枯澤無溪澗川谷輝德地名在靈武南張舜民云今旱江平即旱海在清遠軍北趙珣聚米圖經曰鹽夏清遠軍間並係沙磧俗謂之旱海自環州出青剛川本靈州大路自此過美利寨漸入平夏經旱海中難得水泉至耀德清邊鎮入靈州）糗糧已盡（糗去久翻）拓拔彥超衆數萬為三陳扼要路據水泉以待之（陳讀曰陣下同）軍中大懼暉以賂求和於彥超彥超許之自旦至日中使者往返數四兵未解藥元福曰虜知我飢渴陽許和以困我耳若至暮則吾輩成擒矣今虜雖衆精兵不多依西山而陳者是也其餘步卒不足為患請公嚴陳以待我（嚴陳者嚴兵整陳也）我以精騎先犯西山兵小勝則舉黃旗大軍合勢擊之破之必矣乃帥騎先進用短兵力戰彥超小却元福舉黃旗暉引兵赴之彥超大敗（馮暉圈養拓拔彥超於靈武城中彥超心知其故而懷怨暉去鎮而彥超得出彥超既得出而暉復來出柙之虎苟可以肆反噬者無所不至也非力戰而尅之馮暉之威令不可復行于朔方矣帥讀曰率）明日暉入靈州

九月契丹三萬寇河東壬辰劉知遠敗之於陽武谷（敗補邁翻）斬首七千級

漢劉思潮等既死陳道庠內不自安（陳道庠與劉思潮等同弑漢主弘度者也殺劉思潮等見去年九月）特進鄧仲遺之漢紀（按路振九國志陳道庠父璫與鄧仲有舊故然）道庠問其故仲曰憨獠（遺惟季翻憨呼談翻癡也獠盧皓翻又竹絞翻）此書有誅韓信醢彭越事宜審讀之漢主聞之族道庠及仲

李弘義自稱威武留後更名弘達奉表請命于晉（李弘義本名仁達弘義者唐所賜名也既叛唐遂更其名）甲午以弘達為威武節度使同平章事知閩國事

張彥澤奏敗契丹於定州北又敗之於泰州斬首二千級（敗補邁翻）

辛丑福州排陳使馬捷（陳讀曰陣）引唐兵自馬牧山拔寨而入至善化門橋都指揮使丁彥貞以兵百人拒之弘達退保善化門外城再重皆為

唐兵所據弘達更名達（弘達更名達以吳越王名上從弘避之也重直龍翻更工衡翻）遣使奉表稱臣乞師于吳越　楚王希範知帝好奢靡（好呼到翻）屢以珍玩為獻求都元帥甲辰以希範為諸道兵馬都元帥　丙辰河決澶州臨黃（臨黃春秋衛河上之邑漢為東郡觀縣有衛宣公新臺後魏置臨黃縣唐屬澶州宋端拱元年省臨黃入觀城縣）契丹使瀛州刺史劉延祚遺樂壽監軍王巒書請舉城內附（遺惟季翻考異曰歐史作高牟翰按陷蕃記前云延祚詐輸誠款後云大軍至瀛州偵知蕃將高模翰潛師而出蕃延祚為刺史模翰乃戍將耳今從陷蕃記）且云城中契丹兵不滿千人乞朝廷發輕兵襲之已為內應又今秋多雨自瓦橋以北積水無際契丹主已歸牙帳雖聞關南有變（瀛莫二州晉割屬契丹在瓦橋關南）地遠阻水不能救也巒與天雄節度使兼中書令杜威屢奏瀛莫乘此可取深州刺史慕容遷獻瀛莫圖馮玉李崧信以為然欲發大兵迎趙延壽及延祚（先是趙延壽亦詐通款）先是侍衛馬步都指揮使天平節度使李守貞數將兵過廣晉（先昔薦翻數所角翻過音戈魏州廣晉府）杜威厚待之贈金帛甲兵動以萬計守貞由是與威親善守貞入朝帝勞之曰（勞力到翻）聞卿為將常費私財以賞戰士對曰此皆杜威盡忠於國以金帛資臣臣安敢掠有其美因言陛下若它日用兵臣願與威戮力以清沙漠帝由是亦賢之及將北征帝與馮玉李崧議以威為元帥守貞副之趙瑩私謂馮李曰杜令國戚（謂尚主也）公貴為將相而所欲未厭心常慊慊（位兼將相謂居大鎮兼中書令未厭未滿所欲也慊慊亦不滿之意慊苦簟翻）豈可復假以兵權（復扶又翻）必若有事北方不若止任守貞為愈也（杜威之心迹雖趙瑩猶知之）不從冬十月辛未以威為北面行營都指揮使以守貞為兵馬都監（監古衘翻）泰寧節度使安審琦為左右廂都指揮使武寧節度使符彥卿為馬軍左廂都指揮使義成節度使皇甫遇為馬軍右廂都指揮使永清節度使梁漢璋為馬軍都排陳使前威勝節度使宋彥筠為步軍左廂都指揮使奉國左廂都指揮使王饒為步軍右廂都指揮使洺州團練使薛懷讓為先鋒都指揮使仍下勑牓曰專發大軍往平黠虜（黠下八翻）先取瀛莫安定關南次復幽燕蕩平塞北又曰有擒獲虜主

者除上鎮節度使賞錢萬緡絹萬疋銀萬兩（諸何容易譬之君臣恃陽城之捷有輕視契丹之心兵驕者敗自古而然）時自六月積雨至是未止軍行及饋運者甚艱苦　唐漳州將林贊堯作亂殺監軍使周承義劍州刺史陳誨泉州刺史留從效舉兵逐贊堯以泉州裨將董思安權知漳州唐主以思安為漳州刺史思安辭以父名章唐主改漳州為南州命思安及留從效將州兵會攻福州庚辰圍之福州使者至錢塘（乞師之使錢塘吳越國都）吳越王弘佐召諸將謀之皆曰道險遠難救惟内都監使臨安水丘昭券以為當救（水丘複姓也何氏姓苑云漢有司隸校尉水丘岑今為臨安著姓）弘佐曰脣亡齒寒（古語多有之）吾為天下元帥曾不能救鄰道將安用之諸君但樂飽身安坐邪（樂音洛）壬午遣統軍張筠趙承泰將兵三萬水陸救福州（吳越救福州自婺衢至建劒順流可至福州是時劒建已為南唐守此道不可由也自温州之平陽度海浦至福州界當由此道耳）先是募兵久無應者弘佐命糾之曰糾而為兵者糧賜減半明日應募者雲集弘佐命昭券專掌用兵昭券憚程昭悦以用兵事讓之（程昭悦時為弘佐所寵任故水丘昭券憚而讓之）

弘佐命昭悦掌應援饋運事而以軍謀委元德昭德昭危仔倡之子也（危仔倡見二百六十三卷梁太祖開平三年）弘佐議鑄鐵錢以益將士禄賜其弟牙内都虞侯弘億諫曰鑄鐵錢有八害新錢既行舊錢皆流入鄰國一也（舊錢謂銅錢）可用於吾國而不可用於他國則商賈不行百貨不通二也（賈音古）銅禁至嚴民猶盜鑄況家有鐺釜野有鏵犂犯法必多三也（鐺楚耕翻鏵戶花翻鏵鍫也）閩人鑄鐵錢而亂亡不足為法四也（閩鑄鐵錢見二百八十三卷天福七年及開運元年）國用幸豐而自示空乏五也（言鄰國聞之必將以為國用空乏而鑄鐵錢）禄賜有常而無故益之以啟無厭之心六也（厭於鹽翻）法變而弊不可遽復七也錢者國姓易之不祥八也弘佐乃止　杜威李守貞會兵於廣晉而北行（李守貞引兵會杜威於魏州相與北行）威屢使公主入奏請益兵（公主者杜威妻宋國長公主帝之姑也）曰今深入虜境必資衆力由是禁軍皆在其麾下（杜威之計即趙德鈞請并范延光軍之計也德鈞不得請而威得請耳其志圖非望而敗國亡身則一也）而宿衛空虛十一月丁酉以李守貞權知幽州行府事己亥杜威等至瀛州城門

洞啟寂若無人威等不敢進聞契丹將高謨翰先已引兵潛出威遣梁漢璋將二千騎追之遇契丹於南陽務敗死威等聞之引兵而南時東城等數縣請降（東城漢束州縣隋曰東城唐屬瀛州宋熙寧六年省東城縣為東城鎮屬河間縣）威等焚其廬舍掠其婦女而還（還從宣翻又如字）己酉吳越兵至福州自罾浦南潛入州城（罾作滕翻魚網也福州之人就此罾魚因以得名）唐兵進據東武門李達與吳越兵共禦之不利自是內外斷絕城中益危唐主遣信州刺史王建封助攻福州時王崇文雖為元帥而陳覺馮延魯魏岑爭用事留從效王建封倔彊不用命（留從效起于泉州斬黃紹頗破李弘通唐人憚其威名王建封雖本唐將恃建州先登之功故皆倔彊不用命倔其勿翻彊其兩翻）各爭功進退不相應由是將士皆解體故攻城不克唐主以江州觀察使杜昌業為吏部尚書判省事先是昌業自兵部尚書判省事出江州（判省事者判尚書省事）及還閱簿籍撫案歎曰未數年而所耗者半（言昌業出入之間未及數年而府庫之積已耗其半）其能久乎（言不能以支久也史言唐之府庫耗於用兵）契丹主大舉入寇自易定趣恒州（趣七喻翻恒戶登翻）杜威等至武強（九域志武強縣在深州西四十五里宋白曰武強六國時武遂地屬趙故城在今縣東北三十里是為漢武強縣郡國縣道記云古武強縣城在今縣西南二十五里是為晉武強縣高齊移縣於後魏武邑郡故城今縣理是也）聞之將自貝冀而南彰德節度使張彥澤時在恒州（去年九月遣張彥澤戍恒州以備契丹恒戶登翻）引兵會之言契丹可破之狀威等復趣恒州（復扶又翻趣七喻翻）以彥澤為前鋒（考異曰備史曰彥澤狼子其心審已變矣乃通款耶律氏請為前導因促騎說威引軍沿滹沱水西援常山及至真定東垣渡與威通謀先遣步衆跨水不之救致敗將沮人心以行詭計因促監者高勳請降於虜按彥澤與威若已通款於契丹則彥澤何故猶奪橋契丹何故猶議回旋今不取）甲寅威等至中度橋（滹沱水逕恒州東南恒州之人各隨便為津渡之所此為中度者明上下流各有度也）契丹已據橋彥澤帥騎爭之（帥讀曰率）契丹焚橋而退晉兵與契丹夾滹沱而軍始契丹見晉軍大至又爭橋不勝恐晉軍急渡滹沱與恒州合勢擊之議引兵還（還從宣翻又如字）及聞晉軍築壘為持久之計遂不去（知晉軍不敢戰也）蜀施州刺史田行皐叛遣供奉官耿彥珣將兵討之杜威雖以貴戚為上將性懦怯偏裨皆節度使（自李守貞至宋彥筠皆節度使也）但日相承迎置酒作樂罕議軍事磁州刺史兼北面轉運

使李穀說威及李守貞曰（磁牆之翻說式芮翻）今大軍去恒州咫尺煙火相望若多以三股木置水中積薪布土其上橋可立成（三股木者用木三條交股縛之其下撐開為三足以寘水中）密約城中舉火相應夜募將士斫虜營而入表裏合勢虜必遁逃諸將皆以為然獨杜威不可遣穀南至懷孟督軍糧契丹以大軍當晉軍之前潛遣其將蕭翰通事劉重進將百騎及羸卒並西山出晉軍之後斷晉糧道及歸路（羸倫為翻並步浪翻斷音短）樵采者遇之盡為所掠有逸歸者皆稱虜衆之盛軍中恟懼翰等至欒城（恟許勇翻舊唐書地理志曰欒城縣漢常山郡之開縣也後魏於開縣古城置欒城縣屬趙州唐屬恒州九域志欒城縣在恒州南六十三里范成大北使錄曰趙州三十里至欒城金人改趙州為沃州）城中戍兵千餘人不覺其至狼狽降之契丹獲晉民皆黥其面曰奉勑不殺縱之南走運夫在道遇之皆弃車驚潰翰契丹主之舅也（契丹后族皆以蕭為氏歐史曰翰契丹之大族其號阿缽翰之妹亦嫁契丹主德光而阿缽本無姓氏契丹呼翰為國舅既入汴將北歸以為宣武節度使李崧為制姓名曰蕭翰於是始姓蕭宋白曰蕭翰述律阿缽之子）十二月丁巳朔李穀自書密奏具言大軍危急之勢請車駕幸滑州

遣高行周符彥卿扈從及發兵守澶州河陽以備虜之奔衝遣軍將關勳走馬上之（高行周符彥卿一時名將也滑澶及河陽河津之要也使晉主能用李穀之言安得有張彥澤輕騎入汴之禍乎走馬上之急報也宋白寶元康定以前凡邊鎮率有走馬承受之官從才用翻澶時連翻上時兩翻）己未帝始聞大軍屯中度（甲寅杜威等至中度己未大梁始聞之強寇深入諸軍孤危而驛報七日始達晉之為兵可知矣）是夕關勳至庚申杜威奏請益兵詔悉發守宮禁者得數百人赴之（自古以來重戰輕防未有不敗者也發數百人不足以增大軍之勢而重閑之防闕矣）又詔發河北及滑孟澤潞芻糧五十萬詣軍前（五十萬合束石之數言之）督迫嚴急所在鼎沸辛酉威又遣從者張祚等來告急（從才用翻）祚等還（還從宣翻）為契丹所獲自是朝廷與軍前聲問兩不相通時宿衛兵皆在行營人心懔懔（懔力錦翻）莫知為計開封尹桑維翰以國家危在旦夕求見帝言事（見賢遍翻）帝方在苑中調鷹（調鷹者調習之也使馴押而附人）辭不見又詣執政言之執政不以為然（執政謂馮玉李彥韜等）退謂所親曰晉氏不血食矣（言晉必亡宗廟不祀蓋晉氏之亡不獨桑維翰知之通國之人皆知之）帝欲自將北征李彥韜諫而止（將即亮翻）時符彥卿雖任行營職事帝

留之使戍荊州口壬戌詔以歸德節度使高行周為北面都部署以彥卿副之共戍澶州以西京留守景延廣戍河陽且張形勢（史言三將戍河津雖張形勢而兵力甚弱）奉國都指揮使王清言於杜威曰今大軍去恒州五里守此何為營孤食盡勢將自潰請以步卒二千為前鋒奪橋開道公帥諸軍繼之得入恒州則無憂矣（帥讀曰率下同）威許諾遣清與宋彥筠俱進清戰甚銳契丹不能支勢小却諸將請以大軍繼之威不許彥筠為契丹所敗（敗補邁翻）浮水抵岸得

免清獨帥麾下陳於水北力戰互有殺傷屢請救於威威竟不遣一騎助之清謂其衆曰上將握兵（將即亮翻）坐觀吾輩困急而不救此必有異志吾輩當以死報國耳衆感其言莫有退者至暮戰不息契丹以新兵繼之清及士衆盡死（李穀為杜威畫計而不行猶可曰言之易而行之難至于王清力戰而不救則其欲賣國以圖己利心迹呈露人皆知之矣）由是諸軍皆奪氣清洺州人也甲子契丹遙以兵環晉營（環音宦）內外斷絕軍中食且盡杜威與李守貞宋彥筠謀降契丹威潛遣腹心詣契丹牙帳

邀求重賞契丹主紿之曰趙延壽威望素淺恐不能帝中國汝果降者當以汝為之威喜遂定降計（趙延壽父子以是陷契丹杜威之才智未足以企延壽其墮契丹之計無足怪者覆轍相尋豈天意邪）丙寅伏甲召諸將出降表示之使署名諸將駭愕莫敢言者但唯唯聽命（唯于癸翻）威遣閤門使高勳齎詔契丹契丹主賜詔慰納之是日威悉命軍士出陳於外（陳讀曰陣）軍士皆踴躍以為且戰威親諭之曰今食盡塗窮當與汝曹共求生計因命釋甲軍士皆慟哭聲振原野（史言晉軍之心皆不欲降契丹迫于其帥

而從之耳）威守貞仍於衆中揚言主上失德信任奸邪猜忌於己閒者無不切齒契丹主遣趙延壽衣赭袍至晉營慰撫士卒曰彼皆汝物也杜威以下皆迎謁於馬前亦以赭袍衣威以示晉軍其實皆戲之耳（契丹主非特戲杜威趙延壽也亦以愚晉軍彼其心知晉軍之不誠服也駕言將以華人為中國主是二人者必居一於此晉人謂喪君有君皆華人也夫是以不生心其計巧矣然契丹主巧於愚弄而入汴之後大不能制河東小不能制羣盜豈非挾數用術者有時而窮乎衣於既翻）以威為太傅李守貞為司徒威引契丹主至恒州城下諭順國節度使王周以己降之狀周

亦出降戊辰契丹主入恒州遣兵襲代州刺史王暉以城降之（契丹以勝勢脅降代州而太原不為之動以劉知遠郭威在也九域志恒州西北至代州三百四十里）先是契丹屢攻易州刺史郭璘固守拒之（先悉薦翻璘離珍翻）契丹主每過城下指而歎曰吾能吞併天下而為此人所扼及杜威既降契丹主遣通事耿崇美至易州誘諭其衆（誘音酉）衆皆降璘不能制遂為崇美所殺（史言大厦之顛非一木所能支）璘邢州人也義武節度使李殷安國留後方太皆降於契丹契丹主以孫方簡為義武節度使麻荅為安國節度使（宋白曰麻荅本名解里阿保機之從子也其父曰撒剌歸梁死于汴）以客省副使馬崇祚權知恒州事契丹翰林承旨吏部尚書張礪言於契丹主曰今大遼已得天下（高祖天福二年契丹改國號大遼事見二百八十一卷）中國將相宜用中國人為之不宜用北人及左右近習苟政令乖失則人心不服雖得之猶將失之契丹主不從（使契丹主用張礪言事未可知也）引兵自邢相而南（契丹之兵依山南下以臨晉相息亮翻）杜威將降兵以從（從才用翻或問杜威不降契丹晉可保乎曰設使杜威藉將士之力擊退契丹契丹主歸北完聚必復南來晉不能支也使其間有英雄之才奮然出力擊破契丹使之不敢南向則負震主之威挾不賞之功將士又將扶立以成篡事石氏必不能高枕大梁劉知遠亦不可得而徂伺其旁也）遣張彥澤將二千騎先取大梁且撫安吏民以通事傅住兒為都監（監古銜翻）杜威之降也皇甫遇初不預謀契丹主欲遣遇先將兵入大梁遇辭退謂所親曰吾位為將相敗不能死忍復圖其主乎（復扶又翻下同）至平棘（平棘漢古縣唐帶趙州九域志曰平棘故城春秋棘蒲邑十三州志云戰國時改為平棘）謂從者曰吾不食累日矣何面目復南行遂扼吭而死（從才用翻吭古郎翻）張彥澤倍道疾驅夜度白馬津（張彥澤以澶孟有戍兵故從白馬津度）

壬申帝始聞杜威等降是夕又聞彥澤至滑州召李崧馮玉李彥韜入禁中計事欲詔劉知遠發兵入援（太原距洛陽一千二百里洛陽至大梁又三百八十里就使劉知遠聞命投袂而起亦無及矣）癸酉未明彥澤自封丘門斬關而入李彥韜帥禁兵五百赴之不能遏（帥讀曰率）彥澤頓兵明德門外（五代會要曰明德門大梁皇城南門薛史天福三年十月改大寧宮門為明德門）城中大擾帝於宮中起火自攜劒驅後宮十餘人將赴火為親軍將薛超所持俄而彥澤自寬仁門傳契丹主與太后書慰撫之（五代會要曰大梁皇城之東門為寬

（仁門）且召桑維翰景延廣帝乃命滅火悉開宮城門帝坐苑中與后妃相聚而泣召翰林學士范質草降表自稱孫男臣重貴禍至神惑運盡天亡今與太后及妻馮氏舉族於郊野面縛待罪次遣男鎮寧節度使延煦威信節度使延寶奉國寶一金印三出迎（國寶即高祖天福三年所制受命寶也煦吁句翻）太后亦上表稱新婦李氏妾（臣妾之辱惟晉宋為然嗚呼痛哉上時掌翻）傳佳兒入宣契丹主命帝脫黃袍服素衫再拜受宣左右皆掩泣帝使召張彥澤欲與計事彥澤曰臣無面目見陛下帝復召之（復扶又翻）彥澤微笑不應或勸桑維翰逃去維翰曰吾大臣逃將安之坐而俟命彥澤以帝命召維翰維翰至天街（宮城正南門外之都街謂之天街經涂也）遇李崧駐馬語未畢有軍吏於馬前揖維翰赴侍衛司（揖赴侍衛司示將囚繫之也一曰時張彥澤處侍衛司署舍）維翰知不免顧謂崧曰侍中當國（李崧官侍中）今日國亡反令維翰死之何也崧有愧色彥澤踞坐見維翰維翰責之曰去年拔公於罪人之中復領大鎮授以兵權（謂高祖時朝野皆請誅張彥澤自涇州罷歸宿衛去年桑維翰拔使同禦契丹

復領彰國節度使帥兵戍常山）何乃負恩至此彥澤無以應遣兵守之宣徽使孟承誨素以佞巧有寵於帝至是帝召承誨欲與之謀承誨伏匿不至張彥澤捕而殺之彥澤縱兵大掠貧民乘之亦爭入富室殺人取其貨二日方止都城為之一空（為于偽翻下為主同）彥澤所居山積自謂有功於契丹（張彥澤自以疾驅入汴為功）晝夜以酒樂自娛出入騎從常數百人（從才用翻）其旗幟皆題赤心為主見者笑之軍士擒罪人至前彥澤不問所犯但瞋目豎三指即驅出斷其腰領（瞋昌真翻豎而主翻三指中指也示以中指言中斷之即腰斬也此蓋五代軍中虐帥相仍為此以示其下罪之輕重決於一指屈伸之間及漢史弘肇掌兵有抵罪者弘肇以三指示吏即腰斬之正此類也）彥澤素與閤門使高勳不協乘醉至其家殺其叔父及弟尸諸門首士民不寒而慄中書舍人李濤謂人曰吾與其逃於溝瀆而不免不若往見之乃投刺謁彥澤曰上書請殺太尉人李濤謹來請死（李濤請殺張彥澤事見二百八十三卷高祖天福七年）彥澤欣然接之謂濤曰舍人今日懼乎濤曰濤今日之懼亦猶足下昔年之懼也鄉使高祖用濤言事安至此

彥澤大笑命酒飲之（飲於禁翻）濤引湍而去旁若無人（李濤者回之族曾孫明辯有膽氣固自有種）得留宮中慟哭帝與太后皇后乘肩輿宮人宦者十餘人步從（從才用翻）見者流涕（亡國之恥言之者為之痛心剏見之者乎此程正叔所謂真知者也天乎人乎）帝悉以內庫金珠自隨彥澤使人諷之曰契丹主至此物不可匿也帝悉歸之亦分以遺彥澤（遺唯季翻）彥澤擇取其奇貨而封其餘以待契丹彥澤遣控鶴指揮使李筠以兵守帝內外不通帝姑烏氏公主賂守門者入與帝訣歸第自經（氏音支按薛史烏氏公主高祖第十一妹也）帝與太后所上契丹主表章（上時掌翻下同）皆先示彥澤然後敢發帝使取內庫帛數段主者不與曰此非帝物也又求酒於李崧崧亦辭以它故不進又欲見李彥韜彥韜亦辭不往帝惆悵久之（當是時晉朝之臣已視出帝為路人雖惆悵亦何及矣惆丑鳩翻）馮玉佞張彥澤求自送傳國寶冀契丹復任用（亡國之臣其識正如此耳復扶又翻）楚國夫人丁氏延煦之母也有美色彥澤使人取之太后遲迴未與彥澤詬詈立載之去（詬苦候翻又許候翻詈力智翻）是

夕彥澤殺桑維翰（考異曰薛史帝思維翰在相時累貢謀畫請與虜和慮戎主到則顯彰已過欲殺維翰以滅口因令張彥澤殺之按是時彥澤豈肯復從少帝之命今不取）以帶加頸白契丹主云其自經契丹主曰吾無意殺維翰何為如是命厚撫其家高行周符彥卿皆詣契丹牙帳降（二人自澶州來降）契丹主以陽城之戰為彥卿所敗詰之（陽城之戰見上卷上年敗補賣翻詰去吉翻）彥卿曰臣當時惟知為晉主竭力今日死生惟命契丹主笑而釋之（符彥卿言直契丹主無以罪也為于偽翻）己卯延煦延寶自牙帳還（還從宣翻又如字）契丹主賜帝手詔且遣解里謂帝曰孫勿憂必使汝有噉飯之所（噉徒濫翻）帝心稍安上表謝恩契丹以所獻傳國寶追琢非工又不與前史相應（追都回翻其文不與前史相應也）疑其非真以詔書詰帝使獻真者（李心傳曰秦璽者李斯之蟲魚篆也其圍四寸按玉璽圖以此璽為趙璧所刻璧本卞和所獻之璞藺相如所奪者是也余嘗以禮制考之璧五寸而有好則不得復刻為璽此說謬矣秦璽至漢謂之傳國璽自是迄于漢帝所寶用者秦璽也子嬰所封元后所投王憲所得赤眉所上皆是物也董卓之亂失之吳書謂孫堅得之洛陽甄官井中復為袁術所奪徐璆得而上之殆不然也若然則魏氏何不寶用而自刻璽乎厥後歷世皆用其名永嘉之亂没于劉石永和之世復歸江左者晉璽也魏氏有國刻傳國璽如秦之文但秦璽讀自右魏璽讀

自左耳晉有天下又自刻璽其文曰受命于天皇帝壽昌本書與服志乃以為漢所傳秦璽實甚誤矣此璽更劉聰石勒逮石祗死其臣蔣幹求援於謝尚乃以璽送江南王彪之辯之亦不云秦璽也太元之末得自西燕更涉六朝至於隋代者慕容燕璽也晉孝武太元十九年西燕主永求救於郗恢併獻玉璽一紐方闊六寸高四寸六分文如秦璽自是歷宋齊梁皆寶之侯景既死北齊辛術得之廣陵獻之高氏後歷周隋皆誤指為秦璽後平江南知其非是乃更謂之神璽焉劉裕北伐得之關中歷晉暨陳復為隋有者姚秦璽也晉義熙十三年劉裕入關得傳國璽上之大四寸文與秦同然隱起而不深刻隋滅陳得此指為真璽遂以宇文所傳神璽為非是識者又謂古璽深刻以印泥後人隱起以印紙則隱起者非秦璽也姚氏取其文作之耳開運之亂沒于邪律女真獲之以為大寶者石晉璽也唐太宗貞觀十六年刻受命璽文曰皇帝景命有德者昌後歸朱全忠及從珂自焚璽亦隨失德光入汴重貴以璽上之云先帝所刻蓋指敬瑭也蓋在唐時皆誤以為秦璽而秦璽之亡則久矣今按石祗死當作冉閔死李心傳之說與唐六典異今並存之以俟知者及周又製二寶有司所奏其說亦祖六典詳註于後詰其吉翻帝奏頊王從珂自焚（事見二百八十卷高祖天福元年）舊傳國寶不知所在必與之俱燼此寶先帝所為（事見二百八十一卷天福三年）羣臣備知臣今日焉敢匿寶乃止（焉於虔翻）帝聞契丹主將度河欲與太后於前途奉迎張彥澤先奏之契丹主不許有司又欲使帝銜璧牽羊大臣輿櫬迎於郊外先具儀注白契丹主契丹主曰吾遣奇兵直取大梁非受降也亦不許（降戶江翻）又詔晉文武羣官一切如故朝廷制度並用漢禮（北方謂中國為漢）有司欲備法駕迎契丹主契丹主報曰吾方擐甲總戎（擐音宦）太常儀衛未暇施也皆卻之（用太常儀衛則當改胡服而華服故言未暇）先是契丹主至相州即遣兵趣河陽捕景延廣延廣倉猝無所逃伏（不料其遽見捕也先昔薦翻相息亮翻趣七喻翻）往見契丹主於封丘（九域志封丘縣在大梁北六十里）契丹主詰之曰致兩主失歡皆汝所為也十萬橫磨劍安在召喬榮使相辯證事凡十條延廣初不服榮以紙所記語示之（景延廣記其所言以授喬榮見二百八十二卷天福八年）乃服每服一事輒授一籌至八籌延廣但以面伏地請死乃鎖之丙戌晦百官宿於封禪寺（迎契丹主也封禪寺在大梁城東）

資治通鑑卷二百八十五

資治通鑑卷二百八十六　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後漢紀一（起彊圉協洽正月盡四月不盡一年）

（高祖本沙陀部人居於太原及得中國自以姓劉遂言為東漢顯宗第八子淮陽王昞之後國號曰漢通鑑已前以有漢紀此以後漢紀書之）

高祖睿文聖武昭肅孝皇帝上

（姓劉名知遠乾祐元年更名暠其先沙陀部人也）

天福十二年（漢復以天福紀年詳見後）春正月丁亥朔百官遙辭晉主於城北（大梁城之北）乃易素服紗帽迎契丹主伏路側請罪契丹主貂帽貂裘衷甲駐馬高阜命起改服撫慰之（按歐史時晉百官迎契丹主于赤岡）左衛上將軍安叔千獨出班胡語（按薛史安叔千沙陀三部落之種也故習胡語）契丹主曰汝安没字耶（安叔千狀貌堂堂而不通文字所為鄙陋人謂之没字碑）汝昔鎮邢州已累表輸誠我不忘也叔千拜謝呼躍而退（呼躍蓋夷禮猶華人舞蹈也）晉主與太后已下迎於封丘門外契丹主辭不見（考異曰漢高祖實錄少帝帥族候于野邪律氏疏之帝指陳前事乃大臣同謀皆歷歷能對無撓屈色邪律氏亦假以顏色陷蕃記薛史帝紀五代通錄云戎王不與帝相見少帝實錄帝舉族待罪於野虜長面撫之遣白封禪寺今從陷蕃記）契丹主入門民皆驚呼而走（呼火故翻）契丹主登城樓遣通事諭之曰我亦人也汝曹勿懼會當使汝曹蘇息（氣絕而復息曰蘇氣一出入為息一曰更息曰蘇）我無心南來漢兵引我至此耳（歸罪於杜威等）至明德門下馬拜而後入宮以其樞密副使劉密權開封尹事（先易置京尹以彈壓華人）日暮契丹主復出屯於赤岡（懼人心未一未敢居城中）

戊子執鄭州防禦使楊承勳至大梁責以殺父叛契丹（楊承勳囚父以降晉事見二百八十四卷齊王開運元年）命左右臠食之未幾（臠力兖翻幾居豈翻）以其弟右羽林將軍承信為平盧節度使悉以其父舊兵授之（既授之以其父舊鎮復授之以其父舊兵）高勳訴張彥澤殺其家人於契丹主（張彥澤殺高勳家見上卷上年勳為杜威奉降表者也先已為契丹主所親故得訴其事）契丹主亦怒彥澤剽掠京城并傅住兒鎖之（彥澤剽掠事亦見上卷上年傅住兒監彥澤軍者也剽匹妙翻）以彥澤之罪宣示百官問應死否皆言應死百姓亦投牒爭疏彥澤罪己丑

斬彥澤佳兒於北市仍命高勳監刑彥澤前所殺士大夫子孫皆經杖號哭隨而詬詈以杖扑之（經徒結翻有親喪者經杖號戶刀翻詬苦候翻又許候翻詈力智翻扑普卜翻擊也）勳命斷腕出鎖（斷音短腕烏貫翻）剖其心以祭死者市人爭破其腦取髓（髓悉委翻）臠其肉而食之　契丹遣景延廣歸其國庚寅宿陳橋（九域志開封府浚儀縣有陳橋鎮）夜伺守者稍怠扼吭而死（伺相吏翻吭居郎翻人頸曰吭）辛卯契丹以晉主為負義侯置於黃龍府黃龍府即慕容氏和龍城也（歐史曰自幽州行十餘日過平州出榆關行沙磧中七八日至錦州又行五六日過海北州又行十餘日度遼水至勃海國鐵州又行七八日過南海府遂至黃龍府按契丹後改黃龍府為隆州北至混同江一百三十里又按慕容氏之和龍城若据晉書及酈道元水經注當在漢遼西郡界今晉主陷蕃度遼水而後至黃龍府又其地近混同江疑非慕容氏之和龍城）契丹主使謂李太后曰聞重貴不用毋命以至於此可求自便勿與俱行太后曰重貴事妾甚謹所失者違先君之志絕兩國之歡耳今幸蒙大恩全生保家毋不隨子欲何所歸癸巳契丹遷晉主及其家人於封禪寺遣大同節度使兼侍中（此契丹所授官）河內崔廷勳以兵守之（宋白曰崔廷勳本河內人少陷虜）契丹

主數遣使存問（數所角翻）晉主每聞使至舉家憂恐（恐見殺也）時雨雪連旬外無供億（毛居正曰供擬擬有儲侍之意供億猶供擬也億度也料度其所須之物隨多少而供之以待其乏也）上下凍餒太后使人謂寺僧曰吾嘗於此飯僧數萬（飯扶晚翻）今日獨無一人相念邪僧辭以虜意難測不敢獻食（噫孰知緇黃變色其徒所為有甚於不敢獻食者耶有國有家者崇奉釋氏以求福田利益可以監矣）晉主陰祈守者乃稍得食是日契丹主自赤岡引兵入宮（入晉宮）都城諸門及宮禁門皆以契丹守衛晝夜不釋兵仗（懼有變也）磔犬於門以竿懸羊皮於庭為厭勝（磔涉格翻厭於葉翻）契丹主謂羣臣曰自今不修甲兵不市戰馬輕賦省役天下太平矣（談何容易斯言甫脫口而打草穀繼之矣天下果太平乎）廢東京降開封府為汴州尹為防禦使乙未契丹主改服中國衣冠百官起居皆如舊制（史言契丹主猶知用夏變夷）趙延壽張礪共薦李崧之才會威勝節度使馮道自鄧州入朝契丹主素聞二人名皆禮重之（二人歷唐晉位極人臣國亡不能死視其君如路人何足重哉）未幾以崧為太子太師充樞密使道守太傅於樞密院祗候以備顧問契丹主分遣使者以詔

書賜晉之藩鎮晉之藩鎮爭上表稱臣被召者無不奔馳而至（被皮義翻）惟彰義節度使史匡威據涇州不受命匡威建瑭之子也（史建瑭事晉王克用以及莊宗皆有戰功）雄武節度使何重建斬契丹使者以秦階成三州降蜀（史匡威不降契丹以其地遠契丹兵威不能至也何重建則以其鎮與蜀接境遂弃遼而附蜀耳）初杜重威既以晉軍降契丹（重威初避晉主重貴名去重單名威晉既亡國重即復舊名其忘恩背主此特末節耳）契丹主悉收其鎧仗數百萬貯恒州（貯丁呂翻）驅馬數萬歸其國遣重威將其衆從已而南（將即亮翻）及河契丹主以晉

兵之衆恐其為變欲悉以胡騎擁而納之河流或諫曰晉兵在它所者尚多彼聞降者盡死必皆拒命不若且撫之徐思其策契丹主乃使重威以其衆屯陳橋（陳橋在陳橋門外有陳橋驛）會久雪官無所給士卒凍餒咸怨重威相聚而泣重威每出道旁人皆罵之契丹主猶欲誅晉兵趙延壽言於契丹主曰皇帝親冒矢石以取晉國欲自有之乎將為它人取之乎（冒莫北翻為于偽翻下同趙延壽志在帝中國以此言覘契丹主之意不特為晉兵發也）契丹主變色曰朕舉國南征五年不解甲（天福八年契丹始攻晉至是五年）僅能得之豈為它人乎（趙延壽聞契丹主此言可以絕望矣）延壽曰晉國南有唐西有蜀常為仇敵皇帝亦知之乎曰知之延壽曰晉國東自沂密西及秦鳳延袤數千里（袤音茂）邊於吳蜀常以兵戍之南方暑濕上國之人不能居也（時偏方割據者謂中原為上國晉奉契丹又稱契丹為上國）它日車駕北歸以晉國如此之大無兵守之吳蜀必相與乘虛入寇如此豈非為它人取之乎契丹主曰我不知也然則柰何延壽曰陳橋降卒可分以戍南邊則吳蜀不能為患

矣契丹主曰吾昔在上黨失於斷割悉以唐兵授晉（事見二百八十卷晉高祖天福元年斷丁亂翻）既而返為寇讐北向與吾戰辛勤累年僅能勝之今幸入吾手不因此時悉除之豈可復留以為後患乎（復扶又翻）延壽曰曏留晉兵於河南不質其妻子（質音致）故有此憂今若悉徙其家於恒定雲朔之間每歲分番使戍南邊何憂其為變哉此上策也契丹主悅曰善惟大王所以處之（契丹封趙延壽為燕王故稱之為大王處昌呂翻）由是陳橋兵始得免分遣還營　契丹主殺右金吾衛大

將軍李彦紳宦者秦繼旻以其為唐潞王殺東丹王故也（殺東丹王見二百八十卷晉高祖天福元年唐潞王之清泰三年也為於偽翻）以其家族貲財賜東丹王之子永康王兀欲兀欲眇一目為人雄健好施（兀欲始見於此為後得國張本施式豉翻）癸卯晉主與李太后安太妃馮后及弟睿子延煦延寶俱北遷後宮左右從者百餘人（從才用翻）契丹遣三百騎援送之（援送者送其行以為防援）又遣晉中書令趙瑩樞密使馮玉馬軍都指揮使李彦韜與之俱晉主在塗供饋不繼或時與太后俱絕食舊臣無敢進謁者獨磁州刺史李穀迎謁於路相對泣下穀曰臣無狀負陛下因傾貲以獻（天下之士苟有所負者其所為必有異於人磁墻之翻）晉主至中度橋見杜重威寨歎曰天乎吾家何負為此賊所破慟哭而去（於晉之時通國上下皆知杜重威之不可用乃違衆用之以致亡國詩云啜其泣矣何嗟及矣今至於慟庸有及乎）癸丑蜀主以左千牛衛上將軍李繼勳為秦州宣慰使（蜀以何重建降遣使宣慰之）契丹主以前燕京留守劉晞為西京留守（薛史曰劉晞者涿州人陷虜歷官至平章事兼侍中考異曰實録作禧或云名稀今從陷蕃記）永康王兀欲之弟留珪為義成

節度使兀欲姊壻潘聿撚為橫海節度使（聿以律翻撚乃殄翻考異曰周太祖實録聿撚作聿湼今從陷蕃記）趙延壽之子匡贊為護國節度使（為趙匡贊後以河中歸漢張本）以漢將張彦超為雄武節度使史佺為彰義節度使客省副使劉晏僧為忠武節度使前護國節度使侯益為鳳翔節度使權知鳳翔府事（侯益後以鳳翔歸漢）焦繼勳為保大節度使晞涿州人也既而何重建附蜀（秦州附蜀張彦超無所詣）史匡威不受代（史匡威據涇州以拒史佺）契丹勢稍沮（沮在呂翻）晉昌節度使趙在禮入朝（自長安入朝于大梁）其裨將留長安者作亂節度副使建人李肅討誅之軍府以安晉主之絕契丹也（事見二百八十三卷晉高祖天福七年）匡國節度使劉繼勳為宣徽北院使頗豫其謀契丹主入汴繼勳入朝契丹主責之時馮道在殿上繼勳急指道曰馮道為首相與景延廣實為此謀臣位卑何敢發言契丹主曰此叟非多事者勿妄引之（馮道以依阿免禍有國家者焉用彼相哉然歷事七姓皆以德望待之亦持身謹靜有以動其敬心耳）命鎖繼勳將送黃龍府趙在禮至洛陽（舊唐書地理志自長安東至洛陽八百五十里）謂人曰契丹主嘗言莊宗

之亂由我所致（謂皇甫暉之亂也事見二百七十四卷唐明宗天成元年莊宗之同光四年也）我此行良可憂契丹遣契丹將述軋（書契丹將以別奚漢將與勃海將）奚王拽剌（拽羊列翻剌盧達翻）勃海將高謨翰戍洛陽在禮入謁拜於庭下拽剌等皆踞坐受之乙卯在禮至鄭州（九域志自洛陽東至鄭州二百六十里）聞繼勳被鎖大驚夜自經於馬櫪間（櫪音歷馬棧也）契丹主聞在禮死乃釋繼勳繼勳憂憤而卒劉晞在契丹嘗為樞密使同平章事至洛陽詬奚王曰（詬苦候翻又許候翻）趙在禮漢家大臣爾北方一酋長耳（酋慈秋翻長知兩翻）安得

慢之如此立於庭下以挫之由是洛人稍安契丹主廣受四方貢獻大縱酒作樂每謂晉臣曰中國事我皆知之吾國事汝曹不知也（契丹主自謂周防之密以夸晉臣然東丹之來已胎兀欲奪國之禍雖甚愚者知之而契丹主不知也善覘國者不觀一時之彊弱而觀其治亂之大致）趙延壽請給上國兵廩食契丹主曰吾國無此法乃縱胡騎四出以牧馬為名分番剽掠（剽匹妙翻）謂之打草穀丁壯斃於鋒刃老弱委於溝壑自東西兩畿（大梁之屬縣為東畿洛陽之屬縣為西畿此唐制也唐制兩京除赤縣外餘屬縣為畿縣）及鄭滑曹濮數百里間財畜殆盡（鄭滑曹濮皆大梁之旁郡以及言之明上文所謂東西兩畿為畿縣濮博木翻）契丹主謂判三司劉昫曰契丹兵三十萬既平晉國應有優賜速宜營辦時府庫空竭昫不知所出請括借都城士民錢帛（都城大梁都城）自將相以下皆不免又分遣使者數十人詣諸州括借皆迫以嚴誅人不聊生其實無所頒給皆蓄之內庫欲輦歸其國於是內外怨憤始患苦契丹皆思逐之矣（為契丹北歸張本）

初晉主與河東節度使中書令北平王劉知遠相猜忌雖以為北面行營都統徒尊以虛名而

諸軍進止實不得預聞（事見二百八十四卷晉齊王開運元年）知遠因之廣募士卒（天福八年齊王與契丹搆隙之初劉知遠已奏募兵矣事見二百八十三卷）陽城之戰諸軍散卒歸之者數千人（陽城之戰見二百八十四卷晉齊王開運二年按陽城之戰晉師大捷無緣有散卒歸河東此必杜重威降契丹時也）又得吐谷渾財畜（事亦見開運二年畜吁玉翻）由是河東富彊冠諸鎮（冠古玩翻）步騎至五萬人晉主與契丹結怨知遠知其必危而未嘗論諫契丹屢深入知遠初無邀遮入援之志（既不據險要以邀遮契丹之兵又不遣兵入援也）及聞契丹入汴知遠分兵守四境以防侵軼（軼徒

（結翻）遣客將安陽王峻（舊唐書地理志相州漢魏郡也治安陽縣安陽漢侯國故城在湯陰東曹魏時廢安陽併入鄴後周移鄴置縣於安陽故城仍為鄴縣隋又改為安陽縣州所治也若漢魏郡城則在縣之西北七里將即亮翻）奉三表詣契丹主一賀入汴二以太原夷夏雜居戍兵所聚未敢離鎮（夏戶雅翻離力智翻）三以應有貢物值契丹將劉九一軍自土門西入屯於南川（南川謂晉陽城南之地）城中憂懼俟召還此軍道路始通可以入貢契丹主賜詔褒美及進畫親加兒字於知遠姓名之上仍賜以木枴胡法優禮大臣則賜之如漢賜几杖之比惟偉

王以叔父之尊得之（枴乖買翻老人柱杖也歐史曰知王峻持枴歸虜人望之皆避道）知遠又遣北都副留守太原白文珂入獻奇繒名馬（繒慈陵翻）契丹主知知遠觀望不至及文珂還（還從宣翻又如字）使謂知遠曰汝不事南朝又不事北朝意欲何所俟邪（朝直遙翻）蕃漢孔目官郭威言於知遠曰虜恨我深矣王峻言契丹貪殘失人心必不能久有中國或勸知遠舉兵進取知遠曰用兵有緩有急當隨時制宜今契丹新降晉兵十萬虎據京邑未有它變豈可輕動哉且觀其所利止於貨財貨財既足必將北去況冰雪已消勢難久留宜待其去然後取之可以萬全（劉知遠料之審矣所以舉兵南向契丹不能與之爭）昭義節度使張從恩以地迫懷洛（昭義治潞州自潞州至澤州又至懷州度河則洛州河南府舊唐書地理志潞州至洛州四百七十里）欲入朝於契丹遣使謀於知遠知遠曰我以一隅之地安敢抗天下之大君宜先行我當繼往從恩以為然判官高防諫曰公晉室懿親（按五代會要晉少帝前妃張氏天福八年進冊皇后張從恩葢后族也）不可輕變臣節從恩不從左驍衛大將軍王守恩與從恩姻家時在上黨

從恩以副使趙行遷知留後（副使者節度副使也）牒守恩權巡檢使與高防佐之守恩建立之子也（王建立事唐明宗見親任及事晉高祖）荊南節度使高從誨遣使入貢於契丹契丹遣使以馬賜之從誨亦遣使詣河東勸進（荊南高氏父子事大以保其國為謀大率如此）

唐主立齊王景遂為皇太弟徙燕王景達為齊王領諸道兵馬元帥徙南昌王弘冀為燕王為之副（燕於堅翻）景遂嘗與宮僚燕集贊善大夫元城張易有所規諫（張易北人而仕江南）景遂方與客傳玩玉杯弗之顧易怒曰殿下重

賓而輕士取玉杯抵地碎之衆皆失色景遂斂容謝之待易益厚（景遂之遷善敬士亦難能也）景達性剛直唐主與宗室近臣飲馮延巳延魯魏岑陳覺輩極傾諂之態或乘酒喧笑景達屢訶責之復極言諫唐主以不宜親近佞臣（屢力主翻復扶又翻近巨靳翻）延巳以二弟立非已意欲以虛言德之嘗宴東宮陽醉撫景達背曰爾不可忘我景達大怒拂衣入禁中白唐主請斬之唐主諭解乃止（按是時陳覺馮延魯攻福州史言其侍飲極傾諂之態槩言其常時非必拘此時也）張易謂景達曰羣小交構禍

福所繫殿下力未能去數面折之（去羌呂翻數所角翻折之舌翻）使彼懼而為備何所不至自是每遊宴景達多辭疾不預唐主遣使賀契丹滅晉且請詣長安修復諸陵（唐末喪亂諸陵多遭發掘南唐自謂纂唐之緒故請修復也）契丹不許而遣使報之晉密州刺史皇甫暉棣州刺史王建皆避契丹帥衆奔唐（帥讀曰率）淮北賊帥多請命於唐（帥所類翻）唐虞部員外郎韓熙載上疏以為陛下恢復祖業今也其時若虜主北歸中原有主則未易圖也（易以豉翻韓熙載以定中原自期僅見此疏耳自古以來多大言少成事者何可勝數）時方連兵福州未暇北顧唐人皆以為恨唐主亦悔之（使唐無福州之役舉兵北向亦喪師而已矣）契丹主召晉百官悉集於庭問曰吾國廣大方數萬里有君長二十七人（長知兩翻）今中國之俗異於吾國吾欲擇一人君之如何皆曰天無二日（孟子引孔子之言）夷夏之心皆願推戴皇帝如是者再契丹主乃曰汝曹既欲君我今茲所行何事為先對曰王者初有天下應大赦二月丁巳朔契丹主服通天冠絳紗袍登正殿設樂懸儀衛於庭百官朝賀華人皆法服

胡人仍胡服立於文武班中間（文官班於東武官班於西胡人立於中間）下制稱大遼會同十年大赦仍云自今節度使刺史毋得置牙兵市戰馬（其心固虞諸鎮有與之作敵者）趙延壽以契丹主負約心怏怏（趙延壽之求為帝不得不止此其所以終為兀欲所鎖也怏於兩翻）令李崧言於契丹主曰漢天子所不敢望乞為皇太子崧不得已為言之（為言於偽翻下令為同）契丹主曰我於燕王雖割吾肉有用於燕王吾無所愛然吾聞皇太子當以天子兒為之豈燕王所可為也因令為燕王遷官時契丹以恒州為中

京（恒戸登翻）翰林承旨張礪奏擬燕王中京留守大丞相録尚書事都督中外諸軍事樞密使如故契丹主取筆塗去録尚書事都督中外諸軍事而行之（去羌呂翻孰謂契丹主起于塞外而不知中國之事體哉）壬戌蜀李繼勳與興州刺史劉景攻固鎮拔之何重建請出蜀兵與階成兵共扼散關以取鳳州（扼散關則北兵不能入鳳州可坐取也）丙寅蜀主發山南兵三千七百赴之（山南兵興元兵也）劉知遠聞何重建降蜀歎曰戎狄憑陵中原無主令藩鎮外附吾為方伯良可愧也（古者除王畿之外八州八伯所謂三十國而為連連有帥二百二十國以為州州有伯者也周分天下以為二伯自陝以西召伯主之自陝以東周公主之及其衰也齊桓晉文糾合諸侯以尊王室亦以方伯之任自居晉人所謂我為伯者也石晉以劉知遠為北面都統故亦自謂為方伯）於是將佐勸知遠稱尊號以號令四方觀諸侯去就（諸侯謂當時諸藩鎮）知遠不許聞晉主北遷聲言欲出兵井陘迎歸晉陽（陘音刑）丁卯命武節都指揮使滎澤史弘肇（武節軍劉知遠所置見二百八十三卷晉齊王天福八年隋置滎澤縣唐屬鄭州九域志滎澤縣在鄭州西北四十五里）集諸軍於毬場告以出軍之期軍士皆曰今契丹陷京城執天子天下無主主天下者

非我王而誰（劉知遠封北平王故稱之）宜先正位號然後出師爭呼萬歲不已知遠曰虜勢尚彊吾軍威未振當且建功業士卒何知命左右遏止之己巳行軍司馬潞城張彥威等三上牋勸進（潞古邑也隋置潞城縣唐屬潞州九域志潞城縣在潞州東北四十里）知遠疑未決郭威與都押牙冠氏楊邠入說知遠曰（劉昫曰冠氏春秋邑名隋分館陶東界置冠氏縣唐屬魏州九域志在州東北六十里說音稅）今遠近之心不謀而同此天意也王不乘此際取之謙讓不居恐人心且移移則反受其咎矣知遠從之　契丹以其將劉愿為保義節度副使陝人苦其暴虐（陝失冉翻）奉國都頭王晏與指揮使趙暉都頭侯章謀曰今胡虜亂華乃吾屬奮發之秋河東劉公威德遠著（劉知遠河東帥故稱之）吾輩若殺愿舉陝城歸之為天下唱取富貴如反掌耳（返當作反）暉等然之晏與壯士數人夜踰牙城入府出庫兵以給衆庚午旦斬愿首懸諸府門又殺契丹監軍奉暉為留後晏徐州暉澶州章太原人也（澶時連翻）辛未劉知遠即皇帝位自言未忍改晉又惡開運之名乃更稱天福十二年

（惡烏路翻更工衡翻歐陽修曰人君即位稱元年常事爾古不以為重也孔子未修春秋其前固已如此雖暴君昏主妄庸之史其紀事先後遠近莫不以歲月一二數之乃理之自然也其謂一為元未嘗有法焉古人之語爾古謂歲之一月亦不云一而曰正月國語言六呂曰元間大呂周易列六爻曰初九大抵古人言數多不云一不獨謂年為元也及後世曲學之士始謂孔子書元年為春秋大法遂以改元為重事自漢以後又名年以建元而正偽紛雜稱號遂多不勝其紀也五代亂世也其事無法而不合於理者多矣至其年號乖錯以惑後世則不可以不明梁太祖以乾化二年遇弒明年末帝誅友珪黜其鳳歷之號稱乾化三年尚為有說至漢高祖建國黜晉出帝開運四年復稱天福十二年者何哉蓋以愛憎之私耳方出帝時漢高祖居太原常憤憤下視晉晉亦陽優禮之幸而未見其隙及契丹滅晉漢未嘗有赴難之意出帝已北遷方陽以兵聲言追之至土門而還及其即位改元而黜開運之號則其用心可知矣蓋其於出帝無復君臣之義而幸禍以為利者其素志也可勝歎哉）壬申詔諸道為契丹括率錢帛者皆罷之（括率錢帛見上正月）其晉臣被迫脇為使者勿問令詣行在（被皮義翻）自餘契丹所在誅之

何重建遣宮苑使崔延琛將兵攻鳳州不克退保固鎮（何重建為蜀圖取鳳州事始見上）

甲戌帝自將東迎晉主及太后至壽陽（晉置壽陽縣後魏改曰受陽隋開皇十年改并州南受陽為文水分州東故壽陽置壽陽縣唐屬太原府）聞已過恒州數日乃留兵戍承天軍而還（還從宣翻又如字承天軍在井陘縣娘子關西南太原府廣陽縣界宋朝太平興國四年改廣陽為平定縣置平定軍縣有承天軍寨在太原府南三百五十里）

晉主既出塞契丹無復供給從官宮女皆自采木實草葉而食之至錦州契丹令晉主及后妃拜契丹主阿保機墓（從才用翻契丹置錦州近木葉山金人疆域圖錦州南至燕京一千四百一十五里陳元靚曰大元於錦州置臨海節度領永樂安昌興城神水四縣屬大定府路）晉主不勝屈辱泣曰薛超誤我（勝音升謂薛超持之不令赴火也事見上卷開運三年）馮后陰令左右求毒藥欲與晉主俱自殺不果

契丹主聞帝即位以通事耿崇美為昭義節度使高唐英為彰德節度使崔廷勳為河陽節度使以控扼要害（昭義軍潞州彰德軍相州河陽軍孟州帝自太原西南出兵潞州兵衝也自潞州東下壺關則至相州南下太行則至孟州故皆命將控扼）

初晉置鄉兵號天威軍（見二百八十四卷晉出帝開運元年）教習歲餘村民不閑軍旅竟不可用悉罷之但令七户輸錢十千其鎧仗悉輸官而無賴子弟不復肯復農業（不復之復扶又翻再也肯復之復讀如字反也）山林之盜自是而繁及契丹入汴縱胡騎打草穀（事見上正月）又多以其子弟及親信左右為節度使刺史不通政事華人之狡獪者多往依其麾下教之妄作威福掊斂貨財民不堪命

（狡古巧翻猾古外翻掊蒲侯翻斂力贍翻）於是所在相聚為盜多者數萬人少者不減千百攻陷州縣殺掠吏民滏陽賊帥梁暉有衆數百送欵晉陽求效用帝許之磁州刺史李穀密通表於帝令暉襲相州（舊唐書地理志滏陽漢武安縣地隋置滏陽縣唐屬磁州為州治所九域志滏陽南至相州六十里帥所類翻）暉偵知高唐英未至（偵丑鄭翻）相州積兵器無守備丁丑夜遣壯士踰城入啓關納其衆殺契丹數百其守將突圍走暉據州自稱留後表言其狀（表言於晉陽將即亮翻）戊寅帝還至晉陽（自承天軍還晉陽還從宣翻又如字）議率民財以賞將士夫人李氏諫曰陛下因河東創大業未有以惠澤其民而先奪其生生之資殆非新天子所以救民之意也今宮中所有請悉出之以勞軍雖復不厚人無怨言（勞力到翻）帝曰善即罷率民傾內府蓄積以賜將士中外聞之大悅李氏晉陽人也（婦人之智及此異乎唐莊宗之劉后矣鄙語有之福至心靈禍來神昧二人者各居一焉）吳越內都監程昭悅多聚賓客畜兵器（畜讀曰蓄）與術士遊吳越王弘佐欲誅之謂水丘昭券曰汝今夕帥甲士千人圍昭悅第（帥讀曰率）昭券曰昭

悅家臣也有罪當顯戮不宜夜興兵弘佐曰善命內牙指揮使諸溫（諸姓溫名漢書地理志琅邪郡有諸縣葢以邑為氏也）伺昭悅歸第執送東府（伺相吏翻）己卯斬之釋錢仁俊之囚（錢仁俊之囚見上卷開運二年）武節都指揮使史弘肇攻代州拔之斬王暉（王暉降契丹見上卷上年）建雄留後劉在明朝於契丹以節度副使駱從朗知州事帝遣使者張晏洪等如晉州諭以已即帝位從朗皆囚之大將藥可儔殺從朗推晏洪權留後庚辰遣使以聞契丹主遣右諫議大夫趙熙使晉州括率錢帛徵督甚急從朗既死民相帥共殺熙（帥讀曰率下同）契丹主賜趙暉詔即以為保義留後暉斬契丹使者焚其詔遣支使河間趙矩奉表詣晉陽契丹遣其將高謨翰攻暉不克（謨一本作模）帝見矩甚喜曰子挈咽喉之地以歸我天下不足定也（陝州據河潼之要自河東入洛汴此其咽喉也咽因肩翻）矩因勸帝早引兵南向以副天下之望帝善之辛巳以暉為保義節度使矦章為鎮國節度使保義軍馬步都指揮使王晏為絳州防禦使保義軍馬步副指揮使（按王晏先已為保義軍馬

（步都指揮使既賞其功不應為副指揮使恐誤）高防與王守恩謀遣指揮使李萬超白晝帥衆大譟入府斬趙行遷推守恩權知昭義留後守恩殺契丹使者舉鎮來降（帝既得陝又得上黨足以示契丹形制之勢之重以澶州梗其南北之路虜氣奪而心揺矣）鎮寧節度使邪律郎五性殘虐（契丹主阿保機以其所居横帳地名為姓曰世里世里譯者謂之邪律史因之）澶州人苦之賊帥王瓊帥其徒千餘人夜襲據南城北度浮航（浮航即德勝浮梁賊帥所類翻帥讀曰率航戸剛翻）縱兵大掠圍郎五於牙城（澶州牙城蓋在北城）契丹主聞之甚懼始遣天平節度使李守貞天雄節度使杜重威還鎮（李守貞杜重威既降契丹從契丹主南入汴遂為所留）由是無久留河南之意遣兵救澶州瓊退屯近郊（去城三十里為近郊）遣弟超奉表來求救癸未帝厚賜超遣還（還從宣翻又如字）瓊兵敗為契丹所殺 蜀主加雄武節度使何重建同平章事 延州録事參軍高允權萬金之子也彰武節度使周密闇（音暗）而貪將士作亂攻之密敗保東城衆以允權家世延帥（高萬金兄弟自梁以來帥延州帥所類翻）推為留後（考異曰周太祖實録允權為膚施令陷蕃記云前録事參軍退居田里漢高祖實録云允權為延州令周密以允權故將之

子恐與邊人締結移為州主簿密後以闇而黨下惟誅掠是務允權乘其民怨時以言間之復遣親黨潛構諸部衆心遂揺廣本云允權為延州令密從為録事參軍令從之周太祖實録又曰契丹把闕以周密為延帥按晉少帝實録開運三年八月辛未以右龍武統軍周密為彰武節度使非契丹所授今從漢高祖實録）據西城（薛史曰延州有東西二城其中限以深澗）密應州人也 丹州都指揮使高彥珣殺契丹所署刺史自領軍事 契丹述律太后遣使以其國中酒饌脯果賜契丹主賀平晉國（饌徂晥翻又雛戀翻）契丹主與羣臣宴於永福殿每舉酒立而飲之曰太后所賜不敢坐飲 唐王淑妃與郇公從益居洛陽趙延壽娶明宗女為夫人淑妃詣大梁會禮（趙延壽妻唐明宗女燕國長公主也晉高祖天福元年契丹已遣使至洛陽取之入北矣今復從延壽至大梁故王淑妃詣之會禮）契丹主見而拜之曰吾嫂也（契丹主以唐明宗年長于齒為兄故拜王淑妃為嫂）統軍劉遂凝因淑妃求節鉞（劉遂凝以劉鄩舊恩因王淑妃以求節鉞）契丹主以從益為許王威信節度使遂凝為安遠節度使淑妃以從益幼辭不赴鎮復歸於洛契丹主以張礪為右僕射兼門下侍郎同平章事左僕射和凝兼中書侍郎同平章事司空兼門下侍郎同平章事劉昫以目疾辭

位罷為太保　東方羣盜大起陷宋亳宿三州契丹主謂左右曰我不知中國之人難制如此（中國之人困於契丹之陵暴掊克咸不聊生起而為盜烏有難制者乎盍亦反其本矣）亟遣泰寧節度使安審琦武寧節度使符彥卿等歸鎮（澶州亂而遣李守貞杜重威歸鎮宋亳宿三州陷而遣安審琦符彥卿歸鎮契丹主之北歸決矣）仍以契丹兵送之彥卿至埇橋（埇橋在宿州埇余隴翻）賊帥李仁恕帥衆數萬急攻徐州（賊帥所類翻恕帥讀曰率下同）彥卿與數十騎至城下揚鞭欲招諭之仁恕控彥卿馬請從相公入城（欲劫符彥卿為質以取徐州也）彥卿子昭序自城中遣軍校陳守習縋而出呼於賊中（校戶教翻縋馳偽翻呼火故翻）曰相公已陷虎口聽相公助賊攻城城不可得也賊知不可劫乃相率羅拜於彥卿馬前乞赦其罪彥卿與之誓乃解去　三月丙戌朔契丹主服赭袍坐崇元殿百官行入閤禮（歐陽脩曰唐故事天子曰御殿見羣臣曰常參朔望薦食諸陵寢有思慕之心不能臨前殿則御便殿見羣臣曰入閤宣政前殿也謂之衙衙有仗紫宸便殿也謂之閤其不御前殿而御紫宸也乃自正衙喚仗由閤門而入百官俟朝於衙者因隨而入見故謂之入閤然衙朝也其禮尊閤宴見也其事殺自乾符以後因亂禮缺天子不能日見羣臣而見朔望故正衙常日廢仗而朔望入閤有仗其後習見遂以入閤為重至出御前殿猶謂之入閤五代之時羣臣五日一入見中興殿便殿也此入閤之遺制而謂之起居朔望一出御文明殿前殿也反謂之入閤今按五代會要有入閤儀司天進時刻牌閤門進班齊牌皇帝自內著袍衫穿靴乘輦至常朝殿門駐輦受樞密使已下起居訖引駕至正朝殿皇帝坐定卷簾殿上添香喝控鶴官拜次鷄叫次閤門勘契次閤門承旨喚仗次閤門使引金吾將軍南班拜訖分引至位對揖次細仗相次入次執文武班簿至位對揖次宰臣南班拜訖分引至位對揖次金吾將軍奏平安次文武百官入通事舍人揖殿數靴入沙墀兩拜立定次引宰臣及兩省官金吾將軍合班立定閤門使喝拜搢笏舞蹈三拜奏聖躬萬福又引宰臣班首一人至近前又兩拜舞蹈三拜引至位對揖通事舍人引宰臣於東西踏道下立次文武百官出次兩省官南班揖殿出次翰林學士南班揖殿出次執文武班簿南班揖殿出次金吾將軍南班揖殿出次細仗出次引宰臣香案前奏事訖宣徽使喝好去南班揖殿出次閤門使引待制官到位兩拜引近前奏事訖却歸位磬折宣徽使宣所奏知又兩拜舞蹈三拜舍人喝好去南班揖殿出次刑法官奏事准上次監奏御史南班揖殿出次閤門承旨放仗次閤門使奏衙內無事次喝控鶴官門外祗候次下簾皇帝上輦歸內又按歐史梁太祖乾化元年九月辛巳朔御文明殿入閤則入閤儀梁所定也眡唐之正牙朝會其儀畧而野而五代謂之行禮會要又詳盡而為書則其儀為一時之上儀矣姑備録之以志朝儀之變文明殿洛陽宮之正衙殿也崇元殿汴宮之正衙殿也薛史曰梁制每月初入閤望日延英聽政後唐制朔望皆入閤）　戊子帝遣使以詔書安集農民保聚山谷避契丹之患者（此時務之所當急先者）　辛卯高允權奉表來降帝諭允權聽周密詣

行在寨遂弃東城來奔　壬辰高彥詢以丹州來降（丹延亦歸於漢矣）　蜀翰林承旨李昊謂王處回曰敵復據固鎮則興州道絕不復能救秦州矣（復扶又翻）請遣山南西道節度使孫漢韶將兵急攻鳳州癸巳蜀主命漢韶詣鳳州行營　契丹主復召晉百官（復扶又翻）諭之曰天時向熱吾難久留欲暫至上國省太后（契丹自謂其國為上國中國之人亦以稱之契丹既畏暑又畏四方羣起而攻之故急欲北歸果如劉知遠所料）當留親信一人於此為節度使百官請迎太后契丹主曰太后族大如古柏根不可移也契丹主欲盡以晉之百官自隨或曰舉國北遷恐搖人心不如稍稍遷之乃詔有職事者從行餘留大梁復以汴州為宣武軍（契丹之入大梁也降開封府為汴州防禦使今復盛唐之舊以為節鎮欲兼以華夷而撫制之也）以蕭翰為節度使翰述律太后之兄子其妹復為契丹主后翰始以蕭為姓自是契丹后族皆稱蕭氏　吳越復發水軍遣其將余安將之自海道救福州己亥至白蝦浦（將即亮翻蝦當作鰕）海岸泥淖須布竹簀乃可行唐之諸軍在城南者聚而射之簀不得施（淖奴教翻

簀測革翻射而亦翻）馮延魯曰城所以不降者恃此救也今相持不戰徒老我師不若縱其登岸盡殺之則城不攻自降矣裨將孟堅曰浙兵至此不能進退（吳越國本唐兩浙地故謂之浙兵）求一戰而死不可得若縱其登岸彼必致死於我其鋒不可當安能盡殺乎延魯不聽曰吾自擊之吳越兵既登岸大呼奮擊（呼火故翻）延魯不能禦棄衆而走孟堅戰死吳越兵乘勝而進城中兵亦出夾擊唐兵大破之唐城南諸軍皆遁吳越追之王崇文以牙兵三百拒之諸軍陳於崇文之後追者乃還（陳讀曰陣還從宣翻）或言浙兵欲棄福州拔李達之衆歸錢唐東南守將劉洪進等白王建封請縱其盡出而取其城（唐兵攻福州劉洪進當東南面故書謂東南守將）留從效不欲福州之平（泉福相為唇齒福州平則泉州為之次矣此留從效所不欲也）建封亦忿陳覺等專橫（橫戶孟翻）乃曰吾軍敗矣安能與人爭城是夕燒營而遁城北諸軍亦相顧而潰馮延魯引佩刀自刺（刺七亦翻）親吏救之不死唐兵死者二萬餘人委棄軍資器械數十萬府庫為之耗竭（謂唐之府庫罄於奉軍為於偽翻）余安

引兵入福州李達舉所部授之（何承天姓苑余姓戎由余之後）留從效引兵還泉州（自福州還也）謂唐戍將曰泉州與福州世為仇敵（唐末王潮兄弟自泉州攻福州留從效先是以泉州兵擊破福州兵又會南唐兵圍福州故云然）南接嶺海瘴癘之鄉（漳泉之地東南際海西南接潮州嶺南之境也）地險土瘠比年軍旅屢興農桑廢業冬徵夏斂僅能自贍（秋穀成熟徵租至冬春蠶畢收斂帛於夏即謂二稅也比毘至翻斂力贍翻贍時斂翻）豈勞大軍久戍於此置酒餞之戍將不得已引兵歸唐主不能制加從效檢校太傅（唐兵新敗自知無以制留從效遂加其官以安之留從效自此據有漳泉）

壬寅契丹主發大梁晉文武諸司從者數千人（從才用翻）諸軍吏卒又數千人宮女宦官數百人盡載府庫之實以行所留樂器儀仗而已夕宿赤岡契丹主見村落皆空命有司發牓數百通所在招撫百姓然竟不禁胡騎剽掠（呼雞而縱狸奴雖其敢前乎剽匹妙翻）

丙午契丹自白馬渡河謂宣徽使高勳曰吾在上國以射獵為樂至此令人悒悒（契丹之下當逸主字樂音洛悒於及翻悒悒憂愁不得志也）今得歸死無恨矣（契丹主不惟土思亦見諸鎮及羣盜舉兵者皆歸心河東恐不得正丘首也獨不見涉珪與徒河相持於中山之時乎以此言之其才識相去遠矣）

蜀孫漢韶將兵二萬攻鳳州軍於固鎮分兵扼散關以絕援路（何重建請扼散關猶慮契丹威令行於關西能發援兵也至是契丹歸壯中國無主雖出兵取岐雍可也何必扼散關乎）

張筠余安皆還錢唐吳越王弘佐遣東南安撫使鮑修讓將兵戍福州以東府安撫使錢弘倧為丞相（吳越以越州為東府為弘倧嗣國張本倧作冬翻）

庚戌以皇弟北京馬步都指揮使崇行太原尹知府事（劉崇有太原始此考異曰薛史云崇高祖從弟王保衡晉陽見聞錄云仲弟歐陽史云母弟今從實錄）

辛亥契丹主將攻相州梁暉請降契丹主赦之許以為防禦使暉疑其詐復乘城拒守夏四月己未未明契丹主命蕃漢諸軍急攻相州食時克之（相息亮翻）悉殺城中男子驅其婦女而壯胡人擲嬰孩於空中舉刃接之以為樂（觀佛狸之飲江侯景之亂江南其肆毒類如此不嗜殺人然後能一天下孟子之言豈欺我哉樂音洛）留高唐英守相州唐英閱城中遺民男女得七百餘人其後節度使王繼弘斂城中髑髏瘞之（髑徒木翻髏音婁瘞於計翻）凡得十餘萬

或告磁州刺史李穀謀舉州應漢契丹主執而詰之（詰其吉翻）穀不服契丹主引手於車中若取所獲文書者穀知

其詐因請曰必有其驗乞顯示之凡六詰穀辭氣不屈乃釋之（史言李穀有膽氣） 帝以從弟北京馬軍都指揮使信領義成節度使充侍衛馬軍都指揮使武節都指揮使史弘肇領忠武節度使充步軍都指揮使右都押牙楊邠權樞密使蕃漢兵馬都孔目官郭威權副樞密使兩使都孔目官南樂王章權三司使（兩使節度觀察也樂音洛） 癸亥立魏國夫人李氏為皇后 契丹主見所過城邑丘墟謂蕃漢羣臣曰致中國如此皆燕王之罪也（燕王謂趙延壽）顧

張礪曰爾亦有力焉（張礪隨趙延壽入北又與趙延壽俱南以殘中國契丹主猶知其罪）況中國之人乎 甲子帝以河東節度判官長安蘇逢吉觀察判官蘇禹珪為中書侍郎同平章事禹珪密州人也振武節度使府州團練使折從遠入朝更名從阮（避帝名更遠名阮更工衡翻）置永安軍於府州以從阮為節度使（折從阮本領振武節又就府州置節鎮以寵之薛史曰升府州為永安軍折振武之勝州并沿河五鎮以隸之）又以河東左都押牙劉銖為河陽節度使銖陝人也（陝失冉翻） 契丹昭義節度使耿崇美屯澤州將攻潞州乙丑詔史弘肇

將步騎萬人救之 丙寅以王守恩為昭義節度使高允權為彰武節度使又以岢嵐軍使鄭謙為忻州刺史領彰國節度使（彰國軍應州時屬契丹岢枯我翻）兼忻代二州義軍都部署丁卯以緣河巡檢使閻萬進為嵐州刺史領振武節度使兼嵐憲二州義軍都制置使（憲州本樓煩監嵐州刺史領之唐貞元十五年別置監牧使昭宗龍紀元年李克用表置憲州九域志憲州治靜樂縣靜樂古汾陽縣地嵐憲二州相去五十里而已嵐盧含翻） 帝聞契丹北歸欲經略河南故以弘肇為前驅又遣閻萬進出北方以分契丹兵勢萬進并州

人也 契丹主以船數十艘載晉鎧仗將自汴泝河歸其國（自汴泝河自河陽取太行路以歸其國也艘蘇遭翻） 命寧國都虞侯榆次武行德將士卒千餘人部送之至河陰（河陰在河陽東南相去百六十二里）行德與將士謀曰今為虜所制將遠去鄉里人生會有死安能為異域之鬼乎虜勢不能久留中國不若共逐其黨堅守河陽以俟天命之所歸者而臣之豈非長策乎衆以為然行德即以鎧仗授之相與殺契丹監軍使會契丹河陽節度使崔廷勳以兵送耿崇美之潞州行

德遂乘虛入據河陽衆推行德為河陽都部署行德遣弟行友奉蠟表間道詣晉陽（作表寘之蠟丸中故謂之蠟表間古莧翻）契丹遣武定節度使方太詣洛陽巡檢至鄭州州有戍兵共迫太為鄭王（去年方太以安國留後降契丹契丹主盖命之領武定節度使武定軍洋州時屬蜀）梁嗣密王朱乙逃禍為僧（梁太祖兄存之子友倫封密王乙盖梁亡之後避禍為僧也）嵩山賊帥張遇得之立以為天子取嵩岳神衮冕以衣之（帥所類翻下賊帥同衣於既翻）帥衆萬餘襲鄭州太擊走之太以契丹尚彊恐事不濟説諭戍兵欲與俱西（帥讀曰率説式芮翻欲與戍兵俱西至洛陽）衆不從太自西門逃奔洛陽戍兵既失太反譖太於契丹云脅我為亂太遣子師朗自訴於契丹契丹將麻荅殺之（將即亮翻）太無以自明會羣盜攻洛陽契丹留守劉晞弃城奔許州太乃入府行留守事與巡檢使潘環擊羣盜却之張遇殺朱乙請降伊闕賊帥自稱天子誓衆於南郊壇（後唐郊天壇在洛陽城南）將入洛陽太逆擊走之（考異曰實録方太傳云劉禧走許田復有頴陽妖巫姓朱號嗣密王誓衆於洛南郊天壇號萬餘人太帥部曲與朝士輩虛張旗幟一舉而逐之洛師遂安今從陷蕃記）太欲自歸於晉陽武行

德使人誘太曰我裨校也公舊鎮此地（由此觀之契丹嘗命方太鎮河陽史逸之也校戶教翻）今虛位相待太信之至河陽為行德所殺蕭翰遣高謨翰援送劉晞自許還洛陽（蕭翰時鎮大梁）晞疑潘環構其衆逐已使謨翰殺之戊辰武行友至晉陽庚午史弘肇奏遣先鋒將馬誨擊契丹斬首千餘級時耿崇美崔廷勳至澤州聞弘肇兵已入潞州不敢進引兵而南弘肇遣誨追擊破之崇美廷勳與奚王拽剌退保懷州（崔廷勳欲歸河陽河陽已為武行德所據故保懷州以逼河陽九域志懷州南至河陽七十里）辛未以武行德為河陽節度使契丹主聞河陽亂歎曰我有三失宜天下之叛我也諸道括錢一失也令上國人打草穀二失也不早遣諸節度使還鎮三失也（三失並見上）唐主以矯詔敗軍皆陳覺馮延魯之罪（陳覺矯詔事見上卷晉出帝開運三年唐主之保大四年也覺延魯敗軍之罪其事見上）壬申詔赦諸將議斬二人以謝中外御史中丞江文蔚對仗彈馮延巳魏岑曰陛下踐祚以來所信任者延巳延魯岑覺四人而已皆陰狡弄權壅蔽聰明排斥忠良引用羣小諫爭者逐（蔚於勿翻）

（爭讀曰諍）竊議者刑上下相蒙道路以目（言道路相遇但以目相視而不敢言）今覺延曾雖伏辜而延巳岑猶在本根未殄枝榦復生同罪異誅（復扶又翻左傳宋子罕曰同罪異罰非刑也）人心疑惑又曰上之視聽惟在數人雖日接羣臣終成孤立又曰在外者握兵居中者當國又曰岑覺延曾更相違戾（更工衡翻）彼前則我却彼東則我西天生五材國之利器（天生五材民並用之出左傳杜預曰五材謂金木水火土也）一旦為小人忿爭妄動之具又曰征討之柄在岑折簡帑藏取與繫岑一言（折之舌翻帑它朗翻藏徂浪翻）唐主以文蔚所言為太過怒貶江州司士參軍械送覺延曾至金陵宋齊丘以嘗薦覺使福州（事見上卷晉齊王開運三年）上表待罪（上時掌翻下同）詔流覺於蘄州延曾於舒州知制誥會稽徐鉉史館脩撰韓熙載上疏曰覺延曾罪不容誅但齊丘延巳為之陳請（蘄渠希翻會工外翻為于偽翻）故陛下赦之擅興者不罪則疆場有生事者矣喪師者獲存則行陳無效死者矣（無詔旨而擅發兵謂之擅興厥罪死場音亦喪息浪翻行戶剛翻陳讀曰陣）請行顯戮以重軍威不從中書侍郎同平章事馮延巳罷為太

弟少保貶魏岑為太子洗馬（洗昔薦翻）韓熙載屢言宋齊丘黨與必為禍亂齊丘奏熙載嗜酒猖狂（猖齒良翻）貶和州司士參軍　乙亥鳳州防禦使石奉頵舉州降蜀（蜀自是盡有秦鳳階成之地頵於倫翻）奉頵晉之宗屬也　契丹主至臨城得疾及欒城病甚（臨城縣屬趙州本房子縣唐天寶元年改為臨城縣宋白曰欒城縣本漢開縣後魏太和十一年於開縣故城置欒城縣九域志古欒城晉欒氏別邑臨城縣在趙州西南一百三里欒城縣在鎮州南六十三里）苦熱聚冰於胷腹手足且啖之（啖徒濫翻）丙子至殺胡林而卒（殺胡林蓋以契丹主死于此時人遂以為地名宋白曰殺胡林唐天后時襲突厥羣胡死於此故名　考異曰實錄云二十日乙亥卒今從陷蕃記）國人剖其腹實鹽數斗載之北去晉人謂之帝羓（羓邦加翻）趙延壽恨契丹主負約謂人曰我不復入龍沙矣（盧龍山後即大漠故謂之龍沙復扶又翻）即日先引兵入恒州契丹永康王兀欲及南北二王各以所部兵相繼而入（范成大北使錄自欒城至恒州六十里恒戶登翻）延壽欲拒之恐失大援乃納之時契丹諸將已密議奉兀欲為主兀欲登鼓角樓受叔兄拜而延壽不之知自稱受契丹皇帝遺詔權知南朝軍國事仍下教布告諸道所以供給兀欲

與諸將同兀欲銜之恒州諸門管鑰及倉庫出納兀欲皆自主之延壽使人請之不與（兀欲不與諸門管鍵事可知矣趙延壽殊不知陰為之備其鎖固當）契丹主喪至國述律太后不哭曰待諸部寧壹如故則葬汝矣（咎其傾國南伐至於耗竭部落不安也）帝之自壽陽還也（見上二月）留兵千人戍承天軍戍兵聞契丹北還不為備契丹襲擊之戍兵驚潰契丹焚其市邑一日狼烟百餘舉（陸佃埤雅曰古之烽火用狼糞取其烟直而聚雖風吹之不斜余謂今之烽燧豈必皆用狼糞哉）帝曰此虜將遁張虛勢也遣親將葉仁魯將步騎三千赴之（親將即亮翻）會契丹出剽掠（剽匹妙翻）仁魯乘虛大破之丁丑復取承天軍　冀州人殺契丹刺史何行通推牢城指揮使張廷翰知州事廷翰冀州人符習之甥也（符習成德將歷事唐莊宗及明宗）　或說趙延壽曰（說式芮翻）契丹諸大人數日聚謀此必有變今漢兵不下萬人不若先事圖之（先悉薦翻）延壽猶豫不決壬午延壽下令以來月朔日於待賢館上事（上事者言欲禮上以領權知南朝軍國事上時掌翻）受文武官賀其儀宰相樞密使拜於階上節度使以下拜於階下李崧以虜意不同事理難測固請趙延壽未行此禮乃止

資治通鑑卷二百八十六

摛藻堂全書薈要寶

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官編修臣閔惇大
謄錄貢生臣張　健

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百八十七　八

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百八十七

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後漢紀二（起疆圉協洽五月盡著雍涒灘二月不滿一年）

高祖睿文聖武昭肅孝皇帝中

天福十二年五月乙酉朔永康王兀欲召延壽及張礪和凝李崧馮道於所館飲酒（所館者兀欲所館之地）兀欲妻素以兄事延壽兀欲從容謂延壽曰（從千容翻）妹自上國來（言其妻方自契丹中來）寧欲見之乎延壽欣然與之俱入良久兀欲出謂礪等曰燕王謀反適已鎖之矣又曰先帝在汴時遺我一籌（遺唯季翻）許我知南朝軍國（朝直遥翻）近者臨崩別無遺詔而燕王擅自知南朝軍國豈理邪下令延壽親黨皆釋不問間一日兀欲至待賢館受蕃漢官謁賀笑謂張礪等曰燕王果於此禮上（上時掌翻）吾以鐵騎圍之諸公亦不免矣後數日集蕃漢之臣於府署（恒州府署也）宣契丹主

遺制（遺制兀欲自為之也）其略曰永康王大聖皇帝之嫡孫人皇王之長子太后鍾愛羣情允歸可於中京即皇帝位（契丹主阿保機謚大聖皇帝其長子東丹王突欲號人皇王突欲奔唐其子兀欲留本國不從契丹主耶律德光封之為永康王又德光取中國以恒州為中京）於是始舉哀成服既而易吉服見羣臣不復行喪（復扶又翻）歌吹之聲不絕於內　辛巳以絳州防禦使王晏為建雄節度使（王晏守絳州見上卷是年二月）帝集羣臣庭議進取（庭議者議之於庭）諸將咸請出師井陘攻取鎮魏（鎮州時為恒州契丹諸酋聚焉魏帥杜重威陘音刑）先定河北則河南拱手

自服帝欲自石會趨上黨（趨七喻翻）郭威曰虜主雖死黨衆猶盛各據堅城我出河北兵少路迂（少詩沼翻下同迂音于又音紆曲也回遠也）旁無應援若羣虜合勢共擊我軍進則遮前退則邀後糧餉路絕此危道也上黨山路險澁（澁色入翻）粟少民殘無以供億亦不可由近者陝晉二鎮相繼款附（陝晉歸附事見上卷上年陝失冉翻）引兵從之萬無一失不出兩旬洛汴定矣帝曰卿言是也蘇逢吉等曰史弘肇大軍已屯上黨羣虜繼遁不若出天井抵孟津為便司天奏太歲在午不

利南行（陰陽家所謂逆太歲）宜由晉絳抵陝（九域志自晉州南至絳州一百二十五里自絳州南至陝州二百五十里自陝而東則至洛矣）帝從之辛卯詔以十二日發北京（自後唐以來以太原為北京是月乙酉朔十二日丙申）告諭諸道　甲申以太原尹崇為北京留守以趙州刺史李存瓌為副留守河東幕僚真定李驤為少尹牙將太原蔚進為馬步指揮使以佐之（李存瓌等後遂為北漢佐命瓌古回翻蔚紆勿翻姓也）存瓌唐莊宗之從弟也（從才用翻）是日劉晞弃洛陽奔大梁（以人心歸漢知不可守也）武安節度副使天策府都尉領鎮南節度使馬希

廣（鎮南軍洪州時屬唐）楚文昭王希範之母弟也性謹順希範愛之使判內外諸司事壬辰夜希範卒將佐議所立都指揮使張少敵（少詩照翻）都押牙袁友恭以武平節度使知永州事希萼（楚置武平節度於朗州朗永之疑注詳於後）於希範諸弟為最長請立之（長音知兩翻下同下齒長居長同）長直都指揮使劉彥瑫（瑫它牢翻）天策府學士李弘皐鄧懿文小門使楊滌（小門使諸鎮皆置之掌門戶之事府有宴集則執兵在門外）皆欲立希廣張少敵曰永州齒長而性剛必不為都尉之下明矣必立都尉當思長策以制

永州使帖然不動則可不然社稷危矣（兄弟爭國社稷必危）彥瑫等不從天策府學士拓跋恒曰三十五郎雖判軍府之政然三十郎居長請遣使以禮讓之不然必起爭端（希廣第三十五希萼第三十藩府將吏稱府主之子為郎君）彥瑫等皆曰今日軍政在手天與不取使它人得之異日吾輩安所自容乎希廣懦弱不能自決乙未彥瑫等稱希範遺命共立之（史言劉彥瑫等為身謀以亂馬氏兄弟傳國長幼之序　考異曰十國紀年五月己丑希範得疾集國官告以傳位希廣湖湘故事希廣又不能彊弱猶豫之間羣輔明日衆口勸廣乃受軍府排衙賀之以其事奏聞朝廷託以希範臨終之日遺言以付希廣按希範存時若已集國官傳位希廣則殁後將佐誰敢更有異議必彥瑫等假託希範遺令也今從湖湘故事）張少敵退而歎曰禍其始此乎與拓跋恒皆稱疾不出（為馬希萼攻殺希廣張本）　丙申帝發太原自陰地關出晉絳丁酉史弘肇奏克澤州始弘肇攻澤州刺史翟令奇固守不下（翟萇伯翻）帝以弘肇兵少欲召還（還從宣翻）蘇逢吉楊邠曰今陝晉河陽皆已向化崔廷勳耿崇美朝夕遁去（時契丹之兵大勢已北還故知懷州之兵必不能久留）若召弘肇還則河南人心動搖虜勢復壯矣帝未決使人諭指於弘肇（句斷）曰

兵已及此勢如破竹可進不可退與逢吉等議合帝乃從之（覩此則知帝猶憚契丹有未敢輕進之心）弘肇遣部將李萬超說令奇（說式芮翻）令奇乃降（降戶江翻）弘肇以萬超權知澤州　崔廷勳耿崇美奚王拽剌合兵逼河陽張遇帥衆數千救之戰於南阪敗死（太行南阪也帥讀曰率）武行德出戰亦敗閉城自守拽剌欲攻之廷勳曰今北軍已去（北軍謂契丹聚於恒州之軍崔廷勳等在南故謂屯恒之軍為北）得此城何用且殺一夫猶可惜況一城乎聞弘肇已得澤州乃釋河陽還保懷州弘肇將至廷勳等擁衆北遁（澤州南至懷州一百二十里耳漢兵又進而逼之故遁）過衛州大掠而去（九域志懷州東北至衛州二百九十三里）契丹在河南者相繼北去弘肇引兵與武行德合弘肇為人沈毅寡言御衆嚴整將校小不從命立檛殺之（沈持林翻將即亮翻校戶教翻檛則瓜翻）士卒所過犯民田及繫馬於樹者皆斬之軍中惕息（惕它歷翻）莫敢犯令故所向必克帝自晉陽安行入洛及汴兵不血刃皆弘肇之力也帝由是倚愛之辛丑帝至霍邑（霍邑漢彘縣後漢改曰永安隋改曰霍邑唐屬晉州九域志在州西北一百三十五里）遣使諭河中節度使

趙匡贊仍以契丹因其父告之（所以絶趙匡贊北顧之心）滋德宮有宮人五十餘人（五代會要晉天福四年改明德殿為滋德殿薛史曰以宮城南門同名故也）蕭翰欲取之宦者張環不與翰破鎖奪宮人執環燒鐵灼之腹爛而死初翰聞帝擁兵而南欲北歸恐中國無主必大亂已不得從容而去（從千容翻從容不急遽之貌）時唐明宗子許王從益與王淑妃在洛陽（王淑妃母子自晉入洛以後常居洛陽是年二月至大梁尋還洛陽）翰遣高謨翰迎之矯稱契丹主命以從益知南朝軍國事召已赴恒州（此矯契丹主兀欲之命也兀欲時尚在恒州恒戶登翻）淑妃從益匿於徽陵下宮（徽陵唐明宗陵梓宮所窆之所謂之下宮）不得已而出至大梁翰立以為帝帥諸酋長拜之（帥讀曰率酋慈秋翻長知兩翻）又以禮部尚書王松御史中丞趙遠為宰相前宣徽使甄城翟光鄴為樞密使（甄當作鄄音吉掾翻鄄城漢古縣也自唐以來帶濮州）左金吾大將軍王景崇為宣徽使以北來指揮使劉祚權侍衛親軍都指揮使充在京巡檢（北來謂先從契丹主自北而來者）松徽之子也（王徽相唐僖宗）百官謁見淑妃（見賢遍翻）淑妃泣曰吾母子單弱如此而為諸公所推是禍吾家也翰留燕兵千人守諸門為從益宿衛（燕於賢翻下同）壬寅翰及劉晞辭行（先是劉晞弃洛陽奔大梁）從益餞於北郊遣使召高行周於宋州（高行周唐明宗親將時帥歸德王淑妃欲以舊恩召之為衛）武行德於河陽（武行德并人也亦少在唐明宗麾下）皆不至淑妃懼召大臣謀之曰吾母子為蕭翰所逼分當滅亡（分扶問翻下處分同）諸公無罪宜早迎新主（以帝新舉大號擁兵南來將有中國故謂之新主）自求多福勿以吾母子為意衆感其言皆未忍叛去或曰今集諸營不減五千與燕兵併力堅守一月北救必至（此救謂契丹之救也）淑妃曰吾母子亡國之餘（後唐既亡惟王淑妃母子在耳故自謂然）安敢與人爭天下不幸至此死生惟人所裁若新主見察當知我無所負今更為計畫則禍及它人闔城塗炭終何益乎衆猶欲拒守三司使文安劉審交曰余燕人豈不為燕兵計（文安漢縣唐屬莫州以戰國七雄有國之大界言則唐之瀛莫皆燕之南界以唐諸道節度言之則瀛莫盧龍巡屬也故劉審交家於文安自謂燕人）顧事有不可如何者今城中大亂之餘公私窮竭遺民無幾（汴城經張彥澤剽掠契丹又席卷而北故云然幾居豈翻）若復受圍一月無噍類矣願諸公勿復言一從太妃處分（復扶又翻噍才

（笑翻處昌呂翻）乃用趙遠翟光鄴策稱梁王知軍國事（從益本爵許王以稱號於大梁自稱梁王是已建國更號矣今既奉表迎漢何為又更國號是當時議者禍之也）遣使奉表稱臣迎帝請早赴京師仍出居私第　甲辰帝至晉州　契丹主兀欲以契丹主德光有子在國已以兄子襲位又無述律太后之命（述律太后兀欲祖母也）擅自立內不自安初契丹主阿保機卒於勃海述律太后殺酋長及諸將凡數百人（事見二百七十五卷唐明宗天成元年二月）契丹主德光復卒於境外（復扶又翻）酋長諸將懼死乃謀奉契丹主兀欲勒兵北歸契丹主以安國節度使麻荅為中京留守（薛史曰麻荅耶律德光之從弟其父曰薩剌阿保機時自蕃中奔唐莊宗尋奔梁莊宗平梁獲之磔於市）以前武州刺史高奉明為安國節度使晉文武官及士卒悉留於恒州獨以翰林學士徐台符李澣及後宮宦者教坊人自隨（留文武官而以宮女宦官聲樂自隨史言兀欲無遠略）乙巳發真定（恒州建真定府）帝之即位也絳州刺史李從朗與契丹將成霸卿等拒命（成姓也何氏姓苑本自周文王子成伯之後周有成肅公又楚令尹子玉封於成是為成得臣其後亦以成為氏）帝遣西南面招討使護國節度使白文珂攻之未下（護國軍河中府時未得河中白文珂領節也珂丘何翻）帝至城下命諸軍四布而勿攻以利害諭之戊申從朗舉城降帝命親將分護諸門士卒一人毋得入（恐其入城剽掠）以偏將薛瓊為防禦使　辛亥帝至陝州趙暉自御帝馬而入壬子至石壕（九域志陝州陝縣有石壕鎮）汴人有來迎者（汴人越鄭洛而來迎可以見其苦契丹之虐政徯漢氏之來蘇惜乎卒無以副其望也）　六月甲寅朔蕭翰至恒州與麻荅以鐵騎圍張礪之第礪方臥病出見之翰數之曰汝何故言於先帝云胡人不可以為節度使（張礪言見二百八十五卷晉齊王開運三年數所具翻）又吾為宣武節度使且國舅也汝在中書乃帖我又先帝留我守汴州（見上卷是年三月）令我處宮中（處昌呂翻）汝以為不可又譖我及解里於先帝云解里好掠人財我好掠人子女（好呼到翻）今我必殺汝命鎖之礪抗聲曰此皆國家大體吾實言之欲殺即殺奚以鎖為麻荅以大臣不可專殺力救止之翰乃釋之是夕礪憤恚而卒（恚於避翻）崔廷勳見麻荅趨走拜起跪而獻酒麻荅踞而受之（史言張礪抗直而蕭翰不敢殺崔廷勳過恭而麻荅不為禮）　乙卯帝至新

安（新安縣屬西京河南府九域志在京西七十里）西京留司官悉來迎　吳越忠獻王弘佐卒（年二十）遺令以丞相弘倧為鎮海鎮東節度使兼侍中（倧祖冬翻）丙辰帝至洛陽入居宮中汴州百官奉表來迎詔諭以受契丹補署者皆勿自疑聚其告牒而焚之趙遠更名上交（避帝名也更工衡翻）命鄭州防禦使郭從義先入大梁清宮密令殺李從益及王淑妃淑妃且死曰吾兒為契丹所立何罪而死何不留之使每歲寒食以一盂麥飯灑明宗陵乎（五代會要曰人君奉先之道無寒食野祭近代莊宗每年寒食出祭謂之破散故襲而行之歐陽脩曰寒食野祭而焚紙錢中國幾何其不為夷狄矣按唐開元敕寒食上墓禮經無文近世相傳寖以成俗宜許上墓同拜掃禮盖唐許士庶之家行之而人君無此禮也）聞者泣下（為漢祖者待李從益以不死可也殺之過矣）戊午帝發洛陽樞密院吏魏仁浦自契丹逃歸見於鞏（見賢遍翻九域志鞏縣屬西京在京東一百一十里）郭威問以兵數及故事仁浦强記精敏威由是親任之仁浦衛州人也　辛酉汴州百官竇貞固等迎於滎陽（滎陽縣屬鄭州自鞏縣東至滎陽一百九十里）甲子帝至大梁晉之藩鎮相繼來降　丙寅吳越王弘倧襲位　戊辰帝下詔大赦

凡契丹所除節度使下至將吏各安職任不復變更（復扶又翻）復以汴州為東京（契丹廢東京為汴州見上卷是年正月）改國號曰漢仍稱天福年曰余未忍忘晉也復青襄汝三節度（晉益以揚光遠反廢平盧軍以安從進反廢山南東道也汝州未嘗為節鎮恐是安州以李金全反廢安遠軍也然契丹入汴之後嘗以揚光遠子承信為平盧節度使益漢自以繼晉而興革契丹之政不以為著令也）壬申以北京留守崇為河東節度使同平章事　契丹述律太后聞契丹主自立大怒發兵拒之契丹主以偉王為前鋒相遇於石橋（胡嶠入遼錄曰兀欲及述律戰于沙河石橋盖沙河之橋也南則姚家洲北則宣化館至西樓）初晉侍衛馬軍都指揮使李彥韜從晉主北遷（見上卷本年正月）隸述律太后麾下太后以為排陳使（陳讀曰陣）彥韜迎降於偉王太后兵由是大敗契丹主幽太后於阿保機墓（胡嶠入遼錄曰兀欲因述律后於撲馬山又行三日始至西樓歐史曰契丹於阿保機墓置祖州匈奴須知祖州東至上京五十里上京西樓也今並錄之若其地名之同異道里之遠近必親歷然後能審其是）改元天祿自稱天授皇帝以高勳為樞密使契丹主慕中華風俗多用晉臣而荒于酒色輕慢諸酋長由是國人不附諸部數叛（數所角翻）興兵誅討故數年之間不

暇南寇（史言中國經喪亂之後由此得稍自安集）初契丹主德光命奉國都指揮使南宮王繼弘（南宮縣屬冀州九域志在州西南六十二里）都虞侯樊暉以所部兵戍相州彰德節度使高唐英善待之（高唐英契丹所署也見上卷是年四月相息亮翻）戍兵無鎧仗唐英以鎧仗給之倚信如親戚唐英聞帝南下舉鎮請降使者未返繼弘暉殺唐英繼弘自稱留後遣使告云唐英反覆詔以繼弘為彰德留後庚辰以暉為磁州刺史（磁牆之翻）安國節度使高奉明聞唐英死心不自安請於麻荅署馬步都指揮使劉鐸為節度副使知軍府事身歸恒州（邢相既不能守恒州安能孤立哉為諸將逐麻荅張本）帝遣使告諭荊南高從誨上表賀且求郢州帝不許及加恩使至拒而不受（自唐以來新君踐阼則遣使加恩於諸鎮使疏吏翻）唐主聞契丹主德光卒蕭翰棄大梁去下詔曰乃眷中原本朝故地（唐主自謂出於吳王恪故云然朝直遥翻）以左右衛聖統軍忠武節度使李金全為北面行營招討使（李金全晉將也奔唐見二百八十二卷晉高祖天福五年）議經略北方聞帝已入大梁遂不敢出兵　秋七月甲午以馬希廣為天策上將

軍武安節度使江南諸道都統兼中書令封楚王（因即位加恩遂命馬希廣以其父兄官爵）或傳趙延壽已死郭威言於帝曰趙匡贊契丹所署（見上卷本年正月）今猶在河中宜遣使弔祭因起復移鎮彼既家國無歸（父死虜中無可歸之家契丹北去無可歸之國）必感恩承命從之會鄴都留守天雄節度使兼中書令杜重威天平節度使兼侍中李守貞皆奉表歸命重威仍請移它鎮歸德節度使兼中書令高行周入朝丙申徙重威為歸德節度使以行周代之（杜重威尋不受代遂命高行周攻之）守貞為護國節度使加兼中書令（為李守貞據河中張本）徙護國節度使趙匡贊為晉昌節度使後二年延壽始卒於契丹（史明傳者之妄）吳越王弘倧以其弟台州刺史弘俶同參相府事（俶昌六翻）李達以其弟通知福州留後（李仁達降唐唐賜名弘義編之屬籍及其叛唐為唐所攻求救於吳越而弘字犯吳越諱改名為達其弟先名弘通亦止名通）自詣錢唐見吳越王弘倧弘倧承制加達兼侍中更其名曰孺贇（更工衡翻）既而孺贇悔懼（悔其來且懼死也）以金筍二十株及雜寶賂內牙統軍使胡進思求歸福州進思為之請弘倧

從之（為於偽翻為李繻贊叛誅胡進思不自安張本）杜重威自以附契丹負中國（事見一百八十五卷晉齊王開運三年）內常疑懼及移鎮制下復拒而不受遣其子弘璲質於麻荅以求援（璲音遂質音致）趙延壽有幽州親兵二千在恒州（趙延壽為契丹主兀欲鎖之北去其親兵留恒州恒戶登翻）指揮使張璉將之重威請以守魏（為張璉助杜重威堅守張本將即亮翻）麻荅遣其將楊袞將契丹千五百人及幽州兵赴之閏月庚午詔削奪重威官爵以高行周為招討使鎮寧節度使慕容彥超副之以討重威（為慕容彥超挾勢陵轢高行周將帥不和張本）辛未楊邠郭威王章皆為正使（帝即位於太原以楊邠權樞密使郭威權樞密副使王章權三司使今皆為正使）時兵荒之餘公私匱竭北來兵與朝廷兵合頓增數倍（北來兵謂從帝及史弘肇自太原來者朝廷兵謂晉朝舊兵）章白帝罷不急之務省無益之費以奉軍用度克贍　庚辰制建宗廟太祖高皇帝世祖光武皇帝皆百世不遷又立四親廟追尊諡號（五代會要追尊高祖湍明元皇帝廟號文祖曾祖昂恭僖皇帝廟號德祖祖僎昭獻皇帝廟號翼祖考琠章聖皇帝廟號顯祖）凡六廟　麻荅貪猾殘忍民間有珍貨美婦女必奪取之又捕村民誣以為盜

披面抉目斷腕（抉於決翻斷音短下即斷同腕烏貫翻）焚炙而殺之欲以威衆常以其具自隨（具謂披面抉目斷腕焚炙之具）左右懸人肝膽手足飲食起居於其間語笑自若出入或被黃衣用乘輿服御物（被皮義翻乘繩證翻）曰茲事漢人以為不可吾國無忌也又以宰相負不足乃牒馮道判弘文館李崧判史館和凝判集賢劉昫判中書其僭妄如此（宰相分判須降制勑而麻荅以牒行之史言其僭妄）然契丹或犯法無所容貸故市肆不擾常恐漢人妄去謂門者曰漢有窺門者即斷其首以來麻荅遣使督運於洺州洺州防禦使薛懷讓聞帝入大梁殺其使者舉州降帝遣郭從義將兵萬人會懷讓攻劉鐸於邢州不克（劉鐸為契丹守邢州九域志洺州西北至邢州九十里）鐸請兵於麻荅麻荅遣其將楊安及前義武節度使李殷將千騎攻懷讓於洺州懷讓嬰城自守安等縱兵大掠於邢洺之境契丹所留兵不滿二千（謂留恒州之兵也）麻荅令所司給萬四千人食收其餘以自入麻荅常疑漢兵且以為無用稍稍廢省又損其食以飼胡兵（飼祥吏翻）衆心怨憤聞帝入大梁

皆有南歸之志前潁州防禦使何福進控鶴指揮使太原李榮潛結軍中壯士數十人謀攻契丹然畏契丹尚彊猶豫未發會楊衮楊安等軍出（楊衮赴魏州楊安攻洺州）契丹留恒州者纔八百人福進等遂決計約以擊佛寺鐘為號（約漢兵聞佛寺擊鐘則齊出攻契丹然佛寺晨昏擊鐘食時擊鐘日日然也此必以未發前預相戒約以次日食時聞佛寺鐘聲而俱發耳）辛巳契丹主兀欲遣騎至恒州召前威勝節度使兼中書令馮道樞密使李崧左僕射和凝等會葬契丹主德光於木葉山道等未行食時鐘聲發漢

兵奪契丹守門者兵擊契丹殺十餘人因突入府中李榮先據甲庫悉召漢兵及市人以鎧仗授之焚牙門與契丹戰榮名諸將并力護聖左廂都指揮使恩州團練使白再榮（恩州時屬南漢境白再榮遥領也）狐疑匿於別室軍吏以佩刀決幕引其臂（白再榮以幕自蔽軍吏決幕引出之）再榮不得已而行諸將繼至烟火四起鼓譟震地麻荅等大驚載寶貨家屬走保北城而漢兵無所統壹貪狡者乘亂剽掠懦者竄匿（剽匹妙翻）八月壬午朔契丹自北門入（恒州牙城北門也）勢復振

漢民死者二千餘人前磁州刺史李穀恐事不濟請馮道李崧和凝至戰所慰勉士卒士卒見道等至爭自奮（微李穀之謀漢兵殆矣）會日暮有村民數千譟於城外欲奪契丹寶貨婦女契丹懼而北遁麻荅劉晞崔廷勳皆奔定州（恒州東北至定州一百二十里）與義武節度使耶律忠合忠即郎五也（郎五初鎮澶州而兵亂契丹又使鎮定州）馮道等四出安撫兵民衆推道為留後節度使道曰我書生也當奏事而已宜擇諸將為留後時李榮功最多（李榮先據甲庫授兵與契丹戰諸將皆繼其後故論功最多）而白再

榮位在上乃以再榮權知留後具以狀聞且請援兵帝遣左飛龍使李彥從將兵赴之（唐有飛龍使及小馬坊使梁改小馬坊為天驥使後唐復舊長興元年改飛龍院為左飛龍院小馬坊為右飛龍院宋太平興國三年改左右天廄坊雍熙二年又改左右騏驥院使）白再榮貪昧猜忌諸將奉國軍主華池王饒（晉氏南渡以後南北兵爭各置軍主隊主之官隋唐以下無是也此書奉國軍主通鑑益因舊史成文猶言軍師耳非官名也慶州華池縣隋所置宋熙寧中省華池縣為寨鎮屬合水縣其地在慶州之東南宋白曰華池本漢歸德縣地即洛源縣隋仁壽二年於今縣東北二里庫多汗故城又置華池縣南有華池水故名）恐為再榮所併詐稱足疾據東門樓嚴兵自衛司天監趙

延乂善於二人往來諭釋始得解再榮以李崧和凝久為相家富（晉高祖入洛即以李崧為相天福五年和凝為相）遣軍士圍其第求賞給崧凝各以家財與之又欲殺崧凝以滅口李穀往見再榮責之曰國亡主辱公輩握兵不救今僅能逐一虜將鎮民死者幾三千人（虜將謂麻荅恒舊鎮州也）豈獨公之力邪纔得脫死遽欲殺宰相新天子若詰公專殺之罪（詰去吉翻）公何辭以對再榮懼而止又欲率民財以給軍穀力爭之乃止漢人嘗事麻荅者再榮皆拘之以取其財恒人以其貪虐謂之白麻荅（言其貪虐似麻荅特姓白耳然再榮以貪虐殖財郭威入汴竟以多財殞其身天道好還益昭昭矣）楊袞至邢州聞麻荅被逐即日北還楊安亦遁去李殷以其衆來降　庚寅以薛懷讓為安國節度使劉鐸聞麻荅遁去舉邢州降懷讓詐云巡檢引兵向邢州鐸開門納之懷讓殺鐸以克復聞朝廷知而不問　辛卯復以恒州順國軍為鎮州成德軍（改恒州及順國軍見二百八十三卷晉高祖天福七年）乙未以白再榮為成德留後踰年始以何福進為曹州防禦使李榮為博州刺史（踰年之後

乃知逐麻荅者二人之功始賞之此事與晉高祖天福二年馬萬盧順密之事同）敕盜賊毋問贓多少皆抵死時四方盜賊多朝廷患之故重其法仍分命使者逐捕蘇逢吉自草詔意云應賊盜并四鄰同保皆全族處斬（處昌呂翻）衆以為盜猶不可族況鄰保乎逢吉固爭不得已但省去全族字（去羌呂翻）由是捕賊使者張令柔殺平陰十七村民（劉昫曰平陰漢肥城縣隋為平陰縣屬濟州唐屬鄆州九域志平陰縣在鄆州東北一百二十里項安世家說曰古無村名今之村即古之鄙野也凡地在國中邑中則名之為都都美也言其人物衣制皆雅麗也凡言美者曰都曰子都都人士車騎甚都是也郊外則名之為野為鄙言其樸拙無文也曰鄙者如列子所謂鄭之鄙人是也故古語謂美好為都麤陋為鄙本此為義也隋世已有村名唐令在田野者為村置村正一人則村之為義明矣）逢吉為人文深好殺（好呼到翻）在河東幕府（謂為河東節度判官時也）帝嘗令靜獄以祈福逢吉盡殺獄囚還報（靜獄者使之決遣縶囚而蘇逢吉盡殺之以為靜）及為相朝廷草創帝悉以軍旅之事委楊邠郭威百司庶務委逢吉及蘇禹珪二相決事皆出胸臆不拘舊制雖事無留滯而用捨黜陟惟其所欲帝方倚信之無敢言者逢吉尤貪詐公求貨財無所顧避繼母死不為服庶兄自外至

不白逢吉而見諸子逢吉怒密語郭威以它事杖殺之（語牛倨翻蘇逢吉之好殺固天道所不容况怙勢而殺其兄乎）楚王希廣庶弟天策左司馬希崇性狡險陰遣兄希萼書（遺唯季翻）言劉彥瑫違先王之命（先王謂楚王殷也殷遺命見二百七十七卷唐明宗長興元年）廢長立少以激怒之（希萼兄也希廣弟也捨兄立弟故云然長知兩翻少詩沼翻）希萼自永州來奔喪（歐史曰希萼自朗州來奔喪通鑑於是年正月楚王希範之卒將佐議所立亦言希萼知永州事但希萼為武平節度使武平軍置於朗州下文言希萼求還朗州又希廣欲分潭朗而治則朗州為是前此作永州誤也）乙巳至趺石（趺甫無翻）彥瑫白希廣遣侍從都指揮使周廷誨等將水軍逆之（從才用翻）命永州將士皆釋甲而入館希萼於碧湘宮（館古玩翻今潭州西北出有碧湘門馬氏蓋立宮於是門之側）成服於其次不聽入與希廣相見希萼求還朗州（還從宣翻又如字）周廷誨勸希廣殺之希廣曰吾何忍殺兄（馬希廣其後唐閔帝之儔乎）寧分潭朗而治之（治直之翻）乃厚贈希萼遣還朗州希崇常為希萼詗希廣（為于僞翻詗古永翻又翔正翻）語言動作悉以告之約為內應（史言希萼之攻潭州希崇啟之也）契丹之滅晉也驅戰馬二萬歸其國（事見上卷是年正月）至是漢兵乏馬詔市士民馬於河南諸道不經剽掠者（剽匹妙翻）制以錢弘俶為東南兵馬都元帥鎮海鎮東節度使兼中書令吳越王 高從誨聞杜重威叛發水軍數千襲襄州（以漢兵方北討魏州未暇南救也）山南東道節度使安審琦擊卻之又寇郢州刺史尹實大破之（九域志荆南府北至襄州四百四十里東至郢州三百二十里）乃絕漢附于唐蜀（高從誨求郢州不許見上六月）初荆南介居湖南嶺南福建之間（此語專為三道入貢過荆南發）地狹兵弱自武信王季興時諸道入貢過其境者多掠奪其貨幣（過音戈）及諸道移書詰讓或加以兵不得已復歸之（詰去吉翻復扶又翻）曾不為愧及從誨立唐晉契丹漢更據中原（更工衡翻）南漢閩吳蜀皆稱帝從誨利其賜予（予讀曰與）所向稱臣諸國賤之謂之高無賴（俚俗語謂奪攘苟得無愧恥者為無賴）唐主以太傅兼中書令宋齊丘為鎮南節度使 南漢主恐諸弟與其子爭國殺齊王弘弼貴王弘道定王弘益辨王弘濟同王弘簡益王弘建恩王弘偉宜王弘照盡殺其男納其女充後宮（劉晟殘同氣而瀆天倫桀紂之虐不如是之甚也）作離宮千餘間飾以珠寶設鑊湯鐵牀刳剔

等刑號生地獄嘗醉戲以爪置樂工之頸試劒遂斷其頭（歐史伶人謂之尚玉樓即被斬之樂工也斷音短）初帝與吏部尚書竇貞固俱事晉高祖雅相知重及即位欲以為相問蘇逢吉其次誰可相者逢吉與翰林學士李濤善因薦之曰昔濤乞斬張彦澤（事見二百八十三卷晉高祖天福七年）陛下在太原嘗重之此可相也會高行周慕容彦超共討杜重威於鄴都（遣二將討杜重威事始上閏七月）彦超欲急攻城行周欲緩之以待其弊行周女為重威子婦彦超揚言行周以女故愛賊不攻由是二將不協（慕容彦超既以帝同産之親而陵高行周又誣行周以婚姻之故而緩賊故不協）帝恐生它變欲自將擊重威意未決濤上疏請親征帝大悦以濤有宰相器九月甲戌加逢吉左僕射兼門下侍郎蘇禹珪右僕射兼中書侍郎貞固司空兼門下侍郎濤戶部尚書兼中書侍郎並同平章事（竇貞固以司空拜相而書於二僕射之次者二蘇舊相貞固則新相也）戊寅詔幸澶魏勞軍（澶時連翻勞力到翻）以皇子承訓為東京留守　馮道李崧和凝自鎮州還（白再榮等既逐契丹馮道等乃得免而還還從宣翻又如字）己卯以崧為太子

太傅凝為太子太保　庚辰帝發大梁　晉昌節度使趙匡贊（是年秋七月趙匡贊自河中徙長安）恐終不為朝廷所容冬十月遣使降蜀請自終南山路出兵應援（終南山路子午谷路也）戊戌帝至鄴都城下舍於高行周營（人主親戎不為御營而舍于元帥之營有入韓信壁奪軍之意高行周心迹無它故不發）行周言於帝曰城中食未盡急攻徒殺士卒未易克也（易以豉翻）不若緩之彼食盡自潰帝然之慕容彦超數因事陵轢行周（數所角翻轢郎擊翻）行周泣訴於執政掬糞壤實其口（示受陵辱而不敢言也）蘇逢吉楊邠竇以白帝帝深知彦超之曲猶命二臣和解之又召彦超於帳中責之（不明底彦超之罪牽於愛也）且使詣行周謝杜重威聲言車駕至即降帝遣給事中陳觀往諭指重威復閉門拒之（復扶又翻下同）城中食浸竭將士多出降者慕容彦超固請攻城帝從之丙午親督諸將攻城自寅至辰士卒傷者萬餘人死者千餘人不克而止彦超乃不敢復言（死傷者多而城不克則高行周持久以弊之之說為是慕容彦超之語遂塞）初契丹留幽州兵千五百戍大梁（即蕭翰所留也見上五月）帝入大梁或告幽州兵將為

變帝盡殺之於繁臺之下（繁臺在大梁丁度曰繁臺本師曠吹臺梁孝王增築曰繁臺薛史曰繁臺即梁王吹臺其後有繁氏居其側里人乃以姓呼之）及圍鄴都張璉將幽州兵二千助重威拒守（張璉入鄴都助重威事始上七月）帝屢遣人招諭許以不死璉曰繁臺之卒何罪而戮今守此以死為期耳由是城久不下十一月丙辰內殿直韓訓獻攻城之具帝曰城之所恃者衆心耳衆心苟離城無所保用此何為（始用高行周之言）杜重威之叛觀察判官金鄉王敏屢泣諫不聽（金鄉縣唐初屬濟州後屬兗州九域志屬濟州在州東南九十里）及食竭力盡甲戌遣敏奉表出降乙亥重威子弘璉來見（見賢遍翻下同）帝丙子妻石氏來見石氏即晉之宋國長公主也（長知兩翻）帝復遣入城丁丑重威開門出降城中餒死者什七八存者皆尫瘠無人狀（尫烏黃翻瘠秦昔翻）張璉先邀朝廷信誓詔許以歸鄉里及出降殺璉等將校數十人縱其士卒北歸將出境大掠而去（幽州兵將出魏州之境去漢兵既遠心無所憚遂大掠逞其忿而去將即亮翻校戶教翻）郭威請殺重威牙將百餘人并重威家貲籍之以賞戰士從之以重威為太傅兼中書令楚國公重威

每出入路人往往擲瓦礫詬之（以其歷藩鎮則貪黷無厭為將則賣國殄民也為殺杜重威市人敢其肉張本詬苦候翻又許候翻）

臣光曰漢高祖殺幽州無辜千五百人非仁也誘張璉而誅之非信也杜重威罪大而赦之非刑也仁以合衆信以行令刑以懲姦失此三者何以守國其祚運之不延也宜哉

高行周以慕容彥超在澶州固辭鄴都（澶魏相去百五十里行周彥超既交惡接境而處必不相安故力辭）己卯以忠武節度使史弘肇領歸德節度使兼侍衛馬步都指揮使義成節度使劉信領忠武節度使兼侍衛馬步副都指揮使徙彥超為天平節度使並加同平章事　吳越王弘倧大閱水軍賞賜倍於舊胡進思固諫弘倧怒投筆水中曰吾之財與士卒共之奚多少之限邪（為胡進思廢弘倧張本）十二月丙戌帝發鄴都（發自鄴都而歸大梁）蜀主遣雄武都押牙吳崇惲（雄武都押牙秦州都押牙也惲於粉翻）以樞密使王處回書招鳳翔節度使侯益（處昌呂翻）庚寅以山南西道節度使兼中書令張虔釗為北

面行營招討安撫使雄武節度使何重建副之（張虔釗以路王之亂攻鳳翔而敗降蜀何重建以契丹入中國降蜀故蜀主用之以經略岐雍重直龍翻）宣徽使韓保貞為都虞候共將兵五萬虔釗出散關重建出隴州以擊鳳翔（既遣使招侯益又隨之以兵臨脅之）奉鑾肅衛都虞候李廷珪將兵二萬出子午谷以援長安（從趙匡贊之請也）諸軍發成都旌旗數十里　辛卯皇子開封尹承訓卒承訓孝友忠厚達於從政人皆惜之（史言承訓死而漢祚蹙）　癸巳帝至大梁

威武節度使李孺贇與吳越戍將鮑修讓不協謀襲殺修讓復以福州降唐修讓覺之引兵攻府第（復扶又翻府第福州府署也）是日殺孺贇夷其族（李仁達據福州事始見二百八十五卷晉齊王開運二年史言狂狡反覆者終死于人手）　乙未追立皇子承訓為魏王　侯益請降於蜀使吳崇惲持兵籍糧帳西還（還從宣翻又如字）與趙匡贊同上表請出兵平定關中　己酉鮑修讓傳李孺贇首至錢塘吳越王弘倧以丞相山陰吳程知威武節度事　吳越王弘倧性剛嚴憤忠獻王弘佐時容養諸將政非己出（按歐史吳越王錢鏐以徐綰之亂使子元瓘質於宣州以胡進思戴惲等自隨

元瓘嗣立用進思為大將元瓘卒而弘佐立進思以舊將自待甚見尊禮及倧立頗卑侮之進思不能平）及襲位誅杭越侮法吏三人（侮作舞）當內牙統軍使胡進思恃迎立功干預政事弘倧惡之（惡烏路翻）欲授以一州（欲奪其兵權而遠之）進思不可進思有所謀議弘倧數面折之進思還家設忠獻王位被髮慟哭（數所角翻折之舌翻被皮義翻）民有殺牛者吏按之引人所市肉近千斤（近其靳翻）弘倧問進思牛大者肉幾何對曰不過三百斤弘倧曰然則吏妄也命按其罪進思拜賀其明弘倧曰公何能知其詳進思踧踖對曰（踧子六翻踖子昔翻）臣昔未從軍亦嘗從事於此進思以弘倧為知其素業故辱之益恨怒（此褚遂良所以戒唐太宗窮張玄素也）進思建議遣李孺贇歸福州（見上七月）及孺贇叛（謂復欲降唐也）弘倧責之進思愈不自安弘倧與內牙指揮使何承訓謀逐進思又謀於內都監使水丘昭券（按薛史吳越王鏐母水丘氏昭券蓋外戚也）昭券以為進思黨盛難制不如容之弘倧猶豫未決承訓恐事洩反以謀告進思（古人有言需者事之賊弘倧猶豫不決故何承訓懼而生心洩息列翻）　庚戌晦弘倧夜宴將吏進思疑其圖己與其黨謀

作亂帥親兵百人（帥讀曰率下同）戎服執兵入見於天策堂曰老奴無罪王何故圖之弘倧叱之不退左右持兵者皆憤怒弘倧猝愕不暇發言（乘左右之憤怒而用之以順討逆何畏乎胡進思是以人貴於有膽決）趨入義和院進思鎖其門矯稱王命告中外云猝得風疾傳位於同參相府事弘俶進思因帥諸將迎弘俶於私第且召丞相元德昭德昭至立於簾外不拜曰俟見新君進思亟出褰簾（褰起虔翻）德昭乃拜進思稱弘倧之命承制授弘俶鎮海鎮東節度使兼侍中弘俶曰能全吾兄乃敢承命不然當避賢路進思許之弘俶始視事進思殺水丘昭券及進侍鹿光鉉（進侍吳越所置官在王左右者也）光鉉弘倧之舅也進思之妻曰它人猶可殺昭券君子也柰何害之（史言婦人智識有過於丈夫者）是歲唐主以羽林大將軍王延政為安化節度使鄱陽王鎮饒州（唐益置安化軍於饒州王延政降唐見二百八十四卷晉齊王開運二年南唐之保大三年也）

乾祐元年春正月乙卯大赦改元　帝以趙匡贊侯益與蜀兵共為寇患之會回鶻入貢訴稱為党項所阻（自唐長興以來西路党項部族劫掠使臣及外域進奉唐雖遣兵討之莫能遏止党底朗翻）乞兵應接詔左衛大將軍王景崇將軍齊藏珍將禁軍數千赴之因使之經略關西（因應接回鶻使者之名以出師實則經畧關右）晉昌節度判官李恕久在趙延壽幕下延壽使之佐匡贊匡贊將入蜀恕諫曰燕王入朝豈所願哉（言趙延壽受囚鎖於契丹而入汴）今漢家新得天下方務招懷若謝罪歸朝必保富貴入蜀非全計也蹄涔不容尺鯉（劉曜之言涔鋤針翻蹄涔謂牛馬所踐之跡因而渟水處也非盈尺之鯉所可容身以喻蜀小國勢不能容趙匡贊）公必悔之匡贊乃遣恕奉表

請入朝景崇等未行而恕至帝問恕匡贊何為附蜀對曰匡贊自以身受虜官（謂先受契丹主耶律德光之命鎮河中府）父在虜庭（父謂趙延壽）恐陛下未之察故附蜀求苟免耳臣以為國家必應存撫故遺臣來祈哀帝曰匡贊父子本吾人也不幸陷虜今延壽方墜檻穽（趙延壽為契丹所鎖事見去年五月）吾何忍更害匡贊乎即聽其入朝侯益亦請赴二月四日聖壽節上壽（五代會要帝生於唐乾寧二年二月四日）景崇等將行帝名入卧內敕之曰匡贊益之心皆未可知汝至彼彼已入朝則勿問

若尚遷延顧望當以便宜從事　己未帝更名暠（更工衡翻暠古老翻）以前威勝節度使馮道為太師　壬戌吳越王弘俶遷故王弘倧於衣錦軍私第（遷於臨安私第也）遣匡武都頭薛溫將親兵衛之潛戒之曰若有非常處分皆非吾意當以死拒之（處昌呂翻分扶問翻弘俶知胡進思必謀殺弘倧故密約敕薛溫使知所備為進思害弘倧而不克張本）帝自魏王承訓卒悲痛過甚甲子始不豫　趙匡贊不俟李恕返命已離長安丙子入見（離力智翻見賢遍翻）王景崇等至長安聞蜀兵已入秦川（自大散關以北達于岐雍夾渭川南北岸沃野千里謂之秦川）以兵少發本道及趙匡贊牙兵千餘人同拒之（本道謂晉昌一道）景崇恐匡贊牙兵亡逸欲文其面徽露風旨軍校趙思綰首請自文其面以帥下（文其面以軍號則亡逸無所至校戶教翻帥讀曰率）景崇悅齊藏珍竊言曰思綰凶暴難制不如殺之景崇不聽思綰魏州人也（為趙思綰據長安反張本）蜀李廷珪將至長安聞趙匡贊已入朝欲引歸王景崇邀之敗廷珪於子午谷（敗補邁翻下追敗同）張虔釗至寶雞諸將議不協按兵未進虔益聞廷珪西還因閉壁拒蜀兵虔釗勢孤引兵夜遁景崇帥鳳翔隴邠涇鄜坊之兵追敗蜀兵於散關俘將卒四百人（李廷珪張虔釗二軍皆蜀主去年十二月所遣帥讀曰率鄜音夫敗補邁翻）丁丑帝大漸楊邠忌侍衛馬步都指揮使忠武節度使劉信立遣之鎮（劉信以從弟之親典侍衛故楊邠忌之遣就鎮許州）信不得奉辭雨泣而去（涕泣如雨謂之雨泣）帝召蘇逢吉楊邠史弘肇郭威入受顧命曰余氣息微不能多言承祐幼弱後事託在卿輩又曰善防重威（諭以誅杜重威也）是日殂于萬歲殿（年五十四薛史梁受禪以大梁萬歲堂為萬歲殿）逢吉等祕不發喪庚辰下詔稱重威父子因朕小疾謗議搖衆并其子弘璋弘璉弘璨皆斬之晉公主及內外親族一切不問（晉公主石氏杜重威之妻）磔重威尸於市（磔陟格翻）市人爭啖其肉（啖徒濫翻惡杜重威賣國引虜入汴而都人被毒也）吏不能禁斯須而盡二月辛巳朔立皇子左衛大將軍大內都點檢承祐為周王同平章事有頃發喪宣遺制令周王即皇帝位時年十八　蜀韓保貞龐福誠引兵自隴州還（韓保貞亦蜀主去年十二月所遣還從宣翻又如字）要何重建俱西是日保貞等至秦州分兵守諸門及衢路重

建遂入于蜀（要一遷翻天福十二年何重建附蜀至是蜀兵劫與俱西）丁亥尊皇后曰皇太后　朝廷知成德留後白再榮非將帥才庚寅以前建雄留後劉在明代之　癸巳大赦（即位十三日而肆赦）

吳越內牙指揮使何承訓復請誅胡進思及其黨（復扶又翻）吳越王弘俶惡其反覆且懼召禍乙未執承訓斬之（惡烏路翻何承訓泄弘倧之謀以陷君於幽廢而又請弘俶誅胡進思誰敢復與之謀乎）進思屢請殺廢王弘倧以絕後患弘俶不許進思詐以王命密令薛溫害之溫曰僕受命之日不聞此言不敢妄發進思乃夜遣其黨方安二人踰垣而入弘倧闔戶拒之大呼求救（呼火故翻）溫聞之率衆而入斃安等于庭中入告弘俶（自臨安入錢唐告其事）弘俶大驚曰全吾兄汝之力也弘俶畏忌進思曲意下之（下戶嫁翻）進思亦內憂懼未幾疽發背卒（幾居豈翻）弘倧由是獲全　詔以王景崇兼鳳翔巡檢使景崇引兵至鳳翔侯益尚未行景崇以禁兵分守諸門或勸景崇殺益景崇以受先朝密旨（密旨謂高祖卧內便宜從事之命也見上朝直遥翻下同）嗣主未之知或疑於專殺猶豫未決益聞之不告景崇而去景崇悔自詬（詬古候翻又許候翻）戊戌益入朝隱帝問何故召蜀軍對曰臣欲誘致而殺之帝哂之（誘音酉哂矢忍翻笑不壞顏為哂）

蜀張虔釗自恨無功癸卯至興州慙忿而卒（自散關還至興州也張虔釗蓋不知可否不度利鈍而急於求功之人觀其攻王都於定州攻路王於鳳翔皆急於求勝而敗可知已恚於避翻）　侍衛馬步都指揮使同平章事史弘肇遭母喪不數日復出朝參（復扶又翻居喪而經營起復已得罪於名教未起復而自出朝參雖史弘肇武人無識亦可見朝章之紊朝直遥翻）

資治通鑑卷二百八十七

資治通鑑卷二百八十八　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後漢紀三（起著雍涒灘三月盡屠維作噩凡一年有奇）

高祖睿文聖武昭肅孝皇帝下

乾祐元年三月丙辰史弘肇起復加兼侍中　侯益家富於財厚賂執政及史弘肇等由是大臣爭譽之（執政謂蘇逢吉楊邠等皆當時大臣也譽音余）丙寅以益兼中書令行開封尹（行者行尹事未正除也）改廣晉為大名府（左傳晉卜偃曰魏大名也取以名府）晉昌軍為永興軍（以革晉命故改廣晉與晉昌）侯益盛毀王景崇於朝言其恣橫（侯益以王景崇欲殺己幸免而歸朝故毀之橫戶孟翻）景崇聞益尹開封知事已變內不自安且怨朝廷（怨朝廷不能體先帝遺旨反聽侯益之譖也）會詔遣供奉官王益如鳳翔徵趙匡贊牙兵詣闕趙思綰等甚懼（趙思綰趙匡贊牙校也見上卷）景崇因以言激之思綰途中謂其黨常彥卿曰小太尉已落其手（趙思綰等本趙延壽部曲故呼匡贊為小太尉言匡贊入朝為已落漢人之手也）吾屬至京師并死矣柰何彥卿曰臨機制變子勿復言（復扶又翻）癸酉至長安永興節度副使安友規巡檢喬守溫出迎王益置酒於客亭（諸州鎮皆有客亭以為迎送宴餞之所）思綰前白曰壕寨使已定舍館於城東（壕寨使掌營造浚築及次舍下寨）今將士家屬皆在城中（趙思綰部兵先從趙匡贊鎮長安故家屬在城中）欲各入城挈家詣城東宿友規等然之時思綰等皆無鎧仗既入西門有州校坐門側思綰遽奪其劒斬之其徒因大譟持白梃（校戶教翻梃徒鼎翻）殺守門者十餘人分遣其黨守諸門思綰入府開庫取鎧仗給之友規等皆逃去思綰遂據城集城中少年得四千餘人繕城隍葺樓堞旬日間戰守之具皆備（少詩照翻葺七入翻堞達協翻）王景崇諷鳳翔吏民表景崇知軍府事朝廷患之甲戌徙靜難節度使王守恩為永興節度使（欲以制趙思綰難乃旦翻）徙保義節度使趙暉為鳳翔節度使（欲以制王景崇）並同平章事以景崇為邠州留後令便道之官虢州伶人靖邊庭殺團練使田令方驅掠州民奔趙思綰（靖姓也優伶之名與姓通取一義所以為誚也）

（何氏姓苑曰靖姓齊靖郭君之後風俗通曰靖姓單靖公之後也）至潼關（潼關號州西北至潼關百有餘里）潼關守將出擊之其衆皆潰

初契丹主北歸至定州（契丹主德光北歸死于殺胡林此謂兀欲北歸至定州也）以義武節度副使邪律忠為節度使徙故節度使孫方簡為大同節度使（晉齊王開運三年契丹主德光以孫方簡為義武節度使考異曰實録方簡作方諫按方簡避周諱改名方諫實録誤也）方簡怨恚且懼入朝為契丹所留遷延不受命（恚於避翻朝直遥翻）帥其黨三千人保狼山故寨（孫方簡兄弟保狼山見二百八十五卷晉開運三年帥讀曰率下同）控守要害契丹攻之不克未幾遣使請降（幾居豈翻）帝復其舊官以扞契丹（復以為義武節度使）邪律忠聞鄴都既平（去年十一月杜重威降鄴都平事見上卷）常懼華人為變詔以成德留後劉在明為幽州道馬步都部署使出兵經略定州未行忠與麻荅等焚掠定州悉驅其人棄城北去（定州東至鎮州止隔祁州耳契丹聞鎮州將出兵故棄城而去）孫方簡自狼山帥其衆數百還據定州又奏以弟行友為易州刺史方遇為泰州刺史每契丹入寇兄弟奔命（奔命者奔走以救急也）契丹頗畏之於是晉末州縣陷契丹者皆復為漢有矣丙子以劉在明為

成德節度使麻荅至其國契丹主責以失守麻荅不服曰因朝廷徵漢官致亂耳（謂徵馮道等也事見上卷上年）契丹主鴆殺之

蘇逢吉等為相多遷補官吏楊邠以為虛費國用所奏多抑之逢吉等不悅中書侍郎兼戶部尚書同平章事李濤上疏言今關西紛擾外禦為急（上時掌翻）二樞密皆佐命功臣官雖貴而家未富宜授以要害大鎮（李濤之疏承蘇逢吉之意也二樞密謂楊邠郭威）樞機之務在陛下目前易以裁決（易以豉翻）逢吉禹珪自先帝時任事皆可委也楊邠郭威聞之見太后泣訴稱臣等從先帝起艱難中今天子聽人言欲棄之於外況關西方有事（謂岐雍舉兵反）臣等何忍自取安逸不顧社稷若臣等必不任職乞留過山陵太后怒以讓帝曰國家勲舊之臣柰何聽人言而逐之帝曰此宰相所言也因詰責宰相（詰去吉翻）濤曰此疏臣獨為之它人無預丁丑罷濤政事勒歸私第（為將相交惡張本）是日邠涇同華四鎮（邠帥王守恩涇帥史匡威同帥張彥威華帥扈從珂華戶化翻）俱上言護國節度使兼中書令李守貞與永興鳳翔同反（趙思綰據永興）

（王景崇據鳳翔）始守貞聞杜重威死而懼（杜重威死見上卷是年正月）陰有異志自以晉世嘗為上將有戰功（李守貞破契丹于馬家口而克青州又破契丹於陽城其功不細）素好施得士卒心（好呼到翻施式豉翻）漢室新造天子年少初立（少詩照翻）執政皆後進有輕朝廷之志乃招納亡命養死士治城塹繕甲兵晝夜不息遣人間道齎蠟丸結契丹屢為邊吏所獲（治直之翻間古莧翻）浚儀人趙修己素善術數（舊唐書地理志浚儀故縣隋置在今縣北三十里唐武德四年移縣于州北羅城內貞觀元年移於州西一里後治郭下）自守貞鎮滑州署司戶參軍累從移鎮（晉開運初李守貞鎮義成後徙鎮泰寧天平歸德至是鎮護國為亂）為守貞言時命不可勿妄動（為于偽翻）前後切諫非一守貞不聽乃稱疾歸鄉里僧總倫以術媚守貞言其必為天子守貞信之又嘗會將佐置酒引弓指舐掌虎圖曰吾有非常之福當中其舌一發中之（舐直氏翻中竹仲翻）左右皆賀守貞益自負會趙思綰據長安奉表獻御衣於守貞守貞自謂天人協契乃自稱秦王遣其驍將平陸王繼勳據潼關（舊唐書地理志陝州平陸縣隋之河北縣也唐天寶三載陝郡太守李齊物開三門石下得戟大刃有平陸篆字因改為平陸縣九域志平陸縣在陝州北五里）以思綰為晉昌節度使同州距河中最近（河中府西至同州六十里耳）匡國節度使張彥威（考異曰周太祖實錄作彥成蓋避周祖諱薛史因之今從廣本）常詗守貞所為（詗古永翻又翾正翻）奏請先為之備詔滑州馬軍都指揮使羅金山將部兵戍同州故守貞起兵同州不為所併金山雲州人也

定難節度使李彝殷發兵屯境上奏稱去三載前（難乃旦翻去已往也）羌族㖿母（龍龕手鏡㖿音夜母讀如謨）殺綏州刺史李仁裕叛去請討之慶州上言請益兵為備（以備羌也）詔以司天言今歲不利先舉兵

諭止之

夏四月辛巳陝州都監王玉奏克復潼關（監古銜翻）

帝與左右謀以太后怒李濤離間（間古莧翻）欲更進用二樞密以明非帝意左右亦疾二蘇之專欲奪其權共勸之（二樞密楊邠郭威二蘇逢吉禹珪）壬午制以樞密使楊邠為中書侍郎兼吏部尚書同平章事樞密使如故以副樞密使郭威為樞密使又加三司使王章同平章事凡中書除官諸司奏事帝皆委邠斟酌自是三相拱手（三相竇貞固蘇逢吉蘇禹珪）政事盡決於邠事有未更邠所可否者（更工衡翻經也）莫

敢施行遂成凝滯三相每進擬用人茍不出邠意雖簿尉亦不之與邠素不喜書生（喜許記翻）常言國家府庫實甲兵彊乃為急務至於文章禮樂何足介意既恨二蘇排已（以其使李濤上疏請出二樞密為外鎮也）又以其除官太濫為衆所非欲矯其弊由是艱於除拜士大夫往往有自漢興至亡不霑一命者（此所謂士大夫指言內外在官之人命言漢朝之命）凡門蔭及百司入仕者悉罷之（門蔭謂任子也百司入仕所謂流外也）雖由邠之愚蔽時人亦咎二蘇之不公所致云　以鎮寧節度使郭從義充永興行營都部署將侍衛兵討趙思綰戊子以保義節度使白文珂為河中行營都部署內客省使王峻為都監辛卯削奪李守貞官爵命文珂等會兵討之乙未以寧江節度使侍衛步軍都指揮使尚洪遷為西面行營都虞候（寧江軍夔州時屬蜀境尚洪遷遥領也）王景崇遷延不之邠州閱集鳳翔丁壯詐言討趙思綰仍牒邠州會兵（王景崇欲并岐邠之兵以舉事）契丹主如遼陽（漢遼東郡有遼陽縣大梁水與遼水會處也契丹于此置遼陽府歐史自黃龍府西北行一千三百里至遼陽府按遼陽府契丹之東京舊勃海地距燕京二千五百一

十里）故晉主與太后皇后皆謁見（見賢遍翻）有禪奴利者契丹主之妻兄也聞晉主有女未嫁詣晉主求之晉主辭以幼後數日契丹主使人馳取其女而去以賜禪奴　王景崇遺蜀鳳州刺史徐彥書求通互市（遺唯季翻）壬戌蜀主使彥復書招之　契丹主留晉翰林學士徐台符於幽州（徐台符從契丹主北去見上卷上年）台符逃歸　五月乙亥滑州言河決魚池（魚池地名河決之後謂之魚池口）　六月戊寅朔日有食之　辛巳以奉國左廂都虞候劉詞充河中行營馬步都虞候　乙酉王景崇遣使請降于蜀亦受李守貞官爵　高從誨既與漢絶（見上卷天福十二年）北方商旅不至境內貧乏乃遣使上表謝罪乞修職貢詔遣使慰撫之　西面行營都虞候尚洪遷攻長安傷重而卒（卒子恤翻）　秋七月以工部侍郎李穀充西南面行營都轉運使（為李穀見親任于周朝張本）庚申加樞密使郭威同平章事　蜀司空兼中書侍郎同平章事張業性豪侈强市人田宅（以威力臨人人畏其威力不得已而就與為市是為强市）藏匿亡命於私第置獄繫負債者或歷年

至有瘦死者（蘇林曰瘦病也因徒病律名為瘦如淳曰律囚以飢寒死曰瘦音勇主翻）其子檢校左僕射繼昭好擊劍（好呼到翻）嘗與僧歸信訪善劍者右匡聖都指揮使孫漢韶與業有隙密告業繼昭謀反翰林承旨李昊奉聖控鶴馬步都指揮使安思謙復從而譖之（復扶又翻）甲子業入朝蜀主命壯士就都堂擊殺之下詔暴其罪惡籍沒其家樞密使保寧節度使兼侍中王處回亦專權貪縱（王處回以節兼侍中不在閬州）賣官鬻獄四方饋獻皆先輸處回次及內府（此所謂四方止以蜀之境上言之）家貲巨萬子德鈞亦驕橫（橫戶孟翻）張業既死蜀主不忍殺處回聽歸私第處回惶恐辭位以為武德節度使兼中書令（王處回亦不得至梓州）蜀主欲以普豐庫使高延昭茶酒庫使王昭遠為樞密使（普豐茶酒二庫使皆蜀所置）以其名位素輕乃授通奏使知樞密院事（通奏使亦蜀所置）昭遠成都人幼以僧童從其師入府蜀高祖愛其敏慧令給事蜀主左右至是委以機務府庫金帛恣其取與不復會計（復扶又翻會古外翻至于宋興蜀主遂以用王昭遠亡國）戊辰以郭從義為永興節度使白文珂兼知

河中行府事（時郭從義討長安就以永興節授之白文珂討河中因使之知行府事）蜀主以翰林承旨尚書左丞李昊為門下侍郎兼戶部尚書翰林學士兵部侍郎徐光溥為中書侍郎兼禮部尚書並同平章事　蜀安思謙謀盡去舊將（去羌呂翻）又譖衛聖都指揮使兼中書令趙廷隱謀反欲代其位夜發兵圍其第會山南西道節度使李廷珪入朝極言廷隱無罪乃得免廷隱因稱疾固請解軍職甲戌蜀主許之（史言蜀主以新間舊）鳳翔節度使趙暉至長安乙亥表王景崇反狀益明請進兵擊之　初高祖鎮河東皇弟崇為馬步都指揮使與蕃漢都孔目官郭威爭權有隙及威執政崇憂之節度判官鄭珙勸崇為自全計崇從之珙青州人也（珙居竦翻）八月庚辰崇表募兵四指揮自是選募勇士招納亡命繕甲兵實府庫罷上供財賦皆以備契丹為名朝廷詔令多不稟承（於是之時劉崇則為跋扈然郭威既立天下為周河東非素有備殆不能守也）自河中永興鳳翔三鎮拒命以來朝廷繼遣諸將討之昭義節度使常思屯潼關白文珂屯同州趙

暉屯咸陽（常思白文珂不敢逼河中趙暉不敢逼鳳翔）惟郭從義王峻置柵近長安而二人相惡如水火（近其靳翻惡如字又烏路翻）自春徂秋皆相仗莫肯攻戰帝患之欲遣重臣臨督壬午以郭威為西面軍前招慰安撫使（考異曰薛史周太祖紀七月十三日授同平章事即遣西征以安慰招撫為名八月六日發離京師按漢隱帝周太祖實錄七月加平章事制詞無西征之言至八月壬午方受命出征益薛史之誤）諸軍皆受威節度威將行問策於太師馮道道曰守貞自謂舊將為士卒所附願公勿愛官物以賜士卒則奪其所恃矣威從之（郭威以卒伍之雄而問策於馮道之老腐者覩其所以荅與威所以從則人之材識不合乎道者則有之若其量勢應物未可妄議）由是衆心始附於威（為郭威得天下張本）詔白文珂趣河中趙暉趣鳳翔（趣七喻翻）

甲申蜀主以趙廷隱為太傅賜爵宋王國有大事就第問之

戊子蜀改鳳翔曰岐陽軍（以鳳翔之地在岐山之陽也）

己丑以王景崇為岐陽節度使同平章事

乙未以錢弘俶為東南兵馬都元帥鎮海鎮東節度使兼中書令吳越國王

郭威與諸將議攻討諸將欲先取長安鳳翔鎮國節度使扈從珂曰今三叛連衡推守貞為主守貞亡則兩鎮自破矣若捨近而攻遠萬一王趙拒吾前守貞掎吾後（掎居蟻翻）此危道也威善之於是威自陝州白文珂及寧江節度使侍衛步軍都指揮使劉詞自同州常思自潼關三道攻河中（九域志陝州北至河中二百三十七里同州東至河中六十里潼關度河至河中一百餘里陝失冉翻）威撫養士卒與同苦樂小有功輒賞之微有傷常親視之士無賢不肖有所陳啓皆温辭色而受之違忤不怒小過不責（樂音洛忤五故翻）由是將卒咸歸心於威始李守貞以禁軍皆嘗在麾下受其恩施（施式豉翻下好施同）又士卒素驕苦漢法之嚴謂其至則叩城奉迎可以坐而待之（李守貞習見鳳翔太原之事以楊思權期漢兵耳）既而士卒新受賜於郭威皆忘守貞舊恩己亥至城下揚旗伐皷踊躍詬譟（詬古候翻又許候翻）守貞視之失色白文珂克西關城柵於河西（河中西關城在河西所以護蒲津浮梁者也）常思柵於城南威柵於城西（常思郭威近城立柵）未幾威以常思無將領才先遣歸鎮（幾居豈翻將即亮翻下同遣常思歸潞州史言郭威能審人之能否）諸將欲急攻城威曰守貞前朝宿將健鬭好施（施式豉翻）屢立戰功況城臨大

河樓堞完固未易輕也（易以鼓翻）且彼馮城而鬭（馮讀曰憑）吾仰而攻之何異帥士卒投湯火乎（帥讀曰率）夫勇有盛衰攻有緩急時有可否事有後先不若且設長圍而守之使飛走路絶吾洗兵牧馬坐食轉輸（輸舂遇翻）温飽有餘俟城中無食公帑家財皆竭（帑它朗翻）然後進梯衝以逼之飛羽檄以招之彼之將士脫身逃死父子且不相保況烏合之衆乎思綰景崇但分兵縻之不足慮也（縻忙皮翻繫也史言郭威方略亦因周之史官潤色已成之文）乃發諸州民夫二萬餘人使白文珂等帥之刳長壕築連城列隊伍而圍之威又謂諸將曰守貞鄉畏高祖不敢鴟張（鄉謂昔時也鴟張言如鴟之張翼欲高舉遠飛也）以我輩崛起太原事功未著有輕我心故敢反耳正宜靜以制之乃偃旗卧鼓但循河設火鋪連延數十里番步卒以守之遣水軍艤舟於岸寇有潛往來者無不擒之於是守貞如坐網中矣（鋪普故翻艤魚倚翻番步卒者使步卒分番迭守張敬達之圍晉陽郭威之圍河中皆欲以持久制之然敬達以敗郭威以勝者晉陽有援而河中無援也司馬仲達急攻孟達而緩攻公孫淵亦以有援無援而為緩急耳）蜀武德節度使兼中書令王處回請老辛丑以太子太傅致仕 南漢主（中國既國號曰漢故嶺南之漢書南漢以別之）遣知制誥宣化鍾允章（宣化漢領方縣地晉置晉興郡隋廢郡置宣化縣及晉興縣唐以宣化為邕州治所晉興亦屬邕州）求昏於楚楚王希廣不許南漢主怒問允章馬公復能經略南土乎（復扶又翻）對曰馬氏兄弟方爭亡於不暇安能害我南漢主曰然希廣懦而吝嗇其士卒忘戰日久此乃吾進取之秋也（為南漢舉兵攻楚張本）武平節度使馬希萼請與楚王希廣各修職貢求朝廷別加官爵（欲使潭朗如二國然）希廣用天策府內都押牙歐弘練進奏官張仲荀謀厚賂執政使拒其請九月壬子賜希萼及楚王希廣詔書諭以兄弟宜相輯睦凡希萼所貢當附希廣以聞希萼不從 蜀兵援王景崇軍于散關趙暉遣都監李彥從襲擊破之（考異曰實録戊辰郭諱上言都監李彥從將兵掩襲川賊至大散關殺賊三千餘其餘弃甲而遁漢隱帝實録九月李彥從敗蜀兵于散關而蜀後主實録無之蜀實録十月安思謙敗漢兵於時家竹林遂焚蕩寶雞十二月又敗漢兵于玉女潭而漢實録無之蓋兩國各舉其勝而諱其敗耳然漢實録言官軍不滿萬人而蜀兵數倍是二三萬人非小役也豈得全不書殺三千人非小敗也豈十月遂能再舉益九月止是蜀邊將小出兵為漢所敗漢將因張大而奏之

（耳又蜀實錄十月但云思謙退次鳳州不云歸興元十二月云思謙自興元進次鳳州益十月脫畧耳）蜀兵遁去　蜀主以張業王處回執政事多壅蔽己未始置匭函（匭居洧翻）後改為獻納函　王景崇盡殺侯益家屬七十餘人（怨侯益之毀己於朝也）益子前天平行軍司馬仁矩先在外得免庚申以仁矩為隰州刺史仁矩子延廣尚在襁褓乳母劉氏以己子易之（凡擇乳母必取新生子者許之携子故得以易）抱延廣而逃乞食至于大梁歸于益家　李守貞屢出兵欲突長圍皆敗而返遣人齎蠟丸求救于唐蜀契丹皆為邏者所獲（邏郎佐翻）城中食且盡殍死者日衆（殍被表翻）守貞憂形於色召揔倫詰之（揔倫媚守貞見上三月詰去吉翻）揔倫曰大王當為天子人不能奪但此分野有災（分扶問翻）待磨滅將盡只餘一人一騎乃大王鵲起之時也（莊子曰鵲上高城乘危而巢於高枝之巔城壞巢折凌風而起故君子之居世也得時則義行失時則鵲起）守貞猶以為然冬十月王景崇遣其子德讓趙思綰遣其子懷乂見蜀主于成都戊寅景崇遣兵出西門趙暉擊破之遂取西關城景崇退守大城塹而圍之數挑戰不出（數所角翻挑徒了翻）暉

潛遣千餘人擐甲執兵（擐音宦）効蜀旗幟循南山而下（幟昌志翻）令諸軍聲言蜀兵至矣景崇果遣兵數千出迎之暉設伏掩擊盡殪之（殪壹計翻）自是景崇不復敢出（復扶又翻）蜀主遣山南西道節度使安思謙將兵救鳳翔左僕射兼門下侍郎同平章事毋昭裔上疏諫曰臣竊見莊宗皇帝志貪西顧前蜀主意欲北行（志貪西顧言後唐莊宗利蜀之富而伐之也前蜀主謂王衍意欲北行言其銳意幸秦州也事並見莊宗紀上時掌翻）凡在庭臣皆貢諫疏殊無聽納有何所成只此兩朝可為鑒誡不聽又遣雄武節度使韓保貞引兵出汧陽以分漢兵之勢（汧陽縣屬隴州九域志在州東六十七里汧苦堅翻）王景崇遣前義成節度使酸棗李彥舜等逆蜀兵（酸棗古縣唐屬汴州九域志在州東北九十里）丙申安思謙屯右界（右界蓋寶雞西界漢蜀分疆處也）漢兵屯寶雞思謙遣眉州刺史申貴將兵二千趣模壁（趣七喻翻）設伏於竹林丁酉旦貴以兵數百壓寶雞而陳（陳讀曰陣）漢兵逐之遇伏而敗蜀兵逐北破寶雞寨蜀兵去漢兵復入寶雞（復扶又翻）己亥思謙進屯渭水（渭水過寶雞縣北）漢益兵五千戍寶雞思謙畏之謂衆曰

糧少敵彊宜更為後圖辛丑退屯鳳州尋歸興元（興元安思謙本鎮也）貴潞州人也　荆南節度使南平文獻王高從誨寢疾以其子節度副使保融判内外兵馬事癸卯從誨卒（年五十八）保融知留後（保融從誨第三子史不言其得立之因）　彰武節度使高允權與定難節度使李彝殷有隙（延州北至夏州三百八十里二鎮接境遣言易生難乃旦翻）　李守貞密求援於彝殷彝殷發兵屯延丹境上聞官軍圍河中乃退甲辰允權以狀聞彝殷亦自訴朝廷和解之　初高祖入大梁太師馮道太子太傅李崧皆在真定（事見上卷天福十二年）高祖以道第賜蘇禹珪崧第賜蘇逢吉崧第中瘞藏之物及洛陽別業（瘞於計翻別置田園於它所謂之別業亦謂之莊）逢吉盡有之及崧歸朝自以形迹孤危（石晉之時漢高祖夙有憾于李崧即位後崧始歸朝故内懼）事漢權臣常惕惕謙謹多稱疾杜門而二弟嶼嶬（嶼以與翻嶬宜崎翻）與逢吉子弟俱為朝士時乘酒出怨言云奪我居第家貲逢吉由是惡之未幾（惡烏路翻幾居豈翻）崧以兩京宅券獻於逢吉逢吉愈不悅翰林學士陶穀先為崧所引用復從而譖之（復扶又翻）漢法既

嚴而侍衛都指揮使史弘肇尤殘忍寵任孔目官解暉（解戶買翻姓也鄭樵姓氏略曰自唐叔虞食邑于解今解縣也至春秋之時晉有解狐解揚）凡入軍獄者使之隨意鍛鍊無不自誣及三叛連兵（三叛謂李守貞王景崇趙思綰）羣情震動民間或訛言相驚駭弘肇掌部禁兵巡邏京城（部者部分之也邏郎佐翻）得罪人不問輕重於法何如皆專殺不請或決口斮筋折脛無虛日雖姦盜屏跡而冤死者甚衆莫敢辯訴（斷音短斮側略翻折而設翻脛戶定翻屏畀郢翻又畀正翻）李嶼僕夫葛延遇為嶼販鬻多所欺匿嶼扶之（扶丑栗翻）督其負甚急延遇與蘇逢吉之僕李澄謀上變告嶼謀反（孔子有言治家者不敢失於臣妾而況居昏暴之朝乎上時掌翻）逢吉聞而誘致之（誘音酉）因召崧至第收送侍衛獄（侍衛獄即侍衛司獄所謂軍獄也）嶼自誣云與兄崧弟嶬甥王凝及家僮合二十人謀因山陵發引（引羊晉翻）縱火焚京城作亂又遣人以蠟書入河中城結李守貞又遣人召契丹兵及具獄上（上時掌翻）逢吉取筆改二十為五十字十一月甲寅下詔誅崧兄弟家屬及辭所連及者皆陳尸於市（蘇逢吉取李崧之家貲又從而夷其家曾未朞年逢吉亦身死而家破天

（道不遠人猶冒貨而不顧可哀也哉）仍厚賞葛延遇等時人無不寃之自是士民家皆畏憚僕隸往往為所脅制它日祕書郎真定李昉詣陶穀（昉甫兩翻）穀曰君於李侍中近遠昉曰族叔父穀曰李氏之禍穀有力焉昉聞之汗出穀邠州人也本姓唐避晉高祖諱改焉（姓譜姓苑皆謂陶姓唐姓並出陶唐氏之後唐穀之改姓陶據此也）史弘肇尤惡文士（惡烏路翻）常曰此屬輕人難耐每謂吾輩為卒（此事亦誠有之但以此而例惡文士則過矣）弘肇領歸德節度使委親吏楊乙收屬府公利乙依勢驕橫（史弘肇領宋州節而掌侍衛留京師使節度副使治府事副使其屬也故謂之屬府公利言公取所當得者橫戶孟翻）合境畏之如弘肇副使以下望風展敬乙皆下視之月率錢萬緡以輸弘肇士民不勝其苦（史言史弘肇所謂公利其實皆虐民而取之輸舂遇翻勝音升）初沈丘人舒元（沈丘古寢丘也唐神龍二年改曰沈丘屬潁州九域志在州西一百一十里沈式荏翻）嵩山道士楊訥俱以遊客干李守貞守貞為漢所攻遣元更姓朱訥更姓李名平間道奉表求救於唐（朱元遂留為南唐用間古莧翻）唐諫議大夫查文徽（查鉏加翻）兵部侍郎魏岑請出兵應之唐主命北面行營招討使李金全將兵救河中以清淮節度使劉彦貞副之（唐置清淮軍于壽州）文徽為監軍使岑為沿淮巡檢使軍于沂州之境金全與諸將方會食候騎白有漢兵數百在澗北皆羸弱（羸倫為翻）請掩之金全令曰敢言過澗者斬（過音戈）及暮伏兵四起金鼓聞十餘里（聞音問）金全曰鄉可與之戰乎時唐士卒厭兵莫有鬬志又河中道遠勢不相及丙寅唐兵退保海州（是時沂州屬漢海州屬唐九域志沂州之界東南至海州一百里）唐主遺帝書謝請復通商旅（與中國絕和故商旅不通今遺書謝前過請復通商旅遺唯季翻復扶又翻）且請

赦守貞朝廷不報　壬申葬睿文聖武昭肅孝皇帝于睿陵（睿陵在河南府告成縣）廟號高祖　十二月丁丑以高保融為荊南節度使同平章事　辛巳南漢主以內常侍吳懷恩為開府儀同三司西北面招討使將兵擊楚攻賀州楚王希廣遣決勝指揮使徐知新等將兵五千救之未至南漢人已拔賀州鑿大穽於城外覆以竹箔加上（以竹箔覆穽而加土於竹箔之上穽才性翻覆敷又翻箔白各翻）下施機軸自塹中穿穴通穽中知新等至引兵攻城南漢遣人自穴中發機

楚兵悉陷南漢出兵從而擊之楚兵死者以千數知新等遁歸希廣斬之南漢兵復陷昭州（復扶又翻九域志賀州西至昭州三百餘里）王景崇累表告急于蜀蜀主命安思謙再出兵救之壬午思謙自興元引兵屯鳳州請先運糧四十萬斛乃可出境蜀主曰觀思謙之意安肯為朕進取（為于偽翻）然亦發興州興元米數萬斛以饋之戊子思謙進屯散關遣馬步使高彥儔眉州刺史申貴擊漢箭筈安都寨破之（筈音括箭筈嶺名有箭筈關）庚寅思謙敗漢兵於玉女潭（敗補邁翻）漢兵退屯寶雞思謙進屯模壁韓保貞出新關（新關在隴州汧源縣西唐大中六年隴州防禦使薛逵徙築謂之安戎關汧隴之人謂大震為故關安戎為新關九域志隴州汧源縣有新關鎮）壬辰軍于隴州神前漢兵不出保貞亦不敢進趙暉告急于郭威威自往赴之時李守貞遣副使周光遜裨將王繼勳聶知遇守城西（聶尼輒翻姓也姓苑楚大夫食采於聶因以為氏）威戒白文珂劉詞曰賊苟不能突圍終為我禽萬一得出則吾不得復留於此成敗之機於是乎在賊之驍銳盡在城西我去必來突圍爾曹謹備之威至華州聞蜀兵食盡引去（考異曰十國紀年蜀廣政十二年正月甲寅思謙以軍食匱竭自模壁退次鳳州上表待罪蓋去年冬末已退軍明年正月表始到成都耳今從周太祖實録模壁一作模壁）威乃還（還從宣翻）韓保貞聞安思謙去亦退保弓川寨（九域志秦州東一百六十五里有弓川寨）蜀中書侍郎兼禮部尚書同平章事徐光溥坐以豔辭挑前蜀安康長公主（挑徒了翻長知兩翻）丁酉罷守本官

隱皇帝上（諱承祐高祖第二子也）

乾祐二年春正月乙巳朔大赦 郭威將至河中（自華州還也）白文珂出迎之戊申夜李守貞遣王繼勳等引精兵千餘人循河而南襲漢柵坎岸而登遂入之（此漢兵柵於河西者也王繼勳知漢兵據河之西以臨河東守備必厚故循河而南坎岸而上以攻之）縱火大譟軍中狼狽不知所為劉詞神色自若下令曰小盜不足驚也帥衆擊之（帥讀曰率）客省使閻晉卿曰（梁有客省使副宗因之掌四方進奉及四夷朝貢牧伯朝覲賜酒饌饔餼宰相近臣禁軍將校節級諸州進奉使賜物回詔之事）賊甲皆黃紙為火所照易辨耳（易以豉翻）奈衆無鬬志何裨將李韜曰安有無事食君禄有急不死鬬者邪援矟先進（援于元翻）

（稍音槊）衆從之河中兵退走死者七百人繼勲重傷僅以身免己酉郭威至劉詞迎馬首請罪威厚賞之曰吾所憂正在於此微兄健鬬（微無也）幾為虜嗤（用漢光武語幾居依翻嗤丑之翻）然虜伎殫於此矣（伎渠綺翻）晉卿忻州人也守貞之欲攻河西柵也先遣人出酤酒於村墅或貰與不責其直邏騎多醉（酤音沽墅承與翻貰始制翻邏郎佐翻）由是河中兵得潛行入寨幾至不守郭威乃下令將士非犒宴毋得私飲（犒苦到翻）愛將李審晨飲少酒（少酒言所飲不多也少詩沼翻）威怒曰汝為吾帳下

首違軍令何以齊衆立斬以徇 甲寅蜀安思謙退屯鳳州上表待罪蜀主釋不問（軍行逗撓者必誅釋而不問為失刑）詔以靜州隷定難軍（唐置靜邊州都督於銀州界以處党項降者難乃旦翻）二月辛未李彝殷上表謝彝殷以中原多故有輕傲之志毎藩鎮有叛者常陰助之邀其重賂朝廷知其事亦以恩澤羈縻之（史言拓拔據銀夏漸以驁桀遂成宋朝繼遷之釁）淮北羣盜多請命於唐唐主遣神衛都虞侯皇甫暉等將兵萬人出海泗以招納之（皇甫暉即與趙在禮作亂以成後唐莊宗之禍者也奔南唐見二百八十六卷高祖天福十二年海

泗二州名）蒙城鎮將咸師朗等降於暉（蒙城隋之山桑縣唐天寶元年更名蒙城屬亳州九域志在州南一百六十里）徐州將成德欽敗唐兵於峒峿鎮（峒達貢翻又徒董翻峿五乎翻）俘斬六百級暉等引歸 晉李太后詣契丹主請依漢人城寨之側給田以耕桑自贍契丹主許之并晉主遷於建州（歐史曰自遼陽府東南行千二百里至建州今按建州在遼陽之西北其南則義州其北則土河土河之北則契丹之中京大定府大定府南至燕京一千一百五十里北至上京臨潢府七百里金人疆域圖建州南至燕京一千二百四十五里遼陽府治遼陽縣至燕京二千二百一十里薛史曰自遼陽行十數日過儀州霸州至建州陳元靚曰大元建州領建平永霸二縣屬大定府路）未至安

太妃卒於路遺令必焚我骨南向颺之（颺余章翻）庶幾魂魄歸達于漢（白虎通曰魂者沄也沄沄行不休也魄者迫也迫迫然著於人也）既至建州得田五十餘頃晉主令從者耕其中以給食（從才用翻）頃之述律王遣騎取晉主寵姬趙氏聶氏而去述律王者契丹主德光之子也 三月己未以歸德牙內指揮使史德珫領忠州刺史（珫昌中翻忠州時屬蜀）德珫弘肇之子也頗讀書常不樂父之所為（樂音洛）有舉人呼譟於貢院門蘇逢吉命執送侍衛司欲其痛箠而黥之（呼火故翻箠止橤翻貢院門禮部貢

（院門也五季自梁以來雖皆右武之時而諸州取解禮部試進士未嘗廢唐明宗天成二年勅新及第進士有聞喜宴今後逐年賜錢四百貫其進士試詩賦文策帖經對義益朝廷猶重科舉之士故史德琉雖將家子亦愛護士流）德琉言於父曰書生無禮自有臺府治之非軍務也此乃公卿欲彰大人之過耳（謂蘇逢吉知史弘肇不喜書假手以逞若墮其術是自彰已過治直之翻）弘肇大怒之即破械遣之　楚將徐進敗蠻於風陽山斬首五千級（敗補邁翻）　夏五月壬午太白晝見（見賢遍翻）民有仰視之者為邏卒所執（邏郎佐翻）史弘肇腰斬之　河中城中食且盡民餓死者什五六癸卯李守貞出兵五千餘人齎梯橋分五道以攻長圍之西北隅郭威遣都監吳虔裕引兵橫擊之河中兵敗走殺傷大半奪其攻具五月丙午守貞復出兵又敗之（復扶又翻）擒其將魏延朗鄭賓壬子周光遜王繼勳聶知遇帥其衆千餘人來降（周光遜王繼勳李守貞之驍將也帥讀曰率）守貞將士降者相繼威乘其離散庚申督諸軍百道攻之（此司馬文王取諸葛誕之故智）　趙思綰好食人肝嘗面剖而膾之（好呼到翻按禮記內則聶而細切之者為膾盜跖膾人肝而餔之莊子寓言耳豈知後世真有趙思綰者乎）膾盡人猶未死又好以

酒吞人膽謂人曰吞此千枚則膽無敵矣及長安城中食盡取婦女幼稚為軍糧（稚直利翻）日計數而給之每犒軍輒屠數百人如羊豕法思綰計窮不知所出郭從義使人誘之初思綰少時（犒苦到翻誘音酉少詩照翻）求為左驍衛上將軍致仕李肅僕肅不納曰是人目亂而語誕（誕徒旱翻大言謂之誕）它日必為叛臣肅妻張氏全義之女也（張全義鎮洛著功名于梁唐之間）曰君今拒之後且為患乃厚以金帛遺之（遺唯季翻）及思綰據長安肅閒居在城中思綰數就見之拜伏如故禮（天福十二年趙在禮自長安朝契丹其裨將留長安者作亂李肅討誅之是其威望必重趙思綰又懷其疇昔之惠故雖竊據其見肅也猶如奴事主之禮數所角翻）肅曰是子亟來且汙我欲自殺（亟去吏翻汙烏故翻）妻曰曷若勸之歸國（史言李肅之妻有智）會思綰問自全之計肅乃與判官程讓能說思綰曰（說式芮翻）公本與國家無嫌但懼罪耳今國家三道用兵俱未有功（三道用兵謂郭威攻河中趙暉攻鳳翔郭從義攻思綰也）若以此時翻然改圖朝廷必喜自可不失富貴孰與坐而待斃乎思綰從之遣使詣闕請降乙丑以思綰為華州留後（以為鎮國軍留後）都指揮

使常彦卿為虢州刺史令便道之官（不使入朝所以安其反側之心）吳越內牙都指揮使鈄滔胡進思之黨也（考異曰吳越備史十國紀年滔姓皆金旁斗按何氏姓苑元和姓纂皆無此姓今按字書鈄音他口徒口二切皆云姓也余又按廣韻云鈄姓出姓苑也）或告其謀叛辭連丞相弘億吳越王弘俶不欲窮治貶滔於處州（治直之翻） 六月癸酉朔日有食之

秋七月甲辰趙思綰釋甲出城受詔郭從義以兵守其南門復遣還城（復扶又翻還從宣翻又如字） 思綰求其牙兵及鎧仗從義亦給之思綰遷延收斂財賄三改行期從義等疑

之密白郭威請圖之威許之壬子從義與都監南院宣徽使王峻（當作宣徽南院使） 按轡入城處于府舍（處昌呂翻） 召思綰酌別因執之并常彦卿及其父兄部曲三百人皆斬於市 甲寅郭威攻河中克其外郭李守貞收餘衆退保子城諸將請急攻之威曰夫鳥窮則啄況一軍乎涸水取魚安用急為壬戌李守貞與妻及子崇勲等自焚威入城獲其子崇玉等及所署丞相靖峹孫愿樞密使劉芮國師總倫等送大梁磔於市（靖姓也峹其名峹同都翻與嵞同說文禹會諸侯於塗山之塗作嵞磔音竹格翻） 徵趙修己為翰林天文（以趙修己數諫李守貞也）（盛唐有天文博士天文生皆屬司天監其待詔於翰林院者曰翰林天文） 威閱守貞文書得朝廷權臣及藩鎮與守貞交通書詞意悖逆欲奏之（悖蒲妹翻又蒲沒翻） 祕書郎榆次王溥諫曰魑魅乘夜爭出見日自消（魑丑知翻魅明祕翻魑魅野鬼山精之屬） 願一切焚之以安反側威從之（王溥之進用於周由此言也郭威西征于外則得李穀王溥於內則得范質此豈一時倔彊武人之所能及哉）

三叛既平（是時鳳翔猶未平也因帝驕縱而槩言之） 帝浸驕縱與左右狎暱（暱尼質翻） 飛龍使瑕丘後匡贊（後讀如字姓也鄭樵氏族略云後姓望出東海開封

有此姓） 茶酒使太原郭允明以諂媚得幸帝好與之為廋辭醜語（廋辭隱語也好呼到翻廋所鳩翻） 太后屢戒之帝不以為意癸亥太常卿張昭上言宜親近儒臣講習經訓不聽（近其靳翻） 昭即昭遠避高祖諱改之 戊辰加永興節度使郭從義同平章事徙鎮國節度使扈從珂為護國節度使以河中行營馬步都虞侯劉詞為鎮國節度使 唐主復進用魏岑（魏岑以罪黜見二百八十六卷高祖天福十二年唐主之保大五年也） 吏部郎中會稽鍾謨尚書員外郎李德明始以辯慧得幸參預

國政（會古外翻）二人皆恃恩輕躁雖不與岑為黨而國人皆惡之（惡烏路翻）戶部員外郎范冲敏性狷介（狷吉椽翻）乃教天威都虞候王建封上書歷詆用事者請進用正人唐主謂建封武臣典兵不當干預國政大怒流建封於池州未至殺之冲敏棄市唐主聞河中破以朱元為駕部員外郎待詔文理院李平為尚書員外郎（李守貞遣朱元李平至唐見去年十一月文理院南唐所置尚書員外郎無曹局盖於二十四司郎員外置也）　吳越王弘俶以丞相弘億判明州（以斜滔事出弘億）　西京留守同平章事王守恩性貪鄙專事聚斂（斂力贍翻）喪車非輸錢不得出城下至抒廁行乞之人不免課率（抒敍呂翻抒廁取人家虎子寫去穢惡渫水洗之者也）或縱麾下令盜人財有富室娶婦守恩與俳優數人往為賓客得銀數鋌而返（賓一作賀鋌徒鼎翻）八月甲申郭威自河中還過洛陽守恩自恃位兼將相（留守節度使同平章事所謂位兼將相也）肩輿出迎威怒以為慢已辭以浴不見即以頭子命保義節度使同平章事白文珂代守恩為留守（沈括曰後唐莊宗復樞密使郭崇韜安重誨相繼為之始分領政事不關由中書直行下者謂之宣如中書之勑小事則發頭子擬堂帖也）文珂不敢違守恩猶坐客次（客次猶今言客位也坐于客次以俟見）吏白新留守已視事於府矣守恩大驚狼狽而歸見家屬數百已逐出府在通衢矣朝廷不之問以文珂兼侍中充西京留守

歐陽脩論曰自古亂亡之國必先壞其法制（壞音怪）而後亂從之此勢之然也五代之際是已文珂守恩皆漢大臣而周太祖以一樞密使頭子而易置之如更戍卒（更工衡翻）是時太祖未有無君之志而所為如此者益習為常事故文珂不敢違守恩不敢拒太祖既處之不疑（處昌呂翻）而漢廷君臣亦置而不問豈非綱紀壞亂之極而至於此歟（余按唐閔帝之初朱弘昭馮贇以樞密院宣易置諸鎮以致潞王之亂雖成敗不同而樞密權重則有自來矣）是以善為天下慮者不敢忽於微而常杜其漸也可不戒哉

守恩至大梁恐獲罪廣為貢獻重賂權貴朝廷亦以守恩首舉潞州歸漢（事見二百八十六卷天福十二年）故宥之但誅其用事者數人而已　馬希萼悉調朗州丁壯為鄉兵（調徒釣翻）

造號靜江軍（造號言創立軍號也）作戰艦七百艘（艦戶黯翻艘蘇遭翻）將攻潭州其妻苑氏諫曰（姓苑商武丁子子文受封於苑因以為氏左傳齊有大夫苑何忌趙明城金石録有漢荊州從事苑鎮碑曰其先出苑柏何為晉樂正世掌朝禮之制又有苑子園寔能掌陰陽之理按姓氏志皆云苑氏出苑何忌之後今此碑所謂苑柏何與子園左傳國語皆無其人故録之以傳知者）兄弟相攻勝負皆為人笑不聽引兵趣長沙（趣七喻翻）馬希廣聞之曰朗州吾兄也不可與爭當以國讓之而已劉彥瑫李弘臯固爭以為不可乃以岳州刺史王贇為都部署戰棹指揮使以彥瑫監其軍己丑大破希萼於僕射洲獲其戰艦三百艘贇追希萼將及之希廣遣使召之曰勿傷吾兄贇引兵還贇環之子也（還從宣翻又如字王環馬氏之良將也）希萼自赤沙湖乘輕舟遁歸（赤沙湖在洞庭湖西與洞庭湖通水經注云澧水與赤沙湖水會湖水北通江而南注澧）苑氏泣曰禍將至矣余不忍見也赴井而死　戊戌郭威至大梁入見帝勞之（見賢遍翻勞力到翻）賜金帛衣服玉帶鞍馬辭曰臣受命期年（去年七月命郭威西征至是踰朞矣期讀曰朞）僅克一城何功之有且臣將兵在外凡鎮安京師供億所須使兵食不乏皆諸大臣居中者之

力也臣安敢獨膺此賜請徧賞之又議加方鎮辭曰楊邠位在臣上未有茅土（時楊邠為樞密使位在郭威上未嘗領節鎮）且帷幄之臣不可以弘肇為比（郭威自言職居近密乃帷幄之臣史弘肇掌侍衛兵所以領節不可以為比）九月壬寅徧賜宰相樞密宣徽三司侍衛使九人與威如一（時宰相三人竇貞固蘇逢吉蘇禹珪樞密使楊邠宣徽使王峻吳虔裕三司使王章侍衛使史弘肇凡八人餘一人則未之知也或者併郭威為九人歟）帝欲特賞威辭曰運籌建畫出於廟堂發兵饋糧資於藩鎮暴露戰鬬在於將士而功獨歸臣臣何以堪之乙巳加威兼侍中史弘肇兼中書令辛亥加竇貞固司徒蘇逢吉司空蘇禹珪左僕射楊邠右僕射諸大臣議以朝廷執政溥加恩恐藩鎮觖望（觖窺瑞翻又古穴翻怨望也）乙卯加天雄節度使高行周守太師山南東道節度使安審琦守太傅泰寧節度使符彥卿守太保河東節度使劉崇兼中書令己未加忠武節度使劉信天平節度使慕容彥超平盧節度使劉銖並兼侍中辛酉加朔方節度使馮暉定難節度使李彝殷（難乃旦翻）兼中書令冬十月壬申加義武節度使孫方

簡武寧節度使劉贇同平章事壬午加吳越王弘俶尚書令楚王希廣太尉丙戌加荆南節度使高保融兼侍中議者以為郭威不專有其功推以分人（推吐雷翻又如字）信為美矣而國家爵位以一人立功而覃及天下（覃徒含翻布也廣也）不亦濫乎　吳越王弘俶募民能墾荒田者勿收其稅由是境內無弃田或請糾民遺丁以增賦（遺丁謂民年已成丁而戶籍遺漏未嘗當賦役者）仍自掌其事弘俶杖之國門國人皆悅　楚靜江節度使馬希瞻以兄希萼希廣交爭屢遣使諫止不從知終覆族疽發於背丁亥卒　契丹寇河北所過殺掠節度使刺史各嬰城自守遊騎至貝州及鄴都之北境（按九域志貝州之南三十里即鄴都北界）帝憂之己丑遣樞密使郭威督諸將禦之以宣徽使王峻監其軍（為王峻佐郭威舉兵向闕張本）十一月契丹聞漢兵渡河乃引去辛亥郭威軍至鄴都令王峻分軍趣鎮定（趣七喻翻）戊午威至邢州　唐兵度淮攻正陽（九域志潁州潁上縣有正陽鎮臨淮津）十二月潁州將白福進擊敗之（敗補邁翻）　楊邠為政苛細初邢州人周璨為諸衛

將軍罷秩無依從王景崇西征景崇叛遂為之謀主邠奏諸前資官喜搖動藩臣（前資官謂官資皆前朝所授者也喜許記翻）宜悉遣詣京師既而四方雲集日遮宰相馬求官辛卯邠復奏前資官宜分居兩京以俟有闕而補之漂泊失所者甚眾（復扶又翻）邠又奏行道往來者皆給過所（盛唐之制天下關二十六度關者從司門郎中給過所猶漢時度關用傳也宋白曰古書之帛為繻刻木為契二物通謂過所也）既而官司填咽民情大擾乃止　趙暉急攻鳳翔周璨謂王景崇曰公鄉與蒲雍相表裏（蒲謂李守貞雍謂趙思綰雍於用翻）今二鎮已平蜀兒不足恃（王景崇求援於蜀而蜀兵不至故言不足恃）不如降也景崇曰善吾更思之後數日外攻轉急景崇謂其黨曰事窮矣吾欲為急計乃謂其將公孫輦張思練曰趙暉精兵多在城北來日五鼓前爾二人燒城東門詐降勿令寇入吾與周璨以牙兵出北門突暉軍縱無成而死猶勝束手皆曰善癸巳未明輦思練燒東門請降府牙火亦發二將遣人詗之（詗古永翻又翔正翻）景崇已與家人自焚矣璨亦降　丁酉密州刺史王萬敢擊唐海州荻水鎮

殘之（金人疆域圖获水鎮在海州贑榆縣）是月南漢主如英州（南漢以唐廣州湞陽縣之地置英州九域志廣州北至英州四百二十里）是歲唐泉州刺史留從效尤南州副使從顧酖刺史董思安而代之（晉齊王開運二年唐改漳州為南州以董思安為刺史唐之保大三年也事見二百八十四卷）唐主不能制置清源軍於泉州以從效為節度使

資治通鑑卷二百八十八

總校官庶吉士臣侍朝
校對官編修臣閔惇大
謄錄貢生臣張健

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百（八十九九十）

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百八十九

宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後漢紀四（上章閹茂一年）

隱皇帝下

乾祐三年春正月丁未加鳳翔節度使趙暉兼侍中　密州刺史王萬敢請益兵以攻唐（王萬敢去年已殘荻水鎮今請益兵攻之）詔以前沂州刺史郭瓊為東路行營都部署帥禁軍及齊州兵赴之（因王萬敢請兵使郭瓊將以赴之道過青州因以易置劉銖帥讀曰率）郭威請勤兵北臨契丹之境詔止之　丙寅遣使詣河中鳳翔收瘞戰死及餓殍遺骸時有僧已聚二十萬矣（瘞于計翻殍被表翻已聚者二十萬史言其未聚者尚多大兵攻圍積久其禍如此）唐主聞漢兵盡平三叛始罷李金全北面行營招討使（唐命李金全見二百八十七卷元年）唐清淮節度使劉彦貞多斂民財以賂權貴權貴爭譽之在壽州積年（譽音余晉開運元年唐徙劉彦貞鎮濠州劉崇俊鎮壽州漢乾

（祐元年清淮節度使劉彥貞副李金全壯伐未知彥貞以何年徙鎮壽州）恐被代欲以警急自固妄奏稱漢兵將大舉南伐（被皮義翻） 二月唐主以東都留守燕王弘冀為潤宣二州大都督鎮潤州寧國節度使周宗為東都留守（以漢兵大舉弘冀年少恐不能調用扞禦周宗為唐祖佐命宿望也故徙鎮揚州） 朝廷欲移易藩鎮因其請赴嘉慶節上壽（五代會要帝以三月九日為嘉慶節洪邁隨筆曰唐穆宗即位之初年詔曰七月六日是朕載誕之辰其日百寮命婦宜於光順門進名參賀朕於門內與百寮相見明日又勑受賀儀宜停先是左丞韋綬奏行之宰臣以為古無降誕受賀之禮奏罷之然次年復行賀禮誕節之制始于明皇令天下宴集休假三日受賀之事益自長慶至今用之也上時掌翻）許之 甲申郭威行壯邊還（去年冬十月郭威壯征今還行下孟翻還從宣翻又如字） 福州人或詣建州告唐永安留後查文徽云吳越兵已弃城去請文徽為帥（查鉏加翻帥所類翻）文徽信之遣劒州刺史陳誨將水軍下閩江（薛史曰李景保大三年以延平為劒州析建州之劒浦汀州之沙縣隸焉劒溪上接建溪下達福唐亦謂之閩江下戶嫁翻將即亮翻）文徽自以步騎繼之會大雨水漲誨一夕行七百里至城下敗福州兵（敗補邁翻）執其將馬先進等庚寅文徽至福州吳越知威武軍吳程詐遣數百人出迎（吳越未命吳程為威武節度使先令知威武軍事）

誨曰閩人多詐未可信也宜立寨徐圖文徽曰疑則變生不若乘機據其城因引兵徑進誨整衆鳴鼓止於江湄（湄旻悲翻水草之交曰湄詩巧言居河之麋註云本作湄水草交也）文徽不為僞程勒兵出擊之唐兵大敗文徽墜馬為福人所執士卒死者萬人誨全軍歸劒州程送文徽於錢唐吳越王弘俶獻於五廟而釋之（俶昌六翻吳越用諸侯之制立五廟） 丁亥汝州奏防禦使劉審交卒吏民詣闕上書以審交有仁政乞留葬汝州得奉事其丘壟詔許之（上時掌翻）州人相與聚哭而葬之為立祠歲時享之（為于僞翻） 太師馮道曰吾嘗為劉君僚佐（按歐史劉審交燕人劉守光之僭號以審交為兵部尚書馮道事守光為參軍嘗為僚佐必是時也）觀其為政無以踰人非能減其租稅除其繇役也（繇讀曰傜）但推公廉慈愛之心以行之耳此亦衆人所能為但它人不為而劉君獨為之故汝人愛之如此使天下二千石皆效其所為何患得民不如劉君哉（五代之諸州防禦使曾未足以當漢郡守二千石後人特以專城分守故稱之） 甲午吳越丞相昭化節度使同平章事杜建徽卒 乙未以前永興節度使趙

匡贊為左驍衛上將軍（趙匡贊自長安入朝見二百八十七卷高祖乾祐元年）

三月丙午嘉慶節鄴都留守高行周天平節度使慕容彥超泰寧節度使符彥卿昭義節度使常思安遠節度使楊信安國節度使薛懷讓成德節度使武行德彰德節度使郭謹保大留後王饒皆入朝（許之赴嘉慶節上壽故皆入朝）

甲寅詔營寢廟於高祖長陵世祖原陵以時致祭有司以費多寢其事以至國亡二陵竟不霑一奠（是年十一月郭威入大梁十二月將士扶立以時致祭之詔有司既停寢不行六七月之間宜乎不霑一奠也）

壬戌徙高行周為天平節度使符彥卿為平盧節度使甲子徙慕容彥超為泰寧節度使

永安節度使折從阮舉族入朝（折從阮自府州入朝）

夏四月戊辰朔徙薛懷讓為匡國節度使庚午徙折從阮為武勝節度使（按五代會要周廣順二年三月始改鄧州威勝軍為武勝軍避周太祖名也史以後來所改軍名而書之耳）

壬申徙楊信為保大節度使徙鎮國節度使劉詞為安國節度使永清節度使王令溫為安遠節度使李守貞之亂王饒潛與之通（王饒潛以鄜州與河中通）守貞平衆謂饒必居散地（冗散之官為散地散悉但翻）及入朝厚結史弘肇遷護國節度使聞者駭之（駭其不惟免罪又得大鎮）

楊邠求解樞密使帝遣中使諭止之宣徽北院使吳虔裕在旁曰（吳虔裕時葢在楊邠旁）樞密重地難以久居當使後來者迭為之相公辭之是也帝聞之不悅辛巳以虔裕為鄭州防禦使

朝廷以契丹近入寇橫行河北諸藩鎮各自守無捍禦之者（事見上卷上年十月）議以郭威鎮鄴都使督諸將以備契丹史弘肇欲威仍領樞密使蘇逢吉以為故事無之（言故事無帶樞密使出鎮者）弘肇曰領樞密使則可以便宜從事諸軍畏服號令行矣帝卒從弘肇議（卒子恤翻）弘肇怨逢吉異議逢吉曰以內制外順也今反以外制內其可乎壬午制以威為鄴都留守天雄節度使樞密使如故仍詔河北兵甲錢穀但見郭威文書立皆稟應明日朝貴會飲於竇貞固之第弘肇舉大觴屬威（屬之欲翻）厲聲曰昨日廷議一何同異今日為弟飲之（史弘肇呼郭威為弟為于偽翻）逢吉楊邠亦舉觴曰是國家之事何足介意弘肇又厲聲曰安定國家在長槍大劍安用毛錐王章

曰無毛錐則財賦何從可出（毛錐謂筆也以束毛為筆其形如錐也王章為三司使實掌財賦故云然）自是將相始有隙　癸未罷永安軍（復以府州隸河東也）壬辰以左監門衛將軍郭榮為貴州刺史天雄牙內都指揮使（貴州時屬南漢宋白曰貴州故西甌駱越之地秦雖立桂林郡仍有甌駱之名漢武帝改桂林為鬱林郡梁武帝以鬱林郡為桂州後割桂州之鬱林寧浦立定州尋改為南定州隋改南定州為尹州唐改貴州漢以郭榮遙領刺史而其職則天雄牙將也）榮本姓柴（考異曰世宗實錄曰太祖皇帝之長子也母曰聖穆皇后柴氏以唐天祐十八年九月二十四日丙午生於邢臺之別墅薛史世宗紀云太祖之養子蓋聖穆皇后之姪也本姓柴氏父守禮太子少保致仕帝未童冠因侍聖穆皇后在太祖左右時太祖無子乃養為己子按今舉世皆知世宗為柴氏子謂之柴世宗而世宗實錄云太祖長子誣亦甚矣）父守禮郭威之妻兄也威未有子時養以為子（郭榮始見於此）

五月己亥以府州蕃漢馬步都指揮使折德扆為本州團練使（前此置永安軍於府州以寵折從阮也今從阮移鎮其子德扆守府州資序未至而府州被邊一城之地耳故降為團練使其後復以為節鎮以寵折氏）德扆從阮之子也　庚子郭威辭行言於帝曰太后從先帝久多歷天下事陛下富於春秋有事宜稟其教而行之親近忠直放遠讒邪（近其靳翻遠于願翻）善惡之間所宜明審蘇逢吉楊邠史弘肇

皆先帝舊臣盡忠徇國願陛下推心任之必無敗矣（郭威言及此蓋已知帝之信近習而間勳舊也）至於疆場之事臣願竭其愚駑（駑音奴）庶不負驅策帝斂容謝之威至鄴都以河北困弊戒邊將謹守疆場嚴守備無得出侵掠契丹入寇則堅壁清野以待之（兵法所謂先為不可勝以待敵之可勝也）　辛丑敕防禦團練使自非軍期無得專奏事皆先申觀察使斟酌以聞（言軍期事須朝廷應副則不及聞於廉使許得專達朝廷如尋常公事須先申本管斟酌以聞）　丙午以皇弟山南西道節度使承勳為開封尹加兼中書令實未出閤（年尚幼且有羸疾也山南西道時為蜀境）　平盧節度使劉銖貪虐恣橫（橫戶孟翻）朝廷欲徵之恐其拒命因沂密用兵於唐遣沂州刺史郭瓊將兵屯青州（歐史作郭淮攻南唐還以兵屯青州）銖不自安置酒召瓊伏兵幕下欲害之瓊知其謀悉屏左右從容如會了無懼色（屏必郢翻又畀正翻從千容翻）銖不敢發瓊因諭以禍福銖感服詔至即行庚戌銖入朝辛亥以瓊為潁州團練使　癸丑王章置酒會諸朝貴酒酣為手勢令（會飲而行酒令以佐歡唐末之俗也類說曰亞其虎膺謂手掌曲其松根謂指節以蹲鴟間虎膺之下蹲鴟大指也）

（以鉤戟差玉柱之旁鉤戟頭指玉柱中指也潛虬闊玉柱三分潛虬無名指也奇兵潤潛虬一寸奇兵小指也死其三洛謂鞞其腕也生其五峯五峯通呼五指也謂之招手令益亦手勢令之類也乎哉）史弘肇不閑其事（言不素習其事）客省使閻晉卿坐次弘肇屢教之蘇逢吉戲之曰旁有姓閻人何憂罰爵（壺射之事不勝者罰爵自古有之行令則末世之為耳）弘肇妻閻氏本酒家倡也（倡音昌酒家倡善為酒令）意逢吉譏之大怒以醜語詬逢吉（詬古候翻又許候翻）逢吉不應弘肇欲毆之逢吉起去弘肇索劒欲追之（毆烏口翻索山客翻）楊邠泣止之曰蘇公宰相公若殺之置天子何地願孰思之（孰與熟同）弘肇即上馬去邠與之聯鑣送至其第而還（上時掌翻鑣悲驕翻馬銜也還從宣翻又如字）於是將相如水火矣帝使宣徽使王峻置酒和解之不能得逢吉欲求出鎮以避之既而中止曰吾去朝廷止煩史公一處分吾虀粉矣王章亦忽忽不樂（處昌呂翻分扶問翻虀牋西翻樂音洛）欲求外官楊史固止之　閏月宮中數有怪癸巳大風發屋拔木吹鄭門扉起十餘步而落震死者六七人水深平地尺餘（數所角翻鄭門大梁城西面南來第一門也梁改為開明門晉改為金義門周改為迎秋門汴人只以舊門名呼之深式禁翻）帝召司

天監趙延乂問以禳祈之術對曰臣之業在天文時日禳祈非所習也然王者欲弭災異莫如脩德延乂歸帝遣中使問如何為修德延乂對請讀貞觀政要而灋之（觀古玩翻）六月河決鄭州（歐史曰六月癸卯河決原武按原武縣屬鄭州九域志云原武縣在鄭州之北六十里）馬希萼既敗歸（僕射洲之敗也事見上卷上年八月）乃以書誘辰漵州及梅山蠻（誘音酉漵音敘宋白曰潭州西有梅山洞為草寇之窟穴）欲與共擊湖南蠻素聞長沙帑藏之富（帑它朗翻藏徂浪翻）大喜爭出兵赴之遂攻益陽（益陽縣屬潭州漢古縣城在唐縣東八十里九域志益陽在潭州西北一百八十二里宋白曰以其地在益水之陽故名其城魯肅所築）楚王希廣遣指揮使陳璠拒之戰於淹溪璠敗死（璠音翻）　秋七月唐歸馬先進等於吳越以易查文徽（馬先進等被擒見上二月查文徽亦以是月為吳越所禽）馬希萼又遣羣蠻攻廸田八月戊戌破之殺其鎮將張延嗣楚王希廣遣指揮使黃處超救之處超敗死（處昌呂翻）潭人震恐復遣牙內指揮使崔洪璉將兵七千屯玉潭（九域志潭州湘鄉縣有玉潭鎮在潭州西復扶又翻）　庚子蜀主立其弟仁毅為夔王仁贄為雅王仁裕為彭王仁操為嘉王己酉立子

玄喆為秦王（喆音哲）玄珏為褒王 晉李太后在建州（契丹遷晉主及其家于建州見上卷上年三月）臥病無醫藥惟與晉主仰天號泣（號戶刀翻）戟手罵杜重威李守貞曰吾死不置汝（以其降契丹而亡晉也事見二百八十六卷開運二年）戊午卒周顯德中有自契丹來者云晉主及馮后尚無恙其從者亡歸及物故則過半矣（恙余亮翻從才用翻過音戈） 馬希萼表請別置進奏務於京師九月辛巳詔以湖南已有進奏務不許亦賜楚王希廣詔勸以敦睦 馬希萼以朝廷意佑楚王希廣怒遣使稱藩於唐乞師攻楚唐加希萼同平章事以鄂州今年租稅賜之命楚州刺史何敬洙將兵助希萼冬十月丙午希廣遣使上表告急言荊南嶺南江南連謀欲分湖南之地（荊南高氏嶺南劉氏江南李氏）乞發兵屯澧州以扼江南荊南援朗州之路（江南遣兵援朗道出岳州岳州西至澧州三百餘里荊南遣兵援朗徑度江南趨澧州亦三百里自澧州東南至朗州三百五十九里） 丁未以吳越王弘俶為諸道兵馬元帥 楚王希廣以朗州與山蠻入寇諸將屢敗憂形於色劉彥瑫言於希廣曰朗州兵不滿萬馬不滿千都府精兵十萬（朗桂以潭州為都府）何憂不勝願假臣兵萬餘人戰艦百五十艘（艦戶黯翻艘蘇遭翻）徑入朗州縛取希萼以解大王之憂王悅以彥瑫為戰棹都指揮使朗州行營都統彥瑫入朗州境（九域志潭州北至朗州界二百一十七里）父老爭以牛酒犒軍曰百姓不願從亂望都府之兵久矣彥瑫厚賞之戰艦過則運竹木以斷其後（斷音短）是日馬希萼遣朗兵及蠻兵六千戰艦百艘逆戰於湄州（歐史作湄洲）彥瑫乘風縱火以焚其艦頃之風回反自焚彥瑫還走江路已斷（自斷歸路則當死戰還走何為）士卒戰及溺死者數千人（考異曰湖湘故事彥瑫敗在九月十三日今從十國紀年） 希廣聞之涕泣不知所為希廣平日罕須賜至是大出金帛以取悅於士卒或告天策左司馬希崇流言惑衆反狀已明請殺之希廣曰吾自害其弟何以見先王於地下（希崇與希萼通謀者也當斷不斷反受其亂希廣之亡宜矣）馬軍指揮使張暉將兵自它道擊朗州至龍陽（龍陽縣屬朗州隋所置也取龍陽州以名縣九域志在朗州東南八十五里宋白曰龍陽故漢索縣地吳分其地立龍陽縣）聞彥瑫敗退屯益陽希萼又遣指揮使朱進忠等將兵三

千急攻益陽張暉紿其衆曰我以麾下出賊後汝輩留城中待我相與合勢擊之既出遂自竹頭市遁歸長沙朗兵知城中無主急擊之士卒九千餘人皆死　吴越王弘俶歸查文徽於唐文徽得瘖疾以工部尚書致仕（史言唐不能正查文徽敗軍之罪瘖於今翻）　十一月甲子朔日有食之　蜀太師中書令宋忠武王趙廷隱卒　楚王希廣遣其僚屬孟駢說馬希萼曰公忘父兄之讐北面事唐（自馬殷以來與楊徐世為仇讐說式芮翻）何異袁譚求救於曹公邪（事見六十四卷漢獻帝建安八年）希萼將斬之駢曰古者兵交使在其間（春秋左氏傳之言使疏吏翻）駢若愛死安肯此來駢之言非私於潭人實為公謀也（為于僞翻）乃釋之使還報曰大義絕矣非地下不相見也朱進忠請希萼自將兵取潭州辛未希萼留其子光贊守朗州悉發境内之兵趣長沙（趣七喻翻考異曰湖湘故事希萼以十月二十一日直往湖南今從十國紀年）自稱順天王　詔侍衛步軍都指揮使寧江節度使王殷將兵屯澶州以備契丹（侍衛親軍都指揮使之下又有侍衛馬軍步軍二都指揮此皆梁唐所置寧江軍夔州時屬蜀王殷遙領也）殷瀛州人也　朝廷議發兵以安遠節度使王令温為都部署以救潭州會内難作不果（内難謂殺楊邠等以名郭威之禍難乃旦翻）　帝自即位以來樞密使右僕射同平章事楊邠總機政樞密使兼侍中郭威主征伐歸德節度使侍衛親軍都指揮使兼中書令史弘肇典宿衛三司使同平章事王章掌財賦邠頗公忠退朝門無私謁雖不卻四方饋遺有餘輒獻之（遺唯季翻）弘肇督察京城道不拾遺是時承契丹蕩覆之餘（契丹入汴中原蕩覆契丹北歸漢承其後）公私困竭章捃摭遺利吝於出納以實府庫屬三叛連衡（捃居運翻摭之石翻屬之欲翻三叛謂李守貞王景崇趙思綰衡讀曰橫）宿兵累年而供饋不乏及事平賜予之外尚有餘積（予讀曰與積子賜翻）以是國家粗安（粗坐五翻）章聚斂刻急（斂力贍翻）舊制田稅每斛更輸二升謂之雀鼠耗章始令更輸二斗謂之省耗（按唐明宗天成元年四月赦文應納夏秋稅子先有省耗每斗一升今後祇納正稅數不量省耗如此則天成已前已有省耗每斛更輸一斗天成罷輸之後至漢興王章復令輸省耗而又倍舊數取之也）舊錢出入皆以八十為陌章始令入者八十出者七十七謂之省陌（沈括曰今之數錢百錢謂之陌者借陌字用之其實只是

（百字如什與伍耳唐自皇甫鎛為墊錢法至昭宗時乃定八十為陌）有犯鹽礬酒麴之禁者錙銖涓滴罪皆死（鹽禁之設久矣酒之為禁或罷或榷歷代不常自唐中世始申榷酒之禁及其末也又禁造麴至於礬禁新舊唐書食貨志皆未著言其事是必起於五代之初本草圖經曰礬石生河西山谷及隴西武都石門今白礬則晉州慈州拱州無為軍綠礬則隰州溫泉縣池州銅陵縣並煎礬處出焉初生皆石也採得碎之煎煉乃成礬凡有五種其色各異謂白礬綠礬黃礬黑礬絳礬也自岐伯至陶隱居之書皆言之）由是百姓愁怨章尤不喜文臣嘗曰此輩授之握筭不知縱橫（喜許記翻縱子容翻）何益於用俸祿皆以不堪資軍者給之吏已高其估章更增之（估價也）帝左右嬖倖浸用事（嬖卑義翻又博計翻）太后親戚亦干預朝政（朝直遙翻）邠等屢裁抑之太后有故人子求補軍職弘肇怒而斬之武德使李業太后之弟也（太后昆弟七人業最幼故尤憐之）高祖使掌內帑（帑底朗翻）帝即位尤蒙寵任會宣徽使闕業意欲之（吳虔裕出鄭州闕宣徽北院使）帝及太后亦諷執政邠弘肇以為內使遷補有次不可以外戚超居乃止內客省使閻晉卿次當為宣徽使久而不補樞密承旨聶文進飛龍使後匡贊翰林茶酒使郭允明皆有寵於帝久不遷官共怨執政（姓譜後姓

望出東海開封）文進并州人也劉銖罷青州歸久奉朝請未除官常戟手於執政（是年夏五月劉銖自青州召歸戟手者戟其手而詬怒之）帝初除三年喪聽樂賜伶人錦袍玉帶伶人詣弘肇謝弘肇怒曰士卒守邊苦戰猶未有以賜之汝曹何功而得此皆奪以還官帝欲立所幸耿夫人為后邠以為太速夫人卒帝欲以后禮葬之邠復以為不可（復扶又翻）帝年益壯厭為大臣所制邠弘肇嘗議事於帝前帝曰審圖之勿令人有言邠曰陛下但禁聲（禁聲謂禁口勿言使不出聲也）有臣等在帝積不能平左右因乘間譖之於帝（間古莧翻）云邠等專恣終當為亂帝信之嘗夜聞作坊鍛聲（作坊造兵甲之所作坊使領之鍛都玩翻鍛鐵以為兵甲）疑有急兵達旦不寐司空同平章事蘇逢吉既與弘肇有隙知李業等怨弘肇屢以言激之帝遂與業文進匡贊允明謀誅邠等議既定入白太后太后曰茲事何可輕發更宜與宰相議之業時在旁曰先帝嘗言朝廷大事不可謀及書生懦怯誤人太后復以為言（史言殺邠等非太后之意復扶又翻）帝忿曰國家之事非閨門所知拂衣而

出乙亥業等以其謀告閻晉卿晉卿恐事不成詣弘肇第欲告之弘肇以它故辭不見（使閻晉卿得見史弘肇則李業等之死不待郭威之入也天方授郭威故史弘肇等先死以除其偪豈特人事哉）丙子旦邠等入朝有甲士數十自廣政殿出殺邠弘肇章於東廡下（廡罔甫翻按薛史晉天福四年二月辛卯改東京玉華殿為永福殿周顯德四年新修永福殿改為廣政殿此蓋以後來殿名書之）文進亟名宰相朝臣班于崇光殿宣云邠等謀反已伏誅與卿等同慶又名諸軍將校至萬歲殿庭（五代會要梁開平元年改汴京正衙殿為崇元殿東殿為玄德殿萬歲堂為萬歲殿晉天福二年八月改玄德殿為廣政殿將即亮翻校戶教翻）帝親諭之且曰邠等以稺子視朕朕今始得為汝主汝輩免橫憂矣皆拜謝而退（稺直利翻橫戶孟翻）又名前節度使刺史等升殿諭之分遣使者帥騎收捕邠等親戚黨與傔從盡殺之（帥讀曰率騎奇寄翻傔苦念翻從才用翻）弘肇待侍衛步軍都指揮使王殷尤厚邠等死帝遣供奉官孟業齎密詔詣澶州及鄴都令鎮寧節度使李洪義殺殷又令鄴都行營馬軍都指揮使郭崇威步軍都指揮使真定曹威殺郭威及監軍宣徽使王峻洪義太后之弟也又急詔徵天平節度使高行周平盧節度使符彥卿永興節度使郭從義泰寧節度使慕容彥超匡國節度使薛懷讓鄭州防禦使吳虔裕陳州刺史李穀入朝（急徵諸帥欲其以從兵衛宮闕李穀一刺史耳而亦預徵入朝之數必其智略聞於時也）以蘇逢吉權知樞密院事前平盧節度使劉銖權知開封府侍衛馬軍都指揮使李洪建權判侍衛司事內侍省使閻晉卿權侍衛馬軍都指揮使（內侍省當作內客省）洪建業之兄也時中外人情憂駭（駭其變起於倉猝而憂禍至之無日也）蘇逢吉雖惡弘肇（以弘肇詬怒逢吉欲殺之故惡之也惡烏路翻）而不預李業等謀聞變驚愕私謂人曰事太忽忽（忽忽急遽不審諦之意）主上儻以一言見問不至於此業等命劉銖誅郭威王峻之家銖極其慘毒嬰孺無免者（嬰嬰兒鄭玄曰嬰猶鷖彌也孺乳子飲乳之子也）命李洪建誅王殷之家洪建但使人守視仍飲食之（飲於禁翻食祥吏翻）丁丑使者至澶州李洪義畏懦慮王殷已知其事不敢發乃引孟業見殷殷囚業遣副使陳光穗以密詔示郭威威召樞密吏魏仁浦示以詔書曰奈何仁浦曰公國之大臣功名素著

加之握彊兵據重鎮一旦為羣小所構禍出非意此非辭說之所能解（解佳買翻釋也說也）時事如此不可坐而待之（勸之舉兵也歐史曰威匿詔書召樞密院吏魏仁浦謀於臥內仁浦勸威反倒用留守印更為詔書詔威誅諸將校以激怒之將校皆憤然效用竊意歐史必有所本通鑑所書必本於周史周臣為其君諱復為魏仁浦緣飾耳）威乃名郭崇威曹威及諸將告以楊邠等寃死及有密詔之狀且曰吾與諸公披荆棘從先帝取天下受託孤之任竭力以衛國家今諸公已死吾何心獨生君輩當奉行詔書取吾首以報天子庶不相累（累力瑞翻）郭崇威等皆泣曰天子幼冲此必左右羣小所為若使此輩得志國家其得安乎崇威願從公入朝自訴盪滌鼠輩以清朝廷不可為單使所殺受千載惡名翰林天文趙修己謂郭威曰公徒死何益不若順衆心擁兵而南此天啟也（趙修己諫李守貞而勸郭威自信其術也）郭威乃留其養子榮鎮鄴都命郭崇威將騎兵前驅戊寅自將大軍繼之（將即亮翻）慕容彥超方食得詔捨七筯入朝帝悉以軍事委之（九域志兗州至大梁六百里慕容彥超三日而至自以於先帝同産之親急於赴闕而不知其才智之不足以濟也）己卯吳

虔裕入朝（九域志鄭州至大梁一百四十里）帝聞郭威舉兵南向議發兵拒之前開封尹侯益曰鄴都戍兵家屬皆在京師官軍不可輕出不若閉城以挫其鋒使其母妻登城招之可不戰而下也慕容彥超曰侯益衰老為懦夫計耳帝乃遣益及閻晉卿吳虔裕前保大節度使張彥超將禁軍趣澶州（趣七喻翻）是日郭威已至澶州（魏州南至澶州一百五十里兩日而至欲掩漢之未備）李洪義納之王殷迎謁慟哭以所部兵從郭威涉河帝遣內養鸗脫覘郭威威獲之（鸗力鍾翻又盧紅翻歐史作驡亦音龍）（考異曰隱帝實錄丁丑孟業至澶州戊寅鄴兵至河上己卯吳虔裕入朝庚辰詔侯益等赴澶州守捉鄴軍獲鸗脫又云庚辰郭諱次滑州宋延渥納軍辛巳鸗脫還宮薛史隱帝紀丁丑李洪義得密詔遣陳光穗至鄴都翌日郭威以衆南行戊寅至澶州庚辰至滑州是日詔侯益等赴澶州守捉餘與實錄同周太祖實錄十四日陳光穗至翌日遵路明日遇鸗脫云見名侯益等令守澶州十六日趣滑臺十七日賞諸軍令奉行前詔十八日自滑而南薛史周太祖紀十六日至澶州獲鸗脫十七日至滑州餘與實錄同按丁丑十四日也若十七日始詔侯益赴澶州則十六日郭威獲鸗脫何故已見之也蓋帝遣侯益赴澶州必在十六日鸗脫行在遣益之後今從薛史周太祖紀）以表置鸗脫衣領中使歸白帝曰臣昨得詔書延頸俟死郭崇威等不忍殺臣云此皆陛下

左右貪權無厭者譖臣耳（厭於鹽翻）逼臣南行詣闕請罪臣求死不獲力不能制臣數日當至闕庭陛下若以臣為有罪安敢逃刑若實有譖臣者願執付軍前以快衆心臣敢不撫諭諸軍退歸鄴都庚辰郭威趣滑州（澶州西南至滑州一百餘里趣七喻翻）辛巳義成節度使宋延渥迎降（考異曰隱帝實録十一月丙子誅楊史丁丑孟業至澶州王殷錮業送郭威即日首塗戊寅至河上見王殷庚辰次滑州周太祖實録云十三日夜太祖夢入朝見至詰旦以夢示峻是日陳洪穗至鄴都是十四日丁丑也翌日為衆所迫遵路十五日戊寅也明日行次遇驚脫欲往澶州十六日己卯也下文又云十六日趣滑臺按大梁至澶州二百七十里澶州至鄴都一百四十里至滑州百二十里不應往還如是之速漢周實録首塗與至滑州日不同益十六日趣滑州十七日至滑州也今從周太祖實録）延渥洛陽人其妻晉高祖女永寧公主也郭威取滑州庫物以勞將士（勞力到翻）且諭之曰聞矦令公已督諸軍自南來（矦益兼中書令故稱之為令公）今遇之交戰則非入朝之義不戰則為其所屠吾欲全汝曹功名不若奉行前詔吾死不恨（郭威以此覘衆心向背耳）皆曰國家負公公不負國所以萬人爭奮如報私讎矦益輩何能為乎王峻徇於衆曰我得公處分俟克京城聽旬日剽掠

衆皆踊躍（處昌呂翻分扶問翻剽匹妙翻許士卒以剽掠之利以濟其私可以得而不可長守也）

辛巳驚脫至大梁前此帝議欲自往澶州聞郭威已至河上而止帝甚有悔懼之色私謂竇貞固曰屬者亦太草草（屬之欲翻屬者猶言頃者也草草亦言率爾欠審諦商量之意）李業等請空府庫以賜諸軍蘇禹珪以為未可業拜禹珪於帝前曰相公且為天子勿惜府庫（為於偽翻下當為同）乃賜禁軍人二十緡下軍半之將士在北者給其家使通家信以誘之（誘音酉）壬午郭威軍至封丘人情恟懼太后泣曰不用李濤之言宜其亡也（李濤之言見上卷元年）慕容彥超恃其驍勇言於帝曰臣視北軍猶蠛蠓耳（爾雅註蠛蠓翳蒙之所生一名醯雞孫炎曰此蟲微細羣飛列子曰蠛蠓生朽壤之上因雨而生覩陽而死莊子謂之醯雞蠛莫結翻蠓莫孔翻）當為陛下生致其魁（為于偽翻）退見聶文進問北來兵數及將校姓名頗懼曰是亦劇賊未易輕也（將即亮翻校戶教翻易以豉翻）帝復遣左神武統軍袁義前威勝節度使劉重進等帥禁軍與矦益等會屯赤岡義象先之子也（復扶又翻義宜寄翻帥讀曰率袁象先梁將也事見梁紀）彥超以大軍屯七里店癸未南北軍遇於劉子陂（劉子

（陂在封丘之南汴郊之北）帝欲自出勞軍（勞力到翻）太后曰郭威吾家故舊非死亡切身何以至此但按兵守城飛詔諭之觀其志趣必有辭理則君臣之禮尚全慎勿輕出帝不從（使帝從太后之言雖不能保其往猶未至於野死也）時扈從軍甚盛（從才用翻下從官同）太后遣使戒聶文進曰大須在意對曰有臣在雖郭威百人可擒也至暮兩軍不戰帝還宮慕容彦超大言曰陛下來日宮中無事幸再出觀臣破賊臣不必與之戰但叱散使歸營耳甲申帝欲再出太后力止之不可既陳（陳讀曰陣）郭威戒其衆曰吾來誅羣小非敢敵天子也慎勿先動久之慕容彦超引輕騎直前奮擊郭崇威與前博州刺史李榮帥騎兵拒之（騎奇寄翻帥讀曰率）彦超馬倒幾獲之（幾居依翻）彦超引兵退麾下死者百餘人於是諸軍奪氣稍稍降於北軍矦益吳虔裕張彦超袁義劉重進皆潛往見郭威威各遣還營又謂宋延渥曰天子方危公近親宜以牙兵往衛乘輿且附奏陛下願乘間早幸臣營（宋延渥主壻故云近親牙兵謂延渥所領義成牙兵也衛乘繩證翻間古莧翻）延渥未至御營亂兵

雲擾不敢進而還（還從宣翻又如字）比暮南軍多歸於北（比必利翻及也）慕容彦超與麾下十餘騎奔還兖州是夕帝獨與三相及從官數十人宿於七里寨餘皆逃潰（三相竇貞固蘇逢吉禹珪七里寨即慕容彦超所屯七里店寨）乙酉旦郭威望見天子旌旗在高阪上下馬免冑往從之至則帝已去矣帝策馬將還宮至玄化門（玄化門大梁城北面東來第一門也本酸棗門梁開平元年改曰興和門晉天福三年改曰玄化門）劉銖在門上問帝左右兵馬何在因射左右（劉銖之射左右其意何為射而亦翻）帝回轡西北至趙村追兵已至帝下馬入民家為亂兵所弒（考異曰實録帝至玄化門劉銖射帝左右帝廻詣西北郭允明露刃隨後西北至趙村前鋒已及亂兵騰沸上懼下馬入於民室郭允明知事不濟乃抽刃犯蹕而崩薛史隱帝紀郭允明知事不濟乃剚刃於帝而崩允明自殺周太祖紀云允明弒漢帝于北郊劉恕曰允明帝所親信何由弒逆蓋郭威兵殺帝事成之後諱之因允明自殺歸罪耳按弒帝未必是允明但莫知為誰故止云亂兵）蘇逢吉閻晉卿郭允明皆自殺聶文進挺身走軍士追斬之李業奔陝州（九域志大梁至陝州六百五十九里李業欲依其兄耳陝失冉翻）後匡贊奔兖州（欲依慕容彦超也）郭威聞帝遇弒號慟曰老夫之罪也（號戶刀翻）威至玄化門劉銖雨射城外（雨射者射矢如雨也）威自迎春

門入歸私第（迎春門汴城東面北來第一門也本名曹門梁開平元年改曰建陽門晉天福三年改曰迎春門）遣前曹州防禦使何福進將兵守明德門諸軍大掠通夕烟火四發軍士入前義成節度使白再榮之第執再榮盡掠其財既而進曰某等昔嘗趨走麾下一旦無禮至此何面目復見公（復扶又翻）遂刎其首而去（以白再榮真定之虐今罹此禍抑天道也刎武粉翻）吏部侍郎張允家貲以萬計而性吝雖妻亦不之委常自繫衆鑰於衣下行如環珮是夕匿於佛殿藻井之上（風俗通云殿堂象東井刻為荷菱荷菱水物所以厭火杜佑曰漢宮殿率號屋仰為井皆畫水藻蓮菱之屬以厭火何晏景福殿賦綠以藻井編以綷疏又王文考靈光殿賦圜淵方井反植荷渠蓋為方井而畫藻其上也陸佃埤雅曰屋上覆橑謂之藻井）登者浸多板壞而墜軍士掠其衣遂以凍卒（卒子恤翻）初作坊使賈延徽有寵於帝與魏仁浦為隣欲併仁浦所居以自廣屢譖仁浦於帝幾至不測（言幾至于死也幾居依翻）至是有擒延徽以授仁浦者仁浦謝曰因亂而報怨吾所不為也郭威聞之待仁浦益厚右千牛衛大將軍棗彊趙鳳曰郭侍中舉兵欲誅君側之惡以安國家耳而鼠輩敢爾乃賊也豈侍

中意邪執弓矢踞胡床坐於巷首掠者至輒射殺之里中皆賴以全（射而亦翻）丙戌獲劉銖李洪建囚之（考異曰五代史闕文周祖自鄴起兵銖盡誅周祖之家子孫婦女十數人極其慘毒及隱帝遇害周祖以漢太后令收銖下獄使人責銖殺其家對曰銖為漢家戮叛族耳不知其他威怒殺之王禹偁曰周世宗朝史官修漢隱帝實錄銖之忠言諱而不載銖今有子孝和擢進士第按銖所至貪婪酷虐在青州謀不受代賴郭瓊諭之始入朝私怨揚史快其就戮隱帝敗歸射而不納使至野死其屠滅周祖之家出於殘忍之性耳豈忠義之士邪王禹偁所記蓋憑孝和之言耳今不取）銖謂其妻曰我死汝且為人婢乎妻曰以公所為雅當然耳王殷郭崇威言於郭威曰不止剽掠（剽匹妙翻）今夕止有空城耳威乃命諸將分部禁止掠者不從則斬之（分扶問翻）至晡乃定竇貞固蘇禹珪自七里寨逃歸郭威使人訪求得之尋復其位貞固為相值楊史弄權（楊邠史弘肇）李業等作亂但以凝重處其間自全而已（處昌呂翻下處分同）郭威命有司遷隱帝梓宮於西宮或請如魏高貴鄉公故事葬以公禮（高貴鄉公事見六十七卷魏元帝景元元年）威不許曰倉猝之際吾不能保衛乘輿（乘繩證翻）罪已大矣況敢貶君乎太師馮道帥百官謁見郭威（帥讀曰率下同）威見猶拜之

道受拜如平時（考異曰五代史闕文周祖入京師百官謁之周祖見道猶設拜意道便行推戴道受拜如平時徐曰侍中此行不易周祖氣沮故禪代之謀稍緩按周祖舉兵既克京城所以不即為帝者蓋以漢之宗室崇在河東信在許州贇在徐州若遽代漢慮三鎮舉兵以興復為辭則中外必有響應者故陽稱輔立宗子信素庸愚不足畏贇乃崇子故迎贇而立之使兩鎮息謀俟其離徐已遠去京稍近然後併信除之則三鎮去其二矣然後自立則所與為敵者唯崇而已此其謀也豈馮道受拜之所能沮乎道之所以受拜如平時者正欲示器宇凝重耳）徐曰侍中此行不易（易以豉翻）丁亥郭威帥百官詣明德門起居太后且奏稱軍國事殷請早立嗣君太后誥稱郭允明弑逆（太后之誥云然郭威之志也此事考異已辯之于前）神

器不可無主河東節度使崇忠武節度使信皆高祖之弟武寧節度使贇開封尹勳高祖之子其令百官議擇所宜贇崇之子也高祖愛之養視如子（路振九國志劉崇之長子曰贇少慧黠高祖憐之錄為己子贇于倫翻）郭威王峻入見太后於萬歲宮（按薛史唐莊宗同光二年以太后宮為長壽宮晉漢蓋以為萬歲宮也或曰因萬歲殿為名見賢遍翻）請以勳為嗣太后曰勳久羸疾不能起（羸倫為翻）威出諭諸將諸將請見之太后令左右以卧榻舉之示諸將諸將乃信之於是郭威與峻議立贇己丑郭威帥百官表請以贇承大統太后誥所司擇日備灋駕迎贇即皇帝位郭威奏遣太師馮道及樞密直學士王度祕書監趙上交詣徐州奉迎（考異曰周太祖實錄己丑太祖奏遣前太師馮道往彼諭旨太祖將奉表於徐州未知所遣樞密直學士王度請行許之宰臣百寮表祕書監趙上交齎詔同日首塗五代史闕文周祖請道詣徐州册湘陰公為漢嗣道曰侍中由衷乎周祖設誓道曰莫教老夫為謬語人及行謂人曰平生不謬語今為謬語人矣王禹偁曰周世宗朝詔史臣修周祖實錄故道之事迹所宜諱矣按道廉智自將陽愚遠禍恐不肯綢周祖未發之機其徒欲歸美而云耳又隱帝實錄云初議立徐帥太后遣中使馳諭劉崇請崇入纘大位崇知立其子上章謙遜恐無此事今不取）郭威之討三叛也（事見上卷元年二年）每見朝

廷詔書處分軍事皆合機宜問使者誰為此詔使者以翰林學士范質對威曰宰相器也入城訪求得之甚喜時大雪威解所服紫袍衣之（衣于既翻）令草太后誥令迎新君儀注蒼黃之中討論撰定皆得其宜（蒼黃者猝遽之狀論盧昆翻撰士免翻）初隱帝遣供奉官押班陽曲張永德賜昭義節度使常思生辰物（供奉官押班供奉官之長也生辰物謂聖節回賜）永德郭威之壻也會楊邠等誅密詔思殺永德思素聞郭威多奇異因永德以觀變及威克大梁思乃釋永德而謝之庚寅

郭威帥百官上言比皇帝到闕動涉浹旬（比必利翻十日為浹旬徐州至大梁七百里郭威計程言之也）請太后臨朝聽政（考異曰周太祖實録云太后自臨朝令稱制隱帝實録自是至國亡止稱誥今從之朝直遥翻）先是馬希萼遣蠻兵圍玉潭朱進忠引兵會之崔洪璉兵敗奔還長沙（馬希廣遣崔洪璉屯玉潭事始見上六月）希萼引兵繼進攻岳州刺史王贇拒之五日不克希萼使人謂贇曰公非馬氏之臣乎不事我欲事異國乎為人臣而懷貳心豈不辱其先人贇曰贇父環為先王將六破淮南兵（王贇父環馬氏之良將也將即亮翻）今大王兄弟不相容贇常恐淮南坐收其弊一旦以遺體臣淮南誠辱先人耳大王茍能釋憾罷兵兄弟雍睦如初贇敢不盡死以事大王兄弟豈有二心乎希萼慙引兵去辛卯至湘陰焚掠而過（湘陰古羅縣之地唐屬岳州宋屬潭州九域志湘陰縣在潭州東北一百五十五里宋白曰湘陰縣本羅子國秦為羅縣宋元徽二年分益陽羅三縣界處巴峽流人因立湘陰縣以地在湘江之陰故名）至長沙軍於湘西步兵及蠻兵軍於嶽麓（盛弘之荆州記長沙兩岸有麓山蓋衡山之足又名靈麓峯乃嶽山七十二峯之數自湘西古渡登岸夾徑喬松泉澗盤繞諸峯疊秀下瞰湘江道林嶽麓等寺皆在焉）朱進忠自玉潭引兵會

之馬希廣遣劉彦瑫召水軍指揮使許可瓊帥戰艦五百艘屯城北津屬於南津（帥讀曰率屬之欲翻）以馬希崇為監軍（馬希崇在長沙常為希萼詗希廣希萼又以利啖許可瓊希廣使可瓊為將希崇監軍所謂藉寇兵也）又遣馬軍指揮使李彦温將騎兵屯駝口扼湘陰路（劉江口有駱駝背因謂之駝口）步軍指揮使韓禮將二千人屯楊柳橋扼柵路（朗兵柵于湘西以兵扼其路）可瓊德勲之子也（許德勲亦楚之良將）壬辰太后始臨朝以王峻為樞密使袁義為宣徽南院使王殷為侍衛馬步軍都指揮使郭崇威為侍衛馬軍都指揮使曹威為侍衛步軍都指揮使陳州刺史李穀權判三司劉銖李洪建及其黨皆梟首於市而赦其家（考異曰實録國子博士司天監洛陽王處訥素與周祖善因言劉氏祚短事處訥曰漢歷未盡但以即位後讐殺人夷人之族怨結天下所以社稷不得久長耳時周祖方以兵圍蘇逢吉劉銖之第俟旦而族之聞其言蹶然遽命釋之按周祖時方迎湘陰公立之豈得遽言劉氏祚短乎今不取）郭威謂公卿曰劉銖屠吾家吾復屠其家怨讐反覆庸有極乎由是數家獲免王殷屢為洪建請免死（王殷先與李洪建分掌侍衛馬步軍以同僚故為之請為于偽翻）郭威不許後匡贊至兗州慕容彦超執而獻之

李業至陝州（陝失冉翻）其兄保義節度使洪信不敢匿於家業懷金將奔晉陽至絳州盜殺之而取其金　蜀施州刺史田行皋奔荊南高保融曰彼貳於蜀安肯盡忠於我執之歸於蜀伏誅　鎮州邢州奏契丹主將數萬騎入寇攻內丘（內丘本漢中丘縣隋避武元帝諱改為內丘唐屬邢州九域志在州北四十七里范成大北使錄邢州三十五里至內丘縣）五日不克死傷甚衆有戍兵五百叛應契丹引契丹入城屠之又陷饒陽（九域志饒陽縣在深州北九十里）太后敕郭威將大軍擊之國事權委竇貞固蘇禹珪王峻軍事委王殷十二月甲午朔郭威發大梁　丁酉

以翰林學士户部侍郎范質為樞密副使　初蠻酋彭師暠降於楚（見二百八十二卷晉天福五年酋慈由翻暠古老翻）楚人惡其獷直（惡烏路翻獷古猛翻）楚王希廣獨憐之以為强弩指揮使領辰州刺史師暠常欲為希廣死（為于偽翻）及朱進忠與蠻兵合七千餘人至長沙營於江西（湘江之西）師暠登城望之言於希廣曰朗人驟勝而驕雜以蠻兵攻之易破也願假臣步卒三千自巴溪度江出嶽麓之後至水西令許可瓊以

戰艦度江腹背合擊必破之前軍敗則其大軍自不敢輕進矣希廣將從之時馬希萼已遣間使以厚利啖許可瓊（間古莧翻啖吐濫翻）許分湖南而治可瓊有貳心乃謂希廣曰師暠與梅山諸蠻皆族類安可信也可瓊世為楚將（許可瓊德勲之子故自言爾）必不負大王希萼竟何能為希廣乃止希萼尋以戰艦四百餘艘泊江西希廣命諸將皆受可瓊節度日賜可瓊銀伍百兩希廣屢造其營計事（造七到翻）可瓊常閉壘不使士卒知朗軍進退希廣歎曰真將軍

也吾何憂哉（臨亂之君各賢其臣斯言信矣）可瓊或夜乘單舸詐稱巡江與希萼會水西約為內應（舸古我翻）一旦彭師暠見可瓊瞋目叱之（瞋昌真翻）拂衣入見希廣曰可瓊將叛國人皆知之請速除之無貽後患希廣曰可瓊許侍中之子豈有是邪（楚加許德勲侍中故希廣稱之）師暠退歎曰王仁而不斷（斷丁亂翻）敗亡可翹足俟也潭州大雪平地四尺潭朗兩軍久不得戰希廣信巫覡及僧語塑鬼于江上（覡刑狄翻塑桑故翻摶埴為鬼神之形曰塑）舉手以却朗兵又作大像于高樓手指水西怒目

視之（怒奴古翻）命衆僧日夜誦經希廣自衣僧服膜拜求福（衣于既翻下暉衣同膜莫乎翻）甲辰朗州步軍指揮使武陵何敬真等（考異曰湖湘故事作何景真今從十國紀年）以蠻兵三千陳於楊柳橋敬真望韓禮營旌旗紛錯（先是希廣命韓禮營于楊柳橋紛亂也錯雜也陳讀曰陣）曰彼衆已懼擊之易破也朗人雷暉衣潭卒之服潛入禮寨手劍擊禮不中（手式又翻中竹仲翻）軍中驚擾敬真等乘其亂擊之禮軍大潰禮被創走至家而卒（創初良翻）于是朗兵水陸急攻長沙步軍指揮使吳宏小門使楊滌相謂曰以死

報國此其時矣各引兵出戰宏出清泰門戰不利滌出長樂戰自辰至午朗兵小却（長樂之下當有門字）許可瓊劉彥瑫按兵不救滌士卒飢疲退就食彭師暠戰于城東北隅蠻兵自城東縱火城上人招許可瓊軍使救城可瓊舉全軍降希萼長沙遂陷朗兵及蠻兵大掠三日殺吏民焚廬舍自武穆王以來所營宮室皆為灰燼（楚王馬殷謚武穆）所積寶貨皆入蠻落李彥温望見城中火起自駝口引兵救之朗人已據城拒戰彥温攻清泰門不克與劉彥瑫各將千餘人奉文昭王及希廣諸子趣袁州遂奔唐（楚王希範謚文昭九域志潭州東南至袁州六百三十四里趣七喻翻）張暉降於希萼（張暉先是自益陽遁歸長沙長沙既陷遂降于希萼）左司馬希崇帥將吏詣希萼勸進（馬希崇通希萼事始二百八十七卷天福十二年帥讀曰率）吳宏戰血滿袖見希萼曰不幸為許可瓊所誤今日死不愧先王矣彭師暠投槊于地大呼請死（呼火故翻）希萼歎曰鐵石人也皆不殺乙巳希崇迎希萼入府視事閉城分捕希廣及掌書記李弘皐弟弘節都軍判官唐昭胤及鄧懿文楊滌等皆

獲之希萼謂希廣曰承父兄之業豈無長幼乎希廣曰將吏見推朝廷見命耳希萼皆囚之（卒如張少敵拓拔恒之言）丙午希萼命內外巡檢侍衛指揮使劉賔禁止焚掠丁未希萼自稱天策上將軍武安武平靜江寧遠等軍節度使（馬氏舊有此四鎮之地是時寧遠巡屬已屬南漢）楚王（此皆父兄官爵希萼未稟命于中國而自稱之）以希崇為節度副使判軍府事（為希崇殺希萼張本）湖南要職悉以朗人為之臠食李弘皐弘節唐昭胤楊滌斬鄧懿文於市戊申希萼謂將吏曰希廣懦夫為左右所制耳吾

欲生之可乎諸將皆不對朱進忠嘗為希廣所笞對曰大王三年血戰始得長沙（天福十二年希萼希廣始爭國次年交兵至是三年矣）一國不容二主它日必悔之戊申賜希廣死希廣臨刑猶誦佛書彭師暠葬之于瀏陽門外（瀏陽門潭州城東門瀏音劉）武寧節度使贇留右都押牙鞏延美元從都教練使楊温守徐州（為二人以徐州拒周張本鞏延美據下卷及歐史當作鞏廷美鞏以邑為姓周有卿士鞏簡公晉有大夫鞏朔從才用翻）與馮道等西來（自彭城而西來大梁）在道伏衛皆如王者左右呼萬歲郭威至滑州留數日贇遣使慰勞諸將（勞力到翻）受命之際相顧不拜私相謂曰我輩屠陷京城其罪大矣若劉氏復立我輩尚有種乎（種章勇翻）己酉威聞之即引兵行趣澶州（趣七喻翻）辛亥遣蘇禹珪如宋州迎嗣君　楚王希萼以子光贊為武平留後以何敬真為朗州牙内都指揮使將兵戍之希萼召拓拔恒欲用之恒稱疾不起（自希廣之立拓拔恒已杜門矣事見二百八十七卷天福十二年）壬子郭威度河館于澶州（館古玩翻澶時連翻）癸丑旦將發將士數千人忽大譟威命閉門將士踰垣登屋而入曰天子須侍中自為之將士已與劉氏為仇不可立也或裂黄旗以被威體（被皮義翻）共扶抱之呼萬歲震地因擁威南行威乃上太后牋請奉宗廟事太后為母丙辰至韋城（隋分白馬置韋城縣治韋氏國城屬滑州九域志在州東南五十里丁度曰韋城縣古豕韋國也上時掌翻）下書撫諭大梁士民以昨離河上在道秋毫不犯勿有憂疑（恐京城士民懲前者剽掠之禍奔迸四出故撫安之離力智翻）戊午威至七里店竇貞固帥百官出迎拜謁因勸進威營於皋門村（皋門村蓋在皋門之外按大梁城無皋門詩大雅綿之篇曰乃立皋門皋門有伉毛氏傳曰王之郭門曰皋門鄭氏箋曰諸侯之宮外門曰皋門朝門曰應門内有路門天子之宮加之庫雉至禮記明堂位記周賜魯公以天子之制其言曰庫門天子皋門雉門天子應門鄭注又云天子五門皋庫雉應路魯有庫雉路則諸侯三門歟詳而味之詩箋記注微有不同而五代之時汴城之外所謂皋門村蓋以郭門之外有村遂呼曰皋門村合于毛氏詩傳皋門村屬開封縣薛史云王檀葬于開封縣之皋門原以是知之）武寧節度使贇已至宋州王峻王殷聞澶州軍變遣侍衛馬軍都指揮使郭崇威將七百騎往拒之又遣前申州刺史馬鐸將兵詣許州巡檢崇威忽至宋州陳于府門外贇大驚闔門登樓詰之（詰許州巡檢備劉信也汴京至宋州二百八十五里耳贇不意其至故驚而詰之詰去吉翻）對曰

澶州軍變郭公慮陛下未察故遣崇威來宿衞無它也贇名崇威崇威不敢進馮道出與崇威語（先是使馮道迎贇故道在贇所）崇威乃登樓贇執崇威手而泣崇威以郭威意安諭之少頃崇威出時護聖指揮使張令超帥部兵為贇宿衞（按薛史護聖漢侍衞馬軍也帥讀曰率下同）徐州判官董裔說贇曰（說式芮翻）觀崇威視瞻舉措必有異謀道路皆言郭威已為帝而陛下深入不止禍其至哉請急召張令超諭以禍福使夜以兵劫崇威奪其兵明日掠睢陽金帛募士卒北走晉陽（宋州睢陽郡贇父崇鎮晉陽睢音雖走音奏）彼新定京邑未暇追我此策之上也贇猶豫未決是夕崇威密誘令超令超帥衆歸之（誘音酉）贇大懼郭威遺贇書云為諸軍所迫召馮道先歸留趙上交王度奉侍道辭行贇曰寡人此來所恃者以公三十年舊相故無疑耳（馮道唐明宗天成二年為相至是二十四年曰三十年舉成數也遺於季翻）今崇威奪吾衞兵事危矣公何以為計道默然（無以答贇故默馮道自謂癡頑老子良不妄也）客將賈貞數目道欲殺之（將即亮翻數所角翻）贇曰汝輩勿草草此無預馮公事（契丹主入汴責劉繼勳繼勳歸罪于道道幾死矣宋州之事使劉贇從賈貞之意道亦必死矣而契丹主謂道非多事者劉贇謂無預馮公事豈非以其在位素懷沖澹與物無競人皆敬其名德而然邪道之全身固為得矣有國者焉用彼相哉然自後唐同光以來樞密使任事丞相取充位而已責人斯無難惟受責俾如流以此而言道未肯受責也）崇威遷贇於外館殺其腹心董裔賈貞等數人己未太后誥廢贇為湘陰公馬鐸引兵入許州劉信惶惑自殺庚申太后誥以侍中監國（太后兩誥皆郭威之志也侍中稱郭威官）百官藩鎮相繼上表勸進壬戌夜監國營有步兵將校醉揚言鄉者澶州騎兵扶立今步兵亦欲扶立監國斬之

南漢主以宮人盧瓊仙黃瓊芝為女侍中朝服冠帶參決政事（朝直遥翻）宗室勳舊誅戮殆盡惟宦官林延遇等用事（史言南漢終以宦官女寵亡國而南漢主所以能終其世者以僻處海隅而中國未有真主耳）

資治通鑑卷二百八十九

資治通鑑卷二百九十　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後周紀一（起重光大淵獻盡玄黓困敦八月凡一年有奇　周自以為周虢叔之後春秋戰國之世傳記謂虢叔之後有國者為虢公後謂之郭公虢郭音相近也虞大夫宮之奇曰虢仲虢叔王季之穆也郭之得姓本於周故建國號曰周通鑑因謂之後周）

太祖聖神恭肅文孝皇帝上（姓郭氏諱威邢州堯山人父簡事晉為順州剌史）

廣順元年春正月丁卯漢太后下誥授監國符寶即皇帝位監國自皐門入宮（皐門大梁城外村名）即位於崇元殿制曰朕周室之裔虢叔之後國號宜曰周改元大赦楊邠史弘肇王章等皆贈官官為斂葬（楊邠等死見上卷上年為于偽翻斂力驗翻）仍訪其子孫叙用之凡倉場庫務掌納官吏無得收斗餘稱耗（斗餘概量之外又取其餘也稱耗稱計斤鈞石之外又多取之以備耗折令悉除之矯王章背斂之弊也稱尺證翻）舊所進羨餘物悉罷之（羨弋戰翻羨餘唐之流弊也至五季而愈甚）犯竊盜及姦者並依晉天福元年以前刑名罪人非反逆無得誅及親族籍沒家貲（矯史弘肇虐刑之弊也）唐莊宗明宗晉高祖各置守陵十戶漢高祖陵職員宮人時月薦享及守陵戶並如故初唐衰多盜不用律文更定峻法竊盜贓三匹者死晉天福中加至五匹姦有夫婦人無問強和男女並死（強謂男以威力加女女不得已而與之通姦者和謂男女相慕欲動情生而通姦者）漢法竊盜一錢以上皆死又罪非反逆往往族誅籍沒故帝即位首革其弊初楊邠以功臣國戚為方鎮

者多不閑吏事（閑習也）乃以三司軍將補都押牙孔目官內知客其人自恃敕補多專橫（橫下孟翻）節度使不能制至是悉罷之帝命史弘肇親吏上黨李崇矩訪弘肇親族崇矩言弘肇弟弘福今存初弘肇使崇矩掌其家貲之籍由是盡得其產皆以授弘福帝賢之使隸皇子榮帳下

戊辰以前復州防禦使王彥超權武寧節度使（時劉贇將鞏廷美等守徐州）漢李太后遷居西宮（按薛史漢太平宮蓋即西宮）己巳上尊號曰昭聖皇太后（上時掌翻）開封尹兼中書令劉

勳卒　癸酉加王峻同平章事　以衛尉卿劉皥主漢隱帝之喪（劉勳既卒他無親屬故也）　初河東節度使兼中書令劉崇聞隱帝遇害欲舉兵南向聞迎立湘陰公乃止曰吾兒為帝吾又何求太原少尹李驤陰說崇曰（說式芮翻）覬郭公之心終欲自取公不如疾引兵逾太行據孟津（行戶剛翻）俟徐州相公即位（湘陰公本鎮徐州故稱之）然後還鎮則郭公不敢動矣不然且為所賣崇怒曰腐儒欲離間吾父子命左右曳出斬之（間古莧翻曳讀曰拽音羊列翻）驤呼曰吾負經濟之才而

為愚人謀事（呼火故翻為于偽翻）死固甘心家有老妻願與之同死崇并其妻殺之且奏於朝廷示無二心及贇廢崇乃遣使請贇歸晉陽詔報以湘陰公比在宋州（比毗至翻）今方取歸京師必令得所公勿以為憂公能同力相輔當加王爵永鎮河東鞏廷美楊溫聞湘陰公失位奉贇妃董氏據徐州拒守以俟河東援兵（劉贇令鞏廷美等守徐州事始見上卷上年）帝使贇以書諭之廷美溫欲降而懼死（降戶江翻）帝復遺贇書曰爰念斯人盡心於主（復扶又翻遺唯季翻主謂劉贇）足以賞其忠

義何由責以悔尤俟新節度使入城（新節度使謂王彥超）當各除刺史公可更以委曲示之（唐宋主帥以手書諭示將佐率謂之委曲）　契丹之攻內丘也（事見上卷上年）死傷頗多又值月食軍中多妖異契丹主懼不敢深入引兵還（胡人用兵以月為候月食又多妖異故懼而不敢進妖一遥翻還從宣翻又如字）遣使請和於漢會漢亡安國節度使劉詞送其使者詣大梁帝遣左千牛衛將軍朱憲報聘且叙革命之由以金器玉帶贈之　帝以鄴都鎮撫河北控制契丹欲以腹心處之（處昌呂翻）乙亥以寧江節度使侍

衛親軍都指揮使王殷為鄴都留守天雄節度使同平章事領軍如故（仍領侍衛親軍）仍以侍衛司從赴鎮　丙子帝帥百官詣西宮為漢隱帝舉哀成服皆如天子禮（去年遷隱帝梓宮於西宮事見上卷帥讀曰率為于偽翻）慕容彥超遣使入貢帝慮其疑懼賜詔慰安之曰今兄事已至此言不欲繁望弟扶持同安億兆（漢祖慕容彥超之兄也今兄薛史作令兄當從之）　戊寅發湘陰公於宋州　是日劉崇即皇帝位於晉陽（劉崇漢祖母弟也）仍用乾祐年號所有者并汾忻代嵐憲隆蔚沁遼麟石十二州

之地（宋白曰憲州故樓煩監牧唐昭宗龍紀元年李克用奏置憲州宋太宗之平太原折御卿自府州會兵攻劉繼元先克岢嵐軍次克隆州次克嵐州則隆州蓋晉漢間所置其地在岢嵐嵐谷之間沁午鳩翻）以節度判官鄭珙為中書侍郎（珙居勇翻）觀察判官滎陽趙華為戶部侍郎並同平章事以次子承鈞為侍衛親軍都指揮使太原尹以節度副使李存瓌為代州防禦使裨將武安張元徽為馬步軍都指揮使（九域志武安縣屬洛州在州西九十五里）陳光裕為宣徽使北漢主謂李存瓌張元徽曰（通鑑書嶺南之漢為南漢河東之漢為北漢）朕以高祖之業一朝墜地今日位號不得已而稱之顧我是何天子汝曹是何節度使邪由是不建宗廟祭祀如家人宰相月俸止百緡節度使止三十緡（按唐世百官俸錢自會昌以後不復增減三師二百萬三公百六十萬侍中百五十萬中書令兩省侍郎兩僕射東宮三師百四十萬尚書御史大夫東宮三少百萬節度使三十萬至梁開平五年宰臣俸二百千後唐同光四年定節度副使每月料錢四十千則節度使當又多今北漢主皆減其數俸扶用翻）自餘薄有資給而已故其國中少廉吏（少詩沼翻）客省使河南李光美嘗為直省官（三省有直省官凡百官詣宰相皆差直省官引接其職則外鎮客司通引之職也）頗諳故事（諳烏含翻）北漢朝廷制度皆出於光美北

漢主聞湘陰公死哭曰吾不用忠臣之言以至於此為李驤立祠（為于偽翻）歲時祭之　己卯以太師馮道為中書令加竇貞固侍中蘇禹珪司空　王彥超奏遣使齎敕詣徐州鞏廷美等猶豫不肯啟關詔進兵攻之　帝謂王峻曰朕起於寒微備嘗艱苦遭時喪亂（喪息浪翻）一旦為帝王豈敢厚自奉養以病下民乎命峻疏四方貢獻珍美食物庚辰下詔悉罷之（按薛史本紀詔應天下州府舊貢滋味食饌之物所宜除減其兩浙進細酒海味薑瓜湖南枕子茶乳糖白沙糖橄欖子鎮州高公米水梨易定栗子河東白杜梨米粉菉豆粉玉屑籸子麪永興御田紅秔米新大麥麪興平蘇栗子華州麝香羚羊角熊膽獺肝朱柿熊白河中樹紅棗五味子輕餳同州石鏉餅晉絳蒲萄黃消梨陝府鳳栖梨襄州紫薑新笋橘子安州折粳米糟味青州水梨河陽諸雜果子許州御李子鄭州新笋鵝梨懷州寒食杏仁申州蘘荷亳州草薢沿淮州郡淮白魚今後不須進奉）其詔略曰所奉止於朕躬所損被於甿庶（被皮義翻甿謨耕翻）又曰積於有司之中甚為無用之物又詔曰朕生長軍旅（長知兩翻）不親學問未知治天下之道（治直之翻）文武官有益國利民之術各具封事以聞咸宜直書其事勿事辭藻帝以蘇逢吉之第賜王峻峻曰是逢吉所以族李崧

也（事見二百八十八卷漢乾祐元年）辭而不處（使王峻處權勢之間皆以是心處之必不至有商州之禍矣處昌呂翻）初契丹主北歸（見二百八十七卷漢高祖天福十二年）橫海節度使潘聿撚棄鎮隨之契丹主以聿撚為西南路招討使（撚乃珍翻）及北漢主立契丹主使聿撚遺劉承鈞書北漢主使承鈞復書稱本朝淪亡紹襲帝位欲循晉室故事求援北朝（遺唯季翻晉室故事謂晉祖事契丹以求援故事也朝直遥翻下同）契丹主大喜北漢主發兵屯陰地黃澤團柏（屯陰地者欲窺晉隰屯黃澤者欲窺邢趙屯團柏者欲窺鎮定）丁亥以承鈞為招討使與副招討使白從暉都監李存瓌將步騎萬人寇晉州從暉吐谷渾人也

郭崇威更名崇曹威更名英（皆避帝名也更工衡翻）二月丁酉以皇子天雄牙內都指揮使榮為鎮寧節度使選朝士為之僚佐以侍御史王敏為節度判官右補闕崔頌為觀察判官校書郎王朴為掌書記（為王朴見任於世宗張本）頌協之子（崔協相後唐明宗）朴東平人也　戊戌北漢兵五道攻晉州節度使王晏閉城不出劉承鈞以為怯蟻附登城晏伏兵奮擊北漢兵死傷者千餘人承鈞遣副兵馬使安

元寶焚晉州西城元寶來降承鈞乃移軍攻隰州（九域志晉州西北至隰州二百五十里）癸卯隰州刺史許遷遣步軍都指揮使孫繼業迎擊北漢兵於長壽村（唐武德二年分隰州石樓置長壽縣貞觀元年省入石樓）執其將程筠等殺之未幾北漢兵攻州城（幾居豈翻）數日不克死傷甚衆乃引去遷鄆州人也　甲辰楚王希萼遣掌書記劉光輔入貢於唐（考異曰湖湘故事光輔作光翰今從十國紀年）

帝悉出漢宮中寶玉器數十碎之於庭曰凡為帝王安用此物聞漢隱帝日與嬖寵於禁中嬉戲珍玩不離側（嬖卑義翻又必計翻離力智翻）玆事不遠宜以為鑑仍戒左右自今珍華悅目之物無得入宮　丁未契丹主遣其臣裊骨支與朱憲偕來（裊奴鳥翻歐史作裊朱憲使契丹見上正月）賀即位　戊申敕前資官各聽自便居外州（漢隱帝乾祐二年冬楊邠奏前資官分居兩京事見二百八十八卷）陳思讓未至湖南馬希萼已克長沙思讓留屯郢州敕名令還（去年十一月漢朝議發兵救潭州內難作而不果劉郭易姓之際必未暇遣將南畧未知陳思讓為誰朝所遣當考按薛史周太祖登極遣陳思讓帥偏師至安郢以圖進取長沙陷乃班師則帝所遣也）丁巳遣尚書左丞田敏使契丹北漢主

遣通事舍人李詧使於契丹（詧俗辯字從功從言宋景文手記曰北齊時里俗多作偽字始以巧言為辯至隋有柳詧其字又以孔易巧矣）乞兵為援　詔加奉寧節度使慕容彥超中書令遣翰林學士魚崇諒詣兖州諭指崇諒即崇遠也（魚崇諒先因避漢祖諱改名）彥超上表謝三月壬戌朔詔報之曰向以前朝失德少主用讒（少詩照翻）倉猝之間召卿赴闕卿即奔馳應命信宿至京救國難而不顧身聞君名而不俟駕（難乃旦翻）以至天亡漢祚兵散梁郊降將敗軍相繼而至卿即便回馬首徑反龜陰（兖州在龜山之陰慕容彥超赴大梁還兖州事並見上卷上年）為主為時（為于偽翻）有終有始所謂危亂見忠臣之節疾風知勁艸之心若使為臣者皆能如茲則有國者誰不欲用所言朕潛龍河朔之際平難浚郊之時（難乃旦翻浚郊謂大梁之郊大梁有浚水詩云孑孑干旌在浚之郊韓愈從董晉于汴州賦曰非天子之洵美兮吾何為乎浚之都）緣不奉示喻之言亦不得差人至行闕且事主之道何必如斯若或二三於漢朝（朝直遥翻）又安肯忠信於周室以此為懼不亦過乎卿但悉力推心安民體國事朕之節如事故君不惟黎庶獲安抑亦社稷

是賴但堅表率未議替移由衷之誠言盡於此（以慕容彥超不自安故以此詔撫諭之）　唐以楚王希萼為天策上將軍武安武平靜江寧遠節度使兼中書令楚王以右僕射孫忌（孫忌即孫晟歐史曰晟一名忌又名鳳）客省使姚鳳為冊禮使　丙寅遣前淄州刺史陳思讓將兵戍磁州扼黃澤路（磁州西北當黃澤關路口磁墻之翻）　楚王希萼既得志多思舊怨殺戮無度晝夜縱酒荒淫悉以軍府事委馬希崇希崇復多私曲政刑紊亂（復扶又翻紊音問）府庫既盡於亂兵籍民財以賞賚士卒或封其門而取之士卒猶以不均怨望雖朗州舊將佐從希萼來者亦皆不悅有離心劉光輔之入貢於唐也（入貢見上月）唐主待之厚光輔密言湖南民疲主驕可取也唐主乃以營屯都虞候邊鎬為信州刺史將兵屯袁州潛謀進取小門使謝彥顒（顒魚容翻　考異曰湖湘故事作謝彥叙周羽冲三楚新錄作謝延澤今從十國紀年）本希萼家奴以首面有寵於希萼（首面龍陽之色也）至與妻妾雜坐恃恩專橫（橫戶孟翻）常肩隨希崇或撫其背（記曲禮年長以倍則父事之十年以長則兄事之五年以長則肩隨之注云肩隨者與之並行差退

（若捎背則押之矣）希崇銜之故事府宴小門使執兵在門外希萼使彥顒預坐或居諸將之上諸將皆恥之希萼以府舍焚蕩命朗州靜江指揮使王逵副使周行逢帥所部兵千餘人治之（帥讀曰率下同治直之翻）執役甚勞又無犒賜（犒苦到翻）士卒皆怨竊言曰囚免死則役作之我輩從大王出萬死取湖南何罪而囚役之且大王終日酣歌豈知我輩之勞苦乎逵行逢聞之相謂曰衆怨深矣不早為計禍及吾曹壬申旦帥其衆各執長柯斧白梃逃歸朗州（柯斧柄也梃徒鼎翻）時希萼醉未醒左右不敢白癸酉始白之希萼遣湖南指揮使唐師翥將千餘人追之不及直抵朗州逵等乘其疲乏伏兵縱擊士卒死傷殆盡師翥脫歸（翥章恕翻）逵等黜留後馬光贊（去年馬希萼以子光贊鎮朗州）更以希萼兄子光惠知州事（更工衡翻）光惠希振之子也（希振馬殷之嫡長子也）尋奉光惠為節度使逵等與何敬真及諸軍指揮使張倣參決軍府事希萼具以狀言於唐唐主遣使以厚賞招諭之逵等納其賞縱其使不答其詔唐亦不敢詰也（使疏吏翻）

（詰去吉翻為王逵等以朗州攻潭州張本）王彥超奏克徐州殺鞏廷美等（鞏廷美等以無援敗死）北漢李詧至契丹契丹主使拽剌梅里報之（拽羊列翻剌來達翻）丙子敕朝廷與唐本無仇怨緣淮軍鎮各守疆域無得縱兵民擅入唐境商旅往來無得禁止　己卯潞州送涉縣所獲北漢將卒二百六十餘人各賜衫袴巾履遣還（涉縣唐屬潞州九域志在州東北一百九十八里）加吳越王弘俶諸道兵馬都元帥　夏四月壬辰朔濱淮州鎮上言淮南饑民過淮糴穀未敢禁止詔曰彼之生民與此何異宜令州縣津鋪無得禁止（鋪普故翻）蜀通奏使高延昭固辭知樞密院丁未以前雲安榷鹽使太原伊審徵為通奏使知樞密院事（雲安漢巴郡之朐䏰縣地周武帝置雲安縣唐屬夔州以其產鹽置雲安監）審徵蜀高祖妹褒國公主之子也少與蜀主相親狎（少詩照翻）及知樞密政之大小悉以咨之審徵亦以經濟為己任而貪侈回邪與王昭遠相表裏蜀政由是浸衰　吳越王弘俶徙廢王宏倧居東府（自衣錦軍徙居東府吳越以越州為東府）為築宮室治園圃娛悅之（為于偽翻治直之翻）歲時供

饋甚厚　契丹主遣使如北漢告以周使田敏來約歲輸錢十萬緡（輸春遇翻）北漢主使鄭珙以厚賂謝契丹（珙居勇翻）自稱姪皇帝致書於叔天授皇帝請行冊禮　五月己巳遣左金吾將軍姚漢英等使於契丹契丹留之（契丹以北漢交之厚遂留周使）辛未北漢禮部侍郎同平章事鄭珙卒於契丹（考異曰晉陽見聞録鄭珙既達虜庭虜君思禮周厚虜俗以酒池肉林為名雖不飲酒如韋曜輩者亦加灌注縱成疾無復信之珙魁岸善飲雅無量之過宴罷載歸一夕腐腸於穹廬之氈堵間輿尸而復命九國志契丹宴犒漢使必厚具酒肉以示夸大高祖鎮河東嘗命韋曜北使曜羸瘠不能飲酒虜人强之

遂卒按韋曜孫皓時人韋昭也不能飲酒王保衡引以為文章而路振云高祖時人誤也）甲戌義武節度使孫方簡避皇考諱更名方諫（更工衡翻）定難節度李彝殷遣使奉表於北漢（節度之下當有使字難乃旦翻）六月辛亥以樞密使同平章事王峻為左僕射兼門下侍郎樞密副使兵部侍郎范質判三司李穀為中書侍郎並同平章事穀仍判三司司徒兼侍中竇貞固司空兼中書侍郎同平章事蘇禹珪並罷守本官癸丑范質參知樞密院事丁巳以宣徽北院使翟光鄴兼樞密副使（翟萇伯翻

又徒歷翻）初帝討河中已為人望所屬（帝討河中見二百八十八卷漢乾祐元年屬之欲翻）李穀時為轉運使帝數以微言動之穀但以人臣盡節為對帝以是賢之即位首用為相時國家新造四方多故王峻夙夜盡心知無不為軍旅之謀多所裨益范質明敏强記謹守法度李穀沈毅有器略在帝前議論辭氣忼慨善譬諭以開主意（數所角翻沈持林翻忼苦廣翻此史言周朝新造輔相者能盡心營職以濟多艱）武平節度使馬光惠愚懦嗜酒不能服諸將王逵周行逢何敬真謀以辰州刺史廬陵劉

言驍勇得蠻夷心（劉言從彭玕奔楚因為楚將）欲迎以為副使言知逵等難制曰不往將攻我乃單騎赴之（九域志辰州東至朗州五百六十六里）既至衆廢光惠送於唐推言權武平留後（為王逵等殺劉言張本）表求旌節於唐唐人未許亦稱藩於周　吳越王弘俶以前內外馬步都統軍使仁俊無罪復其官爵（錢仁俊被幽見二百八十五卷晉齊王開運二年）契丹遣燕王述軋等冊命北漢主為大漢神武皇帝妃為皇后北漢主更名旻（更工衡翻）秋七月（按五代會要是月周追尊四廟）北漢主遣翰林學士博興衛

融等詣契丹謝冊禮（博興即唐青州之博昌縣後唐避獻祖諱改曰博興九域志縣在州西北一百二十里）且請兵（請兵以攻周）八月壬戌葬漢隱帝於潁陵（潁陵在許州陽翟縣）義武節度使孫方諫入朝壬子徙鎮國節度使以其弟易州刺史行友為義武留後又徙建雄節度使王晏鎮徐州以武寧節度使王彥超代之（王晏與王彥超兩易所鎮）戊午追立故夫人柴氏為皇后（柴氏先卒去年不死於劉銖之手）九月北漢主遣招討使李存瓌將兵自團柏入寇契丹欲引兵會之（契丹之下當有主字）與酋長議於九十九泉（魏土地記曰沮陽城東八十里有牧牛山山下有九十九泉即滄河之上源也按魏收魏書天賜三年八月魏主登武要北原觀九十九泉武要縣漢屬定襄郡東部都尉治所宋白曰九十九泉在幽州西北一千餘里）諸部皆不欲南寇契丹主強之癸亥行至新州之火神淀（契丹雖破晉其力亦疲諸部瘡痍未瘳贏耗未復故不欲南寇宋白曰火神淀在新州西強其兩翻淀徒練翻淺水曰淀）燕王述軋及偉王之子太寧王漚僧作亂（漚烏侯翻）弒契丹主而立述軋契丹主德光之子述律逃入南山諸部奉述律以攻述軋漚僧殺之并其族黨立述律為帝改元應歷自火神淀入幽州遣使告於北漢北漢主

遣樞密直學士上黨王得中如契丹賀即位復以叔父事之請兵以擊晉州契丹主年少好遊戲不親國事每夜酣飲達旦乃寐日中方起國人謂之睡王後更名明（少詩照翻好呼到翻更工衡翻）壬申蜀以吏部尚書御史中丞范仁恕為中書侍郎兼吏部尚書同平章事楚王希萼既克長沙不賞許可瓊（許可瓊降希萼見上卷漢隱帝乾祐三年）疑可瓊怨望出為蒙州刺史（唐武德五年析荔州之隋化縣置南恭州貞觀八年更名蒙州宋朝熙寧五年廢蒙州以立山縣隸昭州宋白曰蒙州漢荔浦縣地唐置蒙州以州東面有蒙山山下有泉源流為蒙水山下人皆姓蒙故名）遣馬步都指揮使徐威左右軍馬步使陳敬遷水軍都指揮使魯公綰牙內侍衛指揮使陸孟俊帥部兵立寨于城西北隅以備朗兵（帥讀曰率下同）不存撫役者將卒皆怨怒謀作亂希崇知其謀戊寅希萼宴將吏徐威等不預希崇亦辭疾不至威等使人先驅踶齧馬十餘入府自帥其徒執斧斤白梃聲言縶馬奄至座上縱橫擊人顛踣滿地（踶大計翻齧魚結翻縶陟立翻縱子容翻踣蒲北翻）希萼踰垣走威等執囚之（考異曰十國紀年作丁丑按湖湘故事在十九日今從之）執謝彥顒

自頂及踵剉之立希崇為武安留後縱兵大掠幽希萼於衡山縣（三國時吳分湘南縣置衡山縣唐屬衡州宋朝淳化四年分屬潭州九域志衡山縣在潭州西南三百二十里）劉言聞希崇立遣兵趣潭州（趣七喻翻）聲言討其簒奪之罪壬午軍於益陽之西希崇懼癸未發兵二千拒之又遣使如朗州求和請為鄰藩掌書記桂林李觀象說言曰（時人謂桂州為桂林說式芮翻）希萼舊將佐猶在長沙此必不欲與公為鄰不若先檄希崇取其首然後圖湖南可兼有也言從之希崇畏言即斷都軍判官楊仲敏掌書

記劉光輔牙內指揮使魏師進都押牙黃勍等十餘人首（斷丁管翻勍渠京翻）遣前辰陽縣令李翊齎送朗州（辰陽地名馬氏置縣屬辰州宋白曰辰溪縣本漢辰陵縣後漢曰辰陽以縣在辰水之陽也隋改曰辰溪如此則馬氏用後漢縣名也）至則腐敗言與王逵等皆以為非仲敏等首愬責翊翊惶恐自殺希崇既襲位亦縱酒荒淫為政不公語多矯妄國人不附初馬希萼入長沙（事見上卷上年十二月）彭師暠雖免死猶杖背黜為民希崇以為師暠必怨之使送希萼於衡山實欲師暠殺之師暠曰欲使我為弒君之人乎奉事逾謹（暠古老翻）丙戌至衡山衡山指揮使廖偃匡圖之子也（晉天福四年廖匡圖與蠻戰死）與其季父節度巡官匡凝謀曰吾家世受馬氏恩今希萼長而被黜必不免禍（長知兩翻被彼義翻）盍相與輔之於是帥莊戶及鄉人悉為兵（佃豪家之田而納其租謂之莊戶帥讀曰率）與師暠共立希萼為衡山王以縣為行府斷江為柵（斷丁管翻江即謂湘江也）編竹為戰艦以師暠為武清節度使（武清節度使廖偃等自相署置耳）召募徒眾數日至萬餘人州縣多應之遣判官劉虛已求援于唐徐威等見希崇所為

知必無成又畏朗州衡山之逼恐一朝喪敗俱及禍（喪息浪翻）欲殺希崇以自解希崇微覺之大懼密遣客將范守牧奉表請兵於唐唐主命邊鎬自袁州將兵萬人西趣長沙（將即亮翻趣七喻翻）冬十月辛卯潞州巡檢陳思讓敗北漢兵於虒亭（敗補邁翻虒亭在潞州銅鞮縣九域志潞州襄垣縣有虒亭鎮虒音斯）唐邊鎬引兵入醴陵（舊唐書地理志曰漢臨湘縣界有醴陵後漢立為縣隋廢唐武德四年分長沙縣置醴陵縣並屬潭州九域志醴陵縣在潭州東一百六十里范成大行程記袁州萍鄉縣至潭州醴陵縣兩日程耳）癸巳楚王希崇遣使犒軍壬寅遣天策府學士

拓拔恒奉戕詣鎬請降恒歎曰吾久不死乃為小兒送降狀癸卯希崇帥弟姪迎鎬望塵而拜鎬下馬稱詔勞之（鴇苦到翻帥讀曰率下同勞力到翻）甲辰希崇等從鎬入城鎬舍於瀏陽門樓（瀏音留）湖南將吏畢賀鎬皆厚賜之時湖南飢饉鎬大發馬氏倉粟賑之楚人大悅（馬殷據潭朗傳子希聲希範希廣希萼希崇至是而亡唐明宗天成三年楚歸吳敗將苗璘許德勲謂之曰待衆駒爭皁棧而後湖湘可圖今果如其言）

契丹遣彰國節度使蕭禹厥將奚契丹五萬會北漢兵入寇北漢主自將兵二萬自陰地關寇晉州丁未軍

于城北三面置寨晝夜攻之遊兵至絳州時王晏已離鎮（離力智翻）王彥超未至巡檢使王萬敢權知晉州與龍捷都指揮使史彥超虎捷指揮使何徽共拒之（薛史本紀廣順元年改侍衛馬步軍頟馬軍舊稱護聖改為龍捷步軍舊稱護國改為虎捷）史彥超雲州人也

癸丑唐武昌節度使劉仁贍帥戰艦二百取岳州撫納降附人忘其亡（劉仁贍善將故能為唐堅守壽州）仁贍金之子也（劉金為楊氏將）唐百官共賀湖南平起居郎高遠曰我乘楚亂取之甚易（易以豉翻）觀諸將之才但恐守之難耳遠幽州人也司徒致仕李建勲曰禍其始於此乎（唐之禍敗後果如二臣所料）唐主自即位以來未嘗親祠郊廟禮官以為請唐主曰俟天下一家然後告謝及一舉取楚謂諸國指麾可定魏岑侍宴言臣少遊元城樂其風土（少詩照翻樂音洛）俟陛下定中原乞魏博節度使唐主許之岑趨下拜謝其主驕臣佞如此馬希萼望唐人立已為潭帥而潭人惡希萼（惡烏路翻）共請邊鎬為帥（帥所類翻下同）唐主乃以鎬為武安節度使（為邊鎬為朗兵所逐張本）

王峻有故人曰申師厚嘗為兗州牙將

失職飢寒望峻馬拜謁於道會涼州留後折逋嘉施上表請帥於朝廷（折逋羌族也因以為姓）帝以絕域非人所欲募率府供奉官願行者（率府謂東宮十率府也）月餘無人應募峻薦師厚於帝丁巳以師厚為河西節度使

唐邊鎬趣馬希崇帥其族入朝（趣讀曰促帥讀曰率朝直遙翻）馬氏聚族相泣欲重賂鎬奏乞留居長沙鎬微哂曰國家與公家世為仇敵殆六十年（哂矢忍翻唐昭宗光啟三年馬殷從孫儒攻楊行密乾寧三年得湖南自此與江淮為敵國自光啟三年至是年適六十年）然未嘗敢有意窺公之國今公兄弟鬩

閲困窮自歸若復二三（復扶又翻）恐有不測之憂希崇無以應十一月辛酉與宗族及將佐千餘人號慟登舟（閲謦激翻閲也很也戾也詩云兄弟閲于墻復扶又翻號戸刀翻）送者皆哭響振川谷　帝以北漢契丹之兵猶在晉州甲子以王峻為行營都部署將兵救之詔諸軍皆受峻節度聽以便宜從事得自選擇將吏乙丑峻行帝自至城西餞之（大梁城西也）楚靜江節度副使知桂州馬希隱武穆王殷之少子也楚王希廣希萼兄弟爭國南漢主以内侍吳懷恩為西北招

討使將兵屯境上伺間密謀進取（少詩照翻伺相吏翻間古莧翻）希廣遣指揮使彭彥暉將兵屯龍峒以備之（桂州溪南有白龍洞在平地半山上）希萼自衡山遣使以彥暉為桂州都監在城外内巡檢使判軍府事希隱惡之（惡烏路翻）潛遣人告蒙州刺史許可瓊可瓊方畏南漢之逼即棄蒙州引兵趣桂州（蒙桂相去四百餘里趣七喻翻）與彥暉戰於城中彥暉敗奔衡山可瓊留屯桂州吳懷恩據蒙州進兵侵掠桂管大擾希隱可瓊不知所為但相與飲酒對泣南漢主遺希隱書（遺唯季翻）言武穆王奄有全楚富強安靖五十餘年止由三十五舅三十舅兄弟尋戈自相魚肉（三十五舅謂希廣三十舅謂希萼漢主龔娶楚王殷女故呼希廣等為舅）舉先人基業北面仇讎（言舉國臣唐也）今聞唐兵已據長沙竊計桂林繼為所取當朝世為與國重以婚姻（朝直遥翻重直用翻）覩茲傾危忍不赴救已發大軍水陸俱進當令相公舅永擁節旄常居方面希隱得書與僚佐議降之支使潘玄珪以為不可丙寅吳懷恩引兵奄至城下希隱可瓊帥其衆夜斬關奔全州（九域志桂州北至全州一百六十三里晉高祖

時馬氏改永州之湘源縣為清湘縣置全州本漢洮陽縣地地有洮水在清湘縣北帥讀曰率）桂州遂潰懷恩因以兵略定宜連梧嚴富昭柳龔象等州（唐乾封二年招致生獠以秦故桂林郡地置嚴州富州當是置於賀州富川縣）南漢始盡有嶺南之地　辛未唐邊鎬遣先鋒指揮使李承戬將兵如衡山趣馬希萼入朝（戬子踐翻趣讀曰促）庚辰希萼與將佐士卒萬餘人自潭州東下　王峻留陝州旬日帝以北漢攻晉州急憂其不守議自將由澤州路與峻會兵救之（帝欲自澤州而西王峻自陝度河而北取潞州而會于晉州陜夾冉翻將即亮翻）且遣使諭峻十二月

戊子朔下詔以三日西征使者至陜峻因使者言於帝曰晉州城堅未易可拔（易以豉翻）劉崇兵鋒方鋭不可力爭所以駐兵待其氣衰耳非臣怯也陛下新即位不宜輕動若車駕出汜水則慕容彥超引兵入汴大事去矣帝聞之自以手提耳曰幾敗吾事（王峻之言出於帝防虞之所不及而犂然有當於心故不覺自提其耳幾居依翻敗補邁翻）庚寅敕罷親征初泰寧節度使兼中書令慕容彥超聞徐州平（謂鞏廷美等死）疑懼愈甚乃招納亡命畜聚薪糧潛以書結北漢吏獲其書以聞又遣人詐為商人求援於唐帝遣通事舍人鄭好謙就申慰諭與之為誓彥超益不自安屢遣都押牙鄭麟詣闕偽輸誠款實覘機事（覘丑廉翻又丑艷翻）又獻天平節度使高行周書其言皆謗毁朝廷與彥超相結之意帝笑曰此彥超之詐也以書示行周行周上表謝恩（漢初彥超與行周同攻魏因而結隙且兗鄆鄰藩彥超舉兵恐行周擬其後故偽為其書欲以間之帝反以其書示行周以結其心）既而彥超反跡益露丙申遣閤門使張凝將兵赴鄆州巡檢以備之（職官分紀閤門使副掌供奉乘輿朝會游幸大宴及贊引親王宰相百僚藩客朝見辭糾彈失儀五

代以來多以處武臣出將使命及總戎旅）庚子王峻至絳州乙巳引兵趣晉州（趣七喻翻）晉州南有蒙阬最為險要峻憂北漢兵據之是日聞前鋒已度蒙阬喜曰吾事濟矣慕容彥超奏請入朝帝知其詐即許之既而復稱境內多盜未敢離鎮（復扶又翻離力智翻）北漢主攻晉州久不克（是年十月庚子攻晉州至是五十餘日）會大雪民相聚保山寨野無所掠軍乏食契丹思歸聞王峻至蒙阬燒營夜遁峻入晉州諸將請亟追之峻猶豫未決明日乃遣行營馬軍都指揮使仇弘超都排陳使藥元福左廂排陳使陳思讓康延沼將騎兵追之及於霍邑（九域志霍邑在晉州北一百三十五里）縱兵奮擊北漢兵墜崖谷死者甚衆霍邑道隘延沼畏懦不急追由是北漢兵得度藥元福曰劉崇悉發其衆挾胡騎而來志吞晉絳今氣衰力憊狼狽而遁不乘此翦撲必為後患（憊蒲拜翻撲普卜翻）諸將不欲進王峻復遣使止之（復扶又翻王峻自晉州遣使）遂還契丹比至晉陽士馬什喪三四（還從宣翻又如字比必利翻喪息浪翻）蕭禹厥恥無功釘大酋長一人於市旬餘而斬之（釘丁定翻）

（昔慈秋翻長知兩翻）北漢主始息意於進取北漢土瘠民貧內供軍國外奉契丹賦繁役重民不聊生逃入周境者甚衆

唐主以鎮南節度使兼中書令宋齊丘為太傅以馬希萼為江南西道觀察使鎮洪州仍賜爵楚王以馬希崇為永泰節度使鎮舒州（唐蓋置永泰軍於舒州）湖南將吏位高者拜刺史將軍卿監卑者以次拜官唐主嘉廖偃彭師暠之忠以偃為左殿直軍使萊州刺史（萊州屬周境廖偃遥領耳）師暠為殿直都虞候賜予甚厚（予讀曰與）湖南刺史皆入朝於唐永州刺史王贇獨後至唐主毒殺之南漢主遣內侍省丞潘崇徹（唐內侍省有監有少監未嘗有丞此南漢創置也）將軍謝貫將兵攻郴州唐邊鎬發兵救之崇徹敗唐兵於義章（郴丑林翻宋白曰郴州漢郴縣隋置郴州敗補邁翻隋末蕭銑分郴置義章縣唐屬郴州九域志在州南八十五里宋朝避太宗潛藩舊名改曰宜章宋白曰縣北臨章水）遂取郴州邊鎬請除全道二州刺史以備南漢丙辰唐主以廖偃為道州刺史以黑雲指揮使張巒知全州（全道二州與南漢賀昭桂三州接界）是歲唐主以安化節度使鄱陽王王延政為山南西道節度使（興元山南西道屬蜀唐使王延政遥領耳）更賜爵光山王（更工衡翻王延政之先本光山人故以爵之）初蒙城鎮將咸師朗將部兵降唐（見二百八十八卷漢乾祐二年將即亮翻）

唐主以其兵為奉節都從邊鎬平湖南唐悉收湖南金帛珍玩倉粟乃至舟艦亭館花果之美者皆徙於金陵遣都官郎中楊繼勲等收湖南租賦以贍戍兵繼勲等務為苛刻湖南人失望行營糧料使王紹顔減士卒糧賜奉節指揮使孫朗曹進怒曰昔吾從咸公降唐唐待我豈如今日湖南將士之厚哉今有功不增禄賜又減之不如殺紹顔及鎬據湖南歸中原富貴可圖也

二年春正月庚申夜孫朗曹進帥其徒作亂（帥讀曰率）束藁潛燒府門火不然邊鎬覺之出兵格鬭且命鳴鼓角朗進等以為將曉斬關奔朗州王逵問朗曰吾昔從武穆王與淮南戰屢捷（馬殷謚武穆王）淮南兵易與耳（易以豉翻）今欲以朗州之衆復取湖南可乎朗曰朗在金陵數年備見其政事朝無賢臣軍無良將忠佞無别賞罰不當（朝直遥翻將即亮翻別彼列翻當丁浪翻）如此得國存幸矣何暇兼人朗請為公前驅取

湖南如拾芥耳達悅厚遇之（為于偽翻王達等本有圖湖南之志於此遂決）壬戌發開封府民夫五萬修大梁城旬日而罷　慕容彥超發鄉兵入城引泗水注壕中為戰守之備又多以旗幟授諸鎮將令募羣盜剽掠鄰境（幟昌志翻剽匹妙翻）所在奏其反狀甲子敕沂密二州不復隸泰寧軍（先敕其巡屬以弱慕容彥超復扶又翻）以侍衛步軍都指揮使昭武節度使曹英為都部署討彥超（昭武軍利州屬蜀曹英進領耳）齊州防禦使史延超為副部署皇城使河內向訓為都監（向姓也本自有殷宋文公支子向文盰盰孫戌以王父字為氏余按春秋左氏傳向戌宋桓公之後向式亮翻監古銜翻）陳州防禦使藥元福為行營馬部都虞候帝以元福宿將（藥元福歷事唐漢晉為將有功）（將即亮翻）命英訓無得以軍禮見之二人皆父事之唐主發兵五千軍於下邳以援彥超聞周兵將至退屯沭陽（下邳縣屬徐州東南至沭陽縣百里劉昫曰沭陽漢厚丘縣後魏改曰沭陽唐屬海州九域志在海州西南一百八十里杜祐曰海州沭陽縣漢原丘縣地梁置潼陽郡沭食聿翻）徐州巡檢使張令彬擊之大破唐兵殺溺死者千餘人獲其將燕敬權（燕於賢翻）初彥超以周室新造謂其易搖（易以豉翻）故北名北漢及契丹

南誘唐人使侵邊鄙冀朝廷奔命不暇然後乘間而動（誘音酉間古莧翻）及北漢契丹自晉州北走唐兵敗於沭陽彥超之勢遂沮（沮在呂翻）永興節度使李洪信自以漢室近親心不自安（洪信漢李太后之羣從也）城中兵不滿千人王峻在陜以救晉州為名發其徒數百及北漢兵遁去遣禁兵千餘人戍長安洪信懼遂入朝　壬申王峻自晉州還入見（還從宣翻又如字見賢遍翻）曹英等至兖州設長圍慕容彥超屢出戰藥元福皆擊敗之（敗補邁翻）彥超不敢出十餘日長圍合遂進攻初彥超將反判官崔周度諫曰魯詩書之國自伯禽以來不能霸諸侯然以禮義守之可以長世公於國家非有私憾胡為自疑況主上開諭勤至苟撤備歸誠則坐享太山之安矣獨不見杜中令安襄陽李河中竟何所成乎（杜中令謂杜重威安襄陽謂安從進李河中謂李守貞皆以反而敗死事並見前紀）彥超怒及官軍圍城彥超括士民之財以贍軍坐匿財死者甚衆前陜州司馬閻弘魯寶之子也（閻寶背梁歸唐歷節鎮）畏彥超之暴傾家為獻彥超猶以為有所匿命周度

索其家（索山客翻）周度謂弘魯曰君之死生繫財之豐約宜無所愛弘魯泣拜其妻妾曰悉出所有以救吾死皆曰竭矣周度以白彥超彥超不信收弘魯夫妻繫獄有乳母於泥中掊得金纓臂獻之冀以贖其主（掊蒲溝翻以手爬土也）彥超曰所匿必猶多榜掠弘魯夫妻肉潰而死以周度為阿庇斬於市　北漢遣兵寇府州防禦使折德扆敗之（敗補邁翻）殺二千餘人二月庚子德扆奏攻拔北漢岢嵐軍以兵戍之（舊唐書地理志曰嵐州嵐谷縣舊岢嵐軍也在嵐州宜芳縣北界長安二年分宜芳於岢嵐舊軍置嵐谷縣神龍二年廢縣置軍開元十二年復置縣此蓋後唐復置軍也九域志岢嵐軍治嵐谷縣南至嵐州九十里岢枯我翻）甲辰帝釋燕敬權等使歸唐謂唐主曰叛臣天下所共疾也不意唐主助之得無非計乎唐主大懟先所得中國人皆禮而歸之唐之言事者猶獻取中原之策中書舍人韓熙載曰郭氏有國雖淺為治已固（治直吏翻）我兵輕動必有害無益唐自烈祖以來（唐主昪廟號烈祖）常遣使泛海與契丹相結欲與之共制中國更相饋遺（更工衡翻遺唯季翻）約為兄弟然契丹利其貨徒以虛語往

來實不為唐用也唐主好文學（好呼到翻）故熙載與馮延巳延魯江文蔚潘佑徐鉉之徒皆至美官佑幽州人也（蔚紆勿翻）當時唐之文雅於諸國為盛然未嘗設科舉多因上書言事拜官至是始命翰林學士江文蔚知貢舉進士廬陵王克貞等三人及第（廬陵漢縣唐帶吉州蔚紆勿翻）唐主問文蔚卿取士何如前朝對曰前朝公舉私謁相半臣專任至公耳唐主悅中書舍人張緯前朝登第聞而銜之時執政皆不由科第相與沮毀竟罷貢舉（南唐罷貢舉時中國未嘗罷貢舉也）三月戊辰以內客省使恩州團練使晉陽鄭仁誨為樞密副使（按是時中國無恩州此即南漢之恩州也鄭仁誨遙領團練使耳宋慶歷八年平王則改貝州為恩州始以嶺南之恩州為南恩州以別之）甲戌改威勝軍曰武勝軍（舊以鄧州為威勝軍今避上名而改之）唐主以太弟太保昭義節度使馮延巳為左僕射前鎮海節度使徐景運為中書侍郎及右僕射孫晟皆同平章事既宣制戶部尚書常夢錫衆中大言曰白麻甚佳但不及江文蔚疏耳（江文蔚疏見二百八十七卷漢天福十二年）晟素輕延巳謂人曰金盃玉盌乃貯狗

矢乎（盌烏管翻貯丁呂翻）延巳言於唐主曰陛下躬親庶務故宰相不得盡其才此治道所以未成也（治直吏翻）唐主乃悉以政事委之奏可而已既而延巳不能勤事文書皆仰成胥史（仰牛向翻）軍旅則委之邊將頊之事益不治唐主乃復自覽之（復扶又翻）大理卿蕭儼惡延巳為人數上疏攻之會儼坐失入人死罪（惡烏路翻數所角翻上時掌翻誤入人死罪謂之失入）鍾謨李德明輩必欲殺之延巳曰儼誤殺一婦人諸君以為當死儼九卿也可誤殺乎獨上言儼素有直聲今所坐已會赦宜從寬宥儼由是得免人亦以此多之景運尋罷為太子少傅（按唐既置太弟官屬不應復有太子少傅當考）夏四月丙戌朔日有食之　帝以曹英等攻兗州久未克乙卯下詔親征以李穀權東京留守兼判開封府鄭仁誨權大內都巡檢又以侍衛馬軍都指揮使郭崇充在京都巡檢　唐主既克湖南遣其將李建期屯益陽以圖朗州以知全州張巒兼桂州招討使以圖桂州久之未有功唐主謂馮延巳孫晟曰楚人求息肩於我（言湖南之人苦其主之虐政暴斂而

求息肩於唐）我未有撫其瘡痍而虐用其力非所以副來蘇之望（書曰后來其蘇言楚人望唐之休息而唐又興兵役以疲之非所以副其望使唐主言而能行不擾於衆口烏有他日之敗乎）吾欲罷桂林之役斂益陽之戍以旌節授劉言何如晟以為宜然（宜然猶言宜如此也）延巳曰吾出偏將舉湖南遠近震驚一旦三分喪二（得潭而失朗桂故謂之三分喪二喪息浪翻）人將輕我請委邊將察其形勢唐主乃遣統軍使侯訓將兵五千自吉州路趣全州（趣七喻翻）與張巒合兵攻桂州南漢伏兵於山谷巒等始至城下罷之（罷讀曰疲）伏兵四起城中出兵夾擊之唐兵大敗訓死巒收散卒數百奔歸全州　五月庚申帝發大梁戊辰至兗州己巳帝使人招諭慕容彥超城上人語不遜庚午命諸軍進攻先是術者紿彥超云鎮星行至角亢角亢兗州之分（先悉薦翻鎮星土星也亢苦郎翻分扶問翻）其下有福彥超乃立祠而禱之令民間皆立黃幡（土色黃彥超令立幡以從其色人心悅則天意得人有離心厭勝何益）彥超性貪吝官軍攻城急猶瘞藏珍寶（瘞於計翻）由是人無鬬志將卒相繼有出降者乙亥官軍克城彥超方禱鎮星祠帥

衆力戰（帥讀曰率）不勝乃焚鎮星祠與妻赴井死子繼勳出走追獲殺之官軍大掠城中死者近萬人（近其靳翻）初彥超將反募羣盜置帳下至者二千餘人皆山林獷悍（獷古猛翻悍侯旰翻又下罕翻）竟不為用帝欲悉誅兗州將吏翰林學士竇儀見馮道范質與之共白帝曰彼皆脅從耳乃赦之丁丑以端明殿學士顏衎權知兗州事（衎苦旱翻又苦旰翻）赦兗州管內彥超黨逃匿者期一月聽自首（首式又翻）前已伏誅者赦其親戚癸未降泰寧軍為防禦州（以慕容彥超據兗州拒命降節鎮為防禦州）唐司徒致仕李建勳卒且死戒其家人曰時事如此吾得良死幸矣勿封土立碑聽人耕種於其上免為他日開發之標及江南之亡也（謂宋平金陵時）諸貴人高大之冢無不發者惟建勳冢莫知其處（李建勳知國事之日非而骸骨得保其藏可不謂智乎）六月乙酉朔帝如曲阜謁孔子祠（昔少皡氏自窮桑而徙曲阜魯侯伯禽所宅少皡氏之墟也應劭曰曲阜在魯城中委曲長七八里劉昫曰曲阜有闕里孔子所居後人立孔子祠自唐以來兗州治瑕丘而曲阜為屬縣九域志在州東四十里宋大中祥符五年改曲阜為仙源縣）既奠將拜左右曰孔子陪臣也不當以天子拜之

帝曰孔子百世帝王之師敢不敬乎遂拜之又拜孔子墓命葺孔子祠禁孔林樵採（孔子廟在曲阜城西南隅闕里孔子墓在曲阜城北泗水上去城一里葬地蓋一頃墳南北十步東西十三步高一丈二尺前有瓴甋為祠壇方六尺與地平塋中異木以百數皆諸弟子自四方致之植於塋中魯人莫之識也）訪孔子顏淵之後以為曲阜令及主簿丙戌帝發兗州　乙未吳越順德太夫人吳氏卒　丁酉蜀大水入成都（秦時蜀守李冰穿二江成都中皆可行舟郡縣志曰李冰鑿離澤又開二渠由永康過新繁入成都謂之外江又一渠由永康過郫入成都謂之內江高駢未築羅城內外江皆從城西入自駢築城遂從西北作縻棗堰外江遶城北而東注於合江內江循城南而與外水俱注江江自西來其地勢高所以有水患）漂沒千餘家溺死五千餘人壞太廟四室（壞音怪）戊戌蜀大赦賑水災之家　己亥帝至大梁（自兗州還至大梁）朔方節度使兼中書令陳留王馮暉卒其子牙內都虞侯繼業殺其兄繼勳自知軍府事

太子賓客李濤之弟澣在契丹為勤政殿學士與幽州節度使蕭海真善海真契丹主兀欲之妻弟也澣說海真內附海真欣然許之澣因定州諜者田重霸齎絹表以聞（說式芮翻諜達協翻重直龍翻）且與濤書言契丹主童騃（騃五駭翻）

（癡也）專事宴遊無遠志非前人之比（前人謂阿保機德光等）朝廷若能用兵必克不然與和必得二者皆利於速度其情勢它日終不能力助河東者也（度徒洛翻河東謂北漢）壬寅重霸至大梁會中國多事不果從（北不得燕雲西不得河鄯靈夏宋人以為千古之恨觀溫公書此事則元祐初弃米脂等四寨知中國之力不足也）辛亥以馮繼業為朔方留後　樞密使王峻性輕躁多計數好權利喜人附己（躁則到翻好呼到翻喜許記翻）自以天下為己任每言事帝從之則喜或時未允輒慍懟（慍於運翻懟直類翻）往往發不遜語帝以其故舊且有佐命功（帝自鄴都入汴以至即位王峻之功為多）又素知其為人每優容之峻年長於帝帝即位猶以兄呼之或稱其字峻以是益驕副使鄭仁誨皇城使向訓恩州團練使李重進皆帝在藩鎮時腹心將佐也（重直龍翻將即亮翻）帝即位稍稍進用峻心嫉之累表稱疾求解機務以詗帝意（詗古永翻又翔正翻）帝屢遣左右敦諭峻對使者辭氣亢厲（亢苦浪翻）又遣諸道節度使書求保證（遺唯季翻）諸道各獻其書帝驚駭久之復遣左右慰勉令視事（復扶又翻）且曰卿儻不來朕且自往猶不至帝知樞密直學士陳觀與峻親善令往諭指觀曰陛下但聲言臨幸其第峻必不敢不來秋七月戊子峻入朝帝慰勞令視事（勞力到翻為貶王峻張本）重進滄州人其母即帝妹福慶長公主也（長知兩翻）李穀足跌傷右臂（跌徒結翻）在告月餘帝以穀職業繁劇趣令入朝（在告在假也趣讀曰促朝直遙翻下同）辭以未任趨拜（任音壬）癸巳詔免朝參但令視事

蜀工部尚書判武德軍郭延鈞不禮於監押王承丕承丕謀作亂辛丑左奉聖都指揮使安次孫欽（安次縣屬幽州孫欽本燕人而仕於蜀）當以部兵戍邊往辭承丕承丕邀與俱見府公（府公謂郭延鈞也公者人之尊稱一府所尊故謂之府公）欽不知其謀從之承丕至則令左右擊殺延鈞屠其家稱奉詔處置軍府（處昌呂翻）即開府庫賞士卒出繫囚發屯戍將吏畢集欽謂承丕曰令延鈞已伏辜公宜出詔書以示眾承丕曰我能致公富貴勿問詔書欽始知承丕反因紿曰今內外未安我請以部兵為公巡察（為于偽翻）即躍馬而出承丕連呼之不止欽至營曉諭其眾帥以入府攻承丕（帥讀曰率）承丕左

右欲拒戰欽叱之皆弃兵走遂執承丕斬之并其親黨傳首成都　天平節度使守中書令高行周卒行周有勇而知義功高而不矜策馬臨敵叱咤風生平居與賓僚宴集侃侃和易人以是重之（吒陟駕翻易以豉翻史言高行周所以能以功名終）　癸卯蜀主遣客省使趙季札如梓州慰撫吏民（以新經王承丕之亂也）　漢法犯私鹽麴無問多少抵死鄭州民有以屋税受鹽於官過州城吏以為私鹽執而殺之其妻訟寃癸丑始詔犯鹽麴者以斤兩定刑有差（時勑諸色犯鹽麴所犯一斤已下至一兩杖八十配役五斤已下一斤已上徒三年五斤已上重杖一頓處死）

資治通鑑卷二百九十

總校官庶吉士臣侍朝
校對官編修臣閔惇大
謄録貢生臣張健
謄録貢生臣王樞

欽定四庫全書薈要　史部
資治通鑑卷二百九十二

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百九十一　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後周紀二（起玄黓困敦九月盡閼逢攝提格四月凡一年有奇）

太祖聖神恭肅文武孝皇帝中

廣順二年九月甲寅朔吳越丞相裴堅卒以台州刺史吳延福同參相府事　庚午敕北邊吏民毋得入契丹境俘掠　契丹將高謨翰以葦栰度胡盧河入寇（胡盧河在深冀之間横亘數百里丁度曰胡盧河即衡漳之别名）至冀州成德節度使何福進遣龍捷都指揮使劉誠誨等屯貝州以拒之（九域志貝州北至冀州一百二十里）契丹聞之遽引兵北度所掠冀州丁壯數百人望見官軍爭鼓譟欲攻契丹官軍不敢應契丹盡殺之　蜀山南西道節度使李廷珪奏周人聚兵關中請益兵為備蜀主遣奉鑾肅衛都虞候趙進將兵趣利州（趣七踰翻）既而聞周人聚兵以備北漢乃引還（還從宣翻又如字）

唐武安節度使邊鎬昏懦無斷（斷丁亂翻）在湖南政出多門不合衆心吉水人歐陽廣上書（吉水古吉陽縣地久廢唐置吉水縣屬吉州九域志在州東北四十里宋白曰隋開皇十年廢吉陽縣入廬陵縣大業分廬陵縣水東十一鄉為吉水縣）言鎬非將帥才必喪湖南（將即亮翻帥所類翻喪息浪翻）宜別擇良帥益兵以救其敗不報唐主使鎬經略朗州有自朗州來者多言劉言忠順鎬由是不為備唐主召劉言入朝（朝直遙翻）言不行謂王逵曰唐必伐我奈何逵曰武陵負江湖之險（朗州武陵郡）帶甲數萬安能拱手受制於人邊鎬撫御無方士民不附可一戰擒也言猶豫未決周行逢曰機事貴速緩則彼為之備不可圖也言乃以逵行逢及牙將何敬真張倣蒲公益朱全琇（琇音秀）宇文瓊彭萬和潘叔嗣張文表十人皆為指揮使部分發兵（分扶問翻）叔嗣文表皆朗州人也行逢能謀文表善戰叔嗣果敢三人多相須成功情款甚昵（昵尼質翻）諸將欲召溆州酋長苻彥通為援（溆音叙苻讀曰蒲酋慈由翻長知兩翻苻彥通自謂苻秦苗裔）行逢曰蠻貪而無義前年從馬希萼入潭州焚掠無遺（見二百八十九卷漢隱帝乾祐二年）吾

兵以義舉往無不克烏用此物使暴殄百姓哉乃止然亦畏彥通為後患以蠻酋土團都指揮使劉瑫為羣蠻所憚（瑫他牢翻）補西境鎮遏使以備之冬十月逵等將兵分道趣長沙（趣七喻翻）以孫朗曹進為先鋒使（孫朗曹進奔朗州見上卷是年正月）邊鎬遣指揮使郭再誠等將兵屯益陽以拒之戊子逵等克沅江（沅音元沅江漢益陽縣地隋改為安樂又改為沅江乾寧中改為橋江楚復為沅江屬朗州九域志在岳州西南一百二十六里）執都監劉承遇裨將李師德帥衆五百降之（帥讀曰率降戶江翻）壬辰逵等命軍士舉小舟自蔽直造益陽（造七到翻）四面斧寨而入遂克之殺戍兵二千人邊鎬告急於唐甲午逵等克橋口及湘陰（九域志潭州長沙縣有橋口鎮）乙未至潭州邊鎬嬰城自守救兵未至城中兵少丙申夜鎬棄城走吏民俱潰醴陵門橋折（醴陵門潭州城東門折而設翻）死者萬餘人道州刺史廖偃為亂兵所殺丁酉旦王逵入城自稱武平節度副使權知軍府事（武平當作武安軍府謂潭州軍府也）以何敬真為行軍司馬遣敬真等追鎬不及斬首五百級蒲公益攻岳州（風俗通漢有詹事蒲昌又晉書載紀氏酋蒲洪之先其家池中蒲生）

（長五丈如竹形時咸謂之蒲家因以為氏其後改姓苻則蒲之所自出有二馬）唐岳州刺史宋德權走劉言以公益權知岳州唐將守湖南諸州者聞長沙陷相繼遁去劉言盡復馬氏嶺北故地惟郴連入於南漢（郴尹林翻）

契丹瀛莫幽州大水流民入塞散居河北者數十萬口契丹州縣亦不之禁詔所在賑給存處之（賑津忍翻處昌呂翻）中國民先為所掠得歸者什五六

丁未李穀以病臂久未愈（李穀病臂始上卷是年六月穀上須有李字文乃明）三表辭位帝遣中使諭指曰卿所掌至重（謂李穀掌三司金穀也）朕難其人苟事功克集何必朝禮（朝直遙翻）朕今於便殿待卿可暫入相見穀入見於金祥殿（見賢遍翻）面陳悃款（悃苦本翻誠也）帝不許穀不得已復視事（復扶又翻）穀未能執筆詔以三司務繁令刻名印用之

辛亥敕民有訴訟必先歷縣州及觀察使處決不直（處昌呂翻）乃聽訟於臺省或自不能書牒倩人書者必書所倩姓名居處若無可倩聽執素紙所訴必須已事毋得挾私客訴（倩七政翻假倩也事不干已妄興詞訟謂之客訴）

慶州刺史郭彥欽性貪野雞族多羊馬（五代會要党項野雞族居慶州北）彥欽故擾之以求賂野雞族遂反剽掠綱商（剽匹妙翻綱商往沿邊販易者薛史慶州北十五里寡婦山有蓄部曰野雞族刺史郭彥欽擅加糴鹽錢民夷流怨蓄族獷悍好為不法彥欽乃奏野雞族掠奪綱商）帝命寧環二州合兵討之（唐於古嗚沙之地置威州周改曰環州九域志寧州北至慶州一百二十里環州南至慶州一百八十里）

劉言遣使來告稱湖南世事朝廷不幸為鄰寇所陷（鄰寇謂唐也）臣雖不奉詔輒糾合義兵削平舊國（言削平湖南舊楚之地）

唐主削邊鎬官爵流饒州初鎬以都虞候從查文徽克建州（事見二百八十五卷晉齊王開運二年唐主之保大三年也）凡所俘獲皆全之建人謂之邊佛子及克潭州市不易肆（事見上卷元年唐之保大九年也）潭人謂之邊菩薩（菩薄乎翻薩桑葛翻釋典菩普也薩濟也言能普濟衆生也）既而為節度使政無綱紀惟日設齋供（供居用翻）盛修佛事潭人失望謂之邊和尚矣左僕射同平章事馮延巳右僕射同平章事孫晟上表請罪皆釋之晟陳請不已乃與延巳皆罷守本官唐主以比年出師無功（比毗至翻）乃議休兵息民或曰願陛下數十年不用兵可小康矣唐主曰將終身不用何數十年之有（人非金石唐主自謂真能享無疆之壽乎然欲終身不用兵而周兵已至）

（淮上矣）唐主思歐陽廣之言拜本縣令（以歐陽廣言邊鎬必敗其言驗也）

十一月辛未徙保義節度使折從阮為靜難節度使（折從阮自陝州徙邠州難乃旦翻下同）討野雞族癸酉敕約每歲民間所輸牛皮三分減二計田十頃稅取一皮餘聽民自用及賣買惟禁賣於敵國先是兵興以來（先悉薦翻）禁民私賣買牛皮悉令輸官受直唐明宗之世有司止償以鹽晉天福中幷鹽不給漢法犯私牛皮一寸抵死然民間日用實不可無帝素知其弊至是李榖建議均於田畝公私便之

十二月丙戌河決鄭滑遣使行視修塞（行下孟翻塞悉則翻）

甲午前靜難節度使侯章獻買宴絹千匹銀五百兩帝不受曰諸侯入覲天子宜有宴犒豈待買邪（五代之時不特方鎮入朝買宴唐明宗天成二年三月幸會節園羣臣買宴則在朝之臣亦買宴矣犒苦到翻）自今如此比者皆不受

王逵將兵及洞蠻五萬攻郴州（郴丑林翻）南漢將潘崇徹救之遇於蠔石（蠔石在郴州義章縣蠔音豪）崇徹登高望湖南兵曰疲而不整可破也縱擊大破之伏尸八十里

翰林學士徐台符請誅誣告李崧者葛延遇及李澄（誣李崧事見二百八十八卷漢乾祐元年徐台符素與李崧善故為請誅誣告者）馮道以為屢更赦不許（更工衡翻）王峻嘉台符之義白於帝癸卯收延遇澄誅之

劉言表稱潭州殘破乞移使府治朗州（使疏吏翻）且請貢獻賣茶悉如馬氏故事許之

唐江西觀察使楚王馬希蕚入朝唐主留之後數年卒於金陵謚曰恭孝

初麟州土豪楊信自為刺史受命於周信卒子重訓嗣（考異曰崇訓或作崇勲世宗實録作崇訓後蓋避梁王崇訓改名也按考異則重訓當作崇訓）以州降北漢至是為羣羌所圍復歸款（復扶又翻）求救於夏府二州（夏州李彝殷府州折德扆九域志麟州西北至夏州一百二十里東北至府州一百二十里）

三年春正月丙辰以武平留後劉言為武平節度使制置武安靜江等軍事同平章事以王逵為武安節度使何敬真為靜江節度使周行逢為武安行軍司馬（王逵既得潭州則殺何敬真既殺何敬真則攻劉言而併朗州）

詔折從阮野雞族能改過者拜官賜金帛不則進兵討之壬戌從阮奏酋長李萬全等受詔立誓外（酋慈秋翻長知兩翻）自餘猶不服方討之

前

世屯田皆在邊地使戍兵佃之（佃亭年翻）唐末中原宿兵所在皆置營田以耕曠土其後又募高貲戶使輸課佃之（輸春遇翻下歲輸同）戶部別置官司總領不隸州縣或丁多無役或容庇奸盜州縣不能詰（詰去吉翻）梁太祖擊淮南掠得牛以千萬計（朱全忠大掠淮南見二百六十五卷唐昭宗天祐元年）給東南諸州農民使歲輸租自是歷數十年牛死而租不除民甚苦之帝素知其弊會閤門使知青州張凝上便宜請罷營田務李穀亦以為言乙丑敕悉罷戶部營田務以其民隸州縣其田廬牛農器並賜見佃者為永業（見賢遍翻）悉除租牛課是歲戶部增三萬餘戶民既得為永業始敢葺屋植木獲地利數倍或言營田有肥饒者不若鬻之可得錢數十萬緡以資國帝曰利在於民猶在國也朕用此錢何為　萊州刺史葉仁魯帝之故吏也（按葉仁魯漢高祖之親將也天福十二年嘗破契丹于承天軍今曰帝之故吏必嘗事帝於樞密院或討河中鎮鄴都時也）坐贓絹萬五千匹錢千緡庚午賜死帝遣中使賜以酒食曰汝自抵國法吾無如之何當存恤汝母仁魯感泣　帝

以河決為憂王峻自請往行視許之（行下孟翻）鎮寧節度使榮屢求入朝峻忌其英烈每沮止之（沮在呂翻）閏月榮復求入朝（復扶又翻）會峻在河上帝乃許之　契丹寇定州圍義豐軍（時置義豐軍於定州義豐縣）定和都指揮使楊弘裕夜擊其營大獲契丹遁去又寇鎮州本道兵擊走之　丙申鎮寧節度使榮入朝故李守貞騎士馬全乂從榮入朝帝名見補殿前指揮使謂左右曰全乂忠於所事昔在河中屢挫吾軍（謂漢乾祐間帝討李守貞時也）汝輩宜効之王峻聞榮入朝遽自河上歸戊戌至大梁　彰武節度使高允權卒其子牙內指揮使紹基謀襲父位詐稱允權疾病表已知軍府事觀察判官李彬切諫紹基怒斬之辛巳以彬謀反聞　王峻固求領藩鎮帝不得已以峻兼平盧節度使　高紹基屢奏雜虜犯邊冀得承襲帝遣六宅使張仁謙詣延州巡檢（職官分紀曰唐置十宅六宅使以諸王所屬為名或總云十六宅後止曰六宅）紹基不能匿始發父喪　戊申折從阮奏降野雞二十一族　唐草澤部崇上言（布衣未有朝命者謂之草澤上時掌翻）近游

淮上聞周主恭儉增修德政吾兵新破於潭朗（謂邊鎬潭州之敗也）恐其有南征之志宜為之備（智識之士何國無之顧用與不用耳）初王逵既得潭州（事見上卷十月）以指揮使何敬真為靜江節度副使朱全琇為武安節度副使張文表為武平節度副使周行逢為武安行軍司馬敬真全琇各置牙兵與逵分廳視事吏民莫知所從每宴集諸將使酒紛拏如市無復上下之分（拏奴加翻分扶問翻）唯行逢文表事逵盡禮逵親愛之敬真與逵不協辭歸朗州又不能事劉言與全琇謀作亂言素忌逵之彊疑逵使敬真伺己將討之逵聞之甚懼（伺相吏翻）行逢曰劉言素不與吾輩同心何敬真朱全琇恥在公下公宜早圖之逵喜曰與公共除兇黨同治潭朗（周行逢之據有潭朗自此造端矣治直之翻）夫復何憂（夫音扶復扶又翻）會南漢寇全道永州行逢請身至朗州說言（說式芮翻）遣敬真全琇南討（南討者拒南漢之兵）俟至長沙以計取之如掌中物耳逵從之行逢至朗州言以敬真為南面行營招討使全琇為先鋒使將牙兵百餘人會潭州兵以禦南漢二人至長沙逵出郊迎相見甚歡宴飲連日多以美妓餌之（妓渠綺翻）敬真因淹留不進朗州指揮使李仲遷部兵三千人久戍潭州敬真使之先發趣嶺北（全道永三州皆在大庾嶺之北趣七喻翻）都頭符會等因士卒思歸劫仲遷擅還朗州逵乘敬真醉使人詐為言使者責敬真以南寇深侵不亟捍禦而專務荒宴太師命械公歸西府（太師謂劉言朗府在潭州之西故謂之西府）因收繫獄全琇逃去遣兵追捕之二月辛亥朔斬敬真以徇未幾（幾居豈翻）獲全琇及其黨十餘人皆斬之癸丑鎮寧節度使榮歸澶州（澶時連翻）初契丹主德光北還（見二百八十六卷天福十二年）以晉傳國寶自隨至是更以玉作二寶（傳國寶及受命寶也五代會要曰時製寶兩座用白玉方六寸螭虎紐馮道書寶文其一以皇帝承天受命之寶為文其一以皇帝神寶為文宋白曰時內司製二寶詔太常具制度以聞有司言唐六典符寶郎掌天子八璽其一曰神寶二曰受命寶其神寶方六寸高四寸六分厚一寸七分螭龍紐文與傳國璽同傳國璽秦皇以藍田玉刻之李斯篆方四寸面文曰受命于天既壽永昌紐盤五龍二寶歷代相傳以為神器別有六寶一曰皇帝行璽二曰皇帝之璽三曰皇帝信璽四曰天子行璽五曰天子之璽六曰天子信璽此六璽因文為名並白玉螭虎紐歷代傳受或亡失則補之北朝鑄之以金貞觀十六年別製玄璽一座文曰皇天景命有德者昌白玉

（螭虎紐同光中製寶一座文曰皇帝受命之寶天福四年製寶一座文曰皇帝神寶其同光天福二寶內司製造不見紐篆分寸制度勑令製國寶兩座其一宜以皇帝承天受命之寶為文其一以皇帝神寶為文命中書令馮道書寶議者曰國以玉璽為傳授神器邃古無聞運計樞曰舜為天子黃龍負璽世本曰魯昭公始作璽秦兼六國稱皇帝禮取藍田之玉玉工孫壽刻之方四寸李斯為大篆書之形制如龍魚鳳鳥之狀希世之至寶也秦亡子嬰以璽降漢漢世世傳寶之王莽之篡求璽於元后后投之於堦一角微缺莽誅歸之更始更始敗歸之盆子及熊耳之敗盆子以璽降光武漢末黃巾亂投璽於井孫堅入洛見井有五色氣取得之以歸袁術術敗荆州刺史徐璆得之詣許以進獻帝魏受漢得之以傳于晉洛陽之陷劉聰得之劉曜為石勒所禽璽歸于鄴石氏之亂冉閔得之閔敗晉將戴施入鄴得之送江東傳之宋齊梁臺城之破侯景得之景敗其將侯子鑒以璽走為追兵所迫投於栖霞寺井中僧永行得而匿之陳永定二年永弟子普智以璽上陳文帝隋平陳始得秦真傳國璽煬帝江都之禍宇文化及得之化及敗璽歸竇建德建德敗其妻曹氏以璽獻于唐唐禪楊涉送寶于大梁莊宗滅梁得之同光末內難作寶為火灼文字訛缺明宗得之清泰敗以寶隨身自焚而死寶遂亡失其神寶者方六寸厚一寸七分高四寸六分蟠龍隱起文與秦璽同但玉色不及形制高大耳不知何代製造東晉孝武十九年雍州刺史郗恢得之慕容永送於金陵傳之宋齊梁臺城之破侯景得之景敗侍中趙思齊攜走江北獻之齊文宣帝宇文滅齊得之宇文亡入隋隋文帝改號傳國璽又改為受命璽及平陳始得秦真傳國璽仍以秦璽後出得於亡陳以北朝所傳神璽為第一秦璽次之隋亡竇建德妻與神璽俱獻長安唐末不知所在其說頗有源委因載于此更工衡翻）王逵遣使以斬何敬真告劉言言不得已庚申斬符會等數人（以符會等擅歸召變也）樞密使平盧節度使同平章事王峻晚節益狂躁奏請以端明殿學士顏衎（衎苦旱翻又苦旦翻）樞密直學士陳觀代范質李穀為相帝曰進退宰輔不可倉猝俟朕更思之峻力論列語浸不遜日向中帝尚未食峻爭之不已帝曰今方寒食俟假開如卿所奏峻乃退（舊制寒食節休假前後共五日假居訝翻）癸亥帝亟召宰相樞密使入幽峻於別所帝見馮道等泣曰王峻陵朕太甚欲盡逐大臣翦朕羽翼朕惟一子專務間阻暫令詣闕已懷怨望（間古莧翻令詣闕謂聽皇子榮自澶州入朝也）豈有身典樞機復兼宰相又求重鎮（復扶又翻峻求領藩鎮見上月）觀其志趣殊未盈厭（厭於豔翻又於鹽翻）無君如此誰則堪之甲子貶峻商州司馬制辭略曰肉視羣后孩撫朕躬（言視朝臣如几上肉撫天子如嬰孩）帝慮鄴都留守王殷不自安（王峻王殷佐命有功一體之人峻得罪故慮殷猜懼）命殷子尚食使承誨詣殷諭（尚食使唐尚食奉御之職）以峻得罪之狀峻至商州得腹疾帝猶愍之命其妻往視之未幾而卒（幾居豈翻）帝命折從阮分兵屯延州（折從阮時

（為静難帥帥兵討野雞族而還師）高紹基始懼屢有貢獻又命供奉官張懷貞將禁兵兩指揮屯鄜延（鄜方無翻）紹基乃悉以軍府事授副使張匡圖甲戌以客省使向訓權知延州　三月甲申以鎮寧節度使榮為開封尹晉王（王峻既敗始名榮入）丙戌以樞密副使鄭仁誨為鎮寧節度使　初殺牛族與野雞族有隙聞官軍討野雞饋餉迎奉官軍利其財畜而掠之殺牛族反與野雞合敗寧州刺史張建武于包山（敗補邁翻）帝以郭彦欽擾羣胡致其作亂（事見上年十月）黜廢於家　初解州刺史浚儀郭元昭與榷鹽使李温玉有隙（漢隱帝分河中之解安邑聞喜為解州解戶買翻榷古岳翻）温玉壻魏仁浦為樞密主事（晉有尚書都令史八人秩二百石與左右丞總知都臺事梁五人謂之五都令史隋開皇初改都令史為都事置八人後魏於尚書諸司置主事令史隋於諸省又各置主事令史煬帝並去令史之名更曰主事初雜用士人至唐並用流外至五代樞密院亦置主事）元昭疑仁浦庇之會李守貞反温玉有子在河中元昭收繫温玉奏言其叛事連仁浦帝時為樞密使知其誣釋不問至是仁浦為樞密承旨元昭代歸甚懼過洛陽以告仁浦弟仁滌仁滌曰

吾兄平生不與人為怨況肯以私害公乎既至丁亥仁浦白帝以元昭為慶州刺史　己丑以棣州團練使太原王仁鎬為宣徽北院使兼樞密副使　唐主復以左僕射馮延巳同平章事（去年十月唐失潭州馮延巳罷相）周行逢惡武平節度副使張倣（惡烏路翻）言於王逵曰何敬真倣之親戚臨刑以後事屬倣公宜備之（屬之欲翻）夏四月庚申逵召倣飲醉而殺之　丙寅歸德節度使兼侍中常思入朝戊辰徙平盧節度使將行奏曰臣在宋州舉絲四萬餘兩在民間謹以上進請徵之（舉絲者以貨物貸與民至絲熟而徵其絲上時掌翻）帝頷之五月丁亥敕牓宋州凡常思所舉悉蠲之思亦無怍色（怍疾各翻）　自唐末以來所在學校廢絶蜀毋昭裔出私財百萬營學館（校戶教翻毋音無姓也齊宣王封母弟於毋鄉其後因以為氏）且請刻板印九經蜀主從之由是蜀中文學復盛（自漢司馬相如楊雄以來蜀中號為多士而斯文之盛衰則繫乎上之人）六月壬子滄州奏契丹知盧臺軍事范陽張藏英來降　初唐明宗之世宰相馮道李愚請令判國子監田敏校正九經刻板印賣朝

廷從之丁巳板成獻之（雕印九經始二百七十七卷唐明宗長興三年至是而成凡涉二十八年）由是雖亂世九經傳布甚廣（史言聖人之道所以不墜者以其有方策之傳也）　王逵以周行逢知潭州自將兵襲朗州克之殺指揮使鄭珓（珓古孝翻）執武安節度使同平章事劉言幽於別館（劉言為武平節度使鎮朗州非武安也安當作平言以元年七月得朗州至是而敗）　秋七月王殷三表請入朝帝疑其不誠遣使止之　唐大旱井泉涸淮水可涉饑民度淮而北者相繼濠壽發兵禦之民與兵鬬而北來（觀民心之向背唐之君臣可以岌岌矣）帝聞之曰彼我之民一也聽糴米過淮唐人遂築倉多糴以供軍八月己未詔唐民以人畜負米者聽之以舟車運載者勿予（予讀曰與）　王逵遣使上表誣劉言謀以朗州降唐又欲攻潭州其衆不從廢而囚之臣已至朗州撫安軍府訖且請復移使府治潭州（去年劉言表移使府於朗州）甲戌遣通事舍人翟光裔（翟萇伯翻又從歷翻）詣湖南宣撫從其所請　逵還長沙以周行逢知朗州事又遣潘叔嗣殺劉言於朗州（為潘叔嗣殺王逵周行逢殺叔嗣張本）　九月己亥武成節度使白重贊奏塞

決河（滑州自唐以來置義成節度宋朝太平興國元年以太宗舊名始改為武成軍於此時武當作義塞悉則翻）　契丹寇樂壽齊州戍兵右保寧都頭劉漢章殺都監杜延熙謀應契丹不克并其黨伏誅　南漢主立其子繼興為衛王璇興為桂王慶興為荊王保興為禎王崇興為梅王　東自青徐南至安復西至丹慈（丹州在龍門河之西慈州在龍門河之東宋朝熙寧五年廢慈州以吉鄉縣屬隰州九域志吉鄉縣在隰州西南一百六十里）北至貝鎮皆大水　帝自入秋得風痺疾（痺必至翻又毗至翻）害於食飲及步趨術者言宜散財以禳之帝欲祀南郊又以自梁以來郊祀常在洛陽疑之執政曰天子所都則可以祀百神何必洛陽於是始築圜丘社稷壇作太廟於大梁（自梁都大梁以來建立郊廟皆所未遑晉天福四年太常禮院奏唐廟制度請以至德宮正殿隔為五室而已今始作太廟）癸亥遣馮道迎太廟社稷神主於洛陽　南漢大赦　冬十一月己丑太常請準洛陽築西郊諸壇從之十二月丁未朔神主至大梁帝迎于西郊祔享于太廟　鄴都留守天雄節度使兼侍衛親軍都指揮使同平章事王殷恃功專橫（恃佐命之功也橫戶孟翻）凡河北

鎮戍兵應用敕處分者殷即以帖行之又多掊斂民財（處昌呂翻分扶問翻掊蒲侯翻）帝聞之不悅使人謂曰卿與國同體鄴都帑庾甚豐（帑他朗翻）卿欲用則取之何患無財成德節度使何福進素惡殷（惡烏路翻）甲子福進入朝密以殷陰事白帝帝由是疑之乙丑殷入朝詔留殷充京城內外巡檢戊辰府州防禦使折德扆奏北漢將喬贇入寇（贇於倫翻）擊走之　王殷每出入從者常數百人殷請量給鎧仗以備巡邏（從才用翻量音良邏郎佐翻因充京城內外巡檢遂有此請）帝難之時帝

體不平將行郊祀而殷挾震主之勢在左右衆心忌之壬申帝力疾御滋德殿殷入起居遂執之下制誣殷謀以郊祀日作亂流登州出城殺之命鎮寧節度使鄭仁誨詣鄴都安撫仁誨利殷家財擅殺殷子遷其家屬於登州　唐祠部郎中知制誥徐鉉言貢舉初設不宜遽罷乃復行之（唐罷貢舉事見上卷上年）先是楚州刺史田敬洙請修白水塘溉田以實邊（先悉薦翻白水塘在楚州寶應縣西八十里鄧艾所築也）馮延巳以為便李德明因請大闢曠土為屯田修復所在渠塘堰廢者吏因緣侵擾大興力役奪民田甚衆民愁怨無訴徐鉉以白唐主唐主命鉉按視之鉉籍民田悉歸其主或譖鉉擅作威福唐主怒流鉉舒州然白水塘竟不成唐主又命少府監馮延魯巡撫諸州右拾遺徐鍇表延魯無才多罪舉措輕淺不宜奉使唐主怒貶鍇校書郎分司東都鍇鉉之弟也（鍇口駭翻唐以揚州為東都史言唐主惑於二馮而罪二徐路振九國志鉉鍇皆徐延休之子）　道州盤容洞蠻酋盤崇聚衆自稱盤容州都統屢寇郴道州（酋慈秋翻盤姓也即盤瓠之後郴道二州時皆屬南漢）

乙亥帝朝享太廟被袞冕左右掖以登堦（朝直遥翻被皮義翻掖羊益翻）纔及一室酌獻俛首不能拜而退（俛音免）命晉王榮終禮是夕宿南郊疾尤劇幾不救夜分小愈（劇甚也增也幾居希翻）

顯德元年春正月丙子朔帝祀圓丘僅能瞻仰致敬而已進爵奠幣皆有司代之大赦改元聽蜀境通商（晉天福初蜀猶與中國通開運以後中國多事蜀有吞併關西之志不復與中國通矣）戊寅罷鄴都（唐莊宗始以魏州為東京後罷東京以為鄴都）但為天雄軍　庚辰加晉王榮

兼侍中判内外兵馬事時羣臣希得見帝（見賢遍翻）中外恐懼聞晉王典兵人心稍安　軍士有流言郊賞薄於唐明宗時者（唐明宗以軍士流言濫賞養成其驕莫肯效命何足法也）帝聞之壬午名諸將至寢殿讓之曰朕自即位以來惡衣非食專以贍軍為念府庫蓄積四方貢獻贍軍之外鮮有羸餘（贍力艷翻鮮息善翻羸餘經翻）汝輩豈不知之今乃縱兇徒騰口不顧人主之勤儉察國之貧乏又不思已有何功而受賞惟知怨望於汝輩安乎皆惶恐謝罪退索不逞者戮之流言乃息（騎兵於分外希賞苟非以法齊之其無厭之心庸有極乎索山客翻）　初帝在鄴都（漢隱帝天祐三年帝在鄴都）奇愛小吏曹翰之才使之事晉王榮榮鎮澶州以為牙將榮入為開封尹（去年三月榮為開封尹）未即名翰翰自至榮怪之翰請間（間古莧翻）言曰大王國之儲嗣今主上寢疾大王當入侍醫藥奈何猶決事於外邪榮感悟即日入止禁中丙戌帝疾篤停諸司細務皆勿奏有大事則晉王榮稟進止宣行之　以鎮寧節度使鄭仁誨為樞密使同平章事　戊子以義武留後孫行友保義留後韓通朔方留後馮繼業皆為節度使通太原人也

帝屢戒晉王曰昔吾西征（謂討李守貞王景崇趙思綰時）見唐十八陵無不發掘者（唐高祖太宗高宗中宗睿宗玄宗肅宗代宗德宗順宗憲宗穆宗敬宗文宗武宗宣宗懿宗僖宗凡十八帝皆葬關中陵名各見前紀）此無他惟多藏金玉故也我死當衣以紙衣斂以瓦棺速營葬勿久留宮中壙中無用石以甓代之（當衣於既翻斂力贍翻甓蒲歷翻摶埴而陶之令謂之甎）工人役徒皆和雇勿以煩民葬畢募近陵民三十戶蠲其雜傜使之守視勿修下宮勿置守陵宮人勿作石羊虎人馬惟刻石置陵前云周天子平生好儉約遺令用紙衣瓦棺嗣天子不敢違也汝或吾違吾不福汝又曰李洪義當與節鉞（以李洪義發漢隱帝密詔也事見二百八十九卷乾祐三年）魏仁浦勿使離樞密院（離力智翻）　庚寅詔前登州刺史周訓等塞決河先是河決靈河魚池酸棗陽武常樂驛河陰六明鎮原武凡八口（九域志滑州白馬縣有靈河鎮漁池亦在滑州界酸棗津在大梁東北陽武在鄭州河陰在孟州東南六明鎮在大通軍大通軍即胡梁渡也晉天福四年建浮橋置大通軍原武在鄭州之北塞悉則翻先悉薦翻）至是分遣使者塞之　帝命趣草制（趣讀曰促）以端

明殿學士戶部侍郎王溥為中書侍郎同平章事壬辰宣制畢左右以聞帝曰吾無恨矣以樞密副使王仁鎬為永興軍節度使以殿前都指揮使李重進領武信節度使（重直龍翻）馬軍都指揮使樊愛能領武定節度使步軍都指揮使何徽領昭武節度使（殿前都指揮使總殿前諸班馬軍都指揮使總侍衛司馬軍步軍都指揮使總侍衛司步軍宋朝三衙之職昉於此武信軍遂州武定軍洋州昭武軍利州三鎮皆屬蜀李重進等遙領也）重進年長於晉王榮帝名入禁中屬以後事仍命拜榮以定君臣之分（長知兩翻屬之欲翻分扶問翻）是日帝殂於滋德殿（年五十一）祕不發喪乙未宣遺制丙申晉王即皇帝位（考異曰太祖實錄乙未宣遺制晉王榮可於柩前即皇帝位世宗實錄丙申內出太祖遺制羣臣奉帝即皇帝位蓋以乙未宣遺制丙申即位也）初靜海節度使吳權卒（吳權據交州見二百八十一卷晉高祖天福三年南漢高祖之大有十一年也）子昌岌立昌岌卒（岌魚及翻）弟昌文立是月始請命於南漢南漢以昌文為靜海節度使兼安南都護　北漢主聞太祖晏駕甚喜謀大舉入冦遣使請兵於契丹二月契丹遣其武定節度使政事令楊衮將萬餘騎如晉陽（考異曰晉陽見聞錄衮帥騎五六七萬號十萬來會今從世宗實錄）北漢主自將兵三萬以義成節度使白從暉為行軍都部署武寧節度使張元徽為前鋒都指揮使（義成軍滑州武寧軍徐州皆屬周白從暉等亦遙領　考異曰世宗實錄賊將張暉領三千騎為前鋒今從晉陽聞見實錄）與契丹自團柏南趣潞州（趣七喻翻）蜀左匡聖馬步都指揮使保寧節度使安思謙譖殺張業廢趙廷隱（二事並見二百八十八卷漢乾祐元年）蜀人皆惡之（惡烏路翻）蜀主使將兵救王景崇思謙逗撓無功（見二百八十八卷漢乾祐二年蜀之明德十二年也）（撓奴教翻）內慙懼不自安自張業之誅宮門守衛加嚴思謙以為疑已言多不遜思謙典宿衛多殺士卒以立威蜀主閱衛士有年尚壯而為思謙所斥者復留隸籍思謙殺之蜀主不能平思謙三子扆嗣裔倚父勢暴橫為國人患（橫戶孟翻）翰林使王藻（職官分紀唐有翰林使掌伎術之待詔者五代有翰林茶酒使蜀益仍唐舊制）屢言思謙怨望將反丁巳思謙入朝蜀主命壯士擊殺之及其三子藻亦坐擅啓邊奏并誅之　北漢兵屯梁侯驛昭義節度使李筠遣其將穆令均將步騎二千逆戰筠自將大軍壁於太平驛（宋白曰梁侯驛在團柏谷南太平驛）

（西北太平驛東南距潞州八十里）張元徽與令均戰陽不勝而北令均逐之伏發殺令均俘斬士卒千餘人筠遁歸上黨（潞州治上黨秦為郡後周改曰潞州）嬰城自守筠即李榮也（天福十二年李榮有逐麻荅之功見二百八十七卷）避上名改馬世宗聞北漢主入寇欲自將兵禦之羣臣皆曰劉崇自平陽遁走以來（謂廣順元年劉崇圍晉州不克而歸也事見上卷）勢蹙氣沮必不敢自來（沮在呂翻）陛下新即位山陵有日人心易搖（易以豉翻）不宜輕動宜命將禦之帝曰崇幸我大喪輕朕年少新立（少詩照翻）有吞天下之心此必自來朕不可不往馮道固爭之帝曰昔唐太宗定天下未嘗不自行朕何敢偷安道曰未審陛下能為唐太宗否帝曰以吾兵力之彊破劉崇如山壓卵耳道曰未審陛下能為山否（馮道歷事八姓身為宰輔不聞獻替唯諫世宗親征一事）帝不悅惟王溥勸行帝從之　三月乙亥朔蜀主加捧聖控鶴都指揮使兼中書令孫漢韶武信節度使賜爵樂安郡王罷軍職（罷其掌禁兵之職也）蜀主懲安思謙之跋扈命山南西道節度使李廷珪等十人分典禁兵　北漢乘勝進逼潞州（乘梁侯驛之勝也）丁丑詔天雄節度使符彥卿引兵自磁州固鎮出北漢軍後（磁州武安縣有固鎮自此西北行至遼州北漢軍時已攻潞州符彥卿若至遼州界則出其後矣磁墻之翻）以鎮寧節度使郭崇副之又詔河中節度使王彥超引兵自晉州東出邀北漢（九域志晉州東至潞州三百八十五里）以保義節度使韓通副之又命馬軍都指揮使寧江節度使樊愛能步軍都指揮使清淮節度使何徽（寧江軍夔州屬蜀清淮軍壽州屬唐樊何亦遙領也）義成節度使白重贊（重直龍翻）鄭州防禦使史彥超前耀州團練使符彥能將兵先趣澤州（趣七喻翻）宣徽使向訓監之（監古銜翻）重贊憲州人也　辛巳大赦

癸未帝命馮道奉梓宮赴山陵（山陵在鄭州新鄭縣）以鄭仁誨為東京留守乙酉帝發大梁庚寅至懷州（九域志大梁至懷州三百二十五里）帝欲兼行速進控鶴都指揮使真定趙晁私謂通事舍人鄭好謙曰（晁直遙翻好呼到翻）賊勢方盛宜持重以挫之好謙言於帝帝怒曰汝安得此言必為人所使言其人則生不然必死好謙以實對帝命并晁械於州獄（懷州獄也）壬辰帝過澤州（九域志懷州北至澤州一百二十里）宿於州東北北漢主

不知帝至過潞州不攻引兵而南是夕軍於高平之南（劉昫曰高平漢泫氏縣地宋白曰漢泫氏縣後魏改玄氏北齊改高平九域志高平縣在澤州東北六十五里）癸巳前鋒與北漢軍遇擊之（考異曰世宗實錄甲午戰陳於高平南之高原按下又有甲午此必癸巳誤也今從十國紀年）北漢兵卻帝慮其遁去趣諸軍亟進（趣讀曰促）北漢主以中軍陳於巴公原（陳讀曰陣下同巴公鎮在晉城縣東北）張元徽軍其東楊袞軍其西衆頗嚴整時河陽節度使劉詞將後軍未至衆心危懼而帝志氣益銳命白重進與侍衛馬步都虞侯李重進將左軍居西（白重進當作白重贊）樊愛能何徽將右軍居東向訓史彥超將精騎居中央殿前都指揮使張永德將禁兵衛帝帝介馬自臨陳督戰北漢主見周軍少悔召契丹謂諸將曰吾自用漢軍可破也（北漢主未戰而先有輕敵之心宜其敗也）何必契丹今日不惟克周亦可使契丹心服諸將皆以為然楊袞策馬前望周軍退謂北漢主曰勍敵也（勍渠京翻北人望塵知敵數又觀敵人置陳而知其强弱楊袞必有見於此）未可輕進北漢主奮髯（髯如占翻）曰時不可失請公勿言試觀我戰袞默然不悅時東北風方盛俄而忽轉南風北漢副樞密使王延嗣使司天監李義白北漢主云時可戰矣北漢主從之樞密直學士王得中扣馬諫曰義可斬也風勢如此豈助我者邪北漢主曰吾計已決老書生勿妄言且斬汝麾東軍先進張元徽將千騎擊周右軍合戰未幾（幾居豈翻）樊愛能何徽引騎兵先遁右軍潰步兵千餘人解甲呼萬歲降于北漢帝見軍勢危自引親兵犯矢石督戰太祖皇帝時為宿衛將謂同列曰主危如此吾屬何得不致死又謂張永德曰賊氣驕力戰可破也公麾下多能左射者請引兵乘高出為左翼我引兵為右翼以擊之國家安危在此一舉永德從之各將二千人進戰太祖皇帝身先士卒馳犯其鋒士卒死戰無不一當百（先悉薦翻太祖皇帝自此肇基皇業）北漢兵披靡（披普彼翻）內殿直夏津馬仁瑀謂衆曰使乘輿受敵安用我輩躍馬引弓大呼連斃數十人士氣益振（內殿直周所置殿前諸班之號夏津漢鄃縣唐天寶元年改曰夏津屬貝州九域志屬大名府在府東北二百五十里瑀王矩翻乘繩證翻呼火故翻）殿前右番行

首馬全乂（去年馬全乂自澶州從帝入朝已補殿前指揮使未至散員指揮使也右番行首居殿前右番班行之首其官猶在散員指揮使之下行戶剛翻）言於帝曰賊勢極矣將為我擒願陛下按轡勿動徐觀諸將破之即引數百騎進陷陳北漢主知帝自臨陳（陳讀曰陣下同）褒賞張元徽趣使乘勝進兵（趣讀曰促）元徽前略陳馬倒為周兵所殺元徽北漢之驍將也北軍由是奪氣時南風益盛周兵爭奮北漢兵大敗北漢主自舉赤幟以收兵不能止（北漢雖出於沙陀自謂劉氏纂高光之緒故旗幟尚赤）楊袞畏周兵之彊不敢救且恨北漢主之語全軍而退（考異曰五代史補劉崇求援於契丹得飛騎數千及覩世宗兵少悔之名諸將謀曰吾觀周師易與耳契丹之衆宜勿使但以本軍決戰不唯破敵亦足使契丹見而心服諸將皆以為然乃使人謂契丹主將曰柴氏與吾主客之勢已見必不煩足下餘刃敢請勒兵登高觀之可也契丹不知其謀從之洎世宗之入陳也三軍皆賈勇爭進莫不一當百契丹望而畏之故不敢救而崇敗今從世宗實錄薛史）樊愛能何徽引數千騎南走控弦露刃剽掠輜重（剽匹妙翻重直用翻）役徒驚走失亡甚多帝遣近臣及親軍校追諭止之（校戶教翻）莫肯奉詔使者或為軍士所殺揚言契丹大至官軍敗績餘衆已降虜矣劉詞遇愛能等於塗愛能等

止之詞不從引兵而北時北漢主尚有餘衆萬餘人阻澗而陳薄暮詞至復與諸軍擊之（薄迫也復扶又翻下卒復同）北漢兵又敗殺王延嗣追至高平僵尸滿山谷委弃御物及輜重器械雜畜不可勝紀（僵居良翻勝音升）是夕帝宿於野次得步兵之降敵者皆殺之樊愛能等聞周兵大捷與士卒稍稍復還（還從宣翻）有達曙不至者甲午休兵于高平選北漢降卒數千人為効順指揮命前武勝行軍司馬唐景思將之使戍淮上餘二千餘人賜貲裝縱遣之（貲當作資）李穀為亂兵所迫潛竄山谷數日乃出丁酉帝至潞州北漢主自高平被褐戴笠（被皮義翻褐毛衫也無柄曰笠有柄曰簦）乘契丹所贈黃騮（騮力求翻詩駉注赤馬黑鬣曰騮黃色近於赤）帥百餘騎由雕窠嶺遁歸（雕窠嶺在高平西北由江猪嶺路入帥讀曰率）宵迷（夜行而迷失道也）俘村民為導誤之晉州行百餘里乃覺之殺導者晝夜北走所至得食未舉筯或傳周兵至輒蒼黃而去北漢主衰老力憊（憊蒲拜翻）伏於馬上晝夜馳驟殆不能支僅得入晉陽帝欲誅樊愛能等以肅軍政猶豫未決己亥晝卧行宮帳

中張永德侍側帝以其事訪之（張永德太祖壻既親且專掌殿前兵侍衛左右故訪以其事決可否）對曰愛能等素無大功忝冒節鉞望敵先逃死未塞責（塞悉則翻）且陛下方欲削平四海苟軍法不立雖有熊羆之士百萬之衆安得而用之帝擲枕於地大呼稱善（呼火故翻）即收愛能徽及所部軍使以上七十餘人（使疏吏翻）責之曰汝曹皆累朝宿將非不能戰（朝直遥翻將即亮翻下同）今望風奔遁者無他正欲以朕為奇貨賣與劉崇耳悉斬之帝以何徽先守晉州有功（事見二百九十卷太祖廣順元年）欲免之既而以法不可廢遂并誅之而給櫬車歸葬（櫬車小棺也櫬音衛）自是驕將惰卒始知所懼不行姑息之政矣庚子賞高平之功以李重進兼忠武節度使向訓兼義成節度使張永德兼武信節度使（兼者以本職兼節鎮祿賜優於遥領者）史彦超為鎮國節度使（此正除節鎮）張永德盛稱太祖皇帝之智勇帝擢太祖皇帝為殿前都虞候（後魏之末宇文置虞候都督以主候騎虞候之官蓋始於此五代殿前都虞候在副都指揮使之下與都副指揮使同掌殿前班直）領嚴州刺史（嚴州隷嶺南時為南漢所有遥領刺史耳

今武臣所領遥郡刺史正此類而落階官正除刺史者謂之正任刺史然亦未嘗臨郡治民也劉昫曰嚴州秦桂林郡地唐乾封間招致生獠置嚴州宋開寶七年廢嚴州以來賓縣隷象州）以馬仁瑀為控鶴弓箭直指揮使馬全乂為散員指揮使自餘將校遷拜者凡數十人（校戶教翻）士卒有自行間擢主軍廂者（行戶剛翻時諸軍皆分左右廂廂各有主帥按薛史自五季至宋武官有軍主廂主曹威為奉國軍主遷本軍廂主劉延欽為控鶴主是其徵也）釋趙晁之囚（囚趙晁所以威衆戰勝則釋之）北漢主收散卒繕甲兵完城塹以備周楊衮將其衆北屯代州北漢主遣王得中送衮因求救於契丹契丹主遣得中還報許發兵救晉陽壬寅以符彦卿為河東行營都部署兼知太原行府事以郭崇副之向訓為都監李重進為馬步都虞候史彦超為先鋒都指揮使將步騎二萬發潞州仍詔王彦超韓通自陰地關入（北漢既敗走移晉州東出之師北攻汾并）與彦卿合軍而進又以劉詞為隨駕部署保大節度使白重贊副之（乘勝進攻晉陽隨駕之下當有都字）漢昭聖皇太后李氏殂于西宮（周太祖既踐阼漢太后李氏遷居西宮事見上卷廣順元年）

夏四月北漢盂縣降（盂古縣唐屬太原府九域志在府東北二百里然宋下太

（原從治陽曲宋白曰盂縣本晉大夫盂丙之邑漢為盂縣按前此盂縣在今縣西陽曲縣東北八十里故盂縣城是也後魏省屬石艾縣隋開皇十六年分石艾縣置原仇縣屬遼州因原仇故城為名即今縣是也大業二年改原仇為盂縣從漢舊名）符彥卿軍晉陽城下王彥超攻汾州（九域志晉州北至汾州三百五十里）北漢防禦使董希顔降帝遣萊州防禦使康延沼攻遼州（遼州唐之儀州也梁開平三年勑兗州管内已有沂州其儀州改為遼州九域志潞州東北至遼州二百四十三里）密州防禦使田瓊攻沁州皆不下（唐置沁州至宋太平興國五年廢沁州以和川縣隸晉州熙寧五年省和川縣入冀氏九域志冀氏縣在晉州東二百八十里沁音七鴆翻）供備庫副使太原李謙溥單騎說遼州

刺史張漢超（說式芮翻）漢超即降　乙卯葬聖神恭肅文武孝皇帝于嵩陵（三月乙酉梓宮赴山陵四月乙卯方葬與北漢交兵葬備多闕故緩）廟號太祖　南漢主以高王弘邈為雄武節度使鎮邕州弘邈以齊鎮二王相繼死於邕州固辭（齊王宏弼死見二百八十三卷晉天福八年鎮王宏澤死見二百八十四卷晉開運元年）求宿衛不許至鎮委政僚佐日飲酒禱鬼神或上書誣弘邈謀作亂戊午南漢主遣甘泉宮使林延遇賜酖殺之　初帝遣符彥卿等北征但欲耀兵於晉陽城下未議攻取既入北漢境其民爭以食物迎周師泣訴劉氏賦役之重願供軍須助攻晉陽北漢州縣繼有降者帝聞之始有兼并之意（史言謀不先定者非廟勝之策）遣使往與諸將議之諸將皆言芻糧不足請且班師以俟再舉帝不聽（師有歸志宜其無功）既而諸軍數十萬聚於太原城下軍士不免剽掠北漢民失望（剽匹妙翻）稍稍保山谷自固帝聞之馳詔禁止剽掠安撫農民止徵今歲租稅及募民入粟拜官有差仍發澤潞晉絳慈隰及山東近便諸州民運糧以饋軍（山東近便諸州謂邢趙鎮定）己未遣李

穀詣太原計度芻糧（度徒洛翻）庚申太師中書令瀛文懿王馮道卒（考異曰五代通録謚曰文懿今從世宗實録薛史）道少以孝謹知名（以此知名人所難能也少詩照翻）唐莊宗世始貴顯（馮道事劉守光位不過參軍入唐始貴顯）自是累朝不離將相三公三師之位（離力智翻唐制太師太傅太保為三師太尉司徒司空為三公）為人清儉寛弘人莫測其喜慍滑稽多智浮沈取容（滑音骨沈持林翻）嘗著長樂老叙自述累朝榮遇之狀（馮道長樂老叙既自陳其榮遇又自謂孝於家忠於國為子為弟為人臣為司長為夫為父有子有孫時閲一卷時飲一杯食味別聲被色老安於當代老而自樂何樂如之其自述如此）時人往往

以德量推之

歐陽修論曰禮義廉恥國之四維四維不張國乃滅亡（管子之言）禮義治人之大法（治直之翻）廉恥立人之大節況為大臣而無廉恥天下其有不亂國家其有不亡者乎予讀馮道長樂老叙見其自述以為榮其可謂無廉恥者矣則天下國家可從而知也予於五代得全節之士三（謂王彥章裴約劉仁贍）死事之人十有五（謂張源德夏魯奇姚洪王思同張敬達翟進宗沈斌王清史彥超孫晟馬彥超宋令珣李遐張彥卿鄭昭業凡十五人）皆武夫戰卒豈於儒者果無其人哉得非高節之士惡時之亂（惡烏路翻）薄其世而不肯出歟抑君天下者不足顧而莫能致之歟予嘗聞五代時有王凝者家青齊之間為虢州司戶參軍以疾卒于官凝家素貧一子尚幼妻李氏攜其子負其遺骸以歸東過開封止於旅舍主人不納李氏顧天已暮不肯去主人牽其臂而出之李氏仰天慟曰我為婦人不能守節而此手為人所執邪即引斧自斷其臂見者為之嗟泣（斷音短為之于偽翻）

開封尹聞之白其事於朝厚卹李氏而笞其主人（此事歐陽公得之於五代小說朝直遙翻下同）嗚呼士不自愛其身而忍恥以偷生者聞李氏之風宜少知愧哉（少詩沼翻）

臣光曰天地設位聖人則之以制禮立法內有夫婦外有君臣婦之從夫終身不改臣之事君有死無貳此人道之大倫也苟或廢之亂莫大焉范質稱馮道厚德稽古宏才偉量雖朝代遷貿人無間言（貿音茂易也間古莧翻）屹若巨山不可轉也（夷考范質之為人蓋學馮道者也屹與屹同魚迄翻）臣愚以為正女不從二夫忠臣不事二君為女不正雖復華色之美織紝之巧不足賢矣為臣不忠雖復材智之多治行之優不足貴矣（紝汝鴆翻治直吏翻行下孟翻）何則大節已虧故也道之為相歷五朝八姓（五朝唐晉遼漢周八姓唐莊宗明宗潞王各為一姓石晉邪律劉漢周太祖世宗各為一姓）若逆旅之視過客朝為仇敵暮為君臣易面變辭曾無愧怍（怍疾各翻）大節如此雖有小善庸足稱乎或以為自唐室之亡羣雄力爭帝王興廢遠者十餘年近者四三年雖有忠智

將若之何當是之時失臣節者非道一人豈得獨罪道哉臣愚以為忠臣憂公如家見危致命君有過則彊諫力爭國敗亡則竭節致死智士邦有道則見（見賢遍翻）邦無道則隱或滅迹山林或優遊下僚今道尊寵則冠三師權任則首諸相（冠古玩翻相息亮翻）國存則依違拱嘿竊位素餐國亡則圖全苟免迎謁勸進君則興亡接踵道則富貴自如茲乃姦臣之尤安得與他人為比哉或謂道能全身遠害於亂世斯亦賢已（遠于願翻）臣謂君子有殺身成仁無求生害仁（引論語夫子之言）豈專以全身遠害為賢哉然則盜跖病終而子路醢果誰賢乎（盜跖從卒九千橫行天下而以壽終子路仕衛孔悝之難子路死之葅於衛東門之上）抑此非特道之愆也（愆過也）時君亦有責焉（時君謂五朝八姓之君）何則不正之女中士羞以為家不忠之人中君羞以為臣（中士中君以人品言謂識見不及上而可以語上者）彼相前朝語其忠則反君事讐語其智則社稷為墟後來之君不誅不棄乃復用以為相（復扶又翻）彼又安肯盡忠於我而能獲其用

乎故曰非特道之愆亦時君之責也（溫公以此警後世之君臣深矣）

辛酉符彥卿奏北漢憲州刺史太原韓光愿嵐州刺史郭言皆舉城降（屬郡雖降而都府未克終於無益大軍既退則其地復為敵有矣）初符彥卿有女適李守貞之子崇訓相者言其貴當為天下母守貞喜曰吾婦猶母天下況我乎反意遂決及敗崇訓先刃其弟妹次及符氏符氏匿幃下崇訓倉猝求之不獲遂自剄（剄古頂翻）亂兵既入符氏安坐堂上叱亂兵曰吾父與郭公為昆弟汝曹勿無禮太祖遣使歸之於彥卿及帝鎮澶州（廣順元年帝鎮澶州三年入為開封尹）太祖為帝娶之（為于偽翻）壬戌立為皇后后性和惠而明決帝甚重之 王彥超韓通攻石州克之執刺史安彥進癸亥沁州刺史李廷誨降庚午帝發潞州趣晉陽（趣七喻翻）癸酉北漢忻州監軍李勍殺刺史趙皐及契丹通事楊耨姑（勍渠京翻耨奴篤翻）舉城降以勍為忻州刺史 王逵表請復徙使府治朗州（去年王逵移使府於澶州復扶又翻治直之翻）

資治通鑑卷二百九十一

資治通鑑卷二百九十二　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後周紀三（起閼逢攝提格五月盡柔兆執徐二月凡一年有奇）

太祖聖神恭肅文武孝皇帝下

顯德元年五月甲戌朔王逵自潭州遷於朗州以周行逢知潭州事以潘叔嗣為岳州團練使（已而潘叔嗣殺王逵而周行逵收田父漁者之功矣）丙子帝至晉陽城下（帝自上黨趣晉陽七日而至）旗幟環城四十里（史言周兵之盛幟昌志翻環音宦）楊袞疑北漢代州防禦使鄭處謙貳於周召與計事欲圖之處謙知之不往袞使胡騎數十守其城門處謙殺之因閉門拒袞袞奔歸契丹契丹主怒其無功囚之處謙舉城來降丁丑置靜塞軍於代州以鄭處謙為節度使（創置方鎮以懷撫鄭處謙處昌呂翻）契丹數千騎屯忻代之間為北漢聲援庚辰遣符彥卿等將步騎萬餘擊之彥卿入忻州契丹退保忻口（九域志忻州忻

容縣有忻口寨在石嶺關南）丁亥置寧化軍於汾州以石沁二州隷之代州將桑珪解文遇殺鄭處謙（沁七鴆翻解戶買翻姓也姓苑自唐叔虞食邑於解晉有解狐解揚）誣奏云潛通契丹符彥卿奏請益兵癸巳遣李筠張永德將兵三千赴之契丹游騎時至忻州城下丙申彥卿與諸將陳以待之（陳讀曰陣）史彥超將二十騎為前鋒（二十太少恐當作二千）遇契丹與戰李筠引兵繼之殺契丹二千人彥超恃勇輕進去大軍浸遠衆寡不敵為契丹所殺筠僅以身免周兵死傷甚衆彥卿退保忻州尋引兵還晉陽（還從宣翻又如字下同）府州防禦使折德扆將州兵來朝（將即亮翻）辛丑復置永安軍於府州（復扶又翻漢乾祐三年罷永安軍見二百八十九卷）以德扆為節度使時大發兵夫東自懷孟西及蒲陝以攻晉陽不克會久雨士卒疲病乃議引還（陝失冉翻考異曰世宗實錄徵懷孟蒲陝丁夫數萬攻城旦夕之間期於必取會大雨軍士勞苦又聞忻口之師不振帝數日憂沮不食遂決還京之意晉陽見聞錄六月旦周師南轅返斾惟數百騎間之以步卒千人長槍赤甲銜趨捷跳梁於城隅晡晚斂行而抽退今從世宗實錄）初王得中返自契丹（北漢主遣王得中求救於契丹見上卷本年三月）值周兵圍晉陽留止代州及桑珪

殺鄭處謙因得中送于周軍帝釋之賜以帶馬問虜兵何時當至得中曰臣受命送楊衮他無所求或謂得中曰契丹許公發兵公不以實告契丹兵即至公得無危乎得中太息曰吾食劉氏禄有老母在圍中若以實告周人必發兵據險以拒之如此家國兩亡吾獨生何益不若殺身以全家國所得多矣甲辰帝以得中欺罔縊殺之（王得中之死知所惡有甚於死者也）乙巳帝發晉陽匡國節度使藥元福言於帝曰進軍易退軍難（進軍者或乘初至之銳或乘屢勝之勢敵人畏讋自守不敢迎戰故易退軍者士有歸志敵人據險邀其前率衆躡其後輜重老弱皆足為吾之累故難易以致翻）帝曰朕一以委卿元福乃勒兵成列而殿（殿丁練翻）北漢果出兵追躡元福擊走之然軍還忽遽（還從宣翻）芻糧數十萬在城下悉焚弃之軍中訛言相驚或相剽掠軍須失亡不可勝計（剽匹妙翻凡行軍所欲得以為用者皆謂之軍須勝音升）所得北漢州縣周所置刺史等皆弃城走惟代州桑珪既叛北漢又不敢歸周嬰城自守北漢遣兵攻拔之（前所謂都府未拔雖得屬郡而無益者要其終也）乙酉帝至潞州甲子至鄭州（以乙巳發晉陽甲子至鄭州考之中間不應以乙酉至潞州恐是乙卯）丙寅謁嵩陵（嵩陵復土帝適有軍旅之事不獲親之此其謁陵與彝制謁陵其情有不同者）庚午至大梁　帝違衆議破北漢自是政事無大小皆親決百官受成於上而已河南府推官高錫上書諫以為四海之廣萬機之衆雖堯舜不能獨治（治直之翻）必擇人而任之今陛下一以身親之天下不謂陛下聰明睿智足以兼百官之任皆言陛下褊迫疑忌舉不信羣臣也（褊補典翻）不若選能知人公正者以為宰相能愛民聽訟者以為守令（守式又翻）能豐財足食者使掌

金穀能原情守法者使掌刑獄陛下但垂拱明堂視其功過而賞罰之天下何憂不治何必降君尊而代臣職屈貴位而親賤事無乃失為政之本乎帝不從錫河中人也　北漢主憂憤成疾悉以國事委其子侍衛都指揮使承鈞　河西節度使申師厚不俟詔擅弃鎮入朝（太祖廣順元年申師厚鎮河西事見二百九十卷）署其子為留後秋七月癸酉朔責授率府副率（唐制東宮十率府皆有副率其後遂以為冗散之官申師厚以藩府失職牙將而得節弃鎮擅歸雖加責授猶勝故吾）　丁丑加吳越王錢弘俶天下

兵馬都元帥　癸巳加門下侍郎同平章事范質守司徒以樞密直學士工部侍郎長山景範為中書侍郎同平章事判三司（長山漢於陵縣地江左僑置廣川縣及武強縣隋廢郡改武強曰長山唐屬淄州九域志在州北五十五里景姓也姓苑云齊景公之後余姑以春秋時言之晉宋皆有景公何獨齊哉）加樞密使同平章事鄭仁誨兼侍中乙未以樞密副使魏仁浦為樞密使范質既為司徒司徒竇貞固歸洛陽府縣以民視之（府縣謂河南府及洛陽縣也）課役皆不免貞固訴於留守向訓訓不聽（以竇貞固漢之舊臣故也考古驗今今何足怪）初帝與北漢主相拒於高平命前澤州刺史李彦崇將兵守江猪嶺遏北漢主歸路彦崇聞樊愛能等南遁引兵退北漢主果自其路遁去八月己酉貶彦崇率府副率　己巳廢鎮國軍（唐末以華州為鎮國軍）初太祖以建雄節度使王晏有拒北漢之功（王晏拒北漢事見二百九十卷太祖廣順元年）其鄉里在滕縣徙晏為武寧節度使（武寧軍徐州滕縣屬焉九域志滕縣在州北一百九十里）晏少時嘗為群盜（少詩照翻）至鎮悉召故黨贈之金帛鞍馬謂曰吾鄉素名多盜昔吾與諸君皆嘗為之想後來者無能居諸君之右諸君幸為我語之使勿復為（幸為于偽翻下請為同語牛倨翻復扶又翻）為者吾必族之於是一境清肅九月徐州人請為之立衣錦碑（衣於既翻）許之　冬十月甲辰左羽林大將軍孟漢卿坐納藁稅（藁禾稈也）場官擾民多取耗餘（場官藁場之官耗餘者於納藁束正數之外又多取之言以備耗折也）賜死有司奏漢卿罪不至死上曰朕知之欲以懲衆耳　己酉廢安遠永清軍（唐以安州為安遠軍晉以貝州為永清軍）初宿衛之士累朝相承務求姑息不欲簡閱恐傷人情由是羸老者居多（羸倫為翻）但驕蹇不用命實不可用每遇大敵不走即降其所以失國亦多由此（如唐閔帝潞王是也）帝因高平之戰始知其弊癸亥謂侍臣曰凡兵務精不務多今以農夫百未能養甲士一奈何浚民之膏澤養此無用之物乎且健懦不分衆何所勸乃命大簡諸軍精鋭者升之上軍羸者斥去之（去羌呂翻）又以驍勇之士多為藩鎮所蓄詔募天下壯士咸遣詣闕命太祖皇帝選其尤者為殿前諸班（今之班直是也五代會要曰時詔募天下豪傑不以草澤為阻送於闕下躬親閱試選武藝超絶及有身首者分署為殿前諸班因有散員散指揮使內

（殿直散都頭鐵騎控鶴之號）其騎步諸軍各命將帥選之（帥所類翻）由是士卒精彊近代無比征伐四方所向皆捷選練之力也（史言周世宗彊兵之效）戊辰帝謂侍臣曰諸道盜賊頗多討捕終不能絶蓋由累朝分命使臣廵檢致藩侯守令皆不致力宜悉召還專委節鎮州縣責其清肅　河自楊劉至於博州百二十里連年東潰分為二派匯為大澤（派普拜翻匯戶罪翻水回合也）彌漫數百里又東北壞古堤而出（壞音怪古隄前代所築以防河者河屢徙故古隄在平地）灌齊棣淄諸州至於海涯漂沒民田廬不可勝計流民採菰稗捕魚以給食（勝音升菰音孤蔣也稗旁卦翻草似穀者）朝廷屢遣使者不能塞（塞悉則翻下同）十一月戊戌帝遣李穀詣澶鄆齊按視隄塞役徒六萬三十日而畢

北漢主疾病命其子承鈞監國（疾甚曰病）尋殂（年六十考異曰劉恕云世宗實録薛史帝紀僭偽傳皆云顯德二年十二月劉崇卒大定録云顯德二年春旻病死紀年通譜顯德二年崇之乾祐八年冬崇死顯德三年承鈞改元天會開寳元年承鈞之天會十三年死開寳二年繼元改元廣運與國四年繼元之廣運十一年也河東劉氏有國全無記録惟其舊臣中書舍人直翰林院王保衡歸朝後所纂晉陽偽署見聞要録云甲寅年春南伐敗歸夏周師攻圍旻積憂勞成心疾是冬卒鈞即位丁巳年正月旦改乾祐十年為天會元年又云鈞丙戌年二十九承位年四十三卒右諫議大夫楊夢申奉敕撰大漢都統追封定王劉繼顒神道碑云天會十二年今皇帝踐祚之初年也十七年繼顒卒末題廣運元年歲次甲戌九月丙午朔今按周廣順元年辛亥旻即帝位稱乾祐四年顯德元年甲寅旻之乾祐七年也旻卒鈞改元顯德四年丁巳鈞改乾祐十年為天會元年宋開寳元年戊辰鈞之十二年也鈞卒繼元立開寳七年甲戌繼元改天會十八年為廣運元年據歷是歲九月丙午朔興國四年己卯繼元之廣運六年也鈞以唐天成元年丙戌生至顯德元年甲寅嗣位乃二十九歲矣鈞及繼元踰年未改元蓋孟蜀後主漢隱帝周世宗之比也諸書皆傳聞相因前後相戾惟晉陽見聞録劉繼顒碑歲月最可考證故以為據）遣使告哀于契丹

契丹遣驃騎大將軍知內侍省事劉承訓册命承鈞為帝更名鈞（鈞漢主旻次子也更工衡翻）北漢孝和帝性孝謹既嗣位勤於為政愛民禮士境內粗安（粗坐五翻）每上表於契丹主稱男契丹主賜之詔謂之兒皇帝　馬希萼之帥群蠻破長沙也（事見二百八十九卷漢隱帝乾祐三年帥讀曰率）府庫累世之積皆為溆州蠻酋苻彥通所掠（溆音叙酋慈由翻）彥通由是富彊稱王於谿洞間王逵既得湖南（去年六月王逵殺劉言始盡得湖南故地事見上卷）欲遣使撫之募能往者其將王虔朗請行既至彥通盛侍衛而見之禮貌甚倨虔朗厲聲責之曰足下自稱苻

秦苗裔（苻秦之亡苻宏奔晉從諸桓於荆楚其後無聞彦通自以為苻秦苗裔蓋言出於宏之後）宜知禮義有以異於羣蠻昔馬氏在湖南足下祖父皆北面事之今王公盡得馬氏之地足下不早往乞盟致使者先來又不接之以禮異日得無悔乎（言大兵若至雖悔無及）彦通慙懼起執虔朗手謝之虔朗知其可動因説之曰溪洞之地隋唐之世皆為州縣著在圖籍（説式芮翻溪洞之地隋唐列為郡縣皆屬黔中道）今足下上無天子之詔下無使府之命（使府謂湖南都府）雖自王於山谷之間（王于況翻）不過蠻夷一酋長耳（酋慈秋翻長知兩翻）曷若去王號自歸於王公王公必以天子之命授足下節度使與中國侯伯等夷豈不尊榮哉彦通大喜即日去王號（去羌呂翻）因虔朗獻銅鼓數枚於王逵（谿峒諸蠻鑄銅為大鼓初成懸於庭中置酒以招同類豪富子女則以金銀為大釵執以扣鼓竟乃留遺主人名為銅鼓釵俗好相殺多搆仇怨欲相攻則鳴此鼓至者如雲）逵曰虔朗一言勝數萬兵真國士也承制以彦通為黔中節度使（黔中自唐末至二蜀為武泰軍節度黔其令翻）以虔朗為都指揮使預聞府政（預聞湖南都府之政）逵慮西界鎮遏使錦州刺史劉瑫為邊患（王逵之逐邊鎬也以劉瑫鎮遏羣蠻）表

為鎮南節度副使（鎮南軍洪州屬唐王逵表以其號寵劉瑫耳）充西界都招討使　是歲湖南大饑民食草木實武清節度使知潭州事周行逢（自彭師暠等擁立馬希萼於衡山自署武清節度使王逵因之以授周行逢）開倉以賑之全活甚衆行逢起於微賤知民間疾苦勵精為治嚴而無私（治直吏翻）辟署僚屬皆取廉介之士約束簡要其自奉甚薄或譏其太儉行逢曰馬氏父子窮奢極靡不恤百姓今子孫乞食於人又足效乎（為行逢跨有潭朗張本）

世宗睿武孝文皇帝上（諱榮本姓柴氏邢州龍岡人柴氏女適太祖是為聖穆皇后后兄守禮生帝從姑長於太祖家以謹厚見愛太祖遂以為子）

顯德二年春正月庚辰上以漕運自晉漢以來不給斗耗綱吏多以虧欠抵死詔自今每斛給耗一斗　定難節度使李彝興（李彝興即彝殷也避宋朝宣祖廟諱始改名彝興史以後來所更名書之難乃旦翻）以折德扆亦為節度使與己並列恥之（夏州自唐以來為緣邊大鎮李氏又世襲節度使府州漢氏方置節鎮折氏父子又晚出故恥與並列）塞路不通周使（塞悉則翻）癸未上謀於宰相對曰夏州邊鎮朝廷向來每加優借府州褊小得失不繫重輕且宜撫諭彝興庶全大

體上曰德辰數年以來盡忠發力以拒劉氏奈何一旦弃之且夏州惟産羊馬貿易百貨悉仰中國（貿音茂仰牛向翻）我若絶之彼何能為乃遣供奉官齊藏珍齎詔書責之（風俗通云凡氏之興九事氏於國者齊魯宋衛是也余按左傳衛有大夫齊氏此豈氏於國乎）彝興惶恐謝罪　戊子蜀置威武軍於鳳州　辛卯初令翰林學士兩省官舉令録除官之日仍署舉者姓名若貪穢敗官並當連坐（敗補邁翻）契丹自晉漢以來屢寇河北輕騎深入無藩籬之限郊野之民每困殺掠言事者稱深冀

之間有胡盧河横亘數百里可浚之以限其奔突（胡盧河俗謂之葫盧河即衡漳水在東光縣西三十里）　是月詔忠武節度使王彦超彰信節度使韓通（周改曹州威信軍為彰信軍避太祖諱也）將兵夫浚胡盧河築城於李晏口留兵戍之（冀州蓨縣東北有李晏鎮時築城屯軍以為靜安軍按薛史其軍南距冀州百里北距深州三十里夾胡盧河為壘將即亮翻）　帝召德州刺史張藏英問以備邊之策藏英具陳地形要害請列置戍兵募邊人驍勇者厚其稟給自請將之隨便宜討擊帝皆從之以藏英為沿邊巡檢招牧都指揮使藏英到官數月

募得千餘人王彦超等行視役者（行下孟翻）嘗為契丹所圍藏英引所募兵馳擊大破之自是契丹不敢涉胡盧河河南之民始得休息（此河南謂胡盧河之南也）　二月庚子朔日有食之　蜀夔恭孝王仁毅卒（仁毅蜀主之弟也）　壬戌詔羣臣極言得失其略曰朕於卿大夫才不能盡知面不能盡識若不采其言而觀其行（行下孟翻）審其意而察其忠則何以見器略之淺深知任用之當否（當丁浪翻）若言之不入罪實在予苟求之不言咎將誰執　唐主以中書侍郎知尚書

省嚴續為門下侍郎同平章事　三月辛未以李晏口為靜安軍　帝常憤廣明以來中國日蹙（唐僖宗廣明元年黄巢入長安自此之後彊藩割據中國日蹙矣）及高平既捷慨然有削平天下之志會秦州民夷有詣大梁獻策請恢復舊疆者（以唐全盛版圖言之蜀亦舊疆也以漢晉事言之則契丹入中原重以王景崇之亂階成秦鳳遂入於蜀）帝納其言（為取階成秦鳳張本）　蜀主聞之遣客省使趙季札按視邊備季札素以文武才略自任使還奏稱雄武節度使韓繼勳（蜀置雄武節度於秦州使疏吏翻還從宣翻又如字）鳳州刺史王萬迪非將帥才不

足以禦大敵蜀主問誰可往者李札請自行丙申以李札為雄武監軍使仍以宿衛精兵千人為之部曲　帝以大梁城中迫隘（隘烏懈翻）夏四月乙卯詔展外城先立標幟（幟昌志翻）俟今冬農隙興板築東作動則罷之更俟次年以漸成之且令自今葬埋皆出所標七里之外其標內俟縣官分畫街衢倉場營廨之外（廨古隘翻）聽民隨便築室

丙辰蜀主命知樞密院王昭遠按行北邊城寨及甲兵（以備周也行下孟翻）　上謂宰相曰朕每思致治之方未得其要寢食不忘（治直吏翻）又自唐晉以來吳蜀幽并皆阻聲教未能混壹（吳李氏蜀孟氏幽入於契丹并為北漢）宜命近臣著為君難為臣不易論及開邊策各一篇朕將覽焉比部郎中王朴獻策（比音毗）以為中國之失吳蜀幽并皆由失道（梁失吳後唐得蜀而復失之晉失幽周失并）今必先觀所以失之之原然後知所以取之之術其始失之也莫不以君暗臣邪兵驕民困姦黨內熾武夫外橫（橫戶孟翻）因小致大積微成著今欲取之莫若反其所為而已夫進賢退不肖所以收其才也恩

隱誠信所以結其心也（隱卹也）賞功罰罪所以盡其力也去奢節用所以豐其財也（去羌呂翻）時使薄斂所以阜其民也（時使使之以時斂力贍翻）俟羣才既集政事既治財用既充士民既附然後舉而用之功無不成矣彼之人觀我有必取之勢則知其情狀者願為間諜知其山川者願為鄉導（間古莧翻下伺間同諜達協翻鄉讀曰嚮）民心既歸天意必從矣凡攻取之道必先其易者唐與吾接境幾二千里其勢易擾也（唐與中國以淮為境自淮源東至海幾二千里易以豉翻）擾之當以無備之處為始備東則擾西備西則擾東彼必奔走而救之奔走之間可以知其虛實彊弱然後避實擊虛避彊擊弱未須大舉且以輕兵擾之南人懦怯聞小有警必悉師以救之師數動則民疲而財竭（數所角翻）不悉師則我可以乘虛取之如此江北諸州將悉為我有（帝之取江北王朴之計也）既得江北則用彼之民行我之法江南亦易取也得江南則嶺南巴蜀可傳檄而定（時劉氏據嶺南孟氏據巴蜀王朴欲乘勝勢以先聲下之）南方既定則燕地必望風內附（時契丹跨有燕地燕於賢翻）若其不至移兵攻

之席卷可平矣（卷讀如捲凡兵之動知敵之主此以其時契丹主言之也）惟河東必死之冦（言北漢據河東與周為世仇也）不可以恩信誘（誘音酉）當以彊兵制之然彼自高平之敗（事見上卷上年三月）力竭氣沮必未能為邊患宜且以為後圖俟天下既平然後伺間一舉可擒也（是後世宗用兵以至宋朝削平諸國皆如王朴之言惟幽燕不可得而取至於宣和則舉國以殉之矣伺相吏翻）今士卒精練甲兵有備羣下畏法諸將効力期年之後可以出師（期讀曰朞）宜自夏秋蓄積實邊矣（蓄積於邊上以為用兵之備）上欣然納之時羣臣多守常偷安所對少有可取者（少詩沼翻）惟朴神峻氣勁有謀能斷（斷丁亂翻）凡所規畫皆稱上意（稱尺證翻）上由是重其器識未幾遷左諫議大夫知開封府事（開封在輦轂下事繁職重史言世宗屬任王朴自此而重然朴先事上於潛藩其君臣相得亦有素矣）上謀取秦鳳求可將者（將即亮翻）王溥薦宣徽南院使鎮安節度使向訓（五代會要漢天福十二年廢陳州鎮安軍周廣順二年復）上命訓與鳳翔節度使王景客省使高唐昝居潤偕行（高唐縣屬博州九域志縣在州東北一百七十里昝姓也音子感翻）五月戊辰朔景出兵自散關趣秦州（趣七俞翻）勑天下寺院非勑額者悉廢之（勑額者勑賜寺額如慈恩安國興唐之類）禁私度僧尼凡欲出家者必俟祖父母父母伯叔之命惟兩京大名府（唐以魏州為鄴都興唐府晉改為廣晉府大名府蓋漢所改也）京兆府青州聽設戒壇（戒壇僧尼受戒之所）禁僧俗捨身斷手足煉指掛燈帶鉗之類幻惑流俗者（煉指者束香於指而燃之掛燈者裸體以小鐵鈎偏鈎其膚凡鈎皆掛小燈圈盞貯油而燃之俚俗謂之燃肉身燈令人帶布枷以化誘流俗者亦幻惑之餘敎斷音短幻戶辦翻）令兩京及諸州每歲造僧帳有死亡歸俗皆隨時開落是歲天下寺院存者二千六百九十四廢者三萬三百三十六見僧四萬二千四百四十四尼一萬八千七百五十六（見賢遍翻）王景等拔黃牛八寨（黃牛等八寨皆當在秦州界）戊寅蜀主以捧聖控鶴都指揮使保寧節度使李廷珪為北路行營都統（蜀以秦鳳為北路）左衛聖步軍都指揮使高彥儔為招討使武寧節度使呂彥珂副之（武寧軍徐州屬周呂彥珂遥領也珂丘何翻）客省使趙崇韜為都監

蜀趙季札至德陽聞周師入境懼不敢進（德陽縣屬漢州去成都未遠已懼而不敢進）上書求解邊任還奏事先遣輜重及妓妾西歸（重直用翻妓渠綺翻）丁亥單騎馳入成都衆以為奔敗莫不

震恐蜀主問以機事皆不能對蜀主怒繫之御史臺庚午斬之於崇禮門（趙季札雖誅無救於秦鳳之喪失是以用人當審之於其初也） 六月庚子上親録囚於内苑有汝州民馬遇父及弟為吏所冤死屢經覆按不能自伸上臨問始得其實人以為神由是諸長吏無不親察獄訟（史言帝明謹於庶獄長知兩翻） 壬寅西師與蜀李廷珪等戰于威武城東不利（威武城前蜀所築也在鳳州東北） 排陳使濮州刺史胡立等為蜀所擒（陳讀曰陣濮博木翻） 丁未蜀主遣間使如北漢及唐（間古莧翻使疏吏翻） 欲與之俱出兵以制周北漢主唐主皆許之己酉以彰信節度使韓通

充西南行營馬步軍都虞候 戊午南漢主殺禎州節度使通王弘政（禎州漢博羅縣之地梁置梁化郡隋置循州治歸善縣唐因之至南漢改唐之河源縣為龍川縣徙循州治馬以循州舊治歸善縣置禎州宋朝避仁宗諱改曰惠州九域志循州南至惠州三百里） 於是高祖之諸子盡矣（南漢主龔廟號高祖） 壬戌以樞密院承旨清河張美為右領軍大將軍權點檢三司事（清河縣帶貝州權點檢三司事未除為正使） 初帝在澶州美掌州之金穀隸三司者帝或私有所求美曲為供副（供副者供辦以應副所求澶時連翻） 太

祖聞之怒恐傷帝意但徙美為濮州馬步軍都虞候（濮博木翻） 美治財精敏當時鮮及（治直之翻鮮息淺翻） 故帝以利權授之然思其在澶州所為終不以公忠待之（自漢以來能如此者吳主孫權及周世宗而已） 秋七月丁卯朔以王景兼西南行營都招討使向訓兼行營兵馬都監宰相以景等久無功饋運不繼固請罷兵帝命太祖皇帝往視之還言秦鳳可取之狀（還從宣翻又如字） 帝從之 八月丁未中書侍郎同平章事景範罷判三司尋以父喪罷政事

王景等敗蜀兵（敗補邁翻） 獲將卒三百己未蜀主遣通奏使知樞密院武泰節度使伊審徵如行營慰撫仍督戰 帝以縣官久不鑄錢而民間多銷錢為器皿及佛像錢益少九月丙寅朔敕始立監采銅鑄錢自非縣官法物軍器及寺觀鐘磬鈸鐸之類（觀古玩翻鈸蒲撥翻） 聽留外（句斷） 自餘民間銅器佛像五十日内悉令輸官給其直過期隱匿不輸五斤以上其罪死不及者論刑有差（輸舂遇翻時勑有隱藏銅器及埋窖使用者一兩以上一斤徙二年一斤至五斤處死若納到熟銅每）

（斤官給錢一百五十生銅每斤一百）上謂侍臣曰卿輩勿以毀佛為疑夫佛以善道化人苟志於善斯奉佛矣彼銅像豈所謂佛邪且吾聞佛在利人雖頭目猶捨以布施（施式豉翻）若朕身可以濟民亦非所惜也

臣光曰若周世宗可謂仁矣不愛其身而愛民若周世宗可謂明矣不以無益廢有益

蜀李廷珪遣先鋒都指揮使李進據馬嶺寨又遣奇兵出斜谷屯白澗（九域志鳳州梁泉縣有白澗鎮）又分兵出鳳州之北唐倉鎮及黃花谷絕周糧道（黃花鎮亦在梁泉縣界有黃花川大散水入馬）閏月王景遣裨將張建雄將兵二千抵黃花又遣千人趣唐倉扼蜀歸路（趣七喻翻）蜀染院使王巒將兵出唐倉與建雄戰於黃花蜀兵敗奔唐倉遇周兵又敗虜巒及其將士三千人馬嶺白澗兵皆潰李廷珪高彥儔等退保青泥嶺蜀雄武節度使兼侍中韓繼勳棄秦州奔還成都觀察判官趙玭舉城降斜谷援兵亦潰（玭蒲眠翻考異曰十國紀年玭召官屬告之曰周兵無敵今朝廷所遣勇將精兵不死即逃我輩不能去危就安禍且至矣衆皆聽命舉城叛降

周斜谷援兵亦潰五代通録官軍之圍鳳州偽秦州節度使高處儔引兵往復援之中塗聞黃花之敗奔秦州玭與城中將校閉門不納處儔遂西奔玭即以城歸國今從實録）成階二州皆降蜀人震恐玭澶州人也（澶時連翻）帝欲以玭為節度使范質固爭以為不可乃以為鄆州刺史壬子百官入賀帝舉酒屬王溥曰邊功之成卿擇帥之力也（屬之欲翻擇帥事見上四月帥所類翻）

甲子上與將相食於萬歲殿因言兩日大寒朕於宮中食珍膳深愧無功於民而坐享天禄既不能躬耕而食惟當親冒矢石為民除害差可自安耳（冒莫北翻為于偽翻差之為言稍也）乙丑蜀李廷珪上表待罪冬十月壬申伊審徵至成都請罪（皆以蹙國喪師也）蜀主致書於帝請和自稱大蜀皇帝帝怒其抗禮不荅蜀主愈恐聚兵糧於劒門白帝為守禦之備（守劒門以備北兵之自岐雍來者守白帝以備北兵之泝峽而上者）募兵既多用度不足始鑄鐵錢榷境內鐵器民甚苦之（榷古岳翻）唐主性和柔好文章而喜人佞己（好呼到翻喜許記翻）由是諂諛之臣多進用（諂諛之臣謂馮延巳兄弟魏岑陳覺等）政事日亂既克建州破湖南（克建州見二百八十四卷晉開運二年破湖南見二百九十卷太祖廣順二年）益驕有

吞天下之志李守貞慕容彥超之叛皆為之出師遥為聲援（援李守貞見二百八十八卷漢隱帝乾祐元年又援慕容彥超見二百九十卷太祖廣順二年皆為于偽翻）又遣使自海道通契丹及北漢約共圖中國值中國多事未暇與之校先是每冬淮水淺涸唐人常發兵戍守謂之把淺（先悉薦翻把淺之處自霍丘以上西盡光州界）壽州監軍吳廷紹以為疆埸無事坐費資糧悉罷之（史先敘唐所以墜國之由埸音亦）清淮節度使劉仁贍上表固爭不能得十一月乙未朔帝以李穀為淮南道前軍行營都部署兼知廬壽等行府事以忠武節度使王彥超副之督侍衛馬軍都指揮使韓令坤等十二將以伐唐令坤磁州武安人也（磁詳之翻）汴水自唐末潰决自埇橋東南悉為汙澤上謀擊唐先命武寧節度使武行德發民夫因故堤疏導之（自埇橋東南抵唐境皆武寧巡屬也埇余拱翻）東至泗上議者皆以為難成上曰數年之後必獲其利（謂淮南既平藉以通漕將獲其利也）丁未上與侍臣論刑賞上曰朕必不因怒刑人因喜賞人先是大梁城中民侵街衢為舍通大車者蓋寡（先悉薦翻）上命悉直而

廣之廣者至三十步（此言橫廣也）又遷墳墓於標外（立標幟見上四月）上曰近廣京城於存沒擾動誠多怨謗之語朕自當之他日終為人利（世宗志識宏遠不顧人言然仁人不忍為也）王景等圍鳳州韓通分兵城固鎮以絕蜀之援戊申克鳳州擒蜀威武節度使王環（是年正月蜀置威武節度於鳳州）及都監趙崇溥等將士五千人崇溥不食而死環真定人也（蜀將士多中原人蓋後唐遣之戍蜀為孟知祥所留者也）乙卯制曲赦秦鳳階成境內所獲蜀將士願留者優其俸賜願去者給資裝而遣之詔曰用慰眾情免違物性其四州之民二稅徵科之外凡蜀人所立諸色科徭悉罷之　唐人聞周兵將至而懼劉仁贍神氣自若部分守禦無異平日眾情稍安（劉仁贍之善守於此已見其方畧分扶問翻）唐主以神武統軍劉彥貞為北面行營都部署將兵二萬趣壽州（趣七喻翻）奉化節度使同平章事皇甫暉為應援使（唐置奉化軍於江州）常州團練使姚鳳為應援都監將兵三萬屯定遠（舊唐書地理志曰定遠漢曲陽縣地隋置定遠縣唐屬濠州九域志在州南八十里）名鎮

南節度使宋齊丘還金陵謀國難（還從宣翻又如字難乃旦翻）以翰林承旨戶部尚書殷崇義為吏部尚書知樞密院　李穀等為浮梁自正陽濟淮十二月甲戌穀奏王彥超敗唐兵二千餘人於壽州城下（敗補邁翻下同）己卯又奏先鋒都指揮使白延遇敗唐兵千餘人於山口鎮（此時唐蓋置鎮於六安山口按薛史本紀顯德四年劉重遇奏殺紫金山潰兵三千人於壽州東山口又疑置鎮於此地未知孰是）　丙戌樞密使兼侍中韓忠正公鄭仁誨卒上臨其喪近臣奏稱歲道非便上曰君臣義重

何日時之有往哭盡哀　吳越王弘俶遣元帥府判官陳彥禧入貢（朝廷授弘俶天下都元帥故置元帥府判官）帝以詔諭弘俶使出兵擊唐（使出兵常州以擊之則唐有反顧之憂為吳越兵為唐所敗張本）

三年春正月丙午以王環為右驍衛大將軍賞其不降也（以王環堅守鳳州城陷而後就擒也）　丁酉李穀奏敗唐兵千餘人於上窑（窑餘招翻又作窯）　戊戌發開封府曹滑鄭州之民十餘萬築大梁外城（曹滑鄭皆近京之州九域志開封府西至鄭州界一百十五里北至滑州界一百里東北至曹州界一百四十五里陳許亦近郡而不發者以方征淮南道上供億故也）　庚子帝下詔親征淮南以宣徽南院使鎮安節度使向訓權東京留守端明殿學士王朴副之彰信節度使韓通權點檢侍衛司及在京內外都巡檢　命侍衛都指揮使歸德節度使李重進將兵先赴正陽河陽節度使白重贊將親兵三千屯潁上（潁上縣隋置唐屬潁州九域志在州東一百一十七里宋白曰潁上縣漢慎縣也南北晝淮為守關防莫謹於此隋大業二年於今縣南故鄭城置潁上縣以地枕潁水上游為名）　壬寅帝發大梁李穀攻壽州久不克唐劉彥貞引兵救之至來遠鎮（九域志壽州安

豐縣有來遠鎮今按來遠鎮即東正陽西至淠河十里）距壽州二百里又以戰艦數百艘趣正陽（趣七喻翻下同）為攻浮梁之勢李穀畏之名將佐謀曰我軍不能水戰若賊斷浮梁（斷音短）則腹背受敵皆不歸矣不如退守浮梁以待車駕上至圉鎮（九域志開封雍丘縣有圉城鎮）聞其謀亟遣中使乘驛止之比至（比必利翻及也）已焚芻糧退保正陽丁未帝至陳州（九域志開封府南至陳州三百三十里）亟遣李重進引兵趣淮上辛亥李穀奏賊艦中流而進弩礮所不能及（艦戶黯翻礮與砲同普教翻）若浮

梁不守則衆心動揺須至退軍今賊艦日進淮水日漲（春水方生故李穀慮淮水日漲）若車駕親臨萬一糧道阻絶其危不測願陛下且駐蹕陳潁（陳潁二州名）俟李重進至臣與之共度賊艦可禦浮梁可完立具奏聞（度徒洛翻先為不可勝以待敵之可勝李穀之退未為失計也）但若厲兵秣馬春去冬來足使賊中疲弊取之未晚帝覧奏不恱劉彦貞素驕貴無才略不習兵所歴藩鎮專為貪暴積財巨億以賂權要（萬萬為億億億為巨億詩所謂萬億及秭孔穎達所謂大數也）由是魏岑等爭譽之譽（音余）以為治民如龔黄用兵如韓彭（龔遂黄霸漢之良吏韓信彭越漢之良將治直之翻）故周師至唐主首用之其裨將咸師朗等皆勇而無謀聞李穀退喜引兵直抵正陽旌旗輜重數百里（重直用翻）劉仁贍及池州刺史張全約固止之仁贍曰公軍未至而敵人先遁是畏公之威聲也安用速戰萬一失利則大事去矣彦貞不從既行仁贍曰果遇必敗乃益兵乘城為備（以城中戰兵乘城益守兵）李重進度淮逆戰於正陽東大破之（淮水西岸謂之西正陽屬潁州潁上縣界東岸謂之

東正陽屬壽州下蔡縣界此據九域志地里）斬彦貞生擒咸師朗等斬首萬餘級伏尸三十里收軍資器械三十餘萬是時江淮久安民不習戰彦貞既敗唐人大恐張全約收餘衆奔壽州劉仁贍表全約為馬步左廂都指揮使皇甫暉姚鳳退保清流關（梁置南譙州於桑根山之陽在滁州清流縣西南八十里隋始置清流縣唐為滁州治所清流關在縣西南二十餘里南唐所置也）滁州刺史王紹顔委城走壬子帝至永寧鎮（九域志黄州麻城縣有永寧鎮此非也麻城在壽州西南數百里帝猶未度淮安得至麻城之永寧耶又考九域志潁州汝陰縣有永寧鎮又東百餘里至正陽此則是也）謂侍臣曰聞壽州圍解農民多歸村落今聞大軍至必復入城憐其聚為餓殍（復扶又翻殍被表翻）宜先遣使存撫各令安業甲寅帝至正陽以李重進代李穀為淮南道行營都招討使以穀判壽州行府事（宋敏求曰凡節度州為三品刺史州為五品國初曹翰以觀察使判潁州是以四品臨五品州也同品為知隔品為判自後唯輔臣宣徽使太子太保僕射為判餘並為知州）丙辰帝至壽州城下營於淝水之陽（淝水自安豊縣界流入壽春縣界經壽春城北入于淮去城二里水北為陽）命諸軍圍壽州徙正陽浮梁於下蔡鎮（唐潁州有下蔡縣時

（廢縣為鎮西抵正陽五十五里）丁巳徵宋亳陳潁徐宿許蔡等州丁夫數十萬以攻城晝夜不息唐兵萬餘人維舟於淮營於塗山之下（塗山在濠州本塗山氏之邑禹會諸侯處也今在鍾離縣西九十五里濱淮有漢當塗縣故城南北朝兵爭之際為馬頭郡城淮水逕城北而東流渦水自西北來注于淮謂之渦口南岸正對馬頭城）庚申帝命太祖皇帝擊之太祖皇帝遣百餘騎薄其營而偽遁伏兵邀之大敗唐兵于渦口（敗補邁翻渦音戈）斬其都監何延錫等奪戰艦五十餘艘（艘蘇遭翻）詔以武平節度使兼中書令王逵為南面行營都統使攻唐之鄂州逵引兵過岳州岳州團練使潘叔嗣厚具燕犒奉事甚謹逵左右求取無厭（犒苦到翻厭於鹽翻）不滿望者譖叔嗣於逵云其謀叛逵怒形於詞色叔嗣由是懼而不自安（為潘叔嗣殺王逵張本）唐主聞湖南兵將至命武昌節度使何敬洙徙民入城為固守之計敬洙不從使除地為戰場曰敵至則與軍民俱死於此耳（何敬洙為將亦唐之良也因王逵有潘叔嗣之難又以成其名）唐主善之　二月丙寅下蔡浮梁成上自往視之戊辰廬壽光黃巡檢

使司超（司姓也左傳鄭有司臣）奏敗唐兵三千餘人於盛唐（敗補邁翻盛唐本唐初之霍山縣也開元二十七年更名盛唐屬壽州宋朝開寶四年改為六安縣九域志六安縣在壽州南二百一十里）擒都監高弼等獲戰艦四十餘艘上命太祖皇帝倍道襲清流關皇甫暉等陳於山下（陳讀曰陣）方與前鋒戰太祖皇帝引兵出山後暉等大驚走入滁州（宋白曰滁州之地劉宋為新昌郡梁立南譙州於桑根山西今州西南十八里南譙故城是也北齊自南譙徙新昌郡今州城是也隋廢州以其地為清流縣唐為滁州）欲斷橋自守（斷音短）太祖皇帝躍馬麾兵涉水直抵城下暉曰人各為其主（為于偽翻）願容成列而戰（皇甫暉受唐莊宗畜養之恩一旦作亂莊宗以之喪亡奔中國而奔江南委質於唐乃言人各為其主蓋兵鋒所迫倉皇失措為是言以欵敵耳）太祖皇帝笑而許之（太祖自審智勇足以辦皇甫暉故許之）暉整衆而出太祖皇帝擁馬頸突陳而入（陳讀曰陣）大呼曰吾止取皇甫暉它人非吾敵也手劍擊暉中腦生擒之（呼火故翻手式又翻中竹仲翻）并擒姚鳳遂克滁州後數日宣祖皇帝為馬軍副都指揮使（宣祖諱弘殷）引兵夜半至滁州城下傳呼開門太祖皇帝曰父子雖至親城門王事也不敢奉

命（史言太祖勇於戰謹於守）上遣翰林學士竇儀籍滁州帑藏（帑它朗翻藏徂浪翻下同）太祖皇帝遣親吏取藏中絹儀曰公初克城時雖傾藏取之無傷也今既籍為官物非有詔書不可得也（竇儀有守）太祖皇帝由是重儀（太祖之識度豈一時將帥所能及哉）詔左金吾衛將軍馬崇祚知滁州初永興節度使劉詞遺表薦其幕僚薊人趙普有才可用會滁州平范質薦普為滁州軍事判官太祖皇帝與語悅之時獲盜百餘人皆應死普請先訊鞫然後決所活十七八太祖皇帝益奇之（太祖重竇儀奇趙普皆在潛躍之時普自此為佐命元功儀乃為普所忌而不至相位）太祖皇帝威名日盛每臨陳必以繁纓飾馬鎧仗鮮明或曰如此為敵所識（陳讀曰陣繁蒲官翻）太祖皇帝曰吾固欲其識之耳唐主遣泗州牙將王知朗齎書抵徐州稱唐皇帝奉書大周皇帝請息兵修好願以兄事帝歲輸貨財以助軍費（好呼到翻輸舂遇翻）甲戌徐州以聞（九域志泗州西北至徐州七百五十里王知朗不敢詣軍前而抵徐州恐犯兵鋒而死也）帝不答（以唐主猶敢抗禮欲為兄弟之國也）戊寅命前武勝節度使

侯章等攻壽州水寨決其壕之西北隅導壕水入於淝太祖皇帝遣使獻皇甫暉等暉傷甚見上卧而言曰臣非不忠於所事但士卒勇怯不同耳臣鄉日屢與契丹戰（皇甫暉本魏兵唐莊宗使戍瓦橋拒契丹因而作亂其自謂屢與契丹戰蓋戍瓦橋時也）未嘗見兵精如此因盛稱太祖皇帝之勇上釋之後數日卒帝詗知揚州無備（詗古永翻又翾正翻）己卯命韓令坤等將兵襲之戒以毋得殘民其李氏陵寢遣人與李氏人共守護之唐主兵屢敗懼亡乃遣翰林學士戶部侍郎鍾謨工部侍郎文理院學士李德明奉表稱臣來請平獻御服湯藥及金器千兩銀器五千兩繒錦二千匹（繒慈陵翻）犒軍牛五百頭酒二千斛壬午至壽州城下謨德明素辯口上知其欲遊說（犒苦到翻說式芮翻下欲說同）盛陳甲兵而見之曰爾主自謂唐室苗裔（南唐祖唐太宗之子吳王恪）宜知禮義異於他國與朕止隔一水（謂南唐與周以淮為界）未嘗遣一介修好（好呼到翻）惟泛海通契丹捨華事夷禮義安在（自徐溫執吳政屢泛海使契丹欲與共圖中國至唐烈祖及今主皆然）

且汝欲説我令罷兵邪我非六國愚主豈汝口舌所能移邪（言六國皆愚主故蘇張得行其遊説使遇英明之君雖辯如蘇張不能移也）可歸語汝主（語牛倨翻）亟來見朕再拜謝過則無事矣不然朕欲觀金陵城借府庫以勞軍（勞力到翻）汝君臣得無悔乎謨德明戰栗不敢言 吳越王弘俶遣兵屯境上以俟周師命蘇州營田指揮使陳滿言於丞相吳程曰周師南征唐舉國驚擾常州無備易取也（九域志蘇州西北至常州一百八十餘里易以豉翻）會唐主有詔撫安江陰吏民（江陰縣本晉毗陵之曁陽縣也江左分置蘭陵縣梁敬帝時常置江陰郡及江陰縣隋廢唐置曁州南唐始置江陰軍九域志在常州東北九十里）滿告程云周詔書已至程為之言於弘俶（為于偽翻）請亟發兵從其策丞相元德昭曰唐大國未可輕也若我入唐境而周師不至誰與并力能無危乎請姑俟之程固爭以為時不可失弘俶卒從程議（卒子恤翻）癸未遣程督衢州刺史鮑修讓中直都指揮使羅晟趣常州（趣七喻翻）程謂將士曰元丞相不欲出師將士怒流言欲擊德昭（吳越將士狃福州之勝謂唐之可乘也兵驕者破豈虛言哉）弘俶

匿德昭于府中令捕言者歎曰方出師而士卒欲擊丞相不祥甚哉 乙酉韓令坤奄至揚州平旦先遣白延遇以數百騎馳入城城中不之覺令坤繼至唐東都營屯使賈崇焚官府民舍棄城南走副留守工部侍郎馮延魯髡髮被僧服匿于佛寺（唐以揚州為東都故置留守髡苦昆翻被皮義翻）軍士執之令坤慰撫其民使皆安堵庚寅王逵奏拔鄂州長山寨（長山在鄂州南界唐立寨以備潭朗）執其將陳澤等獻之辛卯太祖皇帝奏唐天長制置使耿謙降（唐天寶元年分江都六合高郵三縣地置千秋縣七載改名天長九域志天長縣在揚州西一百一十里）獲芻糧二十餘萬 唐主遣園苑使尹延範如秦州（梁有宮苑使又有內園栽接使唐置園苑使亦猶是也）遷吳讓皇之族于潤州（晉天福四年唐烈祖自潤州遷讓皇之族于泰州今以周師攻逼復遷潤州）延範以道路艱難恐楊氏為變盡殺其男子六十人還報唐主怒腰斬之 韓令坤等攻泰州拔之（南唐升海陵鎮為泰州九域志揚州東至泰州一百一十五里）刺史方訥奔金陵（自泰州南奔泰興縣度江取潤州至金陵）唐主遣人以蠟丸求救于契丹壬

長靜安軍使何繼筠獲而獻之（去年帝置靜安軍于李晏口）以給事中高防權知秦州　癸巳吳越王弘俶遣上直都指揮使路彥銖攻宣州羅晟帥戰艦屯江陰唐靜海制置使姚彥洪帥兵民萬人奔吳越（帥讀曰率南唐于海陵之東境置靜海都鎮制置院周取其地置靜海軍尋升為通州通州南至大江二十四里絕江而南即吳越之蘇州界）潘叔嗣屬將士而告之曰吾事令公至矣（屬之欲翻集會也王逵兼中書令故稱為令公）令乃信讒疑怒軍還必擊我吾不能坐而待死汝輩能與吾俱西乎衆憤怒請行叔嗣帥之西襲朗州（九域志岳州西至朗州五百五十里帥讀曰率）逵聞之還軍追之及于武陵城外（朗州武陵郡）與叔嗣戰逵敗死（考異曰湖湘故事云王逵奉詔伐吳有蜜蜂無萬數集逵纛蓋周行逵內喜潛與潘叔嗣張文表等謀曰我覷王公妖怪入傘他時忽落別人之手我輩處身何地我等若三八同心共保馬氏舊基同處富貴豈不是男兒哉叔嗣文表聞行逵之言已會深意遂乃拜受此語各散歸營廣本逵命行營副使毛立為袁州營統軍使潘叔嗣張文表為前鋒軍次醴陵縣吏請具牛酒犒軍立不許叔嗣文表因士卒之怒縛立送于行逵以兵叛逵逵大懼乘輕舟奔朗州叔嗣追至朗州殺之湖湘故事逵連夜走歸朗州去經數日潘叔嗣始到潭州既聞王逵走歸朗州亦以舟楫倍程而趨至朗州殺之今按世宗實録顯德三年二月丙寅朗州王逵言領大軍入淮南界庚寅言入鄂州界攻下長山寨癸巳荆南高保融言進逵自鄂州領兵復歸本道又云潘叔嗣為先鋒行及鄂州叔嗣回戈襲武陵進逵聞之倍道先入武陵叔嗣攻其城進逵敗走為叔嗣所殺又云三月壬寅進逵差牙將押送淮南將陳澤等蓋進逵未敗前奏事三月始達行在與薛史承襲傳及湖南傳記略同惟湖湘故事及丁璹馬氏行事記載逵攻袁州叔嗣叛之丁璹云逵三月至潭州四月叔嗣叛丁璹云五月五日叔嗣殺逵于朗州皆妄也周行逢據湖南仕進尚門蔭衍屢獻文章不得調退居鄉里教授及張文表叛辟為幕職事敗逃遁會赦乃敢出窮困無以自進捃摭故事撰湖湘馬氏故事二十卷如京師獻之太宗憫其窮且老授將作監丞衍本小人言辭鄙俚非有意著書故叙事顛倒前後自相違背以無為有不可勝數素怨周行逢尤多誣毀不欲行逢不預叔嗣之謀乃妄造此說凡載行逢罪惡之甚者皆出于衍云璹亦國初人疑其說得于衍書皆不可為據今從十國紀年）或勸叔嗣遂據朗州叔嗣曰吾救死耳安敢自尊宜以督府歸潭州太尉（時湖湘以朗州為督府潭州太尉謂周行逢也）豈不以武安見處乎（言行逢必將以潭州處己處昌呂翻）乃歸岳州使團練判官李簡（潘叔嗣為岳州團練使判官其屬也）帥朗州將吏迎武安節度使周行逢（帥讀曰率下同）衆謂行逢必以潭州授叔嗣（謂告也語也）行逢曰叔嗣賊殺主帥罪當族所可恕者得武陵而不有以授吾耳若遽用為節度使天下謂我與之同謀何以自明宜且以為行軍司馬俟踰年授以節鉞可也（觀此則周行逢本有奉辭討潘叔嗣之心以其

（迎已故不發耳）乃以衡州刺史莫弘萬權知潭州帥衆入朗州自稱武平武安留後告于朝廷（行逢欲兼有潭朗也）以叔嗣為行軍司馬叔嗣怒稱疾不至行逢曰行軍司馬吾嘗為之（周行逢為武安行軍司馬見上卷太祖廣順三年）權與節度使相埒耳（埒龍輟翻等也）叔嗣猶不滿望更欲圖我邪或說行逢授叔嗣武安節鉞以誘之（說式芮翻誘以九翻）令至都府受命此乃机上肉耳行逢從之叔嗣將行其所親止之叔嗣自恃素以兄事行逢相親善（行逢叔嗣親善事始見二百九十一卷太祖廣順二年九月）遂行不疑行逢遣使迎候道路相望既至自出郊勞（勞力到翻）相見甚懽叔嗣入謁未至聽事（聽讀曰廳）遣人執之立于庭下責之曰汝為小校無大功（校戶教翻）王逵用汝為團練使一旦反殺帥（帥所類翻）吾以疇昔之情未忍斬汝以為行軍司馬乃違拒吾命而不受乎叔嗣知不免以宗族為請遂斬之

資治通鑑卷二百九十二

總校官庶吉士臣侍　朝
校對官編修臣閔惇大
謄録貢生臣王　樞

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百九十三（四）

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百九十三　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後周紀四（起柔兆執徐三月盡彊圉大荒落凡一年有奇）

世宗睿文孝武皇帝中

顯德三年三月甲午朔上行視水寨至淝橋（行下孟翻淝橋於淝水上為橋也）自取一石馬上持之至寨以供礮從官過橋者人齎一石（礮與砲同音普豹翻從才用翻齎牋西翻）太祖皇帝乘皮船入壽春壕中城上發連弩射之（皮船縫牛皮為之連弩即今之划車弩也射而亦翻）矢大如屋椽牙將館陶張瓊遽以身蔽之矢中瓊髀（椽重緣翻中竹仲翻髀部禮翻）死而復蘇鏃著骨不可出（著直略翻）瓊飲酒一大卮令人破骨出之流血數升神色自若（史言張瓊之勇後太祖登極遂以瓊總侍衛親兵）唐主復以右僕射孫晟為司空（復扶又翻）遣禮部尚書王崇質奉表入見稱自天祐以來（見賢遍翻天祐唐昭宗年號）海內分崩或跨據一方或遷革異代（跨據一方謂四方割據之

（國遷革異代謂中國數易主也）臣紹襲先業奄有江表顧以瞻烏未定附鳳何從（詩曰瞻烏爰止于誰之屋漢耿純曰攀龍鱗附鳳翼此言未見真主則無從而歸附也）今天命有歸聲教遠被（被皮義翻）願比兩浙湖南仰奉正朔謹守土疆（兩浙自錢鏐以來湖南自馬殷以來皆奕世奉事中國）乞收薄伐之威（薄迫也有鍾鼓曰伐詩云薄伐西戎又云薄伐玁狁）赦其後服之罪首於下國俾作外臣則柔遠之德云誰不服又獻金千兩銀十萬兩羅綺二千匹晟謂馮延巳曰此行當在左相（唐以馮延巳為左僕射位在孫晟上故晟云然）晟若辭之則負先帝

既行知不免中夜歎息謂崇質曰君家百口宜自為謀吾思之熟矣終不負永陵一培土餘無所知（永陵者唐主父昪墓也培蒲枝翻唐陸龜蒙築城詞城上一培土手中千萬杵則培土以益土為義一培土猶言益一畚土也又薄口翻說文曰培壤小冢也一培土猶言一冢土也歐史作一杯土）南漢甘泉宮使林延遇陰險多計數南漢主倚信之誅滅諸弟皆延遇之謀也（南漢主誅諸弟事並見前）乙未卒國人相賀延遇病甚薦內給事龔澄樞自代南漢主即日擢澄樞知承宣院及內侍省澄樞番禺人也（龔澄樞繼林延遇用事南漢遂亡矣番音潘禺魚容翻又音愚）光

舒黃招安巡檢使行光州刺史何超以安隨申蔡四州兵數萬攻光州（九域志光州西南至安州六百里隨州東至安州二百四十里東北至申州二百五十里申州東至光州二百五十五里光州北至蔡州二百五十里蓋以鄰郡之兵環而攻之）丙申超奏唐光州刺史張紹弃城走都監張承翰以城降丁酉行舒州刺史郭令圖拔舒州唐蘄州將李福殺其知州王承雋舉州來降遣六宅使齊藏珍攻黃州（九域志舒州西至蘄州二百九十八里蘄州西至黃州二百一十里三州皆瀕江）彰武留後李彥頵性貪虐（頵於倫翻）部民與羌胡作亂攻之上召彥頵還朝（自延

州名還還從宣翻又知字朝直遙翻）秦鳳之平也（事見上卷上年）上赦所俘蜀兵以隸軍籍（五代會要顯德二年十二月以新收秦鳳州所擒川軍署為懷恩軍所謂隸軍籍也）從征淮南復亡降于唐（復扶又翻）癸卯唐主表獻百五十人上悉命斬之　舒州人逐郭令圖鐵騎都指揮使洛陽王審琦選輕騎夜襲舒州復取之令圖乃得歸（得復歸舒州）馬希崇及王延政之子繼沂皆在揚州詔撫存之（楚閩世事中國其後為南唐所俘四於揚州周得揚州故撫存之）丙午孫晟等至上所（至行在所也）庚戌上遣中使以孫晟詣壽春城下且招諭之

仁贍見晟戎服拜於城上（以達帥見宰相禮拜晟）晟謂仁贍曰君受國厚恩不可開門納寇上聞之甚怒晟曰臣為宰相豈可教節度使外叛邪上乃釋之（孫晟之辭直周世宗亦何以罪之）唐主使李德明孫晟言於上請去帝號（去羌呂翻）割壽濠泗楚光海六州之地（六州之地皆瀕淮周既得之則唐失長淮之險藉使周從唐之請而罷兵江北之地它日亦不能守矣）仍歲輸金帛百萬以求罷兵（輸舂遇翻）上以淮南之地已半為周有諸將捷奏日至欲盡得江北之地不許德明見周兵日進奏稱唐主不知陛下兵力如

此之盛願寬臣五日之誅得歸白唐主盡獻江北之地上乃許之晟因奏遣王崇質與德明俱歸（王崇質副孫晟來使）上遣供奉官安弘道送德明等歸金陵賜唐主書其略曰但存帝號何與歲寒（與差也言歲寒知松柏之後彫此約不差也許唐主自帝江南）儻堅事大之心終不迫人于險又曰俟諸郡之悉來（謂江北諸郡也）即大軍之立罷言盡於此更不煩云（煩勞也言更不勞云云也）茍曰未然請從茲絕又賜其將相書使熟議而來唐主復上表謝（復扶又翻上時掌翻）李德明盛稱上威德及甲兵之彊勸

唐主割江北之地唐主不悅宋齊丘以割地為無益德明輕佻言多過實國人亦不之信（能士彫翻國人謂南唐通國之人史言誕妄之士雖不足以孚孚人不惟喪身且誤國事）樞密使陳覺副使李徵古素惡德明與孫晟（惡烏路翻）使王崇質異其言因譖德明於唐主曰德明賣國求利唐主大怒斬德明於市（為鍾謨為李德明修怨張本）吳程攻常州破其外郭執唐常州團練使趙仁澤送于錢唐仁澤見吳越王弘俶不拜責以負約（唐與吳越本通好而吳越以周之命而攻唐故責其負約）弘俶怒決其口至耳元德昭憐其

忠為傅良藥得不死（唐非無忠臣也不能用耳為于僞翻）唐主以吳越兵在常州恐其侵逼潤州（九域志常州西北至潤州一百七十一里）以宣潤大都督燕王弘冀年少（少詩照翻）恐其不習兵徵還金陵（還從宣翻）部將趙鐸言於弘冀曰大王元帥眾心所恃逆自退歸所部必亂弘冀然之辭不就徵部分諸將為戰守之備（分扶問翻）龍武都虞候柴克宏再用之子也（柴再用事楊氏為將屢立戰功又及事徐溫父子）沈默好施（沈持林翻好呼到翻施式豉翻）不事家產雖典宿衛日與賓客博弈飲酒未嘗言兵時人以為非將帥才

（將即亮翻帥所類翻）至是有言克宏久不遷官者唐主以為撫州刺史克宏請效死行陳其母亦表稱克宏有父風可為將苟不勝任分甘孥戮（趙括之母不肯保任其子柴克宏之母自稱薦其子皆知之審也孥子也言與其子甘同戮也行戶剛翻陳與陣同勝音升分扶問翻孥音奴）唐主乃以克宏為右武衛將軍使將兵會袁州刺史陸孟俊救常州時唐精兵悉在江北克宏所將數千人皆羸老（羸倫為翻）樞密使李徵古復以鎧仗之朽蠹者給之克宏訴於徵古徵古慢罵之衆皆憤恚（恚於避翻）克宏怡然至潤州徵古遣使召還（還從宣翻又如字）以神衛統軍朱匡業代之燕王弘冀謂克宏（謂者告語之也）君但前戰吾當論奏乃表克宏才略可以成功常州危在旦莫（莫讀曰暮）不宜中易主將克宏引兵徑趣常州（趣七喻翻）徵古復遣使召之（復扶又翻）克宏曰吾計日破賊汝來召吾必姧人也命斬之使者曰受李樞密命而來克宏曰李樞密來吾亦斬之（柴克宏前日之怡然乃養成今日之勇決也）

初鮑修讓羅晟在福州與吳程有隙（漢天福十二年吳越使鮑修讓戍福州是年以吳程鎮福州）至是程抑挫之二人皆怨先是唐主遣中

書舍人喬匡舜使於吳越（先悉薦翻）壬子柴克宏至常州蒙其船以幕匿甲士於其中聲言迎匡舜吳越邏者以告（邏即佐翻）程曰兵交使在其間（用左傳語）不可妄以為疑唐兵登岸徑薄吳越營羅晟不力戰縱之使趣程帳（趣七喻翻）程僅以身免克宏大破吳越兵斬首萬級朱匡業至行營克宏事之甚謹吳程至錢唐吳越王弘俶悉奪其官

甲寅蜀主以捧聖控鶴都指揮使李廷珪為左右衛聖諸軍馬步都指揮使仍分衛聖匡聖步騎為左右十軍以武定節度使呂彥琦等為使（為軍使也）廷珪總之如趙廷隱之任（蜀自李仁罕之誅趙廷隱專總宿衛諸軍後為安思謙所譖罷事並見前）

初柴克宏為宣州巡檢使始至城塹不修器械皆闕吏云自田頵王茂章李遇相繼叛（唐天復三年田頵以宣州叛楊行密天祐二年王茂章叛梁乾化二年李遇叛事並見前紀頵於倫翻）後人無敢治之者（治直之翻）克宏曰時移事異安有此理悉繕完之由是路彥銖攻之不克（史言宣州獲全亦柴克宏之力）聞吳程敗乙卯引歸唐主以克宏為奉化節度使克宏復請將兵救壽州未至而卒（人有身死而名全者柴克宏是）

（也克宏敵吳越可以勝使遇周師未必能爾復扶又翻）河陽節度使白重贊（重直龍翻）以天子南征慮北漢乘虛入寇繕完守備且請兵於西京西京留守王晏初不之與又慮事出非常乃自將兵赴之重贊以晏不奉詔而來拒不納遣人謂之曰令公昔在陝服已立大功（謂天福十二年晏舉陝城降漢高祖也晏時兼中書令故稱為令公陝失冉翻）河陽小城不煩枉駕晏慙怍而還（作疾各翻還從宣翻又如字）孟洛之民數日驚擾（以王晏出兵而白重贊拒之恐兵交而罹其禍）唐主命諸道兵馬元帥齊王景達將兵拒周以陳覺為監軍使前武安節度使邊鎬為應援都軍使（邊鎬以失潭州奪節今叙用之）中書舍人韓熙載上書曰信莫信於親王重莫重於元帥安用監軍使為（句斷）唐主不從遣鴻臚卿潘承祐詣泉建召募驍勇承祐薦前永安節度使許文稹（稹止忍翻）靜江指揮使陳德誠建州人鄭彥華林仁肇唐主以文稹為西面行營應援使彥華仁肇皆為將（將即亮翻）仁肇仁翰之弟也（林仁翰見二百八十四卷晉出帝開運元年唐主之保大二年也）夏四月甲子以侍衛親軍都指揮使歸德節度使李重進為廬壽等

州招討使以武寧節度使武行德為濠州城下都部署

唐右衛將軍陸孟俊自常州將兵萬餘人趣泰州（九域志自常州北至泰州一百九十七里）周兵遁去孟俊復取之（復取泰州）遣陳德誠戍泰州孟俊進攻揚州屯于蜀岡韓令坤弃揚州走（蜀岡在揚州城西揚州城在蜀岡東南城之東南北皆平地溝澮交貫惟蜀岡諸山西接廬滁凡北兵南寇揚州率循山而來據高為壘以臨之令陸孟俊據蜀岡以斷周兵援路故韓令坤懼而走）帝遣張永德將兵救之令坤復入揚州（援兵至故復入揚州）帝又遣太祖皇帝將兵屯六合（六合縣屬揚州在州西北一百三十里劉昫曰六合漢臨淮郡之堂邑縣晉置秦郡北齊置秦州隋置方州後廢唐武德初置六合縣）太祖皇帝令曰揚州兵有過六合者折其足（自揚州西北歸須過六合故云然折而設翻）令坤始有固守之志帝自至壽春以來命諸軍晝夜攻城久不克會大雨營中水深數尺（深式浸翻）攻具及士卒失亡頗多（時周兵以方舟載礮自淝河中流擊壽春城又束巨竹數十萬竿上施板屋號曰竹龍載甲士以攻之會淝水暴漲礮舟竹龍皆漂向南岸為唐兵所焚）糧運不繼李德明失期不至（李德明歸至金陵被誅）乃議旋師或勸帝東幸濠州聲言壽州已破從之己巳帝自壽春循

淮而東乙亥至濠州（九域志壽州東至濠州三百八十里）韓令坤敗唐兵於城東（此揚州城東也敗補邁翻）擒陸孟俊初孟俊之廢馬希萼立希崇也（事見二百九十卷太祖廣順元年）滅故舒州刺史楊昭惲之族而取其財（惲於粉翻薛史曰楊昭惲長沙人父諡事馬殷為節度行軍司馬諡仲女為衡陽王夫人希聲襲位昭惲遷衡州刺史自以地連戚里積財貨建大第二子為牙内都將少長豪富任氣凌下士大夫惡之長沙兵亂陸孟俊怒曰楊氏怙寵滅義為國人所患久矣於是族滅楊氏舒當作衡）楊氏有女美獻於希崇令坤入揚州希崇以楊氏遺令坤令坤嬖之（遺唯季翻嬖卑義翻又必計翻愛也幸也）既獲孟俊將

械送帝所楊氏在簾下忽撫膺慟哭令坤驚問之對曰孟俊昔在潭州殺妾家二百口今日見之請復其寃令坤乃殺之（史言人不可妄殺雖女子亦能復讎）唐齊王景達將兵二萬自瓜步濟江距六合二十餘里設柵不進諸將欲擊之太祖皇帝曰彼設柵自固懼我也今吾衆不滿二千若往擊之則彼見吾衆寡矣不如俟其來而擊之破之必矣居數日唐出兵趣六合（趣七喻翻）太祖皇帝奮擊大破之殺獲近五千人（近其靳翻）餘衆尚萬餘爭舟走度江溺死者甚衆於是唐之精卒盡矣是戰也士卒有不致力者太祖皇帝陽為督戰以劒斫其皮笠明日徧閱其皮笠有劒跡者數十人皆斬之由是部兵莫敢不盡死先是唐主聞揚州失守命四旁發兵取之（先悉薦翻）己卯韓令坤奏敗揚州兵萬餘人於灣頭堰（九域志揚州江都縣有灣頭鎮在今揚州城北十五里敗補邁翻）獲漣州刺史秦進崇（唐盖置漣州於漣水縣九域志漣水西南至楚州六十里）張永德奏敗泗州萬餘人於曲溪堰（曲溪在盱眙縣西南十里按招信圖經曲溪堰亦謂之新河堰）

丙戌以宣徽南院使向訓為淮南節度使兼沿江招討使渦口奏新作浮梁成丁亥帝自濠州如渦口（渦口渦水入淮之口郡縣志渦口城東南至濠州九十里渦音戈）帝銳於進取欲自至揚州范質等以兵疲食少泣諫而止又嘗怒翰林學士竇儀欲殺之范質入救之帝望見識其意即起避之質趨前伏地叩頭諫曰儀罪不至死臣為宰相致陛下枉殺近臣罪皆在臣繼之以泣帝意解乃釋之　北漢葬神武帝於交城北山（隋分晉陽縣置交城縣取縣西北古交城）

（為名初治交山唐天授元年移治却波村九域志在陽曲縣西南一百里宋白曰大通監本古交城之地管東西二治烹鐵務東治在綿上縣西治在交城縣北山）廟號世祖　五月丙辰朔以渦口為鎮淮軍　丙申唐永安節度使陳誨敗福州兵於南臺江（今福州南九里有釣龍臺山臨江南臺江當即是此地薛史地理志福州福唐縣晉天福初改為南臺縣蓋以江名縣也後復舊）俘斬千餘級唐主更命永安曰忠義軍（晉開運二年唐克建州置永安軍更工衡翻）誨德誠之父也　戊戌帝留侍衛親軍都指揮使李重進等圍壽州自渦口北歸乙卯至大梁（自渦口至大梁七百四十里）　六月壬申赦淮南諸州

繫囚除李氏非理賦役事有不便於民者委長吏以聞（長知兩翻）侍衛步軍都指揮使彰信節度使李繼勳營於壽州城南唐劉仁贍伺繼勳無備（伺相吏翻）出兵擊之殺士卒數百人焚其攻具　唐駕部員外郎朱元因奏事論用兵方略唐主以為能命將兵復江北諸州（將即亮翻下同）

秋七月辛卯朔以周行逢為武平節度使制置武安靜江等軍事行逢既兼總湖湘乃矯前人之弊留心民事悉除馬氏橫賦（橫戶孟翻下騎橫同馬氏自希範以來始加賦於境内）貪吏猾民為民害者皆去之（去羌呂翻）擇廉平吏為刺史縣令朗州民夷雜居劉言王逵舊將多驕橫行逢壹以法治之無所寬假衆怨懟且懼（治直之翻懟直類翻）有大將與其黨十餘人謀作亂行逢知之大會諸將於座中擒之數曰吾惡衣糲食充實府庫正為汝曹（數所具翻責數也糲盧達翻為于偽翻）何負而反今日之會與汝訣也立楇殺之座上股栗行逢曰諸君無罪皆宜自安樂飲而罷（楇則瓜翻樂音洛）行逢多計數善發隱伏將卒有謀亂及叛亡者行逢必先覺擒殺之所

部凜然然性猜忍常散遣人密詗諸州事（詗古永翻又翾正翻）其之邵州者無事可復命但言刺史劉光委多宴飲行逢曰光委數聚飲（數所角翻）欲謀我邪即召還殺之親衛指揮使衡州刺史張文表恐獲罪求歸治所（求解兵柄歸衡州也）行逢許之文表歲時饋獻甚厚及謹事左右由是得免（其後行逢臨卒謂其子保權曰吾起隴畝為團兵同時十人皆誅張文表獨存是時王逵張倣何敬真朱全琇潘叔嗣皆已死唯蒲公益字文瓊彭萬和與文表史不言其有他此三人者必又相繼為行逢所殺而文表獨免也行逢死則文表叛矣）行逢妻鄖國夫人鄧氏（鄖音云路振九國志作嚴氏）陋而剛

決善治生（治直之翻）嘗諫行逢用法太嚴人無親附者行逢怒曰汝婦人何知鄧氏不悅因請之村墅視田園遂不復歸府舍（之往也墅承與翻復扶又翻府舍朗州府舍也）行逢屢遣人迎之不至一旦自帥僮僕來輸稅（帥讀曰率輸舂遇翻下同）行逢就見之曰吾為節度使夫人何自苦如此鄧氏曰稅官物也公為節度使不先輸稅何以率下且獨不記為里正代人輸稅以免楚撻時邪行逢欲與之歸不可（不肯歸府舍也）曰公誅殺太過常恐一旦有變村墅易為逃匿耳（易以豉翻）行逢慙怒其僚屬曰夫人言直公宜納之行逢壻唐德求補吏行逢曰汝才不堪為吏吾今私汝則可矣汝居官無狀吾不敢以法貸汝則親戚之恩絕矣與之耕牛農具而遣之行逢少時嘗坐事黥隸辰州銅阬（少詩照翻黥其京翻唐文宗之世天下銅阬五十辰州不在其數辰州銅阬蓋馬氏所置也）或說行逢公面有文恐為朝廷使者所嗤（說式芮翻嗤丑之翻）請以藥滅之行逢曰吾聞漢有黥布不害為英雄吾何恥焉（黥布事見八卷秦二世二年）自劉言王逵以來屢舉兵將吏積功及所羈縻蠻夷檢校官至三公者以千數（羈縻蠻夷謂溪峒諸蠻夷）前天策府學士徐仲雅自馬希廣之廢杜門不出（馬希廣廢事見二百八十九卷漢乾祐二年）行逢慕之署節度判官仲雅曰行逢昔趨事我奈何為之幕吏辭疾不至行逢迫脅固召之面授文牒終辭不取行逢怒放之邵州既而召還會行逢生日諸道各遣使致賀行逢有矜色謂仲雅曰自吾兼鎮三府（三府武平武安靜江軍府也）四鄰亦畏我乎仲雅曰侍中境內（周行逢加侍中故徐仲雅稱之）彌天太保徧地司空四鄰那得不畏行逢復放之邵州（復扶又翻）竟不能屈有僧仁及為行逢所信任軍府事皆預之亦加檢校司空娶數妻出入導從如王公（從才用翻）辛亥

宣懿皇后符氏殂　唐將朱元取舒州刺史郭令圖弃城走李平取蘄州唐主以元為舒州團練使平為蘄州刺史元又取和州（朱元李平皆李守貞所遣求救於唐者也事見二百八十八卷漢乾祐元年）初唐人以茶鹽强民而徵其粟帛謂之博徵（强其兩翻博博易也言以茶鹽博易而徵其粟帛）又興營田於淮南民甚苦之及周師至爭奉牛酒迎勞（勞力到翻）而將帥不之恤（帥所類翻）專事俘掠

視民如土芥民皆失望相聚山澤立堡壁自固操農器為兵（操七刀翻）積紙為甲時人謂之白甲軍周兵討之屢為所敗（敗補邁翻）先所得唐諸州多復為唐有唐之援兵營於紫金山（紫金山在壽春南或云即八公山）與壽春城中烽火相應淮南節度使向訓奏請以廣陵之兵併力攻壽春俟克城更圖進取詔許之訓封府庫以授揚州主者命揚州牙將分部按行城中秋毫不犯（分扶問翻行下孟翻）揚州民感悅軍還或負糗糒以送之（糗去久翻熬米麥為之糒平祕翻乾飯也）滁州守將亦棄城去皆引兵趣壽春唐諸將請據險以邀周師宋齊丘曰如此則怨益深乃命諸將各自保守毋得擅出擊周兵由是壽春之圍益急　齊王景達軍於濠州遥為壽州聲援軍政皆出於陳覺景達署紙尾而已擁兵五萬無決戰意（嗚呼比年襄陽之陷得非援兵不進之罪）將吏畏覺無敢言者

八月戊辰端明殿學士王朴司天少監王處訥撰顯德欽天歷上之（初王處訥私造明玄歷于家因唐世所行崇玄歷而明之也帝以王朴通於歷數乃詔朴撰定以步日步月步星步發斂為四篇合為歷經併著顯德三年七政細行歷一卷以為欽天歷）詔

自來歲行之　殿前都指揮使義成節度使張永德屯下蔡唐將林仁肇以水陸軍援壽春永德與之戰仁肇以船實薪芻因風縱火欲焚下蔡浮梁俄而風回唐兵敗退永德為鐵絙千餘尺（絙若古翻）距浮梁十餘步橫絕淮流繫以巨木由是唐兵不能近（近其靳翻）　九月丙午以端明殿學士左散騎常侍權知開封府事王朴為戶部侍郎充樞密副使　冬十月癸酉李重進奏唐人寇盛唐鐵騎都指揮使王彥昇等擊破之斬首三千餘級彥昇蜀人也　丙子上謂侍臣近朝徵斂穀帛多不俟收穫紡績之畢（侍臣之下有曰字文意乃足近朝猶言近代也朝直遥翻下同）乃詔三司自今夏稅以六月秋稅以十月起徵（五代會要曰二稅起徵皆以月一日）民間便之　山南東道節度使守太尉兼中書令安審琦鎮襄州十餘年（漢天福十二年安審琦鎮襄陽至是十年矣）至是入朝除守太師遣還鎮既行上問宰相卿曹送之乎對曰送至城南審琦深感聖恩（五代以來方鎮入朝者或留不遣或易置之今加官遣還鎮故感恩）上曰近朝多不以誠信待諸侯諸侯

雖有欲効忠節者其道無由王者但能毋失其信何患諸侯不歸心哉　壬午張永德奏敗唐兵于下蔡（敗補邁翻）是時唐復以水軍攻永德（復扶又翻）永德夜令善游者没其船下縻以鐵鎖縱兵擊之船不得進退溺死者甚衆永德解金帶以賞善游者　甲申以太祖皇帝為定國節度使兼殿前都指揮使（定國軍即同州匡國軍也太祖登極避御名始改為定國軍史亦因以後所改軍號書之）太祖皇帝表渭州軍事判官趙普為節度推官　張永德與李重進不相悅永德密表重進有二心帝不之信時二將各擁重兵衆心憂恐重進一日單騎詣永德營（李重進時在壽州城下張永德營下蔡）從容宴飲謂永德曰吾與公幸以肺附俱為將帥（從千容翻下同李重進太祖之甥張永德太祖之婿故云然）奚相疑若此之深邪永德意乃解衆心亦安唐主聞之以蠟丸遺重進誘以厚利其書皆謗毀及反間之語（遺唯季翻誘以久翻間古莧翻）重進奏之初唐使者孫晟鍾謨從帝至大梁帝待之甚厚每朝會班於中書省官之後時名見飲以醇酒

飲（於鴆翻）問以唐事晟但言唐主畏陛下神武事陛下無二心及得唐蠟書帝大怒召晟責以所對不實晟正色抗辭請死而已問以唐虛實默不對十一月乙巳帝命都承旨曹翰送晟於右軍巡院（侍衛親軍分左右軍各有巡院以鞫繫囚）更以帝意問之翰與之飲酒數行從容問之晟終不言翰乃謂曰有敕賜相公死（以唐所授官稱之）晟神色怡然索袍笏整衣冠南向拜曰臣謹以死報國乃就刑（索山客翻孫晟可謂盡節於所事矣）并從者百餘人皆殺之（從才用翻）貶鍾謨耀州司馬既而帝憐晟忠節悔殺之名謨拜衛尉少卿　帝名華山隱士真源陳摶（真源漢古縣隋為谷陽縣唐高宗乾封元年以老子所生之地改為真源縣載初元年改為仙源縣神龍元年復曰真源屬亳州宋大中祥符七年改曰衛真縣九域志在亳州西六十里摶徒丸翻）問以飛升黃白之術（飛升者謂羽化而升仙黃白者謂煉白金為黃金）對曰陛下為天子當以治天下為務安用此為戊申遣還山詔州縣長吏常存問之（治直之翻長知兩翻）　十二月壬申以張永德為殿前都點檢（後唐以來車駕行幸及出征則置大內都點檢之官後周選驍勇之士充殿前諸班始置殿前都點檢於都指揮使之上自宋太祖皇帝以殿前都點檢登極是後不復

除授分命中使發陳蔡宋亳穎兖曹單等州丁夫城下蔡（單音善）是歲唐主詔淮南營田害民尤甚者罷之遣兵部郎中陳處堯持重幣浮海詣契丹乞兵（處昌呂翻考異曰十國紀年作兵部郎中段處常今從晉陽聞見錄）契丹不能為之出兵（為于偽翻）而留處堯不遣處堯剛直有口辯久之忿懟數面責契丹主（懟直類翻數所角翻）契丹主亦不之罪也 蜀陵榮州獠反（宋白曰晉太元中益州刺史毛璩置西城戍於漢武陽縣之東境周閔帝元年於此置陵州因陵井為名榮州古夜郎國漢開為南安縣地蕭齊於此置南安郡隋廢郡以其地屬資陽郡唐武德初割資州之大牢威遠二縣置榮州取境有崇德山為名獠魯皓翻）弓箭庫使趙季文討平之（職官分紀曰唐有內弓箭庫使五代去內字）吳越王弘俶括境內民兵勞擾頗多判明州錢宏億手疏切諫罷之

四年春正月己丑朔北漢大赦改元天會以翰林學士衛融為中書侍郎同平章事內客省使段恒為樞密使（恒戶登翻）宰相屢請立皇子為王上曰諸子皆幼（上諸子宗訓是為恭帝次熙讓熙謹熙誨）且功臣之子皆未加恩而獨先朕子能自安乎 周兵圍壽春連年未下（前年十一月周兵始攻壽州）城中食盡齊王景達自濠州遣應援使永安節度使許文稹都軍使邊鎬北面招討使朱元將兵數萬泝淮救之軍於紫金山列十餘寨如連珠與城中烽火晨夕相應又築甬道抵壽春（甬余拱翻）欲運糧以饋之綿亘數十里將及壽春李重進邀擊大破之死者五千人奪其二寨丁未重進以聞戊申詔以來月幸淮上劉仁贍請以邊鎬守城自帥衆決戰（帥讀曰率）齊王景達不許仁贍憤邑成疾其幼子崇諫夜泛舟度淮北為小校所執（校戶教翻）仁贍命腰斬之左右莫敢救監軍使周廷構哭於中門以救之仁贍不許廷構復使求救於夫人（復扶又翻使疏吏翻）夫人曰妾於崇諫非不愛也然軍法不可私名節不可虧若貸之則劉氏為不忠之門妾與公何面目見將士乎趣命斬之然後成喪（趣讀曰促）將士皆感泣議者以唐援兵尚彊多請罷兵帝疑之李穀寢疾在第二月丙寅帝使范質王溥就與之謀穀上疏以為壽春危困破在旦夕若鑾駕親征則將士爭奮援兵震恐城中知亡必可下矣上悅 庚

午詔有司更造祭器祭玉等命國子博士聶崇義討論制度為之圖（祭器樽彝簠簋籩豆之屬也祭玉蒼璧禮天黃琮禮地青圭禮東方赤璋禮南方白琥禮西方玄璜禮北方也時禮官博士率詔議祭器祭玉制度國子祭酒尹拙引崔靈恩三禮義宗云蒼璧所以禮天其長十有二寸蓋法天之十二時又引江都集白虎通諸書所說云璧皆外圓內方又云黃琮所以禮地其長十寸以法地之數其琮外方內圓八角而有好國子博士聶崇義以為璧內外皆圓其徑九寸按阮氏鄭玄圖皆云九寸周禮玉人職又有九寸之璧及引爾雅云肉倍好謂之璧好倍肉謂之瑗肉好若一謂之環郭璞注云好孔也肉邊也而不載尺寸之數崇義又引冬官玉人云璧好三寸爾雅云肉倍好謂之璧蓋兩邊肉各三寸通好共九寸則其璧九寸明矣崇義又云黃琮八方以象地每角各剡出一寸六分共長八寸厚一寸按周禮圖及阮氏圖並無好又引冬官玉人云琮八角而無好崇義又云琮璜珪璧並是禮天地之器而爾雅唯言璧環瑗三者有好其餘琮璜諸器並不言之則黃琮八角而無好明矣時太常卿田敏已下以崇義援引周禮正文為是乃從之更工衡翻聶尼輒翻）甲戌以王朴權東京留守兼判開封府事以三司使張美為大內都巡檢以侍衛都虞候韓通為京城內外都巡檢乙亥帝發大梁先是周與唐戰（先悉薦翻）唐水軍銳敏周人無以敵之帝每以為恨返自壽春於大梁城西汴水側造戰艦數百艘（艦戶黯翻艘蘇遭翻）命唐降卒教北人水戰數月之後縱橫出沒（縱子容翻）殆勝唐兵至是命右驍衛大將軍王環將水軍數千自閔河沿潁入淮（丁度曰閔河本曰琵琶溝今名蔡河潁潁河也注詳見後卷蔡河下今按蔡河自東京戴樓門入京城出宣化水門投東南下經陳州至蔡口入潁河潁河自嵩山發源由潁昌至鹿邑界過蔡河口與蔡河合流經順昌府潁上縣至西正陽入淮河）唐人見之大驚乙酉帝至下蔡三月己丑夜帝度淮抵壽春城下庚寅旦躬擐甲冑（擐音官）軍於紫金山南命太祖皇帝擊唐先鋒寨及山北一寨皆破之斬獲三千餘級斷其甬道（斷音短）由是唐兵首尾不能相救至暮帝分兵守諸寨還下蔡唐朱元恃功頗違元帥節度（朱元恃其復舒和之功也）陳覺與元有隙屢表元反覆不可將兵唐主以武昌節度使楊守忠代之守忠至濠州覺以齊王景達之命名元至濠州計事將奪其兵元聞之憤怒欲自殺門下客宋垍說元曰大丈夫何往不富貴何必為妻子死乎（垍其冀翻說式芮翻為于偽翻）辛卯夜元與先鋒壕寨使朱仁裕等舉寨萬餘人降裨將時厚卿不從元殺之帝慮其餘衆沿流東潰遽命虎捷左廂都指揮使趙晁（五代會要）

（廣順元年改侍衛馬軍曰龍捷左右軍步軍曰虎捷左右軍晁直遙翻）將水軍數千泝淮而下壬辰旦帝軍於趙步（趙步在淮河北岸水濱泊舟之地人坎岸為道以上下謂之步趙步以趙氏居其地而得名今自壽春花靨鎮泝淮東下百餘里得趙步灘又東逕梁城灘北齊梁控扼之地也淮水中有梁城灘又東二十五里至洛河口）諸將擊唐紫金山寨大破之殺獲萬餘人擒許文稹邊鎬楊守忠餘衆果泝淮東走帝自趙步將騎數百循北岸追之諸將以步騎循南岸追之水軍自中流而下唐兵戰溺死及降者殆四萬人獲船艦糧仗以十萬數晡時帝馳至荆山洪（荆山在濠州鍾離縣西八十三里即梁武帝築堰之地今懷遠軍正治荆山）距趙步二百餘里是夜宿鎮淮軍（鎮淮軍時置於渦口）癸酉從官始至（從才用翻）劉仁贍聞援兵敗扼吭歎息（吭苦郎翻）甲午發近縣丁夫城鎮淮軍為二城夾淮水徙下蔡浮梁於其間扼濠壽應援之路會淮水漲唐濠州都監彭城郭廷謂以水軍泝淮欲掩不備焚浮梁右龍武統軍趙匡贊覘知之（覘丑廉翻又丑艷翻）伏兵邀擊破之　唐齊王景達及陳覺皆自濠州奔歸金陵惟靜江指揮使陳德誠全軍而還（陳德誠誨之子也還從宣翻又如字）戊戌以淮南節度使向訓為武寧節度使淮南道行營都監將兵戍鎮淮軍己亥上自鎮淮軍復如下蔡庚子賜劉仁贍詔使自擇禍福唐主議自督諸將拒周中書舍人喬匡舜上疏切諫唐主以為沮衆流撫州（沮在呂翻）唐主問神衛統軍朱匡業劉存忠以守禦方略匡業誦羅隱詩曰時來天地皆同力運去英雄不自由存忠以匡業言為然唐主怒貶匡業撫州副使流存忠於饒州既而竟不敢自行甲辰帝耀兵于壽春城北唐清淮節度使兼侍中劉仁贍病甚不知人丙午監軍使周廷構營田副使孫羽等作仁贍表遣使奉之來降丁未帝賜仁贍詔遣閤門使萬年張保續入城宣諭仁贍子崇讓復出謝罪戊申帝大陳甲兵受降於壽春城北廷構等舁仁贍出城（舁音余又羊茹翻）仁贍卧不能起帝慰勞賜賚（勞力到翻賚來代翻）復令入城養疾（復扶又翻考異曰實錄時仁贍卧疾已亟遂翻然納款而城中諸軍萬計皆屏息以聽其命又曰仁贍輕財重士法令嚴肅故能以一城之衆連年拒守逮其來降而其下無敢竊議者斯亦一時之名將也歐陽史三月仁贍病甚已不知人其副使孫羽詐為仁贍書以城降世宗命舁仁贍至帳前嗟嘆

（久之賜以玉帶御馬復使入城養疾是日制曰劉仁贍盡忠所事抗節無虧前代名臣幾人可比予之南伐得爾為多乃拜仁贍檢校太尉兼中書令天平軍節度使仁贍不能受命而卒世宗追封彭城郡王以其子崇讃為懷州刺史李景聞仁贍卒亦贈太師又曰仁贍既殺其子以自明矣豈有垂死而變節者乎今周世宗實録載仁贍降書蓋其副使孫羽等所為也當世宗時王環為蜀守秦州攻之久不下其後力屈而降世宗頗嗟其忠然止以為大將軍視世宗待二人之薄厚而考其制書乃知仁贍非降者也今從之）庚戌徙壽州治下蔡（壽州宋升為壽春府至今治下蔡縣而壽春故縣自為縣在淮水之南西北距下蔡二十五里高宗南渡復於壽州舊治壽春縣建安豐軍以為控扼之地蓋地險所在通古今不能易也宋白曰下蔡古之蔡國吳之州來左傳蔡成公遷于州來謂之下蔡是也漢為下蔡縣梁於硤石山築城以拒魏即今縣城也）赦州境死罪以下州民受唐文書聚山林者並召令復業勿問罪有嘗為其殺傷者毋得讎訟鄉日政令有不便於民者令本州條奏辛亥以劉仁贍為天平節度使兼中書令制辭略曰盡忠所事抗節無虧前代名臣幾人堪比朕之伐叛得爾為多是日卒追賜爵彭城郡王唐主聞之亦贈太師帝復以清淮軍為忠正軍（楊氏以壽州置忠正軍後改清淮軍今復為忠正軍以旌劉仁贍之節按薛史唐明宗天成二年詔昇壽州為忠正軍長興二年閏五月己丑升盧州為昭順軍八月癸酉升州為昭信軍宋白續通典曰壽州後唐天成元年升為順

化軍節度今並存之以俟博考）以旌仁贍之節以右羽林統軍楊信為忠正節度使同平章事　前許州司馬韓倫侍衛馬軍都指揮使令坤之父也令坤領鎮安節度使倫居於陳州（陳州鎮安軍治所）干預政事貪污不法為公私患為人所訟令坤屢為之泣請（屢為于偽翻）癸丑詔免倫死流沙門島（登州蓬萊縣有沙門島置沙門寨）倫後得赦還居洛陽與光祿卿致仕柴守禮及當時將相王溥王晏王彥超之父游處恃勢恣橫洛陽人畏之謂之十阿父（處昌呂翻下處之同橫戶孟翻阿烏葛翻）帝既為太祖嗣人無敢言守禮子者但以元舅處之優其俸給未嘗至大梁嘗以小忿殺人有司不敢詰（詰去吉翻）帝知而不問　詔開壽州倉振飢民丙辰帝北還（還從宣翻）夏四月己巳至大梁　詔修永福殿命宦官孫延希董其役丁丑帝至其所見役徒有削柹為匕瓦中啖飯者（柹方廢翻木札也匕卑履翻啖徒濫翻）大怒斬延希於市　帝之克秦鳳也（事見上卷二年）以蜀兵數千人為懷恩軍乙亥遣懷恩指揮使蕭知遠等將士八百餘人西還（既以示中國威德又欲使之言已克平淮南數千里之地

（以恐動蜀人）壬午李穀扶疾入見（見賢遍翻）帝命不拜坐於御坐之側（御坐徂卧翻）穀懇辭祿位不許　甲申分江南降卒為六軍三十指揮號懷德軍　乙酉詔疏汴水北入五丈河（河自都城歷曹濟及鄆其廣五丈舊名五丈河宋開寶六年詔改名廣濟河薛史曰浚五丈河東流於定陶入于濟以通齊魯運路）由是齊魯舟楫皆達於大梁五月丁酉以太祖皇帝領義成節度使　詔以律令文古難知格敕煩雜不壹命御史知雜事張湜等（唐制御史臺有侍御史六人以久次者一人知雜事謂之雜端杜佑通典曰知雜事謂之南床殿中監察不得坐凡侍御史之例不出累月遷登南省故謂之南床百官察其行止出入揖讓去就殿中以下皆禀而隨之湜丞職翻）訓釋詳定為刑統（刑統一書終宋之世行之）唐郭廷謂將水軍斷渦口浮梁又襲敗武寧節度使武行德于定遠（斷音短敗補邁翻）行德僅以身免唐主以廷謂為滁州團練使充上淮水陸應援使（上淮謂淮水之上游也）

蜀人多言左右衛聖馬步都指揮使保寧節度使同平章事李廷珪為將敗覆（敗覆謂敗軍而秦鳳階成四州之地覆沒）不應復典兵（應於陵翻不應猶言不當也復扶又翻）廷珪亦自請罷

去六月乙丑蜀主加廷珪檢校太尉罷軍職李太后以典兵者多非其人謂蜀主曰吾昔見莊宗跨河與梁戰及先帝在太原平二蜀諸將非有大功無得典兵故士卒畏服（李太后本唐莊宗後宮莊宗以賜蜀高祖故能言二主時事）今王昭遠出於廝養（王昭遠成都人年十三事東郭禪師智諲為童子蜀高祖嘗飯僧於府昭遠執巾履隨智諲以入高祖愛其慧黠時後主方就學令昭遠給事左右由是見親狎廝音斯養余亮翻）伊審徵韓保貞趙崇韜皆膏粱乳臭子（按路振九國志趙崇韜者廷隱之子）素不習兵徒以舊恩寘於人上平時誰敢言者一旦疆場有事安能禦大敵乎以吾觀之惟高彥儔太原舊人終不負汝自餘無足任者蜀主不能從（及孟氏之亡僅高彥儔一人能以死殉國至蜀主之死其母亦不食而卒婦人志節如此丈夫多有愧焉者）丁丑以前華州刺史王祚為潁州團練使祚溥之父也溥為宰相祚有賓客溥常朝服侍立（華戶化翻朝直遥翻）客坐不安席祚曰豘犬不足為起（豘與豚同足為于偽翻）秋七月丁亥上治定遠軍及壽春城南之敗（定遠縣名屬濠州軍守衍定遠之敗見上五月壽春城南之敗見去年六月）以武寧節度使兼中書令武行德為左衛上將軍河陽節度

使李繼勳為右衛大將軍　北漢主初立七廟（北漢主自以承高祖隱帝之後與僭竊者不同然地狹國貧日困於兵今始能立七廟以倣天子之制）　司空兼門下侍郎同平章事李穀卧疾二年凡九表辭位八月乙亥罷守本官令每月肩輿一詣便殿議政事　以樞密副使戶部侍郎王朴檢校太保充樞密使　懷恩軍至成都（是年四月遣懷恩軍西還今方至成都）　蜀主遣梓州別駕胡立等八十人東還（胡立為蜀所禽見上卷二年還從宣翻）　且致書為謝請通好（好呼到翻）癸未立等至大梁帝以蜀主抗禮不之荅蜀主聞之怒曰朕為天子郊祀天地時爾猶作賊何敢如是

九月中書舍人竇儼上疏請令有司討論古今禮儀作大周通禮考正鍾律作大周正樂又以為為政之本莫大擇人擇人之重莫先宰相自有唐之末輕用名器始為輔弼即兼三公僕射之官故其未得之也則以趨競為心既得之也則以容默為事但思解密勿之務守崇重之官逍遥林亭保安宗族乞令即日宰相於南宮三品兩省給舍以上各舉所知（即日宰相謂見在相位者南宮謂尚書省也三品謂

六部尚書也兩省謂中書門下省也給舍謂給事中中書舍人也）　若陛下素知其賢自可登庸（庸用也）　若其未也且令以本官權知政事期歲之間察其職業若果能堪稱（堪稱堪其任稱其職也稱尺證翻下不稱同）　其官已高則除平章事未高則稍更遷官權知如故若有不稱則罷其政事責其舉者又班行之中（行戶剛翻）有員無職者太半（如諸衛將軍東宮官屬內諸使之類）　乞量其才器（量音良）　授以外任試之於事還以舊官登叙考其治狀（治直吏翻）　能者進之否者黜之又請令盜賊自相糾告以其所告貲產之半賞之或親戚為之首則論其徒侶而赦其所首者如此則盜不能聚矣（言或親戚相與為盜其中有能自首者則赦之其徒侶則論其罪也首式又翻）　又新鄭鄉村團為義營各立將佐一戶為盜累其一村（將即亮翻下同累力瑞翻）　一戶被盜罪其一將每有盜發則鳴鼓舉火丁壯雲集盜少民多無能脫者由是鄰縣充斥而一境獨清（充斥獨清皆言盜也）　請令他縣皆效之亦止盜之一術也又累朝已來屢下詔書聽民多種廣耕上輸舊稅（朝直遥翻輸舂遇翻）及其既種則有司履畝而增之故民皆疑懼而田

不加閲夫為政之先莫如敦信信苟著矣則田無不廣田廣則穀多穀多則藏之民猶藏之官也又言陛下南征江淮一舉而得八州（八州謂光黄舒蘄和揚滁泰皆取之）再駕而平壽春（事見上三月）威靈所加前無彊敵今以衆擊寡以治伐亂勢無不克（治直吏翻）但行之貴速則彼民免俘馘之災此民息轉輸之困矣帝覽而善之儼儀之弟也　冬十月戊午設賢良方正直言極諫經學優深可為師法詳閑吏理達於教化等科（此所謂制舉也時詔應天下諸色人中不限前資見任職官黄衣草澤並許應詔其逐處州府依每年貢舉人式例差官考試解送尚書吏部仍量試策論三道共三千字已上當日取文理俱優人物爽秀方得解送取來年十月集上都其登朝官亦許上表自舉）　癸亥北漢麟州刺史楊重訓舉城降（太祖廣順二年楊重訓以麟州歸款中間必又附北漢也）以為麟州防禦使　己巳以王朴為東京留守聽以便宜從事以三司使張美充大内都點檢壬申帝發大梁十一月丙戌至鎮淮軍是夜五鼓濟淮丁亥至濠州城西濠州東北十八里有灘唐人柵於其上環水自固（環音宦）謂周兵必不能涉戊子帝自攻之命内殿直康保裔帥甲士數百乘槖駝涉水（帥讀曰率下同）太祖皇帝帥騎兵繼之遂拔之李重進破濠州南關城癸巳帝自攻濠州王審琦拔其水寨唐人屯戰船數百於城北植巨木於淮水以限周兵帝命水軍攻之拔其木焚戰船七十餘艘（艘蘇遭翻下同）斬首二千餘級又攻拔其羊馬城城中震恐丙申夜唐濠州團練使郭廷謂上表言臣家在江南今若遽降恐為唐所種族（種章勇翻）請先遣使詣金陵禀命然後出降帝許之辛丑帝聞唐有戰船數百艘在渙水東（渙水逕宿亳之間東南至巉石山西而南入淮）欲救濠州自將兵夜發水陸擊之癸卯大破唐兵於洞口（今濠州東九十里有浮山山下有穴名浮山洞夏潦不能及而冬不加高故人疑其山為浮洞口竊意即浮山洞口）斬首五千餘級降卒二千餘人因鼓行而東所至皆下乙巳至泗州城下太祖皇帝先攻其南因焚城門破水寨及月城（月城者臨水築城兩頭抱水形如却月）帝居于月城樓督將士攻城　北漢主自即位以來（顯德元年冬十一月北漢主即位）方安集境内未遑外略是月契丹遣其大同節度使

侍中崔勳將兵來會北漢欲同入寇北漢主遣其忠武節度使同平章事李存瓌將兵會之南侵潞州至其城下而還（忠武軍許州屬周李存瓌遙領耳還從宣翻又如字）北漢主知契丹不足恃而不敢遽與之絶贈送勳甚厚（猶欲倚之以為聲援）

十二月乙卯唐泗州守將范再遇舉城降以再遇為宿州團練使上自至泗州城下禁軍中芻蕘者毋得犯民田（蕘如招翻）民皆感悅爭獻芻粟既克泗州無一卒敢擅入城者帝聞唐戰船數百艘泊洞口遣騎詗之唐兵退保清口（詗古永翻又翾正翻清口即清河口也）戊午上自將親軍自淮北進命太祖皇帝將步騎自淮南進諸將以水軍自中流進共追唐兵時淮濵久無行人葭葦如織多泥淖溝塹（淖奴教翻塹七豔翻）士卒乘勝氣茇涉爭進皆忘其勞（茇蒲撥翻草行為茇水行為涉）庚申追及唐兵且戰且行金鼓聲聞數十里（聞音問）辛酉至楚州西北大破之（九域志泗州西至濠州一百七十五里東北至楚州二百二十里）唐兵有沿淮東下者帝自追之太祖皇帝為前鋒行六十里擒其保義

節度使濠泗楚海都應援使陳承昭以歸（保義軍陝州屬周陳承昭遙領耳）所獲戰船燒沈之餘（沈持林翻）得三百餘艘士卒殺溺之餘得七千餘人唐之戰船在淮上者於是盡矣　郭廷謂使者自金陵還（還從宣翻又如字）知唐不能救命錄事參軍鄱陽李延鄒草降表延鄒責以忠義廷謂以兵臨之延鄒擲筆曰大丈夫終不負國為叛臣作降表（為于偽翻史言李延鄒忠壯）廷謂斬之舉濠州降得兵萬人糧數萬斛唐主賞李延鄒之子以官壬戌帝濟淮至楚州營于城西北乙丑唐雄武軍使知漣水縣事崔萬迪降丙寅以郭廷謂為亳州防禦使戊辰帝攻楚州克其月城庚午郭廷謂見於行宮（見賢遍翻）帝曰朕南征以來江南諸將敗亡相繼獨卿能斷渦口浮梁破定遠寨（事見上五月）所以報國足矣濠州小城使李璟自守能守之乎（璟居永翻）使將濠州兵攻天長帝遣鐵騎左廂都指揮使武守琦將騎數百趨揚州至高郵（九域志高郵東南至揚州一百里趨七喻翻）唐人悉焚揚州官府民居驅其人

南渡江（九域志揚州南至江四十五里）後數日周兵至城中餘癃病十餘人而已（癃良中翻疲病也）癸酉守琦以聞帝聞泰州無備遣兵襲之丁丑拔泰州　南漢中書侍郎同平章事盧膺卒　南漢主聞唐屢敗憂形於色遣使入貢于周為湖南所閉（閉塞也塞其道不得通也）乃治戰艦修武備既而縱酒酣飲曰吾身得免幸矣何暇慮後世哉（此所謂坐而待亡者也又古語云民主偷必死南漢主將死之徵也治直之翻艦戶黯翻）　唐使者陳處堯在契丹白契丹主請南遊太原北漢主厚禮之留數日北還竟卒於契丹（去年唐主遣陳處堯如契丹乞師）

資治通鑑卷二百九十三

資治通鑑卷二百九十四　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

後周紀五（起著雍敦牂盡屠維協洽凡二年）

世宗睿文孝武皇帝下

顯德五年春正月乙酉廢匡國軍（唐末以同州置匡國軍）唐改元中興　丁亥右龍武將軍王漢璋奏克海州　己丑以侍衛馬軍都指揮使韓令坤權揚州軍府事　上欲引戰艦自淮入江阻北神堰不得度（北神鎮在楚州城北五里吳王夫差溝通江淮後人於此立堰者以淮水低溝水高防其洩也舟行度堰入淮今號為平水堰艦戶黯翻下同）欲鑿楚州西北鸛水以通其道（今楚州城西老鸛河是也）遣使行視還言地形不便計功甚多（行下孟翻還從宣翻又如字）上自往視之授以規畫發楚州民夫浚之旬日而成用功甚省巨艦數百艘皆達于江（艘蘇遭翻）唐人大驚以為神　壬辰拔靜海軍始通吳越之路（先是唐於海陵之東境置靜海都鎮制置院西至海陵二百七十五里宋

（白曰靜海軍本揚州狼山鎮地南唐於狼山北立靜海制置院周得之建靜海軍尋升為通州）先是帝遣左諫議大夫長安尹日就等使吳越語之曰卿今去雖汎海比還淮南已平當陸歸耳（自靜海軍東南至江口於狼山之西度江登陸抵福山鎮則蘇州常熟縣界吳越之境也先悉薦翻語牛倨翻比必利翻）已而果然．　甲辰蜀右補闕章九齡見蜀主言政事不治由奸佞在朝（朝直遙翻）蜀主問奸佞為誰指李昊王昭遠以對蜀主怒以九齡為毀斥大臣貶維州録事參軍（臨亂之君各賢其臣卒之亡蜀者昊昭遠也）　周兵攻楚州踰四旬唐楚州防禦使張彥卿固守不下乙巳帝自督諸將攻之宿於城下丁未克之彥卿與都監鄭昭業猶帥衆拒戰（帥讀曰率）矢刃皆盡彥卿舉繩牀以鬬而死所部千餘人至死無一人降者（唐失淮南死於城郭封疆者猶有人焉）　高保融遣指揮使魏璘（璘離珍翻）將戰船百艘東下會伐唐至于鄂州　庚戌蜀置永寧軍於果州以通州隸之　唐以天長為雄州以建武軍使易文贇為刺史二月甲寅文贇舉城降（贇於倫翻）　戊午帝發楚州丁卯至揚州命韓令坤發丁夫萬餘築故城之東南隅

為小城以治之（今揚州大城是也揚州古城西據蜀岡北包雷陂治直之翻）　乙亥黄州刺史司超奏與控鶴右廂都指揮使王審琦攻唐舒州擒其刺史施仁望　丙子建雄節度使真定楊廷璋奏敗北漢兵於隰州城下（敗補邁翻）時隰州刺史孫議暴卒廷璋謂都監閑廄使李謙溥曰今大駕南征澤州無守將（澤州當作隰州）河東必生心若奏請待報則孤城危矣即牒謙溥權隰州事謙溥至則修守備未幾北漢兵果至（幾居豈翻）諸將請速救之廷璋曰隰州城堅將良未易克也（將即亮翻易以豉翻）北漢攻城久不下廷璋度其疲困無備（度徒洛翻）潛與謙溥約各募死士百餘夜襲其營（九域志晉州西北至隰州二百五十里楊廷璋蓋潛軍而至與隰州約表裏相應也）北漢兵驚潰斬首千餘級北漢兵遂解去　三月壬午朔帝如泰州　丁亥唐大赦改元交泰　唐太弟景遂前後凡十表辭位且言今國危不能扶請出就藩鎮燕王弘冀嫡長有軍功（弘冀唐主之嫡長子軍功謂用柴克宏敗吳越兵以解常州之圍也事見上卷三年長知兩翻）宜為嗣謹奏上太弟寶冊（上時掌翻）齊王景達亦以敗軍辭元帥唐主乃立

景遂為晉王加天策上將軍江南西道兵馬元帥洪州大都督太尉尚書令以景達為浙西道元帥潤州大都督景達以浙西方用兵固辭（吳越之兵雖於常州敗退然猶連應中國）改撫州大都督立弘冀為皇太子參決庶政弘冀為人猜忌嚴刻景遂左右有未出東宮者立斥逐之（為弘冀毒殺景遂張本）其弟安定公從嘉畏之不敢預事專以經籍自娛（從嘉是為後主煜）辛卯上如迎鑾鎮（迎鑾鎮本唐之白沙也吳主楊溥至白沙閱舟師徐溫自金陵來見因以白沙為迎鑾鎮白沙之地本屬江都唐分江都置永貞縣吳為迎鑾鎮宋為真州）屢至江口遣水軍擊唐兵破之上聞唐戰艦數百艘泊東沛州將趣海口扼蘇杭路（東沛洲在泰州東南大江中元是海嶼沙島之地宋白曰東沛洲在通州東南通州海門縣界沛音布州當作洲）遣殿前都虞候慕容延釗將步騎右神武統軍宋延渥將水軍循江而下甲午延釗奏大破唐兵於東沛州上遣李重進將兵趣廬州（唐末楊行密自廬州起既建國遂為重鎮周師度淮舒蘄黃先皆款附獨廬未下蓋宿兵多周師不敢輕犯也趣七喻翻）唐主聞上在江上恐遂南度又恥降號稱藩乃遣兵部侍郎陳覺奉表（考異曰十國紀年遣樞密使陳覺奉表實錄載其表云今遣左諫議大夫兵

部侍郎臣陳覺躬聽敕命蓋當時所假之官耳今從之）請傳位於太子弘冀使聽命於中國時淮南惟廬舒蘄黃未下（蘄渠希翻）丙申覺至迎鑾見周兵之盛白上請遣人度江取表獻四州之地畫江為境以求息兵辭指甚哀上曰朕本興師止取江北爾主能舉國內附朕復何求（復扶又翻）覺拜謝而退丁酉覺請遣其屬閤門承旨劉承遇如金陵上賜唐主書稱皇帝恭問江南國主慰納之戊戌吳越奏遣上直指揮使處州刺史邵可遷秀州刺史路彥銖以戰艦四百艘士卒萬七千人屯通州南岸（周既克靜海軍置通州通州南岸蘇州常熟縣福山鎮之地即東晉之南沙也）唐主復遣劉承遇奉表稱唐國主請獻江北四州歲輸貢物十萬於是江北悉平得州十四縣六十（光壽廬舒蘄黃滁和濠泗楚揚泰通十四州）庚子上賜唐主書諭以緣江諸軍及兩浙湖南荊南兵並當罷歸其廬蘄黃三道亦令斂兵近外（謂周所遣進攻廬蘄黃之軍也近外謂近郊之外）俟彼將士及家屬就道可遣人名將校以城邑付之（將即亮翻校戶教翻）江中舟艦有須往來者並令就北岸引之（凡唐舟艦在北岸者皆許令引就南岸）辛

丑陳覺辭行又賜唐主書諭以不必傳位於子壬寅上自迎鑾復如揚州癸卯詔吳越荆南軍各歸本道賜錢弘俶犒軍帛三萬匹高融一萬匹（吳越軍臨南沙荆南軍至鄂州各犒之使罷歸犒苦到翻）甲辰置保信軍於廬州以右龍武統軍趙匡贊為節度使丙午唐主遣馮延巳獻銀絹錢茶穀共百萬以犒軍（銀兩絹匹錢貫茶斤穀石各以萬計其數共為百萬）己酉命宋延渥將水軍三千泝江巡警庚戌赦故淮南節度使楊行密故昇府節度使徐温等墓並量給守戶（削其僭諡存其故鎮昇府即金陵金陵唐之昇州故曰昇府）其江南羣臣墓在江北者亦委長吏以時檢校（長知兩翻）辛亥唐主遣其臨汝公徐遼代己來上壽（言奉酒上壽非聖節也帝生於九月二十四日上時掌翻）是月浚汴口導河流達於淮於是江淮舟檝始通（此即唐時運路也自江淮割據運漕不通水路湮塞今復浚之）夏四月乙卯帝自揚州北還（還從宣翻又如字）新作太廟成庚申神主入廟（太祖廣順三年作太廟於大梁至是始成五代會要太祖廣順元年七月追尊高祖璟為睿和皇帝廟號信祖曾祖諶為明憲皇帝廟號僖祖祖蘊為翼順皇帝廟號義祖考簡為章肅皇帝廟號慶祖）辛酉夜錢唐城南火延及內城官府廬舍幾盡

（幾居依翻）壬戌旦火將及鎮國倉吳越王弘俶久疾自強出救火火止謂左右曰吾疾因災而愈衆心稍安　帝之南征也契丹乘虛入寇壬申帝至大梁命張永德將兵備禦北邊　五月辛巳朔日有食之　詔賞勞南征士卒及淮南新附之民（勞力到翻）辛卯以太祖皇帝領忠武節度使徙安審琦為平盧節度使成德節度使郭崇攻契丹束城拔之（束城漢勃海郡之東州縣隋改曰束城唐屬瀛州宋熙寧六年省束城為鎮屬河間）以報其入寇也　唐主避周諱更名景（避周信祖諱也更工衡翻）下令去帝號稱國主凡天子儀制皆有降損去年號用周正朔（去羌呂翻考異曰世宗實録薛史顯德二年乙卯十一月伐淮南唐之保大十三年也三年正月四年二月十月三幸淮南五年戊午三月江北平唐之交泰元年也而江南録誤以保大十五年事合十四年十五年丁巳改交泰五月去帝號明年乃顯德五年又明年即建隆元年中間實少顯德六年江南録最為差誤其記李昇復姓亦先一年它事做此不可考按故世宗取淮南年月專以實録及薛史為據）仍告于太廟左僕射同平章事馮延巳罷為太子太傅門下侍郎同平章事嚴續罷為少傅樞密使兵部侍郎陳覺罷守本官初馮延巳以取中原之策

說唐主由是有寵延巳嘗笑烈祖戢兵為齷齪（說式芮翻戢則立翻齷於角翻齪敕角翻）曰安陸所喪纔數千兵為之輟食咨嗟者旬日（謂晉高祖天福五年李承裕安州之敗也事見二百八十二卷喪息浪翻為于偽翻）此田舍翁識量耳安足與成大事豈如今上暴師數萬於外而擊毬宴樂無異平日真英主也延巳與其黨談論常以天下為已任更相唱和（樂音洛更工衡翻和戶卧翻）翰林學士常夢錫屢言延巳等浮誕不可信（誕徒旱翻）唐主不聽夢錫曰奸言似忠陛下不悟國必亡矣及臣服於周延巳之黨相與言有謂周為大朝者夢錫大笑曰諸公常欲致君堯舜何意今日自為小朝邪眾默然（朝直遥翻）自唐主內附帝止因其使者賜書未嘗遣使至其國己酉始命太僕卿馮延魯衛尉少卿鍾謨使于唐（二人者本皆唐臣）賜以御衣玉帶等及犒軍帛十萬并今年欽天曆（犒苦到翻是年正月始行王朴所上欽天歷）劉承遇之還自金陵也（見上三月還從宣翻又如字）唐主使陳覺白帝以江南無鹵田（海濱鹹鹵可以煑鹽鹵田今謂之鹻地鹵郎古翻鹻古斬翻）願得海陵監南屬以贍軍帝曰海陵在江北難以交居

（言難使周之官吏與唐之官吏雜居也）當別有處分（處昌呂翻分扶問翻）至是詔歲支鹽三十萬斛以給江南所俘獲江南士卒稍稍歸之六月壬子昭義節度使李筠奏擊北漢石會關拔其六寨乙卯晉州奏都監李謙溥擊北漢破孝義（孝義漢中陽縣地後魏曰永安唐貞觀元年改曰孝義屬汾州在州東南宋熙寧五年省孝義為鎮屬介休縣宋白曰孝義縣本漢慈氏縣地曹魏移中陽縣於今理永嘉後省入隰城後魏又分隰城於今靈石縣東三十里置永安縣貞觀元年以縣名與浩州縣同改為孝義因縣人鄭興有行義為名）高保融遣使勸蜀主稱藩于周蜀主報以前歲遣胡立致書于周而不荅（見上卷上年）秋七月丙戌初行大周刑統帝欲均田租丁亥以元稹均田圖徧賜諸道（時詔曰近覽元稹長慶集見在同州時所上均田表較當時之利病曲盡其情俾一境之生靈咸受其賜傳於方冊可得披尋因令製素成圖直書其事稹止忍翻）閏月唐清源節度使兼中書令留從効（唐置清源軍於泉州）遣牙將蔡仲贇衣商人服以絹表置革帶中間道來稱藩（贇於倫翻衣於既翻間古莧翻）唐江西元帥晉王景遂之赴洪州也（見上三月）以時方用兵啓求大臣以自副唐主以樞密副使工部侍郎李徵古為鎮南節度副使徵古傲很專恣

景遂雖寬厚久而不能堪常欲斬徵古自拘於有司左右諫而止景遂忽忽不樂（樂音洛） 太子弘冀在東宮多不法唐主怒嘗以毬杖擊之曰吾當復名景遂（復扶又翻） 昭慶宮使袁從範從景遂為洪州都押牙或譖從範之子於景遂景遂欲殺之從範由是怨望宏冀聞之密遣從範毒之八月庚辰景遂擊毬渴甚從範進漿景遂飲之而卒（卒子恤翻） 未殯體已潰唐主不之知贈皇太弟謚曰文成 辛巳南漢中宗殂（年三十九） 長子繼興即帝位更名鋹（長知兩翻更工衡翻鋹丑兩翻） 改元大寶鋹年十六國事皆決於宦官玉清宮使龔澄樞（歐史曰劉氏作離宮以遊獵有南宮大明昌華甘泉玩華秀華玉清太微諸宮皆置宮使領之） 及女侍中盧瓊仙等臺省官備位而已 甲申唐始置進奏院于大梁（臣屬故也） 壬辰命西上閤門使靈壽曹彬使于吳越賜吳越王弘俶騎軍鋼甲二百（鋼古郎翻堅鐵也） 步軍甲五千及他兵器彬事畢亟返不受饋遺（遺唯季翻下以遺同） 吳越人以輕舟追與之至于數四彬曰吾終不受是竊名也盡籍其數歸而獻之帝曰曏之奉使乞

匃無厭（厭於鹽翻） 使四方輕朝命（朝直遥翻） 卿能如是甚善然彼以遺卿卿自取之彬始拜受悉以散於親識家無留者

辛丑馮延魯鍾謨來自唐唐主手表謝恩（手表者手書之） 其畧曰天地之恩厚矣父母之恩深矣子不謝父人何報天惟有赤心可酬大造又乞比藩方賜詔書又稱有情事令鍾謨上奏乞令早還（還從宣翻又如字） 唐主復令謨白帝欲傳位太子（復扶又翻下復遣同） 九月丁巳以延魯為刑部侍郎謨為給事中唐主復遣吏部尚書知樞密院殷崇義來賀天清節（帝生於九月二十四日以為天清節） 帝謀伐蜀冬十月己卯以戶部侍郎高防為西南面水陸制置使右贊善大夫李玉為判官 甲午帝歸馮延魯及左監門衛上將軍許文稹右千牛衛上將軍邊鎬衛尉卿周廷構于唐（馮延魯被擒見二百九十二卷三年許文稹邊鎬被擒見上卷上年周廷構降亦見是年） 唐主以文稹等皆敗軍之俘棄不復用（復扶又翻） 高保融再遺蜀主書（先遺書見上六月） 勸稱臣於周蜀主集將相議之李昊曰從之則君父之辱違之則周師必至諸將能拒周乎諸將皆

曰以陛下聖明江山險固豈可望風屈服秣馬厲兵正為今日（為于偽翻）臣等請以死衛社稷　丁酉蜀主命吳草書極言拒絶之　詔左散騎常侍須城艾穎等三十四人分行諸州均定田租（須城縣帶鄆州即唐之須昌縣後唐避獻祖廟諱改曰須城艾姓也晏子春秋齊有大夫艾孔風俗通龐儉母艾氏行下孟翻）　庚子詔諸州併鄉村率以百戶為團團置耆長三人（耆老也每團以老者三人為之長長知兩翻）　帝留心農事刻木為耕夫蠶婦置之殿庭　命武勝節度使宋延渥以水軍巡江　高保融奏聞王師將伐蜀請以水軍趣三峽（趣七喻翻）詔褒之　十一月庚戌敕竇儼編集大周通禮大周正樂（去年竇儼請定禮樂疏見上卷）　辛亥南漢葬文武光明孝皇帝于昭陵廟號中宗　乙丑唐主復遣禮部侍郎鍾謨入見（復扶又翻見賢遍翻）　李玉至長安或言蜀歸安鎮在長安南三百餘里可襲取也（歸安鎮當在蜀金州界）　玉信之牒永興節度使王彥超索兵二百彥超以為歸安道阻隘難取（索山各翻隘烏懈翻）　玉曰吾自奉密旨彥超不得已與之玉將以往（將即亮翻）十二月蜀歸安鎮遏使李承勲據險邀之斬玉其衆皆沒　乙酉蜀主以右衛聖步軍都指揮使趙崇韜為北面招討使丙戌以奉鑾肅衛都指揮使武信節度使兼中書令孟貽業為昭武文州都招討使（昭武軍利州自利州以至文州委以控扼江油劒閣之險）左衛聖馬軍都指揮使趙思進為東面招討使山南西道節度使韓保貞為北面都招討使將兵六萬分屯要害以備周　丙戌詔凡諸色課戶及俸戶並勒歸州縣（唐初諸司置公廨本錢以貿易取息計員多少為月料其後罷諸司公廨本錢以天下上戶七千人為胥士而收其課計官多少而給之此所謂課戶也唐又薄斂一歲稅以高戶主之月收息給俸此所謂俸戶也）其幕職州縣官自今並支俸錢及米麥　初唐太傅兼中書令楚公宋齊丘多樹朋黨欲以專固朝權（朝直遙翻）躁進之士爭附之推奬以為國之元老樞密使陳覺副使李徵古恃齊丘之勢尤驕慢及許文稹等敗於紫金山覺與齊丘景達自濠州遁歸（事見上卷上年）國人忷懼（忷許拱翻）唐主嘗歎曰吾國家一朝至此因泣下徵古曰陛下當治兵以扞敵（治直之翻）涕泣何為豈飲酒過量邪將乳母不至邪唐主色變而徵古舉止自

若會司天奏天文有變人主宜避位禳災唐主乃曰禍難方殷（禳如羊翻難乃旦翻）吾欲釋去萬機棲心沖寂誰可以託國者徵古曰宋公造國手也陛下如厭萬機何不舉國授之覺曰陛下深居禁中國事皆委宋公先行後聞臣等時入侍談釋老而已唐主心慍（慍於運翻）即命中書舍人豫章陳喬草詔行之（洪州豫章郡）喬惶恐請見曰陛下一署此詔臣不復得見矣（見賢遍翻復扶又翻）因極言其不可唐主笑曰爾亦知其非邪乃止由是因晉王出鎮以徵古為之副（事見上）覺自周還（還從宣翻又如字）亦罷近職鍾謨素與李德明善以德明之死怨齊丘（李德明死見上卷三年）及奉使歸唐言於唐主曰齊丘乘國之危遽謀簒竊陳覺李徵古為之羽翼理不可容陳覺之自周還（見上三月）矯以帝命謂唐主曰聞江南連歲拒命皆宰相嚴續之謀當為我斬之（為于偽翻）唐主知覺素與續有隙固未之信鍾謨請覆之於周（覆審其言之虛實於周也）唐主乃因謨復命上言乆拒王師皆臣愚迷非續之罪帝聞之大驚曰審如此則續乃忠臣（言嚴續果能為其主設謀以拒周乃忠臣也）朕為天下主豈教人殺忠臣乎謨還以白唐主（還從宣翻）唐主欲誅齊丘等復遣謨入稟於帝（復扶又翻）帝以異國之臣無所可否己亥唐主命知樞密院殷崇義草詔暴齊丘覺徵古罪惡聽齊丘歸九華山舊隱官爵悉如故（宋齊丘隱九華山見二百七十七卷唐明宗長興二年吳睿皇之太和三年也）覺責授國子博士宣州安置徵古削奪官爵賜自盡黨與皆不問遣使告于周　丙午蜀以峽路巡檢制置使高彥儔為招討使　平盧節度使太師中書令陳王安審琦僕夫安友進與其嬖妾通（嬖卑義翻又必計翻）妾恐事泄與友進謀殺審琦友進不可妾曰不然我當反告汝友進懼而從之

六年春正月癸丑審琦醉熟寢妾取審琦所枕劒（枕職任翻）授友進而殺之仍盡殺侍婢在帳下者以滅口後數日其子守忠始知之執友進等冎之（冎古瓦翻）初有司將立正仗宿設樂縣於殿庭（前一夕設之謂之宿設縣讀曰懸下同）帝觀之見鍾磬有設而不擊者問樂工皆不能對乃命竇儼討論

古今考正雅樂王朴素曉音律帝以樂事詢之朴上疏以為禮以檢形樂以治心（治直之翻）形順於外心和於內然而天下不治者未之有也是以禮樂修於上萬國化於下聖人之教不肅而成其政不嚴而治（孝經所載孔子之言治直之翻）用此道也夫樂生於人心而聲成於物物聲既成復能感人之心（復扶又翻）昔黃帝吹九寸之管得黃鐘正聲半之為清聲倍之為緩聲三分損益之以生十二律（三分其一而損益之上生下生而十二律備矣）十二律旋相為宮以生七調為一均凡十

二均八十四調而大備遭秦滅學歷代治樂者罕能用之（朴之言曰自秦而下旋宮聲廢逮東漢雖有太子丞鮑鄴興之亦人亡而音息漢至隋垂十代凡數百年所有者黃鐘之宮一調而已十二律中唯用七聲其餘五律謂之啞鐘蓋不用故也）唐太宗之世祖孝孫張文收考正大樂備八十四調（見一百九十二卷貞觀元年調徒釣翻下同）安史之亂器與工什亡八九至于黃巢蕩盡無遺時有太常博士殷盈孫按考工記鑄鎛鐘十二編鐘二百四十（大鐘謂之鎛小鐘十六枚同在一虡謂之編鐘鎛補各翻）處士蕭承訓校定石磬今之在縣者是也雖有鐘磬之狀殊無相應之和其鎛鐘不問音律但循環而擊編鐘編磬徒懸而已絲竹匏土僅有七聲名為黃鐘之宮其存者九曲考之三曲協律六曲參涉諸調蓋樂之廢缺無甚於今陛下武功既著垂意禮樂以臣嘗學律呂宣示古今樂錄命臣討論臣謹如古法以秬黍定尺長九寸徑三分為黃鐘之管（匏蒲交翻論盧昆翻秬音巨黑黍也長直亮翻）與今黃鐘之聲相應因而推之得十二律以為眾管互吹用聲不便乃作律準十有三弦其長九尺（律準蓋梁武帝之遺法而梁武帝又本之京房）皆應黃鐘

之聲以次設柱為十一律及黃鐘清聲旋用七律以為一均為均之主者宮也徵商羽角變宮變徵次焉（徵陟里翻）發其均主之聲歸于本音之律迭應不亂乃成其調凡八十一調（朴之言曰奉詔遂依周法以秬黍校定尺度長九寸虛徑三分為黃鐘之管與見在黃鐘之聲相應以上下相生之法推之得十二律管以為眾管互吹用聲不便乃作律準十三弦宣聲長九尺張絃各如黃鐘之聲以第八絃六尺設柱為林鐘第三絃八尺設柱為太簇第十絃五尺三寸四分設柱為南呂第五絃七尺一寸三分設柱為姑洗第十三絃四尺七寸五分設柱為應鐘第七絃六尺三寸三分設柱為蕤賓第三絃八尺四寸四分設柱為大呂第九絃五尺六寸三分設柱為夷則第四絃七尺五寸一分設柱為夾鐘

第十一絃五尺一分設柱為無射第六絃六尺六寸八分設柱為中呂第十三絃四尺五寸設柱為黃鍾清聲十二聲中旋用七聲為均為均之主者唯宮徵商羽角變宮變徵次焉發其均主之聲歸乎本音之律七聲迭應而不亂乃成其調均有七調聲有十二均合八十四調歌奏之曲出焉旋宮之聲久絕一日而補出臣獨見（通鑑撮其要今備載之）此法久絕出臣獨見乞集百官校其得失詔從之百官皆以為然乃行之（時兵部尚書張昭等議曰昔帝鴻氏之作樂也）候八節之風聲測四時之正氣氣之清濁不可以筆授聲之善否不可以口傳故鳧氏鑄鍾伶倫截竹為律呂相生之筭宮商正和之音乃播之於管弦宣之於鍾石然後覆載之情訢合陰陽之氣和同八氣從律而不姧五聲成文而不亂空桑孤竹之韻足以禮神雲門大夏之容無虧觀德然月律有旋宮之法備於太師之職經

秦滅學雅道陵夷漢初制氏所調唯存鼓舞旋宮十二均更用之法世莫得聞漢元帝時京房善易別音探求古義以周宮均法每月更用五音乃至準調旋相為宮成六十調又以日法析為三百六十傳於樂府而編懸復舊律呂無差遭漢中微雅音淪缺京房律準屢有言者事終不成錢樂空記其名沈重但條其說六十律法寂寥不嗣梁武帝素精音律自造四通十二笛以叙八音又引古五正二變之音旋相為宮得八十四調與律準所調音同數異侯景之亂其音又絕隋朝初定雅樂羣黨沮議歷載不成而沛公鄭譯因龜茲琵琶七音以飲月律五正二變七調克諧旋相為宮復為八十四調工人萬寶常又減其絲數稍令古淡隋高祖不重雅樂令羣臣集議博士何妥駮奏其鄭萬所奏八十四調並廢隋代郊廟所奏惟黃鍾一均與五郊迎氣雜用蕤賓但七調而已其餘五鍾懸而不作三朝宴樂用縵樂九部迨於革命未能改更唐太宗爰命舊工祖孝孫張文

收整比鄭譯寶常所均七音八十四調方得絲管並施鍾石俱奏七始之音復振四廂之韻皆調自安史亂離咸秦蕩覆崇牙樹羽之器掃地無餘戛擊搏拊之工窮年不嗣郊廟所奏何異南箕波蕩不還知音殆絕臣等竊以音之所起出自人心夔曠不能長存人事不能常泰人亡則音息世亂則樂崩若不得知禮樂之情安明制作之本臣等據樞密使王朴條奏採京房之準法練梁武之通音考鄭譯寶常之七均校孝孫文收之九變積黍累以審其度聽聲詩以測其情依權衡嘉量之前文得備數和聲之大旨施於鍾虡足洽簫韶臣等今月十九日於太常寺集命太樂令賈峻奏王朴新法黃鍾調七均音律和諧不相凌越其餘十一管諸調望依新法教習以備禮寺施用其五郊天地宗廟社稷三廟大禮合用十二管諸調並載唐史開元禮近代常行廣順中太常卿邊蔚奉勑定前件祠祭朝會舞名樂曲歌詞寺司合有簿籍伏恐所定與新法曲調聲韻不叶請下

太常寺檢詳校試若或乖舛請本寺依新法聲調別撰樂章舞曲令歌者誦習從之

唐宋齊丘至九華山唐主命鎖其第穴牆給飲食齊丘歎曰吾昔獻謀幽讓皇帝族於泰州（事見二百八十一卷晉天福二年）宜其及此乃縊而死（考異曰江表志齊丘至青陽絕食數日家人亦菜色中使云令公捐館方始供食家人以絮塞口而卒今從江南錄紀年）謚曰醜繆（繆靡幼翻）初翰林學士常夢錫知宣政院參預機政深疾齊丘之黨數言於唐主曰（數所角翻）不去此屬（去羌呂翻）國必危亡與馮延巳魏岑之徒日有爭論久之罷宣政院夢錫鬱鬱不得志不復預事縱酒

成疾而卒（通鑑二百八十五卷晉齊王開運三年已書常夢錫縱酒事去年又書夢錫笑馮延巳之黨事蓋縱酒已非一日久乃成疾而卒）及齊丘死唐主曰常夢錫平生欲殺齊丘恨不使見之贈夢錫左僕射　二月丙子朔命王朴如河陰按行河隄（行下孟翻）立斗門於汴口壬午命侍衛都指揮使韓通宣徽南院使吳廷祚（廷祚當作延祚）發徐宿宋單等州丁夫數萬（單音善）浚汴水甲申命馬軍都指揮使韓令坤自大梁城東導汴水入于蔡水（魏收地形志曰汴水在大梁城東分為蔡渠九域志曰浚儀縣之琵琶溝即蔡河也國朝會要曰惠民河與蔡河一水即閔河也建隆元年始命陳承昭督丁夫導閔河自新鄭與蔡水合貫京師南歷陳潁達壽春以通淮右舟楫相繼商賈畢至都下利之於是以西南為閔河東南為蔡河至開寶六年始改閔河為惠民河）以通陳潁之漕命步軍都指揮使袁彥浚五丈渠東過曹濟梁山泊以通青鄆之漕發畿內及滑亳丁夫數千以供其役　丁亥開封府奏田稅舊一千萬二千餘頃今按行得羨田四萬二千餘頃敕減三萬八千頃諸州行田使還所奏羨田減之倣此（行下孟翻羨弋戰翻使疏吏翻還從宣翻又如字）淮南饑（大兵之後必有凶年）上命以米貸之或曰民貧恐不能償上曰民吾

子也安有子倒懸而父不為之解哉（為于偽翻）安在責其必償也　庚申樞密使王朴卒上臨其喪以玉鉞卓地慟哭數四不能自止朴性剛而銳敏智略過人上以是惜之　甲子詔以北鄙未復將幸滄州（九域志大梁至滄州一千二百里）命義武節度使孫行友扞西山路（扞定州西山路以防北漢救契丹也）以宣徽南院使吳廷祚（廷當作延）權東京留守判開封府事三司使張美權大內都部署丁卯命侍衛親軍都虞候韓通等將水陸軍先發甲戌上發大梁夏四月庚寅韓通奏自滄州治水道入契丹境柵於乾寧軍南（時置乾寧軍於滄州永安縣九域志在滄州西一百里宋白曰乾寧軍本古盧臺軍地治直之翻）補壞防開游口三十六遂通瀛莫（游口者於水不至處開之以備漲溢而洩游水也瀛莫相去一百一十里）辛卯上至滄州即日帥步騎數萬發滄州直趨契丹之境（帥讀曰率趨七喻翻自滄州西行九十八里即契丹瀛州界正北行五百七十五里直抵幽州）河北州縣非車駕所過（過音戈）民間皆不之知壬辰上至乾寧軍契丹寧州刺史王洪舉城降（契丹蓋置寧州於乾寧軍）乙未大治水軍（治直之翻）分命諸將水陸俱下以韓通為陸路都部署

太祖皇帝為水路都部署丁酉上御龍舟沿流而北舳艫相連數十里己亥至獨流口（九域志獨流口在乾寧軍北一百二十里金人疆域圖涿州管下固安縣有獨流村）泝流而西辛丑至益津關（益津關在莫州文安縣九域志在乾寧軍西北一百六十里宋白曰益津關本幽州會昌縣唐天寶中改永清縣）契丹守將終廷輝以城降自是以西水路漸隘不能勝巨艦（隘烏懈翻勝音升）乃捨之壬寅上登陸而西宿於野次侍衛之士不及一旅從官皆恐懼（五百人為一旅從才用翻）胡騎連羣出其左右不敢逼癸卯太祖皇帝先至瓦橋關（瓦橋關在涿州歸義縣九域志在益津關東八十里宋白曰瓦子濟橋在涿州南易州東當九河之末）契丹守將姚內斌舉城降（斌音彬）上入瓦橋關內斌平州人也甲辰契丹莫州刺史劉楚信舉城降五月乙巳朔侍衛親軍都指揮使天平節度使李重進等始引兵繼至契丹瀛州刺史高彥暉舉城降彥暉薊州人也（薊音計）於是關南悉平（關南謂瓦橋關以南）丙午宴諸將於行宮議取幽州諸將以為陛下離京四十二日（離力智翻甲戌至丙午四十三日除宴日不數）兵不血刃取燕南之地此不世

之功也今虜騎皆聚幽州之北未宜深入上不悅是日趣先鋒都指揮使劉重進先發據固安（固安漢縣名唐屬涿州今治所乃漢方城縣地匈奴須知固安縣西北至燕京一百二十里宋白曰隋開皇九年自今易州淶水縣移固安縣於漢方城縣地取漢故安縣為名其漢故安縣故城自在易州易縣東南七百步趣讀曰促）上自至安陽水命作橋會日暮還宿瓦橋是日上不豫而止契丹主遣使者日馳七百里詣晉陽命北漢主發兵撓周邊（撓奴巧翻又火高翻）聞上南歸乃罷兵戊申孫行友奏拔易州擒契丹刺史李在欽獻之斬於軍市（軍中有市聽軍人各以土物自相貿易）己酉以瓦橋關為雄州（九域志雄州治歸義容城二縣蓋皆置於郭下金人疆域圖雄州西北至燕京三百二十里）割容城歸義二縣隸之（宋白曰容城漢縣唐武德中改為酋縣天寶中改容城縣歸義縣本涿州屬邑今移於瓦橋而涿州之歸義自治漢易縣故城屬契丹界歸義縣宋朝避太宗潛藩舊名改為歸信縣）以益津關為霸州（金人疆域圖霸州至燕京三百五十五里）割文安大城二縣隸之（九域志大城縣在益津關東南一百五里五代之時所置也宋白曰文安漢舊縣晉置章武國在古文安城隋大業征遼經河口當三河合流處置豐利縣唐貞觀二年以豐利文安二縣相逼移文安縣就豐利城周世宗置霸州治馬大城本漢東平舒縣晉於此置章武郡北齊廢郡為平舒縣五季改大城縣）發濱棣丁夫數千城霸州命韓

通董其役（帝置賓州領勃海招安二縣九域志在滄州東南三百七十五里濱棣二州瀕海無軍行供億之擾故發其丁夫築城按薛史濱州本號國軍周顯德三年升為州割棣州之勃海蒲臺兩縣屬焉棣州樂安郡秦齊郡地宋為樂陵郡隋開皇十年於郡置厭次縣十七年又於陽信縣置棣州貞觀十七年自陽信移理厭次）庚戌命李重進將兵出土門擊北漢辛亥以侍衛馬步都指揮使韓令坤為霸州都部署義成節度留後陳思讓為雄州都部署各將部兵以戍之壬子上自雄州南還（九域志雄州至大梁一千二百里還從宣翻又如字）己巳李重進奏敗北漢兵於百井（敗補邁翻）斬首二千餘級甲戌帝至大梁　六月乙亥朔昭義節度使李筠奏擊北漢拔遼州獲其刺史張丕　丙子鄭州奏河決原武（原武縣屬鄭州九域志在州北六十里）命宣徽南院使吳廷祚發近縣二萬餘夫塞之（塞悉則翻）唐清源節度使留從效遣使入貢請置進奏院於京師直隸中朝（中朝謂中國留從効以唐國勢削弱不欲復臣事之）詔報以江南近服方務綏懷卿久奉金陵（晉開運二年留從効以泉州附唐）未可改圖若置邸上都與彼抗衡（與唐比肩事周是抗衡也）受而有之罪在於朕卿遠修職貢足表忠勤勉事舊君且宜如故如此則於卿篤始終之義於朕盡柔遠之宜惟乃通方諒達予意（乃猶汝也諒想也）唐主遣其子紀公從善與鍾謨俱入貢上問謨曰江南亦治兵修守備乎（治直之翻）對曰既臣事大國不敢復爾（復扶又翻爾猶言如此也）上曰不然曏時則為仇敵今日則為一家吾與汝國大義已定保無他虞然人生難期至於後世則事不可知歸語汝主（語牛倨翻）可及吾時完城郭繕甲兵據守要害為子孫計謨歸以告唐主唐主乃城金陵凡諸州城之不完者葺之戍兵少者益之

臣光曰或問臣五代帝王唐莊宗周世宗皆稱英武二主孰賢臣應之曰夫天子所以統治萬國（治直之翻）討其不服撫其微弱行其號令壹其法度敦明信義以兼愛兆民者也莊宗既滅梁海內震動湖南馬氏遣子希範入貢（見二百七十二卷唐莊宗同光元年）莊宗曰比聞馬氏之業終為高郁所奪（比毗至翻）今有兒如此郁豈能得之哉郁馬氏之良佐也希範兄希聲聞莊宗言卒矯其父命而殺之（見二百七十六卷唐明宗天成四年卒子恤翻）此乃市道商賈之所

為（貢音古）豈帝王之體哉蓋莊宗善戰者也故能以弱晉勝彊梁既得之曾不數年外內離叛置身無所（事並見梁均王及唐莊宗紀）誠由知用兵之術不知為天下之道故也世宗以信令御羣臣以正義責諸國王環以不降受賞（見二百九十二卷顯德二年）劉仁贍以堅守蒙褒（見上卷四年）嚴續以盡忠獲存（見上正月）蜀兵以反覆就誅（見上三年）馮道以失節被弃（見二百九十一卷二年被皮義翻）張美以私恩見疎（見二百九十二卷二年）江南未服則親犯矢石期於必克既服則

愛之如子推誠盡言為之遠慮（為于僞翻）其宏規大度豈得與莊宗同日語哉書曰無偏無黨王道蕩蕩（洪範之言）又曰大邦畏其力小邦懷其德（武成之言）世宗近之矣（近其靳翻）

辛巳建雄節度使楊廷璋奏擊北漢降堡寨一十三

癸未立皇后符氏宣懿皇后之女弟也（宣懿符后殂見上卷三年）立皇子宗訓為梁王領左衛上將軍宗讓為燕公領左驍衛上將軍（宗讓後更名熙讓以恭帝嗣位避宗字也燕於賢翻）上欲相樞密

使魏仁浦議者以仁浦不由科第不可為相（魏仁浦以樞密院吏歷仕至樞密使）上曰自古用文武才略者為輔佐豈盡由科第邪己丑加王溥門下侍郎與范質皆參知樞密院事以仁浦為中書侍郎同平章事樞密使如故仁浦雖處權要而能謙謹上性嚴急近職有忤旨者仁浦多引罪歸己以救之所全活什七八（處昌呂翻忤五故翻）故雖起刀筆吏致位宰相時人不以為忝又以宣徽南院使吳延祚為左驍衛上將軍充樞密使加歸德節度使侍衛將

軍都虞侯韓通鎮寧節度使兼殿前都點檢張永德並同平章事仍以通充侍衛親軍副都指揮使以太祖皇帝兼殿前都點檢上嘗問大臣可為相者於兵部尚書張昭昭薦李濤上愕然曰濤輕薄無大臣體朕問相而卿首薦之何也對曰陛下所責者細行也（行下孟翻）臣所舉者大節也昔晉高祖之世張彥澤虐殺不辜濤累疏請誅之以為不殺必為國患（見二百八十三卷晉高祖天福三年）漢隱帝之世濤亦上疏請解先帝兵權（見二百八十八卷漢隱帝乾祐元年）

夫國家安危未形而能見之此真宰相器也臣是以薦之上曰卿言甚善且至公然如濤者終不可置之中書濤喜詼諧不修邊幅與弟澣俱以文學著名雖甚友愛而多謔浪無長幼體上以是薄之（喜許記翻謔迄却翻浪力葬翻韓氏詩傳云起也）上以翰林學士單父王著幕府舊僚屢欲相之（單父縣帶單州單音善父音甫）以其嗜酒無檢而罷癸巳大漸召范質等入受顧命上曰王著藩邸故人朕若不起當相之質等出相謂曰著終日遊醉鄉豈堪為相慎勿泄此言是日

上殂（年三十九）上在藩多務韜晦及即位破高平之寇（見二百九十二卷元年）人始服其英武其御軍號令嚴明人莫敢犯攻城對敵矢石落其左右人皆失色而上略不動容應機決策出人意表又勤於為治百司簿籍過目無所忘（治直吏翻忘巫放翻）發姦擿伏聰察如神閒暇則召儒者讀前史商榷大義性不好絲竹珍玩之物（擿他狄翻榷古岳翻好呼到翻）常言太祖養成王峻王殷之惡致君臣之分不終（貶王峻誅王殷見二百九十一卷太祖廣順三年分扶問翻）故羣臣有過則面質責之服則赦之

有功則厚賞之文武參用各盡其能人無不畏其明而懷其惠故能破敵廣地所向無前然用法太嚴羣臣職事小有不舉往往寘之極刑雖素有才幹聲名無所開宥尋亦悔之末年寖寬登遐之日遠邇哀慕焉甲午宣遺詔命梁王宗訓即皇帝位生七年矣（帝世宗第四子也當此之時主少國疑宿衛將士多歸心於太祖皇帝明年正月遂因出師翼戴而天下為宋改元建隆）

秋七月壬戌以侍衛親軍都指揮使李重進領淮南節度使副都指揮使韓通領天平節度使太祖皇帝領歸

德節度使以山南東道節度使同平章事向拱為西京留守庚申加拱兼侍中拱即向訓也避恭帝名改焉（帝後禪于宋奉為鄭王后崩謚曰恭帝）丙寅大赦　唐主以金陵去周境纔隔一水（時周境南至于江金陵北至江二十二里耳）洪州險固居上游（洪州據南江之要會其地居金陵上游）集羣臣議徙都之羣臣多不欲徙惟樞密副使給事中唐鎬勸之乃命經營豫章為都城之制唐自淮上用兵及割江北（顯德二年冬十二月周師度淮五年春三月唐割江北）臣事於周歲時貢獻府藏空竭錢益

少物價騰貴（藏徂浪翻少詩沼翻騰踊也）禮部侍郎鍾謨請鑄大錢一當五十中書舍人韓熙載請鑄鐵錢唐主始皆不從謨陳請不已乃從之是月始鑄當十大錢文曰永通泉貨又鑄當二錢文曰唐國通寶與開元錢並行（開元錢唐武德初所鑄）

八月戊子蜀主以李昊領武信節度使右補闕李起上言故事宰相無領方鎮者蜀主曰昊家多冗費（冗而隴翻）以厚祿優之耳起邛州人性婞直李昊嘗語之曰（邛渠容翻婞戶頂翻語牛倨翻）以子之才苟能慎默當為翰林學士起曰俟無舌乃不言耳

庚寅立皇弟宗讓為曹王更名熙讓熙謹為紀王熙誨為蘄王（更宗為熙避帝名也歐史曰本朝乾德二年十月熙謹卒熙讓熙誨不知所終蓋諱之也更工衡翻）

九月丙午唐太子弘冀卒有司引浙西之功（謂遣柴克宏敗吳越兵於常州也）謚曰武宣句容尉全椒張洎上言（句容縣屬昇州九域志在州東九十里全椒漢縣名梁置北譙郡尋改曰臨滁郡隋改曰滁水縣大業初復曰全椒唐屬滁州九域志在州南五十里句如字洎其冀翻）太子之德主於孝敬今謚以武功非所以防微而慎德也乃更謚曰文獻擢洎為上元尉（唐都金陵以上元為赤縣句容為畿縣自畿縣尉升赤縣尉為擢）

唐禮部侍郎知尚書省事鍾謨數奉使入周（數所角翻下數於同）傳世宗命於唐主世宗及唐主皆厚待之恃此驕橫於其國（橫下孟翻）三省之事皆預焉文獻太子總朝政（朝直遥翻）謨求兼東宮官不得乃薦其所善閻式為司議郎掌百司關啓李德明之死也（見上卷三年）唐鎬預其謀謨聞鎬受賕嘗面詰之鎬甚懼謨與天威都虞候張巒善數於私第屏人語至夜分（詰其吉翻屏必郢翻又畀正翻）鎬譖諸唐主曰謨與巒氣類不同而過相親狎謨屢使上國巒北人恐其有異謀又言永通大錢民多盜鑄犯法者衆及文獻太子卒唐主欲立其母弟鄭王從嘉謨嘗與紀公從善同奉使于周相厚善言於唐主曰從嘉德輕志懦又酷信釋氏非人主才從善果敢凝重宜為嗣唐主由是怒（居人父子之間而欲廢長立少宜鍾謨之死也）尋徙從嘉為吳王尚書令知政事居東宮冬十月謨請令張巒以所部兵巡徼都城（正與唐鎬所譖合逆速罪徼吉弔翻）唐主乃下詔暴謨侵官之罪貶國子司業流饒州貶張巒為宣州副使未幾皆殺之（幾居豈翻）廢永通

錢 十一月壬寅朔葬睿武孝文皇帝于慶陵（陵在鄭州管城縣）廟號世宗 南漢主以中書舍人鍾允章藩府舊僚擢為尚書右丞參政事甚委任之允章請誅亂法者數人以正綱紀南漢主不能從宦官聞而惡之（惡烏路翻）南漢主將祀圜丘前三日允章帥禮官登壇四顧指揮設神位（帥讀曰率）內侍監許彥真望之曰此謀反也即帶劔登壇允章叱之彥真馳入宮告允章欲於郊祀日作亂南漢主曰朕待允章厚豈有此邪玉清宮使龔澄樞內侍監李托等共證之以彥真言為然乃收允章繫含章樓下命宦者與禮部尚書薛用丕雜治之（治直之翻）用丕素與允章善告以必不免允章執用丕手泣曰老夫今日猶机上肉耳分為仇人所烹（分扶問翻）但恨邕昌幼不知吾冤及其長也公為我語之（鍾允章被讒抱不測之罪正恐累及妻子乃為是言是自禍之也長知兩翻為于僞翻語牛倨翻）彥真聞之罵曰反賊欲使其子報仇邪復白南漢主曰（復扶又翻）允章與二子共登壇潛有所禱俱斬之自是宦官益橫（橫戶孟翻）李托封州人也辛亥南漢主祀圜丘大赦未幾以龔澄樞為左龍虎觀軍容使內太師軍國之事皆取決焉凡羣臣有才能及進士狀頭（進士第一人謂之狀頭）或僧道可與談者皆先下蠶室（下戶稼翻）然後得進亦有自宮以求進者亦有免死而宮者由是宦者近二萬人（近其靳翻）貴顯用事之人大抵皆宦者也謂士人為門外人不得預事卒以此亡國（至宋開寶四年而南漢亡卒子恤翻） 唐更命洪州曰南昌府建南都（更工衡翻）以武清節度使何敬洙為南都留守（武清軍衡州屬湖南何敬洙逐領耳）以兵部尚書陳繼善為南昌尹（將徙都豫章也） 周人之攻秦鳳也蜀中恟懼（恟許拱翻）都官郎中徐及甫自負才略仕不得志陰結黨與謀奉前蜀高祖之孫少府少監王令儀為主以作亂（前蜀主王建廟號高祖）會周兵退而止至是其黨有告者收捕之及甫自殺十二月甲午賜令儀死 端明殿學士兵部侍郎竇儀使於唐天雨雪唐主欲受詔於廡下（雨王遇翻廡文甫翻）儀曰使者奉詔而來不敢失舊禮若雪霑服請俟他日唐主乃拜詔於庭 契丹主遣其舅使於唐泰州團練使荊

罕儒募客使殺之唐人夜宴契丹使者於清風驛酒酣起更衣（荆姓也燕有刺客荆軻楚國本曰荆此楚之前受氏更工衡翻）久不返視之失其首矣自是契丹與唐絶罕儒冀州人也

資治通鑑卷二百九十四

總校官庶吉士臣侍朝
校對官編修臣閔惇大
謄録貢生臣王樞

乾隆御覽

四庫
全書
薈要

史部

資 治 通

39

吉林人民出版社

吉林人民出版社